叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 13 个章节

1. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000001

2. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000002

3. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000003

4. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000004

5. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000005

6. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000006

7. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000007

8. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000008

9. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000009

10. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000010

11. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000011

12. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000012

13. 男孩镇的狗(the Dogs Of Boytown) 000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第1/13页

[-]	[noʊt]	:
Transcriber's	**note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnər]	['spelɪŋ]	[ˌinkən'sistənsiz]	,	['meɪnli]	['haɪfəneɪtɪd]	[wɜːrdz]	,	[hæv; həv]	[bɪn]	['hɑːməˌnaɪzd]	.
Minor	**spelling**	**inconsistencies**	**,**	**mainly**	**hyphenated**	**words**	**,**	**have**	**been**	**harmonized**	**.**
次要的	拼写	不一致之处	,	主要	连字符	字	,	有	到过	协调	.

一些拼写上的小不一致之处，主要是连字符连接的单词，已经统一处理。

['mɪsɪŋ]	[peɪdʒ]	['nʌmbərz]	[ɑːr; ər]	[peɪdʒ]	['nʌmbərz]	[ðæt]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[ʃoʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[tekst]	.
Missing	**page**	**numbers**	**are**	**page**	**numbers**	**that**	**were**	**not**	**shown**	**in**	**the**	**original**	**text**	**.**
丢失的	页	数字	是	页	数字	那	是	不是	所示	在	这	原来的	文本	.

缺失页码是指原文中未显示的页码。

[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[ˌkæpɪtələ'zeɪʃn]	[ʌv; əv]	[wɜːrdz]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ri'teind]	.
The	**original**	**capitalization**	**of**	**words**	**has**	**been**	**retained**	**.**
这	原来的	资本化	的	字	有	到过	保留	.

保留了单词的原始大小写形式。

['rɔmjuləs]	[ænd; ənd]	['riːməs]
Romulus	**and**	**Remus**
罗穆卢斯	和	雷穆斯

罗穆卢斯和雷穆斯

[ðə; ði]	[dɔːgz]	[ʌv; əv]	-
THE	**DOGS**	**OF**	**BOYTOWN**
这	狗	的	-

男孩镇的狗

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɔːltər]	[ə; eɪ]	.	['daɪər]
WALTER	**A**	**.**	**DYER**
沃尔特	一个	.	染工

沃尔特·A·戴尔

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	['pɪroʊ]	,	[dɔːg]	[ʌv; əv]	['beldʒəm]	,	"
Author	**of**	**"**	**Pierrot**	**,**	**Dog**	**of**	**Belgium**	**,**	**"**
作者	的	"	小丑	,	狗	的	比利时	,	"

《皮埃罗，比利时的狗》的作者

"	['gʌlivə]	[ðə; ði]	[greɪt]	,
"	**Gulliver**	**the**	**Great**	**,**
"	格列佛	这	伟大的	,

《格列佛大帝》

[ænd; ənd]	['ʌðər]	[dɔːg]	['stɔːriz]	,	"
and	**Other**	**Dog**	**Stories**	**,**	**"**
和	其他	狗	故事	,	"

以及其他狗狗的故事

" [ðə; ði] [faɪv] ['bæbɪt] [æt; ət]
" The Five Babbitts at
" 这 五 巴比特 在

《五个巴比特》

- , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bonnyacres , " etc .
- , " ETC .

Bonnyacres，等等。

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] COMPANY1918
HENRY HOLT AND COMPANY1918
亨利 霍尔特 和 COMPANY1918

亨利·霍尔特公司，1918年

['kɑːpiraɪt] , - .
Copyright , 1918 .
版权 , - .

版权所有，1918 年。

[baɪ]
BY
经过

经过

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HENRY HOLT AND COMPANY
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

[ðə; ði] ['kwɪn] & ['boʊdən] [ˌsiː 'oʊ] .
THE QUINN & BODEN CO .
这 奎因 & 博登 一氧化碳 .

奎因和博登公司

[pres]
PRESS
按

按

['rɑːˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] .
RAHWAY , N . J .
拉威 , N . J .

新泽西州拉威

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][sæm] ['bʌmpəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][næn; nɑːn][wʌn]
I Sam Bumpus and His Nan 1
我 山姆 邦布斯 和 他的 楠 1

我，山姆·邦普斯和他的奶奶 1

[iː] ['sæmz] [ʃæk] -
II Sam's Shack 16
二 山姆的 窝棚 -

第二季 山姆的小屋 16

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] -
III Romulus and Remus 33
三、 罗穆卢斯 和 雷穆斯 -

III 罗穆卢斯和雷穆斯 33

[ˌaɪ ˈviː][ɪn] [roʊm] -
IV In Rome 47
第四 在 罗马 -

第四章 在罗马 47

[viː][ðə; ði] ['wɪloʊˌdeɪl] ['kɛnəlz] -
V The Willowdale Kennels 61
V 这 柳树谷 犬舍 -

V 柳树谷犬舍 61

['vaɪ, ˈviː] ['æŋkʃəs] [deɪz] -
VI Anxious Days 81
六年级 焦虑的 天 -

第六章 焦虑的日子 81

[ˌviːˌaɪˈaɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [dɔːgz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [rægz] -
VII Some Other Dogs , Including Rags 96
七 一些 其他 狗 , 包括 破布 -

VII 其他一些狗，包括破布狗 96

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][dɔːg] [deɪz] -
VIII Dog Days 120
八 狗 天 -

第八章 狗日 120

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['rɔmjuləs] -
IX The Training of Romulus 135
第九章 这 训练 的 罗穆卢斯 -

第九章 罗穆卢斯的训练 135

[eks] ['wɪloʊˌdeɪl] [dɔːgz][ɪn] [nuː] [jɔːk] -
X Willowdale Dogs in New York 152
X 柳树谷 狗 在 新的 约克 -

纽约柳树谷犬舍 152

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] - [dɔːg] [ʃoʊ] -
XI The Boytown Dog Show 166
十一 这 - 狗 展示 -

XI 博伊镇犬展 166

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][kæmp] ['brɪtʃɪz] -
XII Camp Britches 183
十二 营 裤子 -

XII 营地裤 183

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [rægz] -
The Passing of Rags 199
这 通过 的 破布 -

破布的传递 199

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['tætərz] -
XIV The Coming of Tatters 215
十四 这 未来 的 破烂不堪 -

第十四章 破烂的到来 215

['ɛks'viː]['rɔmjuləs][æt; ət][ðə; ði]['traɪəlz] -
XV Romulus at the Trials 230
十五 罗穆卢斯 在 这 试验 -

XV Romulus 在 Trials 230 中

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] - [ʃoʊ] -
The Massatucket Show 245
这 - 展示 -

马萨塔基特秀 245

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv]['riːməs] -
The Test of Remus 265
这 测试 的 雷穆斯 -

雷穆斯的考验 265

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ɑːn] [hʌlsiːz] [pɑːnd] -
On Hulse's Pond 280
在 赫尔斯 池塘 -

在赫尔斯池塘 280

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['evri] [dɔːg][hɪz; ɪz] [deɪ] -
XIX Every Dog His Day 293
十九 每一个 狗 他的 天 -

XIX 每只狗都有它的日子 293

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] ['frʌntɪspiːs]
Romulus and Remus Frontispiece
罗穆卢斯 和 雷穆斯 卷首插图

罗穆卢斯和雷穆斯卷首插图

['ɪŋglɪʃ] ['setər] ['sɛvən]
English Setter 7
英语 塞特 7

English Setter 7

[tʃaʊ]	[tʃaʊ]	-
Chow	**Chow**	**30**
周	周	-

周州30

['ɪŋglɪʃ]	['bʊldɔːg]	-
English	**Bulldog**	**56**
英语	斗牛犬	-

英国斗牛犬 56

[waɪt]	['ɪŋglɪʃ]	[bʊl]	['teriər]	-
White	**English**	**Bull**	**Terrier**	**64**
白色的	英语	公牛	梗犬	-

白色英国斗牛犬 64

['erdeɪl]	['teriər]	-
Airedale	**Terrier**	**70**
艾尔代尔犬	梗犬	-

艾尔谷梗犬 70

[,pɔmə'reiniən]	-
Pomeranian	**79**
博美犬	-

博美犬 79

[,pi:kiŋ'i:z]	-
Pekingese	**84**
北京人	-

北京犬 84

[greɪt]	[deɪn]	-
Great	**Dane**	**98**
伟大的	丹恩	-

大丹犬 98

[tɔɪ]	['puːdl]	-
Toy	**Poodle**	**117**
玩具	贵宾犬	-

玩具贵宾犬 117

['aɪrɪʃ]	['teriər]	-
Irish	**Terrier**	**147**
爱尔兰	梗犬	-

爱尔兰梗犬 147

['bɔːstən; 'bɑːstən]	['teriər]	-
Boston	**Terrier**	**179**
波士顿	梗犬	-

波士顿梗犬 179

['kɑːli]	-
Collie	**202**
柯利犬	-

柯利犬 202

['bi:glz]	-
Beagles	**250**
比格犬	-

比格犬 250

[oʊld]	['ɪŋglɪʃ]	['ʃiːpdɔːg]	-
Old	**English**	**Sheepdog**	**2711**
老的	英语	牧羊犬	-

古英国牧羊犬 2711

[ðə; ði] [dɔːgz] [ʌv; əv] -
THE DOGS OF BOYTOWN
这 狗 的 -

男孩镇的狗

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[sæm] ['bʌmpəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][næn; nɑːn]
SAM BUMPUS AND HIS NAN
萨姆 邦布斯 和 他的 纳米

山姆·邦普斯和他的奶奶

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [huː] [prə'fes] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['oʊnli] [groʊn] - [ʌps]
There are misguided people in this world who profess to believe that only grown - ups
那里 是 错误的 人们 在 这 世界 WHO 宣称 到 相信 那 仅有的 生长 - UPS
[kæn; kən] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
can fully appreciate the beauties of nature .
能 完全 欣赏 这 美女 的 自然 .

世界上有一些误入歧途的人，他们声称只有成年人才能充分欣赏大自然的美丽。

[oʊ] , [ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [tɔːk] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
Oh , the grown - ups talk more about that sort of thing , to be sure ,
哦 , 这 生长 - UPS 讲话 更多的 关于 那 种类 的 事物 , 到 是 当然 ,

哦，大人们当然会更多地谈论这类事情。

[ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [poʊ'etɪk] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['wɪntər] [fiːldz] [ænd; ənd] ['sʌnsets] [ðæt] [ɑːr; ər]
and know how to say poetic things about winter fields and sunsets that are
和 知道 如何 到 说 诗意的 事物 关于 冬天 字段 和 日落 那 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪz] [hɑːrt] .
usually locked in a boy's heart .
通常 已锁定 在 一个 男孩们 心 .

并且懂得如何用诗意的语言描绘冬日田野和日落，这些通常都深藏在男孩的心中。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʊlɪst] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪz] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [wʊdz] [ænd; ənd] ['sændi]
But for the fullest appreciation of blue skies and autumn woods and sandy
但 为了 这 最 欣赏 的 蓝色的 天空 和 秋天 树林 和 沙
[ʃɔːz] ,
shores ,
海岸 ,

但要想充分领略蓝天、秋林和沙滩的美景，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['dʒenjuɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]['broʊkən] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [flɔːr] ,
and the most genuine enjoyment of broken sunshine on the forest floor ,
和 这 最多 真的 享受 的 破碎的 阳光 在 这 森林 地面 ,

以及在林间地面上享受斑驳阳光的最真切感受，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [oʊk] [liːvz] ,
the smell of falling oak leaves ,
这 闻 的 坠落 橡木 树叶 ,

橡树叶飘落的气味

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [paɪnz] [ɔːr] ['rʌslɪŋ] [ə'krɔːs] [brɔːd] , ['roʊlɪŋ] [fiːldz] ,
and the song of the wind in the pines or rustling across broad , rolling fields ,
和 这 歌曲 的 这 风 在 这 松树 或者 沙沙声 穿过 广阔 , 滚动 字段 ,

还有松林中风的歌声，或是广袤起伏田野上沙沙作响的声音。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bɔɪ] ['evri] [taɪm] .
give me a boy every time .
给 我 一个 男生 每一个 时间 .

每次都给我生个男孩。

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] .
I know , for I have been one .
我 知道 , 为了 我 有 到过 一 .

我知道，因为我曾经就是其中一员。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːɡz][baɪ] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv]
That is why I am going to begin this story about boys and dogs by telling of
那 是 为什么 我 是 去 到 开始 这 故事 关于 男孩们 和 狗 经过 讲述 的
[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][krɪsp][ɑːkˈtoʊbər] [ˈmɔːrnɪŋ] — [ə; eɪ] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ˈbɔɪhʊd] [ɪnˈdʒɔiz][ɪts]
a certain crisp October morning — a Saturday morning when boyhood enjoys its
一个 肯定 脆 十月 早晨 — 一个 周六 早晨 什么时候 童年 享受 它是
[ˈwiːkli] [ˈlɪbərti] .
weekly liberty .
每周 自由 .

这就是为什么我要从讲述一个清爽的十月早晨——一个星期六的早晨——开始讲述这个关于男孩和狗的故事，那天是男孩们享受每周一次的自由时光。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [frɔːst][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [stɪl] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈveri]
There had been frost the night before and the air was still cool and very
那里 有 到过 霜 这 夜晚 前 和 这 空气 曾是 仍然 凉爽的 和 非常
[klɪr] .
clear .
清除 .

前一天晚上下了霜，空气依然凉爽清新。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈdrɪŋkɪŋ] [koʊld][ˈwɔːtər][tuː; tə] [teɪk] [lɔːŋ] [breθs] of2
It was like drinking cold water to take long breaths of2
它 曾是 喜欢 喝 寒冷的 水 到 拿 长的 呼吸 of2

就像喝冷水一样，深呼吸两口气。

[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

它。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði]
The golden sun was rising high above the rounded hills to the east and the
这 金的 太阳 曾是 上升 高的 多于 这 圆润 丘陵 到 这 东方 和 这
[ˈsʌnlaɪt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈsɪlvər] [ðə; ði] [ʃredz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] [ˈdrɪftɪd] [ˈleɪzɪli] [ʌp] [frʌm; frəm]
sunlight turned to glistening silver the shreds of smoke that drifted lazily up from
阳光 转向 到 闪闪发光 银 这 碎屑 的 抽烟 那 漂移 懒洋洋 向上 从
[ðə; ði] [ˈtʃɪmniz] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [əˈweɪ] .
the chimneys of Boytown in the little valley a mile or so away .
这 烟囱 的 - 在 这 小的 谷 一个 英里 或者 所以 离开 .

金色的太阳高高地升起在东方的圆润山丘之上，阳光将一英里外小山谷里男孩镇的烟囱里懒洋洋地升起的缕缕青烟染成了闪亮的银色。

[aɪ][mʌst; məst] [daɪˈɡres] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] - .
I must digress for a moment to speak of Boytown .
我 必须 离题 为了 一个 片刻 到 说话 的 - .

我必须暂时岔开话题，谈谈博伊镇。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][mæp] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪts] [ˈriːəl] [neɪm] .
You will not find it on the map , for that is not its real name .
你 将要 不是 寻找 它 在 这 地图 , 为了 那 是 不是 它是真实的 姓名 .

你不会在地图上找到它，因为那不是它的真名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [waɪz] [tuː; tə] [kɔːl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [baɪ][ðer; ðər] ['riːəl] [neɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]
It is not always wise to call people and places by their real names in a book
它 是 不是 总是 明智的 到 称呼 人们 和 地方 经过 他们的 真实的 姓名 在 一个 书
,
,
,

在书中用真名称呼人物和地点并不总是明智之举。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'netɪkət] [taʊn] [wer] [lɪvd] [ɔːl][ðə; ði]
and so I have given this name to the Connecticut town where lived all the
和 所以 我 有 给定 这 姓名 到 这 康涅狄格州 镇 在哪里 居住地 全部 这
[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] .
boys and the dogs that I am going to tell about .
男孩们 和 这 狗 那 我 是 去 到 告诉 关于 .

因此，我把这个名字赋予了康涅狄格州的那个小镇，我接下来要讲述的所有男孩和狗都住在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][oʊld] [taʊn] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ,
It was a nice old town , just about the right size ,
它 曾是 一个 好的 老的 镇 , 只是 关于 这 正确的 尺寸 ,

那是一个很漂亮的老城镇，规模也刚刚好。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [meɪn] [striːt] [wer] [ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ,
with a broad main street where the stores and business buildings were ,
和 一个 广阔 主要的 街道 在哪里 这 商店 和 商业 建筑物 是 ,

宽阔的主街上林立着商店和商业建筑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [griːn] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and in the upper end of which a narrow green ran down the middle with a
和 在 这 上 结尾 的 哪个 一个 狭窄的 绿色的 跑 向下 这 中间 和 一个
[roʊ] [ʌv; əv][bɪg] [elm] [triːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
row of big elm trees in it .
排 的 大的 榆树 树木 在 它 .

在其上游端，一条狭长的绿地从中间延伸出来，绿地里长着一排高大的榆树。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [striːts] ,
Most of the people lived on the side streets ,
最多 的 这 人们 居住地 在 这 边 街道 ,

大多数人住在小巷里，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn][fɔːr; fər][kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌp] ['paʊdər] [mɪl] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
some of which ran for quite a distance up Powder Mill Hill to the west .
一些 的 哪个 跑 为了 相当 一个 距离 向上 粉末 磨 爬坡道 到 这 西方 .

其中一些向西延伸了很长一段距离，沿着火药厂山向上。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
But most of the pleasant places in this part of the world lay to the east .
但 最多 的 这 令人愉快的 地方 在 这 部分 的 这 世界 躺 到 这 东方 .

但世界上这一地区的大部分宜人地方都位于东部。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
The railroad ran along that side of the town ,
这 铁路 跑 沿着 那 边 的 这 镇 ,

铁路沿着小镇的这一侧延伸。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['brikjɑːd] [ænd; ənd] [hʌlsiːz] [pɑːnd] .
and beyond it were the brickyards and Hulse's Pond .
和 超过 它 是 这 砖厂 和 赫尔斯 池塘 .

再往前就是砖厂和赫尔斯池塘。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [juː; jʊ]['skɜːrtɪd] [ðɪs] [pɑːnd] , [went] [ʌp] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
If you were in search of adventure , you skirted this pond , went up over a long
如果 你 是 在 搜索 的 冒险 ， 你 裙摆 这 池塘 ， 去 向上 超过 一个 长的
,
,
,

如果你寻求冒险，你会绕过这个池塘，翻过一条长长的……

['græsi] [hɪl] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪtʃ] [stretʃt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
grassy hill , and at length entered the woods which stretched all the way to
草丛 爬坡道 , 和 在 长度 进入 这 树林 哪个 拉伸 全部 这 方式 到
['oʊkˌdeɪl] ,
Oakdale ,
奥克代尔 ,

穿过长满青草的山坡，最终进入了一直延伸到奥克代尔的树林。

['broʊkən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['fɑːrmz][ænd; ənd]['oʊpən] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['hɪli] ['medoʊ] [ɔːr] ['pæstʃər]
broken now and then by farms and open stretches of hilly meadow or pasture
破碎的 现在 和 然后 经过 农场 和 打开 伸展 的 丘陵 草地 或者 牧场
[lænd] .
land .
土地 .

其间不时可见农田和开阔的丘陵草地或牧场。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn] this3
Here in the woods there was much to be seen on this3
这里 在 这 树林 那里 曾是 很多 到 是 已见 在 this3

这片树林里有很多东西可以看。

[faɪn] [ɑːk'toʊbər] [deɪ] .
fine October day .
美好的 十月 天 .

十月里一个晴朗的好天气。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['skwirəlz] ['evriwer] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪntɚz]
There were squirrels everywhere , busy with the harvesting of their winter's
那里 是 松鼠 到处 , 忙碌的 和 这 收割 的 他们的 冬天的
[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [nʌts] ,
supply of nuts ,
供应 的 坚果 ,

到处都是松鼠，它们忙着收集过冬所需的坚果。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌki] [juː; jʊ] [maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtnteɪl] ['ræbɪt]
and if you were lucky you might catch a glimpse of a cottontail rabbit
和 如果 你 是 幸运的 你 可能 抓住 一个 一瞥 的 一个 棉尾兔 兔子
[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,
disappearing into a thicket ,
消失 进入 一个 灌木丛 ,

如果你运气好的话，或许能瞥见一只棉尾兔消失在灌木丛中。

[ɔːr][ə; eɪ] [graʊs] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [hwɜːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] .
or a grouse shooting off among the trees with a great whirring of wings .
或者 一个 松鸡 射击 离开 之中 这 树木 和 一个 伟大的 嗡嗡声 的 翅膀 .

或者一只松鸡振翅飞向树林，发出巨大的呼啸声。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['foʊliɪdʒ][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts]['faɪnɪst] ,
The autumn foliage was at its finest ,
这 秋天 叶子 曾是 在 它是 最好的 ,

秋叶正值最美的时节。

[ðə; ði]	[diːp]	[ɡriːn]	[ʌv; əv]	[paɪn]	[ænd; ənd]	['hemlɑːk]	['mɪŋɡlɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['krɪmz(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊks]	,
the	**deep**	**green**	**of**	**pine**	**and**	**hemlock**	**mingling**	**with**	**the**	**crimson**	**of**	**the**	**oaks**	**,**
这	深的	绿色的	的	松树	和	铁杉	混杂	和	这	赤红	的	这	橡树	,

松树和铁杉的深绿色与橡树的深红色交织在一起，

[ðə; ði]	['fleɪmɪŋ]	['skɑːrlət]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['meɪpəlz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[trænz'luːs(ə)nt]	[ɡoʊld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪlvəri]	-	[stemd]	[bɜːtʃiz]	.
the	**flaming**	**scarlet**	**of**	**the**	**maples**	**,**	**and**	**the**	**translucent**	**gold**	**of**	**the**	**silvery**	**-**	**stemmed**	**birches**	**.**
这	炽盛	猩红	的	这	枫树	,	和	这	半透明	金子	的	这	银色	-	茎	白桦树	.

枫树鲜红的火焰色，以及银枝白桦树半透明的金色。

[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[triːz]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[sɔːft]	[bluː]	['kʌlər]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[tuː; tə]	[laɪ]	[ɑːn]	[jʊr; jər]	[bæk]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[æt; ət]	,
Above	**the**	**trees**	**the**	**sky**	**was**	**that**	**soft**	**blue**	**color**	**that**	**you**	**like**	**to**	**lie**	**on**	**your**	**back**	**and**	**look**	**at**	**,**
多于	这	树木	这	天空	曾是	那	柔软的	蓝色的	颜色	那	你	喜欢	到	说谎	在	你的	后退	和	看	在	,

树梢之上，天空是那种柔和的蓝色，让人忍不住想仰面躺着欣赏。

[wɪð; wɪθ]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['fliːsi]	['lɪt(ə)l]	[klaʊdz]	['kɑːnstəntli]	['tʃeɪndʒɪŋ]	['ɪntuː]	[ɔːl]	['sɔːrts]	[ʌv; əv]	[ɑːd]	[ænd; ənd]	['wɪmzɪk(ə)l]	[ʃeɪps]	.
with	**here**	**and**	**there**	**fleecy**	**little**	**clouds**	**constantly**	**changing**	**into**	**all**	**sorts**	**of**	**odd**	**and**	**whimsical**	**shapes**	**.**
和	这里	和	那里	羊毛	小的	云	不断地	变化	进入	全部	排序	的	奇怪的	和	异想天开	形状	.

这里那里有蓬松的小云朵，不断变换成各种奇特而异想天开的形状。

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['bræntʃɪz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	[paɪn]	[ə; eɪ]	[flɑːk]	[ʌv; əv]	['sʊti]	[krəuz]	,
From	**the**	**branches**	**of**	**a**	**tall**	**pine**	**a**	**flock**	**of**	**sooty**	**crows**	**,**
从	这	分支	的	一个	高的	松树	一个	群	的	煤烟	乌鸦	,

一群乌鸦栖息在高大的松树枝头，

[ə'lɑːrmd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	['hjuːmən]	['vɔɪsɪz]	,
alarmed	**by**	**the**	**sound**	**of**	**human**	**voices**	**,**
惊慌	经过	这	声音	的	人类	声音	,

听到人声后感到惊恐，

[ə'roʊz]	[ɔːl]	[tə'ɡeðər]	[ænd; ənd]	['floʊtɪd]	[ɔːf]	['oʊvər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['klɪrɪŋ]	[ɪn]	['kʌmpəni]	[fɔːr'meɪʃ(ə)n]	,	[kɔːɪŋ]	['laʊdli]	.
arose	**all**	**together**	**and**	**floated**	**off**	**over**	**a**	**little**	**clearing**	**in**	**company**	**formation**	**,**	**cawing**	**loudly**	**.**
出现	全部	一起	和	漂浮	离开	超过	一个	小的	清理	在	公司	形成	,	嘎嘎叫	高声	.

它们一起升起，结伴飘过一小片空地，发出响亮的叫声。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[krəuz]	,
If	**you**	**had**	**been**	**one**	**of**	**those**	**crows**	**,**
如果	你	有	到过	一	的	那些	乌鸦	,

如果你是其中一只乌鸦，

[juː; jʊ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[lʊkt]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fɪɡjərz]	[ʌv; əv]	[tuː]	[bɔɪz]	[ɪ'mɜːrdʒɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.
you	**would**	**have**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**figures**	**of**	**two**	**boys**	**emerging**	**from**	**the**	**woods**	**.**
你	会	有	看起来	向下	在	这	数据	的	二	男孩们	新兴	从	这	树林	.

你低头看到两个男孩从树林里走出来。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slendər] [læd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [twelv] , [kwaɪt] [tɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
One was a slender lad of about twelve , quite tall for his age ,
一 曾是 一个 苗条 小伙子 的 关于 十二 , 相当 高的 为了 他的 年龄 ,

其中一个是十二岁左右的瘦削男孩，个子比同龄人高很多。

[wɪð; wɪθ] [streɪt] [blæk] [her] [ænd; ənd] [braɪt] [blæk] [aɪz] .
with straight black hair and bright black eyes .
和 直的 黑色的 头发 和 明亮的 黑色的 眼睛 .

一头乌黑的直发和明亮的黑眼睛。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][pər'hæps] [θriː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] ,
The other , who was perhaps three years younger ,
这 其他 , WHO 曾是 也许 三 年 年轻 ,

另一个，大概比他小三岁，

[wʌz; wəz][soʊ] [plʌmp] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] " ['fæti] .
was so plump as almost to deserve the nickname of " Fatty .
曾是 所以 丰满 作为 几乎 到 应得 这 昵称 的 " 脂肪 .

他体态丰腴，几乎配得上“胖子”这个绰号。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['laɪtər] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['freklz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ]
" He had lighter hair and eyes and there were freckles across the bridge
" 他 有 打火机 头发 和 眼睛 和 那里 是 雀斑 穿过 这 桥
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːt] ['veri] ['prɑːmɪnənt] [noʊz] .
of his not very prominent nose .
的 他的 不是 非常 著名的 鼻子 .

“他的头发和眼睛颜色较浅，鼻子不太高，鼻梁上长着雀斑。”

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kærid] [waɪt] [klɔːθ] ['flaʊər] bags4
Both boys were dressed in their old clothes and carried white cloth flour bags4
两个都 男孩们 是 穿着 在 他们的 老的 衣服 和 携带 白色的 布 面粉 bags4

两个男孩都穿着旧衣服，提着白色布面粉袋。

[wɪtʃ] [ɔːl'redi] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] .
which already contained a few quarts of chestnuts .
哪个 已经 包含 一个 很少 夸脱 的 栗子 .

里面已经装了几夸脱栗子。

[ðeɪ] [stʊd] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['præktɪst] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] .
They stood gazing with practised eyes at the tree - tops around the little clearing .
他们 站立 凝视 和 已实践 眼睛 在 这 树 - 最高额 大约 这 小的 清理 .

他们站在那里，用熟练的眼神凝视着小空地周围的树梢。

" [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [hɪr] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] .
" There ought to be some here , Jack , " said the older boy .
" 那里 应该 到 是 一些 这里 , 杰克 , " 说 这 老 男生 .

“这里应该有一些，杰克，”大一点的男孩说。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] [triːz] ['ɔːlweɪz] [groʊ] [nɪr] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] . "
" The biggest trees always grow near the edges . "
" 这 最大 树木 总是 生长 靠近 这 边缘 . "

“最大的树总是长在边缘地带。”

" [ðeə(r)] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə][get][æt; ət] , [tuː] , " [ri'spɔndid] [dʒæk] .
" They're the easiest to get at , too , " responded Jack .
" 它们是 这 最容易 到 得到 在 , 也 , " 回应 杰克 .

“他们也是最容易对付的，”杰克回答道。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

They walked together around the margin of the clearing and at length

他们 步行 一起 大约 这 利润 的 这 清理 和 在 长度

['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['laɪkɪŋ] .

located a tree to their liking .

位于 一个 树 到 他们的 喜欢 .

他们一起绕着林间空地的边缘走了一圈，最后找到了一棵他们喜欢的树。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['buːstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][dʒæk] ,

With much boosting on the part of Jack ,

和 很多 提升 在 这 部分 的 杰克 ，

在杰克的大力推动下，

[ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] [æt; ət] [læst] [geɪnd] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

the older boy at last gained the lower branches and was soon making the

这 老 男生 在 最后的 获得 这 降低 分支 和 曾是 很快 制作 这

[braʊn] [nʌts] ['ræt(ə)l] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['liːfi] [graʊnd] .

brown nuts rattle down upon the leafy ground .

棕色的 坚果 嘎嘎作响 向下 之上 这 绿叶 地面 .

大一点的男孩终于爬上了较低的树枝，很快就让棕色的坚果叮当作响地落在落叶满地的地面上。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [strɪpt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [triːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['treʒər] ,

After they had stripped three or four trees of their treasure ,

后 他们 有 脱衣舞 三 或者 四 树木 的 他们的 宝藏 ,

他们从三四棵树上取走了宝物之后，

[dʒæk] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['skwɪntɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [hɔːk] ['swiːpɪŋ]

Jack threw himself upon his back and began squinting up at a hawk sweeping

杰克 扔 他自己 之上 他的 后退 和 开始 眯眼 向上 在 一个 鹰 扫荡

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

high up in the blue sky .

高的 向上 在 这 蓝色的 天空 .

杰克仰面躺下，眯着眼睛向上望去，只见一只鹰在蓝天高空盘旋。

" [aɪm]['taɪərd] , ['ɜːrnɪst] , " [hiː; hi] [sed] .

" I'm tired , Ernest , " he said .

" 我是 疲劳的 , 欧内斯特 , " 他 说 .

“我累了，欧内斯特，”他说。

" [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] . "

" Let's go over to the Cave . "

" 我们来吧 去 超过 到 这 洞穴 . "

“我们去山洞那边吧。”

" [oʊ] , [its] ['ɜːrli] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['ɜːrnɪst] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][hæf][ə; eɪ] ['sækfʊl] . "

" Oh , it's early yet , " replied Ernest , " and we haven't got half a sackful . "

" 哦 , 它是 早期的 然而 , " 回复 欧内斯特 , " 和 我们 还没有 得到 一半 一个 一袋 . "

“哦，现在还早呢，”欧内斯特回答说，“我们连半袋都没装满。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [twelv] [kwɔːts] [æt; ət] [hoʊm] , " [sed] [dʒæk] .

" We have twelve quarts at home , " said Jack .

" 我们 有 十二 夸脱 在 家 , " 说 杰克 .

“我们家有十二夸脱，”杰克说。

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] ['eni] [mɔːr] .

" We don't need any more .

" 我们 不 需要 任何 更多的 .

我们不需要更多了。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .

Besides , we haven't been to the Cave for two weeks .

除了 , 我们 还没有 到过 到 这 洞穴 为了 二 周 .

此外，我们已经两周没去过那个洞穴了。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [soʊ][hɑːrd][læst] ['sætərdeɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [niːd] ['kliːnɪŋ] [aʊt] . "
It rained so hard last Saturday that it may need cleaning out . "
它 下雨了 所以 难的 最后的 周六 那 它 可能 需要 打扫 出去 . "

上周六雨下得太大了，可能需要清理一下。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" All right , " said Ernest .
" 全部 正确的 , " 说 欧内斯特 .

“好吧,”欧内斯特说。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

" [dʒæk] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] set5
" Jack scrambled to his feet and together they set5
" 杰克 打乱 到 他的 脚 和 一起 他们 set5

杰克挣扎着站了起来，他们一起开始了5

[ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .
off into the woods again .
离开 进入 这 树林 再次 .

再次进入树林。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd]
A walk of half a mile or so brought them to a brook which they followed
一个 走 的 一半 一个 英里 或者 所以 带来 他们 到 一个 溪 哪个 他们 随后
[ˌʌp'striːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['liːki] [dæm][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][lɔːgz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
upstream until they came to a leaky dam of stones and logs which they had
上游 直到 他们 来了 到 一个 漏水 坝 的 石头 和 日志 哪个 他们 有
[bɪlt] [ðə; ði] ['priːviəs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [held] [bæk] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl]
built the previous spring and which held back enough water to make a small
建造 这 以前的 春天 和 哪个 握住 后退 足够的 水 到 制作 一个 小的
[pɑːnd] [ə'bʌv] .
pond above .
池塘 多于 .

他们走了大约半英里，来到一条小溪边，沿着小溪逆流而上，直到看到一个漏水的石头和木头水坝，这是他们在前一个春天建造的，可以蓄积足够的水，在上游形成一个小池塘。

[ðɪs] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] ['biːvər] [dæm][ænd; ənd] ['biːvər] [pɑːnd] ,
This they called their Beaver Dam and Beaver Pond ,
这 他们 称为 他们的 海狸 坝 和 海狸 池塘 ,

他们把这里称为海狸坝和海狸池塘。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sændi][bæŋk][æt; ət][wʌn][saɪd][wʌz; wəz] ['træpərz] [keɪv] .
and in the sandy bank at one side was Trapper's Cave .
和 在 这 沙 银行 在 一 边 曾是 捕兽人的 洞穴 .

沙岸一侧就是捕兽人的洞穴。

['biːvər] [pɑːnd] [leɪ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Beaver Pond lay just within the edge of the wood ,
海狸 池塘 躺 只是 之内 这 边缘 的 这 木头 ,

海狸池塘就在树林边缘。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [wʌnz] [aɪz] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] , [ˌdɪs'juːzd]
and from the Cave one's eyes commanded a view of an old , disused
和 从 这 洞穴 一个人的 眼睛 命令 一个 看法 的 一个 老的 , 废弃的
['pæstʃər] ,
pasture ,
牧场 ,

从山洞里可以看到一片废弃的古老牧场。

[naʊ] [groʊn] [ʌp] [tuː; tə] ['suːmæk] [ænd; ənd] ['bluːberi] [bʊʃɪz] ,
now grown up to sumacs and blueberry bushes ,
现在 生长 向上 到 漆树 和 蓝莓 灌木丛 ,

现在这里长满了漆树和蓝莓灌木。

[wɪtʃ] [stretʃt] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which stretched up and over a long hill that seemed to bear the rim of the
哪个 拉伸 向上 和 超过 一个 长的 爬坡道 那 似乎 到 熊 这 轮缘 的 这
[bluː] [skaɪ] [ɑːn] [ɪts] ['ʃoʊldər] .
blue sky on its shoulder .
蓝色的 天空 在 它是 肩膀 .

它向上延伸，越过一座长长的山丘，仿佛肩上扛着蓝天的边缘。

[wʌn] [kʊd; kəd] [sɪt] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
One could sit unobserved in the mouth of the Cave ,
一 可以 坐 未被观察到的 在 这 嘴 的 这 洞穴 ,

人们可以不被人注意地坐在洞口，

[kwaɪt] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdz] [edʒ] ,
quite hidden by the saplings and undergrowth of the wood's edge ,
相当 隐 经过 这 树苗 和 灌木丛 的 这 伍兹 边缘 ,

完全被林边的小树苗和灌木丛遮蔽了。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] , [mɪ'stɪriəs] ,
and watch all that went on outside , with the depths of the dark , mysterious ,
和 手表 全部 那 去 在 外部 , 和 这 深度 的 这 黑暗的 , 神秘 ,

看着外面发生的一切，在黑暗、神秘的深处，

['wɪspərɪŋ] ['fɔːrɪst] [æt; ət] [wʌnz] [bæk] .
whispering forest at one's back .
耳语 森林 在 一个人的 后退 .

背后是低语的森林。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪt'self] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [haust] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['riːəl] [keɪv] - ['dwelərz] .
The Cave itself would hardly have housed a family of real Cave - Dwellers .
这 洞穴 本身 会 几乎 有 房屋 一个 家庭 的 真实的 洞穴 - 居民 .

就洞穴本身而言，它几乎不可能容纳一个真正的穴居人家庭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['veri] [lɑːrdʒ] [nɔːr] ['veri] ['skɪlfəli] [bɪlt] ,
It was neither very large nor very skilfully built ,
它 曾是 两者都不 非常 大的 也不 非常 巧妙地 建造 ,

它既不大，建造工艺也不精湛。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['æmpli] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
but it amply served the purpose for which it was intended .
但 它 充足的 服务 这 目的 为了 哪个 它 曾是 故意的 .

但它完全达到了预期的目的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːft] [sænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] .
It was dug out of the soft sand of the bank .
它 曾是 挖 出去 的 这 柔软的 沙 的 这 银行 .

它是从河岸松软的沙子里挖出来的。

[tuː] ['bɔrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [tuː] [bɜːrtʃ] [prɑːps] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [prɪ'vent] [ðə; ði]
Two boards in the ceiling supported by two birch props did not entirely prevent the
二 板 在 这 天花板 有 经过 二 桦木 道具 做过 不是 完全 防止 这
[sænd] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ,
sand from falling in ,
沙 从 坠落 在 ,

天花板上的两块木板由两根桦木支架支撑，但并不能完全阻止沙子落入。

[ænd; ənd] ['evri] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ] ['haʊsˌkliniŋ] .

and every visit to the Cave was attended by housecleaning .

和 每一个 访问 到 这 洞穴 曾是 参加 经过 家政服务 .

每次去洞穴参观后，都会进行房屋清洁。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'lektəb(ə)l] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [fɔːr; fər] [æd'ventʃəəz] . [sɪks]

Nevertheless , it was a delectable rendezvous for adventurers . 6

尽管如此 , 它 曾是 一个 美味的 会合 为了 冒险者 . 6

然而，对于冒险家来说，这是一次令人垂涎的聚会。6

[æt; ət] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [bentʃ] [bɪlt] [ʌv; əv] [fens] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]

At one side was a low bench built of fence boards and at the other a

在 一 边 曾是 一个 低的 长椅 建造 的 栅栏 板 和 在 这 其他 一个

[soʊp] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪndʒd] ['kʌvər] ,

soap box with a hinged cover ,

肥皂 盒子 和 一个 铰链 覆盖 ,

一边是用栅栏板做成的矮凳，另一边是一个带铰链盖的肥皂盒。

[hæsp] , [ænd; ənd] ['pædlɑːk] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treʒər] [tʃest] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ,

hasp , and padlock , which served as a treasure chest and which contained ,

搭扣 , 和 挂锁 , 哪个 服务 作为 一个 宝藏 胸部 和 哪个 包含 ,

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

among other things ,

之中 其他 事物 ,

搭扣和挂锁，用作宝箱，里面装着（除其他物品外）

[ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] [nɑːt] ['veri] [ʃɑːrp] ['hʌntɪŋ] [naɪf] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pə'tetoz] ,

a hatchet , an old and not very sharp hunting knife , a dozen potatoes ,

一个 斧头 , 一个 老的 和 不是 非常 锋利的 打猎 刀 , 一个 打 土豆 ,

一把斧头，一把老旧且不太锋利的猎刀，一打土豆

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] .

and a supply of salt and pepper .

和 一个 供应 的 盐 和 胡椒 .

以及一些盐和胡椒粉。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At first the boys had attempted to build a fireplace at the back of the

在 第一的 这 男孩们 有 尝试过 到 建造 一个 壁炉 在 这 后退 的 这

[keɪv] ,

Cave ,

洞穴 ,

起初，男孩们曾试图在洞穴后方建造一个壁炉。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'bʌv] [tuː; tə]

with a hole cut through the roof to the surface of the ground above to

和 一个 洞 切 通过 这 屋顶 到 这 表面 的 这 地面 多于 到

[sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] ,

serve as a chimney ,

服务 作为 一个 烟囱 ,

在屋顶上开一个洞直通地面，用作烟囱。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɪn] [frʌnt] ,

but it proved unsuccessful , and a circular pile of stones in front ,

但 它 已证实 不成功 , 和 一个 圆 桩 的 石头 在 正面 ,

但结果并不成功，前面只剩下一个圆形的石堆。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌsti] ['ket(ə)l] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] [tuː] [fɔːrkt] [stɪks] , [naʊ] [sɜːrvd] [æz; əz]['kæmpfaɪər] [ænd; ənd] [kʊk] [stoʊv] .
with a rusty kettle supported on two forked sticks , now served as campfire and cook stove .
和 一个 生锈的 壶 有 在 二 分叉 棍子 , 现在 服务 作为 营火 和 厨师 火炉 .

一个生锈的水壶架在两根分叉的木棍上，现在被用作篝火和炉灶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɪld] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɔɪl] ['eniθɪŋ] ,
The boys filled the kettle at the little pond , not because they wished to boil anything ,
这 男孩们 已填 这 壶 在 这 小的 池塘 , 不是 因为 他们 希望 到 熬 任何事物 ,

男孩们在小池塘边装满水壶，并不是因为他们想烧水煮东西。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] [siːm] [mɔːr] [wɜːrθ] [waɪl] .
but because it made a fire seem more worth while .
但 因为 它 制成 一个 火 似乎 更多的 值得 尽管 .

但这反而让一场火灾看起来更有价值。

[ðen] [ðeɪ] ['kɪndld] [ə; eɪ] [bleɪz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [red] [koʊl] ,
Then they kindled a blaze beneath it , and when there were enough red coals ,
然后 他们 点燃 一个 火焰 下面 它 , 和 什么时候 那里 是 足够的 红色的 煤炭 ,

然后他们在下面点燃了一堆火，等到有足够的红色煤炭时，

[ðeɪ] [θrʌst] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tetoz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
they thrust four of the potatoes among them .
他们 推力 四 的 这 土豆 之中 他们 .

他们把四个土豆塞到他们中间。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" Now for a good feed , " said Ernest .
" 现在 为了 一个 好的 喂养 , " 说 欧内斯特 .

“现在该好好吃一顿了,”欧内斯特说。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ði] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [blæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
At length , when the potatoes were burned black on the outside ,
在 长度 , 什么时候 这 土豆 是 烧伤 黑色的 在 这 外部 ,

最后，当土豆外皮烧得焦黑时，

[ðeɪ] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm] [dʌn] [ænd; ənd] [druː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] .
they pronounced them done and drew them out of the coals .
他们 发音 他们 完毕 和 画 他们 出去 的 这 煤炭 .

他们宣布他们完成了任务，并将他们从煤炭中拉了出来。

[ðeɪ] [broʊk] [ðem; ðəm]['oʊpən]['dʒɪndʒərli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [dis'kləuzd] [ðə; ði] ['miːli] [in'saidz] ,
They broke them open gingerly , for they were very hot , and disclosed the mealy insides ,
他们 打破 他们 打开 小心翼翼地 , 为了 他们 是 非常 热的 , 和 披露 这 粉状 内部 ,

他们小心翼翼地掰开它们，因为它们很烫，露出了里面粉状的内馅。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['edəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪbərəli] ['sprɪŋkld]
not at all troubled by the fact that the edible portion was liberally sprinkled
不是 在 全部 麻烦 经过 这 事实 那 这 食用 部分 曾是 慷慨地 撒上
[wɪð; wɪθ] [blæk] [speks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrd] [skɪnz] .
with black specks from the charred skins .
和 黑色的 斑点 从 这 烧焦的 皮肤 .

完全不介意可食用部分沾满了烧焦的果皮上的黑色斑点。

['ædɪŋ] [sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['dʒæk.naɪf] [æz; əz] [spuːnz] , [ðeɪ] [prə'siːdid]
Adding salt and pepper , and using their jackknives as spoons , they proceeded
添加 盐 和 胡椒 , 和 使用 他们的 折叠刀 作为 勺子 , 他们 继续
to7
to7
to7

他们加了盐和胡椒粉，并用小刀当勺子，继续……7

[iːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relɪʃ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
eat with a relish which their mother would have found it difficult to
吃 和 一个 尽情享用 哪个 他们的 母亲 会 有 成立 它 难的 到
[ˌʌndər'stænd] .
understand .
理解 .

他们津津有味地吃着，这种食欲是他们的母亲很难理解的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,
As they were engaged in this pleasant occupation ,
作为 他们 是 已订婚的 在 这 令人愉快的 职业 ,

当他们从事这项令人愉快的活动时，

['ɜːrnɪst] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] .
Ernest suddenly rose to his feet and peered out through the saplings .
欧内斯特 突然 玫瑰 到 他的 脚 和 窥视 出去 通过 这 树苗 .

欧内斯特突然站起身，透过树苗向外张望。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [dʒæk] .
" What is it ? " demanded Jack .
" 什么 是 它 ? " 要求 杰克 .

“那是什么？”杰克问道。

" [ʃ] ! " ['kɔːʃənd] [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] .
" Sh ! " cautioned the older boy .
" 什 ! " 警告 这 老 男生 .

“嘘！”年纪较大的男孩警告道。

" [its] [ə; eɪ][mæn] .
" It's a man .
" 它是 一个 男人 .

“是个男人。”

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
He's coming down the hill .
他是 未来 向下 这 爬坡道 .

他正从山上下来。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He's got a gun and a dog with him .
他是 得到 一个 枪 和 一个 狗 和 他 .

他带着枪和一条狗。

" [dʒæk] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Jack arose and stood on tiptoe beside his brother .
" 杰克 出现 和 站立 在 脚尖 旁 他的 兄弟 .

杰克站起身，踮起脚尖站在他哥哥旁边。

[tə'geðər] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgjər] — [ə; eɪ] [tɔːl] , ['læŋki] ,

Together they watched the approach of a strange figure — a tall , lanky ,

一起 他们 观看 这 方法 的 一个 奇怪的 数字 — 一个 高的 , 瘦长的 ,

他们一起注视着一个陌生的身影走近——一个高瘦的身影，

[rɔː] - [boʊnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌsti] [oʊld] [felt] [hæt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['kɔːrdərɔɪ]

raw - boned individual wearing a rusty old felt hat and with an old corduroy

生的 - 骨 个人 穿着 一个 生锈的 老的 毛毡 帽子 和 和 一个 老的 灯心绒

hunting8

hunting8

hunting8

一个瘦骨嶙峋的人，戴着一顶生锈的旧毡帽，穿着一件旧灯芯绒猎装。

[koʊt] ['flæpɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

coat flapping about him .

外套 扑 关于 他 .

外套在他身上飘动。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['ʃɑːtgʌn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

In his hand he carried a double - barreled shotgun which appeared to be the

在 他的 手 他 携带 一个 双倍的 - 桶装 霰弹枪 哪个 出现 到 是 这

[best] - [kept] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

best - kept thing about him .

最好的 - 保留 事物 关于 他 .

他手里拿着一把双管猎枪，这似乎是他身上最不为人知的秘密。

['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['setər] , ['spekld] [waɪt] [wɪð; wɪθ]

Running ahead of him was a beautiful English setter , speckled white with

跑步 前方 的 他 曾是 一个 美丽的 英语 塞特 , 斑驳的 白色的 和

[blæk] ['mɑːkiŋz] .

black markings .

黑色的 标记 .

跑在他前面的是一只漂亮的英国塞特犬，身上有斑点的白色毛发和黑色斑纹。

[hɜːr; hər] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [swɪft] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] ['snɪfɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]

Her every motion was swift and graceful as she ran sniffing from one

她 每一个 运动 曾是 迅速 和 优美 作为 她 跑 嗅闻 从 一

[klʌmp] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

clump of shrubbery to another .

丛 的 灌木 到 其他 .

她动作轻快优雅，从一丛灌木跑到另一丛灌木，边跑边嗅。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] ,

Sometimes the man would give a peculiar little whistle ,

有时 这 男人 会 给 一个 奇特 小的 哨 ,

有时，那人会发出一种奇特的短促口哨声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [pɔːz] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] ,

and then the dog would pause and look up ,

和 然后 这 狗 会 暂停 和 看 向上 ,

然后，狗狗会停下来抬头看。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːrt][ɔːf][tuː; tə] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə][left][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]

and then dart off to right or to left in obedience to a wave of the man's

和 然后 镖 离开 到 正确的 或者 到 左边 在 服从 到 一个 海浪 的 这 男人的

[ɑːrm] .

arm .

手臂 .

然后，随着男人挥动手臂，迅速向右或向左跑去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔːg] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['rɪdʒɪd][æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] , [hɜːr; hər] [teɪl] [held] [aʊt]
Suddenly the dog stopped and stood rigid as a statue , her tail held out
突然 这 狗 停止 和 站立 死板的 作为 一个 雕像 , 她 尾巴 握住 出去
[streɪt] [bɪ'haɪnd] ,
straight behind ,
直的 在后面 ,

突然，那只狗停了下来，像雕像一样僵立着，尾巴直直地向后伸着。

[wʌn] ['fɔːrleg] [reɪzd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [noʊz] [stretʃt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]
one foreleg raised , and her neck and nose stretched toward a patch of
一 前腿 提高 , 和 她 脖子 和 鼻子 拉伸 朝向 一个 修补 的
[ʃiːp] ['lɒːrəl] .
sheep laurel .
羊 月桂树 .

她抬起一条前腿，脖子和鼻子伸向一片羊月桂树丛。

[ðə; ði][mæn] ['stelθɪli] [ə'proʊtʃt] [waɪl] [ðə; ði][dɔːg] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] ['moʊʃnləs] [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ]
The man stealthily approached while the dog stood perfectly motionless with quivering
这 男人 悄悄地 接近 尽管 这 狗 站立 完美 静止不动 和 颤抖
['nɒstrəlz] .
nostrils .
鼻孔 .

男子悄悄靠近，而那条狗一动不动地站在那里，鼻孔微微颤抖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] .
They were quite near the boys now .
他们 是 相当 靠近 这 男孩们 现在 .

他们现在离男孩们很近了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːp] ['lɒːrəl] , [ə; eɪ] [wɜːr] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
There was a sudden movement in the sheep laurel , a whir of wings ,
那里 曾是 一个 突然 移动 在 这 羊 月桂树 , 一个 嗡嗡 的 翅膀 ,

羊月桂树丛中突然传来一阵动静，像是翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [bɜːrdz] [roʊz] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .
and four or five birds rose swiftly into the air and shot off toward the woods .
和 四 或者 五 鸟类 玫瑰 迅速地 进入 这 空气 和 射击 离开 朝向 这 树林 .

四五只鸟迅速腾空而起，朝着树林飞去。

" [bæŋ] ! " [went] [ðə; ði]['mænz] [gʌn] ,
" Bang ! " went the man's gun ,
" 砰 ! " 去 这 男人的 枪 ,

“砰！”那人的枪响了。

[ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['skersli] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][bɜːrd] [fɔːl] .
and both boys jumped so that they scarcely noticed a bird fall .
和 两个都 男孩们 跳了起来 所以 那 他们 几乎 注意到 一个 鸟 落下 .

两个男孩都跳了起来，所以几乎没有注意到一只鸟掉下来。

" [bæŋ] ! " [went] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bærəl] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɜːrd] [fel] ['flʌtərɪŋ]
" Bang ! " went the other barrel almost immediately , and another bird fell fluttering
" 砰 ! " 去 这 其他 桶 几乎 立即地 , 和 其他 鸟 跌倒 飘动
[tuː; tə] [ɜːrθ] .
to earth .
到 地球 .

“砰！”另一个桶也几乎同时响起，又一只鸟扑腾着翅膀坠落到地面。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg] [broʊk] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][bɜːrdz] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mæstər][ɪn]
Then the dog broke her point and brought the birds back to her master in
然后 这 狗 打破 她 观点 和 带来 这 鸟类 后退 到 她 掌握 在
[hɜːr; hər] ['sensətɪv] [maʊθ] .
her sensitive mouth .
她 敏感的 嘴 .

然后，狗狗打破了僵局，用它灵巧的嘴巴把鸟叼回给了主人。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] frightened9
To tell the truth , the boys were a little frightened9
到 告诉 这 真相 , 这 男孩们 是 一个 小的 frightened9

说实话，男孩们有点害怕。

[æt; ət] [ðɪs] [gʌn] - ['faɪər][soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [ɪ'speʃəli] [dʒæk] ,
at this gun - fire so close at hand , especially Jack ,
在 这 枪 - 火 所以 关闭 在 手 , 尤其 杰克 ,

枪声如此近在咫尺，尤其是杰克，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
and they watched anxiously as the man reloaded his gun .
和 他们 观看 焦虑地 作为 这 男人 重新加载 他的 枪 .

他们焦急地看着那人重新装弹。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
But the birds had disappeared and the man started off in the direction
但 这 鸟类 有 消失 和 这 男人 开始 离开 在 这 方向
[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .
they had taken .
他们 有 已采取 .

但是鸟儿们已经不见了，那人便朝着它们飞走的方向走去。

[hiː; hi] ['hwisld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔːg] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] [sent] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
He whistled to his dog , but a new scent had attracted her attention ,
他 吹口哨 到 他的 狗 , 但 一个 新的 香味 有 吸引 她 注意力 ,

他吹了声口哨叫他的狗，但它的注意力却被另一种气味吸引了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .
and she trotted down toward the brook and began sniffing the air .
和 她 小跑 向下 朝向 这 溪 和 开始 嗅闻 这 空气 .

于是她小跑着来到小溪边，开始嗅闻空气。

" [ʃiː; ʃi] [smelz] ['aʊər; ɑːr] [pə'tetoz] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" She smells our potatoes , " said Ernest .
" 她 气味 我们的 土豆 , " 说 欧内斯特 .

“她闻到了我们土豆的味道，”欧内斯特说。

[dʒæk][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [fɪrz] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['ɪntrəst] .
Jack forgot his fears in this new interest .
杰克 忘了 他的 恐惧 在 这 新的 兴趣 .

杰克将恐惧抛诸脑后，全身心投入到这项新的爱好中。

" [lets] [kɔːl][hɜːr; hər]['oʊvər] , " [sed] [hiː; hi] .
" Let's call her over , " said he .
" 我们来吧 称呼 她 超过 , " 说 他 .

“我们叫她过来吧，”他说。

" [kʌm] [hɪr] , [sɜːr] ! " [kɔːld] ['ɜːrnɪst] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪsɪŋ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] .
" Come here , sir ! " called Ernest , making a kissing noise with his lips .
" 来 这里 , 先生 ! " 称为 欧内斯特 , 制作 一个 接吻 噪音 和 他的 嘴唇 .

“先生，过来！”欧内斯特喊道，同时用嘴唇发出亲吻的声音。

" [kʌm] [hɪr] !
" Come here !
" 来 这里 !

过来!

" [ðə; ði][dɔːg] ['laɪtli] [liːpt] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [keɪm] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] ,
" The dog lightly leaped the brook and came slowly up the bank toward the Cave ,
" 这 狗 轻轻 跳跃 这 溪 和 来了 缓慢地 向上 这 银行 朝向 这 洞穴 ,

“那只狗轻轻跃过小溪，缓缓地沿着河岸向洞穴走去，

[hɜːr; hər][teɪl] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] .
her tail waving in a friendly manner .
她 尾巴 挥手 在 一个 友好的 方式 .

她的尾巴友好地摇摆着。

['ɜːrnɪst] [skreɪpt] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][pə'teɪtoʊ][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Ernest scraped out a bit of potato and held it out to her .
欧内斯特 刮擦 出去 一个 少量 的 土豆 和 握住 它 出去 到 她 .

欧内斯特刮出一小块土豆，递给她。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['snɪfɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [daʊt] .
She stood for a moment , sniffing , as if in doubt .
她 站立 为了 一个 片刻 , 嗅闻 , 作为 如果 在 怀疑 .

她站了一会儿，抽了抽鼻子，似乎有些犹豫。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['deɪntɪli] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfəd] [fuːd] .
Then she came forward and daintily took the proffered food .
然后 她 来了 向前 和 轻柔地 采取 这 提供的 食物 .

然后她走上前去，优雅地接过递来的食物。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlki] [hed] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪn]
In a few minutes both boys were smoothing the silky head , looking into the fine
在 一个 很少 分钟 两个都 男孩们 是 平滑 这 丝滑 头 , 寻找 进入 这 美好的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

几分钟后，两个男孩开始抚摸那柔顺的头发，凝视着那双美丽的眼睛。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .
and talking to their visitor .
和 说 到 他们的 游客 .

并与访客交谈。

" ['traɪɪn] - [tuː; tə] [stiːl] [maɪ][dɔːg] ?
" Tryin ' to steal my dog ?
" 尝试 - 到 偷 我的 狗 ?

想偷我的狗?

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['mænz] [ə'proʊtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd] [stept] [soʊ] ['sɔːftli] ,
" They had not noticed the man's approach , he had stepped so softly ,
" 他们 有 不是 注意到 这 男人的 方法 , 他 有 步 所以 轻轻 ,

“他们没有注意到那人走近，他走得非常轻。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] [soʊ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] .
and the gruff voice so close beside them startled them .
和 这 粗暴 嗓音 所以 关闭 旁 他们 惊慌 他们 .

耳边传来粗犷的声音，吓了他们一跳。

" [oʊ] , [noʊ] , " [prəu'testid] ['ɜːrnɪst] , ['hɜːrɪdli] .
" Oh , no , " protested Ernest , hurriedly .
" 哦 , 不 , " 抗议 欧内斯特 , 匆匆 .

“哦，不，”欧内斯特急忙抗议道。

" [ʃiː; ʃi] — [wiː; wi] — —
" She — we — —
" 她 — 我们 — —

她——我们——

" [ðə; ði]['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːləm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] a10
" The man's face was very solemn , but there was a10
" 这 男人的 脸 曾是 非常 庄严 , 但 那里 曾是 a10

“那人表情非常严肃，但其中却蕴含着10

['hjuːmərəs] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fiːl] ['iziə] .
humorous twinkle in his eyes that somehow made the boys feel easier .
幽默 闪烁 在 他的 眼睛 那 不知何故 制成 这 男孩们 感觉 更轻松 .

他眼中闪烁着幽默的光芒，这让男孩们感到轻松了一些。

[ðə; ði][dɔːg] [pleɪst] [hɜːr; hər] [pɔː] [ɑːn]['dʒæks][ɑːrm][æz; əz] [ðoʊ] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['petɪŋ] .
The dog placed her paw on Jack's arm as though begging for more petting .
这 狗 放置 她 爪子 在 杰克的 手臂 作为 尽管 乞讨 为了 更多的 抚摸 .

狗狗把爪子搭在杰克的胳膊上，好像在乞求更多抚摸。

" [wəʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] , [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .
" Won't you sit down ? " asked Ernest , in an effort to be polite .
" 惯于 你 坐 向下 ? " 问 欧内斯特 , 在 一个 努力 到 是 有礼貌的 .

“请坐下好吗？”欧内斯特礼貌地问道。

[ðə; ði]['mænz] [feɪs] [broʊk] ['ɪntuː] ['meni] ['rɪŋklz] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ə'laʊd] .
The man's face broke into many wrinkles and he laughed aloud .
这 男人的 脸 打破 进入 许多 皱纹 和 他 笑了 大声 .

男人的脸上顿时布满了皱纹，他放声大笑。

" [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Don't know but what I will , " said he ,
" 不 知道 但 什么 我 将要 , " 说 他 ,

“我不知道我会怎么做，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [eint] [ə'freɪd] [aɪl] [hɜːrt][jʊr; jər]['pɑːrlər] [tʃerz] .
" if you ain't afraid I'll hurt your parlor chairs .
" 如果 你 不是 害怕的 患病的 伤害 你的 客厅 椅子 .

“如果你不怕，我就砸烂你的客厅椅子。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [tɜːrn][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz]['broʊkən] .
" It was now the boys ' turn to laugh , and the ice was broken .
" 它 曾是 现在 这 男孩们 - 转动 到 笑 , 和 这 冰 曾是 破碎的 .

“现在轮到男孩们笑了，气氛打破了僵局。”

[ðə; ði][mæn] [skwɔtid] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz] [ðoʊ] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] ,
The man squatted down beside the fire as though glad of a chance to rest ,
这 男人 蹲着 向下 旁 这 火 作为 尽管 高兴的 的 一个 机会 到 休息 ,

那人蹲在火堆旁，似乎很高兴有机会休息一下。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [stretʃt] [hɜːr'self] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and the dog stretched herself out at his feet .
和 这 狗 拉伸 她自己 出去 在 他的 脚 .

狗狗在他脚边伸展开来。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [stiːl] [hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" I'm glad you didn't mean to steal her , " said the man ,
" 我是 高兴的 你 没有 意思是 到 偷 她 , " 说 这 男人 ,

“我很高兴你不是故意要偷走她，”那人说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə][faɪnd][bɜːrdz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" because then I wouldn't have no one to find birds for me .
" 因为 然后 我 不会 有 不 一 到 寻找 鸟类 为了 我 .

因为那样我就没有人帮我找鸟了。

[ðen] [wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] ?
Then what would I do ?
然后 什么 会 我 做 ?

那我该怎么办？

" [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [soʊ] ['ɜːrnɪst] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] ['meni] .
" There seemed to be no answer to this , so Ernest asked him if he had shot many .
" 那里 似乎 到 是 不 回答 到 这 , 所以 欧内斯特 问 他 如果 他 有 射击 许多 .

“这个问题似乎没有答案，所以欧内斯特问他是否射杀过很多人。

" [faɪv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ðə; ði] ['prɪti] [ded] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
" Five this morning , " said the man , and tumbled the pretty dead things out of his pockets .
" 五 这 早晨 , " 说 这 男人 , 和 翻滚 这 漂亮的 死的 事物 出去 的 他的 口袋 .

“今天早上五点，”那人说着，从口袋里掏出那些漂亮的死物。

" [ðeə(r)] [kweɪl] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] , ['stroʊkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" They're quail , aren't they ? " asked Ernest , stroking one of them .
" 它们是 鹌鹑 , 不是 他们 ? " 问 欧内斯特 , 抚摸 一 的 他们 .

“它们是鹌鹑，对吧？”欧内斯特一边抚摸着其中一只一边问道。

" [jep] , " [sed] [hiː; hi] , " [bɑːb] - [waɪts] .
" Yep , " said he , " Bob - Whites .
" 是的 , " 说 他 , " 鲍勃 - 白人 .

“是的，”他说，“鲍勃·怀特。”

[ðeə(r)] ['rʌnɪn] - ['prɪti] [gʊd] [ðɪs] [jɪr] , [tuː] .
They're runnin ' pretty good this year , too .
它们是 跑步 - 漂亮的 好的 这 年 , 也 .

他们今年的表现也相当不错。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænz] ['frendli] ['mænər] [ɪn'spaɪərd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['boʊldnəs] [ɪn] [jʌŋ] [dʒæk] .
" Something in the man's friendly manner inspired a sort of boldness in young Jack .
" 某物 在 这 男人的 友好的 方式 灵感 一个 种类 的 大胆 在 年轻的 杰克 .

“这个人友善的态度激发了年轻的杰克的某种胆量。”

" [dəunt][juː; jʊ] [heɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ?
" Don't you hate to shoot them ?
" 不 你 恨 到 射击 他们 ?

“难道你不恨杀他们吗？”

" [hiː; hi] [æskt] . -
" he asked . 11
" 他 问 . -

他问道。11

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['ɪntuː]['dʒæks][fræŋk] [braʊn] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]['kloʊzər] .
The man looked into Jack's frank brown eyes for a moment and then moved a little closer .
这 男人 看起来 进入 杰克的 坦率 棕色的 眼睛 为了 一个 片刻 和 然后 已搬 一个 小的 更近 .

那人凝视着杰克坦率的棕色眼睛片刻，然后又靠近了一些。

" [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət] .
" Say , " he said , " I'll tell you a secret .
" 说 , " 他 说 , " 患病的 告诉 你 一个 秘密 .

“我说，”他说，“我告诉你一个秘密。”

[aɪ] [spoʊ̯z] [aɪv] [ʃɑːt] [mɔːr] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ræbəts] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

I s'pose I've shot more birds and rabbits than any man in this county ,

我 假设 我已经 射击 更多的 鸟类 和 兔子 比 任何 男人 在 这 县 ,

我想，我猎杀的鸟类和兔子比这个县里的任何人都多。

[ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

if I do say it ,

如果 我 做 说 它 ,

如果我说出来的话，

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɔːr] [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [aɪ][dəunt] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

and I never bring down a partridge or kill a chicken that I don't feel sorry for it .

和 我 绝不 带来 向下 一个 鹧鸪 或者 杀 一个 鸡 那 我 不 感觉 对不起 为了 它 .

我从来不会猎杀一只鹧鸪或杀死一只鸡，除非我感到愧疚。

[aɪ] [eint] ['nevər] [gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

I ain't never got over it

我 不是 绝不 得到 超过 它

我始终无法释怀。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] .

and I guess I never shall .

和 我 猜测 我 绝不 将 .

我想我永远也不会了。

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [oʊld][sæm] ['bʌmpəs] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] , [aɪ] ['rekən] ,

But it's the only thing old Sam Bumpus is good for , I reckon ,

但 它是 这 仅有的 事物 老的 山姆 邦布斯 是 好的 为了 , 我 估计 ,

但我觉得，老萨姆·邦普斯也就这点本事了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

and it has to be done .

和 它 有 到 是 完毕 .

这件事必须要做。

[foʊks] [hæz; həz][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - .

Folks has to eat and I have to make a livin ' .

各位 有 到 吃 和 我 有 到 制作 一个 生活 - .

人总要吃饭，我也得谋生。

[aɪ][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fʌn] ,

I don't do it for fun ,

我 不 做 它 为了 乐趣 ,

我做这件事不是为了好玩，

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] ['faɪnər] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [træmpɪn] - [ɔːf] - [krɔːs] ['kʌntri]

though I don't know any finer thing in this world than trampin ' off ' cross country

尽管 我 不 知道 任何 更精细 事物 在 这 世界 比 蹦床 - 离开 - 叉 国家

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg][ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːrnɪn] - .

with a gun and a good dog on a fine mornin ' .

和 一个 枪 和 一个 好的 狗 在 一个 美好的 早晨 - .

虽然我不知道这世上有什么比在一个晴朗的早晨，带着枪和一条好狗，徒步穿越乡村更美好的事情了。

[its] [maɪ] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [siː] . "

It's my business , you see . "

它是 我的 商业 , 你 看 . "

这是我的事，你看。

" [dʒiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɜːrnɪst] .
" Gee ! " exclaimed Ernest .
" 吉 ! " 惊呼 欧内斯特 .

“哎呀！”欧内斯特惊呼道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] ['bɪznəs] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪn'ʃʊrəns] , [aɪ] [ges] .
" I'd like that business better than insurance , I guess .
" ID 喜欢 那 商业 更好的 比 保险 , 我 猜测 .

“我想我更喜欢做那个行业而不是保险。”

[ðæts] [wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] . "
That's what my father is . "
那就是 什么 我的 父亲 是 . "

我父亲就是这样的人。

" [huː] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? " [in'kwaiəd] [sæm] ['bʌmpəs] .
" Who is your father ? " inquired Sam Bumpus .
" WHO 是 你的 父亲 ? " 询问 山姆 邦布斯 .

“你父亲是谁？”萨姆·邦普斯问道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪm] ['veri] [huː] [aɪ] [noʊ] . "
" You see I'm very partic'lar who I know . "
" 你 看 我是 非常 特别的 WHO 我 知道 . "

“你看，我非常注重我认识的人。”

" ['hiːz] ['mɪstər] . ['(h)wipl] .
" He's Mr . Whipple .
" 他是 先生 . 惠普尔 .

“他是惠普尔先生。”

[wɪə(r)] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] . "
We're Ernest and Jack Whipple . "
是 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 . "

我们是厄内斯特和杰克·惠普尔。

" [oʊ] , [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [daʊn] [ɑːn] ['wɑːʃˌbɝːn] [striːt] ?
" Oh , you live down on Washburn Street ?
" 哦 , 你 居住 向下 在 沃什伯恩 街道 ?

“哦，你住在沃什伯恩街吗？”

" ['ɜːrnɪst] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Ernest nodded .
" 欧内斯特 点头 .

欧内斯特点了点头。

" [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [sæm] .
" Well , that's all right , " said Sam .
" 出色地 , 那就是 全部 正确的 , " 说 山姆 .

“那没关系，”萨姆说。

" [aɪ] [ges] [juːl] [pæs] .
" I guess you'll pass .
" 我 猜测 你会 经过 .

我想你会通过的。

" [hiː; hi] [siːmd] [ɪn][noʊ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɑːn] .
" He seemed in no great hurry to be getting on .
" 他 似乎 在 不 伟大的 匆忙 到 是 获得 在 .

他似乎并不急着赶路。

['teɪkɪŋ] [æn; ən][oʊld] [blæk] [paɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [fɪld] it12
Taking an old black pipe from his pocket he filled it12
采取 一个 老的 黑色的 管道 从 他的 口袋 他 已填 it12

他从口袋里掏出一根旧黑烟斗，把它灌满了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['griːsi] [paʊtʃ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

from a greasy pouch and lighted it .

从 一个 腻 小袋 和 照明 它 .

从油腻的袋子里掏出烟灰，点燃。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'flektɪv] [pʌfs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'gen] .

He took a few reflective puffs before he spoke again .

他 采取 一个 很少 反光的 泡芙 前 他 辐 再次 .

他沉思了几口，然后再次开口。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [dɔːgz] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ə'brʌptli] .

" What do you know about dogs ? " he asked , abruptly .

" 什么 做 你 知道 关于 狗 ? " 他 问 , 突然 .

“你对狗了解多少？”他突然问道。

" [waɪ] — [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , [aɪ] [ges] , " [kən'fest] ['ɜːrnɪst] .

" Why — not very much , I guess , " confessed Ernest .

" 为什么 — 不是 非常 很多 , 我 猜测 , " 坦白 欧内斯特 .

“为什么——我想应该不多吧，”欧内斯特坦白道。

" [wiː; wi] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] , " ['ædɪd] [dʒæk] .

" We like them , though , " added Jack .

" 我们 喜欢 他们 , 尽管 , " 额外 杰克 .

“不过，我们很喜欢它们，”杰克补充道。

" [wel] , [ðæts] [hæf] [ðə; ði] [geɪm] , " [sed] [sæm] .

" Well , that's half the game , " said Sam .

" 出色地 , 那就是 一半 这 游戏 , " 说 山姆 .

“嗯，那只完成了一半的游戏，”萨姆说。

" [ðeəz; ðəz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ðem; ðəm] [ðæt] [laɪks] [dɔːgz][ænd; ənd][ðem; ðəm]

" There's two kinds of people in this world , them that likes dogs and them

" 有 二 种类 的 人们 在 这 世界 , 他们 那 点赞 狗 和 他们

[ðæt] [dəunt] ,

that don't ,

那 不 ,

“世界上只有两种人，喜欢狗的人和不喜欢狗的人。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] ['nevər] [meɪk] [wʌn] [kaɪnd] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] [fiːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

and you can't never make one kind understand how the other kind feels about it

和 你 不能 绝不 制作 一 种类 理解 如何 这 其他 种类 感觉 关于 它

.

.

.

你永远无法让一种人理解另一种人对此的感受。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [eint] ['pɑːsəb(ə)l] .

It just ain't possible .

它 只是 不是 可能的 .

这根本不可能。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [laɪk] [dɔːgz][juː; jʊ] [kɑːnt] ['nevər] [noʊ] [dɔːgz] ,

And if you don't like dogs you can't never know dogs ,

和 如果 你 不 喜欢 狗 你 不能 绝不 知道 狗 ,

如果你不喜欢狗，你就永远不会了解狗。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [dɔːgz] [jʊə(r)] ['mɪsɪn] - — [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] . "

and if you don't know dogs you're missin ' — well , I can't tell you how much . "

和 如果 你 不 知道 狗 你是 米辛 - — 出色地 , 我 不能 告诉 你 如何 很多 . "

如果你不了解狗狗，那你错过了多少——嗯，我无法告诉你错过了多少。”

" [aɪv] [noʊn] [næn; nɑːn] [hɪr] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['sɛtərz] [hed] ,
" I've known Nan here , " he continued , stroking the setter's head ,
" 我已经 已知 楠 这里 , " 他 持续 , 抚摸 这 定位器的 头 ,

“我认识楠在这里，”他一边抚摸着二传手的头一边继续说道。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
while she looked up at him with adoration in her eyes ,
尽管 她 看起来 向上 在 他 和 崇拜 在 她 眼睛 ,

她仰望着他，眼中充满了爱慕之情。

" [aɪv] [noʊn] [næn; nɑːn] [fɔːr; fər] ['gɔɪn] - [ɑːn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [aɪ] [lɜːrn] ['sʌmθɪn] - [nuː]
" I've known Nan for goin ' on seven years , and I learn somethin ' new
" 我已经 已知 楠 为了 去 - 在 七 年 , 和 我 学习 某物 - 新的
[ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['evri] [deɪ] .
about her every day .
关于 她 每一个 天 .

“我认识楠已经快七年了，但我每天都能从她身上了解到一些新的东西。”

[aɪ] [reɪzd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pʌpi] , [broʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]
I raised her from a puppy , broke her to birds , and lived with
我 提高 她 从 一个 小狗 , 打破 她 到 鸟类 , 和 居住地 和
[hɜːr; hər] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] ,
her summer and winter ,
她 夏天 和 冬天 ,

我从小养大她，训练她捕鸟，和她一起度过夏天和冬天。

[ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːr] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [noʊz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and I tell you I never seen a man or a woman that knows any more than
和 我 告诉 你 我 绝不 已见 一个 男人 或者 一个 女士 那 知道 任何 更多的 比
[wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːr] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [trʌst] [soʊ] [fɑːr] .
what she does or one that I could trust so far .
什么 她 做 或者 一 那 我 可以 相信 所以 远的 .

我告诉你，我从未见过比她懂得更多，或者说，我至今从未见过哪个男人或女人比她懂得更多，或者哪个女人能让我信任。

[ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɔːg] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [trʌst] - [ɪm] .
That's the thing about a dog ; you can trust ' em .
那就是 这 事物 关于 一个 狗 ; 你 能 相信 - 呃 .

这就是狗的好处：你可以信任它们。

[ðeəz; ðəz] [bæd] [dɔːgz] [ænd; ənd] [gʊd] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [noʊ] [tuː] [ɪz] [dʒʌst] [ə'laɪk] ,
There's bad dogs and good dogs , and no two is just alike ,
有 坏的 狗 和 好的 狗 , 和 不 二 是 只是 同样 ,

狗有好有坏，没有两只狗是完全一样的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [hæŋ] ['ɑːntə] [hɪm; ɪm] ,
but if you once get a good one , hang onto him ,
但 如果 你 一次 得到 一个 好的 一 , 悬挂 到 他 ,

但如果你遇到一个好男人，一定要好好珍惜他。

[fɔːr; fər] [juːl] ['nevər] [faɪnd] [ə'nʌðər] [frend] ['ðætəl] [stɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . " -
for you'll never find another friend that'll stick to you like him . " 13
为了 你会 绝不 寻找 其他 朋友 那将 戳 到 你 喜欢 他 . " -

因为你再也找不到像他那样始终如一的朋友了。”13

[ðə; ði] [mæn] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
The man seemed so much in earnest that the boys remained silent for a time .
这 男人 似乎 所以 很多 在 认真 那 这 男孩们 剩余 沉默的 为了 一个 时间 .

那人看起来非常认真，以至于男孩们一时之间都沉默不语。

[ðen]	[dʒæk]	[æskt]	,	"	[kæn; kən]	[ʃiː; ʃi]	[duː]	[trɪks]	?	"
Then	**Jack**	**asked**	**,**	**"**	**Can**	**she**	**do**	**tricks**	**?**	**"**
然后	杰克	问	,	"	能	她	做	技巧	?	"

杰克接着问：“她会变把戏吗？”

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[miːn]	[sɪt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[roʊl]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	[ded]	,	[noʊ]	,	"	[sed]	[sæm]	.
"	**If**	**you**	**mean**	**sit**	**up**	**and**	**roll**	**over**	**and**	**play**	**dead**	**,**	**no**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**.**
"	如果	你	意思是	坐	向上	和	卷	超过	和	玩	死的	,	不	,	"	说	山姆	.

“如果你是指坐起来翻身装死，那不行，”萨姆说。

"	[aɪ]	[dəunt]	[bɪ'liːv]	[ɪn]	[spɔɪlɪn]	-	[ə; eɪ]	[gʊd]	[bɜːrd]	[dɔːg]	[baɪ]	['tiːtʃɪn]	-	-	[ɪm]	[θɪŋz]	[ðæt]	[dəunt]	[duː]	-	[ɪm]	[noʊ]	[gʊd]	.
"	**I**	**don't**	**believe**	**in**	**spoilin**	**'**	**a**	**good**	**bird**	**dog**	**by**	**teachin**	**'**	**'**	**em**	**things**	**that**	**don't**	**do**	**'**	**em**	**no**	**good**	**.**
"	我	不	相信	在	破坏	-	一个	好的	鸟	狗	经过	教学	-	-	呃	事物	那	不	做	-	呃	不	好的	.

“我不相信应该教一些对好猎犬没有好处的东西，从而毁了它们。”

[bʌt; bət]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[dəunt]	[noʊ]	[ə'baʊt]	['hʌntɪn]	-	[eint]	[wɜːrθ]	['noʊɪn]	-	.
But	**what**	**she**	**don't**	**know**	**about**	**huntin**	**'**	**ain't**	**worth**	**knowin**	**'**	**.**
但	什么	她	不	知道	关于	亨廷顿	-	不是	值得	知道	-	.

但她对狩猎的了解可谓无所不知。

[ˌaɪ 'tiː]	['pɑːzətɪvli]	[eint]	.
It	**positively**	**ain't**	**.**
它	积极地	不是	.

绝对不是。

"	[fɔːr; fər]	[hæf]	[æn; ən]	['aʊər]	[mɔːr]	[sæm]	['bʌmpəs]	[toʊld]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ʌv; əv]	['veriəs]	['ɪnsɪdənts]	[ðæt]	[pruːvd]	[ðə; ði]	[sə'gæsəti]	[ʌv; əv]	[næn; nɑːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[dɔːgz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[oʊnd]	.
"	**For**	**half**	**an**	**hour**	**more**	**Sam**	**Bumpus**	**told**	**the**	**boys**	**of**	**various**	**incidents**	**that**	**proved**	**the**	**sagacity**	**of**	**Nan**	**and**	**the**	**other**	**dogs**	**he**	**had**	**owned**	**.**
"	为了	一半	一个	小时	更多的	山姆	邦布斯	讲述	这	男孩们	的	各种各样的	事件	那	已证实	这	睿智	的	楠	和	这	其他	狗	他	有	拥有	.

“在接下来的半个小时里，萨姆·邦普斯向男孩们讲述了各种事件，证明了南和他曾经拥有的其他狗的智慧。

[hiː; hi]	[toʊld]	[haʊ]	[wʌns]	,
He	**told**	**how**	**once**	**,**
他	讲述	如何	一次	,

他讲述了曾经发生的事，

[wen]	[ə; eɪ]	['bɜːrnɪŋ]	[lɔːg]	[roʊld]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['faɪərpleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[set]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	[ɑːn]	['faɪər]	,
when	**a**	**burning**	**log**	**rolled**	**from**	**his**	**fireplace**	**in**	**the**	**night**	**and**	**set**	**his**	**little**	**house**	**on**	**fire**	**,**
什么时候	一个	燃烧	日志	滚动	从	他的	壁炉	在	这	夜晚	和	放	他的	小的	房子	在	火	,

夜里，一根燃烧的木柴从他家的壁炉里滚落，点燃了他的小房子。

[ə; eɪ]	['pɔɪntər]	[neɪmd]	['rɑːdʒər]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	,	[hæd; həd]	['broʊkən]	[hɪz; ɪz]	['kɑːlər]	,
a	**pointer**	**named**	**Roger**	**had**	**seen**	**the**	**flames**	**through**	**the**	**window**	**,**	**had**	**broken**	**his**	**collar**	**,**
一个	指针	命名	罗杰	有	已见	这	火焰	通过	这	窗户	,	有	破碎的	他的	衣领	,

一只名叫罗杰的指示犬透过窗户看到了火焰，它的项圈断了。

[plʌndʒd]	[θruː]	[ðə; ði]	[mə'skiːtoʊ]	['netɪŋ]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	,
plunged	**through**	**the**	**mosquito**	**netting**	**across**	**the**	**window**	**,**
暴跌	通过	这	蚊子	网	穿过	这	窗户	,

猛地从窗户上的蚊帐里钻了过去，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['weikənd] [hɪz; ɪz]['mæstər][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] .
and had wakened his master by pulling off the bedclothes and barking .
和 有 醒来 他的 掌握 经过 拉 离开 这 床上用品 和 叫声 .

它扯掉被子，吠叫着把主人吵醒了。

" [ɪf] [ðæt] [dɔːg] ['hædnt] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][plæn] ,
" If that dog hadn't known how to think and plan ,
" 如果 那 狗 之前没有 已知 如何 到 思考 和 计划 ,

“如果那条狗不懂得思考和计划，

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ['tɑːkən] - [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] .
I wouldn't be here to - day talkin ' to you boys .
我 不会 是 这里 到 - 天 谈话 - 到 你 男孩们 .

如果没有你们，我今天就不会在这里和你们聊天了。

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Suddenly he jumped to his feet .
" 突然 他 跳了起来 到 他的 脚 .

他突然跳了起来。

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .
" That reminds me , " said he .
" 那 提醒 我 , " 说 他 .

“这让我想起来，”他说。

" [aɪv] [bɪn] ['sɪtɪn] - ['tɑːkən] - [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] .
" I've been sittin ' talkin ' here too long .
" 我已经 到过 坐着 - 谈话 - 这里 也 长的 .

“我在这里坐着聊天太久了。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [foʊksəl] ['wʌndər] [waɪ] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm]
I've got to be about my business and your folks'll wonder why you don't come
我已经 得到 到 是 关于 我的 商业 和 你的 人们会 想知道 为什么 你 不 来
[hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] .
home to dinner .
家 到 晚餐 .

我得忙自己的事了，你爸妈会纳闷你为什么不回家吃晚饭。

[kʌm] , [næn; nɑːn] , [oʊld][gɜːrl] .
Come , Nan , old girl .
来 , 楠 , 老的 女孩 .

来吧，楠，老姑娘。

" [ðə; ði] ['setər] [spræŋ] [ʌp] , [jɔːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [kə'mænd] .
" The setter sprang up , yawned , and then stood ready for the next command .
" 这 塞特 弹簧 向上 , 打哈欠 , 和 然后 站立 准备好 为了 这 下一个 命令 .

“二传手猛地站起身，打了个哈欠，然后准备迎接下一个指令。”

[bəuθ] [bɔɪz] ['pætɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [held] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][sæm] . -
Both boys patted her and then held out their hands to Sam . 14
两个都 男孩们 轻拍 她 和 然后 握住 出去 他们的 双手 到 山姆 . -

两个男孩都拍了拍她，然后向山姆伸出了手。14

" [aɪ][hoʊp] [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" I hope we'll see you again sometime , " said Ernest .
" 我 希望 出色地 看 你 再次 有时 , " 说 欧内斯特 .

“我希望我们以后还能再见面，”欧内斯特说。

" [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [jʊr; jər][dɔːgz] .
" We like to hear you tell about your dogs .
" 我们 喜欢 到 听到 你 告诉 关于 你的 狗 .

我们喜欢听你讲讲你的狗狗们的故事。

" [ðə; ði]['mænz] [tænd] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]
" The man's tanned face seemed to soften a little as he shook hands with
" 这 男人的 晒黑的 脸 似乎 到 软化 一个 小的 作为 他 摇晃 双手 和
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

“当他与男孩们握手时，那名男子黝黑的脸上的神情似乎柔和了一些。”

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
" Well , " said he , " I guess you can see me if you want to .
" 出色地 , " 说 他 , " 我 猜测 你 能 看 我 如果 你 想 到 .

“好吧,”他说，“我想如果你想见我，你可以见我。”

[maɪ]['soʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [eint] ['veri] ['prɛsɪn] - [dʒʌst] [naʊ] .
My social engagements ain't very pressin ' just now .
我的 社会的 订婚 不是 非常 压 - 只是 现在 .

我最近没什么特别紧迫的社交活动。

[aɪ] [eint] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [kɑːrdz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
I ain't got one of my business cards with me ,
我 不是 得到 一 的 我的 商业 牌 和 我 ,

我身上没带名片。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][kɔːl] ['eniwer] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][sæm] ['bʌmpəs] .
but you can just call anywhere in these woods and ask for Sam Bumpus .
但 你 能 只是 称呼 任何地方 在 这些 树林 和 问 为了 山姆 邦布斯 .

但是你可以在这片树林里的任何地方打电话找萨姆·邦普斯。

[ðə; ði] - [noʊ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði] [men] [dəunt] .
The dogs'll know me if the men don't .
这 - 知道 我 如果 这 男人 不 .

即使男人们不认识我，狗也会认识我。

[soʊ] [lɔːŋ] , [bɔɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] ['dæʃɪŋ]
So long , boys , " and he strode off down the bank with Nan dashing
所以 长的 , 男孩们 , " 和 他 大步走 离开 向下 这 银行 和 楠 帅气
['dʒɔɪəsli] [ə'hed] .
joyously ahead .
欣喜地 前方 .

“再见了，孩子们。”说完，他大步走下河岸，楠则兴高采烈地跑在前面。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . ['bʌmpəs] , " [kɔːld] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] .
" Good - by , Mr . Bumpus , " called Ernest and Jack .
" 好的 - 经过 , 先生 . 邦布斯 , " 称为 欧内斯特 和 杰克 .

“再见，邦普斯先生,”欧内斯特和杰克喊道。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
He paused in the act of leaping the brook and looked around ,
他 暂停 在 这 行为 的 跳跃 这 溪 和 看起来 大约 ,

他停下跃过小溪的动作，环顾四周。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with the twinkle in his eyes .
和 这 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪烁着光芒。

" [seɪ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ,
" Say , " he called back ,
" 说 , " 他 称为 后退 ,

“我说,”他回头说道。

" [ɪf] [aɪ] ['evər] [hɪr] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə'gen] [aɪl] [set] [ðə; ði] [dɔːg] [ɑːn] [juː; jʊ] .
" if I ever hear you call me that again I'll set the dog on you .
" 如果 我 曾经 听到 你 称呼 我 那 再次 患病的 放 这 狗 在 你 .

“如果你再这样叫我，我就放狗咬你。”

[maɪ] ['neɪmz] [sæm] , [-] [hɪr] ?
My name's Sam , d'ye hear ?
我的 名字 山姆 , 染料 听到 ?

我叫山姆，听到了吗？

" [ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
" Then he slipped in among the underbrush and was gone .
" 然后 他 滑倒了 在 之中 这 草丛 和 曾是 已消失 .

然后他溜进了灌木丛，消失不见了。

['tɔːkɪŋ] ['ænɪmeɪtɪdli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [nuː] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [dɔːgz] ,
Talking animatedly about their new acquaintance and about dogs ,
说 生动地 关于 他们的 新的 熟人 和 关于 狗 ,

他们兴致勃勃地谈论着新认识的朋友和狗狗，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [ðer; ðər] ['treʒər] [tʃest] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrt] .
the two boys hastened to lock up their treasure chest and depart .
这 二 男孩们 加快 到 锁 向上 他们的 宝藏 胸部 和 离开 .

两个男孩赶紧锁好宝箱，然后离开了。

" [seɪ] , ['ɜːrnɪst] , " [sed] [dʒæk] ,
" Say , Ernest , " said Jack ,
" 说 , 欧内斯特 , " 说 杰克 ,

“你说，欧内斯特，”杰克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bægz] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,
as they started off through the woods with their bags of chestnuts over their shoulders ,
作为 他们 开始 离开 通过 这 树林 和 他们的 包 的 栗子 超过 他们的 肩膀 ,

他们肩上扛着满满几袋栗子，开始穿过树林。

" [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" the Cave is a great place for adventures , isn't it ?
" 这 洞穴 是 一个 伟大的 地方 为了 冒险 , 不是 它 ?

“这个山洞真是个适合冒险的好地方，不是吗？”

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɑːn] ['wɑːʃˌbɝːn] [striːt] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . Whipple15
" That evening , as the family were gathered in the living - room on Washburn Street , and Mrs . Whipple15
" 那 晚上 , 作为 这 家庭 是 聚集 在 这 活的 - 房间 在 沃什伯恩 街道 , 和 太太 . Whipple15

“那天晚上，当一家人聚集在沃什伯恩街的客厅里时，惠普尔夫人15

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] - [hæd; həd] [rɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɝːnəsts] ['stɑːkɪŋz] ,
was trying to repair the damage that chestnutting had wrought in a pair of Ernest's stockings ,
曾是 尝试 到 维修 这 损害 那 - 有 锻 在 一个 一对 的 欧内斯特的 长筒袜 ,

他正试图修补栗子在欧内斯特的一双长袜上造成的损坏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [sæm] ['bʌmpəs] .
the boys asked their father if he knew Sam Bumpus .
这 男孩们 问 他们的 父亲 如果 他 知道 山姆 邦布斯 .

男孩们问他们的父亲是否认识萨姆·邦普斯。

" ['bʌmpəs] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Bumpus ? " he asked .
" 邦布斯 ? " 他 问 .

“邦帕斯？”他问道。

" [oʊ] , [jes] ,
" Oh , yes ,
" 哦 , 是的 ,

“哦是的，

['hiːz] [ðæt] [kwɪr] ['feloʊ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃæk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði]
he's that queer fellow that lives all alone in a shack in the woods off on the
他是 那 酷儿 同伴 那 生活 全部 独自的 在 一个 窝棚 在 这 树林 离开 在 这
['oʊkˌdeɪl] [roʊd] .
Oakdale Road .
奥克代尔 路 .

他是个古怪的家伙，独自一人住在奥克代尔路旁树林里的一间小屋里。

[æn; ən] [ɑːd] ['kærəktər] , [aɪ] [ges] , [frʌm; frəm] [ɔːl] [aɪ] [hɪr] ,
An odd character , I guess , from all I hear ,
一个 奇怪的 特点 , 我 猜测 , 从 全部 我 听到 ,

据我所知，他应该是个性格古怪的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ðer; ðər] [bɜːrd] [dɔːgz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
but they say he's a wonderful shot and people take their bird dogs to him
但 他们 说 他是 一个 精彩的 射击 和 人们 拿 他们的 鸟 狗 到 他
[tuː; tə] [biː; bi] ['broʊkən] .
to be broken .
到 是 破碎的 .

但他们说他枪法极好，人们会把猎犬带到他那里训练。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
How did you hear about him ?
如何 做过 你 听到 关于 他 ?

你是怎么听说他的？

" [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld] [ðer; ðər] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɜːrnɪst] [æskt] ['wɪstfəli] , " ['pɑːpə] , [wen] [kæn; kən]
" The boys told their story , and then Ernest asked wistfully , " Papa , when can
" 这 男孩们 讲述 他们的 故事 , 和 然后 欧内斯特 问 怅然地 , " 爸爸 , 什么时候 能
[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɔːg] ? "
we have a dog ? "
我们 有 一个 狗 ? "

男孩们讲完了他们的故事，然后欧内斯特满怀憧憬地问道：“爸爸，我们什么时候才能养条狗呢？”

" [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sez] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['(h)wɪpl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" When your mother says you can , " replied Mr . Whipple , with a smile .
" 什么时候 你的 母亲 说道 你 能 , " 回复 先生 . 惠普尔 , 和 一个 微笑 .

“等你妈妈说可以的时候就可以了，”惠普尔先生笑着回答道。

['sɑːroʊfəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] , [wel] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðæt] [ment] .
Sorrowfully the boys went off to bed , well knowing what that meant .
悲伤地 这 男孩们 去 离开 到 床 , 出色地 会心 什么 那 意思是 .

男孩们悲伤地上床睡觉了，他们很清楚这意味着什么。

[fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['(h)wɪpl] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [sæm] ['bʌmpəs] [hæd; həd] ['spoʊkən] [ʌv; əv]
For Mrs . Whipple was one of the people that Sam Bumpus had spoken of
为了 太太 . 惠普尔 曾是 一 的 这 人们 那 山姆 邦布斯 有 说 的
— [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [dəʊnt] [laɪk] [dɔːgz] . -
— the kind that don't like dogs . 16
— 这 种类 那 不 喜欢 狗 . -

因为惠普尔太太正是萨姆·邦普斯所说的那种人——不喜欢狗的人。16

['tʃæptər] [iː] ,
CHAPTER II ,
章 二 ,

第二章

['sæmz] [ʃæk]
SAM'S SHACK
山姆的 窝棚

山姆小屋

[ðə; ði][nekst] ['sætərdeɪ] [wʌz; wəz] [ɡreɪ] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ,
The next Saturday was gray and chilly ,
这 下一个 周六 曾是 灰色的 和 寒冷 ,

下一个星期六阴冷潮湿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weðər] [dɪd][nɑːt][dɪ'tɜːr] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] [frʌm; frəm] ['staːtiŋ] [ɔːf] ['ɜːrli]
but the weather did not deter Ernest and Jack Whipple from starting off early
但 这 天气 做过 不是 阻止 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 从 开始 离开 早期的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] .
for the woods .
为了 这 树林 .

但恶劣的天气并没有阻止欧内斯特和杰克·惠普尔早早出发前往树林。

[ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] ['tʃesnʌt] [bæɡz][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
They carried their chestnut bags as a matter of course ,
他们 携带 他们的 板栗 包 作为 一个 事情 的 课程 ,

他们随身携带栗子袋是理所当然的事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triːz] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'taɪsmənt] .
but this time the chestnut trees offered them very little enticement .
但 这 时间 这 板栗 树木 提供 他们 非常 小的 诱惑 .

但这一次，栗子树对它们几乎没有任何吸引力。

[ðə; ði][wʌnz] [ðeɪ] [nuː] [best] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nʌts] ,
The ones they knew best had already been robbed of their nuts ,
这 一个 他们 知道 最好的 有 已经 到过 被抢劫 的 他们的 坚果 ,

他们最熟悉的那些人的坚果已经被偷走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['wɪrid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['prɑːfɪtləs] [sɜːrtʃ] .
and they soon wearied of a somewhat profitless search .
和 他们 很快 疲惫 的 一个 有些 无利可图 搜索 .

他们很快就厌倦了这种略显徒劳的搜寻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒæk] [huː] [vɔɪst] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][bəʊθ] [bɔɪz] .
It was Jack who voiced what was in the minds of both boys .
它 曾是 杰克 WHO 配音 什么 曾是 在 这 思想 的 两个都 男孩们 .

是杰克说出了两个男孩心里想的。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɔːs] [sæm] ['bʌmpəs] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .
" I wish we could run across Sam Bumpus again , " he said .
" 我 希望 我们 可以 跑步 穿过 山姆 邦布斯 再次 , " 他 说 .

“我真希望我们能再次遇到萨姆·邦普斯，”他说。

[sæm][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Sam had said they could find him in the woods ,
山姆 有 说 他们 可以 寻找 他 在 这 树林 ,

山姆说过他们可以在树林里找到他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd] ['nevər] [siːmd] [soʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['hʌntɪŋ]
but the woods had never seemed so extensive and it was like hunting
但 这 树林 有 绝不 似乎 所以 广泛的 和 它 曾是 喜欢 打猎
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .
for a needle in a haystack .
为了 一个 针 在 一个 草垛 .

但森林似乎从未如此广袤无垠，就像大海捞针一样。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['biːvər] [pɑːnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['træpərz] [keɪv] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['eni] [saɪn]
They arrived at Beaver Pond and the Trapper's Cave without encountering any sign
他们 到达的 在 海狸 池塘 和 这 捕兽人的 洞穴 没有 遭遇 任何 符号
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] .
of the man and his dog .
的 这 男人 和 他的 狗 .

他们到达海狸池和捕兽人洞穴时，并没有遇到那人和他的狗的任何踪迹。

['tʃiːfli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hæbɪt] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]
Chiefly as a matter of habit they built a small fire in front of the Cave
主要 作为 一个 事情 的 习惯 他们 建造 一个 小的 火 在 正面 的 这 洞穴
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər][lɔːg] [siːt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]
and sat down beside it on their log seat to consider the problem of finding
和 卫星 向下 旁 它 在 他们的 日志 座位 到 考虑 这 问题 的 寻找
[æn; ən] [ɪ'luːsɪv] ['hʌntər] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wʊdz] .
an elusive hunter in the wide woods .
一个 难以捉摸的 猎人 在 这 宽的 树林 .

他们主要是出于习惯，在洞穴前生起一小堆火，坐在旁边的木头凳子上，思考如何在广阔的森林中找到难以捉摸的猎人。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]['oʊpən][ðə; ði] ['treʒər] [tʃest] .
They did not even open the treasure chest .
他们 做过 不是 甚至 打开 这 宝藏 胸部 .

他们甚至都没打开宝箱。

" [hiː; hi] [sed] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , " -
" He said anybody could tell us where to find him , " 17
" 他 说 任何人 可以 告诉 我们 在哪里 到 寻找 他 , " -

他说任何人都可以告诉我们他在哪里，17

[sed] [dʒæk] , " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][æsk] .
said Jack , " but there's no one to ask .
说 杰克 , " 但 有 不 一 到 问 .

杰克说：“可是没有可以问的人。”

['piːp(ə)l] [dəʊnt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [duː] [ðeɪ] ?
People don't live in the woods , do they ?
人们 不 居住 在 这 树林 , 做 他们 ?

森林里不住人，对吧?

" ['ɜːrnɪst] [sæt] ['pɔndərɪŋ] .
" Ernest sat pondering .
" 欧内斯特 卫星 沉思 .

欧内斯特坐着沉思。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [ðeəz; ðəz] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]
" Well , " said he at length , " there's that old woman that gave us the
" 出色地 , " 说 他 在 长度 , " 有 那 老的 女士 那 给予 我们 这
['dəunʌts] [wʌn] [deɪ] .
doughnuts one day .
甜甜圈 一 天 .

“嗯，”他终于说道，“有一天，那位老太太给了我们甜甜圈。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
Do you remember ?
做 你 记住 ?

你是否记得?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [waɪt] [henz] [ðæt] [went] [raɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] ,
She had a lot of white hens that went right into her house ,
她 有 一个 很多 的 白色的 母鸡 那 去 正确的 进入 她 房子 ，

她养了很多白母鸡，都直接进了她的房子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] [neɪmd] ['snaɪdɚ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][oʊld][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð] . "
and a little dog named Snider that was so old he could hardly breathe . "
和 一个 小的 狗 命名 斯奈德 那 曾是 所以 老的 他 可以 几乎 呼吸 . "

还有一只名叫斯奈德的小狗，它年纪太大了，几乎都喘不过气来了。

" [oʊ] , [jes] , " [ri'spɔndid] [dʒæk] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .
" Oh , yes , " responded Jack , brightening up .
" 哦 , 是的 , " 回应 杰克 , 提亮 向上 .

“哦，是的，”杰克回答道，脸上露出了笑容。

" [wer] [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] ? "
" Where does she live ? "
" 在哪里 做 她 居住 ? "

她住在哪里?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , ['mɔːrnfəli] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər]
" I don't know exactly , " said Ernest , mournfully , " but I think it was over
" 我 不 知道 确切地 , " 说 欧内斯特 , 悲伤地 , " 但 我 思考 它 曾是 超过
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

“我不太清楚,”欧内斯特悲伤地说，“但我认为事情就是这样结束了。”

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][hɜːr; hər] [ɪf] [wiː; wi] ['hʌntɪd] .
We might find her if we hunted .
我们 可能 寻找 她 如果 我们 猎杀 .

如果我们去寻找，或许能找到她。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'roʊz] , [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər]['faɪər] ['kerfəli] , [æz; əz][ɔːl] [gʊd] ['wudzmən] [ʃʊd; ʃəd] ,
" The boys arose , put out their fire carefully , as all good woodsmen should ,
" 这 男孩们 出现 , 放 出去 他们的 火 小心 , 作为 全部 好的 樵夫 应该 ,

男孩们起身，小心翼翼地熄灭了篝火，就像所有优秀的伐木工人应该做的那样。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .
and started off through the woods again .
和 开始 离开 通过 这 树林 再次 .

于是，他们再次踏上了穿过树林的旅程。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [træmp] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] ,
They must have tramped for nearly an hour ,
他们 必须 有 践踏 为了 几乎 一个 小时 ,

他们肯定走了将近一个小时，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kwest] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʌtʃ]
but the very uncertainty of the outcome of their quest gave it a touch
但 这 非常 不确定 的 这 结果 的 他们的 寻求 给予 它 一个 触碰
[ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] ['goʊɪŋ] .
of adventure and kept them going .
的 冒险 和 保留 他们 去 .

但正是这种对结果的不确定性，才给他们的探索之旅增添了一丝冒险的色彩，并激励他们继续前行。

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] ['veriəs] [fɔːls] [kluːz] ,
At last , after following various false clues ,
在 最后的 , 后 下列的 各种各样的 错误的 线索 ,

最后，在追查了各种错误线索之后，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz]
they came out unexpectedly and abruptly into the clearing behind the old woman's
他们 来了 出去 不料 和 突然 进入 这 清理 在后面 这 老的 女性的
[haʊs] .
house .
房子 .

他们出乎意料地突然出现在老妇人房子后面的空地上。

[ðə; ði] ['kækəlɪŋ] [ʌv; əv] [faʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzi] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][oʊld]['snaɪdɚ] ['griːtɪd]
The cackling of fowls and the wheezy barking of little old Snider greeted
这 咯咯笑 的 家禽 和 这 喘息 叫声 的 小的 老的 斯奈德 问候
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

迎接他们的是家禽的咯咯声和老斯奈德的喘息声。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hɜːr'self] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
As they approached , the old lady herself appeared in the doorway of her
作为 他们 接近 , 这 老的 女士 她自己 出现 在 这 门口 的 她
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

他们走近时，老太太本人出现在厨房门口。

[klæd][ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd] [bluː] [dres] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [stɪk] .
clad in a faded blue dress and leaning on her stick .
覆膜 在 一个 褪色 蓝色的 裙子 和 倾斜 在 她 戳 .

她身穿褪色的蓝色连衣裙，拄着拐杖。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔɪz] [hɜːr; hər] [feɪs] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] . -
As soon as she saw that it was boys her face broke into a smile . 18
作为 很快 作为 她 锯 那 它 曾是 男孩们 她 脸 打破 进入 一个 微笑 . -

她一看到是男生，脸上就露出了笑容。18

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kʊkiz] .
" Come right in , " she said , " and I'll get you some cookies .
" 来 正确的 在 , " 她 说 , " 和 患病的 得到 你 一些 曲奇饼 .

“进来吧,”她说，“我去给你拿些饼干。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tʃerz] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['kʊkiz] .
" The boys entered and sat in the kitchen chairs to eat their cookies .
" 这 男孩们 进入 和 卫星 在 这 厨房 椅子 到 吃 他们的 曲奇饼 .

男孩们走了进来，坐在厨房的椅子上吃饼干。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sæm] ['bʌmpəs] ,
They were anxious to be on their way in search of Sam Bumpus ,
他们 是 焦虑的 到 是 在 他们的 方式 在 搜索 的 山姆 邦布斯 ,

他们急于启程去寻找萨姆·邦普斯。

[bʌt; bət] [pə'laɪtnəs] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] ['lɪŋgər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
but politeness demanded that they linger a few minutes .
但 礼貌 要求 那 他们 萦绕 一个 很少 分钟 .

但出于礼貌，他们还是稍作停留。

['ɜːrnɪst] [in'kwaiəd] ['æftər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][oʊld]['snaɪdɚ] .
Ernest inquired after the health of old Snider .
欧内斯特 询问 后 这 健康 的 老的 斯奈德 .

欧内斯特询问了老斯奈德的健康状况。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['sædli] .

The widow shook her head sadly .

这 寡妇 摇晃 她 头 令人遗憾的是 .

寡妇悲伤地摇了摇头。

" ['hiːz] [feɪlɪn] - , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

" He's failin ' , " she replied .

" 他是 失败 - , " 她 回复 .

“他失败了,”她回答说。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['hiːz] [feɪlɪn] - .

" I can see he's failin ' .

" 我 能 看 他是 失败 - .

“我看得出来他失败了。”

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪz][ɔːl] [gɔːn] [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [iːt] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [æzmi] ['prɪti] [bæd] .

His teeth is all gone so he can't eat much and he has the azmy pretty bad .

他的 牙齿 是 全部 已消失 所以 他 不能 吃 很多 和 他 有 这 阿兹米 漂亮的 坏的 .

他的牙齿全没了，所以吃不了什么东西，而且他的阿兹米氏症也很严重。

[its] [wʌt] [ˌjuː 'es][oʊld][foʊks][hæz; həz][tuː; tə][ɪk'spekt] , [aɪ] [spoʊ̯z] ,

It's what us old folks has to expect , I s'pose ,

它是 什么 我们 老的 各位 有 到 预计 , 我 假设 ,

我想，这就是我们这些老年人应该预料到的吧。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] [wen] ['snaɪdɚ] [goʊz] .

but I don't know what I'll do when Snider goes .

但 我 不 知道 什么 患病的 做 什么时候 斯奈德 去 .

但我不知道斯奈德离开后我该怎么办。

['hiːz] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt] [naʊ] .

He's all I've got now .

他是 全部 我已经 得到 现在 .

我现在只有他了。

" [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['eɪprən] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz]

" She wiped away a tear with the corner of her apron while the boys

" 她 擦拭 离开 一个 撕 和 这 角落 的 她 围裙 尽管 这 男孩们

['fɪdʒɪtid] [ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] .

fidgeted in their chairs .

坐立不安 在 他们的 椅子 .

“她用围裙角擦掉眼泪，男孩们则在椅子上不安地扭动着身子。

[ðeɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][æn; ən] [ə'keɪʒn]

They felt sorry for her , but they didn't know what to say on an occasion

他们 毛毡 对不起 为了 她 , 但 他们 没有 知道 什么 到 说 在 一个 场合

[laɪk] [ðɪs] .

like this .

喜欢 这 .

他们为她感到难过，但不知道在这种场合该说些什么。

['ɜːrnɪst] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔgz] [hed] .

Ernest reached down and patted the little dog's head .

欧内斯特 达到 向下 和 轻拍 这 小的 狗的 头 .

欧内斯特俯身拍了拍小狗的头。

" [pʊr] [oʊld]['snaɪdɚ] , " [hiː; hi] ['mɝːmɚd] .

" Poor old Snider , " he murmured .

" 贫穷的 老的 斯奈德 , " 他 低声说道 .

“可怜的老斯奈德,”他喃喃自语道。

['sʌmhaʊ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
Somehow that seemed to comfort the old lady .
不知何故 那 似乎 到 舒适 这 老的 女士 .

不知怎的，这似乎安慰了老太太。

[æt; ət][læst] ['ɜːrnɪst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [sæm] ['bʌmpəs] .
At last Ernest found it possible to ask her if she knew Sam Bumpus .
在 最后的 欧内斯特 成立 它 可能的 到 问 她 如果 她 知道 山姆 邦布斯 .

最后，欧内斯特终于有机会问她是否认识萨姆·邦普斯。

" [lɔː] - , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] .
" Lor ' , yes , " she responded .
" 洛尔 - , 是的 , " 她 回应 .

“是的，洛尔，”她回答道。

" [kwɪr] [oʊld]['kɑːdʒər] , [sæm][ɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [best] - ['hɑrtɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
" Queer old codger , Sam is , but the best - hearted man in the world .
" 酷儿 老的 怪人 , 山姆 是 , 但 这 最好的 - 心地 男人 在 这 世界 .

“萨姆是个古怪的老家伙，但他却是世界上心地最善良的人。”

['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ['hiːz] [dʌn] [ˌem 'iː] .
Many a good turn he's done me .
许多 一个 好的 转动 他是 完毕 我 .

他帮了我很多忙。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [boʊnz] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] [suːp] [fɔːr; fər]
He was here only this mornin ' with some bones to make into soup for
他 曾是 这里 仅有的 这 早晨 - 和 一些 骨头 到 制作 进入 汤 为了
['snaɪdɚ] . " -
Snider . " 19
斯奈德 . " -

他今天早上才来过，带着些骨头要给斯奈德熬汤。19

" [wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? " [in'kwaiəd] ['ɜːrnɪst] .
" Where did he go ? " inquired Ernest .
" 在哪里 做过 他 去 ? " 询问 欧内斯特 .

“他去哪儿了？”欧内斯特问道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - ,
" He didn't say where he was goin ' ,
" 他 没有 说 在哪里 他 曾是 去 - ,

他没说他要去哪里，

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt]
but I reckon if you was to go over to the Poor Farm you could find out
但 我 估计 如果 你 曾是 到 去 超过 到 这 贫穷的 农场 你 可以 寻找 出去
.
:
.

但我认为，如果你去贫民救济院看看，就能知道了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [ðæt] [wei] .
He was headed that way .
他 曾是 标题 那 方式 .

他正往那个方向走。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [bʌt; bət][hæd; həd]['nevər]
" The boys had ridden by the Poor Farm on several occasions but had never
" 这 男孩们 有 骑 经过 这 贫穷的 农场 在 一些 场合 但 有 绝不
['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
visited it ,
到访 它 ,

“这些男孩曾多次骑马经过贫民农场，但从未进去过。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [soʊ] [naʊ] ,
and they felt a slight hesitation about doing so now ,
和 他们 毛毡 一个 轻微 犹豫 关于 正在做 所以 现在 ，

他们现在对此略感犹豫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜːr; wər][ɔːl] [kwaɪt] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd]
but the woman assured them that the inmates were all quite harmless and
但 这 女士 保证 他们 那 这 囚犯 是 全部 相当 无害 和
[geɪv] [ðem; ðəm] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] .
gave them directions for a short cut .
给予 他们 方向 为了 一个 短的 切 .

但那名女子向他们保证，狱中的囚犯都很无害，并告诉他们一条近路。

['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] ['pætɪŋ] ['snaɪdɚ] [gʊd] - [baɪ] ,
Thanking her for her kindness , and patting Snider good - by ,
谢谢 她 为了 她 仁慈 ， 和 轻拍 斯奈德 好的 - 经过 ，

感谢她的好意，并轻轻拍了拍斯奈德告别。

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['rʌti] [wʊdz] [roʊd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr]
they set off along a rutty woods road and in a little while came to the Poor
他们 放 离开 沿着 一个 发情期 树林 路 和 在 一个 小的 尽管 来了 到 这 贫穷的
[fɑːrm] .
Farm .
农场 .

他们沿着一条崎岖的林间小路出发，不久便来到了贫民农场。

[ðeɪ] [krɔːst] [æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [fiːld] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [droʊv] [ʌv; əv] [hɔːgz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] ,
They crossed an inclosed field where a small drove of hogs were feeding ,
他们 交叉 一个 封闭 场地 在哪里 一个 小的 驾驶 的 猪 是 喂养 ，

他们穿过一片围起来的田地，那里有一小群猪正在吃草。

[ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [haʊs] .
and went around to the front of the big white house .
和 去 大约 到 这 正面 的 这 大的 白色的 房子 .

然后绕到那栋白色大房子前面。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [fɔːr; fər] [sæm] ['bʌmpəs] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [æz; əz]
They did not have to inquire for Sam Bumpus , for there he was , as
他们 做过 不是 有 到 查询 为了 山姆 邦布斯 ， 为了 那里 他 曾是 ， 作为
['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] [laɪf] ,
natural as life ,
自然的 作为 生活 ，

他们无需四处打听萨姆·邦普斯的下落，因为他就在那里，自然而然地出现在那里。

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'rændə] [wɪð; wɪθ] [næn; nɑːn] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
sitting on the steps of the veranda with Nan stretched out beside him .
坐着 在 这 步骤 的 这 阳台 和 楠 拉伸 出去 旁 他 .

他坐在阳台的台阶上，楠躺在他旁边。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [ə'roʊz] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] [ænd; ənd]
As the boys turned the corner of the house he arose with alacrity and
作为 这 男孩们 转向 这 角落 的 这 房子 他 出现 和 敏捷 和
[held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
held out his hand to them .
握住 出去 他的 手 到 他们 .

男孩们转过房子拐角时，他迅速起身，向他们伸出手。

" [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [grʌf] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [riːðd] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ,
" Well , well , " he cried in his gruff voice , his face wreathed with smiles ,
" 出色地 , 出色地 , " 他 哭 在 他的 粗暴 嗓音 ， 他的 脸 花环 和 微笑 ，

“好吧，好吧，”他用沙哑的声音喊道，脸上却带着笑容。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər] [sɔːr] [aɪz] .
" this is a sight for sore eyes .
" 这 是 一个 视线 为了 疮 眼睛 .

“这真是令人眼前一亮。”

[kʌm] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [hɪr] .
Come right up and set down here .
来 正确的 向上 和 放 向下 这里 .

请上来，在这里坐下。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [eint] [maɪ] [haʊs] .
I can't invite you in because this ain't my house .
我 不能 邀请 你 在 因为 这 不是 我的 房子 .

我不能邀请你进来，因为这不是我的房子。

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [hɪr] [maɪ'self] .
I'm just a visitor here myself .
我是 只是 一个 游客 这里 我 .

我本人只是个访客。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld]['krəʊniːz] [hɪr] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
I have a lot of old cronies here , and besides ,
我 有 一个 很多 的 老的 亲信 这里 , 和 除了 ,

我这里有很多老朋友，而且，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hɪr]
I want to get familiar with the place because I may have to come here
我 想 到 得到 熟悉的 和 这 地方 因为 我 可能 有 到 来 这里
[tuː; tə][lɪv; laɪv][maɪ'self] ['sʌmtaɪm] .
to live myself sometime .
到 居住 我 有时 .

我想熟悉一下这个地方，因为我将来可能要来这里生活。

" [hiː; hi] ['rætld] [ɑːn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] chance20
" He rattled on so that the boys didn't have a chance20
" 他 摇晃 在 所以 那 这 男孩们 没有 有 一个 chance20

他滔滔不绝地说个不停，以至于男孩们根本没有机会反驳。

[tuː; tə] ['ænsər] .
to answer .
到 回答 .

回答。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm][ʌp][ɑːn][ðə; ði][və'rændə][tuː; tə][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ,
He led them up on the veranda to an old man who sat in a rocking chair ,
他 引领 他们 向上 在 这 阳台 到 一个 老的 男人 WHO 卫星 在 一个 摇滚 椅子 ,

他领着他们来到阳台上，一位老人正坐在摇椅上。

['bʌndəld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [ka:vd] ['wʌndərfəli] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]
bundled up in a blanket , smoking a pipe carved wonderfully in the form of a
捆绑式 向上 在 一个 毯子 , 吸烟 一个 管道 雕刻 太棒了 在 这 形式 的 一个
[stægz] [hed] .
stag's head .
雄鹿 头 .

他裹在毯子里，抽着一根雕刻精美的鹿头形状的烟斗。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" These are my friends Ernest and Jack Whipple , " he said to the old man ,
" 这些 是 我的 朋友们 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 , " 他 说 到 这 老的 男人 ,

“这是我的朋友欧内斯特和杰克·惠普尔，”他对老人说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [dɔːgz] .
" and they like dogs .
" 和 他们 喜欢 狗 .

他们喜欢狗。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] , ['tremblɪŋ]
" At this the old man took his pipe from his mouth with a thin , trembling
" 在 这 这 老的 男人 采取 他的 管道 从 他的 嘴 和 一个 薄的 , 发抖
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“这时，老人用他那瘦弱颤抖的手从嘴里拿开了烟斗。”

[lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [pɪŋk] , ['wɔːtəri] [aɪz] , [smaɪld] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz]
looked at them out of pink , watery eyes , smiled , and nodded his
看起来 在 他们 出去 的 粉色的 , 水状的 眼睛 , 微笑 , 和 点头 他的
[waɪt] [hed] .
white head .
白色的 头 .

他用粉红的、水汪汪的眼睛看着他们，笑了笑，点了点他白皙的脑袋。

" [ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['tæskɝ] , " [sæm][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] .
" This is Captain Tasker , " Sam told the boys .
" 这 是 队长 塔斯克 , " 山姆 讲述 这 男孩们 .

“这位是塔斯克上尉，”萨姆告诉男孩们。

" [hiː; hi][dəunt] [tɔːk] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [fər'gɑːtn] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] ['evər] [nuː] .
" He don't talk much , but he's forgotten more than you or I ever knew .
" 他 不 讲话 很多 , 但 他是 被遗忘的 更多的 比 你 或者 我 曾经 知道 .

“他话不多，但他忘记的事情比你我所知道的还要多。”

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][dɔːg] [ðæt] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɔːr] .
Some day I'll tell you about his dog that followed him to war .
一些 天 患病的 告诉 你 关于 他的 狗 那 随后 他 到 战争 .

总有一天我会告诉你他那条跟随他上战场的狗的故事。

['hiːz] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['vetərən] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] ['wuːndɪd] [æt; ət] [æn'tiːtəm] .
He's a Civil War veteran , and he got wounded at Antietam .
他是 一个 民用 战争 老将 , 和 他 得到 受伤 在 安提坦 .

他是一名参加过南北战争的老兵，在安提耶坦战役中负伤。

[ʃoʊ] - [ɪm] [jʊr; jər][grænd] ['ɑːrmi] [bædʒ] , ['kæptɪn] .
Show ' em your Grand Army badge , Captain .
展示 - 呃 你的 盛大 军队 徽章 , 队长 .

上尉，给他们看看你的老兵徽章。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" he added to the boys .
" 他 额外 到 这 男孩们 .

他补充道：“他跟男孩们说。”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [huː] [aɪ] [nuː] .
" I told you I was partic'lar who I knew .
" 我 讲述 你 我 曾是 特别的 WHO 我 知道 .

我告诉过你，我特别在意我认识的人。

" [næn; nɑːn][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [stretʃt] [hɜːr'self][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər]['mæstər]
" Nan got up and stretched herself and looked up at her master
" 楠 得到 向上 和 拉伸 她自己 和 看起来 向上 在 她 掌握
[ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
inquiringly .
询问地 .

“楠起身伸了个懒腰，抬头疑惑地看着她的主人。

" [jes] , [oʊld][gɜːrl] , " [sed] [sæm] , " [its] [taɪm] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['ɡɛtɪn] - [ə'lɔːŋ] .
" Yes , old girl , " said Sam , " it's time we was gettin ' along .
" 是的 , 老的 女孩 , " 说 山姆 , " 它是 时间 我们 曾是 获得 - 沿着 .

“是的，老伙计，”萨姆说，“我们该好好相处了。”

" [ðen] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [kʌm] [wɔːk] [ə; eɪ] [piːs]
" Then , noticing that the boys looked disappointed , he added , " Come walk a piece
" 然后 , 注意到 那 这 男孩们 看起来 失望的 , 他 额外 , " 来 走 一个 片
[wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
with us , won't you ?
和 我们 , 惯于 你 ?

“然后，他注意到男孩们看起来很失望，于是又说：‘来和我们一起走走吧，好吗？’

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'd like to talk with you .
ID 喜欢 到 讲话 和 你 .

我想和你谈谈。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['redɪli] [ˌækwɪ'es] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['kæptɪn] ['tæskɚ] ,
" The boys readily acquiesced , and bidding good - by to Captain Tasker ,
" 这 男孩们 容易 默许 , 和 投标 好的 - 经过 到 队长 塔斯克 ,

男孩们欣然同意，并向塔斯克船长道别。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sæm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['liːfi] [wʊdz] [roʊd] , [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] ['reɪndʒɪŋ] [ə'hed] .
they set out with Sam along a leafy woods road , with Nan ranging ahead .
他们 放 出去 和 山姆 沿着 一个 绿叶 树林 路 , 和 楠 范围 前方 .

他们和萨姆沿着绿树成荫的林间小路出发，南则走在前面。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['bekənd] [ə'lʊrɪŋli] , [ænd; ənd][sæm][toʊld] them21
All about them the forest beckoned alluringly , and Sam told them21
全部 关于 他们 这 森林 招手 诱人地 , 和 山姆 讲述 them21

他们周围都是充满诱惑的森林，山姆告诉他们21

[ʌv; əv][spɑːts] [wer] [graʊs] [ænd; ənd] [kweɪl] [ə'baʊnd] , [ɔːr] [wer] [wʌn] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt]
of spots where grouse and quail abounded , or where one might reasonably expect
的 地点 在哪里 松鸡 和 鹌鹑 大量 ,或者 在哪里 一 可能 合理 预计
[tuː; tə] " [dʒʌmp] " [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
to " jump " a rabbit .
到 " 跳 " 一个 兔子 .

松鸡和鹌鹑出没的地方，或者人们可能会“跳”到兔子的地方。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ðə; ði] ['oʊkˌdeɪl] [roʊd] ,
Arriving at length at the Oakdale Road ,
抵达 在 长度 在 这 奥克代尔 路 ,

最终抵达奥克代尔路，

[sæm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ]['fɔːlən] [lɔːg] ,
Sam and the boys seated themselves for a little while on a fallen log ,
山姆 和 这 男孩们 坐着 他们自己 为了 一个 小的 尽管 在 一个 倒下 日志 ,

山姆和男孩们在一根倒下的圆木上坐了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'kluːdid] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [ɑːn][bɜːrd][dɔːgz][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] .
while the former concluded a discourse on bird dogs and hunting .
尽管 这 以前的 结束 一个 话语 在 鸟 狗 和 打猎 .

前者结束了关于猎犬和狩猎的论述。

" ['setəz] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
" Setters , " he was saying , " are usually supposed to be the
" 二传手 , " 他 曾是 说 , " 是 通常 据称 到 是 这
['kiːnəst] [ænd; ənd] ['pɔɪntərz] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,
keenest and pointers the strongest ,
最热衷 和 指针 这 最强 ,

“通常来说，指示犬，”他说道，“最敏锐的应该是引导犬，而指示犬最强壮的应该是指示犬。”

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːg] .
but in my opinion it all depends on the partic'lar dog .
但 在 我的 观点 它 全部 取决于 在 这 特别的 狗 .

但依我之见，这完全取决于具体的狗的情况。

['naʊədeɪz] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɔɪntər] ['biːn] - [ðə; ði] [best] [dɔːg] ,
Nowadays I hear a good deal about the pointer bein ' the best dog ,
如今 我 听到 一个 好的 交易 关于 这 指针 是 - 这 最好的 狗 ,

现在我经常听到人们说指示犬是最好的犬种。

[ænd; ənd] [aɪv] [oʊnd] [sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] [maɪ'self] .
and I've owned some good ones myself .
和 我已经 拥有 一些 好的 一个 我 .

我自己也拥有过一些不错的。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['prɪtiɚ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [strɔːŋ] ,
There's nothing prettier than a strong ,
有 没有什么 更漂亮 比 一个 强的 ,

没有什么比强壮的更漂亮了，

['waɪəri] ['pɔɪntər] [dʌblɪn] - [ænd; ənd]['tɜːrnɪn] - [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['friːzɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi]
wiry pointer doublin ' and turnin ' in the brush and freezin ' to a steady
细长的 指针 双倍 - 和 转弯 - 在 这 刷子 和 冷冻 - 到 一个 稳定的
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

细长的指示犬在灌木丛中来回穿梭，最后定格成一个稳定的指向。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wel] - [bred] [lu(ː)'welin] ['setər] ; [ðeə(r)] [ðə; ði]
But for my own part , give me a well - bred Llewellyn setter ; they're the
但 为了 我的 自己的 部分 , 给 我 一个 出色地 - 繁殖 卢埃林 塞特 ; 它们是 这
[hjʊ'meɪn] [dɔːg] [ðeɪ] [ɪz] .
humanest dog they is .
最人道的 狗 他们 是 .

但就我个人而言，给我一只血统优良的卢埃林塞特犬；它们是最具人性的犬种。

[ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði][bɜːrd] [sens] , [tuː] .
They've got the bird sense , too .
他们有 得到 这 鸟 感觉 , 也 .

它们也拥有鸟类的本能。

[oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] - [ɪm] . "
Oh , you can't beat ' em . "
哦 , 你 不能 打 - 呃 . "

哦，你赢不了他们。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][tɜːrn]
" Is it hard to train them ? " asked Ernest , who was of a practical turn
" 是 它 难的 到 火车 他们 ? " 问 欧内斯特 , WHO 曾是 的 一个 实际的 转动
[ʌv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

“训练他们难吗？” 欧内斯特问道，他是个务实的人。

" [nɑːt][soʊ][hɑːrd] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , " [sed] [sæm] .
" Not so hard , if you know how , " said Sam .
" 不是 所以 难的 , 如果 你 知道 如何 , " 说 山姆 .

“只要知道方法，就不难，”萨姆说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [breɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [lɜːrn] [ə'baʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ] [tiːtʃ] - [ɪm] .
" They have so much brains that they learn about as fast as you teach ' em .
" 他们 有 所以 很多 大脑 那 他们 学习 关于 作为 快速地 作为 你 教 - 呃 .

“他们的智力非常高，学习速度几乎和你教他们的速度一样快。”

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
But you've got to know how to go at it .
但 你已经 得到 到 知道 如何 到 去 在 它 .

但你得知道该怎么做。

[aɪv] [siːn] [gʊd] ['spɔrtsmɪn] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I've seen good sportsmen make a mess of it .
我已经 已见 好的 运动员 制作 一个 混乱 的 它 .

我见过一些优秀的运动员搞砸了。

[fɜːrst] [ɔːf] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [noʊz] .
First off , you've got to find out if they've got a nose .
第一的 离开 , 你已经 得到 到 寻找 出去 如果 他们有 得到 一个 鼻子 .

首先，你得弄清楚它们有没有鼻子。

[ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [ɪm] .
That's easy enough if you live with ' em and watch ' em .
那就是 简单的 足够的 如果 你 居住 和 - 呃 和 手表 - 呃 .

如果你和他们住在一起，并且时刻看着他们，那当然很容易。

[haɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [kwɪk] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Hide something they want and see how quick they find it .
隐藏 某物 他们 想 和 看 如何 快的 他们 寻找 它 .

把他们想要的东西藏起来，看看他们多久能找到。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] when22
You've got to take ' em when22
你已经 得到 到 拿 - 呃 when22

你必须在22岁时接受它们

[ðeə(r)] [jʌŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
they're young , of course .
它们是 年轻的 , 的 课程 .

他们当然还年轻。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tiːtʃ] [æn; ən][oʊld][dɔːg] [nuː] [trɪks] , [juː; jʊ] [noʊ] .
You can't teach an old dog new tricks , you know .
你 不能 教 一个 老的 狗 新的 技巧 , 你 知道 .

老狗学不了新把戏，你懂的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [bɜːrd][dɔːg][hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bred] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
But a good bird dog has got it bred in him ,
但 一个 好的 鸟 狗 有 得到 它 繁殖 在 他 ,

但优秀的猎鸟犬天生就具备这种能力。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪf]
and he picks it up quick enough if you can only be patient and if
和 他 精选 它 向上 快的 足够的 如果 你 能 仅有的 是 病人 和 如果
[juː; jʊ] [ʃoʊ] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [dʌz] .
you show half as much sense as the dog does .
你 展示 一半 作为 很多 感觉 作为 这 狗 做 .

只要你有耐心，并且表现出狗一半的聪明才智，它很快就能学会。

" [ðen] [hiː; hi] [toʊld] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] ['fæʃ(ə)n] , [haʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌpiz] ,
" Then he told , in his own peculiar fashion , how he started with the puppies ,
" 然后 他 讲述 , 在 他的 自己的 奇特 时尚 , 如何 他 开始 和 这 小狗 ,
然后，他用自己独特的方式讲述了他是如何从养小狗开始的。

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['ɑːbdʒekts] [sʌtʃ] [æz; əz] [stɪks] [ænd; ənd] [bɔːlz] ,
teaching them to retrieve objects such as sticks and balls ,
教学 他们 到 取回 对象 这样的 作为 棍子 和 球 ,
教他们捡拾木棍、球等物品，

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ded] [bɜːrdz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] ['kæri] ['dʒentli] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] .
and later dead birds that they must learn to carry gently without using their teeth .
和 之后 死的 鸟类 那 他们 必须 学习 到 携带 轻轻地 没有 使用 他们的 牙齿 .
后来，它们还必须学会小心翼翼地叼起死鸟，而不能用牙齿。

" ['nevər] [let] - [ɪm] [θɪŋk] [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [rɑːmp] [ðeə(r)] ['hævɪn] - , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Never let ' em think it's just a romp they're havin ' , " he continued .
" 绝不 让 - 呃 思考 它是 只是 一个 欢蹦乱跳 它们是 拥有 - , " 他 持续 .
“千万别让他们觉得这只是一场玩闹，”他继续说道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['pʌpiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] , [bʌt; bət] [wen] [aɪm] ['breik,in] - - [ɪm]
" I like to play with puppies as well as anyone , but when I'm breakin ' ' em
" 我 喜欢 到 玩 和 小狗 作为 出色地 作为 任何人 , 但 什么时候 我是 打破 - - 呃
“我跟其他人一样喜欢和小狗玩，但当我在驯服它们的时候……”

[aɪ] [let] - [ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [its] ['bɪznəs] .
I let ' em understand that it's business .
我 让 - 呃 理解 那 它是 商业 .
我让他们明白这是生意。

['nevər] [let] - [ɪm] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] ,
Never let ' em have their own way if they want to do the wrong thing ,
绝不 让 - 呃 有 他们的 自己的 方式 如果 他们 想 到 做 这 错误的 事物 ,
如果他们想做错事，千万不要让他们得逞。

[ænd; ənd] ['nevər] [gɪv] - [ɪm] [æn; ən] ['ɔːrdər] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪn] - [ðæt] [its] ['kærid] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [deɪ] .
and never give ' em an order without seein ' that it's carried out if it takes all day .
和 绝不 给 - 呃 一个 命令 没有 看到 - 那 它是 携带 出去 如果 它 需要 全部 天 .
即使需要一整天的时间，也一定要确保订单得到执行，否则绝不下达命令。

[ðæts] [wer] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [kʌmz] [ɪn] .
That's where the patience comes in .
那就是 在哪里 这 耐心 来 在 .
这就需要耐心了。

[tiːtʃ] - [ɪm] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [moʊst] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "
Teach ' em to obey , and you can do most anything with ' em . "
教 - 呃 到 服从 , 和 你 能 做 最多 任何事物 和 - 呃 . "
教会他们服从，你就能对他们为所欲为。

" [duː] [juː; jʊ] [wɪp] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [ə'beɪ] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" Do you whip them if they don't obey ? " asked Ernest .
" 做 你 鞭 他们 如果 他们 不 服从 ? " 问 欧内斯特 .
“如果他们不服从，你会鞭打他们吗？”欧内斯特问道。

"	['nevər]	[wɪpt]	[ə; eɪ]	[dɔːg]	[ɪn]	[maɪ]	[laɪf]	,	"	[sed]	[sæm]	,	[dɪ'saɪdɪdli]	,
"	**Never**	**whipped**	**a**	**dog**	**in**	**my**	**life**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**,**	**decidedly**	**,**
"	绝不	鞭打	一个	狗	在	我的	生活	，	"	说	山姆	，	绝对地	，

“我这辈子从来没打过狗，”萨姆斩钉截铁地说。

"	[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	[fɑːks]	['teriər]	[aɪ]	[hæd; həd]	[wʌns]	.
"	**except**	**a**	**fox**	**terrier**	**I**	**had**	**once**	**.**
"	除了	一个	狐狸	梗犬	我	有	一次	.

“除了我曾经养过的一只狐狸犬。”

[ðeə(r)]	['dɪfrənt]	.
They're	**different**	**.**
它们是	不同的	.

它们不一样。

[ə; eɪ]	[wɪpt]	['setər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[spɔɪld]	['setər]	,
A	**whipped**	**setter**	**is**	**a**	**spoiled**	**setter**	**,**
一个	鞭打	塞特	是	一个	被宠坏了	塞特	，

被鞭打过的猎犬就是被宠坏的猎犬。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kɑːnt]	[meɪk]	-	[ɪm]	[duː]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	-	[ɪm]	[tuː; tə]	[wɪ'ðaʊt]	['wɪpɪn]	-	-	[ɪm]	[ɔːr]	[brɪbɪn]	-	-	[ɪm]	,
and	**if**	**you**	**can't**	**make**	**'**	**em**	**do**	**what**	**you**	**want**	**'**	**em**	**to**	**without**	**whippin**	**'**	**'**	**em**	**or**	**bribin**	**'**	**'**	**em**	**,**
和	如果	你	不能	制作	-	呃	做	什么	你	想	-	呃	到	没有	鞭子	-	-	呃	或者	布里宾	-	-	呃	，

如果你不通过鞭打或贿赂就无法让他们做你想让他们做的事，

[juːd]	['betər]	[get]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	.
you'd	**better**	**get**	**out**	**of**	**the**	**business**	**.**
你会	更好的	得到	出去	的	这	商业	.

你最好退出这个行业。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[aɪ]	['sʌmtaɪmz]	[gɪv]	a23
Of	**course**	**,**	**I**	**sometimes**	**give**	**a23**
的	课程	，	我	有时	给	a23

当然，我有时也会给a23

['pʌpi]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	['kʊki]	[ɔːr]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[hɪm; ɪm]	['hiːz]	[dʌn]	[wʌt]	[hiː; hi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	,
puppy	**a**	**piece**	**of**	**cookie**	**or**	**something**	**to**	**show**	**him**	**he's**	**done**	**what**	**he**	**ought**	**to**	**,**
小狗	一个	片	的	曲奇饼	或者	某物	到	展示	他	他是	完毕	什么	他	应该	到	，

给小狗一块饼干之类的东西，以表扬它做对了。

[bʌt; bət]	[aɪ]	['nevər]	[juːz]	[ðə; ði]	[wɪp]	.
but	**I**	**never**	**use**	**the**	**whip**	**.**
但	我	绝不	使用	这	鞭	.

但我从来不用鞭子。

[ðeəz; ðəz]	['ʌðər]	[kaɪndz]	[ʌv; əv]	['pʌnɪʃmənt]	[ðæt]	[wɜːrk]	['betər]	[ænd; ənd]	[dəunt]	[breɪk]	[ðer; ðər]	['spɪrɪts]	.
There's	**other**	**kinds**	**of**	**punishment**	**that**	**work**	**better**	**and**	**don't**	**break**	**their**	**spirits**	**.**
有	其他	种类	的	惩罚	那	工作	更好的	和	不	休息	他们的	烈酒	.

还有其他一些惩罚方式效果更好，而且不会摧毁他们的意志。

[dʒʌst]	[kiːp]	-	[ɪm]	[frʌm; frəm]	['hævɪn]	-	[wʌt]	[ðeɪ]	[wɑːnt]	,	[ænd; ənd]	[tiːz]	-	[ɪm]	['ɪntuː]	['wɑːntɪn]	-	[ˌaɪ 'tiː]	['ɔːf(ə)l]	[bæd]	,
Just	**keep**	**'**	**em**	**from**	**havin**	**'**	**what**	**they**	**want**	**,**	**and**	**tease**	**'**	**em**	**into**	**wantin**	**'**	**it**	**awful**	**bad**	**,**
只是	保持	-	呃	从	拥有	-	什么	他们	想	，	和	逗	-	呃	进入	想要	-	它	可怕	坏的	，

别让他们得到想要的东西，反而要让他们无比渴望它。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [duː][moʊst] ['eniθɪŋ] .
and you can make ' em do most anything .
和 你 能 制作 - 呃 做 最多 任何事物 .

你可以让他们做几乎任何事。

" [hiː; hi] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɔːg][tuː; tə][hoʊld]
" He then went on to explain his method of teaching a young dog to hold
" 他 然后 去 在 到 解释 他的 方法 的 教学 一个 年轻的 狗 到 抓住
[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
his point in the field .
他的 观点 在 这 场地 .

然后，他继续解释了他训练幼犬在田野中保持指示位置的方法。

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] ['kɑːlər] ,
He used a long rope tied to a stout collar ,
他 用过的 一个 长的 绳索 系 到 一个 肥硕 衣领 ,

他用一根长绳子系在一个结实的项圈上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第2/13页

[ænd; ənd]	[led]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['θɪkɪt]	[wer]	[ə; eɪ]	[ded]	[bɜːrd]	[leɪ]	.
and	**led**	**the**	**dog**	**to**	**a**	**thicket**	**where**	**a**	**dead**	**bird**	**lay**	**.**
和	引领	这	狗	到	一个	灌木丛	在哪里	一个	死的	鸟	躺	.

然后领着狗来到一片灌木丛中，那里躺着一只死鸟。

[wen]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[gɑːt]	[ðə; ði]	[sent]	[ænd; ənd]	['stɑːrtɪd]	[tuː; tə]	[dæʃ]	[ɪn]	,
When	**the**	**dog**	**got**	**the**	**scent**	**and**	**started**	**to**	**dash**	**in**	**,**
什么时候	这	狗	得到	这	香味	和	开始	到	短跑	在	,

当狗闻到气味并开始冲进去时，

[ə; eɪ]	[ʃɑːrp]	[dʒɜːrk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊp]	[rɪ'streɪnd]	[hɪm; ɪm]	,
a	**sharp**	**jerk**	**on**	**the**	**rope**	**restrained**	**him**	**,**
一个	锋利的	混蛋	在	这	绳索	克制	他	,

绳子猛地一拽，把他制服了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[taɪm]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðʌs]	[tɔːt]	[tuː; tə]	[stænd]	['rɪdʒɪd]	[wen]	[ðə; ði]	[sent]	[keɪm]	[strɔːŋ]
and	**in**	**time**	**he**	**was**	**thus**	**taught**	**to**	**stand**	**rigid**	**when**	**the**	**scent**	**came**	**strong**
和	在	时间	他	曾是	因此	教授	到	站立	死板的	什么时候	这	香味	来了	强的

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['nɒstrəlz]	.
to	**his**	**nostrils**	**.**
到	他的	鼻孔	.

因此，久而久之，他就学会了当气味浓烈地进入鼻腔时，要保持身体笔直。

"	[ðæts]	[wʌn]	[wei]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ə; eɪ]	[dɔːg]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[tʃeɪs]	['tʃɪkɪnz]	,	[tuː]	,	"	[hiː; hi]	['ædɪd]	.
"	**That's**	**one**	**way**	**to**	**teach**	**a**	**dog**	**not**	**to**	**chase**	**chickens**	**,**	**too**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	那就是	一	方式	到	教	一个	狗	不是	到	追赶	鸡	,	也	,	"	他	额外	.

“这也是教狗不要追鸡的一种方法,”他补充道。

"	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['pʌpi]	[bɔːrn]	[ʌv; əv]	[treɪnd]	['perənts]	[gets]	[ðə; ði]	['pɔɪntɪn]	-	['hæbɪt]	['ɔːlmoʊst]	[baɪ]	['ɪnstɪŋkt]	,
"	**But**	**a**	**puppy**	**born**	**of**	**trained**	**parents**	**gets**	**the**	**pointin**	**'**	**habit**	**almost**	**by**	**instinct**	**,**
"	但	一个	小狗	出生	的	受过训练	父母	获得	这	指向	-	习惯	几乎	经过	本能	,

[ænd; ənd]	-	-	,	[tuː]	.
and	**retrievin**	**'**	**,**	**too**	**.**
和	-	-	,	也	.

“但是，由训练有素的父母所生的小狗几乎是出于本能地养成指向的习惯，以及衔取的习惯。”

[ðə; ði]	[meɪn]	[θɪŋ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪm; ɪm]	[ˌʌndər'stænd]	[ðæt]	['hiːz]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[duː]	[ðə; ði]	[trɪk]	[ænd; ənd]
The	**main**	**thing**	**is**	**to**	**make**	**him**	**understand**	**that**	**he's**	**got**	**to**	**do**	**the**	**trick**	**and**
这	主要的	事物	是	到	制作	他	理解	那	他是	得到	到	做	这	诡计	和

[nɑːt]	['sʌmθɪŋ]	[els]	[ðæt]	['hæpənz]	[tuː; tə]	[pɑːp]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
not	**something**	**else**	**that**	**happens**	**to**	**pop**	**into**	**his**	**head**	**.**
不是	某物	别的	那	发生	到	流行音乐	进入	他的	头	.

最重要的是让他明白，他必须想办法解决问题，而不是凭空想出其他办法。

['æftər]	[ðæt]	,
After	**that**	**,**
后	那	,

在那之后，

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[tiːtʃ]	-	[ɪm]	[tuː; tə]	['ænsər]	[jʊr; jər]	['wɪs(ə)l]	[ɔːr]	[ə; eɪ]	[weɪv]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[hænd]	[ænd; ənd]
you	**can**	**teach**	**'**	**em**	**to**	**answer**	**your**	**whistle**	**or**	**a**	**wave**	**of**	**your**	**hand**	**and**
你	能	教	-	呃	到	回答	你的	哨	或者	一个	海浪	的	你的	手	和

[hʌnt]	[dʒʌst]	[wer]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	-	[ɪm]	[tuː; tə]	.	"
hunt	**just**	**where**	**you**	**want**	**'**	**em**	**to**	**.**	**"**
打猎	只是	在哪里	你	想	-	呃	到	.	"

你可以教会它们听从你的哨声或挥手指令，并按照你的意愿去狩猎。

" [ɑːnt] [ðeɪ] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [æt; ət][fɜːrst] ? " [æskt] [dʒæk] ,
" Aren't they afraid of a gun at first ? " asked Jack ,
" 不是 他们 害怕的 的 一个 枪 在 第一的 ? " 问 杰克 ,

“他们一开始难道不怕枪吗？”杰克问道。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [nɑːt][tuː; tə][dʒʌmp] [wen] [ə; eɪ] [ɡʌn] [went] [ɔːf] . -
who had never learned not to jump when a gun went off . 24
WHO 有 绝不 学习 不是 到 跳 什么时候 一个 枪 去 离开 . -

他们从未学会如何在枪响时保持冷静。24

" [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] , " [sed] [sæm] .
" Some of ' em are , " said Sam .
" 一些 的 - 呃 是 , " 说 山姆 .

“他们当中有些是,”萨姆说。

" [ɪf] [ə; eɪ][dɔːɡ][ɪz] [ɡʌn] - [ʃaɪ] ['hiːz] [ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['hiːz] ['eni] [ɡʊd] [ɪn]
" If a dog is gun - shy he's got to be broken of that before he's any good in
" 如果 一个 狗 是 枪 - 害羞的 他是 得到 到 是 破碎的 的 那 前 他是 任何 好的 在
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .

“如果一只狗害怕枪声，就必须先克服这种恐惧，才能让它在野外表现出色。”

[sʌm; səm][foʊks] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [breɪk] [ə; eɪ][dɔːɡ] [ðæts] ['riːəli] [ɡʌn] - [ʃaɪ] ,
Some folks say you can never break a dog that's really gun - shy ,
一些 各位 说 你 能 绝不 休息 一个 狗 那就是 真的 枪 - 害羞的 ,

有人说，你永远无法驯服一只对枪声极其恐惧的狗。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [siːn] [wʌn] [jet] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [kjʊr] . "
but I never seen one yet that I couldn't cure . "
但 我 绝不 已见 一 然而 那 我 不能 治愈 . "

但我还没遇到过治不好的病例。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" How do you do it ? " asked Ernest .
" 如何 做 你 做 它 ? " 问 欧内斯特 .

“你是怎么做到的？”欧内斯特问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wʌn] [wei] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][dɔːɡ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ɔːf] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
one way is to give the dog something he wants every time you shoot off a gun .
一 方式 是 到 给 这 狗 某物 他 想要 每一个 时间 你 射击 离开 一个 枪 .

一种方法是每次开枪时都给狗它想要的东西。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
You can shoot over his dinner ,
你 能 射击 超过 他的 晚餐 ,

你可以趁他吃饭的时候开枪射击。

[ænd; ənd][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv] ['eni] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌn]
and not let him have any till he comes up to where you and the gun
和 不是 让 他 有 任何 直到 他 来 向上 到 在哪里 你 和 这 枪
[ɑːr; ər] .
are .
是 .

在他走到你和枪所在的位置之前，不要让他吃任何东西。

[kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Keep at it ,
保持 在 它 ,

坚持下去！

[ænd; ənd]['æftər] [ə'waɪl] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz]
and after awhile he begins to connect the sound of the gun with things
和 后 一会儿 他 开始 到 连接 这 声音 的 这 枪 和 事物
[ðæt] [hiː; hi] [laɪks] .
that he likes .
那 他 点赞 .

过了一段时间，他开始把枪声和自己喜欢的东西联系起来。

['ɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Always take a gun when you go out for a walk with him ,
总是 拿 一个 枪 什么时候 你 去 出去 为了 一个 走 和 他 ,

每次和他一起散步都要带枪。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'waɪl] [hiː; hi] [wɪl] [bɑːrk][ænd; ənd][ækt] ['hæpi] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]
and after awhile he will bark and act happy every time you take it from
和 后 一会儿 他 将要 吠 和 行为 快乐的 每一个 时间 你 拿 它 从
[ðə; ði] [ræk] .
the rack .
这 架子 .

过一段时间后，每次你把它从架子上拿下来，它都会吠叫并表现得很高兴。

[ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['breik,in] - [ə; eɪ][bɜːrd][dɔːg][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ]
The whole idea of breakin ' a bird dog is to make him think that the thing
这 所有的 主意 的 打破 - 一个 鸟 狗 是 到 制作 他 思考 那 这 事物
[juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] ,
you want him to do is the thing he wants to do ,
你 想 他 到 做 是 这 事物 他 想要 到 做 ,

训练猎犬的全部意义就在于让它认为你想让它做的事就是它想做的事。

[ænd; ənd] ['nevər] [let] [ðæt] [aɪ'diːə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and never let that idea get away from him .
和 绝不 让 那 主意 得到 离开 从 他 .

他始终没有让这个想法从他脑海中溜走。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] ,
" The boys continued to ply him with questions ,
" 这 男孩们 持续 到 胶合板 他 和 问题 ,

男孩们继续向他抛出一连串问题，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] ,
for this was a subject that they had never heard about before ,
为了 这 曾是 一个 主题 那 他们 有 绝不 听到 关于 前 ,

因为这是他们以前从未听说过的话题。

[ænd; ənd][sæm] ['wɪlɪŋli] ['ædɪd] [mɔːr] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .
and Sam willingly added more details of the process of training .
和 山姆 心甘情愿 额外 更多的 细节 的 这 过程 的 训练 .

山姆也欣然补充了更多关于训练过程的细节。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg]['dɑːlər] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [ˌaɪ 'tiː]
At length he took a big dollar watch from his pocket and consulted it
在 长度 他 采取 一个 大的 美元 手表 从 他的 口袋 和 咨询 它
.
.
.

最后，他从口袋里掏出一块价值不菲的名表，仔细端详起来。

" [ˈdʒʌmpɪn] - [dʒiˈhɔʃəfæt] !
" Jumpin ' Jehoshaphat !
" 跳跳 - 约沙法 !

“跳跃的约沙法！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡɛtɪn] - [soʊ] [leɪt] .
" I didn't know it was gettin ' so late .
" 我 没有 知道 它 曾是 获得 - 所以 晚的 .

我不知道时间已经这么晚了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [hɝːɪn] - [əˈlɔːŋ] .
I'll have to be hurryin ' along .
患病的 有 到 是 匆忙 - 沿着 .

我得抓紧时间了。

[seɪ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪstfəli] , " [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː]
Say , " he added , a little wistfully , " come up to my house and see me
说 , " 他 额外 , 一个 小的 怅然地 , " 来 向上 到 我的 房子 和 看 我
[ˈsʌmtaɪm] ,
sometime ,
有时 ,

“要不要，”他略带惆怅地补充道，“有空来我家看看我？”

[wəʊnt][juː; jʊ] ?
won't you ?
惯于 你 ?

难道你不想吗?

[aɪ] -
I ain't25
我 -

我还没满25岁

[ɡɑːt] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈelɪɡənt] [ʌp][ðer; ðər] ,
got anything very elegant up there ,
得到 任何事物 非常 优雅的 向上 那里 ,

上面有什么特别精致的东西吗?

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][oʊ] - [dɔːɡz][ænd; ənd][ˈɡʌnz] [ðæt] [maɪt]
but I could show you something in the line o ' dogs and guns that might
但 我 可以 展示 你 某物 在 这 线 o - 狗 和 枪支 那 可能
[ˈɪntrəst] [juː; jʊ] . "
interest you . "
兴趣 你 . "

但我可以给你看看一些关于狗和枪的东西，你或许会感兴趣。”

" [oʊ] , [wiːd] [lʌv] [tuː; tə] , [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][foʊksəl] [let][ˌjuː ˈes] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] .
" Oh , we'd love to , if our folks'll let us , " said Ernest .
" 哦 , 我们会 爱 到 , 如果 我们的 人们会 让 我们 , " 说 欧内斯特 .

“哦，我们很乐意，如果我们的父母允许的话，”欧内斯特说。

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
" Where do you live ?
" 在哪里 做 你 居住 ?

你住在哪里?

" [sæm] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kerf(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] .
" Sam gave them careful directions .
" 山姆 给予 他们 小心 方向 .

山姆给了他们详细的指示。

" [fɜːrst][ænd; ənd][θɜːrd] ['tuːzdeɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [deɪz] [fɔːr; fər] ['kɔːləz] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [keɪm]
" First and third Tuesdays used to be my days for callers , but nobody came
" 第一的 和 第三 星期二 用过的 到 是 我的 天 为了 来电者 , 但 无人 来了
, " [sed] [hiː; hi] ,
, " said he ,
, " 说 他 ,

“以前我每月的第一和第三个星期二都会接待来电者，但是没有人来，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] .
as he started up the road with Nan .
作为 他 开始 向上 这 路 和 楠 .

他和楠一起沿着路走去。

" [soʊ] [naʊ] ['eni] [oʊld] [deɪ] [wɪl] [duː] — [ɪf] [aɪm] [hoʊm] . "
" So now any old day will do — if I'm home . "
" 所以 现在 任何 老的 天 将要 做 — 如果 我是 家 . "

“所以现在随便哪天都行——只要我在家就行。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [nekst] ['sætərdeɪ] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" How about next Saturday ? " asked Ernest .
" 如何 关于 下一个 周六 ? " 问 欧内斯特 .

“下周六怎么样？”欧内斯特问道。

" ['sætərdeɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [sæm] ['bʌmpəs] ,
" Saturday it is , " said Sam Bumpus ,
" 周六 它 是 , " 说 山姆 邦布斯 ,

“那就是星期六了，”萨姆·邦普斯说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['vænɪʃt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .
and with a wave of his hand he vanished around a bend in the road .
和 和 一个 海浪 的 他的 手 他 消失了 大约 一个 弯曲 在 这 路 .

他挥了挥手，消失在了路边的一个弯道处。

[kloʊðz] [duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][mæn] ,
Clothes do not make the man ,
衣服 做 不是 制作 这 男人 ,

人靠衣装，并不代表人如其人。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] ['sɜːrt(ə)n] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd]['diːfekts; dɪ'fekts]
and boys are apt to overlook certain superficial peculiarities and defects
和 男孩们 是 易于 到 俯瞰 肯定 浅 特殊性 和 缺陷
[wɪtʃ] [siːm] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][ðer; ðər]['eldəz] .
which seem more significant to their elders .
哪个 似乎 更多的 重要的 到 他们的 长者 .

男孩往往会忽略一些在长辈看来更为重要的表面怪癖和缺陷。

[ɪn][sæm] ['bʌmpəs] [ðeɪ] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['hjuːmər][ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['wɪzdəm] ,
In Sam Bumpus they saw only a man of good humor and wonderful wisdom ,
在 山姆 邦布斯 他们 锯 仅有的 一个 男人 的 好的 幽默 和 精彩的 智慧 ,

在他们眼中，萨姆·邦普斯只是一个幽默风趣、充满智慧的人。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] [wʌz; wəz] ['væstli] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
a man whose manner of life was vastly more interesting than that of the
一个 男人 谁 方式 的 生活 曾是 非常 更多的 有趣的 比 那 的 这
['kɑːmən] [rʌn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
common run of people ,
常见的 跑步 的 人们 ,

他的生活方式比普通人有趣得多。

[huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] , [ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,
whose knowledge of the lore of woods and fields , of dogs and hunting ,
谁 知识 的 这 知识 的 树林 和 字段 , 的 狗 和 打猎 ,

他精通森林和田野的传说，了解狗和狩猎的知识，

[ɪn'taɪtld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ˌestɪ'meɪʃn] .
entitled him to a high place in their estimation .
标题 他 到 一个 高的 地方 在 他们的 估算 .

这使他在他们心中获得了很高的地位。

[ðeɪ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrnlz] , [ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['ʃɪftlɛsnɛs] , [hɪz; ɪz]
They overlooked the externals , the evidences of poverty and shiftlessness , his
他们 被忽视的 这 外部 , 这 证据 的 贫困 和 懒散 , 他的
[læk] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
lack of education ,
缺少 的 教育 ,

他们忽略了外在表现，忽略了贫困和游手好闲的迹象，忽略了他缺乏教育的情况。

[ænd; ənd] [sɔː] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [wɪt][ænd; ənd] ['ʃruːdnəs] , [hɪz; ɪz] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld]
and saw only his native wit and shrewdness , his kinship with the world
和 锯 仅有的 他的 本国的 有 和 城府 , 他的 亲属关系 和 这 世界
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
of nature ,
的 自然 ,

只看到了他与生俱来的机智和精明，以及他与自然界的亲缘关系。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
and his goodness of heart .
和 他的 善良 的 心 .

以及他善良的心。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] rare26
They considered it a piece of rare26
他们 经过考虑的 它 一个 片 的 rare26

他们认为这是一件罕见的26

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][soʊ][waɪz][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə; eɪ]
good fortune to have made the acquaintance of so wise and sympathetic a
好的 财富 到 有 制成 这 熟人 的 所以 明智的 和 交感神经 一个
['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
person and they felt indebted to him for permission to visit him ,
人 和 他们 毛毡 负债累累 到 他 为了 允许 到 访问 他 ,

能够结识这样一位睿智而富有同情心的人，他们感到非常幸运，并对他允许他们拜访他心存感激。

[tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] ,
to hear him talk ,
到 听到 他 讲话 ,

听他说话，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gliːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
and to glean from him something of the knowledge that had come
和 到 收集 从 他 某物 的 这 知识 那 有 来
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ɪk'spɪriəns] .
to him through experience .
到 他 通过 经验 .

并从他身上汲取一些他通过经验获得的知识。

[tuː; tə][sæm] ['bʌmpəs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
To Sam Bumpus , however , the obligation seemed to be on the other side .
到 山姆 邦布斯 , 然而 , 这 义务 似乎 到 是 在 这 其他 边 .

然而，对于萨姆·邦普斯来说，义务似乎在另一边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][sæm] [ˈbʌmpəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [mæn][ænd; ənd] [kreivd]
The boys did not know it , but Sam Bumpus was a lonely man and craved
这 男孩们 做过 不是 知道 它 , 但 山姆 邦布斯 曾是 一个 孤独 男人 和 渴望
[ˈhjuːmən] [kəmˈpænjənʃɪp] .
human companionship .
人类 友谊 .

男孩们并不知道，萨姆·邦普斯是一个孤独的人，渴望与人交往。

[hiː; hi] [lɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ʃæk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz]
He lived like a hermit in his little shack in the woods and his peculiarities
他 居住地 喜欢 一个 隐士 在 他的 小的 窝棚 在 这 树林 和 他的 特殊性
[hæd; həd] [set] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwʌt] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [men] .
had set him somewhat apart from the world of men .
有 放 他 有些 除 从 这 世界 的 男人 .

他像隐士一样住在森林里的小木屋里，他的怪癖使他与人类世界有些格格不入。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈrelətɪvz] , [ænd; ənd] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [roʊd]
He had no living relatives , and apart from the old lady in the woods road
他 有 不 活的 亲属 , 和 除 从 这 老的 女士 在 这 树林 路
,
,
,

他没有其他在世的亲人，除了住在林间小路的那位老妇人之外，

[ðə; ði] [ˈinmeits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm] ,
the inmates of the Poor Farm ,
这 囚犯 的 这 贫穷的 农场 ,

贫民农场的囚犯们

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]
and a few other out - of - the - way people with whom he had been
和 一个 很少 其他 出去 - 的 - 这 - 方式 人们 和 谁 他 有 到过
[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌdʒenəˈrɑːsəti] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] ,
able to win his way through his natural generosity and kindness ,
有能力的 到 赢 他的 方式 通过 他的 自然的 慷慨 和 仁慈 ,

还有一些其他不为人知的人，他凭借天生的慷慨和善良赢得了他们的好感。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [frendz] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] .
he had practically no friends but his dogs .
他 有 几乎 不 朋友们 但 他的 狗 .

除了他的狗之外，他几乎没有任何朋友。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [dɔːgz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [men] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
He understood dogs better than he understood men , and , to tell the truth
他 理解 狗 更好的 比 他 理解 男人 , 和 , 到 告诉 这 真相
,
,
,

他比了解人更了解狗，说实话，

[hiː; hi] [ɪˈstiːmd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈhaɪli] ; [jet] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhʌŋgərd] [fɔːr; fər] [ˈhjuːmən]
he esteemed them more highly ; yet he sometimes hungered for human
他 尊敬的 他们 更多的 高度 ; 然而 他 有时 饥饿 为了 人类
[ˈkɑːmrædʃɪp] .
comradeship .
同志情谊 .

他非常敬重他们；然而，他有时也渴望人类的友谊。

[ðæt] [tuː] [fræŋk] - [ˈhɑrtɪd] ,
That two frank - hearted ,
那 二 坦率 - 心地 ,

那两个坦率真诚的人，

[ˌʌn'spɔɪld] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'zaɪər] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɡeɪv]
unspoiled boys should seek him out and seem to desire his company gave
未受破坏的 男孩们 应该 寻找 他 出去 和 似乎 到 欲望 他的 公司 给予
[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
him a feeling of unaccustomed satisfaction ,
他 一个 感觉 的 不习惯 满意 ,

纯洁无瑕的男孩应该主动接近他，并表现出渴望与他相处，这让他感到一种前所未有的满足感。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['prɑːmɪst] ['vɪzɪt] ['fʊli] [æz; əz] ['iːɡərli] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði]
and he looked forward to their promised visit fully as eagerly as did the
和 他 看起来 向前 到 他们的 承诺 访问 完全 作为 急切地 作为 做过 这
[bɔɪz] [ðəm'selvz] .
boys themselves .
男孩们 他们自己 .

他和孩子们一样，都热切期盼着他们如约而至。

[ðɪs] [prə'poʊzd] ['vɪzɪt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ə'fer] [ðæt] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː]
This proposed visit was such an unusual affair that Ernest Whipple considered it
这 建议的 访问 曾是 这样的 一个 异常 事务 那 欧内斯特 惠普尔 经过考虑的 它
[əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
advisable to speak to his father about it .
建议 到 说话 到 他的 父亲 关于 它 .

这次访问计划非常特殊，以至于欧内斯特·惠普尔认为最好就此事与他的父亲谈谈。

['mɪstər] . ['(h)wipl] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] his27
Mr . Whipple was reading his27
先生 . 惠普尔 曾是 阅读 his27

惠普尔先生正在阅读他的27

['peɪpər] [ænd; ənd] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['kɑːment] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['(h)wipl] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
paper and made but little comment , but Mrs . Whipple , who was in the
纸 和 制成 但 小的 评论 , 但 太太 . 惠普尔 , WHO 曾是 在 这
[ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
room at the time ,
房间 在 这 时间 ,

她看了报纸，但没怎么评论，不过当时也在房间里的惠普尔夫人说：

[reɪzd] [əb'dʒɛkʃənz] .
raised objections .
提高 反对意见 .

提出异议。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ə'weɪ] [ɔːf] [ðer; ðər] [ə'loʊn]
" Don't you think it might be unsafe for the boys to go away off there alone
" 不 你 思考 它 可能 是 不安全 为了 这 男孩们 到 去 离开 离开 那里 独自的
?
?
?

“你不觉得让孩子们单独去那里可能不安全吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] .
" We don't know anything about this man .
" 我们 不 知道 任何事物 关于 这 男人 .

“我们对这个人一无所知。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['hæpənz]
He may have a bad influence on them , even if nothing more serious happens
他 可能 有 一个 坏的 影响 在 他们 , 甚至 如果 没有什么 更多的 严肃的 发生
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

即使他们没有发生更严重的意外，他也可能对他们产生不良影响。

['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kuːθ] ['pɜːrs(ə)n] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [fɪt] [kəm'pænjən] [fɔːr; fər]
He's a very uncouth person , I should say , and hardly a fit companion for
他是 一个 非常 粗野 人 , 我 应该 说 , 和 几乎 一个 合身 伴侣 为了
['lɪt(ə)l] [bɔɪz] . "
little boys . "
小的 男孩们 . "

我觉得他是个非常粗鲁的人，根本不适合和小男孩一起玩。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːl] [hɜːrt][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər] . ['(h)wipl] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['peɪpər]
" Oh , I don't think he'll hurt them , " said Mr . Whipple from behind his paper
" 哦 , 我 不 思考 地狱 伤害 他们 , " 说 先生 . 惠普尔 从 在后面 他的 纸
.
:
.

“哦，我不认为他会伤害他们，”惠普尔先生躲在报纸后面说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] ['wɔznt] ['sætɪsfaɪd] ,
But the mother wasn't satisfied ,
但 这 母亲 不是 使满意 ,

但这位母亲并不满意，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [brɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] .
and after the boys had gone to bed she again brought the matter up .
和 后 这 男孩们 有 已消失 到 床 她 再次 带来 这 事情 向上 .

男孩们睡下后，她又提起了这件事。

" [wel] , ['mʌðər] , " [sed] ['mɪstər] . ['(h)wipl] , " [hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['iznt] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [gaɪd] ,
" Well , mother , " said Mr . Whipple , " he probably isn't the sort of guide ,
" 出色地 , 母亲 , " 说 先生 . 惠普尔 , " 他 大概 不是 这 种类 的 指导 ,
[fə'lɑːsəfər] ,
philosopher ,
哲学家 ,

“嗯，母亲，”惠普尔先生说，“他可能不是那种向导、哲学家之类的角色。”

[ænd; ənd] [frend] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and friend that we would have picked out for the boys ,
和 朋友 那 我们 会 有 挑选 出去 为了 这 男孩们 ,

还有一位我们会为孩子们挑选的朋友，

[bʌt; bət] ['perənts] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [duː][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] .
but parents can't always do the picking .
但 父母 不能 总是 做 这 挑选 .

但父母不可能总是亲自挑选。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['oʊldər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
They are getting older all the time ,
他们 是 获得 老 全部 这 时间 ,

他们一直在变老，

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .
and sooner or later they must be thrown on their own resources .
和 很快 或者 之后 他们 必须 是 抛掷 在 他们的 自己的 资源 .

他们迟早都要靠自己。

[self] - [rɪ'laɪəns] ['dʌznt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['kɑːnstənt] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['hemɪŋ] [ɪn] .
Self - reliance doesn't come from constant protection and hemming in .
自己 - 依赖 不 来 从 持续的 保护 和 缝边 在 .

自立自强并非源于持续不断的保护和束缚。

[wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] [ʌp] [ə'kweɪntəns] ,
We can't keep them from striking up acquaintances ,
我们 不能 保持 他们 从 引人注目 向上 熟人 ,

我们无法阻止他们结识新朋友。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [reɪz] [əb'dʒɛkʃənz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeə(r)] [wel] ['graʊndɪd] ;
and before we raise objections we should be sure that they're well grounded ;
和 前 我们 增加 反对意见 我们 应该 是 当然 那 它们是 出色地 接地 ;

在我们提出反对意见之前，应该确保这些反对意见有充分的理由；

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [əb'dʒɛkʃənz] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [mɔːr] . "
then we shall be able to make our objections count for more . "
然后 我们 将 是 有能力的 到 制作 我们的 反对意见 数数 为了 更多的 . "

这样一来，我们的反对意见就能更有说服力了。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [graʊnd] [fɔːr; fər] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [ʃiː; ʃi]
" But I should think there was good ground for objection in this case , " she
" 但 我 应该 思考 那里 曾是 好的 地面 为了 异议 在 这 案件 , " 她
[pə'sistid] .
persisted .
持续 .

“但我认为，在这种情况下，反对的理由很充分，”她坚持道。

" [ðɪs] [mæn] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [kruːd] [ænd; ənd] [rʌf] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] . " -
" This man seems to be so crude and rough , if nothing worse . " 28
" 这 男人 似乎 到 是 所以 原油 和 粗糙的 , 如果 没有什么 更糟 . " -

“这个人看起来非常粗鲁无礼，甚至更糟。”28

" [oʊ] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
" Oh , he's all right , " responded the father .
" 哦 , 他是 全部 正确的 , " 回应 这 父亲 .

“哦，他没事，”父亲回答道。

" [dəunt] [θɪŋk] [aɪm] ['kerləs] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .
" Don't think I'm careless about these things .
" 不 思考 我是 粗心 关于 这些 事物 .

“别以为我对这些事漫不经心。”

[aɪv] [meɪd] [sʌm; səm] [in'kwaiəriz] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] ['bʌmpəs] [ɪz] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l]
I've made some inquiries , and though I find that Bumpus is unconventional
我已经 制成 一些 查询 , 和 尽管 我 寻找 那 邦布斯 是 非传统
[ænd; ənd] [kwɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
and queer , as they say ,
和 酷儿 , 作为 他们 说 ,

我做了一些调查，虽然我发现 Bumpus 确实像他们说的那样，既不循规蹈矩又古怪，

[ænd; ənd] [ɪm'prɑːvɪdənt] [ænd; ənd] [ʌn'edʒukeɪtɪd] , ['hiːz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] .
and improvident and uneducated , he's honest and law - abiding .
和 不谨慎的 和 未受过教育 , 他是 诚实的 和 法律 - 遵守 .

他虽然不善理财且缺乏教育，但他诚实守法。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] ,
So far as I can find out ,
所以 远的 作为 我 能 寻找 出去 ,

据我所知，

[ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['evər] [dʌz] [ɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [tə'bækoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm] .
the worst thing he ever does is to give tobacco to the inmates of the Poor Farm .
这 最差 事物 他 曾经 做 是 到 给 烟草 到 这 囚犯 的 这 贫穷的 农场 .

他做过的最糟糕的事就是给贫民院的病人送烟草。

[aɪ] [noʊ] ['piːp(ə)l] [raɪt] [hɪr] [ɑːn] ['wɑːʃˌbɝːn] [striːt] [ðæt] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔːr] [hɑːrm] .
I know people right here on Washburn Street that would do the boys more harm .
我 知道 人们 正确的 这里 在 沃什伯恩 街道 那 会 做 这 男孩们 更多的 伤害 .

我知道沃什伯恩街上有些人会对这些男孩造成更大的伤害。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [laɪk] [foʊks] [ɑːn] ['wɑːʃˌbɝːn] [striːt] ['dʌznt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bæd] . "
Just because he doesn't live like folks on Washburn Street doesn't make him bad . "
只是 因为 他 不 居住 喜欢 各位 在 沃什伯恩 街道 不 制作 他 坏的 . "

仅仅因为他的生活方式与沃什伯恩街上的人们不同，并不代表他就是个坏人。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['(h)wipl] , ['daʊtfəli] , " [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [best] ,
" Well , " said Mrs . Whipple , doubtfully , " I suppose you know best ,
" 出色地 , " 说 太太 . 惠普尔 , 怀疑地 , " 我 认为 你 知道 最好的 ,

“嗯，”惠普尔太太疑惑地说，“我想您最清楚吧。”

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
but for my part I would much prefer to keep them safe home with me ,
但 为了 我的 部分 我 会 很多 更喜欢 到 保持 他们 安全的 家 和 我 ,

但我个人更希望他们能安全地待在家里，和我在一起。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] . "
for some years to come . "
为了 一些 年 到 来 . "

未来几年内都会如此。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːv] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['(h)wipl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" That's because you've never been a boy , " said Mr . Whipple , with a smile in his eyes .
" 那就是 因为 你已经 绝不 到过 一个 男生 , " 说 先生 . 惠普尔 , 和 一个 微笑 在 他的 眼睛 .

“那是因为你从来就没当过男孩，”惠普尔先生说着，眼中闪过一丝笑意。

" [aɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] , ['iːðər] .
" I have , and it doesn't seem so very long ago , either .
" 我 有 , 和 它 不 似乎 所以 非常 长的 前 , 任何一个 .

“我的确有过，而且感觉时间也并不久远。”

" ['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [fər'bɪd] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['vɪzɪt] .
" Mrs . Whipple was not satisfied , but she did not forbid the proposed visit .
" 太太 . 惠普尔 曾是 不是 使满意 , 但 她 做过 不是 禁止 这 建议的 访问 .

“惠普尔夫人并不满意，但她并没有禁止这次访问。”

[ðə; ði] [nekst] ['sætərdeɪ] , ['ðerfɔːr] , [faʊnd] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
The next Saturday , therefore , found them early on their way , filled with joyful anticipations .
这 下一个 周六 , 所以 , 成立 他们 早期的 在 他们的 方式 , 已填 和 快乐 预期 .

因此，到了下一个星期六，他们早早地就出发了，心中充满了喜悦的期待。

['sæmz] [ʃæk] , [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fər'lɔːrn] [ə'fer] ,
Sam's shack , when at last they arrived , proved to be a forlorn affair ,
山姆的 窝棚 , 什么时候 在 最后的 他们 到达的 , 已证实 到 是 一个 绝望 事务 ,

他们最终到达萨姆的小屋时，发现那里一片凄凉。

[bɪlt] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [wɪdθs; wɪtθs] , [sʌm; səm] [red] , [sʌm; səm] [waɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
built of boards of different widths , some red , some white , and some
建造 的 板 的 不同的 宽度 , 一些 红色的 , 一些 白色的 , 和 一些
[ʌn'peintid] .
unpainted .
未上漆 .

由不同宽度的木板构成，有的为红色，有的为白色，有的则未上漆。

[ðə; ði] ['sægɪŋ] [ruːf] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] [bɪlt]
The sagging roof was of corrugated iron and the only chimney was built
这 下垂 屋顶 曾是 的 瓦楞 铁 和 这 仅有的 烟囱 曾是 建造
[ʌv; əv] [sɪ'ment] [paɪp] [gaɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['waɪɝz, 'waɪrz] .
of cement pipe guyed up with wires .
的 水泥 管道 盖伊 向上 和 电线 .

摇摇欲坠的屋顶是波纹铁皮的，唯一的烟囱是用水泥管搭建的，用铁丝拉起来的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ə'træktɪv] [ə'boʊd] . -
But to the eyes of the boys it was a most attractive abode . 29
但 到 这 眼睛 的 这 男孩们 它 曾是 一个 最多 吸引人的 住所 . -

但在男孩们眼中，那是一个极具吸引力的住所。29

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [haʊs] .
Never before had they seen such an interesting house .
绝不 前 有 他们 已见 这样的 一个 有趣的 房子 .

他们以前从未见过如此有趣的房子。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv][spɔːrt][ɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn][laɪk] [ðɪs] , [ðeɪ]
There must be an element of sport in living in a cabin like this , they
那里 必须 是 一个 元素 的 运动 在 活的 在 一个 舱 喜欢 这 , 他们
[θɔːt] .
thought .
想法 .

他们心想，住在这样的小木屋里一定有运动的成分。

[sæm] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['futsteps] [ænd; ənd] [met] [ðem; ðəm] ['smaɪlɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Sam heard their footsteps and met them smilingly at the door .
山姆 听到 他们的 脚步声 和 遇见 他们 微笑着 在 这 门 .

山姆听到他们的脚步声，笑着在门口迎接他们。

[hiː; hi] ['ʌʃəd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][ˌɪn'saɪd] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪər] ['rɔːrɪŋ] [ɪn]
He ushered them at once inside , where he had a wood fire roaring in
他 引导 他们 在 一次 里面 , 在哪里 他 有 一个 木头 火 咆哮 在
[hɪz; ɪz] [stoʊv] ,
his stove ,
他的 火炉 ,

他立刻把他们迎进屋里，屋里的炉子里燃着熊熊的柴火。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃɪli] ,
for the day was chilly ,
为了 这 天 曾是 寒冷 ,

因为今天天气有点冷。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmptli] [set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][hɑːt][kɔːrn] [bred] .
and he promptly set before them glasses of milk and hot corn bread .
和 他 及时 放 前 他们 眼镜 的 牛奶 和 热的 玉米 面包 .

他随即给他们端上了牛奶和热玉米面包。

[ðoʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['brekfəstid]	['oʊnli]	[tuː]	['aʊərz]	[bɪ'fɔːr]	,	[ðeɪ]	[fel]	[tuː; tə]	[wɪð; wɪθ]	['gʌstoʊ]	,
Though	**they**	**had**	**breakfasted**	**only**	**two**	**hours**	**before**	**,**	**they**	**fell**	**to**	**with**	**gusto**	**,**
尽管	他们	有	早餐	仅有的	二	小时	前	,	他们	跌倒	到	和	古斯托	,

尽管他们两个小时前才吃过早餐，但他们仍然兴致勃勃地投入到工作中。

[fɔːr; fər]	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wei]	[ʌv; əv]	[bɔɪz]	.
for	**that**	**is**	**the**	**way**	**of**	**boys**	**.**
为了	那	是	这	方式	的	男孩们	.

因为男孩就是这样。

"	[haʊ]	[duː]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[maɪ]	[kɔːrn]	[bred]	?	"	[æskt]	[sæm]	.
"	**How**	**do**	**you**	**like**	**my**	**corn**	**bread**	**?**	**"**	**asked**	**Sam**	**.**
"	如何	做	你	喜欢	我的	玉米	面包	?	"	问	山姆	.

“你觉得我的玉米面包怎么样？”萨姆问道。

"	[em]	-	[em]	!	"	['mɝːmɝd]	[dʒæk]	,	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[baɪt]	.
"	**M**	**-**	**m**	**!**	**"**	**murmured**	**Jack**	**,**	**taking**	**a**	**fresh**	**bite**	**.**
"	M	-	米	!	"	低声说道	杰克	,	采取	一个	新鲜的	咬	.

“嗯！”杰克咕哝着，又咬了一口。

"	[duː]	[juː; jʊ]	[beɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[jɔːr'self]	?	"	[in'kwaiəd]	['ɜːrnɪst]	.
"	**Do**	**you**	**bake**	**it**	**yourself**	**?**	**"**	**inquired**	**Ernest**	**.**
"	做	你	烤	它	你自己	?	"	询问	欧内斯特	.

“是你自己烤的吗？”欧内斯特问道。

"	[ʃʊr]	,	"	[sed]	[sæm]	.
"	**Sure**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**.**
"	当然	,	"	说	山姆	.

“当然,”萨姆说。

"	[dʒiː]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['ɜːrnɪst]	,	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	.
"	**Gee**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Ernest**	**,**	**looking**	**up**	**at**	**him**	**with**	**admiration**	**.**
"	吉	!	"	惊呼	欧内斯特	,	寻找	向上	在	他	和	钦佩	.

“哇！”欧内斯特惊叹道，仰望着他，眼中满是钦佩。

['æftər]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['fʊli]	[rɪ'freʃt]	[ðəm'selvz]	,	[sæm]	[tʊk]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[θruː]	[ə; eɪ]	[bæk]	[dɔːr]	,
After	**they**	**had**	**fully**	**refreshed**	**themselves**	**,**	**Sam**	**took**	**them**	**out**	**through**	**a**	**back**	**door**	**,**
后	他们	有	完全	焕然一新	他们自己	,	山姆	采取	他们	出去	通过	一个	后退	门	,

他们稍作休息后，萨姆带着他们从后门离开了。

[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[smɔːl]	['strʌktʃər]	[ðæt]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[meɪd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[draɪ]	-	[gʊdz]	[bɑːksɪz]	.
from	**which**	**they**	**could**	**see**	**a**	**number**	**of**	**small**	**structures**	**that**	**looked**	**as**	**though**	**they**	**had**	**been**	**made**	**out**	**of**	**dry**	**-**	**goods**	**boxes**	**.**
从	哪个	他们	可以	看	一个	数字	的	小的	结构	那	看起来	作为	尽管	他们	有	到过	制成	出去	的	干燥	-	商品	盒子	.

从那里可以看到许多小型建筑物，看起来像是用干货箱搭建的。

[ðə; ði]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	[ɪk'saɪtɪd]	['bɑːkiŋ]	[smoʊt]	[ðer; ðər]	[ɪrz]	,	[ə; eɪ]	['kɔːrəs]	[ʌv; əv]	['keɪnaɪn]	[kraɪz]	[ænd; ənd]	[jelps]	.
The	**sound**	**of**	**excited**	**barking**	**smote**	**their**	**ears**	**,**	**a**	**chorus**	**of**	**canine**	**cries**	**and**	**yelps**	**.**
这	声音	的	兴奋的	叫声	猛击	他们的	耳朵	,	一个	合唱	的	犬类	哭泣	和	耶普斯	.

兴奋的犬吠声震得他们耳朵嗡嗡作响，犬吠声和尖叫声此起彼伏。

[oʊld][næn; nɑːn] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðem; ðəm] [naʊ]
Old Nan came bounding forward to greet the boys , for she knew them now
老的 楠 来了 边界 向前 到 迎接 这 男孩们 , 为了 她 知道 他们 现在
,
,
,

老奶妈蹦蹦跳跳地上前迎接孩子们，因为她现在认得他们了。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [ləʊpt] [ə; eɪ][bɪg] ['pɔɪntər] .
and behind her loped a big pointer .
和 在后面 她 斜切 一个 大的 指针 .

她身后跟着一只大指示犬。

" [ðɪs] [ɪz] ['hɪlˌkrɔːft] [dɪk] , " [sed] [sæm] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
" This is Hillcroft Dick , " said Sam , by way of introduction .
" 这 是 希尔克罗夫特 迪克 , " 说 山姆 , 经过 方式 的 介绍 .

“这位是希尔克罗夫特·迪克，”萨姆介绍道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [dɔːg] , [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['traɪəlz] .
" He's a famous dog , a champion on the bench and at the trials .
" 他是 一个 著名的 狗 , 一个 冠军 在 这 长椅 和 在 这 试验 .

“他是一条名犬，在裁判席上和比赛中都是冠军。”

[hiː; hi] [eint] [maɪ][dɔːg] , [ðoʊ] . -
He ain't my dog , though . 30
他 不是 我的 狗 , 尽管 . -

但他不是我的狗。30

[aɪm][dʒʌst] [bɔrdæn] - [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ðæts] [gɔːn] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .
I'm just boardin ' him for a man that's gone to California .
我是 只是 登船 - 他 为了 一个 男人 那就是 已消失 到 加利福尼亚州 .

我只是替一个去了加州的人把他托付给别人。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [oʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] .
I wish I owned him , though .
我 希望 我 拥有 他 , 尽管 .

我倒希望他能属于我。

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] .
He's a great dog .
他是 一个 伟大的 狗 .

他是一条很棒的狗。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] [bentʃ] [ʃoʊz] [ænd; ənd] [fiːld] ['traɪəlz] ,
" The boys didn't understand the reference to bench shows and field trials ,
" 这 男孩们 没有 理解 这 参考 到 长椅 演出 和 场地 试验 ,

“孩子们不理解体能测试和实地试验的含义，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['noʊblmən] [ə'mʌŋ] [dɔːgz][ænd; ənd]
but they gathered that Dick was some sort of nobleman among dogs and
但 他们 聚集 那 迪克 曾是 一些 种类 的 贵族 之中 狗 和
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪzəbli] [ɪm'prest] .
they were visibly impressed .
他们 是 明显地 印象深刻 .

但他们看出迪克是狗中的贵族，他们显然对此印象深刻。

" [naʊ] [wiːl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɛnəlz] , " [sed] [sæm] .
" Now we'll go out to the kennels , " said Sam .
" 现在 出色地 去 出去 到 这 犬舍 , " 说 山姆 .

“现在我们要去犬舍了，”萨姆说。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][dɔːgz] , [ɔːl][toʊld] , [bɪ'saɪdz] [næn; nɑːn] and31
There were seven dogs , all told , besides Nan and31
那里 是 七 狗 , 全部 讲述 , 除了 楠 and31

除了楠和31号之外，总共还有七只狗。

[dɪk] .
Dick .
迪克 .

迪克。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['kɑːkər] ['spænjəl] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
There were two cocker spaniels , in the first place ,
那里 是 二 可卡犬 西班牙猎犬 , 在 这 第一的 地方 ,

最初只有两只可卡犬。

[ðæt] [sæm] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['oʊkˌdeɪl] .
that Sam said he was training for a man in Oakdale .
那 山姆 说 他 曾是 训练 为了 一个 男人 在 奥克代尔 .

山姆说他正在为奥克代尔的一个人训练。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dɔːg] , [maɪ'self] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I like a bigger dog , myself , " said he ,
" 我 喜欢 一个 大 狗 , 我 , " 说 他 ,

“我个人比较喜欢体型较大的狗,”他说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [dɔːg] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] [smɔːl] ['bʌndlz] .
" but there's a lot of good dog wrapped up in these small bundles .
" 但 有 一个 很多 的 好的 狗 包装 向上 在 这些 小的 捆绑 .

“但是这些小家伙身上却蕴藏着很多善良的品质。”

[ðeə(r)] [smɑːrt][æz; əz] [wɪps] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [fər'get] [ðer; ðər] ['fuːlɪn] -
They're smart as whips , and though I've got to make ' em forget their foolin '
它们是 聪明的 作为 鞭子 , 和 尽管 我已经 得到 到 制作 - 呃 忘记 他们的 愚弄 -
[ænd; ənd]['pɑːrlər] [trɪks] ,
and parlor tricks ,
和 客厅 技巧 ,

他们聪明绝顶，虽然我得让他们忘记那些花招和把戏，

[aɪl] [suːn] [hæv; həv] - [ɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [rɪ'triːv] .
I'll soon have ' em able to find and retrieve .
患病的 很快 有 - 呃 有能力的 到 寻找 和 取回 .

我很快就能让他们找到并取回文件了。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['spænjəl] [tuː; tə] [pɔɪnt] .
Sometimes you can even teach a spaniel to point .
有时 你 能 甚至 教 一个 西班牙猎犬 到 观点 .

有时你甚至可以教会西班牙猎犬指示方向。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sæmz] [dɔːgz] , [ə'nʌðər] ['pɔɪntər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [dɪk] ,
" The other five were all Sam's dogs , another pointer , a little smaller than Dick ,
" 这 其他 五 是 全部 山姆的 狗 , 其他 指针 , 一个 小的 较小的 比 迪克 ,

“另外五条狗都是萨姆的，也是一只指示犬，比迪克的狗略小一些。”

[ænd; ənd] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['setəz] .
and four beautiful English setters .
和 四 美丽的 英语 二传手 .

还有四只漂亮的英国塞特犬。

" [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] [best] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][lænd] , " [sed] [sæm] , ['praʊdli] ,
" They've got the best blood in the land , " said Sam , proudly ,
" 他们有 得到 这 最好的 血 在 这 土地 , " 说 山姆 , 自豪地 ,

“他们拥有全国最好的血统,”萨姆自豪地说。

" [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz] ['letər] ['pɜːrfɪkt] [ɑːn][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .
" and every one of ' em is letter perfect on his job .
" 和 每一个 一 的 - 呃 是 信 完美的 在 他的 工作 .

“而且他们每个人在自己的工作中都表现得完美无瑕。”

[ðɪs] [ɪz][reks][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['rɔbin] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['rɑːkəˌweɪ] .
This is Rex and this is Robbin and this is Rockaway .
这 是 雷克斯 和 这 是 罗宾 和 这 是 洛克威 .

这是雷克斯，这是罗宾，这是罗克韦。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['pætɪd] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] , ['hjuːdʒli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
" The boys patted and spoke to each in turn , hugely enjoying this introduction
" 这 男孩们 轻拍 和 辐 到 每个 在 转动 , 非常 享受 这 介绍
[tuː; tə]['sæmz]['fæməli] .
to Sam's family .
到 山姆的 家庭 .

男孩们轮流拍打着彼此，和对方说话，非常享受这次与萨姆一家见面的体验。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn]['oʊvər] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" And this one over here is the best of all , " he continued .
" 和 这 一 超过 这里 是 这 最好的 的 全部 , " 他 持续 .

“而这一个是最好的，”他继续说道。

" [ðæts] ['neli] , [oʊn] ['sɪstər] [tuː; tə] [næn; nɑːn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dəunt] [noʊ] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ə; eɪ]
" That's Nellie , own sister to Nan , and what she don't know wouldn't hurt a
" 那就是 内莉 , 自己的 姐姐 到 楠 , 和 什么 她 不 知道 不会 伤害 一个
[fliː] .
flea .
跳蚤 .

“那是内莉，南的亲妹妹，她不知道的事连跳蚤都不会知道。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] .
But I guess I'd better keep you away from her to - day .
但 我 猜测 ID 更好的 保持 你 离开 从 她 到 - 天 .

但我今天最好还是让你离她远点。

[ʃiː; ʃi] [eint] ['fiːlɪn] - ['veri] [wel] .
She ain't feelin ' very well .
她 不是 感觉 - 非常 出色地 .

她感觉不太舒服。

" ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔndld] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent]
" After they had fondled and played with the dogs to their hearts ' content
" 后 他们 有 抚摸 和 玩 和 这 狗 到 他们的 心 - 内容
,
,
,

“在他们尽情地抚摸和玩耍了狗狗之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [sæm] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
the boys followed Sam again into the house ,
这 男孩们 随后 山姆 再次 进入 这 房子 ,

男孩们再次跟着萨姆进了屋。

[wer] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['smuːðɪŋ] ['nænz] ['sɪlki] [her] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ]
where they spent the rest of the morning smoothing Nan's silky hair and listening
在哪里 他们 花费 这 休息 的 这 早晨 平滑 奶奶的 丝滑 头发 和 聆听
[tuː; tə] wonderful32
to wonderful32
到 wonderful32

她们花了剩下的上午时间抚平楠柔顺的头发，听着wonderful32的音乐。

['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'gæsəti] [ʌv; əv] ['neli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz] .
stories about the sagacity of Nellie and the other dogs .
故事 关于 这 睿智 的 内莉 和 这 其他 狗 .

讲述内莉和其他狗狗的智慧故事。

[soʊ] ['plezntli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪm'plɔɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [baɪ] ['sæmz] [bɪg]
So pleasantly was the time employed that it was eleven o'clock by Sam's big
所以 愉快 曾是 这 时间 受雇 那 它 曾是 十一 点钟 经过 山姆的 大的
[wɑːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] ,
watch before they thought it possible ,
手表 前 他们 想法 它 可能的 ,

时间过得如此惬意，以至于萨姆的大手表显示已经十一点了，他们才意识到时间已经过去了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and as they had promised to be home in time for dinner , they were
和 作为 他们 有 承诺 到 是 家 在 时间 为了 晚餐 , 他们 是
[ə'blaɪdʒd] ,
obliged ,
有义务 ,

他们答应过要准时回家吃晚饭，所以他们必须照办。

[rɪ'lʌktəntli] , [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
reluctantly , to take their departure .
勉强 , 到 拿 他们的 离开 .

他们依依不舍地离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [sæm] ['stændɪŋ] [ɪn]
As they turned the bend in the road they looked back and saw Sam standing in
作为 他们 转向 这 弯曲 在 这 路 他们 看起来 后退 和 锯 山姆 常设 在
[hɪz; ɪz] [loʊ] ['dɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ] [næn; nɑːn] ['sɪtɪŋ] [ˌpɪktʃə'reskli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
his low doorway with Nan sitting picturesquely beside him .
他的 低的 门口 和 楠 坐着 风景如画 旁 他 .

当他们转过道路的拐弯时，回头望去，只见萨姆站在他那低矮的门口，南优雅地坐在他旁边。

" [kʌm] [ə'gen] [suːn] , " [kɔːld] [sæm] .
" Come again soon , " called Sam .
" 来 再次 很快 , " 称为 山姆 .

“欢迎下次再来，”萨姆喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] . -
" We will , " the boys shouted in reply . 33
" 我们 将要 , " 这 男孩们 喊叫 在 回复 . -

“我们会的！”男孩们大声回答道。33

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['rɔmjuləs] [ænd; ənd] ['riːməs]
ROMULUS AND REMUS
罗穆卢斯 和 雷姆斯

罗穆卢斯和雷穆斯

[ðeɪ] [dɪd] [kɔːl] [ə'gen] , [wʌns] [ɑːn] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]
They did call again , once on the Saturday before Thanksgiving Day and again in
他们 做过 称呼 再次 , 一次 在 这 周六 前 感恩 天 和 再次 在
[dɪ'sembər] ,
December ,
十二月 ,

他们后来又打了两次电话，一次是在感恩节前的那个星期六，另一次是在十二月。

[wen] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wɜːr; wər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːr] [ðer; ðər]
when the woods and fields were white with snow and they wore their
什么时候 这 树林 和 字段 是 白色的 和 雪 和 他们 穿着 他们的

[wɔːrm] ['swetərz] [ænd; ənd]['ɑːrktɪks] .
warm sweaters and arctics .
温暖的 毛衣 和 北极 .

当树林和田野都被白雪覆盖时，他们穿着温暖的毛衣和北极外套。

[ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['sæmz][dɔːgz][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd]
On each occasion they became better acquainted with Sam's dogs and learned
在 每个 场合 他们 成为 更好的 熟人 和 山姆的 狗 和 学习

['sʌmθɪŋ] [nuː] [ə'baʊt] ['treɪnɪŋ] [dɔːgz][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [geɪm] ,
something new about training dogs and finding game ,
某物 新的 关于 训练 狗 和 寻找 游戏 ,

每次与山姆的狗相处，他们都更加熟悉了山姆的狗，并学到了关于训练狗和寻找猎物的新知识。

[ænd; ənd][sæm] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɔtˌgʌnz] [ænd; ənd]['raɪfəlz] .
and Sam showed them the mechanism of his shotguns and rifles .
和 山姆 显示 他们 这 机制 的 他的 霰弹枪 和 步枪 .

山姆向他们展示了他的猎枪和步枪的构造。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv]['kjuərɪŋ][ðə; ði] [pelts] [ʌv; əv] ['mʌskræt]
He also explained to them his method of curing the pelts of muskrats
他 还 解释 到 他们 他的 方法 的 养护 这 毛皮 的 麝鼠

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] - [greɪ] [fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [moʊlz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
and the beautiful silver - gray fur of the little moles that the people in charge
和 这 美丽的 银 - 灰色的 毛皮 的 这 小的 鼹鼠 那 这 人们 在 收费

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][træp][ɪn][ðer; ðər] ['gɑːrdn] .
of the Poor Farm were very glad to have him trap in their garden .
的 这 贫穷的 农场 是 非常 高兴的 到 有 他 陷阱 在 他们的 花园 .

他还向他们解释了他处理麝鼠皮毛的方法，以及贫民农场的人们非常高兴他能在他们的花园里捕捉到的小鼹鼠那美丽的银灰色皮毛。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] ['sæmz][dɔːgz] ['betər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [iːtʃ]
And as the boys came to know Sam's dogs better they began to see how each
和 作为 这 男孩们 来了 到 知道 山姆的 狗 更好的 他们 开始 到 看 如何 每个

['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
differed from the others in character and disposition and in the way they
不同 从 这 其他的 在 特点 和 处置 和 在 这 方式 他们

[ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [dɪd] [θɪŋz] .
understood and did things .
理解 和 做过 事物 .

随着男孩们对萨姆的狗越来越了解，他们开始发现每只狗在性格、性情以及理解和做事的方式上都与其他狗有所不同。

" [dʒʌst] [laɪk] ['piːp(ə)l] , " [sed] [sæm] ; " [dʒʌst] [laɪk] ['piːp(ə)l] .
" Just like people , " said Sam ; " just like people .
" 只是 喜欢 人们 , " 说 山姆 ; " 只是 喜欢 人们 .

“就像人一样，”萨姆说；“就像人一样。”

" ['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['mænərz] [hæd; həd]
" Even Mrs . Whipple was unable to discover that the boys ' manners had
" 甚至 太太 . 惠普尔 曾是 无法 到 发现 那 这 男孩们 - 礼仪 有

[bɪn] ['dæmɪdʒd] ['greɪtli] [baɪ][ðer; ðər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][sæm] ['bʌmpəs] ,
been damaged greatly by their association with Sam Bumpus ,
到过 损坏的 非常 经过 他们的 协会 和 山姆 邦布斯 ,

“就连惠普尔太太也没能发现，这些男孩的礼仪因为与萨姆·邦普斯的交往而受到了极大的损害。”

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] surprised34
though she was surprised34
尽管 她 曾是 surprised34

虽然她很惊讶34

[æt; ət][ðer; ðər] [kən'tɪnjuəs] [tɔːk] [ə'baʊt] [dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['dʒɑːrgən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
at their continuous talk about dogs and the strange jargon , as it seemed
在 他们的 连续的 讲话 关于 狗 和 这 奇怪的 行话 ， 作为 它 似乎
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ，

在她看来，他们不停地谈论狗以及那些奇怪的术语，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ɪn] [ðæt] [kə'nekʃ(ə)n] .
which they used in that connection .
哪个 他们 用过的 在 那 联系 .

他们就此事使用了它。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
She was no less surprised to find that her husband appeared to understand
她 曾是 不 较少的 惊讶 到 寻找 那 她 丈夫 出现 到 理解
[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [bɜːrd] [sens] " [ænd; ənd] " ['friːzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] " [ænd; ənd] " [riː'triːvɪŋ]
the meaning of " bird sense " and " freezing to a point " and " retrieving
这 意义 的 " 鸟 感觉 " 和 " 冷冻 到 一个 观点 " 和 " 检索
" [ænd; ənd] " [blʌd] [laɪnz] " [ænd; ənd] " [krɔːs] - ['briːdɪŋ] " [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" and " blood lines " and " cross - breeding " and to be able to
" 和 " 血 线条 " 和 " 叉 - 选育 " 和 到 是 有能力的 到
[dɪ'skʌs] [ðiːz] [mɪ'stɪriəs] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
discuss these mysterious matters with the boys .
讨论 这些 神秘 事情 和 这 男孩们 .

她惊讶地发现，她的丈夫似乎理解“鸟类感知”、“冻结到某个点”、“取回”、“血统”和“杂交”的含义，并且能够与孩子们讨论这些神秘的事情。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [stʌf] ?
" But what is the good of their filling their heads with all that stuff ?
" 但 什么 是 这 好的 的 他们的 填充 他们的 头部 和 全部 那 东西 ?

“但是，让他们的脑子里充满这些东西有什么用呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

" [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['(h)wipl] , " [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" My dear , " replied Mr . Whipple , " you may not believe it ,
" 我的 亲爱的 ， " 回复 先生 . 惠普尔 ， " 你 可能 不是 相信 它 ，

“亲爱的，”惠普尔先生回答说，“你可能不相信，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] ,
but it is just as much good as arithmetic and geography ,
但 它 是 只是 作为 很多 好的 作为 算术 和 地理 ，

但它和算术、地理一样重要。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɜːriɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] .
and you're always worrying because they don't take more interest in those things .
和 你是 总是 令人担忧 因为 他们 不 拿 更多的 兴趣 在 那些 事物 .

你总是担心，因为他们对这些事情不够感兴趣。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə][get][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
There are more ways than one to get an education .
那里 是 更多的 方式 比 一 到 得到 一个 教育 .

接受教育的途径不止一种。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['(h)wipl] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [pər'pleksɪdli] .
" But Mrs . Whipple only shook her head perplexedly .
" 但 太太 . 惠普尔 仅有的 摇晃 她 头 困惑地 .

但惠普尔太太只是困惑地摇了摇头。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪˈvent] [əˈkɜːrd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
It was on the day before Christmas that the great event occurred that I have
它 曾是 在 这 天 前 圣诞节 那 这 伟大的 事件 发生 那 我 有
[bɪn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] .
been leading up to .
到过 领导 向上 到 .

圣诞节前一天，发生了我一直期待的那件大事。

[ˈɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈ(h)wɪpl] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈaʊɚz] [ˈkoʊstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ]
Ernest and Jack Whipple had returned from an hour's coasting on the long
欧内斯特 和 杰克 惠普尔 有 返回 从 一个 小时 滑行 在 这 长的
[hɪl] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [ˈbrikjɑːd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [sled] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [frʌnt]
hill over by the brickyard and were standing on their sleds beside the front
爬坡道 超过 经过 这 砖厂 和 是 常设 在 他们的 雪橇 旁 这 正面
[ɡeɪt] [bɪˈməʊnɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [meltid] [soʊ] [ˈbædli] [ænd; ənd] [ˈspekjuleitɪŋ] [ɑːn]
gate bemoaning the fact that the snow had melted so badly and speculating on
门 哀叹 这 事实 那 这 雪 有 融化 所以 糟糕 和 推测 在
[ðə; ði] [səˈpraiziz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
the surprises which the morrow might have in store for them .
这 惊喜 哪个 这 明天 可能 有 在 店铺 为了 他们 .

欧内斯特和杰克·惠普尔在砖厂旁边的长山上滑行了一个小时后回来了，他们站在前门旁的雪橇上，抱怨着雪融化得太厉害，并猜测着明天可能会给他们带来什么惊喜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
It was vacation ,
它 曾是 假期 ,

那是假期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [best] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ðæt] [wʊd]
and they were considering how best to spend the long hours that would
和 他们 是 考虑 如何 最好的 到 花费 这 长的 小时 那 会
[ˌɪntərˈviːn] [bɪˈtwiːn] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [triː] ,
intervene between dinner and time for lighting up the Christmas tree ,
干预 之间 晚餐 和 时间 为了 灯光 向上 这 圣诞节 树 ,

他们正在考虑如何最好地利用晚餐后到点亮圣诞树之间的漫长时光。

[wen] [ˈɜːrnɪst] [stɑːpt] abruptly35
when Ernest stopped abruptly35
什么时候 欧内斯特 停止 abruptly35

当欧内斯特突然停下来时35

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .
in the middle of a sentence and stood looking up the street .
在 这 中间 的 一个 句子 和 站立 寻找 向上 这 街道 .

话说到一半，他站起身来，望着街道。

" [dʒæk] !
" Jack !
" 杰克 !

“杰克！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [lʊk] [huːz] [ˈkʌmɪŋ] !
" Look who's coming !
" 看 谁是 未来 !

“瞧瞧谁来了！”

" [dʒæk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [fə'mɪliər] , ['læŋki] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , ['iːzi] [straɪd] [ʌv; əv]
" Jack turned and beheld the familiar , lanky figure and long , easy stride of
" 杰克 转向 和 观看 这 熟悉的 , 瘦长的 数字 和 长的 , 简单的 步幅 的
[sæm] ['bʌmpəs] .
Sam Bumpus .
山姆 邦布斯 .

杰克转过身，看到了熟悉的瘦长身影和迈着轻松的步伐，那是山姆·邦普斯。

[bəuθ] [bɔɪz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .
Both boys set up a yell and started on a run up the street .
两个都 男孩们 放 向上 一个 叫喊 和 开始 在 一个 跑步 向上 这 街道 .

两个男孩齐声喊叫，然后沿着街道跑了起来。

" ['meri] ['krɪsməs] , [sæm] !
" Merry Christmas , Sam !
" 欢乐 圣诞节 , 山姆 !

“圣诞快乐，山姆！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" ['meri] ['krɪsməs] ! "
" Merry Christmas ! "
" 欢乐 圣诞节 ! "

“圣诞快乐！”

" ['meri] ['krɪsməs] , [men] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] , ['grɪnɪŋ] .
" Merry Christmas , men , " replied Sam , grinning .
" 欢乐 圣诞节 , 男人 , " 回复 山姆 , 咧嘴笑 .

“圣诞快乐，伙计们,”萨姆笑着回答道。

[wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] ['eskɔːtid] [sæm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
One on each side of him , they escorted Sam down the street .
一 在 每个 边 的 他 , 他们 护送 山姆 向下 这 街道 .

他们一左一右地护送着萨姆沿着街道走下去。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ? " [in'kwaiəd] ['ɜːrnɪst] .
" Have you come to see us ? " inquired Ernest .
" 有 你 来 到 看 我们 ? " 询问 欧内斯特 .

“你是来看我们的吗？”欧内斯特问道。

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] [sæm] .
" Why , no , " said Sam .
" 为什么 , 不 , " 说 山姆 .

“为什么不呢？”萨姆说。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [bʌt; bət] [aɪ] [faʊnd] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn]
" I came to see the President of the United States , but I found he wasn't in
" 我 来了 到 看 这 总统 的 这 团结的 各州 , 但 我 成立 他 不是 在
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

“我来拜访美国总统，但发现他不在城里。”

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [drɑːp] [ɪn] [ɑːn] [juː; jʊ] .
so I thought I'd drop in on you .
所以 我 想法 ID 降低 在 在 你 .

所以我决定顺道拜访你。

[juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
You haven't seen anything of him around here , have you ?
你 还没有 已见 任何事物 的 他 大约 这里 , 有 你 ?

你没在这附近见过他，是吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [dɪ'laɪtɪdli] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['sæmz][kaɪnd][ʌv; əv]
" The boys laughed delightedly ; they had come to understand Sam's kind of
" 这 男孩们 笑了 欣喜地 ; 他们 有 来 到 理解 山姆的 种类 的
['dʒoʊkɪŋ] .
joking .
开玩笑 .

男孩们开怀大笑；他们已经理解了萨姆的玩笑方式。

" [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [ʃæk] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" Well , you must come into our shack , " said Ernest .
" 出色地 , 你 必须 来 进入 我们的 窝棚 , " 说 欧内斯特 .

“好吧，你们一定要到我们的小屋来,”欧内斯特说。

" [wiːl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [suːn] . "
" We'll introduce you to mother , and father will be home soon . "
" 出色地 介绍 你 到 母亲 , 和 父亲 将要 是 家 很快 . "

“我们会介绍你见见妈妈，爸爸很快就会回家。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪl] [ɪɡ'zæktli][goʊ][ɪn] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] , ['daʊtfəli] .
" Well , I don't know as I'll exactly go in , " replied Sam , doubtfully .
" 出色地 , 我 不 知道 作为 患病的 确切地 去 在 , " 回复 山姆 , 怀疑地 .

“嗯，我也不知道，因为我还没进去呢。”萨姆犹豫地回答道。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] ['mʌðər] [eint] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Maybe your mother ain't asked to be interduced to me .
" 或许 你的 母亲 不是 问 到 是 - 到 我 .

“也许你母亲并没有要求我介绍她认识。”

['eniweɪ] , [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] ['betər] [ˌaʊt'saɪd] . "
Anyway , I can talk better outside . "
反正 , 我 能 讲话 更好的 外部 . "

总之，我在外面说话比较好。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][næn; nɑːn] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Where's Nan ? " asked Jack .
" 在哪里? 楠 ? " 问 杰克 .

“楠在哪儿? ”杰克问道。

" [aɪ] [left] [hɜːr; hər] [hoʊm] , ['dɔɪɪn] - [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn] the36
" I left her home , doin ' up the dishes in the36
" 我 左边 她 家 , 做 - 向上 这 菜肴 在 the36

我离开她家时，她正在36号房间洗碗。

['kɪtʃɪn]
kitchen
厨房

厨房

, " [sed] [sæm] .
, " said Sam .
, " 说 山姆 .

“萨姆说道。”

" [ðə; ði] ['sɪti] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] .
" The city don't agree with Nan .
" 这 城市 不 同意 和 楠 .

“市政府不同意楠的观点。”

[ˌaɪ 'tiː]	[dəʊnt]	[ə'griː]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[mʌtʃ]	,	['iːðər]	.
It	**don't**	**agree**	**with**	**me**	**much**	**,**	**either**	**.**
它	不	同意	和	我	很多	,	任何一个	.

我也不太喜欢。

[aɪ]	[wəʊnt]	[stɑːp]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	.	"
I	**won't**	**stop**	**but**	**a**	**minute**	**.**	**"**
我	惯于	停止	但	一个	分钟	.	"

我一分钟都不会停。

"	[ɔː]	,	[kʌm]	[ɑːn]	[ɪn]	,	"	['pliːdəd, 'pliːdɪd]	['ɜːrnɪst]	.
"	**Aw**	**,**	**come**	**on**	**in**	**,**	**"**	**pleaded**	**Ernest**	**.**
"	啊	,	来	在	在	,	"	恳求	欧内斯特	.

“哎呀，进来吧，”欧内斯特恳求道。

[bʌt; bət]	[sæm]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
But	**Sam**	**shook**	**his**	**head**	**.**
但	山姆	摇晃	他的	头	.

但萨姆摇了摇头。

"	[noʊ]	,	"	[sed]	[hiː; hi]	,	"	[aɪ]	[dʒʌst]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	['sʌmθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['gɔɪn]
"	**No**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**I**	**just**	**want**	**to**	**show**	**you**	**something**	**,**	**and**	**then**	**I**	**must**	**be**	**goin**
"	不	,	"	说	他	,	"	我	只是	想	到	展示	你	某物	,	和	然后	我	必须	是	去

-	.
'	**.**
-	.

“不，”他说，“我只是想给你看样东西，然后我就得走了。”

[kɑːnt]	[wiː; wi]	[goʊ]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɑːrn]	?	"
Can't	**we**	**go**	**over**	**to**	**the**	**barn**	**?**	**"**
不能	我们	去	超过	到	这	谷仓	?	"

我们不能去谷仓那边吗?

"	[ʃʊr]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,
"	**Sure**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boys**	**,**
"	当然	,	"	说	这	男孩们	,

“当然，”男孩们说。

[ænd; ənd]	[led]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['steɪb(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɑːrd]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[juːst]	['oʊnli]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tuːl]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[gə'rɑːʒ]	.
and	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**stable**	**in**	**the**	**yard**	**that**	**was**	**now**	**used**	**only**	**as**	**a**	**tool**	**house**	**and**	**garage**	**.**
和	引领	这	方式	到	这	稳定的	在	这	院子	那	曾是	现在	用过的	仅有的	作为	一个	工具	房子	和	车库	.

然后领着他来到院子里的马厩，现在那里只被用作工具房和车库。

"	[wiːl]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	['aʊər; ɑːr]	['kɑːrpəntər]	[ʃɑːp]	,	"	[sed]	['ɜːrnɪst]	.
"	**We'll**	**show**	**you**	**our**	**carpenter**	**shop**	**,**	**"**	**said**	**Ernest**	**.**
"	出色地	展示	你	我们的	木匠	店铺	,	"	说	欧内斯特	.

“我们带你参观我们的木工车间，”欧内斯特说。

[bʌt; bət]	[sæm]	[dɪd]	[nɑːt]	[stɑːp]	[lɔːŋ]	[tuː; tə]	[ɪg'zæmɪn]	[ðə; ði]	['kɑːrpəntər]	[ʃɑːp]	.
But	**Sam**	**did**	**not**	**stop**	**long**	**to**	**examine**	**the**	**carpenter**	**shop**	**.**
但	山姆	做过	不是	停止	长的	到	检查	这	木匠	店铺	.

但山姆并没有在木匠铺停留太久仔细查看。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	['veri]	[mɪ'stɪriəs]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['ætɪtuːd]	[wɪtʃ]	[ə'raʊzd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	[ˌkjʊri'ɑːsəti]	[tuː; tə]	[tɑːp]	[pɪtʃ]	.
There	**was**	**something**	**very**	**mysterious**	**about**	**his**	**attitude**	**which**	**aroused**	**the**	**boys**	**'**	**curiosity**	**to**	**top**	**pitch**	**.**
那里	曾是	某物	非常	神秘	关于	他的	态度	哪个	被唤醒	这	男孩们	-	好奇心	到	顶部	沥青	.

他身上有一种非常神秘的气质，激起了男孩们的好奇心。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , " [sed] [sæm] , ['stepɪŋ] [tɔːrd] [æn; ən][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [stɔːl] .
" Come over here , " said Sam , stepping toward an unused stall .
" 来 超过 这里 , " 说 山姆 , 步进 朝向 一个 未使用的 摊位 .

“过来这边,”萨姆说着，朝一个空置的摊位走去。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['fʌmblɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
He began fumbling in his capacious pockets , and the boys crowded close about him ,
他 开始 笨拙 在 他的 宽敞 口袋 , 和 这 男孩们 挤 关闭 关于 他 ,

他开始在宽大的口袋里摸索，男孩们纷纷围拢过来。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ʌn'juːʒuəl] [sɔːrt] [ʌv; əv] [geɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɑːt] .
expecting to see some unusual sort of game he had shot .
期待 到 看 一些 异常 种类 的 游戏 他 有 射击 .

他原本以为会看到他拍摄的一些不同寻常的游戏。

['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃt] [aɪz] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː] ['fʌzi] , ['dæp(ə)ld] ['pʌpiz] ,
Suddenly before their astonished eyes there appeared two fuzzy , dappled puppies ,
突然 前 他们的 惊讶 眼睛 那里 出现 二 模糊 , 斑驳的 小狗 ,

突然，在他们惊讶的目光中，出现了两只毛茸茸的、带有斑点的幼犬。

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːl] .
running and sniffing about the floor of the stall .
跑步 和 嗅闻 关于 这 地面 的 这 摊位 .

在马厩的地板上跑来跑去，四处嗅闻。

" ['pʌpiz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
" Puppies ! " cried the boys in unison .
" 小狗 ! " 哭 这 男孩们 在 齐声 .

“小狗！”男孩们异口同声地喊道。

" [jep] , " [sed] [sæm] .
" Yep , " said Sam .
" 是的 , " 说 山姆 .

“没错,”萨姆说道。

" ['ɪŋglɪʃ] ['setər] ['pʌpiz] . "
" English setter puppies . "
" 英语 塞特 小狗 . "

“英国塞特犬幼犬。”

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? " [di'mɑːndid] [dʒæk] ,
" Where did you get them ? " demanded Jack ,
" 在哪里 做过 你 得到 他们 ? " 要求 杰克 ,

“你从哪儿弄来的？”杰克质问道。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dɔːgz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] . -
catching up one of the sprawling little dogs in his arms . 37
捕捉 向上 一 的 这 蔓延 小的 狗 在 他的 武器 . -

他一把将其中一只四肢摊开的小狗抱在怀里。37

" ['neli] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [sæm] .
" Nellie gave them to me , " said Sam .
" 内莉 给予 他们 到 我 , " 说 山姆 .

“是内莉给我的,”萨姆说。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːn] [ɪn] ['ɜːnəsts] [aɪz] .
A look of comprehension began to dawn in Ernest's eyes .
一个 看 的 理解 开始 到 黎明 在 欧内斯特的 眼睛 .

欧内斯特的眼中开始闪过一丝领悟的神色。

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [nɪr] [hɜːr; hər] ['ken(ə)l] [læst] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]
" So that's why you wouldn't let us go near her kennel last time we were
" 所以 那就是 为什么 你 不会 让 我们 去 靠近 她 狗窝 最后的 时间 我们 是
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“所以上次我们去的时候，你们才不让我们靠近她的狗窝。”

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" She had them all the time .
" 她 有 他们 全部 这 时间 .

她一直都有它们。

" [sæm] [grɪnd] .
" Sam grinned .
" 山姆 咧嘴一笑 .

山姆咧嘴一笑。

" [ðeə(r)] ['prɪti] [jʌŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
" They're pretty young to take away from their mother , " said he , " but she
" 它们是 漂亮的 年轻的 到 拿 离开 从 他们的 母亲 , " 说 他 , " 但 她
[hæz; həz] [θriː] [mɔːr] .
has three more .
有 三 更多的 .

“他们年纪还小，不应该把他们从母亲身边带走,”他说，“但她还有三个孩子。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] , ['neli] [ɪz] .
She's a good mother , Nellie is .
她是 一个 好的 母亲 , 内莉 是 .

内莉是个好母亲。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz] [ə'weɪ] .
You ought to see her chase the other dogs away .
你 应该 到 看 她 追赶 这 其他 狗 离开 .

你应该看看她是怎么把其他狗赶走的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['gɛtɪn] - [ðiːz] [tuː] [wiːn] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] . "
I had a job of it gettin ' these two weaned before Christmas . "
我 有 一个 工作 的 它 获得 - 这些 二 断奶 前 圣诞节 . "

我得在圣诞节前把这两个孩子断奶才行。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [wiːn] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Why did you have to get them weaned before Christmas ? " asked Jack .
" 为什么 做过 你 有 到 得到 他们 断奶 前 圣诞节 ? " 问 杰克 .

“为什么要在圣诞节前给他们断奶呢？”杰克问道。

" [naʊ] [juː; jʊ][dʒest] [θɪŋk] [ðæt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [sæm] .
" Now you jest think that over , and see if you can tell me , " said Sam .
" 现在 你 笑话 思考 那 超过 , 和 看 如果 你 能 告诉 我 , " 说 山姆 .

“现在你好好想想，看看你能不能告诉我,”萨姆说。

['ɜːrnɪst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæf] [gest] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [truːθ] ,
Ernest had already half guessed the wonderful truth ,
欧内斯特 有 已经 一半 猜对了 这 精彩的 真相 ,

欧内斯特其实已经猜到了一些关于这个美好真相的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [jet] [der] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] .
but he didn't yet dare to say what he thought .
但 他 没有 然而 敢 到 说 什么 他 想法 .

但他还不敢说出自己的想法。

" [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] [sæm] .
" Don't be afraid of ' em , " said Sam .
" 不 是 害怕的 的 - 呃 , " 说 山姆 .

“别怕他们,”萨姆说。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [baɪt] — [ɔːr] ['liːstweɪz] , [nɑːt] ['sɪriəs] .
" They won't bite — or leastways , not serious .
" 他们 惯于 咬 — 或者 至少 , 不是 严肃的 .

“它们不会咬人——或者至少不会很严重。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [jʊr; jər] [oʊn] [dɔːgz] . "
Besides , they're your own dogs . "
除了 , 它们是 你的 自己的 狗 . "

再说，它们是你自己的狗。

" ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɔːgz] ? " [gɑːspt] [dʒæk][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ðə; ði][glæd] [laɪt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk]
" Our own dogs ? " gasped Jack in astonishment , the glad light beginning to break
" 我们的 自己的 狗 ? " 倒吸一口气 杰克 在 惊讶 , 这 高兴的 光 开始 到 休息
[ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
in upon him .
在 之上 他 .

“我们自己的狗？”杰克惊讶地倒吸一口气，明亮的阳光开始照进他的眼帘。

" [ʃʊr] , " [sed] [sæm] .
" Sure , " said Sam .
" 当然 , " 说 山姆 .

“当然,”萨姆说。

" [wʌt] [els] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər] ?
" What else would they be here for ?
" 什么 别的 会 他们 是 这里 为了 ?

他们来这里还能做什么呢?

[aɪ] [θɔːt] ['sæntə] ['klɔz] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [fər'get] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [brɔːt] - [ɪm] [daʊn]
I thought Santa Claus might happen to forget you , and so I brought ' em down
我 想法 圣诞老人 克劳斯 可能 发生 到 忘记 你 , 和 所以 我 带来 - 呃 向下
. "
. "
. "

我怕圣诞老人会忘记你，所以就把他们带来了。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['ɜːrnɪst] .
" Oh ! " cried Ernest .
" 哦 ! " 哭 欧内斯特 .

“哦！”厄内斯特喊道。

" ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] !
" Christmas presents !
" 圣诞节 礼物 !

“圣诞礼物！”

[tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['veri] [oʊn] [dɔːgz] !
To be our very own dogs !
到 是 我们的 非常 自己的 狗 !

成为我们自己的狗狗!

[aɪ] [ges] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [faɪn] ['prez(ə)nts][æz; əz] [ðiːz] , [dʒæk] . "
I guess none of the other boys will have such fine presents as these , Jack . "
我 猜测 没有任何 的 这 其他 男孩们 将要 有 这样的 美好的 礼物 作为 这些 , 杰克 . "
-
38
-

我想其他男孩都不会收到像这些这么好的礼物了，杰克。”38

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
But Jack was speechless with joy .
但 杰克 曾是 无言 和 喜悦 .

但杰克高兴得说不出话来。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt] [neɪmz] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" Have they got names ? " asked Ernest .
" 有 他们 得到 姓名 ? " 问 欧内斯特 .

“他们有名字吗？”欧内斯特问道。

" [ʃʊr] , " [sed] [sæm] .
" Sure , " said Sam .
" 当然 , " 说 山姆 .

“当然，”萨姆说。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [neɪm] [ɔːl] [maɪ][dɔːgz][wɪð; wɪθ] [neɪmz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['letər] .
" I told you how I name all my dogs with names beginning with the same letter .
" 我 讲述 你 如何 我 姓名 全部 我的 狗 和 姓名 开始 和 这 相同的 信 .

“我告诉过你，我给我的所有狗取的名字都是以同一个字母开头的。”

[ɔːl] [maɪ] [oʊn] ['pʌpiz] , [aɪ] [miːn] .
All my own puppies , I mean .
全部 我的 自己的 小狗 , 我 意思是 .

都是我自己的小狗。

[its] [fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] .
It's for good luck .
它是 为了 好的 运气 .

这是为了带来好运。

[ðeəz; ðəz] [reks] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['rɔbin] [ænd; ənd] ['rɑːkəˌweɪ] .
There's Rex , you know , and Robbin and Rockaway .
有 雷克斯 , 你 知道 , 和 罗宾 和 洛克威 .

你知道，还有雷克斯、罗宾和罗克韦。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][ænd; ənd] [ðeə(r)] [twɪnz] .
These two are Romulus and Remus and they're twins .
这些 二 是 罗穆卢斯 和 雷穆斯 和 它们是 双胞胎 .

这两个人是罗穆卢斯和雷穆斯，他们是双胞胎。

[ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [ɪr] [ɪz]['rɔmjuləs] ,
This one with the black ear is Romulus ,
这 一 和 这 黑色的 耳朵 是 罗穆卢斯 ,

这只耳朵是黑色的叫罗穆卢斯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæp][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ɪz]['riːməs] .
and this one with the little map of Africa on his side is Remus .
和 这 一 和 这 小的 地图 的 非洲 在 他的 边 是 雷穆斯 .

而这位身上带着非洲小地图的是雷穆斯。

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] - [ɪm] [ə'pɑːrt] . "
That's how you can tell ' em apart . "
那就是 如何 你 能 告诉 - 呃 除 . "

这就是区分它们的方法。

" [wɪtʃ] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɝːnəsts] ? " [in'kwaiəd] [dʒæk] , [æt; ət] [læst] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Which is mine and which is Ernest's ? " inquired Jack , at last finding his voice .
" 哪个 是 矿 和 哪个 是 欧内斯特的 ? " 询问 杰克 , 在 最后的 寻找 他的 嗓音 .

“哪个是我的，哪个是欧内斯特的？”杰克终于开口问道。

" [wel] , [naʊ] , [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [kən'fest] [sæm] .
" Well , now , I hadn't thought of that , " confessed Sam .
" 出色地 , 现在 , 我 之前没有 想法 的 那 , " 坦白 山姆 .

“嗯，我之前没想过这一点，”萨姆坦白道。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [drɔː] [lɑːts][fɔːr; fər] - [ɪm] .
" Suppose you draw lots for ' em .
" 认为 你 画 很多 为了 - 呃 .

假设你给他们抽签。

[hɪr] , [aɪl] [hoʊld] [ðiːz] [tuː] [bruːm] [strɔːz] [soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɔːŋgɪst] .
Here , I'll hold these two broom straws so you can't tell which is longest .
这里 , 患病的 抓住 这些 二 扫帚 吸管 所以 你 不能 告诉 哪个 是 最长 .

来，我拿着这两根扫帚杆，这样你就看不出哪根最长了。

[juː; jʊ] [iːtʃ] [drɔː] [wʌn] ,
You each draw one ,
你 每个 画 一 ,

你们每人抽一张。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [gets] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [strɔː] [kæn; kən][hæv; həv][fɜːrst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the one that gets the longest straw can have first choice of the
和 这 一 那 获得 这 最长 稻草 能 有 第一的 选择 的 这
['pʌpiz] .
puppies .
小狗 .

抽到最长稻草的人可以优先挑选小狗。

[ɪz] [ðæt] [fer] ?
Is that fair ?
是 那 公平的 ?

这样公平吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [strɔːz] .
" The boys agreed to the plan and drew the straws .
" 这 男孩们 同意 到 这 计划 和 画 这 吸管 .

男孩们同意了这个计划，然后抽签决定。

['ɝːnəsts] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔːŋgər] [wʌn] .
Ernest's proved to be the longer one .
欧内斯特的 已证实 到 是 这 更长 一 .

事实证明，欧内斯特的那份更长。

" [wel] , ['hiːz] ['oʊldər] , ['eniweɪ] , " [sed] [dʒæk] .
" Well , he's older , anyway , " said Jack .
" 出色地 , 他是 老 , 反正 , " 说 杰克 .

“嗯，反正他年纪也大了，”杰克说。

" [wɪtʃ] [wʌn] [duː][juː; jʊ] [tʃuːz] , ['ɜːrnɪst] ? "
" Which one do you choose , Ernest ? "
" 哪个 一 做 你 选择 , 欧内斯特 ? "

“你选哪个，欧内斯特？ ”

" [aɪl] [teɪk] ['rɔmjuləs] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ['prɑːmptli] ,
" I'll take Romulus , " said Ernest promptly ,
" 患病的 拿 罗穆卢斯 , " 说 欧内斯特 及时 ,

“我来带罗穆卢斯,”欧内斯特立刻说道。

['hævɪŋ] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [ɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]
having noted that the one with the black ear was a shade the larger of the
拥有 著名的 那 这 一 和 这 黑色的 耳朵 曾是 一个 阴影 这 更大的 的 这
[tuː] .
two .
二 .

注意到黑耳朵的那只比两只稍大一些。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] , " [ænd; ənd]['riːməs][ɪz] [maɪn] .
" All right , " said Jack , " and Remus is mine .
" 全部 正确的 , " 说 杰克 , " 和 雷穆斯 是 矿 .

“好吧,”杰克说，“雷穆斯是我的了。”

" And39
" And39
" And39

“And39

[hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] ['staʊtli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['riːməs] ['eniweɪ] .
he asserted stoutly that he would have chosen Remus anyway .
他 断言 坚定地 那 他 会 有 选定 雷穆斯 反正 .

他坚定地表示，无论如何他都会选择雷穆斯。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [sæm] .
" That's good , " said Sam .
" 那就是 好的 , " 说 山姆 .

“那很好,”萨姆说。

" [ðen] [jʊə(r)] [bəuθ] ['sætɪsfaɪd] .
" Then you're both satisfied .
" 然后 你是 两个都 使满意 .

“这样你们双方就都满意了。”

[groʊn] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [mɔːr] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] .
Grown people would have made more fuss about it , I'll warrant you .
生长 人们 会 有 制成 更多的 大惊小怪 关于 它 , 患病的 保证 你 .

我敢肯定，成年人会对此事反应更激烈。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['stɛpɪn] - [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Well , I must be steppin ' along , " he continued .
" 出色地 , 我 必须 是 踏脚石 - 沿着 , " 他 持续 .

“嗯，我得继续前进了,”他继续说道。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpiz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['væljuəb(ə)l] .
" Take good care of the puppies , because they're valuable .
" 拿 好的 关心 的 这 小狗 , 因为 它们是 有价值的 .

好好照顾这些小狗，因为它们很珍贵。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪn] - [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːrm] ['mʌðər] [ænd; ənd] [siː] [ðæt]
Remember that they're used to sleepin ' close to a warm mother and see that
记住 那 它们是 用过的 到 睡觉 - 关闭 到 一个 温暖的 母亲 和 看 那
[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bed] .
they have a good bed .
他们 有 一个 好的 床 .

记住，他们习惯了睡在温暖的母亲身边，要确保他们有一张舒适的床。

[aɪ'd] [pʊt] [sʌm; səm][ræɡz][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][fɔːr; fər] - [ɪm] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] .
I'd put some rags in a box for ' em if I was you .
ID 放 一些 破布 在 一个 盒子 为了 - 呃 如果 我 曾是 你 .

如果我是你，我会给他们准备一些破布放在盒子里。

[let] - [ɪm] [hæv; həv] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər][legz] ,
Let ' em have fresh air and sunshine and a chance to stretch their legs ,
让 - 呃 有 新鲜的 空气 和 阳光 和 一个 机会 到 拉紧 他们的 腿 ,

让他们呼吸新鲜空气，晒晒太阳，舒展一下筋骨。

[bʌt; bət][daʊnt] [let] - [ɪm] [get] [wet] [ɔːr] [tʃɪld] [θruː] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] [bed] [wer] [ðeɪ] [eint]
but don't let ' em get wet or chilled through and put their bed where they ain't
但 不 让 - 呃 得到 湿的 或者 冷藏 通过 和 放 他们的 床 在哪里 他们 不是
[noʊ] [dræfts] .
no draughts .
不 起草 .

但不要让他们淋湿或着凉，把他们的床放在没有穿堂风的地方。

[rɪ'membər] [ðeɪ] [eint] [gɑːt][ðer; ðər][wɔːrm] [koʊts] [jet] .
Remember they ain't got their warm coats yet .
记住 他们 不是 得到 他们的 温暖的 外套 然而 .

记住，他们还没穿上暖和的外套呢。

" [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪl] ['teɪkən] [ɔːf] , [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" Give ' em a saucer of milk with the chill taken off , six times a day ,
" 给 - 呃 一个 碟子 的 牛奶 和 这 寒意 已采取 离开 , 六 时代 一个 天 ,

“每天六次，给他们一碟不凉的牛奶，

[ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] .
and break a little bread into it at supper time .
和 休息 一个 小的 面包 进入 它 在 晚餐 时间 .

晚餐时掰一小块面包进去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɑːlɪd]
In a few weeks you can cut down to three meals a day , with more solid
在 一个 很少 周 你 能 切 向下 到 三 餐 一个 天 , 和 更多的 坚硬的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

几周后，你可以将食量减少到每天三餐，并增加一些固体食物。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][daʊnt] [get] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
but I'll be down to see you before then , if you don't get up to see me ,
但 患病的 是 向下 到 看 你 前 然后 , 如果 你 不 得到 向上 到 看 我 ,

但如果你不来见我，我会在那之前下去见你。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
and I'll tell you just how to manage .
和 患病的 告诉 你 只是 如何 到 管理 .

我会告诉你该如何应对。

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt] .
Let me know if you have any trouble of any kind , but I guess you won't .
让 我 知道 如果 你 有 任何 麻烦 的 任何 种类 , 但 我 猜测 你 惯于 .

如果你遇到任何问题，请告诉我，但我猜你不会遇到任何问题。

" [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['(h)wipl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" The clicking of the front gate announced the return of Mr . Whipple to his
" 这 点击 的 这 正面 门 宣布 这 返回 的 先生 . 惠普尔 到 他的
['nuːndeɪ] [miːl] .
noonday meal .
午 一顿饭 .

“大门咔哒一声关上了，宣告惠普尔先生又回来吃午饭了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " ['fɑːðər] !
The boys ran to the stable door and shouted , " Father !
这 男孩们 跑 到 这 稳定的 门 和 喊叫 , " 父亲 !

男孩们跑到马厩门口，喊道：“父亲！”

[oʊ] , ['fɑːðər] , [kʌm] [siː] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][fɔːr; fər] ['krɪsməs] ! " -
Oh , father , come see what we've got for Christmas ! " 40
哦 , 父亲 , 来 看 什么 我们已经 得到 为了 圣诞节 ! " -

哦，父亲，快来看看我们准备了什么圣诞礼物！“40

[ðeɪ] [dæʃt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][baɪ] [meɪn] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
They dashed toward him and dragged him by main force to the stable .
他们 虚线 朝向 他 和 拖拽 他 经过 主要的 力量 到 这 稳定的 .

他们冲向他，用蛮力把他拖到马厩里。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [sæm] ['bʌmpəs] [hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] ,
But when they got there , Sam Bumpus had mysteriously disappeared ,
但 什么时候 他们 得到 那里 , 山姆 邦布斯 有 神秘地 消失 ,

但当他们到达那里时，萨姆·邦普斯却神秘失踪了。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɔːr][tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['meri]
without giving the boys a chance to thank him or to wish him another Merry
没有 给予 这 男孩们 一个 机会 到 感谢 他 或者 到 希望 他 其他 欢乐
['krɪsməs] .
Christmas .
圣诞节 .

没给孩子们机会向他道谢，也没给他们机会再次祝他圣诞快乐。

['mɪstər] . ['(h)wipl] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['pʌpiz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['klʌmzi]
Mr . Whipple examined the puppies with interest and watched their clumsy
先生 . 惠普尔 检查 这 小狗 和 兴趣 和 观看 他们的 笨拙
['æntɪks][wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] .
antics with amusement .
滑稽动作 和 娱乐 .

惠普尔先生饶有兴致地仔细观察了小狗们，并饶有兴致地看着它们笨拙的举动。

[laɪk] [moʊst] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wet] - [noʊzd] , [bɪg] - ['fʊtɪd] ,
Like most people he could not resist the charm of a wet - nosed , big - footed ,
喜欢 最多 人们 他 可以 不是 抵抗 这 魅力 的 一个 湿的 - 鼻子 , 大的 - 有脚的 ,
[raʊnd] - ['belɪd] , ['fʌzi] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] .
round - bellied , fuzzy little puppy .
圆形的 - 肚子 , 模糊 小的 小狗 .

和大多数人一样，他无法抗拒一只湿漉漉的鼻子、大脚丫、圆肚子、毛茸茸的小狗的魅力。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [daʊt] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Presently , however , a look of doubt came over his face .
目前 , 然而 , 一个 看 的 怀疑 来了 超过 他的 脸 .

然而，此刻他的脸上却浮现出一丝疑虑。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
" What do you propose doing with them ?
" 什么 做 你 提出 正在做 和 他们 ?

你打算如何处置它们?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] , ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][dɔːgz] , " [sed] [dʒæk] ,
" Why , having them for our dogs , " said Jack ,
" 为什么 , 拥有 他们 为了 我们的 狗 , " 说 杰克 ,

“为什么？我们养狗的时候用它们。”杰克说。

[sər'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][soʊ] ['ɑːbviəs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
surprised that his father should ask so obvious a question .
惊讶 那 他的 父亲 应该 问 所以 明显的 一个 问题 .

他很惊讶父亲会问这么显而易见的问题。

" [aɪ] [miːn] , [wer] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ? "
" I mean , where do you plan to keep them ? "
" 我 意思是 , 在哪里 做 你 计划 到 保持 他们 ? "

我的意思是，你打算把它们放在哪里？

" [waɪ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ruːm] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" Why , in our room , I guess , " said Ernest .
" 为什么 , 在 我们的 房间 , 我 猜测 , " 说 欧内斯特 .

“我想，应该是在我们的房间里吧。”欧内斯特说。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['(h)wipl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
But Mr . Whipple shook his head doubtfully .
但 先生 . 惠普尔 摇晃 他的 头 怀疑地 .

但惠普尔先生疑惑地摇了摇头。

" [aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪv] [bɪn] [tɔːt] [jet] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , "
" I don't imagine they've been taught yet how to behave themselves in the house , "
" 我 不 想象 他们有 到过 教授 然而 如何 到 表现 他们自己 在 这 房子 , "
[sed] [hiː; hi] .
said he .
说 他 .

“我想他们还没有被教导过如何在家里举止得体，”他说。

" [ænd; ənd] ['eniweɪ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [wɑːnt][ðem; ðəm][ðer; ðər] .
" And anyway , I don't believe your mother will want them there .
" 和 反正 , 我 不 相信 你的 母亲 将要 想 他们 那里 .

“而且，我认为你母亲也不会希望他们在那里。”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [dɔːgz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
She doesn't like dogs , you know . "
她 不 喜欢 狗 , 你 知道 . "

你知道，她不喜欢狗。

" [ɔː] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [maɪnd]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv][sɔːft][dɔːgz][laɪk] [ðiːz] , " [prəu'testid] ['ɜːrnɪst] .
" Aw , she wouldn't mind little bits of soft dogs like these , " protested Ernest .
" 啊 , 她 不会 头脑 小的 比特 的 柔软的 狗 喜欢 这些 , " 抗议 欧内斯特 .

“哎呀，她肯定不会介意这些毛茸茸的小狗狗的，”欧内斯特抗议道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] , " [sed] ['mɪstər] . ['(h)wipl] ,
" Well , you can try it and see , " said Mr . Whipple ,
" 出色地 , 你 能 尝试 它 和 看 , " 说 先生 . 惠普尔 ,

“嗯，你可以试试看，”惠普尔先生说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [get] [maɪ] [hoʊps] [ʌp] [tuː] [haɪ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .
" but I wouldn't get my hopes up too high , if I were you .
" 但 我 不会 得到 我的 希望 向上 也 高的 , 如果 我 是 你 .

“但如果我是你，我就不会抱太大希望。”

" ['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [dɪd]['ɑːbdʒekt] [kwaɪt] [dɪ'saɪdɪdli] , [ænd; ənd] for41
" Mrs . Whipple did object quite decidedly , and for41
" 太太 . 惠普尔 做过 目的 相当 绝对地 , 和 for41

“惠普尔夫人确实非常坚决地反对，而且41

[ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][wɜːr; wər] [ˌʌn'wɑːntɪd] [gests] [ɪn]
a time it looked as though Romulus and Remus were unwanted guests in
一个 时间 它 看起来 作为 尽管 罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 不需要 客人 在
[ðæt] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstərz] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]
that household and that their young masters would be forced to part with
那 家庭 和 那 他们的 年轻的 大师 会 是 强制 到 部分 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

有一段时间，罗穆卢斯和雷穆斯似乎成了那户人家不受欢迎的客人，他们的小主人似乎将被迫与他们分离。

[terz] [wɜːr; wər] [ʃed] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ˈlɪt(ə)l] .

Tears were shed , but of that we will say little .

眼泪 是 棚 , 但 的 那 我们 将要 说 小的 .

有人流泪，但对此我们不愿多谈。

[æt; ət] [læst] [ˈmɪsɪz] . [ˈ(h)wipl] [wʌz; wəz] [pəˈsweidid] [tuː; tə] [grænt] [ə; eɪ] [truːs] [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]

At last Mrs . Whipple was persuaded to grant a truce in order that the

在 最后的 太太 . 惠普尔 曾是 被说服 到 授予 一个 休战 在 命令 那 这

[ˈkrɪsməs] [iːv] [feˈstɪvɪtiːz] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [spɔɪld] .

Christmas Eve festivities might not be entirely spoiled .

圣诞节 前夕 庆祝活动 可能 不是 是 完全 被宠坏了 .

最后，惠普尔夫人终于被说服，同意休战，以免圣诞夜的庆祝活动完全被破坏。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpʌpiz] [bæk] [tuː; tə][sæm] [ˈbʌmpəs] ,

Besides , it was too late now to take the puppies back to Sam Bumpus ,

除了 , 它 曾是 也 晚的 现在 到 拿 这 小狗 后退 到 山姆 邦布斯 ,

此外，现在把小狗送回山姆·邦普斯那里也太晚了。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈmɪsɪz] . [ˈ(h)wipl] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd] - [ˈhɑrtɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmɪrli]

and even Mrs . Whipple was not hard - hearted enough to think of merely

和 甚至 太太 . 惠普尔 曾是 不是 难的 - 心地 足够的 到 思考 的 仅仅

[ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][koʊld] .

putting them out into the cold .

推杆 他们 出去 进入 这 寒冷的 .

就连惠普尔太太也没有铁石心肠到把他们扔到寒风中去。

[ðə; ði] [ˈʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] , [ˈdiːljə] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɔːf] ,

The upshot of it was that , Delia having been given the evening off ,

这 结果 的 它 曾是 那 , 德莉娅 拥有 到过 给定 这 晚上 离开 ,

结果是，德莉娅当晚被允许休息，

[ˈrɔmjuləs][ænd; ənd][ˈriːməs][wɜːr; wər] [ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

Romulus and Remus were banished to the kitchen for the night ,

罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 被放逐 到 这 厨房 为了 这 夜晚 ,

罗穆卢斯和雷穆斯被罚在厨房过夜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed] [prɪˈperd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [bɑːks][ʌv; əv][sænd] [pleɪst] [ˈhoʊpfəli] [nɪr]

with a bed prepared in a box and another box of sand placed hopefully near

和 一个 床 准备 在 一个 盒子 和 其他 盒子 的 沙 放置 希望 靠近

[baɪ] .

by .

经过 .

床铺已经铺在箱子里，旁边还放着另一个装满沙子的箱子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [ɪn] [tuː] [ˈseprət] [ˈsɔːsəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt]

The boys insisted on serving their supper in two separate saucers with the idea that

这 男孩们 坚持 在 服务 他们的 晚餐 在 二 分离 碟子 和 这 主意 那

[iːtʃ] [wʊd] [ˈrekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .

each would recognize his own and observe the rights of the other .

每个 会 认出 他的 自己的 和 观察 这 权利 的 这 其他 .

男孩们坚持用两个不同的碟子盛放晚餐，他们认为这样每个人都能认出自己的碟子，并尊重对方的碟子。

[əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈstelθi] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [disˈkləuzd] [tuː] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈweɪkfl]

Occasional stealthy visits to the kitchen that evening disclosed two remarkably wakeful

偶然 隐秘的 访问 到 这 厨房 那 晚上 披露 二 非常 清醒

[ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˈpʌpiz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ekspləˈreɪʃnz] ,

and active puppies engaged in unexpected explorations ,

和 积极的 小狗 已订婚的 在 意外 探索 ,

当晚，我偶尔偷偷溜进厨房，发现两只异常清醒活跃的小狗正在进行意想不到的探索。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [kɜːrld] [ʌp] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [bed] , [tuː] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ʌv; əv]
but at last they curled up together in their new bed , two innocent little balls of
但 在 最后的 他们 卷曲 向上 一起 在 他们的 新的 床 ， 二 清白的 小的 球 的
[flʌf] ,
fluff ,
起毛 ，

但最终，它们蜷缩在新床上，像两个天真无邪的小绒球。

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌɡʊd'naɪt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['serəmoʊni] .
and Ernest and Jack bade them goodnight with much ceremony .
和 欧内斯特 和 杰克 巴德 他们 晚安 和 很多 仪式 .

欧内斯特和杰克隆重地向他们道了晚安。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
On Christmas Day there was trouble from the start .
在 圣诞节 天 那里 曾是 麻烦 从 这 开始 .

圣诞节当天从一开始就出了问题。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['krɪsməs] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
In fact , it was one of the liveliest Christmas Days in the history of the
在 事实 ， 它 曾是 一 的 这 最活跃的 圣诞节 天 在 这 历史 的 这
['(h)wipl] ['haʊshoʊld] .
Whipple household .
惠普尔 家庭 .

事实上，这是惠普尔家族历史上最热闹的圣诞节之一。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wen] ['diːljə] [keɪm] [bæk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] to42
In the first place , when Delia came back early in the morning to42
在 这 第一的 地方 ， 什么时候 德莉娅 来了 后退 早期的 在 这 早晨 to42

首先，当德莉娅清晨回到42号房间时

[get] [θɪŋz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [st'reɪndʒəz] [ɪn]
get things started for the Christmas dinner , she discovered the two little strangers in
得到 事物 开始 为了 这 圣诞节 晚餐 ， 她 发现 这 二 小的 陌生人 在
[hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ,
her kitchen ,
她 厨房 ，

正当她开始准备圣诞晚餐时，却在厨房里发现了两个陌生的小家伙。

[ænd; ənd] ['prɑːmptli] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌpiz] [huːz] ['mænərz] [wɜːr; wər]
and promptly made known the fact that they were puppies whose manners were
和 及时 制成 已知 这 事实 那 他们 是 小狗 谁 礼仪 是
[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
not at all what they should be .
不是 在 全部 什么 他们 应该 是 .

他们很快就表明自己是幼犬，举止完全不合常规。

['mɪstər] . ['(h)wipl] [ə'vəːtid] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [stɔːrm] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pʌpiz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,
Mr . Whipple averted a domestic storm by taking the puppies out into the yard ,
先生 . 惠普尔 避免了 一个 国内的 风暴 经过 采取 这 小狗 出去 进入 这 院子 ，

惠普尔先生把小狗们带到院子里，从而避免了一场家庭风暴。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .
where he had his hands full to keep them out of the snow .
在哪里 他 有 他的 双手 满的 到 保持 他们 出去 的 这 雪 .

他当时忙得不可开交，才让他们不被雪覆盖。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bʌldʒɪŋ] ['stɑːkɪŋz]
By this time the boys had finished the examination of their bulging stockings
经过 这 时间 这 男孩们 有 完成的 这 考试 的 他们的 凸起 长筒袜
[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ,
and the larger contributions of St . Nicholas which stood beside the fireplace ,
和 这 更大的 贡献 的 英石 . 尼古拉斯 哪个 站立 旁 这 壁炉 ,

这时，男孩们已经检查完了他们鼓鼓囊囊的长袜，以及摆放在壁炉旁的圣尼古拉斯的大量供品。

[ænd; ənd] [bɪ'θɔːt] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] .
and bethought themselves of Romulus and Remus .
和 思考 他们自己 的 罗穆卢斯 和 雷穆斯 .

他们想起了罗穆卢斯和雷穆斯。

[ðeɪ] [dæʃt] [pel] - [mel] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] [wer] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['pɒndəriŋ] [wʌt]
They dashed pell - mell out into the yard where their father was pondering what
他们 虚线 佩尔 - 梅尔 出去 进入 这 院子 在哪里 他们的 父亲 曾是 沉思 什么
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nekst] .
he should do with them next .
他 应该 做 和 他们 下一个 .

他们慌慌张张地冲到院子里，他们的父亲正在思考接下来该如何处置他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmptli] ['sɑːlvd] [ðɪs] ['prɑːbləm][baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pʌpiz] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
The boys promptly solved this problem by picking up the puppies , each taking his own
这 男孩们 及时 已解决 这 问题 经过 挑选 向上 这 小狗 , 每个 采取 他的 自己的
,
,
,

男孩们迅速解决了这个问题，他们把小狗们抱了起来，每人抱起一只。

[ænd; ənd] ['kæriiŋ] [ðem; ðəm][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
and carrying them forthwith into the house .
和 携带 他们 立即 进入 这 房子 .

然后立即将它们搬进屋里。

['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] ['hjuːmər] [ðæt] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ,
Mrs . Whipple was in a good humor that Christmas morning ,
太太 . 惠普尔 曾是 在 一个 好的 幽默 那 圣诞节 早晨 ,

圣诞节那天早上，惠普尔太太心情很好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɔːl] [deɪ] ,
and she really wanted her boys to be happy all day ,
和 她 真的 通缉 她 男孩们 到 是 快乐的 全部 天 ,

她真心希望她的儿子们能整天都开心。

[soʊ] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wʌn] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
so although she added one admonition to another ,
所以 虽然 她 额外 一 警告 到 其他 ,

所以，尽管她一再告诫别人，

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌpiz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
she allowed the boys to play with the puppies in the sitting - room .
她 允许 这 男孩们 到 玩 和 这 小狗 在 这 坐着 - 房间 .

她允许男孩们在客厅里和幼犬玩耍。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [suːn] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
They would have to part with them soon enough , she thought ,
他们 会 有 到 部分 和 他们 很快 足够的 , 她 想法 ,

她心想，他们迟早都得和它们告别的。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and meanwhile they might as well have as much fun as they could .
和 同时 他们 可能 作为 出色地 有 作为 很多 乐趣 作为 他们 可以 .

与此同时，他们不妨尽情享受生活。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn][hɜːr; hər] [gʊd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][kaɪnd] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['sɔːrli]
But as the day wore on her good nature and kind intentions were sorely
但 作为 这 天 穿着 在 她 好的 自然 和 种类 意图 是 非常
[traɪd] .
tried .
尝试 .

但随着时间的推移，她的善良本性和好意受到了严峻的考验。

['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]
Romulus and Remus appeared to think that the house was some sort of
罗穆卢斯 和 雷穆斯 出现 到 思考 那 这 房子 曾是 一些 种类 的
['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ɪ'speʃəli] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][dɔːgz] ,
hunting ground especially provided for little dogs ,
打猎 地面 尤其 假如 为了 小的 狗 ,

罗穆卢斯和雷穆斯似乎认为这房子是专门为小型犬准备的某种狩猎场。

and43
and43
and43

和43

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [pər'suː] , ['wɜːri] ,
that it was their duty to pursue , worry ,
那 它 曾是 他们的 责任 到 追求 , 担心 ,

他们有责任去追查、担忧，

[ænd; ənd] [kɪl] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
and kill every sort of strange creature they could find .
和 杀 每一个 种类 的 奇怪的 生物 他们 可以 寻找 .

他们杀光了所有能找到的奇异生物。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['pʌpiz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['enəmi] [ɪn] [ˌoʊvər'lʊkt]
Evidently they were imaginative puppies , for they discovered enemies in overlooked
显然 他们 是 富有想象力的 小狗 , 为了 他们 发现 敌人 在 被忽视的
['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
corners of the room ,
角落 的 这 房间 ,

显然，它们是些富有想象力的小狗，因为它们在房间不起眼的角落里发现了敌人。

[ɑːn]['klɑːzɪt] [flɔːrz] , [ænd; ənd] ['evriwer] .
on closet floors , and everywhere .
在 壁橱 楼层 , 和 到处 .

衣柜地板上，到处都是。

[ðiːz] ['enəmi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'skɑːrdɪd]['peɪpər] ['ræpɪŋz] [ʌv; əv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ,
These enemies might be the discarded paper wrappings of Christmas presents ,
这些 敌人 可能 是 这 丢弃 纸 包装 的 圣诞节 礼物 ,

这些敌人可能是被丢弃的圣诞礼物包装纸。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['dɑːrnɪŋ] ['kɑːt(ə)n] .
or they might be perfectly good balls of darning cotton .
或者 他们 可能 是 完美 好的 球 的 织补 棉布 .

或者它们可能是非常好的缝补棉球。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɑːt][tuː; tə]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] ['ɪmpʌls]
It mattered not to Romulus and Remus so long as their primitive impulse
它 重要 不是 到 罗穆卢斯 和 雷穆斯 所以 长的 作为 他们的 原始 冲动
[tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [sleɪ] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
to catch and slay was satisfied .
到 抓住 和 杀戮 曾是 使满意 .

只要捕猎和杀戮的原始冲动得到满足，罗穆卢斯和雷穆斯就不在乎其他事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['blʌdθɜːrsti] ['lɪt(ə)l][dɔːgz] .
They were very bloodthirsty little dogs .
他们 是 非常 嗜血 小的 狗 .

它们是些非常嗜血的小狗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [wen] ['mɪsɪz] . ['(h)wipl] ,
But it ceased to be a joke , even to the boys , when Mrs . Whipple ,
但 它 停止 到 是 一个 开玩笑 , 甚至 到 这 男孩们 , 什么时候 太太 . 惠普尔 ,

但当惠普尔太太……之后，即使对男孩们来说，这也不再是个笑话了。

[fɔːr; fər] [ə'waɪl] [pʊt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [gɑːrd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]['kwaɪət] ,
for awhile put off her guard by a period of unusual quiet ,
为了 一会儿 放 离开 她 警卫 经过 一个 时期 的 异常 安静的 ,

一时间，异常的平静让她放松了警惕。

[dɪ'skʌvərd] ['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt]['pæstaɪm][ʌv; əv][ri'djuːsiŋ] [tuː; tə] [smɔːl]
discovered Romulus and Remus engaged in the joint pastime of reducing to small
发现 罗穆卢斯 和 雷穆斯 已订婚的 在 这 联合的 消遣 的 减少 到 小的
['wʊli] ['bɪts][ə; eɪ] [nuː] [greɪ] [felt] ['slɪpər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
woolly bits a new gray felt slipper which she herself had presented to her
毛茸茸的 比特 一个 新的 灰色的 毛毡 拖鞋 哪个 她 她自己 有 呈现 到 她
['hʌzbənd] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] .
husband that very morning .
丈夫 那 非常 早晨 .

罗穆卢斯和雷穆斯正在一起消遣，把她当天早上送给丈夫的那只崭新的灰色毡拖鞋剪成了一小块一小块的毛线。

['heɪstɪli] [ʃiː; ʃi] [klɪrd] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klɑːzɪt] , [θrʌst] [ðə; ði] ['pʌpiz] [ˌɪn'saɪd] ,
Hastily she cleared out the bottom of a closet , thrust the puppies inside ,
草草 她 已清除 出去 这 底部 的 一个 壁橱 , 推力 这 小狗 里面 ,

她匆忙地清理了衣橱底部，把小狗们塞了进去。

[ænd; ənd] ['ruːθləsli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and ruthlessly closed the door ,
和 无情地 关闭 这 门 ,

然后无情地关上了门。

[def] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtiəs] ['lɪt(ə)l] ['skwiːki] [hwaɪnz] [ʌv; əv]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][ænd; ənd]
deaf alike to the piteous little squeaky whines of Romulus and Remus and
聋 同样 到 这 可怜的 小的 吱吱作响 抱怨 的 罗穆卢斯 和 雷穆斯 和
[ðə; ði] ['laʊdər] ['prəutests][ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] .
the louder protests of Ernest and Jack .
这 更大声 抗议活动 的 欧内斯特 和 杰克 .

他们对罗穆卢斯和雷穆斯可怜的吱吱叫声，以及欧内斯特和杰克更大声的抗议声都充耳不闻。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðeɪv] [dʌn] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['(h)wipl] ,
" Now you see what they've done ! " cried Mrs . Whipple ,
" 现在 你 看 什么 他们有 完毕 ! " 哭 太太 . 惠普尔 ,

“现在你们看到他们都做了些什么！”惠普尔太太喊道。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fər'lɔːrn] [ænd; ənd] ['tætərd] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpər] .
holding up the forlorn and tattered remnants of the slipper .
保持 向上 这 绝望 和 破烂 残余物 的 这 拖鞋 .

他举起那只破旧不堪的拖鞋残骸。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [wɪl] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I guess this will about finish it .
" 我 猜测 这 将要 关于 结束 它 .

我想这差不多就结束了。

[weɪt] [tɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [kʌmz] [hoʊm] .
Wait till your father comes home .
等待 直到 你的 父亲 来 家 .

等你父亲回家后再说。

" ['mɪstər] . ['(h)wipl] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
" Mr . Whipple had gone out for a little while that afternoon ,
" 先生 . 惠普尔 有 已消失 出去 为了 一个 小的 尽管 那 下午 ,

“那天下午，惠普尔先生出去了一会儿。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] without44
and the boys awaited his return without44
和 这 男孩们 等待中 他的 返回 without44

男孩们等着他回来，却不见他44

[mʌtʃ] ['ɑːptɪmɪzəm] .
much optimism .
很多 乐观 .

非常乐观。

[wen] [hɪz; ɪz] [kiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [lætʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]
When his key was at last heard in the latch they looked at each other with
什么时候 他的 钥匙 曾是 在 最后的 听到 在 这 闩锁 他们 看起来 在 每个 其他 和
[aɪz] [bɪg] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] .
eyes big with apprehension .
眼睛 大的 和 忧虑 .

当他终于听到钥匙插进门闩的声音时，他们面面相觑，眼中充满了担忧。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['mɪstər] . ['(h)wipl] [ə; eɪ] [bɪg] [sɪ'gɑːr] ,
Somebody had given Mr . Whipple a big cigar ,
某人 有 给定 先生 . 惠普尔 一个 大的 雪茄 ,

有人给了惠普尔先生一支大雪茄。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] ['meri] ['krɪsməs] ,
and a lot of people had wished him Merry Christmas ,
和 一个 很多 的 人们 有 希望 他 欢乐 圣诞节 ,

很多人都祝他圣诞快乐。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒoʊviəl] [muːd] [ɪn'diːd] .
and he was in a very jovial mood indeed .
和 他 曾是 在 一个 非常 欢乐的 情绪 的确 .

他当时心情确实非常愉快。

['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [muːd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] [wen] [hiː; hi]
Mrs . Whipple and the boys expected to see this mood suddenly change when he
太太 . 惠普尔 和 这 男孩们 预期的 到 看 这 情绪 突然 改变 什么时候 他
[əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['slɪpər] .
observed the ruined slipper .
观察到 这 毁坏 拖鞋 .

惠普尔太太和孩子们都以为，当他看到那只破损的拖鞋时，这种情绪会突然改变。

['mɪsɪz] . ['(h)wipl] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Mrs . Whipple handed it to him without a word .
太太 . 惠普尔 递交 它 到 他 没有 一个 单词 .

惠普尔太太一言不发地把东西递给了他。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
He took it , examined it carefully with a puzzled expression ,
他 采取 它 , 检查 它 小心 和 一个 困惑 表达 ,

他接过它，带着疑惑的表情仔细端详起来，

[ænd; ənd] [ðen] ([streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt]) [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grɪn] .
and then (strange to relate) began to grin .
和 然后 (奇怪的 到 涉及) 开始 到 咧嘴笑 .

然后（说来奇怪）他开始咧嘴笑了。

([aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['(h)wipl] [dɪ'testid] [felt] ['slɪpərz] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd]
(I wonder if the fact that Mr . Whipple detested felt slippers could have had
(我 想知道 如果 这 事实 那 先生 . 惠普尔 令人厌恶的 毛毡 拖鞋 可以 有 有
['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .)
anything to do with it .)
任何事物 到 做 和 它 .)

（我怀疑惠普尔先生讨厌毛毡拖鞋这件事是否与此有关。）

[ðə; ði] [grɪn] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['(h)wipl] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] ,
The grin broke into a hearty laugh , and Mr . Whipple sank into a chair ,
这 咧嘴笑 打破 进入 一个 爽朗 笑 , 和 先生 . 惠普尔 沉没 进入 一个 椅子 ,

笑容渐渐变成爽朗的笑声，惠普尔先生瘫坐在椅子上。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
still holding the slipper before him .
仍然 保持 这 拖鞋 前 他 .

他手里仍然拿着那只拖鞋。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [læst] ['jɪrz] ['bɜːdz] [nest] .
" Well , " said he , " they certainly made this look like a last year's bird's nest .
" 出色地 , " 说 他 , " 他们 当然 制成 这 看 喜欢 一个 最后的 年 鸟类 巢 .

“嗯，”他说，“他们确实把这里弄得像去年的鸟巢一样。”

[maɪ] [aɪ] !
My eye !
我的 眼睛 !

我的眼睛！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I should like to have seen them at it .
我 应该 喜欢 到 有 已见 他们 在 它 .

我很想看看他们当时的情景。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræskəlz] !
The little rascals !
这 小的 无赖 !

这群小淘气！

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['evər] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər]['iːg(ə)l] [aɪ] , ['mʌðər] ?
How did they ever escape your eagle eye , mother ?
如何 做过 他们 曾经 逃脱 你的 鹰 眼睛 , 母亲 ?

母亲，他们怎么能逃过您鹰眼的目光呢？

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
" But Mrs . Whipple did not reply .
" 但 太太 . 惠普尔 做过 不是 回复 .

但惠普尔夫人没有回答。

[tuː] [red] [spɑːts] [gləud] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['snæpɪŋ] .
Two red spots glowed in her cheeks and her eyes were snapping .
二 红色的 地点 发光 在 她 脸颊 和 她 眼睛 是 啪啪 .

她脸颊上冒出两道红斑，眼睛也闪闪发光。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
She turned and left the room .
她 转向 和 左边 这 房间 .

她转身离开了房间。

['mɪstər] . ['(h)wipl] [pʌft] ['θɔːtfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [roʊz]
Mr . Whipple puffed thoughtfully at his cigar for a moment and then rose
先生 . 惠普尔 膨胀的 深思熟虑 在 他的 雪茄 为了 一个 片刻 和 然后 玫瑰
[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,
and followed her ,
和 随后 她 ,

惠普尔先生若有所思地抽了口雪茄，然后起身跟在她身后。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['wɪspəd] [kən'dʒektʃəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]
leaving the boys to engage in whispered conjectures as to the outcome of
离开 这 男孩们 到 从事 在 低声说道 猜想 作为 到 这 结果 的
[ðə; ði] [ə'fer] .
the affair .
这 事务 .

留下男孩们窃窃私语地猜测这件事的结局。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['mɪstər] . ['(h)wipl] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] wife45
I don't know what Mr . Whipple said to his wife45
我 不 知道 什么 先生 . 惠普尔 说 到 他的 wife45

我不知道惠普尔先生跟他妻子说了什么。45

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,
in the other room ,
在 这 其他 房间 ,

在另一个房间里，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['daʊtləs] [ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪl] - [taɪmd] [mɜːrθ] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːkt] ['oʊvər]
but he doubtless apologized for his ill - timed mirth and then talked over
但 他 毫无疑问 道歉 为了 他的 患病的 - 定时 欢笑 和 然后 谈话 超过
['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
certain things with her .
肯定 事物 和 她 .

但他无疑为自己不合时宜的玩笑道了歉，然后和她谈了一些事情。

[ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] [ðæt] ['haʊshoʊld] .
The upshot of it all was that a compromise was reached in that household .
这 结果 的 它 全部 曾是 那 一个 妥协 曾是 达到 在 那 家庭 .

最终，这个家庭达成了妥协。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [maɪt] [kiːp] [ðə; ði] ['pʌpiz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]
It was decided that Ernest and Jack might keep the puppies they had so
它 曾是 决定 那 欧内斯特 和 杰克 可能 保持 这 小狗 他们 有 所以
[set][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ə'pɑːn][prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['(h)wipl]
set their hearts upon provided they were kept entirely away from Mrs . Whipple
放 他们的 心 之上 假如 他们 是 保留 完全 离开 从 太太 . 惠普尔
[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ə'ferz] .
and were not permitted to intrude themselves upon her affairs .
和 是 不是 允许 到 侵入 他们自己 之上 她 事务 .

最终决定，只要欧内斯特和杰克完全远离惠普尔太太，并且不被允许干涉她的事务，他们就可以留下他们如此心仪的小狗。

[ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [ə'suːm] [ɪn'taɪər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]
The boys must assume entire charge of them and be responsible for
这 男孩们 必须 认为 全部的 收费 的 他们 和 是 负责任的 为了
[ðer; ðər] ['ækʃnz] ,
their actions ,
他们的 行动 ,

男孩们必须全权负责这些事情，并对自己的行为负责。

[mʌst; məst]	[fiːd]	[ænd; ənd]	[ker]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[ðəm'selvz]	[wɪ'ðaʊt]	['bɔðərɪŋ]	[ðer; ðər]	['mʌðər]	,
must	**feed**	**and**	**care**	**for**	**the**	**dogs**	**themselves**	**without**	**bothering**	**their**	**mother**	**,**
必须	喂养	和	关心	为了	这	狗	他们自己	没有	烦人	他们的	母亲	,

必须自己喂养和照顾幼犬，不能打扰它们的母亲。

['peɪɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[fuːd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['ɜːrnɪŋz]	[ænd; ənd]	['seɪvɪŋz]	,
paying	**for**	**their**	**food**	**out**	**of**	**their**	**own**	**earnings**	**and**	**savings**	**,**
付费	为了	他们的	食物	出去	的	他们的	自己的	收益	和	节省	,

他们用自己的收入和积蓄支付伙食费。

[ænd; ənd]	[mʌst; məst]	[ɑːn]	[noʊ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
and	**must**	**on**	**no**	**condition**	**bring**	**them**	**into**	**the**	**house**	**.**
和	必须	在	不	状况	带来	他们	进入	这	房子	.

任何情况下都不得将它们带进屋内。

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[ˌʌltɪ'meɪtəm]	;
That	**was**	**the**	**ultimatum**	**;**
那	曾是	这	最后通牒	;

这就是最后通牒；

['mɪsɪz]	.	['(h)wipl]	['vaʊd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	['nevər]	[ə'laʊ]	[ə'nʌðər]	[dɔːg]	[tuː; tə]	['entər]	[hɜːr; hər]	[dɔːz]	.
Mrs	**.**	**Whipple**	**vowed**	**that**	**she**	**would**	**never**	**allow**	**another**	**dog**	**to**	**enter**	**her**	**doors**	**.**
太太	.	惠普尔	发誓	那	她	会	绝不	允许	其他	狗	到	进入	她	门	.

惠普尔太太发誓，她绝不会再让任何一只狗踏进她家门。

"	[its]	[ʌp]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[bɔɪz]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['(h)wipl]	.
"	**It's**	**up**	**to**	**you**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Whipple**	**.**
"	它是	向上	到	你	,	男孩们	,	"	说	先生	.	惠普尔	.

“孩子们，这就要看你们的了，”惠普尔先生说。

['streɪndʒli]	[ɪ'nʌf]	,	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[dɪd]	[nɑːt]	[fiːl]	[ðæt]	[ðiːz]	[rɪ'strɪkʃ(ə)nz]	[ɪm'poʊzd]	[greɪt]	['hɑːrdʃɪp]	.
Strangely	**enough**	**,**	**the**	**boys**	**did**	**not**	**feel**	**that**	**these**	**restrictions**	**imposed**	**great**	**hardship**	**.**
奇怪的	足够的	,	这	男孩们	做过	不是	感觉	那	这些	限制	强加	伟大的	困境	.

奇怪的是，男孩们并不觉得这些限制给他们带来了很大的困难。

[ɪn]	[fækt]	,
In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[sens]	[ʌv; əv]	[praɪd]	[ænd; ənd]	[nɑːt]	[ʌn'plez(ə)nt]	[rɪˌspɑːnsə'bɪləti]	[tuː; tə]	[biː; bi]
it	**gave**	**them**	**a**	**sense**	**of**	**pride**	**and**	**not**	**unpleasant**	**responsibility**	**to**	**be**
它	给予	他们	一个	感觉	的	自豪	和	不是	令人不快的	责任	到	是

['gɪv(ə)n]	[soʊl]	[tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv]	['rɔmjuləs]	[ænd; ənd]	['riːməs]	.
given	**sole**	**charge**	**of**	**Romulus**	**and**	**Remus**	**.**
给定	唯一	收费	的	罗穆卢斯	和	雷穆斯	.

能够全权负责罗穆卢斯和雷穆斯，这让他们感到自豪，而不是不愉快的责任感。

['nʌθɪŋ]	,	[ɪn'diːd]	,	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	['suːtɪd]	[ðem; ðəm]	['betər]	.
Nothing	**,**	**indeed**	**,**	**could**	**have**	**suited**	**them**	**better**	**.**
没有什么	,	的确	,	可以	有	适合	他们	更好的	.

的确，没有什么比这更适合他们了。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[soʊ]	[rɪ'liːvd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'praɪvd]	[ʌv; əv]
And	**they**	**were**	**so**	**relieved**	**to**	**find**	**that**	**they**	**were**	**not**	**to**	**be**	**deprived**	**of**
和	他们	是	所以	松了口气	到	寻找	那	他们	是	不是	到	是	被剥夺的	的

[ðer; ðər]	[nuː]	[pə'zeʃnz]	['æftər]	[ɔːl]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[kwaɪt]	[ɪk'saɪtɪdli]	['hæpi]	.
their	**new**	**possessions**	**after**	**all**	**that**	**they**	**were**	**quite**	**excitedly**	**happy**	**.**
他们的	新的	财产	后	全部	那	他们	是	相当	兴奋地	快乐的	.

他们得知自己最终不会失去新买的物品，都如释重负，欣喜若狂。

[ðə; ði]['oʊnli]['kwestʃən] [ðæt] [naʊ] ['sɪriəsli] [kən'sɜːrnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][wɔːrm] ,
The only question that now seriously concerned them was to find a warm ,
这 仅有的 问题 那 现在 严重地 担心的 他们 曾是 到 寻找 一个 温暖的 ,

现在他们唯一真正关心的问题是找到一个温暖的地方。

[draɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] puppies46
dry place to keep the puppies46
干燥 地方 到 保持 这 puppies46

给小狗们找个干燥的地方待着46

[ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [soʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['helpləs] .
in during the cold weather , while they were still so delicate and helpless .
在 期间 这 寒冷的 天气 , 尽管 他们 是 仍然 所以 精美的 和 无助 .

在寒冷的天气里，他们还那么娇弱无助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]['reskjuː] .
It was here that their mother came to their rescue .
它 曾是 这里 那 他们的 母亲 来了 到 他们的 救援 .

正是在这里，他们的母亲救了他们。

['hævɪŋ] [wʌn] [hɜːr; hər] [meɪn] [pɔɪnt] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
Having won her main point about keeping the dogs out of the house , she was
拥有 韩元 她 主要的 观点 关于 保持 这 狗 出去 的 这 房子 , 她 曾是
['mɒləˌfaɪd] ,
mollified ,
柔和的 ,

她争取到让狗远离房屋的主要诉求后，情绪有所缓和。

[ænd; ənd][pər'hæps][hɜːr; hər] ['kɑːnʃəns] ['trʌbld] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and perhaps her conscience troubled her a little .
和 也许 她 良心 麻烦 她 一个 小的 .

或许她内心也有些不安。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['wʊmən] ,
She was really a very tender - hearted woman ,
她 曾是 真的 一个 非常 投标 - 心地 女士 ,

她真是个心地非常温柔的女人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['riːəl]
and it occurred to her that her ultimatum might be the cause of real
和 它 发生 到 她 那 她 最后通牒 可能 是 这 原因 的 真实的
['sʌfərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpiz] .
suffering on the part of the puppies .
痛苦 在 这 部分 的 这 小狗 .

她突然意识到，她的最后通牒可能会给小狗们带来真正的痛苦。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːrpəntər][ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt]
So it was she who sent for a carpenter and had him make a sort
所以 它 曾是 她 WHO 发送 为了 一个 木匠 和 有 他 制作 一个 种类
[ʌv; əv] [ruːm] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stɔːlz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
of room out of one of the old stalls in the stable ,
的 房间 出去 的 一 的 这 老的 摊位 在 这 稳定的 ,

于是，是她叫来一个木匠，让他把马厩里一个旧隔间改造成一个房间。

[kwaɪt] [taɪt] [ə'genst] [dræfts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] .
quite tight against draughts , and with a door in the front for convenience .
相当 紧的 反对 起草 , 和 和 一个 门 在 这 正面 为了 方便 .

密封性很好，不易漏风，而且前面还有一扇门，使用方便。

[wen] ['mɪstər] . ['(h)wipl] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn][ðə; ði]
When Mr . Whipple learned of this he laughed and patted his wife on the
什么时候 先生 . 惠普尔 学习 的 这 他 笑了 和 轻拍 他的 妻子 在 这
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

惠普尔先生得知此事后，笑着拍了拍妻子的肩膀。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːnstər] , " [hiː; hi] [sed] .
" I always knew you were a cruel monster , " he said .
" 我 总是 知道 你 是 一个 残忍的 怪物 , " 他 说 .

“我一直都知道你是个残忍的怪物,”他说。

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [nuː] [ə'boʊd][ʌv; əv]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]
He inspected the new abode of Romulus and Remus and expressed his
他 检查 这 新的 住所 的 罗穆卢斯 和 雷穆斯 和 表达 他的
[ə'pruːv(ə)l] .
approval .
赞同 .

他视察了罗穆卢斯和雷穆斯的新住所，并表示满意。

" [its] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" It's the best thing in the world for them , " he said to the boys .
" 它是 这 最好的 事物 在 这 世界 为了 他们 , " 他 说 到 这 男孩们 .

“这对他们来说是世界上最好的事,”他对孩子们说。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['riːəli] ['betər] [ɔːf] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['hiːtɪd] [haʊs] .
" They will be really better off here than in a heated house .
" 他们 将要 是 真的 更好的 离开 这里 比 在 一个 加热 房子 .

“他们在这里的生活肯定比住在有暖气的房子里要好得多。”

[ðeɪl] [groʊ] [ʌp] ['stəːdiə] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] .
They'll grow up sturdier and stronger .
他们会 生长 向上 更坚固 和 更强 .

它们会长得更强壮、更结实。

[ðeɪ] ['oʊnli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [ə'genst] [dræfts] [ænd; ənd] ['dæmpnəs] , [æz; əz] ['bʌmpəs]
They only need to be protected against draughts and dampness , as Bumpus
他们 仅有的 需要 到 是 受保护 反对 起草 和 潮湿 , 作为 邦布斯
[sed] .
said .
说 .

正如邦普斯所说，它们只需要防风防潮即可。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [fər'get] [tuː; tə] [kiːp] [bəuθ] [dɔːz] [kloʊzd] [ænd; ənd][tuː; tə][wɔːrm][ðer; ðər][mɪlk]
But you mustn't forget to keep both doors closed and to warm their milk
但 你 不得 忘记 到 保持 两个都 门 关闭 和 到 温暖的 他们的 牛奶
[ænd; ənd]['wɔːtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and water a little ,
和 水 一个 小的 ,

但你千万别忘了把两扇门都关好，还要把牛奶和水稍微加热一下。

[waɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] [ɑːr; ər] [stɪl] ['tendər] .
while their stomachs are still tender .
尽管 他们的 胃 是 仍然 投标 .

它们的胃还很嫩的时候。

[ðeɪl] [kɜːrl] [ʌp] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [stɪl] , [draɪ][koʊld] .
They'll curl up close together and never mind the still , dry cold .
他们会 卷曲 向上 关闭 一起 和 绝不 头脑 这 仍然 , 干燥 寒冷的 .

它们会蜷缩在一起，丝毫不在意寂静干燥的寒冷。

[ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [hɪr] . " -
They'll be all right here . " 47
他们会 是 全部 正确的 这里 . " -

他们在这里都会没事的。”47

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɪn] [roʊm]
IN ROME
在 罗马

在罗马

[ˈfəːniʃiŋ] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [ʌv; əv][ˈrɔmjuləs][ænd; ənd][ˈriːməs] [pruːvd] [tuː; tə]
Furnishing and decorating the new home of Romulus and Remus proved to
家具 和 装饰 这 新的 家 的 罗穆卢斯 和 雷穆斯 已证实 到
[biː; bi][ə; eɪ][moʊst][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][tæsk] .
be a most enjoyable task .
是 一个 最多 令人愉悦 任务 .

为罗穆卢斯和雷穆斯的新家添置家具和装饰品是一件非常令人愉快的事情。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [bɑːks][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪnɪŋ] [mɪl] [ænd; ənd][ɡɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
They took a good - sized box over to the planing mill and got it filled with
他们 采取 一个 好的 - 尺寸 盒子 超过 到 这 规划 磨 和 得到 它 已填 和
[ˈsɔːdʌst] ,
sawdust ,
锯末 ,

他们拿了一个大箱子到刨木厂，装满了锯末。

[ænd; ənd] [ˈdræɡd] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] [ɑːn] [ˈɝːnəsts] [sled] .
and dragged it home on Ernest's sled .
和 拖拽 它 家 在 欧内斯特的 雪橇 .

然后用欧内斯特的雪橇把它拖回了家。

[ðeɪ] [swept] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [stɔːl] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [ðə; ði] [flɔːr] [ˈlɪbərəli] [wɪð; wɪθ] [ˈsɔːdʌst]
They swept out the old stall carefully and sprinkled the floor liberally with sawdust
他们 扫荡 出去 这 老的 摊位 小心 和 撒上 这 地面 慷慨地 和 锯末
,
,
,

他们仔细地清扫了旧摊位，并在地板上撒了大量的锯末。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [kliːn] , [freʃ] [səˈplaɪ] .
holding the rest in reserve , so that there might always be a clean , fresh supply .
保持 这 休息 在 预订 , 所以 那 那里 可能 总是 是 一个 干净的 , 新鲜的 供应 .

其余部分留作储备，以便始终有干净新鲜的供应。

[ˈhaʊskiːpɪŋ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ˈiːzi] [baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈhəʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [ˈsɔːdʌst] .
Housekeeping was thus made easy by simply hoeing out the old sawdust .
家政 曾是 因此 制成 简单的 经过 简单地 锄 出去 这 老的 锯末 .

因此，只需用锄头清除旧锯末，清洁工作就变得很容易了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][bed] [ðeɪ] [set][ə; eɪ][soʊp][bɑːks][ɑːn][ɪts][saɪd] ,
For a bed they set a soap box on its side ,
为了 一个 床 他们 放 一个 肥皂 盒子 在 它是 边 ,

他们把肥皂盒侧放起来当床。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [strɔː] ,
put in a thick layer of straw ,
放 在 一个 厚的 层 的 稻草 ,

铺上一层厚厚的稻草，

[ænd; ənd] [tækt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld]['kɑːrpɪt] ['luːsli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sɔːft]
and tacked a piece of old carpet loosely over it so that it would be soft
和 已钉住 一个 片 的 老的 地毯 松散地 超过 它 所以 那 它 会 是 柔软的
[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['pʌpiz] [kʊd; kəd][nɑːt] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and yet the puppies could not scratch it out .
和 然而 这 小狗 可以 不是 划痕 它 出去 .

然后在上面松松地钉上一块旧地毯，这样既柔软又不会被小狗抓掉。

[ðeɪ] [bɔːt] [tuː] [ɪ'næmld] [tɪn] ['dɪʃɪz] , [wʌn][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər]['wɔːtər] ,
They bought two enameled tin dishes , one for food and one for water ,
他们 买 二 珐琅 锡 菜肴 ， 一 为了 食物 和 一 为了 水 ，

他们买了两个搪瓷盘，一个装食物，一个装水。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌpiz] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['hævɪŋ]
for they discovered that the puppies did not understand the system of each having
为了 他们 发现 那 这 小狗 做过 不是 理解 这 系统 的 每个 拥有
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .

因为他们发现小狗们不理解每只小狗都应该有自己专属狗窝的制度。

[ðeɪ] [neɪld] ['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
They nailed bits of wood to the floor to hold the dishes so that they would not
他们 钉子 比特 的 木头 到 这 地面 到 抓住 这 菜肴 所以 那 他们 会 不是
[biː; bi] [pʊʃt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .
be pushed about and overturned .
是 推动 关于 和 翻覆 .

他们把木块钉在地板上，用来固定盘子，这样盘子就不会被推来推去或翻倒。

[ðə; ði] ['pʌpiz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl] [ðɪs] activity48
The puppies enjoyed all this activity48
这 小狗 享受 全部 这 activity48

小狗们很喜欢这些活动。48

[ɪ'mensli] , ['meɪkɪŋ] ['læfəbl] ['efərts] [tuː; tə] [help] ,
immensely , making laughable efforts to help ,
非常 ， 制作 可笑 努力 到 帮助 ，

极尽所能，做出可笑的努力去帮忙，

[ænd; ənd]['oʊnli] [weɪld] [ænd; ənd] [wept] [wen] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstərz] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
and only wailed and wept when their young masters left the room .
和 仅有的 哀嚎 和 哭泣 什么时候 他们的 年轻的 大师 左边 这 房间 .

只有当她们的小主人离开房间时，她们才会嚎啕大哭。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['sɜrˌveɪd] [ðer; ðər] ['hændiwɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
When it was done , the boys surveyed their handiwork with immense satisfaction
什么时候 它 曾是 完毕 ， 这 男孩们 调查 他们的 手工制品 和 巨大 满意
,
,
,

完成后，男孩们无比满意地审视着自己的作品。

[bʌt; bət][dʒæk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tækt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ['sevrəl]
but Jack would not be satisfied until they had tacked to the wall several
但 杰克 会 不是 是 使满意 直到 他们 有 已钉住 到 这 墙 一些
['pɪktʃərz] [ʌv; əv][dɔːgz] [klɪpt] [frʌm; frəm] ['pepərz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] ,
pictures of dogs clipped from papers and magazines ,
图片 的 狗 剪辑 从 文件 和 杂志 ，

但杰克不满意，非得把从报纸杂志上剪下来的几张狗的照片钉在墙上才肯罢休。

[fɔːr; fər][dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['hoʊmˌlaɪk] .
for Jack insisted that the place must be made homelike .
为了 杰克 坚持 那 这 地方 必须 是 制成 家的感觉 .

因为杰克坚持要把这里布置得像家一样温馨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][ʌv; əv]
They had read somewhere about the original Romulus and Remus of
他们 有 读 某处 关于 这 原来的 罗穆卢斯 和 雷穆斯 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

他们曾在某处读到过关于历史上的罗穆卢斯和雷穆斯的故事。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [neɪmd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [roʊm] .
and so they named the apartment Rome .
和 所以 他们 命名 这 公寓 罗马 .

于是，他们把公寓命名为罗马。

[ðeɪ] [θɔːt] [sæm] ['bʌmpəs] [wʊd] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ɑːr]
They thought Sam Bumpus would approve of this since it began with the letter R
他们 想法 山姆 邦布斯 会 批准 的 这 自从 它 开始 和 这 信 拉
. [ðen] [ðeɪ] [neɪld] [æn; ən][oʊld] ['hɔːrsʃuː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [lʌk] ,
. Then they nailed an old horseshoe to the door for luck ,
. 然后 他们 钉子 一个 老的 马蹄铁 到 这 门 为了 运气 ,

他们认为萨姆·邦普斯会喜欢这个名字，因为它以字母R开头。然后，他们为了图个吉利，把一个旧马蹄铁钉在了门上。

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːf] .
called it a day , and knocked off .
称为 它 一个 天 , 和 敲门 离开 .

一天的工作结束了，我下班了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpiz] ,
The next thing to consider was the education of the puppies ,
这 下一个 事物 到 考虑 曾是 这 教育 的 这 小狗 ,

接下来要考虑的是幼犬的训练问题。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['sʌmwʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
and here the boys felt somewhat at a loss .
和 这里 这 男孩们 毛毡 有些 在 一个 损失 .

男孩们对此感到有些不知所措。

['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Romulus and Remus didn't seem to understand a word of English , and the
罗穆卢斯 和 雷穆斯 没有 似乎 到 理解 一个 单词 的 英语 , 和 这
[bɔɪz] ['kudnt] [spiːk] ['lætn] .
boys couldn't speak Latin .
男孩们 不能 说话 拉丁 .

罗穆卢斯和雷穆斯似乎一句英语都听不懂，而且这两个男孩也不会说拉丁语。

[ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][prɑːmpt] [ə'biːdiəns] [ðæt] [sæm][hæd; həd] [əd'vaɪzd] ['endɪd] [ɪn] ['ʌtər]
All attempts to secure the prompt obedience that Sam had advised ended in utter
全部 尝试 到 安全的 这 迅速的 服从 那 山姆 有 建议 结束 在 说出
['feɪljər] .
failure .
失败 .

按照山姆的建议，所有试图确保立即服从的尝试都以彻底失败告终。

['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][wɜːr; wər] ['veri] ['wɪlf(ə)l][ænd; ənd] ['hedstrɔːŋ] ['pʌpiz] .
Romulus and Remus were very willful and headstrong puppies .
罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 非常 任性的 和 固执己见 小狗 .

罗穆卢斯和雷穆斯是两只非常任性、固执的小狗。

['fɜːrðər] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][sæm] [siːmd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Further advice from Sam seemed desirable .
更远 建议 从 山姆 似乎 理想 .

似乎有必要向萨姆寻求更多建议。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] , [bəuθ] ['pʌpiz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi]
Furthermore , about the end of the second week , both puppies appeared to be
此外 , 关于 这 结尾 的 这 第二 星期 , 两个都 小狗 出现 到 是
['eɪlɪŋ] .
ailing .
生病 .

此外，大约在第二周结束时，两只小狗似乎都生病了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['plenti] [ʌv; əv] [mɪlk] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [θɪn] ,
In spite of plenty of milk they had grown thin ,
在 尽管如此 的 很多 的 牛奶 他们 有 生长 薄的 ,

尽管喝了很多牛奶，他们还是变得很瘦。

[ænd; ənd]['rɔmjuləs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .
and Romulus appeared to have trouble with the action of his hind legs .
和 罗穆卢斯 出现 到 有 麻烦 和 这 行动 的 他的 后 腿 .
-
49
-

罗穆卢斯的后腿似乎行动不便。49

['riːməs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːfli] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪtʃɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][wɔːrn][ə; eɪ] [ber]
Remus seemed to be chiefly afflicted with itching , and had worn a bare
雷穆斯 似乎 到 是 主要 受苦的 和 瘙痒 , 和 有 磨损 一个 裸
[spɑːt] ['ʌndər] [iːtʃ] ['fɔːrleg] .
spot under each foreleg .
点 在下面 每个 前腿 .

雷穆斯似乎主要受瘙痒困扰，每条前腿下面都磨出了一块裸露的皮肤。

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [tel]
Ernest and Jack became alarmed , and their father could not seem to tell
欧内斯特 和 杰克 成为 惊慌 , 和 他们的 父亲 可以 不是 似乎 到 告诉
[wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
what the trouble was .
什么 这 麻烦 曾是 .

欧内斯特和杰克感到很担心，但他们的父亲似乎也不知道出了什么问题。

['veriəs] [θɪŋz] [pri'ventid] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['sæmz] [ʃæk] ,
Various things prevented the boys from making the trip to Sam's shack ,
各种各样的 事物 阻止 这 男孩们 从 制作 这 旅行 到 山姆的 窝棚 ,

种种原因导致男孩们未能前往萨姆的小屋。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] .
and besides they wanted him to take a look at the dogs .
和 除了 他们 通缉 他 到 拿 一个 看 在 这 狗 .

此外，他们还想让他看看那些狗。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [friː] [dɪ'lɪvəri] [meɪl] [bɑːks][ænd; ənd][soʊ] ['ɜːrnɪst] [sent] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [briːf]
They had noticed his free delivery mail box and so Ernest sent him this brief
他们 有 注意到 他的 自由的 送货 邮件 盒子 和 所以 欧内斯特 发送 他 这 简短的
['sʌmənz] [ɑːn][ə; eɪ]['poʊst(ə)l][kɑːrd] :
summons on a postal card :
传票 在 一个 邮政 卡片 :

他们注意到了他的免费投递邮箱，于是欧内斯特给他寄了一张明信片，上面写着这封简短的传唤信：

[dɪr] [sæm] : -
Dear Sam : -
亲爱的 山姆 : -

亲爱的山姆：

['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][ɑːr; ər] [sɪk] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Romulus and Remus are sick and we don't know what to do .
罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 生病的 和 我们 不 知道 什么 到 做 .

罗穆卢斯和雷穆斯病了，我们不知道该怎么办。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [sʌm; səm] [deɪ] ['æftər] [skuːl] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ?
Could you come down some day after school and see them ?
可以 你 来 向下 一些 天 后 学校 和 看 他们 ?

你放学后哪天能过来看看他们吗？

['ɔːlsoʊ][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] - [ðem; ðəm] .
Also we want to ask you some things about disaplining them .
还 我们 想 到 问 你 一些 事物 关于 - 他们 .

另外，我们还想问您一些关于管教他们的问题。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] .
Ernest and Jack Whipple .
欧内斯特 和 杰克 惠普尔 .

欧内斯特和杰克·惠普尔。

[sæm][dɪd][nɑːt][feɪl][ðem; ðəm] .
Sam did not fail them .
山姆 做过 不是 失败 他们 .

山姆没有让他们失望。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['(h)wipl] [geɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [loʊ]
A couple of days later he appeared at the Whipple gate and gave the low
一个 夫妻 的 天 之后 他 出现 在 这 惠普尔 门 和 给予 这 低的
['wɪs(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn] .
whistle that he used with Nan .
哨 那 他 用过的 和 楠 .

几天后，他出现在惠普尔大门前，吹起了他和南一起吹的那种低沉的口哨。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['hjuːmərɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][nɑːt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [led] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns]
The boys , humoring his desire not to go into the house , led him at once
这 男孩们 , 幽默 他的 欲望 不是 到 去 进入 这 房子 , 引领 他 在 一次
[tuː; tə] [roʊm] .
to Rome .
到 罗马 .

男孩们顺从了他不想进屋的意愿，立刻带他去了罗马。

" [wel] , [naʊ] , " [sed] [sæm] , [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['pʌpiz] - [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] ,
" Well , now , " said Sam , inspecting the puppies ' home with evidences of approval ,
" 出色地 , 现在 , " 说 山姆 , 检查 这 小狗 - 家 和 证据 的 赞同 ,

“好了，”萨姆说着，一边检查小狗们的家，脸上露出满意的神色。

" [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnsəz] .
" this is quite a palace for the little princes .
" 这 是 相当 一个 宫殿 为了 这 小的 王子们 .

“这对于小王子们来说，真是一座名副其实的宫殿。”

[sʌm; səm]	[deɪ]	[aɪ]	[spoʊ̯z]	-
Some	**day**	**I**	**s'pose**	**they'll50**
一些	天	我	假设	-

我想总有一天他们会50

[hæv; həv]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[koʊld]	['wɔːtər]	,	[ɪ'lektrɪk]	[laɪts]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['dɔːrbel]	.
have	**hot**	**and**	**cold**	**water**	**,**	**electric**	**lights**	**,**	**and**	**a**	**doorbell**	**.**
有	热的	和	寒冷的	水	,	电的	灯	,	和	一个	门铃	.

有冷热水、电灯和门铃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第3/13页

" [ðen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['pʌpiz] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn] ['æŋkʃəsli] .
" Then he proceeded to examine the puppies while the boys looked on anxiously .
" 然后 他 继续 到 检查 这 小狗 尽管 这 男孩们 看起来 在 焦虑地 .

然后他开始检查小狗，男孩们则在一旁焦急地看着。

" [ˌeɪtʃ 'em] , " [sed] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" Hm , " said he at length .
" 嗯 , " 说 他 在 长度 .

“嗯，”他长长地说道。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
" Just as I expected .
" 只是 作为 我 预期的 .

正如我所料。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wəːmz, vɔːrms] . "
Nothing but worms . "
没有什么 但 蠕虫 . "

除了虫子什么也没有。

" [wəːmz, vɔːrms] ? " ['ekəud] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" Worms ? " echoed the boys in chorus .
" 蠕虫 ? " 回声 这 男孩们 在 合唱 .

“虫子？”男孩们齐声问道。

" [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [sæm] .
" Sure , " replied Sam .
" 当然 , " 回复 山姆 .

“当然，”萨姆回答道。

" [moʊst][ɔːl] ['pʌpiz] [get] - [ɪm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,
" Most all puppies get ' em sooner or later ,
" 最多 全部 小狗 得到 - 呃 很快 或者 之后 ,

“几乎所有的小狗迟早都会得这种病。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrm] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [get] [rɪd][ʌv; əv] - [ɪm] .
and sometimes they do a lot of harm if you don't get rid of ' em .
和 有时 他们 做 一个 很多 的 伤害 如果 你 不 得到 摆脱 的 - 呃 .

如果不清除它们，它们有时会造成很大的危害。

[bʌt; bət] [wiːl] [get] [rɪd][ʌv; əv] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] .
But we'll get rid of ' em all right .
但 出色地 得到 摆脱 的 - 呃 全部 正确的 .

但我们肯定能把它们全部清除掉。

[get] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər][ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði]
Get a pencil and paper and write down what I tell you to get at the
得到 一个 铅笔 和 纸 和 写 向下 什么 我 告诉 你 到 得到 在 这
[drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] .
drug store and the directions .
药品 店铺 和 这 方向 .

拿支笔和纸，把我告诉你去药店要买的药品和购买说明写下来。

" [wen] [ðeɪ] [ˌriːə'pɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [sæm] [kən'tɪnjuːd] : " [ðeəz; ðəz] ['sevrəl]
" When they reappeared with the necessary articles , Sam continued : " There's several
" 什么时候 他们 再次出现 和 这 必要的 文章 , 山姆 持续 : " 有 一些
[θɪŋz] ['ðætəl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] ,
things that'll take care of worms ,
事物 那将 拿 关心 的 蠕虫 ,

“当他们带着必需品再次出现时，萨姆继续说道：‘有好几种方法可以除虫，’”

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] [ɪz] ['sæntənɪn] [ænd; ənd] ['kæləˌmel] .
but the best and surest is santonin and calomel .
但 这 最好的 和 最可靠的 是 山道年 和 甘汞 .

但最好最可靠的还是山道宁和甘汞。

[raɪt] [ðæt] [daʊn] .
Write that down .
写 那 向下 .

记下来。

" ['ɜːrnɪst] [roʊt] [æz; əz][sæm] [speld] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
" Ernest wrote as Sam spelled the words .
" 欧内斯特 写道 作为 山姆 拼写 这 字 .

“厄内斯特一边写一边让萨姆拼写单词。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
It seemed to be much more of an accomplishment to be able to
它 似乎 到 是 很多 更多的 的 一个 成就 到 是 有能力的 到
[prə'naʊns] [ænd; ənd] [spel] [sʌtʃ] [wɜːrdz][ðæn; ðən] [fʊl'fɪlmənt] [ɔːr]['hændikræft] .
pronounce and spell such words than fulfilment or handicraft .
发音 和 拼写 这样的 字 比 履行 或者 手工业 .

能够正确发音和拼写这些词语似乎比完成任务或制作手工艺品更有意义。

" [tel] [ðə; ði] ['drʌɡɪst] , " [sed] [sæm] ,
" Tell the druggist , " said Sam ,
" 告诉 这 药剂师 , " 说 山姆 ,

“告诉药剂师，”萨姆说。

" [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ʌp] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pɪlz] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [ɡreɪn] [ʌv; əv]['kæləˌmel][ænd; ənd][hæf]
" to make you up half a dozen pills with half a grain of calomel and half
" 到 制作 你 向上 一半 一个 打 药片 和 一半 一个 粮食 的 甘汞 和 一半
[ə; eɪ] [ɡreɪn] [ʌv; əv] ['sæntənɪn] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] .
a grain of santonin in each one .
一个 粮食 的 山道年 在 每个 一 .

“给你配制六粒药丸，每粒药丸里含有半粒甘汞和半粒山道年。”

[fɔːr; fər][bɪɡ][dɔːɡz][wiː; wi] [meɪk] - [ɪm] [wʌn] [ɡreɪn] [iːtʃ] .
For big dogs we make ' em one grain each .
为了 大的 狗 我们 制作 - 呃 一 粮食 每个 .

对于大型犬，我们每只喂一粒谷物。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪn] - [ɡɪv] [ðə; ði] [pʌps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðen] [dəunt] [fiːd] - [ɪm] [ə'ɡen]
To - morrow mornin ' give the pups a little milk and then don't feed ' em again
到 - 明天 早晨 - 给 这 幼犬 一个 小的 牛奶 和 然后 不 喂养 - 呃 再次
[tɪl] ['æftər] [ðeɪv] [bɪn] [dɑs; dɔs] .
till after they've been dosed .
直到 后 他们有 到过 剂量 .

明天早上给小狗们喂一点牛奶，然后等它们服药后再喂它们。

[ə'baʊt] [nuːn] [ɡɪv] - [ɪm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [pɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər] , give51
About noon give ' em each a pill , and then , a couple of hours later , give51
关于 中午 给 - 呃 每个 一个 丸 , 和 然后 , 一个 夫妻 的 小时 之后 , give51

中午左右给他们每人一片药，然后几个小时后，再给他们51片药。

- [ɪm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['kæstər] [ɔɪl] .
' em each a teaspoonful of castor oil .
- 呃 每个 一个 一茶匙 的 蓖麻 油 .

给他们每人一茶匙蓖麻油。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['æftər] [ðæt] , [fiːd] - [ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ðeɪl] [biː; bi] [ɔːl]
A couple of hours after that , feed ' em again , and I'll guarantee they'll be all
一个 夫妻 的 小时 后 那 , 喂养 - 呃 再次 , 和 患病的 保证 他们会 是 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

几个小时后再喂它们一次，我保证它们会没事的。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] .
though you may have to do it all over again in a couple of months .
尽管 你 可能 有 到 做 它 全部 超过 再次 在 一个 夫妻 的 几个月 .

不过，几个月后你可能不得不重来一遍。

[bɪg][dɔːgz][hæv; həv][tuː; tə][fæst] [lɔːŋgər] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]
Big dogs have to fast longer and have to have a tablespoonful of
大的 狗 有 到 快速地 更长 和 有 到 有 一个 一汤匙 的
['kæstər] [ɔɪl] . "
castor oil . "
蓖麻 油 . "

体型较大的狗需要禁食更长时间，并且要喂一汤匙蓖麻油。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ? " [in'kwaiəd] ['ɜːrnɪst] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" How do you give them the medicine ? " inquired Ernest , looking at the
" 如何 做 你 给 他们 这 药品 ? " 询问 欧内斯特 , 寻找 在 这
[skwɜːrmɪŋ] ['pʌpiz] ['daʊtfəli] .
squirming puppies doubtfully .
蠕蠕 小狗 怀疑地 .

“该怎么给它们喂药呢?”欧内斯特疑惑地看着扭动的幼犬问道。

" ['iːzi] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , " [sed] [sæm] .
" Easy enough when you know how , " said Sam .
" 简单的 足够的 什么时候 你 知道 如何 , " 说 山姆 .

“只要知道方法，就很容易,”萨姆说。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

[pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] ,
Pick him up like this and take hold of his nose ,
挑选 他 向上 喜欢 这 和 拿 抓住 的 他的 鼻子 ,

像这样把他抱起来，捏住他的鼻子。

['pʊʃɪn] - [hɪz; ɪz][lɪps] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] .
pushin ' his lips between his teeth with your thumb and fingers .
推入 - 他的 嘴唇 之间 他的 牙齿 和 你的 拇指 和 手指 .

用拇指和手指将他的嘴唇按在牙齿之间。

[hiː; hi] [kɑːnt] [baɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He can't bite and he has to open his mouth .
他 不能 咬 和 他 有 到 打开 他的 嘴 .

他不能咬人，只能张开嘴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dɔːg] [its] ['hɑːrdər] [ɪf] [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][stænd] [stɪl] .
Of course , with a bigger dog it's harder if he don't want to stand still .
的 课程 , 和 一个 大 狗 它是 更难 如果 他 不 想 到 站立 仍然 .

当然，如果是大型犬，而且它不愿保持静止不动，那就更难了。

[ðen]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[pɪl]	[ɪn]	[jʊr; jər]	['ʌðər]	[hænd]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[θroʊt]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[riːtʃ]	.
Then	**take**	**a**	**pill**	**in**	**your**	**other**	**hand**	**and**	**put**	**it**	**down**	**his**	**throat**	**as**	**far**	**as**	**you**	**can**	**reach**	**.**
然后	拿	一个	丸	在	你的	其他	手	和	放	它	向下	他的	喉	作为	远的	作为	你	能	抵达	.

然后从另一只手里拿起一颗药丸，尽可能地把它塞进他的喉咙深处。

[ðen]	[ʃʌt]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ænd; ənd]	[hoʊld]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ʌp]	[tɪl]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[swɔlɚ]	.
Then	**shut**	**his**	**mouth**	**and**	**hold**	**his**	**head**	**up**	**till**	**he**	**has**	**to**	**swaller**	**.**
然后	关闭	他的	嘴	和	抓住	他的	头	向上	直到	他	有	到	吞咽者	.

然后捂住他的嘴，抬起他的头，直到他不得不吞咽为止。

['hiːl]	['nevər]	[noʊ]	[wʌt]	[went]	[daʊn]	.
He'll	**never**	**know**	**what**	**went**	**down**	**.**
地狱	绝不	知道	什么	去	向下	.

他永远不会知道发生了什么。

[its]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kæstər]	[ɔɪl]	,
It's	**the**	**same**	**way**	**with**	**the**	**castor**	**oil**	**,**
它是	这	相同的	方式	和	这	蓖麻	油	,

蓖麻油也是如此。

['oʊnli]	[juːl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[get]	[dʒæk]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[ðə; ði]	[spuːn]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[wen]	[juː; jʊ]	[gɪv]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	.
only	**you'll**	**have**	**to**	**get**	**Jack**	**to**	**hold**	**the**	**spoon**	**and**	**put**	**it**	**in**	**when**	**you**	**give**	**the**	**word**	**.**
仅有的	你会	有	到	得到	杰克	到	抓住	这	勺子	和	放	它	在	什么时候	你	给	这	单词	.

你只需要让杰克拿着勺子，在你发出指令后把它放进去就行了。

[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wei]	[daʊn]	[ɪn]	,	[dʒæk]	,	[ænd; ənd]	[dəunt]	[get]	[ɪk'saɪtɪd]	[ænd; ənd]	[spɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Put	**it**	**way**	**down**	**in**	**,**	**Jack**	**,**	**and**	**don't**	**get**	**excited**	**and**	**spill**	**it**	**.**
放	它	方式	向下	在	,	杰克	,	和	不	得到	兴奋的	和	洒	它	.

杰克，把它放到底，别太激动把它洒出来。

[get]	[ə; eɪ]	[spuːn]	[ænd; ənd]	[aɪl]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	[haʊ]	['iːzi]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	.
Get	**a**	**spoon**	**and**	**I'll**	**show**	**you**	**how**	**easy**	**it**	**is**	**.**
得到	一个	勺子	和	患病的	展示	你	如何	简单的	它	是	.

拿把勺子，我来给你演示一下有多简单。

"	[dʒæk]	[ræn]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[spuːn]	[ænd; ənd]	[sæm]	['ɪləstreɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['spuːnfʊl]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	.
"	**Jack**	**ran**	**for**	**a**	**spoon**	**and**	**Sam**	**illustrated**	**with**	**a**	**spoonful**	**of**	**water**	**.**
"	杰克	跑	为了	一个	勺子	和	山姆	插图	和	一个	一勺	的	水	.

杰克跑去拿勺子，山姆用勺子舀了一勺水来做示范。

[ðen]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[traɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[felt]	[ðəm'selvz]	[sə'fɪʃntli]	['ekspɜːrt]	.
Then	**the**	**boys**	**tried**	**it**	**until**	**they**	**felt**	**themselves**	**sufficiently**	**expert**	**.**
然后	这	男孩们	尝试	它	直到	他们	毛毡	他们自己	足够	专家	.

然后男孩们反复练习，直到他们觉得自己足够熟练为止。

"	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[wei]	[ʌv; əv]	['pɔːrɪn]	-	['medɪs(ə)n]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['dɔgz]	[maʊθ]	[ˌaʊt'saɪd]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	,
"	**There's**	**a**	**way**	**of**	**pourin**	**'**	**medicine**	**into**	**the**	**side**	**of**	**a**	**dog's**	**mouth**	**outside**	**his**	**teeth**	**,**
"	有	一个	方式	的	倾倒	-	药品	进入	这	边	的	一个	狗的	嘴	外部	他的	牙齿	,

“有一种方法可以将药液从狗牙齿外侧的嘴角灌进去。”

"	[sed]	[sæm]	,	"	but52
"	**said**	**Sam**	**,**	**"**	**but52**
"	说	山姆	,	"	but52

“萨姆说，但是52

['hiːz] [æpt][tuː; tə] [spɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [θruː] .
he's apt to spill some of it before he gets through .
他是 易于 到 洒 一些 的 它 前 他 获得 通过 .

他很可能在说完之前就把一些话泄露出去。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,
Besides , he gets the taste of it that way ,
除了 , 他 获得 这 品尝 的 它 那 方式 ,

此外，他也能通过这种方式尝到甜头。

[ænd; ənd] [meɪ] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spuːn] [ɔːr][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]['evər]['æftər] .
and may run from the sight of a spoon or a bottle ever after .
和 可能 跑步 从 这 视线 的 一个 勺子 或者 一个 瓶子 曾经 后 .

从此以后，它可能永远都见不到勺子或瓶子。

[aɪ] [laɪk] [maɪ] [wei] ['betər] .
I like my way better .
我 喜欢 我的 方式 更好的 .

我更喜欢我自己的方式。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] .
" He looked at his watch and announced that he must be going .
" 他 看起来 在 他的 手表 和 宣布 那 他 必须 是 去 .

他看了看手表，宣布他必须走了。

" [aɪl] [lʊk] [ɪn][ɑːn][juː; jʊ] [ə'gen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'll look in on you again one of these days , " he said ,
" 患病的 看 在 在 你 再次 一 的 这些 天 , " 他 说 ,

“过几天我还会再来看你的，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [laɪk] [aɪ] [sed] . "
" but I know they'll be all right if you do like I said . "
" 但 我 知道 他们会 是 全部 正确的 如果 你 做 喜欢 我 说 . "

但我知道，如果你按照我说的做，他们就没事的。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [laɪk] [roʊm] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒæk] .
" And you like Rome , don't you ? " asked Jack .
" 和 你 喜欢 罗马 , 不 你 ? " 问 杰克 .

“你喜欢罗马，对吧？”杰克问道。

" [roʊm] ? " [rɪ'piːtɪd] [sæm] .
" Rome ? " repeated Sam .
" 罗马 ? " 重复 山姆 .

“罗马？”萨姆重复道。

" [wiː; wi] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][wɜːr; wər]['roʊmənz] , " [ɪk'spleɪnd]
" We named it that because Romulus and Remus were Romans , " explained
" 我们 命名 它 那 因为 罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 罗马书 , " 解释
['ɜːrnɪst] .
Ernest .
欧内斯特 .

“我们之所以这样命名，是因为罗穆卢斯和雷穆斯是罗马人，”欧内斯特解释道。

" [jes] , [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [sed] [sæm] .
" Yes , it's a mighty good place for them , " said Sam .
" 是的 , 它是 一个 强大的 好的 地方 为了 他们 , " 说 山姆 .

“是的，对他们来说，那真是个好地方，”萨姆说。

[ðen] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Then he considered a moment .
然后 他 经过考虑的 一个 片刻 .

他沉思片刻。

" [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd][roʊl][ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][baɪt]
" Do you expect me to get down and roll in the sawdust and try to bite
" 做 你 预计 我 到 得到 向下 和 卷 在 这 锯末 和 尝试 到 咬
[θɪŋz] ?
things ?
事物 ?

“你指望我趴在锯末里打滚，然后去咬东西吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
" The boys laughed at the idea , though they didn't exactly know what he meant .
" 这 男孩们 笑了 在 这 主意 , 尽管 他们 没有 确切地 知道 什么 他 意思是 .

男孩们对这个想法哈哈大笑，尽管他们并不完全明白他的意思。

" [waɪ] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" Why ? " asked Ernest .
" 为什么 ? " 问 欧内斯特 .

“为什么？”欧内斯特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [roʊm] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][æz; əz][ðə; ði]
" Because I've always been told that when you're in Rome you must do as the
" 因为 我已经 总是 到过 讲述 那 什么时候 你是 在 罗马 你 必须 做 作为 这
['roʊmənz][duː] ,
Romans do ,
罗马书 做 ,

“因为我一直被告知，入乡随俗，就得像罗马人一样行事。”

" [sed] [sæm] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['læfɪŋ] ['saɪləntli] .
" said Sam , and went away laughing silently .
" 说 山姆 , 和 去 离开 笑 默默 .

“萨姆说完，就笑着离开了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] ['sæmz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] ,
The boys followed Sam's instructions to the letter ,
这 男孩们 随后 山姆的 指示 到 这 信 ,

男孩们一丝不苟地按照山姆的指示行事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ðə; ði] ['pʌpiz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['helθi] [ænd; ənd]
and when he came again a week later the puppies were as healthy and
和 什么时候 他 来了 再次 一个 星期 之后 这 小狗 是 作为 健康 和
['laɪvli] [æz; əz] ['krikits] .
lively as crickets .
热闹 作为 蟋蟀 .

一周后他再次来的时候，小狗们都像蟋蟀一样健康活泼。

" [naʊ] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , " [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] about53
" Now , " said Ernest , " we want to ask you about53
" 现在 , " 说 欧内斯特 , " 我们 想 到 问 你 about53

“现在，”欧内斯特说，“我们想问你关于53的问题。”

['treɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
training them .
训练 他们 .

对他们进行训练。

[wiː; wi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
We forgot about that the other day . "
我们 忘了 关于 那 这 其他 天 . "

我们前几天把这件事忘了。

" [juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ] ['gʌnɪn] - [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt]

" You don't expect to go gunnin ' with ' em for a few days , do you ? " asked

" 你 不 预计 到 去 冈宁 - 和 - 呃 为了 一个 很少 天 , 做 你 ? " 问

[sæm] .

Sam .

山姆 .

“你不会指望跟他们一起玩几天枪战吧？”萨姆问道。

" [noʊ] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ,

" No , " said Ernest ,

" 不 , " 说 欧内斯特 ,

“不,”欧内斯特说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [wiː; wi][kɔːl][ænd; ənd][duː] [wʌt] [wiː; wi]

" but we want them to learn to come when we call and do what we

" 但 我们 想 他们 到 学习 到 来 什么时候 我们 称呼 和 做 什么 我们

[seɪ] . "

say . "

说 . "

但我们希望他们学会听从我们的召唤，按我们说的去做。

" [wel] , " [sed] [sæm] , " [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .

" Well , " said Sam , " all it needs is patience .

" 出色地 , " 说 山姆 , " 全部 它 需求 是 耐心 .

“嗯,”萨姆说，“只需要耐心。”

[kiːp] ['tɑːkən] - [tuː; tə] - [ɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [faɪnd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd]

Keep talkin ' to ' em and the first thing you know you'll find they understand

保持 谈话 - 到 - 呃 和 这 第一的 事物 你 知道 你会 寻找 他们 理解

[wɜːrdz] .

words .

字 .

坚持和他们交谈，你会发现他们很快就能听懂人话了。

[ðen] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [duː] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrdz] [miːn] .

Then try to make ' em do what the words mean .

然后 尝试 到 制作 - 呃 做 什么 这 字 意思是 .

然后试着让他们按照字面意思去做。

[rɪ'membər] [ðeə(r)] ['oʊnli]['beɪbiːz] [jet] [ænd; ənd][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

Remember they're only babies yet and be patient with ' em .

记住 它们是 仅有的 婴儿 然而 和 是 病人 和 - 呃 .

记住他们还只是婴儿，要对他们有耐心。

[kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [neɪmz] .

Keep at it until they answer to their names .

保持 在 它 直到 他们 回答 到 他们的 姓名 .

坚持不懈，直到它们对自己的名字有反应为止。

[dəunt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Don't be discouraged .

不 是 灰心 .

不要气馁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɪtl] [biː; bi]['hɑːrdər] ['gɛtɪn] - - [ɪm] ['haʊsˌbroʊkən] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][let] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

Of course , it'll be harder gettin ' ' em housebroken if you don't let ' em into the

的 课程 , 它将 是 更难 获得 - - 呃 已训练好 如果 你 不 让 - 呃 进入 这

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

当然，如果你不让它们进屋，训练它们养成定点排便的习惯就会更难。

[bʌt; bət] [aɪl] [ˌɡærən'tiː] [juːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
but I'll guarantee you'll do it .
但 患病的 保证 你会 做 它 .

但我保证你会做到。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [fɔːr] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] ,
" It ought to be about time to cut down to four meals a day now ,
" 它 应该 到 是 关于 时间 到 切 向下 到 四 餐 一个 天 现在 ,

“现在应该差不多该把吃饭次数减少到一天四顿了。”

[ænd; ənd] [ɡɪv] - [ɪm] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] [wiːt] [ɔːr] ['pʌpi] ['bɪskɪts] .
and give ' em shredded wheat or puppy biscuits .
和 给 - 呃 碎 小麦 或者 小狗 饼干 .

给它们一些碎麦片或小狗饼干。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [hɪr] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['fiːdɪn] - [ɪn]
And now I'm here , I might as well give you a little advice about feedin ' in
和 现在 我是 这里 , 我 可能 作为 出色地 给 你 一个 小的 建议 关于 饲料 - 在
[dʒɛnrəl] .
gen'ral .
将军 .

既然我来了，不如就给你们一些关于喂养方面的建议吧。

[juːl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['leɪtər] .
You'll remember it all later .
你会 记住 它 全部 之后 .

你以后会记得这一切的。

[ɪn] [ə'nʌðər] [mʌnθ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] [miːlz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]
In another month you can cut down to three meals and maybe add a
在 其他 月 你 能 切 向下 到 三 餐 和 或许 添加 一个
['lɪt(ə)l] [tʃɑːpt] [miːt] [ænd; ənd] ['ɡreɪvi] [æt; ət] [naɪt] .
little chopped meat and gravy at night .
小的 切碎 肉 和 肉汁 在 夜晚 .

再过一个月，你可以把饭量减少到三顿，晚上可以加一点肉末和肉汁。

[kiːp] [ðæt] [ʌp] [tɪl] [ðeə(r)] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] [oʊld] ,
Keep that up till they're six or eight months old ,
保持 那 向上 直到 它们是 六 或者 八 几个月 老的 ,

一直这样做到它们六到八个月大为止。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [fiːd] - [ɪm] [laɪk] [ɡroʊn] [dɔːɡz] .
and then you can begin to feed ' em like grown dogs .
和 然后 你 能 开始 到 喂养 - 呃 喜欢 生长 狗 .

然后你就可以像喂养成年犬一样喂养它们了。

" [ɪn] ['fiːdɪn] - [dɔːɡz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [rɪ'membər] [ðeə(r)] [laɪk] ['hjuːmənz] .
" In feedin ' dogs , " he continued , " remember they're like humans .
" 在 饲料 - 狗 , " 他 持续 , " 记住 它们是 喜欢 人类 .

“喂狗的时候，”他继续说道，“要记住它们就像人一样。”

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [miːt] [ænd; ənd] [ɡreɪn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [ɡet] [ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt]
They ought to have meat and grain and vegetables to get all they want
他们 应该 到 有 肉 和 粮食 和 蔬菜 到 得到 全部 他们 想
[tuː; tə] [bɪld] - [ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] - [ɪm] ['helθi] .
to build ' em up and keep ' em healthy .
到 建造 - 呃 向上 和 保持 - 呃 健康 .

他们应该吃肉、吃谷物和吃蔬菜，以获得他们所需的一切营养，从而强身健体。

[sʌm; səm][dɔːɡz][ɪz] ['veri] ['fɪnɪki] and54
Some dogs is very finicky and54
一些 狗 是 非常 挑剔的 and54

有些狗非常挑剔，而且54

[wəʊnt] [iːt] ['vedʒtəb(ə)lz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] - [ɪm] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'ɡɪn] [raɪt] .
won't eat vegetables , but you can learn ' em to eat right if you begin right .
惯于 吃 蔬菜 , 但 你 能 学习 - 呃 到 吃 正确的 如果 你 开始 正确的 .

他们不爱吃蔬菜，但如果你一开始就教得对，就能教会他们正确饮食。

[ə; eɪ] [ɡroʊn] [dɔːɡ][dəʊnt] [niːd] [bʌt; bət][wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] , [nɪr] [naɪt] ,
A grown dog don't need but one meal a day , near night ,
一个 生长 狗 不 需要 但 一 一顿饭 一个 天 , 靠近 夜晚 ,

成年犬一天只需要喂一顿饭，在晚上左右喂。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][dɔːɡ] [ɡets] [soʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] [ˌəuvər'iːts] [ɔːr][boʊlts][hɪz; ɪz] [fuːd] ,
but sometimes a dog gets so hungry that he overeats or bolts his food ,
但 有时 一个 狗 获得 所以 饥饿的 那 他 暴饮暴食 或者 螺栓 他的 食物 ,

但有时候，狗会因为太饿而吃得过多或狼吞虎咽。

[ænd; ənd] [ðen] [its] [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brekfəst] , [tuː] .
and then it's a good plan to give him a little breakfast , too .
和 然后 它是 一个 好的 计划 到 给 他 一个 小的 早餐 , 也 .

那么，给他准备一份简单的早餐也是个好主意。

[boʊnz] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [taɪm] .
Bones they can have any time .
骨头 他们 能 有 任何 时间 .

他们随时都可以拥有骨头。

[boʊnz] [ə'mjuːz] - [ɪm] [ænd; ənd] [help] [kiːp] [ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd][daɪ'dʒestʃən][ɪn] [ɡʊd] [ʃeɪp] .
Bones amuse ' em and help keep their teeth and digestion in good shape .
骨头 娱乐 - 呃 和 帮助 保持 他们的 牙齿 和 消化 在 好的 形状 .

骨头能给它们带来乐趣，并有助于保持它们的牙齿和消化系统健康。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ruːl] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][dɔːɡ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,
A good rule is to give a dog a little bread and milk for breakfast ,
一个 好的 规则 是 到 给 一个 狗 一个 小的 面包 和 牛奶 为了 早餐 ,

一个好方法是给狗喂一点面包和牛奶当早餐。

[ə; eɪ] [boʊn] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [miːt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [nuːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['dɪnər] [æt; ət]
a bone without too much meat on it about noon , and a good dinner at
一个 骨 没有 也 很多 肉 在 它 关于 中午 , 和 一个 好的 晚餐 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

中午时分啃一块没什么肉的骨头，晚上吃顿丰盛的晚餐。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
with all sorts of things in it .
和 全部 排序 的 事物 在 它 .

里面装着各种各样的东西。

[ɡet] [ʃɪn] [ʌv; əv] [biːf] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [tʃiːp] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː]
Get shin of beef or some other cheap meat at the butcher's and boil it
得到 胫 的 牛肉 或者 一些 其他 便宜的 肉 在 这 肉铺 和 熬 它
[ɡʊd] .
good .
好的 .

去肉店买牛腱或其他便宜的肉，好好煮熟。

[seɪv] [ðə; ði] [boʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [suːp] .
Save the bone and the soup .
节省 这 骨 和 这 汤 .

把骨头和汤留下来。

[kʌt] [ðə; ði] [miːt] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] ,
Cut the meat up in small pieces ,
切 这 肉 向上 在 小的 件 ,

将肉切成小块，

[mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [bred] [ɔːr] [raɪs] [ænd; ənd] ['eni] ['vedʒtəb(ə)lz] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] —
mix it with bread or rice and any vegetables left over from the house —
混合 它 和 面包 或者 米 和 任何 蔬菜 左边 超过 从 这 房子 —
['ʌnjənz] , ['kæbɪdʒ] ,
onions , cabbage ,
洋葱 , 卷心菜 ,

把它和面包或米饭，以及家里剩下的任何蔬菜——洋葱、卷心菜——混合在一起。

['kærəts] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pə'tetoz] .
carrots , or anything but potatoes .
胡萝卜 , 或者 任何事物 但 土豆 .

胡萝卜，或者除了土豆以外的任何东西。

[ðeɪ] [eint] ['veri] [gʊd] [fɔːr; fər][dɔːgz] .
They ain't very good for dogs .
他们 不是 非常 好的 为了 狗 .

它们对狗来说不太好。

[mɪks][ðə; ði] [fuːd] [ɔːl] [ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['mɔɪs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suːp] ,
Mix the food all up together and moisten it with the soup ,
混合 这 食物 全部 向上 一起 和 濡 它 和 这 汤 ,

将所有食材混合在一起，并用汤汁拌匀。

[bʌt; bət][dəunt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wet] .
but don't have it too wet .
但 不 有 它 也 湿的 .

但不要太湿。

[steɪl] [bred] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] - [ɪm] [ðæn; ðən] [freʃ] [bred] .
Stale bread is better for ' em than fresh bread .
陈旧 面包 是 更好的 为了 - 呃 比 新鲜的 面包 .

隔夜面包比新鲜面包更适合他们。

['nevər] [gɪv] - [ɪm] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['ræbɪt] [boʊnz] [ðæt] [meɪ] ['splɪntər] [ænd; ənd]['ɪndʒər] - [ɪm] [ˌɪn'saɪd] .
Never give ' em chicken or rabbit bones that may splinter and injure ' em inside .
绝不 给 - 呃 鸡 或者 兔子 骨头 那 可能 碎片 和 损伤 - 呃 里面 .

千万不要给它们吃鸡骨头或兔骨头，因为骨头可能会碎裂，伤到它们的内脏。

[dəunt] [gɪv] [tuː] [mʌtʃ] [pɔːrk][ɔːr][fæt][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
Don't give too much pork or fat of any kind .
不 给 也 很多 猪肉 或者 胖的 的 任何 种类 .

不要给太多猪肉或任何种类的脂肪。

[dəunt] [gɪv] - [ɪm] [mʌtʃ] ['kændi][ɔːr] [swiːt] [stʌf] .
Don't give ' em much candy or sweet stuff .
不 给 - 呃 很多 糖果 或者 甜的 东西 .

不要给他们太多糖果或甜食。

[sʌm; səm][foʊks] [beɪk] [bred] [ɔːr] [keɪks] ['speʃəli] [fɔːr; fər][dɔːgz] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ,
Some folks bake bread or cakes specially for dogs , but if you do that ,
一些 各位 烤 面包 或者 蛋糕 特别 为了 狗 , 但 如果 你 做 那 ,

有些人会专门为狗烤面包或蛋糕，但如果你这样做，

[dəunt][juːz] [mʌtʃ] [kɔːrn] [miːl] .
don't use much corn meal .
不 使用 很多 玉米 一顿饭 .

不要用太多玉米粉。

[its] [tuː] ['hiːtɪn] - [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [its] [æpt][tuː; tə] [kɔːz] [skɪn] ['trʌb(ə)l] .
It's too heatin ' in summer and it's apt to cause skin trouble .
它是 也 加热 - 在 夏天 和 它是 易于 到 原因 皮肤 麻烦 .

夏天太热，容易引起皮肤问题。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [laɪk] [beɪkt] [biːnz] , [ɔːr] [swiːt] [kɔːrn] , [ɔːr] [raɪs] ,
If anything seems to disagree with ' em , like baked beans , or sweet corn , or rice ,
如果 任何事物 似乎 到 不同意 和 - 呃 , 喜欢 烘焙 豆子 , 或者 甜的 玉米 , 或者 米 ,

如果有什么食物让他们不舒服，比如烤豆、甜玉米或米饭，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] . -
cut it out ; you can tell . 55
切 它 出去 ; 你 能 告诉 . -

别这样了，你看得出来。55

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['plenti] [ʌv; əv] [kliːn] , [freʃ] ['wɔːtər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Last of all , always keep plenty of clean , fresh water where they can get it .
最后的 的 全部 , 总是 保持 很多 的 干净的 , 新鲜的 水 在哪里 他们 能 得到 它 .

最后，务必在它们能够取到的地方提供充足的干净饮用水。

[ə; eɪ] ['θɜːrsti] [dɔːg] [ɪz] ['nevər] ['hæpi] .
A thirsty dog is never happy .
一个 渴 狗 是 绝不 快乐的 .

口渴的狗永远不会快乐。

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] [bɔɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][sæm] ['bʌmpəs] [frʌm; frəm] [taɪm]
" These and other instructions the boys obtained from Sam Bumpus from time
" 这些 和 其他 指示 这 男孩们 获得 从 山姆 邦布斯 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] ,
to time ,
到 时间 ,

“这些以及男孩们不时从萨姆·邦普斯那里得到的其他指示，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][dɔːgz] ['groʊɪŋ]
and as the days went by they were pleased to see their dogs growing
和 作为 这 天 去 经过 他们 是 高兴 到 看 他们的 狗 生长
[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] .
bigger and stronger .
大 和 更强 .

随着日子一天天过去，他们很高兴地看到自己的狗狗们越长越大、越强壮。

['sloʊli] , [tuː] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðer; ðər]
Slowly , too , they began to learn the meaning of things and to obey their
缓慢地 , 也 , 他们 开始 到 学习 这 意义 的 事物 和 到 服从 他们的
['mæstərz] - ['vɔɪsɪz] .
masters ' voices .
大师 - 声音 .

他们也慢慢地开始明白事物的意义，并服从主人的命令。

['reɪzɪŋ] [dɔːgz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk]
Raising dogs proved to be the most fascinating thing that Ernest and Jack
提高 狗 已证实 到 是 这 最多 迷人 事物 那 欧内斯特 和 杰克
['(h)wipl] [hæd; həd] ['evər] [ˌʌndər'teɪkən] .
Whipple had ever undertaken .
惠普尔 有 曾经 已 .

事实证明，养狗是欧内斯特和杰克·惠普尔做过的最有趣的事情。

[baɪ] ['februeri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ]
By February they were very proud of their charges and anxious to show
经过 二月 他们 是 非常 自豪的 的 他们的 收费 和 焦虑的 到 展示
[ðem; ðəm] [ɔːf] .
them off .
他们 离开 .

到了二月份，他们对自己负责的项目感到非常自豪，并急于向大家展示。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] ['welkəmd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wʌn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['hæri] ['bɑːrtn] , [ə; eɪ]
Consequently they welcomed a visit one Saturday morning from Harry Barton , a
最后 他们 欢迎 一个 访问 一 周六 早晨 从 哈里 巴顿 , 一个
[tʃʌm] [ʌv; əv] [ðerz] .
chum of theirs .
密友 的 他们的 .

因此，在一个星期六的上午，他们欣然接受了好友哈里·巴顿的来访。

['hæri] [ə'pɪrd] [ˌʌnə'naʊnst] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz][bɪg] , [baʊ; boʊ] - [legd] ['ɪŋglɪʃ]
Harry appeared unannounced and accompanied by his big , bow - legged English
哈里 出现 未事先宣布的 和 伴随 经过 他的 大的 , 弓 - 腿 英语
['bʊldɔːg] , [maɪk] .
bulldog , Mike .
斗牛犬 , 麦克风 .

哈利不请自来，身边还带着他那只体型庞大、罗圈腿的英国斗牛犬迈克。

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,
He went directly to the barn ,
他 去 直接地 到 这 谷仓 ,

他径直去了谷仓，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['(h)wipl] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz] , [ænd; ənd]
from which issued the voices of the Whipple boys and their dogs , and
从 哪个 发布 这 声音 的 这 惠普尔 男孩们 和 他们的 狗 , 和
['entərd] [roʊm] .
entered Rome .
进入 罗马 .

从那里传来惠普尔兄弟和他们的狗的声音，然后进入了罗马。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [maɪk] ['stɑːrtld] [dʒæk] ,
The unexpected appearance of Mike startled Jack ,
这 意外 外貌 的 麦克风 惊慌 杰克 ,

迈克的突然出现吓了杰克一跳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] ['riːməs] ['heɪstɪli] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [prə'tektɪŋ] [ɑːrmz] .
and he picked Remus hastily up and held him in protecting arms .
和 他 挑选 雷穆斯 草草 向上 和 握住 他 在 保护 武器 .

他急忙抱起雷穆斯，将他搂在怀里保护起来。

[bʌt; bət] ['hæri] ['oʊnli] [læft] .
But Harry only laughed .
但 哈里 仅有的 笑了 .

但哈利只是笑了笑。

" [wʌt] [juː; jʊ] - [freɪd] [ʌv; əv] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
" What you ' fraid of ? " he inquired .
" 什么 你 - 害怕 的 ? " 他 询问 .

“你害怕什么？”他问道。

" [maɪk] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .
" Mike wouldn't hurt a kitten .
" 麦克风 不会 伤害 一个 小猫 .

“迈克连小猫都不会伤害。”

[hiː; hi] [lʊks] [ˈʌgli] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [sker] [træmps] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [bɪt] [ˈeniθɪŋ] .
He looks ugly and that's what scares tramps away , but he never bit anything .
他 看起来 丑陋的 和 那就是 什么 惊吓 流浪汉 离开 , 但 他 绝不 少量 任何事物 .

他长相丑陋，这吓跑了流浪汉，但他从来没有咬过任何东西。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [wɔːk] [ɔːl] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] . "
You ought to see the baby walk all over him . "
你 应该 到 看 这 婴儿 走 全部 超过 他 . "

你真该看看那婴儿是怎么在他身上走来走去的。

" [kʌm] [ɑːn] [ɪn] , [ðen] , " [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈɜːrnɪst] .
" Come on in , then , " invited Ernest .
" 来 在 在 , 然后 , " 受邀 欧内斯特 .

“那就进来吧，”欧内斯特邀请道。

[maɪk] [went] [ˈsloʊli] [ʌp] [tuː; tə] [ˈrɔmjuləs] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ˈnɔɪzɪli] .
Mike went slowly up to Romulus and sniffed at him noisily .
麦克风 去 缓慢地 向上 到 罗穆卢斯 和 嗅了嗅 在 他 喧闹地 .

迈克慢慢走到罗穆卢斯跟前，大声地嗅了嗅他。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [ˈpʌpi] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] finding56
At first the puppy was frightened , but finding56
在 第一的 这 小狗 曾是 害怕 , 但 finding56

起初小狗很害怕，但发现56

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈtækt] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈpleɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [lʌn(d)ʒ] [æt; ət] [ðə; ði]
that he was not attacked he made one or two playful little lunges at the
那 他 曾是 不是 遭到攻击 他 制成 一 或者 二 顽皮的 小的 弓步 在 这
[ˈbʊldɔːg] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ɔːf] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ˈʃrɪlli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
bulldog and then stood off and barked shrilly at him ,
斗牛犬 和 然后 站立 离开 和 吠叫 尖锐地 在 他 ,

他没有受到攻击，只是顽皮地朝斗牛犬扑了一两下，然后退后一步，对着它发出尖锐的吠叫。

[ˈriːməs] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ænd; ənd] [ˈstrʌglɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [daʊn] .
Remus joining in the chorus and struggling to be set down .
雷穆斯 加入 在 这 合唱 和 挣扎 到 是 放 向下 .

雷穆斯也加入了合唱，并且挣扎着不肯被放下。

" [ðeɪv] [gɑːt] [spʌŋk] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] , [ˈpraʊdli] .
" They've got spunk , all right , " said Ernest , proudly .
" 他们有 得到 胆量 , 全部 正确的 , " 说 欧内斯特 , 自豪地 .

“他们确实很有胆量，”欧内斯特自豪地说。

[maɪk] [snɪft] [æt; ət] [ˈriːməs] [ˈɔːlsoʊ] , [ðen] [jɔːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔːrd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [weɪ] ,
Mike sniffed at Remus also , then yawned in a bored sort of way ,
麦克风 嗅了嗅 在 雷穆斯 还 , 然后 打哈欠 在 一个 无聊的 种类 的 方式 ,

迈克也朝莱姆斯嗅了嗅，然后无聊地打了个哈欠。

[ˈwɔdld] [aʊt] [ʌv; əv] [roʊm] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] [fərˈbædˌfərˈbeɪd] [hɪz; ɪz]
waddled out of Rome as though his years and dignity forbade his
摇摇摆摆 出去 的 罗马 作为 尽管 他的 年 和 尊严 禁止 他的
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfrɪvələs] [ˈkʌmpəni] ,
association with such frivolous company ,
协会 和 这样的 轻浮 公司 ,

他蹒跚地走出罗马，仿佛他的年龄和尊严不允许他与这种轻浮之辈为伍。

[ænd; ənd] [θʌmpt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] .
and thumped down on the floor outside .
和 猛击 向下 在 这 地面 外部 .

然后重重地摔在了外面的地板上。

[ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [læft] .
All three boys laughed .
全部 三 男孩们 笑了 .

三个男孩都笑了。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] ?
" Well , what do you think of ' em ?
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 - 呃 ?

“那么，你觉得他们怎么样？”

" ['ɜːrnɪst] [æskt] ['prez(ə)ntli] .
" Ernest asked presently .
" 欧内斯特 问 目前 .

欧内斯特随即问道。

" [sʌm; səm][dɔːgz] , [eɪ] ? " -
" Some dogs , eh ? " 57
" 一些 狗 , 嗯 ? " -

“有些狗，是吧？”57

" [oʊ] , [ðeɪl] ['prɑːbli] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] , " [sed] ['hæri] ,
" Oh , they'll prob'ly be all right when they grow up , " said Harry ,
" 哦 , 他们会 大概 是 全部 正确的 什么时候 他们 生长 向上 , " 说 哈里 ,

“哦，他们长大后应该就没事了，”哈利说。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːd] [tuː] [mʌtʃ] .
unwilling to concede too much .
不情愿 到 承认 也 很多 .

不愿做出太多让步。

" [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ][lɑːt] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [maɪk] . "
" They'll have to grow a lot , though , before they know as much as Mike . "
" 他们会 有 到 生长 一个 很多 , 尽管 , 前 他们 知道 作为 很多 作为 麦克风 . "

“不过，他们还需要成长很多，才能像迈克那样懂得多。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʊldɔːg] [kɑːnt] [hʌnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['setər] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ,
" But a bulldog can't hunt like a setter , " said Ernest ,
" 但 一个 斗牛犬 不能 打猎 喜欢 一个 塞特 , " 说 欧内斯特 ,

“但是斗牛犬的狩猎能力不如塞特犬，”欧内斯特说。

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːd] .
flying to the defense of his breed .
飞行 到 这 防御 的 他的 品种 .

挺身而出，捍卫自己的族群。

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [hʌnt] ? " [di'mɑːndid] ['hæri] .
" Who wants to hunt ? " demanded Harry .
" WHO 想要 到 打猎 ? " 要求 哈里 .

“谁想去打猎？”哈利问道。

" ['hʌntɪŋ] ['iznt] [ɔːl][ə; eɪ] ['dɔgz] [fɔːr; fər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Hunting isn't all a dog's for , is it ?
" 打猎 不是 全部 一个 狗的 为了 , 是 它 ?

“狗的用途不只是打猎，对吧？”

[ə; eɪ] ['bʊlˌdɔgz] [ə; eɪ] ['betər] ['wɑːtʃdɔːg] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['setər] .
A bulldog's a better watchdog than a setter .
一个 斗牛犬的 一个 更好的 监督机构 比 一个 塞特 .

斗牛犬比塞特犬更适合看家护院。

" ['ɜːrnɪst] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][ɔːr][nɑːt] , [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Ernest , not knowing whether this was so or not , made no reply .
" 欧内斯特 , 不是 会心 无论 这 曾是 所以 或者 不是 , 制成 不 回复 .

欧内斯特不知道事情是否如此，所以没有回答。

"	[bʌt; bət]	[ɑːnt]	[ðeɪ]	['kʌnɪŋ]	,	['hæri]	?	"	[æskt]	[dʒæk]	.
"	**But**	**aren't**	**they**	**cunning**	**,**	**Harry**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**.**
"	但	不是	他们	狡猾	,	哈里	?	"	问	杰克	.

“可是他们不是很狡猾吗，哈利？”杰克问道。

"	[oʊ]	,	[ʃʊr]	,	[ðeə(r)]	['kʌnɪŋ]	,	"	[sed]	['hæri]	,	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[skɔːrd]	[hɪz; ɪz]	[pɔɪnt]	.
"	**Oh**	**,**	**sure**	**,**	**they're**	**cunning**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**	**satisfied**	**that**	**he**	**had**	**scored**	**his**	**point**	**.**
"	哦	,	当然	,	它们是	狡猾	,	"	说	哈里	,	使满意	那	他	有	得分	他的	观点	.

“哦，当然，他们很狡猾，”哈利说道，他很满意自己已经证明了自己的观点。

"	[kæn; kən]	[ðeɪ]	[ʃeɪk]	[hændz]	[jet]	?	"
"	**Can**	**they**	**shake**	**hands**	**yet**	**?**	**"**
"	能	他们	摇	双手	然而	?	"

他们现在可以握手了吗？

"	[nɑːt]	[jet]	,	"	[sed]	[dʒæk]	.
"	**Not**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	不是	然而	,	"	说	杰克	.

“还没呢，”杰克说。

"	[maɪk]	[kæn; kən]	[ʃeɪk]	[hændz]	,	"	[sed]	['hæri]	,	"	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ðə; ði]	[meɪl]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['poʊstmən] ,
"	**Mike**	**can**	**shake**	**hands**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**	**"**	**and**	**take**	**the**	**mail**	**from**	**the**	**postman ,**
"	麦克风	能	摇	双手	,	"	说	哈里	,	"	和	拿	这	邮件	从	这	邮差 ,

“迈克会握手，”哈里说，“还会从邮递员手中接过邮件。”

[ænd; ənd]	[duː]	[lɑːts]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	.	"
and	**do**	**lots**	**of**	**things**	**.**	**"**
和	做	很多	的	事物	.	"

做很多事情。”

"	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kɑːnt]	[hʌnt]	,	"	[ɪn'sɪstɪd]	['ɜːrnɪst]	,	[rɪ'tɜːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	.
"	**But**	**he**	**can't**	**hunt**	**,**	**"**	**insisted**	**Ernest**	**,**	**returning**	**to**	**the**	**attack**	**.**
"	但	他	不能	打猎	,	"	坚持	欧内斯特	,	返回	到	这	攻击	.

“但他不会打猎，”欧内斯特坚持道，继续攻击。

"	[aɪ'd]	['ræðər]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['bʊldɔːg]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['setər]	,	['eni]	[deɪ]	,	"	[sed]	['hæri]	.
"	**I'd**	**rather**	**have**	**a**	**bulldog**	**than**	**a**	**setter**	**,**	**any**	**day**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	ID	相当	有	一个	斗牛犬	比	一个	塞特	,	任何	天	,	"	说	哈里	.

“我宁愿养斗牛犬也不要塞特犬，任何时候都一样。”哈里说。

"	[waɪ]	,	[ðə; ði]	['bʊldɔːg]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[best]	[kaɪndz]	[ʌv; əv]	[dɔːgz]	.
"	**Why**	**,**	**the**	**bulldog**	**is**	**one**	**of**	**the**	**best**	**kinds**	**of**	**dogs**	**.**
"	为什么	,	这	斗牛犬	是	一	的	这	最好的	种类	的	狗	.

“为什么呢？斗牛犬是最好的犬种之一。”

[its]	[æn; ən]	['oʊldər]	[kaɪnd]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['setər]	.
It's	**an**	**older**	**kind**	**than**	**the**	**setter**	**.**
它是	一个	老	种类	比	这	塞特	.

它比塞特犬的品种更古老。

[ðeɪ]	[juːst]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	[fɔːr; fər]	['faɪtɪŋ]	['bʊlz]	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	.
They	**used**	**them**	**in**	**England**	**for**	**fighting**	**bulls**	**hundreds**	**of**	**years**	**ago**	**.**
他们	用过的	他们	在	英格兰	为了	斗争	公牛	数百	的	年	前	.

几百年前，英国人就用它们来斗牛。

[ə; eɪ]	['bʊldɔːg]	[ɪz]	[breɪv]	[ænd; ənd]	['feɪθf(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stɪks]	[tuː; tə]	[θɪŋz]	.
A	**bulldog**	**is**	**brave**	**and**	**faithful**	**,**	**and**	**he**	**sticks**	**to**	**things**	**.**
一个	斗牛犬	是	勇敢的	和	忠实	,	和	他	棍子	到	事物	.

斗牛犬勇敢忠诚，而且非常执着。

[hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] ['flaɪəweɪ] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] . " -
He isn't a flyaway kind of a dog . " 58
他 不是 一个 飞散 种类 的 一个 狗 . " -
他不是那种容易飞走的狗。”58

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [soʊ] ['hoʊmli] , " ['ɔbdʒiktid] [dʒæk] , ['glænsɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [maɪk] .
" But they're so homely , " objected Jack , glancing out at Mike .
" 但 它们是 所以 家常的 , " 反对 杰克 , 瞥了一眼 出去 在 麦克风 .
“可是它们看起来太普通了,”杰克说着，瞥了一眼迈克。

" [hoʊ] , " [kraɪd] ['hæri] , " [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['bʊldɔːg] ?
" Ho , " cried Harry , " who ever heard of a pretty bulldog ?
" 何 , " 哭 哈里 , " WHO 曾经 听到 的 一个 漂亮的 斗牛犬 ?
“嚯,”哈利喊道，“谁听说过漂亮的斗牛犬？”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] - [ɪm] ['prɪti] .
We don't want ' em pretty .
我们 不 想 - 呃 漂亮的 .
我们并不想要漂亮的。

['maɪks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊldɔːg] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [θɪk] - [set] , ['mʌskjələr] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] [tʃest] ,
Mike's just like a bulldog ought to be , thick - set , muscular , with wide chest ,
迈克的 只是 喜欢 一个 斗牛犬 应该 到 是 , 厚的 - 放 , 肌肉发达的 , 和 宽的 胸部 ,
['elbəuz] [set] [fɑːr][ə'pɑːrt] ,
elbows set far apart ,
肘部 放 远的 除 ,
迈克就像一只斗牛犬该有的样子：体格健壮，肌肉发达，胸膛宽阔，双肘分开很宽。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'ʃɑːt] [dʒɔː] .
and undershot jaw .
和 下射 颚 .
下颌突出。

[siː] ?
See ?
看 ?
看?

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,
" It sounded very much as though he were reading it out of a book ,
" 它 听起来 非常 很多 作为 尽管 他 是 阅读 它 出去 的 一个 书 ,
“听起来他就像在照着书念一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪm'prest] .
and the other boys were much impressed .
和 这 其他 男孩们 是 很多 印象深刻 .
其他男孩都印象深刻。

['ɜːrnɪst] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [wer] ['hæri] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][dɔːg] [lɔːr] .
Ernest found himself wondering where Harry had picked up his dog lore .
欧内斯特 成立 他自己 好奇 在哪里 哈里 有 挑选 向上 他的 狗 知识 .
欧内斯特不禁好奇，哈利是从哪里学来的这些关于狗的知识。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['setəz] ? " [di'mɑːndid] ['hæri] .
" What do you know about setters ? " demanded Harry .
" 什么 做 你 知道 关于 二传手 ? " 要求 哈里 .
“你对二传手了解多少？”哈利质问道。

['ɜːrnɪst] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['wɪzdəm] , [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Ernest , in the face of superior wisdom , admitted that he didn't know very much .
欧内斯特 , 在 这 脸 的 优越的 智慧 , 承认 那 他 没有 知道 非常 很多 .
面对更胜一筹的智慧，欧内斯特承认自己懂得不多。

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , " [sed] ['hæri] .
" Well , you ought to , " said Harry .
" 出色地 , 你 应该 到 , " 说 哈里 .

“嗯，你应该这么做，”哈利说。

" [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɔːgz] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "
" What's the use of having dogs if you don't know all about them ? "
" 是什么 这 使用 的 拥有 狗 如果 你 不 知道 全部 关于 他们 ? "

“如果你对狗一无所知，养狗有什么用呢？”

" [sæm] ['bʌmpəs] [hæz; həz] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] , " [sed]
" Sam Bumpus has told us a good deal about training and hunting , " said
" 山姆 邦布斯 有 讲述 我们 一个 好的 交易 关于 训练 和 打猎 , " 说
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克说：“萨姆·邦普斯告诉我们很多关于训练和狩猎的知识。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [briːd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ænd; ənd] [ɔːl]
" Yes , but what do you know about the breed , where it came from and all
" 是的 , 但 什么 做 你 知道 关于 这 品种 , 在哪里 它 来了 从 和 全部
[ðæt] ?
that ?
那 ?

“是的，但是你对这个品种了解多少呢？比如它的起源等等？”

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ? "
Do you want to find out ? "
做 你 想 到 寻找 出去 ? "

你想知道吗？

" [ʃʊr] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" Sure , " said Ernest .
" 当然 , " 说 欧内斯特 .

“当然，”欧内斯特说。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['hæri] .
" Well , I'll tell you where you can find out , " said Harry .
" 出色地 , 患病的 告诉 你 在哪里 你 能 寻找 出去 , " 说 哈里 .

“好吧，我会告诉你去哪里能找到答案，”哈利说。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] [dɔːgz] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [aɪ]
" I know a man that knows more about dogs than anybody else in the world , I
" 我 知道 一个 男人 那 知道 更多的 关于 狗 比 任何人 别的 在 这 世界 , 我
[ges] . "
guess . "
猜测 . "

“我认识一个人，我想他比世界上任何人都更了解狗。”

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] ? " [di'mɑːndid] ['ɜːrnɪst] . -
" Who is he ? " demanded Ernest . 59
" WHO 是 他 ? " 要求 欧内斯特 . -

“他是谁？”欧内斯特问道。59

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪloʊˌdeɪl] ['kɛnəlz] ? " [æskt] ['hæri] .
" Did you ever hear of the Willowdale Kennels ? " asked Harry .
" 做过 你 曾经 听到 的 这 柳树谷 犬舍 ? " 问 哈里 .

“你听说过柳树谷犬舍吗？”哈利问道。

['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] .
Ernest was forced to admit that he had not .
欧内斯特 曾是 强制 到 承认 那 他 有 不是 .

欧内斯特被迫承认他没有。

" [wel] , [ðeə(r)] ['oʊvər][æt; ət] - , " [sed] ['hæri] .
" Well , they're over at Thornboro , " said Harry .
" 出色地 , 它们是 超过 在 - , " 说 哈里 .

“他们在索恩伯勒那边,”哈利说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['twenti] - [eɪt] [dɔːgz][ðer; ðər] .
" They have twenty - eight dogs there .
" 他们 有 二十 - 八 狗 那里 .

“他们那里养了二十八条狗。”

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [oʊnz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ðæt] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][tɑːm] ['poʊltɪs] .
Mr . Hartshorn owns them , but the man that takes care of them is Tom Poultice .
先生 . 哈特肖恩 拥有 他们 , 但 这 男人 那 需要 关心 的 他们 是 汤姆 药膏 .

这些房子是哈特肖恩先生的，但负责照看它们的是汤姆·波尔蒂斯。

['hiːz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kɛnəlz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌns] .
He's an Englishman , and he used to have charge of kennels in England once .
他是 一个 英国人 , 和 他 用过的 到 有 收费 的 犬舍 在 英格兰 一次 .

他是英国人，曾经在英国负责犬舍的管理工作。

[hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['kɔliz] [ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][dɔːgz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] . "
He knows all about collies and greyhounds and — and every kind of dogs there are . "
他 知道 全部 关于 柯利犬 和 灵缇犬 和 — 和 每一个 种类 的 狗 那里 是 . "

他精通柯利犬、格雷伊猎犬以及——所有种类的狗。”

" [aɪ][bet][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['setəz] [ænd; ənd] ['pɔɪntərz] [ðæn; ðən][sæm] ['bʌmpəs] [dʌz] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ,
" I bet he doesn't know more about setters and pointers than Sam Bumpus does , " said Ernest ,
" 我 赌注 他 不 知道 更多的 关于 二传手 和 指针 比 山姆 邦布斯 做 , " 说 欧内斯特 ,

“我敢打赌，他对二传手和指示球手的了解肯定不如萨姆·邦普斯,”欧内斯特说道。

['lɔɪəli] .
loyally .
忠诚地 .

忠诚地。

" [bet] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hiː; hi] [dʌz] , " [sed] ['hæri] .
" Bet you a hundred dollars he does , " said Harry .
" 赌注 你 一个 百 美元 他 做 , " 说 哈里 .

“我敢打赌一百美元，他肯定会这么做,”哈利说。

" [bet] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hiː; hi] ['dʌznt] .
" Bet you a thousand he doesn't .
" 赌注 你 一个 千 他 不 .

我敢打赌他不会。

" [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [beɪd] [fer] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,
" The bidding bade fair to be unlimited ,
" 这 投标 巴德 公平的 到 是 无限 ,

竞标金额应该没有上限。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['bɪljənz] [ænd; ənd] ['trɪljənz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn] , ['hæri] [dɪ'sɪstid] .
and though the millions and billions and trillions remained to be called upon , Harry desisted .
和 尽管 这 百万 和 数十亿 和 万亿 剩余 到 是 称为 之上 , 哈里 停止 .

尽管还有数以百万计、数十亿计、数万亿计的资金需要动用，但哈里还是放弃了。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [sed] [hiː; hi] .
" Tell you what I'll do , " said he .
" 告诉 你 什么 患病的 做 , " 说 他 .

“我告诉你我会怎么做,”他说。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
" I'll take you over there and then you can see for yourselves .
" 患病的 拿 你 超过 那里 和 然后 你 能 看 为了 你们自己 .

“我带你们过去，你们自己看看。”

" ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['prɑːmptli] [fər'gɑːt][ðer; ðər] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪð; wɪθ] ['hæri] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
" Ernest and Jack promptly forgot their controversy with Harry and accepted his proposal with animation .
" 欧内斯特 和 杰克 及时 忘了 他们的 争议 和 哈里 和 公认 他的 提议 和 动画片 .

“欧内斯特和杰克很快就忘记了他们与哈里之间的争论，欣然接受了他的求婚。”

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ɔːl] [ðoʊz] [dɔːgz] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" And can we see all those dogs ? " asked Ernest .
" 和 能 我们 看 全部 那些 狗 ? " 问 欧内斯特 .

“我们可以看看那些狗吗？”欧内斯特问道。

" [ʃʊr] , " [sed] ['hæri] .
" Sure , " said Harry .
" 当然 , " 说 哈里 .

“当然,”哈利说。

" [haʊ] ['meni] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ? "
" How many did you say there were ? "
" 如何 许多 做过 你 说 那里 是 ? "

“你说有多少人？”

" ['twenti] - [fɔːr] [bɪ'saɪdz] [fɔːr] ['pʌpiz] . "
" Twenty - four besides four puppies . "
" 二十 - 四 除了 四 小狗 . "

“除了四只小狗，还有二十四只。”

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

呼！

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" Jack exclaimed .
" 杰克 惊呼 .

杰克惊呼道。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] . -
" When can we go ? " asked Ernest . 60
" 什么时候 能 我们 去 ? " 问 欧内斯特 . -

“我们什么时候可以走？”欧内斯特问道。60

" [waɪ] , [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
" Why , this afternoon , if you want to .
" 为什么 , 这 下午 , 如果 你 想 到 .

“如果你愿意的话，今天下午就可以。”

[its] ['oʊvər] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] - , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][ˌtuː'tuː] :
It's over five miles to Thornboro , but we can take the 2 :
它是 超过 五 英里 到 - , 但 我们 能 拿 这 2 :

到索恩伯勒有五英里多，但我们可以走 2 路：

- [treɪn] [ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər][ɪn][noʊ] [taɪm] .
10 train and be there in no time .
- 火车 和 是 那里 在 不 时间 .

乘坐10趟火车，很快就能到达。

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [baɪ][maɪ] [haʊs] ['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] , " [sed] ['hæri] .
You come along by my house after dinner and whistle , " said Harry .
你 来 沿着 经过 我的 房子 后 晚餐 和 哨 , " 说 哈里 .

“晚饭后你到我家来，然后吹口哨,”哈利说。

" ['bʊli] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ,
" Bully , " said Ernest ,
" 欺负 , " 说 欧内斯特 ,

“恶霸,”欧内斯特说。

[ænd; ənd] ['hæri] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['dʒɔːntɪli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][oʊld] [maɪk]
and Harry turned and walked jauntily out of the stable with old Mike
和 哈里 转向 和 步行 轻快地 出去 的 这 稳定的 和 老的 麦克风
['lʌmbərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] . -
lumbering at his heels . 61
伐木 在 他的 高跟鞋 . -

哈利转身，轻快地走出马厩，老迈克笨拙地跟在他身后。[61]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['wɪloʊˌdeɪl] ['kɛnəlz]
THE WILLOWDALE KENNELS
这 柳树谷 犬舍

柳谷犬舍

[æz; əz] ['hæri] ['bɑːrtn] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə]
As Harry Barton had said , it was only a short run on the train to
作为 哈里 巴顿 有 说 , 它 曾是 仅有的 一个 短的 跑步 在 这 火车 到
- .
Thornboro .
- .

正如哈里·巴顿所说，乘火车到索恩伯勒的路程很短。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ˌdɪsem'bɑːkt] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] , ['mʌdi]
The three boys disembarked at the station and walked up a winding , muddy
这 三 男孩们 下船 在 这 车站 和 步行 向上 一个 绕线 , 浑
[roʊd] ,
road ,
路 ,

三个男孩在车站下了车，沿着一条蜿蜒泥泞的道路向上走去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['meltɪŋ] [fæst] .
for the sun was gathering strength and the snow had been melting fast .
为了 这 太阳 曾是 采集 力量 和 这 雪 有 到过 融化 快速地 .

因为太阳越来越强，积雪也融化得很快。

[ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] [leɪ] [braʊn] [ænd; ənd][draɪ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] .
The fields and hillsides lay brown and dry , but not uninviting .
这 字段 和 山坡 躺 棕色的 和 干燥 , 但 不是 不吸引人 .

田野和山坡一片枯黄干燥，但并不令人生畏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwest] .
It was a glorious day to be out of doors , especially upon such a quest .
它 曾是 一个 辉煌 天 到 是 出去 的 门 , 尤其 之上 这样的 一个 寻求 .

在这样的探险之旅中，外出活动真是太棒了。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][æn; ən] ['entrəns] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪvɪt] [hedʒ] [ænd; ənd] [pæst] [ʌp][ə; eɪ]
They came at length to an entrance in a privet hedge and passed up a
他们 来了 在 长度 到 一个 入口 在 一个 私生子 对冲 和 通过了 向上 一个
[lɔːŋ] ['draɪvweɪ] [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l] [triːz] [ə'lɔːŋ] [bəuθ] [saɪdz] .
long driveway with maple trees along both sides .
长的 车道 和 枫 树木 沿着 两个都 侧面 .

他们最终来到一处女贞树篱的入口，沿着两旁种满枫树的长车道向上走去。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brɪk] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [piləs] [ə'lɔːŋ]
At the end of it they could see a large brick house with white pillars along
在 这 结尾 的 它 他们 可以 看 一个 大的 砖 房子 和 白色的 柱子 沿着
[ðə; ði] [frʌnt] .
the front .
这 正面 .

在尽头，他们可以看到一座大型砖房，正面有白色的柱子。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" My , but this is a big place , " said Ernest .
" 我的 , 但 这 是 一个 大的 地方 , " 说 欧内斯特 .

“我的天，这里真大啊，”欧内斯特说。

" [ʃʊr] , " [sed] ['hæri] .
" Sure , " said Harry .
" 当然 , " 说 哈里 .

“当然，”哈利说。

" ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
" Mr . Hartshorn is a rich man .
" 先生 . 哈特肖恩 是 一个 富有的 男人 .

哈特肖恩先生是个富翁。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] ,
If he wasn't ,
如果 他 不是 ,

如果他不是，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [spoʊ̯z] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [soʊ] ['meni] [dɔːgz][ænd; ənd]['haɪər][ə; eɪ][mæn][dʒʌst][tuː; tə]
how do you s'pose he could keep so many dogs and hire a man just to
如何 做 你 假设 他 可以 保持 所以 许多 狗 和 聘请 一个 男人 只是 到
[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
take care of them ? "
拿 关心 的 他们 ? "

你觉得他怎么能养这么多狗，还能雇个人专门照顾它们呢?

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ? " [in'kwaiəd] [dʒæk] ,
" What does he do with so many ? " inquired Jack ,
" 什么 做 他 做 和 所以 许多 ? " 询问 杰克 ,

“他把这么多人都怎么处理呢？”杰克问道。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][wʌn] [smɔːl] ['pʌpi] [siːmd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
to whom the care of one small puppy seemed a considerable responsibility .
到 谁 这 关心 的 一 小的 小狗 似乎 一个 大量 责任 .

在他看来，照顾一只小狗似乎是一项相当大的责任。

"	[oʊ]	,	[hiː; hi]	[ʃoʊz]	[ðem; ðəm]	,	"	[wʌz; wəz]	['hɛriːz]	['sʌmwʌt]	[veɪg]	[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]	.
"	**Oh**	**,**	**he**	**shows**	**them**	**,**	**"**	**was**	**Harry's**	**somewhat**	**vague**	**explanation**	**.**
"	哦	,	他	演出	他们	,	"	曾是	哈利的	有些	模糊的	解释	.

“哦，他会给他们看的，”哈利含糊其辞地解释道。

"	[hiː; hi]	[teɪks]	['praɪzɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	at62
"	**He**	**takes**	**prizes**	**with**	**them**	**at62**
"	他	需要	奖品	和	他们	at62

他与他们一起获得了62年的奖项

[dɔːg]	[ʃoʊz]	.
dog	**shows**	**.**
狗	演出	.

犬类表演。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɑːr; ər]	['tʃæmpiːənz]	.
Some	**of**	**them**	**are**	**champions**	**.**
一些	的	他们	是	冠军	.

他们当中有些人是冠军。

[hiː; hi]	[briːdz]	[ðem; ðəm]	,	[tuː]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[selz]	[ðə; ði]	['pʌpiz]	[hiː; hi]	['dʌznt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[kiːp]	.
He	**breeds**	**them**	**,**	**too**	**,**	**and**	**he**	**sells**	**the**	**puppies**	**he**	**doesn't**	**want**	**to**	**keep**	**.**
他	品种	他们	,	也	,	和	他	出售	这	小狗	他	不	想	到	保持	.

他自己也繁殖这些犬种，然后把不想留的小狗卖掉。

[aɪ]	[ges]	[hiː; hi]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌni]	[ðæt]	[wei]	.	"
I	**guess**	**he**	**makes**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**his**	**money**	**that**	**way**	**.**	**"**
我	猜测	他	制作	一个	好的	交易	的	他的	钱	那	方式	.	"

我猜他靠这个赚了不少钱。

"	[wʌt]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	[dɔːgz]	[ɑːr; ər]	[ðeɪ]	?	"	[æskt]	['ɜːrnɪst]	.
"	**What**	**kind**	**of**	**dogs**	**are**	**they**	**?**	**"**	**asked**	**Ernest**	**.**
"	什么	种类	的	狗	是	他们	?	"	问	欧内斯特	.

“它们是什么品种的狗？”欧内斯特问道。

"	['moʊstli]	['erdeɪl]	['teriːəz]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[bʊl]	['teriːəz]	,	"	[sed]	['hæri]	.
"	**Mostly**	**Airedale**	**terriers**	**and**	**white**	**bull**	**terriers**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	大多	艾尔代尔犬	梗犬	和	白色的	公牛	梗犬	,	"	说	哈里	.

“主要是艾尔谷梗和白色斗牛梗，”哈里说。

"	[nɑːt]	['kɑːmən]	[bʊl]	['teriːəz]	,	[laɪk]	[fræŋk]	-	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['faɪnɪst]	[kaɪnd]	,	[ɔːl]	[waɪt]	.
"	**Not**	**common**	**bull**	**terriers**	**,**	**like**	**Frank**	**Symonds's**	**,**	**but**	**the**	**finest**	**kind**	**,**	**all**	**white**	**.**
"	不是	常见的	公牛	梗犬	,	喜欢	坦率	-	,	但	这	最好的	种类	,	全部	白色的	.

“不是像弗兰克·西蒙兹养的那种普通的斗牛犬，而是最好的品种，通体雪白。”

"	[æz; əz]	[ðeɪ]	[nɪə]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
"	**As**	**they**	**neared**	**the**	**house**	**,**
"	作为	他们	接近	这	房子	,

“当他们靠近房子时，

['hæri]	[led]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[pæθ]	[θruː]	[ðə; ði]	['ʃrʌbəri]	[wɪtʃ]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[læst]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪr]	,
Harry	**led**	**them**	**into**	**a**	**path**	**through**	**the**	**shrubbery**	**which**	**brought**	**them**	**at**	**last**	**around**	**to**	**the**	**rear**	**,**
哈里	引领	他们	进入	一个	小路	通过	这	灌木	哪个	带来	他们	在	最后的	大约	到	这	后部	,

哈利领着他们沿着灌木丛中的一条小路，最终绕到了后方。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɡə'rɑːʒ] , [ə; eɪ] ['ɡriːnhaʊs] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
where there was a big stable and garage , a greenhouse , and some
在哪里 那里 曾是 一个 大的 稳定的 和 车库 ， 一个 温室 ， 和 一些
['ʌðər] ['bɪldɪŋz] .
other buildings .
其他 建筑物 .

那里有一个大马厩和车库、一个温室和其他一些建筑物。

" [ðæt] [lɔːŋ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['kɛnəlz] , " [sed] ['hæri] .
" That long low building is the kennels , " said Harry .
" 那 长的 低的 建筑 是 这 犬舍 , " 说 哈里 .

“那栋又长又低的建筑是犬舍，”哈利说。

" [ðə; ði][dɔːɡz][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [rʌnz] [aʊt] [bæk] , [aɪ][ɪk'spekt] , [ænd; ənd] ['prɑːbli] [tɑːm][ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] ,
" The dogs are in their runs out back , I expect , and prob'ly Tom is out there ,
" 这 狗 是 在 他们的 跑步 出去 后退 , 我 预计 , 和 大概 汤姆 是 出去 那里 ,
[tuː] . "
too . "
也 . "

“我估计狗狗们都在后面的狗舍里，汤姆可能也在那里。”

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , " [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] .
" Why ! " exclaimed Jack , " it's just like a house for people .
" 为什么 ! " 惊呼 杰克 , " 它是 只是 喜欢 一个 房子 为了 人们 .

“为什么！”杰克惊呼道，“这简直就像是人们的家一样。”

" [ðə; ði] ['wɪloʊˌdeɪl] ['ken(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ə'fer] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz]
" The Willowdale kennel house was indeed a more elaborate affair than the boys
" 这 柳树谷 狗窝 房子 曾是 的确 一个 更多的 精心制作的 事务 比 这 男孩们
[hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [dʒʌst][fɔːr; fər][dɔːɡz] .
had imagined could ever have been built just for dogs .
有 想象 可以 曾经 有 到过 建造 只是 为了 狗 .

“柳树谷犬舍确实比男孩们想象中为狗建造的犬舍要精致得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [roʊm] [ə'pɪr] ['veri] ['hʌmb(ə)l][ɪn] [kəm'pærɪsn] .
It made Rome appear very humble in comparison .
它 制成 罗马 出现 非常 谦逊的 在 比较 .

相比之下，罗马显得非常渺小。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [haʊs] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
It was a well - built house , long and low ,
它 曾是 一个 出色地 - 建造 房子 , 长的 和 低的 ,

那是一栋建造精良的房子，又长又低。

[wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
with windows all along the front and a door in the middle .
和 视窗 全部 沿着 这 正面 和 一个 门 在 这 中间 .

正面全是窗户，中间有一扇门。

['oʊvər] [ðɪs] [dɔːr] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['ɡeɪbl] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kjuːpələ][æt; ət]
Over this door was an ornamental gable and there was a cupola at
超过 这 门 曾是 一个 装饰 山墙 和 那里 曾是 一个 穹顶 在
[ðə; ði][tɑːp] .
the top .
这 顶部 .

这扇门上方是一个装饰性的山墙，顶部有一个圆顶。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] .
The whole was painted white .
这 所有的 曾是 绘 白色的 .

整个建筑都被漆成了白色。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
The boys passed around the end of the building ,
这 男孩们 通过了 大约 这 结尾 的 这 建筑 ,

男孩们绕着建筑物的尽头走了一圈，

[frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] dogs63
from behind which issued the voices of many dogs63
从 在后面 哪个 发布 这 声音 的 许多 dogs63

后面传来许多狗的叫声63

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [sɔː] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [jaːdz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['waɪər] ['fensɪŋ] .
which they presently saw running about in yards built of wire fencing .
哪个 他们 目前 锯 跑步 关于 在 码 建造 的 金属丝 击剑 .

他们现在看到这些动物在用铁丝网围起来的院子里四处奔跑。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [smuːð] [ænd; ənd] [pjʊr] [waɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['waɪəri] -
Some of the dogs were smooth and pure white and some were wiry -
一些 的 这 狗 是 光滑的 和 纯的 白色的 和 一些 是 细长的 -
['koʊtɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] — [tæn] [ɑːn] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [hed] [ænd; ənd]
coated and a rich black and tan — tan on the legs and head and
涂层 和 一个 富有的 黑色的 和 棕褐色 — 棕褐色 在 这 腿 和 头 和
[blæk] [ɔːr] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] ['grɪzl] [ɑːn] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['bɑːdi] .
black or a very dark grizzle on the neck and body .
黑色的 或者 一个 非常 黑暗的 灰色 在 这 脖子 和 身体 .

有些狗毛光滑，纯白色；有些狗毛粗糙，呈浓郁的黑褐色——腿和头部为褐色，脖子和身体为黑色或非常深的灰褐色。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['laɪvli] , ['æktɪv] [dɔːgz] ,
They all appeared to be very lively , active dogs ,
他们 全部 出现 到 是 非常 热闹 , 积极的 狗 ,

它们看起来都非常活泼好动。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] ['ræðər] [pʌg'neɪʃəsli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [wʌn]
and some of them seemed rather pugnaciously anxious to get at one
和 一些 的 他们 似乎 相当 好斗地 焦虑的 到 得到 在 一
[ə'nʌðər] [θruː] [ðə; ði] ['waɪər] [fensiz] .
another through the wire fences .
其他 通过 这 金属丝 栅栏 .

他们中的一些人似乎非常好斗，急于隔着铁丝网互相攻击。

" [ðeəz; ðəz] [tɑːm] , " [ə'naʊnst] ['hæri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪŋ]
" There's Tom , " announced Harry , and the other boys , following his pointing
" 有 汤姆 , " 宣布 哈里 , 和 这 其他 男孩们 , 下列的 他的 指向
['fɪŋgər] ,
finger ,
手指 ,

“汤姆在那儿，”哈利宣布道，其他男孩顺着他指的方向看去。

[əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [braʊn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['leðər] ['legɪŋz] [ə'pærəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mendɪŋ]
observed a man in brown clothes and leather leggings apparently engaged in mending
观察到 一个 男人 在 棕色的 衣服 和 皮革 绑腿 显然 已订婚的 在 修补
[ðə; ði] [fens] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌnz] .
the fence at the rear of one of the runs .
这 栅栏 在 这 后部 的 一 的 这 跑步 .

看到一名身穿棕色衣服和皮质紧身裤的男子似乎正在修补其中一个围栏后面的栅栏。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
As they approached he straightened up and came forward to meet them ,
作为 他们 接近 他 拉直 向上 和 来了 向前 到 见面 他们 ,

他们走近时，他直起身子，上前迎接他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [feɪs] .
with a little smile on his broad face .
和 一个 小的 微笑 在 他的 广阔 脸 .

他宽阔的脸上带着一丝微笑。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " - [er] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
" Well , " said he , " ' ere we are .
" 出色地 , " 说 他 , " - 埃雷 我们 是 .

“好了,”他说，“我们到了。”

[æn; ən] - - [oʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][tuː; tə] - [deɪ] ?
An ' ' ow's the little man to - day ?
一个 - - ow's 这 小的 男人 到 - 天 ?

今天小家伙怎么样了?

[æn; ən] - - [oʊz] [ðə; ði][dɔːg] [maɪk] ? "
An ' ' ow's the dog Mike ? "
一个 - - ow's 这 狗 麦克风 ? "

“那条狗迈克怎么样了？”

" ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['hæri] ,
" Pretty well , thank you , " said Harry ,
" 漂亮的 出色地 , 感谢 你 , " 说 哈里 ,

“还不错，谢谢。”哈利说。

[ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [mɔːr] [səb'duːd] [toʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] [tɔːrd] [dʒæk][ænd; ənd]
in a rather more subdued tone than he had been using toward Jack and
在 一个 相当 更多的 低沉的 语气 比 他 有 到过 使用 朝向 杰克 和
['ɜːrnɪst] .
Ernest .
欧内斯特 .

他的语气比他对杰克和欧内斯特时要低沉得多。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] , ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wɪpl] .
" These are my friends , Ernest and Jack Whipple .
" 这些 是 我的 朋友们 , 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 .

“这是我的朋友，厄内斯特和杰克·惠普尔。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][dɔːgz] .
They want to see your dogs .
他们 想 到 看 你的 狗 .

他们想看看你的狗。

" [tɑːm] ['poʊltɪs] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] ['kwɪzɪkli] .
" Tom Poultice regarded the newcomers quizzically .
" 汤姆 药膏 认为 这 新来者 疑惑地 .

汤姆·波尔蒂斯疑惑地看着这些新来者。

" [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'freɪd] [oʊ] - ['gɛtɪn] - [bɪt] ? "
" Sure you aren't afraid o ' gettin ' bit ? "
" 当然 你 不是 害怕的 o - 获得 - 少量 ? "

“你确定你不怕被咬吗？”

" [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi] [ɑːnt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][dɔːgz] , " [ə'sɜːrtɪd] ['ɜːrnɪst] .
" Oh , no , we aren't afraid of dogs , " asserted Ernest .
" 哦 , 不 , 我们 不是 害怕的 的 狗 , " 断言 欧内斯特 .

“哦，不，我们不怕狗,”欧内斯特断言道。

" [raɪt] - [oʊ] , " [sed] [tɑːm] .
" Right - o , " said Tom .
" 正确的 - o , " 说 汤姆 .

“好的,”汤姆说。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [nuː] - , ['bɪŋgoʊz] [kwiːn] ['mɑːli] .
" Come along and I'll show you our new Hairedale , Bingo's Queen Molly .
" 来 沿着 和 患病的 展示 你 我们的 新的 - , 宾果游戏 女王 莫莉 .

“跟我来，我带你看看我们新来的黑尔谷犬，宾果女王莫莉。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] - ['ʌmər] , ['mɑːli] [ɪz] . " -
She's a ' ummer , Molly is . " 64
她是 一个 - 夏季 , 莫莉 是 . " -

她是个“夏天”，莫莉是。64

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ə; eɪ]['waɪər] [geɪt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [nuː]
He led the way through a wire gate into one of the runs and called the new
他 引领 这 方式 通过 一个 金属丝 门 进入 一 的 这 跑步 和 称为 这 新的
[dɔːg][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
dog to him ,
狗 到 他 ,

他领着我们穿过一道铁丝网门，进入其中一个犬舍，然后叫新来的狗过来。

[hwer'æt] [ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rʌnz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] ['bɑːkiŋ] .
whereat the dogs in the neighboring runs set up a loud barking .
哪里 这 狗 在 这 邻接 跑步 放 向上 一个 大声 叫声 .

邻近狗舍里的狗开始大声吠叫。

" [ðeə(r)] [ɔːl] ['dʒeləs] , " [sed] [tɑːm] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [tʌtʃ] - [ɜːr; ər] .
" They're all jealous , " said Tom , " but they wouldn't touch ' er .
" 它们是 全部 嫉妒的 , " 说 汤姆 , " 但 他们 不会 触碰 - 呃 .

“他们都很嫉妒她，”汤姆说，“但他们不敢碰她。”

[ə; eɪ] [meɪl] [dɔːg] ['skersli] ['evər] [ə'tæks] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .
A male dog scarcely ever attacks a female .
一个 男性 狗 几乎 曾经 攻击 一个 女性 .

雄狗几乎不会攻击雌狗。

" ['mɑːli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] , ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃər] ,
" Molly proved to be a sweet , gentle creature ,
" 莫莉 已证实 到 是 一个 甜的 , 温和的 生物 ,

“莫莉性格温柔甜美，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][pæt][ænd; ənd] [stroʊk] [hɜːr; hər][hɑːrd]['lɪt(ə)l] [hed] .
and allowed the boys to pat and stroke her hard little head .
和 允许 这 男孩们 到 拍 和 中风 她 难的 小的 头 .

她任由男孩们拍打和抚摸她坚硬的小脑袋。

" [ʃiːz] [ðə; ði] - - , " [sed] [tɑːm] .
" She's the genooine harticle , " said Tom .
" 她是 这 - - , " 说 汤姆 .

“她真是个好人，”汤姆说。

" [siː] [ðə; ði] [streɪt] [legz] [ʌv; əv] - [ɜːr; ər][æn; ən] - [ðə; ði] [skwer] ['mʌzl] .
" See the straight legs of ' er an ' the square muzzle .
" 看 这 直的 腿 的 - 呃 一个 - 这 正方形 枪口 .

“看看她笔直的双腿和方正的嘴巴。”

[ʃiːl] [wɪn] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr][aɪm][noʊ] [dʒʌdʒ] . "
She'll win something , or I'm no judge . "
壳 赢 某物 , 或者 我是 不 法官 . "

她肯定会赢点什么，不然我就不评判了。

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ɪznt] [ʃiː; ʃi] ? " [æskt] ['hæri] . -
" She's a little smaller than some of them , isn't she ? " asked Harry . 65
" 她是 一个 小的 较小的 比 一些 的 他们 , 不是 她 ? " 问 哈里 . -

“她比她们中的一些人个子小一些，不是吗？”哈利问道。65

" [jes] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] [fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] , " [sed] [tɑːm] .
" Yes , but she's just about the right size for showing , " said Tom .
" 是的 , 但 她是 只是 关于 这 正确的 尺寸 为了 显示 , " 说 汤姆 .

“是的，但她的体型正好适合参展,”汤姆说。

" ['θɜːrti] - ['sev(ə)n][ʃiː; ʃi] [weɪz] .
" Thirty - seven she weighs .
" 三十 - 七 她 重量 .

她体重37磅。

[aɪm]['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɪgə(r)] [dɔːgz] , [maɪ'self] ,
I'm partial to the bigger dogs , myself ,
我是 部分的 到 这 大 狗 , 我 ,

我个人比较偏爱体型较大的犬种。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]['dʒen(ə)rəli]['feɪvər][ə; eɪ] ['smɔːlər] [dɔːg] [ɪf] ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] [pɔɪnts] .
but the judges generally favor a smaller dog if he's got the points .
但 这 法官 一般来说 偏爱 一个 较小的 狗 如果 他是 得到 这 积分 .

但如果分数足够，裁判通常会更偏爱体型较小的狗。

['mɑːliːz] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][ðə; ði] [pɔɪnts] .
Molly's certainly got the points .
莫莉的 当然 得到 这 积分 .

莫莉肯定得分了。

" [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" Much to the edification of the boys ,
" 很多 到 这 启迪 的 这 男孩们 ,

“令男孩们受益匪浅的是，

[tɑːm] [went] [ɑːn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['stændərd] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erdeɪl] , ['iləstreitɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Tom went on to describe the standard points of the Airedale , illustrating with
汤姆 去 在 到 描述 这 标准 积分 的 这 艾尔代尔犬 , 图示 和
['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,
several of the dogs ,
一些 的 这 狗 ,

汤姆接着描述了艾尔代尔犬的标准特征，并用几只狗作例证。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kenəlmən] .
all of whom seemed to be very fond of the kennelman .
全部 的 谁 似乎 到 是 非常 喜爱 的 这 犬舍管理员 .

他们似乎都很喜欢这位犬舍管理员。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bʊl] ['teriːəz] .
Then he took them in to see the bull terriers .
然后 他 采取 他们 在 到 看 这 公牛 梗犬 .

然后他带他们去看斗牛犬。

" - [ɪrz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][dɔːg] [ɪn'taɪərli] , " [hiː; hi] [sed] .
" ' Ere's a different kind of dog entirely , " he said .
" - 这是 一个 不同的 种类 的 狗 完全 , " 他 说 .

“这完全是另一种狗,”他说。

" [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['faɪtər] [ænd; ənd] ['wɑːtʃdɔːg] [æz; əz][ðə; ði] - , [bʌt; bət][nɑːt]['juːsf(ə)l][ɪn][soʊ]
" As good a fighter and watchdog as the Hairedale , but not useful in so
" 作为 好的 一个 战斗机 和 监督机构 作为 这 - , 但 不是 有用 在 所以
['meni] [weɪz] .
many ways .
许多 方式 .

“和黑谷梗一样，它既是优秀的斗犬，又是优秀的看门犬，但在很多方面却没有那么有用。”

[its] [æn; ən]['oʊldər] [briːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] - .
It's an older breed than the Hairedale .
它是 一个 老 品种 比 这 - .

它比黑尔谷梗犬的历史更悠久。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [wen] [ðə; ði] [bʊl] ['teriər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hevɪərðən'er][dɔːg] ,
I can remember when the bull terrier was a heavier dog ,
我 能 记住 什么时候 这 公牛 梗犬 曾是 一个 较重 狗 ,

我记得以前斗牛犬体型比较重。

[ænd; ənd] ['brɪndl] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [waɪts] ,
and brindles were just as good as whites ,
和 马勒斯 是 只是 作为 好的 作为 白人 ,

斑纹马和白马一样好。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɑːnt]['oʊnli] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [skʌl] [ænd; ənd] [pjʊr] [waɪt] .
but now they want only this kind in the shows , with a long skull and pure white .
但 现在 他们 想 仅有的 这 种类 在 这 演出 , 和 一个 长的 颅骨 和 纯的 白色的 .

但现在他们只想要这种长头骨、纯白色的动物参加展览。

[aɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] ['ɑːməndz] , [ænd; ənd] [set] [waɪd] [ə'pɑːrt] .
Eyes small and shaped like almonds , and set wide apart .
眼睛 小的 和 形状 喜欢 杏仁 , 和 放 宽的 除 .

眼睛小而呈杏仁状，间距较宽。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd] .
That's the kind .
那就是 这 种类 .

就是那种。

[ðə; ði] [ɪrz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [krɑːpt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][wɪn]['praɪzɪz] .
The ears have to be cropped in this country to win prizes .
这 耳朵 有 到 是 裁剪 在 这 国家 到 赢 奖品 .

在这个国家，要想赢得奖项，就必须剪掉耳朵。

['biːstli] ['kʌstəm] .
Beastly custom .
兽 风俗 .

野兽般的定制。

[ðeɪ] [dəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ['eni] [mɔːr] .
They don't do it in Hengland any more .
他们 不 做 它 在 - 任何 更多的 .

英格兰已经不再这样做了。

[aɪm][glæd] [ðeɪ] [let][ðə; ði] - - [ɪrz] [ə'loʊn] .
I'm glad they let the Hairedales ' ears alone .
我是 高兴的 他们 让 这 - - 耳朵 独自的 .

我很高兴他们没有动黑尾谷犬的耳朵。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tɑːm] ['poʊltɪs] [dɪ'skɔːrst] ['lɜːrnɪdli] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] [briːdz] [ænd; ənd] ['ænsər] ['nuːmərəs] ['kwestʃənz] .
" For some time Tom Poultice discoursed learnedly on these two breeds and answered numerous questions .
" 为了 一些 时间 汤姆 药膏 谈论的 博学地 在 这些 二 品种 和 回答 很多的 问题 .

“汤姆·波尔蒂斯花了一段时间，博学地讲解了这两个品种，并回答了许多问题。

" [wʌt] - [hoʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

" What - ho , " he exclaimed suddenly .

" 什么 - 何 , " 他 惊呼 突然 .

“什么？”他突然惊呼道。

" - [ɪrz] ['mɪstər] . -

" ' Ere's Mr . 66

" - 这是 先生 . -

“这位是66号先生。”

- - ['kʌmɪŋ] .

' Artshorn coming .

- - 未来 .

“阿茨霍恩来了。”

[get] - [ɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [dɔːgz] .

Get ' im to tell you about dogs .

得到 - 我是 到 告诉 你 关于 狗 .

让他给你讲讲狗的事。

- [iː] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] - [ɪmsɛlf] .

' E knows a thing or two ' imself .

- E 知道 一个 事物 或者 二 - 他自己 .

“他自己也略知一二。”

" [ə; eɪ] [wel] - [drest] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] [greɪ] ['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][hæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] ['pɔɪntɪd] [bɪrd] ,

" A well - dressed gentleman in a gray overcoat and hat , with a gray pointed beard ,

" 一个 出色地 - 穿着 绅士 在 一个 灰色的 大衣 和 帽子 , 和 一个 灰色的 尖 胡须 ,

一位衣着考究的绅士，身穿灰色大衣，头戴礼帽，留着灰色的尖胡子，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] , [ə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] [haʊs] .

and carrying a cane , appeared around the end of the kennel house .

和 携带 一个 甘蔗 , 出现 大约 这 结尾 的 这 狗窝 房子 .

他拄着拐杖，出现在犬舍的尽头。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

The boys appeared a little ill at ease .

这 男孩们 出现 一个 小的 患病的 在 舒适 .

男孩们看起来有些不自在。

" [dəunt][biː; bi] [skerd] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] [tɑːm] .

" Don't be scared of ' im , " said Tom .

" 不 是 害怕的 的 - 我是 , " 说 汤姆 .

“别怕他,”汤姆说。

" - [iː] [laɪks] [bɔɪz] . "

" ' E likes boys . "

" - E 点赞 男孩们 . "

“他喜欢男孩。”

" [wel] , [tɑːm] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] ,

" Well , Tom , " said Mr . Hartshorn ,

" 出色地 , 汤姆 , " 说 先生 . 哈特肖恩 ,

“好吧，汤姆,”哈特肖恩先生说。

['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [poʊk] [hɪz; ɪz] [stɪk] [θruː] [ðə; ði] [fens] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] [ðæt]
stopping now and then to poke his stick through the fence at the dogs that
停止 现在 和 然后 到 戳 他的 戳 通过 这 栅栏 在 这 狗 那
[keɪm] [jelpɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [rʌnz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ,
came yelping down their runs to greet him ,
来了 尖叫 向下 他们的 跑步 到 迎接 他 ,

他时不时停下来，用棍子戳戳栅栏外的狗，那些狗会从狗道里吠叫着跑出来迎接他。

" ['haʊz] ['mɑːli] ? "
" how's Molly ? "
" 怎么样 莫莉 ? "

莫莉怎么样了?

" ['maɪti] [faɪn] , [sɜːr] , " [sed] [tɑːm] ; " ['maɪti] [faɪn] . "
" Mighty fine , sir , " said Tom ; " mighty fine . "
" 强大的 美好的 , 先生 , " 说 汤姆 ; " 强大的 美好的 . "

“太好了，先生,”汤姆说，“太好了。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Some of your friends ? " he inquired , indicating the boys .
" 一些 的 你的 朋友们 ? " 他 询问 , 表明 这 男孩们 .

“你的一些朋友？”他指着那几个男孩问道。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [tɑːm] .
" Yes , sir , " said Tom .
" 是的 , 先生 , " 说 汤姆 .

“是的，先生,”汤姆说。

" [ðɪs] [ɪz] ['hæri] ['bɑːrtn] , [sɜːr] , [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] [ðiːz] — [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər]
" This is Harry Barton , sir , from Boytown , and these — what did you say your
" 这 是 哈里 巴顿 , 先生 , 从 - , 和 这些 — 什么 做过 你 说 你的
[neɪmz] [wɜːr; wər] ? "
names were ? "
姓名 是 ? "

“先生，这位是来自博伊镇的哈里·巴顿，这些——你们刚才说你们叫什么名字来着？”

" ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" Ernest and Jack Whipple , " said Ernest .
" 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 , " 说 欧内斯特 .

“是欧内斯特和杰克·惠普尔,”欧内斯特说。

" [ɑː] , [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
" Ah , yes , " said Mr . Hartshorn ,
" 啊 , 是的 , " 说 先生 . 哈特肖恩 ,

“啊，是的,”哈特肖恩先生说。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .
just as though he had been reading about these boys in the paper .
只是 作为 尽管 他 有 到过 阅读 关于 这些 男孩们 在 这 纸 .

就好像他从报纸上读到过这些男孩的故事一样。

" [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .
" Glad to meet you , I'm sure .
" 高兴的 到 见面 你 , 我是 当然 .

“很高兴见到你，我确信。”

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪnɪst][dɔːgz][ɪn] [kə'netɪkət] , [aɪ] [sə'poʊz] .
Came up to have a look at the finest dogs in Connecticut , I suppose .
来 向上 到 有 一个 看 在 这 最好的 狗 在 康涅狄格州 , 我 认为 .

我想，他们是来看康涅狄格州最优秀的狗狗的吧。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['frendli] [feɪs] ,
" He had a pleasant , friendly face ,
" 他 有 一个 令人愉快的 , 友好的 脸 ,

他长着一张和蔼友善的脸，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]
and though the boys were a little awed by his imposing appearance and
和 尽管 这 男孩们 是 一个 小的 敬畏 经过 他的 气势磅礴 外貌 和
['kɔːrtli] ['mænər] ,
courtly manner ,
宫廷式 方式 ,

虽然男孩们被他威严的外表和彬彬有礼的举止所震慑，

[ðeɪ] [suːn] [lɔːst] [ðer; ðər] ['ʃaɪnəs] and67
they soon lost their shyness and67
他们 很快 丢失的 他们的 害羞 and67

他们很快就克服了羞涩，67

[faʊnd] [ðəm'selvz] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [dɔːgz] .
found themselves asking him many questions about dogs .
成立 他们自己 问 他 许多 问题 关于 狗 .

他们发现自己问了他很多关于狗的问题。

" [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" Come up to the house , " said he at length .
" 来 向上 到 这 房子 , " 说 他 在 长度 .

“到房子里来，”他最后说道。

" [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ['betər] [ʌp] [ðer; ðər] , [wer] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .
" I can explain things better up there , where I have some pictures .
" 我 能 解释 事物 更好的 向上 那里 , 在哪里 我 有 一些 图片 .

“我在那里可以更好地解释事情，因为我那里有一些图片。”

" [tɑːm] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] ,
" Tom went back to his work and the boys , bidding him good - by ,
" 汤姆 去 后退 到 他的 工作 和 这 男孩们 , 投标 他 好的 - 经过 ,

汤姆回到工作岗位，和孩子们道别。

['fɑːloʊd] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .
followed Mr . Hartshorn up to the big house .
随后 先生 . 哈特肖恩 向上 到 这 大的 房子 .

我跟着哈特肖恩先生来到了大房子前。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][den] .
He took them into a room that he said was his den .
他 采取 他们 进入 一个 房间 那 他 说 曾是 他的 丹 .

他把他们带进一个房间，说那是他的书房。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [desk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] ['litəd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['pepərz] ,
There was a big desk in it , all littered up with papers ,
那里 曾是 一个 大的 桌子 在 它 , 全部 垃圾 向上 和 文件 ,

里面有一张大桌子，上面堆满了文件。

[ænd; ənd] [wel] [fɪld] ['bʊkˌkeɪsiz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
and well filled bookcases around the room .
和 出色地 已填 书柜 大约 这 房间 .

房间四周摆放着满满当当的书架。

" [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [bʊks] [ə'baʊt] [dɔːgz] ? " [in'kwaiəd] ['hæri] .
" Are all these books about dogs ? " inquired Harry .
" 是 全部 这些 图书 关于 狗 ? " 询问 哈里 .

“这些书都是关于狗的吗？”哈利问道。

" [wel] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] .
" Well , a good many of them are , " said Mr . Hartshorn .
" 出色地 , 一个 好的 许多 的 他们 是 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“嗯，他们当中有很多是，”哈特肖恩先生说。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'baʊt] ['evri] [bʊk] [ɑːn][dɔːgz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] , [aɪ][ɪk'spekt] .
" I have about every book on dogs that has been printed , I expect .
" 我 有 关于 每一个 书 在 狗 那 有 到过 打印 , 我 预计 .

“我估计已经拥有所有出版过的关于狗的书籍了。”

" [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʊk,keɪsiz] [wɜːr; wər] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]
" On the walls above the bookcases were photographs and colored pictures of
" 在 这 墙壁 多于 这 书柜 是 照片 和 有色 图片 的
[dɔːgz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [freɪmz] ,
dogs and horses in frames ,
狗 和 马匹 在 框架 ,

书柜上方墙上挂着相框里的狗和马的照片和彩色图片。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['leðər] ['soʊfə] .
and at one side of the room was a long leather sofa .
和 在 一 边 的 这 房间 曾是 一个 长的 皮革 沙发 .

房间的一侧摆放着一张长长的皮沙发。

['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌmidʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [drɔːr]
Mr . Hartshorn seated himself at his desk and began rummaging in a drawer
先生 . 哈特肖恩 坐着 他自己 在 他的 桌子 和 开始 翻找 在 一个 抽屉
[fʊl] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] ,
full of photographs ,
满的 的 照片 ,

哈特肖恩先生在办公桌前坐下，开始翻找装满照片的抽屉。

[waɪl] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .
while he told the boys to be seated on the sofa .
尽管 他 讲述 这 男孩们 到 是 坐着 在 这 沙发 .

他吩咐男孩们坐在沙发上。

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['setld] ,
" Now , then , " he said when they were all settled ,
" 现在 , 然后 , " 他 说 什么时候 他们 是 全部 定居 ,

“那么，”等大家都安顿下来后，他说道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['teriːəz] ,
" you were asking me about the different kinds of terriers ,
" 你 是 问 我 关于 这 不同的 种类 的 梗犬 ,

你刚才问我关于不同种类的梗犬，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [gʊd] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['evri] [kaɪnd] .
and I guess I've got pictures of good specimens of about every kind .
和 我 猜测 我已经 得到 图片 的 好的 标本 的 关于 每一个 种类 .

我想我大概拍到了各种各样优秀标本的照片。

[haʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv]['stændərd] [briːdz] [ʌv; əv] ['teriːəz] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ? " -
How many kinds of standard breeds of terriers do you suppose there are ? " 68
如何 许多 种类 的 标准 品种 的 梗犬 做 你 认为 那里 是 ? " -

你认为标准梗犬品种有多少种？“68

" [ə'baʊt] [eɪt] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['hæri] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['fɔːrwərd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" About eight , I guess , " said Harry , who was a little more forward than the
" 关于 八 , 我 猜测 , " 说 哈里 , WHO 曾是 一个 小的 更多的 向前 比 这
['(h)wipl] [bɔɪz] .
Whipple boys .
惠普尔 男孩们 .

“大概八个吧，”哈里说道，他比惠普尔家的男孩们更主动一些。

" [rɔːŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] .
" Wrong , " said Mr . Hartshorn .
" 错误的 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“错了,”哈特肖恩先生说。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['rekəgnaɪzd] [briːdz] [ʌv; əv] [dɔːgz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɔːl] ['dɪfrənt]
" There are nearly a hundred recognized breeds of dogs in this country , all different
" 那里 是 几乎 一个 百 认可 品种 的 狗 在 这 国家 , 全部 不同的
,
,
,

“这个国家大约有近百种公认的犬种，它们各不相同，

[ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['teriːəz] .
and eighteen of these are terriers .
和 十八 的 这些 是 梗犬 .

其中十八只都是梗犬。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iziə] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] ,
To make them easier to remember , I will divide them into three classes ,
到 制作 他们 更轻松 到 记住 , 我 将要 划分 他们 进入 三 课程 ,
[smuːð] - ['koʊtɪd] , ['waɪər] - ['herd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['herd] .
smooth - coated , wire - haired , and long - haired .
光滑的 - 涂层 , 金属丝 - 头发 , 和 长的 - 头发 .

为了便于记忆，我将它们分为三类：短毛猫、刚毛猫和长毛猫。

[ðə; ði] ['smuːðz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [bʊl] ['teriər] , [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ðə; ði] [smuːð] [fɑːks] ['teriər] , [ðə; ði]
The smooths are the bull terrier , the Boston , the smooth fox terrier , the
这 平滑 是 这 公牛 梗犬 , 这 波士顿 , 这 光滑的 狐狸 梗犬 , 这
['mæntʃestər] ,
Manchester ,
曼彻斯特 ,

短毛犬包括：斗牛犬、波士顿梗、短毛猎狐梗、曼彻斯特梗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['doʊbərmən] ['pɪntʃər] .
and the Doberman pinscher .
和 这 杜宾犬 宾莎犬 .

还有杜宾犬。

[ðə; ði] ['waɪɚz, 'waɪrz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['waɪər] - ['herd] [fɑːks] ['teriər] , [ðə; ði] ['erdeɪl] , [ðə; ði] ['bedlɪŋtən] ,
The wires are the wire - haired fox terrier , the Airedale , the Bedlington ,
这 电线 是 这 金属丝 - 头发 狐狸 梗犬 , 这 艾尔代尔犬 , 这 贝德灵顿 ,
[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] , [ðə; ði] [welʃ] ,
the Irish , the Welsh ,
这 爱尔兰 , 这 威尔士语 ,

这些“铁毛”指的是刚毛猎狐梗、万能梗、贝灵顿梗、爱尔兰梗和威尔士梗。

[ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] , [ðə; ði] [west] ['haɪlənd] [waɪt] , [ðə; ði] ['dændi] ['dinmənt] , [ðə; ði] [kern] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
the Scottish , the West Highland white , the Dandie Dinmont , the cairn , and the
这 苏格兰 , 这 西方 高地 白色的 , 这 丹迪 丁蒙特 , 这 石堆 , 和 这
['siːliː,hæm] .
Sealyham .
锡利汉姆 .

苏格兰马、西高地白马、丹迪丁蒙特马、凯恩马和锡里汉马。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - ['herd] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] ['klaɪdz,del] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jɔːkʃə] . "
The long - haired ones are the Skye , the Clydesdale , and the Yorkshire . "
这 长的 - 头发 一个 是 这 斯凯 , 这 克莱兹代尔 , 和 这 约克郡 . "

长毛马有斯凯马、克莱兹代尔马和约克郡马。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɜːrnɪst] .
" My ! " exclaimed Ernest .
" 我的 ! " 惊呼 欧内斯特 .

“我的天哪！”欧内斯特惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] . "
" I never heard of some of them before . "
" 我 绝不 听到 的 一些 的 他们 前 . "

“我以前从未听说过其中一些人。”

" [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['hævnt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .
" Lots of people haven't , " said Mr . Hartshorn , " but they're all worth knowing .
" 很多 的 人们 还没有 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , " 但 它们是 全部 值得 会心 .

“很多人都不知道，”哈特肖恩先生说，“但他们都值得了解。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃoʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [held] ['evri] [jɪr]
You can see nearly all of them at a big show like the one held every year
你 能 看 几乎 全部 的 他们 在 一个 大的 展示 喜欢 这 一 握住 每一个 年
[ɪn] [nuː] [jɔːk] .
in New York .
在 新的 约克 .

在像每年在纽约举办的那种大型展览上，你几乎可以看到所有这些展品。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ɪf] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] . "
I'm going to tell you something about them all , if you'd like to listen . "
我是 去 到 告诉 你 某物 关于 他们 全部 , 如果 你会 喜欢 到 听 . "

如果你愿意听的话，我会跟你讲讲他们的故事。

" [oʊ] , [jes] , [pliːz] [duː] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" Oh , yes , please do , " said Ernest .
" 哦 , 是的 , 请 做 , " 说 欧内斯特 .

“哦，好的，请便。”欧内斯特说。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , [ɝ'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] , " [fɜːrst] [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn]
" Well , " said Mr . Hartshorn , arranging his photographs , " first let me explain
" 出色地 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , 安排 他的 照片 , " 第一的 让 我 解释
[wʌt] [ə; eɪ] ['teriər] [ɪz] .
what a terrier is .
什么 一个 梗犬 是 .

“好吧，”哈特肖恩先生一边整理照片一边说，“首先让我解释一下什么是梗犬。”

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] .
Most of them come from England and Scotland .
最多 的 他们 来 从 英格兰 和 苏格兰 .

他们大多来自英格兰和苏格兰。

[ə; eɪ] [fjuː] [frʌm; frəm] [weɪlz] [ænd; ənd] ['aɪərlənd] .
A few from Wales and Ireland .
一个 很少 从 威尔士 和 爱尔兰 .

其中一些来自威尔士和爱尔兰。

['teriər] [miːnz] [ɜːrθ] [dɔːg] , -
Terrier means earth dog , 69
梗犬 方法 地球 狗 , -

梗犬意为土狗，69

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɜːrst]
and that's what they were called hundreds of years ago when they were first
和 那就是 什么 他们 是 称为 数百 的 年 前 什么时候 他们 是 第一的
[juːst] [tuː; tə] [hʌnt] ['ænɪmlz] [ðæt] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] ['ʌndər] [stoʊnz] .
used to hunt animals that run into the ground or under stones .
用过的 到 打猎 动物 那 跑步 进入 这 地面 或者 在下面 石头 .

几百年前，当人们第一次使用这种工具来猎杀那些躲在地下或石头下的动物时，它们就被称为这种工具。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] ['geɪmi] [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [bɪg] ,
They had to be brave and gamey and not too big ,
他们 有 到 是 勇敢的 和 野味 和 不是 也 大的 ,
它们必须勇敢、有野性，而且体型不能太大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l][dɔːgz][ænd; ənd] ['maɪti] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
and they became very active little dogs and mighty efficient .
和 他们 成为 非常 积极的 小的 狗 和 强大的 高效的 .
它们变成了非常活跃的小狗，而且效率极高。

[æt; ət][fɜːrst] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [smuːð] - ['koʊtɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm]['waɪər] - ['koʊtɪd] .
At first , some were smooth - coated and some wire - coated .
在 第一的 , 一些 是 光滑的 - 涂层 和 一些 金属丝 - 涂层 .
起初，有些是光滑涂层，有些是金属丝涂层。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , ['ɪŋglɪʃmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [briːd] ['sɜːrt(ə)n] ['feɪvərɪt] [kaɪndz] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]
Finally , however , Englishmen began to breed certain favorite kinds , and so the
最后 , 然而 , 英国人 开始 到 品种 肯定 最喜欢的 种类 , 和 所以 这
['dɪfrənt] [briːdz] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] [ɪ'stæblɪʃt] .
different breeds were gradually established .
不同的 品种 是 逐步地 已确立的 .
但最终，英国人开始培育一些他们喜欢的品种，于是不同的品种逐渐形成。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][kaɪndz][ɪz][ðə; ði] ['mæntʃestər] [ɔːr] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] ['teriər] .
" One of the oldest kinds is the Manchester or black - and - tan terrier .
" 一 的 这 最老 种类 是 这 曼彻斯特 或者 黑色的 - 和 - 棕褐色 梗犬 .
“曼彻斯特梗犬或黑褐色梗犬是最古老的犬种之一。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [bred] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] [hændz][ɪn][ðə; ði] ['mɪdlənd] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wer]
He was first bred by the mill hands in the Midland counties of England where
他 曾是 第一的 繁殖 经过 这 磨 双手 在 这 米德兰 县 的 英格兰 在哪里
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] ['rætər] .
he was famous as a ratter .
他 曾是 著名的 作为 一个 捕鼠器 .
他最初是由英格兰中部各郡的磨坊工人培育出来的，在那里他以捕鼠而闻名。

[hɪəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn] .
Here's a picture of one .
这里是 一个 图片 的 一 .
这是其中一张照片。

['hænsəm] [tʃæp] , ['iznt] [hiː; hi] ?
Handsome chap , isn't he ?
英俊的 小伙子 , 不是 他 ?
他长得挺帅的，不是吗?

[naɪs] , [ɪn'telɪdʒənt] [dɔːg] , [tuː] .
Nice , intelligent dog , too .
好的 , 聪明的 狗 , 也 .
狗狗也很可爱，很聪明。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər] [krɑːpt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [teɪl] ['iznt] .
His ears are cropped but his tail isn't .
他的 耳朵 是 裁剪 但 他的 尾巴 不是 .
他的耳朵被剪掉了，但尾巴没有。

[ðə; ði] [waɪt] [bʊl] ['teriər] [ɪz][ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntʃestər] .
The white bull terrier is a near relative of the Manchester .
这 白色的 公牛 梗犬 是 一个 靠近 相对的 的 这 曼彻斯特 .
白色斗牛犬是曼彻斯特犬的近亲。

[aɪv]	[ɔːlˈredi]	[toʊld]	[juː; jʊ]	[əˈbaʊt]	[hɪm; ɪm]	.
I've	**already**	**told**	**you**	**about**	**him**	**.**
我已经	已经	讲述	你	关于	他	.

我已经跟你说过他的情况了。

"	[naʊ]	[hɪəz]	[ðə; ði]	[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]	.
"	**Now**	**here's**	**the**	**Boston**	**.**
"	现在	这里是	这	波士顿	.

“现在轮到波士顿了。”

[aɪ]	[ges]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[ðɪs]	[kaɪnd]	.	"
I	**guess**	**you**	**know**	**this**	**kind**	**.**	**"**
我	猜测	你	知道	这	种类	.	"

我想你肯定知道这种事。

"	[oʊ]	,	[jes]	,	"	[sed]	[ˈɜːrnɪst]	.
"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**said**	**Ernest**	**.**
"	哦	,	是的	,	"	说	欧内斯特	.

“哦，是的，”欧内斯特说。

"	[ˈθɛrən]	[ˈhæmənd]	[hæz; həz]	[wʌn]	[neɪmd]	[əˈlɜːrt]	.	"
"	**Theron**	**Hammond**	**has**	**one**	**named**	**Alert**	**.**	**"**
"	塞隆	哈蒙德	有	一	命名	警报	.	"

“瑟伦·哈蒙德有一个名叫‘警报’的人。”

"	[ðɪs]	[ɪz]	[æn; ən]	[əˈmerɪkən]	-	[meɪd]	[briːd]	,	"	[sed]	[ˈmɪstər]	.	[ˈhɑːrtsˌhɔːrn]	,	"	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ˈbrɪtɪʃ]	[rɔː]	[məˈtɪriəl]	.
"	**This**	**is**	**an**	**American**	**-**	**made**	**breed**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**,**	**"**	**out**	**of**	**British**	**raw**	**material**	**.**
"	这	是	一个	美国人	-	制成	品种	,	"	说	先生	.	哈特肖恩	,	"	出去	的	英国	生的	材料	.

“这是美国培育的品种,”哈特肖恩先生说，“采用的是英国的原材料。”

[sʌm; səm]	[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]	[ˈfænsiəz]	[dɪveləpt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈbrɪndl]	[bʊl]	[ˈteriər]	[əˈbaʊt]	-	.
Some	**Boston**	**fanciers**	**developed**	**it**	**from**	**the**	**brindle**	**bull**	**terrier**	**about**	**1890**	**.**
一些	波士顿	爱好者	发达	它	从	这	斑纹	公牛	梗犬	关于	-	.

一些波士顿梗爱好者在 1890 年左右用虎斑斗牛梗培育出了这种犬种。

[ɪts]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ˈpɑːpjələr]	[briːdz]	[hɪr]	[naʊ]	.
It's	**one**	**of**	**the**	**most**	**popular**	**breeds**	**here**	**now**	**.**
它是	一	的	这	最多	受欢迎的	品种	这里	现在	.

它是目前这里最受欢迎的犬种之一。

[ə; eɪ]	[ˈsmɔːlɪʃ]	[dɔːg]	—	[ˈsʌmtaɪmz]	[tuː]	[smɔːl]	,	[aɪ]	[θɪŋk]	—	[ˈbrɪndl]	[ænd; ənd]	[waɪt]	.
A	**smallish**	**dog**	**—**	**sometimes**	**too**	**small**	**,**	**I**	**think**	**—**	**brindle**	**and**	**white**	**.**
一个	略小	狗	—	有时	也	小的	,	我	思考	—	斑纹	和	白色的	.

一只体型偏小的狗——有时我觉得它太小了——毛色为虎斑白相间。

[ænd; ənd]	[hɪəz]	[ðə; ði]	[smuːð]	[fɑːks]	[ˈteriər]	.	-
And	**here's**	**the**	**smooth**	**fox**	**terrier**	**.**	**70**
和	这里是	这	光滑的	狐狸	梗犬	.	-

这是一只光滑毛猎狐犬。70

[juːv]	[siːn]	[lɑːts]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	.
You've	**seen**	**lots**	**of**	**those**	**.**
你已经	已见	很多	的	那些	.

你见过很多这样的。

[əˈnʌðər]	[smɔːl]	[wʌn]	,	[nɑːt]	[ˈoʊvər]	[ˈtwenti]	[paʊndz]	.
Another	**small**	**one**	**,**	**not**	**over**	**twenty**	**pounds**	**.**
其他	小的	一	,	不是	超过	二十	磅	.

又是一个小家伙，不到二十磅。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['wɜːrkɪŋ] ['teriər] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
He was developed from the old English working terrier about fifty years ago .
他 曾是 发达 从 这 老的 英语 在职的 梗犬 关于 五十 年 前 .
它大约五十年前由古老的英国工作梗犬培育而成。

" [naʊ] [hɪəz] [wʌn] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [noʊ] .
" Now here's one that I don't believe you know .
" 现在 这里是 一 那 我 不 相信 你 知道 .
“现在我要讲一个我认为你不知道的。”

[its] [ə; eɪ]['doʊbərmən] ['pɪntʃər] .
It's a Doberman pinscher .
它是 一个 杜宾犬 宾莎犬 .
这是一只杜宾犬。

['fʌni] [neɪm] .
Funny name .
有趣的 姓名 .
名字真有趣。

['wʌndərfəli] [smɑːrt][dɔːg] , [ðoʊ] .
Wonderfully smart dog , though .
太棒了 聪明的 狗 , 尽管 .
不过，这狗真是聪明绝顶。

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmən] [breɪn] .
They call him the dog with the human brain .
他们 称呼 他 这 狗 和 这 人类 脑 .
他们称他为“长着人脑的狗”。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] ,
He comes from Germany ,
他 来 从 德国 ,
他来自德国。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst][ə; eɪ] ['wɑːtʃdɔːg] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['leɪtər] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːs] [dɔːg] .
where he was first a watchdog and was later trained as a police dog .
在哪里 他 曾是 第一的 一个 监督机构 和 曾是 之后 受过训练 作为 一个 警察 狗 .
它最初是一只看门狗，后来被训练成警犬。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][fɜːrst][wʌnz][wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər] [hɪr] [ɪn] - .
I believe the first ones were brought over here in 1907 .
我 相信 这 第一的 一个 是 带来 超过 这里 在 - .
我相信第一批是在 1907 年运到这里的。

[ə; eɪ] ['mʌskjələr] [dɔːg] , ['weɪɪŋ] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [paʊndz] .
A muscular dog , weighing forty or fifty pounds .
一个 肌肉发达的 狗 , 称重 四十 或者 五十 磅 .
一只肌肉发达的狗，体重四五十磅。

[hiː; hi][ɪz] [mɑːrkt] [laɪk] [ðə; ði] ['mæntʃestər] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [koʊt] [ɪz] [les] ['sɪlki] . -
He is marked like the Manchester but his coat is less silky . 71
他 是 标记 喜欢 这 曼彻斯特 但 他的 外套 是 较少的 丝滑 . -
他的毛色和曼彻斯特山羊一样，但皮毛没那么丝滑。[71]

" [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] .
" Now we come to the wires .
" 现在 我们 来 到 这 电线 .
现在我们来说说电线。

[ðə; ði]['waɪər] - ['herd] [fɑːks] ['teriər] [ɪz] ['riːəli] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [smuːð] ,
The wire - haired fox terrier is really just like the smooth ,
这 金属丝 - 头发 狐狸 梗犬 是 真的 只是 喜欢 这 光滑的 ,
刚毛猎狐犬其实和短毛猎狐犬很像，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪf] , ['waɪəri] [koʊt] .
but he looks quite different because of his stiff , wiry coat .
但 他 看起来 相当 不同的 因为 的 他的 僵硬的 , 细长的 外套 .

但他因为毛发僵硬、粗糙，所以看起来很不一样。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['erdeɪl] .
Then there's the Airedale .
然后 有 这 艾尔代尔犬 .

还有艾尔谷梗。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] .
You know about those .
你 知道 关于 那些 .

你知道那些事。

[best] [ɔːl] - [raʊnd] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .
Best all - round dog in the world in my opinion .
最好的 全部 - 圆形的 狗 在 这 世界 在 我的 观点 .

在我看来，它是世界上各方面都最好的狗。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bedliŋtən] .
This is a Bedlington .
这 是 一个 贝德灵顿 .

这是一只贝灵顿犬。

[juː; jʊ][wəʊnt] [siː] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] .
You won't see many of those .
你 惯于 看 许多 的 那些 .

你不会经常看到这样的情况。

[hæz; həz][ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] , ['hæznt] [hiː; hi] ?
Has a head like a lamb , hasn't he ?
有 一个 头 喜欢 一个 羊肉 , 还没有 他 ?

他的头长得像羊羔，不是吗?

[ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['sɪlki] ['tɑːpnɑːt] .
And notice the silky topknot .
和 注意 这 丝滑 发髻 .

注意看她头顶那柔顺的发髻。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['spɔːrtɪŋ] [dɔːg] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [soʊ][maɪld] .
He's a good little sporting dog if he does look so mild .
他是 一个 好的 小的 体育 狗 如果 他 做 看 所以 温和的 .

如果它看起来这么温顺，那它肯定是一条很棒的小型运动犬。

[ðeə(r)] ['moʊstli] [bluː] - [greɪ] [ænd; ənd] [tæn] , [ænd; ənd] [weɪ] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔːr] [paʊndz] .
They're mostly blue - gray and tan , and weigh about twenty - four pounds .
它们是 大多 蓝色的 - 灰色的 和 棕褐色 , 和 称重 关于 二十 - 四 磅 .

它们大多呈蓝灰色和棕褐色，重约 24 磅。

" [hɪəz] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['teriər] .
" Here's the liveliest one of the lot , the Irish terrier .
" 这里是 这 最活跃的 一 的 这 很多 , 这 爱尔兰 梗犬 .

“这是其中最活泼的一只，爱尔兰梗犬。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] [der] - ['dev(ə)l] .
Sometimes they call him the dare - devil .
有时 他们 称呼 他 这 敢 - 魔鬼 .

有时人们称他为“胆大妄为者”。

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɪt(ə)l] ['skræpər] .
He's a great little scrapper .
他是 一个 伟大的 小的 刮板 .

他真是个很厉害的小斗士。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm]['aɪərlənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
He comes from Ireland , of course .
他 来 从 爱尔兰 , 的 课程 .

他当然来自爱尔兰。

['hiːz] [ə; eɪ] [red] [dɔːg] , [weɪz] ['twenti] - [fɔːr] [paʊndz] ,
He's a red dog , weighs twenty - four pounds ,
他是 一个 红色的 狗 , 重量 二十 - 四 磅 ,

他是一只红色的狗，重24磅。

[ænd; ənd] [meɪks] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['kɒmreɪdz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][hæv; həv] .
and makes one of the best comrades a boy can have .
和 制作 一 的 这 最好的 同志们 一个 男生 能 有 .

并成为男孩能拥有的最好的战友之一。

[ðə; ði] [welʃ] ['teriər] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪər] - ['herd] [fɑːks] , [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊks] [mɔːr] [laɪk]
The Welsh terrier is related to the wire - haired fox , though he looks more like
这 威尔士语 梗犬 是 有关的 到 这 金属丝 - 头发 狐狸 , 尽管 他 看起来 更多的 喜欢
[ə; eɪ] [smɔːl] ['erdeɪl] ,
a small Airedale ,
一个 小的 艾尔代尔犬 ,

威尔士梗犬与刚毛狐狸有亲缘关系，尽管它的外形更像一只小型万能梗。

['biːɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] .
being black and tan .
存在 黑色的 和 棕褐色 .

黑褐色。

['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
He's a little smaller than the Irishman .
他是 一个 小的 较小的 比 这 爱尔兰人 .

他比那位爱尔兰人略矮一些。

" ['sevrəl] ['teriːəz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['skɑːtlənd] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm] [ðiːz]
" Several terriers come from Scotland , and as you can see from these
" 一些 梗犬 来 从 苏格兰 , 和 作为 你 能 看 从 这些
['pɪktʃərz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [legd] ,
pictures they're a short - legged ,
图片 它们是 一个 短的 - 腿 ,

“一些梗犬来自苏格兰，正如你从这些照片中看到的，它们腿比较短，

[strɔːŋ] - ['hedɪd] , [lɔːŋ] - ['bɑdɪd] [lɑːt] .
strong - headed , long - bodied lot .
强的 - 标题 , 长的 - 有形的 很多 .

一群意志坚定、身形修长的家伙。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bred] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv]
That's because they were bred to go into the ground and the piles of
那就是 因为 他们 是 繁殖 到 去 进入 这 地面 和 这 堆 的
['rɑːks] ['æftər]['bædʒər][ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [geɪm] .
rocks after badger and such - like game .
岩石 后 獾 和 这样的 - 喜欢 游戏 .

那是因为它们被培育出来是为了在獾之类的猎物出没后进入地下和石堆中搜寻。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [tʌf] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
They had to be pretty tough to manage it , too .
他们 有 到 是 漂亮的 艰难的 到 管理 它 , 也 .

他们也必须非常强硬才能管理好它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kern] ['teriər] .
This is the cairn terrier .
这 是 这 石堆 梗犬 .

这是凯恩梗犬。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['haɪlənd] ['teriər] ,
He used to be called the Highland terrier ,
他 用过的 到 是 称为 这 高地 梗犬 ，

他以前被称为高地梗犬，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːz] [mɔːr] ['nɪrli] [laɪk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['teriər] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv]
and I guess he's more nearly like the original terrier of Scotland than any of
和 我 猜测 他是 更多的 几乎 喜欢 这 原来的 梗犬 的 苏格兰 比 任何 的
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ，

我想他比其他任何一只都更接近苏格兰梗犬的原型。

[hiː; hi] [keɪm] from72
He came from72
他 来了 from72

他来自72

[ðə; ði] ['hebrɪdiːz] ['aɪləndz] .
the Hebrides Islands .
这 赫布里底群岛 岛屿 .

赫布里底群岛。

[aɪ][ɪk'spekt] [juːv] ['nevər] [siːn] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːnt] ['kɑːmən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
I expect you've never seen one , for they aren't common in this country .
我 预计 你已经 绝不 已见 一 ， 为了 他们 不是 常见的 在 这 国家 .

我猜你肯定没见过，因为它们在这个国家并不常见。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] ['begərz] .
But they're jolly little beggars .
但 它们是 快乐的 小的 乞丐 .

但他们是一群快乐的小乞丐。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] , ['weɪɪŋ] ['oʊnli] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] , [bʌt; bət]
They're the smallest of the lot , weighing only twelve to fifteen pounds , but
它们是 这 最小 的 这 很多 ， 称重 仅有的 十二 到 十五 磅 ， 但
['maɪti] ['hɑːrdi][ænd; ənd] ['geɪmi] .
mighty hardy and gamey .
强大的 耐寒的 和 野味 .

它们是其中体型最小的，体重只有十二到十五磅，但非常耐寒，而且味道鲜美。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veriəs] ['sændi][ænd; ənd] ['grɪzld] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz][hæv; həv] [ðɪs] ['fɑːksi]['lɪt(ə)l]
They are various sandy and grizzled colors and always have this foxy little
他们 是 各种各样的 沙 和 斑白 颜色 和 总是 有 这 狐狸 小的
[hed] .
head .
头 .

它们的颜色各异，有沙色和灰褐色，但都长着一颗狐狸般的小脑袋。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
" You may have seen one of these .
" 你 可能 有 已见 一 的 这些 .

你可能见过其中之一。

[its] [ə; eɪ] ['skɑːtɪʃ] ['teriər] , [wʌns] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌæbər'diːn] ,
It's a Scottish terrier , once called the Aberdeen ,
它是 一个 苏格兰 梗犬 ， 一次 称为 这 阿伯丁 ，

这是一只苏格兰梗犬，以前被称为阿伯丁梗犬。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz]['oʊvər] [hɪr] [naʊ] .
and we have a lot of good ones over here now .
和 我们 有 一个 很多 的 好的 一个 超过 这里 现在 .

现在我们这里有很多优秀的。

[sʌm; səm][kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['skɑːti] [ɔːr][ðə; ði][daɪ] - [hɑːrd] .
Some call him the Scottie or the die - hard .
一些 称呼 他 这 斯科蒂 或者 这 死 - 难的 .

有人称他为苏格兰佬，也有人称他为死硬派。

[siː] [haʊ] [waɪz] [hiː; hi] [lʊks] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][bɪg] ['aɪˌbraʊz] .
See how wise he looks , with his bright eyes under his big eyebrows .
看 如何 明智的 他 看起来 , 和 他的 明亮的 眼睛 在下面 他的 大的 眉毛 .

瞧他多么睿智，浓眉下是一双明亮的眼睛。

['noʊtɪs] [ðə; ði][bɪg] [hed] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [legz][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [teɪl] .
Notice the big head and short legs and upright tail .
注意 这 大的 头 和 短的 腿 和 直立 尾巴 .

注意它的大脑袋、短腿和直立的尾巴。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['sændi] [wʌnz] , [bʌt; bət]['moʊstli] [ðeə(r)] [ə; eɪ][dɑːrk] ['grɪzld] [greɪ] .
There are some sandy ones , but mostly they're a dark grizzled gray .
那里 是 一些 沙 一个 , 但 大多 它们是 一个 黑暗的 斑白 灰色的 .

有些是沙色的，但大多数是深灰褐色的。

[ðeɪ] [weɪ] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [paʊndz] .
They weigh eighteen to twenty pounds .
他们 称重 十八 到 二十 磅 .

它们重18到20磅。

[hɪəz] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [west] ['haɪlənd] [waɪt] ['teriər] .
Here's his first cousin , the West Highland white terrier .
这里是 他的 第一的 表哥 , 这 西方 高地 白色的 梗犬 .

这是他的表亲，西高地白梗犬。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ɑːrgaɪlʃɪr] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] , [ænd; ənd]['hiːz] ['ɔːlweɪz]
He comes from Argyllshire , on the west coast of Scotland , and he's always
他 来 从 阿盖尔郡 , 在 这 西方 海岸 的 苏格兰 , 和 他是 总是
[pjʊr] [waɪt] .
pure white .
纯的 白色的 .

他来自苏格兰西海岸的阿盖尔郡，而且他全身都是纯白色的。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['skɒtʃmən] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['aʊtər] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft]
Like most of the other Scotchmen he has a harsh outer coat and a soft
喜欢 最多 的 这 其他 苏格兰人 他 有 一个 残酷的 外 外套 和 一个 柔软的
['ʌndər] [koʊt] ,
under coat ,
在下面 外套 ,

和其他大多数苏格兰人一样，他有着粗糙的外层毛发和柔软的内层毛发。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] ['wɔːtərpruːf] .
which are practically waterproof .
哪个 是 几乎 防水的 .

它们几乎完全防水。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɔɪntɪd] ['mʌzl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skɑːti] [ænd; ənd]['hiːz] ['smɔːlər] .
He has a more pointed muzzle than the Scottie and he's smaller .
他 有 一个 更多的 尖 枪口 比 这 斯科蒂 和 他是 较小的 .

他的嘴部比苏格兰梗更尖，体型也更小。

" [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [læft] .
" At the next picture the boys all laughed .
" 在 这 下一个 图片 这 男孩们 全部 笑了 .

“下一张照片里，男孩们都笑了。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[kwɪr]	-	['lʊkɪŋ]	[dɔːg]	,	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[hed]	[ænd; ənd]	[lɔːŋ]	['bɑːdi]	,
It	**was**	**such**	**a**	**queer**	**-**	**looking**	**dog**	**,**	**with**	**such**	**a**	**big**	**head**	**and**	**long**	**body**	**,**
它	曾是	这样的	一个	酷儿	-	寻找	狗	,	和	这样的	一个	大的	头	和	长的	身体	,

那是一只长相奇特的狗，头很大，身子很长。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[feɪs]	[laɪk]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[oʊld]	['skɔtʃmən]	.
and	**a**	**face**	**like**	**that**	**of**	**an**	**old**	**Scotchman**	**.**
和	一个	脸	喜欢	那	的	一个	老的	苏格兰人	.

还有一张像苏格兰老头一样的脸。

"	['hiːz]	[ə; eɪ]	['dændi]	['dinmənt]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	.
"	**He's**	**a**	**Dandie**	**Dinmont**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**.**
"	他是	一个	丹迪	丁蒙特	,	"	说	先生	.	哈特肖恩	.

“他是个丹迪·丁蒙特,”哈特肖恩先生说。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	['evər]	[riːd]	-	[gai]	['mænɚɪŋ]	-	[baɪ]	[sɜːr]	['wɔːltər]	[skɔt]	,
"	**If**	**you**	**ever**	**read**	**'**	**Guy**	**Mannering**	**'**	**by**	**Sir**	**Walter**	**Scott**	**,**
"	如果	你	曾经	读	-	盖伊	礼仪	-	经过	先生	沃尔特	斯科特	,

“如果你读过沃尔特·斯科特爵士的《盖伊·曼宁》,

[juː; jʊ]	[meɪ]	[rɪ'membər]	[ðæt]	[hiː; hi]	[spiːks]	[ʌv; əv]	Dandie73
you	**may**	**remember**	**that**	**he**	**speaks**	**of**	**Dandie73**
你	可能	记住	那	他	说话	的	Dandie73

你可能还记得他提到过 Dandie73。

-	['pepər]	[ænd; ənd]	['mʌstərd]	['teriːəz]	.
Dinmont's	**pepper**	**and**	**mustard**	**terriers**	**.**
-	胡椒	和	芥末	梗犬	.

丁蒙梗犬，胡椒芥末色。

[ðə; ði]	[bʊk]	[wʌz; wəz]	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	-	,
The	**book**	**was**	**published**	**in**	**1814**	**,**
这	书	曾是	已发布	在	-	,

这本书出版于1814年。

[ænd; ənd]	['dændi]	['dinmənt]	['teriːəz]	[hæv; həv]	[bɪn]	['pɑːpjələr]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɔːrdər]	['kʌntriz]	[ʌv; əv]
and	**Dandie**	**Dinmont**	**terriers**	**have**	**been**	**popular**	**in**	**the**	**border**	**countries**	**of**
和	丹迪	丁蒙特	梗犬	有	到过	受欢迎的	在	这	边界	国家	的

['skɑːtlənd]	['evər]	[sɪns]	.
Scotland	**ever**	**since**	**.**
苏格兰	曾经	自从	.

从那时起，丹迪丁蒙梗犬在苏格兰边境地区就一直很受欢迎。

[ðə; ði]	['dændi]	[ɪz]	[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bedliŋtən]	.
The	**Dandie**	**is**	**related**	**to**	**the**	**Bedlington**	**.**
这	丹迪	是	有关的	到	这	贝德灵顿	.

丹迪猪与贝灵顿猪有亲缘关系。

[juː; jʊ]	[siː]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[seɪm]	['druːpɪŋ]	[ɪrz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɑːpnɑːt]	.
You	**see**	**he**	**has**	**the**	**same**	**drooping**	**ears**	**and**	**the**	**topknot**	**.**
你	看	他	有	这	相同的	下垂	耳朵	和	这	发髻	.

你看，他也有同样的下垂耳朵和头顶的发髻。

[greɪ]	[ænd; ənd]	[fɔːn]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['kʌlɚz]	.
Gray	**and**	**fawn**	**are**	**the**	**colors**	**.**
灰色的	和	讨好	是	这	颜色	.

颜色是灰色和浅褐色。

"	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[læst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['waɪɚz, 'waɪrz]	.
"	**This**	**is**	**the**	**last**	**of**	**the**	**wires**	**.**
"	这	是	这	最后的	的	这	电线	.

这是最后一根电线了。

[its]	[ə; eɪ]	['si:li:,hæm]	.
It's	**a**	**Sealyham**	**.**
它是	一个	锡利汉姆	.

这是一只西里汉羊。

[hiː; hi]	[lʊks]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[maɪt]	[biː; bi]	[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skɑːtʃ]	[briːdz]	,
He	**looks**	**as**	**though**	**he**	**might**	**be**	**related**	**to**	**the**	**Scotch**	**breeds**	**,**
他	看起来	作为	尽管	他	可能	是	有关的	到	这	苏格兰威士忌	品种	,

他看起来好像和苏格兰马有血缘关系。

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ʃɔːrt]	[legz]	[ænd; ənd]	[strɔːŋ]	[hed]	.
with	**his**	**short**	**legs**	**and**	**strong**	**head**	**.**
和	他的	短的	腿	和	强的	头	.

他腿短，头大。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	,	[ɪn]	[fækt]	,	[bred]	[fɔːr; fər]	['bædʒər]	['hʌntɪŋ]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʌmz]	[frʌm; frəm]	[weɪlz]
He	**was**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**bred**	**for**	**badger**	**hunting**	**,**	**as**	**they**	**were**	**,**	**but**	**he**	**comes**	**from**	**Wales**
他	曾是	,	在	事实	,	繁殖	为了	獾	打猎	,	作为	他们	是	,	但	他	来	从	威尔士

.	
.	
.	

事实上，他和其他獾一样，是专门为了猎獾而培育的，但他来自威尔士。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	['oʊnli]	[sɪns]	-	.
We	**have**	**had**	**them**	**in**	**this**	**country**	**only**	**since**	**1912**	**.**
我们	有	有	他们	在	这	国家	仅有的	自从	-	.

我们国家从1912年才开始拥有它们。

[ðə; ði]	['si:li:,hæm]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['lʌvəbl]	['lɪt(ə)l]	[dɔːg]	.
The	**Sealyham**	**is**	**a**	**mighty**	**lovable**	**little**	**dog**	**.**
这	锡利汉姆	是	一个	强大的	可爱的	小的	狗	.

西里汉犬是一种非常讨人喜欢的小型犬。

[hiː; hi]	[ɪz]	[waɪt]	,	['ɔːf(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[blæk]	[ɔːr]	[braʊn]	['mɑːkiŋz]	,
He	**is**	**white**	**,**	**often**	**with**	**black**	**or**	**brown**	**markings**	**,**
他	是	白色的	,	经常	和	黑色的	或者	棕色的	标记	,

他是白色的，通常带有黑色或棕色的斑纹。

[ænd; ənd]	['hiːz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[saɪz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[west]	['haɪləndər]	.
and	**he's**	**about**	**the**	**same**	**size**	**as**	**the**	**West**	**Highlander**	**.**
和	他是	关于	这	相同的	尺寸	作为	这	西方	高地人	.

他的体型和西高地人差不多。

"	[naʊ]	[wiː; wi]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	-	['koʊtɪd]	[wʌnz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
"	**Now**	**we**	**come**	**to**	**the**	**long**	**-**	**coated**	**ones**	**,**	**and**	**the**	**first**	**of**	**them**	**is**	**the**	**Skye**	**,**
"	现在	我们	来	到	这	长的	-	涂层	一个	,	和	这	第一的	的	他们	是	这	斯凯	,

“现在我们来说说长毛猫，第一种是斯凯猫。”

[ə'nʌðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skɑːtʃ]	[briːdz]	.
another	**of**	**the**	**Scotch**	**breeds**	**.**
其他	的	这	苏格兰威士忌	品种	.

另一种苏格兰品种。

['hiːz]	[ə; eɪ]	[kloʊz]	['relətɪv]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kern]	,
He's	**a**	**close**	**relative**	**of**	**the**	**cairn**	**,**
他是	一个	关闭	相对的	的	这	石堆	,

他是石家的近亲。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt] [ænd; ənd] [her] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but he has a long coat and hair over his eyes .
但 他 有 一个 长的 外套 和 头发 超过 他的 眼睛 .

但他穿着长外套，头发遮住了眼睛。

['hiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [west] ['haɪləndər] [ænd; ənd] ['hiːz] [bluː] - [ɡreɪ] [ɔːr] [fɔːn] .
He's about the same size as the West Highlander and he's blue - gray or fawn .
他是 关于 这 相同的 尺寸 作为 这 西方 高地人 和 他是 蓝色的 - 灰色的 或者 讨好 .

它体型和西高地马差不多，毛色是蓝灰色或浅褐色。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .
They used to be much more common than they are now .
他们 用过的 到 是 很多 更多的 常见的 比 他们 是 现在 .

它们以前比现在常见得多。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ɡreɪˌfraɪərz] ['bɑːbi] ?
By the way , did you ever read the story of Greyfriars Bobby ?
经过 这 方式 , 做过 你 曾经 读 这 故事 的 灰衣修士 鲍比 ?

对了，你读过格雷弗莱尔斯·鲍比的故事吗?

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" None of the boys had read it .
" 没有任何 的 这 男孩们 有 读 它 .

“这些男孩都没读过这本书。”

" [wel] , [duː][soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [juː; jʊ][ɡet] .
" Well , do so the first chance you get .
" 出色地 , 做 所以 这 第一的 机会 你 得到 .

“那就抓住第一个机会去做吧。”

[ðæts] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [dɔːɡ] ['stɔːriz] ['evər] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪts] [truː] .
That's on of the loveliest dog stories ever written , and it's true .
那就是 在 的 这 最可爱的 狗 故事 曾经 书面 , 和 它是 真的 .

这是有史以来最动人的狗狗故事之一，而且是真的。

['ɡreɪˌfraɪərz] ['bɑːbi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaɪ] ['teriər] . -
Greyfriars Bobby was a Skye terrier . 74
灰衣修士 鲍比 曾是 一个 斯凯 梗犬 . -

Greyfriars Bobby 是一只斯凯梗犬。74

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['klaɪdzˌdel] [ɔːr] ['peɪzli] ['teriər] .
" This is the Clydesdale or Paisley terrier .
" 这 是 这 克莱兹代尔 或者 佩斯利 梗犬 .

这是克莱兹代尔梗或佩斯利梗。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] ['kɑːmən] [briːd] .
Not at all a common breed .
不是 在 全部 一个 常见的 品种 .

这绝对不是常见的品种。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [juːl] ['evər] [siː] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
I doubt if you'll ever see one in the United States .
我 怀疑 如果 你会 曾经 看 一 在 这 团结的 各州 .

我怀疑你在美国是否能看到它。

[hiː; hi] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [skaɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][koʊt] [ɪz] ['sɪlkiːə] .
He looks something like the Skye , but his coat is silkier .
他 看起来 某物 喜欢 这 斯凯 , 但 他的 外套 是 更丝滑 .

它长得有点像斯凯岛猫，但它的皮毛更丝滑。

['hiːz] [stiːl] [bluː] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [hed] , [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən] [tæn] [fiːt] .
He's steel blue on the body and head , with golden tan feet .
他是 钢 蓝色的 在 这 身体 和 头 , 和 金的 棕褐色 脚 .

他的身体和头部呈钢蓝色，脚部呈金棕色。

[ðə; ði] ['jɔːkʃə] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['sʌmθɪŋ]
The Yorkshire comes from the other side of the border , and he's something
这 约克郡 来 从 这 其他 边 的 这 边界 , 和 他是 某物
[laɪk] [ðə; ði] ['klaɪdzˌdel] ,
like the Clydesdale ,
喜欢 这 克莱兹代尔 ,

约克郡马来自边境的另一边，它有点像克莱兹代尔马。

['oʊnli][wɪð; wɪθ] [lɔːŋgər] [legz] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] ['bɑːdi] .
only with longer legs and shorter body .
仅有的 和 更长 腿 和 较短 身体 .

只是腿更长，身子更短。

['hiːz] [ə; eɪ] ['fænsi] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [koʊt] , ['pɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ]
He's a fancy dog with a wonderful coat , parted down the middle and sweeping
他是 一个 想要 狗 和 一个 精彩的 外套 , 分手了 向下 这 中间 和 扫荡
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他是一只外形漂亮的狗，有着一身漂亮的毛发，从中间分开，拖到地上。

['hiːz] [stiːl] [bluː] [wɪð; wɪθ] [tæn] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [tʃest] , [ænd; ənd] [legz] .
He's steel blue with tan markings on the head , chest , and legs .
他是 钢 蓝色的 和 棕褐色 标记 在 这 头 , 胸部 , 和 腿 .

它的毛色是钢蓝色，头部、胸部和腿部有棕褐色斑纹。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['teriːəz] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] ,
" There you have all the terriers , " he concluded ,
" 那里 你 有 全部 这 梗犬 , " 他 结束 ,

“这就是所有的梗犬了，”他总结道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
" and I guess you've had a long enough lesson for one day .
" 和 我 猜测 你已经 有 一个 长的 足够的 课 为了 一 天 .

我想你今天的课已经上得够久了。

[ðiːz] [fækts][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,
These facts are all very interesting ,
这些 事实 是 全部 非常 有趣的 ,

这些事实都非常有趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['proʊzi][ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] [ɪf] ['teɪkən][ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ]['doʊsɪz] .
but they become prosy and confusing if taken in too large doses .
但 他们 变得 散文 和 令人困惑 如果 已采取 在 也 大的 剂量 .

但如果服用过量，就会变得枯燥乏味、令人困惑。

[hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [bʊk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æt; ət][jʊr; jər] ['liːʒər] .
Here , take this book home with you , and look it over at your leisure .
这里 , 拿 这 书 家 和 你 , 和 看 它 超过 在 你的 闲暇 .

来，把这本书带回家，慢慢翻阅。

[juːl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [bɪ'saɪdz] . "
You'll find in it all the things I've told you and a lot more besides . "
你会 寻找 在 它 全部 这 事物 我已经 讲述 你 和 一个 很多 更多的 除了 . "

你会发现里面包含了所有我告诉过你的东西，以及更多其他内容。

" ['teriːəz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['smɑːrtəst] [dɔːgz][ðer; ðər][ɑːr; ər] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['hæri] .
" Terriers are the smartest dogs there are , I guess , " said Harry .
" 梗犬 是 这 最聪明的 狗 那里 是 , 我 猜测 , " 说 哈里 .

“我想，梗犬应该是最聪明的狗了。”哈利说。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [kwaɪt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Well , I don't know as I should want to say quite that , " said Mr . Hartshorn .
" 出色地 , 我 不 知道 作为 我 应该 想 到 说 相当 那 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“嗯，我不知道我是否应该这么说，”哈特肖恩先生说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第4/13页

"	['smɑːrtnəs]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['kwɑːlətiz]	[ɑːr; ər]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ə; eɪ]	['mætər]	[ʌv; əv]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]	[æz; əz]	[ʌv; əv]	[briːdz]	.
"	**Smartness**	**and**	**other**	**qualities**	**are**	**as**	**much**	**a**	**matter**	**of**	**individuals**	**as**	**of**	**breeds**	**.**
"	聪明	和	其他	品质	是	作为	很多	一个	事情	的	个人	作为	的	品种	.

“聪明才智和其他品质既取决于个体，也取决于品种。”

[haʊ'evər]	,	[ðə; ði]	['teriːəz]	['sɜːrt(ə)nli]	[hæv; həv]	[wʌn]	[ðæt]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	.	"
However	**,**	**the**	**terriers**	**certainly**	**have**	**won**	**that**	**reputation**	**.**	**"**
然而	,	这	梗犬	当然	有	韩元	那	名声	.	"

然而，梗犬确实赢得了这样的名声。

"	[duː]	[juː; jʊ]	[noʊ]	['eni]	[gʊd]	['stɔːriz]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	?	"	-
"	**Do**	**you**	**know**	**any**	**good**	**stories**	**about**	**them**	**?**	**"**	**75**
"	做	你	知道	任何	好的	故事	关于	他们	?	"	-

“你知道关于他们的什么好故事吗？”75

[æskt]	['hæri]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	['nevər]	['bækwərd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['mætərz]	.
asked	**Harry**	**,**	**who**	**was**	**never**	**backward**	**in**	**such**	**matters**	**.**
问	哈里	,	WHO	曾是	绝不	落后	在	这样的	事情	.

哈利问道，他在这方面向来不迟钝。

['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	[læft]	.
Mr	**.**	**Hartshorn**	**laughed**	**.**
先生	.	哈特肖恩	笑了	.

哈特肖恩先生笑了。

"	[ʌn'fɔːrtʃənətli]	[maɪ]	['meməri]	[fɔːr; fər]	['stɔːriz]	['iznt]	['veri]	[gʊd]	,	"	[sed] [hiː; hi]	,
"	**Unfortunately**	**my**	**memory**	**for**	**stories**	**isn't**	**very**	**good**	**,**	**"**	**said** **he**	**,**
"	很遗憾	我的	记忆	为了	故事	不是	非常	好的	,	"	说 他	,

“可惜我记故事的能力不太好，”他说。

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	[hæv; həv]	[lɑːts]	[ʌv; əv]	['stɔːriz]	[ɪn]	[bʊks]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[juː; jʊ]	[bɔɪz]	[kʌm]	[ʌp]	[ə'gen] ,
"	**but**	**I**	**have**	**lots**	**of**	**stories**	**in**	**books**	**,**	**and**	**before**	**you**	**boys**	**come**	**up**	**again** **,**
"	但	我	有	很多	的	故事	在	图书	,	和	前	你	男孩们	来	向上	再次 ,

“但我有很多故事都写在书里，而且在你们这些小子再次上来之前，

[aɪl]	[lʊk]	[ʌp]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
I'll	**look**	**up**	**some**	**of**	**them**	**.**
患病的	看	向上	一些	的	他们	.

我会查一下其中一些。

['miːnwaɪl]	,	[siː]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[bʊk]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	['laɪbreri]	[baɪ]	['edwərd]	['dʒesi] ,
Meanwhile	**,**	**see**	**if**	**they**	**have**	**a**	**book**	**in**	**the**	**Boytown**	**Library**	**by**	**Edward**	**Jesse** **,**
同时	,	看	如果	他们	有	一个	书	在	这	-	图书馆	经过	爱德华	杰西 ,

与此同时，看看博伊镇图书馆里有没有爱德华·杰西写的书。

[kɔːld]	-	['ænɪkˌdoʊts]	[ʌv; əv]	[dɔːgz]	.	-
called	**'**	**Anecdotes**	**of**	**Dogs**	**.**	**'**
称为	-	轶事	的	狗	.	-

名为《狗狗轶事》。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	['lʌndən]	[ɪn]	-	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['iznt]	['veri]	['kɑːmən] ,
It	**was**	**published**	**in**	**London**	**in**	**1858**	**,**	**and**	**it**	**isn't**	**very**	**common** **,**
它	曾是	已发布	在	伦敦	在	-	,	和	它	不是	非常	常见的 ,

它于1858年在伦敦出版，并不常见。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['kɑːpi] , [its] [ə; eɪ] ['dændi] .

but if you can find a copy , it's a dandy .

但 如果 你 能 寻找 一个 复制 ，它是 一个 花花公子 .

但如果你能找到一本，那真是太棒了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][dɔːg] ['stɔːriz] .

It contains most of the historic dog stories .

它 包含 最多 的 这 历史性 狗 故事 .

它收录了大部分关于狗的历史故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] ['sevrəl] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['teriːəz] , ['tʃiːfli] ['iləstreitɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət]

It includes several stories about terriers , chiefly illustrating their intelligence , but

它 包括 一些 故事 关于 梗犬 ，主要 图示 他们的 智力 ，但

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

also their devotion .

还 他们的 虔诚 .

书中收录了几个关于梗犬的故事，主要讲述了它们的聪明才智，但也展现了它们的忠诚。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [rɪ'kɔːl] ,

Many of them , I recall ,

许多 的 他们 ，我 记起 ，

我记得他们中的许多人

[ɑːr; ər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][dɔːgz] [ðæt] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] ['oʊvər] [ˌʌn'noʊn] [roʊdz] ['æftər] ['biːɪŋ]

are stories of dogs that found their way home over unknown roads after being

是 故事 的 狗 那 成立 他们的 方式 家 超过 未知 道路 后 存在

['kærid] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['distənsiz] .

carried away for long distances .

携带 离开 为了 长的 距离 .

这些故事讲述的是狗狗们被带走很远后，沿着陌生的道路找到回家的路。

[ðɪs] ['hoʊmɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['teriər] .

This homing instinct seems to be very strong in the terrier .

这 归巢 本能 似乎 到 是 非常 强的 在 这 梗犬 .

梗犬似乎具有非常强烈的归巢本能。

[ðə; ði] [briːd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][mæn] ,

The breed has always been a very close and intimate companion of man ,

这 品种 有 总是 到过 一个 非常 关闭 和 亲密的 伴侣 的 男人 ，

这个犬种一直以来都是人类非常亲密的伴侣。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] ['ʃa:pənd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] ['di:pənd] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] .

and that has sharpened his wits and deepened his sympathies .

和 那 有 锋利 他的 智慧 和 加深 他的 同情 .

这磨砺了他的智慧，加深了他的同情心。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['teriər] ['stɔːri] [ðæt] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ænɪkdoʊt] [ðæt]

" The only terrier story that I recall at the moment is a little anecdote that

" 这 仅有的 梗犬 故事 那 我 记起 在 这 片刻 是 一个 小的 轶事 那

['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['tɛriərz] ['ʃruːdnəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪtnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

illustrates the terrier's shrewdness rather than his uprightness of character .

图示 这 梗犬的 城府 相当 比 他的 正直 的 特点 .

“我目前唯一能想起的关于梗犬的故事是一个小轶事，它说明了梗犬的狡猾，而不是它的正直品格。”

[ə; eɪ]	['leɪdi]	['mjuːzɪk]	['tiːtʃər]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hoʊm]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['pjuːp(ə)lz]	[wʌn]
A	**lady**	**music**	**teacher**	**was**	**going**	**to**	**the**	**home**	**of**	**one**	**of**	**her**	**pupils**	**one**
一个	女士	音乐	老师	曾是	去	到	这	家	的	一	的	她	学生	一

[deɪ]	[wen]	[sʌm; səm]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	['waɪər]	-	['herd]	['teriər]	[sər'praɪzd]	[ænd; ənd]	['stɑːrtld]	[hɜːr; hər]	[baɪ]
day	**when**	**some**	**sort**	**of**	**wire**	**-**	**haired**	**terrier**	**surprised**	**and**	**startled**	**her**	**by**
天	什么时候	一些	种类	的	金属丝	-	头发	梗犬	惊讶	和	惊慌	她	经过

['rʌnɪŋ]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[fiːld]	[ænd; ənd]	['siːzɪŋ]	[hɜːr; hər]	[skɜːrt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	.
running	**out**	**from**	**a**	**field**	**and**	**seizing**	**her**	**skirt**	**in**	**his**	**teeth**	**.**
跑步	出去	从	一个	场地	和	抓住	她	裙子	在	他的	牙齿	.

一天，一位女音乐教师正要去她的一位学生家，突然一只毛色粗糙的梗犬从田野里窜出来，用牙齿咬住了她的裙子，吓了她一跳。

[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[draɪv]	[hɪm; ɪm]	[ə'weɪ]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['wʊdnt]	[goʊ]	.
She	**tried**	**to**	**drive**	**him**	**away**	**,**	**but**	**he**	**wouldn't**	**go**	**.**
她	尝试	到	驾驶	他	离开	,	但	他	不会	去	.

她试图赶走他，但他不肯走。

[bɪ'kʌmɪŋ]	somewhat76
Becoming	**somewhat76**
成为	somewhat76

变得有点像76

[ə'lɑːrmd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['ækʃnz]	,	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[tuː]	['læbɔːərz]	[huː]	[wɜːr; wər]	['wɜːrkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	,
alarmed	**by**	**his**	**actions**	**,**	**she**	**called**	**to**	**two**	**laborers**	**who**	**were**	**working**	**in**	**the**	**field**	**,**
惊慌	经过	他的	行动	,	她	称为	到	二	劳工	WHO	是	在职的	在	这	场地	,

她被他的行为吓了一跳，便叫来了两个正在田里干活的工人。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ə'sɪstəns]	.
and	**they**	**came**	**to**	**her**	**assistance**	**.**
和	他们	来了	到	她	协助	.

他们前来帮助她。

"	-	[hiː; hi]	['wɒnts]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	,	[mæm, mɑːm, məm]	,	"	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[sed]	.
"	**'**	**He**	**wants**	**you**	**to**	**go**	**with**	**him**	**,**	**ma'am**	**,**	**"**	**one**	**of**	**the**	**men**	**said**	**.**
"	-	他	想要	你	到	去	和	他	,	女士	,	"	一	的	这	男人	说	.

“他想让你跟他一起去，女士，”其中一个男人说。

-	[aɪv]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[dɔːgz]	['æktɪn]	-	[laɪk]	[ðæt]	.
'	**I've**	**heard**	**of**	**dogs**	**actin**	**'**	**like**	**that**	**.**
-	我已经	听到	的	狗	肌动蛋白	-	喜欢	那	.

我听说过狗会那样做。

['meɪbi]	[ɪts]	[ə; eɪ]	['mɜːrdər]	[ɔːr]	['sʌmθɪŋ]	.
Maybe	**it's**	**a**	**murder**	**or**	**something**	**.**
或许	它是	一个	谋杀	或者	某物	.

也许是谋杀案之类的。

[aɪ]	[ges]	[wiːd]	['betər]	[goʊ]	[ə'lɔːŋ]	.	-
I	**guess**	**we'd**	**better**	**go**	**along**	**.**	**'**
我	猜测	我们会	更好的	去	沿着	.	-

我想我们最好还是跟着去吧。

"	[ðeɪ]	['fɑːloʊd]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪr]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['kɑːtɪdʒ]	,
"	**They**	**followed**	**the**	**dog**	**to**	**the**	**rear**	**of**	**a**	**cottage**	**,**
"	他们	随后	这	狗	到	这	后部	的	一个	小屋	,

他们跟着那条狗来到一间小屋后面，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[æt; ət]	[wʌns]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dɪg]	['fiːvərɪʃli]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['hevi]	[plæŋk]	.
and	**he**	**at**	**once**	**began**	**to**	**dig**	**feverishly**	**at**	**a**	**heavy**	**plank**	**.**
和	他	在	一次	开始	到	挖	狂热地	在	一个	重的	板	.

他立刻开始拼命地挖掘一块厚重的木板。

[ðə; ði] ['wɜkmən] , [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kɔːrps] , ['lɪftɪd] [ðə; ði][plæŋk] ,

The workmen , half expecting to find a corpse , lifted the plank ,

这 工人 , 一半 期待 到 寻找 一个 尸体 , 抬起 这 板 ,

工人们心想或许会发现一具尸体，便抬起了木板。

['oʊnli][tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [biːf] [boʊn] .

only to disclose a large beef bone .

仅有的 到 透露 一个 大的 牛肉 骨 .

结果却露出了一根大牛骨。

[ðɪs] [ðə; ði] ['teriər] [æt; ət][wʌns] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

This the terrier at once appropriated and made off with it ,

这 这 梗犬 在 一次 挪用 和 制成 离开 和 它 ,

那只梗犬立刻把它叼走，跑掉了。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

without waiting to express his thanks for assistance .

没有 等待 到 表达 他的 谢谢 为了 协助 .

他甚至没有等对方表示感谢就离开了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ['oʊvər] [ðɪs] ['stɔːri] ,

" The boys laughed over this story ,

" 这 男孩们 笑了 超过 这 故事 ,

男孩们听了这个故事都哈哈大笑。

[ænd; ənd] [θæŋkt] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ['wɔːrmli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld]

and thanked Mr . Hartshorn warmly for the interesting things he had told

和 谢谢 先生 . 哈特肖恩 热情地 为了 这 有趣的 事物 他 有 讲述

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

他们热情地感谢哈特肖恩先生讲述的有趣故事。

[ðen] , ['skwɔbəlɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ['oʊvər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [bʊk] ,

Then , squabbling good - naturedly over the possession of the dog book ,

然后 , 争吵 好的 - 自然地 超过 这 拥有 的 这 狗 书 ,

然后，他们为了争夺那本关于狗的书而友好地争吵起来，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [treɪn] [bæk] [tuː; tə] - .

they hurried off to catch the late afternoon train back to Boytown .

他们 慌忙 离开 到 抓住 这 晚的 下午 火车 后退 到 - .

他们匆匆赶去搭乘傍晚的火车返回博伊镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['les(ə)n][ɪn][dɔːg] [lɔːr] ,

It was not long before they had another lesson in dog lore ,

它 曾是 不是 长的 前 他们 有 其他 课 在 狗 知识 ,

没过多久，他们又上了一堂关于狗的知识课。

[ðoʊ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['tiːtʃər] .

though this time it was not Mr . Hartshorn who was their teacher .

尽管 这 时间 它 曾是 不是 先生 . 哈特肖恩 WHO 曾是 他们的 老师 .

不过这次他们的老师不是哈特肖恩先生。

[ðə; ði][nekst] ['sætərdeɪ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə'nʌðər] [trɪp] [tuː; tə] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

The next Saturday the three of them made another trip to Thornboro to return

这 下一个 周六 这 三 的 他们 制成 其他 旅行 到 - 到 返回

[ðə; ði] [bʊk] ,

the book ,

这 书 ,

接下来的星期六，他们三人再次前往索恩伯勒归还了那本书。

[ɪn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kɑːntents][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rev(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
in the fascinating contents of which they had been reveling for a week .
在 这 迷人 内容 的 哪个 他们 有 到过 狂欢 为了 一个 星期 .

他们沉浸在这些引人入胜的内容中，乐此不疲地读了一周。

[ðeɪ] [met] [tɑːm] ['poʊltɪs] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['eksərsaɪz] .
They met Tom Poultice on the road with half a dozen of the dogs out for exercise .
他们 遇见 汤姆 药膏 在 这 路 和 一半 一个 打 的 这 狗 出去 为了 锻炼 .

他们在路上遇到了汤姆·波尔蒂斯，他带着六只狗出来遛弯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['laɪvli] [lɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] about77
They were a lively lot , and it took about77
他们 是 一个 热闹 很多 , 和 它 采取 about77

他们都是一群活泼好动的人，大约花了77分钟。

[ɔːl] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [hænd] .
all of Tom's attention to keep them in hand .
全部 的 汤姆的 注意力 到 保持 他们 在 手 .

汤姆全神贯注地控制着他们。

" ['mɪstər] . - - ['iznt] - [oʊm] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [tɑːm] .
" Mr . ' Artshorn isn't ' ome to - day , " said Tom .
" 先生 . - - 不是 - 一些 到 - 天 , " 说 汤姆 .

“阿特肖恩先生今天不在家，”汤姆说。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːgz]
" You come along with me and the dogs
" 你 来 沿着 和 我 和 这 狗

你跟我还有狗一起走吧

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [fʌn] .
and I'll show you some fun .
和 患病的 展示 你 一些 乐趣 .

我会让你体验一些乐趣。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [bʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] - [uːz] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
You can leave the book up at the ' ouse when we get back .
你 能 离开 这 书 向上 在 这 - 房子 什么时候 我们 得到 后退 .

我们回去的时候，你可以把书留在房子里。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ək'septɪd] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [rer] ['prɪvəlɪdʒ] ,
" The boys accepted this as a rare privilege ,
" 这 男孩们 公认 这 作为 一个 稀有的 特权 ,

男孩们把这视为一种难得的特权。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ə'kʌmpənid] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [pæk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊdz] .
and for an hour or two accompanied Tom and his troublesome pack about the country roads .
和 为了 一个 小时 或者 二 伴随 汤姆 和 他的 麻烦的 盒 关于 这 国家 道路 .

我陪着汤姆和他那群麻烦的伙伴在乡间小路上走了一两个小时。

[ðə; ði] [bʊl] ['teriːəz] [wɜːr; wər] ['ferli] [wel] [bɪ'heɪvd] ,
The bull terriers were fairly well behaved ,
这 公牛 梗犬 是 相当 出色地 表现 ,

这些斗牛犬表现得相当不错。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['erdeɪl] [siːmd] [bent] [ə'pɑːn] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .
but the Airedales seemed bent upon getting into all kinds of mischief .
但 这 艾尔代尔犬 似乎 弯曲 之上 获得 进入 全部 种类 的 恶作剧 .
但这些艾尔代尔犬似乎一心想要惹出各种各样的麻烦。

[ɑːn] [tuː] [ə'keiʒənz] [tɑːm][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [wʌt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
On two occasions Tom had his hands full breaking up what promised to become
在 二 场合 汤姆 有 他的 双手 满的 打破 向上 什么 承诺 到 变得
[ə; eɪ] [friː] - [fɔːr; fər] - [ɔːl] [faɪt] .
a free - for - all fight .
一个 自由的 - 为了 - 全部 斗争 .
汤姆曾两次忙于阻止一场眼看就要演变成混战的打斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['baʊndləs] ['vɪgər] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɔːgz] [huː]
But the boys could not help admiring the boundless vigor of these dogs who
但 这 男孩们 可以 不是 帮助 钦佩 这 无边无际 活力 的 这些 狗 WHO
[siːmd] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .
seemed hardly able to contain all the youth and joy and life within them .
似乎 几乎 有能力的 到 包含 全部 这 青年 和 喜悦 和 生活 之内 他们 .
但男孩们不禁赞叹这些狗狗无穷的活力，它们似乎难以抑制内心所有的青春、快乐和生命力。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [rɑːmp] [ænd; ənd]['keɪpər][ɪn] ['sɪmpəθi] .
It made the boys want to run and romp and caper in sympathy .
它 制成 这 男孩们 想 到 跑步 和 欢蹦乱跳 和 跳跃 在 同情 .
这让男孩们也想跑来跑去、嬉戏打闹，以示同情。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [draɪv] [æt; ət] ['wɪloʊˌdeɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,
As they entered the drive at Willowdale on their return ,
作为 他们 进入 这 驾驶 在 柳树谷 在 他们的 返回 ,
当他们返回时驶入柳树谷的车道时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊli] [waɪt]
they saw a sweet - faced woman standing on the porch with a little woolly white
他们 锯 一个 甜的 - 面对 女士 常设 在 这 门廊 和 一个 小的 毛茸茸的 白色的
[dɔːg] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
dog beside her .
狗 旁 她 .
他们看到一位面容慈祥的女子站在门廊上，旁边有一只毛茸茸的白色小狗。

" [ðæts] ['mɪsɪz] . - - , " [sed] [tɑːm] .
" That's Mrs . ' Artshorn , " said Tom .
" 那就是 太太 . - - , " 说 汤姆 .
“那是阿特肖恩夫人，”汤姆说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] - [ɜːr; ər] .
" You can give the book to ' er .
" 你 能 给 这 书 到 - 呃 .
你可以把这本书送给她。

[ʃiːd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] - [ɜːr; ər] .
She'd like you to stop and speak to ' er .
棚 喜欢 你 到 停止 和 说话 到 - 呃 .
她希望你停下来和她谈谈。

" ['sʌmwʌt] ['ʃaɪli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , [laɪk] [hɜːr; hər]
" Somewhat shyly the boys followed his advice , but Mrs . Hartshorn , like her
" 有些 害羞地 这 男孩们 随后 他的 建议 , 但 太太 . 哈特肖恩 , 喜欢 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
男孩们有些羞涩地听从了他的建议，但哈特肖恩太太却像她丈夫一样，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [suːn] [fiːl] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] .

seemed to have the faculty of making them soon feel at their ease .

似乎 到 有 这 学院 的 制作 他们 很快 感觉 在 他们的 舒适 .

似乎有种让人很快放松下来的能力。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['deɪzi] , [hɜːr; hər] [tɔɪ] [waɪt] ['puːdl] .

She at once introduced them to Daisy , her toy white poodle .

她 在 一次 介绍 他们 到 雏菊 , 她 玩具 白色的 贵宾犬 .

她立刻把她的玩具白色贵宾犬黛西介绍给了他们。

['deɪziːz] [lɔːŋ] [her] [hæd; həd] [bɪn] [trɪmd] [ænd; ənd] [klɪpt] [ɪn] a78

Daisy's long hair had been trimmed and clipped in a78

雏菊的 长的 头发 有 到过 修剪过的 和 剪辑 在 a78

黛西的长发在78岁时被修剪过。

[rɪ'dɪkjələs] ['mænər] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [læf] ,

ridiculous manner that made the boys laugh ,

荒谬的 方式 那 制成 这 男孩们 笑 ,

他那滑稽的样子逗得男孩们哈哈大笑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [pruːvd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][smɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] .

but she soon proved herself to be as smart as a whip .

但 她 很快 已证实 她自己 到 是 作为 聪明的 作为 一个 鞭 .

但她很快就证明自己非常聪明。

['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [pʊt] [hɜːr; hər] [θruː] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['prɪti] [trɪks] .

Mrs . Hartshorn put her through all her pretty tricks .

太太 . 哈特肖恩 放 她 通过 全部 她 漂亮的 技巧 .

哈特肖恩太太使出了她所有的花招。

" [aɪ] [sə'poʊz] , ['æftər] ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] ['erdeɪl] [ænd; ənd] [bʊl] ['teriːəz] ,

" I suppose , after seeing all those Airedales and bull terriers ,

" 我 认为 , 后 看到 全部 那些 艾尔代尔犬 和 公牛 梗犬 ,

“我想，在看过那么多万能梗和斗牛梗之后，

[juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][dɔːgz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .

you won't think much of my little dogs , " said Mrs . Hartshorn .

你 惯于 思考 很多 的 我的 小的 狗 , " 说 太太 . 哈特肖恩 .

“你不会太看得起我的小狗们，”哈特肖恩太太说。

" [tɑːm] ['poʊltɪs] [ɪz] ['veri] ['skɔːnf(ə)l] [ə'baʊt] [tɔɪz] .

" Tom Poultice is very scornful about toys .

" 汤姆 药膏 是 非常 轻蔑的 关于 玩具 .

“汤姆·波尔蒂斯非常鄙视玩具。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɔːg][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['lɪt(ə)l] .

But a dog is a dog , no matter how little .

但 一个 狗 是 一个 狗 , 不 事情 如何 小的 .

但狗就是狗，无论它多么小。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [maɪ] [praɪz] [ˌpɔmə'reiniən] , [tɪp] .

I want you to come in and see my prize Pomeranian , Tip .

我 想 你 到 来 在 和 看 我的 奖 博美犬 , 提示 .

我想请你进来看看我的爱犬——博美犬Tip。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʌp] [ə; eɪ] [brɔːd] ['sterkeɪs] .

" They followed her into the house and up a broad staircase .

" 他们 随后 她 进入 这 房子 和 向上 一个 广阔 楼梯 .

他们跟着她进了屋，然后上了宽阔的楼梯。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :

At the top she turned and said :

在 这 顶部 她 转向 和 说 :

她走到顶端，转身说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [tɪp] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] .
" I think Tip is in the nursery with the baby .
" 我 思考 提示 是 在 这 苗圃 和 这 婴儿 .

“我想Tip在婴儿房里陪着宝宝。”

[dəʊnt][biː; bi] ['stɑːrtld] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .
Don't be startled if he tries to eat you up .
不 是 惊慌 如果 他 尝试 到 吃 你 向上 .

如果他试图把你吃掉，不要感到惊讶。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi]['kwaɪət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər]['beɪbiːz][næp][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] .
You needn't be quiet , because it's about time for baby's nap to be over .
你 不必 是 安静的 , 因为 它是 关于 时间 为了 婴儿的 午睡 到 是 超过 .

你不用保持安静，因为宝宝的午睡时间差不多该结束了。

" [ʃiː; ʃi] ['ʌʃəd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːrsəri] , [ə; eɪ] ['prɪti] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ruːm] , [ænd; ənd]
" She ushered them into the nursery , a pretty pink and white room , and
" 她 引导 他们 进入 这 苗圃 , 一个 漂亮的 粉色的 和 白色的 房间 , 和
[ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ,
there lay a handsome ,
那里 躺 一个 英俊的 ,

她领着他们进了育婴室，那是一个漂亮的粉白色房间，里面躺着一个英俊的婴儿。

['tʃɔːklət] - ['kʌlərd] ['lɪt(ə)l][dɔːg][ɑːn][ə; eɪ][mæt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [krɪb] .
chocolate - colored little dog on a mat beside a white crib .
巧克力 - 有色 小的 狗 在 一个 垫 旁 一个 白色的 婴儿床 .

一只巧克力色的小狗趴在白色婴儿床旁的垫子上。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] [tɪp] [grauld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .
At the sight of strangers Tip growled a little and showed his white teeth .
在 这 视线 的 陌生人 提示 咆哮 一个 小的 和 显示 他的 白色的 牙齿 .

看到陌生人，蒂普低声咆哮，露出了洁白的牙齿。

" [dəʊnt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrts,hɔːrn] ,
" Don't you want to take a look at the baby ? " asked Mrs . Hartshorn ,
" 不 你 想 到 拿 一个 看 在 这 婴儿 ? " 问 太太 . 哈特肖恩 ,

“你不想看看孩子吗？”哈特肖恩太太问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
with a twinkle in her eyes .
和 一个 闪烁 在 她 眼睛 .

她眼中闪烁着光芒。

['hæri] ['bɑːrtn] [stept] ['breɪvli] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [met] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [soʊ] ['sævɪdʒ] [ðæt]
Harry Barton stepped bravely forward , but was met by an attack so savage that
哈里 巴顿 步 勇敢地 向前 , 但 曾是 遇见 经过 一个 攻击 所以 野蛮的 那
[hiː; hi] ['heɪstɪli] [rɪ'taɪərd] .
he hastily retired .
他 草草 退休 .

哈里·巴顿勇敢地挺身而出，但遭到了极其凶猛的攻击，他只好匆忙撤退。

[tɪp] [dɪd] [nɑːt][bɑːrk] ; ['bɑːkiŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] .
Tip did not bark ; barking was not permitted in the nursery .
提示 做过 不是 吠 ; 叫声 曾是 不是 允许 在 这 苗圃 .

Tip没有吠叫；育苗场里不允许吠叫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fə'rɑːsəti] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But he defended his charge with a ferocity quite out of proportion to his
但 他 辩护 他的 收费 和 一个 恶 相当 出去 的 部分 到 他的
[dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz] . -
diminutive size . 79
小字 尺寸 . -

但他捍卫自己指控的凶狠程度，与他矮小的身材极不相称。79

" [laɪ] [daʊn] , [tɪp] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , ['læfɪŋ] .
" Lie down , Tip , " said Mrs . Hartshorn , laughing .
" 说谎 向下 , 提示 , " 说 太太 . 哈特肖恩 , 笑 .

“躺下吧，蒂普，”哈特肖恩太太笑着说。

" [its] [ɔːl] [raɪt] .
" It's all right .
" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

" [ænd; ənd] [tɪp] [rɪ'taɪərd] , ['grʌmblɪŋ] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rʌg] .
" And Tip retired , grumbling , to his rug .
" 和 提示 退休 , 抱怨 , 到 他的 小地毯 .

“然后，蒂普一边嘟囔着，一边回到他的地毯上。”

" ['hiːz] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] , [oʊ] , [maɪ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" He's little , but , oh , my ! " said Mrs . Hartshorn .
" 他是 小的 , 但 , 哦 , 我的 ! " 说 太太 . 哈特肖恩 .

“他个子虽小，但是，我的天哪！”哈特肖恩太太说道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wʊd] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] ['beɪbi] [wɪð; wɪθ] [tɪp] ['eniwer]
" I don't believe one of you would dare to touch that baby with Tip anywhere
" 我 不 相信 一 的 你 会 敢 到 触碰 那 婴儿 和 提示 任何地方
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“我不相信你们当中有人敢在Tip在场的情况下碰那个婴儿。”

[naʊ] ['iznt] [hiː; hi] [ə; eɪ] [dɔːg] , ['æftər] [ɔːl] ?
Now isn't he a dog , after all ?
现在 不是 他 一个 狗 , 后 全部 ?

他难道不就是一条狗吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'mɪtɪd] [kwaɪt] ['redɪli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
" The boys admitted quite readily that he was .
" 这 男孩们 承认 相当 容易 那 他 曾是 .

男孩们很坦然地承认他就是。

" [hiː; hi] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [træmp] [ə'weɪ] [wʌns] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" He chased a tramp away once , " said she .
" 他 追逐 一个 流浪汉 离开 一次 , " 说 她 .

“他曾经赶走过一个流浪汉,”她说。

" The80
" The80
" The80

“80年代”

[træmp] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wen] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
tramp came to the front door when Mr . Hartshorn was away ,
流浪汉 来了 到 这 正面 门 什么时候 先生 . 哈特肖恩 曾是 离开 ,

哈特肖恩先生不在家时，一个流浪汉来到了前门。

[ænd; ənd] [spoʊk] [soʊ] ['rʌfli] [tuː; tə] [maɪ] [meɪd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
and spoke so roughly to my maid that I was really quite frightened .
和 辐 所以 大致 到 我的 女佣 那 我 曾是 真的 相当 害怕 .

他跟我的女佣说话非常粗鲁，我真的很害怕。

[tɪp] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
Tip heard him and came out like a flash .
提示 听到 他 和 来了 出去 喜欢 一个 闪光 .

Tip听到了他的声音，立刻像闪电一样冲了出来。

[ðə; ði][mæn] [swɔːr] [ænd; ənd] [kɪkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The man swore and kicked at him .
这 男人 发誓 和 踢 在 他 .

那人一边咒骂一边踢他。

['nʌθɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ][dɔːg][soʊ]['æŋgri][æz; əz] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Nothing makes a dog so angry as kicking at him ,
没有什么 制作 一个 狗 所以 生气的 作为 踢 在 他 ,

没有什么比踢狗更能让狗生气了。

[ænd; ənd][tɪp] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [nɪpt] [ðə; ði]['mænz] ['fɪŋgər] .
and Tip jumped and nipped the man's finger .
和 提示 跳了起来 和 轻咬 这 男人的 手指 .

蒂普跳起来，咬了那人的手指一口。

[hiː; hi] [swɔːr] [ə'gen] ,
He swore again ,
他 发誓 再次 ,

他又骂了一句。

[bʌt; bət][tɪp] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [bækt] [ə'weɪ]
but Tip renewed his attack to such good purpose that the man backed away
但 提示 更新 他的 攻击 到 这样的 好的 目的 那 这 男人 支持的 离开
[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ri'triːtid] [ɪn][dɪs'ɔːrdər][wɪð; wɪθ][tɪp][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
and finally retreated in disorder with Tip at his heels .
和 最后 撤退 在 紊乱 和 提示 在 他的 高跟鞋 .

但蒂普再次发起进攻，而且效果显著，那人节节败退，最终溃不成军，蒂普紧随其后。

[aɪv] [noʊn] [bɪg][dɔːgz] [ðæt] ['kudnt] [duː][soʊ] [mʌtʃ] .
I've known big dogs that couldn't do so much .
我已经 已知 大的 狗 那 不能 做 所以 很多 .

我认识一些体型很大的狗，但它们也做不了这么多事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][tɪp][wɪð; wɪθ] [nuː] [rɪ'spekt] .
" The boys looked upon Tip with new respect .
" 这 男孩们 看起来 之上 提示 和 新的 尊重 .

男孩们对蒂普充满了敬意。

" [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [piːk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Now come and see my Pekes , " said Mrs . Hartshorn .
" 现在 来 和 看 我的 北京 , " 说 太太 . 哈特肖恩 .

“快来看我的北京犬吧,”哈特肖恩太太说。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] [wer] [tuː] [ˌpiːkiŋ'iːz] ['spænjəl] [gɑːt]['leɪzɪli] [aʊt]
The boys followed her into another room where two Pekingese spaniels got lazily out
这 男孩们 随后 她 进入 其他 房间 在哪里 二 北京人 西班牙猎犬 得到 懒洋洋 出去
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
of a basket and came forward to greet her .
的 一个 篮子 和 来了 向前 到 迎接 她 .

男孩们跟着她进了另一个房间，两只北京犬懒洋洋地从篮子里钻出来，上前迎接她。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['ɪnfɪnət] [ə'mjuːzmənt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]
And for the next few minutes the boys found infinite amusement playing with
和 为了 这 下一个 很少 分钟 这 男孩们 成立 无限 娱乐 玩耍 和
[ðə; ði] ['flʌfi] ['lɪt(ə)l] [pets] . -
the fluffy little pets . 81
这 蓬松的 小的 宠物 . -

接下来的几分钟里，男孩们玩得不亦乐乎，他们和这些毛茸茸的小宠物玩耍得不亦乐乎。81

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['æŋkʃəs] [deɪz]
ANXIOUS DAYS
焦虑的 天

焦虑的日子

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['eɪprəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ək'sept] ['mɪsɪz] .
It was April before the three boys had an opportunity to accept Mrs .
它 曾是 四月 前 这 三 男孩们 有 一个 机会 到 接受 太太 .
[hɑːrtshɔrnz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər] [æt; ət] ['wɪloʊˌdeɪl] .
Hartshorn's invitation to visit her at Willowdale .
哈特肖恩 邀请 到 访问 她 在 柳树谷 .

直到四月份，这三个男孩才有机会接受哈特肖恩太太的邀请，去柳树谷拜访她。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] [læst] ,
On this occasion , as on the last ,
在 这 场合 , 作为 在 这 最后的 ,

这一次，和上次一样，

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv]
Mr . Hartshorn was away from home and there were only the four of
先生 . 哈特肖恩 曾是 离开 从 家 和 那里 是 仅有的 这 四 的
[ðem; ðəm] [æt; ət] ['lʌntʃən] .
them at luncheon .
他们 在 午餐 .

哈特肖恩先生不在家，午餐时只有他们四个人。

[ə; eɪ] [sɔːft] - ['fʊtɪd] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [kæp] [ænd; ənd] ['eɪprən] [fɪld] [ðer; ðər] [pleɪts] [wɪð; wɪθ] [kriːmd]
A soft - footed maid in a white cap and apron filled their plates with creamed
一个 柔软的 - 有脚的 女佣 在 一个 白色的 帽 和 围裙 已填 他们的 盘子 和 奶油
['tʃɪkɪn] [ɑːn] [toʊst] ,
chicken on toast ,
鸡 在 吐司 ,

一位身穿白色帽子和围裙、动作轻盈的女佣将奶油鸡肉吐司盛入他们的盘子里。

['fɑːloʊd] [baɪ] [dɪ'lɪʃəs] [hɑːt] ['wɔfəlz] [ænd; ənd] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .
followed by delicious hot waffles and maple syrup .
随后 经过 可口的 热的 华夫饼 和 枫 糖浆 .

接着是美味的热华夫饼和枫糖浆。

[wen] ['lʌntʃən] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
When luncheon was over ,
什么时候 午餐 曾是 超过 ,

午餐结束后，

[ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [den] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
she led them into her husband's den and took down one of his books .
她 引领 他们 进入 她 丈夫的 丹 和 采取 向下 一 的 他的 图书 .

她领着他们进了她丈夫的书房，取下了他的一本书。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juːv] [bɪn] [ə'baʊt] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dɔːg] [tɔːk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I suppose you've been about filled up with dog talk , " said she ,
" 我 认为 你已经 到过 关于 已填 向上 和 狗 讲话 , " 说 她 ,

“我想你已经听够了关于狗的话题吧，”她说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [jʊə(r)] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɔɪz] .
" but I want to be sure that you're converted to a love for the toys .
" 但 我 想 到 是 当然 那 你是 转换 到 一个 爱 为了 这 玩具 .

但我希望确保你真正爱上这些玩具。

[soʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ]
So many men and boys don't care for them , but when you come to know
所以 许多 男人 和 男孩们 不 关心 为了 他们 , 但 什么时候 你 来 到 知道
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
about them ,
关于 他们 ,

很多男人和男孩都不关心他们，但当你了解他们之后，

[ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [dɔːgz] .
they're just as interesting as any other dogs .
它们是 只是 作为 有趣的 作为 任何 其他 狗 .

它们和其他狗狗一样有趣。

[ðæt] [ɪz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] .
That is , most of them are .
那 是 , 最多 的 他们 是 .

也就是说，他们中的大多数都是如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][kaɪndz] [ðæt] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][dəunt] [ɪ'speʃəli] [ker] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
There are some kinds that I confess I don't especially care for myself .
那里 是 一些 种类 那 我 承认 我 不 尤其 关心 为了 我 .

坦白说，有些类型的食物我个人并不特别喜欢。

[kʌm] [sɪt][ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come sit on the sofa and look at this book with me .
来 坐 在 这 沙发 和 看 在 这 书 和 我 .

来，坐在沙发上和我一起看这本书。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['siːtɪd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]
" When they were comfortably seated , she began turning over the pages of
" 什么时候 他们 是 舒适地 坐着 , 她 开始 转弯 超过 这 页面 的
[ðə; ði] [bʊk] ,
the book ,
这 书 ,

“当他们舒服地坐下后，她开始翻书页。”

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [tɔɪ] [briːdz] . -
pointing out pictures of the various toy breeds . 82
指向 出去 图片 的 这 各种各样的 玩具 品种 . -

指着各种玩具犬品种的图片。82

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] - ['koʊtɪd] [wʌnz][fɜːrst] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" We'll take the short - coated ones first , " said she ,
" 出色地 拿 这 短的 - 涂层 一个 第一的 , " 说 她 ,

“我们先选短毛的，”她说。

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
" since that's the way they're arranged in the book .
" 自从 那就是 这 方式 它们是 安排 在 这 书 .

“因为书中就是这样排列的。”

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['delɪkət] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dɔːg] ?
Now can you imagine anything more delicate and graceful than this little dog ?
现在 能 你 想象 任何事物 更多的 精美的 和 优美 比 这 小的 狗 ?

你还能想象出比这只小狗更娇小、更优雅的事物吗?

[its] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['greɪhaʊnd] , [juː; jʊ] [siː] .
It's the Italian greyhound , you see .
它是 这 意大利语 灵缇犬 , 你 看 .

你看，这是意大利灵缇犬。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [briːdz] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dwɔːfiŋ] ['prɑːses] [baɪ]['mɑːdərn]

Some of the toy breeds have been created by a dwarfing process by modern

一些 的 这 玩具 品种 有 到过 创建 经过 一个 矮化 过程 经过 现代的

['fænsiəz] ,

fanciers ,

爱好者 ,

有些玩具犬品种是现代爱好者通过矮化方法培育出来的。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

but this little chap was known in Italy in the Middle Ages .

但 这 小的 小伙子 曾是 已知 在 意大利 在 这 中间 年龄 .

但这个小家伙在中世纪的意大利可是小有名气。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dɔːgz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] ['stætʃueri] .

You can see dogs something like him on Greek and Roman statuary .

你 能 看 狗 某物 喜欢 他 在 希腊语 和 罗马 雕像 .

在希腊和罗马的雕像中，你可以看到和他很像的狗。

" [naʊ] [hɪəz] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [pʌg] .

" Now here's the good old pug .

" 现在 这里是 这 好的 老的 哈巴狗 .

“瞧瞧这只可爱的老哈巴狗。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [pʌg] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You know the pug , don't you ?

你 知道 这 哈巴狗 , 不 你 ?

你认识那只哈巴狗，对吧?

[ðer; ðər] [ɑːnt] [soʊ] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [naʊ] , [ðoʊ] .

There aren't so very many of them about now , though .

那里 不是 所以 非常 许多 的 他们 关于 现在 , 尽管 .

不过，现在这种人已经不多了。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [læp] - [dɔːgz] ,

They used to be the favorite lap - dogs ,

他们 用过的 到 是 这 最喜欢的 膝 - 狗 ,

它们曾经是人们最喜欢的宠物犬。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][pɑːmz][ænd; ənd][ðə; ði] [piːk] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

but somehow the Poms and the Pekes have come in to take their place .

但 不知何故 这 啦啦队 和 这 北京 有 来 在 到 拿 他们的 地方 .

但不知何故，博美犬和北京犬取代了它们的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [briːd] [ænd; ənd][ɪts] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə]

It is a very old breed and its ancestors were probably brought from China

它 是 一个 非常 老的 品种 和 它是 祖先 是 大概 带来 从 中国

[baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [huː] ['leɪtər] [ˌɪntrə'duːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .

by the Dutch who later introduced it into England .

经过 这 荷兰语 WHO 之后 介绍 它 进入 英格兰 .

这是一个非常古老的品种，它的祖先很可能是由荷兰人从中国带来的，后来荷兰人又将其引入英国。

[fɔːn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['kʌlər] , [bʌt; bət] [blæk] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn]['feɪvər][fɔːr; fər] ['sevrəl]

Fawn used to be the popular color , but black has been in favor for several

讨好 用过的 到 是 这 受欢迎的 颜色 , 但 黑色的 有 到过 在 偏爱 为了 一些

['jɪrz] .

years .

年 .

浅褐色曾经是流行的颜色，但黑色已经流行了好几年。

" [naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] ['miniətʃəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['dwɔrfs] [ʌv; əv]
" Now these are what we call miniatures , because they are merely dwarfs of
" 现在 这些 是 什么 我们 称呼 微缩模型 , 因为 他们 是 仅仅 矮人 的
['lɑːrdʒər] [briːdz] .
larger breeds .
更大的 品种 .

“这些就是我们所说的迷你品种，因为它们只是体型较大的品种的矮小版本。”

[ðə; ði] [tɔɪ] ['mæntʃestər] [ɔːr] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] [wʌz; wəz] [bred] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['mæntʃestər]
The toy Manchester or black - and - tan was bred from the large Manchester
这 玩具 曼彻斯特 或者 黑色的 - 和 - 棕褐色 曾是 繁殖 从 这 大的 曼彻斯特
['teriər] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['brʌðər] ,
terrier and should look just like his big brother ,
梗犬 和 应该 看 只是 喜欢 他的 大的 兄弟 ,

玩具曼彻斯特犬或黑褐色犬是由大型曼彻斯特梗犬培育而来，外形应该和它的“大哥”一模一样。

['oʊnli] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪ] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [paʊndz] .
only he should weigh less than seven pounds .
仅有的 他 应该 称重 较少的 比 七 磅 .

但他的体重应该低于七磅。

[seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɔɪ] [bʊl] ['teriər] .
Same way with the toy bull terrier .
相同的 方式 和 这 玩具 公牛 梗犬 .

玩具牛头梗也是一样。

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['bʊldɔːg] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] ['sɪksti] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ə'goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [leɪs] ['wɜːrkərz]
The miniature bulldog was developed sixty years or more ago by the lace workers
这 微型 斗牛犬 曾是 发达 六十 年 或者 更多的 前 经过 这 蕾丝 工人
[ʌv; əv] ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] , ['ɪŋglənd] .
of Nottingham , England .
的 诺丁汉 , 英格兰 .

迷你斗牛犬是六十多年前由英国诺丁汉的蕾丝工人发明的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['pɪktʃər] , -
" The boys were much interested in the next picture , 83
" 这 男孩们 是 很多 感兴趣的 在 这 下一个 图片 , -

男孩们对下一张照片很感兴趣，83

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['taɪniːəst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] ['tʌmblər] .
which showed the tiniest sort of a dog sitting in a glass tumbler .
哪个 显示 这 最小的 种类 的 一个 狗 坐着 在 一个 玻璃 不倒翁 .

画面上是一只体型非常小的狗坐在玻璃杯里。

" [waɪ] , " [sed] [dʒæk] , " [hiː; hi] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɔːg] . "
" Why , " said Jack , " he looks more like a rat than a dog . "
" 为什么 , " 说 杰克 , " 他 看起来 更多的 喜欢 一个 鼠 比 一个 狗 . "

“哎呀，”杰克说，“他看起来更像只老鼠而不是一条狗。”

" [its] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɔːg] , [ˌnevərðə'les] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [ðoʊ] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]
" It's a real dog , nevertheless , " said Mrs . Hartshorn , " though probably the
" 它是 一个 真实的 狗 , 尽管如此 , " 说 太太 . 哈特肖恩 , " 尽管 大概 这
[smɔːlɪst] [briːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
smallest breed in the world .
最小 品种 在 这 世界 .

“不过，它确实是一条狗，”哈特肖恩夫人说，“虽然它可能是世界上最小的犬种。”

[its] [ə; eɪ] [tʃɪ'wɑːwə] , [prə'naʊnst] [ˌsi etʃ 'i] - ['wɑː] - ['wɑː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['meksɪkoʊ] .
It's a Chihuahua , pronounced Che - wa - wa , and it comes from Mexico .
它是 一个 吉娃娃 , 发音 切 - 哇 - 哇 , 和 它 来 从 墨西哥 .

这是一只吉娃娃犬，发音为“切瓦瓦”，它原产于墨西哥。

[ðeɪ] [weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə] [ə'baʊt] [fɔːr] [paʊndz] ,
They weigh from a pound and a half to about four pounds ,
他们 称重 从 一个 磅 和 一个 一半 到 关于 四 磅 ,

它们的重量从一磅半到四磅左右不等。

[ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .
about as much as a kitten .
关于 作为 很多 作为 一个 小猫 .

大概跟小猫差不多吧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeə(r)] ['ræðər] ['delɪkət] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪk'spekt][wʌn][tuː; tə]
Of course , they're rather delicate , and I doubt if you could expect one to
的 课程 , 它们是 相当 精美的 , 和 我 怀疑 如果 你 可以 预计 一 到
[ə'tæk] [ə; eɪ][træmp] .
attack a tramp .
攻击 一个 流浪汉 .

当然，它们相当脆弱，我怀疑你能否指望它们攻击流浪汉。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [raʊnd] [æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [noʊz] [ænd; ənd][bɪg] , [aʊt'stændɪŋ] [ɪrz]
The head is round as an apple , with pointed nose and big , outstanding ears
这 头 是 圆形的 作为 一个 苹果 , 和 尖 鼻子 和 大的 , 杰出的 耳朵
.
.
.

它的头部圆如苹果，鼻子尖尖的，耳朵又大又突出。

[ðə; ði] [tʃɪ'wɑːwə] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːft] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] .
The Chihuahua always has a little soft spot in the top of the skull .
这 吉娃娃 总是 有 一个 小的 柔软的 点 在 这 顶部 的 这 颅骨 .

吉娃娃的头顶总是有一个小小的软点。

" [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['herd] [tɔɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][æt; ət][ðə; ði]
" Now we come to the long - haired toys , which are the most popular at the
" 现在 我们 来 到 这 长的 - 头发 玩具 , 哪个 是 这 最多 受欢迎的 在 这
['prez(ə)nt] [taɪm] .
present time .
展示 时间 .

“现在我们来说说长毛玩具，这是目前最受欢迎的玩具。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][,pɒmə'reiniən][ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
I believe the Pomeranian is the most popular of them all .
我 相信 这 博美犬 是 这 最多 受欢迎的 的 他们 全部 .

我认为博美犬是最受欢迎的犬种。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [smɔːl] [spɪts] [ænd; ənd] [keɪm] [fɜːrst][frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] .
He is really a small spitz and came first from Germany .
他 是 真的 一个 小的 尖嘴犬 和 来了 第一的 从 德国 .

它其实是一只体型较小的狐狸犬，最初来自德国。

[juː; jʊ] ['noʊtɪst] ['tɪps] [kəm'pækt] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] , [fɑːks] - [laɪk] [hed] , [ænd; ənd][ə'lɜːrt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
You noticed Tip's compact little body , fox - like head , and alert expression .
你 注意到 尖端 袖珍的 小的 身体 , 狐狸 - 喜欢 头 , 和 警报 表达 .

你注意到了Tip娇小的身躯、狐狸般的脑袋和机警的表情。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .
A wonderful little dog .
一个 精彩的 小的 狗 .

一只可爱的小狗。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['glɔːri] [ɪz][hɪz; ɪz] [faɪn] , ['flʌfi] [koʊt] [ænd; ənd] [meɪn] .
His chief glory is his fine , fluffy coat and mane .
他的 首席 荣耀 是 他的 美好的 , 蓬松的 外套 和 鬃毛 .

他最引以为傲的是他那蓬松柔软的皮毛和鬃毛。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tɔɪ] ['spænjəl] .
" Then there are the English toy spaniels .
" 然后 那里 是 这 英语 玩具 西班牙猎犬 .

还有英国玩具猎犬。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [kɔːld] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] ['spænjəl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [neɪmd] ['æftər] [tʃɑːrlz] [iː]
They used to be all called King Charles spaniels and were named after Charles II
他们 用过的 到 是 全部 称为 国王 查尔斯 西班牙猎犬 和 是 命名 后 查尔斯 二
[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

它们以前都叫查理王小猎犬，是以英国国王查理二世的名字命名的。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
who was very fond of them .
WHO 曾是 非常 喜爱 的 他们 .

他非常喜欢他们。

[naʊ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] [fɔːr] [və'raɪətiz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌlər] ,
Now the authorities have divided them into four varieties according to color ,
现在 这 当局 有 分割 他们 进入 四 品种 根据 到 颜色 ,

现在有关部门已根据颜色将它们分为四类，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [briːd] .
though they are all the same breed .
尽管 他们 是 全部 这 相同的 品种 .

虽然它们都是同一品种。

[ðə; ði] ['blenim] [ɪz] [red] or84
The Blenheim is red or84
这 布伦海姆 是 红色的 or84

布伦海姆号是红色的 or84

['ɔːrɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði]['ruːbi][ɪz] ['tʃesnʌt] [red] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [tæn]
orange and white , the ruby is chestnut red , the King Charles is black and tan
橙子 和 白色的 , 这 红宝石 是 板栗 红色的 , 这 国王 查尔斯 是 黑色的 和 棕褐色
,
,
,

橙色和白色相间的，红宝石色是栗红色，查理王猫是黑色和棕褐色相间的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [tʃɑːrlz] [ɪz][traɪ] - ['kʌlər] — [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [tæn] .
and the Prince Charles is tri - color — black , white , and tan .
和 这 王子 查尔斯 是 三 - 颜色 — 黑色的 , 白色的 , 和 棕褐色 .

查尔斯王子的旗帜是三色旗——黑色、白色和棕褐色。

[ˌpiːkiŋ'iːz]
Pekingese
北京人

北京人

" [ðə; ði] [ˌpiːkiŋ'iːz] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['pɑːpjələr] [wʌnz] .
" The Pekingese is another of the very popular ones .
" 这 北京人 是 其他 的 这 非常 受欢迎的 一个 .

“北京犬是另一种非常受欢迎的犬种。”

[ə; eɪ] [breɪv] , [praʊd] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
A brave , proud little chap , as he should be ,
一个 勇敢的 , 自豪的 小的 小伙子 , 作为 他 应该 是 ,

他是个勇敢、骄傲的小家伙，理应如此。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[pet]	[ʌv; əv]	[ˌtʃaɪ'niːz]	['empərəz]	[fɔːr; fər]	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	['jɪrz]	.
for	**he**	**was**	**the**	**pet**	**of**	**Chinese**	**emperors**	**for**	**hundreds**	**of**	**years**	**.**
为了	他	曾是	这	宠物	的	中国人	皇帝们	为了	数百	的	年	.

因为他曾是数百年来中国皇帝的宠儿。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[wʌnz]	[wɜːr; wər]	[brɔːt]	[tuː; tə]	['ɪŋglənd]	[ɪn]	-	[wen]	[ðə; ði]	[ˌjʊərə'piːənz]	[tʊk]	[ðə; ði]	['sɪti]
The	**first**	**ones**	**were**	**brought**	**to**	**England**	**in**	**1860**	**when**	**the**	**Europeans**	**took**	**the**	**city**
这	第一的	一个	是	带来	到	英格兰	在	-	什么时候	这	欧洲人	采取	这	城市

[ʌv; əv]	[ˌpiː'kɪŋ]	[ænd; ənd]	[sækt]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['pæləs]	.
of	**Peking**	**and**	**sacked**	**the**	**royal**	**palaces**	**.**
的	北京	和	被解雇	这	皇家	宫殿	.

第一批欧洲人于 1860 年攻占北京并洗劫皇宫时被带到英国。

[bɪ'fɔːr]	[ðæt]	[taɪm]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['kerfəli]	['gɑːrdɪd]	[æz; əz]	['seɪkrɪd]	['ænɪmlz]	.
Before	**that**	**time**	**they**	**had**	**been**	**carefully**	**guarded**	**as**	**sacred**	**animals**	**.**
前	那	时间	他们	有	到过	小心	守卫	作为	神圣	动物	.

在此之前，它们一直被视为神圣的动物而受到精心保护。

[juː; jʊ]	[siː]	[ðeɪ]	[lʊk]	['sʌmwʌt]	['dɪfrənt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[tɔɪ]	['spænjəl]	.
You	**see**	**they**	**look**	**somewhat**	**different**	**from**	**the**	**English**	**toy**	**spaniel**	**.**
你	看	他们	看	有些	不同的	从	这	英语	玩具	西班牙猎犬	.

你看，它们看起来和英国玩具犬有些不同。

[ðə; ði]	[hed]	[ɪz]	['flætər]	,	[fɔːr; fər]	[wʌn]	[θɪŋ]	.
The	**head**	**is**	**flatter**	**,**	**for**	**one**	**thing**	**.**
这	头	是	奉承	,	为了	一	事物	.

首先，头部比较扁平。

"	[ðə; ði]	[ˌdʒæpə'niːz]	['spænjəl]	[ɪz]	[stɪl]	['dɪfrənt]	,	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[ɪz]	['prɑːbəbli]	[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[piːk]	.
"	**The**	**Japanese**	**spaniel**	**is**	**still**	**different**	**,**	**though**	**he**	**is**	**probably**	**related**	**to**	**the**	**Peke**	**.**
"	这	日本人	西班牙猎犬	是	仍然	不同的	,	尽管	他	是	大概	有关的	到	这	北京	.

“日本猎犬虽然可能与北京犬有亲缘关系，但它仍然有所不同。”

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ðə; ði]	[pet]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒæps]	[fɔːr; fər]	['sentʃəriz]	.
He	**has**	**been**	**the**	**pet**	**of**	**the**	**Japs**	**for**	**centuries**	**.**
他	有	到过	这	宠物	的	这	日本人	为了	几个世纪	.

几个世纪以来，他一直是日本人的宠儿。

[ðə; ði]	['kʌlɚz]	[ɑːr; ər]	[blæk]	and85
The	**colors**	**are**	**black**	**and85**
这	颜色	是	黑色的	and85

颜色为黑色和85

[waɪt]	[ɔːr]	[red]	[ænd; ənd]	[waɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɪz]	['sev(ə)n]	[paʊndz]	,	[mɔːr]	[ɔːr]	[les]	.
white	**or**	**red**	**and**	**white**	**,**	**and**	**the**	**weight**	**is**	**seven**	**pounds**	**,**	**more**	**or**	**less**	**.**
白色的	或者	红色的	和	白色的	,	和	这	重量	是	七	磅	,	更多的	或者	较少的	.

白色或红白相间，重量大约是七磅。

[ðɪs]	['snoʊi]	[waɪt]	[wʌn]	,	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[braɪt]	['lɪt(ə)l]	[feɪs]	,	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˌmɔːl'tiːz]	[dɔːg]	.
This	**snowy**	**white**	**one**	**,**	**with**	**his**	**bright**	**little**	**face**	**,**	**is**	**a**	**Maltese**	**dog**	**.**
这	下雪的	白色的	一	,	和	他的	明亮的	小的	脸	,	是	一个	马耳他语	狗	.

这只雪白的小狗，有着明亮的小脸，是一只马尔济斯犬。

[hiː; hi]	['ɔːlsoʊ]	[hæz; həz]	[æn; ən]	['eɪnʃənt]	['lɪniɪdʒ]	.
He	**also**	**has**	**an**	**ancient**	**lineage**	**.**
他	还	有	一个	古老的	血统	.

他还拥有古老的血统。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [sɪns]
He was known in ancient Greece and Rome and has been in England since
他 曾是 已知 在 古老的 希腊 和 罗马 和 有 到过 在 英格兰 自从
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
the time of Henry VIII .
这 时间 的 亨利 八 .

他在古希腊和古罗马时期就已为人所知，自亨利八世时期起就居住在英国。

[juː; jʊ] [sɔː] [maɪ] [tɔɪ] ['puːdl] .
You saw my toy poodle .
你 锯 我的 玩具 贵宾犬 .

你见过我的玩具贵宾犬。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['puːdl] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːpjələr][ɪn] [fræns]
It's just a miniature of the big poodle and has been popular in France
它是 只是 一个 微型 的 这 大的 贵宾犬 和 有 到过 受欢迎的 在 法国
[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
and England for over a century .
和 英格兰 为了 超过 一个 世纪 .

它只是大型贵宾犬的迷你版，一个多世纪以来在法国和英国一直很受欢迎。

['veri] ['pɑːpjələr] [hɪr] [naʊ] , [tuː] .
Very popular here now , too .
非常 受欢迎的 这里 现在 , 也 .

现在这里也很受欢迎。

" [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] [briːdz] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,
" Now we come to the last of the more prominent breeds of toys ,
" 现在 我们 来 到 这 最后的 的 这 更多的 著名的 品种 的 玩具 ,

现在我们来介绍最后一种比较常见的玩具种类。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər][koʊt] .
and the only one with a wire coat .
和 这 仅有的 一 和 一个 金属丝 外套 .

而且它是唯一一个外套有金属丝的。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['hiːz] [kɔːld] [ðə; ði] ['brʌslz] ['grɪfən] .
He comes from Belgium and he's called the Brussels griffon .
他 来 从 比利时 和 他是 称为 这 布鲁塞尔 狮鹫 .

它来自比利时，名叫布鲁塞尔狮鹫。

[dəunt][juː; jʊ] [lʌv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [bɪrd] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ?
Don't you love his little monkey face , with its beard and mustache ?
不 你 爱 他的 小的 猴 脸 , 和 它是 胡须 和 胡子 ?

你不觉得他那张长着小胡子和小髯的猴子脸很可爱吗?

['hiːz] [ə; eɪ]['hɑːrdi] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ə'fekʃənət] ['lɪt(ə)l][dɔːg] , [tuː] .
He's a hardy , intelligent , affectionate little dog , too .
他是 一个 耐寒的 , 聪明的 , 亲热 小的 狗 , 也 .

他是一只体格健壮、聪明伶俐、充满爱心的小狗。

[sʌm; səm][foʊks] [θɪŋk] ['hiːz] [ðə; ði] ['smɑːrtəst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔɪz] .
Some folks think he's the smartest of all the toys .
一些 各位 思考 他是 这 最聪明的 的 全部 这 玩具 .

有些人认为他是所有玩具中最聪明的。

" [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] , ['pæsɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ə'gen] ,
" There , " she concluded , passing them the book to look over again ,
" 那里 , " 她 结束 , 通过 他们 这 书 到 看 超过 再次 ,

“好了，”她说完，把书递给他们再翻阅一遍。

" [aɪ] [ges] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
" I guess you've had enough for one day .
" 我 猜测 你已经 有 足够的 为了 一 天 .

我想你今天已经玩够了。

[juːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm][æz; əz][bæd][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] .
You'll begin to think I'm as bad as my husband .
你会 开始 到 思考 我是 作为 坏的 作为 我的 丈夫 .

你会开始觉得我和我丈夫一样糟糕。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['riːəl][dɔːg][ɪz][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] .
But I didn't want you to get the idea that the only real dog is a big dog .
但 我 没有 想 你 到 得到 这 主意 那 这 仅有的 真实的 狗 是 一个 大的 狗 .

但我不想让你误以为只有大型犬才是真正的狗。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [tɔɪ] [briːdz] [dɪ'zɜːrv] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] ,
Don't you think that some of these toy breeds deserve some respect ,
不 你 思考 那 一些 的 这些 玩具 品种 应得 一些 尊重 ,

难道你不认为这些玩具犬品种也应该得到一些尊重吗?

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ? "
now that you know something of their honorable history ? "
现在 那 你 知道 某物 的 他们的 光荣的 历史 ? "

既然你已经了解了一些他们光荣的历史，那么?

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" Well , I should say so , " said Ernest .
" 出色地 , 我 应该 说 所以 , " 说 欧内斯特 .

“嗯，我倒是这么说,”欧内斯特说道。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni]
" I had no idea there were so many different kinds or that they had any
" 我 有 不 主意 那里 是 所以 许多 不同的 种类 或者 那 他们 有 任何
['speʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
special history .
特别的 历史 .

“我以前根本不知道有这么多不同的种类，也不知道它们还有什么特殊的历史。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðoʊz] Pekes86
I want to see those Pekes86
我 想 到 看 那些 Pekes86

我想看看那些北京犬86

[ə'gen] , [huːz] ['grænd,fɑːðəz] [wɜːr; wər]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [,tʃaɪ'niːz] ['empərəz] .
again , whose grandfathers were stolen from the Chinese emperors .
再次 , 谁 祖父们 是 被盗 从 这 中国人 皇帝们 .

再一次，他的祖父辈是从中国皇帝那里被掳走的。

" [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [tɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪndld] ,
" The interest in toys had been kindled ,
" 这 兴趣 在 玩具 有 到过 点燃 ,

“人们对玩具的兴趣被激发了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ə'keɪʒn] ['leɪtər][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðer; ðər] ['meməriz] [frʌm; frəm] [bʊks] [ðæt]
and the boys took occasion later to refresh their memories from books that
和 这 男孩们 采取 场合 之后 到 刷新 他们的 回忆 从 图书 那
['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] [lent] [ðem; ðəm] ,
Mr . Hartshorn lent them ,
先生 . 哈特肖恩 借出的 他们 ,

后来，男孩们有机会翻阅哈特肖恩先生借给他们的书，以加深记忆。

[bʌt; bət] [wen] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [riːtʃt] [hoʊm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [tɔɪ] [briːdz] [wɜːr; wər]
but when Ernest and Jack reached home that afternoon the toy breeds were
但 什么时候 欧内斯特 和 杰克 达到 家 那 下午 这 玩具 品种 是
[swept] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
swept entirely out of their minds for the time being .
扫荡 完全 出去 的 他们的 思想 为了 这 时间 存在 .

但那天下午，当欧内斯特和杰克回到家时，他们暂时完全忘记了玩具犬这件事。

[fɔːr; fər]['rɔmjuləs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪlɪŋ] [ænd; ənd]['riːməs][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [kwaɪt] [sɪk] .
For Romulus appeared to be ailing and Remus was evidently quite sick .
为了 罗穆卢斯 出现 到 是 生病 和 雷穆斯 曾是 显然 相当 生病的 .

罗穆卢斯看起来身体不适，而雷穆斯显然病得很重。

[ðə; ði] [tuː] ['setər] ['pʌpiz] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə]
The two setter puppies had been growing rapidly and had been allowed to
这 二 塞特 小狗 有 到过 生长 快速 和 有 到过 允许 到
[rʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [æz; əz][ðə; ði]['eɪprəl] [deɪz] [gruː] ['wɔːrmər] .
run out in the yard as the April days grew warmer .
跑步 出去 在 这 院子 作为 这 四月 天 生长 更温暖 .

这两只塞特犬幼崽长得很快，随着四月天气转暖，它们被允许在院子里奔跑玩耍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pʌpi] ['ɔːkwərdnəs] [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pʌpi]
They had lost some of their puppy awkwardness though none of their puppy
他们 有 丢失的 一些 的 他们的 小狗 尴尬 尽管 没有任何 的 他们的 小狗
['pleɪflnəs] ,
playfulness ,
玩乐 ,

虽然它们褪去了幼犬时期的一些笨拙，但依然保留着幼犬时期的顽皮。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][fæst] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː] [strɔːŋ] - [boʊnd] , ['æktɪv] [dɔːgz] .
and were fast developing into strong - boned , active dogs .
和 是 快速地 发展 进入 强的 - 骨 , 积极的 狗 .

它们迅速长成了骨骼强壮、活泼好动的狗狗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [mɔːr] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstərz] , [tuː] ,
They had begun to appear more devoted to their young masters , too ,
他们 有 开始 到 出现 更多的 奉献 到 他们的 年轻的 大师 , 也 ,

他们似乎也开始对自己的年轻主人更加忠诚了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['betər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
and to understand better the meaning of the words they were expected to
和 到 理解 更好的 这 意义 的 这 字 他们 是 预期的 到
[ə'beɪ] .
obey .
服从 .

并更好地理解他们被要求遵守的言辞的含义。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Needless to say , the boys had become deeply attached to them .
不必要 到 说 , 这 男孩们 有 变得 深 随附的 到 他们 .

毋庸置疑，男孩们已经和她们建立了深厚的感情。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɪk] [dɔːg] ,
There is nothing more pitiful to look at than a sick dog ,
那里 是 没有什么 更多的 可怜 到 看 在 比 一个 生病的 狗 ,

没有什么比生病的狗更令人心疼的了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sæd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðiːz] [tuː] ['rɑːlɪkɪŋ] ,
and there was something very sad in the way these two rollicking ,
和 那里 曾是 某物 非常 伤心 在 这 方式 这些 二 欢快的 ,

这两个人嬉闹的方式中却蕴含着某种非常悲伤的东西。

['helθi]	['pʌpiz]	[wɜːr; wər]	[soʊ]	['sʌd(ə)nli]	['strɪkən]	[daʊn]	.
healthy	**puppies**	**were**	**so**	**suddenly**	**stricken**	**down**	**.**
健康	小狗	是	所以	突然	受打击的	向下	.

健康的幼犬突然接连死亡。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	,	[nɑːt]	['faɪndɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɑːrd]	,	[hæd; həd]	[gɔːn]	[æt; ət]	[wʌns]	[tuː; tə]	[roʊm]	.
The	**boys**	**,**	**not**	**finding**	**them**	**in**	**the**	**yard**	**,**	**had**	**gone**	**at**	**once**	**to**	**Rome**	**.**
这	男孩们	,	不是	寻找	他们	在	这	院子	,	有	已消失	在	一次	到	罗马	.

男孩们在院子里没找到他们，就立刻去了罗马。

[ðer; ðər]	[leɪ]	['riːməs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bed]	,	['briːðɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['dɪfɪkəlti]	,
There	**lay**	**Remus**	**on**	**the**	**bed**	**,**	**breathing**	**with**	**difficulty**	**,**
那里	躺	雷穆斯	在	这	床	,	呼吸	和	困难	,

雷穆斯躺在床上，呼吸困难。

[ænd; ənd]	['rekəgnaiziŋ]	[ðer; ðər]	[ə'proʊtʃ]	['oʊnli]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['reɪzɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[braʊz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]
and	**recognizing**	**their**	**approach**	**only**	**by**	**a**	**raising**	**of**	**his**	**brows**	**and**	**a**
和	识别	他们的	方法	仅有的	经过	一个	提高	的	他的	眉毛	和	一个

[pə'θetɪk]	['lɪt(ə)l]	['efərt]	[tuː; tə]	[wæg]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	.	-
pathetic	**little**	**effort**	**to**	**wag**	**his**	**tail**	**.**	**87**
可怜的	小的	努力	到	摇摆	他的	尾巴	.	-

他只是扬了扬眉毛，可怜兮兮地摇了摇尾巴，才意识到有人靠近。87

['rɔmjuləs]	[keɪm]	[tuː; tə]	[griːt]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['wiːkli]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	,	[tuː]	,
Romulus	**came**	**to**	**greet**	**them**	**a**	**little**	**weakly**	**,**	**but**	**he**	**,**	**too**	**,**
罗穆卢斯	来了	到	迎接	他们	一个	小的	弱	,	但	他	,	也	,

罗穆卢斯有些虚弱地前来迎接他们，但他也是……

[lʊkt]	['veri]	[fər'lɔːrn]	[ænd; ənd]	['sʌmhaʊ]	['veri]	[θɪn]	[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	.
looked	**very**	**forlorn**	**and**	**somehow**	**very**	**thin**	**and**	**little**	**.**
看起来	非常	绝望	和	不知何故	非常	薄的	和	小的	.

看起来很凄凉，而且不知为何显得非常瘦小。

[bəuθ]	[dɔːgz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['rʌnɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[noʊz]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]
Both	**dogs**	**seemed**	**to**	**be**	**running**	**from**	**the**	**eyes**	**and**	**nose**	**and**	**to**	**be**
两个都	狗	似乎	到	是	跑步	从	这	眼睛	和	鼻子	和	到	是

['sʌfərɪŋ]	[frʌm; frəm]	['fiːvərɪʃ]	['koʊldz]	.
suffering	**from**	**feverish**	**colds**	**.**
痛苦	从	发烧	感冒	.

这两只狗似乎都对眼睛和鼻子感到不适，而且都患上了发烧感冒。

"	[oʊ]	,	['ɜːrnɪst]	,	"	[kraɪd]	[dʒæk]	,	[ðə; ði]	[terz]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]
"	**Oh**	**,**	**Ernest**	**,**	**"**	**cried**	**Jack**	**,**	**the**	**tears**	**coming**	**to**	**his**	**eyes**	**at**	**the**	**sight**	**of**
"	哦	,	欧内斯特	,	"	哭	杰克	,	这	眼泪	未来	到	他的	眼睛	在	这	视线	的

[ðer; ðər]	['sʌfərɪŋ]	,
their	**suffering**	**,**
他们的	痛苦	,

“哦，欧内斯特，”杰克喊道，看到他们的痛苦，眼泪涌上了眼眶。

"	[ðeə(r)]	[sɪk]	.
"	**they're**	**sick**	**.**
"	它们是	生病的	.

他们病了。

[wət'evər]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[duː]	?	"
Whatever	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**
任何	将	我们	做	?	"

我们该怎么办？

"	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	,	"	[sed]	['ɜːrnɪst]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**said**	**Ernest**	**.**
"	我	不	知道	,	"	说	欧内斯特	.

“我不知道，”欧内斯特说。

"	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[duː]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[sɪk]	[dɔːg]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**you**	**do**	**for**	**a**	**sick**	**dog**	**.**
"	我	不	知道	什么	你	做	为了	一个	生病的	狗	.

我不知道该如何对待生病的狗。

[wiː; wi]	[wɪl]	[æsk]	['fɑːðər]	.
We	**will**	**ask**	**father**	**.**
我们	将要	问	父亲	.

我们会问父亲。

['hiːl]	[biː; bi]	[hoʊm]	[suːn]	.
He'll	**be**	**home**	**soon**	**.**
地狱	是	家	很快	.

他很快就会回家了。

"	['mɪstər]	.	['(h)wipl]	[keɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[suːn]	['æftər]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜːrn]
"	**Mr**	**.**	**Whipple**	**came**	**out**	**to**	**look**	**at**	**the**	**dogs**	**soon**	**after**	**his**	**return**
"	先生	.	惠普尔	来了	出去	到	看	在	这	狗	很快	后	他的	返回

,
,
,

“惠普尔先生回来后不久就出来看了看那些狗，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[sə'dʒest]	['eniθɪŋ]	['veri]	['helpf(ə)l]	.
but	**he**	**was**	**unable**	**to**	**suggest**	**anything**	**very**	**helpful**	**.**
但	他	曾是	无法	到	建议	任何事物	非常	有帮助	.

但他却没能提出任何特别有帮助的建议。

[hiː; hi]	[prɪ'skraɪbd]	[wɔːrm]	[mɪlk]	[fɔːr; fər]	['dɪnər]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʌpiz]	[bəuθ]	[dræŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	,
He	**prescribed**	**warm**	**milk**	**for**	**dinner**	**,**	**and**	**the**	**puppies**	**both**	**drank**	**it**	**,**
他	规定	温暖的	牛奶	为了	晚餐	,	和	这	小狗	两个都	喝	它	,

[ðoʊ]	[wɪ'ðaʊt]	[mʌtʃ]	[ɪn'θuːziæzəm]	.
though	**without**	**much**	**enthusiasm**	**.**
尽管	没有	很多	热情	.

他建议晚餐喝温牛奶，两只小狗都喝了，虽然都不太情愿。

[ðæt]	[naɪt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[spred]	['bɜːrlæp]	['blæŋkits]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[bed]
That	**night**	**the**	**boys**	**spread**	**burlap**	**blankets**	**over**	**the**	**dogs**	**and**	**went**	**to**	**bed**
那	夜晚	这	男孩们	传播	粗麻布	毯子	超过	这	狗	和	去	到	床

[wɪð; wɪθ]	['hevi]	['hɑːrts]	.
with	**heavy**	**hearts**	**.**
和	重的	心	.

那天晚上，男孩们用粗麻布毯盖住狗狗，然后怀着沉重的心情上床睡觉了。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	['æftər]	['rɔmjuləs]	[ænd; ənd]	['riːməs]	[dɪd]	[nɑːt]	[siːm]	[tuː; tə]
The	**next**	**morning**	**and**	**the**	**morning**	**after**	**Romulus**	**and**	**Remus**	**did**	**not**	**seem**	**to**
这	下一个	早晨	和	这	早晨	后	罗穆卢斯	和	雷穆斯	做过	不是	似乎	到

[biː; bi]	['eni]	['betər]	,
be	**any**	**better**	**,**
是	任何	更好的	,

第二天早上和第三天早上，罗穆卢斯和雷穆斯的情况似乎并没有好转。

[nɔːr]	,	['lʌkɪli]	,	['veri]	[mʌtʃ]	[wɜːrs]	.
nor	**,**	**luckily**	**,**	**very**	**much**	**worse**	**.**
也不	,	幸运的是	,	非常	很多	更糟	.

幸运的是，情况也没有糟糕多少。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[dɪd]	[wʌt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	,
The	**boys**	**did**	**what**	**they**	**could**	**for**	**them**	**,**
这	男孩们	做过	什么	他们	可以	为了	他们	,

男孩们尽了全力帮助他们。

['kiːpɪŋ]	[ðem; ðəm]	[wɔːrm]	[ænd; ənd]	['fiːdɪŋ]	[ðem; ðəm]	[biːf]	[suːp]	[ænd; ənd]	[wɔːrm]	[mɪlk]	,
keeping	**them**	**warm**	**and**	**feeding**	**them**	**beef**	**soup**	**and**	**warm**	**milk**	**,**
保持	他们	温暖的	和	喂养	他们	牛肉	汤	和	温暖的	牛奶	,

给它们保暖，喂它们牛肉汤和热牛奶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kjʊr] .
but they did not seem to be making much progress with the cure .
但 他们 做过 不是 似乎 到 是 制作 很多 进步 和 这 治愈 .

但他们在寻找治疗方法方面似乎并没有取得多大进展。

[soʊ][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi]['ɜːrnɪst] [sent] [ə'nʌðər] ['poʊst(ə)l][kɑːrd][tuː; tə][sæm] ['bʌmpəs] ,
So on Monday Ernest sent another postal card to Sam Bumpus ,
所以 在 周一 欧内斯特 发送 其他 邮政 卡片 到 山姆 邦布斯 ,

于是，星期一，欧内斯特又给萨姆·邦普斯寄了一张明信片。

['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] .
begging him to come down and look at the dogs .
乞讨 他 到 来 向下 和 看 在 这 狗 .

恳求他下来看看那些狗。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪnfɪnət] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][sæm] .
They had infinite confidence in Sam .
他们 有 无限 信心 在 山姆 .

他们对萨姆充满信心。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][feɪl][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːn] ['tuːzdeɪ] afternoon88
He did not fail them , and on Tuesday afternoon88
他 做过 不是 失败 他们 , 和 在 周二 afternoon88

他没有让他们失望，周二下午88

['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [sæm] [ə'pɪrd] .
after the boys had come home from school Sam appeared .
后 这 男孩们 有 来 家 从 学校 山姆 出现 .

男孩们放学回家后，萨姆出现了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəuθ][dɔːgz][wɜːr; wər] ['prɪti] [sɪk] .
By this time both dogs were pretty sick .
经过 这 时间 两个都 狗 是 漂亮的 生病的 .

这时两只狗都病得很重了。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] [fleʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['pɪtɪfəli] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd][wɑːn] .
They had lost flesh and looked pitifully thin and weak and wan .
他们 有 丢失的 肉 和 看起来 可怜地 薄的 和 虚弱的 和 万 .

他们面容憔悴，看起来十分可怜，瘦骨嶙峋，虚弱憔悴。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] ['ʌðər]
They seemed to have trouble breathing and to be affected by other
他们 似乎 到 有 麻烦 呼吸 和 到 是 做作的 经过 其他
[,kɔmpli'keiʃəns] .
complications .
并发症 .

他们似乎呼吸困难，并受到其他并发症的影响。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstərz][wɪð; wɪθ][bɪg] , [pə'θetɪk] [aɪz] ,
They looked up at their young masters with big , pathetic eyes ,
他们 看起来 向上 在 他们的 年轻的 大师 和 大的 , 可怜的 眼睛 ,

他们仰望着年轻的主人，用那双大大的、可怜兮兮的眼睛望着他们。

[æz; əz] [ðoʊ] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [ɪn][ðer; ðər] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
as though pleading for help in their affliction .
作为 尽管 恳求 为了 帮助 在 他们的 痛苦 .

仿佛在痛苦中恳求帮助。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [sæm] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][dɔːgz] .
The boys watched Sam anxiously as he examined the dogs .
这 男孩们 观看 山姆 焦虑地 作为 他 检查 这 狗 .

男孩们焦急地看着山姆检查那些狗。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] .
His face was grave .
他的 脸 曾是 严重 .

他脸色凝重。

" [its] [dɪ'stempər] , " [sed] [hiː; hi] .
" It's distemper , " said he .
" 它是 犬瘟热 , " 说 他 .

“是犬瘟热，”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" I was afraid it was .
" 我 曾是 害怕的 它 曾是 .

我担心就是这样。

- [noʊ][dʒoʊk] ; [its] [ðə; ði] ['dɔgz] [wɜːrst] ['enəmi] .
Distemper's no joke ; it's the dog's worst enemy .
- 不 开玩笑 ; 它是 这 狗的 最差 敌人 .

犬瘟热可不是闹着玩的，它是狗狗最大的敌人。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɪntuː] [nuː'moʊniə] , [ɔːr][ðə; ði][dɔːgz][daɪ][ɪn][fɪts] ,
Sometimes it runs into pneumonia , or the dogs die in fits ,
有时 它 跑步 进入 肺炎 , 或者 这 狗 死 在 适合 ,

有时会并发肺炎，或者狗会突然抽搐而死。

[ɔːr][dʒʌst] [weɪst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] .
or just waste away and give up .
或者 只是 浪费 离开 和 给 向上 .

或者就此消沉，最终放弃。

[bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] ; [aɪv] [siːn] [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] [pʊl] [θruː] , [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðiːz]
But cheer up ; I've seen lots of ' em pull through , and we'll try to save these
但 欢呼 向上 ; 我已经 已见 很多 的 - 呃 拉 通过 , 和 出色地 尝试 到 节省 这些
[tuː] .
two .
二 .

但振作起来；我见过很多这样的人挺过来了，我们会尽力救这两个人。

[juːv] [dʌn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [soʊ][fɑːr] .
You've done the right thing so far .
你已经 完毕 这 正确的 事物 所以 远的 .

你目前为止做得都对。

['kerf(ə)l] - - [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
Careful nursin ' does it .
小心 - - 做 它 .

细心护理就能做到。

[kiːp] - [ɪm] [draɪ][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dræfts] [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [ðer; ðər] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [gʊd]
Keep ' em dry and out of draughts and keep up their strength with good
保持 - 呃 干燥 和 出去 的 起草 和 保持 向上 他们的 力量 和 好的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

保持它们干燥，避免受风，并用营养丰富的食物保持它们的体力。

['iːzi] [tuː; tə][daɪ'dʒest] .
easy to digest .
简单的 到 消化 .

易于消化。

[moʊst][dɔːgz] [ðæt] [daɪ][ʌv; əv] [dɪ'stempər] [daɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Most dogs that die of distemper die because they didn't have strength enough to
最多 狗 那 死 的 犬瘟热 死 因为 他们 没有 有 力量 足够的 到
[læst] - [ɪm] [θruː] .
last ' em through .
最后的 - 呃 通过 .

大多数死于犬瘟热的狗都是因为体力不足以挺过这场疾病而死的。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [rʌn] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [rʌnz] [aʊt] .
The disease has to have its run , and in time it just naturally runs out .
这 疾病 有 到 有 它是 跑步 , 和 在 时间 它 只是 自然 跑步 出去 .

这种疾病必须经历一个发展过程，随着时间的推移，它自然而然就会消失。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
That's the way I look at it .
那就是 这 方式 我 看 在 它 .

我是这么看的。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt][duː] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kjʊr] - [ɪm] [wɪð; wɪθ]['medɪs(ə)n] .
It don't do much good to try to cure ' em with medicine .
它 不 做 很多 好的 到 尝试 到 治愈 - 呃 和 药品 .

用药物治疗效果并不好。

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ɪts] [ðə; ði] - - [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] .
As I say , it's the nursin ' does the trick .
作为 我 说 , 它是 这 - - 做 这 诡计 .

正如我所说，护理才是关键。

[stɪl] , [sʌm; səm][foʊks] [bɪ'liːv] [ɪn]['gɪvɪn] - ['kwaɪnaɪn][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]
Still , some folks believe in givin ' quinine and you can do that if you want
仍然 , 一些 各位 相信 在 给予 - 奎宁 和 你 能 做 那 如果 你 想
[tuː; tə] .
to .
到 .

不过，有些人仍然相信应该服用奎宁，如果你愿意，也可以这样做。

[ɪts] [ə; eɪ]['tɑːnɪk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [tuː] [mʌtʃ] .
It's a tonic and it can't do any harm if you don't give too much .
它是 一个 补品 和 它 不能 做 任何 伤害 如果 你 不 给 也 很多 .

它是一种滋补品，只要不过量服用，就不会有任何害处。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd]['noʊzɪz] [wɑːʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][bə'ræsɪk]['æsɪd] . " -
And keep their eyes and noses washed out with boracic acid . " 89
和 保持 他们的 眼睛 和 鼻子 洗过 出去 和 硼酸 酸 . " -

并用硼酸清洗他们的眼睛和鼻子。”89

" [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" Is this place all right for them ? " asked Ernest .
" 是 这 地方 全部 正确的 为了 他们 ? " 问 欧内斯特 .

“这个地方适合他们吗？”欧内斯特问道。

" [ʃʊr] , " [sed] [sæm] .
" Sure , " said Sam .
" 当然 , " 说 山姆 .

“当然，”萨姆说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][maɪld] .
" It's a good place , now that the weather is mild .
" 它是 一个 好的 地方 , 现在 那 这 天气 是 温和的 .

“现在天气温和，这里是个好地方。”

[ðə; ði] [mɔːr] [freʃ] [er] [ðə; ði] ['betər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [eint] [dæmp][ɔːr] [tuː] [koʊld][ɔːr] ['dræfti] .
The more fresh air the better , so long as it ain't damp or too cold or draughty .
这 更多的 新鲜的 空气 这 更好的 , 所以 长的 作为 它 不是 潮湿 或者 也 寒冷的 或者 通风的 .

只要空气不潮湿、不冷、不通风，新鲜空气越多越好。

[juː; jʊ] [kiːp] ['fʌsɪn] - ['oʊvər] - [ɪm] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [get] [ə'lɔːŋ] .
You keep fussin ' over ' em and let me know how they get along .
你 保持 弗辛 - 超过 - 呃 和 让 我 知道 如何 他们 得到 沿着 .

你继续照顾他们，然后告诉我他们相处得怎么样。

[gɪv] - [ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər][ænd; ənd] [fiːd] - [ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [mɪlk] ['pɔːrɪdʒ]
Give ' em plenty of clean water and feed ' em a good deal of milk porridge
给 - 呃 很多 的 干净的 水 和 喂养 - 呃 一个 好的 交易 的 牛奶 稀饭
['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
several times a day .
一些 时代 一个 天 .

给它们充足的干净水，每天多次喂它们大量的牛奶粥。

['betər] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [fuːd] [tɪl] [ðeə(r)] ['betər] .
Better cut out the solid food till they're better .
更好的 切 出去 这 坚硬的 食物 直到 它们是 更好的 .

最好等他们康复后再喂固体食物。

" [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] [wiːks] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪð; wɪθ]
" For nearly two weeks the boys watched the progress of the disease with
" 为了 几乎 二 周 这 男孩们 观看 这 进步 的 这 疾病 和
['eɪkɪŋ] ['hɑːrts] .
aching hearts .
疼痛 心 .

“近两周的时间里，男孩们眼睁睁地看着病情恶化，心中充满痛苦。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [siːmd] [les] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['hoʊpf(ə)l] ;
Sometimes the symptoms seemed less acute and they felt hopeful ;
有时 这 症状 似乎 较少的 急性 和 他们 毛毡 充满希望 ;

有时症状似乎有所减轻，他们感到充满希望；

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['peɪʃnts] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
then again the condition of their patients was such as to frighten them .
然后 再次 这 状况 的 他们的 患者 曾是 这样的 作为 到 吓唬 他们 .

然而，他们所见到的病人的状况却令他们感到恐惧。

[ðeɪ] [spent] [ɔːl][ðer; ðər] [sper] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌpiz] ,
They spent all their spare time with the puppies ,
他们 花费 全部 他们的 空闲的 时间 和 这 小狗 ,

他们把所有空闲时间都用来陪伴小狗们。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [æŋ'zaɪəti] [lest] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðəm'selvz] .
in spite of their mother's anxiety lest they catch the disease themselves .
在 尽管如此 的 他们的 母亲的 焦虑 免得 他们 抓住 这 疾病 他们自己 .

尽管他们的母亲担心他们自己也会感染这种疾病。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk]
Their father , however , was quite positive that human beings could not take
他们的 父亲 , 然而 , 曾是 相当 积极的 那 人类 生物 可以 不是 拿
[dɪ'stempər] [frʌm; frəm][dɔːgz] .
distemper from dogs .
犬瘟热 从 狗 .

然而，他们的父亲却非常肯定地说，人类不会从狗身上感染犬瘟热。

[ə; eɪ] [diːp] [klaʊd] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['(h)wipl] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] ,
A deep cloud of anxiety hung over the Whipple home during those days ,
一个 深的 云 的 焦虑 悬挂 超过 这 惠普尔 家 期间 那些 天 ,

那段时间，惠普尔家笼罩在一片深深的焦虑之中。

['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['(h)wipl] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

even Mrs . Whipple feeling the effects of it .

甚至 太太 . 惠普尔 感觉 这 效果 的 它 .

就连惠普尔夫人也受到了影响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːmpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ;

There was no running and romping about the house ;

那里 曾是 不 跑步 和 嬉戏 关于 这 房子 ;

屋里没有跑来跑去、嬉闹玩耍的场景；

[noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ['ekəud] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪɪʃ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] .

no longer the rooms echoed with boyish shouts and laughter .

不 更长 这 房间 回声 和 男孩气 喊叫 和 笑声 .

房间里不再回荡着男孩们的喊叫声和笑声。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [wʌz; wəz]

Each morning Ernest and Jack awoke with a feeling that something awful was

每个 早晨 欧内斯特 和 杰克 醒来 和 一个 感觉 那 某物 可怕 曾是

[ɪm'pendɪŋ] .

impending .

即将到来的 .

每天早上，厄内斯特和杰克醒来时都会感到有什么可怕的事情即将发生。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sɪk] [ænd; ənd] [ðæt]

It seemed sometimes as though the dogs had always been sick and that

它 似乎 有时 作为 尽管 这 狗 有 总是 到过 生病的 和 那

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [get] [wel] .

they would never get well .

他们 会 绝不 得到 出色地 .

有时感觉这些狗好像一直都有病，而且永远也好不了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'kʌm] too90

Sometimes the tension would become too90

有时 这 紧张 会 变得 too90

有时紧张气氛会变得过于……

[greɪt] [fɔːr; fər][dʒæk][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kraɪ][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

great for Jack and he would cry as though his heart would break .

伟大的 为了 杰克 和 他 会 哭 作为 尽管 他的 心 会 休息 .

杰克会哭得像心碎了一样。

" [oʊ] , ['ɜːrnɪst] , " [hiː; hi] [wʊd] [ˌes oʊ 'biː] , " [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] [ɪf] ['riːməs][daɪd] ?

" Oh , Ernest , " he would sob , " what should I do if Remus died ?

" 哦 , 欧内斯特 , " 他 会 哭泣 , " 什么 应该 我 做 如果 雷穆斯 死亡 ?

“哦，欧内斯特，”他会抽泣着说，“如果莱姆斯死了，我该怎么办？”

" [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [terz]

" And Ernest would have to struggle hard to keep from joining in the tears

" 和 欧内斯特 会 有 到 斗争 难的 到 保持 从 加入 在 这 眼泪

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

of his younger brother .

的 他的 年轻 兄弟 .

“而欧内斯特则必须竭尽全力才能不和弟弟一起流泪。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər][dɔːgz] ,

The boys had come to love their dogs ,

这 男孩们 有 来 到 爱 他们的 狗 ,

男孩们已经爱上了他们的狗。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpʌpiz] [lʊkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][əˈloʊn][tuː; tə] [seɪv]
and it seemed as though the puppies looked to them alone to save
和 它 似乎 作为 尽管 这 小狗 看起来 到 他们 独自的 到 节省
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

小狗们似乎只能指望他们来拯救自己。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][dɔːgz][ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ker] [fɔːr; fər][dɔːgz] .
It is that way with dogs and people — that is , the people who care for dogs .
它 是 那 方式 和 狗 和 人们 — 那 是 , 这 人们 WHO 关心 为了 狗 .

狗和人之间也是如此——指的是照顾狗的人之间。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [taɪ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [bɪˈtwiːn] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɔːg][ˌaɪ ˈtiː]
And when once the wonderful tie has been formed between boy and dog it
和 什么时候 一次 这 精彩的 领带 有 到过 形成 之间 男生 和 狗 它
[grəuz] [ˈevər] [strɔːŋgər] .
grows ever stronger .
生长 曾经 更强 .

一旦男孩和狗之间建立了美好的联系，这种联系就会变得越来越牢固。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [iˈnəublɪŋ] [θɪŋ] .
It becomes an ennobling thing .
它 变成 一个 升华 事物 .

这变成了一件令人敬佩的事。

[ˈrɔmjuləs] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [dɪˈstresɪŋ] [kɔːf] ,
Romulus developed a distressing cough ,
罗穆卢斯 发达 一个 令人痛心 咳嗽 ,

罗穆卢斯开始剧烈咳嗽，

[bʌt; bət][ˈæftər] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] .
but after about ten days of suffering he began to show signs of improvement .
但 后 关于 十 天 的 痛苦 他 开始 到 展示 标志 的 改进 .

但经过大约十天的痛苦折磨后，他的病情开始好转。

[hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˈrelɪʃ] [ænd; ənd] [siːmd] [braitə] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] .
He ate with greater relish and seemed brighter and stronger .
他 吃 和 更大的 尽情享用 和 似乎 更亮 和 更强 .

他吃得更津津有味了，看起来也更精神、更强壮了。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ˈlesnd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ]
Gradually the symptoms of the disease lessened and as the days went by
逐步地 这 症状 的 这 疾病 减少 和 作为 这 天 去 经过
[ˈɜːrnɪst] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhæpɪli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈgetɪŋ] [wel] .
Ernest became more and more happily convinced that he was really getting well .
欧内斯特 成为 更多的 和 更多的 快乐地 确信 那 他 曾是 真的 获得 出色地 .

疾病症状逐渐减轻，日子一天天过去，欧内斯特越来越高兴地确信自己真的在好转。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [pʊr] [ˈriːməs][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
But with poor Remus it was different .
但 和 贫穷的 雷穆斯 它 曾是 不同的 .

但可怜的雷穆斯的情况却不一样。

[ðə; ði] [dɪ'stempər] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'læks][ɪts][hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestɪv]
The distemper seemed unwilling to relax its hold on him and his digestive
这 犬瘟热 似乎 不情愿 到 放松 它是 抓住 在 他 和 他的 消化
['sɪstəm] [bɪ'keɪm] [soʊ] [dɪs'ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][geɪn][ðə; ði] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [streŋθ]
system became so disordered that he could not gain the much needed strength
系统 成为 所以 混乱 那 他 可以 不是 获得 这 很多 需要 力量
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fuːd] .
from his food .
从 他的 食物 .

犬瘟热似乎不愿放过他，他的消化系统变得非常紊乱，以至于他无法从食物中获得所需的能量。

[dʒæk] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌfərər] ,
Jack spent all the time he could beside the little sufferer ,
杰克 花费 全部 这 时间 他 可以 旁 这 小的 患者 ,

杰克尽可能地陪伴在那个受苦的小家伙身边。

['iːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] ,
easing his head and bathing his eyes and nose ,
缓解 他的 头 和 洗澡 他的 眼睛 和 鼻子 ,

他放松头部，洗了洗眼睛和鼻子。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['helpləs] ['ægəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərd] ['briːðɪŋ] . -
and listening with helpless agony to the labored breathing . 91
和 聆听 和 无助 痛苦 到 这 辛勤劳作 呼吸 . -

听着那艰难的呼吸声，心中充满无助和痛苦。91

['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , ['riːməs] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stægərd] [ʌn'sɜːrtnli]
Suddenly , one afternoon , Remus struggled to his feet and staggered uncertainly
突然 , 一 下午 , 雷穆斯 挣扎 到 他的 脚 和 交错 不确定性
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
for a few steps .
为了 一个 很少 步骤 .

一天下午，雷穆斯突然挣扎着站了起来，踉跄着、步履蹒跚地走了几步。

[hɪz; ɪz][hæf] - [kloʊzd] [aɪz] [wɜːr; wər] ['glæsi] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
His half - closed eyes were glassy and did not seem to see what he was
他的 一半 - 关闭 眼睛 是 玻璃状 和 做过 不是 似乎 到 看 什么 他 曾是
['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
looking at .
寻找 在 .

他半闭着的眼睛目光呆滞，似乎看不到自己正在看的东西。

[hiː; hi] [lɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] ['rɔmjuləs] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɪn] [fɪr] .
He lurched into the wall in a way that made Romulus take to a corner in fear .
他 踉跄了一下 进入 这 墙 在 一个 方式 那 制成 罗穆卢斯 拿 到 一个 角落 在 害怕 .

他猛地撞到墙上，吓得罗穆卢斯躲到了角落里。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['eɪmləsli] [ænd; ənd] ['tɒpld] ['oʊvər] ,
Then he ran a few steps aimlessly and toppled over ,
然后 他 跑 一个 很少 步骤 漫无目的地 和 倾覆 超过 ,

然后他漫无目的地跑了几步，就摔倒了。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['twɪtʃɪŋ] ['dredfəli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
his muscles twitching dreadfully and his feet scratching the floor .
他的 肌肉 抽搐 极其糟糕 和 他的 脚 抓挠 这 地面 .

他的肌肉剧烈抽搐，双脚在地板上发出刺耳的摩擦声。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['ɜːrnɪst] , [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] .
Jack was terribly frightened and called to Ernest , who came running in .
杰克 曾是 可怕 害怕 和 称为 到 欧内斯特 , WHO 来了 跑步 在 .

杰克吓坏了，大声呼喊欧内斯特，欧内斯特跑了进来。

[bəuθ] [bɔɪz] [θɔːt] [ðæt] ['riːməs][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['daɪɪŋ] ,
Both boys thought that Remus was surely dying ,
两个都 男孩们 想法 那 雷穆斯 曾是 一定 垂死 ,

两个男孩都认为雷穆斯肯定快要死了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [gruː] ['kwaɪətər][ænd; ənd][dʒæk] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [bæk] [ə'pɑːn]
but after a while he grew quieter and Jack lifted him tenderly back upon
但 后 一个 尽管 他 生长 更安静 和 杰克 抬起 他 温柔地 后退 之上
[ðə; ði][bed] .
the bed .
这 床 .

但过了一会儿，他安静了下来，杰克温柔地把他抱回床上。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɪt] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" I guess it was a fit , " said Ernest .
" 我 猜测 它 曾是 一个 合身 , " 说 欧内斯特 .

“我想这很合适,”欧内斯特说。

" [sæm][toʊld] [ə'baʊt] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" Sam told about that , you know . "
" 山姆 讲述 关于 那 , 你 知道 . "

“萨姆跟我说过这件事，你知道的。”

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [weɪld] [dʒæk][ɪn] [dɪ'sper] .
" Oh , what shall we do ? " wailed Jack in despair .
" 哦 , 什么 将 我们 做 ? " 哀嚎 杰克 在 绝望 .

“哦，我们该怎么办？”杰克绝望地哀嚎道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] , ['ɜːrnɪst] .
" We must do something , Ernest .
" 我们 必须 做 某物 , 欧内斯特 .

“我们必须做点什么，欧内斯特。”

" ['ɜːrnɪst] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Ernest thought for a moment , and then an idea came to him .
" 欧内斯特 想法 为了 一个 片刻 , 和 然后 一个 主意 来了 到 他 .

欧内斯特想了一会儿，然后一个主意涌上心头。

" [aɪl] ['telɪfoʊn] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [sed] [hiː; hi] .
" I'll telephone Mr . Hartshorn , " said he .
" 患病的 电话 先生 . 哈特肖恩 , " 说 他 .

“我会给哈特肖恩先生打电话,”他说。

" [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːd] [maɪnd] .
" He might know what to do , and I don't believe he'd mind .
" 他 可能 知道 什么 到 做 , 和 我 不 相信 他会 头脑 .

“他可能知道该怎么做，而且我相信他不会介意。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [wɑːnt][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][daɪ] . "
He wouldn't want a dog to die . "
他 不会 想 一个 狗 到 死 . "

他不想让狗死。

" [oʊ] , [pliːz] [duː] , " ['bɛgd] [dʒæk] .
" Oh , please do , " begged Jack .
" 哦 , 请 做 , " 乞求 杰克 .

“哦，求求你了,”杰克恳求道。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][wʌz; wəz][nɑːt] [hoʊm] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , [huː] ['ænsər] [ðə; ði]
Mr . Hartshorn was not home , but Mrs . Hartshorn , who answered the
先生 . 哈特肖恩 曾是 不是 家 , 但 太太 . 哈特肖恩 , WHO 回答 这
['telɪfoʊn] , [wʌz; wəz] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] .
telephone , was very sympathetic .
电话 , 曾是 非常 交感神经 .

哈特肖恩先生不在家，但接电话的哈特肖恩太太非常体贴。

" [aɪm][soʊ] ['sɑːri] ['hiːz] [hæd; həd] [kən'vʌlʃəŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I'm so sorry he's had convulsions , " said she .
" 我是 所以 对不起 他是 有 抽搐 , " 说 她 .

“我很抱歉他出现了抽搐，”她说。

" [its] [ə; eɪ][bæd] [saɪn] .
" It's a bad sign .
" 它是 一个 坏的 符号 .

这是个不好的迹象。

[aɪm] ['sɑːri] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][ɪz] [ə'weɪ] . -
I'm sorry Mr . Hartshorn is away . 92
我是 对不起 先生 . 哈特肖恩 是 离开 . -

很抱歉，哈特肖恩先生不在。92

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðoʊ] ,
I know just how it is , though ,
我 知道 只是 如何 它 是 , 尽管 ,

我完全明白是怎么回事。

[fɔːr; fər] [aɪv] [sæt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][dɔːgz] [sɪk] [laɪk] [ðæt] , [mɔːr] [ðen; ðən] [wʌns] .
for I've sat up all night with dogs sick like that , more than once .
为了 我已经 卫星 向上 全部 夜晚 和 狗 生病的 喜欢 那 , 更多的 比 一次 .

因为我曾不止一次整夜陪着生病的狗狗。

[aɪl] [send] [tɑːm] ['poʊltɪs] [raɪt] ['oʊvər] .
I'll send Tom Poultice right over .
患病的 发送 汤姆 药膏 正确的 超过 .

我会立刻派汤姆·波尔蒂斯过去。

['hiːz] [ə; eɪ] ['betər] [dɔːg]['dɑːktər][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ðen; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [vets] . ,
He's a better dog doctor in his way than a good many vets . ,
他是 一个 更好的 狗 医生 在 他的 方式 比 一个 好的 许多 兽医 . ,

从某种意义上说，他比很多兽医都更擅长看狗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
and he may be able to help you .
和 他 可能 是 有能力的 到 帮助 你 .

他或许能帮到你。

" ['ɜːrnɪst] [θæŋkt] [ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] ['veri] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd][tɑːm] ['poʊltɪs] [keɪm] [ðæt] ['veri]
" Ernest thanked the kind lady very heartily , and Tom Poultice came that very
" 欧内斯特 谢谢 这 种类 女士 非常 衷心地 , 和 汤姆 药膏 来了 那 非常
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

“欧内斯特衷心感谢了这位好心的女士，汤姆·波尔蒂斯当晚就来了。”

['mɪstər] . ['(h)wipl] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['læntərn][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [roʊm] .
Mr . Whipple lighted a lantern and they all went out to Rome .
先生 . 惠普尔 照明 一个 灯笼 和 他们 全部 去 出去 到 罗马 .

惠普尔先生点亮了一盏灯笼，然后他们都去了罗马。

[tɑːm] [ɪɡ'zæmɪnd] [bəʊθ][dɔːɡz][ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['rɔmjuləs][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [mend] .

Tom examined both dogs and pronounced Romulus to be on the mend .

汤姆 检查 两个都 狗 和 发音 罗穆卢斯 到 是 在 这 修补 .

汤姆检查了两只狗，并宣布罗穆卢斯正在康复中。

" - [-] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɑːm] , " [ɪf] - [iː][dəunt] [teɪk] [koʊld][ɔːr][get] [ˌʌp'set] .

" ' E'll be all right , " said Tom , " if ' e don't take cold or get upset .

" - 他会 是 全部 正确的 , " 说 汤姆 , " 如果 - e 不 拿 寒冷的 或者 得到 沮丧的 .

“他会没事的，”汤姆说，“只要他不着凉，也不生气。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌðər] [wʌn] , - ['iːz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] , [aɪm] [ə'freɪd] .

But this other one , ' e's in a bad way , I'm afraid .

但 这 其他 一 , - 的 在 一个 坏的 方式 , 我是 害怕的 .

但另一个，恐怕情况不太妙。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['riːməs] [ʌp] , [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θroʊt] ,

" Then he took Remus up , looked into his eyes and throat ,

" 然后 他 采取 雷穆斯 向上 , 看起来 进入 他的 眼睛 和 喉 ,

然后他抱起雷穆斯，凝视着他的眼睛和喉咙，

[ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌls] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] .

and felt of his stomach and of the pulse under his forelegs .

和 毛毡 的 他的 胃 和 的 这 脉冲 在下面 他的 前腿 .

他摸了摸自己的胃和前腿下的脉搏。

" - ['iːz][ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['streɪtnd] [aʊt] [fɜːrst] , " [sed] [hiː; hi] .

" ' E's got to be straightened out first , " said he .

" - 的 得到 到 是 拉直 出去 第一的 , " 说 他 .

“首先得把E的事情理顺，”他说。

" - ['ɑːveɪ][juː; jʊ] ['eni] ['kæstər] [ɔɪl] ?

" ' Ave you any castor oil ?

" - 大道 你 任何 蓖麻 油 ?

你有蓖麻油吗?

" [tɑːm] [əd'ministəd] [ðə; ði]['kæstər] [ɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænər] [ænd; ənd] [ðen] [sent]

" Tom administered the castor oil in a thoroughly efficient manner and then sent

" 汤姆 管理 这 蓖麻 油 在 一个 彻底 高效的 方式 和 然后 发送

['ɜːrnɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][beg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːt] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔː] [eg] [frʌm; frəm] ['diːljə] .

Ernest into the house to beg a little hot tea and a raw egg from Delia .

欧内斯特 进入 这 房子 到 求 一个 小的 热的 茶 和 一个 生的 蛋 从 德莉娅 .

“汤姆非常有效率地给病人服用了蓖麻油，然后让欧内斯特进屋去向德莉娅要一点热茶和一个生鸡蛋。

[ðə; ði] ['pʌpi] [tʊk] [ðə; ði] [tiː] [kwaɪt] ['iːgərli] [ænd; ənd] [læpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .

The puppy took the tea quite eagerly and lapped some of the egg .

这 小狗 采取 这 茶 相当 急切地 和 圈速 一些 的 这 蛋 .

小狗很乐意地喝茶，还舔了一些鸡蛋。

" [gɪv] - [ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] - [-] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɑːm] ,

" Give ' im a little of this as often as ' e'll take it , " said Tom ,

" 给 - 我是 一个 小的 的 这 作为 经常 作为 - 他会 拿 它 , " 说 汤姆 ,

“只要他愿意，就给他一点儿这个，”汤姆说。

" [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] - [aʊ] - [iː] [siːmz] .

" and telephone me to - morrow ' ow ' e seems .

" 和 电话 我 到 - 明天 - 现在 - e 似乎 .

“明天给我打电话，他看起来怎么样？”

[ɪf] - [iː] [gets] [strɔːŋgər] , [wiːl] [gɪv] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [els] .

If ' e gets stronger , we'll give ' im something else .

如果 - e 获得 更强 , 出色地 给 - 我是 某物 别的 .

如果他变得更强壮，我们会给他别的东西。

[ɪf] [ðə; ði]['kæstər] [ɔɪl] [dəʊnt] [wɜːrk] , [wiːl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] calomel93
If the castor oil don't work , we'll ' ave to give ' im calomel93
如果 这 蓖麻 油 不 工作 , 出色地 - 大道 到 给 - 我是 calomel93

如果蓖麻油不管用，我们就得给他用甘汞了。

[ɔːr][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] [kə'θɑːrtɪk] [pɪl] , [ðoʊ] [aɪ] - [eɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][dəunt] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] .
or a compound cathartic pill , though I ' ate to do that if I don't ' ave to .
或者 一个 化合物 泻药 丸 , 尽管 我 - 吃 到 做 那 如果 我 不 - 大道 到 .

或者服用复方泻药，虽然如果可以避免的话，我并不想那样做。

- ['terəb(ə)l] [strɔːŋ] [stʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪk] ['pʌpi] . -
Calomel's terrible strong stuff for a sick puppy . '
- 糟糕的 强的 东西 为了 一个 生病的 小狗 . -

甘汞对生病的小狗来说药效太强了。

[aʊ] [lɔːŋ] - [æz; əz] - [iː] [bɪn] [sɪk] ? "
Ow long ' as ' e been sick ? "
现在 长的 - 作为 - e 到过 生病的 ? "

他病了多久了?

" [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] , " [sed] [dʒæk] .
" About two weeks , " said Jack .
" 关于 二 周 , " 说 杰克 .

“大概两周吧,”杰克说。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɑːm] .
" That's about the course of it , " said Tom .
" 那就是 关于 这 课程 的 它 , " 说 汤姆 .

“事情大概就是这样,”汤姆说。

" [ɪf] - [iː] [eint] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [naʊ] , - [-] [biː; bi] [gɔːn] .
" If ' e ain't better in a day or two now , ' e'll be gone .
" 如果 - e 不是 更好的 在 一个 天 或者 二 现在 , - 他会 是 已消失 .

“如果一两天内他的病情还没有好转，他就要走了。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['tækld] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] .
I wish I'd tackled ' im before .
我 希望 ID 已解决 - 我是 前 .

我真希望我早点制服他。

[wel] , [gɪv] - [ɪm] [ðiːz] [pɪlz] , [wʌn][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Well , give ' im these pills , one to - night and three to - morrow , during the
出色地 , 给 - 我是 这些 药片 , 一 到 - 夜晚 和 三 到 - 明天 , 期间 这
[deɪ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː]['poʊstɪd] . "
day , and keep me posted . "
天 , 和 保持 我 发布 . "

“好，给他吃这些药，今晚一片，明天白天三片，然后随时告诉我情况。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [pɪlz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['(h)wipl] ,
" What are these pills composed of ? " inquired Mr . Whipple ,
" 什么 是 这些 药片 由 的 ? " 询问 先生 . 惠普尔 ,

“这些药丸的成分是什么？”惠普尔先生问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] [prə'siːdɪŋz] .
who was taking a lively interest in proceedings .
WHO 曾是 采取 一个 热闹 兴趣 在 诉讼程序 .

他对庭审过程表现出了浓厚的兴趣。

" [aɪ] - ['ɑːveɪ] - [ɪm] [meɪd] [ʌp] [maɪ'self] , [sɜːr] , " [sed] [tɑːm] .
" I ' ave ' em made up myself , sir , " said Tom .
" 我 - 大道 - 呃 制成 向上 我 , 先生 , " 说 汤姆 .

“先生，这些都是我自己做的。”汤姆说。

" [its] [æn; ən][oʊld] [rɪ'siːt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɪn] - .

" It's an old receipt I learned in Hengland .

" 它是 一个 老的 收据 我 学习 在 - .

“这是我在英国学到的一道古老食谱。”

[aɪ] [eint] [mʌtʃ] [ɑːn]['medɪs(ə)n][maɪ'self] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðɪs] - [ɛlps] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [its] [juːst] ['ɜːrliər] .

I ain't much on medicine myself , but sometimes this ' elps , especially if it's used earlier .

我 不是 很多 在 药品 我 , 但 有时 这 - 艾普斯 , 尤其 如果 它是 用过的 早些时候 .

我本人对药物不太了解，但有时候这确实有帮助，尤其是如果及早使用的话。

[ðeəz; ðəz] ['θɜːrti] [drɑːps][ʌv; əv] ['æsɪteɪt] [ʌv; əv] [ə'moʊniə] [ɪn] [iːtʃ] [pɪl] , [ˌfɪf'tiːn] [drɑːps][ʌv; əv] [swiːt] ['spɪrɪts] [ʌv; əv]['naɪtər] ,

There's thirty drops of acetate of ammonia in each pill , fifteen drops of sweet spirits of nitre ,

有 三十 滴 的 醋酸盐 的 氨 在 每个 丸 , 十五 滴 的 甜的 烈酒 的 硝 ,

每粒药丸中含有三十滴醋酸氨，十五滴甜硝酸酒精。

[ænd; ənd] [tuː] [greɪnz] [ʌv; əv]['sæləsɪˌleɪt; sə'lɪsəˌleɪt; ˌsælə'sɪlɪt][ʌv; əv]['soʊdə] .

and two grains of salicylate of soda .

和 二 谷物 的 水杨酸盐 的 苏打 .

以及两粒水杨酸钠。

[its] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kæmfər] ['wɔːtər] .

It's better to give ' em in a little camphor water .

它是 更好的 到 给 - 呃 在 一个 小的 樟 水 .

最好用少量樟脑水喂它们。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] ['tɑːmz] [də'rekʃ(ə)nz] ['feɪθfəli] .

" The boys followed Tom's directions faithfully .

" 这 男孩们 随后 汤姆的 方向 忠实 .

男孩们忠实地按照汤姆的指示行事。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] ['riːməs] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [roʊm] , [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] ,

In the morning they found Remus lying against the door of Rome , quite exhausted ,

在 这 早晨 他们 成立 雷穆斯 说谎 反对 这 门 的 罗马 , 相当 筋疲力尽的 ,

清晨，他们发现雷穆斯筋疲力尽地倚靠在罗马城门上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ə'nʌðər] [kən'vʌlʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

and there were signs that he had had another convulsion during the night .

和 那里 是 标志 那 他 有 有 其他 抽搐 期间 这 夜晚 .

有迹象表明，他夜间再次出现抽搐。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['kæstər] [ɔɪl] [gɑːt][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæləˌmel] .

But during the day the castor oil got in its effect and there was no need for the calomel .

但 期间 这 天 这 蓖麻 油 得到 在 它是 影响 和 那里 曾是 不 需要 为了 这 甘汞 .

但到了白天，蓖麻油就发挥作用了，不需要甘汞了。

['riːməs] [siːmd] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tiː] [ænd; ənd] [eg] , [ænd; ənd]
Remus seemed more able and willing to take his tea and egg , and
雷穆斯 似乎 更多的 有能力的 和 愿意的 到 拿 他的 茶 和 蛋 , 和
though94
though94
though94

雷穆斯似乎更有能力也更愿意享用他的茶和鸡蛋，尽管94

[noʊ] [geɪn] [ɪn] [streŋθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [kən'vʌlʃən]
no gain in strength was to be noted that day , he had no more convulsions
不 获得 在 力量 曾是 到 是 著名的 那 天 , 他 有 不 更多的 抽搐
.
.
.

那天他的体力没有丝毫增强，也没有再出现抽搐。

[rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] [fɔːr; fər]['riːməs][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , [waɪl] ['rɔmjuləs]
Recovery was slow but sure for Remus from that time on , while Romulus
恢复 曾是 慢的 但 当然 为了 雷穆斯 从 那 时间 在 , 尽管 罗穆卢斯
['mɛndɪd] ['ræpɪdli] ,
mended rapidly ,
已修复 快速 ,

从那时起，雷穆斯的康复过程缓慢但稳步进行，而罗穆卢斯的伤势恢复得很快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] [ə'gen] .
and it was not long before he was running about the yard again .
和 它 曾是 不是 长的 前 他 曾是 跑步 关于 这 院子 再次 .

没过多久，他又在院子里跑来跑去了。

['riːməs] [geɪnd] [streŋθ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [baɪ][ə; eɪ]
Remus gained strength very slowly and for a long time was troubled by a
雷穆斯 获得 力量 非常 缓慢地 和 为了 一个 长的 时间 曾是 麻烦 经过 一个
[kɔːf] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [daɪ'dʒestʃən] ,
cough and upset digestion ,
咳嗽 和 沮丧的 消化 ,

雷穆斯恢复体力非常缓慢，而且很长一段时间都受到咳嗽和消化不良的困扰。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] [noʊ] ['sɪriəs] [rɪ'læps] ['dʒæks] ['bɔɪənt]
but as the days went by and he suffered no serious relapse Jack's buoyant
但 作为 这 天 去 经过 和 他 遭受 不 严肃的 复发 杰克的 浮力
['neɪtʃər] [ri'spɔndid] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][wɪð; wɪθ][hoʊp] [wʌns] [mɔːr] .
nature responded and he was glad with hope once more .
自然 回应 和 他 曾是 高兴的 和 希望 一次 更多的 .

但随着日子一天天过去，杰克的病情没有严重复发，他乐观的天性也随之恢复，他再次充满了希望。

[tɑːm] ['poʊltɪs] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] ,
Tom Poultice came again to offer encouragement and advice ,
汤姆 药膏 来了 再次 到 提供 鼓励 和 建议 ,

汤姆·波尔蒂斯再次前来给予鼓励和建议，

[ænd; ənd] [wen] [sæm] ['bʌmpəs] ['vɪzɪtɪd] [roʊm] [ˌʌnə'naʊnst] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld]
and when Sam Bumpus visited Rome unannounced one afternoon and was told
和 什么时候 山姆 邦布斯 到访 罗马 未事先宣布的 一 下午 和 曾是 讲述
[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
what had happened ,
什么 有 发生 ,

一天下午，萨姆·邦普斯不请自来地造访罗马，得知了发生的事情。

[hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['dʒenərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv]['tɑːmz] [skɪl] .
he proved himself to be most generous in his praise of Tom's skill .
他 已证实 他自己 到 是 最多 慷慨的 在 他的 称赞 的 汤姆的 技能 .

他对汤姆的技艺给予了极高的评价，展现了他慷慨大方的一面。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['felər] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [dɑːktɜ·ən] -
" I don't know this English feller , " said he , " but when it comes to doctorin '
" 我 不 知道 这 英语 伙计 , " 说 他 , " 但 什么时候 它 来 到 医生 -
[sɪk] [pʌps] ,
sick pups ,
生病的 幼犬 ,

“我不认识这个英国小伙子,”他说，“但说到给生病的小狗看病，

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hænd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I've got to hand it to him .
我已经 得到 到 手 它 到 他 .

我不得不佩服他。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [gɪv] [hɪm; ɪm][oʊld]['sæmz] [best] [rɪ'gɑːrdz] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪl]
When you see him again give him old Sam's best regards and tell him I'll
什么时候 你 看 他 再次 给 他 老的 山姆的 最好的 问候 和 告诉 他 患病的
[voʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['weðər] ['hiːz] ['rʌnɪn] - [ɔːr][nɑːt] .
vote for him next election whether he's runnin ' or not .
投票 为了 他 下一个 选举 无论 他是 跑步 - 或者 不是 .

下次见到他时，请代我向他问好，并告诉他，无论他是否参选，我都会在下次选举中投票给他。

" [sæm][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['dʒoʊviəl] [muːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hjuːmər][tuː; tə] [læf]
" Sam was in a jovial mood and the boys were in the humor to laugh
" 山姆 曾是 在 一个 欢乐的 情绪 和 这 男孩们 是 在 这 幽默 到 笑
['hɑːrtɪli] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sed] .
heartily at anything he said .
衷心地 在 任何事物 他 说 .

“萨姆心情愉快，男孩们也乐于接受他的任何言论，并开怀大笑。”

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][wɜːr; wər][pæst] ,
The tension was broken , the days of anxiety were past ,
这 紧张 曾是 破碎的 , 这 天 的 焦虑 是 过去的 ,

紧张局势缓解了，焦虑的日子已经过去了。

[ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] ['wɑːʃˌbɜ·ːn] [striːt] .
and sunshine again filled the house on Washburn Street .
和 阳光 再次 已填 这 房子 在 沃什伯恩 街道 .

阳光再次洒满了沃什伯恩街的房子。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tuːθeɪk] [wen] [its] ['oʊvər] , [eint] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [sæm] .
" It's just like a toothache when it's over , ain't it ? " said Sam .
" 它是 只是 喜欢 一个 牙疼 什么时候 它是 超过 , 不是 它 ? " 说 山姆 .

“就像牙痛过去一样，结束了就没事了，对吧? ”萨姆说。

[æz; əz][fɔːr; fər][dʒæk] , [hiː; hi] [hʌgɪd] [ðə; ði] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['lɪt(ə)l] Remus95
As for Jack , he hugged the emaciated little Remus95
作为 为了 杰克 , 他 拥抱 这 瘦弱 小的 Remus95

至于杰克，他拥抱了瘦弱的小雷姆斯95。

[kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][bɪg] [terz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
close to his breast , and , with big tears of happiness in his eyes ,
关闭 到 他的 胸部 , 和 , 和 大的 眼泪 的 幸福 在 他的 眼睛 ,

紧紧抱在胸前，眼中噙满了幸福的泪水，

[kɪst] [ðə; ði] ['taʊzld] ['lɪt(ə)l] [hed] .
kissed the tousled little head .
亲吻 这 蓬乱的 小的 头 .

亲吻了蓬乱的小脑袋。

['riːməs] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['hjuːmən] - ['saʊndɪŋ] ['wɪmpər] [ænd; ənd] [likt] ['dʒæks][hænd] .
Remus gave a little , human - sounding whimper and licked Jack's hand .
雷穆斯 给予 一个 小的 , 人类 - 听起来 呜咽 和 舔过 杰克的 手 .

雷穆斯发出了一声细小的、类似人类的呜咽声，舔了舔杰克的手。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] , [bʌt; bət]
That was the only way he knew to express his love and gratitude , but
那 曾是 这 仅有的 方式 他 知道 到 表达 他的 爱 和 感激 , 但
[dʒæk] [ˌʌndər'stʊd] . -
Jack understood . 96
杰克 理解 . -

这是他唯一知道的表达爱意和感激之情的方式，但杰克理解他。96

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[sʌm; səm] ['ʌðər] [dɔːgz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [rægz]
SOME OTHER DOGS , INCLUDING RAGS
一些 其他 狗 , 包括 破布

还有一些其他的狗，包括破布狗

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][dʒæk] ['(h)wipl] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪknəs] [ænd; ənd]
It was sympathy for Jack Whipple and interest in the sickness and
它 曾是 同情 为了 杰克 惠普尔 和 兴趣 在 这 疾病 和
[rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]['riːməs] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['friːmeɪsnri] [ʌv; əv]
recovery of Remus that resulted in the formation of a sort of freemasonry of
恢复 的 雷穆斯 那 结果 在 这 形成 的 一个 种类 的 共济会 的
[dɔːg]['lʌvəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [bɔɪ] [taʊn] .
dog lovers among the boys of Boy town .
狗 恋人 之中 这 男孩们 的 男生 镇 .

正是出于对杰克·惠普尔的同情，以及对雷姆斯生病和康复的关注，男孩镇的男孩们之间形成了一种类似共济会的爱狗人士团体。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][dɔːgz] ,
It had always been known that some of the boys had dogs ,
它 有 总是 到过 已知 那 一些 的 这 男孩们 有 狗 ,

人们一直都知道，有些男孩养狗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dɔːgz][æt; ət] ['dɪfrənt]
and there had been a good deal of fun with these dogs at different
和 那里 有 到过 一个 好的 交易 的 乐趣 和 这些 狗 在 不同的
[taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
times in the past .
时代 在 这 过去的 .

过去，和这些狗狗们一起玩耍曾带来过很多乐趣。

[bʌt; bət] [ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [bɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,
But hitherto the dogs had been , in a way , taken for granted ,
但 迄今为止 这 狗 有 到过 , 在 一个 方式 , 已采取 为了 的确 ,

但在此之前，人们在某种程度上一直认为狗的存在是理所当然的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bækgraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and had lived in a sort of background in the boy life of the town .
和 有 居住地 在 一个 种类 的 背景 在 这 男生 生活 的 这 镇 .

他一直生活在小镇男孩生活的背景之中。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
Suddenly they came to light as important members of the community ,
突然 他们 来了 到 光 作为 重要的 成员 的 这 社区 ,

突然间，他们作为社区重要成员的身份浮出水面。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dɔːg][hæd; həd][ɪts] [bɔɪ] ['tʃæmpiən] .
and each dog had its boy champion .
和 每个 狗 有 它是 男生 冠军 .

每只狗都有自己的男孩冠军。

[waɪl] ['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][wɜːr; wər] [sɪk] ,
While Romulus and Remus were sick ,
尽管 罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 生病的 ,

罗穆卢斯和雷穆斯生病期间，

[ðə; ði] ['(h)wipl] [bɔɪz] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] ['ænsər] [in'kwaiəriz][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːgres] ,
the Whipple boys often had to answer inquiries as to their progress ,
这 惠普尔 男孩们 经常 有 到 回答 查询 作为 到 他们的 进步 ,

惠普尔家的男孩们经常需要回答有关他们学习进度的询问。

[bʌt; bət] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['wʌrɪs] [ðæt] [ðeɪ]
but Ernest and Jack had been so wrapped up in their own worries that they
但 欧内斯特 和 杰克 有 到过 所以 包装 向上 在 他们的 自己的 担忧 那 他们
[dɪd][nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] ['sɪmpəθi] [ðæt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] .
did not realize the widespread sympathy that had sprung up .
做过 不是 意识到 这 广泛 同情 那 有 弹簧 向上 .

但欧内斯特和杰克一直沉浸在自己的忧虑中，没有意识到已经涌现出的广泛同情。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [bɔɪz] [iːtʃ] [lʌvd] [ə; eɪ][dɔːg] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd]
They did not know that a dozen other boys each loved a dog much as they loved
他们 做过 不是 知道 那 一个 打 其他 男孩们 每个 喜爱 一个 狗 很多 作为 他们 喜爱
['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
Romulus and Remus and could understand what it must mean to watch
罗穆卢斯 和 雷穆斯 和 可以 理解 什么 它 必须 意思是 到 手表
[æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəsli] [sɪk] ['pʌpi] . -
at the bedside of a seriously sick puppy . 97
在 这 床头 的 一个 严重地 生病的 小狗 . -

他们并不知道，还有十几个男孩也像他们一样深爱着罗穆卢斯和雷穆斯，并且能够理解守在重病小狗床边是什么感受。

[bʌt; bət] [wen] ['rɔmjuləs][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [helθ] [ə'gen] [ænd; ənd]['riːməs]
But when Romulus was well on the road to perfect health again and Remus
但 什么时候 罗穆卢斯 曾是 出色地 在 这 路 到 完美的 健康 再次 和 雷穆斯
[wʌz; wəz] ['sloʊli] [ˌkɔnvə'lesɪŋ] ,
was slowly convalescing ,
曾是 缓慢地 康复 ,

但当罗穆卢斯的身体状况正在逐渐恢复，雷穆斯也慢慢康复时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [dɔːg] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə][drɑːp] [ə'raʊnd] ,
the other boy dog lovers of the town began to drop around ,
这 其他 男生 狗 恋人 的 这 镇 开始 到 降低 大约 ,

镇上其他爱狗的男孩也开始陆续出现，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][dɔːgz] ,
sometimes with offerings to be appreciated by dogs ,
有时 和 供品 到 是 感谢 经过 狗 ,

有时还会准备一些供狗狗享用的食物，

[dʒʌst][æz; əz] ['nebəz] [brɪŋ] [ɪn]['dʒeliz][ænd; ənd] [fruːt] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm]
just as neighbors bring in jellies and fruit when a person is recovering from
只是 作为 邻居 带来 在 果冻 和 水果 什么时候 一个 人 是 恢复中 从
[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪlnəs] .
a long illness .
一个 长的 疾病 .

就像邻居们在有人长期患病康复期间送来果酱和水果一样。

[ðen] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] ['meni] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] -
Then Ernest and Jack began to realize how many friends they had in Boytown
然后 欧内斯特 和 杰克 开始 到 意识到 如何 许多 朋友们 他们 有 在 -
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['preʃəs] [pə'zeʃn] [ɪn] ['kɑːmən] .
and that they all had a precious possession in common .
和 那 他们 全部 有 一个 宝贵的 拥有 在 常见的 .

然后，欧内斯特和杰克开始意识到他们在博伊镇有很多朋友，而且他们都拥有一件珍贵的共同物品。

['hæri] ['bɑːrtn] [keɪm] [fɜːrst] , [wɪð; wɪθ] [maɪk] .
Harry Barton came first , with Mike .
哈里 巴顿 来了 第一的 , 和 麦克风 .

哈里·巴顿和迈克第一个到达终点。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [səb'duːd] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][bræg] .
His manner was subdued and he did not brag .
他的 方式 曾是 低沉的 和 他 做过 不是 吹牛 .

他举止谦逊，从不炫耀。

[hiː; hi] [stept] ['sɔːftli] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] ,
He stepped softly as one would in entering a sick room ,
他 步 轻轻 作为 一 会 在 进入 一个 生病的 房间 ,

他轻手轻脚地走进病房，就像走进病房一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] - ['lɪt(ə)l] [hed] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [pʊr] ['lɪt(ə)l]
and he patted Remus's little head very gently and called him " poor little
和 他 轻拍 - 小的 头 非常 轻轻地 和 称为 他 " 贫穷的 小的
- .
muttsie .
- .

他轻轻地拍了拍雷穆斯的小脑袋，叫他“可怜的小杂种狗”。

" [ðen] [keɪm] ['θɛrən] ['hæmənd] ,
" Then came Theron Hammond ,
" 然后 来了 塞隆 哈蒙德 ,

然后是塞隆·哈蒙德，

[ðoʊ] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['teriər] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'lɜːrt] [hæd; həd] ['nevər]
though he left his Boston terrier at home because Alert had never
尽管 他 左边 他的 波士顿 梗犬 在 家 因为 警报 有 绝不
[hæd; həd] [dɪ'stempər] [ænd; ənd] [maɪt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
had distemper and might catch it .
有 犬瘟热 和 可能 抓住 它 .

虽然他把他的波士顿梗犬留在家里，因为 Alert 从未得过犬瘟热，可能会被传染。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['(h)wɪpl] [bɔɪz] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd]
He and the Whipple boys sat for a long time in the stable doorway and
他 和 这 惠普尔 男孩们 卫星 为了 一个 长的 时间 在 这 稳定的 门口 和
['spekjuleitid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['noʊɪŋnəs] [ʌv; əv][dɔːgz] .
speculated about the knowingness of dogs .
推测 关于 这 知晓 的 狗 .

他和惠普尔家的男孩们在马厩门口坐了很久，思考着狗的知觉。

['mɑːnti] ['hʌbərd] [keɪm] , [tuː] .
Monty Hubbard came , too .
蒙蒂 哈伯德 来了 , 也 .

蒙蒂·哈伯德也来了。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] ['teriər] , ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] ,
He left his Irish terrier , Mr . O'Brien ,
他 左边 他的 爱尔兰 梗犬 , 先生 . 奥布莱恩 ,

他留下了他的爱尔兰梗犬奥布莱恩先生。

[æt; ət] [hoʊm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [sed] [ˈmɪstər] . [oʊˈbraɪɪnz] [wel] - [noʊn] [prəˈklɪvəti] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]
at home because of said Mr . O'Brien's well - known proclivity to fight with
在 家 因为 的 说 先生 . 奥布莱恩的 出色地 - 已知 倾向 到 斗争 和
[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ,
anything in the shape of a dog ,
任何事物 在 这 形状 的 一个 狗 ，

在家是因为奥布莱恩先生众所周知的喜欢和任何长得像狗的东西打架。

[ðoʊ] [ˈmɑːnti] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hɜːrt] [tuː] [sɪk] [ˈpʌpiz] .
though Monty was sure he wouldn't hurt two sick puppies .
尽管 蒙蒂 曾是 当然 他 不会 伤害 二 生病的 小狗 .

虽然蒙蒂确信他不会伤害两只生病的小狗。

[bʌt; bət] [ˈhɝːbi] [ˈpɪrsən] [ˈɑːnərd] [roʊm] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] , [ˈbrɪndld] [greɪt] [deɪn] , [ˈhæmlət]
But Herbie Pierson honored Rome by bringing his huge , brindled Great Dane , Hamlet
但 赫比 皮尔森 荣幸 罗马 经过 带来 他的 巨大的 ， 斑纹 伟大的 丹恩 ， 村庄
,
,
，

但赫比·皮尔森带着他那只体型庞大、毛色斑驳的大丹犬哈姆雷特，向罗马致敬。

[huː] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈsetəz] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːðərli] [ɪnˈdʌldʒəns] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz]
who regarded the setters with fatherly indulgence and then walked off in his
WHO 认为 这 二传手 和 父爱 放纵 和 然后 步行 离开 在 他的
stately98
stately98
stately98

他以父亲般的宽容看待这些二传手，然后穿着他那庄严的98号服装离开了。

[ˈmænər] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈstætʃuː] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
manner and crouched like a noble statue beside the front gate .
方式 和 蹲着 喜欢 一个 高贵 雕像 旁 这 正面 门 .

姿态优雅，像一尊高贵的雕像般蹲伏在大门旁。

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [keɪm] [rægz] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ˈrɒdʒəz] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [tel]
And last of all came Rags and Jimmie Rogers , of whom I will presently tell
和 最后的 的 全部 来了 破布 和 吉米 罗杰斯 ， 的 谁 我 将要 目前 告诉
[juː; jʊ] [mɔːr] .
you more .
你 更多的 .

最后出场的是拉格斯和吉米·罗杰斯，我稍后会详细介绍他们。

- [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][dɔːgz] .
Boytown had always been a great place for dogs .
- 有 总是 到过 一个 伟大的 地方 为了 狗 .

博伊镇一直是狗狗们的好去处。

[nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [əˈrɪstəkræt] [ʌv; əv] [ˈdɔ^dəm] , [ˈlɪvɪŋ] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli][ɪn] [ˈhoʊmz] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ]
Not only the aristocrats of dogdom , living comfortably in homes with loving
不是 仅有的 这 贵族 的 犬类 ， 活的 舒适地 在 房屋 和 爱
[ˈmæstərz][ænd; ənd] [ˈmistrisiz] ,
masters and mistresses ,
大师 和 情妇们 ，

不仅是犬界的贵族，它们舒适地生活在有爱的主人家中，

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˌnɑːndɪˈskrɪpt] [dɔːgz] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmæstəlɪs]
but all sorts of nondescript dogs , many of whom seemed to be masterless
但 全部 排序 的 不伦不类 狗 ， 许多 的 谁 似乎 到 是 无主
[ænd; ənd] [ˈhoʊmləs] ,
and homeless ,
和 无家可归者 ，

但这里有很多形形色色、毫不起眼的狗，其中很多看起来无家可归，没有主人。

[ðoʊ] [nɑːt] [ɪn'veriəbli] [ʌn'hæpi] .
though not invariably unhappy .
尽管 不是 总是 不开心 .

虽然并非总是感到不快乐。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] - [huː] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [dɔːgz][ænd; ənd] [huː] [felt]
there were many good citizens of Boytown who did not like dogs and who felt
那里 是 许多 好的 公民 的 - WHO 做过 不是 喜欢 狗 和 WHO 毛毡
that99
that99
that99

博伊镇有很多善良的居民不喜欢狗，他们觉得99

[ðə; ði]['keɪnaɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [lɑːrdʒ] .
the canine population of the place was altogether too large .
这 犬类 人口 的 这 地方 曾是 共 也 大的 .

这个地方的犬只数量实在太多了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðɪs] ['keɪnaɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
There were restrictive laws that ought to have reduced this canine population
那里 是 限制性的 法律 那 应该 到 有 减少 这 犬类 人口
[tuː; tə] [sʌtʃ] [dɔːgz][æz; əz][wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [oʊnd] [ænd; ənd] ['laɪsnst] ,
to such dogs as were properly owned and licensed ,
到 这样的 狗 作为 是 适当地 拥有 和 获得许可的 ,

原本应该有相关限制性法律将犬只数量减少到只剩合法拥有和登记在册的犬只。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['krɪtɪsaɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki]
but the government of Boytown was criticized as being a happy - go - lucky
但 这 政府 的 - 曾是 批评 作为 存在 一个 快乐的 - 去 - 幸运的
[ə'fer] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
affair a good deal of the time ,
事务 一个 好的 交易 的 这 时间 ,

但博伊镇政府经常被批评为过于安于现状。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [kəm'pleɪnts] [bɪ'keɪm] [sə'fɪʃntli] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['sɪriəs]
and it was only when complaints became sufficiently numerous and serious
和 它 曾是 仅有的 什么时候 投诉 成为 足够 很多的 和 严肃的
[ðæt] [ðə; ði] [taʊn] ['fɑːðəz] [tʊk] [steps] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ə'bɑːlɪʃ] [wʌt] [wʌz; wəz]
that the town fathers took steps to enforce the laws and abolish what was
那 这 镇 父亲们 采取 步骤 到 执行 这 法律 和 取消 什么 曾是
[kən'siːdid] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['nuːs(ə)ns] .
conceded to be a public nuisance .
承认 到 是 一个 民众 滋扰 .

直到投诉数量足够多且情况严重时，镇上的领导人才采取措施强制执行法律，并废除了公认的公共妨害行为。

[ðen] [ə; eɪ][dɔːg]['kætʃər; 'ketʃər][wʌz; wəz] [haɪrd] , ['wɔːnɪŋz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd] ,
Then a dog catcher was hired , warnings were posted ,
然后 一个 狗 捕手 曾是 雇用 , 警告 是 发布 ,

然后，当局雇佣了捕狗人，并张贴了警告标志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪ] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ʌp] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəsli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .
and the stray dogs were gathered up and mysteriously disposed of .
和 这 流浪 狗 是 聚集 向上 和 神秘地 处置 的 .

流浪狗被集中起来，神秘地处理掉了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ][ˈkruːəl][ænd; ənd] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] [ˈbɪznəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk]
It was rather a cruel and heart - rending business , if you stopped to think
它 曾是 相当 一个 残忍的 和 心 - 渲染 商业 , 如果 你 停止 到 思考
[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

仔细想想，这真是一件残酷又令人心碎的事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈnesəseri] [ɪf] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr]
and it would not have been necessary if the authorities had been more
和 它 会 不是 有 到过 必要的 如果 这 当局 有 到过 更多的
[ˈjuːnɪfɔːrmli] [strɪkt] [ɪn][əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈstætʃuːts] [ænd; ənd] [ˈɔrdənənsɪz] ,
uniformly strict in observing the statutes and ordinances ,
均匀地 严格的 在 观察 这 法规 和 法令 ,

如果当局能够更加严格地遵守法规条例，这一切本可以避免。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [wei] .
but that was their way .
但 那 曾是 他们的 方式 .

但那是他们的方式。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ˈlæksəti] [ðæt] [ə; eɪ][ˈwaɪər] - [ˈherd] [ˈteriər]
It was during one of the periods of laxity that a wire - haired terrier
它 曾是 期间 一 的 这 时期 的 松弛 那 一个 金属丝 - 头发 梗犬
[əˈpɪrd] [frʌm; frəm][noʊ][wʌn] [nuː] [wer] .
appeared from no one knew where .
出现 从 不 一 知道 在哪里 .

正是在一段较为松懈的时期，一只毛色粗糙的梗犬不知从何而来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɔːˈθentɪk] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [briːdz] ;
He was not an authentic representative of any of the established breeds ;
他 曾是 不是 一个 真正的 代表 的 任何 的 这 已确立的 品种 ;

他并非任何既定品种的真正代表；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] [ˈsʌmhaʊ] .
it was quite evident that he had just happened somehow .
它 曾是 相当 明显 那 他 有 只是 发生 不知何故 .

很明显，他是偶然出现的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈspɪkjuəs] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]
But he was conspicuous among his miscellaneous black and white and
但 他 曾是 显眼的 之中 他的 各种各样的 黑色的 和 白色的 和
[braʊn] [ænd; ənd] [ˈbrɪndld] [ˈbreðrən] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [əˈlɜːrtnəs] [ænd; ənd]
brown and brindled brethren by reason of his superior alertness and
棕色的 和 斑纹 弟兄们 经过 原因 的 他的 优越的 警觉 和
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnevər] - [ˈfeɪlɪŋ] [gʊd] [ˈhjuːmər][ænd; ənd] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
intelligence and his never - failing good humor and high spirits .
智力 和 他的 绝不 - 失败 好的 幽默 和 高的 烈酒 .

但他在形形色色的黑白棕斑兄弟中显得格外引人注目，因为他机敏聪颖，而且总是保持着良好的幽默感和高昂的精神。

[hɪz; ɪz] [træmp] [laɪf] [hæd; həd] [ɪn] [noʊ] [wei] [ˈdæmɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]
His tramp life had in no way damaged his disposition ; he seemed to have
他的 流浪汉 生活 有 在 不 方式 损坏的 他的 处置 ; 他 似乎 到 有
[bɪn] born100
been born100
到过 born100

他的流浪生活丝毫没有损害他的性情；他似乎生来如此。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [laɪf] .
full of the joy of life .
满的 的 这 喜悦 的 生活 .

充满生活乐趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [hɑːrtshɔrnz] ['smɔːlər] ['erdeɪl] [ænd; ənd] [ɪn]
He was about the size of one of Mr . Hartshorn's smaller Airedales and in
他 曾是 关于 这 尺寸 的 一 的 先生 . 哈特肖恩 较小的 艾尔代尔犬 和 在
[ðə; ði] [meɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['bædli] [fɔːrmd] .
the main he was not badly formed .
这 主要的 他 曾是 不是 糟糕 形成 .

它的大小和哈特肖恩先生饲养的体型较小的艾尔代尔犬差不多，而且总体来说，它的体型还不错。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [dɑːkt] ,
But his tail , which had never been docked ,
但 他的 尾巴 , 哪个 有 绝不 到过 停靠 ,

但他那从未断尾的尾巴，

[hʌŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪr] [wʌz; wəz] [set] ['haɪər] [ðæn; ðən]
hung at a rakish angle to one side and one ear was set higher than
悬挂 在 一个 浪荡子 角度 到 一 边 和 一 耳朵 曾是 放 更高 比
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

耳朵斜斜地向一侧垂着，一只耳朵比另一只耳朵高。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [braɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪəri] [koʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['grɪzld] [blæk]
His eyes were extraordinarily bright and his wiry coat was a grizzled black
他的 眼睛 是 非常 明亮的 和 他的 细长的 外套 曾是 一个 斑白 黑色的
,
,
,

他的眼睛异常明亮，毛发呈灰黑色，质地粗糙。

['ɔːlweɪz] ['taʊzld] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] ['dɜːrti] .
always tousled and generally dirty .
总是 蓬乱的 和 一般来说 肮脏的 .

总是蓬头垢面，而且通常很脏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['streɪndʒɝz] [ə'kweɪntəns] .
The boys were not long in making this stranger's acquaintance .
这 男孩们 是 不是 长的 在 制作 这 陌生人的 熟人 .

男孩们很快就和这位陌生人熟识起来。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [əd'vænsɪz] ,
Indeed , he made the first advances ,
的确 , 他 制成 这 第一的 进展 ,

事实上，是他率先取得了进展。

['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [spɔːrt] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði]
joining in their sport one day when they were in swimming in the pond over by the
加入 在 他们的 运动 一 天 什么时候 他们 是 在 游泳 在 这 池塘 超过 经过 这
['brikjɑːd] ,
brickyard ,
砖厂 ,

有一天，当他们在砖厂旁边的池塘里游泳时，我也加入了他们的运动。

[ænd; ənd] ['miŋgliŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv] ['læftər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['æntɪks]
and mingling his joyous barks with the shrieks of laughter which his antics
和 混杂 他的 欢乐 树皮 和 这 尖叫 的 笑声 哪个 他的 滑稽动作
[prə'vəukt] .
provoked .
挑衅 .

他的欢快吠叫声与他滑稽举动所引发的尖叫笑声交织在一起。

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ɔːr] ['eniwer] , [ænd; ənd] [meɪk]

He would pick them up on their way to school , or anywhere , and make

他 会 挑选 他们 向上 在 他们的 方式 到 学校 ，或者 任何地方 ， 和 制作

[hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] [kəm'pænjənəbl] ,

himself generally companionable ,

他自己 一般来说 友善的 ，

他会顺路接他们，或者去任何地方，而且总是表现得和他们很友好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪskʌvərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][moʊst] [prɪ'koʊʃəs] [ɪn]

and it was not long before they discovered him to be most precocious in

和 它 曾是 不是 长的 前 他们 发现 他 到 是 最多 早熟 在

[ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [trɪks] .

the learning of tricks .

这 学习 的 技巧 .

不久之后，他们就发现他非常擅长学习各种把戏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɔːg][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [fər'evər]

It was not in the nature of things that such a dog should remain forever

它 曾是 不是 在 这 自然 的 事物 那 这样的 一个 狗 应该 保持 永远

['mæstəlɪs] ,

masterless ,

无主 ，

这样的狗本不该永远无家可归。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg]['kætʃər; 'ketʃər][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn]

but the periodical cleaning up of the dog catcher had begun before anyone

但 这 期刊 打扫 向上 的 这 狗 捕手 有 开始 前 任何人

[hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [dɔːg] .

had had time to think of him as anything but everybody's dog .

有 有 时间 到 思考 的 他 作为 任何事物 但 每个人的 狗 .

但是，在人们还没来得及把他看作是除了大家的狗以外的任何东西之前，对捕狗人的定期清理工作就已经开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] ['rɔdʒəz] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [siːzd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] ['ɪntuː]

It was Jimmie Rogers who saw him seized and thrust unceremoniously into

它 曾是 吉米 罗杰斯 WHO 锯 他 查获 和 推力 不体面地 进入

[ðə; ði][dɔːg] ['kæˌtʃɝːz] ['kʌvərd] ['wægən] ,

the dog catcher's covered wagon ,

这 狗 捕手的 涵盖 车皮 ，

是吉米·罗杰斯亲眼目睹他被抓住，然后被粗暴地塞进捕狗人的篷车里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [huː] [set] [aʊt] [ə'loʊn] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

and it was Jimmie who set out alone to achieve his rescue .

和 它 曾是 吉米 WHO 放 出去 独自的 到 达到 他的 救援 .

吉米独自一人踏上了营救他的征程。

['dʒɪmiz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɑːn] ['ʃærən] [striːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [tuː; tə][duː] ,

Jimmie's people lived on Sharon Street and were not well to do ,

吉米的 人们 居住地 在 莎伦 街道 和 是 不是 出色地 到 做 ，

吉米的家人住在沙龙街，家境并不富裕。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['dʒɪmi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [tə'geðər] [ðə; ði] [faɪv] dollars101

but somehow Jimmie managed to scrape together the five dollars101

但 不知何故 吉米 管理 到 刮 一起 这 五 dollars101

但吉米不知怎么地还是凑齐了五美元。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə]

which he found must be paid before he could establish his claim to

哪个 他 成立 必须 是 有薪酬的 前 他 可以 建立 他的 宣称 到

['oʊnərʃɪp] .

ownership .

所有权 .

他发现必须先支付这笔款项，才能确立他对所有权的主张。

[ˈæftər] [ðæt] , [baɪ] [ˈkɑːmən] [kənˈsent] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒɪmi] [ˈrɑːdʒɚzɪz][dɔːg] .
After that , by common consent , he became Jimmie Rogers's dog .
后 那 , 经过 常见的 同意 , 他 成为 吉米 罗杰斯的 狗 .

之后，经大家一致同意，他成了吉米·罗杰斯的狗。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wʌn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ræɡz] .
He had already won the name of Rags .
他 有 已经 韩元 这 姓名 的 破布 .

他已经赢得了“破烂货”的绰号。

[soʊ] [ˈdʒɪmi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ræɡz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [inˈvælidz] ,
So Jimmie brought his beloved Rags to visit the invalids ,
所以 吉米 带来 他的 心爱 破布 到 访问 这 无效 ,

于是吉米带着他心爱的拉格斯去探望病人。

[ænd; ənd][ˈrɔmjuləs][ænd; ənd][ˈriːməs] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][bɪɡ] - [aɪd] [əˈmeɪzmənt] [waɪl] [ræɡz]
and Romulus and Remus looked on with big - eyed amazement while Rags
和 罗穆卢斯 和 雷穆斯 看起来 在 和 大的 - 眼睛 惊愕 尽管 破布
[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] ,
was made to sit up ,
曾是 制成 到 坐 向上 ,

罗穆卢斯和雷穆斯睁大眼睛，惊奇地看着拉格斯被扶起来坐好。

[ʃeɪk] [hændz] , [roʊl][ˈoʊvər] , [tʃeɪs] [hɪz; ɪz][teɪl] , [pleɪ] [ded] , [ænd; ənd] [sɪŋ] .
shake hands , roll over , chase his tail , play dead , and sing .
摇 双手 , 卷 超过 , 追赶 他的 尾巴 , 玩 死的 , 和 唱歌 .

握手、翻滚、追着他的尾巴、装死、唱歌。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] [huː] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [sɪk] ,
But there was one boy with a dog who did not come to visit the sick ,
但 那里 曾是 一 男生 和 一个 狗 WHO 做过 不是 来 到 访问 这 生病的 ,

但有一个男孩带着一条狗，却没有来看望病人。

[ænd; ənd] [ˈɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈ(h)wipl] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈsɑːri] .
and Ernest and Jack Whipple were not sorry .
和 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 是 不是 对不起 .

欧内斯特和杰克·惠普尔并不后悔。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [dɪk] [ˈhwiːtn] , [ænd; ənd] [dɪk] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ,
They did not like Dick Wheaton , and Dick , it was easy to believe ,
他们 做过 不是 喜欢 迪克 惠顿 , 和 迪克 , 它 曾是 简单的 到 相信 ,

他们不喜欢迪克·惠顿，而迪克本人，这一点很容易让人相信。

[wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [ker] [ˈweðər] [əˈnʌðər] [ˈbɔɪz] [dɔːg][daɪd][ɔːr][nɑːt] .
was not one to care whether another boy's dog died or not .
曾是 不是 一 到 关心 无论 其他 男孩们 狗 死亡 或者 不是 .

他根本不在乎其他男孩的狗是否死了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊli] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][dʒæk] [fɪrd] [ænd; ənd]
He was a good deal of a bully at school , and Jack feared and
他 曾是 一个 好的 交易 的 一个 欺负 在 学校 , 和 杰克 害怕 和
[əˈvɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
avoided him .
避免 他 .

他在学校里是个十足的恶霸，杰克很怕他，总是躲着他。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊldər] [bɔɪz] ,
As for the older boys ,
作为 为了 这 老 男孩们 ,

至于年龄较大的男孩们，

[ðeɪ]	[faʊnd]	[hɪm; ɪm]	['dʒen(ə)rəli]	[ʌn'eimiəbl]	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[huː]	[nuː]	[ðə; ði]	[lʌv]
they	**found**	**him**	**generally**	**unamiable**	**and**	**those**	**of**	**them**	**who**	**knew**	**the**	**love**
他们	成立	他	一般来说	不友善的	和	那些	的	他们	WHO	知道	这	爱

[ʌv; əv]	[dɔːgz]	[wɜːr; wər]	['æŋgri]	[wɪð; wɪθ]	[dɪk]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[wei]	[hiː; hi]	['triːtɪd]	[pʊr]	['lɪt(ə)l]	[dʒɪp]	.
of	**dogs**	**were**	**angry**	**with**	**Dick**	**for**	**the**	**way**	**he**	**treated**	**poor**	**little**	**Gyp**	**.**
的	狗	是	生气的	和	迪克	为了	这	方式	他	治疗	贫穷的	小的	吉普赛人	.

他们普遍认为他为人不友善，那些懂得爱狗之人对迪克对待可怜的小吉普的方式感到愤怒。

[dʒɪp]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[smuːð]	-	['koʊtɪd]	[fɑːks]	['teriər]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['veri]	[gʊd]	['spesɪmən]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]
Gyp	**was**	**a**	**smooth**	**-**	**coated**	**fox**	**terrier**	**and**	**a**	**very**	**good**	**specimen**	**of**	**his**
吉普赛人	曾是	一个	光滑的	-	涂层	狐狸	梗犬	和	一个	非常	好的	标本	的	他的

[briːd]	.
breed	**.**
品种	.

吉普是一只短毛猎狐犬，是该品种中非常优秀的一只。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[smɑːrt]	[ænd; ənd]	['geɪmi]	,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['spɪrɪt]	[hæd; həd]	['nɪrli]	[bɪn]	['broʊkən]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]
He	**was**	**smart**	**and**	**gamey**	**,**	**but**	**his**	**spirit**	**had**	**nearly**	**been**	**broken**	**by**	**his**
他	曾是	聪明的	和	野味	,	但	他的	精神	有	几乎	到过	破碎的	经过	他的

[tə'rænɪk(ə)l]	['mæstər]	.
tyrannical	**master**	**.**
强横	掌握	.

他聪明机智，但精神几乎被暴君主人摧毁了。

[dɪk]	[siːmd]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'zɪst]	[ðə; ði]	[temp'teɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['bʊli]	['evriθɪŋ]	['smɔːlər]	[ænd; ənd]
Dick	**seemed**	**unable**	**to**	**resist**	**the**	**temptation**	**to**	**bully**	**everything**	**smaller**	**and**
迪克	似乎	无法	到	抵抗	这	诱惑	到	欺负	一切	较小的	和

['wikər]	[ðæn; ðən]	[hɪm'self]	,
weaker	**than**	**himself**	**,**
较弱	比	他自己	,

迪克似乎无法抗拒欺凌比自己弱小的一切事物的诱惑。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[noʊ]	[smɔːl]	[bɔɪz]	[ɔːr]	['lɪt(ə)l]	[gɝːlz]	[wɪ'ðɪn]	[hɪz; ɪz]	[riːtʃ]	[hiː; hi]	[in'dʌldʒd]
and	**when**	**there**	**were**	**no**	**small**	**boys**	**or**	**little**	**girls**	**within**	**his**	**reach**	**he**	**indulged**
和	什么时候	那里	是	不	小的	男孩们	或者	小的	女孩们	之内	他的	抵达	他	沉溺其中

[hɪz; ɪz]	[prəʊ'klɪvɪtiːz]	[baɪ]	['tiːzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[dɔːg]	.	-
his	**proclivities**	**by**	**teasing**	**his**	**dog**	**.**	**102**
他的	倾向	经过	戏弄	他的	狗	.	-

当身边没有小男孩或小女孩时，他就戏弄他的狗来满足自己的癖好。102

[dʒɪp]	,	[huː]	[hæd; həd]	['nevər]	[hæd; həd]	['eni]	['ʌðər]	['mæstər]	,	[dɪd]	[nɑːt]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ri'zentɪŋ]	[ðɪs]	.
Gyp	**,**	**who**	**had**	**never**	**had**	**any**	**other**	**master**	**,**	**did**	**not**	**think**	**of**	**resenting**	**this**	**.**
吉普赛人	,	WHO	有	绝不	有	任何	其他	掌握	,	做过	不是	思考	的	怨恨	这	.

吉普以前从未有过其他主人，所以并没有想到要怨恨这件事。

[hiː; hi]	['mɪrli]	[ɪn'dʊrd]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[best]	[hiː; hi]	[maɪt]	.
He	**merely**	**endured**	**it**	**as**	**best**	**he**	**might**	**.**
他	仅仅	忍受	它	作为	最好的	他	可能	.

他只是尽力忍受着。

[ɪn]	[fækt]	,	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[mɔːr]	[ə'biːdiənt]	[dɔːg]	[ɪn]	-	.
In	**fact**	**,**	**there**	**was**	**no**	**more**	**obedient**	**dog**	**in**	**Boytown**	**.**
在	事实	,	那里	曾是	不	更多的	听话	狗	在	-	.

事实上，在博伊镇，再也没有比它更听话的狗了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['pɪtɪf(ə)l]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wʊd]	['ænsər]	[hɪz; ɪz]	['mæstɝz]	['laɪtəst]
It	**was**	**pitiful**	**to**	**see**	**the**	**way**	**in**	**which**	**he**	**would**	**answer**	**his**	**master's**	**lightest**
它	曾是	可怜	到	看	这	方式	在	哪个	他	会	回答	他的	硕士学位	最轻

[wɜːrd]	,
word	**,**
单词	,

看到他回应主人最轻描淡写的一句话时，真是令人心酸。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [lɪvd] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] ['feɪvər][baɪ][hɪz; ɪz] ['prɑːmptnəs] .
as though he lived constantly in the hope of winning favor by his promptness .
作为 尽管 他 居住地 不断地 在 这 希望 的 获胜 偏爱 经过 他的 迅速 .

他仿佛时刻都抱着希望，盼望着凭借自己的迅速行动赢得他人的青睐。

[bɔɪz] ['ɔːf(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [tiːz] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seldəm] ['æktʃuəli] ['kruːəl] , [æt; ət] [liːst]
Boys often like to tease animals , but they are seldom actually cruel , at least
男孩们 经常 喜欢 到 逗 动物 , 但 他们 是 很少 实际上 残忍的 , 在 至少
[nɑːt] ['noʊɪŋli] [soʊ] .
not knowingly so .
不是 明知 所以 .

男孩们常常喜欢戏弄动物，但他们很少真的残忍，至少不是故意的。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ]['poʊni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
And when a boy becomes possessed of a dog or a pony of his own ,
和 什么时候 一个 男生 变成 拥有 的 一个 狗 或者 一个 小马 的 他的 自己的 ,

当一个男孩拥有了自己的狗或小马时，

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] ['ɔːf(ə)n] [ˌʌndə'gəuz] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [tʃeɪndʒ] .
his attitude often undergoes a marked change .
他的 态度 经常 经历 一个 标记 改变 .

他的态度经常发生显著变化。

[bʌt; bət][noʊ] [ri'lentiŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [dɪk] ['wiːtn̩z] ['neɪtʃər] ,
But no relenting took place in Dick Wheaton's nature ,
但 不 让步 采取 地方 在 迪克 惠顿 自然 ,

但迪克·惠顿的本性并没有丝毫妥协。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,
and the other boys who had learned the lesson of kindness ,
和 这 其他 男孩们 WHO 有 学习 这 课 的 仁慈 ,

以及其他那些学会了善良的男孩们，

['rekəgnaiziŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
recognizing his right to do as he chose with his own ,
识别 他的 正确的 到 做 作为 他 选择 和 他的 自己的 ,

他承认自己有权按照自己的意愿处置自己的财产，

[kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ˌdɪsə'pruːvl] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] .
could only look on with growing disapproval and dislike .
可以 仅有的 看 在 和 生长 不赞成 和 不喜欢 .

只能带着越来越强烈的不满和厌恶看着这一切。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] - ['oʊnɪŋ] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [faʊnd] [ðer; ðər] [f'rendʃɪps] ['groʊɪŋ]
But all the other dog - owning boys of the town found their friendships growing
但 全部 这 其他 狗 - 拥有 男孩们 的 这 镇 成立 他们的 友谊 生长
['kloʊzər][ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] .
closer in the warmth of this common interest .
更近 在 这 温暖 的 这 常见的 兴趣 .

但镇上其他养狗的男孩们发现，在这种共同爱好带来的温暖中，他们的友谊变得更加亲密了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvə'lesns] [ʌv; əv]['riːməs] [ðeɪ] [meɪd] [roʊm] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [lɑːdʒ] [ruːm] [fɔːr; fər]
During the convalescence of Remus they made Rome a sort of lodge room for
期间 这 恢复期 的 雷穆斯 他们 制成 罗马 一个 种类 的 小屋 房间 为了
[ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd]
the meetings of a new association with an unwritten constitution and
这 会议 的 一个 新的 协会 和 一个 不成文 宪法 和
[noʊ][baɪ] - [lɔːz] .
no by - laws .
不 经过 - 法律 .

在雷穆斯康复期间，他们将罗马变成了一个类似会所的房间，供一个没有成文宪法和章程的新协会开会使用。

[ðeɪ] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
They talked much of dogs and it was not long before a number of
他们 谈话 很多 的 狗 和 它 曾是 不是 长的 前 一个 数字 的
[ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kiːnli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['wɪloʊˌdeɪl] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns]
them were keenly desirous of visiting Willowdale and making the acquaintance
他们 是 敏锐地 渴望 的 访问 柳树谷 和 制作 这 熟人
[ʌv; əv][dɔːg] - [waɪz] [tɑːm] ['poʊltɪs] ,
of dog - wise Tom Poultice ,
的 狗 - 明智的 汤姆 药膏 ,

他们谈论了很多关于狗的事情，没过多久，他们中的许多人就非常渴望去柳树谷参观，并结识懂狗的汤姆·波尔蒂斯。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['erdeɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [bʊl] ['teriːəz] . -
the rich Mr . Hartshorn , and all the Airedales and white bull terriers . 103
这 富有的 先生 . 哈特肖恩 , 和 全部 这 艾尔代尔犬 和 白色的 公牛 梗犬 . -

富有的哈特肖恩先生，以及他所有的万能梗和白色斗牛梗。103

[soʊ] ['hæri] ['bɑːrtn] [meɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd][wʌn] ['sætərdeɪ] [ɪn] [meɪ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
So Harry Barton made the arrangements and one Saturday in May an expedition
所以 哈里 巴顿 制成 这 安排 和 一 周六 在 可能 一个 远征
[wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] - [ænd; ənd]['vɪzɪt] ['wɪloʊˌdeɪl] .
was formed to walk to Thornboro and visit Willowdale .
曾是 形成 到 走 到 - 和 访问 柳树谷 .

于是哈里·巴顿做了安排，五月的一个星期六，一支探险队出发步行前往索恩伯勒，参观柳树谷。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [θriː] [dɔːgz] — [maɪk] , [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd]
There were seven boys in the company and three dogs — Mike , Alert , and
那里 是 七 男孩们 在 这 公司 和 三 狗 — 麦克风 , 警报 , 和
[rægz] .
Rags .
破布 .

公司里有七个男孩和三条狗——迈克、阿莱特和拉格斯。

['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][ænd; ənd]
Romulus and Remus were not yet strong enough to make such a trip and
罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 不是 然而 强的 足够的 到 制作 这样的 一个 旅行 和
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['voʊtɪd] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz]
it was voted that these three could be counted upon to behave themselves
它 曾是 投票 那 这些 三 可以 是 计数 之上 到 表现 他们自己
['prɑːpərli] .
properly .
适当地 .

罗穆卢斯和雷穆斯还不够强壮，无法进行这样的旅行，而且大家一致认为这三个人会安分守己。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ə'baʊt] [rægz] ,
There was a little doubt about Rags ,
那里 曾是 一个 小的 怀疑 关于 破布 ,

人们对破布还有点疑虑。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
but he was a general favorite and was always given the benefit of
但 他 曾是 一个 一般的 最喜欢的 和 曾是 总是 给定 这 益处 的
['eni] [daʊt] .
any doubt .
任何 怀疑 .

但他深受大家喜爱，总是被给予充分的信任。

[æt; ət][ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] ['hɜːbi] ['pɪrsən] [ænd; ənd] ['hæmlət] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .
At the last moment Herbie Pierson and Hamlet joined the excursion .
在 这 最后的 片刻 赫比 皮尔森 和 村庄 加入 这 短途旅行 .

在最后一刻，赫比·皮尔森和哈姆雷特加入了这次旅行。

[tuː; tə]	[ðiːz]	['æktɪv]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[dɔːgz]	[ðə; ði]	[wei]	[dɪd]	[nɑːt]	[siːm]	[tuː]	[lɔːŋ]	.
To	**these**	**active**	**boys**	**and**	**their**	**dogs**	**the**	**way**	**did**	**not**	**seem**	**too**	**long**	**.**
到	这些	积极的	男孩们	和	他们的	狗	这	方式	做过	不是	似乎	也	长的	.

对于这些活泼的男孩和他们的狗来说，这段路似乎并不太长。

[ɪn]	[fækt]	,	[ræɡz]	,	[fʊl]	[ʌv; əv]	['dʒɔɪfl]	[ɪɡ'zuːbərəns]	[æt; ət]	[ðɪs]	[rer]	[triːt]	,
In	**fact**	**,**	**Rags**	**,**	**full**	**of**	**joyful**	**exuberance**	**at**	**this**	**rare**	**treat**	**,**
在	事实	，	破布	，	满的	的	快乐	热情洋溢	在	这	稀有的	对待	，

事实上，拉格斯对这难得的享受充满了喜悦和兴奋，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第5/13页

[dæʃt]	[ə'baʊt]	[ɑːn]	[ɔːl]	['sɔrts]	[ʌv; əv]	['sekənderi]	[əd'ventʃəz]	,	['rʌnɪŋ]	[θriː]	[maɪlz]	[tuː; tə]	['evri]	[wʌn]
dashed	**about**	**on**	**all**	**sorts**	**of**	**secondary**	**adventures**	**,**	**running**	**three**	**miles**	**to**	**every**	**one**
虚线	关于	在	全部	排序	的	次要	冒险	,	跑步	三	英里	到	每一个	一

['trævəst]	.
traversed	**.**
穿越	.

四处奔波，进行各种各样的支线冒险，每走完一条支线就跑三英里。

['iːv(ə)n]	['stɜːrdi]	['lɪt(ə)l]	[ə'lɜːrt]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ʃɔːrt]	[legz]	,
Even	**sturdy**	**little**	**Alert**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**short**	**legs**	**,**
甚至	结实的	小的	警报	,	在	尽管如此	的	他的	短的	腿	,

即使是体格健壮的小阿莱特，尽管腿很短，

[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[lɑːrk]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɑːt]	[θɪŋk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['wɪri]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[riːtʃt]
took	**it**	**all**	**as**	**a**	**lark**	**and**	**did**	**not**	**think**	**to**	**be**	**weary**	**until**	**he**	**reached**
采取	它	全部	作为	一个	云雀	和	做过	不是	思考	到	是	厌倦	直到	他	达到

[hoʊm]	[ðæt]	[ˌæftər'nuːn]	[ænd; ənd]	[fel]	[saʊnd]	[ə'sliːp]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[frʌnt]	[dɔːr]	[mæt]	.
home	**that**	**afternoon**	**and**	**fell**	**sound**	**asleep**	**on**	**his**	**front**	**door**	**mat**	**.**
家	那	下午	和	跌倒	声音	睡着了	在	他的	正面	门	垫	.

这一切都被他当作一场玩乐，直到那天下午回到家，在自家前门的垫子上睡着了，才感到疲惫。

[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɔːr]	['keɪnaɪn]	[st'reɪndʒəz]	[æt; ət]	['wɪloʊˌdeɪl]	[kri'eɪtɪd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]
The	**arrival**	**of**	**the**	**four**	**canine**	**strangers**	**at**	**Willowdale**	**created**	**a**	**good**	**deal**	**of**
这	到达	的	这	四	犬类	陌生人	在	柳树谷	创建	一个	好的	交易	的

[kə'moʊʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fenst]	-	[ɪn]	[rʌnz]	,
commotion	**in**	**the**	**fenced**	**-**	**in**	**runs**	**,**
骚动	在	这	围栏	-	在	跑步	,

四只陌生的狗狗来到柳树谷，在围栏内的犬舍里引起了不小的骚动。

[ænd; ənd]	[rægz]	['nɪrli]	[went]	['kreɪzi]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]	.
and	**Rags**	**nearly**	**went**	**crazy**	**with**	**the**	**excitement**	**.**
和	破布	几乎	去	疯狂的	和	这	激动	.

Rags兴奋得几乎发疯了。

[bʌt; bət]	[tɑːm]	['poʊltɪs]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[gʊd]	-	['neɪtʃɚdli]	,
But	**Tom**	**Poultice**	**took**	**it**	**all**	**good**	**-**	**naturedly**	**,**
但	汤姆	药膏	采取	它	全部	好的	-	自然地	,

但汤姆·波尔蒂斯对此都一笑置之。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɑːt]	[θɪŋz]	['kwaiətid]	[daʊn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[bɔɪz]
and	**when**	**he**	**had**	**got**	**things**	**quieted**	**down**	**a**	**little**	**he**	**took**	**the**	**boys**
和	什么时候	他	有	得到	事物	安静	向下	一个	小的	他	采取	这	男孩们

[θruː]	[ðə; ði]	['kɛnəlz]	[ænd; ənd]	[ˌɪntrə'duːst]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[praɪz]	[dɔːgz]	.
through	**the**	**kennels**	**and**	**introduced**	**them**	**to**	**the**	**prize**	**dogs**	**.**
通过	这	犬舍	和	介绍	他们	到	这	奖	狗	.

等事情稍微平静下来后，他带着孩子们参观了犬舍，并向他们介绍了获奖犬只。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	[soʊ]	[əb'zɔːrbd]	[ɪn]	[ðɪs]	['plez(ə)nt]	occupation104
They	**were**	**all**	**so**	**absorbed**	**in**	**this**	**pleasant**	**occupation104**
他们	是	全部	所以	吸收	在	这	令人愉快的	occupation104

他们全都沉浸在这项愉快的活动中。104

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nuːn]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[nuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
that	**it**	**was**	**noon**	**before**	**they**	**knew**	**it**	**,**
那	它	曾是	中午	前	他们	知道	它	,

不知不觉就到了中午。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
and Mrs . Hartshorn came out to invite them all up to the porch for a
和 太太 . 哈特肖恩 来了 出去 到 邀请 他们 全部向上 到 这 门廊 为了 一个
['lʌntʃən] .
luncheon .
午餐 .

哈特肖恩太太出来邀请他们都到门廊上来吃午饭。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðer; ðər]
As they were following her up to the house she asked questions about their
作为 他们 是 下列的 她 向上 到 这 房子 她 问 问题 关于 他们的
[fɔːr] [dɔːgz] ,
four dogs ,
四 狗 ,

当他们跟着她走到房子跟前时，她问了一些关于他们家四条狗的问题。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'lɜːrt] [ɪ'speʃəli] .
and appeared to take a great interest in Alert especially .
和 出现 到 拿 一个 伟大的 兴趣 在 警报 尤其 .

他对 Alert 似乎尤其感兴趣。

" ['hiːz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" He's really a very fine little dog , " she said .
" 他是 真的 一个 非常 美好的 小的 狗 , " 她 说 .

“他真是一条非常可爱的小狗,”她说。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
" But who is this ?
" 但 WHO 是 这 ?

“但这人是谁？ ”

" [rægz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [koʊld] [noʊz] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋli] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [hænd] .
" Rags had come up and thrust his cold nose ingratiatingly into her hand .
" 破布 有 来 向上 和 推力 他的 寒冷的 鼻子 谄媚地 进入 她 手 .

“破布斯走过来，谄媚地把冰冷的鼻子凑到她手上。”

" [oʊ] , [ðæts] [rægz] , " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˌeksplə'neɪʃənz] .
" Oh , that's Rags , " they said , and interrupted each other with explanations .
" 哦 , 那就是 破布 , " 他们 说 , 和 中断 每个 其他 和 解释 .

“哦，那是拉格斯,”他们说道，然后互相打断对方解释。

['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [læft] .
Mrs . Hartshorn laughed .
太太 . 哈特肖恩 笑了 .

哈特肖恩夫人笑了。

" [wel] , [aɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Well , I would hardly know what to call him , " she said ,
" 出色地 , 我 会 几乎 知道 什么 到 称呼 他 , " 她 说 ,

“嗯，我真不知道该怎么称呼他,”她说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr]['pɜːrs(ə)n] .
" but he is evidently a very popular person .
" 但 他 是 显然 一个 非常 受欢迎的 人 .

但他显然是一位非常受欢迎的人。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] ? "
But what's the matter with his back ? "
但 是什么 这 事情 和 他的 后退 ? "

但他背部怎么了？

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [itʃiz] , " [sed] [ˈdʒɪmi] .
" Oh , it just itches , " said Jimmie .
" 哦 , 它 只是 瘙痒 , " 说 吉米 .

“哦，就是有点痒，”吉米说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn] - [bæk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] ,
There was a spot on Rags's back that was difficult for him to reach ,
那里 曾是 一个 点 在 - 后退 那 曾是 难的 为了 他 到 抵达 ,

拉格斯的背上有一个地方他很难够到。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
and it gave him a good deal of trouble ,
和 它 给予 他 一个 好的 交易 的 麻烦 ,

这给他带来了不少麻烦。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][baɪt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
but he had managed to bite a good deal of the hair out of it .
但 他 有 管理 到 咬 一个 好的 交易 的 这 头发 出去 的 它 .

但他还是设法咬掉了它不少毛。

[bɪˈniːθ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈskæbi] [ænd; ənd] [ʌnˈhelθi]
Beneath , Mrs . Hartshorn discovered the skin to be in a scabby and unhealthy
下面 , 太太 . 哈特肖恩 发现 这 皮肤 到 是 在 一个 鬈 和 不良
[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

哈特肖恩夫人发现，皮下皮肤结痂，状况很不健康。

" [wel] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðɪs] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [nɪˈglektɪd] .
" Well , " said she , " this shouldn't be neglected .
" 出色地 , " 说 她 , " 这 不应该 是 被忽视的 .

“嗯，”她说，“这件事不应该被忽视。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ˈsɪriəs] .
It may be mange , and that's serious .
它 可能 是 疥癣 , 和 那就是 严肃的 .

可能是疥癣，那很严重。

[lets] [hæv; həv][tɑːm] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Let's have Tom look at it .
我们来吧 有 汤姆 看 在 它 .

让汤姆看看吧。

" [tɑːm] [keɪm] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈbɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] - [bæk] .
" Tom came up at her bidding and examined Rags's back .
" 汤姆 来了 向上 在 她 投标 和 检查 - 后退 .

“汤姆听从她的吩咐，走过来检查了拉格斯的背部。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [meɪndʒ] , [tɑːm] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn] . -
" Do you think it's mange , Tom ? " asked Mrs . Hartshorn . 105
" 做 你 思考 它是 疥癣 , 汤姆 ? " 问 太太 . 哈特肖恩 . -

“汤姆，你觉得是疥癣吗？”哈特肖恩太太问道。105

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" I don't think so , " said he .
" 我 不 思考 所以 , " 说 他 .

“我不这么认为，”他说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] - , [laɪk] [ðə; ði] - [hæd; həd] [læst] [ˈsʌmər] .
" It looks like heczema , like the Hairedales had last summer .
" 它 看起来 喜欢 - , 喜欢 这 - 有 最后的 夏天 .

“看起来像是湿疹，就像去年夏天黑尔代尔犬得的那种。”

- [iː] ['betər] - ['ɑːveɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['medɪs(ə)n] , [aɪ] ['fænsi] . "

' E better ' ave some of that medicine , I fancy . "

- E 更好的 - 大道 一些 的 那 药品 , 我 想要 . "

“我觉得他最好吃点药。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [θɪŋk] ,

" All right , " said Mrs . Hartshorn , " I still have some at the house , I think ,

" 全部 正确的 , " 说 太太 . 哈特肖恩 , " 我 仍然 有 一些 在 这 房子 , 我 思考 ,

“好的，”哈特肖恩太太说，“我想我家里还有一些。”

[ðæt] [aɪ][gɑːt][ɪn] [keɪs] [maɪ][dɔːgz] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

that I got in case my dogs should need it .

那 我 得到 在 案件 我的 狗 应该 需要 它 .

我买它是为了以防万一我的狗狗们需要。

[ɪg'ziːməˌ'eksɪmə] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " ['ɪznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] [skɪn] [dɪ'ziːz] .

Eczema , " she explained to the boys , " isn't exactly a skin disease .

湿疹 , " 她 解释 到 这 男孩们 , " 不是 确切地 一个 皮肤 疾病 .

“湿疹，”她向男孩们解释说，“并不完全是一种皮肤病。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['dɔgz] ['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn'tɜːrnəli] ,

It is caused by the dog's general condition , and should be treated internally ,

它 是 导致 经过 这 狗的 一般的 状况 , 和 应该 是 治疗 内部 ,

这是由狗狗的整体健康状况引起的，应该进行内服治疗。

[ðoʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌb] [zɪŋk] ['ɔɪntmənt] [ɑːn] [ðæt] [spɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

though if you will rub zinc ointment on that spot it will heal more rapidly .

尽管 如果 你 将要 擦 锌 软膏 在 那 点 它 将要 愈合 更多的 快速 .

不过，如果你在患处涂抹氧化锌软膏，它会愈合得更快。

[ðə; ði] [kjʊr] [ɪz][fɜːrst][ə; eɪ] [gʊd] [doʊs][ʌv; əv] ['sʌlfər] [ænd; ənd] [kriːm] [ʌv; əv]['tɑːrtər] ;

The cure is first a good dose of sulphur and cream of tartar ;

这 治愈 是 第一的 一个 好的 剂量 的 硫 和 奶油 的 鞑靼 ;

治疗方法首先是服用大量的硫磺和酒石酸氢钾；

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðæt] [ɪn]['tæblət][fɔːrm][æt; ət][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] .

you can get that in tablet form at the drug store .

你 能 得到 那 在 药片 形式 在 这 药品 店铺 .

你可以在药店买到片剂形式的这种药。

[ðen] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pɪlz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Then give him the pills I am going to get for you .

然后 给 他 这 药片 我 是 去 到 得到 为了 你 .

然后把我要给你拿的药给他。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['tɑːnɪk][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɔːl] [raɪt] . "

They are a tonic and ought to fix him up all right . "

他们 是 一个 补品 和 应该 到 使固定 他 向上 全部 正确的 . "

它们有功效，应该能让他恢复健康。

" ['oʊnli][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] ['eni] [kɔːrn] [miːl] , " [wɔːrnd] [tɑːm] .

" Only be sure not to feed him any corn meal , " warned Tom .

" 仅有的 是 当然 不是 到 喂养 他 任何 玉米 一顿饭 , " 警告 汤姆 .

“只是千万别给他喂玉米粉，”汤姆警告说。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [ɪ'speʃəli] [naʊ] [ðæt] [wɔːrm] ['weðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

" That's so , " said Mrs . Hartshorn , " especially now that warm weather is coming .

" 那就是 所以 , " 说 太太 . 哈特肖恩 , " 尤其 现在 那 温暖的 天气 是 未来 .

“的确如此，”哈特肖恩太太说，“尤其是现在天气转暖了。”

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['dʒɪmi] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [sɔːft] [pɪlz] [ænd; ənd]
" Before the boys left that afternoon she gave Jimmie half a dozen soft pills and
" 前 这 男孩们 左边 那 下午 她 给予 吉米 一半 一个 打 柔软的 药片 和
['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
also a prescription for more .
还 一个 处方 为了 更多的 .

“那天下午男孩们离开之前，她给了吉米六粒软药片，还开了更多药的处方。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] , " ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['kwaɪnaɪn] , [wʌn] [greɪn] ; ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['aɪərn] , [ˌtuː'tuː] [greɪnz] ;
It read , " Sulphate of quinine , 1 grain ; sulphate of iron , 2 grains ;
它 读 , " 硫酸盐 的 奎宁 , 1 粮食 ; 硫酸盐 的 铁 , 2 谷物 ;
['ekstrækt; ɪk'strækt] [ʌv; əv] [haɪə'saɪəməs] ,
extract of hyoscyamus ,
提炼 的 莨菪 ,

上面写着：“硫酸奎宁1格令；硫酸铁2格令；莨菪提取物，

[wʌn] [greɪn] ; [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ʌv; əv] [tə'ræksəkəm] [ænd; ənd] ['glɪsərɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
1 grain ; with enough extract of taraxacum and glycerine to make a
1 粮食 ; 和 足够的 提炼 的 蒲公英 和 甘油 到 制作 一个
[pɪl] .
pill .
丸 .

1粒；加入足量的蒲公英提取物和甘油制成药丸。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] ['dʒɪmi] [juːst] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːr] ,
" It might be added that Jimmie used this medicine faithfully and the sore ,
" 它 可能 是 额外 那 吉米 用过的 这 药品 忠实 和 这 疮 ,

还应该补充的是，吉米一直坚持使用这种药，而且伤口也愈合了。

['ɪtʃɪŋ] [spɑːt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] - [bæk] .
itching spot at length disappeared from Rags's back .
瘙痒 点 在 长度 消失 从 - 后退 .

最终，拉格斯背上的瘙痒处消失了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] expectantly106
Meanwhile the boys had arranged themselves expectantly106
同时 这 男孩们 有 安排 他们自己 expectantly106

与此同时，男孩们满怀期待地站好身子。106

[ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] , ['næpkɪnz] ,
on the front porch and the maid presently appeared with plates , napkins ,
在 这 正面 门廊 和 这 女佣 目前 出现 和 盘子 , 餐巾纸 ,
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['krʌlər] , [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] .
sandwiches , crullers , and lemonade .
三明治 , 甜甜圈 , 和 柠檬水 .

女佣站在前廊上，很快端来了盘子、餐巾纸、三明治、甜甜圈和柠檬水。

['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['hoʊstəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wækst] ['meri] ['oʊvər] [ðer; ðər]
Mrs . Hartshorn was a charming hostess and the boys waxed merry over their
太太 . 哈特肖恩 曾是 一个 迷人 女主人 和 这 男孩们 打蜡 欢乐 超过 他们的
['lʌntʃən] .
luncheon .
午餐 .

哈特肖恩太太是一位魅力十足的女主人，男孩们在午餐时玩得非常开心。

[greɪt] [paɪlz] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] ,
Great piles of sandwiches disappeared as if by magic ,
伟大的 堆 的 三明治 消失 作为 如果 经过 魔法 ,

一大堆三明治仿佛变魔术一样消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tʃɔːklət] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [spʌndʒ] [keɪk] .
and then there was chocolate ice cream and sponge cake .
和 然后 那里 曾是 巧克力 冰 奶油 和 海绵 蛋糕 .

然后还有巧克力冰淇淋和海绵蛋糕。

[ðə; ði][dɔːgz] [leɪ] ['aɪɪŋ] [ðer; ðər]['mæstərz] ['enviəsli] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l][rægz] .
The dogs lay eying their masters enviously , all except the incorrigible Rags .
这 狗 躺 注视 他们的 大师 羡慕地 , 全部 除了 这 不可救药 破布 .

除了顽劣的拉格斯之外，其他狗狗都羡慕地看着它们的主人。

[hiː; hi][sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['bɛgd] ['kɑːnstəntli] ,
He sat up and begged constantly ,
他 卫星 向上 和 乞求 不断地 ,

他坐起来不停地哀求，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɔːs] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and even Mrs . Hartshorn could not resist the temptation to toss him a
和 甚至 太太 . 哈特肖恩 可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 折腾 他 一个
['mɔːrs(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
morsel now and then ,
小块 现在 和 然后 ,

就连哈特肖恩太太也忍不住时不时地扔给他一小块食物。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deftnəs] .
which he caught with great deftness .
哪个 他 捕捉 和 伟大的 灵巧 .

他以极快的技巧将其接住。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [droʊv] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] .
Just as they were finishing , Mr . Hartshorn drove up in his car .
只是 作为 他们 是 精加工 , 先生 . 哈特肖恩 驾驶 向上 在 他的 车 .

他们刚要结束的时候，哈特肖恩先生开车来了。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" What have we here ? " he cried .
" 什么 有 我们 这里 ? " 他 哭 .

“这是什么？”他喊道。

" [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm][ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] [ʃoʊ] ?
" An orphan asylum or a dog show ?
" 一个 孤儿 庇护所 或者 一个 狗 展示 ?

“孤儿院还是犬展？”

" [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] , [dɪ'mændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]
" He got out of his car and ascended the steps , demanding his share of
" 他 得到 出去 的 他的 车 和 上升 这 步骤 , 要求 他的 分享 的
[ðə; ði] ['lʌntʃən] .
the luncheon .
这 午餐 .

他下了车，走上台阶，要求分得他那份午餐。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [met] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] .
Those of the boys who had not already met him were introduced .
那些 的 这 男孩们 WHO 有 不是 已经 遇见 他 是 介绍 .

那些之前没见过他的男孩们被介绍给了他。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] .
Then he asked to be made acquainted with the dogs .
然后 他 问 到 是 制成 熟人 和 这 狗 .

然后他要求和狗狗们熟悉一下。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['hɜːbi] ['pɪrsən] ,
" What do you think of them ? " asked Herbie Pierson ,
" 什么 做 你 思考 的 他们 ? " 问 赫比 皮尔森 ,

“你觉得他们怎么样？”赫比·皮尔森问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] [greɪt] [deɪn] .
who was very proud of his imposing Great Dane .
WHO 曾是 非常 自豪的 的 他的 气势磅礴 伟大的 丹恩 .

他为自己那只威风凛凛的大丹犬感到非常自豪。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['æftər] [aɪv] [pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrɪʃmənt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" I'll tell you after I've partaken of a little nourishment , " said Mr . Hartshorn .
" 患病的 告诉 你 后 我已经 参与 的 一个 小的 营养 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“等我吃点东西之后再告诉你,”哈特肖恩先生说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪk'spekt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tɔːk] ['lɜːrnɪdli] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?
" You can't expect a man to talk learnedly on an empty stomach , can you ?
" 你 不能 预计 一个 男人 到 讲话 博学地 在 一个 空的 胃 , 能 你 ?

“你不能指望一个饿着肚子的人能侃侃而谈，对吧？ ”

" [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː]['æmp(ə)l]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃer] of107
" He proceeded to do ample justice to his share of107
" 他 继续 到 做 充足 正义 到 他的 分享 of107

“他随后尽职尽责地履行了他应尽的107份职责。”

[ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][aɪs] [kriːm] , [waɪl] [ə; eɪ]['dʒɑːli][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] ,
the sandwiches and ice cream , while a jolly conversation was kept up ,
这 三明治 和 冰 奶油 , 尽管 一个 快乐的 对话 曾是 保留 向上 ,

他们一边吃着三明治和冰淇淋，一边愉快地交谈着。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃaɪər] [bɔɪz] ['entərɪŋ] [ɪn][æt; ət][læst] .
even the shyer boys entering in at last .
甚至 这 害羞的 男孩们 进入 在 在 最后的 .

就连比较害羞的男孩们也最终加入了进来。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][læst] ['spuːnfʊl] ,
" Now , " said Mr . Hartshorn , as he finished his last spoonful ,
" 现在 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , 作为 他 完成的 他的 最后的 一勺 ,

“好了,”哈特肖恩先生说着，吃完了最后一勺。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] [deɪn] .
" let's have a look at that Great Dane .
" 我们来吧 有 一个 看 在 那 伟大的 丹恩 .

我们来看看那只大丹犬。

" [hiː; hi] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] ['hæmlət] , [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]
" He stepped down from the porch and approached Hamlet , who submitted to
" 他 步 向下 从 这 门廊 和 接近 村庄 , WHO 提交 到
[hɪz; ɪz] [kə'res] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .
his caress with dignity .
他的 抚摸 和 尊严 .

他从门廊走下来，走向哈姆雷特，哈姆雷特则以尊严接受了他的爱抚。

[ðen] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][dɪd] [streɪndʒ] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
Then Mr . Hartshorn did strange things to him which brought a look of
然后 先生 . 哈特肖恩 做过 奇怪的 事物 到 他 哪个 带来 一个 看 的
[ə'meɪzmənt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
amazement into his eyes .
惊愕 进入 他的 眼睛 .

然后，哈特肖恩先生对他做了一些奇怪的事情，这让他眼中露出了惊讶的神色。

[hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] ['dɔgz] [haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][stænd] [streɪt] ,

He pulled back the dog's hind feet and made him stand straight ,

他 拉 后退 这 狗的 后 脚 和 制成 他 站立 直的 ,

他向后拉住狗的后腿，让它站直。

['meʒərd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [θʌmpt] [hɪz; ɪz]

measured his head with his hands , pulled down his lips , and thumped his

测量 他的 头 和 他的 双手 , 拉 向下 他的 嘴唇 , 和 猛击 他的

[rɪbz] .

ribs .

肋骨 .

他用手比划了一下自己的头，拉下嘴唇，捶打了一下肋骨。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dɔːg] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .

" A pretty good dog , " said Mr . Hartshorn .

" 一个 漂亮的 好的 狗 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“这是一条很不错的狗,”哈特肖恩先生说。

" [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [pər'hæps] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [kaʊ] - [hɔkt] , [bʌt; bət][hiː; hi]

" A trifle off in the shoulders , perhaps , and a bit cow - hocked , but he

" 一个 琐事 离开 在 这 肩膀 , 也许 , 和 一个 少量 奶牛 - 抵押 , 但 他

[hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hed] .

has a good head .

有 一个 好的 头 .

“他的肩膀可能有点歪，后腿也有点内八字，但他头脑很清醒。”

['evər] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ? "

Ever show him ? "

曾经 展示 他 ? "

你给他看过吗?

" [noʊ] , [sɜːr] , " [sed] ['hɝːbi] .

" No , sir , " said Herbie .

" 不 , 先生 , " 说 赫比 .

“不，先生,”赫比说。

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] .

" Well , you ought to .

" 出色地 , 你 应该 到 .

“嗯，你应该这么做。”

[wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] . "

We'll see about that some time . "

出色地 看 关于 那 一些 时间 . "

我们以后再看吧。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [greɪt] [deɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɔːgz] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn]

" Won't you tell us something about Great Danes and other dogs , Mr . Hartshorn

" 惯于 你 告诉 我们 某物 关于 伟大的 丹麦人 和 其他 狗 , 先生 . 哈特肖恩

? " [æskt] ['hæri] ['bɑːrtn] .

? " asked Harry Barton .

? " 问 哈里 巴顿 .

“哈特肖恩先生，您能给我们讲讲大丹犬和其他犬种的故事吗? ”哈里·巴顿问道。

" [θɪŋz] [laɪk] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teriːəz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "

" Things like you told us about the terriers the other day . "

" 事物 喜欢 你 讲述 我们 关于 这 梗犬 这 其他 天 . "

“就像你前几天跟我们讲的关于梗犬的事一样。”

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] ,

" Why , " said he ,

" 为什么 , " 说 他 ,

“为什么? ”他问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] [ðæt]

" I thought I must have given you such a dose of it the other time that

" 我 想法 我 必须 有 给定 你 这样的 一个 剂量 的 它 这 其他 时间 那

[juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [mɔːr] . "

you would want to run away from any more . "

你 会 想 到 跑步 离开 从 任何 更多的 . "

“我以为上次我给你的剂量太大了，你以后肯定不想再碰它了。”

" [oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] .

" Oh , no , sir , " said Ernest Whipple .

" 哦 , 不 , 先生 , " 说 欧内斯特 惠普尔 .

“哦，不，先生，”欧内斯特·惠普尔说道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

" We thought it was very interesting .

" 我们 想法 它 曾是 非常 有趣的 .

我们觉得这很有趣。

[wiːv] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ] lot108

We've talked it over a lot108

我们已经 谈话 它 超过 一个 lot108

我们已经讨论过很多次了[108]

[sɪns] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][dɔːgz] , [tuː] .

since , and we want to know about all the other kinds of dogs , too .

自从 , 和 我们 想 到 知道 关于 全部 这 其他 种类 的 狗 , 也 .

因为，我们也想了解所有其他种类的狗。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː] . "

All the boys do . "

全部 这 男孩们 做 . "

所有男孩都这样。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪl] [laɪk] , [aɪ]

" Well , " said Mr . Hartshorn , " you never can tell what a boy will like , I

" 出色地 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , " 你 绝不 能 告诉 什么 一个 男生 将要 喜欢 , 我

[ges] .

guess .

猜测 .

“嗯，”哈特肖恩先生说，“我想，你永远无法预料一个男孩会喜欢什么。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [ɪn] [skuːl] , [aɪl] [bet] [juːd] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

If you had to learn all that in school , I'll bet you'd hate it .

如果 你 有 到 学习 全部 那 在 学校 , 患病的 赌注 你会 恨 它 .

如果你在学校里必须学这些东西，我敢打赌你会讨厌的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][ˌoʊvər'duː][ˌaɪ 'tiː] .

But I don't want to overdo it .

但 我 不 想 到 过度 它 .

但我不想做得太过火。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ðɪs] [taɪm] .

I'll tell you about just a few this time .

患病的 告诉 你 关于 只是 一个 很少 这 时间 .

这次我只讲几个例子。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪk'spektəntli] [æz; əz] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

" The boys crowded around him expectantly as he sat down again on the porch .

" 这 男孩们 挤 大约 他 满怀期待地 作为 他 卫星 向下 再次 在 这 门廊 .

“当他再次坐在门廊上时，男孩们满怀期待地围拢在他身边。

" [ðə; ði] [greɪt] [deɪn] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] , " [ðoʊ] [wʌns] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] , [ə; eɪ] ['bɔːrˌhaʊnd] ,
" The Great Dane , " he began , " though once a hunting dog , a boarhound ,
" 这 伟大的 丹恩 , " 他 开始 , " 尽管 一次 一个 打猎 狗 , 一个 猎猪犬 ,

“大丹犬，”他开口说道，“虽然它曾经是一只猎犬，一只猎猪犬，

[ɪz] [naʊ] ['klæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][nɑːn] - ['spɔːrtɪŋ] [briːdz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
is now classed among the non - sporting breeds , and I'll tell you something about
是 现在 分类 之中 这 非 - 体育 品种 , 和 患病的 告诉 你 某物 关于
[ðoʊz] .
those .
那些 .

现在它被归类为非运动犬种，我来给你讲讲这类犬种的情况。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['veri] [bɪgɪst] [dɔːgz] — [ðə; ði] ['mæstɪf] , [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] , [ðə; ði]
They include the very biggest dogs — the mastiff , the St . Bernard , the
他们 包括 这 非常 最大 狗 — 这 獒 , 这 英石 . 伯纳德 , 这
[njʊ'faʊndlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [deɪn] .
Newfoundland , and the Great Dane .
纽芬兰 , 和 这 伟大的 丹恩 .

其中包括体型最大的犬种——獒犬、圣伯纳犬、纽芬兰犬和大丹犬。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bʊldɔːg] , [ðə; ði] [frentʃ] ['bʊldɔːg] , [ðə; ði] [tʃaʊ] [tʃaʊ] , [ðə; ði]
The smaller ones are the English bulldog , the French bulldog , the chow chow , the
这 较小的 一个 是 这 英语 斗牛犬 , 这 法语 斗牛犬 , 这 饭 饭 , 这
['puːdl] ,
poodle ,
贵宾犬 ,

体型较小的犬种有英国斗牛犬、法国斗牛犬、松狮犬和贵宾犬。

[ðə; ði] [dæl'meɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpərˌki] .
the Dalmatian , and the schipperke .
这 达尔马提亚犬 , 和 这 喜乐蒂犬 .

达尔马提亚犬和喜乐蒂犬。

[ðə; ði] ['kɔliz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃiːpdɔːg] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɑːn] - ['spɔːrtɪŋ] [briːdz]
The collies and other sheepdogs are also classed with the non - sporting breeds
这 柯利犬 和 其他 牧羊犬 是 还 分类 和 这 非 - 体育 品种
,
,
,

柯利犬和其他牧羊犬也被归类为非运动犬种。

[bʌt; bət] [aɪl] [seɪv] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
but I'll save those for another time .
但 患病的 节省 那些 为了 其他 时间 .

但我会把这些留到以后再说。

[let] [ˌem 'iː][get][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr] [tuː] , [soʊ] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get][maɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kə'rekt] .
Let me get a book or two , so that I'll be sure to get my information correct .
让 我 得到 一个 书 或者 二 , 所以 那 患病的 是 当然 到 得到 我的 信息 正确的 .

我得找一两本书看看，这样才能确保我获取的信息正确无误。

" [naʊ] [ðen] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
" Now then , " he continued , when he had returned with his books ,
" 现在 然后 , " 他 持续 , 什么时候 他 有 返回 和 他的 图书 ,

“那么，”他带着书回来后继续说道，“

" [aɪl] ['aʊtlaɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [ə'baʊt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [briːdz] ,
" I'll outline a few facts about each of these breeds ,
" 患病的 大纲 一个 很少 事实 关于 每个 的 这些 品种 ,

我将简要介绍一下这些犬种的一些情况，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['saʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['kætəlɔːg] ,
but in order to avoid sounding like a walking catalogue ,
但 在 命令 到 避免 听起来 喜欢 一个 步行 目录 ,
但为了避免听起来像个行走的商品目录，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'mɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [laɪk] ['kʌlər] , [saɪz] , [ænd; ənd] [weɪt] .
I am going to omit a good many things like color , size , and weight .
我 是 去 到 忽略 一个 好的 许多 事物 喜欢 颜色 , 尺寸 , 和 重量 .
我将省略很多细节，例如颜色、尺寸和重量。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [briːdz] , [bʌt; bət] they109
These things are very important in distinguishing the breeds , but they109
这些 事物 是 非常 重要的 在 区别 这 品种 , 但 they109
这些特征对于区分品种非常重要，但它们109

[ɑːnt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][jʊr; jər] ['hedz] ,
aren't very easy to carry in your heads ,
不是 非常 简单的 到 携带 在 你的 头部 ,
很难记在脑子里，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɔːg] [bʊks] .
and you can find them all set down in the dog books .
和 你 能 寻找 他们 全部 放 向下 在 这 狗 图书 .
你可以在狗狗书籍中找到所有这些内容。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] , [ˌpɪktʃə'resk] [θɪŋz] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['briːdz]
I shall try to tell you only the interesting , picturesque things about each breed's
我 将 尝试 到 告诉 你 仅有的 这 有趣的 , 如画 事物 关于 每个 品种的
['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kærəktər] ,
history and character ,
历史 和 特点 ,
我只会尽量讲述每个犬种历史和性格中那些有趣、生动的故事。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .
and you can find all the rest in the books .
和 你 能 寻找 全部 这 休息 在 这 图书 .
其余内容都可以在书中找到。

" [lets] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] .
" Let's begin with the St . Bernard .
" 我们来吧 开始 和 这 英石 . 伯纳德 .
“让我们从圣伯纳犬开始吧。”

['hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] .
He's the biggest of all .
他是 这 最大 的 全部 .
他是所有人中个头最大的。

[huː] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] ? "
Who knows anything about the St . Bernard ? "
WHO 知道 任何事物 关于 这 英石 . 伯纳德 ? "
谁了解圣伯纳犬？

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['riːdər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " ['ventʃərd] ['θɛrən] ['hæmənd] .
" There's a piece in the Fourth Reader about them , " ventured Theron Hammond .
" 有 一个 片 在 这 第四 读者 关于 他们 , " 冒险 塞隆 哈蒙德 .
“《第四读者》中有一篇关于他们的文章，”瑟伦·哈蒙德试探性地说道。

" [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [gaɪd] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][ɪn][ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd]['reskjuː][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
" They used to guide travelers in the Alps and rescue them when they
" 他们 用过的 到 指导 旅行者 在 这 阿尔卑斯山 和 救援 他们 什么时候 他们
[wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] . "
were lost in the snow . "
是 丢失的 在 这 雪 . "

“他们过去常在阿尔卑斯山为旅行者指路，并在旅行者迷路于雪中时进行救援。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [neɪmd] ['bæri] , " [pʊt][ɪn] ['hæri] ['bɑːrtn] ,
" And there was one named Barry , " put in Harry Barton ,
" 和 那里 曾是 一 命名 巴里 , " 放 在 哈里 巴顿 ,

“还有一个叫巴里的人，”哈里·巴顿补充道。

" [huː] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['fɔːrti] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv]
" who saved the lives of forty people , and they set up a monument of
" WHO 已保存 这 生活 的 四十 人们 , 和 他们 放 向上 一个 纪念碑 的
[hɪm; ɪm][ɪn]['pærɪs] . "
him in Paris . "
他 在 巴黎 . "

“他救了四十个人的命，人们在巴黎为他立了一座纪念碑。”

" [kə'rekt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Correct , " said Mr . Hartshorn .
" 正确的 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“没错，”哈特肖恩先生说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [briːd] [mɔːr] [feɪmd] [ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] .
" There's no breed more famed in song and story than the St . Bernard .
" 有 不 品种 更多的 著名的 在 歌曲 和 故事 比 这 英石 . 伯纳德 .

“在歌曲和故事中，没有哪个犬种比圣伯纳犬更出名。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪveləpt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːspɪs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
It was developed long ago by the monks of the Hospice of St .
它 曾是 发达 长的 前 经过 这 僧侣 的 这 临终关怀 的 英石 .
['bəːnəd; bə'nɑːd][ɪn] ['swɪtsərlənd] ,
Bernard in Switzerland ,
伯纳德 在 瑞士 ,

它是由瑞士圣伯纳德收容所的僧侣们很久以前开发的。

[huː] [treɪnd] [ðer; ðər][dɔːgz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .
who trained their dogs for the purposes you have mentioned .
WHO 受过训练 他们的 狗 为了 这 目的 你 有 提及 .

他们训练犬只的目的与您提到的目的相同。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][lɔːst] , [haʊ'evər] ,
So many of them were lost , however ,
所以 许多 的 他们 是 丢失的 , 然而 ,

然而，其中很多都失踪了。

[ðæt] [ðə; ði] [briːd] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][bæd] [wei] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
that the breed got into a bad way a hundred years ago and had to be
那 这 品种 得到 进入 一个 坏的 方式 一个 百 年 前 和 有 到 是
[brɔːt] [bæk] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [briːdz] .
brought back by crossing with the Newfoundland and other breeds .
带来 后退 经过 过境 和 这 纽芬兰 和 其他 品种 .

该犬种在一百年前陷入了困境，不得不通过与纽芬兰犬和其他犬种杂交来恢复其原貌。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [briːdz] ,
As I said , it is one of the largest breeds ,
作为 我 说 , 它 是 一 的 这 最大 品种 ,

正如我所说，它是体型最大的犬种之一。

[ˈsʌmtaɪmz]	[ˈweɪɪŋ]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[tuː]	[ˈhʌndrəd]	[paʊndz]	—	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[moʊst]	[men]	.	"
sometimes	**weighing**	**as**	**much**	**as**	**two**	**hundred**	**pounds**	**—**	**more**	**than**	**most**	**men**	**.**	**"**
有时	称重	作为	很多	作为	二	百	磅	—	更多的	比	最多	男人	.	"

有时体重可达两百磅——比大多数男性都重。

"	[ɑːr; ər]	[ðer; ðər]	[sʌm; səm]	[ɡʊd]	[ˌes ˈtiː]	.	[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd]	[ˈstɔːriz]	?	"	asked110
"	**Are**	**there**	**some**	**good**	**St**	**.**	**Bernard**	**stories**	**?**	**"**	**asked110**
"	是	那里	一些	好的	英石	.	伯纳德	故事	?	"	asked110

“有没有关于圣伯纳犬的好故事？”提问者110

[dʒæk]	[ˈ(h)wipl]	,	[huː]	[prɪˈfɜːrd]	[ˈænɪkˌdoʊts]	[tuː; tə]	[dɪˈskrɪptɪv]	[pəˈtikuːləz]	.
Jack	**Whipple**	**,**	**who**	**preferred**	**anecdotes**	**to**	**descriptive**	**particulars**	**.**
杰克	惠普尔	,	WHO	首选	轶事	到	描述性的	细节	.

杰克·惠普尔更喜欢轶事而不是描述细节。

"	[ə; eɪ]	[lɑːt]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	,	"	[sed]	[ˈmɪstər]	.	[ˈhɑːrtsˌhɔːrn]	,
"	**A**	**lot**	**of**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**,**
"	一个	很多	的	他们	,	"	说	先生	.	哈特肖恩	,

“他们中的很多人，”哈特肖恩先生说。

"	[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[siːmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ɡʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]	[ˈseɪmnəs]	[əˈbaʊt]	[ðem; ðəm]	.
"	**but**	**there**	**seems**	**to**	**be**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**sameness**	**about**	**them**	**.**
"	但	那里	似乎	到	是	一个	好的	交易	的	相同性	关于	他们	.

但它们之间似乎有很多相似之处。

[ðeɪ]	[tel]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈseɪvɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˈælpaɪn]	[ˈtrævələ˞z, ˈtrævlə˞z]	[ænd; ənd]	[ˈʃepərdz]	,
They	**tell**	**of**	**the**	**saving**	**of**	**Alpine**	**travelers**	**and**	**shepherds**	**,**
他们	告诉	的	这	保存	的	高山	旅行者	和	牧羊人	,

他们讲述了阿尔卑斯山旅行者和牧羊人获救的故事，

[lɔːst]	[ɪn]	[ˈsnəʊˌstɔːmz]	[ɔːr]	[kɔːt]	[ɪn]	[kriˈvæsiz]	[ɪn]	[ˈɡleɪʃərz]	.
lost	**in**	**snowstorms**	**or**	**caught**	**in**	**crevasses**	**in**	**glaciers**	**.**
丢失的	在	暴风雪	或者	捕捉	在	裂缝	在	冰川	.

迷失在暴风雪中或被困在冰川裂缝中。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɑːr; ər]	[ˈveri]	[ˈθrɪlɪŋ]	.
Some	**of**	**them**	**are**	**very**	**thrilling**	**.**
一些	的	他们	是	非常	惊险	.

有些非常惊险刺激。

[ðə; ði]	[best]	[ˈstɔːri]	[aɪ]	[ˈevər]	[riːd]	[əˈbaʊt]	[ə; eɪ]	[ˌes ˈtiː]	.	[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd]	,	[haʊˈevər]	,	[hæd; həd]	[ˈnʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	[wɪð; wɪθ]	[ˌmaʊntnˈɪrɪŋ]	.
The	**best**	**story**	**I**	**ever**	**read**	**about**	**a**	**St**	**.**	**Bernard**	**,**	**however**	**,**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**mountaineering**	**.**
这	最好的	故事	我	曾经	读	关于	一个	英石	.	伯纳德	,	然而	,	有	没有什么	到	做	和	登山	.

然而，我读过的关于圣伯纳犬最好的故事却与登山无关。

"	[ðɪs]	[dɔːɡ]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[bɪˈlʌvɪd]	[frend]	[ænd; ənd]	[ˈkɑːnstənt]	[kəmˈpænjən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kaʊnt]	[ʌv; əv]	[ˈmɑːnti]	-	,
"	**This**	**dog**	**was**	**the**	**beloved**	**friend**	**and**	**constant**	**companion**	**of**	**the**	**Count**	**of**	**Monte**	**Veccios**	**,**
"	这	狗	曾是	这	心爱	朋友	和	持续的	伴侣	的	这	数数	的	蒙特	-	,

“这条狗是蒙特维乔斯伯爵心爱的朋友和忠实的伙伴，

[ə; eɪ]	[vəˈniːʃn]	[ˈnoʊblmən]	.
a	**Venetian**	**nobleman**	**.**
一个	威尼斯	贵族	.

一位威尼斯贵族。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfeɪvərz]

Now it became very necessary to the Count that he should obtain certain favors

现在 它 成为 非常 必要的 到 这 数数 那 他 应该 获得 肯定 恩惠

[frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl][ˌmɔːroʊˈziːni] ,

from General Morosini ,

从 一般的 莫罗西尼 ,

现在，伯爵非常需要从莫罗西尼将军那里获得某些好处。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃ] ,

who was somewhat difficult of approach ,

WHO 曾是 有些 难的 的 方法 ,

他有点难以接近，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hɪmˈself] .

in spite of the fact that he was in much the same position himself .

在 尽管如此 的 这 事实 那 他 曾是 在 很多 这 相同的 位置 他自己 .

尽管他自己也处于类似的境地。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɡeɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɛndz] ,

In order to gain his own ends ,

在 命令 到 获得 他的 自己的 结束 ,

为了达到自己的目的，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ə; eɪ] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the General had arranged in his palace a gorgeous banquet in honor of the

这 一般的 有 安排 在 他的 宫殿 一个 华丽的 宴会 在 荣誉 的 这

[doʊdʒ][ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,

Doge of Venice ,

狗狗币 的 威尼斯 ,

将军在他的宫殿里安排了一场盛大的宴会，以款待威尼斯总督。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɡeɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [kənˈseʃnz] ,

from whom he hoped to gain important concessions ,

从 谁 他 希望 到 获得 重要的 让步 ,

他希望从对方那里获得重要的让步。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈbæŋkwɪt] [ˈteɪbl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld]

and he had caused his great banquet table to be laden with gold

和 他 有 导致 他的 伟大的 宴会 桌子 到 是 满载 和 金子

[ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [pleɪt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [faɪn] [vəˈniːʃn] [ɡlæs] .

and silver plate and much fine Venetian glass .

和 银 盘子 和 很多 美好的 威尼斯 玻璃 .

他命人将他的大宴会桌摆满了金银餐具和许多精美的威尼斯玻璃器皿。

" [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] , [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːld]

" The Count , hearing of these preparations , screwed up his courage and called

" 这 数数 , 听力 的 这些 准备工作 , 螺丝 向上 他的 勇气 和 称为

[ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl][ˌmɔːroʊˈziːni] .

on General Morosini .

在 一般的 莫罗西尼 .

“伯爵听闻这些准备，鼓起勇气去拜访了莫罗西尼将军。”

[hiː; hi] [preɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [əˈpɔɪntmənts] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,

He praised to the skies the table appointments , which pleased the General ,

他 赞扬 到 这 天空 这 桌子 预约 , 哪个 高兴 这 一般的 ,

他对餐桌布置赞不绝口，将军非常满意。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'keɪm]
but as soon as he began to plead his own cause , the General became
但 作为 很快 作为 他 开始 到 恳求 他的 自己的 原因 , 这 一般的 成为
[koʊld][ænd; ənd] unyielding111
cold and unyielding111
寒冷的 和 unyielding111

但当他开始为自己辩护时，将军却变得冷漠无情。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] [kaʊnt] [tuː; tə] [siːs] [ə'nɔɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðiːz] ['peti] ['mætərz] .
and begged the Count to cease annoying him about these petty matters .
和 乞求 这 数数 到 停止 恼人的 他 关于 这些 小气 事情 .

他恳求伯爵不要再为这些琐事烦扰他。

[æz; əz][ðə; ði] [kaʊnt] [left] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['pæləs] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] ,
As the Count left the General's palace , he turned to his faithful dog ,
作为 这 数数 左边 这 将军的 宫殿 , 他 转向 到 他的 忠实 狗 ,

伯爵离开将军府时，转向他忠实的狗。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] , - [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [frend] , [haʊ] ['bædli] [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst]
with tears in his eyes , and said , ' You see , my friend , how badly I am used
和 眼泪 在 他的 眼睛 , 和 说 , - 你 看 , 我的 朋友 , 如何 糟糕 我 是 用过的
. -
. '
. -

他眼含热泪，说道：“你看，我的朋友，我被利用得多么糟糕。”

" [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] ,
" The St . Bernard was greatly affected by this ,
" 这 英石 . 伯纳德 曾是 非常 做作的 经过 这 ,

“圣伯纳犬深受此事影响，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
and he formed in his own mind a plan of revenge ,
和 他 形成 在 他的 自己的 头脑 一个 计划 的 复仇 ,

于是他在心中酝酿了一个复仇计划。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['dʒʌstɪs] .
since it was beyond his powers to secure justice .
自从 它 曾是 超过 他的 权力 到 安全的 正义 .

因为他无力伸张正义。

[ˌʌnəb'zɜːrvd] , [hiː; hi] [stoʊl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['pæləs] ,
Unobserved , he stole back into the General's palace ,
未被观察到的 , 他 偷窃 后退 进入 这 将军的 宫殿 ,

他悄悄地溜回了将军的宫殿，没有被人发现。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][doʊdʒ][wʌz; wəz] [ə'raɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['retənuː] ,
and just as the Doge was arriving with his retinue ,
和 只是 作为 这 狗狗币 曾是 抵达 和 他的 随从 ,

就在总督带着随从抵达时，

[ðə; ði][dɔːg] [siːzd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv]
the dog seized the corner of the tablecloth in his mouth and dashed out of
这 狗 查获 这 角落 的 这 桌布 在 他的 嘴 和 虚线 出去 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

狗嘴里叼着桌布的一角，冲出了房子。

[ʌp'setɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['glæswer] .
upsetting the entire banquet and smashing most of the valuable glassware .
镦 这 全部的 宴会 和 粉碎 最多 的 这 有价值的 玻璃器皿 .

扰乱了整个宴会，并打碎了大部分贵重的玻璃器皿。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['mɔːrəl][tuː; tə] [ðæt] ['stɔːri] ,
I don't believe there is any moral to that story ,
我 不 相信 那里 是 任何 道德 到 那 故事 ,
我不认为这个故事有什么寓意。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt] [wəʊnt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
but perhaps that won't spoil it for you .
但 也许 那 惯于 剧透 它 为了 你 .
但或许这不会影响你的观感。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] ['eni] ['mæstɪf] ['stɔːriz] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
" I don't believe I have any mastiff stories , " continued Mr . Hartshorn ,
" 我 不 相信 我 有 任何 獒 故事 , " 持续 先生 . 哈特肖恩 ,
“我想我没有任何关于獒犬的故事，”哈特肖恩先生继续说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [briːd] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,
" but that breed must be mentioned in passing ,
" 但 那 品种 必须 是 提及 在 通过 ,
但必须顺带提及这个品种，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['veri] ['feɪməs] [briːdz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
as it is one of the very old and very famous breeds of England .
作为 它 是 一 的 这 非常 老的 和 非常 著名的 品种 的 英格兰 .
因为它是英国历史悠久、非常著名的犬种之一。

[ðə; ði] ['mæstɪf] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr] [hɪr] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['seldəm] [siː] ['eni]
The mastiff used to be popular here thirty years ago , but we seldom see any
这 獒 用过的 到 是 受欢迎的 这里 三十 年 前 , 但 我们 很少 看 任何
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
三十年前，獒犬在这里很受欢迎，但现在我们很少见到它们了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [briːd] [ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] .
and sometimes I fear the breed is dying out .
和 有时 我 害怕 这 品种 是 垂死 出去 .
有时我会担心这个品种正在灭绝。

[its] [tuː] [bæd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['paʊərf(ə)l] [dɔːg] , [breɪv] [ænd; ənd] [waɪz] .
It's too bad , for he was a fine , powerful dog , brave and wise .
它是 也 坏的 , 为了 他 曾是 一个 美好的 , 强大的 狗 , 勇敢的 和 明智的 .
太可惜了，因为他是一条优秀、强壮、勇敢又睿智的狗。

" [ə'nʌðər] [faɪn] [dɔːg] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] .
" Another fine dog that has gone out of fashion is the Newfoundland .
" 其他 美好的 狗 那 有 已消失 出去 的 时尚 是 这 纽芬兰 .
“另一种已经过时的优秀犬种是纽芬兰犬。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [hɪr] .
There are still some good ones in England , but very few here .
那里 是 仍然 一些 好的 一个 在 英格兰 , 但 非常 很少 这里 .
英国还有一些不错的餐厅，但这里很少。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [hæz; həz] [mɔːr] ['reskjuːz] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] ['pɝːsənz] to112
I suppose the Newfoundland has more rescues of drowning persons to112
我 认为 这 纽芬兰 有 更多的 救援 的 溺水 人 to112
我猜纽芬兰岛的溺水者救援数量比112人多。

[hɪz; ɪz] ['kredɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [briːd] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] .
his credit than any other breed , and it's a shame to see him go .
他的 信用 比 任何 其他 品种 , 和 它是 一个 耻辱 到 看 他 去 .
他的信誉比其他任何品种都高，看到他离开真是太可惜了。

[ðə; ði] [briːd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
The breed originated on the island of Newfoundland a hundred years ago ,
这 品种 起源于 在 这 岛 的 纽芬兰 一个 百 年 前 ,

该品种起源于一百年前的纽芬兰岛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [siː] [ə; eɪ] ['dɒgz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] .
and you will still see a dog's head on the Newfoundland postage stamps .
和 你 将要 仍然 看 一个 狗的 头 在 这 纽芬兰 邮资 邮票 .

你仍然会在纽芬兰邮票上看到狗头图案。

" [ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wɔːtərpruːf] [koʊt] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['swɪmər] ,
" The Newfoundland has a waterproof coat and is a wonderful swimmer ,
" 这 纽芬兰 有 一个 防水的 外套 和 是 一个 精彩的 游泳运动员 ,

纽芬兰犬拥有防水皮毛，而且是游泳健将。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪkˌdoʊts] [toʊld] [ə'baʊt] [dɔːgz][ʌv; əv] [ðɪs] [briːd] [hæv; həv][tuː; tə]
so that a good many of the anecdotes told about dogs of this breed have to
所以 那 一个 好的 许多 的 这 轶事 讲述 关于 狗 的 这 品种 有 到
[duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪk'splɔɪts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
do with their exploits in the water .
做 和 他们的 漏洞 在 这 水 .

因此，关于这种犬种的很多轶事都与它们在水中的英勇事迹有关。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [fel] [ɔːf] [ə; eɪ] ['næroʊ] [fʊt] - [brɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swɪft] [mɪl]
there is one of a man who fell off a narrow foot - bridge into a swift mill
那里 是 一 的 一个 男人 WHO 跌倒 离开 一个 狭窄的 脚 - 桥 进入 一个 迅速 磨
[striːm] .
stream .
溪流 .

其中一则故事讲述的是一个男人从狭窄的人行桥上掉进湍急的溪流中。

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [dɔːg] ['prɑːmptli] [daɪvd] [ɪn][ænd; ənd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt]
The miller's dog promptly dived in and rescued him , and having accomplished
这 米勒的 狗 及时 潜水 在 和 获救 他 , 和 拥有 完成
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

磨坊主的狗立即跳入水中救了他，救了他之后，

['kuːlli] [plʌndʒd] [ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['mænz][hæt] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [swept]
coolly plunged in again to save the man's hat that was just about to be swept
冷静地 暴跌 在 再次 到 节省 这 男人的 帽子 那 曾是 只是 关于 到 是 扫荡
['oʊvər][ðə; ði][dæm] .
over the dam .
超过 这 坝 .

他冷静地再次跳入水中，救下了那顶即将被水坝冲走的帽子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːriz] [toʊld][ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] ['drægɪŋ] ['beɪðərz] [tuː; tə] [ʃɔːr]
There are several amusing stories told of Newfoundlands dragging bathers to shore
那里 是 一些 有趣 故事 讲述 的 纽芬兰 拖拽 沐浴者 到 支撑
, [kwaɪt] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪlz] ,
, quite against their wills ,
, 相当 反对 他们的 遗嘱 ,

流传着许多关于纽芬兰犬将游泳者强行拖上岸的趣闻轶事，这些游泳者完全是无辜的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dɔːgz] ['fænsɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] .
because the dogs fancied they were in danger .
因为 这 狗 幻想 他们 是 在 危险 .

因为狗狗们觉得自己身处危险之中。

" [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [luː'tenənt] [oʊnd] [ə; eɪ] [kə'neri] [bɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] .
" A naval lieutenant owned a canary bird and a Newfoundland dog .
" 一个 海军 中尉 拥有 一个 金丝雀 鸟 和 一个 纽芬兰 狗 .

一位海军中尉养了一只金丝雀和一条纽芬兰犬。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kruːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ðə; ði][bɜːrd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [ænd; ənd] ,
While they were cruising in the Mediterranean , the bird escaped from the cabin and ,
尽管 他们 是 巡航 在 这 地中海 , 这 鸟 逃脱 从 这 舱 和 ,

当他们在地中海巡游时，这只鸟从船舱里逃了出来，

['flaɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [bɪ'keɪm] ['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spreɪ] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
flying out to sea , became weighted down with the spray and dropped into the water .
飞行 出去 到 海 , 成为 加权 向下 和 这 喷 和 掉落 进入 这 水 .

飞向大海，被浪花压住，沉入水中。

[ðə; ði][dɔːg] [liːpt] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] [ɑːn] [dek] [ə'gen] ,
The dog leaped overboard , and when he was hauled up on deck again ,
这 狗 跳跃 落水 , 和 什么时候 他 曾是 拖拽 向上 在 甲板 再次 ,

那只狗跳入海中，当它再次被拉上甲板时，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][bɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [kwaɪt] [ʌn'ɪndʒərd] .
he dropped the bird out of his mouth , quite uninjured .
他 掉落 这 鸟 出去 的 他的 嘴 , 相当 未受伤 .

他把鸟从嘴里吐了出来，鸟毫发无损。

[ə'nʌðər] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] [wʌz; wəz] [draʊnd] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [nɪr] ['livəpuːl] .
Another naval officer who owned a Newfoundland was drowned when his ship was sunk near Liverpool .
其他 海军 官 WHO 拥有 一个 纽芬兰 曾是 溺水 什么时候 他的 船 曾是 沉没 靠近 利物浦 .

另一位拥有纽芬兰号帆船的海军军官，在利物浦附近船只沉没时溺水身亡。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg][swæm] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] , ['sɜːrtʃɪŋ] vainly113
The faithful dog swam about over the spot for three days and three nights , searching vainly113
这 忠实 狗 游泳 关于 超过 这 点 为了 三 天 和 三 夜晚 , 搜索 vainly113

忠犬在事发地点附近游了三天三夜，徒劳地寻找着。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [lænd] .
for his master , before he would allow himself to be brought exhausted to land .
为了 他的 掌握 , 前 他 会 允许 他自己 到 是 带来 筋疲力尽的 到 土地 .

他为主人效力，才肯让自己筋疲力尽地被带上岸。

" [f'rendʃɪps] [bɪ'twiːn] [tuː] [dɔːgz][ɑːr; ər] ['veri] [rer] , [bʌt; bət] ['ɪnstənsiz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] ,
" Friendships between two dogs are very rare , but instances have been recorded ,
" 友谊 之间 二 狗 是 非常 稀有的 , 但 实例 有 到过 记录 ,

两只狗之间建立友谊的情况非常罕见，但也有记录在案的例子。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] ['fɪgjərz] .
and in most of these a Newfoundland figures .
和 在 最多 的 这些 一个 纽芬兰 数据 .

其中大多数都有纽芬兰岛的人物出现。

[æt; ət] [ˌdɒnə'gædi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['mæstɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] [huː] [wɜːr; wər] ,
At Donaghadee there was once a mastiff and a Newfoundland who were ,
在 多纳哈迪 那里 曾是 一次 一个 獒 和 一个 纽芬兰 WHO 是 ,
[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
for some reason ,
为了 一些 原因 ,

在多纳哈迪，曾经有一只獒犬和一只纽芬兰犬，不知何故，

['bɪtər] ['enəmi] , [ænd; ənd][æz; əz][bəuθ][wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] [dɔːgz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]
bitter enemies , and as both were powerful dogs , it was desirable to
苦的 敌人 , 和 作为 两个都 是 强大的 狗 , 它 曾是 理想 到
[kiːp] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .
keep them apart .
保持 他们 除 .

它们是死敌，而且都是很厉害的狗，所以最好让它们分开。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mæstɪf] [ə'tækt] [ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
One day , however , the mastiff attacked the Newfoundland on the pier , and a
一 天 , 然而 , 这 獒 遭到攻击 这 纽芬兰 在 这 码头 , 和 一个
[tə'rɪfɪk] [faɪt] [in'sjuːd] .
terrific fight ensued .
了不起 斗争 随后 .

然而有一天，獒犬在码头上袭击了纽芬兰犬，一场激烈的搏斗随即爆发。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bəuθ][dɔːgz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [luːst] [ðer; ðər][hoʊldz] .
At length both dogs fell into the water and loosed their holds .
在 长度 两个都 狗 跌倒 进入 这 水 和 松开 他们的 持有 .

最后两只狗都掉进了水里，松开了嘴。

[ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][draɪ][lænd] ,
The Newfoundland was soon on dry land ,
这 纽芬兰 曾是 很快 在 干燥 土地 ,

纽芬兰号很快就上了岸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæstɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['swɪmər] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] .
but the mastiff was a poor swimmer and appeared in danger of drowning .
但 这 獒 曾是 一个 贫穷的 游泳运动员 和 出现 在 危险 的 溺水 .

但是这只獒犬游泳技术很差，似乎有溺水的危险。

[ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt][æn'tægənɪst] , [plʌndʒd] [ɪn] [ə'gen]
The Newfoundland , observing the plight of his recent antagonist , plunged in again
这 纽芬兰 , 观察 这 困境 的 他的 最近的 反派 , 暴跌 在 再次
[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃɔːr] ,
and brought him to shore ,
和 带来 他 到 支撑 ,

纽芬兰鱼看到它刚才的对手的困境，再次跳入水中，将它救上了岸。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz][wɜːr; wər][ðə; ði]['kloʊsɪst] [frendz] .
after which the two dogs were the closest friends .
后 哪个 这 二 狗 是 这 最接近 朋友们 .

此后，这两只狗成了最亲密的朋友。

[ə'nʌðər]	[njʊ'faʊndlənd]	[æt; ət]	[kɔːrk]	[bɪ'keɪm]	[soʊ]	[ə'nɔɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	,	['trʌb(ə)lsəm]	[kɜːr]	,
Another	**Newfoundland**	**at**	**Cork**	**became**	**so**	**annoyed**	**by**	**a**	**small**	**,**	**troublesome**	**cur**	**,**
其他	纽芬兰	在	软木	成为	所以	恼怒	经过	一个	小的	,	麻烦的	库尔	,

科克郡的另一只纽芬兰犬被一只调皮捣蛋的小猎犬惹得非常恼火，

[ðæt]	[æt; ət]	[læst]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ænd; ənd]	[drɑːpt]	[hɪm; ɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.
that	**at**	**last**	**he**	**took**	**him**	**in**	**his**	**mouth**	**and**	**dropped**	**him**	**into**	**the**	**water**	**.**
那	在	最后的	他	采取	他	在	他的	嘴	和	掉落	他	进入	这	水	.

最后他把他叼在嘴里，然后扔进了水里。

[wen]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[dɔːg]	[wʌz; wəz]	['nɪrli]	[draʊnd]	[ðə; ði]	[njʊ'faʊndlənd]	['reskjuːd]	[hɪm; ɪm]	,
When	**the**	**small**	**dog**	**was**	**nearly**	**drowned**	**the**	**Newfoundland**	**rescued**	**him**	**,**
什么时候	这	小的	狗	曾是	几乎	溺水	这	纽芬兰	获救	他	,

这只小狗差点溺水，是纽芬兰犬救了它。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['nevər]	[ə'nɔɪd]	[baɪ]	[hɪm; ɪm]	[ə'gen]	.
and	**was**	**never**	**annoyed**	**by**	**him**	**again**	**.**
和	曾是	绝不	恼怒	经过	他	再次	.

从此以后，他再也没有惹恼过她。

"	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[njʊ'faʊndlənd]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ʌv; əv]	['seɪvɪŋ]	[nɑːt]	['mɪrli]	['draʊnɪŋ]	['pɝːsənz]	.
"	**But**	**the**	**Newfoundland**	**has**	**been**	**the**	**means**	**of**	**saving**	**not**	**merely**	**drowning**	**persons**	**.**
"	但	这	纽芬兰	有	到过	这	方法	的	保存	不是	仅仅	溺水	人	.

“但纽芬兰不仅是拯救溺水者的工具，更是拯救溺水者的工具。”

[ɪn]	-	[ə; eɪ]	['leɪbərər]	[neɪmd]	[reɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pærɪʃ]	[ʌv; əv]	['bɑːtli]	,	[nɪr]	[saʊ'hæmptən]	,	[ɪn]	['ɪŋglənd]	,
In	**1841**	**a**	**laborer**	**named**	**Rake**	**in**	**the**	**parish**	**of**	**Botley**	**,**	**near**	**Southampton**	**,**	**in**	**England**	**,**
在	-	一个	劳动者	命名	耙	在	这	教区	的	博特利	,	靠近	南安普顿	,	在	英格兰	,

1841年，在英国南安普顿附近的博特利教区，一名名叫雷克的劳工

[wʌz; wəz]	['berid]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['græv(ə)l]	[pɪt]	[wɪð; wɪθ]	[tuː]	[rɪbz]	['broʊkən]	.
was	**buried**	**in**	**a**	**gravel**	**pit**	**with**	**two**	**ribs**	**broken**	**.**
曾是	埋葬	在	一个	碎石	坑	和	二	肋骨	破碎的	.

他被埋在砂石坑里，两根肋骨断了。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['helpləs]	[ænd; ənd]	would114
He	**was**	**helpless**	**and**	**would114**
他	曾是	无助	和	would114

他无能为力，只能114

[ʌn'daʊtɪdli]	[hæv; həv]	[daɪd]	[ðer; ðər]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[ɛm'plɔɪɝz, ɪm'plɔɪɝz]	[njʊ'faʊndlənd]	[dɔːg]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[dʌg]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	.
undoubtedly	**have**	**died**	**there**	**if**	**his**	**employer's**	**Newfoundland**	**dog**	**had**	**not**	**dug**	**him**	**out**	**.**
无疑	有	死亡	那里	如果	他的	雇主的	纽芬兰	狗	有	不是	挖	他	出去	.

如果不是他雇主的纽芬兰犬把他挖出来，他无疑会死在那里。

"	['wɪljəm]	[juːət]	,	[huː]	[roʊt]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɔːg]	[bʊks]	[ɪn]	[maɪ]	['laɪbreri] ,
"	**William**	**Youatt**	**,**	**who**	**wrote**	**two**	**or**	**three**	**of**	**the**	**dog**	**books**	**in**	**my**	**library ,**
"	威廉	尤阿特	,	WHO	写道	二	或者	三	的	这	狗	图书	在	我的	图书馆 ,

“威廉·尤亚特，他写了我图书馆里两三本关于狗的书，

[telz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi][wʌns][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frɛndz] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg]
tells of an experience he once had with a friend's Newfoundland dog
讲述 的 一个 经验 他 一次 有 和 一个 朋友们 纽芬兰 狗
[neɪmd] ['kɑːrloʊ] .
named Carlo .
命名 卡洛 .

他讲述了自己与朋友的纽芬兰犬卡洛的一次经历。

[juːət] [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd]['kɑːrloʊ]['pɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['kɪŋstən] ,
Youatt and the friend and Carlo parted on the road to Kingston ,
尤阿特 和 这 朋友 和 卡洛 分手了 在 这 路 到 金斯顿 ,

尤亚特、他的朋友和卡洛在去往金斯顿的路上告别了。

[ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːf] [tɔːrd] ['wɔndzwəθ, -w\\:θ] .
the dog and his master turning off toward Wandsworth .
这 狗 和 他的 掌握 转弯 离开 朝向 旺兹沃思 .

狗和它的主人转向旺兹沃思方向走去。

[suːn] ['æftərwərd] [juːət] [wʌz; wəz] [ə'kɔst] [baɪ] ['rʌfiːənz] .
Soon afterward Youatt was accosted by ruffians .
很快 之后 尤阿特 曾是 被骚扰 经过 恶棍 .

不久之后，尤亚特遭到一群恶棍的袭击。

[hiː; hi] ['nevər] [nuː] [wʌt] [meɪd] ['kɑːrloʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He never knew what made Carlo come back to him ,
他 绝不 知道 什么 制成 卡洛 来 后退 到 他 ,

他始终不知道是什么让卡洛回到他身边。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [men] [ə'weɪ] .
but the dog appeared at the critical moment and drove the men away .
但 这 狗 出现 在 这 批判的 片刻 和 驾驶 这 男人 离开 .

但就在危急时刻，那条狗出现了，把那些人赶走了。

['kɑːrloʊ] ['eskɔːtid] [juːət] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɝz] [kweɪnt] [wɜːrdz] ,
Carlo escorted Youatt to a safe place , and then , in the author's quaint words ,
卡洛 护送 尤阿特 到 一个 安全的 地方 , 和 然后 , 在 这 作者的 古雅 字 ,

卡洛护送尤亚特到了一个安全的地方，然后，用作者古雅的语言来说，

- [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['griːtɪŋ] [wiː; wi]['pɑːrtɪd] ,
' with many a mutual and honest greeting we parted ,
- 和 许多 一个 相互的 和 诚实的 问候 我们 分手了 ,

我们彼此真诚地道别。

[ænd; ənd][hiː; hi] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] . -
and he bounded away to overtake his rightful owner . '
和 他 有界 离开 到 超过 他的 正当的 所有者 . -

于是他飞奔而去，追上了他真正的主人。

" [ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
" The Newfoundland has always been famous as the protector of children ,
" 这 纽芬兰 有 总是 到过 著名的 作为 这 保护者 的 孩子们 ,

“纽芬兰一直以保护儿童而闻名，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] [ðæt] [wʌz; wəz]
and this is illustrated by an amusing story told of a Newfoundland that was
和 这 是 插图 经过 一个 有趣 故事 讲述 的 一个 纽芬兰 那 曾是
[oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑːn][eɪtʃ] . [em] . [es] . ['bʌfəloʊ] .
owned by the chief engineer on H . M . S . Buffalo .
拥有 经过 这 首席 工程师 在 H . M . S . 水牛 .

一个关于英国皇家海军“布法罗”号轮机长所养的一头纽芬兰犬的有趣故事就说明了这一点。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['wʊlɪtʃ] ['θiːətər] [ɪn] ['lʌndən] .
The incident took place on an evening in 1858 at the Woolwich theater in London .
这 事件 采取 地方 在 一个 晚上 在 - 在 这 伍尔维奇 剧院 在 伦敦 .

事件发生在1858年的一个晚上，地点是伦敦伍尔维奇剧院。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , - ['dʒesi] ['vɪr] ,
In the third act of the play , ' Jessie Vere ,
在 这 第三 行为 的 这 玩 , - 杰西 维尔 ,

在剧作的第三幕中，《杰西·维尔》

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['strʌg(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
' there was a violent struggle over the possession of a child .
- 那里 曾是 一个 暴力 斗争 超过 这 拥有 的 一个 孩子 .

双方因争夺孩子的抚养权而发生激烈冲突。

[ðə; ði][dɔːg] , [huː] [hæd; həd] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θiːətər] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
The dog , who had sneaked into the theater behind his master ,
这 狗 , WHO 有 偷偷摸摸 进入 这 剧院 在后面 他的 掌握 ,

那只狗偷偷跟在主人身后溜进了剧院，

[fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔːl]
flew to the rescue across the footlights , much to the consternation of all
飞翔 到 这 救援 穿过 这 脚灯 , 很多 到 这 惊愕 的 全部
[kən'sɜːrnd] . "
concerned . "
担心的 . "

他飞身穿过舞台灯光线前来救援，令所有相关人员都大为惊慌。

" [maɪ] ! " [sed] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] certainly115
" My ! " said Ernest Whipple , " there are certainly115
" 我的 ! " 说 欧内斯特 惠普尔 , " 那里 是 certainly115

“我的天！”欧内斯特·惠普尔说道，“肯定有115个。”

[ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [njʊ'faʊndlənd] .
a fine lot of stories about Newfoundlands .
一个 美好的 很多 的 故事 关于 纽芬兰 .

很多关于纽芬兰的精彩故事。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [truː] ? "
Are they all true ? "
是 他们 全部 真的 ? "

它们都是真的吗?

" [wel] , " [smaɪld] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [aɪ] [kɑːnt] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] ,
" Well , " smiled Mr . Hartshorn , " I can't vouch for them all ,
" 出色地 , " 微笑 先生 . 哈特肖恩 , " 我 不能 担保 为了 他们 全部 ,

“嗯，”哈特肖恩先生笑着说，“我不能为他们所有人担保。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn][fækt] ,
but I believe that most of them are founded on fact ,
但 我 相信 那 最多 的 他们 是 创立 在 事实 ,

但我相信它们大多数都是基于事实的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [kwaɪt] [truː] .
and some of them are undoubtedly quite true .
和 一些 的 他们 是 无疑 相当 真的 .

其中一些无疑是完全正确的。

[naʊ] [lets] [siː] [wʌt] [ðə; ði][nekst][dɔːg][ɪz] .
Now let's see what the next dog is .
现在 我们来吧 看 什么 这 下一个 狗 是 .

现在让我们看看下一只狗是什么。

" [ðə; ði] [greɪt] [deɪn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [lɑːrdʒ][dɔːgz]

" The Great Dane is at the present time the most popular of the very large dogs

" 这 伟大的 丹恩 是 在 这 展示 时间 这 最多 受欢迎的 的 这 非常 大的 狗

.

:

.

“大丹犬目前是体型最大的犬种中最受欢迎的。”

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['hæmlət] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] , ['greɪsf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .

As you can see by looking at Hamlet , he is a powerful , graceful animal .

作为 你 能 看 经过 寻找 在 村庄 , 他 是 一个 强大的 , 优美 动物 .

从哈姆雷特身上你可以看出，他是一个强壮而优雅的动物。

[ðə; ði] [briːd] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

The breed was used in Germany , I don't know how long ago ,

这 品种 曾是 用过的 在 德国 , 我 不 知道 如何 长的 前 ,

这种犬种曾在德国饲养过，我不知道具体是什么时候了。

[fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [bɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] - - [æz; əz]

for hunting the wild boar and was introduced into England in the ' 80's as

为了 打猎 这 荒野 公猪 和 曾是 介绍 进入 英格兰 在 这 - - 作为

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['bɔːrˌhaʊnd] .

the German boarhound .

这 德语 猎猪犬 .

用于猎捕野猪，于 20 世纪 80 年代作为德国猎猪犬引入英国。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][dɔːg][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

You can see from this one what kind of dog it is .

你 能 看 从 这 一 什么 种类 的 狗 它 是 .

从这张照片中你可以看出这是什么品种的狗。

[ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [krɑːpt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The ears are commonly cropped in this country ,

这 耳朵 是 通常 裁剪 在 这 国家 ,

在这个国家，人们通常会剪掉耳朵。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ɔːl] [briːdz] .

but in 1895 the practice was abolished in England for all breeds .

但 在 - 这 实践 曾是 废除 在 英格兰 为了 全部 品种 .

但1895年，英国废除了所有品种的这种做法。

[aɪ] [hoʊp] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [hɪr] .

I hope some day it will be abolished here .

我 希望 一些 天 它 将要 是 废除 这里 .

我希望有一天它能在这里被废除。

[ðə; ði] ['fænsiəz] [θɪŋk] ['krɔpiŋ] [meɪks] [ðə; ði][dɔːg] [lʊk] [smɑːrtər] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['sɪli] , [ʌn'nætʃrəl]

The fanciers think cropping makes the dog look smarter , but it's a silly , unnatural

这 爱好者 思考 裁剪 制作 这 狗 看 更聪明 , 但 它是 一个 愚蠢的 , 不自然

[θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

thing to do ,

事物 到 做 ,

爱好者们认为剪毛会让狗看起来更聪明，但这是一种愚蠢且不自然的做法。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when you come to think of it .

什么时候 你 来 到 思考 的 它 .

仔细想想，确实如此。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [bʊl] ['teriːəz] ,

I wish I didn't have to do it with my bull terriers ,

我 希望 我 没有 有 到 做 它 和 我的 公牛 梗犬 ,

我真希望不必对我的牛头梗犬做这种事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [teɪk] ['praɪzɪz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ɪrz] .
but they would never take prizes with long ears .
但 他们 会 绝不 拿 奖品 和 长的 耳朵 .

但他们绝不会接受长耳朵的奖项。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['eni] [greɪt] [deɪn] ['stɔːriz] .
I don't remember any Great Dane stories .
我 不 记住 任何 伟大的 丹恩 故事 .

我不记得有任何关于大丹犬的故事。

" [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] .
" Now we come to the smaller ones .
" 现在 我们 来 到 这 较小的 一个 .

现在我们来看一些较小的问题。

[maɪk] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ['bʊldɔːg] ,
Mike here is a very good English bulldog ,
麦克风 这里 是 一个 非常 好的 英语 斗牛犬 ,

迈克是一只非常优秀的英国斗牛犬。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [ɪk'striːm] [ə; eɪ] [taɪp] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
though not so extreme a type as some of them .
尽管 不是 所以 极端 一个 类型 作为 一些 的 他们 .

虽然不像他们中的某些人那样极端。

[ðɪs] [briːd] , [laɪk] [ðə; ði] ['mæstɪf] , [ɪz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This breed , like the mastiff , is of British origin , and probably came from the
这 品种 , 喜欢 这 獒 , 是 的 英国 起源 , 和 大概 来了 从 这
[seɪm] ['ænsestri] .
same ancestry .
相同的 祖先 .

这种犬种和獒犬一样，起源于英国，可能拥有相同的祖先。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [fɔːr; fər] [bʊl] ['beɪtɪŋ] and116
He was trained for bull baiting and116
他 曾是 受过训练 为了 公牛 诱饵 and116

他接受过斗牛训练，116

['leɪtər][fɔːr; fər][pɪt] ['faɪtɪŋ] .
later for pit fighting .
之后 为了 坑 斗争 .

后来用于角斗。

[træmps] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['buldɔgz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fraɪtf(ə)l]
Tramps and other people are afraid of bulldogs because of their frightful
流浪汉 和 其他 人们 是 害怕的 的 斗牛犬 因为 的 他们的 可怕
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

流浪汉和其他人因为斗牛犬可怕的外表而害怕它们。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz]
but as you can see , if you know Mike , they are often as gentle as
但 作为 你 能 看 , 如果 你 知道 麦克风 , 他们 是 经常 作为 温和的 作为
[læmz] .
lambs .
羔羊 .

但正如你所看到的，如果你认识迈克，就会知道他们通常像小羊羔一样温顺。

" [ðə; ði] [frentʃ] ['bʊldɔːg] [ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn] ['meni]
" The French bulldog is much smaller and he is different in many
" 这 法语 斗牛犬 是 很多 较小的 和 他 是 不同的 在 许多
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

“法国斗牛犬体型小得多，而且在很多方面都与欧洲斗牛犬不同。”

[hiː; hi][hæz; həz][bɪg][bæt] [ɪrz] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
He has big bat ears , for one thing .
他 有 大的 蝙蝠 耳朵 , 为了 一 事物 .

首先，他长着一对大大的蝙蝠耳朵。

[ðə; ði] [tʃaʊ] [tʃaʊ] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɔːg] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] .
The chow chow is an interesting dog that comes from China .
这 饭 饭 是 一个 有趣的 狗 那 来 从 中国 .

松狮犬是一种来自中国的有趣的犬种。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'meɪzd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɔːg][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [bred]
Perhaps you will be amazed when I tell you that this dog was originally bred
也许 你 将要 是 惊叹 什么时候 我 告诉 你 那 这 狗 曾是 起初 繁殖
[ænd; ənd] ['fætnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [laɪk] [pɔːrk][ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] .
and fattened by the Chinese to be eaten like pork and mutton .
和 肥胖的 经过 这 中国人 到 是 吃 喜欢 猪肉 和 羊肉 .

或许你会惊讶地发现，这种狗最初是由中国人培育和养肥的，目的是为了像猪肉和羊肉一样食用。

[ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [pɪ'kjuːliər] .
The tastes of the Oriental are certainly peculiar .
这 口味 的 这 东方 是 当然 奇特 .

东方人的口味确实很独特。

" [ðə; ði] ['puːdl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][dɔːg][bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt]
" The poodle , which was originally a German dog but which was developed
" 这 贵宾犬 , 哪个 曾是 起初 一个 德语 狗 但 哪个 曾是 发达
['tʃiːfli] [ɪn] [fræns] ,
chiefly in France ,
主要 在 法国 ,

“贵宾犬原产于德国，但主要在法国发展起来，

[juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [noʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .
used to be better known than he is now .
用过的 到 是 更好的 已知 比 他 是 现在 .

他以前比现在更有名。

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['klɛvɚɪst] [ʌv; əv][ɔːl][dɔːgz][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
He is supposed to be the cleverest of all dogs and you will
他 是 据称 到 是 这 最聪明的 的 全部 狗 和 你 将要
['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd] ['puːdlz] [ɪn] [truːps] [ʌv; əv] [trɪk] [dɔːgz] . "
usually find poodles in troops of trick dogs . "
通常 寻找 贵宾犬 在 军队 的 诡计 狗 . "

据说它是所有犬种中最聪明的，你通常会在表演杂技的犬群中看到贵宾犬的身影。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['θɛrən] , " [ðæt] [aɪv] [riːd] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['puːdlz] . "
" It seems to me , " said Theron , " that I've read some stories about poodles . "
" 它 似乎 到 我 , " 说 塞隆 , " 那 我已经 读 一些 故事 关于 贵宾犬 . "

“我觉得，”塞隆说，“我好像读过一些关于贵宾犬的故事。”

" [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['klæsɪk] ['puːdl] ['stɔːriz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
" Yes , there are a number of classic poodle stories , " said Mr . Hartshorn ,
" 是的 , 那里 是 一个 数字 的 经典的 贵宾犬 故事 , " 说 先生 . 哈特肖恩 ,

“是的，有很多经典的贵宾犬故事，”哈特肖恩先生说。

"	['iləstreitɪŋ]	[ðə; ði]	['klevərnəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[briːd]	.
"	**illustrating**	**the**	**cleverness**	**of**	**the**	**breed**	**.**
"	图示	这	聪明才智	的	这	品种	.

“这体现了该犬种的聪明才智。”

[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	['sɑːri]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	['puːdlz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[treɪnd]	[æz; əz]	[θiːvz]	-	[dɔːgz]	,
I	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**that**	**poodles**	**have**	**been**	**trained**	**as**	**thieves**	**'**	**dogs**	**,**
我	是	对不起	到	说	那	贵宾犬	有	到过	受过训练	作为	窃贼	-	狗	,

很遗憾，贵宾犬曾被训练成窃贼的猎犬。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[bɪn]	['waɪdli]	[juːst]	[baɪ]	['smʌg(ə)lərs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[frentʃ]	['frʌnˌtiəz]	,
and	**have**	**been**	**widely**	**used**	**by**	**smugglers**	**on**	**the**	**French**	**frontiers**	**,**
和	有	到过	广泛	用过的	经过	走私者	在	这	法语	前沿	,

并被法国边境的走私者广泛使用。

[huː]	[treɪnd]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	['kæri]	[leɪs]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['væljuəb(ə)l]	[kə'mɑːdətiz]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['bɔːrdər]	.
who	**trained**	**them**	**to**	**carry**	**lace**	**and**	**other**	**valuable**	**commodities**	**across**	**the**	**border**	**.**
WHO	受过训练	他们	到	携带	蕾丝	和	其他	有价值的	商品	穿过	这	边界	.

他们训练他们携带蕾丝和其他贵重物品过境。

"	[ðə; ði]	[moʊst]	['feɪməs]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['stɔːriz]	[ɪz]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['puːdl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pɑːnt]	[nɜːf]	,
"	**The**	**most**	**famous**	**of**	**these**	**stories**	**is**	**that**	**of**	**the**	**poodle**	**of**	**the**	**Pont**	**Neuf**	**,**
"	这	最多	著名的	的	这些	故事	是	那	的	这	贵宾犬	的	这	庞特	新	,

这些故事中最著名的就是新桥上的贵宾犬的故事。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['brɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	['pærɪs]	.	-
one	**of**	**the**	**bridges**	**of**	**Paris**	**.**	**117**
一	的	这	桥梁	的	巴黎	.	-

巴黎的一座桥梁。117

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[oʊnd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['buːtˌblæk]	,
He	**was**	**owned**	**by**	**a**	**bootblack**	**,**
他	曾是	拥有	经过	一个	擦鞋匠	,

他属于一个擦鞋匠。

[huː]	[tɔːt]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[roʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mʌd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seɪn]	[ænd; ənd]	[ðen]	[rʌn]	[ə'baʊt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[pə'destriənz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	,
who	**taught**	**him**	**to**	**roll**	**in**	**the**	**mud**	**of**	**the**	**Seine**	**and**	**then**	**run**	**about**	**among**	**the**	**pedestrians**	**on**	**the**	**bridge**	**,**
WHO	教授	他	到	卷	在	这	泥	的	这	罾	和	然后	跑步	关于	之中	这	行人	在	这	桥	,

教他如何在塞纳河的泥泞中打滚，然后在桥上的行人中奔跑的人。

['dəːtiŋ]	[ðer; ðər]	[ʃuːz]	.
dirtying	**their**	**shoes**	**.**
弄脏	他们的	鞋	.

弄脏了鞋子。

[ðɪs]	[ment]	[mɔːr]	['bɪznəs]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['buːtˌblæk]	.
This	**meant**	**more**	**business**	**for**	**the**	**bootblack**	**.**
这	意思是	更多的	商业	为了	这	擦鞋匠	.

这意味着擦鞋匠的生意会更好。

[æn; ən]	['ɪŋglɪʃmən]	[əb'zɜːrvd]	[ðɪs]	[pər'fɔːrməns]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	[ɪm'prest]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dɔgz]	['smɑːrtnəs]	[ɪn]	['kæriɪŋ]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[pɑːrt]	.
An	**Englishman**	**observed**	**this**	**performance**	**and**	**was**	**much**	**impressed**	**by**	**the**	**dog's**	**smartness**	**in**	**carrying**	**out**	**his**	**part**	**.**
一个	英国人	观察到	这	表现	和	曾是	很多	印象深刻	经过	这	狗的	聪明	在	携带	出去	他的	部分	.

一位英国人观看了这场表演，对这只狗出色地完成自己的任务印象深刻。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [ˈbuːtˌblæk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpuːdl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk]
He offered the bootblack a good price for the poodle and took him back
他 提供 这 擦鞋匠 一个 好的 价格 为了 这 贵宾犬 和 采取 他 后退
[tuː; tə] [ˈlʌndən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to London with him .
到 伦敦 和 他 .

他给了擦鞋匠一个好价钱买下了这只贵宾犬，然后把它带回了伦敦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpuːdl] [ˈdɪdnt] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [laɪf] ; [əˈpærəntli] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ]
But the poodle didn't care for his new life ; apparently he had no wish
但 这 贵宾犬 没有 关心 为了 他的 新的 生活 ; 显然 他 有 不 希望
[tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] .
to reform .
到 改革 .

但这只贵宾犬并不喜欢它的新生活；显然它没有改过自新的意愿。

[ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [stoʊ] [hɪmˈself] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [boʊt] [ænd; ənd]
Somehow or other he managed to stow himself away on a Channel boat and
不知何故 或者 其他 他 管理 到 存放 他自己 离开 在 一个 渠道 船 和
[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
made his way back to Paris ,
制成 他的 方式 后退 到 巴黎 ,

他不知用了什么方法，设法藏身于一艘英吉利海峡的船只上，返回了巴黎。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] . "
where he returned to his former master and resumed his old occupation . "
在哪里 他 返回 到 他的 以前的 掌握 和 恢复 他的 老的 职业 . "
-
118
-

他回到以前的主人那里，重操旧业。118

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlæfɪŋ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [droʊl] [ˈstɔːri] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn]
When the boys had finished laughing over this droll story , Mr . Hartshorn
什么时候 这 男孩们 有 完成的 笑 超过 这 滑稽 故事 , 先生 . 哈特肖恩
[kənˈtɪnjuːd] :
continued :
持续 :

男孩们听完这个滑稽的故事后哈哈大笑，哈特肖恩先生继续说道：

" [ðə; ði] [dælˈmeɪʃn] [ɔːr] [koʊtʃ] [dɔːɡ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈiːstərn] [ˈjʊrəp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bred] [lɔːŋ]
" The Dalmatian or coach dog comes from eastern Europe , and was bred long
" 这 达尔马提亚犬 或者 教练 狗 来 从 东 欧洲 , 和 曾是 繁殖 长的
[əˈɡoʊ][ɪn] [dælˈmeɪʃə] ,
ago in Dalmatia ,
前 在 达尔马提亚 ,

“达尔马提亚犬或马车犬起源于东欧，很久以前就在达尔马提亚地区培育出来。”

[naʊ] [æn; ən] [ˈɔːstriən] [ˈprɑːvɪns] .
now an Austrian province .
现在 一个 奥地利 省 .

现在是奥地利的一个省。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l]
He was well known in England by 1800 and was used there as a stable
他 曾是 出色地 已知 在 英格兰 经过 - 和 曾是 用过的 那里 作为 一个 稳定的
[dɔːɡ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒɪz] .
dog and was trained to run with the horses and under the carriages .
狗 和 曾是 受过训练 到 跑步 和 这 马匹 和 在下面 这 马车 .

到 1800 年，他已在英国声名鹊起，被用作马厩犬，并接受训练与马匹一起奔跑以及在马车下穿行。

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][moʊst]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['mæsˌkɔts][ɪn]['faɪər] ['endʒɪn] ['haʊzɪz] .
Here you will see them most often as mascots in fire engine houses .
这里 你 将要 看 他们 最多 经常 作为 吉祥物 在 火 引擎 房屋 .

在这里，你最常会看到它们作为消防站的吉祥物出现。

[its] [kwɪr] [haʊ] ['fæʃənz] [rʌn] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] .
It's queer how fashions run in those things .
它是 酷儿 如何 时尚 跑步 在 那些 事物 .

这些地方的时尚潮流真是奇怪。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [pjʊr] [waɪt] , ['iːvnli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [spɑːts] .
He is always pure white , evenly covered with round black or brown spots .
他 是 总是 纯的 白色的 , 均匀地 涵盖 和 圆形的 黑色的 或者 棕色的 地点 .

它通体雪白，均匀地布满了圆形的黑色或棕色斑点。

" [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][ðə; ði] ['skɪpərˌki] .
" The last of this group is the schipperke .
" 这 最后的 的 这 团体 是 这 喜乐蒂犬 .

“这个群体中的最后一个是喜乐蒂犬。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [briːd] ['iznt] ['veri] ['kɑːmən] [hɪr] .
I don't believe you know him , for the breed isn't very common here .
我 不 相信 你 知道 他 , 为了 这 品种 不是 非常 常见的 这里 .

我不认为你认识他，因为这种犬种在这里并不常见。

[ðə; ði] [neɪm] [miːnz] - ['lɪt(ə)l] ['skɪpər] ,
The name means ' little skipper ,
这 姓名 方法 - 小的 船长 ,

这个名字的意思是“小船长”，

- [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['flemɪʃ]
' and the dog has long been a favorite with the captains of Flemish
- 和 这 狗 有 长的 到过 一个 最喜欢的 和 这 队长 的 弗拉芒语
[ænd; ənd] [dʌtʃ] [kə'næl] [bɑːdʒz] .
and Dutch canal barges .
和 荷兰语 运河 驳船 .

而这种狗长期以来一直是佛兰德斯和荷兰运河驳船船长的最爱。

[ðə; ði] ['skɪpərˌki] [hæz; həz][noʊ] [teɪl] [tuː; tə][wæg] .
The schipperke has no tail to wag .
这 喜乐蒂犬 有 不 尾巴 到 摇摆 .

喜乐蒂犬没有尾巴可以摇。

[ðer; ðər] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [aɪ] [ges] [aɪv] [fɪld] [juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [dɔːg] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
There , " he concluded , " I guess I've filled you up with enough dog information
那里 , " 他 结束 , " 我 猜测 我已经 已填 你 向上 和 足够的 狗 信息
[fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪp] .
for this trip .
为了 这 旅行 .

“好了，”他总结道，“我想我已经为你提供了足够的狗狗信息，供你这次旅行参考了。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][ˌoʊvər'duː][ˌaɪ 'tiː] . "
I don't want to overdo it . "
我 不 想 到 过度 它 . "

我不想做得太过火。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [ˌoʊvər'duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] .
" You couldn't overdo it for me , " said Ernest Whipple .
" 你 不能 过度 它 为了 我 , " 说 欧内斯特 惠普尔 .

“你为我做的再多也不为过，”欧内斯特·惠普尔说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [briːdz] [ə'nʌðər] [deɪ] ? "
" Will you tell us about some of the other breeds another day ? "
" 将要 你 告诉 我们 关于 一些 的 这 其他 品种 其他 天 ? "

“您改天能给我们介绍一下其他品种吗？”

" [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['ænɪkˌdoʊts] ? " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒæk] .
" And tell us more anecdotes ? " chimed in Jack .
" 和 告诉 我们 更多的 轶事 ? " 齐声说道 在 杰克 .

“还能给我们讲更多趣闻轶事吗？”杰克插嘴道。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" I promise , " said Mr . Hartshorn .
" 我 承诺 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“我保证,”哈特肖恩先生说。

['ɜːrnɪst] , ['hæri] , [ænd; ənd] ['θɛrən] [wɜːr; wər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [lʌv] [tuː; tə] [kə'lekt] [fækts]
Ernest , Harry , and Theron were boys of the type that love to collect facts
欧内斯特 , 哈里 , 和 塞隆 是 男孩们 的 这 类型 那 爱 到 收集 事实
[ænd; ənd] ['fɪgjərz] ,
and figures ,
和 数据 ,

厄内斯特、哈里和瑟隆都是那种喜欢收集事实和数据的男孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['riːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] of119
and they had recently been doing some reading on the subject of119
和 他们 有 最近 到过 正在做 一些 阅读 在 这 主题 of119

他们最近一直在阅读有关119这个主题的资料。

[ðə; ði] [briːdz] [ʌv; əv][dɔːgz] .
the breeds of dogs .
这 品种 的 狗 .

狗的品种。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
They discussed the matter all the way home , becoming quite excited now and then
他们 讨论 这 事情 全部 这 方式 家 , 成为 相当 兴奋的 现在 和 然后
['oʊvər][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnts] .
over disputed points .
超过 争议 积分 .

他们一路都在讨论这件事，回家的路上不时会因为一些有争议的地方而激动不已。

" ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [sed] [ðæt] [rægz] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] ['regjələr] [briːd] ,
" Mr . Hartshorn said that Rags didn't belong to any regular breed ,
" 先生 . 哈特肖恩 说 那 破布 没有 属于 到 任何 常规的 品种 ,

哈特肖恩先生说，拉格斯不属于任何常规品种。

" [sed] ['dʒɪmi] ['rɔdʒəz][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] .
" said Jimmie Rogers as the boys separated , " but I don't care .
" 说 吉米 罗杰斯 作为 这 男孩们 分开 , " 但 我 不 关心 .

“吉米·罗杰斯在男孩们分开时说，‘但我不在乎。’”

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [briːd] [laɪk] [hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] , - [kɔːz] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['betər]
There ought to be a breed like him , anyway , ' cause there isn't any better
那里 应该 到 是 一个 品种 喜欢 他 , 反正 , - 原因 那里 不是 任何 更好的
[dɔːg] ['eniwer] .
dog anywhere .
狗 任何地方 .

无论如何，应该有像他这样的犬种，因为世界上没有比他更好的狗了。

[rægz] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
Rags is good enough for me . "
破布 是 好的 足够的 为了 我 . "

“破布对我来说就足够了。”

" [ðæts] [raɪt] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" That's right , " cried the other boys in chorus .
" 那就是 正确的 , " 哭 这 其他 男孩们 在 合唱 .

“没错！”其他男孩齐声喊道。

" [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [rægz] .
" You stick to Rags .
" 你 戳 到 破布 .

你坚持穿破烂衣服。

['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [wət'evər] [ðə; ði] [bʊks] [seɪ] .
He's all right , whatever the books say .
他是 全部 正确的 , 任何 这 图书 说 .

不管书上怎么说，他没事。

[gʊd] - [baɪ] , [rægz] .
Good - by , Rags .
好的 - 经过 , 破布 .

再见了，破布。

[soʊ] [lɔːŋ] , ['dʒɪm] . " -
So long , Jim . " 120
所以 长的 , 吉姆 . " -

再见了，吉姆。”120

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[dɔːg] [deɪz]
DOG DAYS
狗 天

狗日子

[baɪ][dʒuːn][bəuθ]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [helθ] [ə'gen] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['(h)wipl]
By June both Romulus and Remus were in full health again and Mr . Whipple
经过 六月 两个都 罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 在 满的 健康 再次 和 先生 . 惠普尔
[əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['riːəl] ['ɪŋglɪʃ] ['setəz] .
admitted that they began to look like real English setters .
承认 那 他们 开始 到 看 喜欢 真实的 英语 二传手 .

到了六月，罗穆卢斯和雷穆斯都完全恢复了健康，惠普尔先生承认，它们开始看起来像真正的英国塞特犬了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌpiz] [stɪl] , [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] ,
They were puppies still , full of fun and mischief ,
他们 是 小狗 仍然 , 满的 的 乐趣 和 恶作剧 ,

它们当时还是小狗，充满活力，顽皮捣蛋。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [koʊts] [hæd; həd] [lɔːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fʌzi] ,
but their coats had lost some of their fuzzy ,
但 他们的 外套 有 丢失的 一些 的 他们的 模糊 ,

但是它们的皮毛已经失去了一些绒毛，

['sɪlki] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [hæd; həd]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ænd; ənd] [fɪld] [aʊt] .
silky character and their bodies had lengthened and filled out .
丝滑 特点 和 他们的 身体 有 加长 和 已填 出去 .

她们的性格变得柔顺，身体也变得修长丰满。

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kən'troʊl]['oʊvər][ðer; ðər] ['mʌslz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['gæmbəlz]
They had gained a greater control over their muscles and in their gambols
他们 有 获得 一个 更大的 控制 超过 他们的 肌肉 和 在 他们的 嬉戏
[ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] .
about the yard they had acquired considerable speed .
关于 这 院子 他们 有 获得 大量 速度 .

他们对肌肉的控制能力更强了，在院子里嬉戏玩耍时，速度也变得相当快了。

[sæm] ['bʌmpəs] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm] ['laɪkli]
Sam Bumpus came down again to look at them and pronounced them likely
山姆 邦布斯 来了 向下 再次 到 看 在 他们 和 发音 他们 可能
- ['lʊkɪŋ] ['jʌŋstəz] .
- looking youngsters .
- 寻找 年轻人 .

山姆·邦普斯再次下来查看他们，并宣布他们是看起来很有希望的年轻人。

" [ðeɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [grəu in] - [tuː; tə][duː] [jet] , " [sed] [hiː; hi] ,
" They've got some growin ' to do yet , " said he ,
" 他们有 得到 一些 成长中 - 到 做 然而 , " 说 他 ,

“它们还有很长的路要走,”他说。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['geɪnɪn] - [boʊn][ænd; ənd] [spiːd] ['evri] [deɪ] ,
" but they're gainin ' bone and speed every day ,
" 但 它们是 加宁 - 骨 和 速度 每一个 天 ,

但他们每天都在增强骨骼和提高速度，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [hæv; həv] [tuː] [faɪn] [bɜːrd][dɔːgz] ,
and the first thing you know you'll have two fine bird dogs ,
和 这 第一的 事物 你 知道 你会 有 二 美好的 鸟 狗 ,

很快你就会拥有两只优秀的猎犬了。

[ɔːr][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
or I don't know what I'm talking about .
或者 我 不 知道 什么 我是 说 关于 .

或者我根本不知道自己在说什么。

" [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spleɪd] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]['mæstərz][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn]
" They also displayed increasing devotion to their masters and had begun
" 他们 还 显示 增加 虔诚 到 他们的 大师 和 有 开始
[tuː; tə] [dɪ'veləp] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,
to develop , to a certain extent ,
到 发展 , 到 一个 肯定 程度 ,

“他们也表现出对主人的日益忠诚，并开始在一定程度上发展出……”

[ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['wɔtʃˌdɔːgz] .
the qualities of watchdogs .
这 品质 的 监察者 .

看门狗的品质。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [dʒæk] ['(h)wipl] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmɪŋ]
It was about this time that Jack Whipple made an extraordinary and alarming
它 曾是 关于 这 时间 那 杰克 惠普尔 制成 一个 非凡的 和 令人担忧
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

就在这个时候，杰克·惠普尔有了一项非同寻常且令人震惊的发现。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ['riːməs][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] trouble121
He noticed one day that Remus was having some sort of trouble121
他 注意到 一 天 那 雷穆斯 曾是 拥有 一些 种类 的 trouble121

有一天，他注意到雷穆斯似乎遇到了什么麻烦。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][pər'hæps][gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][boʊn] [wedʒd]
with his mouth , as though he had perhaps got a piece of bone wedged
和 他的 嘴 , 作为 尽管 他 有 也许 得到 一个 片 的 骨 楔形
[ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
in his teeth .
在 他的 牙齿 .

他张开嘴，好像牙齿里卡了一块骨头似的。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ɪn][ə; eɪ] ['læfəbl] ['mænər] [ænd; ənd] [poʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He worked his jaws in a laughable manner and poked at them with his
他 工作 他的 下颚 在 一个 可笑 方式 和 戳 在 他们 和 他的
[pɔː] .
paw .
爪子 .

他滑稽地张开嘴巴，用爪子戳它们。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪ'dʒɛktɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [rɪ'liːvd] .
Then he shook his head , ejected a small white object , and appeared relieved .
然后 他 摇晃 他的 头 , 被弹出 一个 小的 白色的 目的 , 和 出现 松了口气 .

然后他摇了摇头，吐出一个白色小物体，似乎松了口气。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][boʊn] , [dʒæk] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]
Thinking it must be a piece of bone , Jack picked it up and examined
思维 它 必须 是 一个 片 的 骨 , 杰克 挑选 它 向上 和 检查
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

杰克以为那是一块骨头，便捡起来仔细查看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuːθ] !
It was a tooth !
它 曾是 一个 齿 !

那是一颗牙齿！

[hiː; hi] [kɔːld] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd]['æftər] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [roʊm] ,
He called Ernest , and after poking about in Rome ,
他 称为 欧内斯特 , 和 后 戳 关于 在 罗马 ,

他给欧内斯特打了个电话，然后在罗马四处打听了一番之后，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] [tuːθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fuːd] [dɪʃ] .
they discovered another tooth in the sawdust beside the food dish .
他们 发现 其他 齿 在 这 锯末 旁 这 食物 盘子 .

他们在食盆旁边的锯末中又发现了一颗牙齿。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [bəuθ][dɔːgz] ,
They proceeded to examine both dogs ,
他们 继续 到 检查 两个都 狗 ,

他们随后对两只狗进行了检查。

[ænd; ənd][ɪn] - [maʊθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [luːs] [tuːθ] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɪn] ['ɝːnəsts]
and in Romulus's mouth they found another loose tooth which came out in Ernest's
和 在 - 嘴 他们 成立 其他 松动的 齿 哪个 来了 出去 在 欧内斯特的
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

在罗穆卢斯的嘴里，他们又发现了一颗松动的牙齿，这颗牙齿被欧内斯特用手指取了下来。

" [waɪ] , " [kraɪd] [dʒæk] , " [ðeə(r)] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [ðer; ðər] [tiːθ] .
" Why , " cried Jack , " they're losing all their teeth .
" 为什么 , " 哭 杰克 , " 它们是 输 全部 他们的 牙齿 .

“为什么，”杰克喊道，“他们的牙齿都掉光了。”

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [iːt] ?
How will they eat ?
如何 将要 他们 吃 ?

他们怎么吃饭?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] ['eniθɪŋ] ?
How can they do anything ?
如何 能 他们 做 任何事物 ?

他们还能做什么呢?

" ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [toʊld][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Ernest was equally puzzled , and that evening they told their father about it .
" 欧内斯特 曾是 同样地 困惑 , 和 那 晚上 他们 讲述 他们的 父亲 关于 它 .

“欧内斯特也同样感到困惑，那天晚上他们把这件事告诉了他们的父亲。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [siːmd] [pər'plekst] .
He also seemed perplexed .
他 还 似乎 困惑 .

他似乎也很困惑。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [help] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" I'm afraid I can't help you , " said he .
" 我是 害怕的 我 不能 帮助 你 , " 说 他 .

“恐怕我帮不了你,”他说。

" [juːd] ['betər] [kən'sʌlt] [tɑːm] ['poʊltɪs] [ɔːr][sæm] ['bʌmpəs] .
" You'd better consult Tom Poultice or Sam Bumpus .
" 你会 更好的 咨询 汤姆 药膏 或者 山姆 邦布斯 .

你最好咨询一下汤姆·波尔蒂斯或萨姆·邦普斯。

[pər'hæps][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [ðæt] ['luːsənz] [dɔːgz] - [tiːθ] .
Perhaps there's some disease that loosens dogs ' teeth .
也许 有 一些 疾病 那 松动 狗 - 牙齿 .

或许是某种疾病导致狗的牙齿松动。

['pɑːsəbli] [its] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stempər] .
Possibly it's the result of the distemper .
可能 它是 这 结果 的 这 犬瘟热 .

可能是犬瘟热造成的。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['æftər] - [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðæt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['defnəs] ,
I understand there are sometimes after - effects of that , such as deafness ,
我 理解 那里 是 有时 后 - 效果 的 那 , 这样的 作为 耳聋 ,

我知道有时会有一些后遗症，例如耳聋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .
and it may cause a dropping of the teeth .
和 它 可能 原因 一个 下降 的 这 牙齿 .

它可能会导致牙齿脱落。

[juːd] ['betər] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ['eni] ['fɜːrðər] .
You'd better see about it before it goes any further .
你会 更好的 看 关于 它 前 它 去 任何 更远 .

你最好在事情进一步恶化之前处理一下。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [ʌp]
" The boys had been planning for some little time to take the two dogs up
" 这 男孩们 有 到过 规划 为了 一些 小的 时间 到 拿 这 二 狗 向上
[tuː; tə]['sæmz] [ʃæk] ,
to Sam's shack ,
到 山姆的 窝棚 ,

“男孩们计划带这两条狗去萨姆的小屋已经有一段时间了。”

[sɪns] [ðeɪ] [naʊ] [siːmd] [oʊld][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,
since they now seemed old and strong enough to stand the journey ,
自从 他们 现在 似乎 老的 和 强的 足够的 到 站立 这 旅行 ,
因为他们现在看起来年纪大了，身体也足够强壮，能够完成这段旅程。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [kənˈsɜːrnd] . -
and it would be good fun for all concerned . 122
和 它 会 是 好的 乐趣 为了 全部 担心的 . -
而且对所有参与者来说都会很有趣。[122]

[soʊ] [ˈɜːrnɪst] [sent] [sæm] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] ,
So Ernest sent Sam word that they were coming , and on a bright ,
所以 欧内斯特 发送 山姆 单词 那 他们 是 未来 , 和 在 一个 明亮的 ,
于是欧内斯特派人通知萨姆他们要来了，在一个阳光明媚的日子里，

[wɔːrm] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][set] [aʊt] .
warm Saturday morning the four of them set out .
温暖的 周六 早晨 这 四 的 他们 放 出去 .
周六早晨天气温暖，他们四人出发了。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [bluː] , [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [ˈtempərd] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sky was clear and blue , a light breeze tempered the warmth of the
这 天空 曾是 清除 和 蓝色的 , 一个 光 微风 淬火 这 温暖 的 这
[ˈbrɪliənt] [ˈsʌnʃaɪn] ,
brilliant sunshine ,
杰出的 阳光 ,
天空晴朗湛蓝，微风拂过，驱散了耀眼阳光的灼热。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
and it was a joy just to be alive and out in the open .
和 它 曾是 一个 喜悦 只是 到 是 活 和 出去 在 这 打开 .
能够活着，能够置身于开阔的环境中，本身就是一种快乐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðer; ðər][hændz] [fʊl] , [fɔːr; fər][ˈrɒmjuləs][ænd; ənd][ˈriːməs][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr]
The boys had their hands full , for Romulus and Remus had never before
这 男孩们 有 他们的 双手 满的 , 为了 罗穆卢斯 和 雷穆斯 有 绝不 前
[ɪnˈdʒɔɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈlɪbərti] ,
enjoyed so much liberty ,
享受 所以 很多 自由 ,
男孩们忙得不可开交，因为罗穆卢斯和雷穆斯以前从未享受过如此大的自由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈænsər] [ˈprɑːmptli] [ðə; ði] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ˈwɪs(ə)l] .
and they did not always answer promptly the recalling whistle .
和 他们 做过 不是 总是 回答 及时 这 回忆 哨 .
他们并非总能及时回应召回哨声。

[ðə; ði][wɜːrld] , [ðɪs] [greɪt] , [nuː] [wɜːrld] ,
The world , this great , new world ,
这 世界 , 这 伟大的 , 新的 世界 ,
世界，这个伟大的新世界，

[siːmd] [tuː; tə][hoʊld][soʊ] [ˈmeni] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ænd; ənd] [sents] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ə; eɪ][dɔːg]
seemed to hold so many sights and sounds and scents to interest a dog
似乎 到 抓住 所以 许多 景点 和 声音 和 气味 到 兴趣 一个 狗
[ðæt] [ðer; ðər] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˈgoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈnevər] [tɜːrn] [bæk] .
that their impulse was to keep going and searching and never turn back .
那 他们的 冲动 曾是 到 保持 去 和 搜索 和 绝不 转动 后退 .
这里似乎充满了各种各样的景象、声音和气味，足以吸引一只狗，让它忍不住一直探索下去，永不回头。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [dʒʌst][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [zest] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd]
But it was a pleasure just to watch the zest with which they investigated
但 它 曾是 一个 乐趣 只是 到 手表 这 热情 和 哪个 他们 调查
[ˈevri] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪlək] .
every thicket and hillock .
每一个 灌木丛 和 岗 .

但看着他们兴致勃勃地探索每一丛灌木和每一处小山丘，也是一种乐趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] , [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʌblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] , [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [held]
As they trotted along , twisting and doubling and turning , their noses held
作为 他们 小跑 沿着 , 扭曲 和 翻倍 和 转弯 , 他们的 鼻子 握住
[naʊ] [haɪ] , [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [briːz] ,
now high , sniffing the breeze ,
现在 高的 , 嗅闻 这 微风 ,

它们小跑着，扭动着身子，转着圈，高高地扬起鼻子，嗅着微风。

[naʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
now close to the ground ,
现在 关闭 到 这 地面 ,

现在已接近地面，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪð] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] [ðæt]
they seemed to develop something of that lithe grace of movement that
他们 似乎 到 发展 某物 的 那 轻盈 优雅 的 移动 那
[ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][oʊld][næn; nɑːn] .
characterized the actions of their mother and old Nan .
特征化的 这 行动 的 他们的 母亲 和 老的 楠 .

她们似乎也发展出了母亲和老奶奶那种轻盈优雅的举止。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,
When they arrived at their destination ,
什么时候 他们 到达的 在 他们的 目的地 ,

当他们到达目的地时，

[ðə; ði][dɔːɡz][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv]
the dogs were at first much excited by the presence of so many others of
这 狗 是 在 第一的 很多 兴奋的 经过 这 在场 的 所以 许多 其他的 的
[ðer; ðər][kaɪnd] ,
their kind ,
他们的 种类 ,

起初，看到这么多同类在场，狗狗们都非常兴奋。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɡlæd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd]
but after a little while they were glad to take a long drink of water and
但 后 一个 小的 尽管 他们 是 高兴的 到 拿 一个 长的 喝 的 水 和
[tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .
to rest on the floor of the shack .
到 休息 在 这 地面 的 这 窝棚 .

但过了一会儿，他们很高兴能痛快地喝上一大口水，然后在小屋的地板上休息一会儿。

[sæm] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˈkɔːrdʒəl] .
Sam , as usual , was smiling and cordial .
山姆 , 作为 通常 , 曾是 微笑 和 亲切 .

山姆像往常一样面带微笑，热情友好。

" [ðeə(r)] [ˈkʌmɪn] - [ɑːn] ; [ðeə(r)] [ˈkʌmɪn] - [ɑːn] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈpætɪŋ] the123
" They're comin ' on ; they're comin ' on , " said he , patting the123
" 它们是 即将到来 - 在 ; 它们是 即将到来 - 在 , " 说 他 , 轻拍 the123

“他们来了；他们来了,”他一边说着，一边拍了拍123

[jʌŋ] [dɔːgz][ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ðer; ðər] ['sɪnjuːi] [lɪmz] , [ðer; ðər] ['sensətɪv] ['nɒstrəlz] , [ænd; ənd]
young dogs and observing their sinewy limbs , their sensitive nostrils , and
年轻的 狗 和 观察 他们的 筋骨 四肢 ， 他们的 敏感的 鼻孔 ， 和
[ðer; ðər][sɔːft] , [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] .
their soft , intelligent eyes .
他们的 柔软的 ， 聪明的 眼睛 .

观察幼犬，观察它们肌肉发达的四肢、灵敏的鼻孔和温柔聪慧的眼神。

" [bɪn] ['tiːtʃɪn] - - [ɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp] ?
" Been teachin ' ' em to hunt on the way up ?
" 到过 教学 - - 呃 到 打猎 在 这 方式 向上 ?

“一路上都在教他们打猎吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" The boys were forced to admit that they had made little progress with the
" 这 男孩们 是 强制 到 承认 那 他们 有 制成 小的 进步 和 这
[voʊ'keɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] .
vocational training of Romulus and Remus .
职业 训练 的 罗穆卢斯 和 雷穆斯 .

“男孩们不得不承认，他们在接受罗穆卢斯和雷穆斯的职业培训方面几乎没有取得任何进展。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [sæm] .
" Well , there's plenty of time for that , " said Sam .
" 出色地 ， 有 很多 的 时间 为了 那 ， " 说 山姆 .

“嗯，时间还很充裕，”萨姆说。

" [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [fɜːrst] .
" They've got to get the sense of the fields and the woods first .
" 他们有 得到 到 得到 这 感觉 的 这 字段 和 这 树林 第一的 .

“他们得先感受一下田野和树林的氛围。”

[juː; jʊ] [get] - [ɪm]
You get ' em
你 得到 - 呃

你得到它们

[soʊ] [ðeɪl] [kʌm] [wen] [ðeə(r)] [kɔːld] ,
so they'll come when they're called ,
所以 他们会 来 什么时候 它们是 称为 ，

所以他们会在被召唤时前来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] [aɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [tiːtʃ] - [ɪm]
and a little later on I'll have time to take ' em in hand and teach ' em
和 一个 小的 之后 在 患病的 有 时间 到 拿 - 呃 在 手 和 教 - 呃
[ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
the fine points of the game .
这 美好的 积分 的 这 游戏 .

过段时间，我会抽出时间来指导他们，教他们游戏的精髓。

[haʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] , ['eniweɪ] ?
How have they been , anyway ?
如何 有 他们 到过 ， 反正 ?

他们最近怎么样?

[ðeə(r)] ['lʊkɪn] - [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [nʌts] . "
They're lookin ' as sound as nuts . "
它们是 在看 - 作为 声音 作为 坚果 . "

他们看起来简直疯了。

" [ðeɪv] [bɪn] ['veri] [wel] , " ['ænsər] ['ɜːrnɪst] , " [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
" They've been very well , " answered Ernest , " except for one thing .
" 他们有 到过 非常 出色地 ， " 回答 欧内斯特 ， " 除了 为了 一 事物 .

“他们都很好，”欧内斯特回答说，“除了一件事。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['drɑːpɪŋ] [aʊt] . "
We don't know what's the trouble , but their teeth are dropping out . "
我们 不 知道 是什么 这 麻烦 , 但 他们的 牙齿 是 下降 出去 . "

我们不知道出了什么问题，但他们的牙齿都掉光了。

" [ðer; ðər] [tiːθ] — — " [bɪ'gæn] [sæm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] ,
" Their teeth — — " began Sam , and then burst into a roar of laughter ,
" 他们的 牙齿 — — " 开始 山姆 , 和 然后 爆裂 进入 一个 吼 的 笑声 ,

“他们的牙齿——”萨姆刚开口，就爆发出一阵哄堂大笑。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prez(ə)ntli] [dʒɔɪnd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [waɪ] .
in which the boys presently joined , though they did not know why .
在 哪个 这 男孩们 目前 加入 , 尽管 他们 做过 不是 知道 为什么 .

男孩们也加入了进来，尽管他们并不知道为什么。

" [dəunt] [juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tiːθ] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə'gen] .
" Don't you worry about them teeth , " said he , when he could speak again .
" 不 你 担心 关于 他们 牙齿 , " 说 他 , 什么时候 他 可以 说话 再次 .

“别担心你的牙齿，”他再次能说话时说道。

" [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [dʒæk] [hɪr] [hæd; həd] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['trʌb(ə)l] .
" I'll bet it wasn't so very long ago that Jack here had the very same trouble .
" 患病的 赌注 它 不是 所以 非常 长的 前 那 杰克 这里 有 这 非常 相同的 麻烦 .

我敢打赌，杰克不久前也遇到过同样的问题。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [dɔːgz] [luːz] [ðer; ðər] [fɜːrst] [tiːθ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɔɪz] [duː] ?
Didn't you know that dogs lose their first teeth the same as boys do ?
没有 你 知道 那 狗 失去 他们的 第一的 牙齿 这 相同的 作为 男孩们 做 ?

你难道不知道狗狗和男孩一样，也会在同一个时间换第一颗牙吗?

[ʃʊr] [θɪŋ] .
Sure thing .
当然 事物 .

当然可以。

[sʌm; səm][foʊks][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['trʌbld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [luːs] [tiːθ]
Some folks are a good deal troubled about it and pull out the loose teeth
一些 各位 是 一个 好的 交易 麻烦 关于 它 和 拉 出去 这 松动的 牙齿
[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði][dɔːgz] [wɪl] ['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,
for fear the dogs will swallow them ,
为了 害怕 这 狗 将要 吞 他们 ,

有些人对此非常担忧，担心狗会吞下松动的牙齿，于是就把牙齿拔掉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] ['laɪkli] [tuː; tə][hɜːrt] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [duː] .
but it ain't likely to hurt ' em if they do .
但 它 不是 可能 到 伤害 - 呃 如果 他们 做 .

但即便他们这么做，也不太可能对他们造成伤害。

[dʒʌst] [let] - [ɪm] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] will124
Just let ' em alone and nature will124
只是 让 - 呃 独自的 和 自然 will124

顺其自然，大自然自会安排。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
look out for ' em .
看 出去 为了 - 呃 .

小心他们。

[nuː] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [tiːθ] [wɪl] [groʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [biː; bi] [fɪkst] [fɔːr; fər]
New and stronger teeth will grow in their places and then they'll be fixed for
新的 和 更强 牙齿 将要 生长 在 他们的 地方 和 然后 他们会 是 固定的 为了
[laɪf] .
life .
生活 .

新的、更坚固的牙齿会取而代之，然后它们就会终身保持原状。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəs] , [læft] [ə'gen] .
" The boys , relieved to find that the matter was not serious , laughed again .
" 这 男孩们 , 松了口气 到 寻找 那 这 事情 曾是 不是 严肃的 , 笑了 再次 .

男孩们发现事情并不严重，松了口气，又笑了起来。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [dʒoʊks][ɑːn] ['fɑːðər] , [tuː] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" I guess this joke's on father , too , " said Ernest .
" 我 猜测 这 笑话 在 父亲 , 也 , " 说 欧内斯特 .

“看来爸爸也成了笑话了,”欧内斯特说。

[ðɪs] [trɪp][tuː; tə]['sæmz] [ʃæk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [iks'kəːʃənz] ['ðɪðər]
This trip to Sam's shack was the first of a number of excursions thither
这 旅行 到 山姆的 窝棚 曾是 这 第一的 的 一个 数字 的 短途旅行 那里
[wɪtʃ] [sæm] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] .
which Sam seemed to enjoy as much as the boys and the dogs .
哪个 山姆 似乎 到 享受 作为 很多 作为 这 男孩们 和 这 狗 .

这次去萨姆的小屋是多次去那里游玩的第一次，萨姆似乎和男孩们以及狗一样喜欢这些游玩。

[ænd; ənd] [wen] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] ['sætərdeɪ] ,
And when vacation time came and every day was like Saturday ,
和 什么时候 假期 时间 来了 和 每一个 天 曾是 喜欢 周六 ,

假期来临，每天都像星期六一样，

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['betər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [miːnz] [tuː; tə]
Ernest and Jack Whipple came to understand better what it really means to
欧内斯特 和 杰克 惠普尔 来了 到 理解 更好的 什么 它 真的 方法 到
[hæv; həv] [gʊd] [dɔːgz][fɔːr; fər]['kɑːnstənt] [kəm'pænjənz] .
have good dogs for constant companions .
有 好的 狗 为了 持续的 同伴 .

欧内斯特和杰克·惠普尔逐渐明白了拥有好狗作为长期伴侣的真正意义。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [hoʊl]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['brikjɑːd]
It was in these days that visits to the swimming hole over by the brickyard
它 曾是 在 这些 天 那 访问 到 这 游泳 洞 超过 经过 这 砖厂
[bɪ'gæn] ,
began ,
开始 ,

就是从那时起，人们开始去砖厂附近的水潭游泳了。

[ænd; ənd]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
and Romulus and Remus were taught to enjoy the water as much as
和 罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 教授 到 享受 这 水 作为 很多 作为
[ðer; ðər]['mæstərz] [dɪd] .
their masters did .
他们的 大师 做过 .

罗穆卢斯和雷穆斯被教导要像他们的主人一样享受水。

[ðɪs] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] , [ɪn][fækt] ,
This swimming hole , in fact ,
这 游泳 洞 , 在 事实 ,

事实上，这个游泳池

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ək'septɪd] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːgz]
proved to be the accepted meeting place for most of the boys and dogs
已证实 到 是 这 公认 会议 地方 为了 最多 的 这 男孩们 和 狗
[ʌv; əv] - ,
of Boytown ,
的 - ,

事实证明，这里成了博伊镇大多数男孩和狗公认的聚会场所。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['regjələr] ['præktɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər][dɔːgz][ænd; ənd]
for it became a regular practice for the boys to bring their dogs and
为了 它 成为 一个 常规的 实践 为了 这 男孩们 到 带来 他们的 狗 和
[tuː; tə] [ɪn'vent] ['veriəs] [ə'kwɑːtɪk][spɔːrts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːgz] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .
to invent various aquatic sports in which the dogs played an important part .
到 发明 各种各样的 水 运动的 在 哪个 这 狗 玩 一个 重要的 部分 .

因为男孩们经常带着他们的狗，发明各种水上运动，而狗在这些运动中扮演着重要的角色。

[oʊld] [maɪk] [heitid] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ,
Old Mike hated the water and could scarcely be induced to go in ,
老的 麦克风 憎恨 这 水 和 可以 几乎 是 诱导 到 去 在 ,

老迈克讨厌水，怎么劝他下水都难。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][zest] .
but most of the others entered into the spirit of the game with zest .
但 最多 的 这 其他的 进入 进入 这 精神 的 这 游戏 和 热情 .

但其他大多数人都兴致勃勃地投入到比赛中。

['lɪt(ə)l] [ə'lɜːrt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [kɔːrk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Little Alert proved to be a regular cork in the water ,
小的 警报 已证实 到 是 一个 常规的 软木 在 这 水 ,

小警报号就像一个普通的软木塞，随时可能掉入水中。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hjuːdʒ]['hæmlət] [splæʃt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .
and even huge Hamlet splashed about in a dignified sort of way .
和 甚至 巨大的 村庄 溅起 关于 在 一个 凝重 种类 的 方式 .

就连体型庞大的哈姆雷特也以一种庄严的方式在水中嬉戏。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz][rægz] .
But the general favorite was Rags .
但 这 一般的 最喜欢的 曾是 破布 .

但最受欢迎的是破布。

[hiː; hi][kʊd; kəd] dive125
He could dive125
他 可以 dive125

他可以潜水125

[fɔːr; fər] [stoʊnz] , [rɪ'triːv] [stɪks] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][stænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
for stones , retrieve sticks , and even stand up in the water ,
为了 石头 , 取回 棍子 , 和 甚至 站立 向上 在 这 水 ,

用它捡石头、捡树枝，甚至可以在水中站立。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['læftər] [tuː; tə][ðə; ði]
with his fore feet pawing the air in a manner to bring laughter to the
和 他的 前 脚 爪子 这 空气 在 一个 方式 到 带来 笑声 到 这
['soʊbərɪst] .
soberest .
最清醒 .

他用前爪在空中挥舞，这种动作足以让最严肃的人也发笑。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [di'vaizɪŋ] [spɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
And he had a way of devising sport of his own ,
和 他 有 一个 方式 的 设计 运动 的 他的 自己的 ,

他有自己独特的娱乐方式，

[nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈsæŋktəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈkloʊðɪŋ] .
not always respecting the sanctity of the boys ' clothing .
不是 总是 尊重 这 圣洁 的 这 男孩们 - 衣服 .

并非总是尊重男孩服装的神圣性。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
I don't know how it is with other boys ,
我 不 知道 如何 它 是 和 其他 男孩们 ,

我不知道其他男生那边的情况如何。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːnstənt] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ] [ˈfeɪθf(ə)l] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd]
but it is certain that the constant association with faithful four - footed
但 它 是 肯定 那 这 持续的 协会 和 忠实 四 - 有脚的
[ˈkɒmreɪdz] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - .
comrades was good for the boys of Boytown .
同志们 曾是 好的 为了 这 男孩们 的 - .

但可以肯定的是，与忠实的四脚伙伴的不断相处对博伊镇的男孩们来说是件好事。

[bɔɪz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [ˈθɔːtləs] [tuː; tə][æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [vəːdʒz] [əˈpɑːn] [ˈkruːəlti] .
Boys are often thoughtless to an extent that verges upon cruelty .
男孩们 是 经常 轻率 到 一个 程度 那 路缘 之上 残酷 .

男孩往往缺乏同理心，甚至到了近乎残忍的地步。

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][faɪnd] [əˈmjuːzmənt] [ɪn] [ɪnˈventɪŋ] [nuː] [ˈtraɪəlz][fɔːr; fər][ə; eɪ]
They love to tease and often find amusement in inventing new trials for a
他们 爱 到 逗 和 经常 寻找 娱乐 在 发明 新的 试验 为了 一个
[mʌtʃ] - [ɪnˈdʊrɪŋ] [kæt][ɔːr][dɔːɡ] .
much - enduring cat or dog .
很多 - 持久 猫 或者 狗 .

他们喜欢戏弄动物，常常会给一只非常能忍耐的猫或狗制造新的考验，以此为乐。

[bʌt; bət] [wʌns] [let] [ðem; ðəm] [get] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈkɑːmrædʃɪp] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [ˈfɜːrmli] [fɪkst] ,
But once let them get the idea of comradeship and protection firmly fixed ,
但 一次 让 他们 得到 这 主意 的 同志情谊 和 保护 牢牢 固定的 ,

但一旦让他们牢牢树立起同志情谊和保护意识，

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈʃɪvəlri] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtʃɝz] .
and not infrequently a sort of chivalry appears to develop in their natures .
和 不是 不常 一个 种类 的 骑士精神 出现 到 发展 在 他们的 自然 .

而且，他们的性格中常常会发展出一种骑士精神。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [bɔɪz] .
At least it was so with these boys .
在 至少 它 曾是 所以 和 这些 男孩们 .

至少这些男孩是这样的。

[ðeɪ] [ˈkwɑːrəld] [ænd; ənd][dɪˈspjuːtɪd][ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [fɔːt] , [æz; əz] [bɔɪz] [wɪl] ,
They quarreled and disputed and occasionally fought , as boys will ,
他们 争吵 和 争议 和 偶尔 战斗 , 作为 男孩们 将要 ,

他们像男孩子一样争吵、争论，偶尔还会打架。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈtɔːtʃəriŋ] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,
but there was no more torturing of animals ,
但 那里 曾是 不 更多的 酷刑 的 动物 ,

但不再有虐待动物的行为了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪm] [les] [ˈbʊliɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtiːzɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɜːlz] .
and with this came less bullying of little boys and teasing of little girls .
和 和 这 来了 较少的 欺凌 的 小的 男孩们 和 戏弄 的 小的 女孩们 .

因此，欺负小男孩和戏弄小女孩的现象减少了。

[iːtʃ] [bɔɪ] [felt] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] [dɔːg] ,
Each boy felt the responsibility of protecting his own beloved dog ,
每个 男生 毛毡 这 责任 的 保护 他的 自己的 心爱 狗 ,

每个男孩都觉得自己有责任保护自己心爱的狗狗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [tɔːrd] [ɔːl] ['ænɪmlz] .
and with this came a sense of protection toward all animals .
和 和 这 来了 一个 感觉 的 保护 朝向 全部 动物 .

由此产生了对所有动物的保护意识。

['mɪsɪz] . ['hæmənd] , ['θɪrɑːnz] ['mʌðər] , [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [teɪk]
Mrs . Hammond , Theron's mother , was wise enough to observe and take
太太 . 哈蒙德 , 塞隆的 母亲 , 曾是 明智的 足够的 到 观察 和 拿
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
advantage of this ,
优势 的 这 ,

瑟隆的母亲哈蒙德夫人很有远见，她观察并利用了这一点。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] , [wɪð; wɪθ] ['miːtiŋz]
and she organized the boys into a sort of Humane Society , with meetings
和 她 组织 这 男孩们 进入 一个 种类 的 人道 社会 , 和 会议
['evri] [tuː] [wiːks] ,
every two weeks ,
每一个 二 周 ,

她把这些男孩组织成一个类似人道协会的组织，每两周开一次会。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ruːlz] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts] .
and a set of rules and objects .
和 一个 放 的 规则 和 对象 .

以及一系列规则和对象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pledʒd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [dʌm] ['ænɪm(ə)l] was126
They were pledged to do what they could to see that no dumb animal was126
他们 是 承诺 到 做 什么 他们 可以 到 看 那 不 哑的 动物 was126

他们承诺尽其所能，确保没有愚蠢的动物受到伤害。126

[ə'bjuːzd] ,
abused ,
受虐 ,

受虐待，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] ['tiːmstər] [frʌm; frəm]
and more than once they were able to dissuade a brutal teamster from
和 更多的 比 一次 他们 是 有能力的 到 劝阻 一个 野蛮 卡车司机 从
['biːtɪŋ] [æn; ən] [ˌəuvə'bəːdənd] [hɔːrs] .
beating an overburdened horse .
殴打 一个 负担过重 马 .

他们不止一次成功劝阻残暴的车夫不要鞭打负重过多的马匹。

[ɪn]['oʊnli][wʌn]['kwɔːrtər][dɪd] [ðeɪ] ['toʊtəli] [feɪl] .
In only one quarter did they totally fail .
在 仅有的 一 四分之一 做过 他们 完全 失败 .

只有一季度他们彻底失败了。

[dɪk] [wiːt] [ɑːn] [wʊd] ['niːðər] [dʒɔɪn][ðə; ði][hjuː'meɪn] [sə'saɪəti][nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [mend] [hɪz; ɪz] [weɪz]
Dick Wheat on would neither join the Humane Society nor would he mend his ways
迪克 小麦 在 会 两者都不 加入 这 人道 社会 也不 会 他 修补 他的 方式
[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [dʒɪp] .
in regard to his treatment of Gyp .
在 看待 到 他的 治疗 的 吉普赛人 .

迪克·惠特既不愿加入人道协会，也不愿改正他对待吉普的方式。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['nevər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'bjuːs] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [wen'evər] ['eni] [ʌv; əv]
But at least he never attempted to abuse any other animal whenever any of
但 在 至少 他 绝不 尝试过 到 虐待 任何 其他 动物 每当 任何 的
[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ,
the boys were about ,
这 男孩们 是 关于 ,

但至少当着男孩们的面，他从来没有虐待过其他动物。

['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['dʒɪmi] ['rɔdʒəz][fɔːr; fər] [ə'nɔɪɪŋ]
after having received a good licking at the hands of Jimmie Rogers for annoying
后 拥有 已收到 一个 好的 舔舐 在 这 双手 的 吉米 罗杰斯 为了 恼人的
[rægz] .
Rags .
破布 .

因为惹恼了拉格斯，被吉米·罗杰斯狠狠地揍了一顿。

[ðæt] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['les(ə)n] .
That taught him a much needed lesson .
那 教授 他 一个 很多 需要 课 .

那件事让他吸取了非常宝贵的教训。

[ɪf] ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] [æz; əz]
If every boy in America could be taught to be as kind to animals as
如果 每一个 男生 在 美国 可以 是 教授 到 是 作为 种类 到 动物 作为
[ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ,
these boys were ,
这些 男孩们 是 ,

如果美国的每个男孩都能被教导像这些男孩一样善待动物，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm'self] ['pɜːrsənəli] [ɪn][ðer; ðər] ['triːtmənt] , [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər]
and to interest himself personally in their treatment , this would be a better
和 到 兴趣 他自己 亲自 在 他们的 治疗 , 这 会 是 一个 更好的
[wɜːrld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
world to live in .
世界 到 居住 在 .

如果他能亲自关心他们的待遇，那将是一个更美好的世界。

[soʊ][ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [pæst] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [fʌn] ,
So the summer vacation days passed , with plenty of outdoor fun ,
所以 这 夏天 假期 天 通过了 , 和 很多 的 户外的 乐趣 ,

就这样，暑假时光在户外玩耍中悄然流逝。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɔːmiŋ] [æn; ən]['evər]['kloʊzər] ['kɑːmrædʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] ,
the boys forming an ever closer comradeship with their common interest ,
这 男孩们 成型 一个 曾经 更近 同志情谊 和 他们的 常见的 兴趣 ,

男孩们因为共同的兴趣而建立起越来越紧密的友谊。

[ænd; ənd]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] ['geɪnɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ['evri] [deɪ] .
and Romulus and Remus gaining in strength and wisdom every day .
和 罗穆卢斯 和 雷穆斯 获得 在 力量 和 智慧 每一个 天 .

罗穆卢斯和雷穆斯每天都在变得更强壮、更有智慧。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helθi] [dɔːgz][ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər]['mæstərz]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrn]
For the most part they were healthy dogs and gave their masters little concern
为了 这 最多 部分 他们 是 健康 狗 和 给予 他们的 大师 小的 忧虑
[ɑːn] [ðæt] [skɔːr] ,
on that score ,
在 那 分数 ,

它们大多都很健康，在这方面很少让主人担心。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] ['tendənsi] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [rɪ'kwaɪərd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
though sometimes their tendency to get into mischief required attention ,
尽管 有时 他们的 趋势 到 得到 进入 恶作剧 必需的 注意力 ，

虽然有时他们爱惹麻烦的倾向需要引起注意，

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [wʌz; wəz][nɑːt]['rekənsaild][tuː; tə][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [haʊs]
for Mrs . Whipple was not reconciled to their presence about her house
为了 太太 . 惠普尔 曾是 不是 和解 到 他们的 在场 关于 她 房子
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [lest] [ðeɪ] [ə'fend] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]
and it was necessary to keep watch lest they offend beyond the chance of
和 它 曾是 必要的 到 保持 手表 免得 他们 得罪 超过 这 机会 的
['pɑːrd(ə)n] .
pardon .
赦免 .

因为惠普尔太太无法接受他们在她家附近出现，所以必须有人监视，以免他们做出无法饶恕的冒犯之事。

[ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [brɔːt] ['diːljə] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [terz] [baɪ] ['terɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [ʃiːt]
The day they brought Delia to the verge of tears by tearing a clean sheet
这 天 他们 带来 德莉娅 到 这 边缘 的 眼泪 经过 撕裂 一个 干净的 床单
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kləuz,lain] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌdi] [jɑːrd] [wʊd] [hæv; həv]
from the clothesline and clashing with it about a muddy yard would have
从 这 晾衣绳 和 冲突 和 它 关于 一个 浑 院子 会 有
produced127
produced127
produced127

他们撕下晾衣绳上的干净床单，在泥泞的院子里用它猛烈抽打，把德莉娅弄得几乎要哭出来，这一天本应产生127个……

[ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] ['kraɪsɪs] [ɪf] ['mɪstər] . ['(h)wipl] [hæd; həd][nɑːt][wʌns] [mɔːr] [ˌɪntə'viːnd] .
a disastrous crisis if Mr . Whipple had not once more intervened .
一个 灾难性的 危机 如果 先生 . 惠普尔 有 不是 一次 更多的 介入 .

如果不是惠普尔先生再次出手干预，这将是一场灾难性的危机。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['dɒktəd] [ə'gen] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms] ,
Once or twice the two dogs had to be doctored again for worms ,
一次 或者 两次 这 二 狗 有 到 是 篡改过的 再次 为了 蠕虫 ，

这两只狗曾一两次因为体内寄生虫需要再次接受治疗。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔːgəst] [keɪm] [ðə; ði] [pest] [ʌv; əv] [fliːz] .
and in August came the pest of fleas .
和 在 八月 来了 这 害虫 的 跳蚤 .

八月份，跳蚤这种害虫又来了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'nɒɪəns] [tuː; tə][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːgz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
This was a source of annoyance to both boys and dogs , and Mrs .
这 曾是 一个 来源 的 烦恼 到 两个都 男孩们 和 狗 ， 和 太太 .
['(h)wipl] ,
Whipple ,
惠普尔 ，

这让男孩们、狗以及惠普尔太太都感到恼火。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnstənt] [fɪr] [lest] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]
when she found it out , was in constant fear lest the insects be introduced into
什么时候 她 成立 它 出去 ， 曾是 在 持续的 害怕 免得 这 昆虫 是 介绍 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

当她发现这一点后，一直担心这些昆虫会被带进家里。

[wen] [ˈɜːrnɪst] [ɔːr] [dʒæk] [dɪˈskʌvərd] [wʌn] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpɜːsənz] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [left] [noʊ] [stoʊn]
When Ernest or Jack discovered one on their own persons at night they left no stone
什么时候 欧内斯特 或者 杰克 发现 一 在 他们的 自己的 人 在 夜晚 他们 左边 不 石头

[ˌʌnˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [dɪˈkæpɪteɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
unturned to capture and decapitate it .
未翻阅 到 捕获 和 杀头 它 .

当欧内斯特或杰克在夜里发现一只恶灵附身在自己身上时，他们会不遗余力地将其捕获并斩首。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] , [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
As to the dogs , they suffered not a little .
作为 到 这 狗 , 他们 遭受 不是 一个 小的 .

至于那些狗，它们也遭受了不小的痛苦。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [koʊts] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbriːdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɛrəˌsaɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Their long coats made a splendid breeding place for the parasites and they
他们的 长的 外套 制成 一个 灿烂 选育 地方 为了 这 寄生虫 和 他们

[wɔːr] [ðəmˈselvz] [θɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈskrætʃɪŋ] .
wore themselves thin with scratching .
穿着 他们自己 薄的 和 抓挠 .

它们的长毛为寄生虫提供了绝佳的繁殖场所，它们也因为不停地抓挠而变得瘦骨嶙峋。

[fliːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [ɔːl] [dɔːgz] [get] [ðem; ðəm] ,
Fleas are not a pleasant thing to talk about , but all dogs get them ,
跳蚤 是 不是 一个 令人愉快的 事物 到 讲话 关于 , 但 全部 狗 得到 他们 ,

跳蚤虽然不是什么令人愉快的话题，但所有的狗都会有跳蚤。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈherd] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈswɪmɪŋ]
especially the long - haired kinds , and not even frequent visits to the swimming
尤其 这 长的 - 头发 种类 , 和 不是 甚至 频繁 访问 到 这 游泳

[hoʊl] [wɪl] [ɪˈrædɪkeɪt] [ðem; ðəm] .
hole will eradicate them .
洞 将要 根除 他们 .

尤其是长毛猫，即使经常去游泳池游泳也无法根除它们。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sæm] [ˈbʌmpəs] [huː] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
It was Sam Bumpus who told the boys what to do about it .
它 曾是 山姆 邦布斯 WHO 讲述 这 男孩们 什么 到 做 关于 它 .

是萨姆·邦普斯告诉男孩们该怎么做的。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm; ɪm] ,
One day , when they went up to visit him ,
一 天 , 什么时候 他们 去 向上 到 访问 他 ,

有一天，他们去探望他时，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [let] [ˈrɔmjuləs] [ænd; ənd] [ˈriːməs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃæk] [ɔːr] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈkɛnəlz] .
he refused to let Romulus and Remus into the shack or near his kennels .
他 拒绝 到 让 罗穆卢斯 和 雷穆斯 进入 这 窝棚 或者 靠近 他的 犬舍 .

他拒绝让罗穆卢斯和雷穆斯进入小屋或靠近他的狗舍。

" [ðeə(r)] [fʊl] [ʌv; əv] [fliːz] , " [sed] [hiː; hi] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dɔːgz] [ˈskrætʃɪŋ] [ˈnɜːrvəsli] ,
" They're full of fleas , " said he as he watched the dogs scratching nervously ,
" 它们是 满的 的 跳蚤 , " 说 他 作为 他 观看 这 狗 抓挠 紧张地 ,

“它们身上全是跳蚤，”他一边看着狗焦躁地挠痒，一边说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdrɑːpɪn] - - [ɪm] [əˈraʊnd] [wer] [maɪ] - [get] - [ɪm] .
" and I don't want ' em to be droppin ' ' em around where my dogs'll get ' em .
" 和 我 不 想 - 呃 到 是 掉落 - - 呃 大约 在哪里 我的 - 得到 - 呃 .

“我不希望它们掉落在我的狗能捡到的地方。”

[aɪ] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvɑːrmɪnt] [æz; əz] - [tɪz] .
I have trouble enough with the varmints as ' tis .
我 有 麻烦 足够的 和 这 害兽 作为 - 的 .

光是应付这些害虫就已经够我头疼的了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] - [ɪm] .
You ought to get rid of ' em .
你 应该 到 得到 摆脱 的 - 呃 .

你应该把它们处理掉。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] , [ðeɪl] [hæŋ] [ɑːn] [tɪl] [noʊ'vembər] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [biː; bi] [noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər]
If you don't , they'll hang on till November and the dogs'll be no good for
如果 你 不 , 他们会 悬挂 在 直到 十一月 和 这 - 是 不 好的 为了
['hʌntɪn] - . " -
huntin ' . " 128
亨廷顿 - . " -

如果你不这样做，它们就会一直坚持到十一月，到时候这些狗就没法打猎了。”128

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" But how do you get rid of them ? " asked Ernest .
" 但 如何 做 你 得到 摆脱 的 他们 ? " 问 欧内斯特 .

“可是该怎么摆脱它们呢？”欧内斯特问道。

" [wɑːʃ] - [ɪm] [ɪn] ['kriːsəulin] [ɔːr] - [ɔːr] [wət'evər] [jʊr; jər] ['drʌgɪst] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
" Wash ' em in cresolin or cresoleum or whatever your druggist wants to call it .
" 洗 - 呃 在 甲酚 或者 - 或者 任何 你的 药剂师 想要 到 称呼 它 .

“用甲酚或甲磺酸盐，或者药剂师想叫它什么都行，就用它洗它们。”

['hiːl] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [wen] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] .
He'll know what you want when you tell him .
地狱 知道 什么 你 想 什么时候 你 告诉 他 .

你告诉他你想要什么，他就会明白。

[mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wɔːrm] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['soʊpsʌdz] [ænd; ənd] [skrʌb] - [ɪm] [gʊd] .
Mix it with warm water and soapsuds and scrub ' em good .
混合 它 和 温暖的 水 和 肥皂泡 和 擦洗 - 呃 好的 .

把它和温水、肥皂泡沫混合，好好擦洗一下。

[ðen] [rʌb] - [ɪm] [draɪ] .
Then rub ' em dry .
然后 擦 - 呃 干燥 .

然后擦干。

[duː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'dɔːrz] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .
Do it outdoors on the grass .
做 它 户外 在 这 草 .

请在户外草地上进行。

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['ɪnsekt] ['paʊdər] .
It's better than insect powder .
它是 更好的 比 昆虫 粉末 .

比杀虫粉好。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] [fliːz] [ɔːf] ,
It won't kill all the eggs , but it will drive the fleas off ,
它 惯于 杀 全部 这 鸡蛋 , 但 它 将要 驾驶 这 跳蚤 离开 ,

它不会杀死所有的虫卵，但会驱赶跳蚤。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [juːl] [get] [rɪd] [ʌv; əv] - [ɪm]
and if you keep at it , and do it often enough , you'll get rid of ' em
和 如果 你 保持 在 它 , 和 做 它 经常 足够的 , 你会 得到 摆脱 的 - 呃
[ɔːl] .
all .
全部 .

只要你坚持下去，并且经常去做，你就能把它们全部清除掉。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɡɪvz] [ðə; ði][dɔːɡz][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [wʌnz][kæn; kən] [hætʃ] .
Besides , it gives the dogs some relief before the new ones can hatch .
除了 , 它 给予 这 狗 一些 宽慰 前 这 新的 一个 能 孵化 .

此外，这也能让狗狗们在新幼崽孵化前得到一些休息。

['betər] [bɜːrn][ðer; ðər][bedz] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] , [tuː] , [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [eɡz] [ɪn] - [ɪm] .
Better burn their beds once in awhile , too , to kill the eggs in ' em .
更好的 烧伤 他们的 床 一次 在 一会儿 , 也 , 到 杀 这 鸡蛋 在 - 呃 .

最好时不时地烧掉它们的巢穴，杀死里面的虫卵。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['feɪθfəli] ['fɑːloʊd] ['sæmz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
" The boys faithfully followed Sam's instructions and were pleased to find the
" 这 男孩们 忠实 随后 山姆的 指示 和 是 高兴 到 寻找 这
['trʌb(ə)l] ['ɡreɪtli] [ə'beɪt] .
trouble greatly abated .
麻烦 非常 减弱 .

男孩们忠实地按照山姆的指示行事，很高兴地发现麻烦已经大大减少了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɔːɡəst] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst]
It was in August , too , that they took Romulus and Remus for their first
它 曾是 在 八月 , 也 , 那 他们 采取 罗穆卢斯 和 雷穆斯 为了 他们的 第一的
[trɪp][tuː; tə] ['wɪloʊˌdeɪl] .
trip to Willowdale .
旅行 到 柳树谷 .

也是在八月份，他们带着罗穆卢斯和雷穆斯第一次去了柳树谷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][ænd; ənd][tɑːm]
They were anxious to learn what Mr . and Mrs . Hartshorn and Tom
他们 是 焦虑的 到 学习 什么 先生 . 和 太太 . 哈特肖恩 和 汤姆
['poʊltɪs] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɔːɡz] ,
Poultice would think of their dogs ,
药膏 会 思考 的 他们的 狗 ,

他们很想知道哈特肖恩夫妇和汤姆·波尔蒂斯会如何看待他们的狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɡlæd][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [bʊl] ['teriːəz] [ænd; ənd]
and they were always glad of an excuse to visit the bull terriers and
和 他们 是 总是 高兴的 的 一个 原谅 到 访问 这 公牛 梗犬 和
['erdeɪl] [ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['dɔːɡi] [tɔːk] .
Airedales and to listen to doggy talk .
艾尔代尔犬 和 到 听 到 狗 讲话 .

他们总是很乐意找借口去拜访斗牛犬和万能梗，听听狗狗们的谈话。

['lʌkɪli] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
Luckily , Mr . Hartshorn was at home on this occasion ,
幸运的是 , 先生 . 哈特肖恩 曾是 在 家 在 这 场合 ,

幸好哈特肖恩先生当时在家。

[ðoʊ] [ðeɪ] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɜːrst][tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɛnəlz]
though they paid their respects first to Tom and the kennels
尽管 他们 有薪酬的 他们的 尊重 第一的 到 汤姆 和 这 犬舍
[bɪ'fɔːr] ['ɡoʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [haʊs] .
before going up to the big house .
前 去 向上 到 这 大的 房子 .

虽然他们先向汤姆和狗舍致敬，然后才前往大房子。

[tɑːm][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['setəz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Tom had not seen the two setters since they had recovered from the
汤姆 有 不是 已见 这 二 二传手 自从 他们 有 恢复 从 这
[dɪ'stempər] ,
distemper ,
犬瘟热 ,

自从那两只寻回犬从犬瘟热中康复后，汤姆就再也没见过它们了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['fræŋkli]	[ɪnˌθuːzi'æstɪk]	.
and	**he**	**was**	**pleased**	**to**	**be**	**frankly**	**enthusiastic**	**.**
和	他	曾是	高兴	到	是	坦率地说	热情的	.

他很高兴能够坦率地表达自己的热情。

"	[wel]	,	[aɪl]	[biː; bi]	[bləʊd]	!
"	**Well**	**,**	**I'll**	**be**	**blowed**	**!**
"	出色地	,	患病的	是	吹	!

“我的天哪！”

"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	.
"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

"	[ænd; ənd]	are129
"	**And**	**are129**
"	和	are129

“还有129

[ðiːz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[tuː]	[dɔːgz]	[ðæt]	[aɪ]	['dɒktəd]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[bɑːrn]	[læst]	[sprɪŋ]	?
these	**the**	**same**	**two**	**dogs**	**that**	**I**	**doctored**	**in**	**your**	**barn**	**last**	**spring**	**?**
这些	这	相同的	二	狗	那	我	篡改过的	在	你的	谷仓	最后的	春天	?

这两只狗就是去年春天我在你家谷仓里治病的那两只吗?

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[sæd]	[ɪ'nʌf]	['lʊkɪŋ]	['pɪktʃərz]	[ðen]	.
They	**were**	**sad**	**enough**	**looking**	**pictures**	**then**	**.**
他们	是	伤心	足够的	寻找	图片	然后	.

当时这些照片看起来就挺悲伤的。

[ðə; ði]	['bæli]	['ræskəlz]	!
The	**bally**	**rascals**	**!**
这	巴利	无赖	!

这群淘气鬼!

[ðeɪ]	[ʃʊr]	-	['ɑːveɪ]	[groʊn]	[sʌm; səm]	.
They	**sure**	**'**	**ave**	**grown**	**some**	**.**
他们	当然	-	大道	生长	一些	.

他们确实长高了不少。

-	[laɪk]	['nʌθɪŋ]	['betər]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[teɪk]	-	[ɪm]	[aʊt]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[maɪ'self]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	-	[ʌnt]	.
Hi'd	**like**	**nothing**	**better**	**than**	**to**	**take**	**'**	**em**	**out**	**some**	**day**	**myself**	**on**	**a**	**bit**	**of**	**an**	**'**	**unt**	**.**
-	喜欢	没有什么	更好的	比	到	拿	-	呃	出去	一些	天	我	在	一个	少量	的	一个	-	未	.

我最希望的就是有一天能亲自带他们出去探险。

[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[legz]	[ʌv; əv]	-	[ɪm]	!
Look	**at**	**the**	**legs**	**of**	**'**	**em**	**!**
看	在	这	腿	的	-	呃	!

看看他们的腿!

[seɪ]	,	[juːv]	[gɑːt]	[tuː]	[faɪn]	[bɜːrd]	[dɔːgz]	[ðer; ðər]	.
Say	**,**	**you've**	**got**	**two**	**fine**	**bird**	**dogs**	**there**	**.**
说	,	你已经	得到	二	美好的	鸟	狗	那里	.

假设你那里有两条优秀的猎犬。

"	['nætʃ(ə)rəli]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər]	[mʌtʃ]	[pliːzd]	[baɪ]	['tɑːmz]	[preɪz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[bɪ'lʌvɪd]	[dɔːgz]	,
"	**Naturally**	**the**	**boys**	**were**	**much**	**pleased**	**by**	**Tom's**	**praise**	**of**	**their**	**beloved**	**dogs**	**,**
"	自然	这	男孩们	是	很多	高兴	经过	汤姆的	称赞	的	他们的	心爱	狗	,

“汤姆称赞孩子们心爱的狗狗，孩子们自然非常高兴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɪŋɡə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɛnəlz] [waɪl] [tɑːm] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]
and they lingered for a time about the kennels while Tom pointed out to
和 他们 徘徊不去 为了 一个 时间 关于 这 犬舍 尽管 汤姆 尖 出去 到

[ðem; ðəm][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɛtərz] [ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [ðer; ðər][ˈɡreɪsf(ə)l] ,
them the fine points in a setter's action and explained how their graceful ,
他们 这 美好的 积分 在 一个 定位器的 行动 和 解释 如何 他们的 优美 ，

他们在犬舍附近逗留了一会儿，汤姆向他们指出塞特犬动作中的细微之处，并解释了它们优雅的姿态是如何形成的。

[ˈlev(ə)l] [ɡeɪt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ]
level gait enabled them to keep their noses out in front where they would catch
等级 步态 已启用 他们 到 保持 他们的 鼻子 出去 在 正面 在哪里 他们 会 抓住

[ðə; ði] [sent] ,
the scent ,
这 香味 ，

平稳的步态使它们能够始终将鼻子伸出前方，以便捕捉气味。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkʌvər] [rʌf] [ˈkʌntri] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] .
and at the same time cover rough country at high speed .
和 在 这 相同的 时间 覆盖 粗糙的 国家 在 高的 速度 .

同时还要高速穿越崎岖地形。

" - - [ɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , " [riˈmɑːkt] [tɑːm] ,
" Hi've ' eard it said , " remarked Tom ,
" - - 耳朵 它 说 ， " 评论 汤姆 ，

“我听说过,”汤姆说道。

" [ðæt] [æn; ən] - [əntɪŋ] [ˈpɔɪntər] [kæn; kən][ˈtræv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər]
" that an ' unting pointer can travel at the rate of eighteen miles an hour
" 那 一个 - 训练 指针 能 旅行 在 这 速度 的 十八 英里 一个 小时

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] ,
and keep it up for two or three hours ,
和 保持 它 向上 为了 二 或者 三 小时 ，

“猎犬可以以每小时十八英里的速度行进，并保持这种速度两到三个小时。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɡes] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsɛtərz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [fæst] . "
and I guess a good setter's about as fast . "
和 我 猜测 一个 好的 定位器的 关于 作为 快速地 . "

我想，一个优秀的二传手的速度也差不多。

" [maɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [ˈdʒɔɪfəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" My ! " exclaimed Jack , joyfully , as they walked over to the house ,
" 我的 ！ " 惊呼 杰克 ， 欣喜地 ， 作为 他们 步行 超过 到 这 房子 ，

“我的天哪！”杰克高兴地惊呼道，他们一边走向房子。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [wiːv] [ɡɑːt][ðə; ði] [tuː] [ˈveri] [best] [dɔːɡz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ˈɜːrnɪst] ? "
" do you s'pose we've got the two very best dogs in the world , Ernest ? "
" 做 你 假设 我们已经 得到 这 二 非常 最好的 狗 在 这 世界 ，欧内斯特 ？ "

“你觉得我们家有两条世界上最好的狗吗，厄内斯特？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ˈɜːrnɪst] .
" I don't know , " said Ernest .
" 我 不 知道 ， " 说 欧内斯特 .

“我不知道,”欧内斯特说。

" [ˈmeɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

" [ðə; ði][ˈɑːrdər][wʌz; wəz] [kuːld] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn] .
" The ardor was cooled a trifle by Mr . Hartshorn .
" 这 热情 曾是 冷却 一个 琐事 经过 先生 . 哈特肖恩 .

“哈特肖恩先生让这股热情稍稍降温了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第6/13页

[hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] ['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒuː'dɪʃəl] , ['krɪtɪk(ə)l] ['mænər] ,
He examined Romulus and Remus in a minute , judicial , critical manner ,
他 检查 罗穆卢斯 和 雷穆斯 在 一个 分钟 , 司法 , 批判的 方式 ,

他以细致、公正、批判的态度审视了罗穆卢斯和雷穆斯，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] . -
and discovered a number of technical points in which they fell short of perfection . 130
和 发现 一个 数字 的 技术的 积分 在 哪个 他们 跌倒 短的 的 完美 . -

并发现他们在一些技术方面还不够完美。130

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeə(r)] ['maɪti] [ɡʊd] [dɔːɡz] ,
" But , " he added , " they're mighty good dogs ,
" 但 , " 他 额外 , " 它们是 强大的 好的 狗 ,

“但是,”他补充道，“它们是非常好的狗。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [noʊ][dɔːɡ][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃoʊ] ['dʒʌdʒɪz] ['stændpɔɪnt] .
and you must remember that no dog is absolutely perfect from the show judge's standpoint .
和 你 必须 记住 那 不 狗 是 绝对地 完美的 从 这 展示 法官的 立场 .

你必须记住，从犬展裁判的角度来看，没有哪只狗是绝对完美的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [kʌm] [frʌm; frəm][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [streɪn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][led][ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
And if these come from as fine a working strain as you have led me to believe ,
和 如果 这些 来 从 作为 美好的 一个 在职的 拉紧 作为 你 有 引领 我 到 相信 ,

如果这些菌株真如你所说的那样优良，那么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['meʒər] [ʌp] [soʊ] [wel] [baɪ] [bentʃ] - [ʃoʊ] ['stændərdz] .
it is remarkable that they should measure up so well by bench - show standards .
它 是 卓越 那 他们 应该 措施 向上 所以 出色地 经过 长椅 - 展示 标准 .

令人惊讶的是，按照评比标准来看，他们表现得如此出色。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃoʊ] ['tʃæmpiːənz] [ɑːr; ər] ['sekənd] - [reɪt] [dɔːɡz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
Some of the finest show champions are second - rate dogs in the field ,
一些 的 这 最好的 展示 冠军 是 第二 - 速度 狗 在 这 场地 ,

有些最优秀的犬展冠军在同类犬中却只是二流犬。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [fiːld] - [traɪd] [dɔːɡz] ['kudnt] [wɪn] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['rɪbən] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .
and some of the best hunting and field - tried dogs couldn't win a yellow ribbon on the bench .
和 一些 的 这 最好的 打猎 和 场地 - 尝试 狗 不能 赢 一个 黄色的 丝带 在 这 长椅 .

一些最优秀的猎犬和久经沙场的猎犬，却连在评委席上都拿不到黄丝带。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər][dɔːgz] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [bəʊθ] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ]
I should say that your dogs gave promise of developing both working and show
我 应该 说 那 你的 狗 给予 承诺 的 发展 两个都 在职的 和 展示
['kwɑːlətiz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪ'griː] ,
qualities to a marked degree ,
品质 到 一个 标记 程度 ,

我必须说，你的狗狗们展现出了极强的工作犬和表演犬潜质。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [kɝ'ɪrz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
and I shall watch their careers with great interest .
和 我 将 手表 他们的 职业生涯 和 伟大的 兴趣 .

我将密切关注他们的职业生涯。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [faɪn] [dɔːgz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] .
You have a brace of fine dogs there , and no mistake .
你 有 一个 支撑 的 美好的 狗 那里 , 和 不 错误 .

你们那儿有两只很棒的狗，这一点毋庸置疑。

" [hwer'æt] [dʒæk][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [felt] ['betər] .
" Whereat Jack and Ernest felt better .
" 哪里 杰克 和 欧内斯特 毛毡 更好的 .

杰克和欧内斯特感觉好多了。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['setəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrd][dɔːgz] , " ['ɜːrnɪst]
" You promised to tell us something about setters and other bird dogs , " Ernest
" 你 承诺 到 告诉 我们 某物 关于 二传手 和 其他 鸟 狗 , " 欧内斯特
[ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
reminded him .
提醒 他 .

“你答应过要告诉我们一些关于塞特犬和其他猎鸟犬的事情,”欧内斯特提醒他。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
" Well , " said Mr . Hartshorn , " I'm not sure that I know so very much about
" 出色地 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , " 我是 不是 当然 那 我 知道 所以 非常 很多 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“嗯,”哈特肖恩先生说，“我不确定我对他们了解多少。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
I used to do a little shooting years ago ,
我 用过的 到 做 一个 小的 射击 年 前 ,

我几年前偶尔会拍些照片。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [frend] ['bʌmpəs] [ʌn'daʊtɪdli] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] [ðæn; ðən][aɪ]
but your friend Bumpus undoubtedly knows a lot more about the game than I
但 你的 朋友 邦布斯 无疑 知道 一个 很多 更多的 关于 这 游戏 比 我
[duː] . "
do . "
做 . "

但你的朋友邦普斯无疑比我更了解这款游戏。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , " [hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [dɔːgz] ,
" Oh , yes , " said Ernest , " he does know a lot about hunting and training dogs ,
" 哦 , 是的 , " 说 欧内斯特 , " 他 做 知道 一个 很多 关于 打猎 和 训练 狗 ,

“哦，是的,”欧内斯特说，“他确实很了解猎犬和训练犬只。”

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [briːdz] [ðəm'selvz] ,
but I mean about the breeds themselves ,
但 我 意思是 关于 这 品种 他们自己 ,

但我指的是品种本身。

[ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
their history and the sort of things you told us about some of the
他们的 历史 和 这 种类 的 事物 你 讲述 我们 关于 一些 的 这
['ʌðər] [briːdz] . "
other breeds . "
其他 品种 . "

它们的历史，以及你之前跟我们讲过的其他一些品种的情况。”

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [aɪl] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] .
" Well , " said Mr . Hartshorn , " I'll do the best I can .
" 出色地 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , " 患病的 做 这 最好的 我 能 .

“好吧，”哈特肖恩先生说，“我会尽我所能。”

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setər] [ɪz][æn; ən] interesting131
The development of the setter is an interesting131
这 发展 的 这 塞特 是 一个 interesting131

二传手的培养是一个有趣的131

['stɔːri] , [bʌt; bət][fɜːrst] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjəl] .
story , but first we'll have to go back to the spaniels .
故事 , 但 第一的 出色地 有 到 去 后退 到 这 西班牙猎犬 .

故事还没完，但首先我们得回到西班牙猎犬身上。

['spænjəl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [stɪl] ['klæst] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːr] [gʌn] [dɔːgz] ,
Spaniels , you know , are still classed as shooting or gun dogs ,
西班牙猎犬 , 你 知道 , 是 仍然 分类 作为 射击 或者 枪 狗 ,

你知道，西班牙猎犬仍然被归类为射击犬或猎枪犬。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛtərz] ['ænsestər][wʌz; wəz]
and are used for that to some extent , and the setter's ancestor was
和 是 用过的 为了 那 到 一些 程度 , 和 这 定位器的 祖先 曾是
[ə; eɪ] ['spænjəl] .
a spaniel .
一个 西班牙猎犬 .

并在一定程度上用于此目的，而塞特犬的祖先是西班牙猎犬。

" [ðə; ði] ['spænjəl] [fɜːrst] [keɪm] [frʌm; frəm] [speɪn] [ɔːr] [fræns] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [kaɪndz]
" The spaniel first came from Spain or France and there are still many kinds
" 这 西班牙猎犬 第一的 来了 从 西班牙 或者 法国 和 那里 是 仍然 许多 种类
[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
on the continent of Europe .
在 这 大陆 的 欧洲 .

“西班牙猎犬最初起源于西班牙或法国，如今在欧洲大陆仍然有很多品种。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['spænjəl] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [tuː] ,
But the spaniel has been known for a long time in England , too ,
但 这 西班牙猎犬 有 到过 已知 为了 一个 长的 时间 在 英格兰 , 也 ,

但这种猎犬在英国也由来已久。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪndz][wiː; wi] [noʊ] [hɪr] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [dɪ'veləpmənt] .
and the kinds we know here are those of British development .
和 这 种类 我们 知道 这里 是 那些 的 英国 发展 .

我们这里所了解的都是英国发展模式。

['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tɔɪ] ['spænjəl] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [ə'mɪt]
Mrs . Hartshorn has already told you about the English toy spaniels , so I will omit
太太 . 哈特肖恩 有 已经 讲述 你 关于 这 英语 玩具 西班牙猎犬 , 所以 我 将要 忽略
[ðoʊz] .
those .
那些 .

哈特肖恩夫人已经跟你讲过英国玩具猎犬了，所以我就不赘述了。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] , [ðə; ði] [briːdz] [wəːnt, weənt][dɪ'vaɪdɪd][ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] ,
" In the early days , the breeds weren't divided up as they are to - day ,
" 在 这 早期的 天 , 这 品种 不是 分割 向上 作为 他们 是 到 - 天 ,

“早期，品种不像今天这样划分。”

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [lænd] ['spænjəl] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['spænjəl] .
but were known as large and small land spaniels and water spaniels .
但 是 已知 作为 大的 和 小的 土地 西班牙猎犬 和 水 西班牙猎犬 .

但它们分别被称为大型陆地猎犬、小型陆地猎犬和水猎犬。

[ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['spænjəl] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ðə; ði] ['sʌsɪks] ['spænjəl] .
The oldest of the land spaniels of England now in existence is the Sussex spaniel .
这 最老 的 这 土地 西班牙猎犬 的 英格兰 现在 在 存在 是 这 苏塞克斯 西班牙猎犬 .

现存最古老的英国陆地猎犬是苏塞克斯猎犬。

[juː; jʊ][wəʊnt] [siː] ['eni] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [aɪ] [θɪŋk] .
You won't see any in the United States , I think .
你 惯于 看 任何 在 这 团结的 各州 , 我 思考 .

我想你在美国应该看不到。

" [ðə; ði] ['klʌmbər] ['spænjəl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃoʊz] ,
" The clumber spaniel you can see in our shows ,
" 这 克伦伯 西班牙猎犬 你 能 看 在 我们的 演出 ,

“您在我们节目中看到的克伦伯猎犬，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ɪz] [mɔːr] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd] ['fænsiəz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
but he also is more popular among the sportsmen and fanciers of England
但 他 还 是 更多的 受欢迎的 之中 这 运动员 和 爱好者 的 英格兰
[ðæn; ðən] [hɪr] .
than here .
比 这里 .

但他在英国的运动员和爱好者中比在这里更受欢迎。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['hevist] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjəl] .
He is the heaviest of the spaniels .
他 是 这 最重 的 这 西班牙猎犬 .

他是所有西班牙猎犬中最重的。

[ðə; ði] ['kɑːkər] ['spænjəl] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][kaɪnd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
The cocker spaniel is the most popular kind in this country .
这 可卡犬 西班牙猎犬 是 这 最多 受欢迎的 种类 在 这 国家 .

可卡犬是这个国家最受欢迎的犬种。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]
His name comes from the fact that he was used in England for many years
他的 姓名 来 从 这 事实 那 他 曾是 用过的 在 英格兰 为了 许多 年
[fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ['wʊdkɑːk] .
for hunting woodcock .
为了 打猎 鹬 .

他的名字来源于他多年来在英国被用来猎捕丘鹬。

[hiː; hi][ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
He is smaller than the others .
他 是 较小的 比 这 其他的 .

他比其他人个子矮。

[ðə; ði] [fiːld] ['spænjəl] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [saɪzd] ['kɑːkər] , ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .
The field spaniel is much like a large - sized cocker , weighing about twice as much .
这 场地 西班牙猎犬 是 很多 喜欢 一个 大的 - 尺寸 可卡犬 , 称重 关于 两次 作为 很多 .

田野猎犬很像一只体型较大的可卡犬，体重大约是可卡犬的两倍。

['faɪnəli] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kɜːrli] , [braʊn] ['aɪrɪʃ] ['wɔːtər] ['spænjəl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [mɔːr] closely132
Finally there is the curly , brown Irish water spaniel , which is really more closely132
最后 那里 是 这 卷曲 ， 棕色的 爱尔兰 水 西班牙猎犬 ， 哪个 是 真的 更多的 closely132

最后还有卷毛棕色的爱尔兰水猎犬，它实际上与132更接近。

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'triːvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['puːdl] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['spænjəl] .
related to the retriever and the poodle than to the other spaniels .
有关的 到 这 寻回犬 和 这 贵宾犬 比 到 这 其他 西班牙猎犬 .

与寻回犬和贵宾犬的关系比与其他猎犬的关系更密切。

" [ðoʊ] ['spænjəl] [ɑːr; ər] ['spɔːrtɪŋ] [dɔːgz] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ]
" Though spaniels are sporting dogs , they have always been enjoyed quite as much
" 尽管 西班牙猎犬 是 体育 狗 ， 他们 有 总是 到过 享受 相当 作为 很多
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [kəm'pænjənʃɪp] ,
for their companionship ,
为了 他们的 友谊 ，

“虽然西班牙猎犬是运动犬，但它们一直以来也因其陪伴作用而备受喜爱。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [fɪ'deləti] .
and they have an enviable reputation for fidelity .
和 他们 有 一个 令人羡慕 名声 为了 忠诚 .

他们以忠诚著称，享有令人羡慕的声誉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænjəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
There is a story told of a spaniel of the time of the French Revolution
那里 是 一个 故事 讲述 的 一个 西班牙猎犬 的 这 时间 的 这 法语 革命
[wɪtʃ] [ri'maindz] [wʌn] [ʌv; əv] ['greɪˌfraɪərz] ['bɑːbi] .
which reminds one of Greyfriars Bobby .
哪个 提醒 一 的 灰衣修士 鲍比 .

有一个关于法国大革命时期一只西班牙猎犬的故事，让人想起格雷弗莱尔斯·鲍比。

[ðɪs] [dɔːg] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [huː] [wʌz; wəz] [kən'demd] [fɔːr; fər] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd]
This dog belonged to a magistrate who was condemned for conspiracy and
这 狗 属于 到 一个 地方法官 WHO 曾是 谴责 为了 阴谋 和
[wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] .
was thrown into prison .
曾是 抛掷 进入 监狱 .

这条狗属于一位因阴谋罪被判刑入狱的法官。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['koʊksɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [weɪz] ,
By means of his coaxing and pretty ways ,
经过 方法 的 他的 哄骗 和 漂亮的 方式 ，

他用甜言蜜语和花言巧语，

[ðə; ði]['spænjəl][æt; ət][læst] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪləz][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
the spaniel at last won the heart of one of the jailers and managed to
这 西班牙猎犬 在 最后的 韩元 这 心 的 一 的 这 狱卒 和 管理 到
[get][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .
get in to his master .
得到 在 到 他的 掌握 .

这只西班牙猎犬最终赢得了其中一名狱卒的喜爱，并设法进入了主人的身边。

[hiː; hi] ['nevər] [left] [hɪm; ɪm]['æftər] [ðæt] , ['iːv(ə)n] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [wen] [ðə; ði]
He never left him after that , even crouching between his knees when the
他 绝不 左边 他 后 那 ， 甚至 蹲伏 之间 他的 膝盖 什么时候 这
['mædʒɪstreɪt][wʌz; wəz] ['gɪlətiːnd] .
magistrate was guillotined .
地方法官 曾是 被送上断头台 .

从那以后，他再也没有离开过他，甚至在法官被送上断头台时，他还蹲在他的膝盖之间。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][ɪts] ['beriəl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dɪɡ]['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪv] .
He followed the body to its burial and tried to dig into the grave .
他 随后 这 身体 到 它是 葬礼 和 尝试 到 挖 进入 这 严重 .

他一路跟随尸体来到墓地，并试图挖开坟墓。

[ə'blaɪdʒd][æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ə'bændən] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ə'ɡen] , [hiː; hi]
Obliged at last to abandon hope of ever seeing his master again , he
有义务 在 最后的 到 放弃 希望 的 曾经 看到 他的 掌握 再次 , 他
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] ,
refused to eat ,
拒绝 到 吃 ,

他最终不得不放弃再次见到主人的希望，拒绝进食。

[ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mæstɝz] [ɡreɪv] .
and died at length , of hunger and exposure , on his master's grave .
和 死亡 在 长度 , 的 饥饿 和 接触 , 在 他的 硕士学位 严重 .

最终，他因饥饿和冻伤死在了主人的坟墓上。

" [ə'nʌðər] [sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænjəl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Another sad story of devotion is that of a spaniel belonging to the
" 其他 伤心 故事 的 虔诚 是 那 的 一个 西班牙猎犬 属于 到 这
['ɡeɪmkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . - [ʌv; əv] ['wɪvnˌhoʊ] ,
gamekeeper of the Rev . Mr . Corseillis of Wivenhoe ,
猎场管理员 的 这 牧师 . 先生 . - 的 威文霍 ,

“另一个关于忠诚的悲伤故事是关于威文霍的科塞利斯牧师的猎场管理员的一只西班牙猎犬的故事，

['esɪks] , ['ɪŋɡlənd] .
Essex , England .
埃塞克斯 , 英格兰 .

英国埃塞克斯郡。

[ðɪs] ['dɔɡz] [neɪm] [wʌz; wəz] [dæʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mæstɝz] ['kɑːnstənt] [kəm'pænjən]
This dog's name was Dash , and he was his master's constant companion
这 狗的 姓名 曾是 短跑 , 和 他 曾是 他的 硕士学位 持续的 伴侣
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

这条狗名叫达什，它是主人夜间形影不离的伙伴。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rendər] ['væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['poʊtʃɝz] .
when he was able to render valuable service in helping to detect poachers .
什么时候 他 曾是 有能力的 到 使成为 有价值的 服务 在 帮助 到 探测 偷猎者 .

当他能够为侦查偷猎者提供宝贵服务时。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['ɡeɪmkiːpər] [daɪd] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [dæʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz]
When the old gamekeeper died , nothing could persuade Dash to accompany his
什么时候 这 老的 猎场管理员 死亡 , 没有什么 可以 说服 短跑 到 陪伴 他的
[sək'sesər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz] .
successor on his rounds .
接班人 在 他的 回合 .

老猎场看守去世后，无论如何也无法说服达什陪同他的继任者一起巡逻。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɡreɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] master133
He divided his time between the grave and the room in which his master133
他 分割 他的 时间 之间 这 严重 和 这 房间 在 哪个 他的 master133

他将时间分配在坟墓和他主人所在的房间之间。133

[hæd; həd] [daɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hiː; hi] , [tuː] , [daɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] .
had died , and at last he , too , died of a broken heart .
有 死亡 , 和 在 最后的 他 , 也 , 死亡 的 一个 破碎的 心 .

他死了，最终，他也因心碎而死。

" [let] [ˌem ˈiː] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [wʌn] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsetəz] .
" Let me give you a more cheerful one before we pass on to the setters .
" 让 我 给 你 一个 更多的 快乐 一 前 我们 经过 在 到 这 二传手 .

“在我们把话题交给二传手之前，让我先给大家讲一个更轻松愉快的故事。”

[wʌns] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈɡroʊvnər] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [huː] [oʊnd]
Once when Mrs . Grosvenor of Richmond went to visit a relative who owned
一次 什么时候 太太 . 格罗夫纳 的 里士满 去 到 访问 一个 相对的 WHO 拥有
[sʌm; səm][pet][kæts] ,
some pet cats ,
一些 宠物 猫 ,

有一次，里士满的格罗夫纳太太去拜访一位养了几只宠物猫的亲戚，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈblenim] [ˈspænjəl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
she took her Blenheim spaniel with her .
她 采取 她 布伦海姆 西班牙猎犬 和 她 .

她带上了她的布伦海姆猎犬。

[ðə; ði][kæts] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈselfɪʃ] , [spɔɪld] [ˈkriːtʃərz] , [wɜːr; wər] [tuː] [ˈmeni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl]
The cats , who were selfish , spoiled creatures , were too many for the small
这 猫 , WHO 是 自私 , 被宠坏了 生物 , 是 也 许多 为了 这 小的
[ˈspænjəl] ,
spaniel ,
西班牙猎犬 ,

这些猫自私又娇生惯养，数量太多，对那只小型西班牙猎犬来说实在太多了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and they succeeded in driving him out of the house .
和 他们 成功了 在 驾驶 他 出去 的 这 房子 .

他们成功地把他赶出了家门。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [dɪˈfiːt] .
But he refused to acknowledge defeat .
但 他 拒绝 到 承认 击败 .

但他拒绝承认失败。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡɑːrdənɚz] [kæt] , [ə; eɪ][bɪɡ] , [ˈhʌski]
He proceeded to establish an alliance with the gardener's cat , a big , husky
他 继续 到 建立 一个 联盟 和 这 园丁的 猫 , 一个 大的 , 沙哑
[tɑːm] ,
Tom ,
汤姆 ,

他随后与园丁的猫——一只体型庞大、魁梧的公猫——结成了联盟。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪp] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈtækt] [ænd; ənd][ˈruːtɪd; raʊtɪd]
and when the time was ripe , the two of them attacked and routed
和 什么时候 这 时间 曾是 成熟 , 这 二 的 他们 遭到攻击 和 路由
[ðer; ðər] [ˈkɑːmən] [ˈenəmi] ,
their common enemy ,
他们的 常见的 敌人 ,

时机成熟后，两人联手攻击并击溃了共同的敌人。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈspænjəl][wʌz; wəz][let] [əˈloʊn] .
after which the spaniel was let alone .
后 哪个 这 西班牙猎犬 曾是 让 独自的 .

之后，那只西班牙猎犬就被放走了。

" [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsetəz] .
" Now we come to the setters .
" 现在 我们 来 到 这 二传手 .

现在我们来说说二传手。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['faɪnɪst] [gʌn] [dɔːgz] .
In some respects they are our finest gun dogs .
在 一些 尊重 他们 是 我们的 最好的 枪 狗 .

在某些方面，它们是我们最好的猎犬。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][lænd] ['spænjəl] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [wen]
They came from one of the old land spaniels that was taught to crouch when
他们 来了 从 一 的 这 老的 土地 西班牙猎犬 那 曾是 教授 到 蹲伏 什么时候
['faɪndɪŋ] [geɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['setɪŋ] ['spænjəl] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .
finding game and they were called setting spaniels until about 1800 .
寻找 游戏 和 他们 是 称为 环境 西班牙猎犬 直到 关于 - .

它们起源于一种古老的陆地猎犬，这种猎犬被训练在寻找猎物时蹲伏，直到 1800 年左右，它们都被称为寻猎犬。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [briːd] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .
Since then the breed has been greatly improved .
自从 然后 这 品种 有 到过 非常 改进 .

此后，该品种得到了极大的改良。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [wel] - [noʊn] [və'raɪətiz] , ['ɪŋglɪʃ] , ['aɪrɪʃ] , [ænd; ənd] ['gɔːrdn] , [ɔːl][fɜːrst] - [klæs]
There are three well - known varieties , English , Irish , and Gordon , all first - class
那里 是 三 出色地 - 已知 品种 , 英语 , 爱尔兰 , 和 戈登 , 全部 第一的 - 班级
[dɔːgz] .
dogs .
狗 .

有三种比较知名的犬种：英国牧羊犬、爱尔兰牧羊犬和戈登牧羊犬，它们都是一流的犬种。

" [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [leɪvɝæk] [ɪn]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] , ['ɪŋglənd] ,
" A man named Laverack in Shropshire , England ,
" 一个 男人 命名 拉弗拉克 在 什罗普郡 , 英格兰 ,

“英国什罗普郡一个名叫拉弗拉克的人，

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd][ðə; ði][moʊst][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setər] .
was the one who did the most to develop the English setter .
曾是 这 一 WHO 做过 这 最多 到 发展 这 英语 塞特 .

他对英国塞特犬的发展贡献最大。

[hiː; hi][bred][ðem; ðəm][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði]['stændərd] [streɪn] .
He bred them from 1825 to 1875 and produced the standard strain .
他 繁殖 他们 从 - 到 - 和 生产 这 标准 拉紧 .

他从 1825 年到 1875 年培育出了这些品种，并建立了标准品系。

['leɪtər][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [lu(ː)'welin] [prə'moʊtɪd][ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] ['ædɪd] [nuː] [blʌd] . -
Later a man named Llewellyn promoted the strain and added new blood . 134
之后 一个 男人 命名 卢埃林 推广 这 拉紧 和 额外 新的 血 . -

后来，一位名叫卢埃林的人推广了这种菌株，并注入了新的血液。134

[juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] [neɪmz] [leɪvɝæk] [ænd; ənd] [lu(ː)'welin] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv]
You will still hear the names Laverack and Llewellyn applied to different types of
你 将要 仍然 听到 这 姓名 拉弗拉克 和 卢埃林 应用 到 不同的 类型 的
['ɪŋglɪʃ] ['setəz] .
English setters .
英语 二传手 .

你仍然会听到 Laverack 和 Llewellyn 这两个名字被用来指代不同类型的英国塞特犬。

[ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] [və'raɪəti][ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .
This English variety is the most popular and numerous of the three .
这 英语 种类 是 这 最多 受欢迎的 和 很多的 的 这 三 .

这三种英国品种中最受欢迎，数量也最多。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ʌn'plez(ə)nt] [kəm'pærəsnz] ,
" I don't want to make any unpleasant comparisons ,
" 我 不 想 到 制作 任何 令人不快的 比较 ,

“我不想做任何不愉快的比较，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['setər] [ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
but to my mind the Irish setter is the handsomest of the family ,
但 到 我的 头脑 这 爱尔兰 塞特 是 这 最英俊的 的 这 家庭 ，

但在我看来，爱尔兰塞特犬是这个犬种家族中最英俊的。

[ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] [dɔːg][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setər] .
though as a sporting dog he does not rank with the English setter .
尽管 作为 一个 体育 狗 他 做 不是 秩 和 这 英语 塞特 .

虽然作为猎犬，它不如英国塞特犬。

[hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [ɪz] ['veri] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setər] ,
His shape is very nearly the same as that of the English setter ,
他的 形状 是 非常 几乎 这 相同的 作为 那 的 这 英语 塞特 ，

他的体型与英国塞特犬非常相似。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][koʊt][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [red] - [braʊn] , ['ɔːlmoʊst]['goʊldən] [wen] [ðə; ði][sʌn]
but his coat is always a wonderful red - brown , almost golden when the sun
但 他的 外套 是 总是 一个 精彩的 红色的 - 棕色的 ， 几乎 金的 什么时候 这 太阳
[ʃaɪnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
shines on it ,
闪耀 在 它 ，

但他的皮毛总是漂亮的红棕色，阳光照射下几乎呈金色。

['ɔːf(ə)n] ['veri] [dɑːrk] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [blæk] [spɑːts] .
often very dark , but with no black spots .
经常 非常 黑暗的 ， 但 和 不 黑色的 地点 .

通常颜色很深，但没有黑点。

" [ðə; ði] ['gɔːrdn] ['setər] [ɪz][ðə; ði] ['hevist] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪn]
" The Gordon setter is the heaviest of the three and comes from a strain
" 这 戈登 塞特 是 这 最重 的 这 三 和 来 从 一个 拉紧
[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ['gɔːrdn] ,
developed a century ago by the Duke of Richmond Gordon ,
发达 一个 世纪 前 经过 这 公爵 的 里士满 戈登 ，

“戈登寻猎犬是这三种犬中最重的，它是由里士满·戈登公爵在一个世纪前培育的犬种。”

[ə; eɪ] ['skɒtʃmən] .
a Scotchman .
一个 苏格兰人 .

一个苏格兰人。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪtʃ] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] .
The color is always rich black and tan .
这 颜色 是 总是 富有的 黑色的 和 棕褐色 .

颜色始终是浓郁的黑色和棕褐色。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][bɜːrd][dɔːgz] , [haʊ'evər] .
" These are not the only bird dogs , however .
" 这些 是 不是 这 仅有的 鸟 狗 ， 然而 .

“然而，这些并不是仅有的猎鸟犬。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ri'triːvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪntər] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [ˌjʊrə'piːən] [briːdz] ,
There are the retrievers and the pointer , besides some European breeds ,
那里 是 这 寻回犬 和 这 指针 ， 除了 一些 欧洲的 品种 ，

除了寻回犬和指示犬之外，还有一些欧洲犬种。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
but I'm going to save them for another time .
但 我是 去 到 节省 他们 为了 其他 时间 .

但我打算留到以后再用。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][treɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
I've got to get ready to catch a train now , and besides ,
我已经 得到 到 得到 准备好 到 抓住 一个 火车 现在 , 和 除了 ,

我现在得准备赶火车了，而且，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [tʃʌŋk] .
I'm afraid of giving you this sort of information in too large a chunk .
我是 害怕的 的 给予 你 这 种类 的 信息 在 也 大的 一个 块 .

我担心一次性给你太多这类信息。

" ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [ˌʌp'sterz] .
" Mr . Hartshorn bade them good - by and went upstairs .
" 先生 . 哈特肖恩 巴德 他们 好的 - 经过 和 去 楼上 .

哈特肖恩先生向他们道别后就上楼了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
The boys remained a few minutes longer with Mrs . Hartshorn ,
这 男孩们 剩余 一个 很少 分钟 更长 和 太太 . 哈特肖恩 ,

男孩们在哈特肖恩太太身边又待了几分钟。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] ,
who had taken a great fancy to Romulus and Remus ,
WHO 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 罗穆卢斯 和 雷穆斯 ,

他们非常喜欢罗穆卢斯和雷穆斯，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . -
and then they set off for home in the hot sun of the afternoon . 135
和 然后 他们 放 离开 为了 家 在 这 热的 太阳 的 这 下午 . -

然后，他们在午后炎热的阳光下启程回家。135

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['rɔmjuləs]
THE TRAINING OF ROMULUS
这 训练 的 罗穆卢斯

罗穆卢斯的训练

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [frʌm; frəm] - [ðæt] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [nuː]
On the way back from Thornboro that day something happened that gave a new
在 这 方式 后退 从 - 那 天 某物 发生 那 给予 一个 新的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] .
direction to the thoughts and aspirations of Ernest and Jack Whipple .
方向 到 这 想法 和 抱负 的 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 .

那天从索恩伯勒返回的途中发生了一件事，这件事让欧内斯特和杰克·惠普尔的思想和抱负有了新的方向。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['sʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊdz] [roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz]
They had gone somewhat out of their way to a woods road that was
他们 有 已消失 有些 出去 的 他们的 方式 到 一个 树林 路 那 曾是
['ʃeɪdiːə] [ænd; ənd] ['kuːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd]['rɔmjuləs][wʌz; wəz]['noʊzɪŋ][ænd; ənd]
shadier and cooler than the highway and Romulus was nosing and
更阴暗 和 冷却器 比 这 公路 和 罗穆卢斯 曾是 嗅探 和
['snɪfɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
sniffing about in the underbrush quite a little distance to the left .
嗅闻 关于 在 这 草丛 相当 一个 小的 距离 到 这 左边 .

他们特意绕了一段路，来到一条比公路更阴凉凉爽的林间小路，罗穆卢斯在左边不远处的灌木丛里四处嗅探。

['ɜːrnɪst] ['hwisld] , [bʌt; bət]['rɔmjuləs] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [hɪr] .
Ernest whistled , but Romulus apparently did not hear .
欧内斯特 吹口哨 , 但 罗穆卢斯 显然 做过 不是 听到 .

欧内斯特吹了声口哨，但罗穆卢斯显然没有听到。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] ['iːɡərnəs] .
He seemed to be darting about in the bushes with unusual eagerness .
他 似乎 到 是 飞镖 关于 在 这 灌木丛 和 异常 渴望 .

他似乎异常兴奋地在灌木丛中穿梭。

" [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [faʊnd] , [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ? " [æskt] [dʒæk] .
" What has he found , do you s'pose ? " asked Jack .
" 什么 有 他 成立 , 做 你 假设 ? " 问 杰克 .

“你猜他发现了什么？”杰克问道。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" Let's go and see , " said Ernest .
" 我们来吧 去 和 看 , " 说 欧内斯特 .

“我们去看看吧,”欧内斯特说。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd]['riːməs] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt]
The two boys and Remus turned out of the road and approached the spot
这 二 男孩们 和 雷穆斯 转向 出去 的 这 路 和 接近 这 点
[wer] ['rɔmjuləs][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] .
where Romulus was hunting .
在哪里 罗穆卢斯 曾是 打猎 .

两个男孩和雷穆斯离开了公路，走向罗穆卢斯狩猎的地方。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːr] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [flæʃt] ['ʌpwərd]
Suddenly there was a whir of wings and a dark object flashed upward
突然 那里 曾是 一个 嗡嗡 的 翅膀 和 一个 黑暗的 目的 闪光灯 向上
[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
and disappeared among the trees .
和 消失 之中 这 树木 .

突然传来一阵翅膀扇动的声音，一个黑色的物体一闪而过，消失在树林中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][bəuθ] [stʊd] ['rɪdʒɪd] , [wɪð; wɪθ] ['hedz] [ænd; ənd] [teɪlz]
For a moment Romulus and Remus both stood rigid , with heads and tails
为了 一个 片刻 罗穆卢斯 和 雷穆斯 两个都 站立 死板的 , 和 头部 和 尾巴
[ˌaʊt'stretʃt] .
outstretched .
伸展 .

罗穆卢斯和雷穆斯僵直地站了一会儿，头和尾巴都伸了出去。

[ðen] [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Then they broke and disappeared in the woods .
然后 他们 打破 和 消失 在 这 树林 .

然后他们逃跑了，消失在树林里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [bæk] again136
It was some little time before the boys could get them back again136
它 曾是 一些 小的 时间 前 这 男孩们 可以 得到 他们 后退 again136

过了一会儿，男孩们才把它们找回来。136

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] [roʊd] .
and started along the homeward road .
和 开始 沿着 这 回家 路 .

然后沿着回家的路走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['breθləs] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] , [hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [naʊ]
The boys , breathless with running , had not spoken to each other , but now
这 男孩们 , 喘不过气 和 跑步 , 有 不是 说 到 每个 其他 , 但 现在
['ɜːrnɪst] [sed] :
Ernest said :
欧内斯特 说 :

男孩们跑得气喘吁吁，彼此都没说话，但现在欧内斯特开口了：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [dʒæk] .
" It was some kind of a bird , Jack .
" 它 曾是 一些 种类 的 一个 鸟 , 杰克 .

“杰克，那是一种鸟。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] ? "
Did you notice ? "
做过 你 注意 ? "

你注意到了吗?

" [jes] , " [sed] [dʒæk] .
" Yes , " said Jack .
" 是的 , " 说 杰克 .

“是的,”杰克说。

" [waɪ] , ['ɜːrnɪst] , [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ɔːl'redi] . "
" Why , Ernest , they know how to hunt already . "
" 为什么 , 欧内斯特 , 他们 知道 如何 到 打猎 已经 . "

“哎呀，欧内斯特，他们早就知道怎么打猎了。”

" [aɪ] [ges] [its] ['ɪnstɪŋkt] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" I guess it's instinct , " said Ernest .
" 我 猜测 它是 本能 , " 说 欧内斯特 .

“我想这是本能吧,”欧内斯特说。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [pɔɪnt] ?
" And did you see them point ?
" 和 做过 你 看 他们 观点 ?

你看到他们指着什么了吗?

[ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒʌst] [laɪk] ['sæmz] [næn; nɑːn] , [ɔːr][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði]
They really did , for a minute , just like Sam's Nan , or the pictures in the
他们 真的 做过 , 为了 一个 分钟 , 只是 喜欢 山姆的 楠 , 或者 这 图片 在 这
[bʊks] . "
books . "
图书 . "

他们真的有那么一会儿，就像山姆的奶奶，或者书里的图画一样。

" [oʊ] , ['ɜːrnɪst] , " [kraɪd] [dʒæk] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] ['hʌntɪŋ] .
" Oh , Ernest , " cried Jack , " we must take them hunting .
" 哦 , 欧内斯特 , " 哭 杰克 , " 我们 必须 拿 他们 打猎 .

“哦，欧内斯特,”杰克喊道，“我们必须带他们去打猎。”

[duː][juː; jʊ] [spoʊ̯z] [wiː; wi][kʊd; kəd] ? "
Do you s'pose we could ? "
做 你 假设 我们 可以 ? "

你觉得我们能做到吗?

" [sæm][kʊd; kəd] , ['eniweɪ] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] .
" Sam could , anyway , " said the older boy .
" 山姆 可以 , 反正 , " 说 这 老 男生 .

“萨姆反正可以,”大一点的男孩说。

" [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [treɪn] [ðem; ðəm] .
" He said he'd train them .
" 他 说 他会 火车 他们 .

他说他会训练他们。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

" The rest of the way home they talked of nothing but hunting and the

" 这 休息 的 这 方式 家 他们 谈话 的 没有什么 但 打猎 和 这

['wʌndərf(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] .

wonderful achievements that were in store for the two dogs .

精彩的 成就 那 是 在 店铺 为了 这 二 狗 .

“回家的路上，他们除了谈论狩猎，就是谈论这两只狗即将取得的辉煌成就。

['mɪstər] . ['(h)wipl] [ə'pruːvd] [ðə; ði][plæn][tuː; tə][hæv; həv]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] [treɪnd] .

Mr . Whipple approved the plan to have Romulus and Remus trained .

先生 . 惠普尔 得到正式认可的 这 计划 到 有 罗穆卢斯 和 雷穆斯 受过训练 .

惠普尔先生批准了训练罗穆卢斯和雷穆斯的计划。

[ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

A good dog , in his eyes , was a dog that was good for something ,

一个 好的 狗 , 在 他的 眼睛 , 曾是 一个 狗 那 曾是 好的 为了 某物 ,

在他看来，好狗就是能派上用场的狗。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [bɜːrd][dɔːg] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

and he recognized the value of a well - trained bird dog though he had

和 他 认可 这 价值 的 一个 出色地 - 受过训练 鸟 狗 尽管 他 有

[noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'kʌm] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðəm'selvz] .

no desire to see the boys become too fond of hunting themselves .

不 欲望 到 看 这 男孩们 变得 也 喜爱 的 打猎 他们自己 .

他认识到训练有素的猎犬的价值，但他并不希望看到孩子们自己过于喜欢打猎。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] ['bʌmpəs] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][treɪn] [ðem; ðəm]

" All right , " said he , " take them up to Bumpus and let him train them

" 全部 正确的 , " 说 他 , " 拿 他们 向上 到 邦布斯 和 让 他 火车 他们

,

,

,

“好吧，”他说，“把他们带到邦普斯那里，让他训练他们。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][æsk][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [gʌn] [jɔːr'selvz] .

but you boys must promise not to ask to handle a gun yourselves .

但 你 男孩们 必须 承诺 不是 到 问 到 处理 一个 枪 你们自己 .

但是你们这些男孩必须保证不许自己去摸枪。

[jʊə(r)] [nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] mother137

You're not old enough , for one thing , and besides , your mother137

你是 不是 老的 足够的 , 为了 一 事物 , 和 除了 , 你的 mother137

首先，你年纪还不够大；其次，你妈妈137

['dʌznt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .

doesn't approve of shooting .

不 批准 的 射击 .

不赞成开枪。

[its] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [æt; ət] [best] .

It's a dangerous business at best .

它是 一个 危险的 商业 在 最好的 .

这充其量也只是一项危险的生意。

[rɪ'membər] , [naʊ] , [noʊ] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] ['gʌnz] .

Remember , now , no nonsense about guns .

记住 , 现在 , 不 废话 关于 枪支 .

记住，现在，关于枪支，绝对不能胡闹。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðæt] ['kwestʃən] [tɪl] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] [taɪm] , ['redɪli] ['prɑːmɪst]
" The boys , willing to postpone that question till some future time , readily promised
" 这 男孩们 , 愿意的 到 推迟 那 问题 直到 一些 未来 时间 , 容易 承诺
,
,
,

男孩们愿意将这个问题推迟到以后再问，并欣然答应了。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [sep'tembər] , [suːn] ['æftər] [ðə; ði] [ˌriː'oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [skuːl] ,
and on a Saturday morning in September , soon after the reopening of school ,
和 在 一个 周六 早晨 在 九月 , 很快 后 这 重新开放 的 学校 ,

九月的一个星期六早上，学校重新开学后不久，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [dɔːgz] [ʌp] [tuː; tə] ['sæmz] [ʃæk] .
they took the dogs up to Sam's shack .
他们 采取 这 狗 向上 到 山姆的 窝棚 .

他们把狗带到了山姆的小屋。

" [rɪ'membər] , " [sed] [sæm] , " [aɪ] [eint] - - ['eniθɪŋ] .
" Remember , " said Sam , " I ain't promisin ' anything .
" 记住 , " 说 山姆 , " 我 不是 - - 任何事物 .

“记住，”萨姆说，“我什么也没保证。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [dɔːg] [ə; eɪ] ['setər] [wɪl] [meɪk] [tɪl] [juːv] [traɪd]
You never can tell what kind of a bird dog a setter will make till you've tried
你 绝不 能 告诉 什么 种类 的 一个 鸟 狗 一个 塞特 将要 制作 直到 你已经 尝试
[hɪm; ɪm] [aʊt] .
him out .
他 出去 .

在真正尝试之前，你永远无法知道一只塞特犬会成为什么样的猎鸟犬。

[aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːl] , [tuː] .
I've got a lot of other things to attend to this fall , too .
我已经 得到 一个 很多 的 其他 事物 到 出席 到 这 落下 , 也 .

今年秋天我还有很多其他事情要处理。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] ,
But I'll do the best I can ,
但 患病的 做 这 最好的 我 能 ,

但我会尽我所能。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪf] [ðeɪ] [eint] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ɔːf] [ɪn] [tuː] [wiːks] .
and you mustn't be impatient if they ain't all finished off in two weeks .
和 你 不得 是 不耐烦 如果 他们 不是 全部 完成的 离开 在 二 周 .

如果两周内他们还没全部完成，你也不要着急。

[naʊ] [wiːl] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['les(ə)n] .
Now we'll take ' em out for their first lesson .
现在 出色地 拿 - 呃 出去 为了 他们的 第一的 课 .

现在我们要带他们出去上第一堂课了。

" [ðæt] [fɜːrst] ['les(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ræðər] ['tiːdiəs] [ə'fer] [tuː; tə] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [dʒæk] .
" That first lesson proved to be a rather tedious affair to Ernest and Jack .
" 那 第一的 课 已证实 到 是 一个 相当 乏味 事务 到 欧内斯特 和 杰克 .

“对欧内斯特和杰克来说，第一堂课简直枯燥乏味。”

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [bɜːrdz] [ɔːr] ['gʌnz] , ['pɔɪntɪŋ] [ɔːr] [riː'triːvɪŋ] .
Nothing was said about birds or guns , pointing or retrieving .
没有什么 曾是 说 关于 鸟类 或者 枪支 , 指向 或者 检索 .

他们没有提到鸟类或枪支，也没有提到瞄准或取回。

['sæmz] [tʃiːf] [eɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɔːgz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [æz; əz]
Sam's chief aim was to get the dogs to obey his word and whistle as
山姆的 首席 目的 曾是 到 得到 这 狗 到 服从 他的 单词 和 哨 作为
[wel] [æz; əz] [ðeɪ] [əu'beid] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
well as they obeyed those of the boys ,
出色地 作为 他们 服从 那些 的 这 男孩们 ,

山姆的主要目标是让狗像听从男孩们的指令一样听从他的命令和口哨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt] [waɪl] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [geɪnd] [ðə; ði]
and the latter were forced to keep silent while he gradually gained the
和 这 后者 是 强制 到 保持 沉默的 尽管 他 逐步地 获得 这
['mæstəri] ['oʊvər] [ðə; ði] [tuː] ['laɪvli] [jʌŋ] [dɔːgz] .
mastery over the two lively young dogs .
精通 超过 这 二 热闹 年轻的 狗 .

而后者则被迫保持沉默，眼睁睁地看着他逐渐掌控了这两只活泼的小狗。

[sæm] [dɪ'spleɪd] , [ɪn] [ðɪs] , [mʌtʃ] ['greɪtər] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ,
Sam displayed , in this , much greater patience than the boys did ,
山姆 显示 , 在 这 , 很多 更大的 耐心 比 这 男孩们 做过 ,

在这方面，萨姆表现出了比男孩们大得多的耐心。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [ðɪs] [faɪn] [sep'tembər] [deɪ]
but still it was pleasant to be out in the fields this fine September day
但 仍然 它 曾是 令人愉快的 到 是 出去 在 这 字段 这 美好的 九月 天
[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɔːgz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['redɪli]
and to watch the dogs as they came to respond more and more readily
和 到 手表 这 狗 作为 他们 来了 到 回应 更多的 和 更多的 容易
[tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['treɪnər] .
to the commands of their trainer .
到 这 命令 的 他们的 教练 .

不过，在这个美好的九月天，到田野里走走，看着狗狗们越来越能听懂训练员的命令，仍然是一件令人愉快的事情。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [kə'mænd] , [ɪk'sprest] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l]
At first , indeed , there was but one command , expressed by a sharp whistle
在 第一的 , 的确 , 那里 曾是 但 一 命令 , 表达 经过 一个 锋利的 哨
[ɔːr] by138
or by138
或者 by138

起初，确实只有一条命令，那就是一声尖锐的哨声或138

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [kʌm] [hɪr] , [bɔɪ] !
the words " Come here , boy !
这 字 " 来 这里 , 男生 !

“过来，小子！”

" [sæm] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [noʊ] ['fɜːrðər] [kə'mændz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd]
" Sam seemed determined to add no further commands until he had secured
" 山姆 似乎 决定 到 添加 不 更远 命令 直到 他 有 安全
[ʌn'feɪlɪŋ] [ænd; ənd] [prɑːmpt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] .
unfailing and prompt obedience to this one .
永不失败 和 迅速的 服从 到 这 一 .

“山姆似乎决心不再下达任何命令，直到他确保对这条命令绝对和迅速的服从为止。

[bʌt; bət] , [sloʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz] ,
But , slow as the process was ,
但 , 慢的 作为 这 过程 曾是 ,

但是，尽管过程缓慢，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wʌt] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['aʊərz] .
it was really remarkable what progress was made in a few short hours .
它 曾是 真的 卓越 什么 进步 曾是 制成 在 一个 很少 短的 小时 .

短短几个小时就取得了如此显著的进展，真是令人惊叹。

[æt; ət]	[nuːn]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃæk]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ə; eɪ]	[rest]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[draɪ]
At	**noon**	**they**	**took**	**the**	**dogs**	**back**	**to**	**the**	**shack**	**to**	**enjoy**	**a**	**rest**	**and**	**a**	**dry**
在	中午	他们	采取	这	狗	后退	到	这	窝棚	到	享受	一个	休息	和	一个	干燥

[boʊn]	[ə'piːs]	,
bone	**apiece**	**,**
骨	一块	,

中午时分，他们把狗带回小屋，让它们休息，每只狗都吃一块干骨头。

[waɪl]	[sæm]	[kʊkt]	[ænd; ənd]	[sɜːrvd]	[ə; eɪ]	[dɪ'lɪʃəs]	['lʌntʃən]	[ʌv; əv]	['bʌkwiːt]	[keɪks]	,	['beɪkən]	,
while	**Sam**	**cooked**	**and**	**served**	**a**	**delicious**	**luncheon**	**of**	**buckwheat**	**cakes**	**,**	**bacon**	**,**
尽管	山姆	煮熟	和	服务	一个	可口的	午餐	的	荞麦	蛋糕	,	熏肉	,

[ænd; ənd]	['koʊkoʊ]	.
and	**cocoa**	**.**
和	可可	.

与此同时，山姆烹制并奉上了一顿美味的午餐，包括荞麦饼、培根和可可。

[ðen]	,
Then	**,**
然后	,

然后，

['æftər]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ə; eɪ]	[paɪp]	[ɔːr]	[tuː]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['lisnd]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]
after	**he**	**had**	**enjoyed**	**a**	**pipe**	**or**	**two**	**and**	**they**	**had**	**listened**	**to**	**some**
后	他	有	享受	一个	管道	或者	二	和	他们	有	听着	到	一些

[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	[ʌv; əv]	[dɔːgz]	[ænd; ənd]	['hʌntɪŋ]	,
of	**his**	**tales**	**of**	**dogs**	**and**	**hunting**	**,**
的	他的	故事	的	狗	和	打猎	,

在他抽了一两斗烟之后，他们听他讲了一些关于狗和狩猎的故事，

[ðeɪ]	['stɑːrtɪd]	[aʊt]	[ə'gen]	.
they	**started**	**out**	**again**	**.**
他们	开始	出去	再次	.

他们重新开始了。

[ðɪs]	[taɪm]	[sæm]	['fɑːsənd]	[ə; eɪ]	[kɔːrd]	[ʌv; əv]	[gʊd]	[leŋkθ; leŋθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	-	['kɑːlərz]	,
This	**time**	**Sam**	**fastened**	**a**	**cord**	**of**	**good**	**length**	**to**	**the**	**dogs**	**'**	**collars**	**,**
这	时间	山姆	系紧	一个	绳索	的	好的	长度	到	这	狗	-	项圈	,

这次，萨姆把一根长度合适的绳子系在了狗的项圈上。

['sʌmθɪŋ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[juːst]	[tuː; tə]	.
something	**they**	**were**	**not**	**used**	**to**	**.**
某物	他们	是	不是	用过的	到	.

这是他们不习惯的事情。

"	[aɪl]	[niːd]	[tuː; tə]	[juːz]	[ðɪs]	['leɪtər]	[ɑːn]	,	"	[sed]	[hiː; hi]	,
"	**I'll**	**need**	**to**	**use**	**this**	**later**	**on**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	患病的	需要	到	使用	这	之后	在	,	"	说	他	,

“我以后会用到这个,”他说。

"	[ænd; ənd]	[ðeɪv]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[get]	[juːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fiːl]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɜːrst]	.
"	**and**	**they've**	**got**	**to**	**get**	**used**	**to**	**the**	**feel**	**of**	**it**	**first**	**.**
"	和	他们有	得到	到	得到	用过的	到	这	感觉	的	它	第一的	.

“他们得先习惯这种感觉。”

[ðeɪv]	[gɑːt]	[tuː; tə]	[lɜːrn]	[tuː; tə]	[stænd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪ'ðaʊt]	['pʊlɪn]	-	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['ænsər]	[ðə; ði]	['signəlz]
They've	**got**	**to**	**learn**	**to**	**stand**	**it**	**without**	**pullin**	**'**	**,**	**and**	**to**	**answer**	**the**	**signals**
他们有	得到	到	学习	到	站立	它	没有	拉林	-	,	和	到	回答	这	信号

.
.
.

他们必须学会忍耐而不拉扯，并回应信号。

" [ə'gen] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['peɪʃ(ə)ns] ,
" Again he exhibited extraordinary patience ,
" 再次 他 展出 非凡的 耐心 ,

他再次展现了非凡的耐心，

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] [ri'zentid] [ðɪs] [ˌʌnə'kʌstəmd] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [siːmd] [pə'zest] [tuː; tə] [pʊl]
for the dogs resented this unaccustomed restraint and seemed possessed to pull
为了 这 狗 怨恨 这 不习惯 克制 和 似乎 拥有 到 拉
[æt; ət][ðer; ðər] [liːdz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .
at their leads and try to break away .
在 他们的 线索 和 尝试 到 休息 离开 .

因为狗狗们对这种不习惯的束缚感到不满，仿佛着了魔似的，拼命拉扯牵引绳，试图挣脱束缚。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['hɑːrnɪs] .
It took a good two hours to break them to this simple harness .
它 采取 一个 好的 二 小时 到 休息 他们 到 这 简单的 马具 .

花了整整两个小时才把它们驯服到这种简单的束缚带上。

[ðen] [sæm] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [went] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] ['les(ə)n] [ə'gen] ,
Then Sam took it off and went all over the first lesson again ,
然后 山姆 采取 它 离开 和 去 全部 超过 这 第一的 课 再次 ,

然后萨姆把它脱下来，又把第一课的内容重新讲了一遍。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][dɔːgz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] .
which at first the dogs appeared to have forgotten .
哪个 在 第一的 这 狗 出现 到 有 被遗忘的 .

起初，狗狗们似乎已经忘记了这件事。

" [wel] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sez] , [hɪr] ['ɛndɛθ] [ðə; ði][fɜːrst] ['les(ə)n] ,
" Well , as the minister says , here endeth the first lesson ,
" 出色地 , 作为 这 部长 说道 , 这里 结束 这 第一的 课 ,

“好了，正如部长所说，第一课到此结束。”

" [sed] [sæm] [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [leɪt] afternoon139
" said Sam when the shadows of late afternoon139
" 说 山姆 什么时候 这 阴影 的 晚的 afternoon139

“萨姆说道，傍晚的阴影笼罩着大地139

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃæk] .
began to lengthen , and they turned back again toward the shack .
开始 到 加长 , 和 他们 转向 后退 再次 朝向 这 窝棚 .

开始变长，他们又转身朝小屋走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] .
The boys now realized that they were very tired .
这 男孩们 现在 已实现 那 他们 是 非常 疲劳的 .

男孩们这才意识到他们非常累了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] ['evər] [lɜːrn] ? " [æskt] [dʒæk] , ['sʌmwʌt] ['pleɪntɪvli] .
" Do you think they'll ever learn ? " asked Jack , somewhat plaintively .
" 做 你 思考 他们会 曾经 学习 ? " 问 杰克 , 有些 哀怨地 .

“你觉得他们会吸取教训吗？”杰克有些哀怨地问道。

" [waɪ] , [ʃʊr] , " [sed] [sæm] .
" Why , sure , " said Sam .
" 为什么 , 当然 , " 说 山姆 .

“当然可以，”萨姆说。

" [aɪv] [siːn] [wɜːrs] [wʌnz] [ðæn; ðən] [ðiːz] .
" I've seen worse ones than these .
" 我已经 已见 更糟 一个 比 这些 .

“我见过比这更糟糕的。”

[ðeə(r)] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] , [æz; əz] [gʊd] [dɔːgz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] ['hedi] , [bʌt; bət]

They're high spirited , as good dogs ought to be , and a bit heady , but

它们是 高的 精神抖擞 , 作为 好的 狗 应该 到 是 , 和 一个 少量 令人陶醉 , 但

[ðeɪl] [lɜːrn] .

they'll learn .

他们会 学习 .

它们精力充沛，就像好狗应该有的样子，而且有点儿自负，但它们会学会的。

[ðeɪv] [dʌn] ['veri] [wel] , [soʊ][fɑːr] .

They've done very well , so far .

他们有 完毕 非常 出色地 , 所以 远的 .

到目前为止，他们做得非常好。

" [stɪl] ['daʊtɪŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

" Still doubting , but somewhat encouraged , the boys prepared to take their

" 仍然 怀疑 , 但 有些 鼓励 , 这 男孩们 准备 到 拿 他们的

[dɪ'pɑːrtʃər] .

departure .

离开 .

“男孩们虽然仍心存疑虑，但多少受到了些许鼓舞，准备启程。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [maɪt] [goʊ][ɑːn] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːv]

In order that the training might go on uninterrupted it was necessary to leave

在 命令 那 这 训练 可能 去 在 不间断 它 曾是 必要的 到 离开

['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][ɪn]['sæmz] [ker] ,

Romulus and Remus in Sam's care ,

罗穆卢斯 和 雷穆斯 在 山姆的 关心 ,

为了保证训练能够顺利进行，必须把罗穆卢斯和雷穆斯托付给萨姆照顾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [felt] [ðə; ði] [wɜːrs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːr]

and it is a question which felt the worse about the separation , the boys or

和 它 是 一个 问题 哪个 毛毡 这 更糟 关于 这 分离 , 这 男孩们 或者

[ðə; ði][dɔːgz] .

the dogs .

这 狗 .

这个问题让人感觉，分离中，男孩们和狗哪个更让人难过。

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [pets] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [gʊd] [hændz][ænd; ənd]['kaɪndli]

Ernest and Jack knew that their pets would be in good hands and kindly

欧内斯特 和 杰克 知道 那 他们的 宠物 会 是 在 好的 双手 和 亲切地

['triːtɪd] ,

treated ,

治疗 ,

欧内斯特和杰克知道他们的宠物会得到很好的照顾和善待。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

but it was hard to say good - by .

但 它 曾是 难的 到 说 好的 - 经过 .

但道别总是很难。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,

As for the dogs , they set up a howling and crying ,

作为 为了 这 狗 , 他们 放 向上 一个 嚎叫 和 哭泣 ,

至于那些狗，它们就嚎叫哭泣起来。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] .

when they found they were being deserted .

什么时候 他们 成立 他们 是 存在 荒凉的 .

当他们发现自己被抛弃时。

" [ðeɪl] [suːn] [get] ['oʊvər] [ðæt] , " [sed] [sæm] .
" They'll soon get over that , " said Sam .
" 他们会 很快 得到 超过 那 , " 说 山姆 .

“他们很快就会释怀的，”萨姆说。

" [ðeɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz] ['prɪti] [suːn] ,
" They'll begin to take an interest in the other dogs pretty soon ,
" 他们会 开始 到 拿 一个 兴趣 在 这 其他 狗 漂亮的 很快 ,

“它们很快就会对其他狗狗产生兴趣。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] .
and then they'll feel more at home .
和 然后 他们会 感觉 更多的 在 家 .

这样他们会更有家的感觉。

" [ðʌs] [ˌriːə'ʃʊəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [fɔːr] - ['fʊtɪd]
" Thus reassured , the boys started off down the road without their four - footed
" 因此 放心 , 这 男孩们 开始 离开 向下 这 路 没有 他们的 四 - 有脚的
['kɒmreɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,

“于是，男孩们放下心来，独自沿着道路前行，没有带上他们的四条腿伙伴。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [weilz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] ,
but the insistent wails that followed them were very heart - rending ,
但 这 坚持 哀嚎 那 随后 他们 是 非常 心 - 渲染 ,

但随后传来的持续不断的哭喊声却令人心碎。

[ænd; ənd] [tuː] [bɪg] [terz] [roʊld] [daʊn] ['dʒæks] [raʊnd] [tʃiːks] .
and two big tears rolled down Jack's round cheeks .
和 二 大的 眼泪 滚动 向下 杰克的 圆形的 脸颊 .

两滴大眼泪顺着杰克圆圆的脸颊滚落下来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [juːst] [tuː; tə] the140
And it was several days before they could get used to the140
和 它 曾是 一些 天 前 他们 可以 得到 用过的 到 the140

他们花了几天时间才适应140

['desələt] , [dɪ'zɜːrtɪd] [lʊk] [ʌv; əv] [roʊm] [ɔːr] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
desolate , deserted look of Rome or become reconciled to the absence of their
荒凉 , 荒凉的 看 的 罗马 或者 变得 和解 到 这 缺席 的 他们的
['pleɪˌmeɪts] .
playmates .
玩伴 .

罗马城荒凉、空旷的景象，或者他们已经接受了玩伴不在的事实。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['sætərdeɪ] [tuː; tə] [kʌm] ,
They could hardly wait for the next Saturday to come ,
他们 可以 几乎 等待 为了 这 下一个 周六 到 来 ,

他们迫不及待地盼望着下一个星期六的到来。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] ['sæmz] [ʃæk] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [dɔːgz] .
when they could go up again to Sam's shack and visit their beloved dogs .
什么时候 他们 可以 去 向上 再次 到 山姆的 窝棚 和 访问 他们的 心爱 狗 .

那时他们就可以再次去萨姆的小屋探望他们心爱的狗狗了。

['rɔmjuləs] [ænd; ənd] ['riːməs] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
Romulus and Remus were overjoyed at seeing them again ,
罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 欣喜若狂 在 看到 他们 再次 ,

罗穆卢斯和雷穆斯再次见到他们欣喜若狂。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [sæm][kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [ˈkwaiətid] [daʊn] [səˈfɪʃntli]
and it was some time before Sam could get them quieted down sufficiently
和 它 曾是 一些 时间 前 山姆 可以 得到 他们 安静 向下 足够
[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈles(ə)n] .
to take them out for another lesson .
到 拿 他们 出去 为了 其他 课 .

山姆花了好一会儿才让他们安静下来，带他们出去上另一节课。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,
He had been training them during the week ,
他 有 到过 训练 他们 期间 这 星期 ,

他这周一直在训练他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [əˈdresɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [wɜːrdz] .
and the boys now heard him addressing them with strange words .
和 这 男孩们 现在 听到 他 解决 他们 和 奇怪的 字 .

男孩们听到他用奇怪的词语和他们说话。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðer; ðər] [tʃek] - [kɔːrdz][ɑːn] [əˈgen] ,
He placed their check - cords on again ,
他 放置 他们的 查看 - 绳索 在 再次 ,

他重新系好他们的领带，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dɔːgz][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈzent] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] .
and this time the dogs did not seem to resent it so much .
和 这 时间 这 狗 做过 不是 似乎 到 怨恨 它 所以 很多 .

这一次，狗狗们似乎并没有那么反感。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
Indeed , they seemed to look upon it as the preliminary of a good time ,
的确 , 他们 似乎 到 看 之上 它 作为 这 初步的 的 一个 好的 时间 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

事实上，他们似乎把这看作是美好时光的序曲，

[æz; əz][sæm] [ɪkˈspleɪnd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪˈdiːə][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ɑːn][ðem; ðəm] .
as Sam explained , was the idea he had tried to impress on them .
作为 山姆 解释 , 曾是 这 主意 他 有 尝试 到 令人印象深刻 在 他们 .

正如山姆解释的那样，这是他一直试图向他们灌输的想法。

" [haɪ] - [ɑːn] ! " [kraɪd] [sæm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] .
" Hie - on ! " cried Sam , and the dogs started off at a bound .
" 嗨 - 在 ! " 哭 山姆 , 和 这 狗 开始 离开 在 一个 边界 .

“快跑！”萨姆喊道，狗狗们一跃而起。

" [tuː; tə] - [hoʊ] !
" To - ho !
" 到 - 何 !

“东宝！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðɪs] [ment] [tuː; tə][stɑːp] [əˈbrʌptli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kəˈmænd] [ðə; ði][dɔːgz] , [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]
This meant to stop abruptly , and this command the dogs , hoping for a good
这 意思是 到 停止 突然 , 和 这 命令 这 狗 , 希望 为了 一个 好的
[rʌn] ,
run ,
跑步 ,

这意味着突然停止，这是对狗的命令，希望它们能跑个痛快。

[dɪd][nɑːt][ə'beɪ][soʊ] ['redɪli] .
did not obey so readily .
做过 不是 服从 所以 容易 .

并没有那么轻易服从。

[ə; eɪ] [kwɪk] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði] [tʃek] - [kɔːrd] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
A quick tug at the check - cord reminded them of the meaning of the
一个 快的 拖船 在 这 查看 - 绳索 提醒 他们 的 这 意义 的 这
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

轻轻拉了一下束带，他们就想起了这条命令的含义。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [stɑːpt] [mɔːr] ['prɑːmptli] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrdz] .
and soon they stopped more promptly at the words .
和 很快 他们 停止 更多的 及时 在 这 字 .

很快，他们就更迅速地停在了这些词语上。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [sæm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
" Come in , " said Sam , and the dogs approached him .
" 来 在 , " 说 山姆 , 和 这 狗 接近 他 .

“进来吧,”山姆说，狗儿们便向他走来。

" [tʃɑːrdʒ] ! " [sed] [sæm] .
" Charge ! " said Sam .
" 收费 ! " 说 山姆 .

“冲锋！”萨姆喊道。

" [daʊn] !
" Down !
" 向下 !

“向下！

" ['æftər] ['sevrəl] [ə'tempts] [ðə; ði][dɔːgz] [rɪ'lʌktəntli] [əu'beid] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" After several attempts the dogs reluctantly obeyed and crouched at his feet .
" 后 一些 尝试 这 狗 勉强 服从 和 蹲着 在 他的 脚 .
-
141
-

“经过几次尝试，狗儿们不情愿地服从了，蹲伏在他的脚边。141

" [hiːl] !
" Heel !
" 脚跟 !

“脚跟！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz]
" he cried , and after several repetitions of the order they took their places
" 他 哭 , 和 后 一些 重复 的 这 命令 他们 采取 他们的 地方
['kwaɪətli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
quietly behind him .
悄悄 在后面 他 .

他喊道，在命令重复了几遍之后，他们安静地站在他身后。

" [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - , " [sæm] [ɪk'spleɪnd] ,
" They're always a little slower the first thing in the mornin ' , " Sam explained ,
" 它们是 总是 一个 小的 慢点 这 第一的 事物 在 这 早晨 - , " 山姆 解释 ,

“他们早上起来总是慢一点,”萨姆解释说。

" [bɪ'fɔːr] [ðeɪv] [rʌn] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['devəltri] .
" before they've run off some of their deviltry .
" 前 他们有 跑步 离开 一些 的 他们的 魔鬼行径 .

“在他们作恶之前。”

[ðeɪl] [ɪm'pruːv] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] .
They'll improve as they go along .
他们会 提升 作为 他们 去 沿着 .

他们会随着时间的推移而进步。

" [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðeɪ] [dɪd] .
" And improve they did .
" 和 提升 他们 做过 .

他们的确有所进步。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sæm] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃek] - [kɔːrd][ænd; ənd] [kept]
In the afternoon Sam took them out without the check - cord and kept
在 这 下午 山姆 采取 他们 出去 没有 这 查看 - 绳索 和 保留
[pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [æt; ət][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wʊd] " [haɪ] - [ɑːn] " [ænd; ənd] " [tuː; tə] - [hoʊ] " [ænd; ənd] "
perseveringly at them until they would " hie - on " and " to - ho " and "
坚持不懈 在 他们 直到 他们 会 " 嗨 - 在 " 和 " 到 - 何 " 和 "
[tʃɑːrdʒ] " [ænd; ənd] " [hiːl] " [wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['prɑːmptnəs] .
charge " and " heel " with reasonable promptness .
收费 " 和 " 脚跟 " 和 合理的 迅速 .

下午，萨姆没有用牵引绳，而是带着它们出去，坚持不懈地训练它们，直到它们能够比较迅速地“跑”、“走”、“冲”和“跟”。

" [baɪ][nekst] [wiːk] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] , " [sed] [sæm] .
" By next week I hope to show you something more , " said Sam .
" 经过 下一个 星期 我 希望 到 展示 你 某物 更多的 , " 说 山姆 .

“我希望下周能给你们展示更多东西，”萨姆说。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃuːt] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔɪnt] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" When will you shoot over them and teach them to point ? " asked Ernest .
" 什么时候 将要 你 射击 超过 他们 和 教 他们 到 观点 ? " 问 欧内斯特 .

“你什么时候才能朝他们上方射击，教他们如何瞄准？”欧内斯特问道。

" [oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] , " [sed] [sæm] .
" Oh , not for some time yet , " said Sam .
" 哦 , 不是 为了 一些 时间 然而 , " 说 山姆 .

“哦，还得过一段时间呢，”萨姆说。

" [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
" They've got to learn the a b c of it first .
" 他们有 得到 到 学习 这 一个 b c 的 它 第一的 .

“他们得先学习基础知识。”

[nekst][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ænsər] [maɪ][hænd] .
Next I shall try to teach them to answer my hand .
下一个 我 将 尝试 到 教 他们 到 回答 我的 手 .

接下来，我将尝试教他们如何回应我的手势。

[fɜːrst] [aɪl] [kɔːl][ænd; ənd] [weɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [weɪv] .
First I'll call and wave at the same time , and then just wave .
第一的 患病的 称呼 和 海浪 在 这 相同的 时间 , 和 然后 只是 海浪 .

我先是边打电话边挥手，然后就只挥手。

[ðen] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][reɪndʒ] — [tuː; tə][goʊ] [wɪtʃ'evər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ][wɑːnt] - [ɪm]
Then they've got to learn to range — to go whichever direction I want ' em
然后 他们有 得到 到 学习 到 范围 — 到 去 任何 方向 我 想 - 呃
[tuː; tə][ænd; ənd][tɜːrn] [wen] [aɪ][wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] .
to and turn when I want ' em to .
到 和 转动 什么时候 我 想 - 呃 到 .

然后他们必须学会控制范围——按照我的意愿朝任何方向移动，按照我的意愿转弯。

[ðen] [aɪl] [ɡɪv] - [ɪm] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] - - .
Then I'll give ' em lessons in retrievin ' .
然后 患病的 给 - 呃 课程 在 - - .

然后我会教他们如何找回球。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['sætərdeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] ,
" But before another Saturday had come around ,
" 但 前 其他 周六 有 来 大约 ,

但还没等下一个星期六到来，

[sæm][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fjuːtʃər] [kə'rɪr]
Sam had discovered something — something which affected the whole future career
山姆 有 发现 某物 — 某物 哪个 做作的 这 所有的 未来 职业
[ʌv; əv]['riːməs] .
of Remus .
的 雷穆斯 .

山姆发现了一些事情——一些会影响雷穆斯未来整个职业生涯的事情。

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] ['duːtiz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðæt] ['sætərdeɪ] [wɪtʃ] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ðem; ðəm]
Ernest and Jack had duties to perform that Saturday which engaged them
欧内斯特 和 杰克 有 职责 到 履行 那 周六 哪个 已订婚的 他们
[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mɔːrnɪŋ] ,
the entire morning ,
这 全部的 早晨 ,

星期六那天，欧内斯特和杰克有事要办，整个上午都忙于其他事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][tuː; tə]['sæmz] [ʌn'tɪl] [ˌæftər'nuːn] .
and they were unable to go up to Sam's until afternoon .
和 他们 是 无法 到 去 向上 到 山姆的 直到 下午 .

直到下午他们才能去萨姆家。

Their142
Their142
Their142

他们的142

['vɪzɪt][wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [spend]
visit was consequently a short one and they had but little time to spend
访问 曾是 最后 一个 短的 一 和 他们 有 但 小的 时间 到 花费
[wɪð; wɪθ][sæm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
with Sam in the field .
和 山姆 在 这 场地 .

因此，这次访问很短暂，他们几乎没有时间与萨姆在田间地头相处。

[ðeɪ] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [prəɡ'resɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] .
They found , however , that the training had been progressing satisfactorily .
他们 成立 , 然而 , 那 这 训练 有 到过 进展 令人满意地 .

然而，他们发现培训进展顺利。

[sæm][wʌz; wəz] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][dɔːɡz][tuː; tə][reɪndʒ][ɪn]['evər] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːrkl] ,
Sam was allowing the dogs to range in ever widening circles ,
山姆 曾是 允许 这 狗 到 范围 在 曾经 扩大 界 ,

山姆任由狗儿们在越来越大的圆圈里自由活动。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əu'beiŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['mænər] .
and on the whole they were obeying his commands in a promising manner .
和 在 这 所有的 他们 是 服从 他的 命令 在 一个 有前途 方式 .

总的来说，他们服从他的命令的情况令人鼓舞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['ɑːbdʒekts] , ['ɔːlsoʊ] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][hɪt] - [ɔːr] - [mɪs] [ɡeɪm]

They were beginning to retrieve objects , also , not as a hit - or - miss game

他们 是 开始 到 取回 对象 , 还 , 不是 作为 一个 打 - 或者 - 错过 游戏

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ræɡz] ,

after the manner of Rags ,

后 这 方式 的 破布 ,

他们也开始找回物品，但不再像《破布》那样碰运气了。

[bʌt; bət][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] " [ɡoʊ] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] " [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

but in answer to the commands " Go fetch it , " and " Pick it up .

但 在 回答 到 这 命令 " 去 拿来 它 , " 和 " 挑选 它 向上 .

但是，对于“去取它”和“捡起来”的命令，它都能响应。

" [mɔːr'oʊvər] ,

" Moreover ,

" 而且 ,

“而且，

[ðə; ði][dɔːɡz][wɜːr; wər] [les] ['hoʊmsɪk] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]

the dogs were less homesick now that they had begun to take an interest in

这 狗 是 较少的 想家 现在 那 他们 有 开始 到 拿 一个 兴趣 在

[ðer; ðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːɡz] .

their occupations and to become acquainted with the other dogs .

他们的 职业 和 到 变得 熟人 和 这 其他 狗 .

现在狗狗们对自己的工作产生了兴趣，并且与其他狗狗熟悉起来，所以它们的思乡之情也减轻了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [tuː] ,

They seemed to understand , too ,

他们 似乎 到 理解 , 也 ,

他们似乎也明白了。

[ðæt] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][nɑːt] ['ʌtərli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

that Ernest and Jack had not utterly deserted them but might be expected

那 欧内斯特 和 杰克 有 不是 完全地 荒凉的 他们 但 可能 是 预期的

[tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['moʊmənt] .

to appear at almost any moment .

到 出现 在 几乎 任何 片刻 .

欧内斯特和杰克并没有完全抛弃他们，随时都有可能出现。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [sæm] [dɪ'teɪnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

But when it came time to go home Sam detained them for a moment .

但 什么时候 它 来了 时间 到 去 家 山姆 被拘留 他们 为了 一个 片刻 .

但到了回家的时候，萨姆却让他们留了一会儿时间。

" [aɪv] [ɡɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

" I've got to tell you something , " said he , scratching his chin and looking

" 我已经 得到 到 告诉 你 某物 , " 说 他 , 抓挠 他的 下巴 和 寻找

[ə; eɪ][bɪt] [ʌn'hæpi] ,

a bit unhappy ,

一个 少量 不开心 ,

“我得告诉你一件事，”他挠了挠下巴，看起来有些不高兴。

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] . "

" and I don't believe you'll like it much . "

" 和 我 不 相信 你会 喜欢 它 很多 . "

“而且我觉得你不会很喜欢它。”

" [oʊ] , " [kraɪd] ['ɜːrnɪst] , " [kɑːnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði][dɔːɡz] ? "

" Oh , " cried Ernest , " can't you keep the dogs ? "

" 哦 , " 哭 欧内斯特 , " 不能 你 保持 这 狗 ? "

“哦，”欧内斯特喊道，“你们不能把狗留下来吗？”

" [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ˈrɔmjuləs] , " [sed] [sæm] , " [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˈriːməs]
" I can keep Romulus , " said Sam , " but I've got to ask you to take Remus
" 我 能 保持 罗穆卢斯 , " 说 山姆 , " 但 我已经 得到 到 问 你 到 拿 雷穆斯
[bæk] .
back .
后退 .

“我可以留下罗穆卢斯，”山姆说，“但我必须请你把雷穆斯带回去。”

[aɪv] [ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈevri] [tʃæns] [ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ˈhiːz] [ˈhoʊpləs] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][dɔːg] .
I've given him every chance and I find he's hopeless as a bird dog .
我已经 给定 他 每一个 机会 和 我 寻找 他是 绝望 作为 一个 鸟 狗 .

我已经给了他很多机会，但我发现他根本不适合当猎犬。

[hiː; hi] [ləːnz] [kwɪk] [ɪˈnʌf] — [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][ˈrɔmjuləs] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] .
He learns quick enough — quicker than Romulus if anything .
他 学习 快的 足够的 — 更快 比 罗穆卢斯 如果 任何事物 .

他学得很快——比罗穆卢斯还快。

[bʌt; bət] [ˈhiːz] [gɑːt][noʊ] [noʊz] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ,
But he's got no nose , none at all ,
但 他是 得到 不 鼻子 , 没有任何 在 全部 ,

但他没有鼻子，一点也没有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsetər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [noʊz] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈjuːsləs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
and a setter with no nose is about useless in the field .
和 一个 塞特 和 不 鼻子 是 关于 无用 在 这 场地 .

而一只没有嗅觉的二传手在场上几乎毫无用处。

[ˌaɪ ˈtiː] would143
It would143
它 would143

这将是143

[biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [treɪn] [hɪm; ɪm] ,
be a waste of time to try to train him ,
是 一个 浪费 的 时间 到 尝试 到 火车 他 ,

训练他是浪费时间。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][bɜːrdz][hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli][get] [ɪn] - [wei] [ænd; ənd] [spɔɪl]
and when we got on the birds he would only get in Romulus's way and spoil
和 什么时候 我们 得到 在 这 鸟类 他 会 仅有的 得到 在 - 方式 和 剧透
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

当我们骑上飞机时，他只会妨碍罗穆卢斯，把他宠坏。

[soʊ][aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
So I guess you'll have to take him back and let me go ahead with the
所以 我 猜测 你会 有 到 拿 他 后退 和 让 我 去 前方 和 这
[gʊd] [wʌn] . "
good one . "
好的 一 . "

所以我想你得把他送回去，让我继续用那个好的。

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [inˈkwaiəd] [dʒæk] , [ˈstrʌglɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
" Why , what do you mean ? " inquired Jack , struggling to hide his disappointment .
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 ? " 询问 杰克 , 挣扎 到 隐藏 他的 失望 .

“为什么？你什么意思？”杰克问道，努力掩饰自己的失望。

" [kɑːnt] [hiː; hi] [smel] ? "
" Can't he smell ? "
" 不能 他 闻 ? "

他难道闻不到吗？

" [oʊ] , [aɪ] [spoʊz] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [spɔɪld] [fɪʃ] [wen] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Oh , I s'pose he can tell spoiled fish when he gets it ,
" 哦 , 我 假设 他 能 告诉 被宠坏了 鱼 什么时候 他 获得 它 ,

“哦，我想他应该能分辨出鱼是不是变质的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dəunt] [kætʃ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [er] .
but he don't catch the scent of anything on the air .
但 他 不 抓住 这 香味 的 任何事物 在 这 空气 .

但他闻不到空气中任何气味。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪstempər] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
I guess it was the distemper that did it .
我 猜测 它 曾是 这 犬瘟热 那 做过 它 .

我想应该是犬瘟热导致的。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['rɔmjuləs][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n] [spɔɪlz] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [wen]
He had it worse than Romulus and it often spoils their noses when
他 有 它 更糟 比 罗穆卢斯 和 它 经常 战利品 他们的 鼻子 什么时候
[ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][hɑːrd] [ɪ'nʌf] .
they have it hard enough .
他们 有 它 难的 足够的 .

他的遭遇比罗穆卢斯还要糟糕，而且当他们遭遇足够艰难的事情时，往往会弄坏他们的鼻子。

[aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [kjʊr] .
I'm sorry , but it can't be helped and it can't be cured .
我是 对不起 , 但 它 不能 是 帮助 和 它 不能 是 治愈 .

很抱歉，但这无可避免，也无法治愈。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒæk] [stʊd] ['saɪlənt] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðər] .
" For a few minutes Jack stood silent , pressing his lips together .
" 为了 一个 很少 分钟 杰克 站立 沉默的 , 紧迫 他的 嘴唇 一起 .

杰克沉默地站了几分钟，紧紧抿着嘴唇。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['riːməs][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ['pæʃənətli] .
Then suddenly he knelt down beside Remus and hugged him passionately .
然后 突然 他 跪下 向下 旁 雷穆斯 和 拥抱 他 热情地 .

然后他突然跪在雷穆斯身边，热情地拥抱了他。

" [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][noʊz][ɔːr][nɑːt] , ['riːməs] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" I don't care whether you've got a nose or not , Remus , " he cried .
" 我 不 关心 无论 你已经 得到 一个 鼻子 或者 不是 , 雷穆斯 , " 他 哭 .

“我不在乎你有没有鼻子，雷穆斯,”他喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] , ['evər] .
" I don't want to go hunting , ever .
" 我 不 想 到 去 打猎 , 曾经 .

“我永远都不想去打猎。”

['noʊzɪz][dəunt] ['mætər] .
Noses don't matter .
鼻子 不 事情 .

鼻子大小并不重要。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [best] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ['enihaʊ] .
You're the best dog in the whole world , anyhow .
你是 这 最好的 狗 在 这 所有的 世界 , 无论如何 .

无论如何，你都是世界上最好的狗狗。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['riːməs] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , ['liːvɪŋ] ['rɔmjuləs]
" And so they took Remus back with them that afternoon , leaving Romulus
" 和 所以 他们 采取 雷穆斯 后退 和 他们 那 下午 , 离开 罗穆卢斯
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

于是，那天下午他们带着雷穆斯回去了，把罗穆卢斯留在了原地。

['haʊlɪŋ] ['mɔːrnfəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
howling mournfully for his brother .
嚎叫 悲伤地 为了 他的 兄弟 .

他为他的兄弟发出悲恸的嚎啕大哭。

[sʌtʃ] [rɪ'pɔːrts] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][sæm] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['rɔmjuləs]
Such reports as they received from Sam indicated that the training of Romulus
这样的 报告 作为 他们 已收到 从 山姆 表明的 那 这 训练 的 罗穆卢斯
[prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [fer] [rə'pɪdəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl] .
proceeded with fair rapidity during the fall .
继续 和 公平的 快速 期间 这 落下 .

他们从萨姆那里得到的消息表明，罗穆卢斯的训练在秋季进展得相当迅速。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃæk] ['veri] ['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔːr]
They were not able to go up to his shack very often for one reason or
他们 是 不是 有能力的 到 去 向上 到 他的 窝棚 非常 经常 为了 一 原因 或者
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

由于这样或那样的原因，他们不能经常去他的小屋。

[ænd; ənd][dʒæk] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][soʊ][æz; əz] he144
and Jack , at least , was not so anxious to do so as he144
和 杰克 , 在 至少 , 曾是 不是 所以 焦虑的 到 做 所以 作为 he144

至少杰克并不像他144那样急于这样做。

[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .

曾经是。

['riːməs] [lɪvd] [ɪn]['sɑːləteri] ['lʌkʃəri] [ɪn] [roʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
Remus lived in solitary luxury in Rome and was in some danger of being
雷穆斯 居住地 在 孤 奢华 在 罗马 和 曾是 在 一些 危险 的 存在
[spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] ['petɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['mæstər] .
spoiled by the petting he received from his loyal master .
被宠坏了 经过 这 抚摸 他 已收到 从 他的 忠诚 掌握 .

雷穆斯独自一人在罗马过着奢华的生活，他忠诚的主人对他百般宠爱，让他有被宠坏的危险。

['rɔmjuləs] , [soʊ] ['ɜːrnɪst] ['lɜːrnɪd] ,
Romulus , so Ernest learned ,
罗穆卢斯 , 所以 欧内斯特 学习 ,

欧内斯特得知，罗穆卢斯

[kʊd; kəd] [naʊ] [rɪ'triːv] [æt; ət] [kə'mænd] [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ded] ['pɪdʒɪn] [ɔːr] ['ʌðər]
could now retrieve at command and would bring back a dead pigeon or other
可以 现在 取回 在 命令 和 会 带来 后退 一个 死的 鸽子 或者 其他
[bɜːrd] [wɪ'ðaʊt] ['rʌmpəlɪŋ] [ɪts] ['fɛðɚz] .
bird without rumpling its feathers .
鸟 没有 皱巴巴的 它是 羽毛 .

现在它能听从指令取回猎物，并且能叼回死鸽子或其他鸟类，而不会弄乱它们的羽毛。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][reɪndʒ][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['sæmz][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz]
He would also range in obedience to a wave of Sam's hand and was
他 会 还 范围 在 服从 到 一个 海浪 的 山姆的 手 和 曾是
['grædʒuəli] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][stænd][fæst][ænd; ənd][hoʊld][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [wen] [hiː; hi] [flʌʃt] [ə; eɪ] ['kʌvi]
gradually learning to stand fast and hold his point when he flushed a covey
逐步地 学习 到 站立 快速地 和 抓住 他的 观点 什么时候 他 酡 一个 蜂群
[ʌv; əv][bɜːrdz] .
of birds .
的 鸟类 .

他还会听从萨姆的挥手指示四处走动，并且逐渐学会了在惊起一群鸟时站稳脚跟，保持指向。

['faɪnəli] [sæm] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
Finally Sam took out his gun to shoot over him ,
最后 山姆 采取 出去 他的 枪 到 射击 超过 他 ,

最后，萨姆掏出枪，朝他上方开枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːfli] [ðæt] [pər'sɪstənt] ['præktɪs]
and the rest of his training was to be chiefly that persistent practice
和 这 休息 的 他的 训练 曾是 到 是 主要 那 执着的 实践
[wɪtʃ] ['faɪnəli] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] .
which finally makes perfect .
哪个 最后 制作 完美的 .

而他其余的训练主要就是坚持不懈的练习，最终才能达到完美。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['rɔmjuləs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][sæm] [ʌn'tɪl] [snoʊ] [fel] ,
It was decided that Romulus should remain with Sam until snow fell ,
它 曾是 决定 那 罗穆卢斯 应该 保持 和 山姆 直到 雪 跌倒 ,

他们决定让罗穆卢斯留在萨姆身边，直到下雪为止。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
but one night there came a scratching and a whining at the door and
但 一 夜晚 那里 来了 一个 抓挠 和 一个 抱怨 在 这 门 和
[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] [ʃɔːrt] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] [soʊ] [pər'sɪstəntli] [kept] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [bəʊθ]
a series of peculiar short little barks so persistently kept up that they awakened both
一个 系列 的 奇特 短的 小的 树皮 所以 持续地 保留 向上 那 他们 觉醒 两个都
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

但有一天晚上，门上传来一阵抓挠声和呜咽声，还有一连串奇怪的短促的吠叫声，这些声音持续不断，吵醒了两个男孩。

[ðeɪ] [slɪpt] [ɑːn][ðer; ðər] ['dresɪŋ] [gaʊnz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [stoʊl] [ˌdaʊn'sterz] .
They slipped on their dressing gowns and slippers and stole downstairs .
他们 滑倒了 在 他们的 敷料 礼服 和 拖鞋 和 偷窃 楼下 .

他们套上睡袍和拖鞋，悄悄溜下楼。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] ['rɔmjuləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][bɪt][ʌv; əv] [roʊp] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːlər]
At the door they found Romulus with a broken bit of rope tied to his collar
在 这 门 他们 成立 罗穆卢斯 和 一个 破碎的 少量 的 绳索 系 到 他的 衣领
.
.
.

他们在门口发现罗穆卢斯，他的衣领上系着一截断绳。

" [waɪ] , " [kraɪd] [dʒæk] , " [its] ['rɔmjuləs] .
" Why , " cried Jack , " it's Romulus .
" 为什么 , " 哭 杰克 , " 它是 罗穆卢斯 .

“为什么？”杰克喊道，“是罗穆卢斯。”

[siː] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['broʊkən] [ə'weɪ] . "
See , he must have broken away . "
看 , 他 必须 有 破碎的 离开 . "

你看，他肯定是逃走了。

" [hiː; hi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" He came all the way home alone in the dark , " said Ernest .
" 他 来了 全部 这 方式 家 独自的 在 这 黑暗的 , " 说 欧内斯特 .

“他独自一人在黑暗中一路回家，”欧内斯特说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [spoʊ̯z] [hiː; hi]['evər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ?
" How do you s'pose he ever found his way ?
" 如何 做 你 假设 他 曾经 成立 他的 方式 ?

你觉得他是怎么找到路的?

" ['rɔmjuləs] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" Romulus seemed to understand that it was not the time to make a noise ,
" 罗穆卢斯 似乎 到 理解 那 它 曾是 不是 这 时间 到 制作 一个 噪音 ,

罗穆卢斯似乎明白现在不是制造噪音的时候。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] [kept] ['liːpɪŋ] on145
for though he kept leaping on145
为了 尽管 他 保留 跳跃 on145

尽管他不断跳上145

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][æn; ən] ['ækses] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [saʊndz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðæt]
the boys in an access of delight and making little sounds in his throat that
这 男孩们 在 一个 使用权 的 喜 和 制作 小的 声音 在 他的 喉 那
[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] ,
were almost human ,
是 几乎 人类 ,

男孩们欣喜若狂，喉咙里发出几乎像人类一样的细小声音。

[hiː; hi] [ri'freind] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊd] ,
he refrained from the loud ,
他 克制 从 这 大声 ,

他克制住了自己，没有大声喧哗。

['dʒɔɪəs] ['bɑːkiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['deɪtaɪm] .
joyous barking that he would have indulged in if it had been daytime .
欢乐 叫声 那 他 会 有 沉溺其中 在 如果 它 有 到过 白天 .

如果是在白天，他一定会尽情地吠叫。

['riːməs][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
Remus had heard him , however , and was making a considerable
雷穆斯 有 听到 他 , 然而 , 和 曾是 制作 一个 大量
[kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [roʊm] .
commotion in Rome .
骚动 在 罗马 .

然而，雷穆斯听到了他的动静，并在罗马引起了不小的骚动。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] ['rɔmjuləs]['kwaɪətli] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
So the boys took Romulus quietly out to his brother ,
所以 这 男孩们 采取 罗穆卢斯 悄悄 出去 到 他的 兄弟 ,

于是，男孩们悄悄地把罗穆卢斯带到他哥哥那里。

[huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [pɔː] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [bəuθ][dɔːgz]
who greeted him with paw and tongue and voice , and bidding both dogs
WHO 问候 他 和 爪子 和 舌头 和 嗓音 , 和 投标 两个都 狗
[ˌgʊd'naɪt] ,
goodnight ,
晚安 ,

它用爪子、舌头和声音向他打招呼，并向两只狗道晚安。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
they went back to the house .
他们 去 后退 到 这 房子 .

他们回到了房子里。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ˈrɔmjuləs][soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,
So it was decided that if Romulus so much desired his own home ,
所以 它 曾是 决定 那 如果 罗穆卢斯 所以 很多 想要的 他的 自己的 家 ,

于是决定，如果罗穆卢斯如此渴望拥有自己的家园，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][noʊ] [lɔːŋgər] .
he should be deprived of it no longer .
他 应该 是 被剥夺的 的 它 不 更长 .

他不应该再被剥夺这项权利了。

[sæm] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Sam came down in a day or two to find out about it .
山姆 来了 向下 在 一个 天 或者 二 到 寻找 出去 关于 它 .

山姆过了一两天就下来了解情况了。

" [aɪ] [θɔːt] [ˈhiːd] [ˈprɑːbəbli] [rʌn] [hoʊm] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .
" I thought he'd probably run home , " said he , " but I wanted to make sure .
" 我 想法 他会 大概 跑步 家 , " 说 他 , " 但 我 通缉 到 制作 当然 .

“我以为他可能会跑回家,”他说，“但我还是想确认一下。”

[aɪ] [ges] [wiːd] [ˈbetər] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [naʊ] .
I guess we'd better leave him here now .
我 猜测 我们会 更好的 离开 他 这里 现在 .

我想我们最好还是把他留在这里吧。

[aɪm] [ˈprɪti] [nɪr] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːl] , [ˈeniweɪ] .
I'm pretty near through with him for this fall , anyway .
我是 漂亮的 靠近 通过 和 他 为了 这 落下 , 反正 .

反正今年秋天我跟他合作的工作差不多结束了。

[juː; jʊ][dʒʌst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wʌns] [ɪn] [əˈwaɪl]
You just bring him up once in awhile
你 只是 带来 他 向上 一次 在 一会儿

你只是偶尔提起他而已

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [fərˈget] [wʌt] [aɪv] [ˈlɜːrnɪd] [hɪm; ɪm] .
so I can take him out and not let him forget what I've learned him .
所以 我 能 拿 他 出去 和 不是 让 他 忘记 什么 我已经 学习 他 .

这样我就可以带他出去玩，让他不会忘记我教给他的东西。

" [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
" Meanwhile the affairs of Boytown were going on much as usual .
" 同时 这 事务 的 - 是 去 在 很多 作为 通常 .

与此同时，博伊镇的事务也照常进行着。

[ˈɔːtəm] [pæst] [ɪn][ˈgoʊldən][ˈglɔːri] ,
Autumn passed in golden glory ,
秋天 通过了 在 金的 荣耀 ,

秋色在金色的光辉中消逝，

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌtɪŋ] [ekspɪˈdɪʃnz] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər][ɪn] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
with nutting expeditions in October in which sometimes as many as a dozen
和 坚果 探险 在 十月 在 哪个 有时 作为 许多 作为 一个 打
[bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][dɔːgz] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːrsɪz] .
boys and a dozen dogs joined forces .
男孩们 和 一个 打 狗 加入 力量 .

十月份经常会组织采摘坚果的探险活动，有时多达十二个男孩和十二条狗会一起参与。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [striːts] , ['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] , [ðə; ði] [nuːz] ['diːlər]
As they started out through the town streets , Mr . Fellowes , the news dealer
作为 他们 开始 出去 通过 这 镇 街道 , 先生 . 费洛斯 , 这 消息 经销商
[ænd; ənd] ['steɪʃənər] ,
and stationer ,
和 文具店 ,

当他们开始穿过镇上的街道时，报刊文具商费洛斯先生

[sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
said it looked as though a circus had come to town .
说 它 看起来 作为 尽管 一个 马戏团 有 来 到 镇 .

他说，看起来就像马戏团进城了一样。

[sʌtʃ] [θɪŋz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['regjələr] [ə'kɜːrəns] .
Such things , however , were of common and regular occurrence .
这样的 事物 , 然而 , 是 的 常见的 和 常规的 发生 .

然而，这类事情却很常见，经常发生。

['oʊnli] [tuː] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv] [ðæt] ['siːz(ə)n] deserve146
Only two episodes of that season deserve146
仅有的 二 剧集 的 那 季节 deserve146

那一季只有两集值得146分

[tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] [rɪ'kɔːrdɪd] .
to be specially recorded .
到 是 特别 记录 .

需特别记录。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] [faɪt] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [brɔːt] [ðə; ði][dɔːg] - ['oʊnɪŋ] [frə'tɜːrnəti] [ʌv; əv]
One was a dog fight which for a time brought the dog - owning fraternity of
一 曾是 一个 狗 斗争 哪个 为了 一个 时间 带来 这 狗 - 拥有 兄弟会 的
- ['ɪntuː] [ɪl] [rɪ'pjuːt] .
Boytown into ill repute .
- 进入 患病的 声誉 .

其中一起是斗狗事件，一度使博伊镇的养狗人士名声受损。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['brægɪŋ] , [æz; əz] [bɔɪz] [wɪl] ,
For some time several of the boys had been bragging , as boys will ,
为了 一些 时间 一些 的 这 男孩们 有 到过 吹嘘 , 作为 男孩们 将要 ,

一段时间以来，几个男孩一直在吹嘘，就像男孩子之间常有的那样。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɪn]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [dɔːgz] ,
about the prowess in battle of their particular dogs ,
关于 这 能力 在 战斗 的 他们的 特别的 狗 ,

关于他们各自犬只的战斗能力，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nærəud] [daʊn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'setld] ['kɑːntrəvɜːrsi] [bɪ'twiːn]
and this narrowed down at length to an unsettled controversy between
和 这 范围缩小 向下 在 长度 到 一个 不安的 争议 之间
['mɑːnti] ['hʌbərd] [ænd; ənd] ['hæri] ['bɑːrtn] .
Monty Hubbard and Harry Barton .
蒙蒂 哈伯德 和 哈里 巴顿 .

最终，事情的焦点缩小到蒙蒂·哈伯德和哈里·巴顿之间悬而未决的争议。

['mɑːnti] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['teriər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [der] - ['dev(ə)l][ænd; ənd] ['faɪtər]
Monty maintained that the Irish terrier was the greatest dare - devil and fighter
蒙蒂 维持 那 这 爱尔兰 梗犬 曾是 这 最 敢 - 魔鬼 和 战斗机
[ɪn][ðə; ði]['keɪnaɪn][wɜːrld] ,
in the canine world ,
在 这 犬类 世界 ,

蒙蒂坚称，爱尔兰梗犬是犬类世界中最勇敢、最好斗的犬种。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kwoʊtɪd] [bʊks] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and he quoted books and individuals to prove it .
和 他 引 图书 和 个人 到 证明 它 .

他引用书籍和人物来证明这一点。

['hæri] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlˌdɔgz] [grɪt][ænd; ənd][tə'næsəti][wɜːr; wər]
Harry , on the other hand , insisted that the bulldog's grit and tenacity were
哈里 , 在 这 其他 手 , 坚持 那 这 斗牛犬的 砂砾 和 韧性 是
[prə'vɜːrbiəl] ,
proverbial ,
谚语 ,

而哈里则坚称，这只斗牛犬的坚韧和顽强是众所周知的。

[ænd; ənd] ['laʊdli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ɪf] [maɪk] [wʌns][gɑːt][ə; eɪ][grɪp][ɑːn]['mɪstər] . [oʊ'braɪɪnz] [θroʊt] ,
and loudly asserted that if Mike once got a grip on Mr . O'Brien's throat ,
和 高声 断言 那 如果 麦克风 一次 得到 一个 紧握 在 先生 . 奥布莱恩的 喉 ,

他大声断言，如果迈克一旦掐住奥布莱恩先生的喉咙，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] .
it would be good - by , Mr . O'Brien .
它 会 是 好的 - 经过 , 先生 . 奥布莱恩 .

那就再见了，奥布莱恩先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['teriər] [ðæt] ['stɑːrtɪd]
It is only fair to the boys to state that it was the Irish terrier that started
它 是 仅有的 公平的 到 这 男孩们 到 状态 那 它 曾是 这 爱尔兰 梗犬 那 开始
[ðə; ði]['freɪkəs][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'nɪʃətiv] .
the fracas on his own initiative .
这 骚乱 在 他的 自己的 倡议 .

对孩子们来说，公平起见，必须说明是那只爱尔兰梗犬主动挑起了这场冲突。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skræpi] ['teriər] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] ,
He was a scrappy terrier , always ready to start something ,
他 曾是 一个 不屈不挠 梗犬 , 总是 准备好 到 开始 某物 ,

他是一只精力旺盛的梗犬，总是随时准备挑起事端。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'kwaɪərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
and it usually required considerable vigilance to keep him out of trouble
和 它 通常 必需的 大量 警觉 到 保持 他 出去 的 麻烦
.
:
.

通常需要相当的警惕才能让他不惹麻烦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] [hɪz; ɪz]['mæstər][dɪd][nɑːt]
But it must be confessed that on this particular occasion his master did not
但 它 必须 是 坦白 那 在 这 特别的 场合 他的 掌握 做过 不是
[ɪg'zɜːrt][ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'streɪnt] .
exert the usual restraint .
发挥 这 通常 克制 .

但必须承认，在这次特殊情况下，他的主人并没有像往常那样克制。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk][soʊ]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd]
It happened out on the road that Ernest and Jack so often took when they visited
它 发生 出去 在 这 路 那 欧内斯特 和 杰克 所以 经常 采取 什么时候 他们 到访
[sæm] ['bʌmpəs] [ɔːr] ['træpərz] [keɪv] .
Sam Bumpus or Trapper's Cave .
山姆 邦布斯 或者 捕兽人的 洞穴 .

这件事发生在欧内斯特和杰克经常去拜访萨姆·邦普斯或捕兽人洞穴的那条路上。

['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn][hæd; həd] [bɪn] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
Mr . O'Brien had been annoying the other dogs for some little time ,
先生 . 奥布莱恩 有 到过 恼人的 这 其他 狗 为了 一些 小的 时间 ,

奥布莱恩先生已经骚扰其他狗狗一段时间了。

['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [ɪn'kaʊntər] .
rushing and barking at them and inviting a friendly encounter .
匆忙 和 叫声 在 他们 和 邀请 一个 友好的 遇到 .

对着它们又叫又喊，邀请它们友好地见面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['vɪʃəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] .
He was not vicious , but he loved a tussle .
他 曾是 不是 恶毒 , 但 他 喜爱 一个 争执 .

他并不凶残，但他喜欢打架。

['faɪnəli] [maɪk] [ðə; ði] ['bʊldɔːg] , -
Finally Mike the bulldog , 147
最后 麦克风 这 斗牛犬 , -

最后是斗牛犬迈克，147

['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,
usually so long - suffering ,
通常 所以 长的 - 痛苦 ,

通常如此忍耐，

[lɔːst] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn]['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [snɑːrl] [ðæt] [siːmd]
lost patience and turned on Mr . O'Brien with a menacing snarl that seemed
丢失的 耐心 和 转向 在 先生 . 奥布莱恩 和 一个 威胁 咆哮 那 似乎
[tuː; tə] [miːn] ['bɪznəs] .
to mean business .
到 意思是 商业 .

他失去了耐心，对着奥布莱恩先生发出了一声充满威胁的咆哮，似乎要动真格的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [sər'praɪz] , [waɪl] [maɪk] , [hɪz; ɪz] [hed] [held] [loʊ] ,
For a moment the Irishman stood still in surprise , while Mike , his head held low ,
为了 一个 片刻 这 爱尔兰人 站立 仍然 在 惊喜 , 尽管 麦克风 , 他的 头 握住 低的 ,

爱尔兰人愣住了，一时不知所措，而迈克则低着头。

['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌbərn] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
waited with a stubborn look in his eyes .
等待 和 一个 固执的 看 在 他的 眼睛 .

他眼神中带着一丝固执，等待着。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrəns] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn'sted]
That was clearly the time for interference , but I regret to say that instead
那 曾是 清楚地 这 时间 为了 干涉 , 但 我 后悔 到 说 那 反而
[ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] ,
of interfering ,
的 干扰 ,

当时显然是应该介入的时候，但遗憾的是，我并没有介入，

[ðə; ði] [bɔɪz] [gruːpt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
the boys grouped themselves about with feelings of not unpleasant anticipation .
这 男孩们 分组 他们自己 关于 和 情怀 的 不是 令人不快的 预期 .

男孩们聚在一起，心中充满着并不令人不快的期待。

[aɪ] ['fɜːrðər] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪd] .
I further regret to say that Ernest Whipple was one of the most interested .
我 更远 后悔 到 说 那 欧内斯特 惠普尔 曾是 一 的 这 最多 感兴趣的 .

遗憾的是，欧内斯特·惠普尔是其中最感兴趣的人之一。

['sʌd(ə)nli]	**Suddenly**	突然
['mɪstər]	**Mr**	先生
.	**.**	.
[oʊ'braɪɪn]	**O'Brien**	奥布莱恩
,	**,**	,
[rɪ'kʌvərɪŋ]	**recovering**	恢复中
[frʌm; frəm]	**from**	从
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[sər'praɪz]	**surprise**	惊喜
,	**,**	,
[rɪ'tɜːrnd]	**returned**	返回
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[ə'tæk]	**attack**	攻击
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[æn; ən]	**an**	一个
[ɪm'petʃuəs]	**impetuous**	浮躁
[rʌʃ]	**rush**	匆忙
which148	**which148**	which148

突然，奥布莱恩先生从震惊中回过神来，猛地再次发起攻击，148

['nɪrli]	**nearly**	几乎
['boʊld]	**bowled**	保龄球
[maɪk]	**Mike**	麦克风
['oʊvər]	**over**	超过
.	**.**	.

差点把迈克撞倒。

[bʌt; bət]	**But**	但
[maɪk]	**Mike**	麦克风
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
['hevɪərðən'er]	**heavier**	较重
[ðæn; ðən]	**than**	比
['mɪstər]	**Mr**	先生
.	**.**	.
[oʊ'braɪɪn]	**O'Brien**	奥布莱恩
[ænd; ənd]	**and**	和
[stʊd]	**stood**	站立
['veri]	**very**	非常
['sɑːlɪdli]	**solidly**	稳固地
[ɑːn]	**on**	在
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[fɔːr]	**four**	四
[ˌaʊt'spred]	**outspread**	扩张
[fiːt]	**feet**	脚
.	**.**	.

但迈克比奥布莱恩先生重，四脚张开站得很稳。

[hiː; hi]	**He**	他
['mɪrli]	**merely**	仅仅
[tɜːrnd]	**turned**	转向
[ə'baʊt]	**about**	关于
[ænd; ənd]	**and**	和
[prɪ'zentɪd]	**presented**	呈现
[ə; eɪ]	**a**	一个
['terɪfaɪɪŋ]	**terrifying**	恐怖
[frʌnt]	**front**	正面
[tuː; tə]	**to**	到
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[mɔːr]	**more**	更多的
['æktɪv]	**active**	积极的
[æn'tæɡənɪst]	**antagonist**	反派
.	**.**	.

他只是转身，对着更加活跃的对手摆出一副令人胆寒的姿态。

[ə'gen]	**Again**	再次
['mɪstər]	**Mr**	先生
.	**.**	.
[oʊ'braɪɪn]	**O'Brien**	奥布莱恩
[rʌʃt]	**rushed**	匆忙
,	**,**	,
['siːkɪŋ]	**seeking**	寻求
[ə; eɪ]	**a**	一个
[hoʊld]	**hold**	抓住
[ɑːn]	**on**	在
['maɪks]	**Mike's**	迈克的
[bɪɡ]	**big**	大的
,	**,**	,
['mʌskjələr]	**muscular**	肌肉发达的
[nek]	**neck**	脖子
.	**.**	.

奥布莱恩先生再次冲上前去，试图抓住迈克粗壮的脖子。

[fɔːr; fər]	**For**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
[taɪm]	**time**	时间
['mɪstər]	**Mr**	先生
.	**.**	.
[oʊ'braɪɪn]	**O'Brien**	奥布莱恩
[siːmd]	**seemed**	似乎
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
['hævɪŋ]	**having**	拥有
[ðə; ði]	**the**	这
[best]	**best**	最好的
[ʌv; əv]	**of**	的
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
.	**.**	.

有一段时间，奥布莱恩先生似乎占尽了上风。

[hiː; hi]	**He**	他
[tʊk]	**took**	采取
[ðə; ði]	**the**	这
[ə'fensɪv]	**offensive**	进攻
[ænd; ənd]	**and**	和
[siːmd]	**seemed**	似乎
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
[ɑːn]	**on**	在
[ɔːl]	**all**	全部
[saɪdz]	**sides**	侧面
[ʌv; əv]	**of**	的
[maɪk]	**Mike**	麦克风
[æt; ət]	**at**	在
[wʌns]	**once**	一次
.	**.**	.

他采取了进攻姿态，似乎同时从四面八方包围了迈克。

[ðə; ði]	**The**	这
['bʊlˌdɔɡz]	**bulldog's**	斗牛犬的
[ɪr]	**ear**	耳朵
[wʌz; wəz]	**was**	曾是
['bliːdɪŋ]	**bleeding**	出血
[ænd; ənd]	**and**	和
['hæri]	**Harry**	哈里
['ɜːdʒd]	**urged**	敦促
[hɪm; ɪm]	**him**	他
[tuː; tə]	**to**	到
[rɪ'tælieɪt]	**retaliate**	报复
.	**.**	.

斗牛犬的耳朵流血了，哈利怂恿它还击。

['sʌd(ə)nli]	**Suddenly**	突然
[maɪk]	**Mike**	麦克风
[reɪzd]	**raised**	提高
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[hjuːdʒ]	**huge**	巨大的
[bʌlk]	**bulk**	大部分
[ænd; ənd]	**and**	和
[bɔːr]	**bore**	钻孔
[daʊn]	**down**	向下
[ðə; ði]	**the**	这
['laɪtər]	**lighter**	打火机
[dɔːɡ]	**dog**	狗
[bɪ'niːθ]	**beneath**	下面
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[weɪt]	**weight**	重量
.	**.**	.

突然，迈克抬起他庞大的身躯，用体重压倒了那只体型较小的狗。

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [məˈθɑːdɪkli] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [vaɪs] - [laɪk] [hoʊld] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði]
Then he began methodically seeking the vice - like hold that would have meant the
然后 他 开始 有条不紊 寻求 这 副 - 喜欢 抓住 那 会 有 意思是 这
[læst] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [oʊˈbraɪn] .
last of Mr . O'Brien .
最后的 的 先生 . 奥布莱恩 .

然后他开始有条不紊地寻找那种能彻底消灭奥布莱恩先生的钳制力。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n] [əˈkɜːrd] .
Just at that moment , however , a diversion occurred .
只是 在 那 片刻 , 然而 , 一个 导流 发生 .

然而就在这时，出现了变故。

" [hɪr] , [ðer; ðər] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈdɔɪɪn] - ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [ˈmænz] [hɔːrs] [vɔɪs] ,
" Here , there , what are you doin ' ? " demanded a man's hoarse voice ,
" 这里 , 那里 , 什么 是 你 做 - ? " 要求 一个 男人的 嘶哑 嗓音 ,

“你们在这儿，在那儿，干什么呢？”一个男人沙哑的声音问道。

[ænd; ənd] [sæm] [ˈbʌmpəs] [keɪm] [straidɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
and Sam Bumpus came striding into the thick of it .
和 山姆 邦布斯 来了 大步走 进入 这 厚的 的 它 .

萨姆·邦普斯大步走进了混乱的中心。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [fɪr] [ɔːr] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [nɑːt]
Without the slightest fear or hesitation , though such an act was decidedly not
没有 这 丝毫 害怕 或者 犹豫 , 尽管 这样的 一个 行为 曾是 绝对地 不是
[wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒər] ,
without danger ,
没有 危险 ,

尽管这种行为绝非毫无危险，但他却毫不畏惧、毫不犹豫地采取了行动。

[hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [dɔːɡz] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈkɑːlərz] , [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
he darted in and seized the dogs by their collars , one in each hand ,
他 飞镖 在 和 查获 这 狗 经过 他们的 项圈 , 一 在 每个 手 ,

他猛地冲上前去，一手抓住两只狗的项圈，一手一只。

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪɪŋ] [ˈwʌndərf(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɑːrm] [hiː; hi] [ˈdræɡd] [ðem; ðəm] [əˈpɑːrt] .
and displaying wonderful strength of arm he dragged them apart .
和 显示 精彩的 力量 的 手臂 他 拖拽 他们 除 .

他用惊人的臂力将他们拉开。

[ɪf] [maɪk] [hæd; həd] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] , [ɪf] [sæm] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ə; eɪ]
If Mike had succeeded in getting his hold , if Sam had come up a
如果 麦克风 有 成功了 在 获得 他的 抓住 , 如果 山姆 有 来 向上 一个
[ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] ,
minute later ,
分钟 之后 ,

如果迈克成功抓住了他，如果萨姆晚一分钟上来，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
he could not have done it .
他 可以 不是 有 完毕 它 .

他不可能做到。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [snɑːlɪŋ] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [dɔːɡz] [æt; ət] [ˈɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] , [ʃʊk]
As it was , he held the snarling , struggling dogs at arm's length , shook
作为 它 曾是 , 他 握住 这 咆哮 , 挣扎 狗 在 武器 长度 , 摇晃
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他把那几条龇牙咧嘴、挣扎反抗的狗伸到手臂远的地方，摇晃着它们。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðer; ðər] [ˈmæstərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [əˈpɑːrt] . -
and then ordered their masters to take them in charge and keep them apart . 149
和 然后 订购 他们的 大师 到 拿 他们 在 收费 和 保持 他们 除 . -

然后命令他们的主人将他们看管起来，并将他们隔离起来。149

[ˈɜːrnɪst] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [sæm] [ˈæŋgri] [bɪˈfɔːr] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðə; ði] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)n] - [ˈtempərd] [gʊd] [ˈhjuːmər] .
Ernest had never seen Sam angry before ; he was usually the embodiment of even - tempered good humor .
欧内斯特 有 绝不 已见 山姆 生气的 前 ; 他 曾是 通常 这 实施例 的 甚至 - 淬火 好的 幽默 .

欧内斯特以前从未见过萨姆生气；他通常性情温和，幽默风趣。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈæŋgri] [naʊ] .
But he was angry now .
但 他 曾是 生气的 现在 .

但他现在很生气。

[hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [snæpt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ,
His jaws snapped and his eyes flashed ,
他的 下颚 啪啪 和 他的 眼睛 闪光灯 ,

他下巴猛地一咬，眼神闪过一丝凶光。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˈsʌmbɑːdi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈspæŋkɪŋ] .
and he seemed to be itching to give somebody a good spanking .
和 他 似乎 到 是 瘙痒 到 给 某人 一个 好的 打屁股 .

他似乎很想好好教训某人一顿。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [spoʊk] .
At last he spoke .
在 最后的 他 辐 .

他终于开口说话了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [dɔːgz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I thought you boys was fond of dogs , " he said .
" 我 想法 你 男孩们 曾是 喜爱 的 狗 , " 他 说 .

“我还以为你们几个男孩都喜欢狗呢，”他说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˈbiːn] - [kaɪnd] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] .
" I thought you made a great fuss about bein ' kind to animals .
" 我 想法 你 制成 一个 伟大的 大惊小怪 关于 是 - 种类 到 动物 .

“我以为你一直很倡导善待动物。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːrˈselvz] , [ˈsɛtɪn] - [tuː] [gʊd] [dɔːgz] [ɑːn] [tuː; tə] [faɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
You ought to be ashamed of yourselves , settin ' two good dogs on to fight each other .
你 应该 到 是 羞愧 的 你们自己 , 塞廷 - 二 好的 狗 在 到 斗争 每个 其他 .

你们应该感到羞耻，竟然让两条好狗互相残杀。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [noʊ] [ˈbetər] ?
Don't you know no better ?
不 你 知道 不 更好的 ?

你难道不知道吗?

[dɔːgz][ɑːr; ər] [bɪlt] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wen] [its] ['nesəseri]
Dogs are built to fight , and they ought to know how to when it's necessary
狗 是 建造 到 斗争 , 和 他们 应该 到 知道 如何 到 什么时候 它是 必要的

,
,
,

狗天生就会战斗，它们应该知道在必要时该如何战斗。

[bʌt; bət] ['eni] [mæn][ɔːr] [bɔɪ] [ðæt] ['stɑːrts] - [ɪm] ['faɪtɪn] - [fɔːr; fər][spɔːrt][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
but any man or boy that starts ' em fightin ' for sport is a coward .
但 任何 男人 或者 男生 那 开始 - 呃 战斗 - 为了 运动 是 一个 懦夫 .

但任何为了取乐而挑起他们打架的男人或男孩都是懦夫。

" [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
" Without another word he turned and vanished into the woods .
" 没有 其他 单词 他 转向 和 消失了 进入 这 树林 .

他一言不发，转身消失在树林中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [noʊ] ['kɑːments] , ['iːðər] ,
The boys made no comments , either ,
这 男孩们 制成 不 评论 , 任何一个 ,

男孩们也保持沉默。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
and I am glad to say that most of them were about as ashamed of
和 我 是 高兴的 到 说 那 最多 的 他们 是 关于 作为 羞愧 的
[ðəm'selvz] [æz; əz] [bɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] .
themselves as boys can be .
他们自己 作为 男孩们 能 是 .

我很高兴地说，他们中的大多数人都像男孩一样，对自己的行为感到羞愧。

[baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [ðə; ði] [ˌæftɚ'nuːnz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni]
By common consent the afternoon's expedition was abandoned and the company
经过 常见的 同意 这 下午 远征 曾是 弃 和 这 公司
[dɪ'spɜːrst] .
dispersed .
分散的 .

经大家一致同意，下午的探险活动取消，队伍解散了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But that was not all of it .
但 那 曾是 不是 全部 的 它 .

但这并非全部。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [faɪt] [liːkt] [aʊt] ,
The story of the dog fight leaked out ,
这 故事 的 这 狗 斗争 泄露 出去 ,

斗狗事件的消息泄露了出去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [hoʊm] [ɪn] - [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz]
and there was more than one home in Boytown in which a boy was
和 那里 曾是 更多的 比 一 家 在 - 在 哪个 一个 男生 曾是
[wɔːrnd] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ['hæpənd] [ə'gen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [dɔːgz]
warned that if anything of that kind happened again there would be no more dogs
警告 那 如果 任何事物 的 那 种类 发生 再次 那里 会 是 不 更多的 狗
[ɪn] [ðæt] ['fæməli] .
in that family .
在 那 家庭 .

在博伊镇，不止一户人家曾警告男孩，如果再发生类似的事情，家里就不会再养狗了。

[ænd; ənd]	[ˈmɑːnti]	[ˈhʌbərd]	[rɪˈsiːvd]	[ˈsʌmθɪŋ]	[ˈiːv(ə)n]	[mɔːr]	[ɪmˈpresɪv]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[ˈlektʃər]	.
And	**Monty**	**Hubbard**	**received**	**something**	**even**	**more**	**impressive**	**than**	**a**	**lecture**	**.**
和	蒙蒂	哈伯德	已收到	某物	甚至	更多的	感人的	比	一个	演讲	.

而蒙蒂·哈伯德得到的，比一场讲座更令人印象深刻。

[ˈmɪsɪz]	.	[ˈhæmənd]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[wʌz; wəz]	[waɪz]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ˈnʌθɪŋ]	[ʌnˈtɪl]	[ðə; ði]	[ˈmætər]	had150
Mrs	**.**	**Hammond**	**,**	**when**	**she**	**heard**	**of**	**it**	**,**	**was**	**wise**	**enough**	**to**	**say**	**nothing**	**until**	**the**	**matter**	**had150**
太太	.	哈蒙德	,	什么时候	她	听到	的	它	,	曾是	明智的	足够的	到	说	没有什么	直到	这	事情	had150

哈蒙德夫人听到这件事后，明智地保持沉默，直到事情发展到150岁。

[kuːld]	[daʊn]	[ˈsʌmwʌt]	.
cooled	**down**	**somewhat**	**.**
冷却	向下	有些	.

温度稍微降了一些。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[əˈkeɪʒn]	[tuː; tə]	[set]	[fɔːrθ]	[hɜːr; hər]	[vjuːz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ˈnevər]	[fərˈɡɑːt]	,
Then	**she**	**took**	**occasion**	**to**	**set**	**forth**	**her**	**views**	**in**	**a**	**way**	**that**	**the**	**boys**	**never**	**forgot**	**,**
然后	她	采取	场合	到	放	前进	她	浏览	在	一个	方式	那	这	男孩们	绝不	忘了	,

然后，她借机阐述了自己的观点，这种表达方式让男孩们永生难忘。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ˈnevər]	[əˈnʌðər]	[ɪnˈkɜːrɪdʒd]	[dɔːɡ]	[faɪt]	[ɪn]	[ðæt]	[taʊn]	.
and	**there**	**was**	**never**	**another**	**encouraged**	**dog**	**fight**	**in**	**that**	**town**	**.**
和	那里	曾是	绝不	其他	鼓励	狗	斗争	在	那	镇	.

从此以后，那个镇上再也没有发生过有人鼓励斗狗的事情了。

[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[ˈɪnsɪdənt]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[spoʊk]	[ʌv; əv]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[ˌdɪsəˈpɪrəns]	[ʌv; əv]	['rɔmjuləs]	.
The	**other**	**incident**	**which**	**I**	**spoke**	**of**	**was**	**the**	**strange**	**disappearance**	**of**	**Romulus**	**.**
这	其他	事件	哪个	我	辐	的	曾是	这	奇怪的	消失	的	罗穆卢斯	.

我提到的另一件事是罗穆卢斯的离奇失踪。

[wʌn]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɡɔːn]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[rɪˈtɜːrn]	[hoʊm]	[ɔːl]	[ðæt]	[deɪ]	.
One	**morning**	**he**	**was**	**gone**	**and**	**he**	**did**	**not**	**return**	**home**	**all**	**that**	**day**	**.**
一	早晨	他	曾是	已消失	和	他	做过	不是	返回	家	全部	那	天	.

一天早上他不见了，一整天都没有回家。

[ˈɜːrnɪst]	[sɜːtʃt]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[veɪn]	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[bed]	[ðæt]	[naɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[ˈhevi]	[hɑːrt]	.
Ernest	**searched**	**for**	**him**	**in**	**vain**	**and**	**went**	**to**	**bed**	**that**	**night**	**with**	**a**	**very**	**heavy**	**heart**	**.**
欧内斯特	搜索	为了	他	在	徒劳	和	去	到	床	那	夜晚	和	一个	非常	重的	心	.

欧内斯特徒劳地寻找他，当晚带着沉重的心情上床睡觉。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	['rɔmjuləs]	[dɪd]	[nɑːt]	[əˈpɪr]	,	[nɔːr]	[ðə; ði]	[nekst]	.
The	**next**	**day**	**Romulus**	**did**	**not**	**appear**	**,**	**nor**	**the**	**next**	**.**
这	下一个	天	罗穆卢斯	做过	不是	出现	,	也不	这	下一个	.

第二天罗穆卢斯没有出现，第三天也没有。

[ˈæktɪŋ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðɚz]	[ədˈvaɪs]	,	[ˈɜːrnɪst]	[pleɪst]	[æn; ən]	[ˌædvərˈtaɪzmənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈpeɪpər]	[ænd; ənd]	[ˈɔːfərd]	[ə; eɪ]	[rɪˈwɔːrd]	,
Acting	**on**	**his**	**father's**	**advice**	**,**	**Ernest**	**placed**	**an**	**advertisement**	**in**	**the**	**paper**	**and**	**offered**	**a**	**reward**	**,**
表演	在	他的	父亲的	建议	,	欧内斯特	放置	一个	广告	在	这	纸	和	提供	一个	报酬	,

欧内斯特听从父亲的建议，在报纸上刊登广告，悬赏缉凶。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

but without result .

但 没有 结果 .

但没有结果。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [dɪs'kɑːnsələt] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Little by little Ernest was forced to give up hope , and a very disconsolate boy he was .

小的 经过 小的 欧内斯特 曾是 强制 到 给 向上 希望 ， 和 一个 非常 沮丧的 男生 他 曾是 .

渐渐地，欧内斯特被迫放弃了希望，他变得非常沮丧。

[dʒæk][ænd; ənd]['riːməs][dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [griːvd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

Jack and Remus did their best to console him , but he grieved night and day .

杰克 和 雷穆斯 做过 他们的 最好的 到 安慰 他 ， 但 他 伤心 夜晚 和 天 .

杰克和莱姆斯尽力安慰他，但他日夜悲伤不已。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sə'dʒest] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['rɔmjuləs] .

No one could suggest what had become of Romulus .

不 一 可以 建议 什么 有 变得 的 罗穆卢斯 .

没有人能说出罗穆卢斯究竟去了哪里。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['skrætʃɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Then , on the evening of the fifth day , a slight scratching was heard at the door ,

然后 ， 在 这 晚上 的 这 第五 天 ， 一个 轻微 抓挠 曾是 听到 在 这 门 ，

第五天晚上，有人听到门口传来轻微的抓挠声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [waɪn] .

and a low whine .

和 一个 低的 抱怨 .

还有一声低沉的呜咽声。

['ɜːrnɪst] , [huː] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] , [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

Ernest , who was studying his lessons , heard it first .

欧内斯特 ， WHO 曾是 学习 他的 课程 ， 听到 它 第一的 .

正在复习功课的欧内斯特最先听到了这件事。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒæk][ænd; ənd] ['mɪstər] . ['(h)wipl] .

Dropping his book on the floor , he rushed out , closely followed by Jack and Mr . Whipple .

下降 他的 书 在 这 地面 ， 他 匆忙 出去 ， 密切 随后 经过 杰克 和 先生 . 惠普尔 .

他把书扔在地上，冲了出去，杰克和惠普尔先生紧随其后。

[ðer; ðər] [leɪ] ['rɔmjuləs][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [mæt] , " [ɔːl][ɪn] , " [æz; əz][sæm] ['bʌmpəs] [wʊd] [hæv; həv] [sed] .

There lay Romulus on the door mat , " all in , " as Sam Bumpus would have said .

那里 躺 罗穆卢斯 在 这 门 垫 ， " 全部 在 ， " 作为 山姆 邦布斯 会 有 说 .

罗穆卢斯躺在门垫上，“全力以赴”，正如萨姆·邦普斯会说的那样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['wɪri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [raɪz] ,

He was so weak and weary that he could hardly rise ,

他 曾是 所以 虚弱的 和 厌倦 那 他 可以 几乎 上升 ，

他虚弱疲惫得几乎站不起来了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wʌndər]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dræg]	[hɪm'self]	[hoʊm]	.
and	**the**	**wonder**	**was**	**that**	**he**	**had**	**been**	**able**	**to**	**drag**	**himself**	**home**	**.**
和	这	想知道	曾是	那	他	有	到过	有能力的	到	拖	他自己	家	.

更令人惊讶的是，他竟然还能拖着疲惫的身体回到家。

[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	[roʊp]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kɑːlər]	[ʃoʊd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['broʊkən]	[luːs]	[frʌm; frəm]	['sʌmwer]	,
A	**piece**	**of**	**rope**	**attached**	**to**	**his**	**collar**	**showed**	**that**	**he**	**had**	**broken**	**loose**	**from**	**somewhere**	**,**
一个	片	的	绳索	随附的	到	他的	衣领	显示	那	他	有	破碎的	松动的	从	某处	,

他项圈上的一根绳子表明他曾挣脱过束缚。

[ænd; ənd]	['bliːdɪŋ]	[fiːt]	['testifaid]	[tuː; tə]	the151
and	**bleeding**	**feet**	**testified**	**to**	**the151**
和	出血	脚	作证	到	the151

流血的双脚证明了151

['dɪstəns]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
distance	**he**	**had**	**come**	**.**
距离	他	有	来	.

他走过的路程。

['ɜːrnɪst]	['lɪftɪd]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[ænd; ənd]	['berid]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɔgz]	['ʃægi]	[koʊt]	,
Ernest	**lifted**	**him**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**buried**	**his**	**face**	**in**	**the**	**dog's**	**shaggy**	**coat**	**,**
欧内斯特	抬起	他	在	他的	武器	和	埋葬	他的	脸	在	这	狗的	毛茸茸	外套	,

欧内斯特把他抱起来，把脸埋进狗蓬松的毛发里。

[ænd; ənd]	['rɔmjuləs]	[ri'spɔndid]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	,	[mɔɪst]	[tʌŋ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['wægɪŋ]	[teɪl]	.
and	**Romulus**	**responded**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**with**	**a**	**warm**	**,**	**moist**	**tongue**	**and**	**a**	**wagging**	**tail**	**.**
和	罗穆卢斯	回应	作为	出色地	作为	他	可以	和	一个	温暖的	,	潮湿	舌头	和	一个	摇尾巴	尾巴	.

罗穆卢斯也用温暖湿润的舌头和摇摆的尾巴做出了回应。

['æftər]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['dɪnər]	[ʌv; əv]	[wɔːrm]	[brɔːθ]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	[ɪn]	[roʊm]	,
After	**they**	**had**	**given**	**him**	**a**	**dinner**	**of**	**warm**	**broth**	**and**	**had**	**made**	**him**	**comfortable**	**in**	**Rome**	**,**
后	他们	有	给定	他	一个	晚餐	的	温暖的	肉汤	和	有	制成	他	舒服的	在	罗马	,

他们给他准备了热腾腾的肉汤晚餐，并让他安顿好在罗马的生活。

['mɪstər]	.	['(h)wipl]	[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]	[æt; ət]	[læst]	[ɪn]	['drægɪŋ]	['ɜːrnɪst]	[ə'weɪ]	.
Mr	**.**	**Whipple**	**succeeded**	**at**	**last**	**in**	**dragging**	**Ernest**	**away**	**.**
先生	.	惠普尔	成功了	在	最后的	在	拖拽	欧内斯特	离开	.

惠普尔先生最终成功地把欧内斯特拖走了。

"	['hiːl]	[biː; bi]	[ɔːl]	[raɪt]	[naʊ]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['(h)wipl]	.
"	**He'll**	**be**	**all**	**right**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Whipple**	**.**
"	地狱	是	全部	正确的	现在	,	"	说	先生	.	惠普尔	.

“他现在没事了，”惠普尔先生说。

"	['hiːz]	[ɪg'zɔːstɪd]	,	[bʌt; bət]	['hiːl]	[suːn]	[rɪ'kʌvər]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	.
"	**He's**	**exhausted**	**,**	**but**	**he'll**	**soon**	**recover**	**from**	**that**	**.**
"	他是	筋疲力尽的	,	但	地狱	很快	恢复	从	那	.

“他很疲惫，但他很快就会恢复过来。”

['hiːz]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[dɔːg]	,	[juː; jʊ]	[noʊ]	.	"
He's	**a**	**young**	**dog**	**,**	**you**	**know**	**.**	**"**
他是	一个	年轻的	狗	,	你	知道	.	"

他还很年轻，你知道的。

"	[bʌt; bət]	[wer]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[hæv; həv]	[bɪn]	?	"	['wʌndɚd]	[dʒæk]	.
"	**But**	**where**	**could**	**he**	**have**	**been**	**?**	**"**	**wondered**	**Jack**	**.**
"	但	在哪里	可以	他	有	到过	?	"	想知道	杰克	.

“可是他会去哪儿呢？”杰克心想。

"	[its]	[maɪ]	[bɪ'liːf]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['stoʊlən]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['(h)wɪpl]	.
"	**It's**	**my**	**belief**	**that**	**he**	**was**	**stolen**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Whipple**	**.**
"	它是	我的	信仰	那	他	曾是	被盗	,	"	说	先生	.	惠普尔	.

“我认为他是被偷走的,”惠普尔先生说。

"	['sʌmwʌn]	[huː]	[nuː]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['væljuəb(ə)l]	[dɔːg]	[stoʊl]	[hɪm; ɪm]	,
"	**Someone**	**who**	**knew**	**he**	**was**	**a**	**valuable**	**dog**	**stole**	**him**	**,**
"	某人	WHO	知道	他	曾是	一个	有价值的	狗	偷窃	他	,

“有人知道他是一条名贵的狗，就把他偷走了。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	[daʊt]	[ɪf]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	['evər]	[lɜːrn]	[huː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	.
but	**I**	**doubt**	**if**	**we**	**shall**	**ever**	**learn**	**who**	**it**	**was**	**.**
但	我	怀疑	如果	我们	将	曾经	学习	WHO	它	曾是	.

但我怀疑我们是否能知道凶手是谁。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	['teɪkən]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	[ə'weɪ]	.
But	**he**	**must**	**have**	**been**	**taken**	**some**	**distance**	**away**	**.**
但	他	必须	有	到过	已采取	一些	距离	离开	.

但他肯定被带到了很远的地方。

[hiː; hi]	[lʊks]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	['trævld]	['θɜːrti]	[maɪlz]	[ɔːr]	[mɔːr]	.	"
He	**looks**	**as**	**though**	**he**	**might**	**have**	**traveled**	**thirty**	**miles**	**or**	**more**	**.**	**"**
他	看起来	作为	尽管	他	可能	有	旅行	三十	英里	或者	更多的	.	"

他看上去像是走了三十英里甚至更远的路。

"	[haʊ]	[duː]	[juː; jʊ]	[spoʊz]	[hiː; hi]	['evər]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	[weɪ]	[bæk]	?	"	[æskt]	[dʒæk]	.
"	**How**	**do**	**you**	**s'pose**	**he**	**ever**	**found**	**his**	**way**	**back**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**.**
"	如何	做	你	假设	他	曾经	成立	他的	方式	后退	?	"	问	杰克	.

“你觉得他是怎么找到回去的路的？”杰克问道。

['mɪstər]	.	['(h)wɪpl]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
Mr	**.**	**Whipple**	**shook**	**his**	**head**	**.**
先生	.	惠普尔	摇晃	他的	头	.

惠普尔先生摇了摇头。

"	[dɔːgz]	[ɑːr; ər]	['wʌndərf(ə)l]	['kriːtʃərz]	,	"	[sed]	[hiː; hi]	.	-
"	**Dogs**	**are**	**wonderful**	**creatures**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**	**152**
"	狗	是	精彩的	生物	,	"	说	他	.	-

“狗是奇妙的生物,”他说。152

['tʃæptər]	[eks]
CHAPTER	**X**
章	X

第十章

['wɪloʊˌdeɪl]	[dɔːgz]	[ɪn]	[nuː]	[jɔːk]
WILLOWDALE	**DOGS**	**IN**	**NEW**	**YORK**
柳树谷	狗	在	新的	约克

纽约柳树谷犬舍

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[kə'netɪkət]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['wɪntər]	[ɪz]	['laɪkli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['ræðər]	[mɔɪst]
There	**are**	**parts**	**of**	**Connecticut**	**in**	**which**	**winter**	**is**	**likely**	**to**	**be**	**a**	**rather**	**moist**
那里	是	部分	的	康涅狄格州	在	哪个	冬天	是	可能	到	是	一个	相当	潮湿

[ænd; ənd]	['mɪzrəb(ə)l]	['siːz(ə)n]	,
and	**miserable**	**season**	**,**
和	悲惨的	季节	,

康涅狄格州的部分地区冬季可能会比较潮湿阴冷。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['koʊldɚ][ænd; ənd]['draɪər] .

but Boytown was situated in the hills where it was colder and dryer .

但 - 曾是 位于 在 这 丘陵 在哪里 它 曾是 更冷 和 烘干机 .

但博伊镇位于山区，那里气候更冷更干燥。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [belt] , [æz; əz]['mɪstər] . ['(h)wipl] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .

It lay in the snow belt , as Mr . Whipple used to say .

它 躺 在 这 雪 腰带 , 作为 先生 . 惠普尔 用过的 到 说 .

正如惠普尔先生常说的那样，它位于雪带地区。

['kɑːnsɪkwentli] , ['wɪntər] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [bɔɪz] ,

Consequently , winter was , for these boys ,

最后 , 冬天 曾是 , 为了 这些 男孩们 ,

因此，对于这些男孩来说，冬天是……

[ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːfərd] [æz; əz] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['aʊtdɔːr] [spɔːrt][æz; əz] ['sʌmər] —

a season which offered as many opportunities for outdoor sport as summer —

一个 季节 哪个 提供 作为 许多 机会 为了 户外的 运动 作为 夏天 —

['koʊstɪŋ] , ['skeɪtɪŋ] ,

coasting , skating ,

滑行 , 溜冰 ,

这个季节和夏季一样，提供了许多户外运动的机会——冲浪、滑冰等等。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and all the rest of it .

和 全部 这 休息 的 它 .

以及其他所有的一切。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][wɪð; wɪθ]['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld]

A favorite pastime with Ernest and Jack Whipple was what they called

一个 最喜欢的 消遣 和 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 曾是 什么 他们 称为

['snəuʃuːɪŋ] .

snowshoeing .

雪鞋行走 .

厄内斯特和杰克·惠普尔最喜欢的消遣活动是他们所谓的雪鞋行走。

[ðeɪ] [wɔːr] [noʊ] [s'nəʊʃuːz] [ɔːr] [skiːz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [dɪd] ,

They wore no snowshoes or skiis , to be sure , but they pretended they did ,

他们 穿着 不 雪鞋 或者 滑雪板 , 到 是 当然 , 但 他们 假装 他们 做过 ,

他们当然没有穿雪鞋或滑雪板，但他们假装穿了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['trʌdʒɪŋ] [ɔːf] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

and they enjoyed trudging off over the snow - covered fields and through the

和 他们 享受 艰难跋涉 离开 超过 这 雪 - 涵盖 字段 和 通过 这

[wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːgz] ,

woods with their dogs ,

树林 和 他们的 狗 ,

他们喜欢带着狗，跋涉在白雪皑皑的田野和树林中。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ['evər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] .

with their eyes ever on the alert for the tracks of birds and wild animals .

和 他们的 眼睛 曾经 在 这 警报 为了 这 轨道 的 鸟类 和 荒野 动物 .

他们时刻警惕地观察着鸟类和野生动物的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæm] ['bʌmpəs] [huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðiːz] [træks] ,

It was Sam Bumpus who taught them how to distinguish these tracks ,

它 曾是 山姆 邦布斯 WHO 教授 他们 如何 到 区分 这些 轨道 ,

是萨姆·邦普斯教会了他们如何区分这些痕迹。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ˌʌnfə'mɪliər] [wʌn] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and whenever they found an unfamiliar one they took the news to him
和 每当 他们 成立 一个 陌生 一 他们 采取 这 消息 到 他
[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [wʌt] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and learned what animal had made it .
和 学习 什么 动物 有 制成 它 .

每当他们发现不熟悉的动物，就会把消息告诉他，了解是什么动物制造的。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [kweɪl] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz]
He showed them where a flock of quail had spent the night in a close
他 显示 他们 在哪里 一个 群 的 鹌鹑 有 花费 这 夜晚 在 一个 关闭
['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ɔːr][ə; eɪ][kɔːrn] [ʃɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm]
circle on the lee of a stone wall or a corn shock and he told them
圆圈 在 这 李 的 一个 石头 墙 或者 一个 玉米 震惊 和 他 讲述 他们
[ə'baʊt] [ðə; ði] [kweɪlz] interesting153
about the quail's interesting153
关于 这 鹌鹑的 interesting153

他带他们去看一群鹌鹑在石墙或玉米垛的背风处围成一圈过夜的地方，并告诉他们鹌鹑有趣的习性。

[laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
life history .
生活 历史 .

生活史。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [sʌm; səm][bɜːrdz][hɑːp][ænd; ənd][sʌm; səm] ,
He showed them how some birds hop and some ,
他 显示 他们 如何 一些 鸟类 跳 和 一些 ,

他向他们展示了有些鸟是如何跳跃的，而有些鸟则是……

[laɪk] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] , [wɔːk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ]
like the crow and the blackbird and the starling , walk like a man or a
喜欢 这 乌鸦 和 这 黑鸟 和 这 椋鸟 , 走 喜欢 一个 男人 或者 一个
['tʃɪkɪn] .
chicken .
鸡 .

像乌鸦、黑鸟和椋鸟一样，走路像人或鸡一样。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɜːrəl] , [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He taught them to know the tracks of the squirrel , the rabbit , and the
他 教授 他们 到 知道 这 轨道 的 这 松鼠 , 这 兔子 , 和 这
[waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] ,
white - footed mouse ,
白色的 - 有脚的 老鼠 ,

他教他们辨认松鼠、兔子和白足鼠的足迹。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [ræ'kuːn] ,
and even the fox and the raccoon ,
和 甚至 这 狐狸 和 这 狸 ,

甚至还有狐狸和浣熊，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [æn; ən] [aʊlz] [wɪŋz] [hæd; həd] [brʌʃt] [ðə; ði]
and one day he showed them where an owl's wings had brushed the
和 一 天 他 显示 他们 在哪里 一个 猫头鹰的 翅膀 有 刷过 这
[snoʊ] [wen] [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] [huːz] ['leɪsi]['lɪt(ə)l] [treɪl] ['endɪd] [ə'brʌptli]
snow when he swooped down to catch a mouse whose lacy little trail ended abruptly
雪 什么时候 他 俯冲 向下 到 抓住 一个 老鼠 谁 蕾丝 小的 踪迹 结束 突然
.
:
.

有一天，他指给他们看猫头鹰俯冲下来捕捉老鼠时，翅膀拂过雪地留下的痕迹，老鼠的蛛丝马迹戛然而止。

[dʒæk] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [tel] .
Jack thought that was a sad little story for the snow to tell .
杰克 想法 那 曾是 一个 伤心 小的 故事 为了 这 雪 到 告诉 .

杰克觉得这是雪儿讲述的一个悲伤的小故事。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [noʊ] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt][ðæn; ðən] ['mɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,
Often they wanted no other object than merely to be out in the open ,
经常 他们 通缉 不 其他 目的 比 仅仅 到 是 出去 在 这 打开 ,

他们往往别无所求，只想置身于开阔地带。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [rer] [træks] ,
with the constant possibility of finding rare tracks ,
和 这 持续的 可能性 的 寻找 稀有的 轨道 ,

由于始终存在发现稀有曲目的可能性，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət] ['pɜːrpəs] — [tuː; tə] [teɪk] ['rɔmjuləs] [ʌp]
but sometimes they walked with a more definite purpose — to take Romulus up
但 有时 他们 步行 和 一个 更多的 定 目的 — 到 拿 罗穆卢斯 向上
[tuː; tə]['sæmz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
to Sam's for a little training to refresh his memory ,
到 山姆的 为了 一个 小的 训练 到 刷新 他的 记忆 ,

但有时他们走路的目的更明确——带罗穆卢斯去萨姆那里进行一些训练，以唤起他的记忆。

[ɔːr] , [wen] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [trɪp][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][tɑːm] ['poʊltɪs] [ænd; ənd]
or , when a longer trip was possible , to pay a visit to Tom Poultice and
或者 , 什么时候 一个 更长 旅行 曾是 可能的 , 到 支付 一个 访问 到 汤姆 药膏 和
[ðə; ði] .
the Hartshorns .
这 哈特肖恩斯 .

或者，如果时间允许，可以去拜访汤姆·波尔蒂斯和哈特肖恩一家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [ðer; ðər] .
They were always welcome there .
他们 是 总是 欢迎 那里 .

他们一直都受到那里的欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪts] [ɪn]['dʒænjueri] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz]
It was on one of these visits in January that Mr . Hartshorn made good his
它 曾是 在 一 的 这些 访问 在 一月 那 先生 . 哈特肖恩 制成 好的 他的
['prɑːmɪs] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [briːdz] [ʌv; əv] [gʌn] [dɔːgz] ['ʌðər] [ðæn; ðən]
promise to tell them something about the breeds of gun dogs other than
承诺 到 告诉 他们 某物 关于 这 品种 的 枪 狗 其他 比
['setəz] [ænd; ənd] ['spænjəl] .
setters and spaniels .
二传手 和 西班牙猎犬 .

正是在一月份的一次访问中，哈特肖恩先生兑现了他的承诺，向他们介绍了一些关于塞特犬和西班牙猎犬以外的猎犬品种。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] .
" I thought you must have forgotten about that , " said he .
" 我 想法 你 必须 有 被遗忘的 关于 那 , " 说 他 .

“我还以为你一定忘了这件事呢，”他说。

" [wʌt] ['meməriz] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [hæv; həv] — [fɔːr; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] .
" What memories you youngsters have — for some things .
" 什么 回忆 你 年轻人 有 — 为了 一些 事物 .

“你们这些年轻人对某些事情的记忆真美好。”

[wel] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɔɪntər] .
Well , suppose we see how much we know about the pointer .
出色地 , 认为 我们 看 如何 很多 我们 知道 关于 这 指针 .

好，假设我们来看看我们对这个指针了解多少。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][dɔːg] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] ['kɑːntests; kən'tests][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] most154
He is the dog , you know , that contests with the English setter the title of most154
他 是 这 狗 ， 你 知道 ， 那 比赛 和 这 英语 塞特 这 标题 的 most154

你知道，他就是那条和英国塞特犬争夺“最强犬”称号的狗。

['pɑːpjələr][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [gʌn] [dɔːg] .
popular and efficient gun dog .
受欢迎的 和 高效的 枪 狗 .

受欢迎且高效的猎犬。

[aɪ][wəʊnt] [ə'tempt] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] .
I won't attempt to settle the matter .
我 惯于 试图 到 定居 这 事情 .

我不会尝试解决此事。

[iːtʃ] [briːd] [hæz; həz][ɪts] ['lɔɪəl] ['ædvəkeɪts] ,
Each breed has its loyal advocates ,
每个 品种 有 它是 忠诚 倡导者 ，

每个品种都有其忠实拥护者。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fiːld] ['traɪəlz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɔɪntər] [wɪnz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['setər] .
and at the field trials sometimes a pointer wins and sometimes a setter .
和 在 这 场地 试验 有时 一个 指针 胜利 和 有时 一个 塞特 .

在实地测试中，有时指示犬获胜，有时定点犬获胜。

" [ðə; ði] ['pɔɪntər] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [sɪ'metrɪk(ə)l] , [laɪð] , [æθ'letɪk] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [noʊz] , [bɜːrd] [sens] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .
" The pointer is a wonderfully symmetrical , lithe , athletic dog , with remarkable nose , bird sense , and action .
" 这 指针 是 一个 太棒了 对称的 ， 轻盈 ， 运动 狗 ， 和 卓越 鼻子 ， 鸟 感觉 ， 和 行动 .

“指示犬是一种体态匀称、身姿矫健、运动能力强的犬种，拥有出色的嗅觉、鸟类感知能力和行动力。”

[laɪk] [ðə; ði] ['setər] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] .
Like the setter he has been trained to point and retrieve .
喜欢 这 塞特 他 有 到过 受过训练 到 观点 和 取回 .

就像他训练过的指示犬一样，他会指示目标并衔回猎物。

[hiː; hi] [streɪnz] [bæk] [tuː; tə] [haʊnd] ['ɔːrɪdʒɪn] , ['prɑːbəbli] ,
He strains back to hound origin , probably ,
他 菌株 后退 到 猎犬 起源 ， 大概 ，

他努力追溯自己的祖先，或许是猎犬。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [briːd] [ɪn] ['jʊrəp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
but was developed as a distinct breed in Europe long ago ,
但 曾是 发达 作为 一个 清楚的 品种 在 欧洲 长的 前 ，

但很久以前，它就在欧洲被培育成一个独立的品种。

['daʊtləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['setər] [ænd; ənd]['fɑːkshaʊnd] [krɔsiz] .
doubtless with the help of setter and foxhound crosses .
毫无疑问 和 这 帮助 的 塞特 和 猎狐犬 十字架 .

毫无疑问，这得益于塞特犬和猎狐犬的杂交。

[sʌm; səm] ['pɔɪntərz] [ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [stɑːntʃ] .
Some pointers are wonderfully stanch .
一些 指针 是 太棒了 立柱 .

有些指针非常坚定。

[aɪ] [nuː] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [held] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ]
I knew of one who held the same point without moving for an hour and a
我 知道 的 一 WHO 握住 这 相同的 观点 没有 移动 为了 一个 小时 和 一个
['kwɔːrtər] ,
quarter ,
四分之一 ，

我认识一个人，他坚持己见一个小时十五分钟都不动。

[waɪl] [æn; ən]['ɑːrtɪst] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] ,
while an artist painted his portrait ,
尽管 一个 艺术家 绘 他的 肖像 ，

当一位艺术家为他画像时，

[ænd; ənd][aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [kɔːt] [ə; eɪ] [sent] [waɪl] [ˌhæf'weɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fens] ,
and I once heard of one who caught a scent while halfway over a fence ,
和 我 一次 听到 的 一 WHO 捕捉 一个 香味 尽管 半 超过 一个 栅栏 ，

我曾经听说过一个人在翻过栅栏一半的时候闻到了气味。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [tɪl] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [flʌʃt] .
and hung there by his fore paws till the birds were flushed .
和 悬挂 那里 经过 他的 前 爪子 直到 这 鸟类 是 酡 .

他用前爪吊在那里，直到鸟群被惊飞。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ri'triːvəz] [ðæt] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][bɜːrd][dɔːgz] .
" Then there are several varieties of retrievers that are also bird dogs .
" 然后 那里 是 一些 品种 的 寻回犬 那 是 还 鸟 狗 .

“此外，还有几种寻回犬同时也是猎鸟犬。”

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ri'triːvəz] ['prɑːpər] , [ðə; ði]['læbrədɔːr][dɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði]
In this country we have the retrievers proper , the Labrador dog , and the
在 这 国家 我们 有 这 寻回犬 恰当的 ， 这 拉布拉多 狗 ， 和 这
['tʃesəˌpik] [beɪ] [dɔːg] ,
Chesapeake Bay dog ,
切萨皮克 湾 狗 ，

在这个国家，我们有真正的寻回犬，拉布拉多犬和切萨皮克湾犬。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] .
though none of them are very common .
尽管 没有任何 的 他们 是 非常 常见的 .

虽然它们都不太常见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] ['spænjəl] ['ɔːrɪdʒɪn] .
They are all probably of spaniel origin .
他们 是 全部 大概 的 西班牙猎犬 起源 .

它们很可能都是西班牙猎犬的后代。

" [ðə; ði] ['læbrədɔːr] [dɔːg][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['læbrədɔːr] ,
" The Labrador dog is supposed to have come from Labrador ,
" 这 拉布拉多 狗 是 据称 到 有 来 从 拉布拉多 ，

“这只拉布拉多犬应该来自拉布拉多岛。”

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'fɔːr] - ,
but we don't know much about his history before 1850 ,
但 我们 不 知道 很多 关于 他的 历史 前 - ，

但我们对他1850年以前的生平知之甚少。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [treɪnd] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
when he was introduced into England and was trained and used as a
什么时候 他 曾是 介绍 进入 英格兰 和 曾是 受过训练 和 用过的 作为 一个
['spɔːrtɪŋ] [dɔːg] .
sporting dog .
体育 狗 .

他被引入英国后，接受了训练，并被用作猎犬。

[ðə; ði] ['weɪvi] - ['koʊtɪd] [rɪ'triːvər] , [kɔːld] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [flæt] - ['koʊtɪd] [rɪ'triːvər] , [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['spɔrtsmɪn] and155
The wavy - coated retriever , called also the flat - coated retriever , became popular among British sportsmen and155
这 波浪状 - 涂层 寻回犬 , 称为 还 这 平坦的 - 涂层 寻回犬 , 成为 受欢迎的 之中 英国 运动员 and155

波浪毛寻回犬，也称平毛寻回犬，在英国运动员中广受欢迎，155

['fænsiəz] [ə'baʊt] - .
fanciers about 1870 .
爱好者 关于 - .

大约在 1870 年左右。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['weɪvi] [koʊt] , [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrədɔːr] [dɔːg] .
He has a wavy coat , longer than that of the Labrador dog .
他 有 一个 波浪状 外套 , 更长 比 那 的 这 拉布拉多 狗 .

他的毛发呈波浪状，比拉布拉多犬的毛发还要长。

[ðə; ði] ['kɜːrli] - ['koʊtɪd] [rɪ'triːvər] , [les] ['kɑːmən] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['weɪvi] , [hæz; həz] ['seldəm] [bɪn] [ʃoʊn] [hɪr] .
The curly - coated retriever , less common in England than the wavy , has seldom been shown here .
这 卷曲 - 涂层 寻回犬 , 较少的 常见的 在 英格兰 比 这 波浪状 , 有 很少 到过 所示 这里 .

卷毛寻回犬在英国不如波浪毛寻回犬常见，在这里也很少见到。

[hiː; hi][ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [ʃɔːrt] , [krɪsp] [kəːlz] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] ,
He is characterized by short , crisp curls all over his body , with the exception of the head ,
他 是 特征化的 经过 短的 , 脆 卷发 全部 超过 他的 身体 , 和 这 例外 的 这 头 ,

他全身都长着短而卷曲的头发，只有头部是直的。

['strɔːŋli] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['puːdl] [ɔːr] ['aɪrɪʃ] ['wɔːtər] ['spænjəl] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .
strongly suggesting the presence of poodle or Irish water spaniel blood in his make - up .
强烈 建议 这 在场 的 贵宾犬 或者 爱尔兰 水 西班牙猎犬 血 在 他的 制作 - 向上 .

这强烈暗示他的血统中可能含有贵宾犬或爱尔兰水猎犬的血统。

[ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [beɪ] [dɔːg][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['merilənd] [ænd; ənd] [pə'zesiz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'triːvəz] .
The Chesapeake Bay dog originated in Maryland and possesses many of the traits of the retrievers .
这 切萨皮克 湾 狗 起源于 在 马里兰州 和 拥有 许多 的 这 特征 的 这 寻回犬 .

切萨皮克湾犬起源于马里兰州，具有寻回犬的许多特征。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [spræŋ] [frʌm; frəm] ['læbrədɔːr] ['ænsestərz] , [krɔːst] [wɪð; wɪθ] [tæn] - ['kʌlərd] [haʊndz] .
He probably sprang from Labrador ancestors , crossed with tan - colored hounds .
他 大概 弹簧 从 拉布拉多 祖先 , 交叉 和 棕褐色 - 有色 猎犬 .

他很可能是由拉布拉多犬与棕褐色猎犬杂交而成的。

" ['faɪnəli] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [dɔːg] ,
" Finally we come to a very interesting dog ,
" 最后 我们 来 到 一个 非常 有趣的 狗 ,

最后，我们来谈谈一只非常有趣的狗。

[wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [lʌv] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði]['waɪər] - ['herd] ['pɔɪntɪŋ] ['grɪfən] .
one that you would love if you knew him — the wire - haired pointing griffon .
一 那 你 会 爱 如果 你 知道 他 — 这 金属丝 - 头发 指向 狮鹫 .

如果你认识他，你一定会喜欢他——刚毛指示狮鹫。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][æn; ən][oʊld][wʌn][ɪn] [fræns] , ['hɑːlənd] , ['beldʒəm] ,
He is a new dog with us , but an old one in France , Holland , Belgium ,
他 是 一个 新的 狗 和 我们 , 但 一个 老的 一 在 法国 , 荷兰 , 比利时 ,
[ænd; ənd]['dʒɜːrməni] .
and Germany .
和 德国 .

他是我们家的新狗狗，但在法国、荷兰、比利时和德国，他已经是只老狗了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [bɜːrd][dɔːg] , ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm] ,
He is a splendid bird dog , useful for all kinds of game ,
他 是 一个 灿烂 鸟 狗 , 有用 为了 全部 种类 的 游戏 ,

他是一只非常优秀的猎鸟犬，适用于各种猎物。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pɔɪntər] [ænd; ənd] [rɪ'triːvər] .
and a natural pointer and retriever .
和 一个 自然的 指针 和 寻回犬 .

而且它天生就是一只优秀的指示犬和寻回犬。

[hiː; hi][ɪz] ['miːdiəm] - [saɪzd] , [sɪ'metrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪəri] [koʊt] ,
He is medium - sized , symmetrical , and well built , with a wiry coat ,
他 是 中等的 - 尺寸 , 对称的 , 和 出色地 建造 , 和 一个 细长的 外套 ,

他体型中等，身形匀称，肌肉发达，被毛粗硬。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [feɪs] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːtər] [haʊnd] [ɔːr][æn; ən] ['erdeɪl] .
and has a face something like an otter hound or an Airedale .
和 有 一个 脸 某物 喜欢 一个 獭 猎犬 或者 一个 艾尔代尔犬 .

它的脸有点像水獭猎犬或万能梗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] [gʌn] [dɔːgz] . "
And there you have all the prominent gun dogs . "
和 那里 你 有 全部 这 著名的 枪 狗 . "

以上就是所有著名的猎犬。

" [wʌt] [ɪz][æn; ən]['ɑːtər] [haʊnd] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" What is an otter hound ? " asked Ernest .
" 什么 是 一个 獭 猎犬 ? " 问 欧内斯特 .

“什么是水獭猎犬？”欧内斯特问道。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [læft] .
Mr . Hartshorn laughed .
先生 . 哈特肖恩 笑了 .

哈特肖恩先生笑了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'seɪʃəb(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] .
" You are insatiable , " said he .
" 你 是 贪得无厌 , " 说 他 .

“你真是贪得无厌，”他说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːtər] [haʊnd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]
" Some day I'll tell you about the otter hound and all the other members of
" 一些 天 患病的 告诉 你 关于 这 獭 猎犬 和 全部 这 其他 成员 的
[ðə; ði] [haʊnd] ['fæməli] ,
the hound family ,
这 猎犬 家庭 ,

“总有一天我会给你们讲讲水獭猎犬以及猎犬家族的其他成员的故事。”

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] .
but not to - day .
但 不是 到 - 天 .
但今天不会。

[juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
You've had enough .
你已经 有 足够的 .
你已经受够了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] of156
" It was partly the prospect of gaining information of156
" 它 曾是 部分 这 前景 的 获得 信息 of156
“部分原因是希望获得156个信息。”

[ðɪs] [sɔːrt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [trɪps] [tuː; tə] ['wɪloʊˌdeɪl] [soʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
this sort that made the trips to Willowdale so attractive to the boys ,
这 种类 那 制成 这 旅行 到 柳树谷 所以 吸引人的 到 这 男孩们 ,
正是这种特质，使得去柳树谷的旅行对男孩们如此有吸引力。

['pɑːrtli] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
partly a genuine liking for Mr . and Mrs . Hartshorn ,
部分 一个 真的 喜欢 为了 先生 . 和 太太 . 哈特肖恩 ,
部分原因是真心喜欢哈特肖恩夫妇，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ['poʊltɪs] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['erdeɪl]
and partly the fun of talking with Tom Poultice and watching the Airedales
和 部分 这 乐趣 的 说 和 汤姆 药膏 和 观看 这 艾尔代尔犬
[ænd; ənd] [bʊl] ['teriːəz] .
and bull terriers .
和 公牛 梗犬 .
部分乐趣在于与汤姆·波尔蒂斯交谈，以及观看艾尔代尔梗和斗牛梗比赛。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hoʊmˌlaɪk] ,
But more than all I think it was the homelike ,
但 更多的 比 全部 我 思考 它 曾是 这 家的感觉 ,
但我觉得最重要的是那种家的感觉。

['hɑːspɪtəb(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['dɔːgi] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .
hospitable character and doggy atmosphere of the big house .
好客 特点 和 狗 气氛 的 这 大的 房子 .
大房子里热情好客的氛围和狗狗们喜欢玩耍的场景。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] [dɔːgz][ænd; ənd] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst]
It was a place where everybody loved dogs and took as much interest
它 曾是 一个 地方 在哪里 大家 喜爱 狗 和 采取 作为 很多 兴趣
[ɪn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ,
in them as though they were people ,
在 他们 作为 尽管 他们 是 人们 ,
那里的人们都非常喜爱狗，对狗的关心程度就像对待人一样。

[ænd; ənd] [wer] ['eni] [dɔːg] ['lʌvər] [wʌz; wəz] ['welkəm] .
and where any dog lover was welcome .
和 在哪里 任何 狗 情人 曾是 欢迎 .
任何爱狗人士都欢迎光临。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðer; ðər] ['vɪzɪts] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['friːkwənt] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['(h)wɪpl] [θɔːt]
Consequently , their visits there were more frequent than Mrs . Whipple thought
最后 , 他们的 访问 那里 是 更多的 频繁 比 太太 . 惠普尔 想法
[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['prɑːpər] .
was quite proper .
曾是 相当 恰当的 .
因此，他们去那里的次数比惠普尔太太认为合适的次数要多得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第7/13页

"	[juːl]	[wer]	[aʊt]	[jʊr; jər]	['welkəm]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[wɔːrnd]	.
"	**You'll**	**wear**	**out**	**your**	**welcome**	**,**	**"**	**she**	**warned**	**.**
"	你会	穿	出去	你的	欢迎	,	"	她	警告	.

“你会让人厌烦的，”她警告说。

[bʌt; bət]	['sʌmhaʊ]	[ðeɪ]	['dɪdnt]	[siːm]	[tuː; tə]	.
But	**somehow**	**they**	**didn't**	**seem**	**to**	**.**
但	不知何故	他们	没有	似乎	到	.

但不知为何，他们似乎并没有。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['dʊrɪŋ]	[ðiːz]	['wɪntər]	[deɪz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	[dɔːg]	['ʃoʊz]	,
It	**was**	**during**	**these**	**winter**	**days**	**that**	**they**	**heard**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**talk**	**about**	**dog**	**shows**	**,**
它	曾是	期间	这些	冬天	天	那	他们	听到	一个	好的	交易	的	讲话	关于	狗	演出	,

正是在这些冬日里，他们听到了许多关于犬展的谈论。

[bəuθ]	[frʌm; frəm]	['mɪstər]	.	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	[ænd; ənd]	[frʌm; frəm]	[tɑːm]	['poʊltɪs]	.
both	**from**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Hartshorn**	**and**	**from**	**Tom**	**Poultice**	**.**
两个都	从	先生	.	和	太太	.	哈特肖恩	和	从	汤姆	药膏	.

均来自哈特肖恩夫妇和汤姆·波尔蒂斯。

[tɑːm]	,	[ɪn'diːd]	,
Tom	**,**	**indeed**	**,**
汤姆	,	的确	,

汤姆，确实如此。

[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃoʊ]	[dɔːgz]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]
was	**as**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**show**	**dogs**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**	**his**	**own**
曾是	作为	很多	感兴趣的	在	这	展示	狗	作为	如果	他们	有	到过	他的	自己的
[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['nevər]	['taɪərd]	[ʌv; əv]	['tɔːkɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ə'tʃiːvmənts]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bentʃ]		
and	**he**	**was**	**never**	**tired**	**of**	**talking**	**of**	**their**	**achievements**	**on**	**the**	**bench**		
和	他	曾是	绝不	疲劳的	的	说	的	他们的	成就	在	这	长椅		
[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['pɑːsəb(ə)l]	['fjuːtʃər]	['traiəmfs]	.								
and	**of**	**their**	**possible**	**future**	**triumphs**	**.**								
和	的	他们的	可能的	未来	胜利	.								

他对参赛犬的兴趣就像对待自己的犬一样，他总是乐此不疲地谈论它们在赛场上的成就和它们未来可能取得的胜利。

['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	[oʊnd]	[ə; eɪ]	[strɪŋ]	[ʌv; əv]	['wɪnərz]	[ʌv; əv]	[bəuθ]	[hɪz; ɪz]	[briːdz]	[ðæt]	[wɜːr; wər]
Mr	**.**	**Hartshorn**	**owned**	**a**	**string**	**of**	**winners**	**of**	**both**	**his**	**breeds**	**that**	**were**
先生	.	哈特肖恩	拥有	一个	细绳	的	获奖者	的	两个都	他的	品种	那	是
['feɪməs]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪn'kluːdɪd]	['sevrəl]	[greɪt]	['tʃæmpiːənz]	.			
famous	**throughout**	**the**	**country**	**and**	**that**	**included**	**several**	**great**	**champions**	**.**			
著名的	自始至终	这	国家	和	那	包括	一些	伟大的	冠军	.			

哈特肖恩先生拥有一系列在全国闻名的获奖犬，其中包括几位伟大的冠军犬。

[tɑːm]	,	[huː]	['nɪrli]	['ɔːlweɪz]	[tʊk]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃoʊz]	[ænd; ənd]	[steɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	,
Tom	**,**	**who**	**nearly**	**always**	**took**	**the**	**dogs**	**to**	**the**	**shows**	**and**	**stayed**	**with**	**them**	**,**
汤姆	,	WHO	几乎	总是	采取	这	狗	到	这	演出	和	入住	和	他们	,

汤姆几乎总是带着狗狗们去参加比赛，并一直陪着它们。

[nuː]	['evri]	['lɪt(ə)l]	[pɔɪnt]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[pɔɪnts]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['raɪvlz]	.	-
knew	**every**	**little**	**point**	**about**	**them**	**as**	**well**	**as**	**the**	**points**	**of**	**their**	**rivals**	**.**	**157**
知道	每一个	小的	观点	关于	他们	作为	出色地	作为	这	积分	的	他们的	竞争对手	.	-

他对对手的每一个细节都了如指掌。157

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [ə; eɪ] ['blumin] - ['gæmb(ə)l] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
" Of course , it's a bloomin ' gamble , " he would say .
" 的 课程 , 它是 一个 盛开 - 赌博 , " 他 会 说 .

“当然，这完全是一场赌博，”他会这样说。

" [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [jʊr; jər][dɔːg][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃ(ə)n] .
" So much depends on whether your dog or the other one is in the best condition .
" 所以 很多 取决于 在 无论 你的 狗 或者 这 其他 一 是 在 这 最好的 状况 .

“这很大程度上取决于你的狗或另一只狗的状态如何。”

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['fʌsɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] [ðɪs] ['wɪntər] .
That's why I've been doing so much fussing over them this winter .
那就是 为什么 我已经 到过 正在做 所以 很多 唠叨 超过 他们 这 冬天 .

这就是为什么我这个冬天一直对他们如此操心的原因。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l] .
You can't be too careful .
你 不能 是 也 小心 .

小心驶得万年船。

[æn; ən] [ˌʌp'set] ['stʌmək] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['sterɪŋ] [koʊt] [ænd; ənd] [meɪ] [spɔɪl] [ə; eɪ] ['dɔgz] ['tʃænsɪz] .
An upset stomach may mean a staring coat and may spoil a dog's chances .
一个 沮丧的 胃 可能 意思是 一个 凝视 外套 和 可能 剧透 一个 狗的 机会 .

肠胃不适可能导致毛发稀疏，并可能影响狗狗的参赛机会。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [juː; jʊ] [meɪ] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [nuː] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪdeːəs][ʌv; əv] - [ɪz] [oʊn] ,
And then again you may run up against a new judge with hideas of ' is own ,
和 然后 再次 你 可能 跑步 向上 反对 一个 新的 法官 和 隐藏为 的 - 是 自己的 ,

然后，你可能又会遇到一位有自己秘密的新法官。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][jʊr; jər] ['rekənɪŋ] [goʊz][tuː; tə] [smæʃ] .
and then all your reckoning goes to smash .
和 然后 全部 你的 清算 去 到 粉碎 .

然后你所有的计划都化为泡影。

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] , [bɔɪz] .
It's a great game , boys .
它是 一个 伟大的 游戏 , 男孩们 .

孩子们，这游戏太棒了。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɛnəlz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [tɑːm]
" And so they were wont to go out to the kennels and watch Tom
" 和 所以 他们 是 惯于 到 去 出去 到 这 犬舍 和 手表 汤姆
['gruːmɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] .
grooming the dogs and listen to his wise talk about points and judging .
美容 这 狗 和 听 到 他的 明智的 讲话 关于 积分 和 评判 .

“所以他们经常去犬舍看汤姆给狗梳毛，听他讲解积分和评判的智慧之言。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [deɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
These were busy days for him ,
这些 是 忙碌的 天 为了 他 ,

这几天他非常忙碌。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃoʊz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ]
for some of the biggest shows take place in the winter and the early spring
为了 一些 的 这 最大 演出 拿 地方 在 这 冬天 和 这 早期的 春天
,
,
,

因为一些规模最大的演出是在冬季和早春举行的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɔːgz][ɪn]['kɑːnstənt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and he had to keep the dogs in constant condition .

和 他 有 到 保持 这 狗 在 持续的 状况 .

他必须让这些狗始终保持良好的状态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][tɑːm] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [dɔːgz][ʌv; əv] ['veriəs] [briːdz] ,

It was from Tom that they learned the names of famous dogs of various breeds ,

它 曾是 从 汤姆 那 他们 学习 这 姓名 的 著名的 狗 的 各种各样的 品种 ,

他们是从汤姆那里得知各种著名犬种的名字的。

[ʌv; əv] ['instənsiz] [wen] [greɪt] ['tʃæmpiːənz] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [baɪ] [ˌʌn'noʊn] ['nuːˌkʌməz] ,

of instances when great champions had been beaten by unknown newcomers ,

的 实例 什么时候 伟大的 冠军 有 到过 被打败 经过 未知 新来者 ,

例如，一些伟大的冠军被名不见经传的新人击败的例子。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [stɑːrz][ʌv; əv] ['dɔ^dəm] ,

and of the rising and setting stars of dogdom ,

和 的 这 上升 和 环境 明星 的 犬类 ,

以及犬界冉冉升起和黯然落下的明星们，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ðæt] [ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][dɔːg] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] .

but it was from Mr . Hartshorn that they gained a clear idea of what a dog show was like .

但 它 曾是 从 先生 . 哈特肖恩 那 他们 获得 一个 清除 主意 的 什么 一个 狗 展示 曾是 喜欢 .

但正是从哈特肖恩先生那里，他们才真正了解了犬展是什么样的。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [hɔːlz] ,

He described to them the crowded halls ,

他 描述 到 他们 这 挤 大厅 ,

他向他们描述了拥挤的大厅，

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][dɔːgz][ʌv; əv] ['meni] [briːdz] [tʃeɪnd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [stɔːlz] [ɑːn] [bentʃiz] ,

the long rows of dogs of many breeds chained in little stalls on benches ,

这 长的 行 的 狗 的 许多 品种 连锁 在 小的 摊位 在 长椅 ,

一排排不同品种的狗被拴在长凳上的小隔间里，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['nɑːvɪs] [ænd; ənd] ['pʌpi] [ænd; ənd]['lɪmɪt][ænd; ənd]['oʊpən] ['klæsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [briːdz] ,

the arrangement of novice and puppy and limit and open classes for the different breeds ,

这 安排 的 新手 和 小狗 和 限制 和 打开 课程 为了 这 不同的 品种 ,

针对不同犬种，安排新手组、幼犬组、限制级组和公开组比赛。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and all the rest of it .

和 全部 这 休息 的 它 .

以及其他所有的一切。

" [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [rɪŋ] [ɪn] ['klæsɪz] , " -

" The dogs are taken to the show ring in classes , " 158

" 这 狗 是 已采取 到 这 展示 戒指 在 课程 , " -

“这些犬只按组别被带到赛场上，”158

[sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] [briːd] ['saɪzɪz] [ðem; ðəm] [ʌp] , [fiːlz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪg'zæmɪnz] [aɪz] ,

said he , " and the judge for that breed sizes them up , feels of them , examines eyes ,

说 他 , " 和 这 法官 为了 那 品种 尺寸 他们 向上 , 感觉 的 他们 , 检查 眼睛 ,

他说：“该品种的裁判会测量它们的体型，触摸它们，检查它们的眼睛，

[tiːθ] , [ænd; ənd] [her] , [kəm'pɛəz] ['pɑːstʃər] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnt] ,

teeth , and hair , compares posture and spirit and all the other things that count ,

牙齿 , 和 头发 , 比较 姿势 和 精神 和 全部 这 其他 事物 那 数数 ,

牙齿和头发，比较姿态、精神以及所有其他重要方面，

['fɪgjərz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] [pɔɪnts] ,

figures it all up according to a scale of points ,

数据 它 全部 向上 根据 到 一个 规模 的 积分 ,

按照评分标准进行计算，

[ænd; ənd] [ðen] [hændz] [aʊt] ['rɪbənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪnərz] — [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [fɔːr; fər] [fɜːrst] [praɪz] ,

and then hands out ribbons to the winners — a blue ribbon for first prize ,

和 然后 双手 出去 丝带 到 这 获奖者 — 一个 蓝色的 丝带 为了 第一的 奖 ,

然后给获奖者颁发奖带——一等奖为蓝色奖带。

[ə; eɪ] [red] [wʌn] [fɔːr; fər] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [wʌn] [fɔːr; fər] [θɜːrd] .

a red one for second , and a yellow one for third .

一个 红色的 一 为了 第二 , 和 一个 黄色的 一 为了 第三 .

第二名用红色，第三名用黄色。

[kæʃ] ['praɪzɪz] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪbənz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] .

Cash prizes go with the ribbons usually .

现金 奖品 去 和 这 丝带 通常 .

奖章通常会附带现金奖励。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['speʃ(ə)l] ['trəufiz] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['wɪnɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [ə'merɪkən] - [bred] [dɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [briːd] ,

There are also special trophies for special winnings , such as the best American - bred dog of the breed ,

那里 是 还 特别的 奖杯 为了 特别的 奖金 , 这样的 作为 这 最好的 美国人 - 繁殖 狗 的 这 品种 ,

此外，还有一些特殊奖杯颁发给特殊奖项，例如美国本土培育的该品种最佳犬只。

[ɔːr] [ðə; ði] [best] [breɪs] ,

or the best brace ,

或者 这 最好的 支撑 ,

或者最好的支架，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ɪn] [iːtʃ] [briːd] .

and there is the contest between the winners of the different classes in each breed .

和 那里 是 这 竞赛 之间 这 获奖者 的 这 不同的 课程 在 每个 品种 .

此外，还有各犬种不同组别优胜者之间的比赛。

['faɪnəli] , [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃoʊz] ,

Finally , in some of the big shows ,

最后 , 在 一些 的 这 大的 演出 ,

最后，在一些大型节目中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['troʊfi] [fɔːr; fər][ðə; ði][best][dɔːg][ʌv; əv]['eni] [briːd] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] .

there is a special trophy for the best dog of any breed in the show .

那里 是 一个 特别的 杯 为了 这 最好的 狗 的 任何 品种 在 这 展示 .

比赛中设有一个特别奖杯，颁发给所有犬种中的最佳犬只。

[ðɪs] ['kɑːntest][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][held][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

This contest is usually held at the end of the show ,

这 竞赛 是 通常 握住 在 这 结尾 的 这 展示 ,

这个比赛通常在节目结束时举行。

[ɔːr][pər'hæps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pæks] [ʌv; əv] [haʊndz] [ænd; ənd] ['biːglz] [ɑːr; ər] [dʒʌdʒd] ,

or perhaps before the packs of hounds and beagles are judged ,

或者 也许 前 这 包装 的 猎犬 和 比格犬 是 评判 ,

或许是在对猎犬和比格犬群进行评判之前，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] .

and it is always an exciting time .

和 它 是 总是 一个 激动人心 时间 .

这始终是一个令人兴奋的时刻。

['evri] [ɪg'zɪbɪtər] [hoʊps] [tuː; tə] [wɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃlz] ,

Every exhibitor hopes to win one of the specials ,

每一个 参展商 希望 到 赢 一 的 这 特价 ,

每个参展商都希望赢得其中一项特别奖品。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃæmpiənʃɪp] ['taɪtəlz] . "

but most of the dogs are trying for their championship titles . "

但 最多 的 这 狗 是 尝试 为了 他们的 锦标赛 标题 . "

但大多数狗狗都在努力争取冠军头衔。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [wɪn] [ə; eɪ] ['tʃæmpiənʃɪp] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .

" How do they win a championship ? " asked Ernest .

" 如何 做 他们 赢 一个 锦标赛 ? " 问 欧内斯特 .

“他们是怎么赢得总冠军的？”欧内斯特问道。

" [ə; eɪ][dɔːg] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,

" A dog becomes a champion , " answered Mr . Hartshorn ,

" 一个 狗 变成 一个 冠军 , " 回答 先生 . 哈特肖恩 ,

“一只狗成为了冠军，”哈特肖恩先生回答道。

" [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ˌfɪf'tiːn] [pɔɪnts] [ɪn] ['ɔːθəraɪzd] [ʃoʊz] .

" when he has won fifteen points in authorized shows .

" 什么时候 他 有 韩元 十五 积分 在 授权 演出 .

“当他在官方认可的比赛中获得十五分时。”

[ðiːz] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] ['græntɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .

These points are granted according to the size of the show .

这些 积分 是 的确 根据 到 这 尺寸 的 这 展示 .

这些积分是根据演出规模给予的。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst][praɪz] [gets] [θriː] [pɔɪnts] ; [æt; ət][ðə; ði]

At the biggest shows the winner of a first prize gets three points ; at the

在 这 最大 演出 这 优胜者 的 一个 第一的 奖 获得 三 积分 ; 在 这

['smɔːlər] [ʃoʊz] ,

smaller shows ,

较小的 演出 ,

在规模最大的展览会上，一等奖获得者可获得三分；在规模较小的展览会上，

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [les] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [gets] [tuː] [pɔɪnts] [ɔːr][wʌn] [pɔɪnt] .

where he has less competition , he gets two points or one point .

在哪里 他 有 较少的 竞赛 , 他 获赛 二 积分 或者 一 观点 .

在竞争较少的地区，他能得两分或一分。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [kept] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . " -
An official record is kept of them all . " 159
一个 官方的 记录 是 保留 的 他们 全部 . " -

所有这些都有官方记录。159

" [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ʃoʊ] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" The New York show is the biggest of all , isn't it ? " asked Ernest .
" 这 新的 约克 展示 是 这 最大 的 全部 , 不是 它 ? " 问 欧内斯特 .

“纽约的展览规模最大，对吧？”欧内斯特问道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Yes , " said Mr . Hartshorn .
" 是的 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“是的,”哈特肖恩先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [held] [ɪn] ['mædɪsn] [skwer] ['gɑːrdn] [ɪn] ['februeri] — [fɔːr] [deɪz] [ɪn'kluːdɪŋ]
" It is usually held in Madison Square Garden in February — four days including
" 它 是 通常 握住 在 麦迪逊 正方形 花园 在 二月 — 四 天 包括
['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜːrθdeɪ] .
Washington's Birthday .
华盛顿的 生日 .

“它通常在二月份于麦迪逊广场花园举行——为期四天，其中包括华盛顿的生日。”

[its] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][biː; bi] [bentʃt] ,
It's too long a time for the dogs to be benched ,
它是 也 长的 一个 时间 为了 这 狗 到 是 替补 ,

让狗狗们坐冷板凳的时间太长了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði]
but there are so many of them that it is impossible to get through the
但 那里 是 所以 许多 的 他们 那 它 是 不可能的 到 得到 通过 这
[dʒʌdʒɪŋ] [ɪn] [les] [taɪm] .
judging in less time .
评判 在 较少的 时间 .

但是参赛作品数量太多，不可能在更短的时间内完成评判。

[ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [dɔːgz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ðer; ðər] , [wɜːrθ] [aɪ][doʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni]
Sixteen or eighteen hundred dogs are shown there , worth I don't know how many
十六 或者 十八 百 狗 是 所示 那里 , 值得 我 不 知道 如何 许多
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
thousands of dollars ,
数千 的 美元 ,

那里展出了1600到1800只狗，价值我不知道是多少美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [spek'teitəs] [ɑːr; ər][bɪg][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .
and the crowds of spectators are big in proportion .
和 这 人群 的 观众 是 大的 在 部分 .

观众人数也相当多。

[juː; jʊ] [get] [æn; ən][aɪ'diːə][æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃoʊz] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][dɔːgz]
You get an idea at one of those shows how many people are interested in dogs
你 得到 一个 主意 在 一 的 那些 演出 如何 许多 人们 是 感兴趣的 在 狗
.
.
.

在那些展会上，你就能感受到有多少人对狗感兴趣。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ʃoʊ] [ɪz] [rʌn] [baɪ][ðə; ði] ['westmɪnstər] ['ken(ə)l] [klʌb] ,
The New York show is run by the Westminster Kennel Club ,
这 新的 约克 展示 是 跑步 经过 这 威斯敏斯特 狗窝 俱乐部 ,

纽约犬展由威斯敏斯特犬业俱乐部主办。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] ['trəufiz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] ['kʌvətɪd] .
and because it's the biggest of all its trophies are greatly coveted .
和 因为 它是 这 最大 的 全部它是 奖杯 是 非常 令人垂涎的 .

因为它是所有奖项中最大的，所以它的奖杯备受追捧。

[ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [briːdz] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ʃoʊ] [bɪ'kʌmz]
The dog that is adjudged the best of all breeds at the New York show becomes
这 狗 那 是 判决 这 最好的 的 全部 品种 在 这 新的 约克 展示 变成
[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . "
the champion of champions of the United States . "
这 冠军 的 冠军 的 这 团结的 各州 . "

在纽约犬展上被评为所有犬种最佳的犬只，将成为美国冠军中的冠军。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [said] [dʒæk] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɔːg] [ʃoʊ] [laɪk] [ðæt] . "
" Oh , my ! " sighed Jack , " I wish I could see a dog show like that . "
" 哦 , 我的 ! " 叹了口气 杰克 , " 我 希望 我 可以 看 一个 狗 展示 喜欢 那 . "

“哦，我的天哪！”杰克叹了口气，“我真希望也能看到那样的犬展。”

" [juː; jʊ] [wɪl] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" You will , some day , " said Mr . Hartshorn .
" 你 将要 , 一些 天 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“总有一天你会的,”哈特肖恩先生说。

" [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] [bentʃt] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['kæri]
" And who knows but that you may have a dog benched there and carry
" 和 WHO 知道 但 那 你 可能 有 一个 狗 替补 那里 和 携带
[ə'weɪ] [sʌm; səm] [bluː] ['rɪbənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvər] [kʌp] . "
away some blue ribbons and a silver cup . "
离开 一些 蓝色的 丝带 和 一个 银 杯子 . "

“谁知道呢，说不定你那里会有一只狗赢得比赛，然后带走一些蓝丝带和银杯呢。”

" ['eniweɪ] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , " [juːl] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [nekst][wʌn] , [ænd; ənd] [wʌt] [jʊr; jər]
" Anyway , " said Ernest , " you'll tell us all about this next one , and what your
" 反正 , " 说 欧内斯特 , " 你会 告诉 我们 全部 关于 这 下一个 一 , 和 什么 你的
[dɔːgz] [wɪn] ,
dogs win ,
狗 赢 ,

“总之,”欧内斯特说，“你会告诉我们接下来这场比赛的情况，以及你的狗赢了什么比赛。”

[woʊnt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ? "
won't you , Mr . Hartshorn ? "
惯于 你 , 先生 . 哈特肖恩 ? "

哈特肖恩先生，您不觉得吗?

" [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] . -
" You may depend upon that , " said he . 160
" 你 可能 依赖 之上 那 , " 说 他 . -

“你可以相信这一点,”他说。160

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['maɪtɪli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
When the other boys learned what was afoot they all became mightily interested in
什么时候 这 其他 男孩们 学习 什么 曾是 步行 他们 全部 成为 非常 感兴趣的 在
[ðə; ði] [bentʃ] - [ʃoʊ] [geɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɑːspekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊˌdeɪl] ['entriz] [æt; ət] [nuː]
the bench - show game and in the prospects of the Willowdale entries at New
这 长椅 - 展示 游戏 和 在 这 前景 的 这 柳树谷 条目 在 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

当其他男孩得知发生了什么事后，他们都对板凳表演游戏和柳树谷队参加纽约比赛的前景产生了浓厚的兴趣。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [səb'skraɪbd] [tuː; tə] ['pepərz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ['fænsi]
One or two of them had subscribed to papers devoted to the dog fancy
一 或者 二 的 他们 有 已订阅 到 文件 奉献 到 这 狗 想要
[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['hændɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fə'mɪljə,raɪzd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
and these were handed about until the boys had familiarized themselves with
和 这些 是 递交 关于 直到 这 男孩们 有 熟悉的 他们自己 和
[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tʃæmpiːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuər] [dɔːgz][ʌv; əv] [huːm]
the names of some of the old champions and the newer dogs of whom
这 姓名 的 一些 的 这 老的 冠军 和 这 较新的 狗 的 谁
[greɪt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] .
great things were expected .
伟大的 事物 是 预期的 .

他们当中有一两个人订阅了专门介绍犬类比赛的报纸，这些报纸在孩子们之间传阅，直到孩子们熟悉了一些老冠军犬和被寄予厚望的新犬的名字。

['hiːtɪd] [dɪs'kʌʃnz] [in'sjuːd] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [ə'griːd] [ɪn] ['wɪʃɪŋ] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪloʊ,deɪl]
Heated discussions ensued , but all were agreed in wishing luck to the Willowdale
加热 讨论 随后 , 但 全部 是 同意 在 祝 运气 到 这 柳树谷
[dɔːgz] .
dogs .
狗 .

随后引发了激烈的讨论，但大家一致祝愿柳树谷的狗狗们好运。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [,dɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn][hæd; həd]
They were a bit disappointed when they learned that Mr . Hartshorn had
他们 是 一个 少量 失望的 什么时候 他们 学习 那 先生 . 哈特肖恩 有
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send] [daʊn] ['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ['teriːəz] [ænd; ənd][faɪv] ['erdeɪl] ,
decided to send down only four of the bull terriers and five Airedales ,
决定 到 发送 向下 仅有的 四 的 这 公牛 梗犬 和 五 艾尔代尔犬 ,

当他们得知哈特肖恩先生决定只派四只斗牛犬和五只万能梗下来时，他们有点失望。

[bʌt; bət][tɑːm] ['poʊltɪs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
but Tom Poultice explained the reason for this .
但 汤姆 药膏 解释 这 原因 为了 这 .

但汤姆·波尔蒂斯解释了其中的原因。

" [,aɪ 'tiː][kɔːsts] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['entri] [ʌv; əv] [iːtʃ] [dɔːg] ,
" It costs five dollars for each entry of each dog ,
" 它 成本 五 美元 为了 每个 入口 的 每个 狗 ,

“每只狗每次参赛需缴纳五美元费用。”

[ænd; ənd] [wɑːts] [ðə; ði] [juːz][ʌv; əv] ['entərɪŋ] [dɔːgz] [ðæt] [dəunt][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] ?
and wot's the use of entering dogs that don't stand a chance ?
和 什么? 这 使用 的 进入 狗 那 不 站立 一个 机会 ?

让毫无胜算的狗参赛有什么用呢?

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ɜːrl] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] - ['iːz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [koʊt] ,
Earl of Norfolk is getting old and ' e's all out of coat ,
伯爵 的 诺福克 是 获得 老的 和 - 的 全部 出去 的 外套 ,

诺福克伯爵年纪大了，他的外套也穿完了。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] [tuː; tə] - [ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] - [ɪm] [ðæt] [wei] .
and it wouldn't be fair to ' im to show ' im that way .
和 它 不会 是 公平的 到 - 我是 到 展示 - 我是 那 方式 .

那样对他不公平。

[wiːv] [pɪkt] [ðə; ði] [wʌnz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [wɪð; wɪθ] .
We've picked the ones we're going to win with .
我们已经 挑选 这 一个 是 去 到 赢 和 .

我们已经选好了能让我们赢球的球员。

" [wen] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ænd; ənd] [tɑːm] ['poʊltɪs] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [kɑːr]
" When Mr . and Mrs . Hartshorn and Tom Poultice started out in the big car
" 什么时候 先生 . 和 太太 . 哈特肖恩 和 汤姆 药膏 开始 出去 在 这 大的 车
[fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ,
for New York ,
为了 新的 约克 ,

“当哈特肖恩夫妇和汤姆·波尔蒂斯乘坐大汽车前往纽约时，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [hɑːrtshɔrnz] [pɑːmz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
with two of Mrs . Hartshorn's Poms on the back seat with her ,
和 二 的 太太 . 哈特肖恩 啦啦队 在 这 后退 座位 和 她 ,

哈特肖恩太太的两只博美犬也和她一起坐在后座上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['enviəs] ['lɔːŋɪŋ] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - .
they were followed by the envious longings of most of the boys of Boytown .
他们 是 随后 经过 这 羡慕 渴望 的 最多 的 这 男孩们 的 - .

随后，博伊镇的大多数男孩都对他们产生了羡慕的渴望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði]
But the boys did not have to wait for their return to learn about the
但 这 男孩们 做过 不是 有 到 等待 为了 他们的 返回 到 学习 关于 这
[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] .
results of the judging .
结果 的 这 评判 .

但男孩们不必等到比赛结束后才能知道评判结果。

[ðeɪ] [bɔːt] [nuː] [jɔːk] ['pepərz] which161
They bought New York papers which161
他们 买 新的 约克 文件 which161

他们购买了161份纽约报纸。

[rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['fʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] .
reported the show fully , and they devoured every word of the reports .
据报道 这 展示 完全 , 和 他们 吞噬 每一个 单词 的 这 报告 .

他们完整地报道了这场节目，并且对报道中的每一个字都了如指掌。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [neɪmz] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪnərz] ,
Many of the familiar names appeared among the winners ,
许多 的 这 熟悉的 姓名 出现 之中 这 获奖者 ,

获奖者名单中出现了许多熟悉的名字。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪloʊˌdeɪl] [dɔːgz] ['kæptʃərd] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔnəz] .
and the Willowdale dogs captured their full share of the honors .
和 这 柳树谷 狗 捕获 他们的 满的 分享 的 这 荣誉 .

而柳树谷犬队也获得了他们应得的全部荣誉。

['iːv(ə)n] ['mɪsɪz] . [hɑːrtshɔrnz] [tɪp] [wʌn] [tuː] [red] ['rɪbənz] , [waɪl] [ðæt] ['splendɪd] [bʊl] ['teriər] ,
Even Mrs . Hartshorn's Tip won two red ribbons , while that splendid bull terrier ,
甚至 太太 . 哈特肖恩 提示 韩元 二 红色的 丝带 , 尽管 那 灿烂 公牛 梗犬 ,
- [waɪt] [hoʊp] ,
Willowdale's White Hope ,
- 白色的 希望 ,

就连哈特肖恩太太的“小尖”也赢得了两条红丝带，而那只出色的斗牛犬，柳树谷的“白色希望”，

[wʌz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [ðə; ði] [best] [ə'merɪkən] - [bred] [dɔːg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [briːd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
was adjudged the best American - bred dog of his breed exhibited by his
曾是 判决 这 最好的 美国人 - 繁殖 狗 的 他的 品种 展出 经过 他的
['briːdər] ,
breeder ,
育种者 ,

被其繁育者评为该品种美国本土培育犬中最佳犬只。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['ekstrə] [pɔɪnts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['tʃæmpiənʃɪp] ['taɪt(ə)l] .
and gathered up enough extra points to secure his championship title .
和 聚集 向上 足够的 额外的 积分 到 安全的 他的 锦标赛 标题 .

并获得了足够的额外积分，从而确保了他的冠军头衔。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['klaɪmæks] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [wen] [ðeɪ] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː]
But the climax in their rejoicing was reached when they read that the new
但 这 高潮 在 他们的 欢欣鼓舞 曾是 达到 什么时候 他们 读 那 这 新的
['erdeɪl] ,
Airedale ,
艾尔代尔犬 ,

但当他们读到新的艾尔代尔犬时，他们的喜悦达到了顶峰。

['bɪŋgoʊz] [kwiːn] ['mɑːli] ,
Bingo's Queen Molly ,
宾果游戏 女王 莫莉 ,

宾果女王莫莉

[hæd; həd] [gɔːn] [raɪt] [θruː] [hɜːr; hər] ['klæsɪz] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] ['wɪnərz] [ɪn] [æn; ən] ['entri] [ʌv; əv] ['oʊvər]
had gone right through her classes to reserve winners in an entry of over
有 已消失 正确的 通过 她 课程 到 预订 获奖者 在 一个 入口 的 超过
[wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['erdeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
one hundred of the best Airedales in the United States .
一 百 的 这 最好的 艾尔代尔犬 在 这 团结的 各州 .

她一路过关斩将，最终在美国一百多只最优秀的艾尔代尔犬参赛者中获得了亚军。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːr] [deɪz] [fɔːr; fər] ['wɪloʊˌdeɪl] .
It was , in short , a great four days for Willowdale .
它 曾是 , 在 短的 , 一个 伟大的 四 天 为了 柳树谷 .

总之，对于柳树谷来说，这是非常棒的四天。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] ['sʌndeɪ] , ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Hartshorns returned on Sunday , having arranged for the shipment of the
这 哈特肖恩斯 返回 在 星期日 , 拥有 安排 为了 这 运输 的 这
[dɔːgz] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ,
dogs on Saturday ,
狗 在 周六 ,

哈特肖恩一家周日返回，他们已安排好周六将狗运送过去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['greɪʃəsli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sætərdeɪ] [tuː; tə]
and they graciously invited the whole gang up on the following Saturday to
和 他们 亲切地 受邀 这 所有的 帮派 向上 在 这 下列的 周六 到
[əd'maɪər] [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] ['trəufiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl]
admire the conquering heroes and their shining trophies and to learn all
钦佩 这 征服 英雄 和 他们的 灼灼 奖杯 和 到 学习 全部
[ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ænd; ənd]
about what happened from the lips of Mr . and Mrs . Hartshorn and
关于 什么 发生 从 这 嘴唇 的 先生 . 和 太太 . 哈特肖恩 和
[tɑːm] ['poʊltɪs] ,
Tom Poultice ,
汤姆 药膏 ,

他们热情地邀请所有人在接下来的星期六前来参观凯旋的英雄们和他们闪亮的奖杯，并聆听哈特肖恩夫妇和汤姆·波尔蒂斯讲述比赛的全部经过。

[huː]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	,	[wɔːr]	[ə; eɪ]	[grɪn]	[ðæt]	[əˈpɪrd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[bɪˈkʌm]	[ˈpɜːrmənənt]	.
who	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**	**wore**	**a**	**grin**	**that**	**appeared**	**to**	**have**	**become**	**permanent**	**.**
WHO	,	经过	这	方式	,	穿着	一个	咧嘴笑	那	出现	到	有	变得	永恒的	.

顺便一提，他脸上始终挂着一副笑容。

"	[ˈdɪdnt]	[aɪ]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðæt]	[ˈmɑːli]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	-	-	?	"	[wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ˈfriːkwəntli]	[rɪˈpiːtɪd]	[ˈkɑːment]
"	**Didn't**	**I**	**tell**	**you**	**that**	**Molly**	**was**	**the**	**genooine**	**harticle**	**?**	**"**	**was**	**his**	**frequently**	**repeated**	**comment**
"	没有	我	告诉	你	那	莫莉	曾是	这	-	-	?	"	曾是	他的	频繁地	重复	评论

.
.
.

“我不是告诉过你莫莉是真正的harticle吗？”这是他经常重复的一句话。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ʌnˈθɪŋkəbl]	[ðæt]	,	[ˈæftər]	[ɔːl]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˈspiːdəli]	[luːz]	[ˈɪntrəst]	.
It	**was**	**unthinkable**	**that**	**,**	**after**	**all**	**this**	**,**	**the**	**boys**	**should**	**speedily**	**lose**	**interest**	**.**
它	曾是	不可思议	那	,	后	全部	这	,	这	男孩们	应该	迅速地	失去	兴趣	.

难以置信的是，经历了这一切之后，孩子们竟然很快就失去了兴趣。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈkɑːntreri]	,	dog162
On	**the**	**contrary**	**,**	**dog162**
在	这	相反	,	dog162

相反，dog162

[ʃoʊz]	[rɪˈmeɪnd]	[ðə; ði]	[ˈfɔːrmoʊst]	[ˈtɑːpɪk]	[ʌv; əv]	[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	,
shows	**remained**	**the**	**foremost**	**topic**	**of**	**conversation**	**for**	**a**	**month**	**,**
演出	剩余	这	首先	话题	的	对话	为了	一个	月	,

在接下来的一个月里，演出一直是人们谈论的首要话题。

[ʌnˈtɪl]	[wʌn]	[deɪ]	[ˈhɝːbi]	[ˈpɪrsən]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]	.
until	**one**	**day**	**Herbie**	**Pierson**	**had**	**an**	**inspiration**	**.**
直到	一	天	赫比	皮尔森	有	一个	灵感	.

直到有一天，赫比·皮尔森灵光一闪。

"	[seɪ]	,	[ˈfɛlɝz]	,	"	[hiː; hi]	[ɪkˈsploʊdɪd]	[wʌn]	[ˈmɔːrnɪŋ]	,
"	**Say**	**,**	**fellers**	**,**	**"**	**he**	**exploded**	**one**	**morning**	**,**
"	说	,	伙计们	,	"	他	爆炸了	一	早晨	,

“喂，伙计们，”一天早上他突然爆发了。

[ˈbɜːrstɪŋ]	[ɪn]	[əˈpɑːn]	[ə; eɪ]	[gruːp]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈskuːlhaʊs]	,
bursting	**in**	**upon**	**a**	**group**	**of**	**his**	**friends**	**in**	**front**	**of**	**the**	**schoolhouse**	**,**
爆发	在	之上	一个	团体	的	他的	朋友们	在	正面	的	这	校舍	,

他突然闯入学校门口，撞见了一群朋友。

"	[lets]	[get]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[dɔːg]	[ʃoʊ]	[ʌv; əv]	[ˈaʊər; ɑːr]	[oʊn]	.
"	**let's**	**get**	**up**	**a**	**dog**	**show**	**of**	**our**	**own**	**.**
"	我们来吧	得到	向上	一个	狗	展示	的	我们的	自己的	.

“让我们自己办一个狗狗表演吧。”

"	[dʒʌst]	[ðen]	[ðə; ði]	[bel]	[ræŋ]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ˈræðər]	[ʌnˈfɔːrtʃənət]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[kənˈsɜːrnd]	.
"	**Just**	**then**	**the**	**bell**	**rang**	**,**	**which**	**was**	**rather**	**unfortunate**	**for**	**all**	**concerned**	**.**
"	只是	然后	这	钟	响铃	,	哪个	曾是	相当	不幸	为了	全部	担心的	.

“就在这时，铃声响了，这对所有相关人员来说都相当不幸。”

[ðə; ði]	[ˈtiːtʃərz]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ˈstreɪndʒli]	[ˌɪnəˈtentɪv]	[ðæt]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[priˈɑːkjupaɪd]	,
The	**teachers**	**found**	**the**	**boys**	**strangely**	**inattentive**	**that**	**day**	**and**	**preoccupied**	**,**
这	教师	成立	这	男孩们	奇怪的	注意力不集中	那	天	和	心事重重	,

老师们发现那天男生们异常地心不在焉，好像在想别的事情。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['reprəˌmændid] [fɔːr; fər] ['wɪspərɪŋ]
and more than one of them had to be reprimanded for whispering
和 更多的 比 一 的 他们 有 到 是 训斥 为了 耳语
[ɔːr][fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [noʊts] .
or for passing notes .
或者 为了 通过 笔记 .

其中不止一人因窃窃私语或传递纸条而受到训诫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] ['friːdəm] [ðeɪ] [plʌndʒd] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
As soon as they obtained their freedom they plunged at once into a discussion
作为 很快 作为 他们 获得 他们的 自由 他们 暴跌 在 一次 进入 一个 讨论
[ʌv; əv] ['hɜːrbiz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [plæn] ,
of Herbie's fascinating plan ,
的 赫比的 迷人 计划 ,

他们一获得自由，就立刻开始讨论赫比那令人着迷的计划。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['diːteɪlz] .
and in an incredibly short time they had arranged the essential details .
和 在 一个 难以置信 短的 时间 他们 有 安排 这 基本的 细节 .

他们在极短的时间内就安排好了所有必要的细节。

[ðə; ði] ['iːstər] ['riːses] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['fɪtɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] -
The Easter recess was selected as the most fitting time for the Boytown
这 复活节 凹陷处 曾是 已选 作为 这 最多 配件 时间 为了 这 -
[dɔːg] [ʃoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,
Dog Show and a committee was appointed ,
狗 展示 和 一个 委员会 曾是 任命 ,

复活节假期被选为举办博伊镇犬展的最佳时机，并为此成立了一个委员会。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['hɝːbi] ['pɪrsən] , ['hæri] ['bɑːrtn] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] ,
consisting of Herbie Pierson , Harry Barton , and Ernest Whipple ,
由 的 赫比 皮尔森 , 哈里 巴顿 , 和 欧内斯特 惠普尔 ,

由赫比·皮尔森、哈里·巴顿和欧内斯特·惠普尔组成

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] .
to select a suitable place and make the necessary arrangements .
到 选择 一个 合适的 地方 和 制作 这 必要的 安排 .

选择合适的地点并做好必要的安排。

['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrtən] [bɑːrn] [wʊd] [meɪk] [æn; ən]
After considerable discussion it was decided that the Morton barn would make an
后 大量 讨论 它 曾是 决定 那 这 莫顿 谷仓 会 制作 一个
[aɪ'diːəl] [ʃoʊ] [hɔːl] ,
ideal show hall ,
理想的 展示 大厅 ,

经过一番讨论，最终决定莫顿谷仓将是一个理想的展览馆。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡeɪn] ['mɪstər] . ['mɔrtənz] [kən'sent] .
provided they could gain Mr . Morton's consent .
假如 他们 可以 获得 先生 . 莫顿 同意 .

前提是他们能获得莫顿先生的同意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bɑːnz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['prɑːpər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]
It was one of the largest barns in the town proper and it was for
它 曾是 一 的 这 最大 谷仓 在 这 镇 恰当的 和 它 曾是 为了
[ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ,
the most part unoccupied ,
这 最多 部分 空置 ,

它是镇上最大的谷仓之一，而且大部分时间都空置着。

['mɪstər] . ['mɔːrtən] ['hævɪŋ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz][kɑːr] .
Mr . Morton having disposed of his horses when he bought his car .
先生 . 莫顿 拥有 处置 的 他的 马匹 什么时候 他 买 他的 车 .

莫顿先生在买车时把他的马匹都卖掉了。

['mɪstər] . ['mɔːrtən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] National163
Mr . Morton was the president of the First National163
先生 . 莫顿 曾是 这 总统 的 这 第一的 National163

莫顿先生是第一国民银行的总裁。163

[bæŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz]
Bank , and a person of great dignity and importance , of whom the boys
银行 , 和 一个 人 的 伟大的 尊严 和 重要性 , 的 谁 这 男孩们
[stʊd] ['sʌmwʌt] [ɪn] [ɔː] .
stood somewhat in awe .
站立 有些 在 敬畏 .

银行家，一位德高望重、地位显赫的人物，男孩们对他颇为敬畏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][bɑːrn] ,
But they had set their hearts on getting his barn ,
但 他们 有 放 他们的 心 在 获得 他的 谷仓 ,

但他们一心想要得到他的谷仓。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [skruːd] [ʌp] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌn]
and so they screwed up their courage and called on him at his home one
和 所以 他们 螺丝 向上 他们的 勇气 和 称为 在 他 在 他的 家 一
[ˌæftər'nuːn] ['æftər] ['bæŋkɪŋ] ['aʊərz] .
afternoon after banking hours .
下午 后 银行业 小时 .

于是，他们鼓起勇气，在银行下班后的一天下午去他家拜访。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['pɜːrsənɪdʒ] ['æftər][ɔːl] .
He turned out to be not such a formidable personage after all .
他 转向 出去 到 是 不是 这样的 一个 强大 人士 后 全部 .

结果证明，他其实并没有那么可怕。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ðæt] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm]
In fact , he was amused by the diffidence of the delegation that called on him
在 事实 , 他 曾是 觉得好笑 经过 这 羞怯 的 这 代表团 那 称为 在 他
,
,
,

事实上，他被前来拜访他的代表团的羞怯逗乐了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'mjuːzd] [wen] ['hæri] ['bɑːrtn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] ['spoʊksmən] ,
and even more amused when Harry Barton , who had been chosen spokesman ,
和 甚至 更多的 觉得好笑 什么时候 哈里 巴顿 , WHO 有 到过 选定 发言人 ,

而当被选为发言人的哈里·巴顿……时，这更让人觉得好笑。

['autlaind] [ðer; ðər][plæn][ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːrn] .
outlined their plan and requested the use of his barn .
概述 他们的 计划 和 请求 这 使用 的 他的 谷仓 .

他们概述了他们的计划，并请求使用他的谷仓。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [ʃoʊ] [ɪn][maɪ][bɑːrn][ɑːn] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I'll let you hold your show in my barn on two conditions , " said he ,
" 患病的 让 你 抓住 你的 展示 在 我的 谷仓 在 二 状况 , " 说 他 ,

“我允许你在我的谷仓里举办演出，但有两个条件，”他说。

['æftər] ['æskɪŋ] ['sevrəl] ['kwestʃənz] .
after asking several questions .
后 问 一些 问题 .

问了几个问题之后。

" [fɜːrst] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] ['θɜːrəli] ['æftər] [its] [ɔːl]['oʊvər] .
" First , you must promise to clean up thoroughly after it's all over .
" 第一的 , 你 必须 承诺 到 干净的 向上 彻底 后 它是 全部 超过 .

“首先，你必须承诺事后彻底清理干净。”

['sekənd] , [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['entər] [li] [hʌŋ] [tʃæŋ] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ?
Second , will you allow me to enter Li Hung Chang in competition ?
第二 , 将要 你 允许 我 到 进入 李 洪 张 在 竞赛 ?

其次，您是否允许我让李鸿昌参加比赛?

" [li] [hʌŋ] [tʃæŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bluː] - [greɪ] [tʃaʊ] [ðæt] ['fɑːloʊd] [æt; ət]['mɪstər] . ['mɔrtənz] [hiːlz]
" Li Hung Chang was the blue - gray chow that followed at Mr . Morton's heels
" 李 洪 张 曾是 这 蓝色的 - 灰色的 饭 那 随后 在 先生 . 莫顿 高跟鞋
[wer'evər] [hiː; hi] [went] ,
wherever he went ,
无论 他 去 ,

“李鸿昌是一只蓝灰色的松狮犬，无论莫顿先生走到哪里，它都跟在他身后。”

[spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['eni]
spent his days at the bank , and never had a word to say to any
花费 他的 天 在 这 银行 , 和 绝不 有 一个 单词 到 说 到 任何
['ʌðər] [dɔːg] .
other dog .
其他 狗 .

他整天待在银行里，从来不和其他狗说一句话。

[tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [rɪ'kwest] .
To this request the committee granted a ready and joyful request .
到 这 要求 这 委员会 的确 一个 准备好 和 快乐 要求 .

委员会欣然同意了这一请求。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] — [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][dɔːg] ['oʊnərz] [ʌv; əv]
And it gave them another idea — to invite the adult dog owners of
和 它 给予 他们 其他 主意 — 到 邀请 这 成人 狗 所有者 的
- ,
Boytown ,
- ,

这又给了他们另一个灵感——邀请博伊镇的成年狗主人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər][dɔːgz] .
as well as the boys , to exhibit their dogs .
作为 出色地 作为 这 男孩们 , 到 展览 他们的 狗 .

男孩们也带着他们的狗来参展。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A meeting of the Humane Society was called to receive the report of the
一个 会议 的 这 人道 社会 曾是 称为 到 收到 这 报告 的 这
[kə'mɪtiːz] [sək'ses] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] .
committee's success and to arrange further details .
委员会的 成功 和 到 安排 更远 细节 .

人道协会召开会议，听取委员会的工作报告，并安排后续事宜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['voʊtɪd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [æn; ən] ['entrəns] [fiː] [ʌv; əv] ['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [dɔːg] [ʃoʊn]
It was voted to charge an entrance fee of fifty cents for each dog shown
它 曾是 投票 到 收费 一个 入口 费用 的 五十 分 为了 每个 狗 所示
and164
and164
and164

投票决定对每只参展犬收取50美分的入场费，共164只。

['twenti]	-	[faɪv]	[sents]	[əd'mɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[spek'teitəs]	,
twenty	**-**	**five**	**cents**	**admission**	**for**	**spectators**	**,**
二十	-	五	分	入学	为了	观众	,

观众入场费25美分

[ðə; ði]	['proʊsiːdz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['doʊneɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['loʊk(ə)l]	['tʃæptər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[red]	[krɔːs]	[ʌv; əv]
the	**proceeds**	**to**	**be**	**donated**	**to**	**the**	**local**	**chapter**	**of**	**the**	**Red**	**Cross**	**of**
这	收益	到	是	捐赠	到	这	当地的	章	的	这	红色的	叉	的

[wɪtʃ]	['mɪsɪz]	.	['hæmənd]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	['æktɪv]	['membər]	.
which	**Mrs**	**.**	**Hammond**	**was**	**an**	**active**	**member**	**.**
哪个	太太	.	哈蒙德	曾是	一个	积极的	成员	.

所得款项将捐赠给当地红十字会分会，哈蒙德夫人是该分会的活跃成员。

[sɪns]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	['hɑːrdli]	[tuː]	[dɔːgz]	[ɪn]	-	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	[briːd]	,
Since	**there**	**were**	**hardly**	**two**	**dogs**	**in**	**Boytown**	**of**	**the**	**same**	**breed**	**,**
自从	那里	是	几乎	二	狗	在	-	的	这	相同的	品种	,

由于博伊镇几乎没有两只同品种的狗，

[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɑːt]	[siːm]	['pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'reɪndʒ]	[fɔːr; fər]	['klæsɪz]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[ʃoʊz]	,
it	**did**	**not**	**seem**	**possible**	**to**	**arrange**	**for**	**classes**	**as**	**in**	**the**	**big**	**shows**	**,**
它	做过	不是	似乎	可能的	到	安排	为了	课程	作为	在	这	大的	演出	,

似乎无法像大型展览那样安排课程。

[soʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[friː]	-	[fɔːr; fər]	-	[ɔːl]	['kɑːntest]	,	[wɪð; wɪθ]	[fɜːrst]	,
so	**it**	**was**	**decided**	**to**	**make**	**it**	**a**	**free**	**-**	**for**	**-**	**all**	**contest**	**,**	**with**	**first**	**,**
所以	它	曾是	决定	到	制作	它	一个	自由的	-	为了	-	全部	竞赛	,	和	第一的	,

['sekənd]	,	[ænd; ənd]	[θɜːrd]	['praɪzɪz]	.
second	**,**	**and**	**third**	**prizes**	**.**
第二	,	和	第三	奖品	.

因此决定举办一场自由竞争的比赛，评选出一等奖、二等奖和三等奖。

[ə'nʌðər]	[kə'mɪti]	[wʌz; wəz]	[ə'pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ðiːz]	['praɪzɪz]	[frʌm; frəm]	-	['mɜːtʃənts]
Another	**committee**	**was**	**appointed**	**to**	**obtain**	**these**	**prizes**	**from**	**Boytown**	**merchants**
其他	委员会	曾是	任命	到	获得	这些	奖品	从	-	商人

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[sɪ'kjʊr]	[ðə; ði]	['sɜːrvɪsɪz]	[ʌv; əv]	['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	[æz; əz]	[dʒʌdʒ]	.
and	**to**	**secure**	**the**	**services**	**of**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**as**	**judge**	**.**
和	到	安全的	这	服务	的	先生	.	哈特肖恩	作为	法官	.

另设一个委员会，负责从博伊镇的商人那里筹集这些奖品，并聘请哈特肖恩先生担任评委。

['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	,	[wen]	[ə'proʊtʃt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['mætər]	,	[kwaɪt]	['redɪli]	[geɪv]	[hɪz; ɪz]	[kən'sent]
Mr	**.**	**Hartshorn**	**,**	**when**	**approached**	**on**	**the**	**matter**	**,**	**quite**	**readily**	**gave**	**his**	**consent**
先生	.	哈特肖恩	,	什么时候	接近	在	这	事情	,	相当	容易	给予	他的	同意

当被问及此事时，哈特肖恩先生欣然同意了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[dɪd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[greɪt]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	[əb'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['praɪzɪz]	[wen]	[ðeɪ]
and	**the**	**boys**	**did**	**not**	**have**	**great**	**difficulty**	**in**	**obtaining**	**the**	**prizes**	**when**	**they**
和	这	男孩们	做过	不是	有	伟大的	困难	在	获得	这	奖品	什么时候	他们

[ɪk'spleɪnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ʃoʊ]	[wʊd]	[biː; bi]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['benɪfɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[red]	[krɔːs]	.
explained	**that**	**the**	**show**	**would**	**be**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**Red**	**Cross**	**.**
解释	那	这	展示	会	是	为了	这	益处	的	这	红色的	叉	.

当男孩们解释说这场演出是为了红十字会的利益时，他们很快就获得了奖品。

[ɪn]	[fækt]	,	['mɪstər]	.	['pɪrsən]	,	['hɜːrbiz]	['fɑːðər]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['dʒuːələr]	,	[wʌz; wəz]
In	**fact**	**,**	**Mr**	**.**	**Pierson**	**,**	**Herbie's**	**father**	**,**	**who**	**was**	**a**	**jeweler**	**,**	**was**
在	事实	,	先生	.	皮尔森	,	赫比的	父亲	,	WHO	曾是	一个	珠宝商	,	曾是

[ˌʌnɪk'spektɪdli]	['dʒenərəs]	.
unexpectedly	**generous**	**.**
不料	慷慨的	.

事实上，赫比的父亲皮尔森先生是一位珠宝商，他出人意料地慷慨大方。

[hiː; hi]	['prɑːmɪst]	[ə; eɪ]	['sɪlvər]	[kʌp]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[praɪz]	—	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[wʌn]	,
He	**promised**	**a**	**silver**	**cup**	**for**	**the**	**first**	**prize**	**—**	**not**	**a**	**large**	**one**	**,**
他	承诺	一个	银	杯子	为了	这	第一的	奖	—	不是	一个	大的	一	,

他承诺一等奖将获得一个银杯——但不是个很大的银杯。

[bʌt; bət]	['riːəl]	['sɪlvər]	—	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn'greɪvd]	['leɪtər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʃoʊ]	,	[ðə; ði]
but	**real**	**silver**	**—**	**to**	**be**	**engraved**	**later**	**with**	**the**	**name**	**of**	**the**	**show**	**,**	**the**
但	真实的	银	—	到	是	刻	之后	和	这	姓名	的	这	展示	,	这

[deɪt]	,
date	**,**
日期	,

但却是真正的银——之后会刻上展览名称、日期等信息。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪnɪŋ]	[dɔːg]	.
and	**the**	**name**	**of**	**the**	**winning**	**dog**	**.**
和	这	姓名	的	这	获胜	狗	.

以及获胜犬的名字。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər]	[soʊ]	[ɪnˌθuːzi'æstɪkli]	['greɪtf(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɪk'sprest]	[ðə; ði]	[hoʊp]
The	**boys**	**were**	**so**	**enthusiastically**	**grateful**	**for**	**this**	**that**	**they**	**expressed**	**the**	**hope**
这	男孩们	是	所以	踊跃	感激的	为了	这	那	他们	表达	这	希望

[ðæt]	['hɜːrbiz]	['hæmlət]	[maɪt]	[wɪn]	[ðə; ði]	['troʊfi]	[hɪm'self]	.
that	**Herbie's**	**Hamlet**	**might**	**win**	**the**	**trophy**	**himself**	**.**
那	赫比的	村庄	可能	赢	这	杯	他自己	.

男孩们对此感激不尽，他们甚至希望赫比的《哈姆雷特》能够赢得奖杯。

[fɔːr; fər]	[sɪks]	[mʌnθs]	[pæst]	['ɜːrnɪst]	['(h)wipl]	[hæd; həd]	[bɪn]	[di'livərɪŋ]	['iːvnɪŋ]	['pepərz]	[fɔːr; fər]	['mɪstər]
For	**six**	**months**	**past**	**Ernest**	**Whipple**	**had**	**been**	**delivering**	**evening**	**papers**	**for**	**Mr**
为了	六	几个月	过去的	欧内斯特	惠普尔	有	到过	运送	晚上	文件	为了	先生

.	['fɛˌloʊz]	,	[ðə; ði]	[nuːz]	['diːlər]	,
.	**Fellowes**	**,**	**the**	**news**	**dealer**	**,**
.	费洛斯	,	这	消息	经销商	,

过去六个月里，欧内斯特·惠普尔一直在为报贩费洛斯先生送晚报。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[kloʊz]	[frend]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz]	.
and	**had**	**become**	**quite**	**a**	**close**	**friend**	**of**	**his**	**employer's**	**.**
和	有	变得	相当	一个	关闭	朋友	的	他的	雇主的	.

他与雇主成了非常要好的朋友。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[duː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	['mɪstər]	.	Fellowes165
This	**was**	**due**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**Mr**	**.**	**Fellowes165**
这	曾是	到期的	到	这	事实	那	先生	.	Fellowes165

这是因为 Fellowes165 先生

[hæd; həd]	[wʌns]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['brɪndl]	[bʊl]	['teriər]	[ðæt]	[hæd; həd]	[met]	[æn; ən]	[ʌn'taɪmli]	[deθ]
had	**once**	**had**	**a**	**brindle**	**bull**	**terrier**	**that**	**had**	**met**	**an**	**untimely**	**death**
有	一次	有	一个	斑纹	公牛	梗犬	那	有	遇见	一个	不合时宜	死亡

[ænd; ənd]	[huːz]	['meməri]	['evər]	[rɪ'meɪnd]	[freʃ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	.
and	**whose**	**memory**	**ever**	**remained**	**fresh**	**in**	**his**	**heart**	**.**
和	谁	记忆	曾经	剩余	新鲜的	在	他的	心	.

他曾经养过一只虎斑牛头梗，但不幸的是，这只狗英年早逝，他一直对它怀有深深的思念。

[ðə; ði]	['dɔgz]	[neɪm]	[hæd; həd]	[bɪn]	[baʊns]	,
The	**dog's**	**name**	**had**	**been**	**Bounce**	**,**
这	狗的	姓名	有	到过	弹跳	,

那只狗的名字叫邦斯（Bounce）。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [faʊnd] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['lɪsənər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]
and Mr . Fellowes found in Ernest a willing listener to his tales of
和 先生 . 费洛斯 成立 在 欧内斯特 一个 愿意的 听众 到 他的 故事 的
- [sə'gæsəti] ,
Bounce's sagacity ,
- 睿智 ,

费洛斯先生发现，欧内斯特很乐意倾听他讲述邦斯的睿智故事。

['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [fɪ'deləti] .
courage , and fidelity .
勇气 , 和 忠诚 .

勇气和忠诚。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][dɔːg]['lʌvər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] ['ɜːrnɪst] [brɪŋ] ['rɔmjuləs][ɪn][tuː; tə]
He was a genuine dog lover and enjoyed having Ernest bring Romulus in to
他 曾是 一个 真的 狗 情人 和 享受 拥有 欧内斯特 带来 罗穆卢斯 在 到
[siː] [hɪm; ɪm] ,
see him ,
看 他 ,

他是一位真正的爱狗人士，很高兴欧内斯特能带着罗穆卢斯来看他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] [dɔːg] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]['peɪpər] [ruːt] .
for the boy's dog nearly always accompanied him on his paper route .
为了 这 男孩们 狗 几乎 总是 伴随 他 在 他的 纸 路线 .

因为男孩的狗几乎总是陪伴他送报纸。

['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuː'meɪn]
Mr . Fellowes had become much interested in the activities of the Humane
先生 . 费洛斯 有 变得 很多 感兴趣的 在 这 活动 的 这 人道
[sə'saɪəti][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv] - ,
Society and had become acquainted with most of the dogs of Boytown ,
社会 和 有 变得 熟人 和 最多 的 这 狗 的 - ,

费洛斯先生对人道协会的活动产生了浓厚的兴趣，并且认识了博伊镇的大多数狗。

[ænd; ənd] [wen] ['ɜːrnɪst] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃoʊ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ]
and when Ernest told him about the plan for a show he expressed a wish
和 什么时候 欧内斯特 讲述 他 关于 这 计划 为了 一个 展示 他 表达 一个 希望
[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
to have some part in it .
到 有 一些 部分 在 它 .

当欧内斯特告诉他这个演出计划时，他表示希望能够参与其中。

['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] [kə'mɪti] ,
Ernest was not a member of the prize committee ,
欧内斯特 曾是 不是 一个 成员 的 这 奖 委员会 ,

欧内斯特并非奖项委员会成员。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [wɪʃt] [tuː; tə]['doʊneɪt][ə; eɪ][dɔːg]['kɑːlər] ,
but when he reported that Mr . Fellowes wished to donate a dog collar ,
但 什么时候 他 据报道 那 先生 . 费洛斯 希望 到 捐 一个 狗 衣领 ,

但当他报告说费洛斯先生想捐赠一个狗项圈时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] ['voʊtɪd][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sekənd] [praɪz] .
it was unanimously voted to accept it as second prize .
它 曾是 一致 投票 到 接受 它 作为 第二 奖 .

经全体成员一致投票，决定接受它作为二等奖。

[ðə; ði] [θɜːrd] [praɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['twenti] - [paʊnd] [bɑːks] [ʌv; əv] [dɔːg] ['bɪskɪt] ['ɔːfərd] [baɪ] ['mɪstər] . ['djuː(ː)i]
The third prize was a twenty - pound box of dog biscuit offered by Mr . Dewey
这 第三 奖 曾是 一个 二十 - 磅 盒子 的 狗 饼干 提供 经过 先生 . 杜威
, [ðə; ði] ['groʊsər] . -
, the grocer . 166
, 这 杂货商 . -

三等奖是杂货商杜威先生提供的一箱重达二十磅的狗饼干。166

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]

CHAPTER XI

章 十一

第十一章

[ðə; ði] - [dɔːg] [ʃoʊ]

THE BOYTOWN DOG SHOW

这 - 狗 展示

博伊镇犬展

[ðə; ði] - [dɔːg] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] ['wenzdeɪ] [ʌv; əv] ['iːstər] [wiːk] ,
The Boytown Dog Show was scheduled for Wednesday of Easter week ,
这 - 狗 展示 曾是 已安排 为了 周三 的 复活节 星期 ,

博伊镇犬展原定于复活节周的星期三举行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and the days preceding it were busy ones for the members of the
和 这 天 前 它 是 忙碌的 一个 为了 这 成员 的 这
- [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] .
Boytown Humane Society .
- 人道 社会 .

而在此之前的几天，博伊镇人道协会的成员们都非常忙碌。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɑːn] ['evri] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɪn] [taʊn] , [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps] ,
They called on every owner of a dog in town , both boys and grown - ups ,
他们 称为 在 每一个 所有者 的 一个 狗 在 镇 , 两个都 男孩们 和 生长 - UPS ,

他们走访了镇上所有养狗的人，包括男孩和成年人。

[ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['entri] [fiːz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gʊd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
and succeeded in obtaining entry fees from a good proportion of them
和 成功了 在 获得 入口 费用 从 一个 好的 部分 的 他们
.
.
.

并成功从其中相当一部分人那里收取了报名费。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['twenti] - [sɪks] ['entriz] ,
In the end , they had twenty - six entries ,
在 这 结尾 , 他们 有 二十 - 六 条目 ,

最终，他们收到了二十六份参赛作品。

['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['hɝːbi] ['pɪrsənz] [greɪt] [deɪn] [daʊn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['piːˌbɑːdiːz] ['lɪt(ə)l] [piːk] ,
ranging from Herbie Pierson's Great Dane down to Mrs . Peabody's little Peke ,
范围 从 赫比 皮尔森的 伟大的 丹恩 向下 到 太太 . 皮博迪 小的 北京 ,

从赫比·皮尔森的大丹犬到皮博迪夫人的小型北京犬，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɔːgz] [wʌz; wəz] [bentʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ]
and they saw to it that every one of these dogs was benched on the day
和 他们 锯 到 它 那 每一个 一 的 这些 狗 曾是 替补 在 这 天
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
of the show .
的 这 展示 .

他们确保在比赛当天，每一只狗都被放在替补席上。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [tuː; tə][faɪnd] [tækt]
On Monday morning the citizens of Boytown were amused to find tacked
在 周一 早晨 这 公民 的 - 是 觉得好笑 到 寻找 已钉住
[tuː; tə] [triːz] , ['bɪlˌbɔːdz] ,
to trees , billboards ,
到 树木 , 广告牌 ,

星期一早上，博伊镇的居民们惊奇地发现，树上钉着广告牌，

[ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [poʊlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [hoʊm] - [meɪd]
and telephone poles in different parts of the town a score or more home - made
和 电话 杆子 在 不同的 部分 的 这 镇 一个 分数 或者 更多的 家 - 制成
['pəʊstəz] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,
posters announcing the show ,
海报 宣布 这 展示 ,

镇上不同地方的电线杆上都张贴着二十多张自制的演出宣传海报。

[ænd; ənd] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['pepərz] .
and advertisements appeared in the local papers .
和 广告 出现 在 这 当地的 文件 .

广告刊登在了当地报纸上。

[ðə; ði]['pəʊstəz][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['kruːdli] [dʌn] , [pər'hæps] , [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] [ɪŋk] ,
The posters were somewhat crudely done , perhaps , in red and black ink ,
这 海报 是 有些 粗略地 完毕 , 也许 , 在 红色的 和 黑色的 墨水 ,

海报制作得有些粗糙，可能是用红色和黑色墨水印刷的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['ɪmpɔːrt] ,
but they left no doubt as to their import ,
但 他们 左边 不 怀疑 作为 到 他们的 进口 ,

但它们的重要性却毋庸置疑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] - [huː] [dɪd]
and it is safe to say that there wasn't a single resident of Boytown who did
和 它 是 安全的 到 说 那 那里 不是 一个 单身的 居民 的 - WHO 做过
[nɑːt] [suːn] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
not soon know of the coming exhibition .
不是 很快 知道 的 这 未来 展览 .

可以肯定地说，博伊镇上没有一个居民不知道即将举办的展览。

[ðə; ði]['pəʊstəz] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : -
The posters read as follows : 167
这 海报 读 作为 跟随 : -

海报上的内容如下：167

- [dɔːg] [ʃoʊ] !
BOYTOWN DOG SHOW !
- 狗 展示 !

博伊镇犬展！

['mɔrtənz] [bɑːrn] , ['henri] [striːt] .
Morton's Barn , Henry Street .
莫顿 谷仓 , 亨利 街道 .

莫顿谷仓，亨利街。

['wenzdeɪ] , ['eɪprəl] - .
Wednesday , April 12 .
周三 , 四月 - .

4月12日，星期三。

[naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] .
9 A . M . to 5 P . M .
9 一个 . M . 到 5 P . M .

上午9点至下午5点

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['faɪnɪst][dɔːgz][ɪn] - . -
Come and see the finest dogs in Boytown . 26
来 和 看 这 最好的 狗 在 - . -

快来欣赏博伊镇最棒的狗狗们吧！26

[dɔːgz] — - [briːdz] .
dogs — 21 breeds .
狗 — - 品种 .

狗——21个品种。

[fɜːrst] , ['sekənd] , [ænd; ənd] [θɜːrd] ['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [dɔːgz] .
First , second , and third prizes will be awarded to the best dogs .
第一的 , 第二 , 和 第三 奖品 将要 是 获奖 到 这 最好的 狗 .

将评选出一、二、三等奖，分别颁发给表现最好的狗狗。

['mɪstər] . ['mɜːrtn] ['hɑːrtsˌhɔːrn] , [prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['wɪloʊˌdeɪl] ['kɛnəlz] , [wɪl] [ækt][æz; əz]
Mr . Merton Hartshorn , proprietor of the famous Willowdale Kennels , will act as
先生 . 默顿 哈特肖恩 , 业主 的 这 著名的 柳树谷 犬舍 , 将要 行为 作为
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 .

著名柳树谷犬舍的主人默顿·哈特肖恩先生将担任裁判。

[dʒʌdʒɪŋ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ˌtuː'tuː] . - [piː] . [em] . ['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] .
Judging will begin at 2 . 30 P . M . Prizes will be awarded at 4 P . M .
评判 将要 开始 在 2 . - P . M . 奖品 将要 是 获奖 在 4 P . M .

评选将于下午2:30开始，颁奖典礼将于下午4:00举行。

[əd'mɪʃ(ə)n] , - [sents] .
Admission , 25 cents .
入学 , - 分 .

入场费25美分。

[ðə; ði] ['proʊsiːdz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
The proceeds will be given to the
这 收益 将要 是 给定 到 这

所得款项将捐赠给

[red] [krɔːs] .
Red Cross .
红色的 叉 .

红十字会。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪk] ['hwiːtn] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
The question of Dick Wheaton gave the boys a little trouble .
这 问题 的 迪克 惠顿 给予 这 男孩们 一个 小的 麻烦 .

迪克·惠顿的问题让孩子们有点困惑。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [dɪk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] ,
They didn't like Dick , he was not a member of the Humane Society ,
他们 没有 喜欢 迪克 , 他 曾是 不是 一个 成员 的 这 人道 社会 ,

他们不喜欢迪克，他也不是动物保护协会的成员。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɑːrd] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
and some of the boys thought he ought to be barred out because of
和 一些 的 这 男孩们 想法 他 应该 到 是 禁止 出去 因为 的
[hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] .
his well - known disposition to be unkind to animals .
他的 出色地 - 已知 处置 到 是 不友善 到 动物 .

有些男孩认为应该禁止他进入，因为他素来以虐待动物而闻名。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənli] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [prə'siːdɪŋ] .
Besides , he had been openly making fun of the whole proceeding .
除了 , 他 有 到过 公然 制作 乐趣 的 这 所有的 进行中 .

此外，他还公开嘲笑整个过程。

['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [ðeɪ] [sɔːt] ['mɪsɪz] . ['hæməndz] [əd'vaɪs] .
Being divided in the matter , they sought Mrs . Hammond's advice .
存在 分割 在 这 事情 , 他们 寻求 太太 . 哈蒙德的 建议 .

由于意见不一，他们向哈蒙德夫人寻求建议。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [let][hɪm; ɪm]['entər] [dʒɪp] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I should let him enter Gyp if he will , " said she .
" 我 应该 让 他 进入 吉普赛人 如果 他 将要 , " 说 她 .

“如果他愿意，我应该让他进入吉普赛，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] ,
" It can't do you any harm ,
" 它 不能 做 你 任何 伤害 ,

“它不会对你造成任何伤害，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] [tuː; tə] [get] [dɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][dɔːgz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and it may help to get Dick a little more interested in dogs and in the
和 它 可能 帮助 到 得到 迪克 一个 小的 更多的 感兴趣的 在 狗 和 在 这
[hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] .
Humane Society .
人道 社会 .

这或许能激发迪克对狗和动物保护协会的兴趣。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dɪk] [ðæts] ['goʊɪŋ] to168
Besides , it isn't Dick that's going to168
除了 , 它 不是 迪克 那就是 去 to168

此外，要去168的也不是迪克。

[biː; bi] [bentʃt] , [bʌt; bət] [dʒɪp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [dʒɪp] .
be benched , but Gyp , and you haven't anything against Gyp .
是 替补 , 但 吉普赛人 , 和 你 还没有 任何事物 反对 吉普赛人 .

被下放到替补席，但吉普，你对吉普并没有什么意见。

" [pʊt][ɪn] [ðæt] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][bɑːr] [aʊt] [æn; ən] [ˌʌnə'fendɪŋ] [dɔːg] ,
" Put in that way , it did seem unfair to bar out an unoffending dog ,
" 放 在 那 方式 , 它 做过 似乎 不公平 到 酒吧 出去 一个 无害的 狗 ,

这么说来，禁止一只无辜的狗进入似乎确实不公平。

[huː] [dɪ'zɜːrvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪmpəθi] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːpjələr] .
who deserved nothing but sympathy , just because his master was not popular .
WHO 应得的 没有什么 但 同情 , 只是 因为 他的 掌握 曾是 不是 受欢迎的 .

他只配得到同情，仅仅因为他的主人不受欢迎。

[soʊ] [dʒɪp] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [sɪks] .
So Gyp became one of the twenty - six .
所以 吉普赛人 成为 一 的 这 二十 - 六 .

于是吉普成为了二十六人之一。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːgz] ,
Mr . Hartshorn refused to consider bringing down any of his dogs ,
先生 . 哈特肖恩 拒绝 到 考虑 带来 向下 任何 的 他的 狗 ,

哈特肖恩先生拒绝考虑处死他的任何一条狗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [glæd][ʌv; əv] [ðæt] ,
and the boys were rather glad of that ,
和 这 男孩们 是 相当 高兴的 的 那 ,

男孩们对此感到相当高兴。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈhɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ] [fer] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][dɔːgz][ʌv; əv] -
for it would hardly be a fair competition if the ordinary dogs of Boytown
为了 它 会 几乎 是 一个 公平的 竞赛 如果 这 普通的 狗 的 -
[wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪnərz] [ʌv; əv] [ˈwɪloʊˌdeɪl] .
were obliged to compete with the winners of Willowdale .
是 有义务 到 竞争 和 这 获奖者 的 柳树谷 .

如果让博伊镇的普通犬只与柳树谷的优胜者竞争，那这很难说是一场公平的比赛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [prəˈfeʃənl] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæmətər] [ˈkɑːntest] .
It was too much like introducing professionals into an amateur contest .
它 曾是 也 很多 喜欢 介绍 专业人士 进入 一个 业余 竞赛 .

这就像让专业人士参加业余比赛一样。

" [bɪˈsaɪdz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn] ,
" Besides , " said Mr . Hartshorn ,
" 除了 , " 说 先生 . 哈特肖恩 ,

“此外，”哈特肖恩先生说，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈhaɪli] [ɪmˈprɑːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" it would be highly improper for a judge to have to judge his own
" 它 会 是 高度 不当 为了 一个 法官 到 有 到 法官 他的 自己的
[dɔːgz] .
dogs .
狗 .

“让法官来评判自己的狗是非常不合适的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It isn't done , you know .
它 不是 完毕 , 你 知道 .

你知道，这件事还没完。

" [soʊ] [ðæt] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [ˈsetld] .
" So that matter was satisfactorily settled .
" 所以 那 事情 曾是 令人满意地 定居 .

“所以这件事得到了圆满解决。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [ˈentər] [hɜːr; hər] [tɔɪz] ,
Mrs . Hartshorn was invited to enter her toys ,
太太 . 哈特肖恩 曾是 受邀 到 进入 她 玩具 ,

哈特肖恩夫人受邀携她的玩具参展。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪˈklaɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
but she declined on the ground that this was a Boytown show and they
但 她 拒绝 在 这 地面 那 这 曾是 一个 - 展示 和 他们
[wɜːr; wər] - [dɔːgz] .
were Thornboro dogs .
是 - 狗 .

但她以这是博伊镇的表演，而他们是索恩伯勒的狗为由拒绝了。

[æz; əz][fɔːr; fər][sæm] [ˈbʌmpəs] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈʃuːmeɪkər] [hæd; həd] [best] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][læst]
As for Sam Bumpus , he said that a shoemaker had best stick to his last
作为 为了 山姆 邦布斯 , 他 说 那 一个 鞋匠 有 最好的 戳 到 他的 最后的
,
,
,

至于萨姆·邦普斯，他说鞋匠最好还是坚持自己的鞋楦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['treɪnər] [ʌv; əv] [gʌn] [dɔːgz][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪksɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]
and that a trainer of gun dogs had no business to be mixing up with
和 那 一个 教练 的 枪 狗 有 不 商业 到 是 混合 向上 和
[bentʃ] [ʃoʊz] .
bench shows .
长椅 演出 .

训练猎犬的教练根本不应该参与犬展。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'mɪti] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [hɔːl]['ɪntuː] [ʃeɪp]
Meanwhile , the original committee had been busy getting the show hall into shape
同时 , 这 原来的 委员会 有 到过 忙碌的 获得 这 展示 大厅 进入 形状
.
.
.

与此同时，原委员会一直在忙着筹备展览馆。

[ɪ'nʌf] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] [tuː; tə] [meɪk]
Enough boards were obtained from here , there , and everywhere to make
足够的 板 是 获得 从 这里 , 那里 , 和 到处 到 制作
[tuː] [lɔːŋ] [bentʃiz] ,
two long benches ,
二 长的 长椅 ,

从四面八方搜集到足够的木板，做成了两条长凳。

[wʌn] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , ['staʊtli] [bɪlt] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt]
one along each side of the barn , stoutly built and standing about two feet
一 沿着 每个 边 的 这 谷仓 , 坚定地 建造 和 常设 关于 二 脚
[frʌm; frəm] the169
from the169
从 the169

谷仓两侧各有一座，结构坚固，距离地面约两英尺。169

[flɔːr] .
floor .
地面 .

地面。

[ðiːz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][ɔːf] [baɪ] [paː'tiʃənz] ['ɪntuː] [ɪ'nʌf] [stɔːlz] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ɔːl][ðə; ði][dɔːgz]
These were divided off by partitions into enough stalls to accommodate all the dogs
这些 是 分割 离开 经过 分区 进入 足够的 摊位 到 容纳 全部 这 狗
['entərd] ,
entered ,
进入 ,

这些犬舍被隔板分隔成足够多的隔间，足以容纳所有进入的犬只。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['waɪtwɑːʃ] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [lʊk] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] .
and a coat of whitewash made the whole look clean and neat .
和 一个 外套 的 粉刷 制成 这 所有的 看 干净的 和 整洁的 .

刷上一层白漆后，整个房子看起来干净整洁。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ðə; ði] ['æmətər] ['kɑːpintəz] [i'rektid] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][poʊsts] ,
At the inner end of the barn the amateur carpenters erected a ring of posts ,
在 这 内 结尾 的 这 谷仓 这 业余 木匠 竖立 一个 戒指 的 帖子 ,

在谷仓的内侧尽头，业余木匠们竖起了一圈柱子。

[kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] .
connected by a rope .
连接 经过 一个 绳索 .

通过绳子连接。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
This was where the judging was to take place .
这 曾是 在哪里 这 评判 曾是 到 拿 地方 .

这里是评判比赛的地点。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [kæ'ʃɪrz] [buːθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][draɪ] - [gʊdz] [bɑːks][ænd; ənd]
Finally , a cashier's booth was made out of a large dry - goods box and
最后 , 一个 收银员 展位 曾是 制成 出去 的 一个 大的 干燥 - 商品 盒子 和
[pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
placed at the entrance ,
放置 在 这 入口 ,

最后，他们用一个大型干货箱制作了一个收银台，并放置在入口处。

[ænd; ənd] ['θɛrən] ['hæmənd] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n]
and Theron Hammond was elected to stand there and receive the admission
和 塞隆 哈蒙德 曾是 当选 到 站立 那里 和 收到 这 入学
[fiːz] ,
fees ,
费用 ,

瑟伦·哈蒙德被选为站在那里收取入场费的人。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] .
as he was the treasurer of the Humane Society .
作为 他 曾是 这 财务主管 的 这 人道 社会 .

因为他是人道协会的财务主管。

[fræŋk] ['stɔdəd] , [huː] [hæd; həd][noʊ][dɔːg][tuː; tə] [ʃoʊ] ,
Frank Stoddard , who had no dog to show ,
坦率 斯托达德 , WHO 有 不 狗 到 展示 ,

弗兰克·斯托达德没有狗可以展示。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but who was as much interested as any of them ,
但 WHO 曾是 作为 很多 感兴趣的 作为 任何 的 他们 ,

但他对这方面的兴趣却丝毫不亚于他们中的任何一个人。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [tɪnz][fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
was appointed to purchase tins for drinking water and to keep them
曾是 任命 到 购买 罐头 为了 喝 水 和 到 保持 他们
[fɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
filled during the show .
已填 期间 这 展示 .

被委派负责购买饮用水罐，并在演出期间保持水罐装满。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðeɪ] [pleɪst] ['siːdər] ['ʃeɪvɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pleɪnɪŋ] [mɪl] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The last thing they placed cedar shavings from the planing mill in each of the
这 最后的 事物 他们 放置 雪松 刨花 从 这 规划 磨 在 每个 的 这
[stɔːlz] ,
stalls ,
摊位 ,

最后，他们在每个车位里都放了一些刨木厂产的雪松木屑。

[ə'reɪndʒd] [hʊks] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['liːʃɪz] [tuː; tə] ,
arranged hooks to fasten the leashes to ,
安排 钩子 到 系 这 牵引绳 到 ,

安装好挂钩，用来固定牵引绳。

[ænd; ənd] [tækt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [iːtʃ] [pleɪs] [ə; eɪ][kɑːrd] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] , [briːd] ,
and tacked to the wall above each place a card bearing the name , breed ,
和 已钉住 到 这 墙 多于 每个 地方 一个 卡片 轴承 这 姓名 , 品种 ,

每个位置上方墙上都钉着一张卡片，上面写着名字、品种，

[ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and owner of the dog that was to occupy it .
和 所有者 的 这 狗 那 曾是 到 占据 它 .

以及将要入住该房间的狗的主人。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][dɔːgz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][saɪz] .
So far as possible , they arranged the dogs in accordance with their size .
所以 远的 作为 可能的 , 他们 安排 这 狗 在 根据 和 他们的 尺寸 .

他们尽可能地按照狗狗的大小将它们排列好。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] - [kɑːrd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] ['pʌz(ə)ld] ,
When it came to Rags's card , they were a bit puzzled ,
什么时候 它 来了 到 - 卡片 , 他们 是 一个 少量 困惑 ,

对于拉格斯的那张牌，他们有点摸不着头脑。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [rægz] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] ['rekəgnaɪzd] [briːd] .
for Mr . Hartshorn had told them that Rags didn't belong to any recognized breed .
为了 先生 . 哈特肖恩 有 讲述 他们 那 破布 没有 属于 到 任何 认可 品种 .

因为哈特肖恩先生曾告诉他们，拉格斯不属于任何公认的品种。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [fer] [tuː; tə][rægz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [speɪs] [blæŋk] ,
But it didn't seem fair to Rags to leave the space blank ,
但 它 没有 似乎 公平的 到 破布 到 离开 这 空间 空白的 ,

但对拉格斯来说，把那块地方留空似乎不太公平。

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [briːd] — ['waɪər] - ['herd] [ə'merɪkən] ['teriər] . -
so they invented a name for his breed — wire - haired American terrier . 170
所以 他们 发明 一个 姓名 为了 他的 品种 — 金属丝 - 头发 美国人 梗犬 . -

于是他们给这种犬种起了个名字——刚毛美国梗。170

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃoʊ] [dʒæk] ['(h)wɪpl] [ə'woʊk] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
On the morning of the great show Jack Whipple awoke early and jumped out of bed .
在 这 早晨 的 这 伟大的 展示 杰克 惠普尔 醒来 早期的 和 跳了起来 出去 的 床 .

在盛大演出当天早上，杰克·惠普尔早早醒来，跳下了床。

" ['ɜːrnɪst] !
" Ernest !
" 欧内斯特 !

“欧内斯特！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [gluːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" he cried , and there was gloom in his voice .
" 他 哭 , 和 那里 曾是 愁云 在 他的 嗓音 .

他哭了，声音里充满了悲伤。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] , ['sliːpɪli] .
" What is it ? " asked Ernest , sleepily .
" 什么 是 它 ? " 问 欧内斯特 , 昏昏欲睡地 .

“什么事？”欧内斯特睡眼惺忪地问道。

" [ɪts] ['reɪnɪŋ] , " [sed] [dʒæk] .
" It's raining , " said Jack .
" 它是 下雨 , " 说 杰克 .

“下雨了，”杰克说。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [groʊn] ['ɜːrnɪst] .
" Oh , dear ! " groaned Ernest .
" 哦 , 亲爱的 ! " 呻吟 欧内斯特 .

“哦，天哪！”欧内斯特呻吟道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ˌnevərðə'les] ,
But they hurried through their breakfast , nevertheless ,
但 他们 慌忙 通过 他们的 早餐 , 尽管如此 ,

但他们还是匆匆吃完了早餐。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] [ðeɪ] ['heɪsnd] [daʊn] [tuː; tə] ['mɔrtənz] [bɑːrn] .
and taking Romulus and Remus they hastened down to Morton's barn .
和 采取 罗穆卢斯 和 雷穆斯 他们 加快 向下 到 莫顿 谷仓 .

他们带着罗穆卢斯和雷穆斯，匆匆赶往莫顿的谷仓。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
They found that the other members of the society were equally unafraid of a
他们 成立 那 这 其他 成员 的 这 社会 是 同样地 无所畏惧 的 一个
['lɪt(ə)l] [reɪn] ,
little rain ,
小的 雨 ,

他们发现，社会上的其他成员也同样不怕下点小雨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ][bɪt] [dɪ'prest] .
but they were all a bit depressed .
但 他们 是 全部 一个 少量 郁闷 .

但他们都有些情绪低落。

[ðə; ði]['prɑːspekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ʃoʊ] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['veri] [braɪt] .
The prospect for a successful show did not seem very bright .
这 前景 为了 一个 成功的 展示 做过 不是 似乎 非常 明亮的 .

这场演出成功的前景似乎并不乐观。

[haʊ'evər] , [sɪns] [ɔːl][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
However , since all the arrangements had been made ,
然而 , 自从 全部 这 安排 有 到过 制成 ,

然而，由于所有安排都已就绪，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .
the boys decided that the only thing to do was to go ahead .
这 男孩们 决定 那 这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 去 前方 .

男孩们决定唯一的办法就是继续前进。

['ʌðər] [ɪg'zɪbɪtəz] [ə'raɪvd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ]
Other exhibitors arrived , some of them planning to spend the day with
其他 参展商 到达的 , 一些 的 他们 规划 到 花费 这 天 和
[ðer; ðər] [pets] ,
their pets ,
他们的 宠物 ,

其他参展商也陆续到达，其中一些人计划带着宠物度过这一天。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ten] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] ['θɛrən] ['hæmənd] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː]
but it was ten o'clock before Theron Hammond took in a single admission fee
但 它 曾是 十 点钟 前 塞隆 哈蒙德 采取 在 一个 单身的 入学 费用
.
.
.

但直到晚上十点，瑟隆·哈蒙德才收到第一张门票。

[ˌfɜːrðər'mɔːr]	,	['mɪsɪz]	.	['piːˌbɑːdi]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɔːr]	[tuː]	['ʌðər]	['tɪmɪd]	[ɪg'zɪbɪtəz]	[hæd; həd]	[feɪld]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ɪn]	[æn; ən]	[ə'pɪrəns]	,
Furthermore	**,**	**Mrs**	**.**	**Peabody**	**and**	**one**	**or**	**two**	**other**	**timid**	**exhibitors**	**had**	**failed**	**to**	**put**	**in**	**an**	**appearance**	**,**
此外	,	太太	.	皮博迪	和	一	或者	二	其他	胆小	参展商	有	失败的	到	放	在	一个	外貌	,

此外，皮博迪夫人和其他一两位胆怯的参展商也未能到场。

[ænd; ənd]	['speʃ(ə)l]	['mesɪndʒəz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'spætʃ]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[ðem; ðəm]	.
and	**special**	**messengers**	**had**	**to**	**be**	**despatched**	**to**	**fetch**	**them**	**.**
和	特别的	信使	有	到	是	已派送	到	拿来	他们	.

于是不得不派专门的信使去把他们接过来。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[wel]	,	[pər'hæps]	,
It	**was**	**just**	**as**	**well**	**,**	**perhaps**	**,**
它	曾是	只是	作为	出色地	,	也许	,

或许这样也好。

[ðæt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[ðɪs]	['ekstrə]	[taɪm]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['fɪnɪʃɪŋ]	['tʌtʃɪz]	,
that	**the**	**boys**	**had**	**this**	**extra**	**time**	**to**	**put**	**on**	**the**	**finishing**	**touches**	**,**
那	这	男孩们	有	这	额外的	时间	到	放	在	这	精加工	触摸	,

男孩们利用这段额外的时间进行最后的润色。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[juːst]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[kən'faɪnmənt]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]	['trʌb(ə)l]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['kwaiətid]
for	**the**	**dogs**	**were**	**not**	**used**	**to**	**this**	**sort**	**of**	**confinement**	**and**	**made**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**trouble**	**before**	**they**	**could**	**be**	**quieted**
为了	这	狗	是	不是	用过的	到	这	种类	的	监禁	和	制成	一个	好的	交易	的	麻烦	前	他们	可以	是	安静

.	
.	
.	

因为这些狗不习惯这种限制，在被安抚之前制造了很多麻烦。

[ðen]	[ə; eɪ]	['speʃ(ə)l]	[ʃelf]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɪlt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	display171
Then	**a**	**special**	**shelf**	**had**	**to**	**be**	**built**	**for**	**the**	**display171**
然后	一个	特别的	架子	有	到	是	建造	为了	这	display171

然后需要专门为展示品171制作一个架子。

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['praɪzɪz]	.
of	**the**	**prizes**	**.**
的	这	奖品	.

奖项。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər]	[soʊ]	['bɪzi]	,	[ɪn]	[fækt]	,	[ðæt]	[ðeɪ]	['hɑːrdli]	['noʊtɪst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[reɪn]	[hæd; həd]	['siːst]
The	**boys**	**were**	**so**	**busy**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**that**	**they**	**hardly**	**noticed**	**that**	**the**	**rain**	**had**	**ceased**
这	男孩们	是	所以	忙碌的	,	在	事实	,	那	他们	几乎	注意到	那	这	雨	有	停止

.	
.	
.	

事实上，男孩们忙得不可开交，几乎都没注意到雨已经停了。

[ə'baʊt]	[ɪ'lev(ə)n]	[ə'klɔk, əu-]	['θɛrən]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[glæd]	[kraɪ]	.
About	**eleven**	**o'clock**	**Theron**	**gave**	**a**	**glad**	**cry**	**.**
关于	十一	点钟	塞隆	给予	一个	高兴的	哭	.

大约十一点钟，塞隆高兴地叫了一声。

"	[ðə; ði]	['sʌnz]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	,	"	[hiː; hi]	[ə'naʊnst]	.
"	**The**	**sun's**	**coming**	**out**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**.**
"	这	太阳的	未来	出去	,	"	他	宣布	.

“太阳出来了，”他宣布道。

"	[ænd; ənd]	[hɪr]	[kʌmz]	[ə; eɪ]	[gæŋ]	[ʌv; əv]	['piːp(ə)l]	.
"	**And**	**here**	**comes**	**a**	**gang**	**of**	**people**	**.**
"	和	这里	来	一个	帮派	的	人们	.

“然后来了一群人。”

" [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [spek'teitəs] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] ,
" From that time on the spectators arrived in a steady stream ,
" 从 那 时间 在 这 观众 到达的 在 一个 稳定的 溪流 ,

从那时起，观众便络绎不绝地前来观看。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɑːrn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
until the barn became quite crowded and the dogs were much excited .
直到 这 谷仓 成为 相当 挤 和 这 狗 是 很多 兴奋的 .

直到谷仓变得非常拥挤，狗狗们也变得非常兴奋。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]['æktɪd][æz; əz] ['ʌʃəz] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər]
The members of the society acted as ushers and entertained their visitors
这 成员 的 这 社会 行动 作为 引座员 和 娱乐 他们的 访客
[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['lɜːrnɪd] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [briːdz] .
with more or less learned lectures on the different breeds .
和 更多的 或者较少的 学习 讲座 在 这 不同的 品种 .

协会成员担任招待员，并以或多或少有学术性的讲座来招待来访者，讲解不同品种的动物。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði] [spek'teitəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['hjuːdʒli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]
And for the most part the spectators appeared to be hugely pleased with
和 为了 这 最多 部分 这 观众 出现 到 是 非常 高兴 和
[ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔːrməns] ,
the whole performance ,
这 所有的 表现 ,

而且，大多数观众似乎对整场演出都非常满意。

[bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːgz] [ɪn'kluːdɪd] .
boys and dogs included .
男孩们 和 狗 包括 .

包括男孩和狗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] ['evriwʌn] [nuː] ['dɪdnt]
But the center of attraction turned out to be a dog that everyone knew didn't
但 这 中心 的 景点 转向 出去 到 是 一个 狗 那 每个人 知道 没有
[stænd][ə; eɪ] [ʃoʊ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [θɜːrd] [praɪz] .
stand a show for even third prize .
站立 一个 展示 为了 甚至 第三 奖 .

但最终吸引所有人目光的却是一只人人都知道连第三名都拿不到的狗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːmɪk(ə)l][oʊld][rægz] .
It was comical old Rags .
它 曾是 滑稽 老的 破布 .

那是个滑稽的老破布。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
He seemed to be enjoying the show more than anybody else in the place
他 似乎 到 是 享受 这 展示 更多的 比 任何人 别的 在 这 地方
[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz][æn; ən] [ˌentər'teɪnər] .
and to feel that the Red Cross needed his services as an entertainer .
和 到 感觉 那 这 红色的 叉 需要 他的 服务 作为 一个 艺人 .

他似乎比在场的任何人都更享受这场表演，并且觉得红十字会需要他作为娱乐人员的服务。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [pɔː] [tuː; tə] [griːt] ['evri] ['vɪzɪtər] [ðæt] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
He was ready with uplifted paw to greet every visitor that stopped in front of
他 曾是 准备好 和 提升 爪子 到 迎接 每一个 游客 那 停止 在 正面 的
[hɪz; ɪz] [bentʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst]
his bench and he never failed to bring a smile to the face of the least
他的 长椅 和 他 绝不 失败的 到 带来 一个 微笑 到 这 脸 的 这 至少
['ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

他总是举起爪子迎接每一位驻足在他长椅前的访客，即使是最不感兴趣的人，也总能被他逗得露出笑容。

[juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ræɡz] [wɪ'ðaʊt] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['meri] ,
You couldn't see Rags without loving him , his eyes were so merry ,
你 不能 看 破布 没有 爱 他 , 他的 眼睛 是 所以 欢乐 ,

你不可能看到拉格斯而不爱上他，他的眼神那么快乐。

[hɪz; ɪz] [smaɪl] [soʊ] [brɔːd] [ænd; ənd] [wɔːrm] , [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [ɪrz] [soʊ] [əb'sɜːrdli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .
his smile so broad and warm , his crooked ears so absurdly fascinating .
他的 微笑 所以 广阔 和 温暖的 , 他的 歪 耳朵 所以 荒谬地 迷人 .

他笑容灿烂温暖，他那歪歪扭扭的耳朵却又滑稽地迷人。

[hiː; hi][ɡɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] ['pætɪŋ] [ænd; ənd] ['petɪŋ] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][sʌm; səm][dɔːɡz] [ɡet] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,
He got as much patting and petting that day as some dogs get in a lifetime ,
他 得到 作为 很多 轻拍 和 抚摸 那 天 作为 一些 狗 得到 在 一个 寿命 ,

他那天得到的抚摸和亲吻次数，比有些狗一辈子得到的都多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ə; eɪ][dɔːɡ] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] excellent172
and it seemed to him , at least , that a dog show was a most excellent172
和 它 似乎 到 他 , 在 至少 , 那 一个 狗 展示 曾是 一个 最多 excellent172

至少在他看来，犬展是一项非常棒的活动。

[kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
kind of institution .
种类 的 机构 .

某种类型的机构。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːɡz] ['dɪdnt] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][soʊ]['kaɪndli][ə; eɪ] ['mænər] .
Some of the dogs didn't take to it in so kindly a manner .
一些 的 这 狗 没有 拿 到 它 在 所以 亲切地 一个 方式 .

有些狗对此并不买账。

['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] , [ɪn][fækt] , [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ɪl] ['tempərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
Mr . O'Brien , in fact , became quite ill tempered before the day was over .
先生 . 奥布莱恩 , 在 事实 , 成为 相当 患病的 淬火 前 这 天 曾是 超过 .

事实上，奥布莱恩先生在当天结束前就变得非常暴躁。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒɪmi] ['rɔdʒəz][wʌz; wəz] [pliːzd] [ɪz][nɑːt] [ˌəʊvə'steɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
To say that Jimmie Rogers was pleased is not overstating the truth .
到 说 那 吉米 罗杰斯 曾是 高兴 是 不是 夸大其词 这 真相 .

说吉米·罗杰斯很高兴一点也不夸张。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['praʊder] [ʌv; əv] [ræɡz] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði]['sɪlvər] [kʌps] [ɪn] ['krɪsndəm] ,
He was prouder of Rags than if he had won all the silver cups in Christendom ,
他 曾是 更骄傲 的 破布 比 如果 他 有 韩元 全部 这 银 杯子 在 基督教世界 ,

他为拉格斯感到无比自豪，甚至超过了赢得基督教世界所有银杯的成就。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['bɪzi] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['pʊtɪŋ] [ræɡz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['meni] [trɪks] .
and he kept busy most of the day putting Rags through his many tricks .
和 他 保留 忙碌的 最多 的 这 天 推杆 破布 通过 他的 许多 技巧 .

他一整天都在忙着对拉格斯施展各种戏法。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] [ɪn] ['riːleiz] , [ænd; ənd][baɪ] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər] .
The boys went home to dinner in relays , and by two o'clock the crowd was even larger .
这 男孩们 去 家 到 晚餐 在 继电器 , 和 经过 二 点钟 这 人群 曾是 甚至 更大的 .

男孩们轮流回家吃晚饭，到两点钟的时候，人群更加拥挤了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] .
They were curious to see what the judging would be like .
他们 是 好奇的 到 看 什么 这 评判 会 是 喜欢 .

他们很好奇评判过程会是怎样的。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][ænd; ənd][tɑːm] ['poʊltɪs] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
Mr . and Mrs . Hartshorn and Tom Poultice arrived in the automobile ,
先生 . 和 太太 . 哈特肖恩 和 汤姆 药膏 到达的 在 这 汽车 ,

哈特肖恩先生和夫人以及汤姆·波尔蒂斯乘汽车到达。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][dɔːgz] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [nuː] [ðem; ðəm] ,
and after they had inspected the dogs , many of whom knew them ,
和 后 他们 有 检查 这 狗 , 许多 的 谁 知道 他们 ,

在他们检查了这些狗之后（其中许多人都认识这些狗），

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [wʊd] [bɪ'gɪn] .
Mr . Hartshorn announced that the judging would begin .
先生 . 哈特肖恩 宣布 那 这 评判 会 开始 .

哈特肖恩先生宣布评判工作即将开始。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [hiː; hi] .
" Ladies and gentlemen , " said he .
" 女士们 和 先生们 , " 说 他 .

“女士们，先生们，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" If you will kindly give me your attention ,
" 如果 你 将要 亲切地 给 我 你的 注意力 ,

“请各位听我说完，

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɑːnti] ['hʌbərd] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt][ɑːn]['mɪstər] . [oʊ'braɪɪnz] [hed] ,
and if Monty Hubbard will be good enough to sit on Mr . O'Brien's head ,
和 如果 蒙蒂 哈伯德 将要 是 好的 足够的 到 坐 在 先生 . 奥布莱恩的 头 ,

如果蒙蒂·哈伯德愿意坐在奥布莱恩先生的头上，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] .
I will explain the manner in which the judging will be conducted .
我 将要 解释 这 方式 在 哪个 这 评判 将要 是 实施 .

我将解释评判的具体方式。

[wen] [aɪ][kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] , [ðə; ði] ['oʊnərz] [wɪl] [pliːz] [brɪŋ] [ðer; ðər][dɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] .
When I call out the names , the owners will please bring their dogs to the ring .
什么时候 我 称呼 出去 这 姓名 , 这 所有者 将要 请 带来 他们的 狗 到 这 戒指 .

当我喊出名字时，请狗主人将他们的狗带到赛场。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'spekt] [ðem; ðəm][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [faɪv] .
I will inspect them in groups of five .
我 将要 检查 他们 在 团体 的 五 .

我将分五组进行检查。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [dɔːgz][ɪn] [ðiːz] [gruːps] ,
I will make a note of the best dogs in these groups ,
我 将要 制作 一个 笔记 的 这 最好的 狗 在 这些 团体 ,

我会记下这些组里最好的狗。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [æsk][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
and will then ask to see some of them a second time in order to
和 将要 然后 问 到 看 一些 的 他们 一个 第二 时间 在 命令 到
[dɪ'tɜːrmɪn] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ,
determine for certain which are ,
决定 为了 肯定 哪个 是 ,

然后，他们会要求再次查看其中一些人，以便最终确定哪些人是：

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði] [best] [dɔːgz] .
in my judgment , the best dogs .
在 我的 判断 , 这 最好的 狗 .

依我之见，它们是最好的狗。

" [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæmlət] , [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [faɪv] [dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [roʊ] , [ænd; ənd]
" Beginning with Hamlet , he called for the first five dogs in the row , and
" 开始 和 村庄 , 他 称为 为了 这 第一的 五 狗 在 这 排 , 和
[prə'siːdid] [ðʌs] [ʌn'tɪl] ,
proceeded thus until ,
继续 因此 直到 ,

“他从哈姆雷特开始，依次叫来排成一排的前五条狗，如此往复，直到……”

[ɪn][ðə; ði] last173
in the last173
在 这 last173

在过去的173年中

[gruːp] , [sɪks][wɜːr; wər] [dʒʌdʒd] .
group , six were judged .
团体 , 六 是 评判 .

一组，六人接受评判。

[hiː; hi] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] ['mænər] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [iːtʃ] [dɔːg] ['kerfəli] ,
He went at it in a businesslike manner , examining each dog carefully ,
他 去 在 它 在 一个 商业化 方式 , 检查 每个 狗 小心 ,

他以专业的态度，仔细检查了每一只狗。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['dʒɑːtɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .
and making jottings in a notebook .
和 制作 笔记 在 一个 笔记本 .

并在笔记本上做笔记。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] ,
When asked about his basis for judging the dogs ,
什么时候 问 关于 他的 基础 为了 评判 这 狗 ,

当被问及评判犬只的依据时，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['wɪnərz] .
he promised to explain that when he announced the winners .
他 承诺 到 解释 那 什么时候 他 宣布 这 获奖者 .

他承诺会在宣布获奖者时解释清楚。

[iːtʃ] ['oʊnər] [held] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,
Each owner held his or her own dog in the ring ,
每个 所有者 握住 他的 或者 她 自己的 狗 在 这 戒指 ,

每位狗主人都牵着自己的狗进入赛场，

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [pæst][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wen] [soʊ] [ri'kwestid] ,
making him walk past the judge when so requested ,
制作 他 走 过去的 这 法官 什么时候 所以 请求 ,

按要求让他从法官面前走过，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [went] ['smuːðli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɡruːp] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] .
and it all went smoothly until the third group came to be judged .
和 它 全部 去 顺利 直到 这 第三 团体 来了 到 是 评判 .
一切都很顺利，直到第三组选手接受评判。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Then , before anyone knew what had happened ,
然后 , 前 任何人 知道 什么 有 发生 ,
然后，在任何人反应过来之前，

[ðə; ði] [ˌoʊvər'rɔːt] ['mɪstər] . [oʊ'braɪən][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['æŋgri] [lʌndʒ] [æt; ət] [li] [hʌŋ] [tʃæŋ] ,
the overwrought Mr . O'Brien had made an angry lunge at Li Hung Chang ,
这 雕饰 先生 . 奥布莱恩 有 制成 一个 生气的 弓步 在 李 洪 张 ,
情绪激动的奥布莱恩先生愤怒地扑向了李鸿昌。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] [rɪŋ] .
and there was something doing in the show ring .
和 那里 曾是 某物 正在做 在 这 展示 戒指 .
表演场上似乎有什么事正在发生。

[ðə; ði] [tʃaʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
The chow was not lacking in courage and returned the attack ,
这 饭 曾是 不是 缺乏 在 勇气 和 返回 这 攻击 ,
这只松鸡也不甘示弱，奋起反击。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [dɔːgz] ['strʌgld] ['veɪnli] [tuː; tə][mɪks][ɪn] .
while the other three dogs struggled vainly to mix in .
尽管 这 其他 三 狗 挣扎 徒劳地 到 混合 在 .
而另外三只狗则徒劳地挣扎着想要融入其中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [skriːmd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [kəm'baɪnd]
Some of the ladies in the audience screamed , and it required the combined
一些 的 这 女士们 在 这 观众 尖叫 , 和 它 必需的 这 合并
['efərts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
efforts of Mr . Hartshorn ,
努力 的 先生 . 哈特肖恩 ,
观众席上的一些女士尖叫起来，哈特肖恩先生不得不齐心协力才平息了她们的尖叫。

['mɪstər] . ['mɔːrtən] , [tɑːm] ['poʊltɪs] , [ænd; ənd]['mɑːnti] ['hʌbərd] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][æn'tægənɪsts]
Mr . Morton , Tom Poultice , and Monty Hubbard to separate the antagonists
先生 . 莫顿 , 汤姆 药膏 , 和 蒙蒂 哈伯德 到 分离 这 反派
[ænd; ənd] ['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] [ə'gen] .
and straighten things out again .
和 拉直 事物 出去 再次 .
莫顿先生、汤姆·波尔蒂斯和蒙蒂·哈伯德将敌对双方分开，并重新理顺局势。

['mɪstər] . [oʊ'braɪən][wʌz; wəz] [ʌn'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [snaːrld] ['ɑːmɪnəsli] ,
Mr . O'Brien was unsatisfied and snarled ominously ,
先生 . 奥布莱恩 曾是 不满意 和 纠缠 不祥地 ,
奥布莱恩先生很不满意，阴沉地咆哮道：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['spɪrɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] .
but it made him look all the more spirited during the judging .
但 它 制成 他 看 全部 这 更多的 精神抖擞 期间 这 评判 .
但这反而让他在评判过程中显得更加精神抖擞。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʌn'tɔːrd] [ɪ'vents] [tuː; tə][mɑːr][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
After that there were no untoward events to mar the occasion .
后 那 那里 是 不 不愉快的 活动 到 马尔 这 场合 .
此后，没有发生任何不愉快的事情破坏这次活动。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [ʌp] [ə; eɪ] ['sekənd]
By the time Mr . Hartshorn had had some of the dogs up a second
经过 这 时间 先生 . 哈特肖恩 有 有 一些 的 这 狗 向上 一个 第二
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,
and even a third time it was nearly four o'clock ,
和 甚至 一个 第三 时间 它 曾是 几乎 四 点钟 ,
当哈特肖恩先生把一些狗叫醒第二次甚至第三次时，已经快到四点钟了。

[ðə; ði] ['aʊər] [set] [fɔːr; fər] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnərz] .
the hour set for announcing the winners .
这 小时 放 为了 宣布 这 获奖者 .
公布获奖者的时间已定。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [naʊ] ,
The place was crowded now ,
这 地方 曾是 挤 现在 ,
这里现在人很多。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [hɜːrd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]['prɑːbəb(ə)l] [dɪ'sɪʒənz]
and not a little speculation was heard as to the judge's probable decisions
和 不是 一个 小的 推测 曾是 听到 作为 到 这 法官的 可能 决策
.
.
.
人们纷纷猜测法官可能会做出怎样的判决。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] outcome174
Among the boys , at least , this interest in the outcome174
之中 这 男孩们 , 在 至少 , 这 兴趣 在 这 outcome174
至少在男孩们当中，这种对结果的兴趣174

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [tens] [ɪk'saɪtmənt] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [wɜːr; wər][nɑːt]
amounted to tense excitement , in which some of the grown - ups were not
金额 到 紧张 激动 , 在 哪个 一些 的 这 生长 - UPS 是 不是
[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃer] .
ashamed to share .
羞愧 到 分享 .
气氛紧张而兴奋，一些成年人也毫不掩饰地表达了自己的感受。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊp][ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
At length Mr . Hartshorn came to the rope and addressed the gathering .
在 长度 先生 . 哈特肖恩 来了 到 这 绳索 和 已解决 这 采集 .
最后，哈特肖恩先生走到绳子旁，向聚集的人群发表了讲话。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [hiː; hi] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['weɪtɪŋ] , [aɪ] [noʊ] ,
" Ladies and gentlemen , " said he : " you are all waiting , I know ,
" 女士们 和 先生们 , " 说 他 : " 你 是 全部 等待 , 我 知道 ,
“女士们、先生们,”他说,“我知道你们都在等待,

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [dɔːgz] ,
to learn the names of the winning dogs ,
到 学习 这 姓名 的 这 获胜 狗 ,
记住获奖狗狗的名字，

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
but first I think I ought to offer a few words of explanation .
但 第一的 我 思考 我 应该 到 提供 一个 很少 字 的 解释 .
但首先，我觉得应该做几句解释。

[let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [dɔːgz] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .
Let me say that we have some very good dogs here to - day .
让 我 说 那 我们 有 一些 非常 好的 狗 这里 到 - 天 .
我想说，我们今天这里有一些非常优秀的狗狗。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['meʒər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stændərd] [set] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ʃoʊz] ,
They might not measure up to the standard set in the big shows ,
他们 可能 不是 措施 向上 到 这 标准 放 在 这 大的 演出 ,

它们或许达不到大型演出设定的标准，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [briːdz] .
but they are very good representatives of the various breeds .
但 他们 是 非常 好的 代表 的 这 各种各样的 品种 .

但它们都是各个品种的优秀代表。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kəm'per] [dɔːgz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [briːdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɔːgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [briːd] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ,
Since it is necessary to compare dogs of different breeds instead of dogs of the same breed in judging ,
自从 它 是 必要的 到 比较 狗 的 不同的 品种 反而 的 狗 的 这 相同的 品种 在 评判 ,

由于评判时需要比较不同品种的犬只而不是同一品种的犬只，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['iːzi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn] [kəm'pærətɪv] ['merɪts] .
it is not altogether easy to reach a decision on comparative merits .
它 是 不是 共 简单的 到 抵达 一个 决定 在 比较 优点 .

要就各项优劣进行比较并做出决定并非易事。

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [rɪ'laɪ] [ə'pɑːn] [maɪ] [best] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʌldʒənt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tʃɔɪs] .
I can only rely upon my best judgment and will ask you to be indulgent with me in case you do not agree with my choice .
我 能 仅有的 依靠 之上 我的 最好的 判断 和 将要 问 你 到 是 放纵的 和 我 在 案件 你 做 不是 同意 和 我的 选择 .

我只能依靠自己的最佳判断，如果您不同意我的选择，请您多多包涵。

" [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [dɔːgz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ,
" In judging dogs at a show ,
" 在 评判 狗 在 一个 展示 ,

“在犬展上评判犬只时，

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [teɪk] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] [ɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] ,
we do not take into consideration the personal character or intelligence of a dog ,
我们 做 不是 拿 进入 考虑 这 个人的 特点 或者 智力 的 一个 狗 ,

我们不会考虑狗的个人性格或智力。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
but chiefly his physical characteristics .
但 主要 他的 身体的 特征 .

但主要是他的外貌特征。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ə'pɪr] ['stuːpɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [briːd] .
He must not appear stupid , and he must show the qualities of character attributed to his breed .
他 必须 不是 出现 愚蠢的 , 和 他 必须 展示 这 品质 的 特点 归因于 到 他的 品种 .

他不能显得愚蠢，而且必须展现出他这个种族所应具备的性格品质。

[ə; eɪ] ['sliːpi] ['teriər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['kænɑːt] [wɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .
A sleepy terrier , for instance , cannot win in a show .
一个 困 梗犬 , 为了 实例 , 不能 赢 在 一个 展示 .

例如，一只昏昏欲睡的梗犬是无法在比赛中获胜的。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [taɪp] .
Beyond that , however , it is a matter of what is called type .
超过 那 , 然而 , 它 是 一个 事情 的 什么 是 称为 类型 .

但除此之外，就涉及到所谓的类型了。

[ə'θɔːrətiz] [hæv; həv] ['kerfəli] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔɪnts] [ðæt] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [briːd]

Authorities have carefully gone over the points that are typical of each breed

当局 有 小心 已消失 超过 这 积分 那 是 典型的 的 每个 品种

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['stændərdz] .

and have written them out in what are called the standards .

和 有 书面 他们 出去 在 什么 是 称为 这 标准 .

有关部门仔细研究了每个品种的典型特征，并将其写入所谓的标准中。

['wɪnɪŋ] [dɔːgz] must175

Winning dogs must175

获胜 狗 must175

获胜的狗必须175

[kən'fɔːrm] ['veri] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['stændərd] ,

conform very largely to the type described in the standard ,

符合 非常 很大程度上 到 这 类型 描述 在 这 标准 ，

与标准中描述的类型非常吻合，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [pɔɪnts] [hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [fɔːrm] ,

and the more of the established points he can show in perfect form ,

和 这 更多的 的 这 已确立的 积分 他 能 展示 在 完美的 形式 ，

他越能完美地展现出那些已确立的观点，

[ðə; ði] ['haɪər] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [skɔːr] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪnərz] .

the higher will be his score in selecting his position among the winners .

这 更高 将要 是 他的 分数 在 选择 他的 位置 之中 这 获奖者 .

他的得分越高，在评选获奖者排名时就越有利。

[aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

I cannot take your time to describe all these points in each case ,

我 不能 拿 你的 时间 到 描述 全部 这些 积分 在 每个 案件 ，

我无法占用您太多时间逐一解释所有这些要点，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [steɪt] [ðæt] [maɪ] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪz][ɑːn] [ðæt] ['beɪsɪs] .

but simply state that my judging is on that basis .

但 简单地 状态 那 我的 评判 是 在 那 基础 .

但只需说明我的判断是基于此即可。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] ['meθəd] , [aɪ][grænt][juː; jʊ] ,

" It is an arbitrary method , I grant you ,

" 它 是 一个 随意的 方法 ，我 授予 你 ，

“我承认，这是一种武断的方法，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] ['proʊtest] [ə'genst] [dʒʌdʒɪŋ] [dɔːgz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]

and there are good people who protest against judging dogs in accordance with

和 那里 是 好的 人们 WHO 反对 反对 评判 狗 在 根据 和

[ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [fitʃər] ,

their physical features ,

他们的 身体的 特征 ，

也有一些善良的人反对根据狗的外貌特征来评判它们。

[nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [ker] [fɔːr; fər]

not taking into account the qualities of heart and brain that we really care for

不是 采取 进入 帐户 这 品质 的 心 和 脑 那 我们 真的 关心 为了

[ɪn][ə; eɪ][dɔːg] .

in a dog .

在 一个 狗 .

没有考虑到我们真正看重的狗狗的心脏和大脑的品质。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['fænsiərz] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

But that is the fancier's way of getting at it .

但 那 是 这 爱好者的 方式 的 获得 在 它 .

但那是讲究的人看待问题的方式。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ˈɑːrbɪtreri] [ænd; ənd] [əˈpruːvd] [ˈstændərdz][tuː; tə][wɜːrk] [tɔːrd] [ɪn]
If we did not have arbitrary and approved standards to work toward in
如果 我们 做过 不是 有 随意的 和 得到正式认可的 标准 到 工作 朝向 在
[ˈbriːdɪŋ] ,
breeding ,
选育 ,

如果我们没有既定的、经批准的育种标准作为工作方向，

[ˈevri] [ˈbriːdər] [wʊd] [wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l][aɪˈdiːəz] ,
every breeder would work out his own personal ideas ,
每一个 育种者 会 工作 出去 他的 自己的 个人的 想法 ,

每个育种者都会形成自己的想法，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv][ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] [ænd; ənd][noʊ]
and we would have a strange assortment of sizes and shapes and no
和 我们 会 有 一个 奇怪的 品种 的 尺寸 和 形状 和 不
[prɪˈdɑːmɪnənt] [taɪp] [ɪn] [ˈeni] [briːd] .
predominant type in any breed .
主要的 类型 在 任何 品种 .

这样一来，我们就会看到各种各样大小和形状的狗，而且没有任何品种占主导地位。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfænsiəz] [ðæt] [hæz; həz] [prəˈduːst] [ðə; ði] [mɑːrkt] [ˈdɪfərənsɪz]
It is the work of the fanciers that has produced the marked differences
它 是 这 工作 的 这 爱好者 那 有 生产 这 标记 差异
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [briːdz] [ænd; ənd] [ðæt] [kiːps] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dɪˈdʒɛnɚˌeɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɑːri] [lɑːt]
between the breeds and that keeps them from degenerating into a sorry lot
之间 这 品种 和 那 保持 他们 从 退化的 进入 一个 对不起 很多
[ʌv; əv] [mɪkst] [ˈmʌŋɡrəl] ,
of mixed mongrels ,
的 混合 杂种狗 ,

正是爱好者们的努力才造就了各个品种之间显著的差异，并防止它们退化成一群可怜的杂交品种。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈkɑːli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌes ˈtiː] . [ˈbɜːnəd; bəˈnɑːd] .
until we should not be able to tell a collie from a St . Bernard .
直到 我们 应该 不是 是 有能力的 到 告诉 一个 柯利犬 从 一个 英石 . 伯纳德 .

直到我们再也无法区分柯利犬和圣伯纳犬为止。

" [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [briːf] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][maɪ]
" I trust that this brief explanation will give you an idea of the basis of my
" 我 相信 那 这 简短的 解释 将要 给 你 一个 主意 的 这 基础 的 我的
[ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [ðɪs] [ʃoʊ] .
judgment in this show .
判断 在 这 展示 .

“我相信这简短的解释能让您了解我在此节目中做出判断的依据。”

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈprefrəns] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ænd; ənd][moʊst][ˈkeɪpəb(ə)l][ænd; ənd]
I have given the preference not to the wisest and most capable and
我 有 给定 这 偏爱 不是 到 这 最明智的 和 最多 有能力的 和
[moʊst] [əˈfekʃənət] [dɔːɡz] ,
most affectionate dogs ,
最多 亲热 狗 ,

我并没有优先选择最聪明、最有能力、最深情的狗，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [moʊst] [ˈnɪrli] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [əˈpruːvd] [ˈstændərdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [briːdz]
but to those that most nearly approach the approved standards of their breeds
但 到 那些 那 最多 几乎 方法 这 得到正式认可的 标准 的 他们的 品种
.
:
.

但对于那些最接近其品种认可标准的犬只而言。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [æsk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] dogs176
I will now ask to have the following dogs176
我 将要 现在 问 到 有 这 下列的 dogs176

我现在请求接收以下176只狗。

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] : ['mɪstər] . ['sændərsənz] ['dʒɜːrmən] ['ʃepərd] [dɔːg] , ['ruːpərt] [ʌv; əv] - ;
brought to the ring : Mr . Sanderson's German shepherd dog , Rupert of Hentzau ;
带来 到 这 戒指 : 先生 . 桑德森的 德语 牧羊人 狗 , 鲁珀特 的 - ;
['mɪsɪz] . ['piːˌbɑːdiːz] [ˌpiːkiŋ'iːz] ['spænjəl] ,
Mrs . Peabody's Pekingese spaniel ,
太太 . 皮博迪 北京人 西班牙猎犬 ,

被带到赛场上的有：桑德森先生的德国牧羊犬鲁珀特·亨茨奥；皮博迪夫人的北京犬，

[kaɪ] [jen] ; ['hɜːrbərt] ['pɪrsənz] [greɪt] [deɪn] , ['hæmlət] ; ['hæri] ['bɑːrtənz] ['ɪŋglɪʃ] ['bʊldɔːg] , [maɪk] ;
Chi Yen ; Herbert Pierson's Great Dane , Hamlet ; Harry Barton's English bulldog , Mike ;
奇 日元 ; 赫伯特 皮尔森的 伟大的 丹恩 , 村庄 ; 哈里 巴顿的 英语 斗牛犬 , 麦克风 ;
['mɑːntəˌgju] ['hʌbɝdz] ['aɪrɪʃ] ['teriər] ,
Montague Hubbard's Irish terrier ,
蒙塔古 哈伯德的 爱尔兰 梗犬 ,

池彦；赫伯特·皮尔森的大丹犬哈姆雷特；哈里·巴顿的英国斗牛犬迈克；蒙塔古·哈伯德的爱尔兰梗犬，

['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] ([kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [liːʃ] , ['mɑːnti]) ; [dʒæk]['wɪpəlz, 'hwɪpəlz] ['ɪŋglɪʃ]
Mr . O'Brien (keep him on a short leash , Monty) ; Jack Whipple's English
先生 . 奥布莱恩 (保持 他 在 一个 短的 牵引绳 , 蒙蒂) ; 杰克 惠普尔 英语
['setər] , ['riːməs] .
setter , Remus .
塞特 , 雷穆斯 .

奥布莱恩先生（蒙蒂，一定要管好他）；杰克·惠普尔的英国塞特犬雷姆斯。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɔːgz][hæv; həv] [bɪn] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] [ɪk'sept] ['ruːpərt] .
" All of these dogs have been previously mentioned except Rupert .
" 全部 的 这些 狗 有 到过 之前 提及 除了 鲁珀特 .

除了鲁珀特之外，这些狗之前都提到过。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][wɜːr; wər] ['nuːˌkʌməz] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] , [strɔːŋ] ,
Both he and his master were newcomers in Boytown , and the big , strong ,
两个都 他 和 他的 掌握 是 新来者 在 - , 和 这 大的 , 强的 ,
['æktɪv] [dɔːg] ,
active dog ,
积极的 狗 ,

他和他的主人都是博伊镇的新来者，而这只体型庞大、强壮活泼的狗

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʊlfɪʃ] [lʊk] , [hɪz; ɪz] [ɪ'rekt] [ɪrz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] , [braɪt] [aɪz] ,
with his wolfish look , his erect ears , and his brave , bright eyes ,
和 他的 狼 看 , 他的 直立 耳朵 , 和 他的 勇敢的 , 明亮的 眼睛 ,

他有着狼一般的眼神、竖起的耳朵和勇敢明亮的眼睛。

[hæd; həd] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊ] .
had attracted a good deal of attention at the show .
有 吸引 一个 好的 交易 的 注意力 在 这 展示 .

在展会上引起了不少关注。

[wen] [ðə; ði][sɪks][dɔːgz][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn]
When the six dogs had been brought again into the ring , Mr . Hartshorn
什么时候 这 六 狗 有 到过 带来 再次 进入 这 戒指 , 先生 . 哈特肖恩
[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] .
continued his discourse .
持续 他的 话语 .

当六只狗再次被带入赛场时，哈特肖恩先生继续他的演讲。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɔːgz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] , [ɔːr]

" I believe , " said he , " that all of these dogs should receive honorable mention , or

" 我 相信 , " 说 他 , " 那 全部 的 这些 狗 应该 收到 光荣的 提到 , 或者

,

,

,

“我认为,”他说，“所有这些狗都应该获得荣誉提名，或者，

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊz] , [ðə; ði][viː] . [eɪtʃ] . [siː] . — ['veri] ['haɪli] [kə'mendid] .

as we call it at the shows , the V . H . C . — very highly commended .

作为 我们 称呼 它 在 这 演出 , 这 V . H . C . — 非常 高度 赞扬 .

正如我们在展会上所说的，VHC——极高荣誉奖。

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['eksələns] , [bʌt; bət] [ɔːl] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tikuːləz] .

They all possess points of excellence , but all fall short in some particulars .

他们 全部 具有 积分 的 卓越 , 但 全部 落下 短的 在 一些 细节 .

它们各有优点，但在某些方面都存在不足。

['ruːpərt] [ʌv; əv] - [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dɔːg] ,

Rupert of Hentzau looks like a perfect dog ,

鲁珀特 的 - 看起来 喜欢 一个 完美的 狗 ,

亨茨奥的鲁珀特看起来像一只完美的狗，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kəm'per] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːd] [juː; jʊ] [wʊd]

but if you were to compare him with the best of his breed you would

但 如果 你 是 到 比较 他 和 这 最好的 的 他的 品种 你 会

[siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

see that he is a little too short in the head ,

看 那 他 是 一个 小的 也 短的 在 这 头 ,

但如果把他和同类中的佼佼者比较，你会发现他的头略短一些。

[tuː] [flæt] - ['saɪdɪd] , [ænd; ənd] [tuː] ['legi] .

too flat - sided , and too leggy .

也 平坦的 - 侧面 , 和 也 腿长 .

侧面太扁平，腿太长。

[kaɪ] [jen] ['meʒərz] [ʌp] ['prɪti] [wel] ,

Chi Yen measures up pretty well ,

奇 日元 措施 向上 漂亮的 出色地 ,

池彦的表现相当不错，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['hæznt][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][koʊt] ['iznt] [kwaɪt] [æz; əz] [prə'fjuːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

but she hasn't a good color and her coat isn't quite as profuse as it

但 她 还没有 一个 好的 颜色 和 她 外套 不是 相当 作为 丰富的 作为 它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

should be .

应该 是 .

但是她的毛色不好，而且毛发也不够浓密。

['hæmlɪts] [fiːt] [ænd; ənd] ['æŋklz] [ɑːr; ər][bæd] .

Hamlet's feet and ankles are bad .

哈姆雷特的 脚 和 脚踝 是 坏的 .

哈姆雷特的脚和脚踝不好。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][bɪg][dɔːgz] [ðæt] [gruː] [fæst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌpiz] .

This is often the case with big dogs that grew fast when they were puppies .

这 是 经常 这 案件 和 大的 狗 那 生长 快速地 什么时候 他们 是 小狗 .

这种情况在幼犬时期生长迅速的大型犬身上经常发生。

[ðer; ðər] [boʊnz] [duː][nɑːt]['streŋ(k)θ(ə)n] [fæst] enough177

Their bones do not strengthen fast enough177

他们的 骨头 做 不是 加强 快速地 enough177

他们的骨骼发育速度不够快177

[tuː; tə]	[ber]	[ðer; ðər]	[ɪn'kriːsɪŋ]	[weɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɪz]	[æpt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[flæt]	[fiːt]	,	['tɜːrnɪŋ]	[aʊt]	,
to	**bear**	**their**	**increasing**	**weight**	**,**	**and**	**the**	**result**	**is**	**apt**	**to**	**be**	**flat**	**feet**	**,**	**turning**	**out**	**,**
到	熊	他们的	增加	重量	,	和	这	结果	是	易于	到	是	平坦的	脚	,	转弯	出去	,

为了承受日益增长的体重，脚趾往往容易扁平，脚尖外翻。

[ænd; ənd]	[bent]	['æŋklz]	.
and	**bent**	**ankles**	**.**
和	弯曲	脚踝	.

脚踝弯曲。

['hæmlət]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[θɪn]	,	[tuː]	,	[bʌt; bət]	[ɪz]	['ʌðərwaɪz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[deɪn]	.
Hamlet	**is**	**a**	**bit**	**thin**	**,**	**too**	**,**	**but**	**is**	**otherwise**	**a**	**good**	**Dane**	**.**
村庄	是	一个	少量	薄的	,	也	,	但	是	否则	一个	好的	丹恩	.

哈姆雷特身材也比较瘦，但除此之外，他还是个不错的丹麦人。

[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['bʊldɔːg]	['klæsɪz]	,	[ðə; ði]	['prefrəns]	[ɪz]	['dʒen(ə)rəli]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	['taɪps]	.
In	**the**	**English**	**bulldog**	**classes**	**,**	**the**	**preference**	**is**	**generally**	**given**	**to**	**the**	**extreme**	**types**	**.**
在	这	英语	斗牛犬	课程	,	这	偏爱	是	一般来说	给定	到	这	极端	类型	.

在英国斗牛犬的分类中，人们通常更偏爱极端类型的犬种。

[ə; eɪ]	[dɔːg]	[wɪð; wɪθ]	['waɪdər]	['elbəuz]	,	[diːpər]	[tʃest]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hevɪərðən'er]	[dʒɔː]	[wʊd]	[biːt]	[maɪk]	['iːzəli]	.
A	**dog**	**with**	**wider**	**elbows**	**,**	**deeper**	**chest**	**,**	**and**	**a**	**heavier**	**jaw**	**would**	**beat**	**Mike**	**easily**	**.**
一个	狗	和	更广泛	肘部	,	更深	胸部	,	和	一个	较重	颚	会	打	麦克风	容易地	.

一只肘部更宽、胸部更深、下颚更重的狗可以轻松打败迈克。

['mɪstər]	.	[oʊ'braɪɪn]	[hæz; həz]	['aɪrɪʃ]	['teriər]	['kærəktər]	[ə; eɪ]	-	['plenti]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[tuː]	[lɑːrdʒ]	[ænd; ənd]	[kɔːrs]	,
Mr	**.**	**O'Brien**	**has**	**Irish**	**terrier**	**character**	**a**	**-**	**plenty**	**,**	**but**	**he**	**is**	**a**	**bit**	**too**	**large**	**and**	**coarse**	**,**
先生	.	奥布莱恩	有	爱尔兰	梗犬	特点	一个	-	很多	,	但	他	是	一个	少量	也	大的	和	粗	,

奥布莱恩先生很有爱尔兰梗犬的性格，但他体型有点太大，毛发也比较粗糙。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɪz]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[koʊt]	[ɪz]	[tuː]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd]	[sɔːft]	[ænd; ənd]	[tuː]	[laɪt]	[ɪn]	['kʌlər]	.
as	**the**	**expression**	**is**	**,**	**and**	**his**	**coat**	**is**	**too**	**long**	**and**	**soft**	**and**	**too**	**light**	**in**	**color**	**.**
作为	这	表达	是	,	和	他的	外套	是	也	长的	和	柔软的	和	也	光	在	颜色	.

正如字面意思一样，他的外套太长太软，颜色也太浅。

['riːməs]	[wɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[dɔːg]	[sʌm; səm]	[deɪ]	,	[aɪ]	[bɪ'liːv]	,
Remus	**will**	**make**	**a**	**fine**	**dog**	**some**	**day**	**,**	**I**	**believe**	**,**
雷穆斯	将要	制作	一个	美好的	狗	一些	天	,	我	相信	,

我相信，雷穆斯将来会成为一条很棒的狗。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[hæd; həd]	[hɑːrd]	[lʌk]	[ðʌs]	[fɑːr]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['hæznt]	[groʊn]	[ʌp]	[kwaɪt]	['iːvnli]	.
but	**he**	**has**	**had**	**hard**	**luck**	**thus**	**far**	**and**	**he**	**hasn't**	**grown**	**up**	**quite**	**evenly**	**.**
但	他	有	有	难的	运气	因此	远的	和	他	还没有	生长	向上	相当	均匀地	.

但他至今运气不佳，成长也并不均衡。

[hiː; hi] [niːdz] [ˈstreŋθənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [koʊt] .
He needs strengthening in the shoulders and he is out of coat .
他 需求 强化 在 这 肩膀 和 他 是 出去 的 外套 .
他的肩膀需要加强锻炼，而且他的外套也穿不下了。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ˈstrɪŋi] .
His tail is a bit stringy .
他的 尾巴 是 一个 少量 细丝 .
他的尾巴有点细长。

[wɪð; wɪθ][ˈprɑːpər] [ker] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðiːz] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts][kæn; kən][biː; bi] [ˈɔbviːˌeɪtid] .
With proper care , I believe these defects can be obviated .
和 恰当的 关心 , 我 相信 这些 缺陷 能 是 避免 .
我相信，只要保养得当，这些缺陷是可以避免的。

[aɪ] [teɪk] [ˈpleʒər] [ɪn] [kənˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði][viː] . [eɪtʃ] . [siː] . [ɑːn] [ðiːz] [sɪks][dɔːgz] .
I take pleasure in conferring the V . H . C . on these six dogs .
我 拿 乐趣 在 授予 这 V . H . C . 在 这些 六 狗 .
我很高兴授予这六只犬VHC证书。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [əˈmɪd][ðə; ði] [əˈplɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spekˈteitəs] ,
" They were led out of the ring amid the applause of the spectators ,
" 他们 是 引领 出去 的 这 戒指 之中 这 掌声 的 这 观众 ,
在观众的掌声中，他们被带出了赛场。

[wɪtʃ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɔfənd] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] [ɪn][nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpraɪzɪz] .
which somewhat softened the disappointment of their owners in not taking prizes .
哪个 有些 软化 这 失望 的 他们的 所有者 在 不是 采取 奖品 .
这在一定程度上缓解了主人未能获奖的失望之情。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]
When Mr . Hartshorn called for the three dogs that were to receive the
什么时候 先生 . 哈特肖恩 称为 为了 这 三 狗 那 是 到 收到 这
[ˈɔnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ,
honors of the show ,
荣誉 的 这 展示 ,
当哈特肖恩先生叫出三只将在犬展上获得荣誉的犬只时，

[ðə; ði] [əˈplɔːz] [ɪnˈkriːst] .
the applause increased .
这 掌声 增加 .
掌声更加热烈了。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [neɪmz] , [ˈθɛrən] [ˈhæmənd] , [ˈɜːrnɪst] [ˈ(h)wipl] ,
In answer to their names , Theron Hammond , Ernest Whipple ,
在 回答 到 他们的 姓名 , 塞隆 哈蒙德 , 欧内斯特 惠普尔 ,
他们的名字分别是：瑟伦·哈蒙德、欧内斯特·惠普尔

[ænd; ənd] [dɪk] [ˈhwiːtn] [brɔːt] [ðer; ðər][dɔːgz] [ˈpraʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] .
and Dick Wheaton brought their dogs proudly to the ring .
和 迪克 惠顿 带来 他们的 狗 自豪地 到 这 戒指 .
迪克·惠顿自豪地带着他的狗来到赛场。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈsɪlvər] [kʌp] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃelf] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp]
Mr . Hartshorn took the handsome silver cup from its shelf and held it up
先生 . 哈特肖恩 采取 这 英俊的 银 杯子 从 它是 架子 和 握住 它 向上
[wer] [ɔːl] [maɪt] [siː] .
where all might see .
在哪里 全部 可能 看 .
哈特肖恩先生从架子上取下那只漂亮的银杯，举到所有人都能看到的地方。

" [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒər] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , " to178

" It gives me great pleasure , " he announced , " to178

" 它 给予 我 伟大的 乐趣 , " 他 宣布 , " to178

“这让我非常高兴，”他宣布道，“至178

[kən'fɜːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [praɪz] [ə'pɑːn] [ə'lɜːrt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['teriər] , [oʊnd] [baɪ] ['θɛrən] ['hæmənd] .

confer the first prize upon Alert , Boston terrier , owned by Theron Hammond .

授予 这 第一的 奖 之上 警报 , 波士顿 梗犬 , 拥有 经过 塞隆 哈蒙德 .

授予 Theron Hammond 的波士顿梗犬 Alert 一等奖。

" ['θɛrən] [stept] ['fɔːrwərd] , ['blʌʃɪŋ] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] ,

" Theron stepped forward , blushing violently and smiling broadly ,

" 塞隆 步 向前 , 脸红 暴力 和 微笑 总体而言 ,

“塞隆上前一步，脸颊绯红，笑容灿烂，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['troʊfi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

and took the trophy from the hands of the judge .

和 采取 这 杯 从 这 双手 的 这 法官 .

然后从裁判手中接过奖杯。

[ðen] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ɪm'pʌlsɪvli] [ænd; ənd] [pɪkt] [ə'lɜːrt] [ʌp] , [hʌgɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz]

Then he stooped down impulsively and picked Alert up , hugging him in his arms

然后 他 弯腰 向下 冲动地 和 挑选 警报 向上 , 拥抱 他 在 他的 武器

,

,

,

然后他一时冲动，弯下腰抱起Alert，把他搂在怀里。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'lɜːrt] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['dʒentli] ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [ɪr] .

to which demonstration Alert replied by gently chewing his master's ear .

到 哪个 示范 警报 回复 经过 轻轻地 咀嚼 他的 硕士学位 耳朵 .

面对这一示范，Alert 轻轻地咬了咬主人的耳朵作为回应。

[wen] [ðə; ði] [hænd] - ['klæpɪŋ] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [kən'tɪnjuːd] :

When the hand - clapping had died down , Mr . Hartshorn continued :

什么时候 这 手 - 鼓掌 有 死亡 向下 , 先生 . 哈特肖恩 持续 :

掌声渐渐平息后，哈特肖恩先生继续说道：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [spɔɪl] [ðɪs] ['traɪʌmf] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə'lɜːrts] ['diːfekts; dɪ'fekts] .

" I will not spoil this triumph by pointing out Alert's defects .

" 我 将要 不是 剧透 这 胜利 经过 指向 出去 警报 缺陷 .

“我不会通过指出Alert的缺点来破坏这次胜利。”

[hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [miːt] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃoʊz] ,

He would very likely meet his superiors in one of the big shows ,

他 会 非常 可能 见面 他的 上级 在 一 的 这 大的 演出 ,

他很可能会在某个大型演出中遇到他的上级。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['teriər] ['entriz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

for the Boston terrier entries are always very large ,

为了 这 波士顿 梗犬 条目 是 总是 非常 大的 ,

波士顿梗犬的参赛犬只数量总是非常多。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [klæs] .

but I don't think he would be entirely out of the running in a novice class .

但 我 不 思考 他 会 是 完全 出去 的 这 跑步 在 一个 新手 班级 .

但我认为他在新手组比赛中并非完全没有机会。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['redʒɪstərd] [ænd; ənd] ['pedɪgriːd] [dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊz]
I understand he is a registered and pedigreed dog , and he certainly shows
我 理解 他 是 一个 挂号的 和 血统纯正 狗 , 和 他 当然 演出
['evidənsiz] [ʌv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] .
evidences of good breeding .
证据 的 好的 选育 .

据我了解，他是一只登记在册的纯种犬，而且他的确表现出了良好的血统。

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt][hiː; hi] [kʌmz] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['briːdz] ['stændərd][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [dɔːg][ɪn]
In my judgment he comes closer to his breed's standard than any other dog in
在 我的 判断 他 来 更近 到 他的 品种的 标准 比 任何 其他 狗 在
[ðɪs] [ʃoʊ] .
this show .
这 展示 .

依我之见，他比本次犬展上的其他任何一只狗都更接近其品种的标准。

" [ðə; ði]['sekənd] [praɪz] , [ðɪs] ['hænsəm] [dɔːg]['kɑːlər] , [ɪz] [wʌn] [baɪ]['rɒmjuləs] , ['ɪŋglɪʃ] ['setər] , [oʊnd]
" The second prize , this handsome dog collar , is won by Romulus , English setter , owned
" 这 第二 奖 , 这 英俊的 狗 衣领 , 是 韩元 经过 罗穆卢斯 , 英语 塞特 , 拥有
[baɪ]['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] .
by Ernest Whipple .
经过 欧内斯特 惠普尔 .

“二等奖，也就是这条漂亮的狗项圈，是由 Ernest Whipple 的英国塞特犬 Romulus 赢得的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪtər] ['brʌðər] [ʌv; əv]['riːməs] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['betər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]
He is a litter brother of Remus , but he is better developed and has a
他 是 一个 垃圾 兄弟 的 雷穆斯 , 但 他 是 更好的 发达 和 有 一个
['betər] [koʊt] .
better coat .
更好的 外套 .

他是雷穆斯的同窝兄弟，但他的体格更健壮，毛色也更好。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu(:)'welin] [taɪp] ,
He is a first - class specimen of the Llewellyn type ,
他 是 一个 第一的 - 班级 标本 的 这 卢埃林 类型 ,

他是卢埃林型人物的典型代表。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [strɪkt] [bentʃ] -
and though there are a few points in which he falls below the strict bench -
和 尽管 那里 是 一个 很少 积分 在 哪个 他 瀑布 以下 这 严格的 长椅 -
[ʃoʊ] ['stændərd] ,
show standard ,
展示 标准 ,

虽然他在某些方面没有达到严格的教练标准，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['setər] .
he is a splendid setter .
他 是 一个 灿烂 塞特 .

他是一位出色的二传手。

" [ðə; ði][θɜːrd] [praɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi] ['betər] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɪts] [rɪ'sɪpiənt] [ðæn; ðən] ['eni]
" The third prize , which will perhaps be better appreciated by its recipient than any
" 这 第三 奖 , 哪个 将要 也许 是 更好的 感谢 经过 它是 接受者 比 任何
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
of the others ,
的 这 其他的 ,

“三等奖，或许获奖者会比其他任何奖项的获得者都更珍惜它。”

[ɪz] a179
is a179
是 a179

是 a179

[bɑːks][ʌv; əv][dɔːg] ['bɪskɪt] .
box of dog biscuit .
盒子 的 狗 饼干 .

一盒狗饼干。

[aɪ] [hoʊp] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [fɔːrm] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['daɪət] ,
I hope , however , that it will not form his sole diet ,
我 希望 , 然而 , 那 它 将要 不是 形式 他的 唯一 饮食 ,

但我希望，这不会成为他唯一的饮食。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['daʊtləs] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['verid] [ænd; ənd]['pælətəb(ə)l]['menjuː] .
as he is doubtless accustomed to a more varied and palatable menu .
作为 他 是 毫无疑问 习惯 到 一个 更多的 多种多样 和 可口的 菜单 .

他无疑习惯了更加多样化和美味的菜肴。

[ðɪs] [praɪz] [ɪz] [wʌn] [baɪ] ['dʒɪpsi] , [smuːð] [fɑːks] ['teriər] , [oʊnd] [baɪ] ['ritʃəd] ['hwiːtn] .
This prize is won by Gypsie , smooth fox terrier , owned by Richard Wheaton .
这 奖 是 韩元 经过 吉普赛人 , 光滑的 狐狸 梗犬 , 拥有 经过 理查德 惠顿 .

赢得该奖项的是理查德·惠顿的宠物狗吉普赛，它是一只光滑毛猎狐犬。

[dʒɪp] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːf] [taɪp] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]
Gyp is a little off type in some respects , but I have
吉普赛人 是 一个 小的 离开 类型 在 一些 尊重 , 但 我 有
[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,
decided that ,
决定 那 ,

吉普在某些方面有点另类，但我已经决定了，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [pɔɪnts] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [best] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] .
according to my score of points , he is the third best dog in the show .
根据 到 我的 分数 的 积分 , 他 是 这 第三 最好的 狗 在 这 展示 .

根据我的评分，他是本次比赛中第三好的狗狗。

" ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [boʊd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] ,
" Mr . Hartshorn bowed and withdrew ,
" 先生 . 哈特肖恩 鞠躬 和 退出 ,

哈特肖恩先生鞠躬后退了回去。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]
while Mrs . Hartshorn remarked to a friend that she didn't believe he had ever
尽管 太太 . 哈特肖恩 评论 到 一个 朋友 那 她 没有 相信 他 有 曾经
[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
made such a long speech before in his life .
制成 这样的 一个 长的 演讲 前 在 他的 生活 .

哈特肖恩夫人对一位朋友说，她不相信他这辈子曾经发表过这么长的演讲。

[ðə; ði] [spek'teitəs] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪnərz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd]
The spectators crowded around the winners to congratulate the three boys and
这 观众 挤 大约 这 获奖者 到 祝贺 这 三 男孩们 和
[tuː; tə][pæt][ænd; ənd][əd'maɪər][ðer; ðər][dɔːgz] .
to pat and admire their dogs .
到 拍 和 钦佩 他们的 狗 .

观众们围在获奖者周围，祝贺这三位男孩，并抚摸和欣赏他们的狗狗。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ðæt] [bɑːrn][hæd; həd] his180
More than one person in that barn had his180
更多的 比 一 人 在 那 谷仓 有 his180

谷仓里不止一个人有180

[ɔːr][hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpənd] [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['eksələns]

or her eyes opened that day for the first time to the points of excellence

或者 她 眼睛 打开 那 天 为了 这 第一的 时间 到 这 积分 的 卓越

[ʌv; əv][dɔːg] - [fleʃ] .

of dog - flesh .

的 狗 - 肉 .

或者说，那天她第一次睁开了双眼，看到了狗肉的绝妙之处。

[stɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [stept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [wer] [ræɡz][sæt] , [æn; ən]

Still , there were some who stepped back to the bench where Rags sat , an

仍然 , 那里 是 一些 WHO 步 后退 到 这 长椅 在哪里 破布 卫星 , 一个

[ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] ['spekteɪtər] ,

uncomprehending spectator ,

难以理解 旁观者 ,

然而，还是有些人退回到拉格斯坐着的长椅上，成了一个不解的旁观者。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [dɔːɡ][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ['æftər][ɔːl] ,

and assured him that he was the best dog in the show after all ,

和 保证 他 那 他 曾是 这 最好的 狗 在 这 展示 后 全部 ,

并向他保证，他毕竟是比赛中最棒的狗。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]

and that he would have received the silver cup if they had been the judges

和 那 他 会 有 已收到 这 银 杯子 如果 他们 有 到过 这 法官

.

.

.

如果他们是评委，他本该获得银杯。

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['θerən] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] ['hæpiɚ] [deɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Ernest and Theron had never known a happier day of triumph , and even

欧内斯特 和 塞隆 有 绝不 已知 一个 更快乐 天 的 胜利 , 和 甚至

[dɪk] ['hwiːtn] ,

Dick Wheaton ,

迪克 惠顿 ,

欧内斯特和塞隆从未经历过如此幸福的胜利之日，就连迪克·惠顿也感到无比欣喜。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [praɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsuːpər'sɪliəs] [smaɪl] ,

who had received his prize with a supercilious smile ,

WHO 有 已收到 他的 奖 和 一个 傲慢 微笑 ,

他带着傲慢的微笑领奖，

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['sɔfənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm]

appeared to be a bit softened for the time being and to show some

出现 到 是 一个 少量 软化 为了 这 时间 存在 和 到 展示 一些

[praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - [ə'bjuːzd] [dʒɪp] .

pride in his ownership of the much - abused Gyp .

自豪 在 他的 所有权 的 这 很多 - 受虐 吉普赛人 .

他似乎暂时态度有所缓和，并对拥有这只饱受虐待的吉普感到有些自豪。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , [sʌm; səm] [hɑːrt] - ['bɜːrnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['luːzəz] .

There were , indeed , some heart - burnings among the losers .

那里 是 , 的确 , 一些 心 - 燃烧 之中 这 失败者 .

失败者中确实有人感到愤懑不已。

['hɝːbi] ['pɪrsən] , [fɔːr; fər][wʌn] , [hæd; həd][hæd; həd] [haɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['hæmlət] .

Herbie Pierson , for one , had had high hopes of Hamlet .

赫比 皮尔森 , 为了 一 , 有 有 高的 希望 的 村庄 .

赫比·皮尔森曾对《哈姆雷特》寄予厚望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [laɪk] [gʊd] [spɔːrts] [ænd; ənd] [ðeɪ]

But they had all agreed to accept the outcome like good sports and they

但 他们 有 全部 同意 到 接受 这 结果 喜欢 好的 运动的 和 他们

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [dɪ'spɑːndənt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃoʊ] .

could not remain long despondent in the face of the success of their show .

可以 不是 保持 长的 沮丧的 在 这 脸 的 这 成功 的 他们的 展示 .

但他们都同意像体育精神一样接受结果，面对节目的成功，他们也无法长时间垂头丧气。

[æz; əz][fɔːr; fər][dʒæk] ['(h)wipl] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪg'zɪbɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] ,

As for Jack Whipple , the youngest exhibitor of all ,

作为 为了 杰克 惠普尔 , 这 最小的 参展商 的 全部 ,

至于杰克·惠普尔，他是所有参展者中最年轻的一位。

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [nɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

he displayed a spirit that the others would have been ashamed not to follow .

他 显示 一个 精神 那 这 其他的 会 有 到过 羞愧 不是 到 跟随 .

他展现出的精神，其他人若不效仿都会感到羞愧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fræŋkli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['rɔmjuləs] ,

He was frankly pleased at the success of Romulus ,

他 曾是 坦率地说 高兴 在 这 成功 的 罗穆卢斯 ,

坦率地说，他对罗穆卢斯的成功感到非常高兴。

[ænd; ənd] ['staʊtli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] ['riːməs] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][bɪg] [deɪ] [jet] .

and stoutly asserted that Remus would have his big day yet .

和 坚定地 断言 那 雷穆斯 会 有 他的 大的 天 然而 .

他坚定地断言，雷穆斯终有一天会迎来属于他的高光时刻。

['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æz; əz] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz] ,

Mr . Fellowes was as much pleased as Ernest was ,

先生 . 费洛斯 曾是 作为 很多 高兴 作为 欧内斯特 曾是 ,

费洛斯先生和欧内斯特一样高兴。

[ænd; ənd] ['praɪvətli] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd]['rɔmjuləs] ['dɪdnt] [get] [fɜːrst] [praɪz]

and privately confided to him that he was glad Romulus didn't get first prize

和 私下 坦白 到 他 那 他 曾是 高兴的 罗穆卢斯 没有 得到 第一的 奖

,

,

,

他私下里向他透露，他很高兴罗穆卢斯没有获得第一名。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['ʌðər] [dɔːg] ['werɪŋ] [ðæt] ['kɑːlər] .

as he would have been disappointed to see any other dog wearing that collar .

作为 他 会 有 到过 失望的 到 看 任何 其他 狗 穿着 那 衣领 .

他要是看到别的狗戴着那个项圈，肯定会很失望。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , -

The people were beginning to file out of the barn , 181

这 人们 是 开始 到 文件 出去 的 这 谷仓 , -

人们开始鱼贯走出谷仓，181

['æftər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃiz] , [wen] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

after a final tour of the benches , when Mr . Hartshorn , standing beside the

后 一个 最终的 旅游 的 这 长椅 , 什么时候 先生 . 哈特肖恩 , 常设 旁 这

[kæ'ʃɪrz] [buːθ] ,

cashier's booth ,

收银员 展位 ,

在最后一次巡视完所有长椅后，哈特肖恩先生站在收银台旁边，

[wʌns] [mɔːr] [kɔːld] [fɔːr; fər]['ɔːrdər] .

once more called for order .

一次 更多的 称为 为了 命令 .

再次要求维持秩序。

" [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [vɔɪs] ,
" As you know , " he said in his strong voice ,
" 作为 你 知道 , " 他 说 在 他的 强的 嗓音 ,

“如你所知，”他用洪亮的声音说道，

" [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃoʊ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] ,
" the proceeds of this show are to be given to the Red Cross ,
" 这 收益 的 这 展示 是 到 是 给定 到 这 红色的 叉 ,

“本次演出的收益将捐给红十字会。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['netɪd] [fɔːr; fər]
and you may be interested to learn just how much has been netted for
和 你 可能 是 感兴趣的 到 学习 只是 如何 很多 有 到过 网 为了
[ðæt] [gʊd] [kɔːz] [baɪ][tuː; tə] - ['deɪz] [ju'niːk] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [hjuː'meɪn]
that good cause by to - day's unique effort on the part of the Boytown Humane
那 好的 原因 经过 到 - 天 独特的 努力 在 这 部分 的 这 - 人道
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

您或许会很想知道，博伊镇人道协会今天通过其独特的努力，为这项公益事业筹集了多少资金。

[ðə; ði] ['treʒərər] , ['θɛrən] ['hæmənd] ,
The treasurer , Theron Hammond ,
这 财务主管 , 塞隆 哈蒙德 ,

财务主管，瑟伦·哈蒙德

[hæz; həz] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə'rɪθmətɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən]
has been busy with arithmetic for the past twenty minutes and has an
有 到过 忙碌的 和 算术 为了 这 过去的 二十 分钟 和 有 一个
[ə'naʊnsmənt] [tuː; tə] [meɪk] .
announcement to make .
公告 到 制作 .

过去二十分钟他一直在忙着算术，现在有一件事要宣布。

" ['θɛrən] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][steɪdʒ] [fraɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]
" Theron was suddenly stricken with stage fright , but he did not attempt to
" 塞隆 曾是 突然 受打击的 和 阶段 惊吓 , 但 他 做过 不是 试图 到
[meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
make a speech .
制作 一个 演讲 .

“塞隆突然患上了舞台恐惧症，但他并没有尝试发表演讲。”

[hiː; hi] ['mɪrli] [riːd] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .
He merely read the figures of his report .
他 仅仅 读 这 数据 的 他的 报告 .

他只是念了一遍报告中的数字。

" ['entri] [fiːz] [fɔːr; fər] - [dɔːgz] , " [hiː; hi] [riːd] , " $13 . - .
" Entry fees for 26 dogs , " he read , " $13 . 00 .
" 入口 费用 为了 - 狗 , " 他 读 , " $13 . - .

“26 只狗的参赛费，”他念道，“13.00 美元。”

[ə'tendəns] , - .
Attendance , 242 .
出席 , - .

出席人数：242。

[geɪt] [rɪ'siːts, riː'siːts] , $60 . - .
Gate receipts , $60 . 50 .
门 收据 , $60 . - .

登机口收入，60.50美元。

['toʊt(ə)l][rɪ'siːts, riː'siːts] , $73 . - .
Total receipts , $73 . 50 .
全部的 收据 , $73 . - .

总收入73.50美元。

['ædvərtaɪzɪŋ] , $8 . - .
Advertising , $8 . 00 .
广告 , $8 . - .

广告费 8.00 美元。

['ʌðər] [ɪk'spensɪz] , $2 . - .
Other expenses , $2 . 67 .
其他 开支 , $2 . - .

其他费用，2.67美元。

['toʊt(ə)l] [ɪk'spens] , $10 . - .
Total expense , $10 . 67 .
全部的 费用 , $10 . - .

总支出为 10.67 美元。

[net] ['proʊsiːdz] , $62 . - . "
Net proceeds , $62 . 83 . "
网 收益 , $62 . - . "

净收益62.83美元。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" I wonder , " remarked Mr . Hartshorn to his wife ,
" 我 想知道 , " 评论 先生 . 哈特肖恩 到 他的 妻子 ,

“我不知道，”哈特肖恩先生对妻子说道。

" [ɪf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [nɪt] $62 . - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['mʌfləz] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
" if a dozen women could knit $62 . 83 worth of mufflers in one day .
" 如果 一个 打 女性 可以 针织 $62 . - 值得 的 消音器 在 一 天 .

“如果十二个女人一天能织出价值 62.83 美元的围巾。”

" [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtəz] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪri] [dɔːgz] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]
" The exhibitors began taking their weary dogs home and the boys started the
" 这 参展商 开始 采取 他们的 厌倦 狗 家 和 这 男孩们 开始 这
['kliːnɪŋ] - [ʌp] ['prɑːses] [ðæt] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɔːrtən] .
cleaning - up process that was part of their bargain with Mr . Morton .
打扫 - 向上 过程 那 曾是 部分 的 他们的 便宜货 和 先生 . 莫顿 .

“参展商们开始带着疲惫的狗狗回家，而男孩们也开始进行清理工作，这是他们与莫顿先生约定的一部分。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] ['endɪd] .
And so the great day ended .
和 所以 这 伟大的 天 结束 .

就这样，美好的一天结束了。

[ðə; ði]['oʊnli][flai][ɪn][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
The only fly in the ointment of Ernest and Jack Whipple was the fact that ,
这 仅有的 飞 在 这 软膏 的 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 曾是 这 事实 那 ,

厄内斯特和杰克·惠普尔兄弟俩唯一的不足之处在于：

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] had182
although their father had182
虽然 他们的 父亲 had182

尽管他们的父亲有182

[bɪn] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['spekteɪtər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
been an enthusiastic spectator throughout the greater part of the afternoon ,
到过 一个 热情的 旁观者 自始至终 这 更大的 部分 的 这 下午 ,

整个下午的大部分时间里，我都是一位热情洋溢的观众。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [ə'tend] .
their mother had not seen fit to attend .
他们的 母亲 有 不是 已见 合身 到 出席 .

他们的母亲觉得不合适出席。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['eniweɪ] , [dɔːgz][dɪd][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəst]
She was very busy , she said , and anyway , dogs did not particularly interest
她 曾是 非常 忙碌的 , 她 说 , 和 反正 , 狗 做过 不是 特别 兴趣
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她说她很忙，而且她对狗也没什么特别的兴趣。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['loʊk(ə)l] ['pepərz] [kən'teɪnd] [fʊl] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ,
Next morning the two local papers contained full accounts of the show ,
下一个 早晨 这 二 当地的 文件 包含 满的 账户 的 这 展示 ,

第二天早上，当地两份报纸都刊登了关于这场演出的完整报道。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ɔːr] [mɔːr] ,
to the extent of a column or more ,
到 这 程度 的 一个 柱子 或者 更多的 ,

达到一列或更多列的长度，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzənz] [ɪ'vents] [ʌv; əv] - ,
and they treated it as one of the season's events of Boytown ,
和 他们 治疗 它 作为 一 的 这 本季 活动 的 - ,

他们把它当作博伊镇当季的活动之一来对待。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['oʊnərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'pɔːrt]
giving the names of all the dogs and their owners and a complete report
给予 这 姓名 的 全部 这 狗 和 他们的 所有者 和 一个 完全的 报告
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'wɔːrdz] ,
of the awards ,
的 这 奖项 ,

列出所有获奖犬只及其主人的姓名，并提交完整的获奖报告。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['trɛʒɝɝz] [rɪ'pɔːrt] .
besides the treasurer's report .
除了 这 财务主管的 报告 .

除了财务报告之外。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuː'meɪn]
One of them even published an editorial praising the work of the Humane
一 的 他们 甚至 已发布 一个 社论 赞扬 这 工作 的 这 人道
[sə'saɪəti] [ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ɪts] [bɔɪz] [ænd; ənd]
Society and suggesting that the town should be proud of its boys and
社会 和 建议 那 这 镇 应该 是 自豪的 的 它是 男孩们 和
[ɪts][dɔːgz] .
its dogs .
它是 狗 .

其中一位甚至发表了一篇社论，赞扬了人道协会的工作，并表示该镇应该为它的男孩和狗感到自豪。

['mɪstər] . ['(h)wipl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pepərz] ['iːgərli] [bɪ'fɔːr]
Mr . Whipple and the boys devoured the contents of these papers eagerly before
先生 . 惠普尔 和 这 男孩们 吞噬 这 内容 的 这些 文件 急切地 前
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

惠普尔先生和孩子们在早餐前就迫不及待地阅读了这些文件的内容。

['æftər]	['brekfəst]	[ðeɪ]	[faʊnd]	['mɪsɪz]	.	['(h)wipl]	['riːdɪŋ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪtɪŋ]	-	[ruːm] .
After	**breakfast**	**they**	**found**	**Mrs**	**.**	**Whipple**	**reading**	**one**	**of**	**them**	**in**	**the**	**sitting**	**-**	**room .**
后	早餐	他们	成立	太太	.	惠普尔	阅读	一	的	他们	在	这	坐着	-	房间 .

早餐后，他们发现惠普尔太太正在客厅里读其中一本书。

"	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['riːdɪŋ]	,	['mʌðər]	? "	[æskt]	['mɪstər]	.	['(h)wipl] ,
"	**What**	**are**	**you**	**reading**	**,**	**mother**	**? "**	**asked**	**Mr**	**.**	**Whipple ,**
"	什么	是	你	阅读	,	母亲	? "	问	先生	.	惠普尔 ,

“母亲，您在读什么书呢？”惠普尔先生问道。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[əb'zɔːrbd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	['ænsər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm] .
but	**she**	**was**	**so**	**absorbed**	**that**	**she**	**did**	**not**	**answer**	**for**	**a**	**time .**
但	她	曾是	所以	吸收	那	她	做过	不是	回答	为了	一个	时间 .

但她太过专注，一时没有回答。

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ʃiː; ʃi]	['mɝːmɝd]	,	[hæf]	[tuː; tə]	[hɜːr'self]	,	"	[ˌeɪtʃ 'em] !
At	**length**	**she**	**murmured**	**,**	**half**	**to**	**herself**	**,**	**"**	**Hm !**
在	长度	她	低声说道	,	一半	到	她自己	,	"	嗯 !

最后，她喃喃自语道：“嗯！”

[aɪ]	[dəunt]	[siː]	[jet]	[waɪ]	['riːməs]	['dɪdnt]	[get]	[ə; eɪ]	[praɪz] .
I	**don't**	**see**	**yet**	**why**	**Remus**	**didn't**	**get**	**a**	**prize .**
我	不	看	然而	为什么	雷穆斯	没有	得到	一个	奖 .

我至今仍不明白为什么雷穆斯没有获奖。

"	[hwer'æt]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[rɪ'leɪtɪd] ,
"	**Whereat**	**,**	**it**	**must**	**be**	**related ,**
"	哪里	,	它	必须	是	有关的 ,

“然而，它必然与……有关，

['mɪstər]	.	['(h)wipl]	[tɜːrnd]	[ænd; ənd]	[wiŋkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[moʊst]	[ʌn'dɪgnɪfaɪd]	['mænər] .
Mr	**.**	**Whipple**	**turned**	**and**	**winked**	**at**	**the**	**boys**	**in**	**a**	**most**	**undignified**	**manner .**
先生	.	惠普尔	转向	和	眨眼	在	这	男孩们	在	一个	最多	有失尊严	方式 .

-
183
-

惠普尔先生转过身，以一种极其不雅的方式向男孩们眨了眨眼。183

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[kæmp]	['brɪtʃɪz]
CAMP	**BRITCHES**
营	裤子

露营裤

[sprɪŋ]	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[mɔːr]	['treɪnɪŋ]	[fɔːr; fər]	['rɔmjuləs] ,
Spring	**came**	**,**	**and**	**with**	**it**	**more**	**training**	**for**	**Romulus ,**
春天	来了	,	和	和	它	更多的	训练	为了	罗穆卢斯 ,

春天来了，罗穆卢斯也因此开始了更多的训练。

[ʌn'tɪl]	[sæm]	[prə'naʊnst]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['ferli]	[wel]	-	['broʊkən]	[bɜːrd]	[dɔːg] .
until	**Sam**	**pronounced**	**him**	**a**	**fairly**	**well**	**-**	**broken**	**bird**	**dog .**
直到	山姆	发音	他	一个	相当	出色地	-	破碎的	鸟	狗 .

直到山姆宣布他已经是一只训练有素的猎鸟犬。

[meɪ]	['drɪftɪd]	['ɪntuː]	[dʒuːn]	[ænd; ənd]	[dʒuːn]	['ɪntuː]	[dʒʊ'laɪ] .
May	**drifted**	**into**	**June**	**and**	**June**	**into**	**July .**
可能	漂移	进入	六月	和	六月	进入	七月 .

五月悄然流逝到六月，六月又悄然流逝到七月。

[əˈnʌðər]	[skuːl]	[jɪr]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kloʊz]	[ænd; ənd]	[əˈnʌðər]	[lɔːŋ]	[veɪˈkeɪʃ(ə)n]	[ˈpɪriəd]	[bɪˈɡæn]	.
Another	**school**	**year**	**came**	**to**	**a**	**close**	**and**	**another**	**long**	**vacation**	**period**	**began**	**.**
其他	学校	年	来了	到	一个	关闭	和	其他	长的	假期	时期	开始	.

又一个学年结束了，又一个漫长的假期开始了。

[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[dɔːɡ]	[ʃoʊ]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ʌv; əv]	[ˈeɪnʃənt]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[wɜːr; wər]
The	**great**	**dog**	**show**	**was**	**now**	**a**	**thing**	**of**	**ancient**	**history**	**and**	**things**	**were**
这	伟大的	狗	展示	曾是	现在	一个	事物	的	古老的	历史	和	事物	是

[ə; eɪ]	[bɪt]	[sloʊ]	[ɪn]	-	.
a	**bit**	**slow**	**in**	**Boytown**	**.**
一个	少量	慢的	在	-	.

盛大的犬展如今已成为遥远的历史，博伊镇的生活节奏也变得有些缓慢。

[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈpɪrd]	[ɪˈsenʃ(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈhæpinəs]	[ænd; ənd]	[ˈwelfer]	[ʌv; əv]	[ˈnuːmərəs]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]
It	**appeared**	**essential**	**to**	**the**	**happiness**	**and**	**welfare**	**of**	**numerous**	**boys**	**and**
它	出现	基本的	到	这	幸福	和	福利	的	很多的	男孩们	和

[dɔːɡz]	[ðæt]	[ˈsʌmθɪŋ]	[nuː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ˌʌndərˈteɪkən]	.
dogs	**that**	**something**	**new**	**should**	**be**	**undertaken**	**.**
狗	那	某物	新的	应该	是	已	.

为了众多男孩和狗的幸福和福祉，似乎必须采取一些新的措施。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈdʒɪmi]	[ˈrɔdʒəz]	[huː]	[səˈdʒestɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ðoʊ]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[ˈdʌz(ə)n]	[ˈæktɪv]	,
It	**was**	**Jimmie**	**Rogers**	**who**	**suggested**	**it**	**,**	**though**	**there**	**were**	**a**	**dozen**	**active**	**,**
它	曾是	吉米	罗杰斯	WHO	建议	它	,	尽管	那里	是	一个	打	积极的	,

虽然当时有十几个活跃的候选人，但提出这个建议的是吉米·罗杰斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第8/13页

['iːgər] [maɪndz] ['redi] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] .
eager minds ready to seize upon the idea and develop it .
渴望的 思想 准备好 到 抢占 之上 这 主意 和 发展 它 .

渴望抓住这个想法并将其发展壮大的头脑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] [nɪr] [ðə; ði] ['brikjɑːd] ,
They were sitting on the bank of the swimming hole near the brickyard ,
他们 是 坐着 在 这 银行 的 这 游泳 洞 靠近 这 砖厂 ,

他们坐在砖厂附近游泳池的岸边。

['restɪŋ] ['æftər][æn; ən] ['aʊɚz] [swɪm] [ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
resting after an hour's swim and warming themselves in the sun .
休息 后 一个 小时 游泳 和 变暖 他们自己 在 这 太阳 .

游泳一小时后，他们在休息，并在阳光下取暖。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] ['iːðər] ['wɑːndərɪŋ] ['restləsli] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [əd'ventʃəz] ,
The dogs were either wandering restlessly about in search of new adventures ,
这 狗 是 任何一个 漫游 躁动不安 关于 在 搜索 的 新的 冒险 ,

这些狗要么是焦躁不安地四处游荡，寻找新的冒险，

[ɔːr][wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət][ðer; ðər]['mæstərz] - [fiːt] .
or were stretched out at their masters ' feet .
或者 是 拉伸 出去 在 他们的 大师 - 脚 .

或者被伸展开来，躺在主人的脚边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['læŋgwɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [fɔːrθ]
The boys were somewhat languidly discussing the events of the Glorious Fourth
这 男孩们 是 有些 懒洋洋地 讨论 这 活动 的 这 辉煌 第四
[dʒʌst][pæst] ,
just past ,
只是 过去的 ,

男孩们有些懒散地讨论着刚刚过去的光荣七月四日发生的事件。

[ænd; ənd] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'nʌðər] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
and bemoaning the fact that another one would be so long in coming .
和 哀叹 这 事实 那 其他 一 会 是 所以 长的 在 未来 .

并感叹下一次比赛还要等很久。

" [fɔːrθ] [oʊ] - [ˌdʒuː'laɪz, dʒə'laɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːkt] ['dʒɪmi] , -
" Fourth o ' July's all right , " remarked Jimmie , 184
" 第四 o - 七月份的 全部 正确的 , " 评论 吉米 , -

“七月四日还不错,”吉米说道，184

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz] ['kæmpɪŋ] [aʊt] . "
" but I think the most fun in the whole world is camping out . "
" 但 我 思考 这 最多 乐趣 在 这 所有的 世界 是 野营 出去 . "

但我认为世界上最有趣的事情就是露营。

" [hoʊ] ! " [skɔft] ['hæri] ['bɑːrtn] .
" Ho ! " scoffed Harry Barton .
" 何 ! " 嘲笑 哈里 巴顿 .

“嚯！”哈里·巴顿嗤笑道。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ]['evər][goʊ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ? "
" When did you ever go camping out ? "
" 什么时候 做过 你 曾经 去 野营 出去 ? "

你上次露营是什么时候?

" [aɪ] [kæmpt] [aʊt] [wʌn] [naɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ɪn][æn; ən][oʊld] [ʃæk] ['oʊvər] ['oʊkˌdeɪl] [wei] ,
" I camped out one night with my father in an old shack over Oakdale way ,
" 我 露营 出去 一 夜晚 和 我的 父亲 在 一个 老的 窝棚 超过 奥克代尔 方式 ,

“有一天晚上，我和父亲在奥克代尔路边的一间旧棚屋里露营。”

" [ə'sɜːrtɪd] ['dʒɪmi] .
" asserted Jimmie .
" 断言 吉米 .

吉米断言道。

" [ðæt] ['iznt] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , " [sed] ['hæri] .
" That isn't camping out , " said Harry .
" 那 不是 野营 出去 , " 说 哈里 .

“那不算露营，”哈利说。

" ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] ['sʌmər] ,
" Camping out is living in a tent in the woods all summer ,
" 野营 出去 是 活的 在 一个 帐篷 在 这 树林 全部 夏天 ,

“露营就是整个夏天都住在树林里的帐篷里。”

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][jʊr; jər] [oʊn] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [grʌb] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
catching your own fish and cooking your own grub and — and everything .
捕捉 你的 自己的 鱼 和 烹饪 你的 自己的 幼虫 和 — 和 一切 .
"
"
"

自己捕鱼、自己做饭，以及所有的一切。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [duː] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['dʒɪmi] .
" Did you ever do that ? " demanded Jimmie .
" 做过 你 曾经 做 那 ? " 要求 吉米 .

“你做过那种事吗？”吉米质问道。

['hæri] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [dɪd] .
Harry was forced to admit that he never did .
哈里 曾是 强制 到 承认 那 他 绝不 做过 .

哈里被迫承认他从未这样做过。

" [dʒiː] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [goʊ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['sʌmər] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] .
" Gee , I wish we could all go camping out this summer , " said Ernest Whipple .
" 吉 , 我 希望 我们 可以 全部 去 野营 出去 这 夏天 , " 说 欧内斯特 惠普尔 .

“哎呀，我真希望我们今年夏天都能去露营，”欧内斯特·惠普尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɔːgz] [ə'lɔːŋ] . "
" It would be great fun to take the dogs along . "
" 它 会 是 伟大的 乐趣 到 拿 这 狗 沿着 . "

“带上狗狗们一起去肯定很有趣。”

" [wel] , [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] ? " [in'kwaiəd] ['dʒɪmi] .
" Well , why can't we ? " inquired Jimmie .
" 出色地 , 为什么 不能 我们 ? " 询问 吉米 .

“那我们为什么不能呢？”吉米问道。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [held] ['ɪnwərdli] [ə; eɪ] [wel] - ['faʊndɪd] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]
Many of the boys held inwardly a well - founded notion that there would be
许多 的 这 男孩们 握住 内心 一个 出色地 - 创立 概念 那 那里 会 是
['sɪriəs] [pə'rent(ə)l] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
serious parental objections to a plan of this kind ,
严肃的 父母 反对意见 到 一个 计划 的 这 种类 ,

许多男孩内心深处都强烈预感到，这样的计划会遭到父母的强烈反对。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['redi] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kɔːt] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn]
but their ready imaginations caught fire at the idea and they were soon in
但 他们的 准备好 想象力 捕捉 火 在 这 主意 和 他们 是 很快 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][plænz] [ðæt] ['grædʒuəli] ['setld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the midst of a lively discussion of plans that gradually settled down from the
这 中间 的 一个 热闹 讨论 的 计划 那 逐步地 定居 向下 从 这
[waɪld][ænd; ənd][fæn'tæstɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪntli] ['fiːzəb(ə)l] .
wild and fantastic to the faintly feasible .
荒野 和 极好的 到 这 淡淡的 可行的 .

但他们丰富的想象力被这个想法激发了出来，他们很快就热烈地讨论起各种计划，这些计划逐渐从天马行空、异想天开的想法变成了勉强可行的方案。

[wen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ]
When they separated that afternoon it was with the hopeful belief that they
什么时候 他们 分开 那 下午 它 曾是 和 这 充满希望 信仰 那 他们
[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
were going to organize a camping expedition .
是 去 到 组织 一个 野营 远征 .

那天下午他们分别时，都满怀希望地认为他们要组织一次露营探险。

[ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [pə'rent(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] , [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]
The expected parental opposition developed promptly and decidedly , but when a
这 预期的 父母 反对 发达 及时 和 绝对地 , 但 什么时候 一个
['dʌz(ə)n] [ə'merɪkən] [bɔɪz] get185
dozen American boys get185
打 美国人 男孩们 get185

家长们的反对不出所料地迅速而坚决地出现，但当十几名美国男孩获得185

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [set] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ʃʊr]
their hearts set on anything short of discovering the North Pole something is sure
他们的 心 放 在 任何事物 短的 的 发现 这 北 极 某物 是 当然
[tuː; tə] ['hæpən] .
to happen .
到 发生 .

他们一心只想找到北极，但无论如何，总会发生一些事情。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['kwɪkli] [ə'bændən][ðer; ðər]['roʊzi]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt]
They did not quickly abandon their rosy project and they set about
他们 做过 不是 迅速地 放弃 他们的 红润 项目 和 他们 放 关于
['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [siːdʒ] .
conquering the opposition by means of a determined siege .
征服 这 反对 经过 方法 的 一个 决定 围城 .

他们并没有轻易放弃美好的计划，而是通过坚决的围攻来征服反对派。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt] [ʌv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ə'pɪrd] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ,
The chief point of objection , of course , which indeed appeared insurmountable ,
这 首席 观点 的 异议 , 的 课程 , 哪个 的确 出现 不可逾越 ,

当然，最主要的反对意见，也是看似无法克服的意见，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['perənts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [ɔːr]
was the natural belief on the part of parents that it would not be safe or
曾是 这 自然的 信仰 在 这 部分 的 父母 那 它 会 不是 是 安全的或者
[waɪz][tuː; tə][let][ðer; ðər] [bɔɪz] [liːv] [hoʊm][ænd; ənd][goʊ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp]
wise to let their boys leave home and go camping out without the guardianship
明智的 到 让 他们的 男孩们 离开 家 和 去 野营 出去 没有 这 监护
[ʌv; əv][sʌm; səm]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n] .
of some older person .
的 一些 老 人 .

父母们自然而然地认为，让男孩们在没有成年人监护的情况下离开家去露营是不安全也不明智的。

[noʊ]	['ɑːrgjuːmənts]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ɪn'ventɪd]	[tuː; tə]	[prɪ'veɪl]	[ə'genst]	[ðɪs]	.
No	**arguments**	**could**	**be**	**invented**	**to**	**prevail**	**against**	**this**	**.**
不	论点	可以	是	发明	到	占上风	反对	这	.

没有任何理由可以反驳这一点。

[bʌt; bət]	[help]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[æn; ən]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	['kwɔːrtər]	.
But	**help**	**came**	**from**	**an**	**unexpected**	**quarter**	**.**
但	帮助	来了	从	一个	意外	四分之一	.

但意想不到的帮助却来自另一个方面。

['θɛrən]	['hæməndz]	['oʊldər]	['brʌðər]	,	['ælfred]	,	[ə; eɪ]	['stuːd(ə)nt]	[æt; ət]	[jeɪl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['stedi]	,	[rɪ'laɪəb(ə)l]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	['feloʊ]	,
Theron	**Hammond's**	**older**	**brother**	**,**	**Alfred**	**,**	**a**	**student**	**at**	**Yale**	**and**	**a**	**steady**	**,**	**reliable**	**sort**	**of**	**fellow**	**,**
塞隆	哈蒙德的	老	兄弟	,	阿尔弗雷德	,	一个	学生	在	耶鲁大学	和	一个	稳定的	,	可靠的	种类	的	同伴	,

瑟伦·哈蒙德的哥哥阿尔弗雷德是耶鲁大学的学生，他是一个稳重可靠的人。

[wʌz; wəz]	['spendɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sʌmər]	[æt; ət]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['faɪndɪŋ]	-	[ə; eɪ]	[bɪt]	[dʌl]	['æftər]	[ðə; ði]	[æk'tɪvətiz]	[ʌv; əv]	['dʒuːniər]	[jɪr]	[æt; ət]	['kɑːlɪdʒ]	.
was	**spending**	**his**	**summer**	**at**	**home**	**and**	**was**	**finding**	**Boytown**	**a**	**bit**	**dull**	**after**	**the**	**activities**	**of**	**Junior**	**year**	**at**	**college**	**.**
曾是	开支	他的	夏天	在	家	和	曾是	寻找	-	一个	少量	乏味的	后	这	活动	的	初级	年	在	大学	.

他暑假待在家里，觉得博伊镇有点无聊，毕竟大学三年级的活动让他感到有些疲惫。

[wʌn]	['iːvnɪŋ]	,
One	**evening**	**,**
一	晚上	,

一天晚上，

[wen]	['θɛrən]	[hæd; həd]	[brəʊtʃt]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['fɔːrtiəθ]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	[hæd; həd]	[wʌns]	[mɔːr]	['gɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	[fɜːrm]	[rɪ'fjuːz(ə)l]	,
when	**Theron**	**had**	**broached**	**the**	**subject**	**for**	**the**	**fortieth**	**time**	**and**	**his**	**father**	**had**	**once**	**more**	**given**	**a**	**firm**	**refusal**	**,**
什么时候	塞隆	有	已提出	这	主题	为了	这	第四十	时间	和	他的	父亲	有	一次	更多的	给定	一个	公司	拒绝	,

当塞隆第四十次提起这个话题，而他的父亲再次坚决拒绝时，

['ælfred]	[pʊt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɔːr]	.
Alfred	**put**	**in**	**his**	**oar**	**.**
阿尔弗雷德	放	在	他的	桨	.

阿尔弗雷德把桨放了进去。

"	[ɔː]	,	['fɑːðər]	,	"	[sed]	[hiː; hi]	,	"	[let]	[hɪm; ɪm]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[piːs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
"	**Aw**	**,**	**father**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**let**	**him**	**go**	**and**	**give**	**us**	**a**	**little**	**peace**	**in**	**the**	**house**	**.**
"	啊	,	父亲	,	"	说	他	,	"	让	他	去	和	给	我们	一个	小的	和平	在	这	房子	.

“哦，父亲，”他说，“让他走吧，让我们家里清静一会儿。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wəʊnt]	[hɜːrt]	[hɪm; ɪm]	.	"
It	**won't**	**hurt**	**him**	**.**	**"**
它	惯于	伤害	他	.	"

这不会伤害他。

"	[bʌt; bət]	,	['ælfred]	,	"	[sed]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	,
"	**But**	**,**	**Alfred**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**,**
"	但	,	阿尔弗雷德	,	"	说	他的	父亲	,

“但是，阿尔弗雷德，”他父亲说。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [let] [ðoʊz] [bɔɪz] [goʊ] [ɔːf] [ə'loʊn] .
" you know very well it would never do to let those boys go off alone .
" 你 知道 非常 出色地 它 会 绝不 做 到 让 那些 男孩们 去 离开 独自的 .

“你很清楚，让那些孩子单独行动是绝对行不通的。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [wʊd] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
None of the parents would permit it . "
没有任何 的 这 父母 会 允许 它 . "

没有一位家长会允许这样做。

" [sə'poʊz] ['hɔːrəs] [ænd; ənd][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] ['ælfred] .
" Suppose Horace and I went with them , " suggested Alfred .
" 认为 贺拉斯 和 我 去 和 他们 , " 建议 阿尔弗雷德 .

“不如我和霍勒斯跟他们一起去吧,”阿尔弗雷德建议道。

['hɔːrəs] [eimz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [ʌv; əv] -
Horace Ames was a classmate of Alfred's186
贺拉斯 艾姆斯 曾是 一个 同学 的 -

霍勒斯·艾姆斯是阿尔弗雷德186届的同学

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn] ['sʌmər] ['aɪdlnəs] [ɪn] - .
who was also languishing in summer idleness in Boytown .
WHO 曾是 还 萎靡不振 在 夏天 懒惰 在 - .

他当时也在博伊镇享受着无所事事的暑假。

[ðæt] [pʊt] [ə'nʌðər] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ɪn'taɪərli] .
That put another face on the matter entirely .
那 放 其他 脸 在 这 事情 完全 .

这使事情呈现出完全不同的面貌。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌn] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ'evər]
It must not be supposed that the victory was won at once , however
它 必须 不是 是 据称 那 这 胜利 曾是 韩元 在 一次 , 然而
.
:
.

然而，切不可认为胜利是一蹴而就的。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [tuː] [wiːks] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [tuː; tə] [wɪn] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
It required two weeks more of the siege to win capitulation all along the line .
它 必需的 二 周 更多的 的 这 围城 到 赢 投降 全部 沿着 这 线 .

又经过两周的围攻，才迫使沿线所有敌人投降。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['kɔŋkəd] [æt; ət] [læst] .
But the boys conquered at last .
但 这 男孩们 征服 在 最后的 .

但最终男孩们取得了胜利。

[ðeɪ] [laɪkt] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðer; ðər] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]
They liked and admired the college students and accepted their alliance with
他们 喜欢 和 钦佩 这 大学 学生 和 公认 他们的 联盟 和
[ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'kleɪm] .
enthusiastic acclaim .
热情的 欢呼 .

他们喜欢并欣赏这些大学生，热情地接受了他们的联盟。

['ælfred] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
Alfred talked it over with his chum ,
阿尔弗雷德 谈话 它 超过 和 他的 密友 ,

阿尔弗雷德和他的朋友商量了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
and the more they discussed it the more they felt that the conducting of this
和 这 更多的 他们 讨论 它 这 更多的 他们 毛毡 那 这 进行 的 这
[bɔɪ] - [ænd; ənd] - [dɔːg][kæmp] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] .
boy - and - dog camp would be great fun .
男生 - 和 - 狗 营 会 是 伟大的 乐趣 .

他们讨论得越多，就越觉得举办这个男孩和狗的夏令营会非常有趣。

['hɔːrəs] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [nuː] ['heɪv(ə)n][ðə; ði]['ʌgliːəst] - ['lʊkɪŋ]
Horace had brought home with him from New Haven the ugliest - looking
贺拉斯 有 带来 家 和 他 从 新的 避风港 这 最丑陋的 - 寻找
[ænd; ənd]['dʒɛntələst] - ['tempərd] ['bʊldɔːg] ['evər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] - .
and gentlest - tempered bulldog ever seen in the streets of Boytown .
和 最温柔的 - 淬火 斗牛犬 曾经 已见 在 这 街道 的 - .

霍勒斯从纽黑文带回了博伊镇街头见过的最丑陋、性情最温顺的斗牛犬。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['iːlaɪ][ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['iːlaɪ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]
His name was Eli and Horace vowed he would give Eli the pleasure of
他的 姓名 曾是 伊莱 和 贺拉斯 发誓 他 会 给 伊莱 这 乐趣 的
['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][ʌv; əv] - .
camping out with the other dogs of Boytown .
野营 出去 和 这 其他 狗 的 - .

他的名字叫伊莱，霍勒斯发誓要让伊莱享受和博伊镇的其他狗狗一起露营的乐趣。

['iːlaɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['mæskɑːt] ,
Eli was in training as a football mascot ,
伊莱 曾是 在 训练 作为 一个 足球 吉祥物 ,

伊莱当时正在接受足球吉祥物训练。

[ænd; ənd] ['hɔːrəs] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]
and Horace asserted that a summer experience of this sort was just what he
和 贺拉斯 断言 那 一个 夏天 经验 的 这 种类 曾是 只是 什么 他
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

霍勒斯断言，这样的暑期经历正是他所需要的。

[æz; əz][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [gruː] ,
As their interest in the project grew ,
作为 他们的 兴趣 在 这 项目 生长 ,

随着他们对该项目的兴趣日益浓厚，

['ælfred] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
Alfred and Horace decided to take an active part in the campaign ,
阿尔弗雷德 和 贺拉斯 决定 到 拿 一个 积极的 部分 在 这 活动 ,

阿尔弗雷德和霍勒斯决定积极参与这场运动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] ['pɜːrsənəli] [ɑːn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊtɪŋ] ['perənts] .
and they called personally on every one of the doubting parents .
和 他们 称为 亲自 在 每一个 一 的 这 怀疑 父母 .

他们亲自拜访了每一位心存疑虑的家长。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [wʌn] [ðem; ðəm]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz]
Little by little they won them over until at last the success of the plan was
小的 经过 小的 他们 韩元 他们 超过 直到 在 最后的 这 成功 的 这 计划 曾是
[ə'ʃʊrd] .
assured .
保证 .

他们一点一点地说服了对方，最终确保了计划的成功。

['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [gɪv] [wei] ,

Mrs . Whipple was the last to give way ,

太太 . 惠普尔 曾是 这 最后的 到 给 方式 ,

惠普尔太太是最后一个让开的。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['(h)wipl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] ,

but Mr . Whipple had already been enlisted in the cause and he proved ,

但 先生 . 惠普尔 有 已经 到过 入伍 在 这 原因 和 他 已证实 ,

[æz; əz]['evər] ,

as ever ,

作为 曾经 ,

但惠普尔先生早已投身于这项事业，而且他一如既往地证明了这一点。

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['ædvəkeɪt] . -

a loyal advocate . 187

一个 忠诚 提倡 . -

一位忠实的拥护者。187

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , ['mʌðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [dʒæk][ɪz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] . "

" You must remember , mother , " said he , " that Jack is eleven years old now . "

" 你 必须 记住 , 母亲 , " 说 他 , " 那 杰克 是 十一 年 老的 现在 . "

“母亲，您一定要记住,”他说，“杰克现在已经十一岁了。”

" [jes] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['duːbiəsli] .

" Yes , " said she , dubiously .

" 是的 , " 说 她 , 可疑地 .

“是的,”她半信半疑地说。

[ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [dʒæk][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['roʊzi] - ['tʃiːkt] ['beɪbi] .

In her eyes Jack was still a rosy - cheeked baby .

在 她 眼睛 杰克 曾是 仍然 一个 红润 - 脸颊 婴儿 .

在她眼里，杰克仍然是个脸颊红扑扑的婴儿。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə] [geɪn] [self] - [rɪ'laɪəns] , " [sed] ['mɪstər] . ['(h)wipl] .

" It is never too soon for boys to gain self - reliance , " said Mr . Whipple .

" 它 是 绝不 也 很快 为了 男孩们 到 获得 自己 - 依赖 , " 说 先生 . 惠普尔 .

“男孩培养自立能力永远不会太早,”惠普尔先生说。

" [ðɪs] [kæmp] [wɪl] [duː][dʒæk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] , [tuː] .

" This camp will do Jack a lot of good , and Ernest , too .

" 这 营 将要 做 杰克 一个 很多 的 好的 , 和 欧内斯特 , 也 .

“这个夏令营对杰克和欧内斯特都很有好处。”

[ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

They'll have to hold their own on a common footing with the other boys ,

他们会 有 到 抓住 他们的 自己的 在 一个 常见的 立足点 和 这 其他 男孩们 ,

他们必须和其他男孩一样，在平等的基础上站稳脚跟。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][ɪn]['leɪtər][laɪf] .

which is what they must do in later life .

哪个 是 什么 他们 必须 做 在 之后 生活 .

那是他们晚年必须做的事情。

[ænd; ənd] ['ælfred] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [ɑːr; ər][æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

And Alfred and Horace are as reliable and trustworthy a pair of

和 阿尔弗雷德 和 贺拉斯 是 作为 可靠的 和 值得信赖的 一个 一对 的

[jʌŋ] ['fɛloʊz] [æz; əz][aɪ] [noʊ] .

young fellows as I know .

年轻的 伙伴们 作为 我 知道 .

阿尔弗雷德和霍勒斯是我认识的最可靠、最值得信赖的年轻人。

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] .
They won't let anything happen to our boys .
他们 惯于 让 任何事物 发生 到 我们的 男孩们 .

他们不会让我们的孩子出事的。

" [soʊ][æt; ət][læst]['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['(h)wipl] ['græntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [bɔɪz]
" So at last even Mrs . Whipple granted a reluctant consent , and fourteen boys
" 所以 在 最后的 甚至 太太 . 惠普尔 的确 一个 不情愿的 同意 , 和 十四 男孩们
,
,
,

“所以最后连惠普尔太太也勉强同意了，于是十四个男孩……”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] [wʌnz] , [wɜːr; wər][æt; ət] [læst] [ɪn'roʊld] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
besides the two older ones , were at last enrolled as members of the
除了 这 二 老 一个 , 是 在 最后的 已注册 作为 成员 的 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

除了两位年纪较大的探险队员外，其他人最终也被纳入探险队成员名单。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['oʊnli]
At first it had been understood that the camp was to include only
在 第一的 它 有 到过 理解 那 这 营 曾是 到 包括 仅有的
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] ,
members of the Humane Society ,
成员 的 这 人道 社会 ,

起初人们以为这个营地只会包括人道协会的成员，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [klʌb] ['aʊtɪŋ] ,
and would be a sort of club outing ,
和 会 是 一个 种类 的 俱乐部 外出 ,

这将是一次俱乐部郊游，

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hæmənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['ɔːlsoʊ]
but Mrs . Hammond suggested that the invitation be extended to include also
但 太太 . 哈蒙德 建议 那 这 邀请 是 扩展 到 包括 还
['eni] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ][dɔːg] ,
any boy in town who owned a dog ,
任何 男生 在 镇 WHO 拥有 一个 狗 ,

但哈蒙德太太建议，邀请范围应该扩大到镇上所有养狗的男孩。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [sɜːrv] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [nuː] ['membər] [fɔːr; fər][ðə; ði][sə'saɪəti] .
on the ground that this might serve to recruit new members for the society .
在 这 地面 那 这 可能 服务 到 招募 新的 成员 为了 这 社会 .

理由是这样做可能有助于为该协会招募新成员。

['ælfred] ['sekəndid] [ðɪs] .
Alfred seconded this .
阿尔弗雷德 附议 这 .

阿尔弗雷德对此表示赞同。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɚ] , " [sed] [hiː; hi] .
" The more the merrier , " said he .
" 这 更多的 这 更快乐 , " 说 他 .

“人越多越热闹,”他说。

[soʊ][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ək'septɪd] [ɪn] [tuː] ['keɪsɪz]
So the invitation was sent abroad and had already been accepted in two cases
所以 这 邀请 曾是 发送 国外 和 有 已经 到过 公认 在 二 案例
[wen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪk] ['hwiːtn] [ə'gen] [ə'roʊz] .
when the troublesome question of Dick Wheaton again arose .
什么时候 这 麻烦的 问题 的 迪克 惠顿 再次 出现 .

于是邀请函被送往国外，并且已经有两人接受了邀请，这时迪克·惠顿这个棘手的问题再次出现。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪdnt] [wɑːnt] [dɪk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [dɪk] [ɪ'vɪnst] [noʊ] interest188
The boys didn't want Dick at the camp , and Dick evinced no interest188
这 男孩们 没有 想 迪克 在 这 营 , 和 迪克 表现出 不 interest188

男孩们不希望迪克来营地，而迪克也丝毫没有表现出兴趣。188

[ɪn][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
in the project ,
在 这 项目 ,

在项目中，

[bʌt; bət][ðə; ði][baːz][hæd; həd] [bɪn] [let] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [gʊd] [ɪk'skjuːs]
but the bars had been let down and there seemed to be no good excuse
但 这 酒吧 有 到过 让 向下 和 那里 似乎 到 是 不 好的 原谅
[fɔːr; fər][nɑːt][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [dɪk] .
for not admitting Dick .
为了 不是 承认 迪克 .

但是酒吧已经关门了，似乎没有任何正当理由不让迪克进去。

['mɪsɪz] . ['hæmənd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ]
Mrs . Hammond advised them to invite him , but before they had done so
太太 . 哈蒙德 建议 他们 到 邀请 他 , 但 前 他们 有 完毕 所以
,
,
,

哈蒙德太太建议他们邀请他，但他们还没来得及这样做，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ; [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] ['sɑːlvd] [fɔːr; fər]
the matter was taken out of their hands ; the difficulty was solved for
这 事情 曾是 已采取 出去 的 他们的 双手 ; 这 困难 曾是 已解决 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这件事不再由他们掌控；他们的难题被解决了。

[wʌn] [naɪt] [dʒɪp] , ['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] ['triːtmənt] , ['hɑːrtbroʊkən] ,
One night Gyp , tired of his ill treatment , heartbroken ,
一 夜晚 吉普赛人 , 疲劳的 的 他的 患病的 治疗 , 肠断 ,

一天晚上，吉普厌倦了自己受到的虐待，心碎不已。

['hoʊpləs] [ʌv; əv] ['evər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [truː] [ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['daʊtləs]
hopeless of ever being able to win his master's true affection , and doubtless
绝望 的 曾经 存在 有能力的 到 赢 他的 硕士学位 真的 感情 , 和 毫无疑问
['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpiɚ] [hoʊm] ,
seeking a happier home ,
寻求 一个 更快乐 家 ,

它深知自己永远无法赢得主人的真爱，无疑也在寻找一个更幸福的家。

[ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'gen] [siːn] [ɪn] - .
ran away and was never again seen in Boytown .
跑 离开 和 曾是 绝不 再次 已见 在 - .

她逃走了，从此再也没有在男孩镇出现过。

[soʊ] [dɪk] , [sɪns] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [oʊnd] [ə; eɪ][dɔːg] , [wʌz; wəz] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] ,
So Dick , since he no longer owned a dog , was automatically eliminated ,
所以 迪克 , 自从 他 不 更长 拥有 一个 狗 , 曾是 自动地 已淘汰 ,

所以，由于迪克不再养狗，他自然就被淘汰了。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm] .
much to the relief of those who did not want him .
很多 到 这 宽慰 的 那些 WHO 做过 不是 想 他 .

那些不想要他的人都松了一口气。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ][dʒʌst][ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ]
It seemed a just retribution that he should lose the creature that loved him so
它 似乎 一个 只是 报应 那 他 应该 失去 这 生物 那 喜爱 他 所以
,
,
,

失去如此深爱他的生灵，似乎是对他应得的惩罚。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [dɪk] [kɛəd] [ˈveri] [mʌtʃ] .
but it is doubtful if Dick cared very much .
但 它 是 疑 如果 迪克 关心 非常 很多 .

但迪克是否在意这一点，还很难说。

" [aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" I only hope , " said Mrs . Hammond , when she was told about it ,
" 我 仅有的 希望 , " 说 太太 . 哈蒙德 , 什么时候 她 曾是 讲述 关于 它 ,

“我只希望如此，”哈蒙德太太听到这话后说道。

" [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [tiːtʃ] [dɪk] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [pʊr] [dʒɪp] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmæstər]
" that this will teach Dick a lesson and that poor Gyp will find a good master
" 那 这 将要 教 迪克 一个 课 和 那 贫穷的 吉普赛人 将要 寻找 一个 好的 掌握
[ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] .
and pass the rest of his days in peace and happiness .
和 经过 这 休息 的 他的 天 在 和平 和 幸福 .

“希望这件事能给迪克一个教训，可怜的吉普能找到一个好主人，安享晚年。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] , [ˈlʌvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ˌaɪ ˈtiː] .
He is a dear , loving little dog , and he deserves it .
他 是 一个 亲爱的 , 爱 小的 狗 , 和 他 值得 它 .

他是一只可爱又讨人喜欢的小狗，他值得拥有这一切。

" [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈiːlaɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɔːrˈtiːn] [dɔːgz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
" Including Eli , there were fourteen dogs in the party ,
" 包括 伊莱 , 那里 是 十四 狗 在 这 派对 ,

包括伊莱在内，聚会中共有十四只狗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn] ,
which was more than had at first been counted on ,
哪个 曾是 更多的 比 有 在 第一的 到过 计数 在 ,

这比最初预想的还要多。

[fɔːr; fər][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːˈmeɪn] [səˈsaɪəti] [wɜːr; wər][dɔːg] [ˈoʊnərz] ,
for not all the members of the Humane Society were dog owners ,
为了 不是 全部 这 成员 的 这 人道 社会 是 狗 所有者 ,

因为并非所有动物保护协会的成员都是狗主人，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈaʊtˈsaɪdər] [ɔːl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
though the outsiders all had to be .
尽管 这 局外人 全部 有 到 是 .

虽然所有局外人都必须是局外人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
It happened in this way :
它 发生 在 这 方式 :

事情经过是这样的：

[fræŋk] ['stɔdəd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
Frank Stoddard had long been pleading with his parents to be allowed to
坦率 斯托达德 有 长的 到过 恳求 和 他的 父母 到 是 允许 到
[hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] ,
have a dog ,
有 一个 狗 ，

弗兰克·斯托达德一直恳求父母允许他养一条狗。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [sə'rendərd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ɑːn] his189
and at last they surrendered and gave him one on his189
和 在 最后的 他们 投降 和 给予 他 一 在 his189

最后他们投降了，并给了他一个189。

['bɜːrθdeɪ] .
birthday .
生日 .

生日。

['mɪstər] . ['stɔdəd] [bi'liːvd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [hævz] [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['riːəli]
Mr . Stoddard believed in doing nothing by halves and so he purchased a really
先生 . 斯托达德 相信 在 正在做 没有什么 经过 一半 和 所以 他 购买 一个 真的
[faɪn] [jʌŋ] ['kɑːli] ,
fine young collie ,
美好的 年轻的 柯利犬 ，

斯托达德先生做事向来追求完美，所以他买了一只非常优秀的年轻牧羊犬。

['seɪbl] [ænd; ənd] [waɪt] , [neɪmd] [mək'tævɪʃ] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [mæk][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .
sable and white , named MacTavish , and usually called Mac for short .
黑貂 和 白色的 ， 命名 麦克塔维什 ， 和 通常 称为 苹果 为了 短的 .

貂皮色和白色相间的，名叫麦克塔维什，通常简称麦克。

[soʊ] [fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ]['keɪnaɪn] [kəm'pænjən] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kʌp] [ʌv; əv][dʒɔɪ]
So Frank had a canine companion for the camp and his cup of joy
所以 坦率 有 一个 犬类 伴侣 为了 这 营 和 他的 杯子 的 喜悦
[wʌz; wəz] [fʊl] .
was full .
曾是 满的 .

所以弗兰克在营地里有了一个狗狗伙伴，他高兴极了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] [nuː] [dɔːg][ɪn] [taʊn] .
And there was still another new dog in town .
和 那里 曾是 仍然 其他 新的 狗 在 镇 .

镇上又来了一只新狗。

['eliət] ['gɑːrfiːldz] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ][dɔːg] ,
Elliot Garfield's uncle , who knew of the boy's earnest desire to own a dog ,
埃利奥特 加菲猫 叔叔 ， WHO 知道 的 这 男孩们 认真 欲望 到 自己的 一个 狗 ，

埃利奥特·加菲尔德的叔叔知道这个男孩非常渴望拥有一只狗，

[sent] [hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [ɪn] ['ɔːgəst] [æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃiːpdɔːg] .
sent him early in August an Old English sheepdog .
发送 他 早期的 在 八月 一个 老的 英语 牧羊犬 .

八月初，有人送了他一只英国古代牧羊犬。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [roʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ][bɪt] ,
The uncle wrote that he was going to travel a bit ,
这 叔叔 写道 那 他 曾是 去 到 旅行 一个 少量 ，

叔叔写道，他打算出去旅行一段时间。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪf]	['eliət]	[wʊd]	[ˌgærən'tiː]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪz; ɪz]	[dɔːg]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[hoʊm]	,
and	**that**	**if**	**Elliot**	**would**	**guarantee**	**to**	**give**	**his**	**dog**	**a**	**good**	**home**	**,**
和	那	如果	埃利奥特	会	保证	到	给	他的	狗	一个	好的	家	,

如果埃利奥特能保证给他的狗一个好人家，

[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	[hɪm; ɪm]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	.
he	**might**	**have**	**him**	**for**	**his**	**own**	**.**
他	可能	有	他	为了	他的	自己的	.

他或许会把他据为己有。

[juː; jʊ]	[meɪ]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	['eliət]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[sloʊ]	[ɪn]	[ə'griːɪŋ]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]	.
You	**may**	**believe**	**that**	**Elliot**	**was**	**not**	**slow**	**in**	**agreeing**	**to**	**that**	**proposition**	**.**
你	可能	相信	那	埃利奥特	曾是	不是	慢的	在	同意	到	那	主张	.

你或许认为埃利奥特很快就同意了这个提议。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['pedɪgriːd]	[dɔːg]	,	[neɪmd]	[dɑːrliːz]	['lɔnsɪˌlɑːt]	[ʌv; əv]	['mɪdlseks]	.
It	**was**	**a**	**pedigreed**	**dog**	**,**	**named**	**Darley's**	**Launcelot**	**of**	**Middlesex**	**.**
它	曾是	一个	血统纯正	狗	,	命名	达利	兰斯洛特	的	米德尔塞克斯	.

这是一只血统纯正的狗，名叫达利的兰斯洛特（Darley's Launcelot of Middlesex）。

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[neɪm]	[noʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[juːz]	[ɪn]	['kɔːlɪŋ]	[ə; eɪ]	[dɔːg]	,
That	**was**	**a**	**name**	**no**	**one**	**could**	**be**	**expected**	**to**	**use**	**in**	**calling**	**a**	**dog**	**,**
那	曾是	一个	姓名	不	一	可以	是	预期的	到	使用	在	呼叫	一个	狗	,

那是一个谁都不会用来给狗起的名字。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	['lɔnsɪˌlɑːt]	[siːmd]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[streɪndʒ]	.
and	**even**	**Launcelot**	**seemed**	**a**	**bit**	**strange**	**.**
和	甚至	兰斯洛特	似乎	一个	少量	奇怪的	.

就连兰斯洛特看起来也有些古怪。

[soʊ]	['eliət]	,	[huː]	['pɑːsəbli]	[lækt]	[əˌrɪdʒə'næləti]	,	['riː'krɪsənd]	[hɪm; ɪm]	['roʊvər]	.
So	**Elliot**	**,**	**who**	**possibly**	**lacked**	**originality**	**,**	**rechristened**	**him**	**Rover**	**.**
所以	埃利奥特	,	WHO	可能	缺乏	独创性	,	更名	他	路虎	.

所以，可能缺乏创意的艾略特给他重新取名为罗孚。

[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rezɪdənts]	[ʌv; əv]	-	[hæd; həd]	['nevər]	[siːn]	[æn; ən]	[oʊld]	['ɪŋglɪʃ]	['ʃiːpdɔːg]	[bɪ'fɔːr]	,
Most	**of**	**the**	**residents**	**of**	**Boytown**	**had**	**never**	**seen**	**an**	**Old**	**English**	**sheepdog**	**before**	**,**
最多	的	这	居民	的	-	有	绝不	已见	一个	老的	英语	牧羊犬	前	,

博伊镇的大多数居民以前从未见过古代英国牧羊犬。

[ænd; ənd]	['roʊvər]	[ə'træktɪd]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[striːt]	.
and	**Rover**	**attracted**	**not**	**a**	**little**	**attention**	**on**	**the**	**street**	**.**
和	路虎	吸引	不是	一个	小的	注意力	在	这	街道	.

罗孚汽车在街上引起了不少关注。

[sʌm; səm]	['piːp(ə)l]	['iːv(ə)n]	[læft]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	[raʊnd]	[hed]	,	[wɪð; wɪθ]	[her]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
Some	**people**	**even**	**laughed**	**at**	**his**	**big**	**round**	**head**	**,**	**with**	**hair**	**over**	**his**	**eyes**	**,**
一些	人们	甚至	笑了	在	他的	大的	圆形的	头	,	和	头发	超过	他的	眼睛	,

有些人甚至嘲笑他那颗又大又圆的脑袋，头发都遮住了眼睛。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ʃæmblɪŋ]	[geɪt]	[ænd; ənd]	[læk]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[teɪl]	,
and	**his**	**shambling**	**gait**	**and**	**lack**	**of**	**a**	**tail**	**,**
和	他的	蹒跚	步态	和	缺少	的	一个	尾巴	,

他蹒跚的步伐和没有尾巴，

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[suːn]	[ɡɑːt]	[juːst]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[əd'maɪər]	[hɪz; ɪz]	['wʌndərf(ə)l]	[ɡreɪ]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[koʊt]	.
but	**they**	**soon**	**got**	**used**	**to**	**him**	**and**	**came**	**to**	**admire**	**his**	**wonderful**	**gray**	**and**	**white**	**coat**	**.**
但	他们	很快	得到	用过的	到	他	和	来了	到	钦佩	他的	精彩的	灰色的	和	白色的	外套	.

但他们很快就习惯了他，并且开始欣赏他漂亮的灰白相间的皮毛。

[ænd; ənd]	['roʊvər]	[tɜːrnd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɑːliːəst]	[dɔːɡ]	[kəm'pænjənz]	[ɪn]	-	.
And	**Rover**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**jolliest**	**dog**	**companions**	**in**	**Boytown**	**.**
和	路虎	转向	出去	到	是	一	的	这	最快乐的	狗	同伴	在	-	.

而罗孚则成为了博伊镇上最快乐的狗狗伙伴之一。

[hiː; hi]	[lʌvd]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[ɡɑːt]	[hɪz; ɪz]	[koʊt]	thoroughly190
He	**loved**	**the**	**water**	**,**	**and**	**when**	**he**	**got**	**his**	**coat**	**thoroughly190**
他	喜爱	这	水	,	和	什么时候	他	得到	他的	外套	thoroughly190

他喜欢水，当他彻底洗净外套时190

[wet]	[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ʃrɪŋk]	[tuː; tə]	[hæf]	[hɪz; ɪz]	['nɔːrm(ə)l]	[saɪz]	.
wet	**he**	**seemed**	**to**	**shrink**	**to**	**half**	**his**	**normal**	**size**	**.**
湿的	他	似乎	到	收缩	到	一半	他的	普通的	尺寸	.

他浑身湿透后似乎缩小到了正常体型的一半。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['riːəli]	[nɑːt]	[mʌtʃ]	[bɪɡə(r)]	[ðæn; ðən]	['rɔmjuləs]	,
He	**was**	**really**	**not**	**much**	**bigger**	**than**	**Romulus**	**,**
他	曾是	真的	不是	很多	大	比	罗穆卢斯	,

他其实比罗穆卢斯大不了多少。

[bʌt; bət]	[wen]	[hɪz; ɪz]	[her]	[wʌz; wəz]	[draɪ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[flʌft]	[aʊt]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[æz; əz]	[bɪɡ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[njʊ'faʊndlənd]	.
but	**when**	**his**	**hair**	**was**	**dry**	**and**	**all**	**fluffed**	**out**	**he**	**looked**	**as**	**big**	**as**	**a**	**Newfoundland**	**.**
但	什么时候	他的	头发	曾是	干燥	和	全部	蓬松的	出去	他	看起来	作为	大的	作为	一个	纽芬兰	.

但当他的头发干了，蓬松起来的时候，他看起来就像一只纽芬兰犬一样大。

[wɪð; wɪθ]	['roʊvər]	[ænd; ənd]	[mæk]	['ædɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['prɪti]	[bɪɡ]	[ə'fer]	,
With	**Rover**	**and**	**Mac**	**added**	**to**	**the**	**party**	**,**	**it**	**began**	**to**	**look**	**like**	**a**	**pretty**	**big**	**affair**	**,**
和	路虎	和	苹果	额外	到	这	派对	,	它	开始	到	看	喜欢	一个	漂亮的	大的	事务	,

随着 Rover 和 Mac 的加入，这看起来俨然成了一场盛大的聚会。

[æz; əz]	[ɪn'diːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	.
as	**indeed**	**it**	**was**	**.**
作为	的确	它	曾是	.

事实的确如此。

['ælfred]	[ænd; ənd]	['hɔːrəs]	['entərd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[zest]	[ænd; ənd]	[ə'reɪndʒd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[tents]	[ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl]	[ɪ'kwɪpmənt]	.
Alfred	**and**	**Horace**	**entered**	**into**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**thing**	**with**	**zest**	**and**	**arranged**	**for**	**the**	**tents**	**and**	**general**	**equipment**	**.**
阿尔弗雷德	和	贺拉斯	进入	进入	这	精神	的	这	事物	和	热情	和	安排	为了	这	帐篷	和	一般的	设备	.

阿尔弗雷德和霍勒斯兴致勃勃地投入到这项活动中，安排好了帐篷和一般装备。

[ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [bɪn] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [dʒʌst] [wʌt]

They had both been camping in the Adirondacks , and they knew just what

他们 有 两个都 到过 野营 在 这 阿迪朗达克山脉 , 和 他们 知道 只是 什么

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

was needed .

曾是 需要 .

他们俩都曾在阿迪朗达克山脉露营过，所以他们很清楚需要什么。

[soʊ] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [iːtʃ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] —

So they drew up a list of the things each boy must provide for himself —

所以 他们 画 向上 一个 列表 的 这 事物 每个 男生 必须 提供 为了 他自己 —

[wɔːrm] ['blæŋkits] ,

warm blankets ,

温暖的 毯子 ,

于是他们列出了一份清单，上面写着每个男孩必须自己准备的物品——保暖的毯子，

[ə; eɪ][bæg][tuː; tə][biː; bi] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [fɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] , [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] , [ænd; ənd]

a bag to be stuffed with sweet fern for a pillow , mosquito netting , and

一个 包 到 是 填充 和 甜的 蕨类 为了 一个 枕头 , 蚊子 网 , 和

[æn; ən][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [pleɪt] ,

an aluminum plate ,

一个 铝 盘子 ,

一个用来装甜蕨做枕头的袋子、蚊帐和一块铝板，

[boʊl] , [ænd; ənd] [kʌp] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɔːg] , [naɪvz] , [fɔːks] , [spuːnz] ,

bowl , and cup for each boy , a dish for his dog , knives , forks , spoons ,

碗 , 和 杯子 为了 每个 男生 , 一个 盘子 为了 他的 狗 , 刀具 , 叉子 , 勺子 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc . ,

ETC . ,

每个男孩一个碗和一个杯子，他的狗一个食盆，刀、叉、勺子等等。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

besides the requisite clothing and toilet articles .

除了 这 必需品 衣服 和 洗手间 文章 .

除了必需的衣物和洗漱用品之外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] ['veri] [ˌsɪstə'mætɪkli] .

It was all done very systematically .

它 曾是 全部 完毕 非常 系统地 .

一切都进行得非常有条不紊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɑːðərd] ['ælfred] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

There was one thing that bothered Alfred and Horace , and that was the

那里 曾是 一 事物 那 烦恼 阿尔弗雷德 和 贺拉斯 , 和 那 曾是 这

['kʊkɪŋ] .

cooking .

烹饪 .

有一件事让阿尔弗雷德和霍勒斯感到烦恼，那就是烹饪。

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [ɔːl] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʌnd]

They ordered a store of supplies , the boys having all contributed to a fund

他们 订购 一个 店铺 的 补给品 , 这 男孩们 拥有 全部 贡献 到 一个 基金

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

for that purpose ,

为了 那 目的 ,

他们订购了一批物资，所有男孩都为此捐了款。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

but that did not solve the problem of three meals a day .

但 那 做过 不是 解决 这 问题 的 三 餐 一个 天 .

但这并没有解决一日三餐的问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] [ðɪs] ['diːteɪl] ['sʌmwʌt] ['laɪtli] ,
The boys had been inclined to pass over this detail somewhat lightly ,
这 男孩们 有 到过 倾斜 到 经过 超过 这 细节 有些 轻轻 ,

男孩们原本对这个细节不太在意，

[bʌt; bət] ['ælfred] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [nuː] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hʌŋgri]
but Alfred and Horace knew from experience that feeding a dozen hungry
但 阿尔弗雷德 和 贺拉斯 知道 从 经验 那 喂养 一个 打 饥饿的
[bɔɪz] [wʌz; wəz][noʊ][dʒoʊk] ,
boys was no joke ,
男孩们 曾是 不 开玩笑 ,

但阿尔弗雷德和霍勒斯从经验中知道，喂饱十几个饥饿的男孩可不是件容易的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
and they didn't intend to have their vacation spoiled by the necessity of
和 他们 没有 打算 到 有 他们的 假期 被宠坏了 经过 这 必要性 的
['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] . -
turning to themselves and doing all the work . 191
转弯 到 他们自己 和 正在做 全部 这 工作 . -

他们并不打算让假期因为不得不自力更生、包揽所有工作而毁掉。191

[wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . ['mɔːrtən] [stɑːpt] ['ælfred] ['hæmənd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm]
One day Mr . Morton stopped Alfred Hammond on the street and asked him
一 天 先生 . 莫顿 停止 阿尔弗雷德 哈蒙德 在 这 街道 和 问 他
[haʊ] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] .
how the plans for the camp were progressing .
如何 这 计划 为了 这 营 是 进展 .

有一天，莫顿先生在街上拦住了阿尔弗雷德·哈蒙德，问他营地的计划进展如何。

" ['evriθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ] ['faɪnli] , " [sed] ['ælfred] , " [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [tuː] [θɪŋz] .
" Everything is going finely , " said Alfred , " except for two things .
" 一切 是 去 精细地 , " 说 阿尔弗雷德 , " 除了 为了 二 事物 .

“一切都很顺利,”阿尔弗雷德说，“除了两件事。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [poʊ'spoʊn] ['aʊər; ɑːr][stɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]
We shall have to postpone our start for a day or two because the
我们 将 有 到 推迟 我们的 开始 为了 一个 天 或者 二 因为 这
[tents] ['hævnt] [kʌm] [jet] .
tents haven't come yet .
帐篷 还没有 来 然而 .

由于帐篷还没运到，我们不得不推迟一两天出发。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .
Then there's the question of the cooking .
然后 有 这 问题 的 这 烹饪 .

接下来就是烹饪的问题了。

[aɪm]['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] ['jʌŋstəz] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fed] .
I'm blessed if I know how that gang of youngsters is going to be fed .
我是 蒙福 如果 我 知道 如何 那 帮派 的 年轻人 是 去 到 是 美联储 .

如果我知道这群孩子以后怎么吃饭，我就太幸运了。

" ['mɪstər] . ['mɔːrtən] [stʊd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Mr . Morton stood and thought a moment .
" 先生 . 莫顿 站立 和 想法 一个 片刻 .

莫顿先生站着，沉思了一会儿。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" Maybe I can help you out , " he said at length .
" 或许 我 能 帮助 你 出去 , " 他 说 在 长度 .

“或许我可以帮上忙,”他长篇大论地说。

" [aɪm][dʒʌst] ['sta:tiŋ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n][maɪ'self] ,
" I'm just starting off on a little vacation myself ,
" 我是 只是 开始 离开 在 一个 小的 假期 我 ,

“我自己也刚开始休假。”

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ'd][duː][wɪð; wɪθ]['moʊzəs] .
and I've been wondering what I'd do with Moses .
和 我已经 到过 好奇 什么 ID 做 和 摩西 .

我一直在想，如果要处置摩西，我会怎么做。

" (['moʊzəs][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['mɔrtənz] ['kʌlərd] [mæn] - [ə'baʊt] - [ðə; ði] - [pleɪs] .)
" (Moses was Mr . Morton's colored man - about - the - place .)
" (摩西 曾是 先生 . 莫顿 有色 男人 - 关于 - 这 - 地方 .)

（摩西是莫顿先生手下的黑人管家。）

" [aɪ] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː]
" I haven't enough to keep him busy during my absence and it wouldn't do
" 我 还没有 足够的 到 保持 他 忙碌的 期间 我的 缺席 和 它 不会 做
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː]['hæbɪts][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .
for him to fall into habits of idleness .
为了 他 到 落下 进入 习惯 的 懒惰 .

“我不在的时候，我没有足够的事情让他忙起来，也不能让他养成懒惰的习惯。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['moʊzəs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
How would you like to take Moses along with you ,
如何 会 你 喜欢 到 拿 摩西 沿着 和 你 ,

你愿意带上摩西一起走吗?

[ænd; ənd] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ?
and guarantee to keep him out of mischief ?
和 保证 到 保持 他 出去 的 恶作剧 ?

并保证他不会惹是生非?

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ʃef] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊ'tel] ,
He was once an assistant chef or something in a summer hotel ,
他 曾是 一次 一个 助手 厨师 或者 某物 在 一个 夏天 酒店 ,

他曾经在一家度假酒店当过助理厨师之类的职位，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [kʊk] .
and I believe he's a first - rate cook .
和 我 相信 他是 一个 第一的 - 速度 厨师 .

我相信他是一位一流的厨师。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wʊd] [kɔːst][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz]
His services would cost you nothing , because I have to keep up his wages
他的 服务 会 成本 你 没有什么 , 因为 我 有 到 保持 向上 他的 工资
['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

他的服务对您来说完全免费，因为我无论如何都要支付他的工资。

[aɪ'd][biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kept] ['bɪzi] . "
I'd be mighty glad to know that he was being kept busy . "
ID 是 强大的 高兴的 到 知道 那 他 曾是 存在 保留 忙碌的 . "

如果知道他有事可做，我会非常高兴。

" [seɪ] , [ðæts] ['maɪti] [waɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mɔːrtən] , " [sed] ['ælfred] .
" Say , that's mighty white of you , Mr . Morton , " said Alfred .
" 说 , 那就是 强大的 白色的 的 你 , 先生 . 莫顿 , " 说 阿尔弗雷德 .

“哎呀，莫顿先生，你真是太白了，”阿尔弗雷德说。

" ['moʊzəs][fɔːr; fər]['aʊərz] .
" Moses for ours .
" 摩西 为了 我们的 .

“摩西是我们的。”

['hiːz] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] .
He's just what we need .
他是 只是 什么 我们 需要 .

他正是我们需要的。

" [soʊ] [ðæt] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] .
" So that matter was settled .
" 所以 那 事情 曾是 定居 .

“事情就这样解决了。”

['mɪstər] . ['mɔːrtən] explained192
Mr . Morton explained192
先生 . 莫顿 explained192

莫顿先生解释说192

[tuː; tə]['moʊzəs][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
to Moses just what was required of him ,
到 摩西 只是 什么 曾是 必需的 的 他 ,

摩西只做了他被要求做的事。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
and Moses became a not unwilling member of the party .
和 摩西 成为 一个 不是 不情愿 成员 的 这 派对 .

于是，摩西也成了这个党的一员，虽然他并不情愿。

[ðə; ði] [tents] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [keɪm] [æt; ət] [læst] .
The tents , which had been ordered from New York , came at last .
这 帐篷 , 哪个 有 到过 订购 从 新的 约克 , 来了 在 最后的 .

从纽约订购的帐篷终于运到了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [gʊd] - [saɪzd] [wʌnz] ,
There were two of them , good - sized ones ,
那里 是 二 的 他们 , 好的 - 尺寸 一个 ,

一共有两个，个头都挺大。

[iːtʃ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
each capable of accommodating seven of the younger boys and one of the
每个 有能力的 的 适应性强 七 的 这 年轻 男孩们 和 一 的 这
['oʊldər][wʌnz] .
older ones .
老 一个 .

每个房间可容纳七名年龄较小的男孩和一名年龄较大的男孩。

['hɔːrəs] [eimz] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [tent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːrv] [fɔːr; fər]['moʊzəs] .
Horace Ames had a small tent of his own which would serve for Moses .
贺拉斯 艾姆斯 有 一个 小的 帐篷 的 他的 自己的 哪个 会 服务 为了 摩西 .

霍勒斯·艾姆斯自己有一个小帐篷，后来被用作摩西的住所。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kɔŋgrigeitid] [æt; ət][ðə; ði] [wɪpəlz] - ['steɪb(ə)l] ,
On the appointed day the boys congregated at the Whipples ' stable ,
在 这 任命 天 这 男孩们 聚集 在 这 惠普尔斯 - 稳定的 ,

到了约定的日子，男孩们聚集在惠普尔家的马厩里。

[iːtʃ] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [stræpt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
each bringing his personal equipment strapped up in his blanket .
每个 带来 他的 个人的 设备 绑带 向上 在 他的 毯子 .

每个人都把自己的个人物品用毯子包好带在身上。

[ðə; ði][kæmp][saɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][æt; ət] ['mælərd] [leɪk] , [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz]
The camp site that had been chosen was at Mallard Lake , about nine miles
这 营 地点 那 有 到过 选定 曾是 在 凫 湖 , 关于 九 英里
[frʌm; frəm] - ,
from Boytown ,
从 - ,

选定的营地位于野鸭湖畔，距离博伊镇约九英里。

[ænd; ənd] [tuː] ['wægənz][wɪð; wɪθ] ['draɪvər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
and two wagons with drivers had been engaged to convey the outfit .
和 二 马车 和 司机 有 到过 已订婚的 到 传达 这 全套服装 .

雇佣了两辆马车和司机来运送这批物品。

['prez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['wægənz] [ə'pɪrd] , [kən'teɪnɪŋ] ['moʊzəs] , ['ælfred] , ['hɔːrəs] , [ðə; ði]
Presently one of these wagons appeared , containing Moses , Alfred , Horace , the
目前 一 的 这些 马车 出现 , 包含 摩西 , 阿尔弗雷德 , 贺拉斯 , 这
[tents] , [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv][oʊld] ['lʌmbər] ,
tents , a stack of old lumber ,
帐篷 , 一个 堆 的 老的 木材 ,

这时，其中一辆马车出现了，车上载着摩西、阿尔弗雷德、霍勒斯、帐篷和一堆旧木材。

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]
a box of cooking utensils , and a second - hand kitchen range , besides a
一个 盒子 的 烹饪 餐具 , 和 一个 第二 - 手 厨房 范围 , 除了 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv][bɑːksɪz] [kən'teɪnɪŋ] [prə'vɪʒnz] .
number of boxes containing provisions .
数字 的 盒子 包含 条款 .

一箱烹饪用具、一台二手炉灶，以及一些装有食品的箱子。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hiːvd] [ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ə'bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [loʊd]
When the boys had heaved their personal belongings aboard it made a big load
什么时候 这 男孩们 有 喘息 他们的 个人的 财物 船上 它 制成 一个 大的 加载
.
.
.

男孩们把个人物品搬上车后，车上就堆满了东西。

[ðen] [ðə; ði]['hjuːmən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['loʊdɪd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] ['wægən] ,
Then the human part of the expedition loaded itself into the second wagon ,
然后 这 人类 部分 的 这 远征 已加载 本身 进入 这 第二 车皮 ,

然后，探险队的人员都登上了第二辆马车。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['læftər] [ænd; ənd] ['skaɪˌlɑːrkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
with much laughter and skylarking , and the party was ready to start .
和 很多 笑声 和 欢笑 , 和 这 派对 曾是 准备好 到 开始 .

伴随着阵阵欢笑和嬉闹，派对准备开始了。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvli] [pæk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
The dogs were allowed to run alongside , and a lively pack they were .
这 狗 是 允许 到 跑步 旁边 , 和 一个 热闹 盒 他们 是 .

狗狗们被允许在旁边奔跑，它们是一群活泼的狗狗。

['mɪsɪz] . ['(h)wipl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [stɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,
Mrs . Whipple , with a look of anxiety still on her face ,
太太 . 惠普尔 , 和 一个 看 的 焦虑 仍然 在 她 脸 ,

惠普尔太太脸上仍带着焦虑的神色，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [weɪv] [gʊd] - [baɪ] .
came to the gate to wave good - by .
来了 到 这 门 到 海浪 好的 - 经过 .

走到门口挥手告别。

[ðeɪ]	[əˈraɪvd]	[æt; ət]	[ˈmælərd]	[leɪk]	[əˈbaʊt]	[nuːn]	,	[ænd; ənd]	[ˈæftər]	[ˌʌnˈloʊdɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈsendɪŋ]	[bæk]
They	**arrived**	**at**	**Mallard**	**Lake**	**about**	**noon**	**,**	**and**	**after**	**unloading**	**and**	**sending**	**back**
他们	到达的	在	凫	湖	关于	中午	，	和	后	卸货	和	发送	后退

[ðə; ði]	[ˈwægənz]	,
the	**wagons**	**,**
这	马车	，

他们大约中午时分到达了野鸭湖，卸下货物并将马车送回后，

[ðeɪ]	[sæt]	down193
they	**sat**	**down193**
他们	卫星	down193

他们坐了下来193

[tuː; tə]	[pɑːrˈteɪk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpɪknɪk]	[lʌntʃ]	[ðæt]	[iːtʃ]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.
to	**partake**	**of**	**the**	**picnic**	**lunch**	**that**	**each**	**had**	**brought**	**with**	**him**	**.**
到	参加	的	这	野餐	午餐	那	每个	有	带来	和	他	.

享用各自带来的野餐午餐。

[ðen]	[keɪm]	[ðə; ði]	[tæsk]	[ʌv; əv]	[pɪtʃɪŋ]	[kæmp]	.
Then	**came**	**the**	**task**	**of**	**pitching**	**camp**	**.**
然后	来了	这	任务	的	投球	营	.

接下来就是搭建营地的任务了。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[smɔːl]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[əˈkɑːmplɪʃ]	[bɪˈfɔːr]	[dɑːrk]	,
It	**was**	**no**	**small**	**thing**	**to**	**accomplish**	**before**	**dark**	**,**
它	曾是	不	小的	事物	到	完成	前	黑暗的	，

天黑前完成这件事绝非易事。

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ˈmeni]	[hændz]	[tuː; tə]	[ɪnˈgeɪdʒ]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ænd; ənd]	[ɪˈfɪʃ(ə)nt]	[ˈliːdərʃɪp]	.
but	**there**	**were**	**many**	**hands**	**to**	**engage**	**in**	**it**	**and**	**efficient**	**leadership**	**.**
但	那里	是	许多	双手	到	从事	在	它	和	高效的	领导	.

但参与其中的人很多，而且领导高效。

[ðə; ði]	[kæmp]	[wʌz; wəz]	[ˈloʊkeɪtɪd]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[paɪn]	[wʊdz]	[ðæt]	[ræn]	[daʊn]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]
The	**camp**	**was**	**located**	**in**	**some**	**pine**	**woods**	**that**	**ran**	**down**	**close**	**to**	**the**	**shore**
这	营	曾是	位于	在	一些	松树	树林	那	跑	向下	关闭	到	这	支撑

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
of	**the**	**lake**	**.**
的	这	湖	.

营地位于靠近湖岸的一片松树林中。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[keɪp]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈsændi]	[biːtʃ]	[ðæt]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[gʊd]
On	**the**	**other**	**side**	**of**	**a**	**little**	**cape**	**was**	**a**	**sandy**	**beach**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**good**
在	这	其他	边	的	一个	小的	岬	曾是	一个	沙	海滩	那	看起来	喜欢	一个	好的

[ˈswɪmɪŋ]	[pleɪs]	.
swimming	**place**	**.**
游泳	地方	.

越过一个小海岬，就是一片沙滩，看起来很适合游泳。

[əˈkrɔːs]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[ˈfɑːmˌhaʊsiz]	,
Across	**the**	**lake**	**there**	**were**	**two**	**or**	**three**	**farmhouses**	**,**
穿过	这	湖	那里	是	二	或者	三	农舍	，

湖对面有两三座农舍，

[wer]	[ðə; ði]	[ˈlidər]	[hæd; həd]	[əˈreɪndʒd]	[fɔːr; fər]	[səˈplaɪz]	[ʌv; əv]	[mɪlk]	,	[egz]	,	[ˈbʌtər]	,	[bred]	,
where	**the**	**leaders**	**had**	**arranged**	**for**	**supplies**	**of**	**milk**	**,**	**eggs**	**,**	**butter**	**,**	**bread**	**,**
在哪里	这	领导人	有	安排	为了	补给品	的	牛奶	，	鸡蛋	，	黄油	，	面包	，

[ænd; ənd]	[beɪkt]	[biːnz]	.
and	**baked**	**beans**	**.**
和	烘焙	豆子	.

领导人已安排好牛奶、鸡蛋、黄油、面包和烤豆的供应。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'veɪləb(ə)l] ['floʊtɪŋ] [krɑːft] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] ,
All the available floating craft on the lake had been hired ,
全部 这 可用的 漂浮的 工艺 在 这 湖 有 到过 雇用 ,
湖上所有可用的船只都已被租用。

[ænd; ənd] [θriː] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [leɪ] [drɔːn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .
and three rowboats and a canoe lay drawn up on the bank .
和 三 划艇 和 一个 独木舟 躺 绘制 向上 在 这 银行 .
岸边停泊着三艘划艇和一艘独木舟。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] , [pjʊr] ,
A little way back in the woods was a spring of clear , pure ,
一个 小的 方式 后退 在 这 树林 曾是 一个 春天 的 清除 , 纯的 ,
深入树林不远，有一处清澈纯净的泉眼，

[koʊld] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [puːl] [wer] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd]
cold water for drinking purposes , and a pool where the milk and
寒冷的 水 为了 喝 目的 , 和 一个 水池 在哪里 这 牛奶 和
['bʌtər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kept] [freʃ] .
butter could be kept fresh .
黄油 可以 是 保留 新鲜的 .
冷水用于饮用，以及一个可以保鲜牛奶和黄油的水池。

[ðə; ði] ['lidər] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] ,
The leaders told the boys , however ,
这 领导人 讲述 这 男孩们 , 然而 ,
然而，领导们却告诉男孩们：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
that they would have to wait another day before indulging in an exploration of
那 他们 会 有 到 等待 其他 天 前 沉溺于 在 一个 勘探 的
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
the surroundings of the camp .
这 周围环境 的 这 营 .
他们需要再等一天才能去探索营地周围的环境。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] .
There was much to be done before night , and all must get to work .
那里 曾是 很多 到 是 完毕 前 夜晚 , 和 全部 必须 得到 到 工作 .
天黑之前还有很多工作要做，所有人都必须开始工作。

[ðə; ði] [tuː] [tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
The two tents were pitched on a little rise of ground back from the water ,
这 二 帐篷 是 投球 在 一个 小的 上升 的 地面 后退 从 这 水 ,
两顶帐篷搭在离水边稍高一些的地面上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['gæðərɪŋ] ['bɔːlsəm] [baʊz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bed] .
and each boy was set to work gathering balsam boughs for his bed .
和 每个 男生 曾是 放 到 工作 采集 香脂 树枝 为了 他的 床 .
每个男孩都被安排去采集香脂冷杉枝条铺床。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [struːn] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ðə; ði]
These were strewn a foot thick on the ground inside the tents and the
这些 是 散落的 一个 脚 厚的 在 这 地面 里面 这 帐篷 和 这
['blæŋkits] [wɜːr; wər] [spred] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,
blankets were spread upon them ,
毯子 是 传播 之上 他们 ,
这些垫料厚达一英尺，铺在帐篷内的地面上，毯子则铺在上面。

[iːtʃ] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
each boy being assigned his place .
每个 男生 存在 分配 他的 地方 .
每个男孩都被分配了自己的位置。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [stʌft] their194
They also stuffed their194
他们 还 填充 their194

他们还塞满了他们的194

[ˈpiləuz] [wɪð; wɪθ][ˈbɔːlsəm] , [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [əˈnʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [swiːt] [ˈfɝːnz] [ɪn]
pillows with balsam , waiting till another day to gather the fragrant sweet ferns in
枕头 和 香脂 , 等待 直到 其他 天 到 收集 这 香 甜的 蕨类植物 在
[ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [ˈpæstʃər] .
a near - by pasture .
一个 靠近 - 经过 牧场 .

枕头上沾满了香脂，等到另一天再去附近的牧场采摘芬芳的甜蕨。

[iːtʃ] [bɔɪ] [ˈɔːlsoʊ] [kʌt] [steɪks] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][bed][tuː; tə]
Each boy also cut stakes and drove them into the ground about his bed to
每个 男生 还 切 赌注 和 驾驶 他们 进入 这 地面 关于 他的 床 到
[hoʊld][hɪz; ɪz] [məˈskiːtoʊ] [ˈnetɪŋ] .
hold his mosquito netting .
抓住 他的 蚊子 网 .

每个男孩还砍下木桩，插在床边的地上，用来固定蚊帐。

[roʊps] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [ˌoʊvərˈhed] [tuː; tə][hoʊld] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈlæntərnz]
Ropes were strung overhead to hold clothing , and there were two lanterns
绳索 是 串 开销 到 抓住 衣服 , 和 那里 是 二 灯笼
[fɔːr; fər] [iːtʃ] [tent] .
for each tent .
为了 每个 帐篷 .

帐篷上方拉起绳子用来挂衣服，每个帐篷配有两盏灯笼。

[ˈmoʊzəs] , [ˈmiːntaɪm] , [hæd; həd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] ,
Moses , meantime , had pitched his own tent and made his own bed ,
摩西 , 与此同时 , 有 投球 他的 自己的 帐篷 和 制成 他的 自己的 床 ,

与此同时，摩西已经搭好了自己的帐篷，铺好了自己的床。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [nɑːk] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [rʌf] [ʃæk] [tuː; tə]
and now they all turned to to help him knock together a rough shack to
和 现在 他们 全部 转向 到 到 帮助 他 敲 一起 一个 粗糙的 窝棚 到
[sɜːrv] [æz; əz] [kʊk] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈpæntri] .
serve as cook house and pantry .
服务 作为 厨师 房子 和 食品储藏室 .

现在，他们都转身帮助他搭建了一个简陋的棚屋，用作厨房和食品储藏室。

[ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [bentʃiz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪm] [iˈrektid] [ˈoʊvər]
Then a long dining table and benches were built and a frame erected over
然后 一个 长的 用餐 桌子 和 长椅 是 建造 和 一个 框架 竖立 超过
[ðem; ðəm][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spred] [æn; ən][oʊld] [ˈɔːnɪŋ] .
them on which was spread an old awning .
他们 在 哪个 曾是 传播 一个 老的 棚 .

然后，人们搭建了一张长餐桌和几条长凳，并在上面竖起一个框架，框架上铺着一块旧遮阳篷。

[ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] [haʊs] , [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [əˈweɪ] ,
The range was set up in the cook house , the provisions were stored away ,
这 范围 曾是 放 向上 在 这 厨师 房子 , 这 条款 是 存储 离开 ,
[ˈfaɪərwʊd] [wʌz; wəz] [kʌt] ,
firewood was cut ,
柴 曾是 切 ,

炊事房里架起了炉灶，储备了食物，砍好了柴火。

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [ˈstɑːrtɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .
and Moses started preparations for supper .
和 摩西 开始 准备工作 为了 晚餐 .

于是摩西开始准备晚餐。

[suːn]	[ə; eɪ]	['freɪɡrənt]	[smoʊk]	[wʌz; wəz]	['isjuːɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['stoʊvˌpaɪp]	,
Soon	**a**	**fragrant**	**smoke**	**was**	**issuing**	**from**	**the**	**stovepipe**	**,**
很快	一个	香	抽烟	曾是	发行	从	这	烟囱管	，

很快，炉管里冒出了缕缕香气扑鼻的烟雾。

[wɪtʃ]	[bɪ'fɔːr]	[lɔːŋ]	[wʌz; wəz]	['miŋɡld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[smel]	[ʌv; əv]	['fraɪɪŋ]	['beɪkən]	[ænd; ənd]	['ʌðər]
which	**before**	**long**	**was**	**mingled**	**with**	**the**	**smell**	**of**	**frying**	**bacon**	**and**	**other**
哪个	前	长的	曾是	混合	和	这	闻	的	煎炸	熏肉	和	其他

[θɪŋz]	['kʊkɪŋ]	[ðæt]	[meɪd]	['evri]	[bɔɪ]	[ə'kjuːtli]	[ə'wer]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['æpɪtaɪt]	.
things	**cooking**	**that**	**made**	**every**	**boy**	**acutely**	**aware**	**of**	**his**	**appetite**	**.**
事物	烹饪	那	制成	每一个	男生	急性	意识到的	的	他的	食欲	.

不久，空气中就弥漫着煎培根和其他食物的香味，让每个男孩都明显地感受到了自己的食欲。

[stɪl]	['ælfred]	[ænd; ənd]	['hɔːrəs]	[kept]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[wɜːrk]	,	['kliːnɪŋ]	[ʌp]	[ə'raʊnd]	[kæmp] ,
Still	**Alfred**	**and**	**Horace**	**kept**	**them**	**at**	**work**	**,**	**cleaning**	**up**	**around**	**camp ,**
仍然	阿尔弗雷德	和	贺拉斯	保留	他们	在	工作	，	打扫	向上	大约	营 ，

尽管如此，阿尔弗雷德和霍勒斯还是让他们继续干活，清理营地周围的区域。

['leɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[stoʊn]	[faʊn'deɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['kæmpfaɪər]	,
laying	**a**	**stone**	**foundation**	**for**	**a**	**campfire**	**,**
躺下	一个	石头	基础	为了	一个	营火	，

为篝火铺设石基

[ænd; ənd]	[ɪ'rɛktɪŋ]	[ə; eɪ]	[liːn]	-	[tuː; tə]	['ʃeltər]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[dɔːɡz]	[ɪn]	['stɔːrmi]	['weðər] ,
and	**erecting**	**a**	**lean**	**-**	**to**	**shelter**	**for**	**the**	**dogs**	**in**	**stormy**	**weather ,**
和	竖立	一个	倾斜	-	到	庇护所	为了	这	狗	在	暴风雨	天气 ，

在暴风雨天气里，为狗狗们搭建简易的避风棚。

[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['voʊtɪd]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	[ðə; ði]	[dɔːɡz]	[tuː; tə]	[kʌm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[tents]	.
for	**it**	**was**	**voted**	**not**	**to**	**allow**	**the**	**dogs**	**to**	**come**	**into**	**the**	**tents**	**.**
为了	它	曾是	投票	不是	到	允许	这	狗	到	来	进入	这	帐篷	.

因为投票决定不允许狗进入帐篷。

['moʊzəs]	[meɪd]	[ɡʊd]	[hɪz; ɪz]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kʊk]	,
Moses	**made**	**good**	**his**	**reputation**	**as**	**a**	**cook**	**,**
摩西	制成	好的	他的	名声	作为	一个	厨师	，

摩西的厨艺让他名声大噪。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[prə'dɪdʒəs]	[ə'maʊnt]	[ʌv; əv]	['prɑːvəndər]	['dɪsə'pɪrd]	[æt; ət]	['sʌpər]	[ðæt]	[naɪt]	.
and	**a**	**prodigious**	**amount**	**of**	**provender**	**disappeared**	**at**	**supper**	**that**	**night**	**.**
和	一个	惊人	数量	的	饲料	消失	在	晚餐	那	夜晚	.

当晚晚餐时，大量的食物不翼而飞。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[haɪ]	['spɪrɪts]	[ænd; ənd]	[soʊ]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[dɔːɡz]	.
The	**boys**	**were**	**in**	**high**	**spirits**	**and**	**so**	**were**	**the**	**dogs**	**.**
这	男孩们	是	在	高的	烈酒	和	所以	是	这	狗	.

男孩们兴致很高，狗狗们也很兴奋。

[ðə; ði]	['lætər]	,	[nɑːt]	[jet]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	new195
The	**latter**	**,**	**not**	**yet**	**accustomed**	**to**	**their**	**new195**
这	后者	，	不是	然而	习惯	到	他们的	new195

后者尚未习惯他们的新195

[sə'raʊndɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[nɑːt]	['riːəlaɪzɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ðer; ðər]	,
surroundings	**,**	**and**	**not**	**realizing**	**that**	**they**	**were**	**to**	**stay**	**there**	**,**
周围环境	，	和	不是	意识到	那	他们	是	到	停留	那里	，

他们身处周围环境，却没有意识到自己要留在那里。

[wɜːr; wər] ['restləs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]
were restless and excitable and gave some trouble , but they were at
是 不安 和 易激动的 和 给予 一些 麻烦 , 但 他们 是 在
[læst] [pə'sweidid] [tuː; tə]['kwaɪət] [daʊn] .
last persuaded to quiet down .
最后的 被说服 到 安静的 向下 .
它们躁动不安，容易激动，制造了一些麻烦，但最终还是被劝服安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [taɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ʌn'tɪl]
It was decided to tie them to the lean - to for a few nights until
它 曾是 决定 到 领带 他们 到 这 倾斜 - 到 为了 一个 很少 夜晚 直到
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
they should learn the rules and regulations .
他们 应该 学习 这 规则 和 法规 .
决定把他们绑在简易棚子上几个晚上，直到他们学会规章制度为止。

['æftər] ['sʌpər] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] ['brʌʃwʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæmpfaɪər] , ['dʒɪmi]
After supper , while the boys were gathering brushwood for a campfire , Jimmie
后 晚餐 , 尽管 这 男孩们 是 采集 灌木丛 为了 一个 营火 , 吉米
['rɔdʒəz] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][kæmp] ['ensən] ,
Rogers hoisted the camp ensign ,
罗杰斯 吊起 这 营 军旗 ,
晚饭后，当男孩们正在收集柴火准备生篝火时，吉米·罗杰斯升起了营地旗帜。

[wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .
which created a roar of laughter .
哪个 创建 一个 吼 的 笑声 .
这引起了一阵哄堂大笑。

[aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ensən] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
I must explain about this ensign and the name of the camp .
我 必须 解释 关于 这 军旗 和 这 姓名 的 这 营 .
我必须解释一下这面旗帜和营地的名字。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət]
Some time before they had discussed the subject of naming the camp , but
一些 时间 前 他们 有 讨论 这 主题 的 命名 这 营 , 但
[kʊd; kəd] [ə'griː] [ɑːn] ['nʌθɪŋ] .
could agree on nothing .
可以 同意 在 没有什么 .
此前他们曾讨论过给营地命名的问题，但始终未能达成一致。

['mɪsɪz] . ['hæmənd] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [kæmp][biː] . [eɪtʃ] . [es] . ,
Mrs . Hammond had suggested Camp B . H . S . ,
太太 . 哈蒙德 有 建议 营 B . H . S . ,
哈蒙德夫人建议去BHS营地。

[ðə; ði] ['letərz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [i'niʃəls] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] .
the letters being the initials of the Boytown Humane Society .
这 信件 存在 这 首字母 的 这 - 人道 社会 .
这些字母是博伊镇人道协会的首字母缩写。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['fʊli] [pliːz] [ðə; ði]['pɑːpjələr] ['fænsi] ,
This did not fully please the popular fancy ,
这 做过 不是 完全 请 这 受欢迎的 想要 ,
这并没有完全满足大众的喜好。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][dɪ'skɑːrd]['mɪsɪz] . ['hæməndz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
and yet they did not like to discard Mrs . Hammond's suggestion .
和 然而 他们 做过 不是 喜欢 到 丢弃 太太 . 哈蒙德的 建议 .
然而，他们又不愿轻易否定哈蒙德太太的建议。

[ðeɪ] [bɪ'ɡæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][wɜːrdz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][biː] . [eɪtʃ] . [es]
They began trying to find a word or words in some way made up of B . H . S
他们 开始 尝试 到 寻找 一个 单词 或者 字 在 一些 方式 制成 向上 的 B . H . S
. ['ælfred] ['hæmənd] [sə'dʒestɪd] [kæmp] [biːtʃɪz] .
. Alfred Hammond suggested Camp Beeches .
. 阿尔弗雷德 哈蒙德 建议 营 山毛榉 .

他们开始尝试找到一个或几个以某种方式由 BHS 组成的单词，阿尔弗雷德·哈蒙德建议寻找 Camp Beeches。

[ðæt] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [biː] . [eɪtʃ] . [es] . , [hiː; hi] [sed] ,
That sounded something like B . H . S . , he said ,
那 听起来 某物 喜欢 B . H . S . , 他 说 ,

他说，听起来有点像BHS。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [faɪnd] [biːtʃ] [triːz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .
and they would very likely find beech trees about the camp .
和 他们 会 非常 可能 寻找 山毛榉 树木 关于 这 营 .

他们很可能会在营地附近发现山毛榉树。

[ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ðɪs] [neɪm] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] , [ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]
They adopted this name for want of a better one , until Jimmie , in a moment
他们 已采用 这 姓名 为了 想 的 一个 更好的 一 , 直到 吉米 , 在 一个 片刻
[ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
of inspiration ,
的 灵感 ,

他们之所以采用这个名字，是因为找不到更好的名字，直到吉米灵光一闪，想到了另一个名字。

[tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kæmp] ['brɪtʃɪz] .
changed it to Camp Breeches .
已更改 它 到 营 马裤 .

改名为“营地马裤”。

[ðɪs] [neɪm] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ] ['veri] [diːp] ['miːnɪŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [bɔɪz]
This name really had no very deep meaning , but somehow it tickled the boys
这 姓名 真的 有 不 非常 深的 意义 , 但 不知何故 它 挠痒 这 男孩们
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] ,
and it stuck ,
和 它 卡住 ,

这个名字其实并没有什么深刻的含义，但不知为何男孩们很喜欢，所以就一直沿用下来了。

['biːɪŋ] [stɪl] ['fɜːrðər] [rɪ'vaɪzd] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv][juːz][tuː; tə][kæmp] ['brɪtʃɪz] .
being still further revised in process of use to Camp Britches .
存在 仍然 更远 修改 在 过程 的 使用 到 营 裤子 .

在 Camp Britches 的使用过程中仍在进一步修改。

[ðə; ði] ['ensən] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]
The ensign which Jimmie tied to a sapling in front of the camp was an old
这 军旗 哪个 吉米 系 到 一个 树苗 在 正面 的 这 营 曾是 一个 老的
[per] [ʌv; əv] ['bɔɪz] ['traʊzərz] . -
pair of boy's trousers . 196
一对 的 男孩们 裤子 . -

吉米绑在营地前一棵小树苗上的那面旗帜，其实是一条旧男童裤子。196

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk]
It would require a whole book to tell of all the episodes that went to make
它 会 要求 一个 所有的 书 到 告诉 的 全部 这 剧集 那 去 到 制作
[ʌp][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][kæmp] ['brɪtʃɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [wiːk] ,
up the life of Camp Britches during the next week ,
向上 这 生活 的 营 裤子 期间 这 下一个 星期 ,

要把接下来一周在布里奇斯营地发生的所有事情都讲完，恐怕得写一整本书才行。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] , [ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['berɪ] ['pɑːrtiz] ,

of the fishing and swimming , the exploring expeditions and berrying parties ,

的 这 钓鱼 和 游泳 , 这 探索 探险 和 浆果 各方 ,

钓鱼、游泳、探险远征和采摘浆果的活动，

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɔːrf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪvɪŋ][ræft] ,

of how the boys built a landing wharf for the boats and a diving raft ,

的 如何 这 男孩们 建造 一个 降落 码头 为了 这 船 和 一个 潜水 筏 ,

讲述了男孩们如何建造船只停靠码头和潜水筏，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ʌp][ðə; ði] [ruː'tiːn] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and how they divided up the routine duties of the camp .

和 如何 他们 分割 向上 这 常规 职责 的 这 营 .

以及他们如何分配营地的日常工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɛpɪˌsoʊdz][wɜːr; wər] ['glɔːriəs] [fʌn] ; [sʌm; səm][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['plez(ə)nt] ;

Some of these episodes were glorious fun ; some were not so pleasant ;

一些 的 这些 剧集 是 辉煌 乐趣 ; 一些 是 不是 所以 令人愉快的 ;

这些事件中有些非常有趣；有些则不太愉快；

['teɪkən][ɔːl] [tə'geðər] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

taken all together they made up a memorable experience .

已采取 全部 一起 他们 制成 向上 一个 难忘 经验 .

总而言之，它们构成了一次难忘的经历。

['moʊzəs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mæstər][æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['grɪdl] [keɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz]

Moses proved to be a master at making griddle cakes and other good things

摩西 已证实 到 是 一个 掌握 在 制作 烤盘 蛋糕 和 其他 好的 事物

,

,

,

摩西被证明是制作煎饼和其他美食的高手。

[ænd; ənd][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [bɔɪ] [eɪt] [nɑːt] ['waɪzli] [bʌt; bət] [tuː] [wel] ,

and once or twice a boy ate not wisely but too well ,

和 一次 或者 两次 一个 男生 吃 不是 明智地 但 也 出色地 ,

有一两次，一个男孩吃得太多了，反而吃得不健康。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['hɔːrəs] [eimz] .

and required the attention of the camp physician , Horace Ames .

和 必需的 这 注意力 的 这 营 医生 , 贺拉斯 艾姆斯 .

需要营地医生霍勒斯·艾姆斯的诊治。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

But for the most part they were healthy and happy ,

但 为了 这 最多 部分 他们 是 健康 和 快乐的 ,

但总的来说，他们都很健康快乐。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and incidentally they learned many things about looking out for themselves .

和 顺便 他们 学习 许多 事物 关于 寻找 出去 为了 他们自己 .

而且他们还顺便学到了很多关于如何保护自己的事情。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [broʊk] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['klaʊdbɜːrst] ,

One night a thunderstorm broke , a veritable cloudburst ,

一 夜晚 一个 雷雨 打破 , 一个 真正的 暴雨 ,

一天晚上，暴雨倾盆而下，真可谓是一场云爆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] [trʌŋks] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][dɪg]
and the boys had to put on their bathing trunks and go out and dig
和 这 男孩们 有 到 放 在 他们的 洗澡 树干 和 去 出去 和 挖
[diːpər] ['trentʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tents] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]
deeper trenches around the tents to keep the water from running in and
更深 战壕 大约 这 帐篷 到 保持 这 水 从 跑步 在 和
['soʊkɪŋ] ['evriθɪŋ] .
soaking everything .
浸泡 一切 .

男孩们不得不穿上泳裤，到帐篷周围挖更深的沟渠，以防止水流进来浸湿一切。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [bluː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [daʊn] [ɑːn][ɪts] ['sliːpɪŋ] ['inmeits]
On another occasion a high wind blew one of the tents down on its sleeping inmates
在 其他 场合 一个 高的 风 吹 一 的 这 帐篷 向下 在 它是 睡眠 囚犯
,
,
,

另一次，一阵强风吹倒了一顶帐篷，砸死了正在睡觉的帐篷里的人。

['kɔːzɪŋ] [mɔːr] [fraɪt] [ðæn; ðən] ['dæmɪdʒ] .
causing more fright than damage .
导致 更多的 惊吓 比 损害 .

造成的恐慌大于实际损害。

[pər'hæps][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kæmpfaɪər] .
Perhaps the best part of it all was the evening campfire .
也许 这 最好的 部分 的 它 全部 曾是 这 晚上 营火 .

或许最棒的部分就是晚上的篝火晚会了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['fɪzɪkli] [sə'fɪʃntli] ['wɪri] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['restɪŋ] , [ænd; ənd] ,
By that time the boys were physically sufficiently weary to enjoy resting , and ,
经过 那 时间 这 男孩们 是 身体 足够 厌倦 到 享受 休息 , 和 ,

那时，男孩们身体已经非常疲惫，很想休息一下，

[ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ['biːɪŋ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,
the pangs of hunger being well satisfied through the ministrations of Moses ,
这 疼痛 的 饥饿 存在 出色地 使满意 通过 这 服事 的 摩西 ,
they197
they197
they197

摩西的服侍使他们的饥饿感得到了充分的满足，他们197

[wʊd] [laɪt] [ðer; ðər][paɪl][ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd][laɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ræpt] [ɪn] ['blæŋkits] [ɑːn]
would light their pile of brushwood and lie about it , wrapped in blankets on
会 光 他们的 桩 的 灌木丛 和 说谎 关于 它 , 包装 在 毯子 在
[ðə; ði] [kuːl] [naɪts] ,
the cool nights ,
这 凉爽的 夜晚 ,

他们会点燃一堆柴火，在凉爽的夜晚裹着毯子躺在上面。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd]['fɑːnd(ə)l][ðer; ðər][dɔːgz] , [ænd; ənd] ['gɑːsɪp] ['draʊzɪli] .
and watch the flames and fondle their dogs , and gossip drowsily .
和 手表 这 火焰 和 挲 他们的 狗 , 和 闲话 昏昏欲睡地 .

他们一边看着火焰，一边抚摸着自己的狗，一边昏昏欲睡地闲聊。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stɔːri] ['telɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['ælbərt] ['hæmənd] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrtɪst] .
Sometimes there was story telling , at which Albert Hammond was an artist .
有时 那里 曾是 故事 讲述 , 在 哪个 阿尔伯特 哈蒙德 曾是 一个 艺术家 .

有时人们会讲故事，而阿尔伯特·哈蒙德正是讲故事的高手。

[ænd; ənd][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [sæm] ['bʌmpəs] [keɪm] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei]
And one afternoon Sam Bumpus came by special invitation , walking all the way
和 一 下午 山姆 邦布斯 来了 经过 特别的 邀请 , 步行 全部 这 方式
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃæk] ,
from his shack ,
从 他的 窝棚 ,

一天下午，萨姆·邦普斯应邀前来，他从自己的小屋一路走来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɜːrɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [muːs] [ænd; ənd] [dɪr] ['hʌntɪŋ] [ɪn]
and that evening they had stirring tales of moose and deer hunting in
和 那 晚上 他们 有 搅拌 故事 的 驼鹿 和 鹿 打猎 在
[meɪn] .
Maine .
缅因州 .

当晚，他们兴致勃勃地讲述了在缅因州猎捕驼鹿和鹿的故事。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][dɔːgz] .
Then , of course , there were always the dogs .
然后 , 的 课程 , 那里 是 总是 这 狗 .

当然，还有那些狗。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Sometimes it seemed as though there were too many of them ,
有时 它 似乎 作为 尽管 那里 是 也 许多 的 他们 ,

有时感觉他们数量太多了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] [bɔɪ] ['strɪktli] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækʃnz]
and it was necessary to make each boy strictly accountable for the actions
和 它 曾是 必要的 到 制作 每个 男生 严格 问责制 为了 这 行动
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
of his own .
的 他的 自己的 .

因此，必须让每个男孩对自己的行为负起全部责任。

['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'rest] ,
Mr . O'Brien was a constant source of trouble and unrest ,
先生 . 奥布莱恩 曾是 一个 持续的 来源 的 麻烦 和 动荡 ,

奥布莱恩先生一直是麻烦和动荡的根源。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
and there were times when it almost seemed as though they would have
和 那里 是 时代 什么时候 它 几乎 似乎 作为 尽管 他们 会 有
[tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
to send him home .
到 发送 他 家 .

有好几次，他们几乎都觉得他们不得不把他送回家了。

[stɪl] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪkt] ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] , ['æftər][ɔːl] .
Still , everybody liked Mr . O'Brien , after all .
仍然 , 大家 喜欢 先生 . 奥布莱恩 , 后 全部 .

不过，大家最终还是都很喜欢奥布莱恩先生。

['wɪkɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Wicked as he was ,
邪恶 作为 他 曾是 ,

尽管他邪恶至极，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][smɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['wəːmiŋ] ['ɪntuː]
he was as smart as a whip and he had a way of worming into
他 曾是 作为 聪明的 作为 一个 鞭 和 他 有 一个 方式 的 驱虫 进入
[jʊr; jər] [ə'fekʃənz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
your affections in spite of you .
你的 情感 在 尽管如此 的 你 .

他聪明绝顶，总有办法在你不知情的情况下赢得你的喜爱。

['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]
Romulus and Remus had to be watched because of a tendency to
罗穆卢斯 和 雷穆斯 有 到 是 观看 因为 的 一个 趋势 到
[goʊ] ['roʊmɪŋ] [ɔːf] [tə'geðər] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
go roaming off together on hunting expeditions of their own .
去 漫游 离开 一起 在 打猎 探险 的 他们的 自己的 .

由于罗穆卢斯和雷穆斯经常结伴外出狩猎，所以必须有人看管他们。

[ræɡz][wʌz; wəz] , [æz; əz]['evər] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd]['roʊvər] ,
Rags was , as ever , a general favorite and heaps of fun , and Rover ,
破布 曾是 , 作为 曾经 , 一个 一般的 最喜欢的 和 堆积如山 的 乐趣 , 和 路虎 ,
[ðə; ði][oʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ʃiːpdɔːɡ] ,
the Old English sheepdog ,
这 老的 英语 牧羊犬 ,

Rags一如既往地深受大家喜爱，给大家带来了很多乐趣，还有Rover，那只古老的英国牧羊犬。

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] .
proved to be almost as playful and humorous .
已证实 到 是 几乎 作为 顽皮的 和 幽默 .

事实证明，它几乎同样充满趣味和幽默。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['æktɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːɡ] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['klʌmzi] .
He was wonderfully active for a dog who appeared to be so clumsy .
他 曾是 太棒了 积极的 为了 一个 狗 WHO 出现 到 是 所以 笨拙 .

虽然看起来笨手笨脚，但他其实非常活跃。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ə; eɪ][skræp] , [tuː] , [æz; əz]['mɪstər] . [oʊ'braɪən] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He could hold his own in a scrap , too , as Mr . O'Brien learned to his
他 可以 抓住 他的 自己的 在 一个 废料 , 也 , 作为 先生 . 奥布莱恩 学习 到 他的
['sɑːroʊ] .
sorrow .
悲哀 .

他打架也能保护自己，奥布莱恩先生就为此付出了惨痛的代价。

[ɪn][ə'kwɑːtɪk][spɔːrts] , ['roʊvər] [ʃoʊn] . -
In aquatic sports , Rover shone . 198
在 水 运动的 , 路虎 闪耀 . -

在水上运动方面，罗孚表现出色。198

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːɡz] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nɪrli] [ˌʌp'set]
Speaking of the dogs , there came a night when one of them nearly upset
请讲 的 这 狗 , 那里 来了 一个 夜晚 什么时候 一 的 他们 几乎 沮丧的
[ðə; ði][ɪn'taɪər][kæmp] .
the entire camp .
这 全部的 营 .

说到这些狗，有天晚上，其中一只差点把整个营地都弄得乱七八糟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hænsəm] ['kɑːli] , [mək'tævɪʃ] .
It was the handsome collie , MacTavish .
它 曾是 这 英俊的 柯利犬 , 麦克塔维什 .

那是一只英俊的柯利牧羊犬，麦克塔维什。

[hiː; hi] [streɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
He strayed away from camp in the evening and managed to get into trouble
他 迷路了 离开 从 营 在 这 晚上 和 管理 到 得到 进入 麻烦

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [huːz] ['meθəd] [ʌv; əv]
with a little animal that is sometimes found in the woods whose method of
和 一个 小的 动物 那 是 有时 成立 在 这 树林 谁 方法 的

[dɪ'fens] [ɪz][pɪ'kjuːliər] .
defense is peculiar .
防御 是 奇特 .

傍晚时分，他离开了营地，结果与森林里偶尔出现的一种小动物发生了冲突，这种小动物的防御方式很奇特。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [skʌŋk] .
It was a black and white skunk .
它 曾是 一个 黑色的 和 白色的 臭鼬 .

那是一只黑白相间的臭鼬。

[mək'tævɪʃ] [rɪ'tɜːrnd] , ['veri] [ʌn'hæpi] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
MacTavish returned , very unhappy , just as the boys were getting to sleep .
麦克塔维什 返回 , 非常 不开心 , 只是 作为 这 男孩们 是 获得 到 睡觉 .

麦克塔维什回来时非常不高兴，这时孩子们正准备睡觉。

['siːkɪŋ] [help] [ænd; ənd][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [wer] [hɪz; ɪz]
Seeking help and consolation in his distress , he entered the tent where his
寻求 帮助 和 安慰 在 他的 痛苦 , 他 进入 这 帐篷 在哪里 他的

['mæstər] [leɪ] .
master lay .
掌握 躺 .

他痛苦万分，寻求帮助和安慰，于是走进了主人躺着的帐篷。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [tent] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn]
In less time than it takes to tell it every inmate of that tent was out in
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 每一个 囚犯 的 那 帐篷 曾是 出去 在

[ðə; ði]['oʊpən] [er] .
the open air .
这 打开 空气 .

用不了多久，帐篷里的所有囚犯就都暴露在了露天之下。

['moʊzəs][ænd; ənd] ['hɔːrəs] [tʊk] [ðə; ði] ['kɑːli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
Moses and Horace took the collie down to the lake ,
摩西 和 贺拉斯 采取 这 柯利犬 向下 到 这 湖 ,

摩西和霍勒斯带着牧羊犬来到湖边。

[wɑːʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [tɑːr][soʊp] ,
washed him as thoroughly as they could with strong tar soap ,
洗过 他 作为 彻底 作为 他们 可以 和 强的 焦油 肥皂 ,

他们用强力焦油皂尽可能彻底地给他清洗了身体。

[ænd; ənd] [ðen] [taɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði] [pʊr] - [haulz] [dɪ'stɜːrbd]
and then tied him out in the woods where the poor unfortunate's howls disturbed
和 然后 系 他 出去 在 这 树林 在哪里 这 贫穷的 - 嚎叫 不安

[ðə; ði]['kæmps] [rest] [ɔːl] [naɪt] .
the camp's rest all night .
这 营地的 休息 全部 夜晚 .

然后把他绑在树林里，可怜的家伙的嚎叫声整夜吵醒了营地里的其他人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [send] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ,
They could not send him home ,
他们 可以 不是 发送 他 家 ,

他们无法送他回家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [fɪt] [fɔːr; fər]['hjuːmən]
and it was two or three days before he was entirely fit for human
和 它 曾是 二 或者 三 天 前 他 曾是 完全 合身 为了 人类
[kəm'pænjənʃɪp] [ə'gen] . -
companionship again . 199
友谊 再次 . -

他过了两三天才完全恢复到可以再次与人相处的状态。199

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [rægz]

THE PASSING OF RAGS

这 通过 的 破布

传递破布

[kæmp] ['brɪtʃɪz] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['wenzdeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [fluː] [baɪ][ɑːn]
Camp Britches was pitched on a Wednesday , and the first week flew by on
营 裤子 曾是 投球 在 一个 周三 , 和 这 第一的 星期 飞翔 经过 在
[wɪŋd] [fiːt] .
winged feet .
有翅膀的 脚 .

Camp Britches 是在周三筹办的，第一周过得飞快。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['sætərdeɪ] [æn; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ]
On the second Saturday an event occurred which the boys had been looking
在 这 第二 周六 一个 事件 发生 哪个 这 男孩们 有 到过 寻找
['fɔːrwərd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
forward to with anticipation .
向前 到 和 预期 .

第二个星期六，发生了一件男孩们一直期盼的事情。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr][tuː; tə] [spend] ['sʌndeɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
Mr . Hartshorn came in his car to spend Sunday at the camp .
先生 . 哈特肖恩 来了 在 他的 车 到 花费 星期日 在 这 营 .

哈特肖恩先生开车来到营地，准备在那里度过星期天。

[hiː; hi] [brɔːt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːgz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ,
He brought none of his dogs with him , which was a source of regret ,
他 带来 没有任何 的 他的 狗 和 他 , 哪个 曾是 一个 来源 的 后悔 ,

他没带任何狗来，这让他感到遗憾。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['welkəm] ['vɪzɪtər] , [ˌnevərðə'les] .
but he was a most welcome visitor , nevertheless .
但 他 曾是 一个 最多 欢迎 游客 , 尽管如此 .

但无论如何，他是一位非常受欢迎的访客。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] ['elɪgənt]
The boys feared that the appointments of their camp might not be quite elegant
这 男孩们 害怕 那 这 预约 的 他们的 营 可能 不是 是 相当 优雅的
[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
enough for a man like Mr . Hartshorn ,
足够的 为了 一个 男人 喜欢 先生 . 哈特肖恩 ,

男孩们担心，他们营地的布置可能不够优雅，配不上像哈特肖恩先生这样的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɪtɪd] [ɪn][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][dʒʌst] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]
but he fitted in as though he had been brought up to just that sort of
但 他 适配 在 作为 尽管 他 有 到过 带来 向上 到 只是 那 种类 的
[θɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['bʊli] .
thing and said it was all bully .
事物 和 说 它 曾是 全部 欺负 .

但他表现得好像从小就习惯了这种环境，还说这一切都是欺凌。

[fræŋk] ['stɔdəd] [muːvd] [aʊt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [tent] ,
Frank Stoddard moved out and crowded into the other tent ,
坦率 斯托达德 已搬 出去 和 挤 进入 这 其他 帐篷 ,

弗兰克·斯托达德搬了出来，挤进了另一个帐篷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [bed] [wʌz; wəz] [leɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
and a special bed was laid for the visitor .
和 一个 特别的 床 曾是 铺设 为了 这 游客 .

人们为这位访客准备了一张特制的床。

['moʊzəs] [ˌaʊt'dɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] ['menjuː] .
Moses outdid himself in planning his Sunday menu .
摩西 胜出 他自己 在 规划 他的 星期日 菜单 .

摩西在制定周日菜单时真是煞费苦心。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [deɪ] ,
Mr . Hartshorn arrived too late to be shown about the lake that day ,
先生 . 哈特肖恩 到达的 也 晚的 到 是 所示 关于 这 湖 那 天 ,

哈特肖恩先生那天到达时已经太晚了，没能参加湖上游览活动。

[bʌt; bət] ['sʌpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
but supper was a jolly meal and a new interest was added to the
但 晚餐 曾是 一个 快乐的 一顿饭 和 一个 新的 兴趣 曾是 额外 到 这
['kæmpfaɪər] ['aʊər] [ðæt] [naɪt] .
campfire hour that night .
营火 小时 那 夜晚 .

但晚餐吃得很开心，当晚的篝火晚会也增添了新的乐趣。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][hæd; həd] [ʃoʊn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [mək'tævɪʃ] [ænd; ənd]['roʊvər] , [bəʊθ]
Mr . Hartshorn had shown considerable interest in MacTavish and Rover , both
先生 . 哈特肖恩 有 所示 大量 兴趣 在 麦克塔维什 和 路虎 , 两个都
[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] pronounced200
of whom he pronounced200
的 谁 他 pronounced200

哈特肖恩先生对麦克塔维什和罗孚表现出了浓厚的兴趣，他宣布这两匹马都……

[tuː; tə][biː; bi] [faɪn] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [led] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃiːpdɔːg]
to be fine dogs , and this led to a general discussion of sheepdogs
到 是 美好的 狗 , 和 这 引领 到 一个 一般的 讨论 的 牧羊犬
[ænd; ənd][ðer; ðər][kɪn] .
and their kin .
和 他们的 亲属 .

都是优秀的犬种，这引发了关于牧羊犬及其近亲的广泛讨论。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɑːb] - [teɪlz] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [sed] ['eliət]
" I wish you'd tell us something about bob - tails , Mr . Hartshorn , " said Elliot
" 我 希望 你会 告诉 我们 某物 关于 鲍勃 - 尾巴 , 先生 . 哈特肖恩 , " 说 埃利奥特
['gɑːrˌfild] .
Garfield .
加菲猫 .

“哈特肖恩先生，我希望您能给我们讲讲短尾马的故事,”埃利奥特·加菲尔德说道。

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [naʊ] [aɪv] [gɑːt][wʌn] . "
" I really don't know a thing about them , and I ought to , now I've got one . "
" 我 真的 不 知道 一个 事物 关于 他们 , 和 我 应该 到 , 现在 我已经 得到 一 . "

“我对它们真的一无所知，现在我有了，我应该了解一下。”

" [pliːz] [duː] , " ['ekəud] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] .
" Please do , " echoed Ernest Whipple .
" 请 做 , " 回声 欧内斯特 惠普尔 .

“请务必这样做，”欧内斯特·惠普尔附和道。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [juːd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃepərd] [briːdz] ['sʌmtaɪm] . "
" You promised you'd tell us about the shepherd breeds sometime . "
" 你 承诺 你会 告诉 我们 关于 这 牧羊人 品种 有时 . "

“你答应过我们会找时间跟我们讲讲牧羊犬的品种。”

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] , ['læfɪŋ] , " [its] ['prɪti] [nɪr] ['bedtaɪm] , ['eniweɪ] ,
" Well , " said Mr . Hartshorn , laughing , " it's pretty near bedtime , anyway ,
" 出色地 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , 笑 , " 它是 漂亮的 靠近 就寝时间 , 反正 ,

“嗯，”哈特肖恩先生笑着说，“反正也快到睡觉时间了。”

[soʊ] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [mʌtʃ] ['mætər] .
so if I put you to sleep it won't much matter .
所以 如果 我 放 你 到 睡觉 它 惯于 很多 事情 .

所以就算我让你睡着了，也没什么大不了的。

[fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [ðoʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['ælfərdz] ['stɔːriz] .
For my own part , though , I'd rather listen to another of Alfred's stories .
为了 我的 自己的 部分 , 尽管 , ID 相当 听 到 其他 的 阿尔弗雷德的 故事 .

就我个人而言，我更愿意听阿尔弗雷德的另一个故事。

" [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['tʃɪli] , [soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['ɔːtoʊ] [roʊb] ,
" The night was chilly , so he went to his car and got his auto robe ,
" 这 夜晚 曾是 寒冷 , 所以 他 去 到 他的 车 和 得到 他的 汽车 长袍 ,

“夜里很冷，所以他走到车里，拿出他的车载睡袍。”

[ræpt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] , [ænd; ənd] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]
wrapped himself up in it , lighted a cigar , and settled himself comfortably
包装 他自己 向上 在 它 , 照明 一个 雪茄 , 和 定居 他自己 舒适地
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] .
beside the campfire .
旁 这 营火 .

他把自己裹在毯子里，点燃一支雪茄，舒舒服服地坐在篝火旁。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,
" You may have noticed , " he began ,
" 你 可能 有 注意到 , " 他 开始 ,

“你可能已经注意到了，”他开口说道，

" [ðæt] [sʌm; səm] [briːdz] [ʌv; əv] [dɔːgz] [siːm] [tuː; tə] [pə'zes] [mɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] [ðæn; ðən]
" that some breeds of dogs seem to possess more individual character than
" 那 一些 品种 的 狗 似乎 到 具有 更多的 个人 特点 比
['ʌðər] .
others .
其他的 .

“有些犬种似乎比其他犬种更具个性。”

['fɑːkshaʊnd] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'laɪk] .
Foxhounds , for example , seem to me a good deal alike .
猎狐犬 , 为了 例子 , 似乎 到 我 一个 好的 交易 同样 .

例如，在我看来，猎狐犬就非常相似。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][wɜːrk] ['moʊstli][ɪn] [pæks] .

That is because they live and work mostly in packs .

那 是 因为 他们 居住 和 工作 大多 在 包装 .

这是因为它们大多成群结队地生活和工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɑːnstənt] [əˌsoʊsi'eɪʃn; əˌsoʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt]

It is the constant association of a single dog with his master that

它 是 这 持续的 协会 的 一个 单身的 狗 和 他的 掌握 那

[di'veləps] [ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti][ɪn][hɪm; ɪm] .

develops the traits of personality in him .

发展 这 特征 的 性格 在 他 .

狗与其主人之间持续不断的相处，会逐渐培养出它的个性特征。

[noʊ][dɔːgz][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ˌpɜːrsə'næləti] [mɔːr] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃepərd]

No dogs have had this personality more highly developed than the shepherd

不 狗 有 有 这 性格 更多的 高度 发达 比 这 牧羊人

[briːdz] ,

breeds ,

品种 ,

没有哪种犬种比牧羊犬更擅长发展这种性格。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ʃepərdz] - ['pɜːrsən(ə)l] [kəm'pænjənz] , ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər]['oʊnli]

for they have been the shepherds ' personal companions , often their only

为了 他们 有 到过 这 牧羊人 - 个人的 同伴 , 经常 他们的 仅有的

[kəm'pænjənz] , [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ˞'eɪʃənz] . -

companions , for generations . 201

同伴 , 为了 几代人 . -

因为世世代代以来，它们一直是牧羊人的亲密伙伴，往往是他们唯一的伙伴。201

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [dɔːgz][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

They are , therefore , most interesting dogs to know and to talk about .

他们 是 , 所以 , 最多 有趣的 狗 到 知道 和 到 讲话 关于 .

因此，它们是最好了解和最值得谈论的犬种。

" [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃepərd] [briːdz] [ðə; ði] [best] [noʊn] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːli] .

" Of these shepherd breeds the best known is the collie .

" 的 这些 牧羊人 品种 这 最好的 已知 是 这 柯利犬 .

在这些牧羊犬品种中，最著名的是柯利犬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [briːdz] .

It is , in fact , one of the most popular and numerous of all the breeds .

它 是 , 在 事实 , 一 的 这 最多 受欢迎的 和 很多的 的 全部 这 品种 .

事实上，它是所有犬种中最受欢迎、数量最多的犬种之一。

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['kɑːli] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæk] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] , [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt]

The modern collie , of which Mac here is a good example , has been developed

这 现代的 柯利犬 , 的 哪个 苹果 这里 是 一个 好的 例子 , 有 到过 发达

[fɔːr; fər] ['bjuːti] ,

for beauty ,

为了 美丽 ,

现代牧羊犬，比如这里的麦克，就是个很好的例子，是为美容而培育的。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃoʊ] [dɔːg][ænd; ənd] [kəm'pænjən] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [dɔːg] ,

as a show dog and companion rather than a working dog ,

作为 一个 展示 狗 和 伴侣 相当 比 一个 在职的 狗 ,

作为一只展示犬和伴侣犬，而不是工作犬，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[də'rekt]	[dɪ'sendənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊld]	['wɜːrkɪŋ]	['kɑːli]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['skɑːtɪʃ]	['haɪləndz]	,
but	**he**	**is**	**a**	**direct**	**descendant**	**of**	**the**	**old**	**working**	**collie**	**of**	**the**	**Scottish**	**Highlands**	**,**
但	他	是	一个	直接的	后裔	的	这	老的	在职的	柯利犬	的	这	苏格兰	高地	,

但他却是苏格兰高地古老牧羊犬的直系后裔。

[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋkt]	[briːd]	[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[bɪn]	[juːst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['ʃɛpɝdz]	[dɔːg]	[fɔːr; fər]	['sentʃəriz]	.
which	**has**	**been**	**a**	**distinct**	**breed**	**and**	**has**	**been**	**used**	**as**	**a**	**shepherd's**	**dog**	**for**	**centuries**	**.**
哪个	有	到过	一个	清楚的	品种	和	有	到过	用过的	作为	一个	牧羊人的	狗	为了	几个世纪	.

这是一个独特的犬种，几个世纪以来一直被用作牧羊犬。

[ðə; ði]	[oʊld]	['wɜːrkɪŋ]	['kɑːli]	[ɔːr]	['ʃepərd]	[dɔːg]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[stɪl]	['nuːmərəs]	[ɪn]	['skɑːtlənd]	,
The	**old**	**working**	**collie**	**or**	**shepherd**	**dog**	**,**	**which**	**is**	**still**	**numerous**	**in**	**Scotland**	**,**
这	老的	在职的	柯利犬	或者	牧羊人	狗	,	哪个	是	仍然	很多的	在	苏格兰	,

古老的牧羊犬或牧羊犬，在苏格兰仍然数量众多。

[ɪz]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	[juː'tɪləti]	['ænɪm(ə)l]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	[ɪ'nɪʃətɪv]	,	[breɪv]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['laɪən]	,
is	**a**	**splendid**	**utility**	**animal**	**of**	**great**	**intelligence**	**and**	**initiative**	**,**	**brave**	**as**	**a**	**lion**	**,**
是	一个	灿烂	公用事业	动物	的	伟大的	智力	和	倡议	,	勇敢的	作为	一个	狮子	,

是一种非常聪明、有进取心的优秀实用动物，勇敢如狮子。

[ænd; ənd]	[treɪnd]	[tuː; tə]	[gɑːrd]	[ʃiːp]	.
and	**trained**	**to**	**guard**	**sheep**	**.**
和	受过训练	到	警卫	羊	.

并经过训练来守护羊群。

"	[ðoʊ]	[ə; eɪ]	[streɪt]	[dɪ'veləpmənt]	[wɪ'ðaʊt]	[mʌtʃ]	['krɔːsɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]	[briːdz]	,
"	**Though**	**a**	**straight**	**development**	**without**	**much**	**crossing**	**with**	**other**	**breeds**	**,**
"	尽管	一个	直的	发展	没有	很多	过境	和	其他	品种	,

“虽然其发展过程较为直接，很少与其他品种杂交，

[ðə; ði]	['mɑːdərn]	['kɑːli]	[ɪz]	['ɔːlmoʊst]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	[və'raɪəti]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['nɛroʊɝ]	[hed]	[ænd; ənd]	['mʌzl]	,	['betər]	['pɔɪntɪd]	[ɪrz]	,
the	**modern**	**collie**	**is**	**almost**	**a**	**different**	**variety**	**,**	**with**	**a**	**narrower**	**head**	**and**	**muzzle**	**,**	**better**	**pointed**	**ears**	**,**
这	现代的	柯利犬	是	几乎	一个	不同的	种类	,	和	一个	较窄	头	和	枪口	,	更好的	尖	耳朵	,

现代柯利犬几乎是另一个品种，头部和口吻更窄，耳朵更尖。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fʊlər]	[ænd; ənd]	['faɪnər]	[koʊt]	.
and	**a**	**fuller**	**and**	**finer**	**coat**	**.**
和	一个	更丰满	和	更精细	外套	.

毛发更浓密、更细密。

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['fænsiərz]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[vjuː]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ɪm'pruːvmənt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɜːrkɪŋ]	[dɔːg]	,
From	**the**	**fancier's**	**point**	**of**	**view**	**he**	**is**	**a**	**great**	**improvement**	**on**	**the**	**working**	**dog**	**,**
从	这	爱好者的	观点	的	看法	他	是	一个	伟大的	改进	在	这	在职的	狗	,

从爱好者的角度来看，他比工作犬有了很大的改进。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['hæns(ə)m] ,
and he certainly is handsomer ,
和 他 当然 是 更英俊 ,

而且他确实更帅。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [oʊn] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['fænsiəz] [ɑːr; ər] [wel] - [naɪ] ['ruinɪŋ] [ðə; ði] ['splendɪd]
but in my own humble opinion the fanciers are well - nigh ruining the splendid
但 在 我的 自己的 谦逊的 观点 这 爱好者 是 出色地 - 夜 毁坏 这 灿烂
['kærəktər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [briːdz] [ʌv; əv][dɔːgz]['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn] .
character of one of the best breeds of dogs ever given to man .
特点 的 一 的 这 最好的 品种 的 狗 曾经 给定 到 男人 .

但依我拙见，这些爱好者几乎毁掉了人类有史以来最好的犬种之一的优良品质。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [hed] [soʊ] ['næroʊ] [ænd; ənd] [snɪpi] ,
For one thing , they have made the head so narrow and snipey ,
为了 一 事物 , 他们 有 制成 这 头 所以 狭窄的 和 狙击手 ,

首先，他们把头部设计得又窄又尖，

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊlfhaʊnd] ,
imitating that of the Russian wolfhound ,
模仿 那 的 这 俄语 狼狗 ,

模仿俄罗斯猎狼犬的叫声，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [breɪnz] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːli]
that they have left insufficient room in the skull for all the brains the old collie
那 他们 有 左边 不足的 房间 在 这 颅骨 为了 全部 这 大脑 这 老的 柯利犬
[juːst] [tuː; tə] [pə'zes] .
used to possess .
用过的 到 具有 .

他们没有在头骨中留下足够的空间来容纳这只老牧羊犬曾经拥有的所有大脑。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['faɪnnəs] of202
And with this fineness of202
和 和 这 精细度 of202

而这种精细度为202

['briːdɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [sʌm; səm] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .
breeding has come some uncertainty of disposition .
选育 有 来 一些 不确定 的 处置 .

繁育过程中出现了一些性情上的不确定性。

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['kɑːli] ['iznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [θɪŋz] [hɪz; ɪz]
The modern collie isn't usually given a chance to learn the things his
这 现代的 柯利犬 不是 通常 给定 一个 机会 到 学习 这 事物 他的
['fɔːrˌfɑːðərz] [nuː] ,
forefathers knew ,
祖先 知道 ,

现代牧羊犬通常没有机会学习其祖先所掌握的知识。

[soʊ] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt][ðə; ði] [seɪm] ['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ?
so how can we expect the same mental development ?
所以 如何 能 我们 预计 这 相同的 精神的 发展 ?

那么，我们又怎能期待同样的心理发展呢?

[mæk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [taɪp] .
Mac , I am glad to say , is not of the extreme type .
苹果 , 我 是 高兴的 到 说 , 是 不是 的 这 极端 类型 .

令人欣慰的是，Mac 并非极端分子。

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['biːtn] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [dɔːg] , [fɔːr; fər][ɔːl]
He would doubtless be beaten in the shows , but he is a better dog , for all
他 会 毫无疑问 是 被打败 在 这 演出 ， 但 他 是 一个 更好的 狗 ， 为了 全部
[ðæt] .
that .
那 .

他无疑会在比赛中落败，但即便如此，他仍然是一条更优秀的狗。

[ðə; ði]['oʊldər] [taɪp] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kɑːmən] [hɪr] ,
The older type used to be more common here ,
这 老 类型 用过的 到 是 更多的 常见的 这里 ，

这里以前更常见到旧式的车型。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['grædʒuəli] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ʃoʊ] [taɪp] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]
but has gradually been driven out by the show type which began to be taken
但 有 逐步地 到过 驱动 出去 经过 这 展示 类型 哪个 开始 到 是 已采取
[ʌp] [ə'baʊt] - .
up about 1880 .
向上 关于 - .

但这种表演形式逐渐被1880年左右开始兴起的表演形式所取代。

" [ðə; ði] [skɑːtʃ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][dɔːg] ['stɔːriz] ,
" The Scotch are great people for dog stories ,
" 这 苏格兰威士忌 是 伟大的 人们 为了 狗 故事 ，

“苏格兰人很擅长讲狗狗的故事，”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['kɔliz] .
and a good many of their tales are about collies .
和 一个 好的 许多 的 他们的 故事 是 关于 柯利犬 .

他们的许多故事都与柯利犬有关。

[bɑːb] , [sʌn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['kɑːli] .
Bob , Son of Battle , was an old - fashioned collie .
鲍勃 ， 儿子 的 战斗 ， 曾是 一个 老的 - 造型 柯利犬 .

鲍勃，战神之子，是一只老式的牧羊犬。

['meni] of203
Many of203
许多 of203

203人中的许多人

[ðə; ði] ['ænɪkˌdoʊts] [ðæt] [ɑːr; ər][toʊld][æz; əz] [truː] ['stɔːriz] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['briːdz] ['wʌndərf(ə)l]
the anecdotes that are told as true stories deal with the breed's wonderful
这 轶事 那 是 讲述 作为 真的 故事 交易 和 这 品种的 精彩的
[sə'gæsəti][ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃiːp] .
sagacity in caring for sheep .
睿智 在 关怀 为了 羊 .

那些被当作真实故事讲述的轶事，都与该品种在照顾绵羊方面的卓越智慧有关。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛtrɪk] ['ʃɛpɝdz] ['feɪməs] ['kɑːli] ['sirə] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .
There was the Ettrick Shepherd's famous collie Sirrah , for example .
那里 曾是 这 埃特里克 牧羊人的 著名的 柯利犬 西拉 ， 为了 例子 .

例如，埃特里克牧羊人家著名的牧羊犬西拉。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'daʊtɪdli] [duː] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ʃiːp] .
He could undoubtedly do amazing things with sheep .
他 可以 无疑 做 惊人的 事物 和 羊 .

他无疑能用羊做出令人惊叹的事情。

[wʌn] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] [skerd] [ðə; ði] [læmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɪlz] ,
One night something scared the lambs , and they started off for the hills ,
一 夜晚 某物 害怕的 这 羔羊 , 和 他们 开始 离开 为了 这 丘陵 ,
[dɪ'vaɪdɪŋ] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] .
dividing into three groups .
分割 进入 三 团体 .

一天晚上，小羊羔们被什么东西吓到了，它们分成三组，开始向山上逃窜。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp]
The shepherd called his dog and his assistant and started out in the hope
这 牧羊人 称为 他的 狗 和 他的 助手 和 开始 出去 在 这 希望
[ʌv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːps] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .
of rounding up at least one of the groups before morning .
的 四舍五入 向上 在 至少 一 的 这 团体 前 早晨 .

牧羊人叫来他的狗和助手，出发了，希望能在天亮前至少围捕到其中一群人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ,
But the night was dark and the hills a wilderness ,
但 这 夜晚 曾是 黑暗的 和 这 丘陵 一个 荒野 ,

但夜色漆黑，山峦荒凉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [æt; ət] [læst] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .
and the two men were at last forced to give up the attempt until daylight .
和 这 二 男人 是 在 最后的 强制 到 给 向上 这 试图 直到 日光 .

最后，两人被迫放弃尝试，直到天亮。

[æt; ət] [dɑːn] , [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] ,
At dawn , when they started out again ,
在 黎明 , 什么时候 他们 开始 出去 再次 ,

黎明时分，他们再次启程。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] ['sirə] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːst] [læmz] — [nɑːt]
what was their astonishment to see Sirrah coming in with the lost lambs — not
什么 曾是 他们的 惊讶 到 看 西拉 未来 在 和 这 丢失的 羔羊 — 不是
[wʌn] [gruːp] ['oʊnli] ,
one group only ,
一 团体 仅有的 ,

他们惊讶地看到西拉带着走失的羔羊进来——而且不止一群。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] .
but the whole flock .
但 这 所有的 群 .

但整个羊群。

[haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wʌn] [gruːp] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['evər] [seɪ] ,
How he managed to get one group after the other , no one could ever say ,
如何 他 管理 到 得到 一 团体 后 这 其他 , 不 一 可以 曾经 说 ,

他是如何接连不断地招揽到一批又一批人的，至今无人知晓。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [dɑːn] [hiː; hi] ['raʊndɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [nɑːt]
but between midnight and dawn he rounded them all up alone , and not
但 之间 午夜 和 黎明 他 圆润 他们 全部 向上 独自的 , 和 不是
[wʌn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
one was missing .
一 曾是 丢失的 .

但在午夜到黎明之间，他独自一人将他们全部抓了起来，而且一个也没少。

" [ðɪs] ['hɜːdɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːli] .
" This herding instinct is very strong in the collie .
" 这 放牧 本能 是 非常 强的 在 这 柯利犬 .

“牧羊犬的这种放牧本能非常强。”

[aɪ] [wʌns] [met] [ə; eɪ]['mɑːdərn] ['kɑːli] [ɪn]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] , ['aɪor] , [huː] ,
I once met a modern collie in Des Moines , Iowa , who ,
我 一次 遇见 一个 现代的 柯利犬 在 德斯 莫因斯 , 爱荷华州 , WHO ,

我曾在爱荷华州得梅因市遇到过一只现代牧羊犬，它

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ʃiːp] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]
because he had no sheep to attend to , busied himself with the chickens
因为 他 有 不 羊 到 出席 到 , 忙碌 他自己 和 这 鸡
,
,
,

因为他没有羊要照看，就忙着照料鸡群。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] ['fɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli]
and he would never consider his day's work finished until he had carefully
和 他 会 绝不 考虑 他的 天 工作 完成的 直到 他 有 小心
[hə:did] [ɔːl][ðə; ði] ['roʊd] ['aɪlənd] [redz] ['ɪntuː][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊltri] [jɑːrd] ,
herded all the Rhode Island Reds into one corner of the poultry yard ,
放牧 全部 这 罗德岛 岛 红队 进入 一 角落 的 这 家禽 院子 ,

他一定要把所有的罗德岛红鸡都仔细地赶到鸡舍的一个角落里，才算一天的工作结束。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['plɪməθ] ['rɑːks] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] .
and all the Plymouth Rocks into another .
和 全部 这 普利茅斯 岩石 进入 其他 .

并将所有普利茅斯岩都变成另一块。

" ['keɪsɪz] [ɑːr; ər][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['kɔliz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [stiːl] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
" Cases are on record of collies that were taught to steal for their
" 案例 是 在 记录 的 柯利犬 那 是 教授 到 偷 为了 他们的
['mæstərz] ,
masters ,
大师 ,

“有记录显示，曾有牧羊犬被训练为主人偷窃的案例。”

[baɪ] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['draɪvɪŋ] off204
by systematically driving off204
经过 系统地 驾驶 off204

通过系统性地驱逐204

[ʃiːp] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['flɑːks] .
sheep from neighboring flocks .
羊 从 邻接 羊群 .

来自邻近羊群的羊。

['meni] ['stɔːriz] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒliz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] ['fetʃɪŋ] [help] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɔːr]['ænɪm(ə)l]
Many stories deal with the collie's intelligence in fetching help to a man or animal
许多 故事 交易 和 这 柯利犬 智力 在 获取 帮助 到 一个 男人 或者 动物
[ɪn]['deɪndʒər] .
in danger .
在 危险 .

许多故事都讲述了牧羊犬如何凭借其智慧为处于危险中的人或动物寻求帮助。

[wʌn] ['kɑːli] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][hæf] - ['froʊz(ə)n] [henz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
One collie brought in a flock of half - frozen hens , one by one ,
一 柯利犬 带来 在 一个 群 的 一半 - 冷冻 母鸡 , 一 经过 一 ,

一只牧羊犬叼来一群半冻僵的母鸡，一只接一只地叼回来。

[ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][ænd; ənd][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['blɪzərd] .
that had strayed away from the barnyard and got caught in a blizzard .
那 有 迷路了 离开 从 这 农场 和 得到 捕捉 在 一个 暴风雪 .

它走失了农场，结果被困在了暴风雪中。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] ['tendərli] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [di'pɔzitiŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
He carried them tenderly in his mouth , depositing them in a row before the
他 携带 他们 温柔地 在 他的 嘴 ， 存款 他们 在 一个 排 前 这
['oʊpən]['faɪər] .
open fire .
打开 火 .

他小心翼翼地用嘴叼着它们，把它们排成一排放在明火前。

[ə'nʌðər] ['kɑːli] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ] [streɪd] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
Another collie brought home a strayed horse by the bridle .
其他 柯利犬 带来 家 一个 迷路了 马 经过 这 辔 .

另一只牧羊犬用缰绳把一匹走失的马叼回了家。

" ['ʃepərd] ['kɔliz] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] ,
" Shepherd collies are wonderful with the sheep ,
" 牧羊人 柯利犬 是 精彩的 和 这 羊 ,

“牧羊犬和羊群相处得很好，

[bʌt; bət][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [haʊs] ['kɑːli] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [waɪz] [ænd; ənd][ə'dæptəb(ə)l] .
but the so - called house collie is often more generally wise and adaptable .
但 这 所以 - 称为 房子 柯利犬 是 经常 更多的 一般来说 明智的 和 适应性强 .

但所谓的家养牧羊犬通常更聪明、适应性更强。

['hektər] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['sirə] , [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ə; eɪ]['mɪstər] .
Hector , a son of Sirrah , was such a dog , and his master , a Mr .
赫克托 , 一个 儿子 的 西拉 , 曾是 这样的 一个 狗 , 和 他的 掌握 , 一个 先生 .
[hɔg] [ʌv; əv] ['ɛtrɪk] ,
Hogg of Ettrick ,
霍格 的 埃特里克 ,

赫克托是西拉的儿子，也是这样一条狗，他的主人是埃特里克的霍格先生。

[hæz; həz][toʊld] ['meni] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
has told many amusing stories about him .
有 讲述 许多 有趣 故事 关于 他 .

他讲过很多关于他的趣事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ,
He was always getting into mischief ,
他 曾是 总是 获得 进入 恶作剧 ,

他总是惹是生非，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [hɔːgz] ['mʌðər] ['vaʊd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər]
and Mr . Hogg's mother vowed he should never go visiting with her , for
和 先生 . 霍格的 母亲 发誓 他 应该 绝不 去 访问 和 她 , 为了
, [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
, as she put it ,
, 作为 她 放 它 ,

霍格先生的母亲发誓他永远不应该去她家做客，因为，正如她所说，

- [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [dɔːgz] , ['sɪŋɪŋ] ['mjuːzɪk] , [ɔːr] ['briːdɪŋ] [sʌm; səm]
' he was always fighting with other dogs , singing music , or breeding some
- 他 曾是 总是 斗争 和 其他 狗 , 歌唱 音乐 , 或者 选育 一些
['ʌprɔːr] [ɔːr] ['ʌðər] . -
uproar or other . '
骚动 或者 其他 . -

“他总是和其他狗打架，唱歌，或者制造各种各样的骚动。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [soʊ]

But with all that , he was so intelligent , and seemed to understand so

但 和 全部 那 , 他 曾是 所以 聪明的 , 和 似乎 到 理解 所以

['meni] [θɪŋz] [ɪn] [əd'væns] ,

many things in advance ,

许多 事物 在 进步 ,

尽管如此，他却非常聪明，似乎能预先理解很多事情。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [biːst] [ɪz][noʊ] ['kæni] . -

that she used to say , ' I think the beast is no canny . '

那 她 用过的 到 说 , - 我 思考 这 兽 是 不 精明 . -

她以前常说：“我觉得这头野兽一点也不狡猾。”

" [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

" His master's father was one of the church elders of the place ,

" 他的 硕士学位 父亲 曾是 一 的 这 教会 长者 的 这 地方 ,

“他主人的父亲是当地教会的长老之一，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ək'septɪd] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [prɪ'sentər] .

and at one time accepted the post of precentor .

和 在 一 时间 公认 这 邮政 的 前导 .

他曾一度担任领唱。

[hiː; hi] [nuː] ['oʊnli][wʌn] [tuːn] [wel] — - [ˌes 'tiː] .

He knew only one tune well — ' St .

他 知道 仅有的 一 调 出色地 — - 英石 .

他只会一首曲子——《圣》。

['pɔlz] - — [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [twaɪs] [iːtʃ] ['sʌndeɪ] .

Paul's ' — and this he used to give out twice each Sunday .

保罗的 - — 和 这 他 用过的 到 给 出去 两次 每个 星期日 .

保罗的——他过去每个星期天都会分发两次。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] - [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ,

To save the congregation from too great a dose of ' St . Paul's ,

到 节省 这 会众 从 也 伟大的 一个 剂量 的 - 英石 . 保罗的 ,

为了避免会众受到过多“圣保罗”的影响，

- [ðə; ði] [sʌn] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

' the son agreed to relieve him of his duties .

- 这 儿子 同意 到 缓解 他 的 他的 职责 .

儿子同意解除他的职务。

[bʌt; bət] [hɪr] ['hektər] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] -

But here Hector , accustomed to his master's205

但 这里 赫克托 , 习惯 到 他的 -

但在这里，赫克托耳已经习惯了他主人的205

['kʌmpəni] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz] , ['ɔbdʒiktid] .

company on Sundays , objected .

公司 在 星期日 , 反对 .

公司周日也营业，对此表示反对。

[hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [vɔɪs]

He would follow him to church , and when he heard his master's voice

他 会 跟随 他 到 教会 , 和 什么时候 他 听到 他的 硕士学位 嗓音

[ˌɪn'saɪd] ,

inside ,

里面 ,

他会跟着他去教堂，当他听到主人在教堂里的声音时，

[hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,
he would raise his in the churchyard ,
他 会 增加 他的 在 这 墓地 ,
他会在教堂墓地里举起他的墓碑。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['læsiz] .
much to the amusement of the shepherds and the country lassies .
很多 到 这 娱乐 的 这 牧羊人 和 这 国家 姑娘们 .
这让牧羊人和乡下姑娘们觉得很有趣。

- ['sʌmtaɪmz] , - [sed] ['mɪstər] . [hɒg] , - [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn]
' Sometimes , ' said Mr . Hogg , ' there would be only the two of us joining in
- 有时 , - 说 先生 . 霍格 , - 那里 会 是 仅有的 这 二 的 我们 加入 在
[ðə; ði] [hɪm] . -
the hymn . '
这 圣歌 . -
霍格先生说：“有时候，只有我们两个人一起唱赞美诗。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ,
The result was that he was forced to resign ,
这 结果 曾是 那 他 曾是 强制 到 辞职 ,
结果他被迫辞职。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][æz; əz] [best] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]
and the church was obliged to carry on as best it could with the old
和 这 教会 曾是 有义务 到 携带 在 作为 最好的 它 可以 和 这 老的
[prɪ'sentər] [ænd; ənd] - [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] . -
precentor and ' St . Paul's . '
前导 和 - 英石 . 保罗的 . -
教会不得不继续沿用老领唱和“圣保罗教堂”的模式。

" ['hektər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [streɪndʒ] ['məutivz] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər]['lɑːdʒɪk] ['sʌmtaɪmz] .
" Hector exhibited strange motives and peculiar logic sometimes .
" 赫克托 展出 奇怪的 动机 和 奇特 逻辑 有时 .
“赫克托有时表现出奇怪的动机和奇特的逻辑。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kæt][ænd; ənd] [heitid] [hɜːr; hər] ,
He was jealous of the house cat and hated her ,
他 曾是 嫉妒的 的 这 房子 猫 和 憎恨 她 ,
他嫉妒家猫，恨透了它。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ɔːr] ['θretnd] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['eni] [hɑːrm] .
but he never touched her or threatened to do her any harm .
但 他 绝不 感动 她 或者 威胁 到 做 她 任何 伤害 .
但他从未碰过她，也从未威胁要伤害她。

[hiː; hi] ['mɪrli] [kept] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [aɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] , ['pɔɪntɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['setər] [pɔɪnts]
He merely kept a suspicious eye on her , pointing her as a setter points
他 仅仅 保留 一个 可疑的 眼睛 在 她 , 指向 她 作为 一个 塞特 积分
[ə; eɪ][bɜːrd] .
a bird .
一个 鸟 .
他只是警惕地盯着她，像训犬员指着猎物一样指着她。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn]['fæməli] [prerz] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] - [eɪ'menˌɑː'men] ,
He used to join in family prayers , and just before the final ' Amen ,
他 用过的 到 加入 在 家庭 祈祷 , 和 只是 前 这 最终的 - 阿门 ,
他过去常常和家人一起祈祷，就在最后一声“阿门”之前，

- [hiː; hi] [wʊd] [liːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dæʃ] ['mædli] [ə'baʊt] , ['bɑːkiŋ] ['laʊdli] .
' he would leap to his feet and dash madly about , barking loudly .
- 他 会 飞跃 到 他的 脚 和 短跑 疯狂地 关于 , 叫声 高声 .
他会跳起来，疯狂地四处乱窜，大声吠叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [wen] [ðə; ði] - [eɪ'menˌɑː'men] - [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
It was easy to understand how he knew when the ' Amen ' was approaching ,
它 曾是 简单的 到 理解 如何 他 知道 什么时候 这 - 阿门 - 曾是 接近 ,

很容易理解他是如何知道“阿门”即将到来时的。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['fɑːloʊd] ?
but why the excitement that followed ?
但 为什么 这 激动 那 随后 ?

但随之而来的兴奋情绪又是为什么呢?

- [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['æksɪdənt] , - [roʊt] ['mɪstər] . [hɔg] .
' I found out by accident , ' wrote Mr . Hogg .
- 我 成立 出去 经过 事故 , - 写道 先生 . 霍格 .

“我是偶然发现的,”霍格先生写道。

- [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['pɔɪntɪŋ] ['pʊsi] ,
' As we were kneeling there , he thought we were all pointing Pussy ,
- 作为 我们 是 跪着 那里 , 他 想法 我们 是 全部 指向 猫 ,

“当我们跪在那里的时候，他以为我们都在指着猫咪。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [deθ] . -
and he wanted to be among the first at the death . '
和 他 通缉 到 是 之中 这 第一的 在 这 死亡 . -

他想成为第一批到达死亡现场的人。

" [nekst][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['roʊvɝz] [briːd] .
" Next we come to Rover's breed .
" 下一个 我们 来 到 漫游车的 品种 .

接下来我们来谈谈罗孚的品种。

[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃiːpdɔːg] [ɪz][ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] ,
Old English sheepdog is its official name ,
老的 英语 牧羊犬 是 它是 官方的 姓名 ,

它的正式名称是古代英国牧羊犬。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['betər] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][bɑːb] - [teɪld] ['ʃiːpdɔːg] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
but I think it might better be called the bob - tailed sheepdog to distinguish
但 我 思考 它 可能 更好的 是 称为 这 鲍勃 - 有尾巴的 牧羊犬 到 区分
[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [smuːð] ['ʃiːpdɔːg] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
it from the original smooth sheepdog of England .
它 从 这 原来的 光滑的 牧羊犬 的 英格兰 .

但我认为，为了与英国原产的短尾牧羊犬区分开来，最好称它为短尾牧羊犬。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] [briːd] that206
In many respects it is quite unlike any other breed that206
在 许多 尊重 它 是 相当 与此不同 任何 其他 品种 that206

在许多方面，它与其他任何品种都截然不同。206

[kʌmz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .
comes from England .
来 从 英格兰 .

来自英国。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [juːst] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['droʊvərz][æz; əz][ə; eɪ]['kæt(ə)l][dɔːg] ,
He was formerly used by English drovers as a cattle dog ,
他 曾是 以前 用过的 经过 英语 司机 作为 一个 牛 狗 ,

他以前曾被英国赶牛人用作牧牛犬。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
but we know little of his history .
但 我们 知道 小的 的 他的 历史 .

但我们对他的生平知之甚少。

[ðə; ði][bɑːb] - [teɪl] [ɪz][ðə; ði] ['heriɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][dɔːgz][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ]
The bob - tail is the hairiest of the large dogs and one of the most striking
这 鲍勃 - 尾巴 是 这 毛发最浓密 的 这 大的 狗 和 一 的 这 最多 引人注目
[ʌv; əv][ɔːl] [briːdz] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
of all breeds in appearance .
的 全部 品种 在 外貌 .

短尾犬是大型犬中毛发最多的犬种，也是所有犬种中外形最引人注目的犬种之一。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpiz] [ɑːr; ər][bɔːrn] ['teɪlləs] ,
Some of the puppies are born tailless ,
一些 的 这 小狗 是 出生 无尾 ,

有些小狗天生就没有尾巴。

[waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv][ðer; ðər][teɪlz] [rɪ'muːvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['æftər][bɜːrθ] .
while others have their tails removed within a few days after birth .
尽管 其他的 有 他们的 尾巴 已移除 之内 一个 很少 天 后 出生 .

而有些幼崽在出生几天后就会被切除尾巴。

[ðə; ði][bɑːb] - [teɪl] [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] , [swɪft] , [ɪn'telɪdʒənt] [dɔːg][ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
The bob - tail is an active , swift , intelligent dog and , as you know if you
这 鲍勃 - 尾巴 是 一个 积极的 , 迅速 , 聪明的 狗 和 , 作为 你 知道 如果 你
[hæv; həv] [wɑːtʃt] ['roʊvər] ,
have watched Rover ,
有 观看 路虎 ,

短尾犬是一种活泼、敏捷、聪明的犬种，如果你看过《漫游狗》就知道了，

['veri] ['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [ɪk'spresɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] .
very playful and very expressive with his paws .
非常 顽皮的 和 非常 富有表现力的 和 他的 爪子 .

他非常爱玩，而且爪子也特别好使。

['hævɪŋ] [noʊ][teɪl][tuː; tə][wæg] ,
Having no tail to wag ,
拥有 不 尾巴 到 摇摆 ,

没有尾巴可以摇，

[hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [haɪnd]['kwɔːrtərz][tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [ɔːr] ['frendli] .
he wags his whole hind quarters to let you know he is pleased or friendly .
他 摇尾巴 他的 所有的 后 四分之一 到 让 你 知道 他 是 高兴 或者 友好的 .

他会摇晃整个后腿，以此来表达他的高兴或友好。

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ʃepərd] [dɔːg][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [buːm] [sɪns] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
" The German shepherd dog has had a remarkable boom since its introduction
" 这 德语 牧羊人 狗 有 有 一个 卓越 繁荣 自从 它是 介绍
[hɪr] [ɪn] - .
here in 1912 .
这里 在 - .

“自 1912 年引入这里以来，德国牧羊犬的数量出现了显著增长。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] [briːd] [ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ɪts] [ə'pɪrəns] ['strɔːŋli] [sə'dʒests; səg'dʒests] [wʊlf]
It is an old breed in Germany and its appearance strongly suggests wolf
它 是 一个 老的 品种 在 德国 和 它是 外貌 强烈 建议 狼
[blʌd] [ɪn][ɪts] ['ænsestri] .
blood in its ancestry .
血 在 它是 祖先 .

这是德国的一个古老品种，它的外貌强烈表明其祖先有狼的血统。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['ʃɛpɝdz] [dɔːg] , [ænd; ənd] [stɪl] [juːst] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
Originally a shepherd's dog , and still used as such ,
起初 一个 牧羊人的 狗 , 和 仍然 用过的 作为 这样的 ,

原为牧羊犬，至今仍用作牧羊犬。

[ðɪs] [briːd] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪt'self] [rɪ'mɑːrkəbli] [ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə] [pə'liːs] [dɔːg] [wɜːrk] [ænd; ənd][hæz; həz]
this breed has shown itself remarkably adaptable to police dog work and has
这 品种 有 所示 本身 非常 适应性强 到 警察 狗 工作 和 有
[bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [briːd] .
been used in the war more than any other breed .
到过 用过的 在 这 战争 更多的 比 任何 其他 品种 .

该犬种已证明自己对警犬工作具有极强的适应性，并且在战争中的使用次数超过任何其他犬种。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ʃepərd] [dɔːg][ɪz][nɑːt][æz; əz]['dʒentli] [ə'fekʃənət] [æz; əz][sʌm; səm] [briːdz] , [bʌt; bət][ɪz]
The German shepherd dog is not as gently affectionate as some breeds , but is
这 德语 牧羊人 狗 是 不是 作为 轻轻地 亲热 作为 一些 品种 , 但 是
[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,

德国牧羊犬不像某些犬种那样温柔亲人，但它很聪明。

['æktɪv] , [ə'lɜːrt] , [breɪv] , [ænd; ənd] ['lɔɪəl] .
active , alert , brave , and loyal .
积极的 , 警报 , 勇敢的 , 和 忠诚 .

积极主动、机敏勇敢、忠诚。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['ʃiːpdɔːg] ,
" I think I should also speak of the Belgian sheepdog ,
" 我 思考 我 应该 还 说话 的 这 比利时人 牧羊犬 ,

“我想我也应该谈谈比利时牧羊犬，”

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['beldʒəm] [ðiːz] [deɪz] ,
partly because we are all interested in Belgium these days ,
部分 因为 我们 是 全部 感兴趣的 在 比利时 这些 天 ,

部分原因是最近我们都对比利时很感兴趣，

[ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɔːgz]['oʊvər] [hɪr]
and partly because we have begun to get a few of these dogs over here
和 部分 因为 我们 有 开始 到 得到 一个 很少 的 这些 狗 超过 这里
.
.
.

部分原因是，我们已经开始在这里引进一些这样的狗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['kłɛvəˌɹɝ] [pə'liːs] [dɔːgz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
They are said to be even cleverer police dogs than the Germans .
他们 是 说 到 是 甚至 更聪明 警察 狗 比 这 德国人 .

据说它们比德国警犬还要聪明。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli] [juːst] ['oʊvər] [hɪr] [baɪ] [pə'liːs] departments207
A few have been successfully used over here by police departments207
一个 很少 有 到过 成功地 用过的 超过 这里 经过 警察 departments207

这里一些警察部门已经成功使用过207

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['fænsiəz]
of New York and vicinity , and a few fanciers
的 新的 约克 和 附近 , 和 一个 很少 爱好者

纽约及其周边地区，以及一些爱好者

[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] - [vəˈraɪəti] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ˈspesɪmənz]
have become interested in the Groenendaele variety and have exhibited specimens
有 变得 感兴趣的 在 这 - 种类 和 有 展出 标本
[ɪn][ðə; ði] [ˈwestmɪnstər] [ʃoʊ] . "
in the Westminster show . "
在 这 威斯敏斯特 展示 . "

我们对格罗恩达尔品种产生了兴趣，并在威斯敏斯特展览会上展出了标本。

" [wʌt] [duː] [pəˈliːs] [dɔːɡz][duː] ? " [inˈkwaiəd] [ˈhɝːbi] [ˈpɪrsən] .
" What do police dogs do ? " inquired Herbie Pierson .
" 什么 做 警察 狗 做 ? " 询问 赫比 皮尔森 .

“警犬是做什么的？”赫比·皮尔森问道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn] ,
" I have never seen them at work on the other side , " said Mr . Hartshorn ,
" 我 有 绝不 已见 他们 在 工作 在 这 其他 边 , " 说 先生 . 哈特肖恩 ,

“我从没见过他们在另一边工作，”哈特肖恩先生说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈmeni]
" but I understand they are a recognized part of the police service in many
" 但 我 理解 他们 是 一个 认可 部分 的 这 警察 服务 在 许多
[ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [fræns] ,
cities of France ,
城市 的 法国 ,

“但我了解到，在法国许多城市，他们是警察部门公认的组成部分。”

[ˈɔːstriə] , [ˈbeldʒəm] , [ˈhɑːlənd] , [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrməni] .
Austria , Belgium , Holland , and Germany .
奥地利 , 比利时 , 荷兰 , 和 德国 .

奥地利、比利时、荷兰和德国。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][duː] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈraʊndɪŋ] [ʌp] [ɡæŋz] [ʌv; əv] [θiːvz] ,
They are said to do wonderful things , such as rounding up gangs of thieves ,
他们 是 说 到 做 精彩的 事物 , 这样的 作为 四舍五入 向上 帮派 的 窃贼 ,
[ˈtreɪlɪŋ] [ˈkrɪmənəlz] ,
trailing criminals ,
尾随 罪犯 ,

据说他们做了很多了不起的事情，例如抓捕盗贼团伙、追踪罪犯等等。

[ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [ˈdraʊnɪŋ] [ˈpɝːsənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [wʊd] - [biː; bi] [ˈsjuisaidz] .
and saving drowning persons , including would - be suicides .
和 保存 溺水 人 , 包括 会 - 是 自杀 .

并救助溺水者，包括企图自杀者。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðer; ðər] [ˈjuːsflnəs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈræðər] [ðə; ði] [prɪˈvenʃn] [ʌv; əv] [kraɪm] .
In this country their usefulness has been rather the prevention of crime .
在 这 国家 他们的 用处 有 到过 相当 这 预防 的 犯罪 .

在这个国家，它们的作用更多体现在预防犯罪上。

[aɪ][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][dɔːɡ][skwɑːd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈflætˌbʊʃ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] .
I have visited the dog squad , in the Flatbush section of Brooklyn .
我 有 到访 这 狗 队 , 在 这 弗拉特布什 部分 的 布鲁克林 .

我参观了位于布鲁克林弗拉特布什区的警犬队。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmʌzld] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈpiːp(ə)l] .
There they are muzzled and are not expected to attack people .
那里 他们 是 戴口套 和 是 不是 预期的 到 攻击 人们 .

在那里，它们会被戴上口套，并且不会被期望攻击人类。

[ðeɪ]	**They**	他们
[ɑːr; ər]	**are**	是
['teɪkən]	**taken**	已采取
[aʊt]	**out**	出去
[æt; ət]	**at**	在
[naɪt]	**night**	夜晚
[wɪð; wɪθ]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[pə'trəulmən]	**patrolmen**	巡警
[ænd; ənd]	**and**	和
[skaʊt]	**scout**	侦察
[ə'raʊnd]	**around**	大约
[ɪn]	**in**	在
[bæk]	**back**	后退
[jaːdz]	**yards**	码
[ænd; ənd]	**and**	和
['eniwer]	**anywhere**	任何地方
[ðæt]	**that**	那
[ə; eɪ]	**a**	一个
['bɜːrglər]	**burglar**	窃贼
[ɔːr]	**or**	或者
[hoʊld]	**hold**	抓住
-	**-**	-
[ʌp]	**up**	向上
[mæn]	**man**	男人
[maɪt]	**might**	可能
[biː; bi]	**be**	是
['ləːkiŋ]	**lurking**	潜伏
.	**.**	.

他们晚上会和巡逻队员一起出去，在后院和任何可能有窃贼或劫匪潜伏的地方进行侦查。

[ðə; ði]	**The**	这
['krɪmənəlz]	**criminals**	罪犯
[dəunt]	**don't**	不
[laɪk]	**like**	喜欢
[ðæt]	**that**	那
[aɪ'diːə]	**idea**	主意
,	**,**	，
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðeɪ]	**they**	他们
[hæv; həv]	**have**	有
[kept]	**kept**	保留
[ə'weɪ]	**away**	离开
[frʌm; frəm]	**from**	从
[ðæt]	**that**	那
['sekʃ(ə)n]	**section**	部分
['prɪti]	**pretty**	漂亮的
[kən'sɪstəntli]	**consistently**	始终
.	**.**	.

犯罪分子不喜欢这种做法，他们一直都尽量避开那个区域。

[aɪ]	**I**	我
[bɪ'liːv]	**believe**	相信
[ðiːz]	**these**	这些
[dɔːgz]	**dogs**	狗
[hæv; həv]	**have**	有
['ɔːlsoʊ]	**also**	还
[faʊnd]	**found**	成立
['pɝːsənz]	**persons**	人
['friːzɪŋ]	**freezing**	冷冻
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[snoʊ]	**snow**	雪
.	**.**	.

我相信这些搜救犬也曾发现过在雪地里冻僵的人。

['erdeɪl]	**Airedales**	艾尔代尔犬
[hæv; həv]	**have**	有
[bɪn]	**been**	到过
[traɪd]	**tried**	尝试
[aʊt]	**out**	出去
[æz; əz]	**as**	作为
[wel]	**well**	出色地
[æz; əz]	**as**	作为
['beldʒən]	**Belgian**	比利时人
[ænd; ənd]	**and**	和
['dʒɜːrmən]	**German**	德语
['ʃepərd]	**shepherd**	牧羊人
[dɔːgz]	**dogs**	狗
.	**.**	.

艾尔谷梗犬、比利时牧羊犬和德国牧羊犬都曾被尝试过。

[fɔːr; fər]	**For**	为了
['treɪlɪŋ]	**trailing**	尾随
['krɪmənəlz]	**criminals**	罪犯
[ænd; ənd]	**and**	和
['faɪndɪŋ]	**finding**	寻找
[lɔːst]	**lost**	丢失的
['pɝːsənz]	**persons**	人
,	**,**	，
[ðə; ði]	**the**	这
['blʌdhaʊnd]	**bloodhound**	寻血猎犬
[ɪz]	**is**	是
[moʊst]	**most**	最多
['kɑːmənli]	**commonly**	通常
[juːst]	**used**	用过的
[ɪn]	**in**	在
[ðɪs]	**this**	这
['kʌntri]	**country**	国家
,	**,**	，

在这个国家，追踪罪犯和寻找失踪人员最常用的是寻血猎犬。

[bʌt; bət]	**but**	但
[aɪ]	**I**	我
[bɪ'liːv]	**believe**	相信

但我相信

[sʌm; səm]	**some**	一些
['ræðər]	**rather**	相当
remarkable208	**remarkable208**	remarkable208

一些相当非凡的208

[fiːts]	**feats**	壮举
[ʌv; əv]	**of**	的
['treɪlɪŋ]	**trailing**	尾随
[hæv; həv]	**have**	有
[bɪn]	**been**	到过
[ə'kɑːmplɪʃt]	**accomplished**	完成
[baɪ]	**by**	经过
['beldʒən]	**Belgian**	比利时人
['ʃiːpdɔːg]	**sheepdogs**	牧羊犬
[æt; ət]	**at**	在
['eŋgl,wud]	**Englewood**	恩格尔伍德
[ænd; ənd]	**and**	和
['rɪdʒˌwʊd]	**Ridgewood**	里奇伍德
,	**,**	，
[nuː]	**New**	新的
['dʒɜːrzi]	**Jersey**	球衣
.	**.**	.
"	**"**	"

比利时牧羊犬在新泽西州的恩格尔伍德和里奇伍德完成了追踪牧羊犬的壮举。

"	**"**	"
[ðeɪ]	**They**	他们
[ɑːr; ər]	**are**	是
[juːst]	**used**	用过的
['moʊstli]	**mostly**	大多
[æz; əz]	**as**	作为
['æmbjələns]	**ambulance**	救护车
[dɔːgz]	**dogs**	狗
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[wɔːr]	**war**	战争
,	**,**	，
[ɑːnt]	**aren't**	不是
[ðeɪ]	**they**	他们
?	**?**	？
"	**"**	"
[æskt]	**asked**	问
['hæri]	**Harry**	哈里
['bɑːrtn]	**Barton**	巴顿
.	**.**	.

“它们在战争中主要用作救护犬，不是吗？”哈里·巴顿问道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Yes , " said Mr . Hartshorn .
" 是的 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“是的，”哈特肖恩先生说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [siːn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['mænz] ['helmɪt]
" You have probably seen pictures of them bringing in a wounded man's helmet
" 你 有 大概 已见 图片 的 他们 带来 在 一个 受伤 男人的 头盔
,
,
,

“你可能已经看过他们抬着一名伤员头盔的照片了，

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['stretʃər] ['berərz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][laɪz] .
to guide the stretcher bearers to where he lies .
到 指导 这 担架 持有者 到 在哪里 他 谎言 .

引导担架员到达他躺着的地方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz] ['mesindʒəz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sentri] ['duːti][ɪn][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts] ,
They are also used as messengers and for sentry duty in the listening posts ,
他们 是 还 用过的 作为 信使 和 为了 哨兵 责任 在 这 聆听 帖子 ,

它们还被用作信使和在监听哨站站岗放哨。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði][men][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
where they are much quicker than the men to detect the approach of a
在哪里 他们 是 很多 更快 比 这 男人 到 探测 这 方法 的 一个
[reɪd] ['pɑːrti][ɔːr][æn; ən] ['enəmi] [pə'troʊl] .
raiding party or an enemy patrol .
突袭 派对 或者 一个 敌人 巡逻 .

他们比男人更快地发现袭击队或敌军巡逻队的接近。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðiːz]
I could tell you some interesting and thrilling stories that I've heard about these
我 可以 告诉 你 一些 有趣的 和 惊险 故事 那 我已经 听到 关于 这些
[wɔːr][dɔːgz] ,
war dogs ,
战争 狗 ,

我可以给你讲一些我听过的关于这些军犬的有趣而惊险的故事。

[bʌt; bət][aɪ][fɔːr; fər][wʌn][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['sliːpi] [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðæt] ['bɔːlsəm] [bed]
but I for one am getting sleepy and I'd like to try out that balsam bed
但 我 为了 一 是 获得 困 和 ID 喜欢 到 尝试 出去 那 香脂 床
[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and see if I like it .
和 看 如果 我 喜欢 它 .

但我已经有点困了，我想试试那张香脂床垫，看看我喜不喜欢。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['skaɪˌlɑːrkɪŋ] [ðæt] [naɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərd]
" There was a little less skylarking that night out of respect to the honored
" 那里 曾是 一个 小的 较少的 欢笑 那 夜晚 出去 的 尊重 到 这 荣幸
['vɪzɪtər] ,
visitor ,
游客 ,

“为了尊重这位尊贵的客人，当晚的嬉闹声少了一些。”

[ænd; ənd][soʊ] ['evriwʌn] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌp] [bɪ'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and so everyone got a good rest and was up betimes in the morning .
和 所以 每个人 得到 一个 好的 休息 和 曾是 向上 早点 在 这 早晨 .

因此，大家都得到了很好的休息，早上也早早起床了。

['æftər] ['brekfəst] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði] [kæmp] ,

After breakfast Mr . Hartshorn asked to be shown about the country near the camp ,

后 早餐 先生 . 哈特肖恩 问 到 是 所示 关于 这 国家 靠近 这 营 ,

早餐后，哈特肖恩先生要求参观营地附近的乡村地区。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] .

and everybody joined in the expedition , including the dogs .

和 大家 加入 在 这 远征 , 包括 这 狗 .

包括狗在内的所有人都加入了探险队。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðiːz] [dɔːgz][ɑːr; ər][ɔːl] ['prɪti] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,

" I suppose these dogs are all pretty well acquainted with one another now , " said Mr . Hartshorn ,

" 我 认为 这些 狗 是 全部 漂亮的 出色地 熟人 和 一 其他 现在 , " 说 先生 . 哈特肖恩 ,

“我想这些狗现在彼此都很熟悉了，”哈特肖恩先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [get] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] .

" but I must say it is wonderful how well they get along together .

" 但 我 必须 说 它 是 精彩的 如何 出色地 他们 得到 沿着 一起 .

但我必须说，他们相处得如此融洽，真是太棒了。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['hjuːmən] [kəm'pænjənʃɪp] .

It all shows the power of human companionship .

它 全部 演出 这 力量 的 人类 友谊 .

这一切都展现了人类友谊的力量。

['ken(ə)l] [dɔːgz] [laɪk] [maɪn] ['kudnt] [stænd] [ðɪs] sort209

Kennel dogs like mine couldn't stand this sort209

狗窝 狗 喜欢 矿 不能 站立 这 sort209

像我家这样的犬舍犬无法忍受这种209

[ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] .

of thing for an hour .

的 事物 为了 一个 小时 .

这件事持续了一个小时。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [rægz] [ænd; ənd]['roʊvər] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

It must be that Rags and Rover keep them all good - natured .

它 必须 是 那 破布 和 路虎 保持 他们 全部 好的 - 自然 .

一定是拉格斯和罗孚让他们都保持着和善的性格。

" ['sʌndeɪ] [pæst] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['plezntli] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] ['iːvnɪŋ] ['kæmpfaɪər] .

" Sunday passed quietly and pleasantly and then came another evening campfire .

" 星期日 通过了 悄悄 和 愉快 和 然后 来了 其他 晚上 营火 .

“星期天平静而愉快地过去了，然后又迎来了夜晚的篝火晚会。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['bɛgd] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [mɔːr] [briːdz] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

Some of the boys begged Mr . Hartshorn to tell them about more breeds of dogs ,

一些 的 这 男孩们 乞求 先生 . 哈特肖恩 到 告诉 他们 关于 更多的 品种 的 狗 ,

有些男孩恳求哈特肖恩先生给他们讲讲更多的狗的品种。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['læfɪŋli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

but he laughingly refused .

但 他 笑着 拒绝 .

但他笑着拒绝了。

" ['sʌmtaɪm] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] ['fæməliz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [naʊ] .
" Sometime I'll tell you about the hound and greyhound families , but not now .
" 有时 患病的 告诉 你 关于 这 猎犬 和 灵缇犬 家庭 , 但 不是 现在 .

“以后我会跟你们讲讲猎犬和灵缇犬家族的故事，但现在不是。”

[juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , " [sed] [hiː; hi] .
You've had enough , " said he .
你已经 有 足够的 , " 说 他 .

“你已经受够了,”他说。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [loʊf] , [nɑːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [klæs] .
" Besides , I came here to loaf , not to teach a class .
" 除了 , 我 来了 这里 到 面包 , 不是 到 教 一个 班级 .

“再说，我来这里是为了闲逛，又不是来教课的。”

[lets] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] ['ælfərdz] ['stɔːriz] . "
Let's have one of Alfred's stories . "
我们来吧 有 一 的 阿尔弗雷德的 故事 . "

咱们来听听阿尔弗雷德讲的故事吧。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪv] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] , " [sed] ['ælfred] .
" I'm afraid I've told them all , " said Alfred .
" 我是 害怕的 我已经 讲述 他们 全部 , " 说 阿尔弗雷德 .

“恐怕我已经把一切都告诉他们了,”阿尔弗雷德说。

" [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɔːr] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] . "
" I've tried to think of more , but I guess there aren't any . "
" 我已经 尝试 到 思考 的 更多的 , 但 我 猜测 那里 不是 任何 . "

“我努力想多想一些，但我想应该没有了。”

" [wiːv] [ɔːl] [toʊld] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] ['stɔːriz] , " [sed] ['hɔːrəs] .
" We've all told our stock of stories , " said Horace .
" 我们已经 全部 讲述 我们的 库存 的 故事 , " 说 贺拉斯 .

“我们都把自己的故事讲完了,”霍勒斯说。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .
" You're the only one with a fresh supply .
" 你是 这 仅有的 一 和 一个 新鲜的 供应 .

只有你有新鲜的货源。

[aɪ] [ges] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] . "
I guess it's up to you , Mr . Hartshorn . "
我 猜测 它是 向上 到 你 , 先生 . 哈特肖恩 . "

我想这取决于您，哈特肖恩先生。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪm] [noʊ] ['stɔːri] ['telər] , [bʌt; bət] [aɪl] [riːd] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
" The trouble is , " said he , " I'm no story teller , but I'll read you something ,
" 这 麻烦 是 , " 说 他 , " 我是 不 故事 出纳员 , 但 患病的 读 你 某物 ,

“问题是,”他说，“我不会讲故事，但我可以给你读点东西。”

[ɪf] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
if you'd like to hear it .
如果 你会 喜欢 到 听到 它 .

如果你想听的话。

[aɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [dɔːg] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [bəuθ] [fækt] [ænd; ənd] ['fɪkʃ(ə)n] ,
I have quite a library of dog literature , both fact and fiction ,
我 有 相当 一个 图书馆 的 狗 文学 , 两个都 事实 和 小说 ,

我收藏了不少关于狗的书籍，包括纪实类和虚构类。

[ænd; ənd] [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [dɔːgz] .
and I've tried to collect every good thing that has been written about dogs .
和 我已经 尝试 到 收集 每一个 好的 事物 那 有 到过 书面 关于 狗 .

我努力收集了所有关于狗的好文章。

[aɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [tuː] [ˈstɔːriz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈferli] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] ,
I selected two stories that are fairly short and brought them along ,
我 已选 二 故事 那 是 相当 短的 和 带来 他们 沿着 ,

我挑选了两个篇幅较短的故事带在身边。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌentərˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
thinking there might develop a need for entertainment of that kind .
思维 那里 可能 发展 一个 需要 为了 娱乐 的 那 种类 .

认为可能会出现对这类娱乐的需求。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ?
Would you like to hear them ?
会 你 喜欢 到 听到 他们 ?

你想听听吗?

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [juˈnænɪməs] [əˈpruːv(ə)l] [went] [ʌp] .
" A shout of unanimous approval went up .
" 一个 喊 的 一致 赞同 去 向上 .

“现场响起一片一致的赞同声。”

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ˈmɪstər] . [hɑːrtshɔrnz] [kɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊks] ,
Two of the boys ran to Mr . Hartshorn's car for the books ,
二 的 这 男孩们 跑 到 先生 . 哈特肖恩 车 为了 这 图书 ,

两个男孩跑到哈特肖恩先生的车旁去拿书。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈlæntərn][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][æt; ət][hɪz; ɪz]
and another brought a lighted lantern and placed it on a box at his
和 其他 带来 一个 照明 灯笼 和 放置 它 在 一个 盒子 在 他的
[ˈelboʊ] .
elbow .
弯头 .

另一个人拿来一盏点亮的灯笼，放在他手边的一个箱子上。

[ðen] [ðeɪ] [gruːpt] themselves210
Then they grouped themselves210
然后 他们 分组 themselves210

然后他们聚集在一起210

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [əbˈzɔːrbd] [əˈtenʃ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm]
about the fire again and listened with absorbed attention while he read them
关于 这 火 再次 和 听着 和 吸收 注意力 尽管 他 读 他们
[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʃɔːrt] [dɔːg] [ˈstɔːriz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] — " [ðə; ði][bɑːr] [ˈsɪnɪstər] ,
two of the best short dog stories in his collection — " The Bar Sinister ,
二 的 这 最好的 短的 狗 故事 在 他的 收藏 — " 这 酒吧 险恶 ,

他们又提起火灾，全神贯注地听他朗读他故事集中最好的两个关于狗的短篇故事——《邪恶酒吧》

" [baɪ] [ˈritʃəd] [ˈhɑːrdɪŋ] [ˈdeivis] , [ænd; ənd] " - " [baɪ][dʒɑːn][ˈmjʊr] .
" by Richard Harding Davis , and " Stikeen " by John Muir .
" 经过 理查德 哈丁 戴维斯 , 和 " - " 经过 约翰 缪尔 .

《理查德·哈丁·戴维斯》和《斯泰金》是约翰·缪尔的作品。

" [maɪ] ! [ɑːnt] [ðoʊz] [faɪn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈɜːrnɪst] [ˈ(h)wipl] .
" My ! Aren't those fine ! " exclaimed Ernest Whipple .
" 我的 ! 不是 那些 美好的 ! " 惊呼 欧内斯特 惠普尔 .

“我的天！这些真漂亮！”欧内斯特·惠普尔惊叹道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第9/13页

"	['hævnt]	[juː; jʊ]	['eni]	[mɔːr]	?	"	['bɛgd]	['eliət]	['gɑːrˌfild]	.
"	**Haven't**	**you**	**any**	**more**	**?**	**"**	**begged**	**Elliot**	**Garfield**	**.**
"	还没有	你	任何	更多的	?	"	乞求	埃利奥特	加菲猫	.

“难道你没有别的了吗？”埃利奥特·加菲尔德恳求道。

"	[noʊ]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	,	"	[aɪm]	['sɑːri]	[tuː; tə]	[seɪ]	[aɪ]	['hævnt]	['eni]	[mɔːr]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]
"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**,**	**"**	**I'm**	**sorry**	**to**	**say**	**I**	**haven't**	**any**	**more**	**with**	**me**
"	不	,	"	说	先生	.	哈特肖恩	,	"	我是	对不起	到	说	我	还没有	任何	更多的	和	我

,
,
,

“不，”哈特肖恩先生说，“很遗憾，我身上没有更多了。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[glæd]	[tuː; tə]	[lend]	[maɪ]	[bʊks]	[tuː; tə]	['eni]	[ʌv; əv]	[juː; jʊ]	[bɔɪz]	[huː]	[wɪl]	['prɑːmɪs]
but	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**lend**	**my**	**books**	**to**	**any**	**of**	**you**	**boys**	**who**	**will**	**promise**
但	我	将	是	高兴的	到	借	我的	图书	到	任何	的	你	男孩们	WHO	将要	承诺

[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[ðem; ðəm]	.
to	**return**	**them**	**.**
到	返回	他们	.

但我很乐意把我的书借给你们当中任何一位保证归还的男生。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['veri]	['preʃəs]	.
They	**are**	**very**	**precious**	**.**
他们	是	非常	宝贵的	.

它们非常珍贵。

[aɪ'd]	[laɪk]	['nʌθɪŋ]	['betər]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[ˌɪntrə'duːs]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[ʌv; əv]
I'd	**like**	**nothing**	**better**	**than**	**to**	**introduce**	**you**	**to**	**the**	**dogs**	**of**
ID	喜欢	没有什么	更好的	比	到	介绍	你	到	这	狗	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]	.
literature	**.**
文学	.

我非常乐意向你们介绍文学中的狗狗们。

[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[lɑːt]	.
They're	**a**	**great**	**lot**	**.**
它们是	一个	伟大的	很多	.

他们是一群很棒的人。

"	[ðen]	[hiː; hi]	[prə'si:did]	[tuː; tə]	[tel]	[ðem; ðəm]	['sʌmθɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[best]	[noʊn]	[ʌv; əv]	[ðiːz]
"	**Then**	**he**	**proceeded**	**to**	**tell**	**them**	**something**	**of**	**the**	**best**	**known**	**of**	**these**
"	然后	他	继续	到	告诉	他们	某物	的	这	最好的	已知	的	这些

[bʊks]	—	"	[bɑːb]	,	[sʌn]	[ʌv; əv]	['bæt(ə)l]	,
books	**—**	**"**	**Bob**	**,**	**Son**	**of**	**Battle**	**,**
图书	—	"	鲍勃	,	儿子	的	战斗	,

然后他开始向他们讲述这些书中最著名的一本——《鲍勃，战斗之子》

"	-	"	[ə; eɪ]	[dɔːg]	[ʌv; əv]	['flændərz]	,	"	[dʒæk]	['lʌndənz]	['stɔːriz]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]
"	**Ouida's**	**"**	**A**	**Dog**	**of**	**Flanders**	**,**	**"**	**Jack**	**London's**	**stories**	**,**	**and**	**a**	**number**	**of**
"	-	"	一个	狗	的	弗兰德斯	,	"	杰克	伦敦的	故事	,	和	一个	数字	的

['ʌðər]	.
others	**.**
其他的	.

欧伊达的《佛兰德斯的狗》、杰克·伦敦的故事以及其他一些作品。

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	[θɪŋk]	,	"	[hiː; hi]	[kən'klu:did]	,
"	**But**	**I**	**think**	**,**	**"**	**he**	**concluded**	**,**
"	但	我	思考	,	"	他	结束	,

“但我认为，”他总结道，

" [ðæt] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [laɪk] [best] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skaɪ] ['teriər] [neɪmd] ['greɪˌfraɪərz] ['bɑːbi] ,

" that the one I like best of all is the true story of a little Skye terrier named Greyfriars Bobby ,

" 那 这 一 我 喜欢 最好的 的 全部 是 这 真的 故事 的 一个 小的 斯凯 梗犬 命名 灰衣修士 鲍比 ,

“我最喜欢的故事是关于一只名叫格雷弗莱尔斯·鲍比的小斯凯梗犬的真实故事，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [dɔːgz] [ðæt] ['evər] [lɪvd] . "

one of the most faithful dogs that ever lived . "

一 的 这 最多 忠实 狗 那 曾经 居住地 . "

“它是我见过的最忠诚的狗之一。”

" [oʊ] , [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " ['bɛgd] [fræŋk] ['stɔdəd] .

" Oh , please tell us about him , " begged Frank Stoddard .

" 哦 , 请 告诉 我们 关于 他 , " 乞求 坦率 斯托达德 .

“哦，请给我们讲讲他的故事吧，”弗兰克·斯托达德恳求道。

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [aɪ] [wʊd] ['oʊnli] [spɔɪl] [ðə; ði] ['stɔːri] .

" No , " said Mr . Hartshorn , " I would only spoil the story .

" 不 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , " 我 会 仅有的 剧透 这 故事 .

“不，”哈特肖恩先生说，“我只会破坏故事的趣味性。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

You must read the book for yourselves .

你 必须 读 这 书 为了 你们自己 .

你们一定要自己去读这本书。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][nekst] ['wɪntər] [wen] you211

It will give you something to do next winter when you211

它 将要 给 你 某物 到 做 下一个 冬天 什么时候 you211

这会给你明年冬天提供一些事情做，当你211

[kɑːnt][goʊ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rer] [triːt] .

can't go camping out , and I can promise you a rare treat .

不能 去 野营 出去 , 和 我 能 承诺 你 一个 稀有的 对待 .

我不能去露营，但我可以保证给你带来难得的享受。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] ,

" The next morning Mr . Hartshorn was obliged to leave ,

" 这 下一个 早晨 先生 . 哈特肖恩 曾是 有义务 到 离开 ,

第二天早上，哈特肖恩先生不得不离开。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

and everyone was up bright and early to see him off .

和 每个人 曾是 向上 明亮的 和 早期的 到 看 他 离开 .

大家一大早就起床去送他。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːliːəst] [wiːk] - ['ɛndz][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [spent] ,

He thanked them all for one of the jolliest week - ends he had ever spent ,

他 谢谢 他们 全部 为了 一 的 这 最快乐的 星期 - 结束 他 有 曾经 花费 ,

他感谢大家让他度过了有史以来最愉快的周末之一。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['kæmpfaɪər][ʌv; əv] [ˌremɪ'nɪsns] [æt; ət] ['wɪloʊˌdeɪl] ['sʌmtaɪm] .

and promised to invite them to a campfire of reminiscence at Willowdale sometime .

和 承诺 到 邀请 他们 到 一个 营火 的 怀旧 在 柳树谷 有时 .

并承诺择日邀请他们到柳树谷参加篝火追忆活动。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['moʊtər] .
Then he got into his car and started the motor .
然后 他 得到 进入 他的 车 和 开始 这 发动机 .

然后他上了车，发动了引擎。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən][pɑːrt][ɪn][soʊ] ['bɔɪstərəs] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] .
I presume he had never taken part in so boisterous a departure .
我 估 他 有 绝不 已采取 部分 在 所以 喧闹的 一个 离开 .

我猜他以前从未参加过如此热闹的离别仪式。

[ðə; ði] [rʌf] [wʊdz] [roʊd] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][æt; ət] [best] ,
The rough woods road was difficult enough to drive in at best ,
这 粗糙的 树林 路 曾是 难的 足够的 到 驾驶 在 在 最好的 ,

这条崎岖的林间小路，即便在最好的情况下，开车也十分困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːgz] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɑːr] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ðer; ðər]
and the boys and dogs crowded about the car , shouting and barking their
和 这 男孩们 和 狗 挤 关于 这 车 , 喊叫 和 叫声 他们的
['fɛə'welz] .
farewells .
告别 .

男孩们和狗围在车旁，大声叫喊着告别。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ælfred] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [kʊd; kəd][duː] ,
In spite of all Alfred and Horace could do ,
在 尽管如此 的 全部阿尔弗雷德 和 贺拉斯 可以 做 ,

尽管阿尔弗雷德和霍勒斯竭尽全力，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['ventʃərsəm] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə; eɪ]
some of the more venturesome jumped upon the running boards and rode a
一些 的 这 更多的 冒险 跳了起来 之上 这 跑步 板 和 骑 一个
['lɪt(ə)l] [wei] ,
little way ,
小的 方式 ,

一些胆子较大的人跳上踏板，骑了一小段路。

[waɪl] [ðə; ði][dɔːgz] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [dæʃt] [ə'baʊt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]
while the dogs , catching the spirit of excitement , dashed about in front and
尽管 这 狗 , 捕捉 这 精神 的 激动 , 虚线 关于 在 正面 和
['evriwer] .
everywhere .
到处 .

而狗狗们也受到了兴奋的感染，在前面到处乱窜。

['ælfred] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
Alfred and Horace rushed in to quiet the confusion ,
阿尔弗雷德 和 贺拉斯 匆忙 在 到 安静的 这 困惑 ,

阿尔弗雷德和霍勒斯赶紧冲进来平息混乱。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːgz][ɪn][hænd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [jelp] [ʌv; əv][peɪn]
but before they could get the boys and dogs in hand a sharp yelp of pain
但 前 他们 可以 得到 这 男孩们 和 狗 在 手 一个 锋利的 喊叫 的 疼痛
['saʊndɪd] [ænd; ənd] [pʊr] [oʊld][rægz] [leɪ] ,
sounded and poor old Rags lay ,
听起来 和 贫穷的 老的 破布 躺 ,

但还没等他们控制住那些男孩和狗，就传来一声凄厉的惨叫，可怜的老拉格斯倒下了。

[ə; eɪ] ['helpləs] , [pə'θetɪk] ['fɪgjər] , [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [rʌt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɑːr] .
a helpless , pathetic figure , in the wheel rut behind the car .
一个 无助 , 可怜的 数字 , 在 这 车轮 发情 在后面 这 车 .

一个无助、可怜的身影，躺在汽车后面的车轮印里。

[noʊ][wʌn] [nuː] , [ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] , [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .
No one knew , in the confusion , just how it had happened .
不 一 知道 , 在 这 困惑 , 只是 如何 它 有 发生 .

在一片混乱中，没有人知道事情究竟是如何发生的。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [æz; əz] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
Mr . Hartshorn had been driving as slowly and carefully as he could
先生 . 哈特肖恩 有 到过 驾驶 作为 缓慢地 和 小心 作为 他 可以
['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] .
under difficulties .
在下面 困难 .

哈特肖恩先生在困难的情况下尽可能缓慢而谨慎地驾驶。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [rægz][hæd; həd] [bɪn] ['bɑːkiŋ] ['raɪətəsli] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hænd]
A moment before Rags had been barking riotously and leaping at the hand
一个 片刻 前 破布 有 到过 叫声 骚乱地 和 跳跃 在 这 手
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] [huː] [stʊd] perched212
of his master who stood perched212
的 他的 掌握 WHO 站立 perched212

就在片刻之前，拉格斯还狂吠不止，扑向站在栖木上的主人的手。212

[prɪ'keriəsli] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] .
precariously on the running board .
岌岌可危 在 这 跑步 木板 .

摇摇晃晃地站在踏板上。

[naʊ] [hiː; hi] [leɪ] , [mjuːt] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] , [ɔːl] [ðə; ði][dʒɔɪ] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Now he lay , mute and motionless , all the joy gone out of him ,
现在 他 躺 , 沉默的 和 静止不动 , 全部 这 喜悦 已消失 出去 的 他 ,

现在他静静地躺着，一动不动，所有的快乐都消失了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [reɪzd] [ɪn] [dʌm] ['pliːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstɝz] [feɪs] .
his eyes raised in dumb pleading to his master's face .
他的 眼睛 提高 在 哑的 恳求 到 他的 硕士学位 脸 .

他抬起头，用无声的恳求眼神望着主人。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hʌʃ] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] ['nɔɪzi] [kraʊd] .
A sudden hush fell over the noisy crowd .
一个 突然 嘘 跌倒 超过 这 嘈杂 人群 .

喧闹的人群突然安静了下来。

['iːv(ə)n][ðə; ði][dɔːgz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Even the dogs seemed to know that something dreadful had happened .
甚至 这 狗 似乎 到 知道 那 某物 可怕 有 发生 .

就连狗似乎也知道发生了可怕的事情。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] .
Mr . Hartshorn stopped his car and leaped out .
先生 . 哈特肖恩 停止 他的 车 和 跳跃 出去 .

哈特肖恩先生停下车，跳了出去。

['dʒɪmi] ['rɒdʒəz][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [dɔːg] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['veri]
Jimmie Rogers was kneeling on the ground beside his beloved dog , his face very
吉米 罗杰斯 曾是 跪着 在 这 地面 旁 他的 心爱 狗 , 他的 脸 非常
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

吉米·罗杰斯跪在他心爱的狗旁边，脸色苍白。

[ænd; ənd][rægz][wʌz; wəz] ['fiːbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] ['mæstɝz] [hænd] .
and Rags was feebly trying to lick his master's hand .
和 破布 曾是 虚弱地 尝试 到 舔 他的 硕士学位 手 .

而拉格斯则无力地试图舔舐主人的手。

['dʒɪmi] [dɪd][nɑːt] [wiːp] [ɔːr][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [keɪm] [ʌp] ,
Jimmie did not weep or cry out , but when Mr . Hartshorn came up ,
吉米 做过 不是 哭泣 或者 哭 出去 , 但 什么时候 先生 . 哈特肖恩 来了 向上 ,
吉米没有哭泣也没有哭喊，但是当哈特肖恩先生走过来时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [feɪs] [wɪtʃ]
there was a pleading look in the eyes he lifted to the man's face which
那里 曾是 一个 恳求 看 在 这 眼睛 他 抬起 到 这 男人的 脸 哪个
[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .
was much like the look in the eyes of the dog .
曾是 很多 喜欢 这 看 在 这 眼睛 的 这 狗 .
他抬起头，看向那人的脸，眼神中充满了恳求，就像那条狗的眼神一样。

['dʒɪmi] [dɪd][nɑːt][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] .
Jimmie did not ask any questions .
吉米 做过 不是 问 任何 问题 .
吉米没有问任何问题。

[hiː; hi]['oʊnli] [muːvd] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['tendərli] [felt]
He only moved over a little while Mr . Hartshorn leaned over and tenderly felt
他 仅有的 已搬 超过 一个 小的 尽管 先生 . 哈特肖恩 倾斜 超过 和 温柔地 毛毡
[ʌv; əv] [pʊr] - ['broʊkən]['bɑːdi] .
of poor Rags's broken body .
的 贫穷的 - 破碎的 身体 .
他只是稍微挪动了一下，哈特肖恩先生就俯下身，温柔地抚摸着可怜的拉格斯破碎的身体。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [skwer] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][bəuθ] [wiːlz] , " [sed] [hiː; hi] .
" I must have gone square over him with both wheels , " said he .
" 我 必须 有 已消失 正方形 超过 他 和 两个都 车轮 , " 说 他 .
“我一定是两个轮子直接碾过他了,”他说。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [rægz] !
" Poor little Rags !
" 贫穷的 小的 破布 !
可怜的小破布!

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] [bɔɪ] , [ɪf] [aɪ'd] [siːn] [juː; jʊ] .
I wouldn't have done it , old boy , if I'd seen you .
我 不会 有 完毕 它 , 老的 男生 , 如果 ID 已见 你 .
老兄，如果我当时看见你，我就不会这么做了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] ?
You know that , don't you ?
你 知道 那 , 不 你 ?
你知道这一点，对吧?

" [ðə; ði] ['dɔgz] [fər'gɪvɪŋ] [tʌŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
" The dog's forgiving tongue gave him his answer .
" 这 狗的 宽恕 舌头 给予 他 他的 回答 .
“狗狗宽容的舌头给了他答案。”

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][dɪd][nɑːt][skoʊld][ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]
Mr . Hartshorn did not scold the boys , but they all knew they had been to
先生 . 哈特肖恩 做过 不是 骂 这 男孩们 , 但 他们 全部 知道 他们 有 到过 到
[bleɪm] ,
blame ,
责备 ,
哈特肖恩先生没有责骂孩子们，但他们都知道错在自己。

[ænd; ənd][noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['skoʊldɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] ['eni] [mɔːr] [rɪ'mɔːrsfl] .
and no amount of scolding could have made them feel any more remorseful .
和 不 数量 的 责骂 可以 有 制成 他们 感觉 任何 更多的 懊悔的 .
再怎么责骂也无法让他们更加懊悔。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'baʊt] [ɪn]['saɪlənt] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dred] .
They stood about in silent shame and dread .
他们 站立 关于 在 沉默的 耻辱 和 恐惧 .

他们默默地站在那里，感到羞愧和恐惧。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn] [trɔtid] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] , [snɪft]
The irrepressible Mr . O'Brien trotted up to see what it was all about , sniffed
这 不可抑制的 先生 . 奥布莱恩 小跑 向上 到 看 什么 它 曾是 全部 关于 , 嗅了嗅
[æt; ət][rægz] ,
at Rags ,
在 破布 ,

精力充沛的奥布莱恩先生小跑过来，想看看究竟发生了什么事，还嗅了嗅拉格斯。

[ænd; ənd] then213
and then213
和 then213

然后是213

[wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] , ['reɪzɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [feɪs] .
walked slowly away , raising questioning eyes to his master's face .
步行 缓慢地 离开 , 提高 提问 眼睛 到 他的 硕士学位 脸 .

他缓缓走开，抬眼疑惑地看着主人的脸。

[wen] ['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] [ə'roʊz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd]['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp] .
When Mr . Hartshorn arose he was winking very hard and biting his lip .
什么时候 先生 . 哈特肖恩 出现 他 曾是 眨眼 非常 难的 和 咬 他的 唇 .

哈特肖恩先生站起来时，用力地眨着眼睛，咬着嘴唇。

" [ɪz][hiː; hi] [mʌtʃ] [hɜːrt] , [sɜːr] ? " [æskt] ['hɔːrəs] .
" Is he much hurt , sir ? " asked Horace .
" 是 他 很多 伤害 , 先生 ? " 问 贺拉斯 .

“先生，他伤得重吗？”霍勒斯问道。

" [aɪm][ə'freɪd][soʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" I'm afraid so , " said he .
" 我是 害怕的 所以 , " 说 他 .

“恐怕是这样，”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] .
" We must get him away at once .
" 我们 必须 得到 他 离开 在 一次 .

我们必须立刻把他带走。

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Jump into the car , Jimmie , and come along with me .
跳 进入 这 车 , 吉米 , 和 来 沿着 和 我 .

吉米，跳上车，跟我走。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] [bed][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ][roʊb][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
" He made a soft bed of the auto robe on the floor of the car ,
" 他 制成 一个 柔软的 床 的 这 汽车 长袍 在 这 地面 的 这 车 ,

“他把汽车浴袍铺在车厢地板上，当成了一张软床。”

['lɪftɪd] [rægz] ['tendərli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
lifted Rags tenderly in his arms , and laid him on it .
抬起 破布 温柔地 在 他的 武器 , 和 铺设 他 在 它 .

他温柔地将拉格斯抱在怀里，放在他的怀里。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [hiː; hi]
" Watch him , and keep him as comfortable as possible , " he
" 手表 他 , 和 保持 他 作为 舒服的 作为 可能的 , " 他
[də'rektɪd] ['dʒɪmi] .
directed Jimmie .
指导 吉米 .

“看着他，尽量让他舒服些，”他指示吉米。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːr] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] ,
That was all that was said , and the car started off again ,
那 曾是 全部 那 曾是 说 , 和 这 车 开始 离开 再次 ,

说完这些话，车子又发动了。

['liːvɪŋ] [griːf] [ænd; ənd] [woʊ] [æt; ət] [kæmp] ['brɪtʃɪz] .
leaving grief and woe at Camp Britches .
离开 悲伤 和 悲哀 在 营 裤子 .

把悲伤和痛苦留在布里奇斯营地。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ,
Mr . Hartshorn lost no time in getting back to Boytown ,
先生 . 哈特肖恩 丢失的 不 时间 在 获得 后退 到 - ,

哈特肖恩先生立即赶回了博伊镇。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [dɔːg][tuː; tə][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv]
though he was careful not to subject the suffering dog to the pain of
尽管 他 曾是 小心 不是 到 主题 这 痛苦 狗 到 这 疼痛 的
[rʌf] ['raɪdɪŋ] .
rough riding .
粗糙的 骑术 .

但他很小心，没有让这只受苦的狗遭受颠簸的痛苦。

[æt; ət] - [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə] ['brɪdʒpɔːrt] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]
At Boytown he jumped out and telegraphed to Bridgeport to command the
在 - 他 跳了起来 出去 和 电报 到 布里奇波特 到 命令 这
[ə'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
attendance of the best veterinary surgeon in the state .
出席 的 这 最好的 兽医 外科医生 在 这 状态 .

在博伊镇，他跳下车，发电报到布里奇波特，要求该州最好的兽医前来诊治。

[ðen] [ðeɪ] [sped] [ɑːn][tuː; tə] ['wɪloʊˌdeɪl] .
Then they sped on to Willowdale .
然后 他们 加速 在 到 柳树谷 .

然后他们迅速赶往柳树谷。

[ðeɪ] [tʊk] [rægz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg]['hɑːspɪt(ə)l]
They took Rags out to the little building that was used as a dog hospital
他们 采取 破布 出去 到 这 小的 建筑 那 曾是 用过的 作为 一个 狗 医院
[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and made him as comfortable as they could .
和 制成 他 作为 舒服的 作为 他们 可以 .

他们把拉格斯带到一栋用作狗医院的小房子里，尽力让他感到舒适。

['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [hɜːr'self] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [læpt] ['greɪtfəli] .
Mrs . Hartshorn herself brought him a dish of water which he lapped gratefully .
太太 . 哈特肖恩 她自己 带来 他 一个 盘子 的 水 哪个 他 圈速 感激不尽 .

哈特肖恩太太亲自给他端来一碗水，他感激地喝了下去。

[hiː; hi] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [peɪn] [hə'roʊɪkli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] , and214
He bore his pain heroically , but he was suffering terribly , and214
他 钻孔 他的 疼痛 英勇地 , 但 他 曾是 痛苦 可怕 , and214

他英勇地忍受着痛苦，但他确实非常痛苦，214

[tɑːm] ['poʊltɪs] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l] ['oʊpiət] .
Tom Poultice thought best to administer a merciful opiate .
汤姆 药膏 想法 最好的 到 管理 一个 仁慈 阿片类药物 .

汤姆·波尔蒂斯认为最好是施以仁慈的鸦片类药物。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Then he made a thorough examination .
然后 他 制成 一个 彻底 考试 .

然后他进行了彻底的检查。

" [ðeəz; ðəz][rɪbz] [broʊk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [ɡes] - ['iːz] - [ɜːrt] - . "
" There's ribs broke , " he said , " and I guess ' e's ' urt hinternal . "
" 有 肋骨 打破 , " 他 说 , " 和 我 猜测 - 的 - urt - . "

“他肋骨断了,”他说，“我猜他后部也受伤了。”

" [ðen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Then there's nothing we can do ? " asked Mr . Hartshorn .
" 然后 有 没有什么 我们 能 做 ? " 问 先生 . 哈特肖恩 .

“那我们就无能为力了吗？”哈特肖恩先生问道。

[tɑːm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːroʊfəli] .
Tom shook his head sorrowfully .
汤姆 摇晃 他的 头 悲伤地 .

汤姆悲伤地摇了摇头。

['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌɡ] [wɔːr] [ɔːf] [ænd; ənd][ræɡz] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
After awhile the effects of the drug wore off and Rags opened his eyes .
后 一会儿 这 效果 的 这 药品 穿着 离开 和 破布 打开 他的 眼睛 .

过了一会儿，药物的作用消退了，拉格斯睁开了眼睛。

[tɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['dɔɡz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] .
Tom put his hand on the dog's heart and shook his head dubiously .
汤姆 放 他的 手 在 这 狗的 心 和 摇晃 他的 头 可疑地 .

汤姆把手放在狗的胸口，疑惑地摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] - ['iːz] ['ɡoʊɪŋ] , [sɜːr] , " [sed] [hiː; hi] .
" I'm afraid ' e's going , sir , " said he .
" 我是 害怕的 - 的 去 , 先生 , " 说 他 .

“恐怕他要走了，先生,”他说。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'baʊt] ['dʒɪmiz] ['hiːvɪŋ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm]
Mr . Hartshorn placed his arm about Jimmie's heaving shoulders and drew him
先生 . 哈特肖恩 放置 他的 手臂 关于 吉米的 起伏 肩膀 和 画 他
[tɔːrd] [ðə; ði][dɔːɡ] ,
toward the dog ,
朝向 这 狗 ,

哈特肖恩先生将手臂搭在吉米起伏的肩膀上，把他拉向那条狗。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [læst] [kə'res] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hænd] .
who seemed to be begging for one last caress of his master's hand .
WHO 似乎 到 是 乞讨 为了 一 最后的 抚摸 的 他的 硕士学位 手 .

他似乎在乞求主人最后一次抚摸他的手。

['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [pʊt] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] .
Mrs . Hartshorn put her handkerchief to her eyes and hurried out .
太太 . 哈特肖恩 放 她 手帕 到 她 眼睛 和 慌忙 出去 .

哈特肖恩太太用手帕捂住眼睛，匆匆走了出去。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ə'raɪvd] [suːn] ['æftər] [nuːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
The surgeon arrived soon after noon , but it was too late .
这 外科医生 到达的 很快 后 中午 , 但 它 曾是 也 晚的 .

外科医生在中午过后不久赶到，但为时已晚。

[ræɡz][hæd; həd][daɪd][ɪn] ['dʒɪmiz] [ɑːrmz] . -
Rags had died in Jimmie's arms . 215
破布 有 死亡 在 吉米的 武器 . -
拉格斯死在了吉米的怀里。215

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['tætərz]
THE COMING OF TATTERS
这 未来 的 破烂不堪
破烂的到来

['æftər][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['epɪsoʊd] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə][ræɡz] ,
After the unfortunate episode that resulted in the accident to Rags ,
后 这 不幸 插曲 那 结果 在 这 事故 到 破布 ,
在导致拉格斯发生意外的不幸事件之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [klaʊd] ['restɪd] ['oʊvər][kæmp] ['brɪtʃɪz] .
it was as though a cloud rested over Camp Britches .
它 曾是 作为 尽管 一个 云 休息 超过 营 裤子 .
仿佛有一团乌云笼罩着布里奇斯营地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] ['merimeɪkɪŋ] .
There was no heart for merrymaking .
那里 曾是 不 心 为了 欢乐 .
他没有一丝玩乐的心。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][sæd] [nuːz] [keɪm] [ʌv; əv] - [deθ] ,
And when at last the sad news came of Rags's death ,
和 什么时候 在 最后的 这 伤心 消息 来了 的 - 死亡 ,
最后，当拉格斯去世的噩耗传来时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] .
it seemed as though all the joy had gone out of life .
它 似乎 作为 尽管 全部 这 喜悦 有 已消失 出去 的 生活 .
生活中似乎所有的快乐都消失了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
If you have never been a boy ,
如果 你 有 绝不 到过 一个 男生 ,
如果你从未当过男孩，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['kwɪkli] [ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] [hɪ'leriəs] ['dʒɑːləti][kæn; kən][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ]
you do not know how quickly a mood of hilarious jollity can be followed by
你 做 不是 知道 如何 迅速地 一个 情绪 的 太搞笑了 欢乐 能 是 随后 经过
[wʌn][ʌv; əv] [diːp] [dɪ'preʃ(ə)n] .
one of deep depression .
一 的 深的 沮丧 .
你不知道，前一刻的欢欣雀跃和后一刻的深深沮丧之间，可能转瞬即逝。

[ðə; ði][plæn][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][kæmp][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] [mɔːr] ,
The plan had been to continue in camp for four or five days more ,
这 计划 有 到过 到 继续 在 营 为了 四 或者 五 天 更多的 ,
原计划是在营地再待四五天。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and some of the boys had been begging for a longer extension of
和 一些 的 这 男孩们 有 到过 乞讨 为了 一个 更长 扩大 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

有些男孩一直恳求延长游戏时间。

[bʌt; bət] [naʊ] [noʊ][wʌn] ['sɪriəsli] ['ɔbdʒiktid] [wen] ['ælfred] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [prə'poʊzd] ['breɪkɪŋ]
but now no one seriously objected when Alfred and Horace proposed breaking
但 现在 不 一 严重地 反对 什么时候 阿尔弗雷德 和 贺拉斯 建议的 打破
[kæmp][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [hoʊm] .
camp and going home .
营 和 去 家 .

但现在，当阿尔弗雷德和霍勒斯提议拔营回家时，没有人认真反对了。

['evri] [bɔɪ] [ɪn][kæmp][hæd; həd] [lʌvd] [rægz][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːg] ,
Every boy in camp had loved Rags next to his own dog ,
每一个 男生 在 营 有 喜爱 破布 下一个 到 他的 自己的 狗 ,

营地里的每个男孩都像喜欢自己的狗一样喜欢拉格斯。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['moʊzəs] [went] [ə'baʊt] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] .
and even Moses went about in an atmosphere of melancholy .
和 甚至 摩西 去 关于 在 一个 气氛 的 忧郁 .

甚至连摩西也总是笼罩在忧郁的气氛中。

['sædli] [ðeɪ] [hɔːld] [daʊn] ['dʒɪmiz] ['hjuːmərəs] ['ensən] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [tent] [pegz] .
Sadly they hauled down Jimmie's humorous ensign and pulled up the tent pegs .
令人遗憾的是 他们 拖拽 向下 吉米的 幽默 军旗 和 拉 向上 这 帐篷 钉子 .

可惜的是，他们扯下了吉米的幽默旗帜，拔出了帐篷的地钉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['dʒɔɪəsli]
It seemed like a different crowd of boys from that which had so joyously
它 似乎 喜欢 一个 不同的 人群 的 男孩们 从 那 哪个 有 所以 欣喜地
[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wægənz][bʌt; bət] [tuː] [ʃɔːrt] [wiːks] [bɪ'fɔːr] .
arrived in the wagons but two short weeks before .
到达的 在 这 马车 但 二 短的 周 前 .

这群男孩似乎和两周前兴高采烈地乘着马车来的那群男孩截然不同。

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] ['hɪlsaɪd] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brikjɑːd] [ðer; ðər] [gruː] ,
On a sunny hillside half a mile south of the brickyard there grew ,
在 一个 阳光明媚 山坡 一半 一个 英里 南 的 这 砖厂 那里 生长 ,

在砖厂以南半英里处阳光明媚的山坡上，生长着：

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ] beautiful216
at the edge of the woods , a beautiful216
在 这 边缘 的 这 树林 , 一个 beautiful216

在树林边缘，一个美丽的216

['lɪt(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] ['dɔːgwʊd] ,
little grove of dogwoods ,
小的 树林 的 山茱萸 ,

小片山茱萸树林

[wɪtʃ] [ɪn] [meɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['ferilænd] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['blɔsəmz] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [siːmd] [tuː; tə]
which in May was always a fairyland of snowy blossoms that almost seemed to
哪个 在 可能 曾是 总是 一个 仙境 的 下雪的 花朵 那 几乎 似乎 到
[floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
float in the air .
漂浮 在 这 空气 .

五月的那里总是宛如仙境，雪白的花朵仿佛漂浮在空中。

[ɪn] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [spɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [pʊr] , ['broʊkən]['bɑːdi][ʌv; əv][rægz] .
In this peaceful spot it was decided to bury the poor , broken body of Rags .
在 这 和平 点 它 曾是 决定 到 埋葬 这 贫穷的 , 破碎的 身体 的 破布 .

人们决定将可怜的、残破的拉格斯埋葬在这个宁静的地方。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɪn] - [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ]
I doubt if there has ever been a funeral in Boytown that was attended by
我 怀疑 如果 那里 有 曾经 到过 一个 葬礼 在 - 那 曾是 参加 经过
[mɔːr] [sɪn'sɪr] ['mɔːnəz] .
more sincere mourners .
更多的 真诚 哀悼者 .

我怀疑在博伊镇，是否曾有过比这场葬礼上更多的真诚的哀悼者参加。

['hæri] ['bɑːrtn] [ænd; ənd] ['mɑːnti] ['hʌbərd] [spent] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðer; ðər]
Harry Barton and Monty Hubbard spent an afternoon , immediately after their
哈里 巴顿 和 蒙蒂 哈伯德 花费 一个 下午 , 立即地 后 他们的
[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][kæmp] ,
return from camp ,
返回 从 营 ,

哈里·巴顿和蒙蒂·哈伯德从营地回来后，立刻抽出一个下午时间，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kæskɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [steɪnd] [ə; eɪ] ['tʃeri] ['kʌlər] .
making a simple little casket of white wood which they stained a cherry color .
制作 一个 简单的 小的 棺材 的 白色的 木头 哪个 他们 染色 一个 樱桃 颜色 .

他们用白色木头做了一个简单的小棺材，然后涂上了樱桃木色。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [soʊ] [geɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg][æz; əz][rægz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][tuː; tə][rest]
It did not seem fitting that so gay a little dog as Rags should be laid to rest
它 做过 不是 似乎 配件 那 所以 同性恋 一个 小的 狗 作为 破布 应该 是 铺设 到 休息
[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [wʌn] .
in a black one .
在 一个 黑色的 一 .

让像拉格斯这样活泼可爱的小狗葬在黑色的墓穴里，似乎不太合适。

[ðeɪ] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sɔːft] ['flænl] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hɪm'self] , ['traɪɪŋ] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][kraɪ] ,
They lined it with soft flannel , and Jimmie himself , trying hard not to cry ,
他们 衬里 它 和 柔软的 绒布 , 和 吉米 他自己 , 尝试 难的 不是 到 哭 ,

他们用柔软的法兰绒做了内衬，而吉米本人则努力忍住不哭。

[pleɪst] [ðə; ði] [stɪf] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi][ˌɪn'saɪd] , [stɪl] ['werɪŋ] [ðə; ði][oʊld] , [wɔːrn] ['kɑːlər] , [ænd; ənd] [neɪld]
placed the stiff little body inside , still wearing the old , worn collar , and nailed
放置 这 僵硬的 小的 身体 里面 , 仍然 穿着 这 老的 , 磨损 衣领 , 和 钉子
[daʊn] [ðə; ði][tɑːp] .
down the top .
向下 这 顶部 .

将僵硬的小身体放进去，仍然穿着旧的、磨损的衣领，然后把顶部钉好。

['θerən] ['hæmənd] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['berərz] .
Theron Hammond and Ernest Whipple were appointed to act as bearers .
塞隆 哈蒙德 和 欧内斯特 惠普尔 是 任命 到 行为 作为 持有者 .

特伦·哈蒙德和欧内斯特·惠普尔被指定为搬运工。

[ðə; ði][kæmp] ['brɪtʃɪz] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [dʒɔɪnd][ɪn] [ðæt] ['sɑːroʊfl] ['lɪt(ə)l]
The Camp Britches boys were not the only ones who joined in that sorrowful little
这 营 裤子 男孩们 是 不是 这 仅有的 一个 WHO 加入 在 那 悲伤 小的
[prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːgwʊd] [groʊv] .
procession to the dogwood grove .
游行 到 这 萸 树林 .

参加前往山茱萸树林那支悲伤的小队伍的，不只是坎普布里奇斯的男孩们。

['dʒɪmiz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['kwaɪətli] ['wiːpɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [rægz] [laɪk]

Jimmie's mother was there , quietly weeping , for she had loved Rags like

吉米的 母亲 曾是 那里 , 悄悄 哭泣 , 为了 她 有 喜爱 破布 喜欢

[ə'nʌðər] [tʃaɪld] ,

another child ,

其他 孩子 ,

吉米的母亲也在那里，默默地哭泣，因为她像爱自己的孩子一样爱着拉格斯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nebəz] .

and with her were two or three of her neighbors .

和 和 她 是 二 或者 三 的 她 邻居 .

与她同行的还有两三个邻居。

['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [kloʊzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,

Mr . Fellowes closed up his store and silently joined them ,

先生 . 费洛斯 关闭 向上 他的 店铺 和 默默 加入 他们 ,

费洛斯先生关上店门，默默地加入了他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv]['gɝːlz][wɪð; wɪθ] ['mɔːrnf(ə)l] ['feɪsɪz] ,

and there was a little knot of girls with mournful faces ,

和 那里 曾是 一个 小的 结 的 女孩们 和 悲哀 面孔 ,

还有一小群面带哀伤的女孩，

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [rægz] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

who had also known Rags and loved him .

WHO 有 还 已知 破布 和 喜爱 他 .

也曾认识拉格斯并喜欢他的人。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['wɪloʊˌdeɪl] [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]

Mr . and Mrs . Hartshorn came over from Willowdale and , leaving their

先生 . 和 太太 . 哈特肖恩 来了 超过 从 柳树谷 和 , 离开 他们的

[kɑːr][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

car in the town ,

车 在 这 镇 ,

哈特肖恩夫妇从柳树谷过来，把车留在镇上，

['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæskɪt] [ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] . -

followed the little casket on foot with the rest . 217

随后 这 小的 棺材 在 脚 和 这 休息 . -

其他人步行跟在小棺材后面。217

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['klɜːrdʒimən] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [riːd] ['skrɪptʃər] [ɔːr][tuː; tə] [preɪ] ,

There was no clergyman present to read Scripture or to pray ,

那里 曾是 不 牧师 展示 到 读 圣经 或者 到 祈祷 ,

当时没有牧师在场诵读经文或祈祷。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɔːnəz] [wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪ'vaʊt] .

but I think the mourners were none the less devout .

但 我 思考 这 哀悼者 是 没有任何 这 较少的 虔诚的 .

但我认为，哀悼者们依然虔诚。

[ðə; ði] [hoʊl] ['serəmoʊni] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz] ['kærid] [θruː] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['ʌtər] ['saɪləns] .

The whole ceremony , in fact , was carried through in almost utter silence .

这 所有的 仪式 , 在 事实 , 曾是 携带 通过 在 几乎 说出 沉默 .

事实上，整个仪式几乎是在完全寂静中进行的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θɔːt] [best] [nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [dɔːgz] [huː] [maɪt] [nɑːt] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ,

It had been thought best not to bring dogs who might not behave themselves ,

它 有 到过 想法 最好的 不是 到 带来 狗 WHO 可能 不是 表现 他们自己 ,

人们原本认为最好不要带那些可能行为不端的狗来。

[bʌt; bət] [maɪk] [ænd; ənd] ['hæmlət] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ,
but Mike and Hamlet were there , for they could be depended upon ,
但 麦克风 和 村庄 是 那里 ， 为了 他们 可以 是 取决于 之上 ，

但迈克和哈姆雷特都在，因为他们值得信赖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fɪtɪŋ] [ðæt] - ['keɪnaɪn] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [frendz]
and it seemed fitting that Rags's canine friends as well as his human friends
和 它 似乎 配件 那 - 犬类 朋友们 作为 出色地 作为 他的 人类 朋友们
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .
should be represented .
应该 是 代表 .

似乎应该让拉格斯的狗朋友和人类朋友都得到代表。

[ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæskɪt] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
A grave was dug in the sand and the little casket was lowered into it .
一个 严重 曾是 挖 在 这 沙 和 这 小的 棺材 曾是 降低 进入 它 .

人们在沙地上挖了一个坟墓，然后把小棺材放了进去。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɪmi] [pleɪst] [ðə; ði] ['bætərd] [tɪn] [dɪʃ] [ðæt] [rægz][hæd; həd] [juːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ]
Beside it Jimmie placed the battered tin dish that Rags had used and a much
旁 它 吉米 放置 这 伤痕累累 锡 盘子 那 破布 有 用过的 和 一个 很多
- [tʃuːd] ['lædər] [rʌŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pleɪθɪŋ] .
- chewed ladder rung that had been his favorite plaything .
- 咀嚼 梯子 梯子 那 有 到过 他的 最喜欢的 玩物 .

吉米把拉格斯用过的破旧锡盘和被他啃得不成样子的梯子横档放在旁边，那是拉格斯最喜欢的玩具。

[ðə; ði]['gɝːlz] [θruː] [ɪn][sʌm; səm] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['ʃʌvəld] [ɪn] [ə'gen]
The girls threw in some flowers and then the earth was shoveled in again
这 女孩们 扔 在 一些 花朵 和 然后 这 地球 曾是 铲 在 再次
[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
and the little company returned home .
和 这 小的 公司 返回 家 .

女孩们撒了一些鲜花进去，然后又把土铲了回去，这群小家伙们就回家了。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [soʊl] [ʌv; əv] [rægz] [wʌz; wəz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðæt]
I hope the loyal soul of Rags was where it could look down and see that
我 希望 这 忠诚 灵魂 的 破布 曾是 在哪里 它 可以 看 向下 和 看 那
[hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [kɛəd] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['ɑːnər] .
his old friends cared and had come to do him honor .
他的 老的 朋友们 关心 和 有 来 到 做 他 荣誉 .

我希望拉格斯忠诚的灵魂能够俯瞰大地，看到他的老朋友们关心他，前来缅怀他。

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['eni] [gaɪl] .
At least his life had been a happy one and free from any guile .
在 至少 他的 生活 有 到过 一个 快乐的 一 和 自由的 从 任何 诡计 .

至少他的一生是幸福的，没有丝毫欺骗。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [suːn] [fər'gɑːtn] .
And he was not soon forgotten .
和 他 曾是 不是 很快 被遗忘的 .

人们并没有很快忘记他。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
Not long afterward there appeared at the head of the little mound beneath the
不是 长的 之后 那里 出现 在 这 头 的 这 小的 冢 下面 这
['dɔːgwʊd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hedstoʊn] ,
dogwoods a simple headstone ,
山茱萸 一个 简单的 墓石 ，

不久之后，在山茱萸树下的小土堆顶端出现了一块简朴的墓碑。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɪn'skraɪbd] [ðiːz] [wɜːrdz] :
the gift of Mrs . Hartshorn , and on it were inscribed these words :
这 礼物 的 太太 . 哈特肖恩 , 和 在 它 是 铭文 这些 字 :

这是哈特肖恩夫人赠送的礼物，上面刻着这样一句话：

[hɪr] [laɪz] [rægz]
HERE LIES RAGS
这里 谎言 破布

这里躺着破布

[ðə; ði] [best] - [lʌvd] [dɔːg]
The Best - Loved Dog
这 最好的 - 喜爱 狗

最受欢迎的狗狗

[ɪn] - . -
in Boytown . 218
在 - . -

在博伊镇。218

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [klaʊd] [rɪ'meɪnd] ['oʊvər] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l]
For some little time the cloud remained over Boytown and there was little
为了 一些 小的 时间 这 云 剩余 超过 - 和 那里 曾是 小的
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['æktɪv] [pɑːrt] [ɪn] ['keɪnaɪn] [ə'ferz] .
disposition to take any active part in canine affairs .
处置 到 拿 任何 积极的 部分 在 犬类 事务 .

一段时间内，阴云笼罩着博伊镇，人们几乎没有心情积极参与任何犬类事务。

[bʌt; bət] ['juːθfl] ['spɪrɪts] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [dɪ'prest] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪz]
But youthful spirits cannot long remain depressed , and as the autumn days
但 青春 烈酒 不能 长的 保持 郁闷 , 和 作为 这 秋天 天
[ə'proʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

但年轻人的情绪不会一直低落，随着秋天的临近，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - , [æt; ət] [liːst] , [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
one of the boys of Boytown , at least , discovered a new interest in connection
一 的 这 男孩们 的 - , 在 至少 , 发现 一个 新的 兴趣 在 联系
[wɪð; wɪθ] [dɔːg] ['oʊnərʃɪp] .
with dog ownership .
和 狗 所有权 .

至少在博伊镇，有一个男孩对养狗产生了新的兴趣。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] .
That was Ernest Whipple .
那 曾是 欧内斯特 惠普尔 .

那是欧内斯特·惠普尔。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [sæm] ['bʌmpəs] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] , ['sʌmwʌt] ['veɪgli] ,
For some time Sam Bumpus had been talking , somewhat vaguely ,
为了 一些 时间 山姆 邦布斯 有 到过 说 , 有些 依稀 ,

一段时间以来，萨姆·邦普斯一直在说着一些含糊不清的话。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['rɔmjuləs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ['traɪəlz] ,
of the possibility of testing out the powers of Romulus in the field trials ,
的 这 可能性 的 测试 出去 这 权力 的 罗穆卢斯 在 这 场地 试验 ,

在实地试验中测试罗穆卢斯的能力的可能性

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [hɪm'self] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] .
and Mr . Hartshorn himself had occasionally mentioned this .
和 先生 . 哈特肖恩 他自己 有 偶尔 提及 这 .

哈特肖恩先生本人也偶尔提到过这一点。

['ɜːrnɪst] [səb'skraɪbd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['ken(ə)l] ['peɪpər] ,
Ernest subscribed to a popular kennel paper ,
欧内斯特 已订阅 到 一个 受欢迎的 狗窝 纸 ,

欧内斯特订阅了一份很受欢迎的犬舍报纸，

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] [hiː; hi][bɪ'ɡæn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'merɪkən] ['traɪəlz][tuː; tə][biː; bi]
and early in September he began reading about the All - American trials to be
和 早期的 在 九月 他 开始 阅读 关于 这 全部 - 美国人 试验 到 是
[held] [æt; ət] ['denbi] ,
held at Denbigh ,
握住 在 登比 ,

九月初，他开始阅读有关将在登比举行的全美锦标赛的资料。

[nɔːrθ] [də'koʊtə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] [ɪ'vents] .
North Dakota , and other similar events .
北 达科他州 , 和 其他 相似的 活动 .

北达科他州及其他类似事件。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [dɔːɡz][wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] , [bəʊθ] ['pɔɪntərz] [ænd; ənd] ['setəz] ,
The names of famous dogs were mentioned , both pointers and setters ,
这 姓名 的 著名的 狗 是 提及 , 两个都 指针 和 二传手 ,

文中提到了一些名犬的名字，包括指示犬和塞特犬。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːspekts][ʌv; əv]
and there was much speculation in the paper as to the prospects of
和 那里 曾是 很多 推测 在 这 纸 作为 到 这 前景 的
['wɪnɪŋ] .
winning .
获胜 .

报纸上对获胜前景进行了许多猜测。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['fæsɪneɪtɪd] ['ɜːrnɪst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][bɪt][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The thing fascinated Ernest , but it was all a bit unintelligible to him .
这 事物 着迷 欧内斯特 , 但 它 曾是 全部 一个 少量 无法理解 到 他 .

这件事让欧内斯特很着迷，但他却觉得有点难以理解。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [spɔːrt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [sʌtʃ]
He wanted to learn more about this sport that seemed to be followed by such
他 通缉 到 学习 更多的 关于 这 运动 那 似乎 到 是 随后 经过 这样的
[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
a large and enthusiastic number of people ,
一个 大的 和 热情的 数字 的 人们 ,

他想更多地了解这项似乎拥有如此众多热情粉丝的运动。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ɡetɪŋ] ['rɒmjuləs]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and to find out the way of getting Romulus into it .
和 到 寻找 出去 这 方式 的 获得 罗穆卢斯 进入 它 .

并想办法让罗穆卢斯加入其中。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [tʊk] [ðer; ðər][dɔːɡz][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['wɪloʊˌdeɪl] ,
So one day he and Jack took their dogs and walked to Willowdale ,
所以 一 天 他 和 杰克 采取 他们的 狗 和 步行 到 柳树谷 ,

有一天，他和杰克带着他们的狗步行前往柳树谷。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ɡetɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
for the express purpose of getting the desired information .
为了 这 表达 目的 的 获得 这 想要的 信息 .

目的就是为了获取所需信息。

[tɑːm] ['poʊltɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ,
Tom Poultice was the first person they encountered ,
汤姆 药膏 曾是 这 第一的 人 他们 遭遇 ,

他们遇到的第一个人是汤姆·波尔蒂斯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'fest] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]
and he confessed himself to be rather ignorant as to the conduct of
和 他 坦白 他自己 到 是 相当 无知 作为 到 这 执行 的
[ə'merɪkən] [fiːld] ['traɪəlz] . -
American field trials . 219
美国人 场地 试验 . -

他坦言自己对美国野战试验的进行方式相当不了解。219

" [aɪv] [siːn] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] - , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] [ˌaɪ 'tiː]
" I've seen many of them in Hengland , " said he , " and a great game it
" 我已经 已见 许多 的 他们 在 - , " 说 他 , " 和 一个 伟大的 游戏 它
[ɪz] .
is .
是 .

“我在英格兰见过很多这样的比赛,”他说，“这真是一款很棒的比赛。”

[get] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [faɪn] [bɜːrd][dɔːgz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] ['weðər] ,
Get a bunch of fine bird dogs out in the fields in the fine weather ,
得到 一个 束 的 美好的 鸟 狗 出去 在 这 字段 在 这 美好的 天气 ,

天气好的时候，带上一群优秀的猎犬到田野里去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
with a big crowd following them ,
和 一个 大的 人群 下列的 他们 ,

他们身后跟着一大群人，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['weɪdʒərɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [baɪnd] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [bæks] ,
and maybe a bit of wagering going on be'ind the judges ' backs ,
和 或许 一个 少量 的 下注 去 在 内部 这 法官 - 背部 ,

或许裁判背后还有些小赌怡情。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi]['æftər][ðə; ði][bɜːrdz] ,
and the dogs all eager to be after the birds ,
和 这 狗 全部 渴望的 到 是 后 这 鸟类 ,

所有的狗都跃跃欲试地想要追逐鸟儿。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pɪŋk] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [spɔːrt] , [men] .
and every one of them in the pink , and you've got a fine sport , men .
和 每一个 一 的 他们 在 这 粉色的 , 和 你已经 得到 一个 美好的 运动 , 男人 .

他们个个都精神抖擞，你们真是好样的，伙计们。

[ðə; ði][dɔːgz] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][ɪn][fɔːr; fər] ['ɔlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The dogs seem to know , too , and they go in for all's in it .
这 狗 似乎 到 知道 , 也 , 和 他们 去 在 为了 一切 在 它 .

狗狗们似乎也知道这一点，它们会全力以赴。

[bʌt; bət][dʒʌst] - [aʊ] [ðeɪ] [rʌn] [ðə; ði]['traɪəlz]['oʊvər] - [er] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .
But just ' ow they run the trials over ' ere , I can't say .
但 只是 - 现在 他们 跑步 这 试验 超过 - 埃雷 , 我 不能 说 .

但是他们那边是如何进行审判的，我就不清楚了。

[juːd] ['betər] [æsk]['mɪstər] . - - .
You'd better ask Mr . ' Artshorn .
你会 更好的 问 先生 . - - .

你最好去问问阿特肖恩先生。

- [iː] [juːst] [tuː; tə] [oʊn] [bɜːrd][dɔːgz] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪl] ['wɔːrənt] - ['iːz] [bɪn] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
' E used to own bird dogs once , and I'll warrant ' e's been all through it .
- E 用过的 到 自己的 鸟 狗 一次 , 和 患病的 保证 - 的 到过 全部 通过 它 .

他以前养过猎犬，我敢保证他经历过这一切。

" [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz][den] ,
" They found Mr . Hartshorn in his den ,
" 他们 成立 先生 . 哈特肖恩 在 他的 丹 ,
“他们在哈特肖恩先生的窝里发现了他，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] ['glædli] [leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði][wɜːrk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [gʊd] -
but he very gladly laid aside the work he was doing and asked good -
但 他 非常 乐意 铺设 旁边 这 工作 他 曾是 正在做 和 问 好的 -
['neɪtʃɚdli] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] .
naturedly what the trouble was now .
自然地 什么 这 麻烦 曾是 现在 .
但他非常乐意放下手头的工作，和蔼地询问现在又出了什么问题。

" [wiːv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [fiːld] ['traɪəlz] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" We've come to ask you to tell us about field trials , " said Ernest .
" 我们已经 来 到 问 你 到 告诉 我们 关于 场地 试验 , " 说 欧内斯特 .
“我们来请你给我们讲讲田间试验的情况，”欧内斯特说。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['ræðər] [bɪg]['kɑːntrækt] , " [læft] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Well , that's a rather big contract , " laughed Mr . Hartshorn .
" 出色地 , 那就是 一个 相当 大的 合同 , " 笑了 先生 . 哈特肖恩 .
“嗯，那可是份相当大的合同啊，”哈特肖恩先生笑着说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [ə'baʊt] [fiːld] ['traɪəlz][ɔːl] [naɪt] .
" I suppose I could talk about field trials all night .
" 我 认为 我 可以 讲话 关于 场地 试验 全部 夜晚 .
“我想我可以整晚谈论田间试验。”

[aɪv] [siːn] [sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests][ɪn][maɪ] [taɪm] .
I've seen some thrilling contests in my time .
我已经 已见 一些 惊险 比赛 在 我的 时间 .
我曾亲眼目睹过一些激动人心的比赛。

[dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "
Just what is it you would like to know ? "
只是 什么 是 它 你 会 喜欢 到 知道 ? "
您究竟想知道什么？

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [fiːld] ['traɪəl][ɪz] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌn] ,
" We want to know what a field trial is , how it is run ,
" 我们 想 到 知道 什么 一个 场地 审判 是 , 如何 它 是 跑步 ,
我们想知道什么是田间试验，它是如何进行的，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][dɔːgz][duː] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
and what the dogs do , " said Ernest .
和 什么 这 狗 做 , " 说 欧内斯特 .
“还有狗的行为，”欧内斯特说。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [ə; eɪ] [fiːld] ['traɪəl][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [reɪs] .
" Well , " said Mr . Hartshorn , " a field trial is more than a mere race .
" 出色地 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , " 一个 场地 审判 是 更多的 比 一个 仅仅 种族 .
“嗯，”哈特肖恩先生说，“田间试验不仅仅是一场比赛。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] [spɔːrt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][dɔːg][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] .
It's a real sport in which all the powers of a bird dog are brought into play .
它是 一个 真实的 运动 在 哪个 全部 这 权力 的 一个 鸟 狗 是 带来 进入 玩 .
这是一项真正的运动，它充分发挥了猎犬的所有能力。

[ɪts] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɑːn]['æktʃuəl] [geɪm] — ['preri] ['tʃɪkɪnz] [ɔːr] [kweɪl] , -
It's a competition on actual game — prairie chickens or quail , 220
它是 一个 竞赛 在 实际的 游戏 — 草原 鸡 或者 鹌鹑 , -
这是一场实战比赛，参赛对象是草原鸡或鹌鹑，220

['juːʒuəli; 'juːʒəli] .
usually .
通常 .

通常。

[ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] [sent] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [pɔɪnt] ,
The dogs are sent out to find the game and point ,
这 狗 是 发送 出去 到 寻找 这 游戏 和 观点 ,

狗被派出去寻找猎物并指示方向。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['hændlɚz, 'hændəlɚz][ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləri] , [æz; əz][ðə; ði] [spek'teitəs]
with the judges and handlers and the gallery , as the spectators
和 这 法官 和 处理程序 和 这 画廊 , 作为 这 观众
[ɑːr; ər] [kɔːld] , ['fɑːloʊɪŋ] .
are called , following .
是 称为 , 下列的 .

裁判、驯兽员和观众（也称作“看台”）随后跟进。

[ɪn][ðə; ði][bɪg]['traɪəlz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['seprət] [ɪ'vents] .
In the big trials there are three or more separate events .
在 这 大的 试验 那里 是 三 或者 更多的 分离 活动 .

大型试验中包含三个或更多个独立的事件。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɜːrbi] [steɪk] , [fɔːr; fər][dɔːgz] ['ʌndər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
One is called the Derby stake , for dogs under two years of age .
一 是 称为 这 德比 赌注 , 为了 狗 在下面 二 年 的 年龄 .

其中一项比赛叫做德比锦标赛，参赛犬只年龄在两岁以下。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɔːl] - [eɪdʒ] [steɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] .
Then there is the All - Age stake , which is the biggest one .
然后 那里 是 这 全部 - 年龄 赌注 , 哪个 是 这 最大 一 .

然后是全年龄组的比赛，这是规模最大的比赛。

['faɪnəli] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [steɪk] , [fɔːr; fər][dɔːgz] ['speʃəli] ['kwɑːlɪfaɪd] ,
Finally there is the Championship stake , for dogs specially qualified ,
最后 那里 是 这 锦标赛 赌注 , 为了 狗 特别 合格的 ,

最后是冠军赛，参赛犬只必须具备特殊资格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔnəz] [ɪn][ðə; ði][bɜːrd] -
and the winning of that brings with it the highest honors in the bird -
和 这 获胜 的 那 带来 和 它 这 最高 荣誉 在 这 鸟 -
[dɔːg] [wɜːrld] .
dog world .
狗 世界 .

赢得这场比赛将为猎犬界带来最高荣誉。

" [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][lɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [perz] .
" The order of running is decided by lot , and the dogs are put down in pairs .
" 这 命令 的 跑步 是 决定 经过 很多 , 和 这 狗 是 放 向下 在 对 .

“比赛顺序由抽签决定，赛狗成对下场。”

[ðeɪ] [stɑːrt] [ɔːf] ['æftər][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['steɪtɪd] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
They start off after the birds and work for a stated length of time ,
他们 开始 离开 后 这 鸟类 和 工作 为了 一个 声明 长度 的 时间 ,

他们先从鸟群之后开始，并工作一段规定的时间。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [wʌn] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [beɪst]
after which the judges decide which of the two dogs won , the decision being based
后 哪个 这 法官 决定 哪个 的 这 二 狗 韩元 , 这 决定 存在 基于
[ɑːn] [spiːd] ,
on speed ,
在 速度 ,

之后，裁判根据速度来判定哪只狗获胜。

[fɔːrm] , ['stedinəs] , [bɜːrd] - [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [goʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɜːrd]
form , steadiness , bird - work , and everything else that goes to make up the bird
形式 , 稳定性 , 鸟 - 工作 , 和 一切 别的 那 去 到 制作 向上 这 鸟
['dɔːgz] ['speʃ(ə)l] ['paʊər] .
dog's special power .
狗的 特别的 力量 .

体态、稳定性、搜寻鸟类的能力，以及其他所有构成猎鸟犬特殊能力的要素。

[ðen] [ðiːz] ['wɪnərz] [ɑːr; ər] [traɪd] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [best] , [kɔːld]
Then these winners are tried together until the best and the second best , called
然后 这些 获奖者 是 尝试 一起 直到 这 最好的 和 这 第二 最好的 , 称为
[ðə; ði] ['rʌnər] - [ʌp] ,
the runner - up ,
这 跑步者 - 向上 ,

然后，将这些获胜者放在一起进行测试，直到选出最佳和第二佳者，后者被称为亚军。

[ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪks] .
are chosen in each of the stakes .
是 选定 在 每个 的 这 赌注 .

在每个赌注中都被选中。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] [tuː; tə] [wɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [steɪks] ,
It takes a good dog to win one of these stakes ,
它 需要 一个 好的 狗 到 赢 一 的 这些 赌注 ,

要想赢得这类比赛，需要一条优秀的狗。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [rʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [mʌst; məst] [biː; bi]
for he has to run more than once and his work must be
为了 他 有 到 跑步 更多的 比 一次 和 他的 工作 必须 是
[kən'sɪstənt] .
consistent .
持续的 .

因为他必须多次参赛，而且他的工作必须始终如一。

[pə:siz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [baɪ] [ðə; ði] [klʌbz] [æz; əz] ['praɪzɪz] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
Purses are offered by the clubs as prizes , amounting to several hundred
钱包 是 提供 经过 这 俱乐部 作为 奖品 , 金额 到 一些 百
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [ɪ'vents] .
dollars at the big events .
美元 在 这 大的 活动 .

俱乐部会提供奖金作为奖品，在大型赛事中，奖金可达数百美元。

" [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [steɪks] ,
" Occasionally there are other stakes ,
" 偶尔 那里 是 其他 赌注 ,

“偶尔也会有其他利害关系，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['nɑːvɪs] [steɪks] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn] [wɪtʃ] [dɔːgz] [ɑːr; ər] ['hændəld] ['oʊnli] [baɪ] [ðer; ðər]
such as novice stakes and events in which dogs are handled only by their
这样的 作为 新手 赌注 和 活动 在 哪个 狗 是 处理 仅有的 经过 他们的
['oʊnərz] .
owners .
所有者 .

例如新手比赛和只由主人操控的犬只赛事。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ɪ'vents] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːgz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hændəld] [baɪ] [prə'feʃənl] , [huː] [teɪk]
In the big events the great dogs are usually handled by professionals , who take
在 这 大的 活动 这 伟大的 狗 是 通常 处理 经过 专业人士 , WHO 拿
[ðə; ði] [dɔːgz] right221
the dogs right221
这 狗 right221

在大型赛事中，优秀的犬只通常由专业人士操控，他们会正确地引导犬只。221

[daʊn] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ænd; ənd] [wɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['praɪzɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
down the circuit and win all the prizes they can .
向下 这 电路 和 赢 全部 这 奖品 他们 能 .

一路过关斩将，赢得所有奖项。

[ðə; ði] ['traɪəlz] [bɪ'gɪn] [ɪn] [sep'tembər] [ɪn] [ˌmænɪ'toʊbə] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [də'koʊtə] , [ɑːn] ['preri] ['tʃɪkɪn] ,
The trials begin in September in Manitoba and North Dakota , on prairie chicken ,
这 试验 开始 在 九月 在 曼尼托巴省 和 北 达科他州 , 在 草原 鸡 ,

试验将于9月在加拿大曼尼托巴省和北达科他州开始，试验对象是草原鸡。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['westərn] [steɪts] ,
and are followed by big and small events in the Middle Western states ,
和 是 随后 经过 大的 和 小的 活动 在 这 中间 西 各州 ,
[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

随后，中西部各州，包括宾夕法尼亚州，将发生一系列大大小小的事件。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
and finally in the South .
和 最后 在 这 南 .

最后是南方。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] [held] [ɪn] [dɪ'sembər] [ɔːr] ['dʒænjueri] [æt; ət] [grænd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ˌtenə'siː] ,
The biggest of all is held in December or January at Grand Junction , Tennessee ,
这 最大 的 全部 是 握住 在 十二月 或者 一月 在 盛大 交汇处 , 田纳西州 ,
['evri] [jɪr] .
every year .
每一个 年 .

其中规模最大的赛事每年 12 月或 1 月在田纳西州大章克申举行。

[hɪr] [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'merɪkə] [fiːld] ['traɪəl] [klʌb] [hoʊldz] [ɪts] ['klæsɪk] [ɪ'vent] ,
Here the All - America Field Trial Club holds its classic event ,
这里 这 全部 - 美国 场地 审判 俱乐部 持有 它是 经典的 事件 ,

全美野外试验俱乐部在这里举办其经典赛事，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [steɪk] [ɪz] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['æmətər] ['tʃæmpiən]
in which the winner of the Championship stake is pronounced the amateur champion
在 哪个 这 优胜者 的 这 锦标赛 赌注 是 发音 这 业余 冠军
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] ,
of the United States for one year ,
的 这 团结的 各州 为了 一 年 ,

其中，锦标赛的获胜者将被宣布为美国业余冠军，任期一年。

['wɪnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɜːrs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪlvər] ['troʊfi] . "
winning also a large purse and a handsome silver trophy . "
获胜 还 一个 大的 钱包 和 一个 英俊的 银 杯 . "

此外，她还赢得了丰厚的奖金和一座精美的银质奖杯。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['traɪəlz] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Have you ever seen one of those trials ? " asked Jack .
" 有 你 曾经 已见 一 的 那些 试验 ? " 问 杰克 .

“你见过那种审判吗？”杰克问道。

" ['sevrəl] [taɪmz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Several times , " said Mr . Hartshorn .
" 一些 时代 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“好几次，”哈特肖恩先生说。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['pɔɪntərz] [ænd; ənd] ['setəz] [ðæt] ['evər] [lɪvd]
" I have seen some of the most famous pointers and setters that ever lived
" 我 有 已见 一些 的 这 最多 著名的 指针 和 二传手 那 曾经 居住地
[rʌn] [æt; ət][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪn] [ðer; ðər] ['deθləs] ['lɔrəlz] . "
run at Grand Junction and win their deathless laurels . "
跑步 在 盛大 交汇处 和 赢 他们的 永生 月桂树 . "

“我曾亲眼目睹一些有史以来最著名的指示犬和塞特犬在格兰德章克申赛道上驰骋，并赢得它们永恒的荣耀。”

" [aɪ] [sə'poʊz] ['rɔmjuləs] ['wʊdnt] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ðer; ðər] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , [ə; eɪ][bɪt] ['wɪstfəli] .
" I suppose Romulus wouldn't stand a chance there , " said Ernest , a bit wistfully .
" 我 认为 罗穆卢斯 不会 站立 一个 机会 那里 , " 说 欧内斯特 , 一个 少量 怅然地 .

“我想罗穆卢斯在那里肯定没有机会，”欧内斯特有些怅然地说。

" [pər'hæps][nɑːt] , [æt; ət][fɜːrst] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [ðoʊ] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .
" Perhaps not , at first , " said Mr . Hartshorn , " though you never can tell .
" 也许 不是 , 在 第一的 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , " 尽管 你 绝不 能 告诉 .

“也许一开始不会，”哈特肖恩先生说，“不过谁也说不准。”

[its] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪk'spensɪv] ['mætər] , ['getɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] ['redi] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː]
It's a pretty expensive matter , getting a dog ready and putting him through
它是 一个 漂亮的 昂贵的 事情 , 获得 一个 狗 准备好 和 推杆 他 通过
[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['traɪəlz] ,
one of those trials ,
一 的 那些 试验 ,

准备一只狗并让它参加其中一项比赛，这可是一笔不小的开销。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['praɪzɪz][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] .
even though the prizes are large .
甚至 尽管 这 奖品 是 大的 .

尽管奖金很丰厚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['smɔːlər] [wʌnz] ,
But there are smaller ones ,
但 那里 是 较小的 一个 ,

但还有一些规模较小的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][dɔːg] [aʊt] ['nɪrər] [hoʊm] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
and it is possible to try a dog out nearer home the first time ,
和 它 是 可能的 到 尝试 一个 狗 出去 更近 家 这 第一的 时间 ,

而且，第一次尝试养狗时，可以先选择离家近的地方。

[wɪð; wɪθ] [les] [rɪsk][ænd; ənd] [ɪk'spens] .
with less risk and expense .
和 较少的 风险 和 费用 .

风险和成本更低。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['traɪəlz] [held] [baɪ]['loʊk(ə)l] [klʌbz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [iːst] . "
During the spring there are many trials held by local clubs throughout the East . "
期间 这 春天 那里 是 许多 试验 握住 经过 当地的 俱乐部 自始至终 这 东方 . "
-
222
-

春季期间，东部各地的地方俱乐部都会举办许多选拔赛。“222

" ['kudnt] ['rɔmjuləs][biː; bi] ['entərd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" Couldn't Romulus be entered in one of those ? " asked Ernest .
" 不能 罗穆卢斯 是 进入 在 一 的 那些 ? " 问 欧内斯特 .

“罗穆卢斯的名字难道不能填进其中一个名册里吗？”欧内斯特问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" I don't know why not , " said Mr . Hartshorn .
" 我 不 知道 为什么 不是 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“我不知道为什么不行，”哈特肖恩先生说。

" [aɪl] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] .
" I'll look it up and let you know .
" 患病的 看 它 向上 和 让 你 知道 .

我会查一下再告诉你。

['miːnwaɪl] , [tel] [sæm] ['bʌmpəs] [wʌt] [jʊə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [kiːp] ['rɔmjuləs] [ɪn]
Meanwhile , tell Sam Bumpus what you're up to and have him keep Romulus in
同时 , 告诉 山姆 邦布斯 什么 你是 向上 到 和 有 他 保持 罗穆卢斯 在
[ʃeɪp] [ðɪs] ['wɪntər] . "
shape this winter . "
形状 这 冬天 . "

与此同时，告诉萨姆·邦普斯你的计划，让他这个冬天好好照料罗穆卢斯。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['riːməs] ['kudnt] [rʌn] , " [sed] [dʒæk] .
" I suppose Remus couldn't run , " said Jack .
" 我 认为 雷穆斯 不能 跑步 , " 说 杰克 .

“我想雷穆斯跑不动了，”杰克说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , ['kaɪndli] .
" I'm afraid not , my boy , " said Mr . Hartshorn , kindly .
" 我是 害怕的 不是 , 我的 男生 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , 亲切地 .

“恐怕不行，孩子，”哈特肖恩先生和蔼地说。

" [noʊz] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['rekwɪzɪts] , [ænd; ənd] ['riːməs] ['hæznt] [ðə; ði] [noʊz] , [æz; əz] [juː; jʊ]
" Nose is one of the prime requisites , and Remus hasn't the nose , as you
" 鼻子 是 一 的 这 主要的 必备条件 , 和 雷穆斯 还没有 这 鼻子 , 作为 你
[noʊ] . "
know . "
知道 . "

“鼻子是主要条件之一，而雷穆斯没有鼻子，你知道的。”

" [aɪ] [dəunt] [ker] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [dʒæk] .
" I don't care , " said the loyal Jack .
" 我 不 关心 , " 说 这 忠诚 杰克 .

“我不在乎，”忠诚的杰克说道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [wɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [bentʃ] [ʃoʊ] , ['eniweɪ] .
" I'd rather win at a bench show , anyway .
" ID 相当 赢 在 一个 长椅 展示 , 反正 .

“反正我更想在木工展上获胜。”

" [wen] ['ɜːrnɪst] [toʊld] [sæm] ['bʌmpəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plæn] , [ðæt] ['wɜːrði] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" When Ernest told Sam Bumpus about the plan , that worthy was much interested .
" 什么时候 欧内斯特 讲述 山姆 邦布斯 关于 这 计划 , 那 值得 曾是 很多 感兴趣的 .

“当欧内斯特把这个计划告诉萨姆·邦普斯时，这位先生非常感兴趣。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['wɪloʊˌdeɪl] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
He made a special trip all the way to Willowdale to consult Mr . Hartshorn ,
他 制成 一个 特别的 旅行 全部 这 方式 到 柳树谷 到 咨询 先生 . 哈特肖恩 ,

他特地远赴柳树谷，向哈特肖恩先生请教。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] .
and between them they worked out a plan .
和 之间 他们 他们 工作 出去 一个 计划 .

他们共同制定了一个计划。

[sæm] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['rɔmjuləs] [æz; əz] [ə; eɪ]
Sam was enthusiastic now as to the superior abilities of Romulus as a
山姆 曾是 热情的 现在 作为 到 这 优越的 能力 的 罗穆卢斯 作为 一个
[bɜːrd] [dɔːg] ,
bird dog ,
鸟 狗 ,

山姆现在对罗穆卢斯作为猎犬的卓越能力赞不绝口。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd][fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][fɔːrm]
and he presently took him in hand for special training to improve his form
和 他 目前 采取 他 在 手 为了 特别的 训练 到 提升 他的 形式
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]['traɪəlz] .
and the other qualities that count in the trials .
和 这 其他 品质 那 数数 在 这 试验 .

他随即对这名选手进行了专门训练，以提高他的竞技状态以及在选拔赛中重要的其他素质。

[ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] ['wɪntər] [sæm] [tʊk] [ðə; ði][dɔːg] [aʊt] , ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] ['drɪlɪŋ]
Off and on all winter Sam took the dog out , patiently and persistently drilling
离开 和 在 全部 冬天 山姆 采取 这 狗 出去 , 耐心 和 持续地 钻孔
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

整个冬天，萨姆断断续续地带狗出去训练，耐心而坚持不懈。

['sʌmtaɪmz] ['ɜːrnɪst] [went] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
Sometimes Ernest went along and he was amazed by the intelligence and
有时 欧内斯特 去 沿着 和 他 曾是 惊叹 经过 这 智力 和
[spiːd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [dɔːg] [dɪ'spleɪd] .
speed which his good dog displayed .
速度 哪个 他的 好的 狗 显示 .

有时欧内斯特会陪同他一起去，他被他那条好狗所展现出的智慧和速度所震惊。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ə'gen] [sæm] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi]
When spring came again Sam announced that there was nothing more that he
什么时候 春天 来了 再次 山姆 宣布 那 那里 曾是 没有什么 更多的 那 他
[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd][kə'pæsəti][ʌv; əv]['rɔmjuləs] . -
could do to improve the form and capacity of Romulus . 223
可以 做 到 提升 这 形式 和 容量 的 罗穆卢斯 . -

春天再次来临之际，萨姆宣布他已无力再改善罗穆卢斯的体型和能力。223

" [aɪl] [bæk] [hɪm; ɪm] [ə'genst] ['eni] [bɜːrd][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I'll back him against any bird dog in the state of Connecticut , " said he ,
" 患病的 后退 他 反对 任何 鸟 狗 在 这 状态 的 康涅狄格州 , " 说 他 ,
['praʊdli] .
proudly .
自豪地 .

“我支持他战胜康涅狄格州的任何一只猎犬,”他自豪地说。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɛrd] [wɪð; wɪθ]['rɔmjuləs][æt; ət][ðə; ði]['traɪəlz] ,
But before I tell how it fared with Romulus at the trials ,
但 前 我 告诉 如何 它 表现 和 罗穆卢斯 在 这 试验 ,

但在我讲述它在罗穆卢斯审判中的表现之前，

[aɪ][hæv; həv][wʌn] ['epɪsoʊd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ðə; ði]['oʊnli] ['hæpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪntər] [wɪtʃ] [niːdz]
I have one episode to relate , the only happening of that winter which needs
我 有 一 插曲 到 涉及 , 这 仅有的 发生 的 那 冬天 哪个 需求
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] .
to be recorded .
到 是 记录 .

我有一个故事要讲，也是那个冬天唯一需要记录下来的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [wiːks] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [moʊ'mentəs] [ɪ'vent] ,
For the rest , the weeks passed without any momentous event ,
为了 这 休息 , 这 周 通过了 没有 任何 意义重大 事件 ,

其余时间，周而复始，没有发生任何重大事件。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɪn]	[huːm]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['ɪntrəstɪd]	['groʊɪŋ]	['evər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['oʊldər]	[ænd; ənd]	['waɪzər]	.
with	**the**	**boys**	**in**	**whom**	**we**	**are**	**interested**	**growing**	**ever**	**a**	**little**	**older**	**and**	**wiser**	**.**
和	这	男孩们	在	谁	我们	是	感兴趣的	生长	曾经	一个	小的	老	和	更明智	.

看着我们感兴趣的男孩们渐渐长大，变得更加睿智。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[pər'tɪkjələr]	[θɪŋ]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	,	[pər'hæps]	.
And	**this**	**particular**	**thing**	**was**	**not**	**of**	**great**	**importance**	**,**	**perhaps**	**.**
和	这	特别的	事物	曾是	不是	的	伟大的	重要性	，	也许	.

或许，这件事本身并不重要。

[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɑːt]	['greɪtli]	[ə'fekt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	-	[ænd; ənd]	-	[dɔːg]	[laɪf]	[ʌv; əv]	-	.
It	**did**	**not**	**greatly**	**affect**	**the**	**boy**	**-**	**and**	**-**	**dog**	**life**	**of**	**Boytown**	**.**
它	做过	不是	非常	影响	这	男生	-	和	-	狗	生活	的	-	.

这并没有对博伊镇男孩和狗的生活产生太大影响。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[ə'fekt]	['dʒɪmi]	['rɔdʒəz]	,	[ænd; ənd]	['dʒɪmi]	,	[sɪns]	[ðə; ði]	[deθ]	[ʌv; əv]	[rægz]	,
But	**it**	**did**	**affect**	**Jimmie**	**Rogers**	**,**	**and**	**Jimmie**	**,**	**since**	**the**	**death**	**of**	**Rags**	**,**
但	它	做过	影响	吉米	罗杰斯	，	和	吉米	，	自从	这	死亡	的	破布	，

但这确实影响了吉米·罗杰斯，自从拉格斯去世后，吉米就一直……

[hæd; həd]	[bɪn]	[ðə; ði]	[wʌn]	['loʊnli]	,	[pə'θetɪk]	['fɪgjər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gruːp]	.
had	**been**	**the**	**one**	**lonely**	**,**	**pathetic**	**figure**	**in**	**the**	**group**	**.**
有	到过	这	一	孤独	，	可怜的	数字	在	这	团体	.

他是群体中唯一孤独、可怜的人。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ʃeɪm]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[tel]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[ðæt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
It	**would**	**be**	**a**	**shame**	**not**	**to**	**tell**	**of**	**the**	**thing**	**that**	**happened**	**to**	**him**	**.**
它	会	是	一个	耻辱	不是	到	告诉	的	这	事物	那	发生	到	他	.

如果不把他的遭遇说出来，那就太可惜了。

[wʌn]	[deɪ]	[ɪn]	['ɜːrli]	[dɪ'sembər]	[dɪk]	['hwiːtn]	[ə'pɪrd]	[ɑːn]	[meɪn]	[striːt]	,
One	**day**	**in**	**early**	**December**	**Dick**	**Wheaton**	**appeared**	**on**	**Main**	**Street**	**,**
一	天	在	早期的	十二月	迪克	惠顿	出现	在	主要的	街道	，

12月初的一天，迪克·惠顿出现在了大街上。

['drægɪŋ]	[ə; eɪ]	[fər'lɔːrn]	-	['lʊkɪŋ]	['lɪt(ə)l]	[dɔːg]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[strɪŋ]	.
dragging	**a**	**forlorn**	**-**	**looking**	**little**	**dog**	**by**	**a**	**string**	**.**
拖拽	一个	绝望	-	寻找	小的	狗	经过	一个	细绳	.

用绳子拖着一只看起来很可怜的小狗。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[smuːð]	-	['koʊtɪd]	[dɔːg]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['teriər]	[taɪp]	,	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	['tʃɔːklət]	[braʊn]	[ɪn]	['kʌlər]	,
He	**was**	**a**	**smooth**	**-**	**coated**	**dog**	**of**	**the**	**terrier**	**type**	**,**	**a**	**rich**	**chocolate**	**brown**	**in**	**color**	**,**
他	曾是	一个	光滑的	-	涂层	狗	的	这	梗犬	类型	，	一个	富有的	巧克力	棕色的	在	颜色	，

他是一只毛发光滑的梗犬，毛色呈浓郁的巧克力棕色。

[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	['æktɪv]	['bɑːdi]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[hed]	,
with	**an**	**active**	**body**	**and**	**a**	**good**	**face**	**and**	**head**	**,**
和	一个	积极的	身体	和	一个	好的	脸	和	头	，

身体健康，面容姣好，

[bʌt; bət]	['enibɑːdi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	['mʌŋgrəl]	.
but	**anybody**	**could**	**see**	**he**	**was**	**only**	**a**	**mongrel**	**.**
但	任何人	可以	看	他	曾是	仅有的	一个	杂种狗	.

但任何人都能看出他只是一条杂种狗。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [dɪk] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
No one knew where he had come from and Dick did not take the trouble
不 一 知道 在哪里 他 有 来 从 和 迪克 做过 不是 拿 这 麻烦
[tuː; tə] [tel] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
to tell where he had found him .
到 告诉 在哪里 他 有 成立 他 .

没有人知道他来自哪里，迪克也没有费心去告诉大家他是在哪里找到他的。

[ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] [ðə; ði][dɔːg] [ʃoʊd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɜːrt] , ['iːgər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
In his present state the dog showed none of the alert , eager character of the
在 他的 展示 状态 这 狗 显示 没有任何 的 这 警报 , 渴望的 特点 的 这
[wel] - [bɔːrn] ['teriər] .
well - born terrier .
出色地 - 出生 梗犬 .

这条狗现在的状态完全没有表现出优秀梗犬应有的机警、热情的性格。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [krɪndʒd] ['æbdʒektli] .
He held his tail between his legs and he cringed abjectly .
他 握住 他的 尾巴 之间 他的 腿 和 他 畏缩 卑躬屈膝地 .

他夹着尾巴，卑躬屈膝地畏缩着。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [dɪk] ['hwiːtn] .
This seemed to amuse Dick Wheaton .
这 似乎 到 娱乐 迪克 惠顿 .

迪克·惠顿似乎觉得这很有趣。

[hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['terər] in224
He made little rushes at the dog and laughed to see the terror in224
他 制成 小的 冲刺 在 这 狗 和 笑了 到 看 这 恐怖 in224

他朝狗小跑了几步，看到它惊恐的样子就笑了。224

[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

他的眼睛。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['dɔgz] [toʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ]
He found entertainment in tapping the dog's toes with his foot and watching
他 成立 娱乐 在 窃听 这 狗的 脚趾 和 他的 脚 和 观看
[hɪm; ɪm] [pʊl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] .
him pull back on the string .
他 拉 后退 在 这 细绳 .

他觉得用脚轻敲狗的脚趾，看着它拉绳子很有趣。

['wiərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [mæl'triːt] [ðə; ði] ['helpləs] ['ænɪm(ə)l] [mɔːr] ['kruːəli] .
Wearying of this , he began maltreating the helpless animal more cruelly .
令人疲惫 的 这 , 他 开始 虐待 这 无助 动物 更多的 残酷地 .

他厌倦了这种虐待，开始更加残忍地虐待这只无助的动物。

['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd]
Mr . Fellowes saw all this from the window of his store , and his blood
先生 . 费洛斯 锯 全部 这 从 这 窗户 的 他的 店铺 , 和 他的 血
[bɔɪld] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
boiled within him .
煮沸 之内 他 .

费洛斯先生从他商店的窗户里看到了这一切，他怒火中烧。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tuː; tə]['proʊtest] ,
Unable to stand it any longer , he started out of his shop to protest ,
无法 到 站立 它 任何 更长 , 他 开始 出去 的 他的 店铺 到 反对 ,

他再也无法忍受，走出店铺去抗议。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] ['rɔdʒəz] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
when he saw Jimmie Rogers come running along .
什么时候 他 锯 吉米 罗杰斯 来 跑步 沿着 .
当他看到吉米·罗杰斯跑过来时。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['dʒɪmiz] ['pɜːrpəs] .
There could be no doubt as to Jimmie's purpose .
那里 可以 是 不 怀疑 作为 到 吉米的 目的 .
吉米的目的毋庸置疑。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [taɪt] [set][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] .
His lips were tight set and his eyes were blazing .
他的 嘴唇 是 紧的 放 和 他的 眼睛 是 炽烈 .
他双唇紧抿，双眼怒火中烧。

[hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
He came close up to Dick and seized his arm .
他 来了 关闭 向上 到 迪克 和 查获 他的 手臂 .
他走到迪克跟前，抓住了他的胳膊。

" [kwɪt] [ðæt] !
" Quit that !
" 辞职 那 !
“别那样！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .
" cried Jimmie between his clenched teeth .
" 哭 吉米 之间 他的 紧握 牙齿 .
“吉米咬牙切齿地喊道。”

[dɪk] [wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ænd; ənd]['heviərðən'er][ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
Dick was taller and heavier than Jimmie and he was not
迪克 曾是 更高 和 较重 比 吉米 和 他 曾是 不是
[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['bʊliɪŋ] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['dʒɪmiz] [saɪz] .
unaccustomed to bullying boys of Jimmie's size .
不习惯 到 欺凌 男孩们 的 吉米的 尺寸 .
迪克比吉米更高更重，而且他经常欺负和吉米体型相当的男孩。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːf] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [grɪnd] ['ɪnsələntli] .
He shook off the hand and grinned insolently .
他 摇晃 离开 这 手 和 咧嘴一笑 傲慢地 .
他甩开那只手，露出了傲慢的笑容。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What's the matter with you , Mr . Humane Society ? " he asked .
" 是什么 这 事情 和 你 , 先生 . 人道 社会 ? " 他 问 .
“人道协会先生，您这是怎么了？”他问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [liːv] [ðæt] [dɔːg] [ə'loʊn] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" I'll show you , if you don't leave that dog alone , " said Jimmie .
" 患病的 展示 你 , 如果 你 不 离开 那 狗 独自的 , " 说 吉米 .
“如果你不放开那条狗，我就让你好看,”吉米说。

[fɔːr; fər] ['ænsər] , [dɪk] [geɪv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə; eɪ][dʒɜːrk] .
For answer , Dick gave the string a jerk .
为了 回答 , 迪克 给予 这 细绳 一个 混蛋 .
为了得到答案，迪克猛地拽了一下绳子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɒgz] [nek] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] .
It was tied tightly around the dog's neck , and it hurt .
它 曾是 系 紧紧 大约 这 狗的 脖子 , 和 它 伤害 .
它紧紧地绑在狗的脖子上，很疼。

" [huːz] [dɔːg][ɪz] [ðɪs] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːntɪŋ] [toʊn] .
" Whose dog is this , I'd like to know , " said Dick in a taunting tone .
" 谁 狗 是 这 , ID 喜欢 到 知道 , " 说 迪克 在 一个 嘲讽 语气 .
“我想知道这是谁的狗，”迪克用嘲讽的语气说道。

['dʒɪmi] ['weɪstɪd] [noʊ] [mɔːr] [breθ] [ɪn] [wɜːrdz] .
Jimmie wasted no more breath in words .
吉米 浪费 不 更多的 气息 在 字 .
吉米不再浪费口舌说话了。

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [strɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪks] [hænd][ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] [dɪ'faɪəntli] .
He snatched the string out of Dick's hand and faced him defiantly .
他 抢夺 这 细绳 出去 的 迪克的 手 和 面对 他 公然挑衅 .
他一把夺过迪克手中的绳子，挑衅地看着他。

[dɪk] , [naʊ] ['æŋgri] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [meɪd] [ə; eɪ] lunge225
Dick , now angry in his turn , made a lunge225
迪克 , 现在 生气的 在 他的 转动 , 制成 一个 lunge225
迪克现在也怒了，猛地扑了过去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [strɪŋ] .
for the string .
为了 这 细绳 .
对于字符串。

['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] ['kudnt] [siː] [huː] [strʌk] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] ,
Mr . Fellowes couldn't see who struck the first blow ,
先生 . 费洛斯 不能 看 WHO 击 这 第一的 吹 ,
费洛斯先生看不清是谁先动的手。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] ,
but in a moment the two boys were fighting desperately ,
但 在 一个 片刻 这 二 男孩们 是 斗争 绝望地 ,
但转眼间，两个男孩就拼死搏斗起来。

['dʒɪmi] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn]['faɪər][ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [lækt] [ɪn][saɪz][ænd; ənd]
Jimmie making up in fire and determination for what he lacked in size and
吉米 制作 向上 在 火 和 决心 为了 什么 他 缺乏 在 尺寸 和
[streŋθ] .
strength .
力量 .
吉米用他的热情和决心弥补了他在体型和力量上的不足。

['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .
Mr . Fellowes felt that he was called upon to interfere .
先生 . 费洛斯 毛毡 那 他 曾是 称为 之上 到 干扰 .
费洛斯先生觉得他有责任介入此事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [duː][tuː; tə][let][ə; eɪ] [faɪt] [laɪk] [ðɪs] [goʊ][ɑːn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,
It would hardly do to let a fight like this go on right in front of his shop ,
它 会 几乎 做 到 让 一个 斗争 喜欢 这 去 在 正确的 在 正面 的 他的 店铺 ,
让这种打架斗殴就发生在他店门口，实在是不可接受。

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ʌv; əv] [meɪn] [striːt] .
on the sidewalk of Main Street .
在 这 人行道 的 主要的 街道 .
在主街的人行道上。

[bɪ'saɪdz] , ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hʌriŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [end] [ɪn] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .
Besides , other people were hurrying up and it might end in serious trouble .
除了 , 其他 人们 是 匆忙 向上 和 它 可能 结尾 在 严肃的 麻烦 .
此外，其他人都在赶时间，这可能会造成严重的麻烦。

[dʒʌst] [ðen] [dɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːɡ][ə; eɪ] ['vɪʃəs]
Just then Dick managed to break free long enough to give the poor dog a vicious
只是 然后 迪克 管理 到 休息 自由的 长的 足够的 到 给 这 贫穷的 狗 一个 恶毒
[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər] [kɪk] ,
and entirely uncalled - for kick ,
和 完全 未命名 - 为了 踢 ,

就在这时，迪克挣脱束缚，狠狠地、毫无理由地踢了那只可怜的狗一脚。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [wei] ['skɔːrɪŋ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .
as though he were in this way scoring an advantage over his opponent .
作为 尽管 他 是 在 这 方式 得分 一个 优势 超过 他的 对手 .

仿佛他这样就能取得对对手的优势。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teriər] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [jelpɪŋ] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd]
The little terrier rolled over and over on the sidewalk , yelping in pain and
这 小的 梗犬 滚动 超过 和 超过 在 这 人行道 , 尖叫 在 疼痛 和
['terər] .
terror .
恐怖 .

那只小梗犬在人行道上翻来覆去地打滚，痛苦又恐惧地呜咽着。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [dæʃt] ['blaɪndli]['ɪntuː]['mɪstər] . [fɛloʊəs] [legz] .
Then he found his footing and dashed blindly into Mr . Fellowes's legs .
然后 他 成立 他的 立足点 和 虚线 盲目地 进入 先生 . 费洛斯 腿 .

然后他站稳脚跟，却一头栽进了费洛斯先生的腿里。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [streɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]
The shopkeeper stooped and picked up the frightened little stray and took him
这 店主 弯腰 和 挑选 向上 这 害怕 小的 流浪 和 采取 他
['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,
into the store ,
进入 这 店铺 ,

店主弯下腰，抱起这只受惊的小流浪猫，把它带进了店里。

[wer] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ,
where he did his best to soothe and comfort him ,
在哪里 他 做过 他的 最好的 到 舒缓 和 舒适 他 ,

他尽力安抚和安慰他，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['prɑːmptli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [likt] [ðə; ði]
and it was wonderful how promptly the little chap responded and licked the
和 它 曾是 精彩的 如何 及时 这 小的 小伙子 回应 和 舔过 这
[kaɪnd]['mænz][hænd] .
kind man's hand .
种类 男人的 手 .

更令人惊奇的是，这只小家伙反应如此迅速，舔了舔这位好心人的手。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['evər] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv]['hjuːmən]
It may have been the first time he had ever tasted the milk of human
它 可能 有 到过 这 第一的 时间 他 有 曾经 尝过 这 牛奶 的 人类
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

这或许是他第一次尝到人间善意的滋味。

[bʌt; bət] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['kɑːnfɪdəntli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['streɪndʒɚz] [aɪz]
but instinctively he understood and looked up confidently into this stranger's eyes
但 本能地 他 理解 和 看起来 向上 自信地 进入 这 陌生人的 眼睛
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɡrætɪtuːd] .
with an expression of gratitude .
和 一个 表达 的 感激 .

但他本能地明白了，自信地抬起头，带着感激的神情看着这位陌生人的眼睛。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðərd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Meanwhile , a little knot of men and boys had gathered out in front of the
同时 , 一个 小的 结 的 男人 和 男孩们 有 聚集 出去 在 正面 的 这
[ʃɑːp] .
shop .
店铺 .

与此同时，一小群男人和男孩聚集在商店门前。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] that226
It so happened that226
它 所以 发生 that226

碰巧226

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɝːsənz] [huː] [wʊd] ['ræðər] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [faɪt] [ðæn; ðən][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,
they were persons who would rather witness a fight than stop it ,
他们 是 人 WHO 会 相当 证人 一个 斗争 比 停止 它 ,

他们宁愿旁观打架也不愿制止打架。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hoʊpt] [ðæt] [fɔːr; fər]
or it may have been that there were some of them who hoped that for
或者 它 可能 有 到过 那 那里 是 一些 的 他们 WHO 希望 那 为了
[wʌns] [dɪk] ['hwiːtn] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrts] .
once Dick Wheaton would get his deserts .
一次 迪克 惠顿 会 得到 他的 沙漠 .

或者，他们当中有些人可能希望迪克·惠顿这次能得到应有的惩罚。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [faɪt] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['kwɔːrtər] ,
At any rate , it was a real fight , with no quarter ,
在 任何 速度 , 它 曾是 一个 真实的 斗争 , 和 不 四分之一 ,

总之，这是一场真刀真枪的战斗，双方毫不留情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'diːd] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]
and it would have been a cold - blooded person indeed who could not
和 它 会 有 到过 一个 寒冷的 - 血腥 人 的确 WHO 可以 不是
[əd'maɪər][ðə; ði] [plʌk] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] ['rɒdʒəz] .
admire the pluck of Jimmie Rogers .
钦佩 这 采摘 的 吉米 罗杰斯 .

如果一个人不钦佩吉米·罗杰斯的勇气，那他一定是个冷血无情的人。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn] ['sɔbiŋ] [gɑːsps] ,
His nose was bleeding and his breath came in sobbing gasps ,
他的 鼻子 曾是 出血 和 他的 气息 来了 在 啜泣 喘息 ,

他鼻子流血了，呼吸断断续续，带着抽泣的喘息。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['fjʊri] .
but he kept at it with unabated fury .
但 他 保留 在 它 和 持续不断 愤怒 .

但他怒火丝毫未减，继续追查下去。

[θriː] [taɪmz] [dɪk] ['hwiːtn] [θruː] [hɪm; ɪm] ,
Three times Dick Wheaton threw him ,
三 时代 迪克 惠顿 扔 他 ,

迪克·惠顿三次把他摔倒在地

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [dɪk] .
and three times he jumped to his feet and went for Dick .
和 三 时代 他 跳了起来 到 他的 脚 和 去 为了 迪克 .

他三次跳起来扑向迪克。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

The fighting of boys is no more to be encouraged than the fighting of dogs ,

这 斗争 的 男孩们 是 不 更多的 到 是 鼓励 比 这 斗争 的 狗 ,

男孩之间的打架和狗之间的打架一样，都应该被鼓励。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [men]

but there seem to be times in the affairs of boys as well as of men

但 那里 似乎 到 是 时代 在 这 事务 的 男孩们 作为 出色地 作为 的 男人

[wen] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] [wɪl] [sɜːrv] .

when nothing but fighting will serve .

什么时候 没有什么 但 斗争 将要 服务 .

但是，无论是男孩还是男人，似乎总有一些时候，除了战斗之外，别无他法。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ] ['bʊli] [ɪz][tuː; tə] [θræʃ] [hɪm; ɪm] ,

The only way to cure a bully is to thrash him ,

这 仅有的 方式 到 治愈 一个 欺负 是 到 鞭挞 他 ,

惩治霸凌者的唯一方法就是狠狠揍他一顿。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] ['evər] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmi]

and if anyone ever had a justifiable motive for fighting it was Jimmie

和 如果 任何人 曾经 有 一个 合理的 动机 为了 斗争 它 曾是 吉米

['rɔdʒəz] .

Rogers .

罗杰斯 .

如果说有人有正当的战斗理由，那一定是吉米·罗杰斯。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['dɪks] [bloʊz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] ['wikər] .

At length Dick's blows appeared to be growing weaker .

在 长度 迪克的 打击 出现 到 是 生长 较弱 .

渐渐地，迪克的拳头似乎越来越无力了。

['dʒɪmi] , [ʌn'eɪb(ə)l]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Jimmie , unable often to reach his face ,

吉米 , 无法 经常 到 抵达 他的 脸 ,

吉米经常够不到自己的脸，

[hæd; həd] [bɪn] ['pʌmlɪŋ] [hɪm; ɪm] [kən'sɪstəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['vʌlnərəb(ə)l] [spɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end]

had been pummelling him consistently on the vulnerable spot at the lower end

有 到过 猛击 他 始终 在 这 易受伤害的 点 在 这 降低 结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brestboʊn] ,

of the breastbone ,

的 这 胸骨 ,

他一直猛击他胸骨下端的脆弱部位。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['tæktɪks][wɜːr; wər]

regardless of the punishment he himself received , and these tactics were

不管 的 这 惩罚 他 他自己 已收到 , 和 这些 策略 是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑːn] ['dɪks] [wɪnd] .

beginning to tell on Dick's wind .

开始 到 告诉 在 迪克的 风 .

无论他自己受到了怎样的惩罚，这些策略都开始对迪克产生影响。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər]['pɑːrtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sterɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪndʒ]

His lips were parted , his eyes staring , and his face took on a strange

他的 嘴唇 是 分手了 , 他的 眼睛 凝视 , 和 他的 脸 采取 在 一个 奇怪的

['mɑːt(ə)ld] [lʊk] .

mottled look .

斑驳 看 .

他嘴唇微张，双眼呆滞，脸上呈现出一种奇怪的斑驳状。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ['wiːkli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'sɜːrn] [hɪm'self] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ] ['pæriːɪŋ]
He began to strike out weakly and to concern himself chiefly with parrying
他 开始 到 罢工 出去 弱 和 到 忧虑 他自己 主要 和 格挡
['dʒɪmiz] ['trʌb(ə)lsəm] [bloʊz] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] . -
Jimmie's troublesome blows and protecting his stomach . 227
吉米的 麻烦的 打击 和 保护 他的 胃 . -

他开始无力地反击，主要精力都放在格挡吉米的猛烈攻击和保护自己的腹部上。227

[wɪð; wɪθ] ['loʊɚd] [gɑːrd] , [dɪk] ['stægərd] [ʌn'sɜːrtnli] ['bækwərd] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ,
With lowered guard , Dick staggered uncertainly backward , and Jimmie , rushing in ,
和 降低 警卫 , 迪克 交错 不确定性 落后 , 和 吉米 , 匆忙 在 ,

迪克放松了警惕，踉跄着后退，吉米冲了进来。

[delt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ['riːlɪŋ] .
dealt him a smashing blow on the mouth that sent him reeling .
已处理 他 一个 粉碎 吹 在 这 嘴 那 发送 他 卷轴 .

他狠狠地打在他的嘴上，把他打得踉跄后退。

['trɪpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔːr] [stoʊn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [fɛloʊəs] [stɔːr] , [hiː; hi] [fel] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] ,
Tripping over the door stone of Mr . Fellowes's store , he fell heavily , and lay there ,
绊倒 超过 这 门 石头 的 先生 . 费洛斯 店铺 , 他 跌倒 重度 , 和 躺 那里 ,

他被费洛斯先生商店的门石绊倒，重重地摔倒在地。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ['krʊkɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
with his arm crooked over his face ,
和 他的 手臂 歪 超过 他的 脸 ,

他用手臂遮住脸，

[ə'weɪtɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] ['faɪn(ə)l] [kuː] [diː] [greɪs] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['æbdʒekt] [sə'rendər] .
awaiting he knew not what final coup de grace in an attitude of abject surrender .
等待中 他 知道 不是 什么 最终的 政变 德 优雅 在 一个 态度 的 卑贱 投降 .

他毫无防备地等待着最后的致命一击，摆出一副彻底投降的姿态。

[men] [rʌʃt] [ɪn] [naʊ] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .
Men rushed in now , but Jimmie was satisfied .
男人 匆忙 在 现在 , 但 吉米 曾是 使满意 .

男人们蜂拥而入，但吉米很满意。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [wɔːkt] , ['sʌmwʌt] [ʌn'stedəli] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːr] ,
He shook off their hands and walked , somewhat unsteadily , into the store ,
他 摇晃 离开 他们的 双手 和 步行 , 有些 不稳定地 , 进入 这 店铺 ,

他甩开他们的手，有些不稳地走进商店。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
and Mr . Fellowes closed the door behind him .
和 先生 . 费洛斯 关闭 这 门 在后面 他 .

费洛斯先生随即关上了身后的门。

['sʌmwʌn] [pɪkt] [dɪk] [ʌp] .
Someone picked Dick up .
某人 挑选 迪克 向上 .

有人把迪克接走了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðɪs] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ['pɜːrs(ə)n] .
" Well , I guess you've had enough , " said this unsympathetic person .
" 出色地 , 我 猜测 你已经 有 足够的 , " 说 这 冷漠无情 人 .

“看来你已经受够了，”这个冷漠的人说道。

[dɪk]	['hwiːtn]	[slʌŋk]	[ɔːf]	[hoʊm]	[wɪ'ðaʊt]	[ri'plaiŋ]	.
Dick	**Wheaton**	**slunk**	**off**	**home**	**without**	**replying**	**.**
迪克	惠顿	斯伦克	离开	家	没有	回复	.

迪克·惠顿没有回复就溜回家了。

['mɪstər]	.	['fɛˌloʊz]	[dɪd]	[nɑːt]	[rɪ'fɜːr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
Mr	**.**	**Fellowes**	**did**	**not**	**refer**	**to**	**the**	**fight**	**.**
先生	.	费洛斯	做过	不是	参考	到	这	斗争	.

费洛斯先生没有提及这场争斗。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	['prɑːpər]	[tuː; tə]	[preɪz]	['dʒɪmi]	,	[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[bɪ'liːv]	[ɪn]	[bɔɪz]
He	**did**	**not**	**think**	**it**	**proper**	**to**	**praise**	**Jimmie**	**,**	**for**	**he**	**did**	**not**	**believe**	**in**	**boys**
他	做过	不是	思考	它	恰当的	到	称赞	吉米	,	为了	他	做过	不是	相信	在	男孩们

['faɪtɪŋ]	,
fighting	**,**
斗争	,

他认为不该表扬吉米，因为他不赞成男孩子打架。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[rɪ'zɪst]	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[praʊd]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	.
but	**he**	**could**	**not**	**resist**	**a**	**feeling**	**of**	**proud**	**satisfaction**	**.**
但	他	可以	不是	抵抗	一个	感觉	的	自豪的	满意	.

但他无法抑制内心的自豪和满足感。

"	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[dɔːg]	?
"	**Want**	**to**	**see**	**the**	**dog**	**?**
"	想	到	看	这	狗	?

想看看那条狗吗?

"	[hiː; hi]	[æskt]	.
"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

"	[jes]	,	"	[sed]	['dʒɪmi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['tremjələs]	[vɔɪs]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Jimmie**	**in**	**a**	**tremulous**	**voice**	**.**
"	是的	,	"	说	吉米	在	一个	颤抖的	嗓音	.

“是的,”吉米颤抖着声音说。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	['kraɪɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['wɪrinəs]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['duːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[best]	[tuː; tə]
He	**was**	**almost**	**crying**	**with**	**weariness**	**and**	**he**	**was**	**doing**	**his**	**best**	**to**
他	曾是	几乎	哭泣	和	疲劳	和	他	曾是	正在做	他的	最好的	到

[waɪp]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[brʌʃ]	[ðə; ði]	[dʌst]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	[kloʊðz]	.
wipe	**the**	**blood**	**off**	**his**	**face**	**and**	**brush**	**the**	**dust**	**off**	**his**	**clothes**	**.**
擦拭	这	血	离开	他的	脸	和	刷子	这	灰尘	离开	他的	衣服	.

他疲惫得几乎要哭出来了，他竭尽全力擦掉脸上的血迹，掸掉衣服上的灰尘。

"	[let]	[ˌem 'iː]	[help]	[juː; jʊ]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['fɛˌloʊz]	,	['kaɪndli]	.
"	**Let**	**me**	**help**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Fellowes**	**,**	**kindly**	**.**
"	让	我	帮助	你	,	"	说	先生	.	费洛斯	,	亲切地	.

“让我来帮你吧,”费洛斯先生和蔼地说。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['beɪðɪŋ]	['dʒɪmiz]	[feɪs]	,
While	**he**	**was**	**bathing**	**Jimmie's**	**face**	**,**
尽管	他	曾是	洗澡	吉米的	脸	,

当他正在给吉米洗脸的时候,

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[felt]	[ə; eɪ]	[per]	[ʌv; əv]	['lɪt(ə)l]	[pɔːz]	[riːtʃɪŋ]	[ʌp]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[leg]	,
the	**boy**	**felt**	**a**	**pair**	**of**	**little**	**paws**	**reaching**	**up**	**on**	**his**	**leg**	**,**
这	男生	毛毡	一个	一对	的	小的	爪子	到达	向上	在	他的	腿	,

男孩感觉有一双小爪子伸到他的腿上,

[ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld]['lɪt(ə)l] [noʊz] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
and a cold little nose thrust into his hand .
和 一个 寒冷的 小的 鼻子 推力 进入 他的 手 .

一只冰凉的小鼻子伸进了他的手里。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] and228
He stooped down and228
他 弯腰 向下 and228

他弯下腰，228

['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hed] .
patted the little head .
轻拍 这 小的 头 .

轻轻拍了拍小脑袋。

[ðə; ði] [teɪl] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɔgz] [legz] [ænd; ənd] [wægd] ['dʒɔɪfəli] .
The tail came out from between the dog's legs and wagged joyfully .
这 尾巴 来了 出去 从 之间 这 狗的 腿 和 摇晃 欣喜地 .

狗尾巴从两腿间伸了出来，高兴地摇着。

[ɪm'pʌlsɪvli] ['dʒɪmi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [kloʊz] .
Impulsively Jimmie caught him up and hugged him close .
冲动地 吉米 捕捉 他 向上 和 拥抱 他 关闭 .

吉米一时冲动，一把抓住他，紧紧地抱住了他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['dʒɪmi] ['rɔdʒəz] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [mɔɪst] [kə'res]
It seemed a long time to Jimmie Rogers since he had felt the moist caress
它 似乎 一个 长的 时间 到 吉米 罗杰斯 自从 他 有 毛毡 这 潮湿 抚摸
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [tʌŋ] ,
of a loving tongue ,
的 一个 爱 舌头 ,

吉米·罗杰斯感觉已经很久没有感受到温柔的舌头带来的湿润爱抚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [hɑːrt] .
and the thing went straight to his lonely heart .
和 这 事物 去 直的 到 他的 孤独 心 .

这件事直击他孤独的心灵。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['stedfæstli] [held] [bæk] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [peɪn][ɔːr]['æŋgər] ,
During all the fighting he had steadfastly held back the tears of pain or anger ,
期间 全部 这 斗争 他 有 坚定不移 握住 后退 这 眼泪 的 疼痛 或者 愤怒 ,

在所有的战斗中，他始终强忍着痛苦或愤怒的泪水。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['wiːkənd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['æftər] [ɪ'fekts]
but now , weakened as he was by his exertions and the after effects
但 现在 , 减弱 作为 他 曾是 经过 他的 努力 和 这 后 效果
[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
of excitement ,
的 激动 ,

但现在，他因剧烈运动和兴奋的后遗症而身体虚弱，

[hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] , ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔgz] [wɔːrm] , [sɔːft] [koʊt] .
he burst into tears , burying his face in the little dog's warm , soft coat .
他 爆裂 进入 眼泪 , 埋葬 他的 脸 在 这 小的 狗的 温暖的 , 柔软的 外套 .

他嚎啕大哭，把脸埋在小狗温暖柔软的皮毛里。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] , ['lɪt(ə)l][dɔːg] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [maɪn] !
" Oh , little dog , little dog , you're going to be mine !
" 哦 , 小的 狗 , 小的 狗 , 你是 去 到 是 矿 !

“哦，小狗，小狗，你将成为我的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
Mr . Fellowes said not a word .
先生 . 费洛斯 说 不是 一个 单词 .

费洛斯先生一句话也没说。

[waɪl] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,
While caring for the dog during the fight ,
尽管 关怀 为了 这 狗 期间 这 斗争 ,

在照顾打架中的狗的同时，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ,
he had been thinking what a fine thing it would be to keep him ,
他 有 到过 思维 什么 一个 美好的 事物 它 会 是 到 保持 他 ,

他一直在想，如果能把他留下来该有多好。

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [soʊ] [lɔːŋ] [left] ['veɪkənt][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baʊns] .
to fill the place so long left vacant by the death of his Bounce .
到 充满 这 地方 所以 长的 左边 空缺 经过 这 死亡 的 他的 弹跳 .

填补他的儿子 Bounce 去世后留下的长期空缺。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['dʒɪmi] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
But now , as he watched Jimmie , he made the sacrifice .
但 现在 , 作为 他 观看 吉米 , 他 制成 这 牺牲 .

但现在，当他看着吉米时，他做出了牺牲。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒɪmiz] [dɔːg] .
This should be Jimmie's dog .
这 应该 是 吉米的 狗 .

这应该是吉米的狗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ferli] [wʌn] [hɪm; ɪm] .
The boy had fairly won him .
这 男生 有 相当 韩元 他 .

男孩理所当然地赢得了他。

['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [hiː; hi] [felt] ; [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ][dɔːg] .
Mr . Fellowes understood how he felt ; he , too , had lost a dog .
先生 . 费洛斯 理解 如何 他 毛毡 ; 他 , 也 , 有 丢失的 一个 狗 .

费洛斯先生理解他的感受；他也曾失去过一只狗。

[soʊ][hiː; hi] ['mɪrli] [stroʊkt] [ðə; ði] ['dɔgz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ? "
So he merely stroked the dog's head and said , " What shall you call him ? "
所以 他 仅仅 抚摸 这 狗的 头 和 说 , " 什么 将 你 称呼 他 ? "

于是他只是抚摸着狗的头，说道：“你打算给它取什么名字呢？”

" ['tætərz] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] ['tendərli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
" Tatters , " said Jimmie , and still carrying the dog tenderly in his arms ,
" 破烂不堪 , " 说 吉米 , 和 仍然 携带 这 狗 温柔地 在 他的 武器 ,

“塔特斯,”吉米说着，仍然温柔地把狗抱在怀里。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
he started out of the shop .
他 开始 出去 的 这 店铺 .

他从店里出发了。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'gen] .
At the door he turned back , with the flash in his eye again .
在 这 门 他 转向 后退 , 和 这 闪光 在 他的 眼睛 再次 .

走到门口时，他转过身，眼中又闪过一道光。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['enibɑːdi] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed]
" And I'd like to see anybody try to take him away from me , " he said
" 和 ID 喜欢 到 看 任何人 尝试 到 拿 他 离开 从 我 , " 他 说
. -
. 229
. -

“我倒想看看谁能把他从我身边夺走,”他说。229

" [aɪ] [ges] ['noʊbɑːdi] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɔːr] [hɪz; ɪz]
" I guess nobody will , " said Mr . Fellowes , smiling , and Jimmie bore his
" 我 猜测 无人 将要 , " 说 先生 . 费洛斯 , 微笑 , 和 吉米 钻孔 他的
['bɜːrd(ə)n] ['praʊdli] [hoʊm] .
burden proudly home .
负担 自豪地 家 .

“我想应该没人会这么做吧,”费洛斯先生笑着说，吉米骄傲地背着他的重物回了家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːdɪŋ]
It was wonderful what a change a few days of kindness and good feeding
它 曾是 精彩的 什么 一个 改变 一个 很少 天 的 仁慈 和 好的 喂养
[rɔːt] [ɪn] ['tætərz] .
wrought in Tatters .
锻 在 破烂不堪 .

短短几天的善意和丰盛的食物，就给塔特斯带来了如此巨大的变化，真是太棒了。

[hiː; hi] ['nevər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ðæt] [rægz] [hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
He never became the favorite that Rags had been , but he was a good
他 绝不 成为 这 最喜欢的 那 破布 有 到过 , 但 他 曾是 一个 好的
[dɔːg] ,
dog ,
狗 ,

他虽然没能像拉格斯那样成为最受欢迎的狗，但他是一条好狗。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɛksələnsɪz] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
not without excellences and wisdom of his own , and Jimmie loved him .
不是 没有 卓越 和 智慧 的 他的 自己的 , 和 吉米 喜爱 他 .

他本人也拥有卓越的才能和智慧，吉米很喜欢他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [les] [mɑːrkt] .
And the change that came over Jimmie was hardly less marked .
和 这 改变 那 来了 超过 吉米 曾是 几乎 较少的 标记 .

而吉米的变化也同样显著。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [dɔːg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ri'dʒɔɪst]
With another dog for his own he was himself again , and everyone rejoiced
和 其他 狗 为了 他的 自己的 他 曾是 他自己 再次 , 和 每个人 欣喜若狂
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

有了另一只属于自己的狗，他又恢复了往日的活力，大家都为他感到高兴。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] ['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz] - ['sæntə] ['klɔz] [prɪ'zentɪd]
On Christmas Day Mr . Fellowes saw to it that the dogs ' Santa Claus presented
在 圣诞节 天 先生 . 费洛斯 锯 到 它 那 这 狗 - 圣诞老人 克劳斯 呈现
['tætərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [nuː] ['kɑːlər] . -
Tatters with a fine new collar . 230
破烂不堪 和 一个 美好的 新的 衣领 . -

圣诞节那天，费洛斯先生安排狗狗们的圣诞老人送给塔特斯一条漂亮的新项圈。230

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['rɔmjuləs] [æt; ət][ðə; ði] ['traɪəlz]
ROMULUS AT THE TRIALS
罗穆卢斯 在 这 试验

罗穆卢斯在审判中

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [faʊnd] , [ə'pɑːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [fiːld] ['traɪəlz][wɜːr; wər] [ðoʊz]
Mr . Hartshorn found , upon investigation , that the nearest field trials were those
先生 . 哈特肖恩 成立 , 之上 调查 , 那 这 最近的 场地 试验 是 那些
[æt; ət] - ,
at Bedlow ,
在 - ,

哈特肖恩先生经过调查发现，最近的田间试验是在贝德洛进行的。

[wer] [ðə; ði] [fiːld] ['traɪəl] [klʌb] [ʌv; əv] ['iːstərn] [kə'netɪkət] [held] [ɪts] ['ænjuəl] [miːt] [ɪn]['eɪprəl] .
where the Field Trial Club of Eastern Connecticut held its annual meet in April .
在哪里 这 场地 审判 俱乐部 的 东 康涅狄格州 握住 它是 年度的 见面 在 四月 .

东康涅狄格野外试验俱乐部于四月在此举行了年度会议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'fer] [nɔːr] ['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fiːld] ['traɪəlz][ʌv; əv]
It was not usually a large affair nor prominent among the field trials of
它 曾是 不是 通常 一个 大的 事务 也不 著名的 之中 这 场地 试验 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

它通常规模不大，在全国的实地试验中也不突出。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər]
but Mr . Hartshorn thought it would be just about the right place for
但 先生 . 哈特肖恩 想法 它 会 是 只是 关于 这 正确的 地方 为了
['rɔmjuləs][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'testənt] [fɔːr; fər] [fiːld] - ['traɪəl] ['ɔnəz] .
Romulus to make his first appearance as a contestant for field - trial honors .
罗穆卢斯 到 制作 他的 第一的 外貌 作为 一个 选手 为了 场地 - 审判 荣誉 .

但哈特肖恩先生认为，这里正是罗穆卢斯首次作为野外试验荣誉的参赛者亮相的绝佳地点。

[ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'fer] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
Though not a large affair , it was by no means insignificant ,
尽管 不是 一个 大的 事务 , 它 曾是 经过 不 方法 微不足道 ,

虽然规模不大，但也绝非无关紧要。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [gʊd] [dɔːgz][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr]
for there were some good dogs in that part of the country and one or
为了 那里 是 一些 好的 狗 在 那 部分 的 这 国家 和 一 或者
[tuː] ['kenəlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [dɔːgz] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
two kennels from which had sprung dogs that had won a national reputation
二 犬舍 从 哪个 有 弹簧 狗 那 有 韩元 一个 国家的 名声
.
.
.

因为该国的那个地区有一些好狗，其中一两家犬舍培育出了在全国享有盛誉的狗。

['rɔmjuləs][wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'poʊnənts] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Romulus was pretty sure to have opponents worthy of him .
罗穆卢斯 曾是 漂亮的 当然 到 有 对手 值得 的 他 .

罗穆卢斯很确定他会遇到与他势均力敌的对手。

['eɪprəl] 15th [ænd; ənd] 16th [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪz] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] .
April 15th and 16th were the days set for the event .
四月 15th 和 16th 是 这 天 放 为了 这 事件 .

活动日期定在4月15日和16日。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
Mr . Hartshorn communicated with the secretary of the club and made the
先生 . 哈特肖恩 沟通 和 这 秘书 的 这 俱乐部 和 制成 这
['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] .
necessary arrangements .
必要的 安排 .

哈特肖恩先生与俱乐部秘书联系并做了必要的安排。

['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] [fɪld] [aʊt] [ðə; ði] ['entri] [blæŋks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [faɪld] .
Ernest Whipple filled out the entry blanks and they were properly filed .
欧内斯特 惠普尔 已填 出去 这 入口 空白 和 他们 是 适当地 已提交 .

欧内斯特·惠普尔填写了登记表，并已妥善归档。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['rɔmjuləs][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [tuː] [oʊld] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['entərd] [ɪn]
Unfortunately , Romulus was just a few months too old now to be entered in
很遗憾 , 罗穆卢斯 曾是 只是 一个 很少 几个月 也 老的 现在 到 是 进入 在
[ðə; ði] ['dɜːrbi] ,
the Derby ,
这 德比 ,

可惜的是，罗穆卢斯的年龄已经超过了德比大赛的参赛年龄限制，只差几个月就报了名了。

[bʌt; bət] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [bɪgə(r)] [geɪm] , [ænd; ənd]
but Ernest was not displeased by the necessity of seeking bigger game , and
但 欧内斯特 曾是 不是 不高兴 经过 这 必要性 的 寻求 大 游戏 , 和
['rɔmjuləs][wʌz; wəz] ['entərd] in231
Romulus was entered in231
罗穆卢斯 曾是 进入 in231

但欧内斯特并不反感寻找更大猎物的必要性，于是罗穆卢斯于231年被列入名单。

[ðə; ði] [ɔːl] - [eɪdʒ][ɔːr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [steɪk] .
the All - Age or Subscription stake .
这 全部 - 年龄 或者 订阅 赌注 .

全年龄段或订阅制投注。

[ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv] $50 [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪnər] [ænd; ənd] $30 [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnər] - [ʌp]
A purse of $50 was offered for the winner and $30 for the runner - up
一个 钱包 的 $50 曾是 提供 为了 这 优胜者 和 $30 为了 这 跑步者 - 向上
.
.
.

冠军奖金为 50 美元，亚军奖金为 30 美元。

['eɪprəl] 14th [dɔːnd] [maɪld][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] [sæm] ['bʌmpəs] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]
April 14th dawned mild and bright , and about noon Sam Bumpus appeared with
四月 14th 黎明 温和的 和 明亮的 , 和 关于 中午 山姆 邦布斯 出现 和
['rɔmjuləs] ,
Romulus ,
罗穆卢斯 ,

4月14日清晨阳光明媚，天气温和，大约中午时分，萨姆·邦普斯和罗穆卢斯出现了。

[huːm] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːrm]['æftər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [laɪt]
whom he pronounced to be at the top of his form after a bit of light
谁 他 发音 到 是 在 这 顶部 的 他的 形式 后 一个 少量 的 光
['fɪnɪʃɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
finishing off the day before .
精加工 离开 这 天 前 .

他宣称，经过前一天的轻松训练，他正处于最佳状态。

[sæm][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][dɔːg] .
Sam was to go along to handle the dog .
山姆 曾是 到 去 沿着 到 处理 这 狗 .

山姆要一起去照顾那条狗。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət] [fiːld] ['traɪəlz] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn]
He had not had much experience at field trials , but Mr . Hartshorn
他 有 不是 有 很多 经验 在 场地 试验 , 但 先生 . 哈特肖恩
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
had given him full instructions ,
有 给定 他 满的 指示 ,

他之前没有太多实地试验经验，但哈特肖恩先生给了他全面的指导。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [get] ['wɪnɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] ['rɔmjuləs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæm] .
and if anybody could get winning action out of Romulus it was Sam .
和 如果 任何人 可以 得到 获胜 行动 出去 的 罗穆卢斯 它 曾是 山姆 .

如果说谁能让罗穆卢斯发挥出最佳水平，那非萨姆莫属。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk][goʊ][ɪn] [ker]
Mr . and Mrs . Whipple had agreed to let Ernest and Jack go in care
先生 . 和 太太 . 惠普尔 有 同意 到 让 欧内斯特 和 杰克 去 在 关心
[ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
of Mr . and Mrs . Hartshorn ,
的 先生 . 和 太太 . 哈特肖恩 ,

惠普尔夫妇同意将欧内斯特和杰克托付给哈特肖恩夫妇照顾。

[ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːspekt] .
and both boys were full of excitement of the prospect .
和 两个都 男孩们 是 满的 的 激动 的 这 前景 .

两个男孩都对未来充满兴奋。

['mɪstər] . ['(h)wipl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][æsk][sæm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]
Mr . Whipple came out to ask Sam a few questions and I am inclined to
先生 . 惠普尔 来了 出去 到 问 山姆 一个 很少 问题 和 我 是 倾斜 到
[θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [ʃerd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
think that even Mrs . Whipple shared a little of the excitement .
思考 那 甚至 太太 . 惠普尔 共享 一个 小的 的 这 激动 .

惠普尔先生出来问了萨姆几个问题，我倾向于认为惠普尔太太也感到有些兴奋。

[sæm] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Sam , as usual , refused to come into the house ,
山姆 , 作为 通常 , 拒绝 到 来 进入 这 房子 ,

山姆像往常一样拒绝进屋。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɪn] [roʊm] ,
saying that he preferred to eat his sandwiches in Rome ,
说 那 他 首选 到 吃 他的 三明治 在 罗马 ,

他说他更喜欢在罗马吃三明治。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] [ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪk] [wɪtʃ]
but he was glad to accept a cup of hot coffee and some cake which
但 他 曾是 高兴的 到 接受 一个 杯子 的 热的 咖啡 和 一些 蛋糕 哪个
['diːljə] [tʊk] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Delia took out to him .
德莉娅 采取 出去 到 他 .

但他很高兴地接受了黛莉娅给他端来的一杯热咖啡和一些蛋糕。

[suːn] ['æftər] ['dɪnər] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər][bɪg][kɑːr][ænd; ənd]
Soon after dinner Mr . and Mrs . Hartshorn appeared in their big car and
很快 后 晚餐 先生 . 和 太太 . 哈特肖恩 出现 在 他们的 大的 车 和
[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
the boys hurried out to join them .
这 男孩们 慌忙 出去 到 加入 他们 .

晚饭后不久，哈特肖恩先生和太太开着他们的大车出现了，男孩们赶紧跑出去和他们会合。

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [waɪl] [sæm] , ['ɜːrnɪst] , [dʒæk] ,
They sat together on the front seat , while Sam , Ernest , Jack ,
他们 卫星 一起 在 这 正面 座位 , 尽管 山姆 , 欧内斯特 , 杰克 ,

他们并排坐在前排座位上，而萨姆、欧内斯特、杰克……

[ænd; ənd]['rɔmjuləs][wɜːr; wər] ['bʌndəld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [siːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sjuːtkeisiz] [ænd; ənd]
and Romulus were bundled into the back seat , with the suitcases and
和 罗穆卢斯 是 捆绑式 进入 这 后退 座位 , 和 这 行李箱 和
['sæmz] [gʌn] .
Sam's gun .
山姆的 枪 .

罗穆卢斯和行李箱以及萨姆的枪一起被塞进了后座。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [skwiːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti] [ðæt] [set] [fɔːrθ] ,
It was a tight squeeze , but it was a jolly party that set forth ,
它 曾是 一个 紧的 挤 , 但 它 曾是 一个 快乐的 派对 那 放 前进 ,

虽然空间很拥挤，但聚会气氛十分欢乐。

['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['(h)wipl] , ['diːljə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kɑːnsələt]
waving good - by to Mr . and Mrs . Whipple , Delia , and the disconsolate
挥手 好的 - 经过 到 先生 . 和 太太 . 惠普尔 , 德莉娅 , 和 这 沮丧的
['riːməs] . -
Remus . 232
雷穆斯 . -

向惠普尔夫妇、德莉娅和沮丧的雷穆斯挥手告别。232

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː] [bæd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [pʊr] ['riːməs] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['mɪsɪz]
" It does seem too bad to have to leave poor Remus , doesn't it ? " said Mrs
" 它 做 似乎 也 坏的 到 有 到 离开 贫穷的 雷穆斯 , 不 它 ? " 说 太太
. ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
. Hartshorn .
. 哈特肖恩 .

“要离开可怜的雷穆斯，真是太可惜了，不是吗？”哈特肖恩太太说道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .
" That's all right , " said Jack .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 杰克 .

“没关系，”杰克说。

" [hɪz; ɪz] ['deɪz] ['kʌmɪŋ] .
" His day's coming .
" 他的 天 未来 .

“他的末日终将到来。”

[juːl] [siː] .
You'll see .
你会 看 .

你会看到的。

" [æz; əz][fɔːr; fər]['rɔmjuləs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [ɪk'spɪriəns] ,
" As for Romulus , he was wildly excited by this unusual experience ,
" 作为 为了 罗穆卢斯 , 他 曾是 疯狂地 兴奋的 经过 这 异常 经验 ,

至于罗穆卢斯，他对这种不同寻常的经历感到无比兴奋。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['bɑːkiŋ] ,
and treated the residents of Boytown to a continuous barking ,
和 治疗 这 居民 的 - 到 一个 连续的 叫声 ,

并让博伊镇的居民饱受持续不断的犬吠之苦。

[ɪn] [wɪtʃ] ['tætərz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [oʊ'braɪɪn][ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][dʒɔɪnd] ,
in which Tatters and Mr . O'Brien and one or two of the other dogs joined ,
在 哪个 破烂不堪 和 先生 . 奥布莱恩 和 一 或者 二 的 这 其他 狗 加入 ,

塔特斯、奥布莱恩先生以及其他一两只狗也加入了进来。

['rʌnɪŋ]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[kɑːr]	[ʌn'tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[wel]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[taʊn]	.
running	**beside**	**the**	**car**	**until**	**it**	**was**	**well**	**out**	**of**	**town**	**.**
跑步	旁	这	车	直到	它	曾是	出色地	出去	的	镇	.

一路跟着车跑，直到车子远远驶出城外。

[ðen]	[sæm]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	['kwaɪət]	['rɔmjuləs]	.
Then	**Sam**	**managed**	**to**	**quiet**	**Romulus**	**.**
然后	山姆	管理	到	安静的	罗穆卢斯	.

然后山姆设法让罗穆卢斯安静下来。

[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	-	[ə'baʊt]	['dɪnər]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[sæm]	[æt; ət]	[wʌns]	['dɪsə'pɪrd]	[wɪð; wɪθ]
They	**arrived**	**at**	**Bedlow**	**about**	**dinner**	**time**	**,**	**and**	**Sam**	**at**	**once**	**disappeared**	**with**
他们	到达的	在	-	关于	晚餐	时间	,	和	山姆	在	一次	消失	和

['rɔmjuləs]	,
Romulus	**,**
罗穆卢斯	,

他们大约在晚餐时间到达贝德洛，山姆立刻和罗穆卢斯一起消失了。

['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['dɪnər]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[pleɪs]
saying	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**see**	**that**	**he**	**had**	**a**	**good**	**dinner**	**and**	**a**	**place**
说	那	他	通缉	到	看	那	他	有	一个	好的	晚餐	和	一个	地方

[tuː; tə]	[sliːp]	.
to	**sleep**	**.**
到	睡觉	.

他说他想确保他能吃上一顿丰盛的晚餐，并且有地方睡觉。

[ðə; ði]	['ʌðər]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[ruːmz; rʊmz]	[ænd; ənd]	[wɑːʃt]	[ʌp]	.
The	**others**	**went**	**up**	**to**	**their**	**rooms**	**and**	**washed**	**up**	**.**
这	其他的	去	向上	到	他们的	房间	和	洗过	向上	.

其他人回房间洗漱了。

[sæm]	[dɪd]	[nɑːt]	[ˌriːə'pɪr]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[bɪt]	['æŋkʃəs]	.
Sam	**did**	**not**	**reappear**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**began**	**to**	**be**	**a**	**bit**	**anxious**	**.**
山姆	做过	不是	再现	,	和	这	男孩们	开始	到	是	一个	少量	焦虑的	.

山姆没有再次出现，男孩们开始有些焦虑。

"	[dəʊnt]	['wɜːri]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	.
"	**Don't**	**worry**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**.**
"	不	担心	,	"	说	先生	.	哈特肖恩	.

“别担心,”哈特肖恩先生说。

"	['hiːz]	[ə; eɪ]	[kwɪr]	[dʌk]	,	[sæm]	[ɪz]	.
"	**He's**	**a**	**queer**	**duck**	**,**	**Sam**	**is**	**.**
"	他是	一个	酷儿	鸭子	,	山姆	是	.

“萨姆是个古怪的家伙。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	['fænsi]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[ʌn'kʌmftəb(ə)l]	[ɪf]	[hiː; hi]	[steɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ˌjuː 'es]	,
But	**I**	**fancy**	**he**	**would**	**be**	**uncomfortable**	**if**	**he**	**stayed**	**with**	**us**	**,**
但	我	想要	他	会	是	不舒服	如果	他	入住	和	我们	,

但我认为如果他和我们待在一起，他会感到不自在。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[maɪt]	[æz; əz]	[wel]	[let]	[hɪm; ɪm]	[hæv; həv]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[weɪ]	.
and	**we**	**might**	**as**	**well**	**let**	**him**	**have**	**his**	**own**	**way**	**.**
和	我们	可能	作为	出色地	让	他	有	他的	自己的	方式	.

我们不妨就让他按自己的想法来吧。

[aɪl]	['ventʃər]	[tuː; tə]	[seɪ]	[wiː; wi]	[wəʊnt]	[siː]	[hɪm; ɪm]	[ə'gen]	[tɪl]	['mɔːrnɪŋ]	,
I'll	**venture**	**to**	**say**	**we**	**won't**	**see**	**him**	**again**	**till**	**morning**	**,**
患病的	风险投资	到	说	我们	惯于	看	他	再次	直到	早晨	,

我敢说，我们明天早上之前都见不到他了。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] : ['rɔmjuləs] [wɪl] [biː; bi] [wel] [lʊkt] ['æftər] .
but we can be sure of one thing : Romulus will be well looked after .
但 我们 能 是 当然 的 一 事物 : 罗穆卢斯 将要 是 出色地 看起来 后 .

但我们可以肯定一件事：罗穆卢斯会得到很好的照顾。

" ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ]
" Mr . and Mrs . Hartshorn and the boys had their supper in the dining
" 先生 . 和 太太 . 哈特肖恩 和 这 男孩们 有 他们的 晚餐 在 这 用餐
- [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
- room of the hotel ,
- 房间 的 这 酒店 ,

哈特肖恩先生和太太以及孩子们在酒店餐厅里吃了晚饭。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɜːrd] [dɔːg] [tɔːk] .
and all about them they heard dog talk .
和 全部 关于 他们 他们 听到 狗 讲话 .

他们听到的都是狗语。

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvi] [ɑːn]['mɪstər] . [hɑːrtshɔrnz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
After supper they all went to a movie on Mr . Hartshorn's invitation , for he
后 晚餐 他们 全部 去 到 一个 电影 在 先生 . 哈特肖恩 邀请 , 为了 他
said233
said233
said233

晚饭后，他们应哈特肖恩先生的邀请去看电影，因为他说233

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ðer; ðər][maɪndz] [ɔːf] [ðə; ði]['traɪəlz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
that if they didn't get their minds off the trials for a little while they would not
那 如果 他们 没有 得到 他们的 思想 离开 这 试验 为了 一个 小的 尽管 他们 会 不是
[sliːp] [ðæt] [naɪt] .
sleep that night .
睡觉 那 夜晚 .

如果他们不能暂时把注意力从审判中转移开来，他们当晚就睡不着觉了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,
It was , in fact ,
它 曾是 , 在 事实 ,

事实上，确实如此。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [streɪndʒ]
some little time before Ernest and Jack could get to sleep in their strange
一些 小的 时间 前 欧内斯特 和 杰克 可以 得到 到 睡觉 在 他们的 奇怪的
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

在欧内斯特和杰克能够在陌生的环境中入睡前，还得花点时间。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sliːp] [keɪm] ,
but at length sleep came ,
但 在 长度 睡觉 来了 ,

但最终，睡意袭来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][wʌz; wəz] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [dɔːr]
and the first thing they knew Mr . Hartshorn was knocking on their door
和 这 第一的 事物 他们 知道 先生 . 哈特肖恩 曾是 敲门 在 他们的 门
[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [get] [ʌp] .
and bidding them get up .
和 投标 他们 得到 向上 .

他们还没反应过来，哈特肖恩先生就敲响了他们的房门，叫他们起床。

[ðeɪ] [drest] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ,
They dressed quickly and hurried down to breakfast ,
他们 穿着 迅速地 和 慌忙 向下 到 早餐 ,

他们迅速穿好衣服，匆匆下楼吃早餐。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
where they found even more people than there were the night before .
在哪里 他们 成立 甚至 更多的 人们 比 那里 是 这 夜晚 前 .

他们发现那里的人数比前一天晚上还要多。

[ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['hɔːrsɪz] ,
Outside there were many automobiles and some horses ,
外部 那里 是 许多 汽车 和 一些 马匹 ,

外面停着许多汽车和一些马匹。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['blæŋkətɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]
and here and there a dog was to be seen , blanketed and receiving
和 这里 和 那里 一个 狗 曾是 到 是 已见 , 毯子 和 接收
[ʌn'juːʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] .
unusual attention .
异常 注意力 .

偶尔可以看到一些狗，它们裹着毯子，受到特别的关注。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [sæm] [slept] [læst] [naɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" I don't know where Sam slept last night , " said Mr . Hartshorn .
" 我 不 知道 在哪里 山姆 睡着了 最后的 夜晚 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“我不知道萨姆昨晚睡在哪里，”哈特肖恩先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] .
" It may have been in the stable for all I know .
" 它 可能 有 到过 在 这 稳定的 为了 全部 我 知道 .

“就我所知，它可能一直在马厩里。”

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm] .
I didn't ask him .
我 没有 问 他 .

我没问他。

[bʌt; bət] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz]['rɔmjuləs] .
But he's all right , and so is Romulus .
但 他是 全部 正确的 , 和 所以 是 罗穆卢斯 .

但他没事，罗穆卢斯也没事。

[sæm] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [rest] ,
Sam saw to it that the dog got a good rest ,
山姆 锯 到 它 那 这 狗 得到 一个 好的 休息 ,

山姆确保狗狗得到了充分的休息。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
and he was up bright and early this morning ,
和 他 曾是 向上 明亮的 和 早期的 这 早晨 ,

他今天早上很早就起床了。

['teɪkɪŋ] ['rɔmjuləs] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [tuː; tə] ['lɪmbər] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
taking Romulus out for a short walk to limber him up .
采取 罗穆卢斯 出去 为了 一个 短的 走 到 柔韧 他 向上 .

带罗穆卢斯出去散散步，让他活动活动筋骨。

" ['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] [ɔːl] [paɪld] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːldz] [ə; eɪ] [fjuː]
" After breakfast they all piled into the car and started for the fields a few
" 后 早餐 他们 全部 堆积 进入 这 车 和 开始 为了 这 字段 一个 很少
[maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [taʊn] [wer] [ðə; ði]['traɪəlz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [held] .
miles outside of town where the trials were to be held .
英里 外部 的 镇 在哪里 这 试验 是 到 是 握住 .

“早餐后，他们都挤进车里，出发前往城外几英里外的田野，那里将举行比赛。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn]
The sky was overcast , but Mr . Hartshorn said he didn't think it would rain
这 天空 曾是 灰蒙蒙 , 但 先生 . 哈特肖恩 说 他 没有 思考 它 会 雨
.
.
.

天空阴沉，但哈特肖恩先生说他认为不会下雨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɪnd] , [ænd; ənd][sæm] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][aɪ'diːəl] ['weðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest]
There was little wind , and Sam pronounced it ideal weather for the contest
那里 曾是 小的 风 , 和 山姆 发音 它 理想的 天气 为了 这 竞赛
.
.
.

当时几乎没有风，萨姆认为这是比赛的理想天气。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [reɪn] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I hope it won't rain , " said he ,
" 我 希望 它 惯于 雨 , " 说 他 ,

“我希望不要下雨，”他说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [wet] [koʊt] ['bɔðəz] [ə; eɪ] ['setər] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] ['pɔɪntərz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .
" because a wet coat bothers a setter and gives the pointers the advantage .
" 因为 一个 湿的 外套 烦人 一个 塞特 和 给予 这 指针 这 优势 .
" -
" 234
" -

“因为湿漉漉的毛发会让寻猎犬感到不适，从而让指示犬占据优势。”234

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑːrz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
There were a number of cars on the road before and behind them ,
那里 是 一个 数字 的 汽车 在 这 路 前 和 在后面 他们 ,

他们前后路上都有不少车。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mæn] ['gæləpt] [pæst][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
and now and then a man galloped past on horseback .
和 现在 和 然后 一个 男人 疾驰 过去的 在 马背 .

不时有男子骑马飞驰而过。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['gæləri] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Looks like a pretty good gallery , " said Mr . Hartshorn .
" 看起来 喜欢 一个 漂亮的 好的 画廊 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“看起来像是一家相当不错的画廊，”哈特肖恩先生说。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊndz] ,
When they arrived at the grounds ,
什么时候 他们 到达的 在 这 理由 ,

当他们到达场地时，

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Mr . Hartshorn told the boys they had better remain in the car with his wife ,
先生 . 哈特肖恩 讲述 这 男孩们 他们 有 更好的 保持 在 这 车 和 他的 妻子 ,

哈特肖恩先生告诉孩子们，他们最好待在车里陪着他妻子。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][sæm] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
while he and Sam consulted with the officials .
尽管 他 和 山姆 咨询 和 这 官员 .

他和萨姆与官员们商议期间。

['æftər] [ə'waɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] ['rɔmjuləs][hæd; həd] [bɪn] [perd] [wɪð; wɪθ]
After awhile he returned and announced that Romulus had been paired with
后 一会儿 他 返回 和 宣布 那 罗穆卢斯 有 到过 成对的 和
[ə'nʌðər] ['setər] [neɪmd] ['dɑːli] [greɪ] .
another setter named Dolly Grey .
其他 塞特 命名 多莉 灰色的 .

过了一会儿，他回来宣布罗穆卢斯已经和另一位名叫多莉·格雷的二传手搭档。

" [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , " [sed] [hiː; hi] .
" I can't find out much about her , " said he .
" 我 不能 寻找 出去 很多 关于 她 , " 说 他 .

“我找不到太多关于她的信息，”他说。

" [æt; ət] [liːst] , [ʃiːz] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [wʌnz] ,
" At least , she's not one of the famous ones ,
" 在 至少 , 她是 不是 一 的 这 著名的 一个 ,

“至少，她不是那种名人。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər]['rɔmjuləs] .
so it oughtn't to be too hard for Romulus .
所以 它 不应该 到 是 也 难的 为了 罗穆卢斯 .

所以对罗穆卢斯来说应该不会太难。

[ðə; ði] ['dɜːrbi] [wɪl] [biː; bi] [rʌn] [ɔːf] [fɜːrst] , [soʊ]['rɔmjuləs] [wəʊnt][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌæftər'nuːn] .
The Derby will be run off first , so Romulus won't be called on until afternoon .
这 德比 将要 是 跑步 离开 第一的 , 所以 罗穆卢斯 惯于 是 称为 在 直到 下午 .

德比大赛将首先进行，所以罗穆卢斯要到下午才会上场。

[sæm][hæz; həz]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] .
Sam has taken him off into the woods to keep him quiet .
山姆 有 已采取 他 离开 进入 这 树林 到 保持 他 安静的 .

为了让他安静下来，山姆把他带到了树林里。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['rɔmjuləs] [dɪd][nɑːt] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['dɜːrbi] ,
" In spite of the fact that Romulus did not figure in the Derby ,
" 在 尽管如此 的 这 事实 那 罗穆卢斯 做过 不是 数字 在 这 德比 ,

尽管罗穆卢斯没有参加德比大赛，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðə; ði] ['(h)wɪpl]
it proved to be an absorbing and exciting event to the Whipple
它 已证实 到 是 一个 吸收 和 激动人心 事件 到 这 惠普尔
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

对于惠普尔家的男孩们来说，这无疑是一次引人入胜、激动人心的经历。

[tuː] [baɪ] [tuː] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɔːgz][wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [ɔːf] [ɪn] ['wɜːrlwɪnd] ['reɪsɪz]['æftər]
Two by two the young dogs were called out and sent off in whirlwind races after
二 经过 二 这 年轻的 狗 是 称为 出去 和 发送 离开 在 旋风 种族 后
[ðə; ði] ['klevərli] ['haɪdɪŋ] [bɜːrdz] .
the cleverly hiding birds .
这 巧妙地 隐藏 鸟类 .

小狗们被两只一只地叫出来，然后飞快地追赶那些巧妙藏匿的鸟儿。

['sʌmtaɪmz] [noʊ][bɜːrdz][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ,
Sometimes no birds were discovered ,
有时 不 鸟类 是 发现 ,

有时根本找不到鸟类，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['mɪrli] [ə; eɪ]['kɑːntest][ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ɪn] ['reɪndʒɪŋ] [ʌn'tɪl]
and then it became merely a contest of speed and form in ranging until
和 然后 它 成为 仅仅 一个 竞赛 的 速度 和 形式 在 范围 直到
[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [freʃ] [graʊnd] .
the judges changed to fresh ground .
这 法官 已更改 到 新鲜的 地面 .

然后比赛就变成了比拼速度和姿势的较量，直到裁判换到新的场地为止。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊ'evər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] [sent] ,
Every now and then , however , one of the dogs would catch the tell - tale scent ,
每一个 现在 和 然后 , 然而 , 一 的 这 狗 会 抓住 这 告诉 - 故事 香味 ,

然而，偶尔也会有一只狗嗅到那股蛛丝马迹。

[wɜːrl] [ə'baʊt] [tuː; tə][sʌm; səm] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] rigid235
whirl about to some clump of grass or thicket , and come to a rigid235
旋转 关于 到 一些 丛 的 草 或者 灌木丛 , 和 来 到 一个 rigid235

猛地转身，飞向一丛草或灌木丛，然后僵硬地站了起来。

[pɔɪnt] , [hɪz; ɪz] [les] [sək'sesf(ə)l] [ə'poʊnənt] ['treɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bækɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
point , his less successful opponent trailing him and backing him up .
观点 , 他的 较少的 成功的 对手 尾随 他 和 后盾 他 向上 .

他的对手表现不佳，只能跟在他身后，为他提供支持。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , ['hændlɚz, 'hændəlɚz] , [ænd; ənd] ['gæləri] , [sʌm; səm][ɪn]
Behind them followed the judges , handlers , and gallery , some in
在后面 他们 随后 这 法官 , 处理程序 , 和 画廊 , 一些 在
['ɔːtəməbilz] , [sʌm; səm][ɪn][træps] , [sʌm; səm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
automobiles , some in traps , some on horseback ,
汽车 , 一些 在 陷阱 , 一些 在 马背 ,

在他们身后是裁判、驯马师和观众，有的乘坐汽车，有的乘坐马车，有的骑马。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'fʊt] .
and some afoot .
和 一些 步行 .

还有一些正在进行中。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] , ['iːgər] [ænd; ənd] [swɪft]
It turned out to be a fine day after all , and the dogs , eager and swift
它 转向 出去 到 是 一个 美好的 天 后 全部 , 和 这 狗 , 渴望的 和 迅速
,
,
,

结果那天天气晴朗，狗狗们也热情敏捷。

[meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] ['stʌbl] [fiːldz] .
made a pretty sight among the old pastures and stubble fields .
制成 一个 漂亮的 视线 之中 这 老的 牧场 和 茬 字段 .

在昔日的牧场和茬地中，它构成了一道美丽的风景。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[moʊst]	[pɑːrt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[kept]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[wer]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[dʒʌdʒ]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[pə'fɔːmənsɪz]	.
For	**the**	**most**	**part**	**they**	**were**	**kept**	**away**	**from**	**the**	**woods**	**where**	**it**	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**judge**	**of**	**their**	**performances**	**.**
为了	这	最多	部分	他们	是	保留	离开	从	这	树林	在哪里	它	会	是	难的	到	法官	的	他们的	表演	.

他们大多被限制在远离树林的地方，这样就很难判断他们的表现。

[ə; eɪ]	[hɔːlt]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	[æt; ət]	[nuːn]	[tuː; tə]	[iːt]	[lʌntʃ]	[ænd; ənd]	[rest]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	.
A	**halt**	**was**	**called**	**at**	**noon**	**to**	**eat**	**lunch**	**and**	**rest**	**the**	**dogs**	**.**
一个	停止	曾是	称为	在	中午	到	吃	午餐	和	休息	这	狗	.

中午时分，队伍暂停活动，吃午饭并让狗狗们休息。

[ɔːl'redi]	[ðə; ði]	['kɑːnstənt]	['ʃɪftɪŋ]	[ʌv; əv]	[graʊnd]	[hæd; həd]	['kærid]	[ðem; ðəm]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	[huː]	[wɜːr; wər]	[ə'fʊt]	[wɜːr; wər]	['taɪərd]	.
Already	**the**	**constant**	**shifting**	**of**	**ground**	**had**	**carried**	**them**	**far**	**from**	**Bedlow**	**and**	**the**	**men**	**who**	**were**	**afoot**	**were**	**tired**	**.**
已经	这	持续的	转变	的	地面	有	携带	他们	远的	从	-	和	这	男人	WHO	是	步行	是	疲劳的	.

由于地势不断变化，他们已经远离了贝德洛，步行的人都累了。

[ðə; ði]	[dɔːgz]	[wɜːr; wər]	[ræpt]	[ɪn]	['blæŋkits]	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[kept]	[æz; əz]	['kwaɪət]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l]	,
The	**dogs**	**were**	**wrapped**	**in**	**blankets**	**and**	**were**	**kept**	**as**	**quiet**	**as**	**possible**	**,**
这	狗	是	包装	在	毯子	和	是	保留	作为	安静的	作为	可能的	,

狗狗们裹在毯子里，尽量保持安静。

[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	['biːɪŋ]	[ɪn]	['wægənz]	.
most	**of**	**them**	**being**	**in**	**wagons**	**.**
最多	的	他们	存在	在	马车	.

他们大部分都坐在马车里。

['mɪsɪz]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	[gɑːt]	[aʊt]	[ðə; ði]	['lʌntʃən]	[kɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['feɪməsli]	['hʌŋgri]	.
Mrs	**.**	**Hartshorn**	**got**	**out**	**the**	**luncheon**	**kit**	**and**	**the**	**boys**	**found**	**that**	**they**	**were**	**famously**	**hungry**	**.**
太太	.	哈特肖恩	得到	出去	这	午餐	成套工具	和	这	男孩们	成立	那	他们	是	众所周知	饥饿的	.

哈特肖恩太太拿出午餐盒，男孩们发现他们饿坏了。

[sæm]	[ə'pɪrd]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['lʌntʃən]	['aʊər]	,	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[haʊ]	[θɪŋz]	[wɜːr; wər]	['goʊɪŋ]	,
Sam	**appeared**	**during**	**the**	**luncheon**	**hour**	**,**	**to**	**find**	**out**	**how**	**things**	**were**	**going**	**,**
山姆	出现	期间	这	午餐	小时	,	到	寻找	出去	如何	事物	是	去	,

山姆在午餐时间出现，想了解情况如何。

[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	[pə'sweidid]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[iːt]	['sʌmθɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[rest]	.
and	**Mrs**	**.**	**Hartshorn**	**persuaded**	**him**	**to**	**eat**	**something**	**with**	**the**	**rest**	**.**
和	太太	.	哈特肖恩	被说服	他	到	吃	某物	和	这	休息	.

哈特肖恩太太劝他跟其他人一起吃点东西。

['rɔmjuləs]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[gʊd]	[ʃeɪp]	,
Romulus	**,**	**he**	**said**	**,**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**good**	**shape**	**,**
罗穆卢斯	,	他	说	,	似乎	到	是	在	好的	形状	,

他说，罗穆卢斯看起来身体状况良好。

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[noʊ]	[ə'kaʊnt]	[mʌst; məst]	['enibɑːdi]	[gɪv]	[hɪm; ɪm]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	.
and	**on**	**no**	**account**	**must**	**anybody**	**give**	**him**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
和	在	不	帐户	必须	任何人	给	他	任何事物	到	吃	.

任何人都不可以给他任何东西吃。

[ə'baʊt]	[wʌn]	:	-	[ðə; ði]	['dʒʌdʒɪz]	[kɔːld]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	['kɑːntest]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɜːrbi]	.
About	**1**	**:**	**30**	**the**	**judges**	**called**	**for**	**the**	**final**	**contest**	**in**	**the**	**Derby**	**.**
关于	1	:	-	这	法官	称为	为了	这	最终的	竞赛	在	这	德比	.

大约1点30分，裁判宣布德比大赛进入决赛。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['lemən] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['fiːmeɪl] ['setər] [neɪmd] [ˌdɔːrə'θiːə] [wʌz; wəz] ['pɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]
A small lemon - and - white female setter named Dorothea was pitted against a
一个 小的 柠檬 - 和 - 白色的 女性 塞特 命名 多萝西娅 曾是 凹坑 反对 一个
['sʌmwʌt] [ˌoʊvər'groʊn] [bluː] ['bɛltən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .
somewhat overgrown blue belton of the same species .
有些 长得太茂盛了 蓝色的 贝尔顿 的 这 相同的 物种 .

一只名叫多萝西娅的小型柠檬白相间的雌性塞特犬与一只体型略显过大的同品种蓝色贝尔顿犬进行了一场比赛。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪgə(r)] , [strɔːŋgər] [dɔːg]
At first it seemed as though the advantage lay with the bigger , stronger dog
在 第一的 它 似乎 作为 尽管 这 优势 躺 和 这 大 , 更强 狗
,
,
,

起初看起来，体型更大、力量更强的狗似乎更有优势。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
whose name was King Arthur .
谁 姓名 曾是 国王 亚瑟 .

他的名字叫亚瑟王。

[hiː; hi] kept236
He kept236
他 kept236

他保留了236

[wel] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði]['reɪndʒɪŋ] ,
well in the lead in the ranging ,
出色地 在 这 带领 在 这 范围 ,

在测距方面遥遥领先，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] ['noʊtɪd]['lɪt(ə)l] [ˌdɔːroʊ'θiːəz] [suː'pɜːrb] [fɔːrm] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but the wise ones noted little Dorothea's superb form and said nothing .
但 这 明智的 一个 著名的 小的 多萝西娅的 高超 形式 和 说 没有什么 .

但智者们注意到小多萝西娅状态极佳，却什么也没说。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp] [ɑːn] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,
Little by little she crept up on King Arthur ,
小的 经过 小的 她 悄悄地爬向上 在 国王 亚瑟 ,

她一点一点地接近亚瑟王，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [swəːvd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [klʌmp]
and at length she swerved sharply to one side and pointed at a clump
和 在 长度 她 急转弯 尖锐地 到 一 边 和 尖 在 一个 丛
[ʌv; əv]['ɔːldər] [bʊʃɪz] .
of alder bushes .
的 桤木 灌木丛 .

最后，她猛地向一侧转弯，指着一丛桤木灌木。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [sent] [ɪn'taɪərli] .
King Arthur had missed the scent entirely .
国王 亚瑟 有 错过 这 香味 完全 .

亚瑟王完全错过了那股气味。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [flʌʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [ʃɑːt] ['oʊvər] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] .
The birds were flushed and the dogs shot over , for that is the custom .
这 鸟类 是 酡 和 这 狗 射击 超过 , 为了 那 是 这 风俗 .

鸟群被惊飞，猎犬被射杀，这是当地的习俗。

[ðen] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , ['æftər][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] , [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['dɜːrbi] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ˌdɔːrə'θiːə] [ðə; ði] ['wɪnər] .
Then the judges , after a conference , declared the Derby closed and Dorothea the winner .
然后 这 法官 , 后 一个 会议 , 声明 这 德比 关闭 和 多萝西娅 这 优胜者 .

随后，评委们经过商议，宣布德比大赛结束，多萝西娅获胜。

[ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm] - [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [rʌʃ] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['setər] .
The party from Boytown saw a young woman rush out from among the automobiles and throw her arms around the little setter .
这 派对 从 - 锯 一个 年轻的 女士 匆忙 出去 从 之中 这 汽车 和 扔 她 武器 大约 这 小的 塞特 .

来自博伊镇的那群人看到一个年轻女子从汽车中冲出来，一把抱住了那只小塞特犬。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] , " [sed] ['ɜːrnɪst] .
" That must be her mistress , " said Ernest .
" 那 必须 是 她 情妇 , " 说 欧内斯特 .

“那一定是她的情妇,”欧内斯特说。

" [aɪ] [bet] [ʃiːz] ['hæpi] .
" I bet she's happy .
" 我 赌注 她是 快乐的 .

我敢肯定她很高兴。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɔːl] - [eɪdʒ] [steɪk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kə'menst] .
" The boys were so much interested in all this that they did not realize that the All - Age stake had already been commenced .
" 这 男孩们 是 所以 很多 感兴趣的 在 全部 这 那 他们 做过 不是 意识到 那 这 全部 - 年龄 赌注 有 已经 到过 开始 .

“孩子们对这一切都非常感兴趣，以至于他们没有意识到全年龄组的比赛已经开始了。”

[tuː] ['pɔɪntərz] [went] ['gæləpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz][ɑːn] .
Two pointers went galloping across the field and the contest was on .
二 指针 去 疾驰 穿过 这 场地 和 这 竞赛 曾是 在 .

两记得分球飞驰过球场，比赛开始了。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesɪv] [perz] [ʌv; əv] ['reɪsɪŋ] [dɔːgz] ,
From that moment the boys kept their eyes fastened to the successive pairs of racing dogs ,
从 那 片刻 这 男孩们 保留 他们的 眼睛 系紧 到 这 连续 对 的 赛车 狗 ,

从那一刻起，男孩们的目光就一直紧紧盯着一对又一对的赛犬。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'preɪz] [ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd][fɔːrm][ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['rɔmjuləs] .
trying to appraise their skill and form and to compare them with Romulus .
尝试 到 评价 他们的 技能 和 形式 和 到 比较 他们 和 罗穆卢斯 .

试图评价他们的技能和技巧，并将他们与罗穆卢斯进行比较。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['kɑːntest][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɜːrbi] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [bɜːrdz] [faʊnd] ,
It was a better contest than the Derby , with more birds found ,
它 曾是 一个 更好的 竞赛 比 这 德比 , 和 更多的 鸟类 成立 ,

这场比赛比德比大赛更精彩，找到的鸟也更多。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['evɪdənt]	[ðæt]	['rɔmjuləs]	[hæd; həd]	[ə'poʊnənts]	['wɜːrði]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	.
and	**it**	**was**	**evident**	**that**	**Romulus**	**had**	**opponents**	**worthy**	**of**	**him**	**.**
和	它	曾是	明显	那	罗穆卢斯	有	对手	值得	的	他	.

很明显，罗穆卢斯遇到了与他势均力敌的对手。

[wʌn]	['ɪntrəstɪŋ]	[kən'testənt]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['aɪrɪʃ]	['setər]	,	[huːz]	[red]	[koʊt]	['glɪsənd]	[laɪk]
One	**interesting**	**contestant**	**was**	**a**	**beautiful**	**Irish**	**setter**	**,**	**whose**	**red**	**coat**	**glistened**	**like**
一	有趣的	选手	曾是	一个	美丽的	爱尔兰	塞特	,	谁	红色的	外套	闪闪发光	喜欢

[goʊld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌnʃaɪn]	.
gold	**in**	**the**	**sunshine**	**.**
金子	在	这	阳光	.

其中一位有趣的参赛者是一只漂亮的爱尔兰塞特犬，它的红色毛发在阳光下闪闪发光，如同黄金一般。

[hiː; hi]	[dɪd]	[wel]	,	['biːtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ə'poʊnənt]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	['kwɑːlɪfaɪ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
He	**did**	**well**	**,**	**beating**	**his**	**opponent**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**qualify**	**for**	**the**
他	做过	出色地	,	殴打	他的	对手	,	但	他	做过	不是	资格	为了	这

['fainəlz]	.
finals	**.**
决赛	.

他表现出色，击败了对手，但未能晋级决赛。

[æt; ət]	[læst]	['rɔmjuləs]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	,	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	setter237
At	**last**	**Romulus**	**was**	**called**	**,**	**and**	**with**	**him**	**the**	**setter237**
在	最后的	罗穆卢斯	曾是	称为	,	和	和	他	这	setter237

最后罗穆卢斯被叫了过来，和他一起来的还有那位设置者237

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

['dɑːli] [greɪ] .
Dolly Grey .
多莉 灰色的 .

多莉·格雷。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][wʌns] [luːst] [ʃiː; ʃi][led]['rɔmjuləs][ə; eɪ] ['meri] [tʃeɪs] .
She was a mild - looking animal , but once loosed she led Romulus a merry chase .
她 曾是 一个 温和的 - 寻找 动物 , 但 一次 松开 她 引领 罗穆卢斯 一个 欢乐 追赶 .

她外表温顺，但一旦被放开，就带着罗穆卢斯跑来跑去。

[bəuθ][dɔːgz][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] ['hedi] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Both dogs were a bit heady at first and did a deal of running without accomplishing anything ,
两个都 狗 是 一个 少量 令人陶醉 在 第一的 和 做过 一个 交易 的 跑步 没有 完成 任何事物 ,

这两只狗一开始都有些兴奋过头，跑了一大圈却什么也没做成。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sæm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ['wɪs(ə)l] ,
but at length Sam , with his patient whistle ,
但 在 长度 山姆 , 和 他的 病人 哨 ,

但最终，萨姆耐心地吹着口哨，

[gɑːt]['rɔmjuləs] ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd] ['dɑːli] [greɪ] ['ɔːlsoʊ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
got Romulus straightened out and Dolly Grey also settled down to business .
得到 罗穆卢斯 拉直 出去 和 多莉 灰色的 还 定居 向下 到 商业 .

罗穆卢斯的事情解决了，多莉·格雷也安顿下来开始工作了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][fɜːrst][bɜːrdz] , [bʌt; bət]['æftər] [ðæt] ['rɔmjuləs] [biːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tuː] ['kʌviz] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
She found the first birds , but after that Romulus beat her to two coveys in rapid succession ,
她 成立 这 第一的 鸟类 , 但 后 那 罗穆卢斯 打 她 到 二 群体 在 迅速的 演替 ,

她找到了第一批鸟，但之后罗穆卢斯迅速地抢先找到了两群鸟。

[ænd; ənd]['rɔmjuləs] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd][dʒæk] , [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['wɪnər] .
and Romulus , to the great joy of his master and Jack , was declared the winner .
和 罗穆卢斯 , 到 这 伟大的 喜悦 的 他的 掌握 和 杰克 , 曾是 声明 这 优胜者 .

令主人和杰克欣喜若狂的是，罗穆卢斯被宣布为获胜者。

" ['dɪdnt] [hiː; hi][duː] ['splendɪdli] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][æz; əz][sæm] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [dɔːg] .
" Didn't he do splendidly ? " said Mrs . Hartshorn as Sam came up with the panting dog .
" 没有 他 做 精彩地 ? " 说 太太 . 哈特肖恩 作为 山姆 来了 向上 和 这 喘息 狗 .

“他做得真棒！”哈特肖恩太太说着，萨姆带着气喘吁吁的狗走了过来。

" [wɑːl] , " [sed] [sæm] , " [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːrs] [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn]
" Waal , " said Sam , " he might have done worse and he might have done
" 瓦尔 , " 说 山姆 , " 他 可能 有 完毕 更糟 和 他 可能 有 完毕
['betər] .
better .
更好的 .

“瓦尔，”萨姆说，“他可能做得更糟，也可能做得更好。”

[hiː; hi] [-] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːp][fɔːrm] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst]['traɪəl] .
He wa'n't up to his top form , but it was his first trial .
他 想 向上 到 他的 顶部 形式 , 但 它 曾是 他的 第一的 审判 .

他状态还没达到最佳，但这毕竟是他的第一次试训。

[aɪ][ɪk'spekt] ['hiːl] [duː] ['betər] [ɪn][ðə; ði]['fainəlz] .
I expect he'll do better in the finals .
我 预计 地狱 做 更好的 在 这 决赛 .

我预计他在决赛中会表现得更好。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [hiː; hi]
It was lucky he
它 曾是 幸运的 他

他很幸运

[-] [perd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][dɔːgz] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
wa'n't paired with one of the best dogs , or he might have been out of it
想 成对的 和 一 的 这 最好的 狗 ,或者 他 可能 有 到过 出去 的 它
[naʊ] .
now .
现在 .

如果不是跟最好的狗之一搭档，他现在可能已经出局了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['hiːz][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] .
As it is he's got a chance , and I think it's a pretty good one .
作为 它 是 他是 得到 一个 机会 , 和 我 思考 它是 一个 漂亮的 好的 一 .

他现在有机会，而且我认为机会相当不错。

[aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [seɪ] [sʌm; səm][naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . "
I heard one of the judges say some nice things about him . "
我 听到 一 的 这 法官 说 一些 好的 事物 关于 他 . "

我听到一位法官说了他几句好话。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði]['fainəlz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Do you think they'll get to the finals this afternoon ? " asked Mr . Hartshorn .
" 做 你 思考 他们会 得到 到 这 决赛 这 下午 ? " 问 先生 . 哈特肖恩 .

“你认为他们今天下午能进入决赛吗？”哈特肖恩先生问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [sæm] , " [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] .
" I don't think so , " said Sam , " but I've got to stick around .
" 我 不 思考 所以 , " 说 山姆 , " 但 我已经 得到 到 戳 大约 .

“我不这么认为，”萨姆说，“但我必须留下来。”

[ðeɪ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['rɔmjuləs] [wɜːrk] [ə'gen] .
They may want to see Romulus work again .
他们 可能 想 到 看 罗穆卢斯 工作 再次 .

他们或许想看到罗穆卢斯再次发挥作用。

" [ðeɪ] [dɪd][traɪ][hɪm; ɪm] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" They did try him out once more toward the end of the day ,
" 他们 做过 尝试 他 出去 一次 更多的 朝向 这 结尾 的 这 天 ,

“当天临近结束时，他们又对他进行了一次试训。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [sæm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [pliːzd] .
and this time Sam seemed to be better pleased .
和 这 时间 山姆 似乎 到 是 更好的 高兴 .

这一次，萨姆似乎更满意了。

['rɔmjuləs] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hiːt] ['hændɪli] [ə'genst] a238
Romulus won his heat handily against a238
罗穆卢斯 韩元 他的 热 方便地 反对 a238

罗穆卢斯轻松赢得了与a238的预赛。

[bɪgə(r)] [dɔːg] .
bigger dog .
大 狗 .

体型较大的狗。

['miːnwaɪl] , [haʊ'evər] ,
Meanwhile , however ,
同时 , 然而 ,

然而与此同时，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][suː'pɜːrb] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɔːklət]
everyone was commenting on the superb work of a pointer with a chocolate
每个人 曾是 评论 在 这 高超 工作 的 一个 指针 和 一个 巧克力
[braʊn] [hed] [ænd; ənd] ['mɑːkiŋz] [neɪmd] [dɑːn] ['kwiksət] ,
brown head and markings named Don Quixote ,
棕色的 头 和 标记 命名 大学教师 堂吉诃德 ,

大家都在称赞一只名叫唐吉诃德的指示犬，它有着巧克力棕色的头部和斑纹，工作非常出色。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pæst]['mæstər][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] .
and even the boys could see that he was a past master at the game .
和 甚至 这 男孩们 可以 看 那 他 曾是 一个 过去的 掌握 在 这 游戏 .

就连男孩们都能看出他是个游戏高手。

[hiː; hi] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [muːv] ,
He went at it as though he knew just how to make the winning move ,
他 去 在 它 作为 尽管 他 知道 只是 如何 到 制作 这 获胜 移动 ,

他一上来就仿佛知道该如何打出制胜一击。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] .
and he did it every time .
和 他 做过 它 每一个 时间 .

而且他每次都这样做。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [klæs] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" He ought to be in the championship class , " said Mr . Hartshorn .
" 他 应该 到 是 在 这 锦标赛 班级 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“他应该属于冠军级别,”哈特肖恩先生说。

" ['hiːz] [æn; ən][oʊld] - ['taɪmər] , [ænd; ənd] [ɪf] ['rɔmjuləs][kæn; kən] [biːt] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]
" He's an old - timer , and if Romulus can beat him it will be a great
" 他是 一个 老的 - 定时器 , 和 如果 罗穆卢斯 能 打 他 它 将要 是 一个 伟大的
['traɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

“他是个老将了，如果罗穆卢斯能打败他，那将是一场巨大的胜利。”

" [taɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] , ['taɪərd]
" Time was called as the shadows began to lengthen , and the crowd , tired
" 时间 曾是 称为 作为 这 阴影 开始 到 加长 , 和 这 人群 , 疲劳的
, ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['hæpi] ,
, hungry , and happy ,
, 饥饿的 , 和 快乐的 ,

“时间到了，影子开始拉长，人群疲惫、饥饿又快乐，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] - .
returned to the hotel at Bedlow .
返回 到 这 酒店 在 - .

返回贝德洛的酒店。

[æt; ət] ['dɪnər] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['spekjuleitɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː] [dɔːgz] [wʊd] [biː; bi] ['tʃoʊzn]
At dinner everyone was speculating as to which two dogs would be chosen
在 晚餐 每个人 曾是 推测 作为 到 哪个 二 狗 会 是 选定
[tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn][ðə; ði]['fainəlz] ,
to compete in the finals ,
到 竞争 在 这 决赛 ,

晚饭时，大家都在猜测哪两只狗会被选中参加决赛。

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['rɔmjuləs][wʌz; wəz] [hɜːrd] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]
and Ernest was sure that the name of Romulus was heard as often as
和 欧内斯特 曾是 当然 那 这 姓名 的 罗穆卢斯 曾是 听到 作为 经常 作为
[ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [dɔːg] [ɪk'sept] [dɑːn] ['kwiksət] .
that of any other dog except Don Quixote .
那 的 任何 其他 狗 除了 大学教师 堂吉诃德 .

欧内斯特确信，罗穆卢斯这个名字的出现频率，与其他任何狗的名字一样高，除了唐吉诃德。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr] [dɪ'mænd] ,
In response to the popular demand ,
在 回复 到 这 受欢迎的 要求 ,

为了响应大众的需求，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [held] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ðə; ði] [tuː] [huː] [wʊd] [kəm'piːt]
the judges held a conference that evening and chose the two who would compete
这 法官 握住 一个 会议 那 晚上 和 选择 这 二 WHO 会 竞争
[fɔːr; fər]['faɪn(ə)l] ['ɔnəz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .
for final honors on the morrow .
为了 最终的 荣誉 在 这 明天 .

当晚，评委们召开会议，选出了两名选手参加第二天的决赛，角逐最终的荣誉。

[kraʊdz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] ,
Crowds gathered in the lobby to ascertain the outcome of this conference ,
人群 聚集 在 这 大厅 到 探明 这 结果 的 这 会议 ,

大厅里聚集了许多人，他们都想了解这次会议的结果。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [keɪm] [aʊt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['tɪptoʊ] [wɪð; wɪθ]
and when at last the judges came out everyone was a - tiptoe with
和 什么时候 在 最后的 这 法官 来了 出去 每个人 曾是 一个 - 脚尖 和
[ˌekspek'teɪʃn] .
expectation .
期待 .

当评委们最终出场时，每个人都屏息凝神，充满期待。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [pɪnd] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs]
One of the judges walked over to a bulletin board and pinned up a piece
一 的 这 法官 步行 超过 到 一个 公告 木板 和 已置顶 向上 一个 片
[ʌv; əv]['peɪpər] .
of paper .
的 纸 .

其中一位评委走到公告板前，钉上了一张纸。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :
It read :
它 读 :

上面写着：

" [ðə; ði][dɔːgz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [eɪdʒ]
" The dogs chosen by the judges to compete in the final heat of the All - Age
" 这 狗 选定 经过 这 法官 到 竞争 在 这 最终的 热 的 这 全部 - 年龄
[steɪk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːr; ər] [dɑːn] ['kwiksət] ,
stake to - morrow morning are Don Quixote ,
赌注 到 - 明天 早晨 是 大学教师 堂吉诃德 ,

“评委们选出的明天上午参加全龄组决赛的犬只分别是唐吉诃德，

['pɔɪntər] , owned239
pointer , owned239
指针 , owned239

指针，owned239

[baɪ][ðə; ði] ['ræθˌmɔːr] ['kɛnəlz] , [ænd; ənd]['rɔmjuləs] , ['ɪŋglɪʃ] ['setər] , [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['ɜːrnɪst]
by the Rathmore Kennels , and Romulus , English setter , owned by Mr . Ernest
经过 这 拉斯莫尔 犬舍 , 和 罗穆卢斯 , 英语 塞特 , 拥有 经过 先生 . 欧内斯特
['(h)wipl] .
Whipple .
惠普尔 .

由 Rathmore Kennels 饲养，Romulus 是一只英国塞特犬，属于 Ernest Whipple 先生所有。

[ðə; ði]['traɪəlz] [wɪl] [stɑːrt] ['prɑːmptli] [æt; ət][naɪn] . - .
The trials will start promptly at 9 . 30 .
这 试验 将要 开始 及时 在 9 . - .

庭审将于9点30分准时开始。

" [ə; eɪ] [tʃɪr] [went] [ʌp] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɑːbi] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
" A cheer went up all over the lobby , and Ernest and Jack , strangely enough ,
" 一个 欢呼 去 向上 全部 超过 这 大厅 , 和 欧内斯特 和 杰克 , 奇怪的 足够的 ,

“大厅里响起了一片欢呼声，奇怪的是，厄内斯特和杰克也跟着欢呼起来。”

[faʊnd] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
found tears in their eyes .
成立 眼泪 在 他们的 眼睛 .

人们发现他们眼中噙着泪水。

" [ðæt] [miːnz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [ðæt] [ən'les] ['rɔmjuləs][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei]
" That means , " said Mr . Hartshorn , " that unless Romulus is in some way
" 那 方法 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , " 那 除非 罗穆卢斯 是 在 一些 方式
[dɪs'kwɑːlɪfaɪd] ,
disqualified ,
取消资格 ,

“这意味着,”哈特肖恩先生说，“除非罗穆卢斯以某种方式被取消资格，

[hiː; hi] [wɪnz] ['sekənd] [pleɪs] [æt; ət] [liːst] ,
he wins second place at least ,
他 胜利 第二 地方 在 至少 ,

他至少能拿到第二名。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['rʌnər] - [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɔːl] - [eɪdʒ] [steɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst]['traɪəl][ɪz][ə; eɪ][bɪg]
and to become runner - up in the All - Age stake at his first trial is a big
和 到 变得 跑步者 - 向上 在 这 全部 - 年龄 赌注 在 他的 第一的 审判 是 一个 大的
['ɑːnər] ,
honor ,
荣誉 ,

在他的首次参赛中就获得全年龄组亚军，这对他来说是一项巨大的荣誉。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [ðə; ði] ['wɪnər] .
even if he isn't the winner .
甚至 如果 他 不是 这 优胜者 .

即使他最终没有获胜。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [dɑːn]
I tell you this because I don't want you to be too much disappointed if Don
我 告诉 你 这 因为 我 不 想 你 到 是 也 很多 失望的 如果大学教师
['kwiksət] [biːts] [hɪm; ɪm] .
Quixote beats him .
堂吉诃德 节拍 他 .

我告诉你这些，是因为如果唐吉诃德打败了他，我不想让你太失望。

[ðə; ði] ['pɔɪntər] [ɪz][ə; eɪ][fæst] , ['reɪndʒi][dɔːg] , [æn; ən][oʊld] - ['taɪmər] [ðæt] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv]
The pointer is a fast , rangy dog , an old - timer that knows all the tricks of
这 指针 是 一个 快速地 , 广袤的 狗 , 一个 老的 - 定时器 那 知道 全部 这 技巧 的
[ðə; ði] [geɪm] ,
the game ,
这 游戏 ,

指示犬是一种速度快、身手敏捷的犬种，它经验丰富，深谙狩猎之道。

[waɪl] ['rɔmjuləs] , [fɔːr; fər][ɔːl]['sæmz] [faɪn] ['treɪnɪŋ] , [ɪz] [stɪl] [griːn] .
while Romulus , for all Sam's fine training , is still green .
尽管 罗穆卢斯 , 为了 全部 山姆的 美好的 训练 , 是 仍然 绿色的 .

尽管萨姆对罗穆卢斯进行了良好的训练，但他仍然很稚嫩。

[lets] [nɑːt][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] .
Let's not expect too much .
我们来吧 不是 预计 也 很多 .

不要期望过高。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['muːvi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][maɪndz]
" That evening Mr . Hartshorn did not even suggest a movie to take the minds
" 那 晚上 先生 . 哈特肖恩 做过 不是 甚至 建议 一个 电影 到 拿 这 思想
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ;
of the boys off the great event of the morrow ;
的 这 男孩们 离开 这 伟大的 事件 的 这 明天 ;

“那天晚上，哈特肖恩先生甚至没有提议放部电影来转移孩子们对第二天重大事件的注意力；

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .
he knew it would do no good .
他 知道 它 会 做 不 好的 .

他知道这样做没用。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] - ['traɪəl] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
He told them stories of historic events in the field - trial game , and then
他 讲述 他们 故事 的 历史性 活动 在 这 场地 - 审判 游戏 , 和 然后
[sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bed] .
sent them to bed .
发送 他们 到 床 .

他给他们讲了田野试验游戏中发生的历史事件，然后让他们去睡觉。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] [tə'geðər] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər]['æftər] [ðæt] , [bʌt; bət][æt; ət] [læst] [sliːp] [kleɪmd]
They talked excitedly together for an hour after that , but at last sleep claimed
他们 谈话 兴奋地 一起 为了 一个 小时 后 那 , 但 在 最后的 睡觉 声称
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

之后他们又兴奋地聊了一个小时，但最终还是被睡意唤醒了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['taɪərd] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [dɔːgz] [fɪld] [ðer; ðər] [driːmz] .
for they were really tired , and running dogs filled their dreams .
为了 他们 是 真的 疲劳的 , 和 跑步 狗 已填 他们的 梦境 .

因为他们真的很累了，奔跑的狗成了他们梦中的景象。

[æn; ən]['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] [graʊndz] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
An even larger crowd followed the dogs to the trial grounds next morning ,
一个 甚至 更大的 人群 随后 这 狗 到 这 审判 理由 下一个 早晨 ,

第二天早上，更多的人跟随狗狗们来到了比赛场地。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [steɪk] ,
for there were some who were interested only in the Championship stake ,
为了 那里 是 一些 WHO 是 感兴趣的 仅有的 在 这 锦标赛 赌注 ,

因为有些人只对冠军头衔感兴趣。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [eɪdʒ] . -
though they were glad to witness the finish of the All - Age . 240
尽管 他们 是 高兴的 到 证人 这 结束 的 这 全部 - 年龄 . -

尽管他们很高兴看到全年龄组 240 的比赛结束。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][sæm] [prə'naʊnst] ['rɔmjuləs][tuː; tə][biː; bi][ɪn][fɜːrst] - [klæs] [trɪm] .
The day was fine and Sam pronounced Romulus to be in first - class trim .
这 天 曾是 美好的 和 山姆 发音 罗穆卢斯 到 是 在 第一的 - 班级 修剪 .

天气晴朗，萨姆宣布罗穆卢斯号状态极佳。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['setər] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
This time the setter seemed to understand what was required of him .
这 时间 这 塞特 似乎 到 理解 什么 曾是 必需的 的 他 .

这一次，二传手似乎明白了自己需要做什么。

[hiː; hi] [streɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [liːʃ] ,
He strained at his leash ,
他 紧张 在 他的 牵引绳 ,

他拼命挣扎着想要挣脱缰绳。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz][set] [friː] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
and when at last he was set free at the command of the judges ,
和 什么时候 在 最后的 他 曾是 放 自由的 在 这 命令 的 这 法官 ,

最后，当他奉法官之命被释放时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , [nek] [ænd; ənd] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
he was off like a shot , neck and neck with the pointer , and the
他 曾是 离开 喜欢 一个 射击 , 脖子 和 脖子 和 这 指针 , 和 这
['gæləri] [tʃɪrd] .
gallery cheered .
画廊 欢呼 .

他像离弦之箭一样冲了出去，与领头羊并驾齐驱，观众席上爆发出欢呼声。

[oʊld] [fiːld] - ['traɪəl][fænz][toʊld]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ['æftərwərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] ['witnist]
Old field - trial fans told Mr . Hartshorn afterward that they had never witnessed
老的 场地 - 审判 粉丝 讲述 先生 . 哈特肖恩 之后 那 他们 有 绝不 目击者
[ə; eɪ] ['prɪtiːɝ] ['kɑːntest][ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] .
a prettier contest than that one .
一个 更漂亮 竞赛 比 那 一 .

老猎犬比赛爱好者事后告诉哈特肖恩先生，他们从未见过比这场比赛更精彩的比赛。

[ðə; ði] ['pɔɪntər] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]['spɪrɪt] .
The pointer was cool and collected , but full of strength and spirit .
这 指针 曾是 凉爽的 和 集 , 但 满的 的 力量 和 精神 .

这位猎犬冷静沉着，但同时又充满力量和精神。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
When there was any leading done at all , he generally did it .
什么时候 那里 曾是 任何 领导 完毕 在 全部 , 他 一般来说 做过 它 .

如果需要领导，通常都是他来领导。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [spɑːn'teɪniəs] ['faɪər][ænd; ənd]['enərdʒi][ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv]

But there was a certain spontaneous fire and energy in the running of

但 那里 曾是 一个 肯定 自发的 火 和 活力 在 这 跑步 的

['rɔmjuləs] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] ['fænsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] .

Romulus that caught the fancy of the spectators .

罗穆卢斯 那 捕捉 这 想要 的 这 观众 .

但罗穆卢斯奔跑时所展现出的某种自发的激情和活力，吸引了观众的目光。

[ænd; ənd]['sæmz] ['kerf(ə)l] ['drɪlɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] .

And Sam's careful drilling began to tell .

和 山姆的 小心 钻孔 开始 到 告诉 .

山姆的精心钻研开始奏效了。

['rɔmjuləs] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɛdiɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] ; [hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt]

Romulus settled down to the steadiest kind of work ; his form was perfect

罗穆卢斯 定居 向下 到 这 最稳定的 种类 的 工作 ; 他的 形式 曾是 完美的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ;

and beautiful to watch ;

和 美丽的 到 手表 ;

罗穆卢斯从事最稳定的工作；他的体态完美，令人赏心悦目；

[hɪz; ɪz] [sent] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kiːn] .

his scent was sure and keen .

他的 香味 曾是 当然 和 敏锐的 .

他的气味确定而敏锐。

[ðə; ði] ['sekənd] [muːv] [brɔːt] [ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['bɜːdɪ] [spɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnts]

The second move brought the dogs to a very birdy spot , and the points

这 第二 移动 带来 这 狗 到 一个 非常 小鸟 点 , 和 这 积分

[bɪ'keɪm] ['friːkwənt] .

became frequent .

成为 频繁 .

第二次移动将狗狗们带到了一个鸟类非常多的地方，得分变得频繁起来。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɪp] - [ænd; ənd] - [tʌk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

In this department of the work it was nip - and - tuck between the two

在 这 部门 的 这 工作 它 曾是 掐 - 和 - 塞进 之间 这 二

[dɔːgz] .

dogs .

狗 .

在这一工作领域，两只狗难分伯仲。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] ['iːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɪkər] [noʊz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːr] [ri'spɔndid]

No one could say that either had a quicker nose than the other or responded

不 一 可以 说 那 任何一个 有 一个 更快 鼻子 比 这 其他 或者 回应

[mɔːr] ['prɑːmptli] [tuː; tə][ðə; ði] [sent] .

more promptly to the scent .

更多的 及时 到 这 香味 .

谁也无法断言他们之中谁的嗅觉更灵敏，或者对气味的反应更迅速。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][dɔːg] [wʊd] [biː; bi][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Sometimes one dog would be first on the point , sometimes the other .

有时 一 狗 会 是 第一的 在 这 观点 , 有时 这 其他 .

有时是一只狗先指向猎物，有时是另一只。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [lʌk] ,

It was largely a matter of luck ,

它 曾是 很大程度上 一个 事情 的 运气 ,

这很大程度上是运气使然。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] [leɪ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fiːldz] ,
for the birds lay on both sides of a series of fields ,
为了 这 鸟类 躺 在 两个都 侧面 的 一个 系列 的 字段 ,

因为鸟儿们栖息在连片田地的两侧，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [reɪndʒd] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , circling241
and the dogs ranged from side to side , circling241
和 这 狗 范围 从 边 到 边 , circling241

狗们来回踱步，绕着241圈。

[ænd; ənd] ['kwɔːrtərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] .
and quartering in a manner to delight the heart of a sportsman .
和 四分之一 在 一个 方式 到 喜 这 心 的 一个 运动员 .

并以令体育爱好者欣喜的方式进行屠宰。

[ɪf] ['rɔmjuləs][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['əuvə'ziːl] .
If Romulus had a fault it was overzeal .
如果 罗穆卢斯 有 一个 过错 它 曾是 过分热情 .

如果说罗穆卢斯有什么缺点，那就是过于热情。

[hiː; hi] ['kʌvərd] [mɔːr] [graʊnd] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .
He covered more ground than was absolutely necessary .
他 涵盖 更多的 地面 比 曾是 绝对地 必要的 .

他走的路比绝对必要的要多得多。

" [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ['wʌndərfəli] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" He is doing wonderfully , " said Mr . Hartshorn .
" 他 是 正在做 太棒了 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“他做得非常好，”哈特肖恩先生说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [ə'freɪd] ['hiːl] [rʌn] [hɪm'self] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" I am only afraid he'll run himself off his feet .
" 我 是 仅有的 害怕的 地狱 跑步 他自己 离开 他的 脚 .

我只是担心他会把自己累垮。

[ðɪs] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd]['kɑːntest] , [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər][soʊ] ['nɪrli] ['iːkwəl]
This is bound to be a protracted contest , the dogs are so nearly equal
这 是 边界 到 是 一个 拖延 竞赛 , 这 狗 是 所以 几乎 平等的
[ɪn] ['evri] [wei] ,
in every way ,
在 每一个 方式 ,

这注定是一场旷日持久的比赛，这两只狗在各方面都几乎不相上下。

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ɪz][ðə; ði]['kwɑːləti] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ɪn][ðə; ði][end] .
and endurance is the quality that is going to tell in the end .
和 耐力 是 这 质量 那 是 去 到 告诉 在 这 结尾 .

最终决定胜负的将是耐力。

" [æz; əz][ðə; ði] [reɪs] [kən'tɪnjuːd] , [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪnz] [əb'zɜːrvd] [ðæt]
" As the race continued , those who were familiar with the signs observed that
" 作为 这 种族 持续 , 那些 WHO 是 熟悉的 和 这 标志 观察到 那
['rɔmjuləs][wʌz; wəz] ['wiːkənɪŋ] .
Romulus was weakening .
罗穆卢斯 曾是 减弱 .

随着比赛的进行，那些熟悉各种迹象的人发现罗穆卢斯的力量正在减弱。

[ðə; ði] [mɔːr] [mə'θɑːdɪkl] ['pɔɪntər] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['stedi] , [fæst] [loʊp] [ˌʌn'flægɪŋ] ,
The more methodical pointer kept up his steady , fast lope unflagging ,
这 更多的 有条不紊 指针 保留 向上 他的 稳定的 , 快速地 洛珀 不间断 ,

那只动作比较有条不紊的指示犬保持着稳定而快速的步伐，毫不气馁。

[bʌt; bət]['rɔmjuləs] [ʃoʊd] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][drɑːp][bɪ'haɪnd] .

but Romulus showed an increasing inclination to drop behind .

但 罗穆卢斯 显示 一个 增加 倾角 到 降低 在后面 .

但罗穆卢斯越来越倾向于落后。

" [aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [kɑːnt] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .

" I'm afraid this can't last much longer , " said Mr . Hartshorn .

" 我是 害怕的 这 不能 最后的 很多 更长 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“恐怕这种情况不会持续太久了，”哈特肖恩先生说。

" [ðə; ði] [peɪs] [ɪz] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər]['rɔmjuləs] .

" The pace is too hot for Romulus .

" 这 步伐 是 也 热的 为了 罗穆卢斯 .

“罗穆卢斯承受不了这样的速度。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [streŋθ]

If he had had more experience he would know how to save his strength

如果 他 有 有 更多的 经验 他 会 知道 如何 到 节省 他的 力量

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ten] ['mɪnɪts] .

for the last ten minutes .

为了 这 最后的 十 分钟 .

如果他更有经验，他就会知道如何保存体力，留到最后十分钟。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['pɔɪntər] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['paʊər] .

As it is , it looks as though the pointer had the reserve power .

作为 它 是 , 它 看起来 作为 尽管 这 指针 有 这 预订 力量 .

从目前的情况来看，指针似乎还有储备动力。

" ['sʌd(ə)nli] [dɑːn] ['kwiksət] [siːmd] [tuː; tə][tæp][ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [spiːd] .

" Suddenly Don Quixote seemed to tap a new supply of strength and speed .

" 突然 大学教师 堂吉诃德 似乎 到 轻敲 一个 新的 供应 的 力量 和 速度 .

“突然间，堂吉诃德似乎获得了新的力量和速度。”

[hiː; hi] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

He dashed to the right ,

他 虚线 到 这 正确的 ,

他向右猛冲，

[ænd; ənd] [ðen] ['səːkld] ['swɪftli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedʒroʊ] [ʌv; əv][waɪld] [ʃrʌbz] [æt; ət][ðə; ði] [left]

and then circled swiftly around to the hedgerow of wild shrubs at the left

和 然后 圈起来 迅速地 大约 到 这 树篱 的 荒野 灌木 在 这 左边

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

of the field ,

的 这 场地 ,

然后迅速绕到田地左侧的野生灌木丛旁。

[ænd; ənd][ɔːl][soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [pʊr] ['rɔmjuləs][wʌz; wəz][left] [wel] [bɪ'haɪnd] .

and all so swiftly that poor Romulus was left well behind .

和 全部 所以 迅速地 那 贫穷的 罗穆卢斯 曾是 左边 出色地 在后面 .

一切发生得如此迅速，可怜的罗穆卢斯被远远地抛在了后面。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['setər] ['stʌmb(ə)l] .

As they watched , they saw the setter stumble .

作为 他们 观看 , 他们 锯 这 塞特 绊倒 .

他们看着，发现二传手绊了一下。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [stʊd] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n] .

He recovered himself , but stood trembling with weariness and nervous tension .

他 恢复 他自己 , 但 站立 发抖 和 疲劳 和 紧张的 紧张 .

他恢复了过来，但疲惫和紧张让他浑身颤抖。

['sæmz] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] Romulus242
Sam's shrill whistle sounded and Romulus242
山姆的 尖锐 哨 听起来 和 Romulus242

山姆尖锐的哨声响起，Romulus242

['gæðərd] [hɪm'self] [tə'geðər] [ə'gen] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][dræg] ; [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [spiːd] .
gathered himself together again , but his feet seemed to drag ; he had lost speed .
聚集 他自己 一起 再次 , 但 他的 脚 似乎 到 拖 ; 他 有 丢失的 速度 .

他重新振作起来，但脚步却似乎拖沓起来；他失去了速度。

['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .
Ernest Whipple was almost beside himself with excitement and fear of defeat .
欧内斯特 惠普尔 曾是 几乎 旁 他自己 和 激动 和 害怕 的 击败 .

欧内斯特·惠普尔既兴奋又害怕失败，几乎欣喜若狂。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] ['gæləri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðɪs] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,
A hush fell over the gallery as they watched this last manœuver of the dogs ,
一个 嘘 跌倒 超过 这 画廊 作为 他们 观看 这 最后的 机动 的 这 狗 ,

观众席上鸦雀无声，他们注视着狗狗们的最后一次表演。

[ænd; ənd] ['ɝːnəsts] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laʊd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [goʊ][ɑːn] , ['rɔmjuləs] !
and Ernest's voice sounded loud and distinct as he shouted , " Go on , Romulus !
和 欧内斯特的 嗓音 听起来 大声 和 清楚的 作为 他 喊叫 , " 去 在 , 罗穆卢斯 !

欧内斯特的声音响亮而清晰，他喊道：“加油，罗穆卢斯！”

[goʊ][ɑːn] !
Go on !
去 在 !

继续！

" [ðə; ði] ['setər] [hɜːrd] .
" The setter heard .
" 这 塞特 听到 .

二传手听到了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
He knew that voice and he loved it well .
他 知道 那 嗓音 和 他 喜爱 它 出色地 .

他认得那个声音，而且非常喜欢。

['sæmz] ['wɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mə'nɑːtənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ;
Sam's whistle , which he had become accustomed to obey , had become monotonous in his ears ;
山姆的 哨 , 哪个 他 有 变得 习惯 到 服从 , 有 变得 单调 在 他的 耳朵 ;

山姆的哨声，他已经习惯了服从，但在他听来却变得单调乏味；

[ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] [sɜːrvd] [tuː; tə] [pʊt] ['enərdʒi]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['flægɪŋ] [lɪmz] .
it no longer served to put energy into his flagging limbs .
它 不 更长 服务 到 放 活力 进入 他的 标记 四肢 .

它已经无法再为他疲软的四肢补充能量了。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kɔːl] ,
But here was a new call ,
但 这里 曾是 一个 新的 称呼 ,

但这里有一个新的呼声，

[ə; eɪ] [kɔːl] [ðæt] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [læst] ['ætəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] .
a call that demanded the last atom of his devotion and will and strength .
一个 称呼 那 要求 这 最后的 原子 的 他的 虔诚 和 将要 和 力量 .

这是一个需要他倾尽所有奉献、意志和力量的召唤。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [hɪz; ɪz] ['loʊər] [dʒɔː] ['kwɪvərɪŋ] .
He raised his head and looked about for an instant , his lower jaw quivering .
他 提高 他的 头 和 看起来 关于 为了 一个 立即的 , 他的 降低 颚 颤抖 .

他抬起头，环顾四周，下巴微微颤抖。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [sprɪŋ] [rɪ'liːst] .
Then he seemed to draw together and bound away like a steel spring released .
然后 他 似乎 到 画 一起 和 边界 离开 喜欢 一个 钢 春天 发布 .

然后他仿佛突然收缩起来，像释放的钢弹簧一样猛地弹开。

[streɪt] [ə'hed] [hiː; hi] [went] ,
Straight ahead he went ,
直的 前方 他 去 ,

他径直向前走去，

['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪntər] [ænd; ənd] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [kliːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
cutting across the track of the pointer and circling around clean in front of him .
切割 穿过 这 追踪 的 这 指针 和 盘旋 大约 干净的 在 正面 的 他 .

横穿指示犬的行进路线，绕到它前面干净利落地转了一圈。

[dɑːn] ['kwiksət] , [sər'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rʌʃ] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [deɪzd] .
Don Quixote , surprised by the suddenness of this rush , hesitated and looked a bit dazed .
大学教师 堂吉诃德 , 惊讶 经过 这 突然 的 这 匆忙 , 犹豫了一下 和 看起来 一个 少量 茫然 .

唐吉诃德被这突如其来的举动吓了一跳，犹豫了一下，显得有些茫然。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [streɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntest] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [tuː] ,
The awful strain of the contest was telling on him , too ,
这 可怕 拉紧 的 这 竞赛 曾是 讲述 在 他 , 也 ,

比赛带来的巨大压力也让他不堪重负。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['setərz] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .
and the setter's burst of speed upset his equilibrium .
和 这 定位器的 爆裂 的 速度 沮丧的 他的 平衡 .

二传手的爆发速度打乱了他的平衡。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɔɪntər] [stɪl] [trɒtid] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] [kɔːrs] ,
While the pointer still trotted along in a wavering course ,
尽管 这 指针 仍然 小跑 沿着 在 一个 摇摆不定 课程 ,

而那只指示犬仍然摇摇晃晃地向前走着，

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [daʊt] ['weðər] [tuː; tə] [liːd] [ɔːr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
as though in doubt whether to lead or to follow ,
作为 尽管 在 怀疑 无论 到 带领 或者 到 跟随 ,

仿佛在犹豫是该领导还是该跟随，

['rɔmjuləs] [kɔːt] [ə; eɪ] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['ɔːlmoʊst]['ʌndər] [ðə; ði]
Romulus caught a scent from the bed of a little brook almost under the
罗穆卢斯 捕捉 一个 香味 从 这 床 的 一个 小的 溪 几乎 在下面 这
['pɔɪntərz] [noʊz] .
pointer's nose .
指针 鼻子 .

罗穆卢斯从一条小溪的河床上闻到了一股气味，几乎就在指示犬的鼻子底下。

[hiː; hi] [wɪpt] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [froʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌstætʃu'esk] [pɔɪnt] that243
He whipped about like a flash and froze to a statuesque point that243
他 鞭打 关于 喜欢 一个 闪光 和 冻住了 到 一个 雕像般的 观点 that243

他像闪电般猛地转身，然后僵成一尊雕像，一动不动，243

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrtɪst] .
would have made a perfect picture for an artist .
会 有 制成 一个 完美的 图片 为了 一个 艺术家 .

对艺术家来说，这将是一幅完美的画作。

[ðə; ði] ['pɔɪntər] , [stɪl] [bɪ'wɪldərd] , [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [bæk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
The pointer , still bewildered , did not even back him up .
这 指针 , 仍然 困惑 , 做过 不是 甚至 后退 他 向上 .

指示员仍然一头雾水，甚至没有支持他。

[ðə; ði]['ʌmpaɪərz] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['hændlɝz, 'hændəlɝz] [kɔːld] [ðer; ðər][dɔːgz][ɪn] .
The umpire's whistle sounded and the handlers called their dogs in .
这 裁判的 哨 听起来 和 这 处理程序 称为 他们的 狗 在 .

裁判哨声响起，训犬员们叫回了他们的狗。

[sæm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['rɔmjuləs]['bɑːdɪli][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrtsˌhɔːrn]
Sam picked up the trembling Romulus bodily and carried him to the Hartshorn
山姆 挑选 向上 这 发抖 罗穆卢斯 身体上的 和 携带 他 到 这 哈特肖恩
[kɑːr] .
car .
车 .

山姆抱起浑身颤抖的罗穆卢斯，把他带到哈特肖恩车厢。

" ['hiːz] [ɔːl][ɪn] , " [sed] [sæm] .
" He's all in , " said Sam .
" 他是 全部 在 , " 说 山姆 .

“他全力以赴了，”萨姆说。

" [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][læst] [aʊns] [hiː; hi][hæd; həd] .
" He used the last ounce he had .
" 他 用过的 这 最后的 盎司 他 有 .

他用尽了最后一丝力气。

[wʌt] [ə; eɪ] [hɑːrt] !
What a heart !
什么 一个 心 !

多么善良的人啊！

" [dʒæk][bɪ'gæn] ['fɑːndlɪŋ] [ðə; ði] ['sɛtərz] [ɪrz] , [bʌt; bət] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" Jack began fondling the setter's ears , but Ernest was eagerly watching the little
" 杰克 开始 爱抚 这 定位器的 耳朵 , 但 欧内斯特 曾是 急切地 观看 这 小的
[gruːp] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
group about the judges .
团体 关于 这 法官 .

杰克开始抚摸塞特犬的耳朵，但欧内斯特却兴致勃勃地看着裁判们周围的小团体。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ][mæn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] .
At last a man on horseback came riding up .
在 最后的 一个 男人 在 马背 来了 骑术 向上 .

最后，一个骑马的人来了。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['smaɪlɪŋ]	.
He	**was**	**smiling**	**.**
他	曾是	微笑	.

他面带微笑。

"	[maɪ]	[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz]	, "	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**My**	**congratulations**	**, "**	**said**	**he**	**.**
"	我的	恭喜!	, "	说	他	.

“恭喜你,”他说。

"	[jʊr; jər]	[dɔːg]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	['nevər]	[hoʊp]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]	['plʌkiər]	['fɪnɪʃ]	.
"	**Your**	**dog**	**won**	**,**	**and**	**I**	**never**	**hope**	**to**	**see**	**a**	**pluckier**	**finish**	**.**
"	你的	狗	韩元	,	和	我	绝不	希望	到	看	一个	更勇敢	结束	.

“你的狗赢了，我再也看不到比这更顽强的胜利了。”

"	[ðə; ði]	['fɔːrnuːn]	[wʌz; wəz]	[ɔːl'redi]	[hæf]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	[soʊ]	[ðə; ði]	['tʃæmpiənʃɪp]	[steɪk]	[wʌz; wəz]	[bɪ'gʌn]	[ɪ'miːdiətli]	,
"	**The**	**forenoon**	**was**	**already**	**half**	**over**	**and**	**so**	**the**	**Championship**	**stake**	**was**	**begun**	**immediately**	**,**
"	这	午前	曾是	已经	一半	超过	和	所以	这	锦标赛	赌注	曾是	开始	立即地	,

“上午已经过了一半，所以锦标赛的赌注立即开始了。”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ɔkjuːpənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hɑːrtsˌhɔːrn]	['ɔːtəməbiːl]	[hæd; həd]	[noʊ]	[aɪz]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**the**	**occupants**	**of**	**the**	**Hartshorn**	**automobile**	**had**	**no**	**eyes**	**for**	**it**	**.**
但	这	居住者	的	这	哈特肖恩	汽车	有	不	眼睛	为了	它	.

但哈特肖恩汽车里的乘客却对此视而不见。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[toʊld]	[juː; jʊ]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	[wʌt]	['hæpənd]	,
They	**could**	**have**	**told**	**you**	**nothing**	**about**	**what**	**happened**	**,**
他们	可以	有	讲述	你	没有什么	关于	什么	发生	,

他们不可能告诉你发生了什么事。

[ðoʊ]	[ðeɪ]	['lɜːrnɪd]	['æftərwərd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[ɪk'saɪtɪŋ]	['kɑːntest]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[best]	[dɔːgz]	[ɪn]	[nuː]	['ɪŋglənd]	[tʊk]	[pɑːrt]	.
though	**they**	**learned**	**afterward**	**that**	**it**	**was**	**an**	**exciting**	**contest**	**in**	**which**	**some**	**of**	**the**	**best**	**dogs**	**in**	**New**	**England**	**took**	**part**	**.**
尽管	他们	学习	之后	那	它	曾是	一个	激动人心	竞赛	在	哪个	一些	的	这	最好的	狗	在	新的	英格兰	采取	部分	.

不过他们后来才知道，这是一场激动人心的比赛，新英格兰一些最优秀的狗狗都参加了。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɪn'groʊst]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['traɪʌmf]	,
They	**were**	**engrossed**	**in**	**their**	**own**	**triumph**	**,**
他们	是	全神贯注	在	他们的	自己的	胜利	,

他们沉浸在自己的胜利之中，

[ænd; ənd]	[ɪf]	['evər]	[ə; eɪ]	[dɔːg]	[stʊd]	[ɪn]	['deɪndʒər]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[spɔɪld]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['rɔmjuləs]	.
and	**if**	**ever**	**a**	**dog**	**stood**	**in**	**danger**	**of**	**being**	**spoiled**	**,**	**it**	**was**	**Romulus**	**.**
和	如果	曾经	一个	狗	站立	在	危险	的	存在	被宠坏了	,	它	曾是	罗穆卢斯	.

如果说有哪只狗最有可能被宠坏，那一定是罗穆卢斯。

[sæm]	[wɔːr]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[brɔːdɪst]	[grɪnz]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	[feɪs]	[ɪz]	['keɪpəb(ə)l]	[ʌv; əv]	[ænd; ənd]	['ɜːrnɪst]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	[i'məuʃənz]	[kwaɪt]	[bɪ'jɑːnd]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	.
Sam	**wore**	**one**	**of**	**the**	**broadest**	**grins**	**the**	**human**	**face**	**is**	**capable**	**of**	**and**	**Ernest**	**found**	**his**	**emotions**	**quite**	**beyond**	**expression**	**.**
山姆	穿着	一	的	这	最广泛的	咧嘴笑	这	人类	脸	是	有能力的	的	和	欧内斯特	成立	他的	情绪	相当	超过	表达	.

山姆脸上露出了人类脸上所能达到的最灿烂的笑容之一，而欧内斯特则发现自己的情绪完全无法用言语表达。

[ðə; ði]	['pɑːrti]	[left]	['ɜːrli]	,	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['tʃæmpiənʃɪp]	[steɪk]	[wʌz; wəz]	['fɪnɪʃt]	,
The	**party**	**left**	**early**	**,**	**before**	**the**	**Championship**	**stake**	**was**	**finished**	**,**
这	派对	左边	早期的	,	前	这	锦标赛	赌注	曾是	完成的	,

派对提前结束了，锦标赛的赌注还没结束。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['entri] ['ɪntuː] - .
and they made a triumphal entry into Boytown .
和 他们 制成 一个 凯旋的 入口 进入 - .

他们凯旋进入了男孩城。

[ðə; ði] [læst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] accompanied244
The last part of the way they were accompanied244
这 最后的 部分 的 这 方式 他们 是 accompanied244

他们最后一段路程有人陪伴244

[baɪ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['kɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [dɔːgz] ,
by a noisy convoy of cheering boys and barking dogs ,
经过 一个 嘈杂 护航 的 欢呼 男孩们 和 叫声 狗 ,

伴随着一群欢呼雀跃的男孩和吠叫的狗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ]
and the town knew what had happened long before it read the stirring
和 这 镇 知道 什么 有 发生 长的 前 它 读 这 搅拌
[ə'kaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] .
account in the papers .
帐户 在 这 文件 .

早在报纸上看到那篇激动人心的报道之前，镇上的人们就已经知道发生了什么事。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] ['ɜːrnɪst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪlvər] ['troʊfi] , [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naʊ]
In due course Ernest received a handsome silver trophy , engraved with the now
在 到期的 课程 欧内斯特 已收到 一个 英俊的 银 杯 , 刻 和 这 现在
['feɪməs] [neɪm] [ʌv; əv] ['rɔmjuləs] ,
famous name of Romulus ,
著名的 姓名 的 罗穆卢斯 ,

不久之后，欧内斯特收到了一座精美的银奖杯，上面刻着如今举世闻名的罗穆卢斯的名字。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɑːn] [ðə; ði]
and Mrs . Whipple appeared to be as proud of its appearance on the
和 太太 . 惠普尔 出现 到 是 作为 自豪的 的 它是 外貌 在 这
['mæntlpiːs] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
mantelpiece as any of the others .
壁炉架 作为 任何 的 这 其他的 .

惠普尔太太似乎和其他摆放在壁炉架上的摆件一样，对它的外观感到自豪。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['fɪfti] ['dɑːlər] [pɜːrs] ,
There was also the fifty dollar purse ,
那里 曾是 还 这 五十 美元 钱包 ,

还有那个价值五十美元的钱包，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər] ['entrəns]
from which Ernest was obliged to deduct a considerable amount for entrance
从 哪个 欧内斯特 曾是 有义务 到 扣除 一个 大量 数量 为了 入口
[fiː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] .
fee and other expenses .
费用 和 其他 开支 .

因此，欧内斯特不得不从中扣除相当一部分费用作为入场费和其他开支。

[ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə'pɑːn] [sæm] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] ,
The rest he tried to force upon Sam in payment for his invaluable services ,
这 休息 他 尝试 到 力量 之上 山姆 在 支付 为了 他的 无价 服务 ,

其余的，他都试图强迫山姆接受，作为他提供的宝贵服务的报酬。

[bʌt; bət] [sæm] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but Sam would not hear of it .
但 山姆 会 不是 听到 的 它 .

但山姆坚决不肯接受。

" [waɪ] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , " [juː; jʊ] [ɜːrnd] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] . "
" Why , " said Ernest , " you earned ten times as much as that . "
" 为什么 , " 说 欧内斯特 , " 你 获得 十 时代 作为 很多 作为 那 . "

“哎呀,”欧内斯特说，“你挣的钱是这个的十倍。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɜːrn] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [get] , " [sed] [sæm] .
" I didn't earn anything I didn't get , " said Sam .
" 我 没有 赚 任何事物 我 没有 得到 , " 说 山姆 .

“我没得到任何东西，就什么也没挣,”萨姆说。

" [aɪ] [reɪzd] [ðæt] [pʌp] [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" I raised that pup and I'm as proud of him as you are .
" 我 提高 那 小狗 和 我是 作为 自豪的 的 他 作为 你 是 .

“那只小狗是我养大的，我和你一样为它感到骄傲。”

[aɪm]['sætɪsfaɪd] .
I'm satisfied .
我是 使满意 .

我很满意。

" [soʊ] ['ɜːrnɪst] [pʊt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][æz; əz][ə; eɪ] [fʌnd] [fɔːr; fər]
" So Ernest put the balance in the savings bank as a fund for
" 所以 欧内斯特 放 这 平衡 在 这 节省 银行 作为 一个 基金 为了
['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ]['sɪmələr] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
financing similar undertakings in the future .
融资 相似的 事业 在 这 未来 .

“所以欧内斯特把剩下的钱存进了储蓄银行，作为将来开展类似事业的资金。”

" [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] , [ðæt] ['rɔmjuləs] , " [sed] ['mɪstər] . ['(h)wipl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .
" A great dog , that Romulus , " said Mr . Whipple , when it was all over .
" 一个 伟大的 狗 , 那 罗穆卢斯 , " 说 先生 . 惠普尔 , 什么时候 它 曾是 全部 超过 .

“罗穆卢斯真是一条好狗,”惠普尔先生在一切结束后说道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [bɪ'liːv] ['hiːd] [kʌt] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['sʌmhaʊ] .
" I always did believe he'd cut a figure somehow .
" 我 总是 做过 相信 他会 切 一个 数字 不知何故 .

“我一直相信他会以某种方式脱颖而出。”

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] ['riːməs] ['iznt] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] .
It's a pity Remus isn't in his class .
它是 一个 遗憾 雷穆斯 不是 在 他的 班级 .

可惜雷穆斯不在他班上。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [dʒæk][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði]
" He didn't mean Jack to overhear him ; he had no wish to hurt the
" 他 没有 意思是 杰克 到 无意中听到 他 ; 他 有 不 希望 到 伤害 这
['bɔɪz] ['fiːlɪŋz] .
boy's feelings .
男孩们 情怀 .

“他不想让杰克听到他的话；他不想伤害这个男孩的感情。”

[bʌt; bət][dʒæk][dɪd] [ˌoʊvər'hɪr] [ænd; ənd] [keɪm] ['prɑːmptli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
But Jack did overhear and came promptly into the room .
但 杰克 做过 无意中听到 和 来了 及时 进入 这 房间 .

但杰克听到了，立刻走进了房间。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] .
" That's all right , " said he .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 他 .

“没关系,”他说。

" [ˈriːməs] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [deɪ] [jet] .
" Remus will have his day yet .
" 雷穆斯 将要 有 他的 天 然而 .

“雷穆斯终会迎来属于他的一天。”

[ˈhiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . " -
He'll show you . " 245
地狱 展示 你 . " -

他会给你看的。”245

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] - [ʃoʊ]
THE MASSATUCKET SHOW
这 - 展示

马萨图克特秀

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðə; ði] [ˈwɪloʊˌdeɪl] [dɔːgz][hæd; həd] [əˈgen] [wʌn] [bentʃ] - [ʃoʊ] [ˈɔnəz] [ɪn] [nuː]
During the winter the Willowdale dogs had again won bench - show honors in New
期间 这 冬天 这 柳树谷 狗 有 再次 韩元 长椅 - 展示 荣誉 在 新的
[jɔːk] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] ,
York , Boston , and elsewhere ,
约克 , 波士顿 , 和 别处 ,

冬季期间，Willowdale犬舍的犬只再次在纽约、波士顿等地的犬展上获得荣誉。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn][ænd; ənd][tɑːm] [ˈpoʊltɪs] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and Mr . Hartshorn and Tom Poultice were now getting some of them
和 先生 . 哈特肖恩 和 汤姆 药膏 是 现在 获得 一些 的 他们
[ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈaʊtdɔːr] [ʃoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈsiːz(ə)n] .
in shape for the smaller outdoor shows of the summer season .
在 形状 为了 这 较小的 户外的 演出 的 这 夏天 季节 .

哈特肖恩先生和汤姆·波尔蒂斯现在正在训练其中一些马匹，为夏季的小型户外表演做准备。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] - [wʌn] [deɪ] [ˈɜːrli] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd]
Several of the boys made a pilgrimage to Thornboro one day early in June and
一些 的 这 男孩们 制成 一个 朝圣 到 - 一 天 早期的 在 六月 和
[faʊnd] [tɑːm] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkoʊmɪŋ] [ðə; ði] [sɔːft] ,
found Tom engaged in combing the soft ,
成立 汤姆 已订婚的 在 梳理 这 柔软的 ,

六月初的一天，几个男孩前往索恩伯勒朝圣，发现汤姆正在梳理柔软的……

[ˈpʌpi] [her] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈerdeɪl] .
puppy hair out of the coat of one of the young Airedales .
小狗 头发 出去 的 这 外套 的 一 的 这 年轻的 艾尔代尔犬 .

从一只小万能梗的皮毛上抠下了几根小狗毛。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [æskt] [ˈeliət] [ˈgɑːrˌfild] .
" Why do you do that ? " asked Elliot Garfield .
" 为什么 做 你 做 那 ? " 问 埃利奥特 加菲猫 .

“你为什么要这样做？”埃利奥特·加菲尔德问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ˈfuːlɪʃ] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [tɑːm] .
" It does seem foolish , doesn't it ? " said Tom .
" 它 做 似乎 愚蠢 , 不 它 ? " 说 汤姆 .

“这听起来确实很愚蠢，不是吗？”汤姆说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] - [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] - [ˈɑːveɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [stɪf] [koʊt] ,
" Well , you see a Hairedale is supposed to ' ave a short , stiff coat ,
" 出色地 , 你 看 一个 - 是 据称 到 - 大道 一个 短的 , 僵硬的 外套 ,

“嗯，你看，黑尔谷梗犬的被毛应该是短而硬的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːft] - [er] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,
and if you put one in the ring with a lot of this soft ' air on him ,
和 如果 你 放 一 在 这 戒指 和 一个 很多 的 这 柔软的 - 空气 在 他 ,

如果你把一个身上有很多这种软气的选手放到擂台上，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wəʊnt] [lʊk] [twaɪs] [æt; ət] - [ɪm] . "
the judge won't look twice at ' im . "
这 法官 惯于 看 两次 在 - 我是 . "

法官根本不会多看他一眼。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] [wʌn] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] .
" Are you going to show this one ? " asked Ernest Whipple .
" 是 你 去 到 展示 这 一 ? " 问 欧内斯特 惠普尔 .

“你要放映这部影片吗？”欧内斯特·惠普尔问道。

" [jep] , " [sed] [tɑːm] .
" Yep , " said Tom .
" 是的 , " 说 汤姆 .

“没错,”汤姆说。

" - [iː] [goʊz] [tuː; tə] [ˌmɪniː'oʊlə] [nekst] [wiːk] .
" ' E goes to Mineola next week .
" - E 去 到 米尼奥拉 下一个 星期 .

“E下周要去米尼奥拉。”

['itl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ʃoʊ] .
It'll be his first show .
它将 是 他的 第一的 展示 .

这将是他的首秀。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] .
I don't know what his chances are .
我 不 知道 什么 他的 机会 是 .

我不知道他成功的几率有多大。

[ˌmɪniː'oʊlə] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [gʊd] [dɔːgz] .
Mineola usually has a lot of good dogs .
米尼奥拉 通常 有 一个 很多 的 好的 狗 .

米尼奥拉通常有很多好狗。

-
It's246
-

现在是246

[nɪr] [nuː] [jɔːk]
near New York
靠近 新的 约克

纽约附近

[ænd; ənd] [its] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃoʊz] .
and it's one of the biggest of the country shows .
和 它是 一 的 这 最大 的 这 国家 演出 .

它是全国规模最大的展会之一。

[wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [traɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] - [strɪŋ] [dɔːgz] [ɑːn] [ðiːz]
We usually try out the youngsters and the second - string dogs on these
我们 通常 尝试 出去 这 年轻人 和 这 第二 - 细绳 狗 在 这些
['sʌmər] [ʃoʊz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [best] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] ['wɪntər] [ʃoʊz] .
summer shows and keep the best ones for the big winter shows .
夏天 演出 和 保持 这 最好的 一个 为了 这 大的 冬天 演出 .

我们通常会在夏季的犬展上让一些年轻犬和二线犬参加，把最好的犬留给冬季的大型犬展。

[ðen] [wiː; wi] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] - [aʊ] [ðeɪ] [saɪz] [ʌp] .
Then we ' ave a chance to see ' ow they size up .
然后 我们 - 大道 一个 机会 到 看 - 现在 他们 尺寸 向上 .

然后我们就有机会看看它们的大小对比了。

[ɪf] [ə; eɪ][dɔːg] [wɪnz] ['rɪbənz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʃoʊz] [wiː; wi] ['fɪgjər] ['hiːz] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər]
If a dog wins ribbons enough in the summer shows we figure he's qualified for
如果 一个 狗 胜利 丝带 足够的 在 这 夏天 演出 我们 数字 他是 合格的 为了
[ðə; ði][bɪg] [wʌnz] [nekst] ['wɪntər] .
the big ones next winter .
这 大的 一个 下一个 冬天 .

如果一只狗在夏季的比赛中赢得足够多的奖项，我们认为它就有资格参加明年冬天的大型比赛。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən][wɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæmpiənʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]
Sometimes a dog can win his championship without ever seeing the inside of
有时 一个 狗 能 赢 他的 锦标赛 没有 曾经 看到 这 里面 的
['mædɪsn] [skwer] ['gɑːrdn] .
Madison Square Garden .
麦迪逊 正方形 花园 .

有时，一只狗无需踏入麦迪逊广场花园就能赢得冠军。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪmz] , [ðæts] [ɔːl] , [ænd; ənd][wɪn] ['prɪti] ['regjələr] .
He has to be shown a lot of times , that's all , and win pretty regular .
他 有 到 是 所示 一个 很多 的 时代 , 那就是 全部 , 和 赢 漂亮的 常规的 .
"
"
"

他需要被反复证明自己，仅此而已，而且要经常赢球。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][wɪn][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmər] [ʃoʊz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['θɛrən]
" It isn't so hard to win at the summer shows , is it ? " asked Theron
" 它 不是 所以 难的 到 赢 在 这 夏天 演出 , 是 它 ? " 问 塞隆
['hæmənd] .
Hammond .
哈蒙德 .

“在夏季比赛中获胜并不难，对吧？”塞隆·哈蒙德问道。

" [oʊ] , [maɪ] , [noʊ] , " [sed] [tɑːm] .
" Oh , my , no , " said Tom .
" 哦 , 我的 , 不 , " 说 汤姆 .

“哦，我的天哪，不会吧，”汤姆说。

" ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] .
" Sometimes when the classes are small it's a cinch .
" 有时 什么时候 这 课程 是 小的 它是 一个 肚带 .

“有时候班级人数少的时候，做起来就很容易。”

[teɪk] [ə; eɪ] [rer] [kaɪnd][ʌv; əv][dɔːg][ænd; ənd] ['hiːz] [æpt][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][noʊ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] . "
Take a rare kind of dog and he's apt to ' ave no competition . "
拿 一个 稀有的 种类 的 狗 和 他是 易于 到 - 大道 不 竞赛 . "

如果养了一只稀有品种的狗，它很可能“没有竞争对手”。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɔːgz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" I wonder if any of our dogs would have a chance at one of the
" 我 想知道 如果 任何 的 我们的 狗 会 有 一个 机会 在 一 的 这
['sʌmər] [ʃoʊz] ,
summer shows ,
夏天 演出 ,

“我想知道我们的狗狗们有没有机会参加夏季的犬展，”

" [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['iːgərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" said Jack , with suppressed eagerness in his voice .

" 说 杰克 , 和 被抑制 渴望 在 他的 嗓音 .

“杰克说道，语气中带着一丝压抑的渴望。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [nɑːt] , " [tɑːm] [ri'spɔndid] .

" I don't know why not , " Tom responded .

" 我 不 知道 为什么 不是 , " 汤姆 回应 .

“我不知道为什么不行,”汤姆回答道。

[ðæt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,

That started the boys thinking and talking ,

那 开始 这 男孩们 思维 和 说 ,

这引发了男孩们的思考和讨论。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [ðeɪ] ['truːpt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and a week later they trooped out to see Mr . Hartshorn about it .

和 一个 星期 之后 他们 成群结队 出去 到 看 先生 . 哈特肖恩 关于 它 .

一周后，他们成群结队地去找哈特肖恩先生谈这件事。

[hæf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][dɔːgz] ,

Half the boys in town had decided that they wanted to show their dogs ,

一半 这 男孩们 在 镇 有 决定 那 他们 通缉 到 展示 他们的 狗 ,

镇上一半的男孩都决定要带他们的狗去参加犬展。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

and Mr . Hartshorn was at first inclined to discourage them all .

和 先生 . 哈特肖恩 曾是 在 第一的 倾斜 到 阻碍 他们 全部 .

哈特肖恩先生起初倾向于劝阻他们所有人。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒɑːb] , ['teɪkɪŋ] [dɔːgz][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

" It's quite a job , taking dogs to a show and caring for them there ,

" 它是 相当 一个 工作 , 采取 狗 到 一个 展示 和 关怀 为了 他们 那里 ,

“带狗狗去参加比赛并在那里照顾它们，这可真是一份不小的工作。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] . -

and it costs something , " said he . 247

和 它 成本 某物 , " 说 他 . -

“而且这要花钱,”他说。247

" [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [dɔːgz] — [ɪn][fækt] ,

" You have some good dogs — in fact ,

" 你 有 一些 好的 狗 — 在 事实 ,

“你们有一些很棒的狗——事实上，

[ðeə(r)] [ɔːl] [faɪn] ['fɛloʊz] — [bʌt; bət][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [taɪp] .

they're all fine fellows — but not many of them are of the show type .

它们是 全部美好的 伙伴们 — 但 不是 许多 的 他们 是 的 这 展示 类型 .

他们都是很不错的人——但其中没几个是适合表演的那种。

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] ['mɔrtənz] [bɑːrn] .

You would find the competition somewhat different from that in Morton's barn .

你 会 寻找 这 竞赛 有些 不同的 从 那 在 莫顿 谷仓 .

你会发现这里的竞争与莫顿谷仓里的竞争略有不同。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['perənts] [wʊd] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['entər] [dɔːgz]

I don't believe your parents would thank me for encouraging you to enter dogs

我 不 相信 你的 父母 会 感谢 我 为了 鼓励 你 到 进入 狗

[ðæt] ['hævnt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪbənz] ,

that haven't a good chance at the ribbons ,

那 还没有 一个 好的 机会 在 这 丝带 ,

我不认为你父母会感谢我鼓励你带那些几乎没有获奖机会的狗参赛。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [gæŋ]
and I'm sure I would hesitate to be responsible for looking after a gang
和 我是 当然 我 会 犹豫 到 是 负责任的 为了 寻找 后 一个 帮派
[ʌv; əv][juː; jʊ] . "
of you . "
的 你 . "

我肯定不会愿意负责照顾你们这群人。

" [bʌt; bət] ['kudnt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][biː; bi] [traɪd] ? " [æskt] [dʒæk] ['(h)wipl] .
" But couldn't a few of the dogs be tried ? " asked Jack Whipple .
" 但 不能 一个 很少 的 这 狗 是 尝试 ? " 问 杰克 惠普尔 .

“但是，难道不能对其中几只狗进行审判吗？”杰克·惠普尔问道。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lædz] ['iːgər] , [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .
Mr . Hartshorn looked into the lad's eager , bright eyes and smiled .
先生 . 哈特肖恩 看起来 进入 这 小伙子的 渴望的 , 明亮的 眼睛 和 微笑 .

哈特肖恩先生看着男孩渴望而明亮的眼睛，笑了。

" [pər'hæps] , " [sed] [hiː; hi] .
" Perhaps , " said he .
" 也许 , " 说 他 .

“或许吧,”他说。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
" Let me think it over .
" 让 我 思考 它 超过 .

让我考虑一下。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [hɑːrtshɔrnz] [dɪ'zaɪər][nɑːt][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə]
" As a matter of fact it was Mr . Hartshorn's desire not to seem to
" 作为 一个 事情 的 事实 它 曾是 先生 . 哈特肖恩 欲望 不是 到 似乎 到
[ʃoʊ] ['feivəritizəm] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ðæt] [wei] .
show favoritism that made him speak that way .
展示 偏爱 那 制成 他 说话 那 方式 .

“事实上，哈特肖恩先生之所以那样说话，是因为他不想显得偏袒任何人。”

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] ['riːməs][ænd; ənd][wʌn]
For his own part he would like nothing better than to see Remus and one
为了 他的 自己的 部分 他 会 喜欢 没有什么 更好的 比 到 看 雷穆斯 和 一
[ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ðə; ði] ['rɪbənz] ,
or two of the other dogs have a try at the ribbons ,
或者 二 的 这 其他 狗 有 一个 尝试 在 这 丝带 ,

他自己最希望看到的就是雷穆斯和其他一两只狗狗去试试能否赢得奖牌。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] .
and his wife urged him to give them a chance .
和 他的 妻子 敦促 他 到 给 他们 一个 机会 .

他的妻子劝他给他们一个机会。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'sweɪdɪd] , [wɪð; wɪθ]
The outcome of it was that most of the boys were dissuaded , with
这 结果 的 它 曾是 那 最多 的 这 男孩们 是 劝阻 , 和
['kwaɪət] ['frendlinəs] ,
quiet friendliness ,
安静的 友善 ,

结果是，大多数男孩都被劝阻了，而且劝阻的方式很温和友好。

[frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði] ['juːsləs] ['ventʃər] ,
from attempting the useless venture ,
从 尝试 这 无用 风险投资 ,

别再尝试那毫无意义的冒险了，

[waɪl] [faɪv] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] ['entərd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['ken(ə)l] [klʌb]
while five dogs were eventually entered in the show of the Massatucket Kennel Club
尽管 五 狗 是 最终 进入 在 这 展示 的 这 - 狗窝 俱乐部
,
,
,

最终有五只狗参加了马萨图克犬舍俱乐部的犬展。

[tuː; tə] [biː; bi] [held] [æt; ət] ['wɛldən] , [sʌm; səm] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] - , [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .
to be held at Welden , some fifty miles from Boytown , in July .
到 是 握住 在 韦尔登 , 一些 五十 英里 从 - , 在 七月 .

将于7月在距离博伊镇约50英里的韦尔登举行。

[ðiːz] [faɪv] [wɜːr; wər] ['rɔmjuləs] , ['riːməs] , [ə'lɜːrt] , ['hæmlət] , [ænd; ənd] ['roʊvər] .
These five were Romulus , Remus , Alert , Hamlet , and Rover .
这些 五 是 罗穆卢斯 , 雷穆斯 , 警报 , 村庄 , 和 路虎 .

这五个人分别是罗穆卢斯、雷穆斯、阿勒特、哈姆雷特和罗弗。

[ðiːz] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [θɔːt] [wʊd] [stænd] [ðə; ði] [best] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
These Mr . Hartshorn thought would stand the best chance of winning something .
这些 先生 . 哈特肖恩 想法 会 站立 这 最好的 机会 的 获胜 某物 .

哈特肖恩先生认为这些最有希望获奖。

[ðə; ði] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] sheepdog248
The Old English sheepdog248
这 老的 英语 sheepdog248

古英国牧羊犬248

[wʌz; wəz] ['entərd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv] [dɑːrliːz] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ʌv; əv] ['mɪdlseks] ,
was entered under his original name of Darley's Launcelot of Middlesex ,
曾是 进入 在下面 他的 原来的 姓名 的 达利 兰斯洛特 的 米德尔塞克斯 ,

登记时使用的是他的原名，达利家族的兰斯洛特（Launcelot of Middlesex）。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌns] ['eliət] ['gɑːrˌfild] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] .
and for once Elliot Garfield was proud of the name .
和 为了 一次 埃利奥特 加菲猫 曾是 自豪的 的 这 姓名 .

而这一次，埃利奥特·加菲尔德为这个名字感到自豪。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dɔːgz] [tuː; tə] [lʊk]
Mr . Hartshorn knew he had quite a handful of boys and dogs to look
先生 . 哈特肖恩 知道 他 有 相当 一个 少数 的 男孩们 和 狗 到 看
['æftər] ,
after ,
后 ,

哈特肖恩先生知道他要照顾一大群男孩和几条狗。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] ,
but Mrs . Hartshorn said she would help ,
但 太太 . 哈特肖恩 说 她 会 帮助 ,

但哈特肖恩太太说她会帮忙。

[waɪl] [tɑːm] ['poʊltɪs] [tʊk] [soʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - ['dʌz(ə)n] ['wɪloʊˌdeɪl] [dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər]
while Tom Poultice took sole charge of the half - dozen Willowdale dogs that were
尽管 汤姆 药膏 采取 唯一 收费 的 这 一半 - 打 柳树谷 狗 那 是
['ɔːlsoʊ] ['entərd] .
also entered .
还 进入 .

而汤姆·波尔蒂斯则独自负责另外六只参赛的柳树谷犬。

[ðə; ði] ['wɪloʊˌdeɪl] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [ə'hed] [ɪn] [kreɪts] , [æz; əz] ['juːʒuəl] .
The Willowdale dogs were shipped ahead in crates , as usual .
这 柳树谷 狗 是 已发货 前方 在 板条箱 , 作为 通常 .

和往常一样，柳树谷的狗狗们被装在笼子里提前运走了。

[soʊ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ə'lɜːrt] .
So was little Alert .
所以 曾是 小的 警报 .

小阿莱特也是如此。

[ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [dɔːgz] , [haʊ'evər] ,
The masters of the other four dogs , however ,
这 大师 的 这 其他 四 狗 , 然而 ,

然而，其他四只狗的主人却是……

['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːgz] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] ,
objected to a form of confinement which the dogs couldn't understand ,
反对 到 一个 形式 的 监禁 哪个 这 狗 不能 理解 ,

反对这种狗狗无法理解的监禁方式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][dɔːgz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]
and it was arranged that the boys should take the dogs with them in
和 它 曾是 安排 那 这 男孩们 应该 拿 这 狗 和 他们 在
[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] .
the baggage car .
这 行李 车 .

于是安排好让男孩们带着狗一起坐行李车厢。

['θɛrən] ['hæmənd] ['kɜːrtiəsli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ]
Theron Hammond courteously offered to accompany Mrs . Hartshorn in the coach
塞隆 哈蒙德 礼貌地 提供 到 陪伴 太太 . 哈特肖恩 在 这 教练
[ænd; ənd][tɑːm] ['poʊltɪs] [tʊk] [æn; ən] ['ɜːrliər] [treɪn] ,
and Tom Poultice took an earlier train ,
和 汤姆 药膏 采取 一个 早些时候 火车 ,

瑟伦·哈蒙德礼貌地提出陪同哈特肖恩夫人乘坐马车，而汤姆·波尔蒂斯则搭乘了更早的火车。

[soʊ][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr]['pɑːrti] [kən'sistid] [ʌv; əv]['rɔmjuləs] , ['riːməs] , ['hæmlət] , ['roʊvər] , ['mɪstər] .
so the baggage car party consisted of Romulus , Remus , Hamlet , Rover , Mr .
所以 这 行李 车 派对 由……组成 的 罗穆卢斯 , 雷穆斯 , 村庄 , 路虎 , 先生 .
['hɑːrtsˌhɔːrn] , ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] ,
Hartshorn , Ernest and Jack Whipple ,
哈特肖恩 , 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 ,

所以行李车厢里的乘客包括罗穆卢斯、雷穆斯、哈姆雷特、罗孚、哈特肖恩先生、欧内斯特和杰克·惠普尔。

['hɝːbi] ['pɪrsən] , [ænd; ənd] ['eliət] ['gɑːrˌfild] .
Herbie Pierson , and Elliot Garfield .
赫比 皮尔森 , 和 埃利奥特 加菲猫 .

赫比·皮尔森和埃利奥特·加菲尔德。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] ['oʊnli][hæf][ə; eɪ][kɑːr] - [loʊd] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ðæt] [deɪ]
It was fortunate that only half a car - load of baggage was traveling that day
它 曾是 幸运 那 仅有的 一半 一个 车 - 加载 的 行李 曾是 旅行 那 天
,
,
,

幸运的是，那天只有半车行李需要运输。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kraʊd] [ɪn] .
or they might not have been able to crowd in .
或者 他们 可能 不是 有 到过 有能力的 到 人群 在 .

或者他们可能无法挤进去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [siːts] [ɑːn] ['veriəs] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [trʌŋks] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz]
they managed to find seats on various boxes and trunks and made themselves
他们 管理 到 寻找 座位 在 各种各样的 盒子 和 树干 和 制成 他们自己
['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
fairly comfortable .
相当 舒服的 .

他们设法在各种箱子和行李箱上找到了座位，让自己坐得相当舒服。

[ðə; ði][dɔːgz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstərz][fɔːr; fər] ['kʌmpəni] , [wɜːr; wər]['kɑːntent] ,
The dogs , with their masters for company , were content ,
这 狗 , 和 他们的 大师 为了 公司 , 是 内容 ,

狗狗们有主人陪伴，很满足。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [sens] [ʌv; əv] ['streɪndʒnəs] [hæd; həd][wɔːrn] [ɔːf] .
after the first sense of strangeness had worn off .
后 这 第一的 感觉 的 奇怪 有 磨损 离开 .

最初的陌生感消退之后。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , ['æftər][ðə; ði] train249
" I understand , " said Mr . Hartshorn , after the train249
" 我 理解 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , 后 这 train249

“我明白了,”哈特肖恩先生在火车249号之后说道。

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , " [ðæt] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [dɔːgz][ɑːr; ər] ['entərd] ,
had started , " that about five hundred dogs are entered ,
有 开始 , " 那 关于 五 百 狗 是 进入 ,

开始时，“大约有五百只狗参赛”，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ferli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʃoʊ] .
so it ought to be a fairly representative show .
所以 它 应该 到 是 一个 相当 代表 展示 .

所以这应该会是一场相当有代表性的展览。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [laɪk] [nuː] [jɔːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It won't be like New York , of course ,
它 惯于 是 喜欢 新的 约克 , 的 课程 ,

当然，这里不会像纽约那样。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [gʊd] [dɔːgz][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wel]
but you ought to have a chance to see good dogs of most of the well
但 你 应该 到 有 一个 机会 到 看 好的 狗 的 最多 的 这 出色地
- [noʊn] [briːdz] .
- known breeds .
- 已知 品种 .

但你应该有机会看到大多数知名犬种的优秀犬只。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][æt; ət][æn; ən] ['aʊtdɔːr] [ʃoʊ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpiɚ] [ænd; ənd] [les]
And the dogs at an outdoor show are usually happier and less
和 这 狗 在 一个 户外的 展示 是 通常 更快乐 和 较少的
['nɜːrvəs] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kuːp] [ʌp][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [hɔːl]
nervous than if they were cooped up for two or three days in a crowded hall
紧张的 比 如果 他们 是 被困住 向上 为了 二 或者 三 天 在 一个 挤 大厅
[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [naɪts] [ðer; ðər] .
and compelled to spend their nights there .
和 被迫 到 花费 他们的 夜晚 那里 .

参加户外犬展的狗狗通常比被关在拥挤的大厅里两三天，被迫在那里过夜的狗狗更快乐、更不紧张。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːəli] ['sɪriəs] [əb'dʒekʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['ɪndɔːr] [ʃoʊz] .
There are really serious objections to the big indoor shows .
那里 是 真的 严肃的 反对意见 到 这 大的 室内的 演出 .

人们对大型室内演出存在非常严重的反对意见。

[mɔːr] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sprediŋ] [dɪ'stempər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] , [tuː] , [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]
More danger of spreading distemper and other diseases , too , than at the
更多的 危险 的 传播 犬瘟热 和 其他 疾病 , 也 , 比 在 这
['aʊtdɔːr] [ʃoʊz] . "
outdoor shows . "
户外的 演出 . "

与户外展览相比，室内展览更容易传播犬瘟热和其他疾病。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['tʃæmpiːənz] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['hɜːbi] .
" Do you think we will see any of the famous champions there ? " asked Herbie .
" 做 你 思考 我们 将要 看 任何 的 这 著名的 冠军 那里 ? " 问 赫比 .

“你觉得我们会在那里看到任何著名的冠军吗？”赫比问道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
" Yes , " said Mr . Hartshorn ,
" 是的 , " 说 先生 . 哈特肖恩 ,

“是的，”哈特肖恩先生说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] ['siːliːˌhæm] [ænd; ənd]['waɪər] - ['herd] [fɑːks] ['teriːəz] [ɑːr; ər]
" I believe some of the crack Sealyhams and wire - haired fox terriers are
" 我 相信 一些 的 这 裂缝 西里汉姆 和 金属丝 - 头发 狐狸 梗犬 是
['entərd] ,
entered ,
进入 ,

“我相信一些顶尖的西里汉梗和刚毛猎狐梗都会参赛。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['teriːəz] .
and there's sure to be a good showing of Boston terriers .
和 有 当然 到 是 一个 好的 显示 的 波士顿 梗犬 .

波士顿梗犬肯定会有很多参赛者。

[ə'lɜːrt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][fæst] ['kʌmpəni] .
Alert will be in fast company .
警报 将要 是 在 快速地 公司 .

Alert 将与快速行动者为伍。

" [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" The wires are always worth seeing , " said he , after a pause .
" 这 电线 是 总是 值得 看到 , " 说 他 , 后 一个 暂停 .

“这些电线总是值得一看的，”他停顿了一下后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [bʊl] ['teriər] [ðæt] [wʌn] [best] [ʌv; əv][ɔːl] [briːdz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [læst] ['wɪntər]
" It was a white bull terrier that won best of all breeds in New York last winter
" 它 曾是 一个 白色的 公牛 梗犬 那 韩元 最好的 的 全部 品种 在 新的 约克 最后的 冬天
,
,
,

“去年冬天，一只白色斗牛犬在纽约赢得了所有犬种中的最佳犬种奖。”

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [hæf] - ['dʌz(ə)n] ['jɪrz] ['waɪər] - ['herd] [fɑːks] ['teriːəz] [hæv; həv] [wʌn] [tuː] -
but during the last half - dozen years wire - haired fox terriers have won two -
但 期间 这 最后的 一半 - 打 年 金属丝 - 头发 狐狸 梗犬 有 韩元 二 -
[θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ɔnəz] .
thirds of the first honors .
三分之一 的 这 第一的 荣誉 .

但在过去六七年里，刚毛猎狐犬赢得了三分之二的第一名。

[ðə; ði] ['briːdəz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['nɪrli] [ə'tʃiːvd] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [və'raɪəti] .
The breeders seem to have nearly achieved perfection with this variety .
这 育种者 似乎 到 有 几乎 已达成 完美 和 这 种类 .

育种者们似乎已经将这个品种培育得近乎完美了。

- [vɪk] , - [ʌv; əv] ['peɪntən] , - [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn]
Matford Vic , Wireboy of Paignton , Wycollar Boy , and several others have been
- 维克 , - 的 佩恩顿 , - 男生 , 和 一些 其他的 有 到过
['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] ['spesimənz] .
almost perfect specimens .
几乎 完美的 标本 .

Matford Vic、Wireboy of Paignton、Wycollar Boy 以及其他几位都是近乎完美的典范。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .
But you never can tell .
但 你 绝不 能 告诉 .

但谁也说不准。

[ðer; ðər] [deɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] may250
Their day may be passing , and for the next few years it may250
他们的 天 可能 是 通过 , 和 为了 这 下一个 很少 年 它 may250

他们的时代或许正在过去，未来几年可能……

[biː; bi] ['erdeɪl] [ɔːr] ['buldɔgz] , [ɔːr]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] [briːd] [ðæt] [wɪl] [fɔːrs] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
be Airedales or bulldogs , or almost any other breed that will force its way to the
是 艾尔代尔犬 或者 斗牛犬 , 或者 几乎 任何 其他 品种 那 将要 力量 它是 方式 到 这
[tɑːp] .
top .
顶部 .

无论是万能梗、斗牛犬，还是几乎任何其他能够脱颖而出的犬种。

[ðæts] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] - [ʃoʊ] [geɪm] .
That's one of the interesting features of the dog - show game .
那就是 一 的 这 有趣的 特征 的 这 狗 - 展示 游戏 .

这是犬展游戏的一个有趣之处。

[ðen] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][faɪnd] [ɔːl] [prɪ'dɪkʃnz] [ˌʌp'set] ,
Then sometimes you find all predictions upset ,
然后 有时 你 寻找 全部 预测 沮丧的 ,

有时你会发现所有预测都落空了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɪg][dɔːgz] ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [ɔːr][æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃiːpdɔːg] .
and all the big dogs beaten by a greyhound or an Old English sheepdog .
和 全部 这 大的 狗 被打败 经过 一个 灵缇犬 或者 一个 老的 英语 牧羊犬 .

所有的大狗都被一只灵缇犬或一只古代英国牧羊犬打败了。

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
There's always a chance for everybody .
有 总是 一个 机会 为了 大家 .

每个人都有机会。

" [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ][mæn] ['entərd]
" As the train pulled up at a station somewhere along the line a man entered
" 作为 这 火车 拉 向上 在 一个 车站 某处 沿着 这 线 一个 男人 进入
[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['biːglz] [ɑːn][ə; eɪ] [liːʃ] .
the baggage car with a brace of beagles on a leash .
这 行李 车 和 一个 支撑 的 比格犬 在 一个 牵引绳 .

“火车停靠在沿线某个车站时，一名男子牵着两只比格犬上了行李车厢。

[naɪs] ['lɪt(ə)l][dɔːgz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] ['frendli] [aɪz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feɪsɪz] .
Nice little dogs , they were , with friendly eyes and beautiful faces .
好的 小的 狗 , 他们 是 , 和 友好的 眼睛 和 美丽的 面孔 .

它们真是可爱的小狗，眼神友善，长相漂亮。

" [ɪz][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Is the baggage man here ? " asked the man .
" 是 这 行李 男人 这里 ? " 问 这 男人 .

“行李员在这里吗？”那人问道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] ['leɪtli] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" I haven't seen him lately , " said Mr . Hartshorn .
" 我 还没有 已见 他 最近 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“我最近没见过他,”哈特肖恩先生说。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " -
" Is there anything we can do for you ? " 251
" 是 那里 任何事物 我们 能 做 为了 你 ? " -

“有什么我们可以帮您的吗？”251

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Why , yes , " said the man .
" 为什么 , 是的 , " 说 这 男人 .

“是的,”那人说道。

" [aɪm] ['sendɪŋ] [ðiːz] [dɔːgz] [daʊn] [tuː; tə] ['wɛldən] .
" I'm sending these dogs down to Welden .
" 我是 发送 这些 狗 向下 到 韦尔登 .

“我要把这些狗送到韦尔登去。”

['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər] .
There'll be someone to call for them there .
将会 是 某人 到 称呼 为了 他们 那里 .

那里会有人打电话叫他们。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] [jɔːr'selvz] ,
You look as though you might be bound for that place yourselves ,
你 看 作为 尽管 你 可能 是 边界 为了 那 地方 你们自己 ,

你们看上去好像也要去那个地方似的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðiːz] [dɔːgz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] . "
and if you could keep an eye on these dogs it would be a great favor . "
和 如果 你 可以 保持 一个 眼睛 在 这些 狗 它 会 是 一个 伟大的 偏爱 . "

如果你能帮忙照看一下这些狗，那就太好了。

" [wiːl] [duː][soʊ][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" We'll do so with pleasure , " said Mr . Hartshorn .
" 出色地 做 所以 和 乐趣 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“我们很乐意这样做,”哈特肖恩先生说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [neɪmz] ? " [æskt] ['ɜːrnɪst] .
" What are their names ? " asked Ernest .
" 什么 是 他们的 姓名 ? " 问 欧内斯特 .

“他们叫什么名字？”欧内斯特问道。

" ['tipiːkə'nuː] [ænd; ənd]['tailə] [tuː] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Tippecanoe and Tyler Too , " he answered .
" 蒂珀卡努 和 泰勒 也 , " 他 回答 .

“蒂珀卡努和泰勒也是,”他回答道。

" [aɪm] ['entərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['siŋgles][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [breɪs] ,
" I'm entering them as singles and as a brace ,
" 我是 进入 他们 作为 单打 和 作为 一个 支撑 ,

“我打算把它们作为单打和双打组合报名参加。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][stænd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃoʊ] .
and I think I stand a pretty good show .
和 我 思考 我 站立 一个 漂亮的 好的 展示 .

我觉得我表现得相当不错。

" [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,
" The baggage man came along ,
" 这 行李 男人 来了 沿着 ,

行李员来了，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðə; ði]	['oʊnər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['biːglz]	[hæd; həd]	[ə'reɪndʒd]	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]
and	**by**	**the**	**time**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**beagles**	**had**	**arranged**	**for**	**their**
和	经过	这	时间	这	所有者	的	这	比格犬	有	安排	为了	他们的

['ʃɪpmənt]	[ðə; ði]	[treɪn]	[wʌz; wəz]	['redi]	[tuː; tə]	[stɑːrt]	[ə'gen]	.
shipment	**the**	**train**	**was**	**ready**	**to**	**start**	**again**	**.**
运输	这	火车	曾是	准备好	到	开始	再次	.

等比格犬的主人安排好运输事宜时，火车已经准备好再次出发了。

"	[its]	['lʌki]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[hɪr]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðem; ðəm]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	,
"	**It's**	**lucky**	**you**	**were**	**here**	**to**	**take**	**them**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**,**
"	它是	幸运的	你	是	这里	到	拿	他们	,	"	说	这	男人	,

“幸好你在这里把他们带走了,”那人说道。

"	[ɔːr]	[aɪ]	['ʃʊdənt]	[hæv; həv]	[bɪn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[send]	[ðem; ðəm]	[ðɪs]	[wei]	.
"	**or**	**I**	**shouldn't**	**have**	**been**	**able**	**to**	**send**	**them**	**this**	**way**	**.**
"	或者	我	不应该	有	到过	有能力的	到	发送	他们	这	方式	.

或者说，我不应该能够以这种方式发送它们。

[gʊd]	-	[baɪ]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[lʌk]	.	"
Good	**-**	**by**	**and**	**good**	**luck**	**.**	**"**
好的	-	经过	和	好的	运气	.	"

再见，祝你好运。

"	[gʊd]	-	[baɪ]	,	"	[ðeɪ]	['ʃaʊtɪd]	,	[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[get]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['biːglz]
"	**Good**	**-**	**by**	**,**	**"**	**they**	**shouted**	**,**	**and**	**proceeded**	**to**	**get**	**acquainted**	**with**	**the**	**beagles**
"	好的	-	经过	,	"	他们	喊叫	,	和	继续	到	得到	熟人	和	这	比格犬

.
.
.

“再见！”他们喊道，然后开始和比格犬们亲近起来。

"	[ðeə(r)]	[laɪk]	[smɔːl]	[haʊndz]	,	[ɑːnt]	[ðeɪ]	?	"	[sed]	[dʒæk]	.
"	**They're**	**like**	**small**	**hounds**	**,**	**aren't**	**they**	**?**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	它们是	喜欢	小的	猎犬	,	不是	他们	?	"	说	杰克	.

“它们就像小猎犬一样，不是吗？”杰克说。

"	[jes]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	,	"	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['riːəli]	[haʊndz]	.	"
"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**,**	**"**	**they**	**are**	**really**	**hounds**	**.**	**"**
"	是的	,	"	说	先生	.	哈特肖恩	,	"	他们	是	真的	猎犬	.	"

“是的,”哈特肖恩先生说，“它们确实是猎犬。”

"	[oʊ]	,	"	[sed]	['ɜːrnɪst]	,	"	[ðæt]	[meɪks]	[ˌem 'iː]	[θɪŋk]	.
"	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**Ernest**	**,**	**"**	**that**	**makes**	**me**	**think**	**.**
"	哦	,	"	说	欧内斯特	,	"	那	制作	我	思考	.

“哦,”欧内斯特说，“这让我陷入了沉思。”

[juː; jʊ]	['nevər]	[toʊld]	[ˌjuː 'es]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[haʊnd]	[briːdz]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[sed]	[juː; jʊ]	[wʊd]	['sʌmtaɪm]	.
You	**never**	**told**	**us**	**about**	**the**	**hound**	**breeds**	**,**	**and**	**you**	**said**	**you**	**would**	**sometime**	**.**
你	绝不	讲述	我们	关于	这	猎犬	品种	,	和	你	说	你	会	有时	.

你从来没跟我们讲过猎犬的品种，你说过以后会讲的。

['kudnt]	[juː; jʊ]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	?	"
Couldn't	**you**	**do**	**it**	**now**	**?**	**"**
不能	你	做	它	现在	?	"

现在不能做吗？

"	[lets]	[siː]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	,	['oʊpənɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[grɪp]	.
"	**Let's**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**,**	**opening**	**his**	**grip**	**.**
"	我们来吧	看	,	"	说	先生	.	哈特肖恩	,	开幕	他的	紧握	.

“让我看看,”哈特肖恩先生说着，松开了手。

" [ɑː] , [jes] , [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" Ah , yes , here it is .
" 啊 , 是的 , 这里 它 是 .

“啊，是的，找到了。”

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪpər] - covered252
" He took out a small paper - covered252
" 他 采取 出去 一个 小的 纸 - covered252

他拿出了一张小纸片，上面盖着252

[bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [briːdz] .
book containing the standards of the different breeds .
书 包含 这 标准 的 这 不同的 品种 .

一本收录不同犬种标准的书籍。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊz] .
" I always mean to take this with me to the shows .
" 我 总是 意思是 到 拿 这 和 我 到 这 演出 .

“我一直打算带着它去看演出。”

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [bʊks] [aɪ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði][fækts] ,
Without my books I can't always remember the facts ,
没有 我的 图书 我 不能 总是 记住 这 事实 ,

如果没有书，我就记不住很多事实。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] .
but with the help of this I guess I can make out .
但 和 这 帮助 的 这 我 猜测 我 能 制作 出去 .

但有了它，我想我能看清了。

" [naʊ] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] ['fæməliz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] .
" Now there still remain the hound and greyhound families to be covered .
" 现在 那里 仍然 保持 这 猎犬 和 灵缇犬 家庭 到 是 涵盖 .

“现在还有猎犬和灵缇犬家族需要介绍。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [haʊndz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɪŋkt] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .
They are both hounds , in a way , but they have been distinct for centuries .
他们 是 两个都 猎犬 , 在 一个 方式 , 但 他们 有 到过 清楚的 为了 几个世纪 .

从某种意义上说，它们都是猎犬，但几个世纪以来它们一直截然不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] ['veri] [oʊld] [taɪps] [ʌv; əv][dɔːgz] .
They are both very old types of dogs .
他们 是 两个都 非常 老的 类型 的 狗 .

它们都是非常古老的犬种。

" [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] .
" We will begin with the bloodhound because he's the biggest .
" 我们 将要 开始 和 这 寻血猎犬 因为 他是 这 最大 .

“我们将从寻血猎犬开始，因为它体型最大。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər][aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd]
There are a lot of people who have got their ideas about the bloodhound
那里 是 一个 很多 的 人们 WHO 有 得到 他们的 想法 关于 这 寻血猎犬
[frʌm; frəm] - ['ʌŋk(ə)l] ['tɑːmz] ['kæbɪn] ,
from ' Uncle Tom's Cabin ,
从 - 叔叔 汤姆的 舱 ,

很多人对寻血猎犬的印象都来自《汤姆叔叔的小屋》这本书。

- [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd]

' and there are places where you aren't allowed to keep a bloodhound

- 和 那里 是 地方 在哪里 你 不是 允许 到 保持 一个 寻血猎犬

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [briːd] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] .

because the breed is supposed to be so dangerous and ferocious .

因为 这 品种 是 据称 到 是 所以 危险的 和 凶猛 .

'而且有些地方不允许饲养寻血猎犬，因为这种犬种被认为非常危险和凶猛。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

But that is a great injustice .

但 那 是 一个 伟大的 不公正 .

但这实在是不公正。

[ðə; ði] [truː] ['ɪŋglɪʃ] ['blʌdhaʊnd] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['mʌŋgrəl] [biːst] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['sleɪvəri] [deɪz] ,

The true English bloodhound is not the mongrel beast that was used in slavery days ,

这 真的 英语 寻血猎犬 是 不是 这 杂种狗 兽 那 曾是 用过的 在 奴隶制 天 ,

真正的英国寻血猎犬并非奴隶时代所使用的那种杂种犬。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['faɪnli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l][dɔːg] .

but is a finely developed and reliable dog .

但 是 一个 精细地 发达 和 可靠的 狗 .

但它是一条发育良好、值得信赖的狗。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] , [ðə; ði]['mɑːdərn] ['blʌdhaʊnd] [ɪz][nɑːt] [fə'roʊʃəs] , [bʌt; bət]

Contrary to the general belief , the modern bloodhound is not ferocious , but

相反 到 这 一般的 信仰 , 这 现代的 寻血猎犬 是 不是 凶猛 , 但

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] , ['ɔːlmoʊst] [ʃaɪ] .

gentle and affectionate , almost shy .

温和的 和 亲热 , 几乎 害羞的 .

与人们普遍的看法相反，现代寻血猎犬并不凶猛，而是温顺、深情，甚至有些害羞。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['treɪlər] [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sək'sesfəli] [juːst] [tuː; tə][faɪnd][bəuθ]

He is a wonderful trailer and has often been successfully used to find both

他 是 一个 精彩的 拖车 和 有 经常 到过 成功地 用过的 到 寻找 两个都

['krɪmənəlz] [ænd; ənd] [lɔːst] ['pɝːsənz] ,

criminals and lost persons ,

罪犯 和 丢失的 人 ,

他是一辆非常棒的拖车，经常被成功地用于寻找罪犯和失踪人员。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][faindz][ðem; ðəm] .

but he does not attack them when he finds them .

但 他 做 不是 攻击 他们 什么时候 他 发现 他们 .

但他发现它们时并不会攻击它们。

" [ðə; ði] ['ɑːtər] [haʊnd] [ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dɔːg][nɑːt] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][juː; 'es] .

" The otter hound is an English dog not common with us .

" 这 獭 猎犬 是 一个 英语 狗 不是 常见的 和 我们 .

“水獭猎犬是英国犬种，在我们这里并不常见。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ju'niːk] [ə'pɪrəns] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [koʊt] ,

He has a unique appearance , something like a bloodhound in a rough coat ,

他 有 一个 独特的 外貌 , 某物 喜欢 一个 寻血猎犬 在 一个 粗糙的 外套 ,

他长相独特，有点像穿着粗糙皮毛的寻血猎犬。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['erdeɪl] ['teriər] [ɔːr][ə; eɪ]['waɪər] - ['herd]

with a face not unlike that of an Airedale terrier or a wire - haired

和 一个 脸 不是 与此不同 那 的 一个 艾尔代尔犬 梗犬 或者 一个 金属丝 - 头发

pointing253

pointing253

pointing253

它的脸型与万能梗或刚毛指示犬颇为相似253

['grɪfən] .
griffon .
狮鹫 .

狮鹫。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkl] ['hʌntər] , [ʃʊr] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['swɪmər] ,
He is a steady and methodical hunter , sure on the trail , a strong swimmer ,
他 是 一个 稳定的 和 有条不紊 猎人 , 当然 在 这 踪迹 , 一个 强的 游泳运动员 ,
[breɪv] ,
brave ,
勇敢的 ,

他是一位沉着冷静、做事有条不紊的猎人，追踪猎物精准可靠，游泳能力强，而且勇敢。

['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .
patient , and affectionate .
病人 , 和 亲热 .

耐心，且充满爱心。

" [ðə; ði]['fɑːkshaʊnd][ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['spɔːrtɪŋ] [dɔːg][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
" The foxhound is the most popular sporting dog of England ,
" 这 猎狐犬 是 这 最多 受欢迎的 体育 狗 的 英格兰 ,

“猎狐犬是英国最受欢迎的运动犬，

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ['biːɪŋ] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hʌntɪŋ] .
his history being bound up with that of British hunting .
他的 历史 存在 边界 向上 和 那 的 英国 打猎 .

他的历史与英国的狩猎历史紧密相连。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['fɑːkshaʊnd] [lʊks] [laɪk] .
I guess you know what a foxhound looks like .
我 猜测 你 知道 什么 一个 猎狐犬 看起来 喜欢 .

我想你应该知道猎狐犬长什么样吧。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ken(ə)l] [klʌb] ['rekəgnaɪzɪz] [tuː] ['seprət] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['fɑːkshaʊnd] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
The American Kennel Club recognizes two separate classes of foxhounds , the English
这 美国人 狗窝 俱乐部 认可 二 分离 课程 的 猎狐犬 , 这 英语
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] .
and the American .
和 这 美国人 .

美国养犬俱乐部认可两种不同的猎狐犬类别：英国猎狐犬和美国猎狐犬。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['neɪtɪv] [bred] ,
The latter is , of course , native bred ,
这 后者 是 , 的 课程 , 本国的 繁殖 ,

后者当然是本地培育的。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['laɪtər] [ɪn] [boʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [haʊnd] .
and is somewhat smaller and lighter in bone than the English hound .
和 是 有些 较小的 和 打火机 在 骨 比 这 英语 猎犬 .

它的体型比英国猎犬略小，骨骼也更轻。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ə'merɪkən] [kuːn] - [haʊnd] [ɪz][ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːkshaʊnd] [taɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv]
The so - called American coon - hound is a dog of the foxhound type and of
这 所以 - 称为 美国人 浣熊 - 猎犬 是 一个 狗 的 这 猎狐犬 类型 和 的
['fɑːkshaʊnd]['ɔːrɪdʒɪn] ,
foxhound origin ,
猎狐犬 起源 ,

所谓美国猎浣熊犬，其实是一种猎狐犬，起源于猎狐犬。

[bred] ['kerləsli] [æz; əz][tuː; tə] [taɪp] , [bʌt; bət] [treɪnd] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [ænd; ənd] [ə'pɑːsəm] .
bred carelessly as to type , but trained to hunt the raccoon and opossum .
繁殖 粗心大意 作为 到 类型 , 但 受过训练 到 打猎 这 狸 和 负鼠 .

虽然品种繁多，但经过训练却能猎捕浣熊和负鼠。

" [ðə; ði] [neɪm] ['hæriər] [wʌz; wəz][fɜːrst]['gɪv(ə)n] ['sʌmwʌt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [tuː; tə][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] ['hʌntɪŋ]
" The name harrier was first given somewhat indiscriminately to all English hunting
" 这 姓名 鹞式 曾是 第一的 给定 有些 不加区分地 到 全部 英语 打猎
[haʊndz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fɑːkshaʊnd][wʌz; wəz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] .
hounds before the foxhound was highly developed .
猎犬 前 这 猎狐犬 曾是 高度 发达 .

“在猎狐犬高度发展之前，‘harrier’这个名称最初被不加区分地用来指代所有英国猎犬。”

['leɪtər] [ðə; ði] ['hæriər] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [briːd] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [heəz] .
Later the harrier was developed as a separate breed for hunting hares .
之后 这 鹞式 曾是 发达 作为 一个 分离 品种 为了 打猎 野兔 .

后来，人们将鹞鹰培育成一个独立的品种，专门用于猎捕野兔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [rer] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][noʊ] ['hæriərz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
It is now rare in England and there are almost no harriers in the United States
它 是 现在 稀有的 在 英格兰 和 那里 是 几乎 不 鹞 在 这 团结的 各州
.
.
.

现在这种鸟在英国已经很少见了，而在美国几乎没有鹞鹰了。

[ðə; ði] ['biːgl] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['smɔːlər] , ['faɪnər]['fɑːkshaʊnd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['ænsestri] .
The beagle is like a smaller , finer foxhound , and has the same ancestry .
这 比格犬 是 喜欢 一个 较小的 , 更精细 猎狐犬 , 和 有 这 相同的 祖先 .

比格犬就像体型更小、更精致的猎狐犬，而且与猎狐犬拥有相同的血统。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [ɔːl] - [raʊnd] ['spɔːrtɪŋ] [dɔːg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , [æz; əz][juː; jʊ]
He is a good , all - round sporting dog , and a good - looking fellow , as you
他 是 一个 好的 , 全部 - 圆形的 体育 狗 , 和 一个 好的 - 寻找 同伴 , 作为 你
[siː] ,
see ,
看 ,

正如你所见，他是一条优秀的全能型猎犬，而且外形也很帅气。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [bɪld] , [ə; eɪ] ['rʌgɪd] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [feɪs] .
with a solid build , a rugged appearance , and a fine face .
和 一个 坚硬的 建造 , 一个 崎岖 外貌 , 和 一个 美好的 脸 .

体格健壮，外表粗犷，面容俊美。

" [ðə; ði] ['dɑːkshʊnd] ([dəunt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [dæʃ] - ['hʌnd]) [ɪz][ə; eɪ]['keɪnaɪn] [dwɔːrf] [best] [noʊn] [fɔːr; fər]
" The dachshund (don't call it dash - hund) is a canine dwarf best known for
" 这 腊肠犬 (不 称呼 它 短跑 - 百) 是 一个 犬类 矮人 最好的 已知 为了
[hɪz; ɪz] [əb'sɜːrdli] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [ə'pɪrəns] ,
his absurdly disproportionate appearance ,
他的 荒谬地 不成比例的 外貌 ,

“腊肠犬（不要叫它腊肠犬）是一种犬类侏儒犬，最出名的是它那极不成比例的外貌。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ə'træktɪv] , serviceable254
but he is a most attractive , serviceable254
但 他 是 一个 最多 吸引人的 , serviceable254

但他是一位极具魅力、实用性强的254

['lɪt(ə)l][dɔːg] .
little dog .
小的 狗 .

小狗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊndz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][fɔːr; fər][ðə; ði] ['speʃ(ə)l]
He was evolved long ago from the hounds of Germany for the special
他 曾是 进化 长的 前 从 这 猎犬 的 德国 为了 这 特别的
[wɜːrk] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['bædʒər] .
work of hunting the badger .
工作 的 打猎 这 獾 .

它是由德国猎犬进化而来，专门用于猎獾。

[hɪz; ɪz] [bent] ['fɔːrleɡ] [ænd; ənd] [kwɪr] [prə'pɔːʃəns] [ɑːr; ər] ['riːəli] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [bred] .
His bent forelegs and queer proportions are really deformities scientifically bred .
他的 弯曲 前腿 和 酷儿 比例 是 真的 畸形 科学地 繁殖 .

他弯曲的前腿和怪异的身材比例，实际上是经过科学培育的畸形。

[ðə; ði] ['dɑːkshʊnd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [noʊz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['wɜːrkər] [wɪð; wɪθ] [fɔksiz] [æz; əz]
The dachshund has a wonderful nose and is a good worker with foxes as
这 腊肠犬 有 一个 精彩的 鼻子 和 是 一个 好的 工人 和 狐狸 作为
[wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ɡraʊnd] ['ænɪmlz] ,
well as with ground animals ,
出色地 作为 和 地面 动物 ,

腊肠犬嗅觉灵敏，既能很好地追踪狐狸，也能很好地追踪地面上的动物。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliər] [bɪld] [best] [fɪts] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] .
though his peculiar build best fits him for the latter .
尽管 他的 奇特 建造 最好的 适合 他 为了 这 后者 .

虽然他独特的体型更适合后者。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kliːn] , [kəm'pænjənəbl] [haʊs] [dɔːɡ] , [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] .
He is a clean , companionable house dog , affectionate and spirited .
他 是 一个 干净的 , 友善的 房子 狗 , 亲热 和 精神抖擞 .

他是一只爱干净、性格温顺的家犬，既亲人又活泼。

[ðə; ði] ['bæsɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [leɡd] [frentʃ] [haʊnd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['dɑːkshʊnd] , [tuː; tə]
The basset is a short - legged French hound resembling the German dachshund , to
这 巴塞特 是 一个 短的 - 腿 法语 猎犬 类似 这 德语 腊肠犬 , 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [rɪ'leɪtɪd] .
which it is doubtless related .
哪个 它 是 毫无疑问 有关的 .

巴塞特猎犬是一种腿短的法国猎犬，外形酷似德国腊肠犬，两者之间无疑存在亲缘关系。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [briːd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
We are not familiar with the breed in this country .
我们 是 不是 熟悉的 和 这 品种 在 这 国家 .

我们对这个国家的犬种并不熟悉。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɑːkshʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] [hed] . "
It looks like a large dachshund with a bloodhound head . "
它 看起来 喜欢 一个 大的 腊肠犬 和 一个 寻血猎犬 头 . "

它看起来像一只体型较大的腊肠犬，却长着猎犬的头。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [ɡʊd] [haʊnd] ['stɔːriz] ? " [æskt] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] ['fɑːndlɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,
" Do you know any good hound stories ? " asked Jack , who was fondling the long ,
" 做 你 知道 任何 好的 猎犬 故事 ? " 问 杰克 , WHO 曾是 爱抚 这 长的 ,

“你知道什么关于猎犬的好故事吗？”杰克问道，他正抚摸着那条长长的……

['velvəti] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['biːɡlz] .
velvety ears of the two beagles .
天鹅绒般的 耳朵 的 这 二 比格犬 .

两只比格犬的耳朵毛茸茸的。

" [nɑːt] ['meni] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Not many , " said Mr . Hartshorn .
" 不是 许多 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“不多,”哈特肖恩先生说。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːkshaʊnd] ['stɔːriz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hæv; həv] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [sə'gæsəti]
" Most of the foxhound stories I have heard have illustrated the sagacity
" 最多 的 这 猎狐犬 故事 我 有 听到 有 插图 这 睿智
[ænd; ənd] ['klevərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊnd] .
and cleverness of the fox rather than that of the hound .
和 聪明才智 的 这 狐狸 相当 比 那 的 这 猎犬 .

“我听过的大多数猎狐犬故事都展现了狐狸的机敏和聪明，而不是猎犬的机敏和聪明。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['stɔːriz] [ðæt] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊnd] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ]
There are also one or two stories that show that the hound has a strong
那里 是 还 一 或者 二 故事 那 展示 那 这 猎犬 有 一个 强的
['hoʊmɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [briːdz] .
homing instinct like that of some of the other breeds .
归巢 本能 喜欢 那 的 一些 的 这 其他 品种 .

也有一两个故事表明，猎犬和其他一些犬种一样，具有很强的归巢本能。

[ðə; ði]['oʊnli]['fɑːkshaʊnd] ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['neɪtʃər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][wʌn]
The only foxhound anecdote of an amusing nature that I recall is told of one
这 仅有的 猎狐犬 轶事 的 一个 有趣 自然 那 我 记起 是 讲述 的 一
[ðæt] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪkt] ['roʊmən] ['kæθlɪk] .
that was owned by a strict Roman Catholic .
那 曾是 拥有 经过 一个 严格的 罗马 天主教 .

我唯一记得的关于猎狐犬的有趣轶事，是关于一位虔诚的罗马天主教徒所拥有的猎狐犬的。

[wen'evər] [lent] [ə'raɪvd] ,
Whenever Lent arrived ,
每当 大斋期 到达的 ,

每当四旬斋来临，

[ðɪs] [dɔːg] ['ɔːlweɪz] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['vɪzɪts] [ɑːn] ['prɑːtɪstənt] [ə'kweɪntəns]
this dog always ran away and paid a round of visits on Protestant acquaintances
这 狗 总是 跑 离开 和 有薪酬的 一个 圆形的 的 访问 在 新教 熟人
[ʌn'tɪl] ['iːstər] ['ʌʃəd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] more255
until Easter ushered in a period of more255
直到 复活节 引导 在 一个 时期 的 more255

这条狗总是到处乱跑，拜访新教徒的熟人，直到复活节开启了一段更长时间的时期。

['verid] ['mɛnjuːz][æt; ət] [hoʊm] .
varied menus at home .
多种多样 菜单 在 家 .

在家可以做各种各样的菜肴。

[ðɪs] [haʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [treɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kept] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pet] ,
This hound was not trained with a pack but was kept as a single pet ,
这 猎犬 曾是 不是 受过训练 和 一个 盒 但 曾是 保留 作为 一个 单身的 宠物 ,

这只猎犬没有接受过犬群训练，而是单独作为宠物饲养。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mɑːrkt] [ˌpɜːrsə'næləti] , [mɔːr] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teriər] [ðæn; ðən]
which accounts for his marked personality , more like that of a terrier than
哪个 账户 为了 他的 标记 性格 , 更多的 喜欢 那 的 一个 梗犬 比
[ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] .
of a hound .
的 一个 猎犬 .

这就解释了他鲜明的个性，更像梗犬而不是猎犬。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['reskjuːz] [baɪ]
" I have read a number of accounts in the newspapers describing rescues by
" 我 有 读 一个 数字 的 账户 在 这 报纸 描述 救援 经过
['blʌdhaʊnd] .
bloodhounds .
寻血猎犬 .

“我在报纸上读过一些关于猎犬救援的报道。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən][gɜːrl] [huː] ['wɒndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
I remember one was about a Brooklyn girl who wandered away from a
我 记住 一 曾是 关于 一个 布鲁克林 女孩 WHO 漫步 离开 从 一个
[hoʊ'tel][ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [vər'mɑːnt] .
hotel and was lost on a mountain in Vermont .
酒店 和 曾是 丢失的 在 一个 山 在 佛蒙特 .

我记得其中一个故事讲的是一个布鲁克林女孩从酒店走失，迷路在佛蒙特州的一座山上。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['blʌdhaʊnd] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['fɛrˌheɪvən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd]
A famous bloodhound was brought over from Fairhaven and was allowed
一个 著名的 寻血猎犬 曾是 带来 超过 从 费尔黑文 和 曾是 允许
[tuː; tə] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .
to smell of a handkerchief belonging to the girl .
到 闻 的 一个 手帕 属于 到 这 女孩 .

人们从费尔黑文带来了一只著名的寻血猎犬，并让它闻了闻属于那个女孩的手帕。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɜːr; hər] [treɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔːr] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [roʊdz] [wer]
He took up her trail at the village store and followed it along roads where
他 采取 向上 她 踪迹 在 这 村庄 店铺 和 随后 它 沿着 道路 在哪里
['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] [hæd; həd] [bɪn] ,
horses and automobiles had been ,
马匹 和 汽车 有 到过 ,

他从村里的商店开始追踪她的踪迹，沿着曾经有马匹和汽车行驶过的道路一路追踪。

[θruː] [tuː] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
through two other villages , and into the woods ,
通过 二 其他 村庄 , 和 进入 这 树林 ,

穿过另外两个村庄，进入树林，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [læst] [faʊnd] [ðə; ði][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði]
and he at last found the girl on the verge of exhaustion far up the
和 他 在 最后的 成立 这 女孩 在 这 边缘 的 疲惫 远的 向上 这
['maʊntnsaɪd] .
mountainside .
山坡 .

最后，他终于在山顶上找到了那个筋疲力尽的女孩。

" [ə'nʌðər] ['blʌdhaʊnd] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːst] [tʃaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [ɪn]
" Another bloodhound in California found a lost child at the edge of a cliff in
" 其他 寻血猎犬 在 加利福尼亚州 成立 一个 丢失的 孩子 在 这 边缘 的 一个 悬崖 在
[ə; eɪ] [dens] [fɑːg] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['presəpɪs] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
a dense fog and drew him back from the precipice just in time .
一个 稠密 多雾路段 和 画 他 后退 从 这 悬崖 只是 在 时间 .

“在加利福尼亚州，另一只寻血猎犬在浓雾中发现一名迷路的孩子在悬崖边，并及时将他从悬崖边拉了回来。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] ,
Most of the bloodhound stories are of that nature ,
最多 的 这 寻血猎犬 故事 是 的 那 自然 ,

大多数寻血猎犬的故事都属于此类。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] .
though there are some that have to do with the trailing of criminals .
尽管 那里 是 一些 那 有 到 做 和 这 尾随 的 罪犯 .

虽然有些案件与追踪罪犯有关。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊnd] [ʌv; əv]
" One of the classic stories of literature is that of the hound of
" 一 的 这 经典的 故事 的 文学 是 那 的 这 猎犬 的
[ˌmɔːntɑːr'ʒiː] .
Montargis .
蒙塔吉斯 .

“蒙塔日猎犬的故事是文学史上的经典故事之一。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['hjuːbə(ː)t] [haʊnd] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [frentʃ] [haʊndz] ,
He may have been a St . Hubert hound , or one of the other French hounds ,
他 可能 有 到过 一个 英石 . 休伯特 猎犬 , 或者 一 的 这 其他 法语 猎犬 ,

他可能是圣休伯特猎犬，也可能是其他种类的法国猎犬。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] - [ɔːr][dɔːg][ʌv; əv]
though I have always suspected that he may have been a mâtin or dog of
尽管 我 有 总是 怀疑 那 他 可能 有 到过 一个 - 或者 狗 的
[ðə; ði] [greɪt] [deɪn] [taɪp] .
the Great Dane type .
这 伟大的 丹恩 类型 .

虽然我一直怀疑他可能是一只德国牧羊犬或类似大丹犬的狗。

[bʌt; bət] the256
But the256
但 the256

但是256

[briːd] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['maɪnər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
breed is a matter of minor importance .
品种 是 一个 事情 的 次要的 重要性 .

品种并不重要。

[ðə; ði] [meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The main features of the story are somewhat as follows :
这 主要的 特征 的 这 故事 是 有些 作为 跟随 :

故事的主要特点大致如下：

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns] [tuː] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɑːdigɑːrd] [ɪn] [fræns] [neɪmd] [mə'keər]
" There were once two officers of the King's bodyguard in France named Macaire
" 那里 是 一次 二 警官 的 这 国王学院 保镖 在 法国 命名 马凯尔
[ænd; ənd] - .
and Montdidier .
和 - .

“法国国王卫队中曾有两名军官名叫马凯尔和蒙迪迪埃。”

[fæst] [frendz] [æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['bɪtər] ['enəmi] [ænd; ənd] ['raɪvlz] ,
Fast friends at first , they became bitter enemies and rivals ,
快速地 朋友们 在 第一的 , 他们 成为 苦的 敌人 和 竞争对手 ,

他们起初是挚友，后来却变成了死敌和竞争对手。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]['bɒn'dai] , [nɪr] ['pærɪs] , ['æftər][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kwɑːrəl] ,
and one day in the Forest of Bondi , near Paris , after a violent quarrel ,
和 一 天 在 这 森林 的 邦迪 , 靠近 巴黎 , 后 一个 暴力 争吵 ,

有一天，在巴黎附近的邦迪森林里，一场激烈的争吵之后，

[mə'keər] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [sluː] - [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
Macaire drew his sword and slew Montdidier and buried his body in the woods
马凯尔 画 他的 剑 和 一万 - 和 埋葬 他的 身体 在 这 树林
.
.
.

马凯尔拔剑杀死了蒙迪迪埃，并将他的尸体埋在了树林里。

" [naʊ] - [oʊnd] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [haʊnd] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" Now Montdidier owned a faithful hound who came to search for him .
" 现在 - 拥有 一个 忠实 猎犬 WHO 来了 到 搜索 为了 他 .

“蒙迪迪埃现在有一条忠犬，它会来寻找他。”

[hiː; hi] [treɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli]
He traced him to the grave and there he remained until he was nearly
他 追踪 他 到 这 严重 和 那里 他 剩余 直到 他 曾是 几乎
[ˈfæmɪʃt] .
famished .
饥饿 .

他一路追踪到他的坟墓，并在那里待到几乎饿死。

[ðə; ði][ˈpoʊəts] [wʊd] [hæv; həv][juː ˈes] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] [riːtʃt] [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]
The poets would have us believe that the dog reached the conclusion that his
这 诗人 会 有 我们 相信 那 这 狗 达到 这 结论 那 他的
[ˈmæstər][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ,
master had been slain ,
掌握 有 到过 被杀 ,

诗人想让我们相信，那条狗得出的结论是它的主人已经被杀害了。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn] [kwest]
that he discovered the scent of the murderer , and that he set out in quest
那 他 发现 这 香味 的 这 凶手 , 和 那 他 放 出去 在 寻求
[ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .
of vengeance .
的 复仇 .

他发现了凶手的气味，于是踏上了复仇之路。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [ˈmæstɚz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n]
he went to the home of a friend of his dead master's and was given
他 去 到 这 家 的 一个 朋友 的 他的 死的 硕士学位 和 曾是 给定
[fuːd] .
food .
食物 .

他去了他已故主人的一位朋友家，得到了食物。

[hiː; hi] [əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈhaʊshoʊld] [bʌt; bət] [went] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
He attached himself to this household but went often to the grave .
他 随附的 他自己 到 这 家庭 但 去 经常 到 这 严重 .

他依附于这个家庭，却经常去往坟墓。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [ˈkɒmreɪdz] [suːn] [mɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [wʌz; wəz]
" Of course , Montdidier's comrades soon missed him and his absence was
" 的 课程 , - 同志们 很快 错过 他 和 他的 缺席 曾是
[rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [viː] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
reported to Charles V , the King .
据报道 到 查尔斯 V , 这 国王 .

当然，蒙迪迪埃的同伴们很快就想念他了，他的失踪也报告给了国王查理五世。

[faʊl] [pleɪ] [wʌz; wəz] [səˈspektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːrdərd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ]
Foul play was suspected and the King ordered an investigation , but no
犯规 玩 曾是 怀疑 和 这 国王 订购 一个 调查 , 但 不
[ˈevɪdəns] [wʌz; wəz] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] .
evidence was forthcoming .
证据 曾是 即将推出 .

人们怀疑其中有阴谋，国王下令展开调查，但始终没有找到任何证据。

['miːnwaɪl] - [frend] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi]
Meanwhile Montdidier's friend had also become suspicious and one day he
同时 - 朋友 有 还 变得 可疑的 和 一 天 他
['fɑːloʊd] [ðə; ði] [haʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
followed the hound to the grave .
随后 这 猎犬 到 这 严重 .

与此同时，蒙迪迪埃的朋友也起了疑心，有一天，他跟踪猎犬来到了坟墓。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['dɔgz] ['ækʃnz] , [hiː; hi] [sər'maɪzd] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] .
Observing the dog's actions , he surmised what must be there .
观察 这 狗的 行动 ， 他 推测 什么 必须 是 那里 .

通过观察狗的行为，他推测出那里一定有什么东西。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] King257
He reported the matter to the King257
他 据报道 这 事情 到 这 King257

他将此事报告给了国王257

[huː] [hæd; həd][ðə; ði]['bɑːdi] [ɪg'zuːmd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [maːrks][ʌv; əv] ['vaɪələns] .
who had the body exhumed and discovered marks of violence .
WHO 有 这 身体 已挖掘 和 发现 标记 的 暴力 .

有人下令将尸体掘出，并发现了暴力痕迹。

" [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [haʊnd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [mə'keər] [bʌt; bət][wʌz; wəz]
" On several occasions after that the hound attempted to attack Macaire but was
" 在 一些 场合 后 那 这 猎犬 尝试过 到 攻击 马凯尔 但 曾是
[pri'ventid] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪndʒəri] .
prevented from doing him injury .
阻止 从 正在做 他 受伤 .

“此后，这只猎犬曾多次试图攻击麦凯尔，但都被阻止了，未能对他造成伤害。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['piːsəbl] [tɔːrd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] , [soʊ] [ðæt] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz]
He was entirely peaceable toward everybody else , so that these circumstances
他 曾是 完全 和平的 朝向 大家 别的 ， 所以 那 这些 情况
[wɜːr; wər] ['noʊtɪst] .
were noticed .
是 注意到 .

他对其他人都非常和善，所以这些情况才引起了大家的注意。

['gɑːdzmən] [rɪ'membər] [ðæt] [mə'keər] [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd]
Guardsmen remembered that Macaire and Montdidier had quarreled and
卫兵 记得 那 马凯尔 和 - 有 争吵 和
[sə'spɪʃ(ə)n] ['fɑːsənd] [ɪt'self] [ə'pɑːn] [mə'keər] .
suspicion fastened itself upon Macaire .
怀疑 系紧 本身 之上 马凯尔 .

卫兵们记得马凯尔和蒙迪迪埃曾发生过争吵，于是怀疑的矛头就落在了马凯尔身上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The King was told of all this and he himself observed the actions of the
这 国王 曾是 讲述 的 全部 这 和 他 他自己 观察到 这 行动 的 这
[haʊnd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['mɜːrdərər] .
hound when he was brought near his master's murderer .
猎犬 什么时候 他 曾是 带来 靠近 他的 硕士学位 凶手 .

国王得知这一切后，亲自观察了猎犬被带到杀害其主人的凶手附近时的表现。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt]
" In those days it was sometimes the custom for judges to settle a dispute
" 在 那些 天 它 曾是 有时 这 风俗 为了 法官 到 定居 一个 争议
[baɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [kən'testənts] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['duːəl] .
by ordering the contestants to fight a duel .
经过 订购 这 参赛者 到 斗争 一个 决斗 .

“在那个年代，法官有时会通过命令参赛者决斗来解决争端。

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ɔːr]
King Charles decided to adopt this method in an effort to determine whether or
国王 查尔斯 决定 到 采纳 这 方法 在 一个 努力 到 决定 无论 或者
[nɑːt] [mə'keər] [wʌz; wəz] ['gɪlti] ,
not Macaire was guilty ,
不是 马凯尔 曾是 有罪的 ,

查理国王决定采用这种方法来确定麦凯尔是否有罪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['traɪəl] ['kɑːmbæt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and he ordered a trial combat to take place between the man and the
和 他 订购 一个 审判 战斗 到 拿 地方 之间 这 男人 和 这
[dɔːg] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] [ˌmɔːntɑːr'ʒiː] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] ,
dog at the Château of Montargis on the Isle of Notre Dame ,
狗 在 这 城堡 的 蒙塔吉斯 在 这 小岛 的 圣母 贵妇人 ,

他下令在圣母岛的蒙塔日城堡举行一场人狗之间的比武比赛。

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [staʊt] ['kʌdʒl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['wepən] ,
The man was given a stout cudgel as his only weapon ,
这 男人 曾是 给定 一个 肥硕 棍棒 作为 他的 仅有的 武器 ,

这名男子唯一的武器是一根结实的木棍。

[waɪl] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['empti] [kæsk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'triːt] [ɪf]
while the dog was provided with an empty cask into which he might retreat if
尽管 这 狗 曾是 假如 和 一个 空的 酒桶 进入 哪个 他 可能 撤退 如果
[tuː] [hɑːrd] [prest] .
too hard pressed .
也 难的 按下 .

同时，还为那只狗准备了一个空桶，以便在受到太大压力时可以躲进去。

" [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [wʌn] ,
" The battle was a terrible one ,
" 这 战斗 曾是 一个 糟糕的 一 ,

“这场战斗非常惨烈，”

[mə'keər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz] [ded] ['mæstər] .
Macaire fighting for his life and the dog to revenge his dead master .
马凯尔 斗争 为了 他的 生活 和 这 狗 到 复仇 他的 死的 掌握 .

马凯尔为了生存和爱犬而战，誓要为死去的主人报仇。

[ðə; ði] [haʊnd] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bloʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [reɪnd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]
The hound paid no heed to the blows that were rained upon him , but
这 猎犬 有薪酬的 不 注意 到 这 打击 那 是 下雨了 之上 他 , 但
[ə'tækt] ['blaɪndli] .
attacked blindly .
遭到攻击 盲目地 .

猎犬对如雨点般落下的攻击毫不在意，盲目地发起攻击。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [fɜːrm] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['mænz] [θroʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn] .
At last he got a firm grip on the man's throat and hung on .
在 最后的 他 得到 一个 公司 紧握 在 这 男人的 喉 和 悬挂 在 .

最后他牢牢地掐住了那人的喉咙，不肯松手。

[mə'keər] , -
Macaire , 258
马凯尔 , -

Macaire，258

['wiːkənɪŋ] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] , ['bɛgd] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
weakening and terrified , begged to be rescued and confessed his guilt .
减弱 和 恐惧 , 乞求 到 是 获救 和 坦白 他的 有罪 .

他虚弱而恐惧，恳求救援，并坦白了自己的罪行。

[ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'weɪ] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæloʊz] [rɔbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
The dog was dragged away at last and the gallows robbed him of his
这 狗 曾是 拖拽 离开 在 最后的 和 这 绞刑架 被抢劫 他 的 他的
[rɪ'vendʒ] . "
revenge . "
复仇 . "

那条狗最终被拖走了，绞刑架剥夺了他的复仇机会。

" [hwjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hɝːbi] ['pɪrsən] .
" Whew ! " exclaimed Herbie Pierson .
" 呼！ ! " 惊呼 赫比 皮尔森 .

“呼！”赫比·皮尔森惊呼道。

" [sʌm; səm] ['stɔːri] !
" Some story !
" 一些 故事 !

“真是个精彩的故事！”

[gɑːt] ['eni] [mɔːr] [laɪk] [ðæt] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ? "
Got any more like that , Mr . Hartshorn ? "
得到 任何 更多的 喜欢 那 , 先生 . 哈特肖恩 ? "

哈特肖恩先生，还有其他类似的吗？

" [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
" Half a dozen of them , " replied Mr . Hartshorn with a laugh ,
" 一半 一个 打 的 他们 , " 回复 先生 . 哈特肖恩 和 一个 笑 ,

“有六个呢，”哈特肖恩先生笑着回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] , [æz; əz] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ]
" but they'll have to wait till another time , as I believe we are nearing
" 但 他们会 有 到 等待 直到 其他 时间 , 作为 我 相信 我们 是 临近
['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
our destination .
我们的 目的地 .

“但他们还得等到下次了，因为我相信我们即将到达目的地。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [aɪ] [mʌst; məst] [poʊ'spoʊn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːgz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
For the same reason I must postpone telling you about the dogs of the
为了 这 相同的 原因 我 必须 推迟 讲述 你 关于 这 狗 的 这
['greɪhaʊnd] ['fæməli] .
greyhound family .
灵缇犬 家庭 .

出于同样的原因，我必须推迟向你们讲述格雷伊猎犬家族的故事。

[hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [bɔɪz] .
Here we are , boys .
这里 我们 是 , 男孩们 .

孩子们，我们到了。

" [tɑːm] ['poʊltɪs] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɛldən] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz]
" Tom Poultice was waiting for them at the Welden station and so was
" 汤姆 药膏 曾是 等待 为了 他们 在 这 韦尔登 车站 和 所以 曾是
[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['biːglz] .
the man who had come for the two beagles .
这 男人 WHO 有 来 为了 这 二 比格犬 .

“汤姆·波尔蒂斯在韦尔登车站等着他们，还有那个来接两只比格犬的人也在那里等着他们。

[ˈʌndər] [ˈtɑːmz] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] [ɡraʊndz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ]
Under Tom's guidance they walked out to the fair grounds , which were only a
在下面 汤姆的 指导 他们 步行 出去 到 这 公平的 理由 , 哪个 是 仅有的 一个
[maɪl] [əˈweɪ] .
mile away .
英里 离开 .

在汤姆的带领下，他们步行前往距离这里只有一英里远的集市广场。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,
This was to be the scene of the show ,
这 曾是 到 是 这 场景 的 这 展示 ,

这里原本是演出场地。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɔːɡz] [ænd; ənd] [kreɪts] [əˈbaʊt] .
and there were already a number of dogs and crates about .
和 那里 是 已经 一个 数字 的 狗 和 板条箱 关于 .

周围已经有一些狗和狗笼了。

" [aɪv] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] - [er] , " [sed] [tɑːm] .
" I've arranged to stay out ' ere , " said Tom .
" 我已经 安排 到 停留 出去 - 埃雷 , " 说 汤姆 .

“我已经安排好要在这里过夜了,”汤姆说。

" [ðeəz; ðəz] [æn; ən] - [uːz] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [sliːp] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːɡz] .
" There's an ' ouse where I can sleep , and I can look after all the dogs .
" 有 一个 - 房子 在哪里 我 能 睡觉 , 和 我 能 看 后 全部 这 狗 .

“我有一栋房子可以睡觉，还可以照顾所有的狗。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɡraʊndz] [ə; eɪ] [bɪt] .
" They looked around the grounds a bit .
" 他们 看起来 大约 这 理由 一个 少量 .

他们稍微环顾了一下周围。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː]
Mr . Hartshorn found the superintendent of the show and had a few
先生 . 哈特肖恩 成立 这 校长 的 这 展示 和 有 一个 很少
[wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
words with him ,
字 和 他 ,

哈特肖恩先生找到了展览的负责人，和他交谈了几句。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [taʊn] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːɡz] [ɪn] [ˈtɑːmz] [ker] .
and then they all returned to town , leaving the dogs in Tom's care .
和 然后 他们 全部 返回 到 镇 , 离开 这 狗 在 汤姆的 关心 .

然后他们都返回了镇上，把狗留给了汤姆照顾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
They were all well acquainted with him and did not feel that they were being
他们 是 全部出色地 熟人 和 他 和 做过 不是 感觉 那 他们 是 存在
[left] [əˈmʌŋ] [ˈtoʊt(ə)l] [stˈreɪndʒəz] .
left among total strangers .
左边 之中 全部的 陌生人 .

他们都和他很熟，并不觉得被放在一群完全陌生的人中间。

[ðeɪ] [ˈredʒɪstərd] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] to259
They registered at the hotel , which they found to259
他们 挂号的 在 这 酒店 , 哪个 他们 成立 to259

他们在酒店登记入住，发现酒店有259家。

[biː; bi] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] .
be overcrowded .
是 过度拥挤 .

人满为患。

[æn; ən]['ekstrə] [kɑːt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] , [dʒæk] ,

An extra cot was placed in one of the rooms , and Ernest , Jack ,

一个 额外的 婴儿床 曾是 放置 在 一 的 这 房间 , 和 欧内斯特 , 杰克 ,

其中一间房间里加了一张折叠床，厄内斯特、杰克、

[ænd; ənd] ['eliət] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and Elliot were assigned to it .

和 埃利奥特 是 分配 到 它 .

艾略特被指派负责这项工作。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['hɑːrdʃɪp] .

They did not consider the situation to be any hardship .

他们 做过 不是 考虑 这 情况 到 是 任何 困境 .

他们并不认为这种情况是任何困难。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] ['gæðərd] [ɪn]['mɪstər] .

They enjoyed a good dinner in the dining - room and then gathered in Mr .

他们 享受 一个 好的 晚餐 在 这 用餐 - 房间 和 然后 聚集 在 先生 .

[hɑːrtshɔrnz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] .

Hartshorn's room for a talk .

哈特肖恩 房间 为了 一个 讲话 .

他们在餐厅享用了一顿丰盛的晚餐，然后聚集在哈特肖恩先生的房间里谈话。

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [dɔːg] [ʃoʊz] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] ['spekjuleitɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtkʌm]

After discussing dog shows some more and speculating as to the outcome

后 讨论 狗 演出 一些 更多的 和 推测 作为 到 这 结果

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊz] ['kɑːntests; kən'tests] .

of the morrow's contests .

的 这 明天 比赛 .

在继续讨论犬展并猜测明天比赛结果之后。

['ɜːrnɪst] , [huːz] [θɜːrst] [fɔːr; fər][dɔːg] ['lɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ,

Ernest , whose thirst for dog learning was insatiable ,

欧内斯特 , 谁 口渴 为了 狗 学习 曾是 贪得无厌 ,

厄内斯特对学习狗狗知识有着永不满足的渴望，

[ri'maindid] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [briːdz] [ʌv; əv]

reminded Mr . Hartshorn of his promise to tell them about the breeds of

提醒 先生 . 哈特肖恩 的 他的 承诺 到 告诉 他们 关于 这 品种 的

[ðə; ði] ['greɪhaʊnd] ['fæməli] .

the greyhound family .

这 灵缇犬 家庭 .

提醒哈特肖恩先生他曾答应过要告诉他们有关灵缇犬品种的信息。

" [ðə; ði] ['greɪhaʊnd] ['prɑːpər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

" The greyhound proper , " said he , " is of course the first to be considered .

" 这 灵缇犬 恰当的 , " 说 他 , " 是 的 课程 这 第一的 到 是 经过考虑的 .

“真正的灰狗,”他说,“当然是首先要考虑的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊldɪst] [dɪ'stɪŋkt] [taɪp] [ʌv; əv][dɔːg] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

It is perhaps the oldest distinct type of dog now in existence .

它 是 也许 这 最老 清楚的 类型 的 狗 现在 在 存在 .

它或许是现存最古老的犬种之一。

['laɪknəsɪz] [ʌv; əv] ['greɪhaʊnd] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn]['relɪks][ʌv; əv] [ə'sɪriən] , [i'dʒɪpʃn] , [griːk] ,

Likenesses of greyhounds are to be seen in relics of Assyrian , Egyptian , Greek ,

肖像 的 灵缇犬 是 到 是 已见 在 遗物 的 亚述人 , 埃及人 , 希腊语 ,

[ænd; ənd]['roʊmən] ['skʌlptʃər] ,

and Roman sculpture ,

和 罗马 雕塑 ,

在亚述、埃及、希腊和罗马的雕塑遗迹中都可以看到灰狗的形象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [hæz; həz] ['ɔːltərd] [sər'praɪzɪŋli] ['lɪt(ə)l] [ɪn]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
and the type has altered surprisingly little in seven thousand years .
和 这 类型 有 已修改 出奇 小的 在 七 千 年 .

七千年来，这种字体几乎没有发生什么变化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [fɔːr; fər] [greɪt] [spiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]
It was developed for great speed from the first and was used in the
它 曾是 发达 为了 伟大的 速度 从 这 第一的 和 曾是 用过的 在 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

它从一开始就被设计成速度极快，并被用于追逐战。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [haʊndz] , [ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] ['fæməli] [hʌnt] [baɪ] [saɪt] [ænd; ənd]
Unlike the other hounds , the dogs of the greyhound family hunt by sight and
与此不同 这 其他 猎犬 , 这 狗 的 这 灵缇犬 家庭 打猎 经过 视线 和
[nɑːt][baɪ] [sent] .
not by scent .
不是 经过 香味 .

与其他猎犬不同，灵缇犬是通过视觉而不是嗅觉进行狩猎的。

" [ðə; ði] ['wɪpɪt] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['greɪhaʊnd] ,
" The whippet is merely a smaller greyhound ,
" 这 惠比特犬 是 仅仅 一个 较小的 灵缇犬 ,

惠比特犬只不过是体型较小的灵缇犬而已。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [bred] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [və'raɪəti] [fɔːr; fər] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
but has been bred as a separate variety for upward of a century .
但 有 到过 繁殖 作为 一个 分离 种类 为了 向上 的 一个 世纪 .

但一个多世纪以来，它一直被培育为一个独立的品种。

[ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kɔːrs] [ðə; ði] ['wɪpɪt] [ɪz]['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['reɪshɔːrs] ,
On a short course the whippet is faster than a racehorse ,
在 一个 短的 课程 这 惠比特犬 是 快点 比 一个 赛马 ,

在短距离赛道上，惠比特犬比赛马跑得快。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] - [jaːdz] [ɪn] [ə'baʊt] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
covering the usual 200 yards in about 12 seconds .
覆盖 这 通常 - 码 在 关于 - 秒 .

通常情况下，跑完 200 码需要大约 12 秒。

['wɪpɪt] ['reɪsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][spɔːrt][hæz; həz]['nevər] ['teɪkən][hoʊld][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]
Whippet racing as a sport has never taken hold in America and we have
惠比特犬 赛车 作为 一个 运动 有 绝不 已采取 抓住 在 美国 和 我们 有
comparatively260
comparatively260
comparatively260

惠比特犬赛跑这项运动在美国从未流行起来，而我们只有相对较少的260只。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːd] [hɪr] .
few of the breed here .
很少 的 这 品种 这里 .

这里这种品种的个体很少。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['greɪhaʊnd] .
You have already been told about the Italian greyhound .
你 有 已经 到过 讲述 关于 这 意大利语 灵缇犬 .

你已经听说过意大利灵缇犬了。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] ['fæməli][bʌt; bət][ɪz] ['klæst] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔɪ] .
It belongs to the greyhound family but is classed as a toy .
它 属于 到 这 灵缇犬 家庭 但 是 分类 作为 一个 玩具 .

它属于灵缇犬家族，但被归类为玩具犬。

" [ɔːl'ðoʊ] [spiːd] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [ɪz][moʊst] ['feɪməs] ,
" Although speed is the thing for which the greyhound is most famous ,
" 虽然 速度 是 这 事物 为了 哪个 这 灵缇犬 是 最多 著名的 ,

“虽然速度是灰狗最著名的特点，

['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['briːdz] [fɪ'deləti] [ænd; ənd][sə'gæsəti] [wen] [hɪz; ɪz]
stories have been told which illustrate the breed's fidelity and sagacity when his
故事 有 到过 讲述 哪个 阐明 这 品种的 忠诚 和 睿智 什么时候 他的
['mæstər] [meɪks] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
master makes a comrade of him .
掌握 制作 一个 同志 的 他 .

有许多故事讲述了当主人与该犬种结为伙伴时，该犬种所展现出的忠诚和智慧。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
I will tell you one of these tales .
我 将要 告诉 你 一 的 这些 故事 .

我来给你讲其中一个故事。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːfɪsər] [neɪmd] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ˌvɪn'sɛnəs] , [nɪr] ['pærɪs] ,
A French officer named St . Leger was imprisoned in Vincennes , near Paris ,
一个 法语 官 命名 英石 . 莱杰 曾是 被监禁 在 文森斯 , 靠近 巴黎 ,

一名名叫圣莱热的法国军官被囚禁在巴黎附近的万塞讷。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] .
during the wars of St . Bartholomew .
期间 这 战争 的 英石 . 巴塞洛缪 .

在圣巴塞洛缪战争期间。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['greɪhaʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [frend] [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt]
He had a female greyhound that was his dearest friend and he asked
他 有 一个 女性 灵缇犬 那 曾是 他的 亲爱的 朋友 和 他 问
[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] .
to have her brought to him in prison .
到 有 她 带来 到 他 在 监狱 .

他有一只雌性格雷伊猎犬，那是他最亲密的朋友，他要求把她带到监狱来看他。

[ðɪs] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [lɛdʒɚz] [hoʊm]
This request was denied and the dog was sent back to St . Leger's home
这 要求 曾是 否认 和 这 狗 曾是 发送 后退 到 英石 . 莱杰 家
[ɪn][ðə; ði] [ruː] ['di'i'es]['laɪənz][ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
in the Rue des Lions St . Paul .
在 这 后悔 德斯 狮子 英石 . 保罗 .

该请求被驳回，这只狗被送回了圣莱杰位于圣保罗狮子街的家中。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] , [haʊ'evər] ,
She would not remain there , however ,
她 会 不是 保持 那里 , 然而 ,

然而，她不会一直待在那里。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ˌaʊt'saɪd]
and at the first opportunity she returned to the prison and barked outside
和 在 这 第一的 机会 她 返回 到 这 监狱 和 吠叫 外部
[ðə; ði] [wɔːlz] .
the walls .
这 墙壁 .

她一有机会就回到监狱，对着墙外狂吠。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['mæstɚz] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [aʊt] [tuː; tə]
When she came under her master's window he tossed a piece of bread out to
什么时候 她 来了 在下面 她 硕士学位 窗户 他 抛掷 一个 片 的 面包 出去 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

当她走到主人窗下时，主人扔给她一块面包。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
and in this way she discovered where he was .
和 在 这 方式 她 发现 在哪里 他 曾是 .

就这样，她发现了他的位置。

" [ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] ,
" She contrived to visit him every day ,
" 她 人为的 到 访问 他 每一个 天 ,

她想方设法每天都去看望他，

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪləz] ,
and incidentally she won the admiration and affection of one of the jailers ,
和 顺便 她 韩元 这 钦佩 和 感情 的 一 的 这 狱卒 ,

而且，她还意外地赢得了其中一位狱卒的钦佩和喜爱。

[huː] ['smʌgld] [hɜːr; hər][ɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['mæstər] .
who smuggled her in occasionally to see her master .
WHO 走私 她 在 偶尔 到 看 她 掌握 .

他偶尔会偷偷把她带进来见她的主人。

[ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [rɪ'liːst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][ɪn]
St . Leger was at last released , but his health was broken and in
英石 . 莱杰 曾是 在 最后的 发布 , 但 他的 健康 曾是 破碎的 和 在
[sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi][daɪd] .
six months he died .
六 几个月 他 死亡 .

圣莱杰最终获释，但他的健康状况恶化，六个月后便去世了。

[ðə; ði][dɔːg] [griːvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['kʌmfətid] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
The dog grieved for him and would not be comforted by any of the
这 狗 伤心 为了 他 和 会 不是 是 安慰 经过 任何 的 这
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
members of the household .
成员 的 这 家庭 .

狗狗为他悲伤不已，家里的任何人都无法安慰它。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [hɜːr'self] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlər] [huː] had261
At last she ran away and attached herself to the jailer who had261
在 最后的 她 跑 离开 和 随附的 她自己 到 这 狱卒 WHO had261

最后她逃了出来，依附于狱卒，狱卒有261人。

[bɪ'frendid] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['mæstər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [lɪvd] ['hæpɪli] [tɪl] [ðə; ði]
befriended her and her master , and with him she lived happily till the
结交朋友 她 和 她 掌握 , 和 和 他 她 居住地 快乐地 直到 这
[deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] .
day of her death .
天 的 她 死亡 .

她与她和她的主人成为了朋友，并与他幸福地生活在一起，直到去世。

" [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst] [briːdz] [ʌv; əv][ɔːl] — [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wʊlfhaʊnd] .
" Now we come to one of the grandest breeds of all — the Irish wolfhound .
" 现在 我们 来 到 一 的 这 最宏伟 品种 的 全部 — 这 爱尔兰 狼狗 .

“现在我们来谈谈最伟大的犬种之一——爱尔兰猎狼犬。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [briːd] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡreɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['paʊər] .
It is a breed of great antiquity and of great size and power .
它 是 一个 品种 的 伟大的 古代 和 的 伟大的 尺寸 和 力量 .
这是一个历史悠久、体型庞大、力量惊人的品种。

[ðə; ði] ['lætn] ['raɪtər] ['plini] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['keɪnɪs] - - ,
The Latin writer Pliny speaks of it as canis graius Hibernicus ,
这 拉丁 作家 老普林尼 说话 的 它 作为 犬 - - ,
拉丁作家普林尼称其为 canis graius Hibernicus，

[ænd; ənd][ɪn]['aɪərlənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [sæ] - [ɔːr] [wʊlf] [dɔːɡ] .
and in Ireland it was known as sagh clium or wolf dog .
和 在 爱尔兰 它 曾是 已知 作为 萨格 - 或者 狼 狗 .
在爱尔兰，它被称为 sagh clium 或狼狗。

[fɔːr; fər][ɪn] ['eɪnʃənt] ['aɪərlənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][hjuːdʒ] [wʊlvz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪ'nɔːrməs] [elk] ,
For in ancient Ireland there were huge wolves and also enormous elk ,
为了 在 古老的 爱尔兰 那里 是 巨大的 狼 和 还 巨大的 麋鹿 ,
因为在古代爱尔兰，曾有体型巨大的狼和麋鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɔːɡz][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] .
and the great dogs were used to hunt them .
和 这 伟大的 狗 是 用过的 到 打猎 他们 .
人们用大型猎犬来猎杀它们。

[ðiːz] [haʊndz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [juːst] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kɪŋz] .
These hounds were even used in battle in the old days of the Irish kings .
这些 猎犬 是 甚至 用过的 在 战斗 在 这 老的 天 的 这 爱尔兰 国王 .
这些猎犬甚至在古代爱尔兰国王统治时期被用于战斗。

" [tuː] ['klæsɪk] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wʊlfhaʊnd] .
" Two classic stories are told of the Irish wolfhound .
" 二 经典的 故事 是 讲述 的 这 爱尔兰 狼狗 .
“关于爱尔兰猎狼犬，流传着两个经典的故事。”

[wʌn] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊnd] [ʌv; əv] ['ɔːxrɪm] .
One is of the hound of Aughrim .
一 是 的 这 猎犬 的 奥格里姆 .
其中一幅是奥格里姆猎犬的画像。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [naɪt] [ɔːr] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wʊlfhaʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
There was an Irish knight or officer who had his wolfhound with him
那里 曾是 一个 爱尔兰 骑士 或者 官 WHO 有 他的 狼狗 和 他
[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːxrɪm] ,
at the battle of Aughrim ,
在 这 战斗 的 奥格里姆 ,
在奥格里姆战役中，有一位爱尔兰骑士或军官带着他的猎狼犬。

[ænd; ənd] [tə'ɡeðər] [ðeɪ] [sluː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and together they slew many of the enemy .
和 一起 他们 一万 许多 的 这 敌人 .
他们联手击杀了许多敌人。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðə; ði]['mæstər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kɪld] .
But at last the master himself was killed .
但 在 最后的 这 掌握 他自己 曾是 被杀 .
但最终，师父本人还是被杀了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɪpt] [ænd; ənd] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [wʊlvz] .
He was stripped and left on the battlefield to be devoured by wolves .
他 曾是 脱衣舞 和 左边 在 这 战场 到 是 吞噬 经过 狼 .
他被剥光衣服，扔在战场上让狼吃掉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] ['nevər] [left] [hɪm; ɪm] .

But his faithful dog never left him .

但 他的 忠实 狗 绝不 左边 他 .

但他忠实的狗狗从未离开过他。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['ʌðər] [ded] ['bɑːdɪz] [ɑːn][ðə; ði]

He remained at his side day and night , feeding on other dead bodies on the

他 剩余 在 他的 边 天 和 夜晚 , 喂养 在 其他 死的 身体 在 这

['bætlfiːld] ,

battlefield ,

战场 ,

他日夜守在他身边，以战场上其他尸体为食。

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] ['niːðər] [mæn][nɔːr] [biːst] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ]

but allowing neither man nor beast to come near that of his master until nothing

但 允许 两者都不 男人 也不 兽 到 来 靠近 那 的 他的 掌握 直到 没有什么

[wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['waɪtnɪŋ] [boʊnz] .

was left of it but a pile of whitening bones .

曾是 左边 的 它 但 一个 桩 的 美白 骨头 .

但他不允许任何人或牲畜靠近他的主人，直到主人的尸体只剩下一堆泛白的骨头。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Then he was forced to go farther away in search of food ,

然后 他 曾是 强制 到 去 更远 离开 在 搜索 的 食物 ,

然后他被迫走得更远去寻找食物。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ] [tɪl] ['dʒænjueri][hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]

but from July till January he never failed to return to the bones of

但 从 七月 直到 一月 他 绝不 失败的 到 返回 到 这 骨头 的

[hɪz; ɪz]['mæstər] ['evri] [naɪt] .

his master every night .

他的 掌握 每一个 夜晚 .

但从七月到一月，他每晚都会回到主人的骸骨旁。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [sʌm; səm]['soʊldʒərz] [krɔːst] [ðə; ði] ['bætlfiːld] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm]

One evening some soldiers crossed the battlefield , and one of them came

一 晚上 一些 士兵 交叉 这 战场 , 和 一 的 他们 来了

['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] manner262

over to see what manner262

超过 到 看 什么 manner262

一天傍晚，一些士兵穿过战场，其中一人走过来看看发生了什么事。262

[ʌv; əv] [biːst] [ðə; ði] ['wʊlfhaʊnd] [wʌz; wəz] .

of beast the wolfhound was .

的 兽 这 狼狗 曾是 .

那只猎狼犬真是野兽。

[ðə; ði][dɔːg] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [boʊnz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] , [ə'tækt] [ðə; ði]

The dog , thinking his master's bones were about to be disturbed , attacked the

这 狗 , 思维 他的 硕士学位 骨头 是 关于 到 是 不安 , 遭到攻击 这

['soʊldʒər] ,

soldier ,

士兵 ,

狗以为主人的遗骸要被打扰，便攻击了士兵。

[huː] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔːr; fər] [help] .

who called loudly for help .

WHO 称为 高声 为了 帮助 .

谁大声呼救。

[ə'nʌðər]	['soʊldʒər]	[keɪm]	['rʌnɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ʃɑːt]	[ðə; ði]	['feɪθf(ə)l]	[dɔːg]	.
Another	**soldier**	**came**	**running**	**up**	**and**	**shot**	**the**	**faithful**	**dog**	**.**
其他	士兵	来了	跑步	向上	和	射击	这	忠实	狗	.

另一名士兵跑过来，开枪打死了这只忠犬。

"	[ðə; ði]	['ʌðər]	['stɔːri]	[ɪz]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[dɪ'voʊtɪd]	['gɛlərt]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	.
"	**The**	**other**	**story**	**is**	**that**	**of**	**devoted**	**Gelert**	**which**	**you**	**may**	**have**	**heard**	**.**
"	这	其他	故事	是	那	的	奉献	盖勒特	哪个	你	可能	有	听到	.

“另一个故事是关于忠诚的盖勒特的，你可能听说过。”

['rɑːbərt]	['spensər]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['poʊəm]	[ɔːr]	['bæləd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
Robert	**Spencer**	**made**	**a**	**poem**	**or**	**ballad**	**of**	**it**	**.**	**"**
罗伯特	斯宾塞	制成	一个	诗	或者	民谣	的	它	.	"

罗伯特·斯宾塞曾以此为题创作了一首诗或民谣。

"	[aɪv]	['nevər]	[hɜːrd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[sed]	[dʒæk]	['(h)wipl]	.
"	**I've**	**never**	**heard**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**Whipple**	**.**
"	我已经	绝不	听到	它	,	"	说	杰克	惠普尔	.

“我从来没听说过，”杰克·惠普尔说。

"	[nɔːr]	[aɪ]	,	"	[sed]	['eliət]	['gɑːrˌfild]	.
"	**Nor**	**I**	**,**	**"**	**said**	**Elliot**	**Garfield**	**.**
"	也不	我	,	"	说	埃利奥特	加菲猫	.

“我也是，”埃利奥特·加菲尔德说道。

"	[wel]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	,	"	[its]	[ə; eɪ]	['ræðər]	['trædʒɪk]	['stɔːri]	.
"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**,**	**"**	**it's**	**a**	**rather**	**tragic**	**story**	**.**
"	出色地	,	"	说	先生	.	哈特肖恩	,	"	它是	一个	相当	悲惨	故事	.

“嗯，”哈特肖恩先生说，“这是一个相当悲惨的故事。”

[pʊt]	['ɪntuː]	[pleɪn]	[ænd; ənd]	[ˌʌnə'dɔːrnd]	[proʊz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[rʌnz]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ðɪs]	:
Put	**into**	**plain**	**and**	**unadorned**	**prose**	**,**	**it**	**runs**	**something**	**like**	**this**	**:**
放	进入	清楚的	和	缦	散文	,	它	跑步	某物	喜欢	这	:

用平实简洁的语言来说，大概是这样的：

['gɛlərt]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	['aɪrɪʃ]	['wʊlfhaʊnd]	[ʌv; əv]	[greɪt]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[greɪt]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ðæt]
Gelert	**was**	**an**	**Irish**	**wolfhound**	**of**	**great**	**strength**	**and**	**great**	**intelligence**	**that**
盖勒特	曾是	一个	爱尔兰	狼狗	的	伟大的	力量	和	伟大的	智力	那

[hæd; həd]	[bɪn]	[prɪ'zentɪd]	[baɪ]	[kɪŋ]	[dʒɑːn]	[ɪn]	-	[tuː; tə]	['luːɪlɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	,
had	**been**	**presented**	**by**	**King**	**John**	**in**	**1205**	**to**	**Llewelyn**	**the**	**Great**	**,**
有	到过	呈现	经过	国王	约翰	在	-	到	卢埃林	这	伟大的	,

盖勒特是一只力大无穷、智商极高的爱尔兰猎狼犬，是约翰国王于 1205 年赠予卢埃林大帝的。

[huː]	[lɪvd]	[nɪr]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ʌv; əv]	['snoʊdn]	['maʊnt(ə)n]	.
who	**lived**	**near**	**the**	**base**	**of**	**Snowdon**	**Mountain**	**.**
WHO	居住地	靠近	这	根据	的	斯诺登峰	山	.

他们居住在斯诺登山脚下。

['gɛlərt]	[bɪ'keɪm]	[dɪ'voʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mæstər]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[naɪt]	-	-	[hɪz; ɪz]	['mæstɚz]	[bed]	,
Gelert	**became**	**devoted**	**to**	**his**	**master**	**and**	**at**	**night**	**'**	**sentinel'd**	**his**	**master's**	**bed**	**,**
盖勒特	成为	奉献	到	他的	掌握	和	在	夜晚	-	-	他的	硕士学位	床	,

盖勒特对他的主人忠心耿耿，晚上会“守卫”在主人的床边。

-	[æz; əz]	[ðə; ði]	['poʊəm]	[hæz; həz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
'	**as**	**the**	**poem**	**has**	**it**	**.**
-	作为	这	诗	有	它	.

正如诗中所述。

[baɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
By day he hunted with him .
经过 天 他 猎杀 和 他 .

白天他和他一起打猎。

" [wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
" One day , however ,
" 一 天 , 然而 ,

“然而有一天，

['gɛlərt] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [wen] ['luːɪlɪn] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Gelert did not appear at the chase and when Llewelyn came home he was
盖勒特 做过 不是 出现 在 这 追赶 和 什么时候 卢埃林 来了 家 他 曾是
['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg][fɔːr; fər] ['feɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
angry with the dog for failing him .
生气的 和 这 狗 为了 失败 他 .

Gelert没有出现在追逐中，当Llewelyn回家时，他因为狗让他失望而生气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [met] ['gɛlərt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was in that frame of mind when he met Gelert coming out of the
他 曾是 在 那 框架 的 头脑 什么时候 他 遇见 盖勒特 未来 出去 的 这
['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
chamber of his child .
房间 的 他的 孩子 .

他当时就是这种心情，这时他遇到了从他孩子的房间里出来的盖勒特。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
The dog was covered with blood .
这 狗 曾是 涵盖 和 血 .

那只狗浑身是血。

['luːɪlɪn] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [bed] [ˌoʊvər'tɜːrnd] , [ðə; ði] ['kʌvərlət]
Llewelyn rushed into the room and discovered the bed overturned , the coverlet
卢埃林 匆忙 进入 这 房间 和 发现 这 床 翻覆 , 这 床单
[steɪnd] [wɪð; wɪθ] [gɔːr] ,
stained with gore ,
染色 和 血块 ,

卢埃林冲进房间，发现床翻了，被子上沾满了血迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	['mɪsɪŋ]	.
and	**the**	**child**	**missing**	**.**
和	这	孩子	丢失的	.

孩子失踪了。

[hiː; hi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[bʌt; bət]	[gɑːt]	[noʊ]	[rɪ'spɑːns]	.	-
He	**called**	**to**	**the**	**boy**	**but**	**got**	**no**	**response**	**.**	**263**
他	称为	到	这	男生	但	得到	不	回复	.	-

他喊了男孩一声，但没有回应。263

"	[bɪ'liːvɪŋ]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[ðɪs]	,
"	**Believing**	**that**	**there**	**was**	**but**	**one**	**interpretation**	**for**	**all**	**this**	**,**
"	相信	那	那里	曾是	但	一	解释	为了	全部	这	,

“认为这一切只有一种解释，

['luːɪlɪn]	[kɔːld]	['gɛlərt]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ræθ]	[θrʌst]	[hɪz; ɪz]	[sɔːrd]	[θruː]	[ðə; ði]	['dɔgz]	['bɑːdi]	.
Llewelyn	**called**	**Gelert**	**to**	**him**	**and**	**in**	**his**	**wrath**	**thrust**	**his**	**sword**	**through**	**the**	**dog's**	**body**	**.**
卢埃林	称为	盖勒特	到	他	和	在	他的	愤怒	推力	他的	剑	通过	这	狗的	身体	.

卢埃林叫来盖勒特，愤怒之下，他用剑刺穿了狗的身体。

['gɛlərt]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[kraɪ]	[ʌv; əv]	['æŋgwɪʃ]	[ðæt]	['saʊndɪd]	['ɔːlmoʊst]	['hjuːmən]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,
Gelert	**gave**	**a**	**great**	**cry**	**of**	**anguish**	**that**	**sounded**	**almost**	**human**	**,**	**and**	**then**	**,**
盖勒特	给予	一个	伟大的	哭	的	痛苦	那	听起来	几乎	人类	,	和	然后	,

盖勒特发出了一声痛苦的嚎叫，听起来几乎像人类的嚎叫，然后，

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[fɪkst]	[rɪ'proʊtʃfəli]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['sleɪərz]	[feɪs]	,	[hiː; hi]	[daɪd]	.
with	**his**	**eyes**	**fixed**	**reproachfully**	**on**	**his**	**slayer's**	**face**	**,**	**he**	**died**	**.**
和	他的	眼睛	固定的	责备地	在	他的	屠戮者的	脸	,	他	死亡	.

他死时，双眼充满责备地盯着杀死他的人的脸。

[ðen]	[ə'nʌðər]	[kraɪ]	[wʌz; wəz]	[hɜːrd]	—	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	,
Then	**another**	**cry**	**was**	**heard**	**—**	**that**	**of**	**the**	**child**	**,**
然后	其他	哭	曾是	听到	—	那	的	这	孩子	,

随后又传来一声哭声——是孩子的哭声。

[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'weɪkənd]	[frʌm; frəm]	[sliːp]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʃriːk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['daɪɪŋ]	[dɔːg]	.
who	**had**	**been**	**awakened**	**from**	**sleep**	**by**	**the**	**shriek**	**of**	**the**	**dying**	**dog**	**.**
WHO	有	到过	觉醒	从	睡觉	经过	这	尖叫	的	这	垂死	狗	.

他被垂死狗狗的尖叫声从睡梦中惊醒。

['luːɪlɪn]	[rʌʃt]	['fɔːrwərd]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[seɪf]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'skrætʃt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['klɑːzɪt]	[wer]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[ə'sliːp]	.
Llewelyn	**rushed**	**forward**	**and**	**found**	**the**	**child**	**safe**	**and**	**unscratched**	**in**	**a**	**closet**	**where**	**he**	**had**	**fallen**	**asleep**	**.**
卢埃林	匆忙	向前	和	成立	这	孩子	安全的	和	未刮伤	在	一个	壁橱	在哪里	他	有	倒下	睡着了	.

卢埃林冲上前去，发现孩子安然无恙地躺在壁橱里，他之前在那里睡着了。

[ðə; ði]	['fɑːðər]	['hɜːrid]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['blʌdi]	[bed]	,
The	**father**	**hurried**	**back**	**to**	**the**	**bloody**	**bed**	**,**
这	父亲	慌忙	后退	到	这	血腥	床	,

父亲匆匆回到满是血迹的床边，

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [greɪ] [wʊlf] [wɪtʃ] [toʊld][ðə; ði]
and beneath it he found the dead body of a huge gray wolf which told the
和 下面 它 他 成立 这 死的 身体 的 一个 巨大的 灰色的 狼 哪个 讲述 这
[hoʊl] ['stɔːri] .
whole story .
所有的 故事 .

他在下面发现了一具巨大的灰狼尸体，这具尸体讲述了整个故事。

[ɪn] [rɪ'mɔːrs] ['luːɪlɪn] [i'rektid] [ə; eɪ] [tuːm] [ænd; ənd]['tʃæp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l]
In remorse Llewelyn erected a tomb and chapel to the memory of faithful
在 悔恨 卢埃林 竖立 一个 墓 和 教堂 到 这 记忆 的 忠实
['gɛlərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [beiθ; beθ] ['gɛlərt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Gelert and the place is called Beth Gelert to this day .
盖勒特 和 这 地方 是 称为 贝丝 盖勒特 到 这 天 .

为了表达悔意，卢埃林为忠诚的格勒特建造了一座陵墓和一座小教堂，这个地方至今仍被称为贝斯·格勒特。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['mɔɪstʃər] [ə'baʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [æz; əz]
" There was a suspicious moisture about more than one pair of eyes as
" 那里 曾是 一个 可疑的 水分 关于 更多的 比 一 一对 的 眼睛 作为
['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['nærətɪv] ,
Mr . Hartshorn finished this narrative ,
先生 . 哈特肖恩 完成的 这 叙述 ,

“哈特肖恩先生讲完这段话时，不止一双眼睛里闪过一丝可疑的泪光。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [les] ['trædʒɪk] ['mætərz] .
and he hurried on to less tragic matters .
和 他 慌忙 在 到 较少的 悲惨 事情 .

然后他匆匆忙忙地去处理一些不那么悲惨的事情。

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wʊlfhaʊnd] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ænɪm(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] ,
" The Irish wolfhound is to - day a splendid animal , " said he ,
" 这 爱尔兰 狼狗 是 到 - 天 一个 灿烂 动物 , " 说 他 ,

“如今的爱尔兰猎狼犬是一种非常优秀的动物，”他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [briːd] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
" and the breed deserves to be better known in this country .
" 和 这 品种 值得 到 是 更好的 已知 在 这 国家 .

“这个品种应该在这个国家得到更多人的了解。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It has had an interesting history .
它 有 有 一个 有趣的 历史 .

它有着一段有趣的过往。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [daɪd] [aʊt] [ɪn]['aɪərlənd] ,
There was a time when it nearly died out in Ireland ,
那里 曾是 一个 时间 什么时候 它 几乎 死亡 出去 在 爱尔兰 ,

曾几何时，它在爱尔兰几乎绝迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn] [briːd] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənts] [sʌm; səm] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
and the modern breed was started with the remnants some fifty years ago ,
和 这 现代的 品种 曾是 开始 和 这 残余物 一些 五十 年 前 ,

现代品种是由大约五十年前的残余品种培育而成的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [greɪt] [deɪn] [ænd; ənd] ['skɑːtɪʃ] ['dɪrhaʊnd] [krɔsiz] .
with the help of Great Dane and Scottish deerhound crosses .
和 这 帮助 的 伟大的 丹恩 和 苏格兰 猎鹿犬 十字架 .

借助大丹犬和苏格兰猎鹿犬的杂交品种。

[ðə; ði] [nuː] [briːd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['θɜːrəli] [ɪ'stæblɪʃt] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv]
The new breed was not thoroughly established , however , until the latter part of
这 新的 品种 曾是 不是 彻底 已确立的 ， 然而 ， 直到 这 后者 部分 的
[ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .
the last century .
这 最后的 世纪 .

然而，直到上世纪后半叶，这个新品种才完全确立下来。

[æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] [briːd] , [soʊ] [kɔːld] , [ˌaɪ 'tiː] is264
As a made breed , so called , it is264
作为 一个 制成 品种 ， 所以 称为 ， 它 is264

作为一个所谓的“人工培育品种”，它是264

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [ˌsaɪən'tɪfɪk]
a remarkable example of what can be accomplished by patient , scientific
一个 卓越 例子 的 什么 能 是 完成 经过 病人 ， 科学
['briːdɪŋ] .
breeding .
选育 .

这是耐心、科学育种所能取得成就的一个绝佳例子。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wʊlfhaʊnd] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] , ['æktɪv] , [sə'geɪʃəs] , ['wʌndərfəli] [kəm'pænjənəbl] [dɔːg] ,
The Irish wolfhound is a big , active , sagacious , wonderfully companionable dog ,
这 爱尔兰 狼狗 是 一个 大的 ， 积极的 ， 明智 ， 太棒了 友善的 狗 ，
['mʌskjələr] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ,
muscular and graceful ,
肌肉发达的 和 优美 ，

爱尔兰猎狼犬体型庞大、活泼好动、聪明睿智、非常友善，肌肉发达且姿态优雅。

[ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['teriər] .
and as full of fun as a terrier .
和 作为 满的 的 乐趣 作为 一个 梗犬 .

像梗犬一样充满乐趣。

" [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['dɪrhaʊnd] [ɪz]['sɪmələr][ɪn][moʊst][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
" The Scottish deerhound is similar in most respects to the Irish
" 这 苏格兰 猎鹿犬 是 相似的 在 最多 尊重 到 这 爱尔兰
['wʊlfhaʊnd] , [bʌt; bət][ɪz] ['laɪtər] ,
wolfhound , but is lighter ,
狼狗 ， 但 是 打火机 ，

苏格兰猎鹿犬在大多数方面与爱尔兰猎狼犬相似，但体型更轻。

['spiːdiːɝ] , [ænd; ənd] [les] ['paʊərf(ə)l] .
speedier , and less powerful .
速度更快 ， 和 较少的 强大的 .

速度更快，但功率更小。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ænsestri] ,
They have a common ancestry ,
他们 有 一个 常见的 祖先 ，

他们拥有共同的祖先。

[ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [briːdz] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
though the two breeds were distinct as long ago as the twelfth century .
尽管 这 二 品种 是 清楚的 作为 长的 前 作为 这 第十二 世纪 .

尽管这两个品种早在十二世纪就已经截然不同了。

[ðə; ði] [briːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['wɔːltər] [skɔt] .
The breed was a favorite with Sir Walter Scott .
这 品种 曾是 一个 最喜欢的 和 先生 沃尔特 斯科特 .

这种犬种是沃尔特·斯科特爵士最喜欢的犬种之一。

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊlfhaʊnd] , [noʊn] [ɪn] ['rʌʃə] [æz; əz][ðə; ði] ['bɔːrzɔɪ] ,
" The Russian wolfhound , known in Russia as the borzoi ,
" 这 俄语 狼狗 , 已知 在 俄罗斯 作为 这 俄罗斯猎狼犬 ,

“俄罗斯猎狼犬，在俄罗斯被称为博尔佐伊犬，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd][əˌrɪstə'krætɪk][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [briːdz] , [kəm'baɪnɪŋ] [spiːd]
is one of the most graceful and aristocratic of all the breeds , combining speed
是 一 的 这 最多 优美 和 贵族 的 全部 这 品种 , 结合 速度
, [streŋθ] ,
, strength ,
, 力量 ,

它是所有犬种中最优雅、最有贵族气质的犬种之一，兼具速度、力量和优雅。

['sɪmətri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊt] .
symmetry , and a beautiful coat .
对称 , 和 一个 美丽的 外套 .

对称的外形，以及一件漂亮的外套。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ɪn] ['rʌʃə] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [wʊlvz] [ænd; ənd][hæz; həz]
He has been used for centuries in Russia for hunting wolves and has
他 有 到过 用过的 为了 几个世纪 在 俄罗斯 为了 打猎 狼 和 有
[bɪn] [bred] [æz; əz][ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [dɔːg][ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi] . "
been bred as the sporting dog of the aristocracy . "
到过 繁殖 作为 这 体育 狗 的 这 贵族 . "

几个世纪以来，俄罗斯人一直用它来猎狼，它也被培育为贵族的运动犬。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][dɔːg] [ʃoʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" It makes a dog show a lot more interesting to know something about the
" 它 制作 一个 狗 展示 一个 很多 更多的 有趣的 到 知道 某物 关于 这
['dɪfrənt] [briːdz] ,
different breeds ,
不同的 品种 ,

“了解不同犬种的知识会让犬展变得更有趣。”

" [sed] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] .
" said Ernest Whipple .
" 说 欧内斯特 惠普尔 .

“欧内斯特·惠普尔说道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Of course it does , " said Mr . Hartshorn .
" 的 课程 它 做 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“当然是这样，”哈特肖恩先生说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,
" And if I am not mistaken ,
" 和 如果 我 是 不是 错误 ,

“如果我没记错的话，

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [briːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['evər] [biː; bi] ['laɪkli]
I have told you something about almost every breed that you will ever be likely
我 有 讲述 你 某物 关于 几乎 每一个 品种 那 你 将要 曾经 是 可能
[tuː; tə] [siː] [æt; ət][ə; eɪ][dɔːg] [ʃoʊ] [ɔːr] ['eniwer] [els] .
to see at a dog show or anywhere else .
到 看 在 一个 狗 展示 或者 任何地方 别的 .

我已经向你介绍了你在犬展或其他任何地方可能看到的几乎所有犬种。

" [suːn] ['æftərwərd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . -
" Soon afterward they separated for the night . 265
" 很快 之后 他们 分开 为了 这 夜晚 . -

“不久之后，他们便分开过夜了。”265

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['riːməs]
THE TEST OF REMUS
这 测试 的 雷姆斯

雷姆斯的考验

[ðə; ði] - ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði]
The Boytown party was at the fair grounds long before the show opened the
这 - 派对 曾是 在 这 公平的 理由 长的 前 这 展示 打开 这
['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,
following morning ,
下列的 早晨 ,

博伊镇的派对早在第二天早上展览开幕前就抵达了展览场地。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['mæstərz] ,
and you may be sure the dogs were glad to see their masters ,
和 你 可能 是 当然 这 狗 是 高兴的 到 看 他们的 大师 ,

可以肯定的是，狗狗们见到主人非常高兴。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] [baɪ] [tɑːm] .
though they had been well cared for by Tom .
尽管 他们 有 到过 出色地 关心 为了 经过 汤姆 .

虽然他们一直受到汤姆的悉心照顾。

[ðoʊ] ['teknɪkli] [æn; ən] ['aʊtdɔːr] [ʃoʊ] ,
Though technically an outdoor show ,
尽管 技术上来说 一个 户外的 展示 ,

虽然严格来说是一场户外演出，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'moʊdiəs] ['kæt(ə)l] - [ʃoʊ] [ʃedz] [ɪn] [keɪs]
there was room for all the dogs in the commodious cattle - show sheds in case
那里 曾是 房间 为了 全部 这 狗 在 这 宽敞的 牛 - 展示 棚屋 在 案件
[ʌv; əv] [reɪn] .
of rain .
的 雨 .

宽敞的牲畜展览棚里有足够的空间容纳所有的狗，以防下雨。

[ðə; ði] ['weðər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [fer] [ænd; ənd] [wɔːrm] , [haʊ'evər] ,
The weather promised to be fair and warm , however ,
这 天气 承诺 到 是 公平的 和 温暖的 , 然而 ,

天气预报显示将会晴朗温暖，然而

[soʊ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['smɔːlər] [dɔːgz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [ʃɔːrt] - ['koʊtɪd] [wʌnz] [wɜːr; wər]
so only the smaller dogs and some of the larger short - coated ones were
所以 仅有的 这 较小的 狗 和 一些 的 这 更大的 短的 - 涂层 一个 是
[bentʃt] [ˌɪn'saɪd] ,
benched inside ,
替补 里面 ,

所以只有体型较小的狗和一些体型较大的短毛狗被安置在室内的狗舍里。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .
where they had plenty of room and plenty of ventilation .
在哪里 他们 有 很多 的 房间 和 很多 的 通风 .

那里空间宽敞，通风良好。

[ðə; ði] ['kɔliz] [ænd; ənd][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃiːpdɔːg] [wɜːr; wər][taɪd][ɪn][ə; eɪ][roʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
The collies and Old English sheepdogs were tied in a row in the shade of
这 柯利犬 和 老的 英语 牧羊犬 是 系 在 一个 排 在 这 阴影 的
[sʌm; səm]['meɪp(ə)l] [triːz] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,
some maple trees at one side of the grounds ,
一些 枫 树木 在 一 边 的 这 理由 ,

柯利犬和古代英国牧羊犬被拴成一排，放在场地一侧的枫树荫下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] - ['koʊtɪd] ['teriːəz] , [ðə; ði] ['setəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
and the rough - coated terriers , the setters , and some of the other
和 这 粗糙的 - 涂层 梗犬 , 这 二传手 , 和 一些 的 这 其他
[briːdz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
breeds were also outside .
品种 是 还 外部 .

粗毛梗犬、塞特犬和其他一些犬种也在外面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][dɔːgz][ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ]
The boys found the places reserved for their dogs and saw to it that they
这 男孩们 成立 这 地方 预订的 为了 他们的 狗 和 锯 到 它 那 他们
[wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [bentʃt] .
were properly and comfortably benched .
是 适当地 和 舒适地 替补 .

男孩们找到了为他们的狗预留的位置，并确保它们被妥善舒适地安置在长椅上。

[wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [spek'teitəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
When the show opened and the spectators began to arrive ,
什么时候 这 展示 打开 和 这 观众 开始 到 到达 ,

演出开幕，观众开始陆续入场时，

[ðə; ði] - [dɔːgz][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ber]
the Boytown dogs were at first nervous and excited and could not bear
这 - 狗 是 在 第一的 紧张的 和 兴奋的 和 可以 不是 熊
[tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['mæstərz] [liːv] [ðem; ðəm] .
to have their masters leave them .
到 有 他们的 大师 离开 他们 .

博伊镇的狗狗们起初既紧张又兴奋，无法忍受主人离开它们。

['æftər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] became266
After an hour or two , however , they became266
后 一个 小时 或者 二 , 然而 , 他们 became266

然而，一两个小时后，他们变成了266

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][tɑːm]
accustomed to their surroundings , and leaving them in charge of Tom
习惯 到 他们的 周围环境 , 和 离开 他们 在 收费 的 汤姆
['poʊltɪs] ,
Poultice ,
药膏 ,

他们已经习惯了周围的环境，并将他们交给汤姆·波尔蒂斯照看。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] .
the boys made the rounds of the show under the guidance of Mr . Hartshorn .
这 男孩们 制成 这 回合 的 这 展示 在下面 这 指导 的 先生 . 哈特肖恩 .

在哈特肖恩先生的指导下，男孩们参观了整个展览。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
It was a most interesting experience for them .
它 曾是 一个 最多 有趣的 经验 为了 他们 .

对他们来说，这是一次非常有趣的经历。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [briːdz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Some of the breeds were of course familiar to them ,
一些 的 这 品种 是 的 课程 熟悉的 到 他们 ,

当然，其中一些犬种他们很熟悉。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] [sʌm; səm]
and Mr . Hartshorn called attention to their points and showed how some
和 先生 . 哈特肖恩 称为 注意力 到 他们的 积分 和 显示 如何 一些
[ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [bæk] [hoʊm] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
of the dogs back home fell short of conforming to the requirements of the
的 这 狗 后退 家 跌倒 短的 的 符合 到 这 要求 的 这
['stændərd] .
standard .
标准 .

哈特肖恩先生指出了他们的观点，并指出家乡的一些狗未能达到标准的要求。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [briːdz] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm]
In some instances they recognized breeds that Mr . Hartshorn had told them
在 一些 实例 他们 认可 品种 那 先生 . 哈特肖恩 有 讲述 他们
[ə'baʊt] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
about but which they had never seen before .
关于 但 哪个 他们 有 绝不 已见 前 .

在某些情况下，他们认出了哈特肖恩先生告诉过他们的品种，但他们以前从未见过这些品种。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['skɑːtɪʃ] ['dɪrhaʊnd] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['wɔːtər] ['spænjəl] ,
There were , for example , a Scottish deerhound , an Irish water spaniel ,
那里 是 , 为了 例子 , 一个 苏格兰 猎鹿犬 , 一个 爱尔兰 水 西班牙猎犬 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] [kern] ['teriːəz] .
and some cairn terriers .
和 一些 石堆 梗犬 .

例如，这里有一只苏格兰猎鹿犬、一只爱尔兰水猎犬和一些凯恩梗犬。

[æz; əz]['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['noʊtwɜːrði] ['entriz] [ʌv; əv]
As Mr . Hartshorn had predicted , there were noteworthy entries of
作为 先生 . 哈特肖恩 有 预测 , 那里 是 值得注意 条目 的
['siːliːˌhæm] , ['waɪər] - ['herd] [fɑːks] ['teriːəz] , [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['teriːəz] ,
Sealyhams , wire - haired fox terriers , and Boston terriers ,
西里汉姆 , 金属丝 - 头发 狐狸 梗犬 , 和 波士顿 梗犬 ,

正如哈特肖恩先生所预料的那样，西里汉梗、刚毛猎狐梗和波士顿梗都取得了显著的成绩。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] [ʌv; əv] ['buldɔgz] [ænd; ənd] [tʃaʊ] .
and particularly interesting exhibits of bulldogs and chows .
和 特别 有趣的 展品 的 斗牛犬 和 杂食 .

其中斗牛犬和松狮犬的展览尤其引人注目。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][dɔːg] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [waɪt] [dɔːg][wɪð; wɪθ] ['flʌfi] [koʊt] [ænd; ənd]
There was one dog that puzzled them — a white dog with fluffy coat and
那里 曾是 一 狗 那 困惑 他们 — 一个 白色的 狗 和 蓬松的 外套 和
[braɪt] [aɪz] .
bright eyes .
明亮的 眼睛 .

有一只狗让他们感到困惑——这是一只有着蓬松毛发和明亮眼睛的白色狗。

[ðə; ði] ['kætəlɔːg] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sæmɒi´ed] .
The catalogue stated that it was a Samoyede .
这 目录 声明 那 它 曾是 一个 萨莫耶德 .

产品目录上说这是一只萨摩耶犬。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [sæmɒi´ed] , ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ? " [æskt] ['hɝːbi] ['pɑːrsənz] .
" What is a Samoyede , Mr . Hartshorn ? " asked Herbie Parsons .
" 什么 是 一个 萨莫耶德 , 先生 . 哈特肖恩 ? " 问 赫比 帕森斯 .

“哈特肖恩先生，萨摩耶犬是什么品种？”赫比·帕森斯问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . "
" I don't think I ever heard of that kind . "
" 我 不 思考 我 曾经 听到 的 那 种类 . "

“我好像从来没听说过这种事。”

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" That's so , " said Mr . Hartshorn .
" 那就是 所以 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“正是如此，”哈特肖恩先生说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] ['nevər] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] [briːdz] .
" I guess I never told you about the Arctic breeds .
" 我 猜测 我 绝不 讲述 你 关于 这 北极 品种 .

“我想我从来没跟你说过北极品种的事。”

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
This is one of them .
这 是 一 的 他们 .

这是其中之一。

[ðeə(r)] [nɑːt] ['veri] ['kɑːmən] .
They're not very common .
它们是 不是 非常 常见的 .

它们并不常见。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɔːgz] , [tuː] , [ðæt] [di'mɑːndid] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , ['frendli] [dɔːgz] [ðæt]
" There were individual dogs , too , that demanded special attention , friendly dogs that
" 那里 是 个人 狗 , 也 , 那 要求 特别的 注意力 , 友好的 狗 那
['wɑːntɪd] [tuː; tə] shake267
wanted to shake267
通缉 到 shake267

“也有一些狗狗需要特别关注，比如那些喜欢和人握手的友善狗狗。”

[hændz][ænd; ənd][biː; bi] ['pætɪd] [ænd; ənd] [ðæt] ['bɛgd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
hands and be patted and that begged the boys to stay with them .
双手 和 是 轻拍 和 那 乞求 这 男孩们 到 停留 和 他们 .

她们的手被轻轻拍打，恳求男孩们留下来和她们在一起。

[ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['lɔɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃiz] [kwaɪt] [ə; eɪ]
This encouraged loitering and made the circuit of the benches quite a
这 鼓励 游荡 和 制成 这 电路 的 这 长椅 相当 一个
[prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] [ə'fer] .
protracted affair .
拖延 事务 .

这助长了闲逛行为，使得绕长椅走一圈变成了一件相当漫长的事情。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]
Mr . Hartshorn had warned them about approaching the dogs without an
先生 . 哈特肖恩 有 警告 他们 关于 接近 这 狗 没有 一个
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
introduction .
介绍 .

哈特肖恩先生曾警告他们，未经介绍不要接近这些狗。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][dɔːgz] [ðæt] [ɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" There are always some dogs that aren't to be trusted , " said he ,
" 那里 是 总是 一些 狗 那 不是 到 是 可信 , " 说 他 ,

“总有一些狗是不可信任的，”他说。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [werz] [ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nɜːrvəs] , [ðeɪ]
" and as the day wears on and they get more and more nervous , they
" 和 作为 这 天 穿着 在 和 他们 得到 更多的 和 更多的 紧张的 , 他们
[meɪ] [snæp] .
may snap .
可能 折断 .

“随着时间的推移，他们越来越紧张，可能会情绪崩溃。”

[its] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] [æt; ət][ə; eɪ][dɔːg] [ʃoʊ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [juː; jʊ]
It's always well to be cautious at a dog show , no matter how well you
它是 总是 出色地 到 是 谨慎 在 一个 狗 展示 , 不 事情 如何 出色地 你
[ˌʌndər'stænd] [dɔːgz] .
understand dogs .
理解 狗 .

在犬展上保持谨慎总是没错的，无论你多么了解狗。

['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][traɪ][tuː; tə][pʊt][jʊr; jər][hænd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]
Never make a quick motion toward a dog or try to put your hand on the top
绝不 制作 一个 快的 运动 朝向 一个 狗 或者 尝试 到 放 你的 手 在 这 顶部
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][fɜːrst] .
of his head at first .
的 他的 头 在 第一的 .

一开始千万不要对狗做出快速的动作，也不要试图把手放在狗的头顶上。

[riːtʃ] [jʊr; jər][hænd] [aʊt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]['kwaɪətli][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
Reach your hand out toward him quietly and let him sniff at the back of
抵达 你的 手 出去 朝向 他 悄悄 和 让 他 嗅 在 这 后退 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

轻轻地伸出手，让他闻闻手背。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [tel] ['weðər] [hiː; hi] [in'vaits] ['fɜːrðər] [əd'vænsɪz] [ɔːr][nɑːt] .
Then you can soon tell whether he invites further advances or not .
然后 你 能 很快 告诉 无论 他 邀请 更远 进展 或者 不是 .

这样你很快就能判断他是否会邀请你进一步发展关系。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" The boys became so absorbed in trying out this form of introduction that it was
" 这 男孩们 成为 所以 吸收 在 尝试 出去 这 形式 的 介绍 那 它 曾是
[nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['vɪzɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bentʃiz] .
noon before they had finished visiting all the benches .
中午 前 他们 有 完成的 访问 全部 这 长椅 .

“男孩们非常投入地尝试这种介绍方式，以至于直到中午他们才参观完所有的长椅。

['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hævɪŋ] ['lʌntʃən] .
Mrs . Hartshorn insisted on having luncheon .
太太 . 哈特肖恩 坚持 在 拥有 午餐 .

哈特肖恩夫人坚持要吃午饭。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [ɪz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I'm hungry if no one else is , " said she .
" 我是 饥饿的 如果 不 一 别的 是 , " 说 她 .

“就算别人都不饿，我也饿了，”她说。

[ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [tuː] .
The five boys suddenly discovered that they were hungry , too .
这 五 男孩们 突然 发现 那 他们 是 饥饿的 , 也 .

五个男孩突然发现自己也饿了。

['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]
Mr . Hartshorn led them to a restaurant on the grounds and ordered the
先生 . 哈特肖恩 引领 他们 到 一个 餐厅 在 这 理由 和 订购 这
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

哈特肖恩先生带领他们来到庄园内的一家餐厅，并点了餐。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['krɪtɪk(ə)l] .
It might have been better , but the boys were not critical .
它 可能 有 到过 更好的 , 但 这 男孩们 是 不是 批判的 .

或许可以做得更好，但孩子们并没有批评。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði]
When they had finished eating they went out and sat for a little while in the
什么时候 他们 有 完成的 吃 他们 去 出去 和 卫星 为了 一个 小的 尽管 在 这
[ʃeɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [triːz] ,
shade of some trees ,
阴影 的 一些 树木 ,

他们吃完饭后，走到外面，在树荫下坐了一会儿。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔliz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . -
not far from the collies , and watched the people . 268
不是 远的 从 这 柯利犬 , 和 观看 这 人们 . -

离牧羊犬不远，他观察着人们。268

" [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['ɑːrktɪk] [briːdz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn] ,
" Now I'll tell you about those Arctic breeds , " said Mr . Hartshorn ,
" 现在 患病的 告诉 你 关于 那些 北极 品种 , " 说 先生 . 哈特肖恩 ,

“现在我来给你们讲讲那些北极品种，”哈特肖恩先生说道。

" [ænd; ənd] [get] [ðæt] [ɔːf] [maɪ] [maɪnd] .
" and get that off my mind .
" 和 得到 那 离开 我的 头脑 .

“让我把这件事从脑子里赶走。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [glæd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] .
" It was very warm , and they were all glad of a little chance to rest .
" 它 曾是 非常 温暖的 , 和 他们 是 全部 高兴的 的 一个 小的 机会 到 休息 .

天气很暖和，他们都很高兴能有一点休息时间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['taɪərɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [dɔːg] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['wɪri] [ðæn; ðən]
It is tiring to walk around a dog show and one becomes more weary than
它 是 令人疲惫 到 走 大约 一个 狗 展示 和 一 变成 更多的 厌倦 比
[wʌn] ['riəlaiziz] .
one realizes .
一 意识到 .

在犬展上走来走去很累人，而且人会比自己意识到的更容易感到疲惫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] ['mɪstər] .
The boys stretched themselves out on the grass and listened to Mr .
这 男孩们 拉伸 他们自己 出去 在 这 草 和 听着 到 先生 .
[hɑːrtshɔrnz] [wɜːrdz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɪn] [ɔːl] [kiːz] .
Hartshorn's words mingled with the barking of the dogs in all keys .
哈特肖恩 字 混合 和 这 叫声 的 这 狗 在 全部 钥匙 .

男孩们伸展身体躺在草地上，听着哈特肖恩先生的讲话，讲话中夹杂着各种音调的狗吠声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðiːz] ['nɔːrðərn] [briːdz] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
" It won't take very long to tell about these northern breeds , " he began .
" 它 惯于 拿 非常 长的 到 告诉 关于 这些 北方 品种 , " 他 开始 .

“介绍这些北方品种用不了多久，”他开始说道。

" [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪtæt][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ænd; ənd] [sʌb] - ['ɑːrktɪk]['riːdʒənz][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
" Their natural habitat is in the Arctic and sub - Arctic regions of Asia ,
" 他们的 自然的 栖息地 是 在 这 北极 和 子 - 北极 地区 的 亚洲 ,
['jʊrəp] , ['griːnlənd] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
Europe , Greenland , and North America .
欧洲 , 格陵兰 , 和 北 美国 .

“它们的自然栖息地位于亚洲、欧洲、格陵兰岛和北美洲的北极和亚北极地区。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn]
They are probably related to the Arctic wolf and they are generally used in
他们 是 大概 有关的 到 这 北极 狼 和 他们 是 一般来说 用过的 在
[ðoʊz] ['kʌntriz] [æz; əz] [sledʒ] [dɔːgz] .
those countries as sledge dogs .
那些 国家 作为 雪橇 狗 .

它们可能与北极狼有亲缘关系，并且在这些国家通常被用作雪橇犬。

" [ðə; ði] [spɪts] [dɔːg] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['kʌntriz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
" The spitz dog found his way down from the cold countries long ago ,
" 这 尖嘴犬 狗 成立 他的 方式 向下 从 这 寒冷的 国家 长的 前 ,

“尖嘴犬很久以前就从寒冷的国度来到了这里。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [ri'teinz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reɪʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
but he still retains some of his racial characteristics .
但 他 仍然 保留 一些 的 他的 种族 特征 .

但他仍然保留了一些种族特征。

[ðə; ði]['prɑːpər] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siːn] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] .
The proper name for the one occasionally seen here is the wolfspitz .
这 恰当的 姓名 为了 这 一 偶尔 已见 这里 是 这 沃尔夫施皮茨 .

这里偶尔出现的这种犬的正式名称是狼狐犬。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [spɪts] ['fæməli] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɔmə'reiniən][ɪz][ðə; ði] ['mɪnətʃər]
He is the largest of the spitz family , of which the Pomeranian is the miniature
他 是 这 最大 的 这 尖嘴犬 家庭 , 的 哪个 这 博美犬 是 这 微型
['membər] .
member .
成员 .

他是尖嘴犬家族中体型最大的成员，而博美犬则是其中体型最小的成员。

" [ðə; ði] [sæmɒi´ed] [ɔːr]['laikə][ɪz][ðə; ði] [sledʒ] [dɔːg][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['westərn] [saɪ'bɪriə]
" The Samoyede or laika is the sledge dog of northern Russia and western Siberia
" 这 萨莫耶德 或者 莱卡 是 这 雪橇 狗 的 北方 俄罗斯 和 西 西伯利亚
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]['nænsn] [ɪn][hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] .
and was used by Nansen in his explorations .
和 曾是 用过的 经过 南森 在 他的 探索 .

“萨摩耶犬或莱卡犬是俄罗斯北部和西伯利亚西部的雪橇犬，南森在他的探险中曾使用过它们。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] ,
Next to the wolfspitz ,
下一个 到 这 沃尔夫施皮茨 ,

在狼狐犬旁边，

[ðə; ði] [sæmɒi´ed] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [briːdz] [ænd; ənd]
the Samoyede is the most attractive and domestic of the Arctic breeds and
这 萨莫耶德 是 这 最多 吸引人的 和 国内的 的 这 北极 品种 和
[hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm][ˌpɑːpju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['fænsiəz] ,
has acquired some popularity among American fanciers ,
有 获得 一些 人气 之中 美国人 爱好者 ,

萨摩耶犬是北极犬种中最具吸引力且最温顺的犬种，在美国爱好者中也颇受欢迎。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] .
especially the white ones .
尤其 这 白色的 一个 .

尤其是白色的那些。

" [ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] ['elkhaʊnd] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] dog269
" The Norwegian elkhound is used as a bird dog269
" 这 挪威 麋鹿猎犬 是 用过的 作为 一个 鸟 dog269

挪威猎麋犬被用作猎鸟犬269

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [bɪɡ] [ɡeɪm] [ɪn] [ˌskændɪ'nevjə] .
as well as for hunting big game in Scandinavia .
作为 出色地 作为 为了 打猎 大的 游戏 在 斯堪的纳维亚 .

也适用于在斯堪的纳维亚半岛狩猎大型猎物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [haʊnd] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][juː'tɪləti][dɔːɡ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [taɪp] ,
It is not a hound at all , but a general utility dog of the Arctic type ,
它 是 不是 一个 猎犬 在 全部 , 但 一个 一般的 公用事业 狗 的 这 北极 类型 ,

它根本不是猎犬，而是一种北极类型的多用途犬。

['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] .
dating back to the days of the Vikings .
约会 后退 到 这 天 的 这 维京人 .

可以追溯到维京时代。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
A few have been shown in this country .
一个 很少 有 到过 所示 在 这 国家 .

这个国家已经展出过几部了。

" [ðə; ði]['eskɪmoʊ][dɔːɡ][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [sæmɒi´ed] [ænd; ənd][ɪz] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [ɪn]
" The Eskimo dog is larger than the Samoyede and is nearer to the wolf in
" 这 爱斯基摩人 狗 是 更大的 比 这 萨莫耶德 和 是 更近 到 这 狼 在
[taɪp] .
type .
类型 .

“爱斯基摩犬比萨摩耶犬体型更大，在类型上更接近狼。”

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [briːd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɡriːnlənd]
He has long been known as a distinct breed , being a native of Greenland
他 有 长的 到过 已知 作为 一个 清楚的 品种 , 存在 一个 本国的 的 格陵兰
[ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['kænədə] ,
and northern Canada ,
和 北方 加拿大 ,

他一直被认为是一个独特的品种，因为他原产于格陵兰岛和加拿大北部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] ['piːri] , [ðə; ði]['ɑːrktɪk][ɪk'splɔːrər] .
and was used by Peary , the Arctic explorer .
和 曾是 用过的 经过 皮里 , 这 北极 探险家 .

北极探险家皮里也曾使用过它。

[ðə; ði] [briːd] [hæz; həz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
The breed has occasionally been shown in the United States .
这 品种 有 偶尔 到过 所示 在 这 团结的 各州 .

该品种偶尔会在美国展出。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['luːsli] [bred] [sledʒ] [dɔːɡz][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
" There are also a number of loosely bred sledge dogs in North America ,
" 那里 是 还 一个 数字 的 松散地 繁殖 雪橇 狗 在 北 美国 ,

“北美也有一些非正式繁育的雪橇犬，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['hʌski] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑlə,mjut] [ænd; ənd]['saɪwɑːʃ][dɔːgz][ʌv; əv] [ə'læskə] .

including the Canadian husky and the malamutes and Siwash dogs of Alaska .

包括 这 加拿大 沙哑 和 这 阿拉斯加雪橇犬 和 锡瓦什 狗 的 阿拉斯加州 .

其中包括加拿大哈士奇犬、阿拉斯加雪橇犬和锡瓦什犬。

[ðə; ði] ['hʌski] , [ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [dɔːg] , ['weɪɪŋ] - [paʊndz] [ɔːr] [mɔːr] ,

The husky , is a powerful dog , weighing 125 pounds or more ,

这 沙哑 , 是 一个 强大的 狗 , 称重 - 磅 或者 更多的 ,

哈士奇是一种体型强壮的犬种，体重可达125磅或以上。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [drɑːft] [dɔːg][ʌv; əv]['kænədə] .

and is the common draught dog of Canada .

和 是 这 常见的 草稿 狗 的 加拿大 .

它是加拿大常见的役用犬。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eskɪmoʊ][dɔːg] . "

He is said to be the result of a cross between the Arctic wolf and the Eskimo dog . "

他 是 说 到 是 这 结果 的 一个 叉 之间 这 北极 狼 和 这 爱斯基摩人 狗 . "

据说他是北极狼和爱斯基摩犬杂交的产物。

" [hiː; hi] [saʊndz] ['ræðər] [ˌʌnə'træktɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .

" He sounds rather unattractive to me , " said Mrs . Hartshorn .

" 他 声音 相当 不吸引人 到 我 , " 说 太太 . 哈特肖恩 .

“我觉得他挺没吸引力的,”哈特肖恩太太说。

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [pet] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

" Well , he is , as a pet , " said her husband ,

" 出色地 , 他 是 , 作为 一个 宠物 , " 说 她 丈夫 ,

“嗯，作为宠物来说，他的确是,”她丈夫说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

" but he is a wonderfully useful animal in his own country .

" 但 他 是 一个 太棒了 有用 动物 在 他的 自己的 国家 .

“但在他自己的国家，他却是一种非常有用的动物。”

[ɪz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['restɪd] [naʊ] ?

Is everybody rested now ?

是 大家 休息 现在 ?

大家都休息好了吗?

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [wiːd] ['betər] [biː; bi]['goʊɪŋ] [bæk] .

I imagine we'd better be going back .

我 想象 我们会 更好的 是 去 后退 .

我想我们最好还是回去吧。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] [ðeɪ] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['erdeɪl] .

I want to be on hand when they judge the Airedales .

我 想 到 是 在 手 什么时候 他们 法官 这 艾尔代尔犬 .

我想在他们评判艾尔代尔犬的时候到场。

" [ðə; ði]['pɑːrti] [roʊz] [ænd; ənd] ['truːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃedz] .

" The party rose and trooped back to the sheds .

" 这 派对 玫瑰 和 成群结队 后退 到 这 棚屋 .

“一行人起身，列队返回棚屋。”

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [dɔːgz][ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [naɪt]
At intervals during the afternoon they visited their own dogs and before night
在 间隔 期间 这 下午 他们 到访 他们的 自己的 狗 和 前 夜晚
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] rounds270
they had finished their rounds270
他们 有 完成的 他们的 rounds270

下午，他们不时地去看望自己的狗，并在夜幕降临前完成了巡逻任务。270

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ,
of the show ,
的 这 展示 ,

该节目，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [rɪŋz]
but a good share of the time was spent in the vicinity of the judging rings
但 一个 好的 分享 的 这 时间 曾是 花费 在 这 附近 的 这 评判 戒指
.
:
.

但相当一部分时间都花在了裁判场附近。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [roʊpt] - [ɔːf] [enkˈləʊʒəz] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən] [lɔːn] ,
These were two roped - off enclosures on the open lawn ,
这些 是 二 绳索 - 离开 外壳 在 这 打开 草地 ,

这是草坪上用绳子围起来的两个区域，

[wɪð; wɪθ][kæmp] [tʃerz] [əˈreɪndʒd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈleɪdiz] .
with camp chairs arranged about them for the ladies .
和 营 椅子 安排 关于 他们 为了 这 女士们 .

周围摆放着供女士们使用的折叠椅。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈgæðərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huːz]
At all times there was a goodly gathering about the rings of people whose
在 全部 时代 那里 曾是 一个 很好 采集 关于 这 戒指 的 人们 谁
[ˈɪntrəst] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] .
interest was in the outcome of the judging .
兴趣 曾是 在 这 结果 的 这 评判 .

始终有不少人聚集在赛场周围，他们都对评判结果很感兴趣。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlaɪvli] [ˈækʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ˈtraɪəl][ɔːr]
Considering the fact that there was no lively action like that of a field trial or
考虑 这 事实 那 那里 曾是 不 热闹 行动 喜欢 那 的 一个 场地 审判 或者
[æn; ən] [æθˈletɪk] [ˈkɑːntest] ,
an athletic contest ,
一个 运动 竞赛 ,

考虑到没有像田径试验或体育比赛那样激烈的对抗，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈkwaɪət]
it was remarkable how much excitement could be derived from these quiet
它 曾是 卓越 如何 很多 激动 可以 是 衍生的 从 这些 安静的
[ˌkɑːmpəˈtɪʃənz] .
competitions .
比赛 .

令人惊讶的是，这些看似平静的比赛竟然能激发出如此多的激情。

[wen] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [dɔːg][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [bluː] [ˈrɪbən] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hænd] - [ˈklæpɪŋ]
When a favorite dog was given the blue ribbon there was much hand - clapping
什么时候 一个 最喜欢的 狗 曾是 给定 这 蓝色的 丝带 那里 曾是 很多 手 - 鼓掌
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪrɪŋ] ,
and a little cheering ,
和 一个 小的 欢呼 ,

当一只备受喜爱的狗狗获得蓝丝带奖时，现场响起了热烈的掌声和欢呼声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɔːr] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv]
and the boys heard very little complaining or rebellion against the decisions of
和 这 男孩们 听到 非常 小的 抱怨 或者 叛乱 反对 这 决策 的
[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
the judges .
这 法官 .

男孩们几乎没有听到任何抱怨或反抗法官判决的声音。

[dɔːg] ['fænsiəz] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [gʊd] [spɔːrts] .
Dog fanciers are , for the most part , good sports .
狗 爱好者 是 , 为了 这 最多 部分 , 好的 运动的 .

爱狗人士大多都很有风度。

[ðə; ði] ['erdeɪl] [wɜːr; wər] [dʒʌdʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] ['wɪloʊ,deɪl] [dɔːgz]
The Airedales were judged among the first , and as usual the Willowdale dogs
这 艾尔代尔犬 是 评判 之中 这 第一的 , 和 作为 通常 这 柳树谷 狗
,
,
,

艾尔代尔犬是第一批接受评判的犬只，而柳树谷犬队也像往常一样名列前茅。

['skɪlfəli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][tɑːm] ['poʊltɪs] , [bɔːr] [ɔːf] [ðer; ðər] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔnəz] .
skilfully exhibited by Tom Poultice , bore off their fair share of the honors .
巧妙地 展出 经过 汤姆 药膏 , 钻孔 离开 他们的 公平的 分享 的 这 荣誉 .

汤姆·波尔蒂斯巧妙地展示了这些技巧，赢得了他们应得的荣誉。

[suːn] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['teriːəz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
Soon the Boston terriers were called for .
很快 这 波士顿 梗犬 是 称为 为了 .

很快，波士顿梗犬就被叫来了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['θɛrən] ['hæməndz] [bɪg]['moʊmənt] ,
This was Theron Hammond's big moment ,
这 曾是 塞隆 哈蒙德的 大的 片刻 ,

这是塞隆·哈蒙德的高光时刻。

[ænd; ənd] [wen] [ə'lɜːrt][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] ['sekənd] [praɪz] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːvɪs] [klæs] ['θɛrən] [wʌz; wəz]
and when Alert was awarded second prize in the novice class Theron was
和 什么时候 警报 曾是 获奖 第二 奖 在 这 新手 班级 塞隆 曾是
['wɔːrmli] [kən'grætjuleitid] [baɪ] [frendz] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] [ə'laɪk] ,
warmly congratulated by friends and strangers alike ,
热情地 恭喜 经过 朋友们 和 陌生人 同样 ,

当 Alert 在新手组比赛中获得第二名时，Theron 受到了朋友和陌生人的热烈祝贺。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [dɔːgz] [ʃoʊn] [ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪstər] . ['hɑːrts,hɔːrn]
for there were a lot of good dogs shown and , as Mr . Hartshorn
为了 那里 是 一个 很多 的 好的 狗 所示 和 , 作为 先生 . 哈特肖恩
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

因为有很多优秀的犬只参展，正如哈特肖恩先生所说，

[ə'lɜːrt][wʌz; wəz][ɪn][fæst] ['kʌmpəni] .
Alert was in fast company .
警报 曾是 在 快速地 公司 .

Alert当时身处快节奏的社会。

['roʊvər] , [æz; əz] [dɑːrliːz] ['lɔnsɪ,lɑːt] [ʌv; əv] ['mɪdlseks] , [hæd; həd][æn; ən] ['iziə] [taɪm] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
Rover , as Darley's Launcelot of Middlesex , had an easier time of it ,
路虎 , 作为 达利 兰斯洛特 的 米德尔塞克斯 , 有 一个 更轻松 时间 的 它 ,

罗孚就像达利笔下的兰斯洛特，过得比较轻松。

[fɔːr; fər]['oʊnli] [eɪt] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃiːpdɔːg] [wɜːr; wər] [bentʃt] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
for only eight Old English sheepdogs were benched and none of the famous
为了 仅有的 八 老的 英语 牧羊犬 是 替补 和 没有任何 的 这 著名的
kennels271
kennels271
kennels271

只有八只古老的英国牧羊犬入选，而且没有一只来自著名的犬舍271。

[wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪr] .
were represented here .
是 代表 这里 .

这里曾有代表。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [dɔːgz][ɪn][ðə; ði] ['nɑːvɪs] [klæs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər]
There were only three dogs in the novice class , and as the other two were
那里 是 仅有的 三 狗 在 这 新手 班级 , 和 作为 这 其他 二 是
['sekənd] - [reɪt] [dɔːgz] ,
second - rate dogs ,
第二 - 速度 狗 ,

新手组只有三只狗，而另外两只都是二流狗，

['roʊvər] [wʌn] [fɜːrst] [pleɪs] .
Rover won first place .
路虎 韩元 第一的 地方 .

罗孚赢得了第一名。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wʌn] [θɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [klæs] ,
He also won third in the open class ,
他 还 韩元 第三 在 这 打开 班级 ,

他还获得了公开组的第三名。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['biːtn] [aʊt] [baɪ] ['betər] [dɔːgz][ɪn][ðə; ði] ['wɪnərz] ['kɑːntest] .
but was beaten out by better dogs in the winners contest .
但 曾是 被打败 出去 经过 更好的 狗 在 这 获奖者 竞赛 .

但在优胜者比赛中败给了更优秀的狗狗。

['hæmlət] , [haʊ'evər] , ['dɪdnt] [wɪn] ['eniθɪŋ] .
Hamlet , however , didn't win anything .
村庄 , 然而 , 没有 赢 任何事物 .

然而，哈姆雷特却什么也没赢。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] [wəːnt, weənt] [streɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
His forelegs weren't straight and the judge took special note of them .
他的 前腿 不是 直的 和 这 法官 采取 特别的 笔记 的 他们 .

他的前腿不直，法官特别注意到了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [dɔːgz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [dɔːgz] [wʌn] .
He had better dogs against him , and the better dogs won .
他 有 更好的 狗 反对 他 , 和 这 更好的 狗 韩元 .

他的对手是更优秀的狗，结果更优秀的狗赢了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] ['kɑːntest] , [bʌt; bət] ['hɝːbi] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
It was a fair contest , but Herbie was bitterly disappointed .
它 曾是 一个 公平的 竞赛 , 但 赫比 曾是 苦涩地 失望的 .

这是一场公平的比赛，但赫比却非常失望。

" ['nevər] [maɪnd] , ['hɝːbi] , " [sed] [dʒæk] ['(h)wipl] , [kən'soʊlɪŋli] . -
" Never mind , Herbie , " said Jack Whipple , consolingly . 272
" 绝不 头脑 , 赫比 , " 说 杰克 惠普尔 , 令人欣慰的是 . -

“没关系，赫比，”杰克·惠普尔安慰道。272

" [aɪ] [bet] ['hæmlət] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [dɔːg][tuː; tə] [oʊn] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

" I bet Hamlet is a better dog to own than any of them .

" 我 赌注 村庄 是 一个 更好的 狗 到 自己的 比 任何 的 他们 .

我敢打赌，哈姆雷特比它们任何一条狗都更值得拥有。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] ['riːməs] [wen] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [noʊz] .

That's what I said about Remus when they said he hadn't any nose .

那就是 什么 我 说 关于 雷穆斯 什么时候 他们 说 他 之前没有 任何 鼻子 .

当他们说雷穆斯没有鼻子时，我也是这么说的。

" [ænd; ənd] ['hɜːbi] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] ,

" And Herbie , not to be outdone by the younger boy ,

" 和 赫比 , 不是 到 是 胜过 经过 这 年轻 男生 ,

“而赫比也不甘示弱，

[plʌkt] [ʌp] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] ['mænfəli] .

plucked up spirit and bore his defeat manfully .

拨弦 向上 精神 和 钻孔 他的 击败 勇敢地 .

他重拾斗志，勇敢地接受了失败。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [deɪ] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][dɔːgz] , [haʊndz] ,

It was a two - day show , and the judging of the bird dogs , hounds ,

它 曾是 一个 二 - 天 展示 , 和 这 评判 的 这 鸟 狗 , 猎犬 ,

这是一场为期两天的展览，评委们对猎鸟犬、猎犬等进行了评判。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [briːdz] [wʌz; wəz] [pʊt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .

and some of the other breeds was put over to the second day .

和 一些 的 这 其他 品种 曾是 放 超过 到 这 第二 天 .

其他一些品种则被安排到第二天进行比赛。

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] , ['ðerfɔːr] , [stɪl] [hæd; həd][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Ernest and Jack , therefore , still had their exciting time ahead of them ,

欧内斯特 和 杰克 , 所以 , 仍然 有 他们的 激动人心 时间 前方 的 他们 ,

因此，欧内斯特和杰克还有一段激动人心的时光等待着他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['taɪərd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ,

but the whole party was tired with so much walking about and watching ,

但 这 所有的 派对 曾是 疲劳的 和 所以 很多 步行 关于 和 观看 ,

但是，由于走来走去、看了很多东西，所有人都很累了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər][dɔːgz]['oʊvər][tuː; tə]['tɑːmz] [ker] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]

and they were glad to turn their dogs over to Tom's care and return

和 他们 是 高兴的 到 转动 他们的 狗 超过 到 汤姆的 关心 和 返回

[tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

to the hotel ,

到 这 酒店 ,

他们很高兴把狗交给汤姆照顾，然后返回酒店。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

with another day of it before them .

和 其他 天 的 它 前 他们 .

他们还要再过一天。

" [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [briːdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ?

" Have you told us about all the breeds there are ?

" 有 你 讲述 我们 关于 全部 这 品种 那里 是 ?

“你给我们介绍过所有的犬种吗？”

" [æskt] ['ɜːrnɪst] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn]['mɪstər] . [hɑːrtshɔrnz] [ruːm] .

" asked Ernest that evening in Mr . Hartshorn's room .

" 问 欧内斯特 那 晚上 在 先生 . 哈特肖恩 房间 .

“那天晚上，欧内斯特在哈特肖恩先生的房间里问道。”

"	[aɪ]	[bɪ'liːv]	[aɪ]	[hæv; həv]	,	"	[sed]	['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	,	"	[ɪk'sept]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	[noʊn]	['fɔːrən]	[wʌnz]
"	**I**	**believe**	**I**	**have**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hartshorn**	**,**	**"**	**except**	**some**	**little**	**known**	**foreign**	**ones**
"	我	相信	我	有	,	"	说	先生	.	哈特肖恩	,	"	除了	一些	小的	已知	外国的	一个

.	"
.	**"**
.	"

“我想我已经有了,”哈特肖恩先生说，“除了一些鲜为人知的外国品种。”

"	[oʊ]	,	[pliːz]	[tel]	[ˌjuː 'es]	[ə'baʊt]	[ðoʊz]	,	"	['pliːdəd, 'pliːdɪd]	['ɜːrnɪst]	.
"	**Oh**	**,**	**please**	**tell**	**us**	**about**	**those**	**,**	**"**	**pleaded**	**Ernest**	**.**
"	哦	,	请	告诉	我们	关于	那些	,	"	恳求	欧内斯特	.

“哦，请给我们讲讲那些事吧,”欧内斯特恳求道。

['mɪstər]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	[læft]	.
Mr	**.**	**Hartshorn**	**laughed**	**.**
先生	.	哈特肖恩	笑了	.

哈特肖恩先生笑了。

"	[jʊə(r)]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	,	[ɑːnt]	[juː; jʊ]	?	"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**You're**	**bound**	**to**	**know**	**it**	**all**	**,**	**aren't**	**you**	**?**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	你是	边界	到	知道	它	全部	,	不是	你	?	"	说	他	.

“你肯定什么都知道，对吧？”他说道。

"	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[ˌjʊrə'piːən]	,	[ˌeɪʒi'ætɪk]	,	[ænd; ənd]	[ˌɔːstrə'leɪʒn]	[briːdz]	,	[sʌm; səm]
"	**There**	**are**	**a**	**number**	**of**	**European**	**,**	**Asiatic**	**,**	**and**	**Australasian**	**breeds**	**,**	**some**
"	那里	是	一个	数字	的	欧洲的	,	亚洲	,	和	澳大利亚	品种	,	一些

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	['veri]	['ɪntrəstɪŋ]	,
of	**which**	**are**	**very**	**interesting**	**,**
的	哪个	是	非常	有趣的	,

“有很多欧洲、亚洲和澳大利亚的犬种，其中一些非常有趣，

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[wɪl]	['prɑːbəbli]	['nevər]	[siː]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[aɪ]	['hævnt]	[ə; eɪ]	[lɪst]	[ʌv; əv]
but	**you**	**will**	**probably**	**never**	**see**	**any**	**of**	**them**	**and**	**I**	**haven't**	**a**	**list**	**of**
但	你	将要	大概	绝不	看	任何	的	他们	和	我	还没有	一个	列表	的

[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	.
them	**with**	**me**	**.**
他们	和	我	.

但你可能永远不会见到他们中的任何一个，而且我手头也没有他们的名单。

[wen]	[wiː; wi]	[get]	[bæk]	[tuː; tə]	-	,
When	**we**	**get**	**back**	**to**	**Boytown**	**,**
什么时候	我们	得到	后退	到	-	,

当我们回到男孩镇时，

[ɪf]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['eni]	[ʌv; əv]	[juː; jʊ]	[bɔɪz]	[ðæt]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ʌp]	[ðiːz]	[ʌn'kɑːmən]	[briːdz]	,
if	**there**	**are**	**any**	**of**	**you**	**boys**	**that**	**would**	**like**	**to**	**look**	**up**	**these**	**uncommon**	**breeds**	**,**
如果	那里	是	任何	的	你	男孩们	那	会	喜欢	到	看	向上	这些	罕见	品种	,

如果你们当中有男生想了解这些不常见的犬种，

[dʒʌst]	[tuː; tə]	[meɪk]	[jʊr; jər]	[dɔːg]	['nɑːlɪdʒ]	[kəm'pliːt]	,	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['veri]	[glæd]	[tuː; tə]	[lend]	[juː; jʊ]
just	**to**	**make**	**your**	**dog**	**knowledge**	**complete**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**lend**	**you**
只是	到	制作	你的	狗	知识	完全的	,	我	将	是	非常	高兴的	到	借	你

[ə; eɪ]	book273
a	**book273**
一个	book273

为了使您对狗的知识更加全面，我很乐意借给您一本书273。

[wɪtʃ]	[kən'teɪnz]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
which	**contains**	**them**	**all**	**.**
哪个	包含	他们	全部	.

其中包含了它们全部。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['bɑːksər] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs]
For instance , there's the German boxer which has sometimes been shown in this
为了 实例 , 有 这 德语 拳击手 哪个 有 有时 到过 所示 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

例如，德国拳击手的比赛有时会在这个国家播出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [.pirə'niːən] ['ʃiːpdɔːg] [huːz] [blʌd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and the Pyrenean sheepdog whose blood is to be found in several of our
和 这 比利牛斯山脉 牧羊犬 谁 血 是 到 是 成立 在 一些 的 我们的
[lɑːrdʒ] [briːdz] ,
large breeds ,
大的 品种 ,

还有比利牛斯牧羊犬，它的血统在我们几种大型犬种中都能找到。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wʊlfhaʊnd] .
including the St . Bernard and the Irish wolfhound .
包括 这 英石 . 伯纳德 和 这 爱尔兰 狼狗 .

其中包括圣伯纳犬和爱尔兰猎狼犬。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['ʃiːpdɔːg] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [ˌeɪʒi'ætɪk] ['greɪhaʊnd] , [ænd; ənd]
There are other European sheepdogs and hunting dogs , Asiatic greyhounds , and
那里 是 其他 欧洲的 牧羊犬 和 打猎 狗 , 亚洲 灵缇犬 , 和
[sʌm; səm] [kwɪr] ['herləs] [friːks] .
some queer hairless freaks .
一些 酷儿 无毛 怪胎 .

还有其他欧洲牧羊犬和猎犬、亚洲灵缇犬，以及一些奇特的无毛怪兽。

[wen] [juːv] [lʊkt] [ðoʊz] [ɔːl] [ʌp] [juːl] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [dɔːgz][ðæn; ðən][moʊst]['nætʃərələsts][duː]
When you've looked those all up you'll know more about dogs than most naturalists do
什么时候 你已经 看起来 那些 全部 向上 你会 知道 更多的 关于 狗 比 最多 自然学家 做
. "
. "
. "

当你把这些资料都查完之后，你对狗的了解会比大多数博物学家都多。

" [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [briːdz] [ɑːr; ər][ɔːl] [juːst] [ʌp] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['ænɪkˌdoʊts] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [juːst]
" Then if the breeds are all used up , I suppose the anecdotes have all been used
" 然后 如果 这 品种 是 全部 用过的 向上 , 我 认为 这 轶事 有 全部 到过 用过的
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“那么，如果所有的品种都用完了，我想所有的轶事也都用完了。”

[tuː] , " [sed] [dʒæk] .
too , " said Jack .
也 , " 说 杰克 .

“我也是,”杰克说。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
Mr . Hartshorn looked at his watch .
先生 . 哈特肖恩 看起来 在 他的 手表 .

哈特肖恩先生看了看手表。

" [wel] , [noʊ] , [nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl] [juːst] [ʌp] , " [sed] [hiː; hi] .
" Well , no , not quite all used up , " said he .
" 出色地 , 不 , 不是 相当 全部 用过的 向上 , " 说 他 .

“嗯，不，还没完全用完,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] ,
" I have thought of two or three more ,
" 我 有 想法 的 二 或者 三 更多的 ,

“我又想到了两三个，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːv] [gɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .
and I guess we've got time for one of them to - night .
和 我 猜测 我们已经 得到 时间 为了 一 的 他们 到 - 夜晚 .

我想我们今晚还有时间做其中一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . ['denis] [ɪn]['pærɪs] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [duː'mɑːnt]
It is about a tradesman of the Rue St . Denis in Paris , a man named Dumont
它 是 关于 一个 零售商 的 这 后悔 英石 . 丹尼斯 在 巴黎 , 一个 男人 命名 杜蒙
.
:
.

故事的主人公是巴黎圣丹尼斯街的一位名叫杜蒙的商人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt][dɔːg] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][dɔːg][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
He had a very smart dog , but I don't know what kind of dog it was .
他 有 一个 非常 聪明的 狗 , 但 我 不 知道 什么 种类 的 狗 它 曾是 .

他养了一条非常聪明的狗，但我不知道是什么品种的狗。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['teriər] [ɔːr][ə; eɪ] ['puːdl] .
Perhaps a terrier or a poodle .
也许 一个 梗犬 或者 一个 贵宾犬 .

或许是梗犬或贵宾犬。

[ðɪs] [dɔːg][wʌz; wəz] [greɪt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
This dog was great at finding hidden articles .
这 狗 曾是 伟大的 在 寻找 隐 文章 .

这条狗很擅长找到隐藏的物品。

[wʌn] [deɪ] [duː'mɑːnt][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [ˌes 'tiː] . [æn'twɑːn]
One day Dumont was walking with a friend in the Boulevard St . Antoine
一 天 杜蒙 曾是 步行 和 一个 朋友 在 这 大道 英石 . 安托万
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bræɡɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][dɔːg] .
and was bragging about his dog .
和 曾是 吹嘘 关于 他的 狗 .

有一天，杜蒙和朋友在圣安托万大道上散步，并吹嘘他的狗。

[ðə; ði] [frend] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] , [soʊ] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ]['weɪdʒər] ,
The friend would not believe his statements , so they laid a wager ,
这 朋友 会 不是 相信 他的 声明 , 所以 他们 铺设 一个 赌注 ,

朋友不相信他的话，于是他们打了个赌。

[ðə; ði]['mæstər] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ][sɪks] - ['livər; 'livrə]
the master claiming that the dog could find and bring home a six - livre
这 掌握 声称 那 这 狗 可以 寻找 和 带来 家 一个 六 - 利弗
[piːs] ['hɪd(ə)n] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
piece hidden anywhere in the dust of the road .
片 隐 任何地方 在 这 灰尘 的 这 路 .

主人声称，这只狗能找到并带回家藏在路尘中的一枚六里弗硬币。

" [soʊ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [wen] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt]
" So the piece of money was hidden in the dust when the dog was not
" 所以 这 片 的 钱 曾是 隐 在 这 灰尘 什么时候 这 狗 曾是 不是
['lʊkɪŋ] ,
looking ,
寻找 ,

“所以趁着狗不注意，那张钱就藏在了灰尘里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] a274
and they went on a274
和 他们 去 在 a274

他们继续前往a274

[maɪl] ['fɑːrðər] .
mile farther .
英里 更远 .

再往前一英里。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get]
Then the dog , whose name was Caniche , was told to go back and get
然后 这 狗 , 谁 姓名 曾是 - , 曾是 讲述 到 去 后退 和 得到
[ðə; ði] [kɔɪn] ,
the coin ,
这 硬币 ,

然后，那只名叫卡尼什的狗被命令回去取回硬币。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmptli] ['stɑːrtɪd] .
and he promptly started .
和 他 及时 开始 .

他随即开始了。

[ðə; ði] [frend] [wɪʃt] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət][duː'mɑːnt] [sed] ,
The friend wished to wait and see how it would come out , but Dumont said ,
这 朋友 希望 到 等待 和 看 如何 它 会 来 出去 , 但 杜蒙 说 ,

朋友想等等看结果如何，但杜蒙说：

- [noʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] .
' No , we will proceed .
- 不 , 我们 将要 继续 .

不，我们将继续进行。

- [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [hoʊm] . -
Caniche will bring the money home . '
- 将要 带来 这 钱 家 . -

卡尼切会把钱带回家。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [tuː; tə] [du'mɑːnts] [hoʊm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][noʊ][dɔːg] [ə'pɪrd] .
They accordingly went to Dumont's home and waited , but no dog appeared .
他们 因此 去 到 杜蒙的 家 和 等待 , 但 不 狗 出现 .

于是他们去了杜蒙家等候，但狗却没有出现。

[ðə; ði] [frend] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [feɪld] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði]['weɪdʒər] , [bʌt; bət]
The friend asserted that the dog had failed and claimed the wager , but
这 朋友 断言 那 这 狗 有 失败的 和 声称 这 赌注 , 但
[duː'mɑːnt]['oʊnli] [sed] ,
Dumont only said ,
杜蒙 仅有的 说 ,

朋友断言那条狗输了，并要求赢得赌注，但杜蒙只是说：

- [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [mɒn] [ɑː'miː] ; ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪm; ɪm] ,
' Be patient , mon ami ; something unexpected has happened to delay him ,
- 是 病人 , 星期一 ami ; 某物 意外 有 发生 到 延迟 他 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] . -
but he will come . '
但 他 将要 来 . -

“耐心点，我的朋友；发生了一些意想不到的事情让他耽搁了，但他一定会来的。”

" ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['hæpənd] .
" Something unexpected had indeed happened .
" 某物 意外 有 的确 发生 .

确实发生了一些意想不到的事情。

[ə; eɪ] ['trævələr] [frʌm; frəm] [ˌvɪn'sɛnəs] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [suːn] ['æftər][duː'mɑːnt]
A traveler from Vincennes came driving along in a chaise soon after Dumont
一个 游客 从 文森斯 来了 驾驶 沿着 在 一个 躺椅 很快 后 杜蒙
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [wei] ,
and his friend had passed that way ,
和 他的 朋友 有 通过了 那 方式 ,

杜蒙和他的朋友经过那里不久，一位来自文森的旅行者驾着马车经过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪkt] [ðə; ði] [kɔɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] .
and his horse accidentally kicked the coin out of the dust .
和 他的 马 偶然 踢 这 硬币 出去 的 这 灰尘 .

他的马不小心把硬币从尘土里踢了出来。

[ðə; ði] ['trævələr] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['glɪs(ə)n] , [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
The traveler , seeing it glisten , got out and picked it up ,
这 游客 , 看到 它 闪亮 , 得到 出去 和 挑选 它 向上 ,

旅行者看到它闪闪发光，便下车把它捡了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn] .
and then drove on to his inn .
和 然后 驾驶 在 到 他的 客栈 .

然后他开车前往他的旅馆。

" [wen] - [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt][ðer; ðər] ,
" When Caniche came up the money was , of course , not there ,
" 什么时候 - 来了 向上 这 钱 曾是 , 的 课程 , 不是 那里 ,

“卡尼切刚来的时候，当然没有钱。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['trævəlɝz] [sent] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
but he picked up the traveler's scent and followed his chaise to the inn .
但 他 挑选 向上 这 旅行者的 香味 和 随后 他的 躺椅 到 这 客栈 .

但他闻到了旅人的气味，便循着他的马车来到了客栈。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] , - [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ]
Arriving there and finding his man , Caniche proceeded to make friends with
抵达 那里 和 寻找 他的 男人 , - 继续 到 制作 朋友们 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

到达目的地并找到他要找的人后，卡尼什便开始与他交朋友。

[ðə; ði] ['trævələr] , ['flætərd] [baɪ] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv][dɔːgz] ,
The traveler , flattered by this attention , and being fond of dogs ,
这 游客 , 受宠若惊 经过 这 注意力 , 和 存在 喜爱 的 狗 ,

这位旅行者受宠若惊，又喜爱狗，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ə'dɑːpt] - , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
said he would like to adopt Caniche , and took him to his room .
说 他 会 喜欢 到 采纳 - , 和 采取 他 到 他的 房间 .

他说他想收养卡尼切，然后把他带回了自己的房间。

[ðə; ði][dɔːg] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['kɑːntent] .
The dog settled down and appeared to be quite content .
这 狗 定居 向下 和 出现 到 是 相当 内容 .

狗狗安静下来，看起来很满足。

" [wen] ['bedtaɪm] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'dres] , - [ə'roʊz][ænd; ənd]
" When bedtime came and the man began to undress , Caniche arose and
" 什么时候 就寝时间 来了 和 这 男人 开始 到 脱衣服 , - 出现 和
[bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
barked at the door .
吠叫 在 这 门 .

“到了睡觉时间，男人开始脱衣服的时候，卡尼什站起来对着门吠叫。

[ðə; ði][mæn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] , ['oʊpənd] [ðə; ði] door275
The man , thinking this was quite natural , opened the door275
这 男人 , 思维 这 曾是 相当 自然的 , 打开 这 door275

那人觉得这很自然，便打开了门。275

[tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
to let him out .
到 让 他 出去 .

放他出去。

['sʌd(ə)nli] - [tɜːrnd] , [siːzd] [ðə; ði] ['mænz] ['brɪtʃɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [ɔːf] ,
Suddenly Caniche turned , seized the man's breeches , which he had just taken off ,
突然 - 转向 , 查获 这 男人的 马裤 , 哪个 他 有 只是 已采取 离开 ,

卡尼什突然转身，一把抓住那人刚刚脱下的裤子。

[ænd; ənd]['boʊltɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and bolted out with them .
和 螺栓连接 出去 和 他们 .

然后和他们一起逃走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɜːrs] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] ,
There was a purse full of gold pieces in the breeches ,
那里 曾是 一个 钱包 满的 的 金子 件 在 这 马裤 ,

马裤里藏着一个装满金币的钱包。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələr] [dæʃt] ['æftər][ðə; ði][dɔːg][ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [ænd; ənd][sænz] [kuː'lɑːts] , [æz; əz]
and the traveler dashed after the dog in his nightcap and sans culottes , as
和 这 游客 虚线 后 这 狗 在 他的 睡前小酌 和 无 阔腿裤 , 作为
[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] .
the French say .
这 法语 说 .

于是，这位旅行者戴着睡帽，光着下身（正如法国人所说），追着那条狗跑去。

- [meɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋgri][mæn]['æftər][hɪm; ɪm] .
Caniche made for home with the angry man after him .
- 制成 为了 家 和 这 生气的 男人 后 他 .

卡尼切带着愤怒的男人往家走去，那个男人跟在他身后。

" [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [du'mɑːnts] [haʊs] , - [geɪnd] [æd'mɪt(ə)ns] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði]
" Arriving at Dumont's house , Caniche gained admittance and deposited the
" 抵达 在 杜蒙的 房子 , - 获得 准入 和 已存 这
['brɪtʃɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [fiːt] .
breeches at his master's feet .
马裤 在 他的 硕士学位 脚 .

“卡尼什来到杜蒙家，获准进入，并将马裤放在主人脚边。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [bɜːrst] [ɪn] ,
Just then the owner of the breeches burst in ,
只是 然后 这 所有者 的 这 马裤 爆裂 在 ,

就在这时，马裤的主人闯了进来。

['laʊdli] [dɪ'mændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ə'kjuːzɪŋ] [duː'mɑːnt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tɔːt] [hɪz; ɪz][dɔːg]
loudly demanding his property and accusing Dumont of having taught his dog
高声 要求 他的 财产 和 指控 杜蒙 的 拥有 教授 他的 狗
[tuː; tə] [stiːl] .
to steal .
到 偷 .

他大声要求归还自己的财产，并指责杜蒙教唆他的狗偷东西。

" - ['sɔːftli] , ['sɔːftli] , - [sed] [duː'mɑːnt] .
" ' Softly , softly , ' said Dumont .
" - 轻轻 , 轻轻 , - 说 杜蒙 .

“轻点，轻点，”杜蒙说道。

- - [ɪz][noʊ] [θiːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
' Caniche is no thief , and he would not have done this without a reason .
- - 是 不 贼 , 和 他 会 不是 有 完毕 这 没有 一个 原因 .

“卡尼切不是小偷，他不会无缘无故地做这种事。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪn] [ðiːz] ['brɪtʃɪz] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [jɔːrz] . -
You have a coin in these breeches that is not yours . '
你 有 一个 硬币 在 这些 马裤 那 是 不是 你的 . -

你这条裤子里藏着一枚不属于你的硬币。

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['streɪndʒər] [dɪ'naɪd] [ðɪs] ,
" At first the stranger denied this ,
" 在 第一的 这 陌生人 否认 这 ,

“起初，陌生人否认了这一点，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kɔɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [ˌes 'tiː] .
and then he remembered the coin he had picked up in the Boulevard St .
和 然后 他 记得 这 硬币 他 有 挑选 向上 在 这 大道 英石 .
[æn'twɑːn] .
Antoine .
安托万 .

然后他想起了他在圣安托万大道上捡到的那枚硬币。

[ˌeksplə'neɪʃənz] ['fɑːloʊd] ,
Explanations followed ,
解释 随后 ,

随后进行了解释。

[ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd][goʊld][wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trævələr] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] -
the breeches and gold were restored to the traveler and the six -
这 马裤 和 金子 是 恢复 到 这 游客 和 这 六 -
['livər; 'livrə] [piːs] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] - ,
livre piece was handed to Caniche ,
利弗 片 曾是 递交 到 - ,

马裤和金子归还给了旅行者，六里弗银币则交给了卡尼什。

[huː] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz]
who returned it to his master with the air of one who had fulfilled his
WHO 返回 它 到 他的 掌握 和 这 空气 的 一 WHO 有 已完成 他的
['duːti] .
duty .
责任 .

他带着完成职责的神态，将东西还给了主人。

[du'mɑːnts] [frend] [peɪd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒər][ænd; ənd][duː'mɑːnt] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] ,
Dumont's friend paid his wager and Dumont opened a bottle of wine ,
杜蒙的 朋友 有薪酬的 他的 赌注 和 杜蒙 打开 一个 瓶子 的 葡萄酒 ,

杜蒙的朋友付清了赌约，杜蒙打开了一瓶葡萄酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvɚɪst] [dɔːg][ɪn] [fræns] .
and they all drank to the health of the cleverest dog in France .
和 他们 全部 喝 到 这 健康 的 这 最聪明的 狗 在 法国 .

他们都为法国最聪明的狗的健康干杯。

" ['weðər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
" Whether that is a true story or not you must judge for yourselves .
" 无论 那 是 一个 真的 故事 或者 不是 你 必须 法官 为了 你们自己 .

“这是否是一个真实的故事，你们自己判断吧。”

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I have told it as it was told to me ,
我 有 讲述 它 作为 它 曾是 讲述 到 我 ,

我只是把别人告诉我的原话复述了出来。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'fɜːr] [nɑːt][tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . " -
and I prefer not to vouch for it . " 276
和 我 更喜欢 不是 到 担保 为了 它 . " -

我不愿对此作证。”276

['læfɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Laughing over this story , and thanking Mr . Hartshorn for telling it to them ,
笑 超过 这 故事 , 和 谢谢 先生 . 哈特肖恩 为了 讲述 它 到 他们 ,

他们听完这个故事哈哈大笑，并感谢哈特肖恩先生讲给他们听。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['truːpt] [ɔːf] [tuː; tə][bed] .
the boys trooped off to bed .
这 男孩们 成群结队 离开 到 床 .

男孩们鱼贯而去，上床睡觉了。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,
So far as Ernest and Jack Whipple were concerned ,
所以 远的 作为 欧内斯特 和 杰克 惠普尔 是 担心的 ,

就欧内斯特和杰克·惠普尔而言，

[ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɔːg] [ʃoʊ] ['sentərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setəz] .
all the interest of the second day of the Massatucket Dog Show centered about the judging of the English setters .
全部 这 兴趣 的 这 第二 天 的 这 - 狗 展示 居中 关于 这 评判 的 这 英语 二传手 .

马萨图克特犬展第二天的所有关注点都集中在英国塞特犬的评判上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['entri] ['kerfəli] ,
They had been studying the entry carefully ,
他们 有 到过 学习 这 入口 小心 ,

他们一直在仔细研究这条信息。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['tʃæmpiːənz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd]['lɪmɪt] ['klæsɪz] ,
and though there were some champions entered in the open and limit classes ,
和 尽管 那里 是 一些 冠军 进入 在 这 打开 和 限制 课程 ,

虽然公开组和限制组都涌现出了一些冠军选手，

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɔːgz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fænsiərz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
and though Mr . Hartshorn pointed out to them the superior qualities of several of these dogs from the fancier's point of view ,
和 尽管 先生 . 哈特肖恩 尖 出去 到 他们 这 优越的 品质 的 一些 的 这些 狗 从 这 爱好者的 观点 的 看法 ,

尽管哈特肖恩先生从爱犬人士的角度向他们指出了其中几只狗的优良品质，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs][wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [dɔːgz][ðer; ðər] .
it seemed to the boys that Romulus and Remus were as good as any dogs there .
它 似乎 到 这 男孩们 那 罗穆卢斯 和 雷穆斯 是 作为 好的 作为 任何 狗 那里 .

在男孩们看来，罗穆卢斯和雷穆斯跟那里的其他狗一样好。

" [dəunt] [set] [jʊr; jər] [hoʊps] [tuː] [haɪ] , " ['kɔːʃənd] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .

" Don't set your hopes too high , " cautioned Mr . Hartshorn .

" 不 放 你的 希望 也 高的 , " 警告 先生 . 哈特肖恩 .

“不要抱太高的期望，”哈特肖恩先生告诫道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɪtɪd] [ə'genst] [sʌm; səm] [gʊd] [dɔːgz] ,

" They will be pitted against some good dogs ,

" 他们 将要 是 凹坑 反对 一些 好的 狗 ,

“他们将与一些优秀的犬只进行较量，

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and I don't want to see you too greatly disappointed .

和 我 不 想 到 看 你 也 非常 失望的 .

我不想看到你太失望。

[wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːg] - [ʃoʊ] [geɪm] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðæn; ðən] [wʌn] [wɪnz] .

One has to learn to lose in the dog - show game more often than one wins .

一 有 到 学习 到 失去 在 这 狗 - 展示 游戏 更多的 经常 比 一 胜利 .

"

"

"

在犬展比赛中，你必须学会接受失败的次数远多于获胜的次数。

" ['eniweɪ] , " [sed] ['ɜːrnɪst] , " [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] [klæs] [ðæt] [kæn; kən] [biːt]

" Anyway , " said Ernest , " I haven't seen anything in the novice class that can beat

" 反正 , " 说 欧内斯特 , " 我 还没有 已见 任何事物 在 这 新手 班级 那 能 打

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

“总之，”欧内斯特说，“我还没见过新手组里有谁能打败他们。”

" [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['aʊər] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setəz] .

" At last the hour arrived for the judging of the setters .

" 在 最后的 这 小时 到达的 为了 这 评判 的 这 二传手 .

“终于到了评判选题者的时刻。”

[ðə; ði] ['pʌpi] [klæs] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['nɒvɪsiz] .

The puppy class was disposed of first , and then the novices .

这 小狗 班级 曾是 处置 的 第一的 , 和 然后 这 新手 .

首先淘汰了幼犬组，然后淘汰了新手组。

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [dʒæk] [led] [ðer; ðər] [oʊn] [dɔːgz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [pɪnd] [tuː; tə]

Ernest and Jack led their own dogs into the ring , with numbers pinned to

欧内斯特 和 杰克 引领 他们的 自己的 狗 进入 这 戒指 , 和 数字 已置顶 到

[ðer; ðər] [koʊt] - [sliːvz] .

their coat - sleeves .

他们的 外套 - 袖子 .

厄内斯特和杰克带着各自的狗进入赛场，狗的袖子上别着号码牌。

[ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [bɪ'heɪvd] ['bjuːtɪfli] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət]

The two dogs behaved beautifully , holding up their heads and standing at

这 二 狗 表现 非常漂亮 , 保持 向上 他们的 头部 和 常设 在

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention ,

注意力 ,

这两只狗表现得很好，昂着头，笔直地站着。

[æz; əz] [ðer; ðər] ['mæstərz] [hæd; həd] ['peɪʃntli] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] .

as their masters had patiently taught them to do .

作为 他们的 大师 有 耐心 教授 他们 到 做 .

就像他们的师傅耐心教导他们的那样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [aɪz] [braɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] coats277

They were both in good condition , their eyes bright and their coats277

他们 是 两个都 在 好的 状况 , 他们的 眼睛 明亮的 和 他们的 coats277

它们俩状态都很好，眼睛明亮，毛发也很好。

[sɔːft] [ænd; ənd] ['glɑːsi] .

soft and glossy .

柔软的 和 光滑 .

柔软而有光泽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'teitəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][ɪn]

It was quite evident to the spectators about the ring that the other dogs in

它 曾是 相当 明显 到 这 观众 关于 这 戒指 那 这 其他 狗 在

[ðə; ði] ['nɑːvɪs] [klæs] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the novice class were not to be compared with them .

这 新手 班级 是 不是 到 是 比较的 和 他们 .

赛场上的观众都很清楚地看到，新手组的其他犬只根本无法与它们相提并论。

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

Ernest and Jack were quite unconscious of the fact that they were being

欧内斯特 和 杰克 是 相当 无意识 的 这 事实 那 他们 是 存在

[əb'zɜːrvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['prez(ə)nt]

observed as much as the dogs and that there were some people present

观察到 作为 很多 作为 这 狗 和 那 那里 是 一些 人们 展示

[huː] [əd'maɪəd] [ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['rɔmjuləs] [ænd; ənd]['riːməs] .

who admired their bright eyes as much as those of Romulus and Remus .

WHO 钦佩 他们的 明亮的 眼睛 作为 很多 作为 那些 的 罗穆卢斯 和 雷穆斯 .

欧内斯特和杰克完全没有意识到，他们和狗一样被人注视着，而且在场的一些人像欣赏罗穆卢斯和雷穆斯的眼睛一样欣赏他们明亮的眼睛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ðæt] [held] [ðer; ðər] [fɪkst] [ə'tenʃ(ə)n] .

But it was the judge of this class that held their fixed attention .

但 它 曾是 这 法官 的 这 班级 那 握住 他们的 固定的 注意力 .

但最吸引他们注意力的却是这堂课的评委。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʌsk] , ['daʊər] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] ,

He was a brusque , dour - looking man , without a smile for anybody ,

他 曾是 一个 粗暴 , 阴沉 - 寻找 男人 , 没有 一个 微笑 为了 任何人 ,

他是个性格粗犷、面容阴沉的男人，对谁都没有笑容。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [strɪkt] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː]

but he had a reputation for strict impartiality and for a true

但 他 有 一个 名声 为了 严格的 公正性 和 为了 一个 真的

['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][dɔːg] - [fleʃ] .

judgment of dog - flesh .

判断 的 狗 - 肉 .

但他以严格的公正和对狗肉的真实判断而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

It did not take him long to reach his decision .

它 做过 不是 拿 他 长的 到 抵达 他的 决定 .

他很快就做出了决定。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['hændɪd] [dʒæk][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ə; eɪ]

With no word of congratulation he handed Jack a blue ribbon and Ernest a

和 不 单词 的 恭喜 他 递交 杰克 一个 蓝色的 丝带 和 欧内斯特 一个

[red] [wʌn] ,

red one ,

红色的 一 ,

他没有说一句祝贺的话，而是递给杰克一条蓝丝带，递给欧内斯特一条红丝带。

[ænd; ənd] [ˈʌʃəd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] .
and ushered them out of the ring .
和 引导 他们 出去 的 这 戒指 .

然后把他们带出了擂台。

" [ðə; ði] [ˈri:məs] [dɔːg] [hæz; həz] [ðə; ði] [best] [hed] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈʃeɪpli] [ˈbɑːdi] , " [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt]
" The Remus dog has the best head and most shapely body , " was all that
" 这 雷穆斯 狗 有 这 最好的 头 和 最多 优美 身体 , " 曾是 全部 那
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“雷穆斯犬拥有最漂亮的头部和最匀称的体型,”他只说了这么一句。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [spekˈteitəs] [klæpt] [ænd; ənd] [ˈʃauə] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd]
But the spectators clapped and showered congratulations upon the boys , and
但 这 观众 鼓掌 和 淋浴 恭喜! 之上 这 男孩们 , 和
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] .
they were very happy .
他们 是 非常 快乐的 .

但观众们鼓掌并向孩子们表示祝贺，孩子们也非常高兴。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I knew it , I knew it !
" 我 知道 它 , 我 知道 它 !

“我就知道，我就知道！”

" [kraɪd] [dʒæk] [ɪn] [æn; ən] [ˈekstəsi] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
" cried Jack in an ecstasy of triumph .
" 哭 杰克 在 一个 狂喜 的 胜利 .

“杰克欣喜若狂地喊道。”

" [noʊz] [ˈdʌznt] [kaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃoʊ] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈri:məs] [ɪz] , [ɪn] [ˈevri] [ˈʌðər] [wei] ,
" Nose doesn't count in the show ring , and Remus is , in every other way ,
" 鼻子 不 数数 在 这 展示 戒指 , 和 雷穆斯 是 , 在 每一个 其他 方式 ,

“在赛场上，鼻子并不重要，而雷穆斯在其他方面都很出色。”

[ðə; ði] [best] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
the best dog in the world .
这 最好的 狗 在 这 世界 .

世界上最好的狗。

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ˈhiːd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .
I told you he'd have his day .
我 讲述 你 他会 有 他的 天 .

我早就说过他会有出头之日。

[gʊd] [oʊld] [ˈri:məs] !
Good old Remus !
好的 老的 雷穆斯 !

好老雷穆斯！

" [ænd; ənd] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [ænd; ənd]
" And right before all those people he leaned down and hugged his dog and
" 和 正确的 前 全部 那些 人们 他 倾斜 向下 和 拥抱 他的 狗 和
[kɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɪlki] [ɪr] . -
kissed him on the silky ear . 278
亲吻 他 在 这 丝滑 耳朵 . -

“就在众人面前，他俯下身，拥抱了他的狗，亲吻了它毛茸茸的耳朵。”278

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .
But that was only the beginning .
但 那 曾是 仅有的 这 开始 .

但这仅仅是个开始。

['riːməs][ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [klæs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn]

Remus also took first in the open class , which was more than Mr . Hartshorn

雷穆斯 还 采取 第一的 在 这 打开 班级 , 哪个 曾是 更多的 比 先生 . 哈特肖恩

[hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

had hoped for ,

有 希望 为了 ,

雷穆斯在公开组比赛中也获得了第一名，这比哈特肖恩先生预想的还要好。

[ænd; ənd]['rɔmjuləs] [tʊk] [θɜːrd] .

and Romulus took third .

和 罗穆卢斯 采取 第三 .

罗穆卢斯获得第三名。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈkɑːntest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnərz] , ['riːməs] [wʌn] [rɪˈzɜːrv]

And when it came to the final contest of the winners , Remus won reserve

和 什么时候 它 来了 到 这 最终的 竞赛 的 这 获奖者 , 雷穆斯 韩元 预订

[tuː; tə][tʃeɪtʃ] .

to Ch .

到 ch .

到了最终的获胜者比赛，雷穆斯获得了预备冠军，冠军是 Ch。

[ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] , [ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz][spɜːrz][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]

The Marquis , a dog that had won his spurs in the biggest shows in the country

这 侯爵 , 一个 狗 那 有 韩元 他的 马刺 在 这 最大 演出 在 这 国家

.

.

.

侯爵，一只在全国最大犬展上赢得过奖项的狗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][dɔːg][ɪn] [ðɪs] [bʌntʃ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biːt] ['riːməs] ,

He was the only dog in this bunch that could beat Remus ,

他 曾是 这 仅有的 狗 在 这 束 那 可以 打 雷穆斯 ,

他是这群狗里唯一能打败雷穆斯的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [əˈfɝːmd] [ðæt] [ɪn] [əˈnʌðər] [jɪr] ['riːməs] [wʊd] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm]

and there were those who affirmed that in another year Remus would defeat him

和 那里 是 那些 WHO 确认 那 在 其他 年 雷穆斯 会 击败 他

.

.

.

也有人断言，再过一年，雷穆斯就会打败他。

[ˈɜːrnɪst] [ʃoʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt][ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] ['riːməs][hæd; həd]

Ernest showed himself to be a good sport and was glad that Remus had

欧内斯特 显示 他自己 到 是 一个 好的 运动 和 曾是 高兴的 那 雷穆斯 有

[wʌn] .

won .

韩元 .

欧内斯特表现得很有风度，很高兴雷穆斯赢了。

[dʒæk] [kəˈmjuːnikeitid] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈspɪrɪts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,

Jack communicated his high spirits to the other boys ,

杰克 沟通 他的 高的 烈酒 到 这 其他 男孩们 ,

杰克把他的高昂情绪传递给了其他男孩。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [hɪˈleriəs] [muːd]

and by the time the afternoon was over they were in a hilarious mood

和 经过 这 时间 这 下午 曾是 超过 他们 是 在 一个 太搞笑了 情绪

[ænd; ənd] [ˈiːgər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtrəufiz] [bæk] [tuː; tə] - .

and eager to bring their trophies back to Boytown .

和 渴望的 到 带来 他们的 奖杯 后退 到 - .

到了下午结束时，他们兴高采烈，迫不及待地想把奖杯带回男孩镇。

[ðeɪ] [fər'ɡɑːt][ðer; ðər] ['wɪrinəs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][spek'teitəs] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɡraʊndz] ,

They forgot their weariness , and as the spectators began to leave the grounds ,

他们 忘了 他们的 疲劳 , 和 作为 这 观众 开始 到 离开 这 理由 ,

他们忘记了疲惫，当观众开始离开场地时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːpər][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði][dɔːɡz] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [pel] - [mel] ,

and it was proper to release the dogs , they started off pell - mell ,

和 它 曾是 恰当的 到 发布 这 狗 , 他们 开始 离开 佩尔 - 梅尔 ,

放狗是合适的，它们开始横冲直撞。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sentrəl] ['oʊv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [træk] , [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːɡz] [tə'ɡeðər] ,

across the central oval of the race track , boys and dogs together ,

穿过 这 中央 椭圆形 的 这 种族 追踪 , 男孩们 和 狗 一起 ,

在赛道中央的椭圆形场地上，男孩们和狗在一起。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ɡlædsəm] ['kɔːrəs] .

shouting and barking in a gladsome chorus .

喊叫 和 叫声 在 一个 高兴 合唱 .

欢呼声和吠叫声交织成一片欢乐的合唱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɡʊdli] [saɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌps] [tuː; tə] [siː] ,

It was a goodly sight for some of the grown - ups to see ,

它 曾是 一个 很好 视线 为了 一些 的 这 生长 - UPS 到 看 ,

对一些成年人来说，这是一幅赏心悦目的景象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['frɑːlɪk] .

and they paused to watch the frolic .

和 他们 暂停 到 手表 这 嬉戏 .

他们停下来观看孩子们嬉戏玩耍。

" [aɪm][soʊ][ɡlæd]['riːməs] [wʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , ['smaɪlɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] .

" I'm so glad Remus won , " said Mrs . Hartshorn , smiling upon them all .

" 我是 所以 高兴的 雷穆斯 韩元 , " 说 太太 . 哈特肖恩 , 微笑 之上 他们 全部 .

“我真高兴雷穆斯赢了，”哈特肖恩夫人笑着对大家说。

" [jes] , " [ri'spɔndid] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , " ['dʒæki] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

" Yes , " responded her husband , " Jacky deserved it .

" 是的 , " 回应 她 丈夫 , " 杰基 应得的 它 .

“是的，”她丈夫回答说，“杰基罪有应得。”

[hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔːɡ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

He has stood by his dog through thick and thin .

他 有 站立 经过 他的 狗 通过 厚的 和 薄的 .

他始终不离不弃地陪伴着他的狗，无论顺境逆境。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːɡz] [keɪm] ['rɑːmpɪŋ] [bæk] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [əb'zɜːrvd] , " [juːθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] . " -

" As the boys and dogs came romping back , Mrs . Hartshorn observed , " Youth is a wonderful thing . " 279

" 作为 这 男孩们 和 狗 来了 嬉戏 后退 , 太太 . 哈特肖恩 观察到 , " 青年 是 一个 精彩的 事物 . " -

“当男孩们和狗儿们欢快地跑回来时，哈特肖恩太太说道：‘青春真美好。’”279

" ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ɡreɪtər] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['wɪzdəm] .

" Sometimes , " said her husband , " I think it is a greater thing than wisdom .

" 有时 , " 说 她 丈夫 , " 我 思考 它 是 一个 更大的 事物 比 智慧 .

“有时候，”她丈夫说，“我认为这比智慧更伟大。”

" [pər'hæps][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [juːθ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
" Perhaps a vision of her own youth came back to her ,
" 也许 一个 想象 的 她 自己的 青年 来了 后退 到 她 ,
“或许她想起了自己的青春岁月，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɑːrm][ænd; ənd] ['sɔːftli] ['kwoʊtɪd] :
for she leaned against her husband's arm and softly quoted :
为了 她 倾斜 反对 她 丈夫的 手臂 和 轻轻 引 :
她靠在丈夫的胳膊上，轻声念诵道：

" [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [jʌŋ] , [læd] ,
" When all the world is young , lad ,
" 什么时候 全部 这 世界 是 年轻的 , 小伙子 ,
“当全世界都还年轻的时候，孩子，”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [griːn] ,
And all the fields are green ,
和 全部 这 字段 是 绿色的 ,
田野全是绿色的，

[ænd; ənd] ['evri] [guːs] [ə; eɪ][swɑːn] , [læd] ,
And every goose a swan , lad ,
和 每一个 鹅 一个 天鹅 , 小伙子 ,
每只鹅都是天鹅，孩子。

[ænd; ənd] ['evri] [læs] [ə; eɪ] [kwiːn] ;
And every lass a queen ;
和 每一个 小姐 一个 女王 ;
每个姑娘都是女王；

[ðen] [heɪ] , [fɔːr; fər] [buːt] [ænd; ənd] [hɔːrs] , [læd] !
Then hey , for boot and horse , lad !
然后 嘿 , 为了 启动 和 马 , 小伙子 !
嘿，伙计，为了靴子和马！

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'weɪ] !
Around the world away !
大约 这 世界 离开 !
环游世界！

[jʌŋ] [blʌd] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [kɔːrs] , [læd] ,
Young blood must have its course , lad ,
年轻的 血 必须 有 它是 课程 , 小伙子 ,
年轻人的血液总有奔涌的时候，小伙子。

[ænd; ənd] ['evri] [dɔːg][hɪz; ɪz] [deɪ] . " -
And every dog his day . " 280
和 每一个 狗 他的 天 . " -
每只狗都有属于它的日子。”280

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八
第十八章

[ɑːn] [hʌlsiːz] [pɑːnd]
ON HULSE'S POND
在 赫尔斯 池塘
在赫尔斯池塘

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ]['æftər][ðə; ði] - [ʃoʊ] , [wen] ['ɜːrnɪst] ['wɪpəlz, 'hwɪpəlz] ['ken(ə)l] ['peɪpər]
A week or so after the Massatucket Show , when Ernest Whipple's kennel paper
一个 星期 或者 所以 后 这 - 展示 , 什么时候 欧内斯特 惠普尔 狗窝 纸
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

马萨塔基特犬展结束后大约一周，欧内斯特·惠普尔的犬舍文件寄到了。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['skruːtnˌaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .
he and Jack scrutinized it eagerly for the account of the show .
他 和 杰克 仔细审查 它 急切地 为了 这 帐户 的 这 展示 .

他和杰克仔细地研究了节目的报道。

[ðə; ði][mæn] [huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['teknɪk(ə)l]
The man who reported it had a great deal to say , in more or less technical
这 男人 WHO 据报道 它 有 一个 伟大的 交易 到 说 , 在 更多的 或者较少的 技术的
[tɜːrmz] ,
terms ,
条款 ,

报告此事的那个人有很多话要说，但大多是用技术术语。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] .
about a good many of the dogs .
关于 一个 好的 许多 的 这 狗 .

很多狗都是如此。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [praɪd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [pɪk] ['fjuːtʃər] ['wɪnərz] [ænd; ənd][hiː; hi]
He seemed to pride himself on his ability to pick future winners and he
他 似乎 到 自豪 他自己 在 他的 能力 到 挑选 未来 获奖者 和 他
[wʌz; wəz] ['ræðər] [friː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃnz] .
was rather free with his predictions .
曾是 相当 自由的 和 他的 预测 .

他似乎对自己能够预测未来赢家的能力感到自豪，而且他的预测也相当随意。

['rɔmjuləs][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['feivərəbli][ɪn] ['pæsɪŋ] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['enviəb(ə)l] [fiːld] - ['traɪəl]
Romulus he mentioned favorably in passing , referring to his enviable field - trial
罗穆卢斯 他 提及 有利 在 通过 , 指 到 他的 令人羡慕 场地 - 审判
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record .
记录 .

他顺带提到了罗穆卢斯，赞扬了他令人羡慕的实地试验记录。

[bʌt; bət][tuː; tə]['riːməs][hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['pærəgræf] .
But to Remus he devoted an entire paragraph .
但 到 雷穆斯 他 奉献 一个 全部的 段落 .

但他用整整一段来描述雷穆斯。

" [ðɪs] [dɔːg] , " [hiː; hi] [roʊt] , " [oʊnd] [baɪ]['mæstər][dʒæk] ['(h)wipl] ,
" This dog , " he wrote , " owned by Master Jack Whipple ,
" 这 狗 , " 他 写道 , " 拥有 经过 掌握 杰克 惠普尔 ,

“这条狗，”他写道，“是杰克·惠普尔主人的。”

[ɪz][ə; eɪ] [twɪn] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['rɔmjuləs] .
is a twin brother to the afore - mentioned Romulus .
是 一个 双 兄弟 到 这 之前 - 提及 罗穆卢斯 .

是前面提到的罗穆卢斯的孪生兄弟。

['bɑːrɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [lɔɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɪspɪnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][stɜːrn]
Barring a slight weakness in the loins and a look of wispiness about the stern
禁止 一个 轻微 弱点 在 这 腰肉 和 一个 看 的 飘渺 关于 这 船尾
,
,
,

除了腰部略显疲软和臀部略显纤细之外，

[hiː; hi][wʌz; wəz][set] [daʊn] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['iːzəli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɒvɪsiz] .
he was set down in good shape and easily defeated the other novices .
他 曾是 放 向下 在 好的 形状 和 容易地 战败 这 其他 新手 .

他状态极佳，轻松击败了其他新手。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['klæsɪk] [taɪp] [ʌv; əv] [leɪvɝæk] [hed] ,
He has the classic type of Laverack head ,
他 有 这 经典的 类型 的 拉弗拉克 头 ,

他有着典型的拉弗拉克式头型，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][tʃeɪtʃ] .
and this had much to do with his being placed reserve to Ch .
和 这 有 很多 到 做 和 他的 存在 放置 预订 到 ch .

这与他被安排为 Ch 的预备队员有很大关系。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ɪn][ðə; ði] ['wɪnərz] [klæs] .
The Marquis in the winners class .
这 侯爵 在 这 获奖者 班级 .

侯爵荣获冠军。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɔːg] ,
He is a young dog ,
他 是 一个 年轻的 狗 ,

它是一只年轻的狗，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] ['triːtmənt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]['praɪmeri]['kɑːntests; kən'tests][ʌv; əv]
and with proper treatment he should figure in the primary contests of
和 和 恰当的 治疗 他 应该 数字 在 这 基本的 比赛 的
[nekst] ['wɪntər] .
next winter .
下一个 冬天 .

如果接受适当的治疗，他应该能够参加明年冬天的主要比赛。

[wiː; wi] [prɪ'dɪkt] [ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːməs] . " -
We predict a bright future on the bench for this Remus . " 281
我们 预测 一个 明亮的 未来 在 这 长椅 为了 这 雷穆斯 . " -

我们预测雷穆斯在板凳席上会有光明的前途。”281

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['tipiːkə'nuː] [ænd; ənd]['tailə] [tuː]
Incidentally the boys were pleased to learn that Tippecanoe and Tyler Too
顺便 这 男孩们 是 高兴 到 学习 那 蒂珀卡努 和 泰勒 也
[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [breɪs] [ʌv; əv] ['biːglz] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ,
had won the prize for the best brace of beagles in the show ,
有 韩元 这 奖 为了 这 最好的 支撑 的 比格犬 在 这 展示 ,

顺便一提，男孩们很高兴得知蒂珀卡努和泰勒二世赢得了比赛中最佳比格犬组合的奖项。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɔnəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔist] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [braɪt] - [feɪst] ['lɪt(ə)l]
besides some individual honors , and they rejoiced for their bright - faced little
除了 一些 个人 荣誉 , 和 他们 欣喜若狂 为了 他们的 明亮的 - 面对 小的
[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] .
acquaintances of the baggage car .
熟人 的 这 行李 车 .

除了个人荣誉之外，他们还为行李车厢里那些面带笑容的小伙伴们感到高兴。

[ðə; ði]	['traɪʌmf]	[ʌv; əv]	['riːməs]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ʃɔːrt]	-	[lɪvd]	.
The	**triumph**	**of**	**Remus**	**was**	**not**	**short**	**-**	**lived**	**.**
这	胜利	的	雷穆斯	曾是	不是	短的	-	居住地	.

雷穆斯的胜利并非昙花一现。

[ðə; ði]	['rezɪdənts]	[ʌv; əv]	-	['lɜːrnɪd]	[θruː]	[ðə; ði]	['loʊk(ə)l]	['pepərz]	[wʌt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	,
The	**residents**	**of**	**Boytown**	**learned**	**through**	**the**	**local**	**papers**	**what**	**had**	**happened**	**,**
这	居民	的	-	学习	通过	这	当地的	文件	什么	有	发生	,

博伊镇的居民们是从当地报纸上得知所发生的事情的。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[nuː]	['ɪntrəst]	[ə'pɑːn]	[ðiːz]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[dɔːgz]
and	**began**	**to**	**look**	**with**	**a**	**new**	**interest**	**upon**	**these**	**boys**	**and**	**their**	**dogs**
和	开始	到	看	和	一个	新的	兴趣	之上	这些	男孩们	和	他们的	狗

[æz; əz]	[ðeɪ]	[pæst]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[striːts]	.
as	**they**	**passed**	**along**	**the**	**streets**	**.**
作为	他们	通过了	沿着	这	街道	.

于是，他开始对这些沿着街道走过的男孩和他们的狗产生了新的兴趣。

['rɒmjuləs]	[keɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[st'reɪndʒəz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['kʌmɪŋ]	[fiːld]	-	['traɪəl]
Romulus	**came**	**to**	**be**	**pointed**	**out**	**to**	**strangers**	**as**	**a**	**coming**	**field**	**-**	**trial**
罗穆卢斯	来了	到	是	尖	出去	到	陌生人	作为	一个	未来	场地	-	审判

['tʃæmpiən]	,
champion	**,**
冠军	,

罗穆卢斯逐渐被陌生人指认为未来的野外试验冠军。

[ænd; ənd]	['riːməs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['feɪməs]	[bentʃ]	-	[ʃoʊ]	['wɪnər]	.
and	**Remus**	**as**	**a**	**famous**	**bench**	**-**	**show**	**winner**	**.**
和	雷穆斯	作为	一个	著名的	长椅	-	展示	优胜者	.

雷姆斯是一位著名的卧柜展冠军。

[sʌtʃ]	[dɔːgz]	[wɜːr; wər]	['sʌmθɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[ʌv; əv]	['eni]	[taʊn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[praʊd]	[ʌv; əv]	.
Such	**dogs**	**were**	**something**	**for**	**the**	**citizens**	**of**	**any**	**town**	**to**	**be**	**proud**	**of**	**.**
这样的	狗	是	某物	为了	这	公民	的	任何	镇	到	是	自豪的	的	.

这样的狗是任何城镇居民都应该引以为豪的事情。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['pɜːsənz]	[huː]	[geɪnd]	[ˌðer'baɪ]	[ə; eɪ]	[nuː]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[dɔːgz]	,
And	**there**	**were**	**not**	**a**	**few**	**persons**	**who**	**gained**	**thereby**	**a**	**new**	**interest**	**in**	**dogs**	**,**
和	那里	是	不是	一个	很少	人	WHO	获得	从而	一个	新的	兴趣	在	狗	,

因此，有不少人对狗产生了新的兴趣。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['læstɪŋ]	['betərmənt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['kærəktərz]	.
to	**the**	**lasting**	**betterment**	**of**	**their**	**characters**	**.**
到	这	持久	改善	的	他们的	人物	.

从而使他们的品格得到持久的提升。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['ɔːtəm]	[deɪz]	[keɪm]	[ɑːn]	,	['ɜːrnɪst]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðə; ði]	[kɔːl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
As	**the**	**autumn**	**days**	**came**	**on**	**,**	**Ernest**	**began**	**to**	**feel**	**the**	**call**	**of**	**the**
作为	这	秋天	天	来了	在	,	欧内斯特	开始	到	感觉	这	称呼	的	这

[wʊdz]
woods
树林

[ænd; ənd]	[fiːldz]	,
and	**fields**	**,**
和	字段	,

秋意渐浓，欧内斯特开始感受到森林和田野的召唤。

[ænd; ənd]	['bɛgd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[gʌn]	[ænd; ənd]	[goʊ]	['hʌntɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[sæm]
and	**begged**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**have**	**a**	**gun**	**and**	**go**	**hunting**	**with**	**Sam**
和	乞求	到	是	允许	到	有	一个	枪	和	去	打猎	和	山姆

['bʌmpəs]	.
Bumpus	**.**
邦布斯	.

他恳求允许他拥有一把枪，并和萨姆·邦普斯一起去打猎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [tɔːl] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [læd] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
He was now a tall , good - looking lad of fifteen ,
他 曾是 现在 一个 高的 , 好的 - 寻找 小伙子 的 十五 ,

他现在是一个身材高挑、相貌英俊的十五岁少年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [kwaɪt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hʌntər] .
and he felt himself quite old enough to become a hunter .
和 他 毛毡 他自己 相当 老的 足够的 到 变得 一个 猎人 .

他觉得自己年纪足够大了，可以成为一名猎人。

[bɪ'saɪdz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [bɜːrd][dɔːg] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [hʌnt] [wɪð; wɪθ]
Besides , what is the use of owning a fine bird dog if you don't hunt with
除了 , 什么 是 这 使用 的 拥有 一个 美好的 鸟 狗 如果 你 不 打猎 和
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

此外，如果你不和一只优秀的猎犬一起去打猎，那拥有它又有什么用呢?

['mɪsɪz] . ['(h)wipl] ['strɔːŋli] ['ɔbdʒiktid] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['gʌnz] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst]
Mrs . Whipple strongly objected , for she was afraid of guns , and at last
太太 . 惠普尔 强烈 反对 , 为了 她 曾是 害怕的 的 枪支 , 和 在 最后的
[ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
a compromise was reached .
一个 妥协 曾是 达到 .

惠普尔太太强烈反对，因为她害怕枪支，最终双方达成了妥协。

['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][sæm] [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]
Ernest was to be allowed to go hunting with Sam provided he would not
欧内斯特 曾是 到 是 允许 到 去 打猎 和 山姆 假如 他 会 不是
[æsk][tuː; tə] [oʊn] [ɔːr][juːz][ə; eɪ] [gʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] was282
ask to own or use a gun until he was282
问 到 自己的 或者 使用 一个 枪 直到 他 was282

只要厄内斯特在282岁之前不要求拥有或使用枪支，就可以允许他和山姆一起去打猎。

[ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
sixteen , and reluctantly he consented to this arrangement .
十六 , 和 勉强 他 同意 到 这 安排 .

他十六岁，很不情愿地同意了这个安排。

[dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊnli] [twelv] , [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kɔːt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fiːvər] ,
Jack , who was still only twelve , had not yet caught the hunting fever ,
杰克 , WHO 曾是 仍然 仅有的 十二 , 有 不是 然而 捕捉 这 打猎 发烧 ,

杰克当时只有十二岁，还没有染上狩猎的狂热。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [hʌnt] ['eniweɪ] ,
and since he owned a dog that could not hunt anyway ,
和 自从 他 拥有 一个 狗 那 可以 不是 打猎 反正 ,

而且因为他养的狗根本就不能打猎，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] , [waɪl] ['ɜːrnɪst] [spent] [hɪz; ɪz]['sætədiz; -deiz] [ə'fiːld]
he was content to remain at home , while Ernest spent his Saturdays afield
他 曾是 内容 到 保持 在 家 , 尽管 欧内斯特 花费 他的 星期六 田野
[wɪð; wɪθ][sæm] .
with Sam .
和 山姆 .

他乐于待在家里，而欧内斯特则利用星期六的时间和萨姆一起去郊外玩耍。

[sæm] ['bʌmpəs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [θriː] ['jɪrz] , [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [les] ['loʊnli] [mæn]
Sam Bumpus , during the past three years , had grown to be a less lonely man
山姆 邦布斯 , 期间 这 过去的 三 年 , 有 生长 到 是 一个 较少的 孤独 男人
.
.
.

在过去的三年里，萨姆·邦普斯变得越来越不孤独了。

[θruː] [ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [ɪn] [taʊn] ,
Through the boys he had made friends in town ,
通过 这 男孩们 他 有 制成 朋友们 在 镇 ，

他通过在镇上结识的男孩们，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [les] [kwɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz]
and people began to look upon him as less queer and to recognize his
和 人们 开始 到 看 之上 他 作为 较少的 酷儿 和 到 认出 他的
['stɜːrlɪŋ] ['vɜːrtʃʊ] .
sterling virtues .
英镑 美德 .

人们开始觉得他不再那么古怪，并认识到他优秀的品德。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpiːɚ] .
And all that made him happier .
和 全部 那 制成 他 更快乐 .

这一切都让他更快乐了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [wʌns] [sed] ,
" It was a lucky day for me , " he once said ,
" 它 曾是 一个 幸运的 天 为了 我 , " 他 一次 说 ,

“那一天对我来说是幸运的，”他曾说过。

" [wen] [aɪ] [brɔːt] [ðoʊz] ['pʌpiz] [daʊn] [ɪn][maɪ] ['pɑːkəts] . "
" when I brought those puppies down in my pockets . "
" 什么时候 我 带来 那些 小狗 向下 在 我的 口袋 . "

“当我把那些小狗装在口袋里带下来的时候。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkiːɚ] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [ri'spɔndid] ['ɜːrnɪst] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] .
" It was a luckier day for us , " responded Ernest with warmth .
" 它 曾是 一个 更幸运 天 为了 我们 , " 回应 欧内斯特 和 温暖 .

“对我们来说，那天真是幸运的一天，”欧内斯特热情地回应道。

[naʊ] , ['træmpɪŋ] [tə'geðər] - [krɔːs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːgz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n]['kloʊzər]
Now , tramping together ' cross country with their dogs , they became even closer
现在 , 徒步旅行 一起 - 叉 国家 和 他们的 狗 , 他们 成为 甚至 更近
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

现在，他们带着各自的狗一起徒步旅行，穿越全国各地，朋友关系更加亲密了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪm'plæntɪd] [ɪn] ['ɝːnəsts] ['kærəktər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv]
and there was implanted in Ernest's character a certain honesty and a love
和 那里 曾是 植入式 在 欧内斯特的 特点 一个 肯定 诚实 和 一个 爱
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] ['nevər] [left] [hɪm; ɪm] .
of nature that never left him .
的 自然 那 绝不 左边 他 .

欧内斯特的性格中根植着某种诚实和对自然的热爱，这种品质伴随了他一生。

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .
And withal , it was great fun .
和 此外 , 它 曾是 伟大的 乐趣 .

而且，真的非常有趣。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] ['wɪntər] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Then came another winter , and one day , during the Christmas vacation ,
然后 来了 其他 冬天 , 和 一 天 , 期间 这 圣诞节 假期 ,

又一个冬天来临了，有一天，正值圣诞假期期间，

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
Mr . Hartshorn invited the whole crowd of boys up to his house to enjoy
先生 . 哈特肖恩 受邀 这 所有的 人群 的 男孩们 向上 到 他的 房子 到 享受
[æn; ən] ['ɪndɔːr] ['kæmpfaɪər] .
an indoor campfire .
一个 室内的 营火 .

哈特肖恩先生邀请所有男孩到他家来，一起享受室内篝火。

['mɪsɪz] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [spred] [hɜːr; hər] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz]
Mrs . Hartshorn , as usual , spread her table with a wealth of good things
太太 . 哈特肖恩 , 作为 通常 , 传播 她 桌子 和 一个 财富 的 好的 事物
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

哈特肖恩太太像往常一样，在桌子上摆满了各种美味佳肴。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,
and after the dinner they all gathered in the big living - room ,
和 后 这 晚餐 他们 全部 聚集 在 这 大的 活的 - 房间 ,

晚饭后，他们都聚集在大客厅里。

[wer] [hjuːdʒ][lɔːgz][wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] . -
where huge logs were blazing and crackling in the fireplace . 283
在哪里 巨大的 日志 是 炽烈 和 噼啪作响 在 这 壁炉 . -

壁炉里巨大的木柴熊熊燃烧，噼啪作响。283

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] ,
" I only wish , " said Ernest Whipple ,
" 我 仅有的 希望 , " 说 欧内斯特 惠普尔 ,

“我只希望,”欧内斯特·惠普尔说道。

" [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [briːdz] [ʌv; əv][dɔːgz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , ['mɪstər] .
" that there were more breeds of dogs for you to tell us about , Mr .
" 那 那里 是 更多的 品种 的 狗 为了 你 到 告诉 我们 关于 , 先生 .
['hɑːrtsˌhɔːrn] .
Hartshorn .
哈特肖恩 .

“哈特肖恩先生，还有更多犬种您可以告诉我们。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðoʊz] [tɔːks] [soʊ] [mʌtʃ] . "
I always enjoyed those talks so much . "
我 总是 享受 那些 会谈 所以 很多 . "

我一直都很喜欢那些谈话。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [briːdz] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
" Do you think you know all about all the breeds now ? " asked Mr . Hartshorn ,
" 做 你 思考 你 知道 全部 关于 全部 这 品种 现在 ? " 问 先生 . 哈特肖恩 ,

“你现在觉得自己了解所有犬种了吗？”哈特肖恩先生问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

" [wel] , [noʊ] , " [kən'fest] ['ɜːrnɪst] , " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
" Well , no , " confessed Ernest , " but I know something about them all ,
" 出色地 , 不 , " 坦白 欧内斯特 , " 但 我 知道 某物 关于 他们 全部 ,

“嗯，不,”欧内斯特坦白道，“但我对他们每个人都略知一二。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɡʊd] [bʊks] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə] .
and I have one or two good books to refer to .
和 我 有 一 或者 二 好的 图书 到 参考 到 .

我手头还有一两本不错的参考书。

[aɪ] [ɡes] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] . "
I guess there's always more to be learned about everything . "
我 猜测 有 总是 更多的 到 是 学习 关于 一切 . "

我想，关于任何事物，总有更多的东西值得我们去学习。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðer; ðər][hoʊst] ,
" That is true , " said their host ,
" 那 是 真的 , " 说 他们的 主持人 ,

“没错，”他们的主人说道。

" [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɡʊd] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [dɔːɡz][baɪ] [men]
" and fortunately there are always good things being written about dogs by men
" 和 幸运的是 那里 是 总是 好的 事物 存在 书面 关于 狗 经过 男人
[huː] [noʊ] [ðem; ðəm] .
who know them .
WHO 知道 他们 .

“幸运的是，总有一些了解狗的人写出关于狗的好文章。”

[aɪ] ['nevər] [let] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɡoʊ] [baɪ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [fʌnd] [ʌv; əv][dɔːɡ] [lɔːr] .
I never let a chance go by to add to my own fund of dog lore .
我 绝不 让 一个 机会 去 经过 到 添加 到 我的 自己的 基金 的 狗 知识 .

我从不放过任何机会来丰富我自己的狗狗知识库。

" ['ælfred] ['hæmənd] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] [eimz] , [huː] [wɜːr; wər] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" Alfred Hammond and Horace Ames , who were home from college for the
" 阿尔弗雷德 哈蒙德 和 贺拉斯 艾姆斯 , WHO 是 家 从 大学 为了 这
['hɑːlədeɪz] ,
holidays ,
假期 ,

“阿尔弗雷德·哈蒙德和霍勒斯·艾姆斯当时正从大学回家过节，

[wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['kæmpfaɪər] , [ænd; ənd] ['ælfred] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laʊdli] [kɔːld] [ə'pɑːn]
were present at the campfire , and Alfred was now loudly called upon
是 展示 在 这 营火 , 和 阿尔弗雷德 曾是 现在 高声 称为 之上
[fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːɡ] ['stɔːri] ,
for a dog story ,
为了 一个 狗 故事 ,

大家都在篝火旁，这时有人大声喊阿尔弗雷德讲个关于狗的故事。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld] ['evri] [wʌn][hiː; hi] [nuː] .
Mr . Hartshorn insisting that he had told every one he knew .
先生 . 哈特肖恩 坚持 那 他 有 讲述 每一个 一 他 知道 .

哈特肖恩先生坚称他已经告诉了他认识的每一个人。

['faɪnəli] ['ælfred] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mænd] .
Finally Alfred acceded to the demand .
最后 阿尔弗雷德 同意 到 这 要求 .

最终，阿尔弗雷德答应了这一要求。

" [aɪ][ræn] [ə'krɔːs] [tuː] ['ænɪkˌdoʊts] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wɪtʃ] [meɪ] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] , " [sed] [hiː; hi] .
" I ran across two anecdotes the other day which may fill the bill , " said he .
" 我 跑 穿过 二 轶事 这 其他 天 哪个 可能 充满 这 账单 , " 说 他 .

“前几天我偶然看到两个轶事，或许符合要求，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ə'baʊt] ['kɔliz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] .
" I think they are both about collies , but I am not sure .
" 我 思考 他们 是 两个都 关于 柯利犬 , 但 我 是 不是 当然 .

“我觉得它们都和柯利犬有关，但我不太确定。”

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['skɔtʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg]['bruːtəs] .

The first is about a Scotchman and his dog Brutus .

这 第一的 是 关于 一个 苏格兰人 和 他的 狗 布鲁图斯 .

第一个故事讲的是一个苏格兰人和他的狗布鲁图斯。

[ðə; ði] ['skɔtʃmən] , ['hævɪŋ] [gɔːn] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm] ,

The Scotchman , having gone far out of his way in a storm ,

这 苏格兰人 , 拥有 已消失 远的 出去 的 他的 方式 在 一个 风暴 ,

这位苏格兰人在暴风雨中绕了很远的路，

[stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊnli] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

stopped at a lonely house and asked for a shelter for the night .

停止 在 一个 孤独 房子 和 问 为了 一个 庇护所 为了 这 夜晚 .

在一户孤零零的房子前停了下来，请求借宿一晚。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] showed284

The owner of the house admitted him and showed284

这 所有者 的 这 房子 承认 他 和 showed284

房主让他进去了，并出示了284。

[hɪm; ɪm]

him

他

他

[tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɔtʃmən] , ['biːɪŋ] ['veri] ['wɪri] , [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

to a chamber , and the Scotchman , being very weary , prepared to go to

到 一个 房间 , 和 这 苏格兰人 , 存在 非常 厌倦 , 准备 到 去 到

[bed] .

bed .

床 .

苏格兰人走进一间房间，他非常疲惫，准备上床睡觉。

" ['bruːtəs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['redɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz]

" Brutus , however , was not so readily satisfied with his strange surroundings

" 布鲁图斯 , 然而 , 曾是 不是 所以 容易 使满意 和 他的 奇怪的 周围环境

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

and proceeded to investigate .

和 继续 到 调查 .

然而，布鲁图斯并不满足于他陌生的环境，于是开始进行调查。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

At length he returned to his master and began tugging at the

在 长度 他 返回 到 他的 掌握 和 开始 拉扯 在 这

['bedkloʊðz] .

bedclothes .

床上用品 .

最后他回到主人身边，开始扯被子。

[ðə; ði] ['skɔtʃmən] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [sə'fɪʃntli] [ə'raʊzd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][dɔːg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The Scotchman was at last sufficiently aroused to follow the dog out of the

这 苏格兰人 曾是 在 最后的 足够 被唤醒 到 跟随 这 狗 出去 的 这

[ruːm] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,

room and down the stairs ,

房间 和 向下 这 楼梯 ,

苏格兰人终于被激起了欲望，跟着狗走出房间，下了楼。

[ænd; ənd]	['bruːtəs]	[led]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[kloʊzd]	[ruːm]	[ænd; ənd]	[snɪft]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	['veri]	['kɔːʃəsli]	.
and	**Brutus**	**led**	**him**	**to**	**the**	**door**	**of**	**a**	**closed**	**room**	**and**	**sniffed**	**at**	**it**	**very**	**cautiously**	**.**
和	布鲁图斯	引领	他	到	这	门	的	一个	关闭	房间	和	嗅了嗅	在	它	非常	谨慎地	.

布鲁图斯领着他来到一间紧闭的房间门口，非常谨慎地嗅了嗅门。

[laɪt]	[wɪtʃ]	[meɪd]	[ɪts]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	[kræks]	['ɪndɪkeɪtɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ruːm]	[wʌz; wəz]	['ɑːkjupaɪd]	.
Light	**which**	**made**	**its**	**way**	**through**	**the**	**cracks**	**indicated**	**that**	**the**	**room**	**was**	**occupied**	**.**
光	哪个	制成	它是	方式	通过	这	裂缝	表明的	那	这	房间	曾是	占领	.

透过缝隙透进来的光线表明房间里有人。

[ðə; ði]	['skɔtʃmən]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[noʊ]	[hoʊl]	[tuː; tə]	[piːp]	[θruː]	,
The	**Scotchman**	**could**	**find**	**no**	**hole**	**to**	**peep**	**through**	**,**
这	苏格兰人	可以	寻找	不	洞	到	窥视	通过	,

苏格兰人找不到可以窥视的洞口。

[bʌt; bət]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sər'praɪz]	[hiː; hi]	[hɜːrd]	['sevrəl]	['vɔɪsɪz]	,
but	**much**	**to**	**his**	**surprise**	**he**	**heard**	**several**	**voices**	**,**
但	很多	到	他的	惊喜	他	听到	一些	声音	,

但令他大吃一惊的是，他听到了好几个声音。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hoʊst]	[wɜːr; wər]	[ə'loʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
for	**he**	**thought**	**that**	**he**	**and**	**his**	**host**	**were**	**alone**	**in**	**the**	**house**	**.**
为了	他	想法	那	他	和	他的	主持人	是	独自的	在	这	房子	.

因为他以为屋里只有他和房东两个人。

"	[hiː; hi]	[pleɪst]	[hɪz; ɪz]	[ɪr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ænd; ənd]	[hɜːrd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪm; ɪm]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	['deɪndʒər]	.
"	**He**	**placed**	**his**	**ear**	**to**	**the**	**door**	**and**	**heard**	**enough**	**to**	**make**	**him**	**believe**	**that**	**his**	**life**	**was**	**in**	**danger**	**.**
"	他	放置	他的	耳朵	到	这	门	和	听到	足够的	到	制作	他	相信	那	他的	生活	曾是	在	危险	.

“他把耳朵贴在门上，听到了一些动静，让他觉得自己的生命受到了威胁。”

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[breɪv]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[prɑːmpt]	['ækʃ(ə)n]	[siːmd]	['nesəseri]	.
He	**was**	**a**	**brave**	**man**	**,**	**and**	**prompt**	**action**	**seemed**	**necessary**	**.**
他	曾是	一个	勇敢的	男人	,	和	迅速的	行动	似乎	必要的	.

他是个勇敢的人，必须迅速采取行动。

['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[pʊʃt]	['oʊpən]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ænd; ənd]	[rʌʃt]	[ɪn]	,	[sər'praɪzɪŋ]	[hæf]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[men]	.
Suddenly	**he**	**pushed**	**open**	**the**	**door**	**and**	**rushed**	**in**	**,**	**surprising**	**half**	**a**	**dozen**	**men**	**.**
突然	他	推动	打开	这	门	和	匆忙	在	,	奇怪	一半	一个	打	男人	.

他突然推开门冲了进去，吓了六个人一跳。

[ðeɪ]	[riːtʃt]	[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	['wɛpənz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['trævələr]	[wʌz; wəz]	['redi]	[fɜːrst]	.
They	**reached**	**for**	**their**	**weapons**	**,**	**but**	**the**	**traveler**	**was**	**ready**	**first**	**.**
他们	达到	为了	他们的	武器	,	但	这	游客	曾是	准备好	第一的	.

他们伸手去拿武器，但旅行者早已做好了准备。

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['pɪst(ə)l]	[hiː; hi]	[ʃɑːt]	[hɪz; ɪz]	[hoʊst]	[ænd; ənd]	[krækt]	[ə'nʌðər]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[hed]	.
With	**his**	**pistol**	**he**	**shot**	**his**	**host**	**and**	**cracked**	**another**	**over**	**the**	**head**	**.**
和	他的	手枪	他	射击	他的	主持人	和	裂纹	其他	超过	这	头	.

他用手枪射杀了其中一名主人，又用枪托击中了另一名主人的头部。

['bruːtəs]	,	['miːnwaɪl]	,
Brutus	**,**	**meanwhile**	**,**
布鲁图斯	,	同时	,

与此同时，布鲁图斯

[ə'tækt] [soʊ] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg]
attacked so vigorously and to such good purpose that the man and his dog
遭到攻击 所以 大力 和 到 这样的 好的 目的 那 这 男人 和 他的 狗
[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'ɪndʒərd] .
were able to escape uninjured .
是 有能力的 到 逃脱 未受伤 .

攻击如此猛烈有效，以至于男子和他的狗得以毫发无损地逃脱。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ˌhɑːspɪ'tæləti][wʌz; wəz]
He afterwards learned that the house where he had sought hospitality was
他 然后 学习 那 这 房子 在哪里 他 有 寻求 热情好客 曾是
[ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['haiweimən] .
the resort of a gang of highwaymen .
这 采取 的 一个 帮派 的 强盗 .

他后来才知道，他寻求款待的那户人家竟然是一伙强盗的据点。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːri] [ɪz] ['ræðər] ['trædʒɪk] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] -
" The other story is rather tragic , but I guess I'll285
" 这 其他 故事 是 相当 悲惨 , 但 我 猜测 -

另一个故事就比较悲惨了，不过我想我会285

[tel] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [its] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ][hæv; həv] [left] .
tell it , as it's the only one I have left .
告诉 它 , 作为 它是 这 仅有的 一 我 有 左边 .

告诉我，因为这是我唯一剩下的一个了。

[ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
A traveling merchant in England was riding along on horseback ,
一个 旅行 商人 在 英格兰 曾是 骑术 沿着 在 马背 ,

英国一位旅行商人骑着马沿途而行，

[wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
when he dropped a bag containing all his money .
什么时候 他 掉落 一个 包 包含 全部 他的 钱 .

当他掉落了一个装有所有钱的包时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɔːg][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bæg][fɔːl]
He was quite unconscious of his loss , but his dog had seen the bag fall
他 曾是 相当 无意识 的 他的 损失 , 但 他的 狗 有 已见 这 包 落下
.
:
.

他完全没有意识到自己丢了东西，但他的狗看到了袋子掉在地上。

[ðə; ði][dɔːg][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] , ['baːkiŋ] ,
The dog began to run in front of the horse's head , barking ,
这 狗 开始 到 跑步 在 正面 的 这 马匹 头 , 叫声 ,

狗开始跑到马头前面，边跑边吠叫。

[ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
and dashing back along the road , but the merchant , who must have been
和 帅气 后退 沿着 这 路 , 但 这 商人 , WHO 必须 有 到过
[ʌn'kɑːmənli] ['stuːpɪd] ,
uncommonly stupid ,
不寻常地 愚蠢的 ,

然后他沿着路飞奔回去，但是那个商人，一定是愚蠢得异乎寻常，

[aɪ] [θɪŋk] , [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['ækʃnz] .
I think , did not understand the meaning of his strange actions .
我 思考 , 做过 不是 理解 这 意义 的 他的 奇怪的 行动 .

我想，我当时并不理解他那些奇怪举动的含义。

[ðə; ði][dɔːɡ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn'sɪstənt] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'hed] ,
The dog became more insistent , as the man urged his horse ahead ,
这 狗 成为 更多的 坚持 , 作为 这 男人 敦促 他的 马 前方 ,

随着男人催马前进，狗也变得更加执拗。

['bɑːkiŋ] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [toʊn] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔrsəz] [fiːt] .
barking in an unusual tone and snapping at the horse's feet .
叫声 在 一个 异常 语气 和 啪啪 在 这 马匹 脚 .

它发出异常的吠叫声，并咬马蹄。

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [dɔːɡz] ['veri] [wel] ,
" The merchant , who apparently did not know dogs very well ,
" 这 商人 , WHO 显然 做过 不是 知道 狗 非常 出色地 ,

“这位商人显然不太了解狗，

[bɪ'ɡæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][mæd] .
began to fear that he was going mad .
开始 到 害怕 那 他 曾是 去 疯狂的 .

他开始担心自己是不是疯了。

- [mæd][dɔːɡz] [wɪl] [nɑːt] [drɪŋk] , - [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .
' Mad dogs will not drink , ' he reflected .
- 疯狂的 狗 将要 不是 喝 , - 他 反映 .

“疯狗不会喝水，”他沉思道。

- [æt; ət][ðə; ði][nekst][fɔːrd][aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [drɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [ʃuːt]
' At the next ford I will watch , and if he does not drink I must shoot
- 在 这 下一个 福特 我 将要 手表 , 和 如果 他 做 不是 喝 我 必须 射击
[hɪm; ɪm] . -
him . '
他 . -

“我会在下一个浅滩观察，如果他不喝水，我就必须开枪打死他。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][dɔːɡ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]
" Of course , the dog was much too anxious and excited to drink at the
" 的 课程 , 这 狗 曾是 很多 也 焦虑的 和 兴奋的 到 喝 在 这
[nekst][fɔːrd] ,
next ford ,
下一个 福特 ,

“当然，那只狗太过焦虑和兴奋，根本没法在下一个浅滩喝水。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .
and his master shot him .
和 他的 掌握 射击 他 .

他的主人开枪打死了他。

['æftər] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðə; ði][mæn][bɪ'ɡæn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [dauts] [ænd; ənd]
After riding on a little way the man began to be troubled with doubts and
后 骑术 在 一个 小的 方式 这 男人 开始 到 是 麻烦 和 疑虑 和
[.mis'giviŋz] ,
misgivings ,
疑虑 ,

骑行了一小段路后，那人开始心生疑虑和不安。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'baʊt] .
and he turned his horse about .
和 他 转向 他的 马 关于 .

他调转马头。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrd] [ə'ɡen] , [ðə; ði][dɔːɡ][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,
When he reached the ford again , the dog was not there ,
什么时候 他 达到 这 福特 再次 , 这 狗 曾是 不是 那里 ,

当他再次走到浅滩时，狗已经不见了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [treɪst] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] .
but the man traced him back along the road by the marks of his blood .
但 这 男人 追踪 他 后退 沿着 这 路 经过 这 标记 的 他的 血 .

但那人循着他身上的血迹，沿着路追踪到了他的位置。

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [faʊnd] [hɪz; ɪz][dɔːg][æt; ət][læst] , ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mʌni] - [bæg] ,
" The merchant found his dog at last , lying beside the money - bag ,
" 这 商人 成立 他的 狗 在 最后的 , 说谎 旁 这 钱 - 包 ,

“商人终于找到了他的狗，它正躺在钱袋旁边。”

[prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['prɑːpərti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst][gæsp] .
protecting his master's property with his last gasp .
保护 他的 硕士学位 财产 和 他的 最后的 喘气 .

用尽最后一口气保护了主人的财产。

[rɪ'mɔːrsfəli] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['dɔgz] [fər'gɪvnəs] .
Remorsefully the merchant stooped down and begged the dog's forgiveness .
懊悔地 这 商人 弯腰 向下 和 乞求 这 狗的 饶恕 .

商人懊悔不已，弯下腰，恳求狗的原谅。

[ðə; ði] faithful286
The faithful286
这 faithful286

忠实的286

['ænɪm(ə)l] [likt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,
animal licked his hand and looked up at him with eyes that seemed to say ,
动物 舔过 他的 手 和 看起来 向上 在 他 和 眼睛 那 似乎 到 说 ,

动物舔了舔他的手，抬头看着他，眼神仿佛在说：

- [its] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ]['mæstər] .
' It's all right , my master .
- 它是 全部 正确的 , 我的 掌握 .

“没关系，我的主人。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] . -
You didn't understand . '
你 没有 理解 . -

你没明白。

" [noʊ] [mɔːr] ['stɔːriz] ['biːɪŋ] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [tɔːk] [suːn] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] .
" No more stories being forthcoming , the talk soon drifted to other things .
" 不 更多的 故事 存在 即将推出 , 这 讲话 很快 漂移 到 其他 事物 .

“没有更多故事要讲了，谈话很快转移到了其他事情上。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['telɪŋ] [ʌv; əv] ['instənsiz] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['kɜːrɪdʒ] ,
The boys vied with one another in telling of instances which illustrated the superior courage ,
这 男孩们 竞争 和 一 其他 在 讲述 的 实例 哪个 插图 这 优越的 勇气 ,

男孩们互相攀比着讲述能够体现超凡勇气的事迹，

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] ['ɪntuː] [ˌremɪ'nɪsns] .
intelligence , and faithfulness of their own dogs , and then fell into reminiscence .
智力 , 和 忠诚 的 他们的 自己的 狗 , 和 然后 跌倒 进入 怀旧 .

他们想起自己爱犬的智慧和忠诚，然后陷入了回忆。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [wʌt]
They talked of the awakening of interest in the dogs of Boytown and what
他们 谈话 的 这 唤醒 的 兴趣 在 这 狗 的 - 和 什么
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
it had meant to each of them ,
它 有 意思是 到 每个 的 他们 ，

他们谈到了人们对博伊镇的狗的兴趣重新燃起，以及这对他们每个人意味着什么。

[ʌv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] , [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɔːg] [ʃoʊ] [ɪn]
of the activities of the Boytown Humane Society , of the Boytown Dog Show in
的 这 活动 的 这 - 人道 社会 ， 的 这 - 狗 展示 在
['mɔrtənz] [bɑːrn] ,
Morton's barn ,
莫顿 谷仓 ，

博伊镇人道协会的活动，以及在莫顿谷仓举办的博伊镇犬展，

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [æt; ət][kæmp] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [bɪ'lʌvɪd] [rægz] ,
of the days at Camp Britches and the death of beloved Rags ,
的 这 天 在 营 裤子 和 这 死亡 的 心爱 破布 ，

在布里奇斯营地的日子以及心爱的拉格斯的去世，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [kə'netɪkət] [fiːld] ['traɪəlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv]['rɔmjuləs] ,
of the Eastern Connecticut field trials and the winning of Romulus ,
的 这 东 康涅狄格州 场地 试验 和 这 获胜 的 罗穆卢斯 ，

东康涅狄格州田间试验和罗穆卢斯的胜利，

[ʌv; əv][ðə; ði] - [dɔːg] [ʃoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['riːməs] ,
of the Massatucket Dog Show and the triumph of Remus ,
的 这 - 狗 展示 和 这 胜利 的 雷穆斯 ，

马萨图克特犬展和雷姆斯的胜利，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz][hæd; həd][hæd; həd] [tə'geðər]
and of all the good times the boys and their dogs had had together
和 的 全部 这 好的 时代 这 男孩们 和 他们的 狗 有 有 一起
.
.
.

以及男孩们和他们的狗狗们一起度过的所有美好时光。

[ðeɪ] ['kwoʊtɪd][sæm] - [kweɪnt] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd][tɑːm] - [gʊd] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
They quoted Sam Bumpus's quaint sayings and Tom Poultice's good advice about the
他们 引 山姆 - 古雅 谚语 和 汤姆 - 好的 建议 关于 这
[ker] [ʌv; əv][dɔːgz] ,
care of dogs ,
关心 的 狗 ，

他们引用了萨姆·邦普斯的奇特格言和汤姆·波尔蒂斯关于照顾狗的良好建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][dɔːg] ['stɔːriz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] .
and they told dog stories that they had read .
和 他们 讲述 狗 故事 那 他们 有 读 .

他们还讲了他们读过的关于狗的故事。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [help] ['lʌvɪŋ] [dɔːgz] , " [sed] ['eliət] ['gɑːrˌfild] .
" I don't see how anybody can help loving dogs , " said Elliot Garfield .
" 我 不 看 如何 任何人 能 帮助 爱 狗 ， " 说 埃利奥特 加菲猫 .

“我不明白怎么会有人不喜欢狗，”埃利奥特·加菲尔德说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [men] [huː] [heɪt] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" There are men who hate them , though , " said Mr . Hartshorn .
" 那里 是 男人 WHO 恨 他们 ， 尽管 ， " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“不过，也有一些人恨他们，”哈特肖恩先生说。

" [ə'merɪkən] [ʃiːp] ['groʊɝz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɑːr; ər] ['bɪtərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][dɔːgz] ,

" American sheep growers , for example , are bitterly opposed to dogs ,

" 美国人 羊 种植者 , 为了 例子 , 是 苦涩地 反对 到 狗 ,

例如，美国养羊户强烈反对养狗，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['keɪnaɪn] [reɪs] [ə'naɪəleɪtɪd] .

and many of them would like to see the canine race annihilated .

和 许多 的 他们 会 喜欢 到 看 这 犬类 种族 彻底消灭 .

他们中的许多人希望看到犬类灭绝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] [fɔːrmz][ðə; ði] ['greɪtɪst] obstacle287

And it must be admitted that the dog forms the greatest obstacle287

和 它 必须 是 承认 那 这 狗 表格 这 最 obstacle287

必须承认，狗是最大的障碍287

[ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʃiːp] - ['reɪzɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

in the path of increasing the important sheep - raising industry in the United States .

在 这 小路 的 增加 这 重要的 羊 - 提高 行业 在 这 团结的 各州 .

在美国发展重要的绵羊养殖业的道路上。

[dɔːgz][duː] [kɪl] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

Dogs do kill sheep , and there's no denying it . "

狗 做 杀 羊 , 和 有 不 否认 它 . "

狗确实会杀死羊，这是不争的事实。

" [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʃiːp] , " [sed] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] .

" I thought there were laws to protect the sheep , " said Ernest Whipple .

" 我 想法 那里 是 法律 到 保护 这 羊 , " 说 欧内斯特 惠普尔 .

“我以为有法律保护绵羊,”欧内斯特·惠普尔说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .

" There are , " said Mr . Hartshorn .

" 那里 是 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“有的,”哈特肖恩先生说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][bæd] .

" Some of them are good and some of them are bad .

" 一些 的 他们 是 好的 和 一些 的 他们 是 坏的 .

“他们当中有些是好的，有些是坏的。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃiːp] ['mænz] ['paʊər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Some of them place it in the sheep man's power to take the law into his

一些 的 他们 地方 它 在 这 羊 男人的 力量 到 拿 这 法律 进入 他的

[oʊn] [hændz][ænd; ənd][ækt][æz; əz] [dʒʌdʒ] ,

own hands and act as judge ,

自己的 双手 和 行为 作为 法官 ,

他们中的一些人认为，牧羊人有权自行执法，充当法官。

['dʒʊri] , [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz][ɔːl] [rɔːŋ] .

jury , and executioner on the spot , which of course is all wrong .

陪审团 , 和 刽子手 在 这 点 , 哪个 的 课程 是 全部 错误的 .

陪审团和当场刽子手，这当然都是错误的。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [duː][nɑːt] [prə'tekt] [ðə; ði] [ʃiːp] .

But unfortunately the best of the laws do not protect the sheep .

但 很遗憾 这 最好的 的 这 法律 做 不是 保护 这 羊 .

但不幸的是，最好的法律也无法保护绵羊。

[ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [peɪ] ['dæmɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [sleɪn] [ʃiːp] . "

The state may pay damages , but that does not restore the slain sheep . "

这 状态 可能 支付 损害 , 但 那 做 不是 恢复 这 被杀 羊 . "

国家可以支付赔偿金，但这并不能弥补被宰杀的羊。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [ðen] , " [sed] ['θɛrən] ['hæmənd] , ['doʊlfəli] .
" I don't see what can be done , then , " said Theron Hammond , dolefully .
" 我 不 看 什么 能 是 完毕 , 然后 , " 说 塞隆 哈蒙德 , 悲伤地 .

“那我就不知道该怎么办了，”瑟伦·哈蒙德沮丧地说。

" [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,
" For one thing , " said Mr . Hartshorn ,
" 为了 一 事物 , " 说 先生 . 哈特肖恩 ,

“首先，”哈特肖恩先生说，

" [mɔːr] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [ðiːz] [lɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pæst] .
" more study should be put on these laws before they are passed .
" 更多的 学习 应该 是 放 在 这些 法律 前 他们 是 通过了 .

“这些法律在通过之前应该进行更多研究。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] ['iːðər] [ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .
They should not be drawn up by either partisans of the dog or of the sheep .
他们 应该 不是 是 绘制 向上 经过 任何一个 党派人士 的 这 狗 或者 的 这 羊 .

这些文件不应该由狗的支持者或羊的支持者起草。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [eɪm][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['əunəlis] [dɔːgz][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['oʊnərz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]
They should aim to eliminate ownerless dogs and to make all owners responsible
他们 应该 目的 到 排除 无主 狗 和 到 制作 全部 所有者 负责任的
[fɔːr; fər][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðer; ðər][dɔːgz] .
for the acts of their dogs .
为了 这 行为 的 他们的 狗 .

他们的目标应该是消除流浪狗，并让所有狗主人对其狗的行为负责。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [ʃiːp] ['oʊnərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'lekt] ['dæmɪdʒɪz] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ]
the sheep owners should not be allowed to collect damages unless they can show
这 羊 所有者 应该 不是 是 允许 到 收集 损害 除非 他们 能 展示
[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [duː] [pri'kɔːʃənz] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [pɑːrt] ,
that they have taken due precautions on their own part ,
那 他们 有 已采取 到期的 防范措施 在 他们的 自己的 部分 ,

除非羊主人能够证明他们已采取了适当的预防措施，否则不应允许他们获得赔偿。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][dɔːg] - [taɪt] [fensiz] .
such as the erection of dog - tight fences .
这样的 作为 这 勃起 的 狗 - 紧的 栅栏 .

例如建造能防止狗进入的围栏。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fensiz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [kaʊz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
A man has to keep up his fences to keep his neighbor's cows out of his
一个 男人 有 到 保持 向上 他的 栅栏 到 保持 他的 邻居 牛 出去 的 他的
[kɔːrn] ,
corn ,
玉米 ,

为了防止邻居的牛吃掉他的玉米，一个人必须修好自己的围栏。

[ɔːr][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [rɪ'dres] .
or he has no redress .
或者 他 有 不 纠正 .

或者他没有任何补救措施。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['oʊnər] [biː; bi] compelled288
Why shouldn't a sheep owner be compelled288
为什么 不应该 一个 羊 所有者 是 compelled288

为什么羊主人不应该被强制执行288

[tuː; tə][duː] ['laɪkwaɪz] ?
to do likewise ?
到 做 同样地 ?

也这样做吗?

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] [kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] - ['kɪlɪŋ] [dɔːg][ɪz] [mɔːr] [dɔːg] .
But the real cure for the menace of the sheep - killing dog is more dog .
但 这 真实的 治愈 为了 这 威胁 的 这 羊 - 杀 狗 是 更多的 狗 .

但解决杀羊犬威胁的真正办法是养更多的狗。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃiːp] [men] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][pæst]
The American sheep men don't seem to have learned the lesson that the past
这 美国人 羊 男人 不 似乎 到 有 学习 这 课 那 这 过去的
[hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .
has tried to teach them .
有 尝试 到 教 他们 .

美国牧羊人似乎并没有吸取过去试图教会他们的教训。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [treɪnd] ['ʃepərd] [dɔːg][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [ɪn]
For centuries the trained shepherd dog has been the protection of the flock in
为了 几个世纪 这 受过训练 牧羊人 狗 有 到过 这 保护 的 这 群 在
[ɔːl] [ʃiːp] - ['reɪzɪŋ] ['kʌntriz] ,
all sheep - raising countries ,
全部 羊 - 提高 国家 ,

几个世纪以来，训练有素的牧羊犬一直是所有养羊国家羊群的保护者。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] .
and is so to - day in Great Britain , Europe , and Australia .
和 是 所以 到 - 天 在 伟大的 英国 , 欧洲 , 和 澳大利亚 .

如今在英国、欧洲和澳大利亚也是如此。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɜːrst] - [klæs] [treɪnd] ['ʃepərd] [dɔːgz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
I don't believe there are a dozen first - class trained shepherd dogs in this country ,
我 不 相信 那里 是 一个 打 第一的 - 班级 受过训练 牧羊人 狗 在 这 国家 ,

我不认为这个国家有十几只一流的训练有素的牧羊犬。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] .
except in the Far West .
除了 在 这 远的 西方 .

除了远西部地区。

[ɪn] ['skɑːtlənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [dɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [maɪl] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]
In Scotland there are more dogs to the square mile than there are in the
在 苏格兰 那里 是 更多的 狗 到 这 正方形 英里 比 那里 是 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

苏格兰每平方英里的狗的数量比美国还多。

[jet] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [dəunt][traɪ][tuː; tə]['ledʒɪsleɪt] [ðə; ði][dɔːg] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
yet the Scotch don't try to legislate the dog out of existence .
然而 这 苏格兰威士忌 不 尝试 到 立法 这 狗 出去 的 存在 .

然而，苏格兰人并没有试图通过立法使狗灭绝。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] ['ʃepərd] ['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [treɪnd] ['kɑːli]
The Scotch shepherd never thinks of taking out his flock without his trained collie
这 苏格兰威士忌 牧羊人 绝不 思考 的 采取 出去 他的 群 没有 他的 受过训练 柯利犬
,
,
,

苏格兰牧羊人绝不会在没有训练有素的牧羊犬的情况下放羊。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɪz]	[ðæt]	[fjuː]	[ʃiːp]	[ɑːr; ər]	[kɪld]	['iːðər]	[baɪ]	[streɪ]	[dɔːgz]	[ɔːr]	[waɪld]	['ænɪmlz]	.
and	**the**	**result**	**is**	**that**	**few**	**sheep**	**are**	**killed**	**either**	**by**	**stray**	**dogs**	**or**	**wild**	**animals**	**.**
和	这	结果	是	那	很少	羊	是	被杀	任何一个	经过	流浪	狗	或者	荒野	动物	.

因此，很少有羊被流浪狗或野生动物杀死。

[wen]	[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[ʃiːp]	['groʊɝz]	[lɜːrn]	[ðer; ðər]	['les(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ʃepərdz]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	['kʌntriz]	,
When	**the**	**American**	**sheep**	**growers**	**learn**	**their**	**lesson**	**from**	**the**	**shepherds**	**of**	**other**	**countries**	**,**
什么时候	这	美国人	羊	种植者	学习	他们的	课	从	这	牧羊人	的	其他	国家	,

当美国养羊户从其他国家的牧羊人身上吸取教训时，

[ˌoʊvər'kʌm]	[ðer; ðər]	['predʒədɪs]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[dɔːg]	,
overcome	**their**	**prejudice**	**against**	**the**	**dog**	**,**
克服	他们的	偏见	反对	这	狗	,

克服他们对狗的偏见，

[ænd; ənd]	[ə'dɑːpt]	[ðə; ði]	['meθəd]	[ðæt]	[hæz; həz]	[bɪn]	[sək'sesfəli]	[ɪm'plɔɪd]	[fɔːr; fər]	['sentʃəriz]	[ɪn]	['ʌðər]	['kʌntriz]	,
and	**adopt**	**the**	**method**	**that**	**has**	**been**	**successfully**	**employed**	**for**	**centuries**	**in**	**other**	**countries**	**,**
和	采纳	这	方法	那	有	到过	成功地	受雇	为了	几个世纪	在	其他	国家	,

并采用其他国家几个世纪以来成功使用的方法，

[ðeɪ]	[wɪl]	[sɑːlv]	[ðɪs]	['prɑːbləm]	,	[ænd; ənd]	[nɑːt]	[ʌn'tɪl]	[ðen]	.
they	**will**	**solve**	**this**	**problem**	**,**	**and**	**not**	**until**	**then**	**.**
他们	将要	解决	这	问题	,	和	不是	直到	然后	.

他们会解决这个问题，在此之前不会。

[aɪ]	[hoʊp]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[deɪ]	[kʌm]	[wen]	[ðə; ði]	[ʃiːp]	[mæn]	[ɪz]	['nʌmbərd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['dɔːgz]	[best]	[frendz]	[hɪr]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ɪn]	['skɑːtlənd]	.
I	**hope**	**to**	**see**	**the**	**day**	**come**	**when**	**the**	**sheep**	**man**	**is**	**numbered**	**among**	**the**	**dog's**	**best**	**friends**	**here**	**as**	**he**	**is**	**in**	**Scotland**	**.**
我	希望	到	看	这	天	来	什么时候	这	羊	男人	是	编号	之中	这	狗的	最好的	朋友们	这里	作为	他	是	在	苏格兰	.

我希望有一天，牧羊人也能像在苏格兰一样，成为这里狗狗最好的朋友之一。

"	[ə; eɪ]	['laɪvli]	[dɪ'skʌʃ(ə)n]	['fɑːloʊd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[stɪl]	['tɔːkɪŋ]	[dɔːgz]	,	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['trʌdʒd]	[hoʊm]	[ɪn]	[ðə; ði]
"	**A**	**lively**	**discussion**	**followed**	**,**	**and**	**then**	**,**	**still**	**talking**	**dogs**	**,**	**the**	**boys**	**trudged**	**home**	**in**	**the**
"	一个	热闹	讨论	随后	,	和	然后	,	仍然	说	狗	,	这	男孩们	艰难跋涉	家	在	这

['muːnlaɪt]	,
moonlight	**,**
月光	,

随后，他们展开了一番热烈的讨论，然后，一边谈论着狗，一边在月光下艰难地走回家。

['oʊvər]	[ðə; ði]	[krɪsp]	[snoʊ]	.
over	**the**	**crisp**	**snow**	**.**
超过	这	脆	雪	.

覆盖在皑皑的积雪之上。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	['leɪtər]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[kraʊd]	[wʌz; wəz]	[aʊt]	skating289
A	**few**	**days**	**later**	**the**	**whole**	**crowd**	**was**	**out**	**skating289**
一个	很少	天	之后	这	所有的	人群	曾是	出去	skating289

几天后，所有人都出去滑冰了289

[ɑːn]	[hʌlsiːz]	[pɑːnd]	.
on	**Hulse's**	**Pond**	**.**
在	赫尔斯	池塘	.

在赫尔斯池塘。

[ə; eɪ]	[wiːk]	[ʌv; əv]	[klɪr]	,	[koʊld]	['weðər]	['fɑːloʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[θɔː]	[hæd; həd]	[meɪd]	[aɪ'diːəl]	['skeɪtɪŋ]	,
A	**week**	**of**	**clear**	**,**	**cold**	**weather**	**following**	**a**	**thaw**	**had**	**made**	**ideal**	**skating**	**,**
一个	星期	的	清除	，	寒冷的	天气	下列的	一个	解冻	有	制成	理想的	溜冰	，

冰雪融化后，连续一周晴朗寒冷的天气非常适合滑冰。

[ænd; ənd]	-	[wʌz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**Boytown**	**was**	**making**	**the**	**most**	**of**	**it**	**.**
和	-	曾是	制作	这	最多	的	它	.

而博伊镇则充分利用了这一点。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[jʌŋ]	[men]	[ænd; ənd]	['gɜːlz]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['oʊldər]	[ˌdevə'tiːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[spɔːrt]	,
There	**were**	**a**	**number**	**of**	**young**	**men**	**and**	**girls**	**out**	**and**	**a**	**few**	**older**	**devotees**	**of**	**the**	**sport**	**,**
那里	是	一个	数字	的	年轻的	男人	和	女孩们	出去	和	一个	很少	老	信徒	的	这	运动	，

现场有不少年轻男女，还有一些年纪较大的运动爱好者。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[dɔːgz]	[hæd; həd]	[fʊl]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pɑːnd]	.
but	**the**	**boys**	**and**	**their**	**dogs**	**had**	**full**	**possession**	**of**	**one**	**end**	**of**	**the**	**pond**	**.**
但	这	男孩们	和	他们的	狗	有	满的	拥有	的	一	结尾	的	这	池塘	.

但男孩们和他们的狗完全占据了池塘的一端。

[hɪr]	[ə; eɪ]	[geɪm]	[ʌv; əv]	['hɑːkɪ]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	['prɑːgres]	,
Here	**a**	**game**	**of**	**hockey**	**was**	**in**	**progress**	**,**
这里	一个	游戏	的	曲棍球	曾是	在	进步	，

这里正在进行一场冰球比赛。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['sʌmwʌt]	[ˌɪntə'fiəd]	[wɪð; wɪθ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[æk'tɪvətiz]	[ʌv; əv]	['tætərz]	,	[huː]	[hæd; həd]	[groʊn]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[faɪn]
which	**was**	**somewhat**	**interfered**	**with**	**by**	**the**	**activities**	**of**	**Tatters**	**,**	**who**	**had**	**grown**	**into**	**a**	**fine**
哪个	曾是	有些	干扰	和	经过	这	活动	的	破烂不堪	，	WHO	有	生长	进入	一个	美好的

,
,
，

塔特斯的活动在某种程度上干扰了这一切，他已经成长为一个优秀的……

['laɪvli]	,	[spɔːrt]	-	['lʌvɪŋ]	[dɔːg] .
lively	**,**	**sport**	**-**	**loving**	**dog** **.**
热闹	，	运动	-	爱	狗 .

活泼好动、热爱运动的狗狗。

[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	[geɪm]	[wʌz; wəz]	[ə'reɪndʒd]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['speʃ(ə)l]	['benɪfɪt]	,
He	**seemed**	**to**	**think**	**the**	**game**	**was**	**arranged**	**for**	**his**	**special**	**benefit**	**,**
他	似乎	到	思考	这	游戏	曾是	安排	为了	他的	特别的	益处	，

他似乎认为这场比赛是专门为他安排的，对他特别有利。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tʃeɪst]	[ðə; ði]	[pʌk]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[froʊ]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[aɪs]	[wer'evər]	[ˌaɪ 'tiː]	[went]	.
and	**he**	**chased**	**the**	**puck**	**to**	**and**	**fro**	**across**	**the**	**ice**	**wherever**	**it**	**went**	**.**
和	他	追逐	这	冰球	到	和	弗	穿过	这	冰	无论	它	去	.

他追着冰球在冰面上来回跑动，无论冰球跑到哪里。

[ə'nʌðər]	['dʒen(ə)rəl]	['feɪvərɪt]	[wʌz; wəz]	['roʊvər]	,
Another	**general**	**favorite**	**was**	**Rover**	**,**
其他	一般的	最喜欢的	曾是	路虎	，

另一个广受欢迎的品牌是罗孚（Rover）。

[huː]	['nevər]	['taɪərd]	[ʌv; əv]	['reɪsɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['skeɪtərz]	[ænd; ənd]	[pər'tɪkjələrli]	[ɪn'dʒɔɪd]	['pʊlɪŋ]	[ðə; ði]
who	**never**	**tired**	**of**	**racing**	**with**	**the**	**skaters**	**and**	**particularly**	**enjoyed**	**pulling**	**the**
WHO	绝不	疲劳的	的	赛车	和	这	滑冰者	和	特别	享受	拉	这

['jʌŋgər]	['tʃɪldrən]	[ə'baʊt]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[sled]	.
younger	**children**	**about**	**on**	**their**	**sleds**	**.**
年轻	孩子们	关于	在	他们的	雪橇	.

他从不厌倦与滑冰者比赛，尤其喜欢拉着年纪较小的孩子玩雪橇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第12/13页

[ðiːz]	[smɔːl]	['tʃɪldrən]	[hæd; həd]	[ə'nʌðər]	[neɪm]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	—	['sæntə]	['klɔz]	—	[ænd; ənd]	[hiː; hi]
These	**small**	**children**	**had**	**another**	**name**	**for**	**him**	**—**	**Santa**	**Claus**	**—**	**and**	**he**
这些	小的	孩子们	有	其他	姓名	为了	他	—	圣诞老人	克劳斯	—	和	他

[ɪn'diːd]	[lʊkt]	[ðə; ði]	[pɑːrt]	.
indeed	**looked**	**the**	**part**	**.**
的确	看起来	这	部分	.

这些小孩子对他还有另一个称呼——圣诞老人——而他看起来也确实像个圣诞老人。

['ʌðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[wɜːr; wər]	[end'ʒɔɪɪŋ]	[ðə; ði]	[spɔːrt]	,	[tuː]	,
Others	**of**	**the**	**dogs**	**were**	**enjoying**	**the**	**sport**	**,**	**too**	**,**
其他的	的	这	狗	是	享受	这	运动	,	也	,

其他狗狗也很享受这项运动。

[ðoʊ]	['rɔmjuləs]	[ænd; ənd]	['riːməs]	[ʃoʊd]	[ə; eɪ]	['tendənsi]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	[aɪs]	[ænd; ənd]	[goʊ]
though	**Romulus**	**and**	**Remus**	**showed**	**a**	**tendency**	**to**	**leave**	**the**	**ice**	**and**	**go**
尽管	罗穆卢斯	和	雷穆斯	显示	一个	趋势	到	离开	这	冰	和	去

['skaʊtɪŋ]	[ɔːf]	[ɑːn]	[ɪ'mædʒɪneri]	[treɪlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪbərhʊd]	.
scouting	**off**	**on**	**imaginary**	**trails**	**in**	**the**	**neighborhood**	**.**
侦察	离开	在	假想	小径	在	这	邻里	.

虽然罗穆卢斯和雷穆斯表现出离开冰面，在附近沿着想象中的小径去侦察的倾向。

['sʌd(ə)nli]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[fʌn]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[ɪts]	[haɪt]	,
Suddenly	**,**	**while**	**the**	**fun**	**was**	**at**	**its**	**height**	**,**
突然	,	尽管	这	乐趣	曾是	在	它是	高度	,

突然，正当大家玩得最开心的时候，

[ə; eɪ]	[ʃɑːrp]	[kraɪ]	[ə'roʊz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌpər]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pɑːnd]	[wer]	[ðə; ði]	[brʊk]	[ræn]	[ɪn]	.
a	**sharp**	**cry**	**arose**	**from**	**the**	**upper**	**end**	**of**	**the**	**pond**	**where**	**the**	**brook**	**ran**	**in**	**.**
一个	锋利的	哭	出现	从	这	上	结尾	的	这	池塘	在哪里	这	溪	跑	在	.

池塘上游，也就是小溪汇入的地方，传来一声尖锐的叫喊。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['dɪfrənt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[ʃaʊts]	[ænd; ənd]	[kraɪz]	[ðæt]	[ræŋ]	[aʊt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[aɪs]
It	**was**	**different**	**from**	**the**	**other**	**shouts**	**and**	**cries**	**that**	**rang**	**out**	**over**	**the**	**ice**
它	曾是	不同的	从	这	其他	喊叫	和	哭泣	那	响铃	出去	超过	这	冰

;
;
;

它与冰面上响起的其他喊叫声和哭喊声不同；

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['terər]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
there	**was**	**terror**	**in**	**it**	**.**
那里	曾是	恐怖	在	它	.

里面充满了恐怖。

[ðə; ði]	[laʊd]	,	[ɪn'sɪstənt]	['bɑːkiŋ]	[ʌv; əv]	['tætərz]	[ɪ'miːdiətli]	['fɑːloʊd]	.
The	**loud**	**,**	**insistent**	**barking**	**of**	**Tatters**	**immediately**	**followed**	**.**
这	大声	,	坚持	叫声	的	破烂不堪	立即地	随后	.

紧接着，Tatters 发出了一声响亮而急促的吠叫。

[ðə; ði]	['hɑːkɪ]	[geɪm]	[wʌz; wəz]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	,	[ænd; ənd]	everyone290
The	**hockey**	**game**	**was**	**interrupted**	**,**	**and**	**everyone290**
这	曲棍球	游戏	曾是	中断	,	和	everyone290

冰球比赛被打断了，所有人290

[lʊkt] [tɔːrd] [ðæt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætər] .

looked toward that end of the pond to see what could be the matter .

看起来 朝向 那 结尾 的 这 池塘 到 看 什么 可以 是 这 事情 .

我望向池塘的另一端，想看看发生了什么事。

['tætərz] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [wer] [ðə; ði] [aɪs] [hæd; həd] ['broʊkən] [ɪn] ,

Tatters was running excitedly about the edge of a hole where the ice had broken in ,

破烂不堪 曾是 跑步 兴奋地 关于 这 边缘 的 一个 洞 在哪里 这 冰 有 破碎的 在 ,

塔特斯兴奋地在冰层破裂形成的洞口边缘跑来跑去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['edi] [griːn] ,

and in the black water appeared the head and shoulders of little Eddie Greene ,

和 在 这 黑色的 水 出现 这 头 和 肩膀 的 小的 埃迪 格林 ,

在黑色的水中，出现了小埃迪·格林的头和肩膀。

[huː] [hæd; həd] ['ventʃərd] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [spɑːt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [aɪs] .

who had ventured too near a dangerous spot and had broken through the thin ice .

WHO 有 冒险 也 靠近 一个 危险的 点 和 有 破碎的 通过 这 薄的 冰 .

他冒险靠近了危险区域，结果不慎踩破了薄冰。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['merimeɪkɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rʌʃ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The sounds of merrymaking suddenly ceased , and there was a general rush in that direction .

这 声音 的 欢乐 突然 停止 , 和 那里 曾是 一个 一般的 匆忙 在 那 方向 .

欢声笑语突然停止，人们纷纷朝那个方向涌去。

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] ['edi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] ,

The bigger boys threw themselves flat on the ice and tried to reach out to Eddie with their hands ,

这 大 男孩们 扔 他们自己 平坦的 在 这 冰 和 尝试 到 抵达 出去 到 埃迪 和 他们的 双手 ,

几个大男孩俯身趴在冰面上，试图用手去够埃迪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪs] [krækt] [ə'lɑːrmɪŋli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

but the ice cracked alarmingly beneath the weight of so many of them ,

但 这 冰 裂纹 令人担忧地 下面 这 重量 的 所以 许多 的 他们 ,

但是，在这么多人的重压下，冰层发出令人担忧的裂纹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] [tuː] [kloʊz] .

and they dared not approach too close .

和 他们 敢于 不是 方法 也 关闭 .

他们不敢靠得太近。

" [get] [bæk] , [bɔɪz] , [get] [bæk] !

" Get back , boys , get back !

" 得到 后退 , 男孩们 , 得到 后退 !

“退后，孩子们，退后！”

" [kraɪd] ['θɛrən] ['hæmənd] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['liːdər] .
" cried Theron Hammond , who was always a leader .
" 哭 塞隆 哈蒙德 , WHO 曾是 总是 一个 领导者 .

“一直以来都是领导者的瑟伦·哈蒙德喊道。”

" [get] [bæk] , [ɔːr] [wiːl] [ɔːl] [goʊ] [ɪn] .
" Get back , or we'll all go in .
" 得到 后退 , 或者 出色地 全部 去 在 .

“回去，否则我们都要进去。”

" [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [bæd] ['mætərz] [wɜːrs] [ænd; ənd] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mænd] .
" They saw that such a catastrophe would only make bad matters worse and obeyed the command .
" 他们 锯 那 这样的 一个 灾难 会 仅有的 制作 坏的 事情 更糟 和 服从 这 命令 .

他们看到这样的灾难只会让糟糕的事情变得更糟，于是服从了命令。

['oʊnli] ['θɛrən] [ænd; ənd] ['hæri] ['bɑːrtn] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
Only Theron and Harry Barton remained to try to reach the frightened little fellow ,
仅有的 塞隆 和 哈里 巴顿 剩余 到 尝试 到 抵达 这 害怕 小的 同伴 ,

只剩下塞隆和哈里·巴顿试图去安抚这个受惊的小家伙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and they could not get near him .
和 他们 可以 不是 得到 靠近 他 .

他们根本无法靠近他。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [diːp] , [ænd; ənd] ['edi] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] ['waɪldli] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] ,
The water was deep , and Eddie was struggling wildly to keep from going under the ice ,
这 水 曾是 深的 , 和 埃迪 曾是 挣扎 疯狂地 到 保持 从 去 在下面 这 冰 ,

水很深，埃迪拼命挣扎，才不至于沉入冰层之下。

[wɪtʃ] [broʊk] [ɔːf] [wer'evər] [hiː; hi] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] .
which broke off wherever he grasped it .
哪个 打破 离开 无论 他 抓住 它 .

他一抓住它，它就断了。

" [kiːp] [kɑːm] , ['edi] , " [kɔːld] ['θɛrən] , [bʌt; bət] ['edi] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [kɑːm] .
" Keep calm , Eddie , " called Theron , but Eddie was terrified and could not keep calm .
" 保持 冷静的 , 埃迪 , " 称为 塞隆 , 但 埃迪 曾是 恐惧 和 可以 不是 保持 冷静的 .

“冷静点，埃迪，”塞隆喊道，但埃迪吓坏了，根本无法冷静下来。

[hɪz; ɪz] [hed] [went] ['ʌndər] [wʌns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wiːkənɪŋ] .
His head went under once , and he seemed to be weakening .
他的 头 去 在下面 一次 , 和 他 似乎 到 是 减弱 .

他头一沉，似乎身体虚弱了。

['miːnwaɪl] ['ɜːrnɪst] ['(h)wipl] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] had291
Meanwhile Ernest Whipple and one or two of the others had291
同时 欧内斯特 惠普尔 和 一 或者 二 的 这 其他的 had291

与此同时，欧内斯特·惠普尔和其他一两个人拥有291

[kɪkt] [ɔːf] [ðer; ðər] [skeɪts] [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ɔːr] [fens] [reɪlz] [tuː; tə]
kicked off their skates and had run off in search of boards or fence rails to
踢 离开 他们的 冰鞋 和 有 跑步 离开 在 搜索 的 板 或者 栅栏 铁轨 到
[θroʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] ,
throw across the hole ,
扔 穿过 这 洞 ,

他们脱下溜冰鞋，跑去找木板或栅栏条，想把它们扔到洞口上。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [help] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ]
but there seemed to be none near by and help was a long time coming
但 那里 似乎 到 是 没有任何 靠近 经过 和 帮助 曾是 一个 长的 时间 未来
.
.
.

但附近似乎没有救援人员，救援迟迟未到。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
It began to look as though they would be too late .
它 开始 到 看 作为 尽管 他们 会 是 也 晚的 .

看起来他们似乎要来不及了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tens] ['moʊmənt] .
It was a tense moment .
它 曾是 一个 紧张 片刻 .

当时气氛十分紧张。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][kraɪ] ,
Some of the little girls had begun to cry ,
一些 的 这 小的 女孩们 有 开始 到 哭 ,

有些小女孩开始哭了起来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [hɪ'sterɪks] .
and there was one young lady who gave way to hysterics .
和 那里 曾是 一 年轻的 女士 WHO 给予 方式 到 癔症 .

还有一位年轻女士歇斯底里地大哭起来。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
No one seemed to know what to do .
不 一 似乎 到 知道 什么 到 做 .

似乎没有人知道该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [draʊn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]
It was awful to stand there and watch the little fellow drown before their
它 曾是 可怕 到 站立 那里 和 手表 这 小的 同伴 溺水 前 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

站在那里眼睁睁地看着那个小家伙溺水，真是太可怕了。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
Then there came a sudden rush and a plunge and the black and white
然后 那里 来了 一个 突然 匆忙 和 一个 暴跌 和 这 黑色的 和 白色的
[hed] [ʌv; əv]['riːməs] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ] .
head of Remus appeared beside that of the drowning boy .
头 的 雷穆斯 出现 旁 那 的 这 溺水 男生 .

然后突然一阵急流和猛烈的撞击，雷穆斯黑白相间的脑袋出现在溺水男孩的旁边。

[ðoʊ] [æn; ən] [ə'rɪstəkræt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] [ʃoʊ] ,
Though an aristocrat of the bench show ,
尽管 一个 贵族 的 这 长椅 展示 ,

虽然他是法官席上的贵族，

[ðɪs] [gʊd] [dɔːg][hæd; həd][ə; eɪ][breɪn] [ðæt] [wɜːrkt] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrt] [ðæt] [nuː] [noʊ] [fɪr]
this good dog had a brain that worked quickly and a heart that knew no fear
这 好的 狗 有 一个 脑 那 工作 迅速地 和 一个 心 那 知道 不 害怕
.
:
.

这条善良的狗头脑灵活，无所畏惧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['riːməs][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]
It was a good thing that Remus had learned to be such a good
它 曾是 一个 好的 事物 那 雷穆斯 有 学习 到 是 这样的 一个 好的
['swɪmər] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ;
swimmer in days gone by ;
游泳运动员 在 天 已消失 经过 ;

幸好雷穆斯过去学会了游泳；

[hiː; hi][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [naʊ] .
he had need of all his strength and skill now .
他 有 需要 的 全部 他的 力量 和 技能 现在 .

他现在需要使出浑身解数，发挥全部的实力和技巧。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kɑːlər][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['strʌgld] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm][aʊt] .
He seized the boy's collar in his teeth and struggled to drag him out .
他 查获 这 男孩们 衣领 在 他的 牙齿 和 挣扎 到 拖 他 出去 .

他用牙齿咬住男孩的衣领，拼命想把他拖出去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] .
But it could not be done .
但 它 可以 不是 是 完毕 .

但这不可能做到。

[ðə; ði][aɪs] [broʊk] [rɪ'piːtɪdli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dɔgz] [pɔːz] ,
The ice broke repeatedly under the dog's paws ,
这 冰 打破 反复 在下面 这 狗的 爪子 ,

冰面在狗爪下反复破裂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
and it was all he could do to keep the boy's head and his own
和 它 曾是 全部 他 可以 做 到 保持 这 男孩们 头 和 他的 自己的
[ə'bʌv] ['wɔːtər] .
above water .
多于 水 .

他竭尽全力才保住男孩和自己的性命。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['strʌg(ə)l] ['breɪvli] [ænd; ənd][kæst] [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊks] [tɔːrd] [ðə; ði] ['helpləs]
He could only struggle bravely and cast imploring looks toward the helpless
他 可以 仅有的 斗争 勇敢地 和 投掷 恳求 看起来 朝向 这 无助
['hjuːmənz] .
humans .
人类 .

他只能勇敢地挣扎，并向无助的人类投去恳求的目光。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][aɪs] - [koʊld] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sæpt] [ðə; ði] [gʊd] ['dɔgz] [streŋθ]
The water was ice - cold , of course , and it sapped the good dog's strength
这 水 曾是 冰 - 寒冷的 , 的 课程 , 和 它 精疲力竭 这 好的 狗的 力量
.
:
.

水当然冰冷刺骨，消耗了这只好狗的体力。

[hɪz; ɪz]	['efərts]	['wiːkənd]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[traɪd]	[noʊ]	[mɔːr]	[tuː; tə]	[klaɪm]	[aʊt]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['nevər]
His	**efforts**	**weakened**	**and**	**he**	**tried**	**no**	**more**	**to**	**climb**	**out**	**,**	**but**	**he**	**never**
他的	努力	减弱	和	他	尝试	不	更多的	到	爬	出去	，	但	他	绝不

[rɪ'lækst]	[hɪz; ɪz]	[hoʊld]	.
relaxed	**his**	**hold**	**.**
轻松	他的	抓住	.

他的力气渐渐小了，他不再尝试往外爬，但他始终没有放松抓力。

[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	gone292
He	**would**	**have**	**gone292**
他	会	有	gone292

他本来会去292

[daʊn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ðæt]	.
down	**to**	**his**	**death**	**with**	**the**	**boy**	**before**	**he**	**would**	**have**	**done**	**that**	**.**
向下	到	他的	死亡	和	这	男生	前	他	会	有	完毕	那	.

甚至在他和那个男孩一起死去之前，他都不会那样做。

[bəuθ]	['hedz]	[went]	[bɪ'loʊ]	[ðə; ði]	['sɜːrfɪs]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[ʌp]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɔːgɪd]	,
Both	**heads**	**went**	**below**	**the**	**surface**	**and**	**came**	**up**	**again**	**,**	**and**	**the**	**dogged**	**,**
两个都	头部	去	以下	这	表面	和	来了	向上	再次	，	和	这	顽强	，

两个脑袋都潜入水下，然后又浮了出来，而且十分顽强。

[ɪm'plɔːrɪŋ]	[lʊk]	['diːpənd]	[ɪn]	-	[aɪz]	.
imploring	**look**	**deepened**	**in**	**Remus's**	**eyes**	**.**
恳求	看	加深	在	-	眼睛	.

雷穆斯眼中恳求的神情更加深邃了。

[dʒæk]	['(h)wipl]	[kɔːld]	[wɜːrdz]	[ʌv; əv]	[ɪn'kɜːrɪdʒmənt]	,
Jack	**Whipple**	**called**	**words**	**of**	**encouragement**	**,**
杰克	惠普尔	称为	字	的	鼓励	，

杰克·惠普尔说了些鼓励的话，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['pɪtɪf(ə)l]	[tuː; tə]	[wɑːtʃ]	[ðə; ði]	['noʊb(ə)l]	['dɔgz]	['efərts]	[tuː; tə]	[rɪ'spɑːnd]	.
and	**it**	**was**	**pitiful**	**to**	**watch**	**the**	**noble**	**dog's**	**efforts**	**to**	**respond**	**.**
和	它	曾是	可怜	到	手表	这	高贵	狗的	努力	到	回应	.

看着这只高贵的狗狗努力回应的样子，真是令人心疼。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['wʌndərf(ə)l]	[ðə; ði]	[wei]	[hiː; hi]	[held]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	[hiː; hi]	[wʌn]	.
It	**was**	**wonderful**	**the**	**way**	**he**	**held**	**out**	**,**	**and**	**in**	**the**	**end**	**he**	**won**	**.**
它	曾是	精彩的	这	方式	他	握住	出去	，	和	在	这	结尾	他	韩元	.

他坚持到最后，最终赢得了比赛，这真是太棒了。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[ðə; ði]	[læst]	['ætəm]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]
When	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**last**	**atom**	**of**	**his**	**strength**	**must**	**have**	**been**
什么时候	它	似乎	作为	尽管	这	最后的	原子	的	他的	力量	必须	有	到过

[spent]	,
spent	**,**
花费	，

当他似乎已经耗尽了最后一丝力气的时候，

['ɜːrnɪst]	['(h)wipl]	[keɪm]	['rʌnɪŋ]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[plæŋk]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[θruː]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[hoʊl]	.
Ernest	**Whipple**	**came**	**running**	**up**	**with**	**a**	**plank**	**which**	**he**	**threw**	**across**	**the**	**hole**	**.**
欧内斯特	惠普尔	来了	跑步	向上	和	一个	板	哪个	他	扔	穿过	这	洞	.

欧内斯特·惠普尔拿着一块木板跑过来，把它扔到洞口上。

['riːməs]	['restɪd]	[hɪz; ɪz]	[pɔːz]	[ɑːn]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[soʊ]	[wʌz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[frʌm; frəm]	['goʊɪŋ]
Remus	**rested**	**his**	**paws**	**on**	**this**	**and**	**so**	**was**	**able**	**to**	**keep**	**from**	**going**
雷穆斯	休息	他的	爪子	在	这	和	所以	曾是	有能力的	到	保持	从	去

['ʌndər]	,
under	**,**
在下面	，

雷穆斯把爪子搭在上面，所以才没有沉下去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [streŋθ] [left] [tuː; tə][dræg] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] .
but he had no strength left to drag himself and the boy out .
但 他 有 不 力量 左边 到 拖 他自己 和 这 男生 出去 .

但他已经没有力气把自己和男孩拖出去了。

['edi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [hɪm'self] .
Eddie was now unconscious , and could not help himself .
埃迪 曾是 现在 无意识 , 和 可以 不是 帮助 他自己 .

埃迪当时已经失去意识，无法自救。

[ðen] ['eliət] ['gɑːrˌfild] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [fens] [reɪlz] ,
Then Elliot Garfield and two other boys arrived with boards and fence rails ,
然后 埃利奥特 加菲猫 和 二 其他 男孩们 到达的 和 板 和 栅栏 铁轨 ,

随后，埃利奥特·加菲尔德和另外两个男孩带着木板和栅栏木条来了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [gæp] .
and with these they built a sort of bridge across the dangerous gap .
和 和 这些 他们 建造 一个 种类 的 桥 穿过 这 危险的 差距 .

他们用这些东西在危险的鸿沟上搭建了一座桥梁。

['θerən] [krɔːld] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] ['hæri] ['bɑːrtn] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Theron crawled cautiously out upon this , with Harry Barton holding to his feet .
塞隆 爬行 谨慎地 出去 之上 这 , 和 哈里 巴顿 保持 到 他的 脚 .

塞隆小心翼翼地爬了出来，哈里·巴顿扶着他的脚。

[hiː; hi] [grɑːspt] - ['kɑːlər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɛriːz] [help] ['drægd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
He grasped Remus's collar , and with Harry's help dragged the boy and the
他 抓住 - 衣领 , 和 和 哈利的 帮助 拖拽 这 男生 和 这
[dɔːg][tuː; tə][fɜːrm][aɪs] .
dog to firm ice .
狗 到 公司 冰 .

他抓住雷穆斯的衣领，在哈利的帮助下，把男孩和狗拖到坚硬的冰面上。

['edi] [wʌz; wəz] [siːzd] [ɪn] ['frendli] [ɑːrmz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rʌbd] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
Eddie was seized in friendly arms and was rubbed and rolled until he
埃迪 曾是 查获 在 友好的 武器 和 曾是 摩擦 和 滚动 直到 他
[ri'vaivd] .
revived .
复活 .

埃迪被好心人抱了起来，他们揉搓、翻滚，直到他苏醒过来。

['riːməs] [fel] , [feɪnt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][dʒæk] ['(h)wipl] , [ʌn'kɑːnʃəs]
Remus fell , faint and trembling , to the ice , and Jack Whipple , unconscious
雷穆斯 跌倒 , 头晕的 和 发抖 , 到 这 冰 , 和 杰克 惠普尔 , 无意识
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɒbz] ,
of his own sobs ,
的 他的 自己的 啜泣 ,

雷穆斯昏厥过去，浑身颤抖地倒在冰面上，而杰克·惠普尔则泣不成声，浑然不觉。

['gæðərd] [ðə; ði][hə'roʊɪk][dɔːg][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] . -
gathered the heroic dog to his breast . 293
聚集 这 英勇 狗 到 他的 胸部 . -

他把英勇的狗抱在怀里。293

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['evri] [dɔːg] [hɪz; ɪz] [deɪ]
EVERY DOG HIS DAY
每一个 狗 他的 天

每只狗都有自己的一天

['edi] [griːn] [wʌz; wəz] ['hɜːrid] [hoʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [wʌz; wəz]
Eddie Greene was hurried home and put to bed , and a doctor was
埃迪 格林 曾是 慌忙 家 和 放 到 床 , 和 一个 医生 曾是
[kɔːld] .
called .
称为 .

埃迪·格林被紧急送回家并安置在床上，医生也被叫来了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['tendər] [sə'lɪsɪtuːd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
For a day or so he was watched over with tender solicitude by his mother
为了 一个 天 或者 所以 他 曾是 观看 超过 和 投标 关怀 经过 他的 母亲
,
,
,

他的母亲悉心照料了他一天左右。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒər]
but he soon insisted on getting up , and the doctor said that the danger
但 他 很快 坚持 在 获得 向上 , 和 这 医生 说 那 这 危险
[wʌz; wəz] [pæst] .
was past .
曾是 过去的 .

但他很快就坚持要起床，医生说危险已经过去了。

[hɪz; ɪz] ['helθi] [jʌŋ] ['bɑːdi] [rɪ'kuːpəˌreɪtid] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sʌfərd] [noʊ] ['sɪriəs] [ɪ'fekts]
His healthy young body recuperated rapidly and he suffered no serious effects
他的 健康 年轻的 身体 已康复 快速 和 他 遭受 不 严肃的 效果
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hæroʊɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .
from his harrowing experience .
从 他的 令人痛心的 经验 .

他年轻力壮的身体迅速恢复，这次可怕的经历并没有给他留下严重的后遗症。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,
In a few days he was running about as well as ever , and his parents ,
在 一个 很少 天 他 曾是 跑步 关于 作为 出色地 作为 曾经 , 和 他的 父母 ,

几天后，他恢复得和以前一样好，跑得也很快，他的父母也……

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [breɪv] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd]
watching him , had good reason to bless the brave dog that had saved
观看 他 , 有 好的 原因 到 保佑 这 勇敢的 狗 那 有 已保存
[ðer; ðər] ['bɔɪz] [laɪf] .
their boy's life .
他们的 男孩们 生活 .

看着他，他们有充分的理由感谢这只勇敢的狗狗，是它救了他们儿子的命。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['riːməs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
But with Remus it was different .
但 和 雷穆斯 它 曾是 不同的 .

但雷穆斯的情况就不同了。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld] .
Almost immediately he showed signs of having contracted a severe cold .
几乎 立即地 他 显示 标志 的 拥有 合同 一个 严重 寒冷的 .

他几乎立刻就出现了患上重感冒的症状。

['wiːkənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ˌsuːpər'hjuːmən]
Weakened as he was by exposure and exhausted by his almost superhuman
减弱 作为 他 曾是 经过 接触 和 筋疲力尽的 经过 他的 几乎 超人类
['strʌglz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
struggles in the water ,
斗争 在 这 水 ,

由于日晒雨淋导致身体虚弱，加上在水中近乎超人的挣扎，他精疲力竭。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ðə; ði] ['mælədi] , [ænd; ənd] [nuː'moʊniə] [set][ɪn] .
he was in no condition to combat the malady , and pneumonia set in .
他 曾是 在 不 状况 到 战斗 这 弊病 , 和 肺炎 放 在 .
他当时身体状况不佳，无法抵抗疾病，最终发展成肺炎。

[fɔːr; fər] [deɪz] [hiː; hi] [leɪ] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ɪn] [roʊm] ,
For days he lay dangerously ill on his bed in Rome ,
为了 天 他 躺 危险地 患病的 在 他的 床 在 罗马 ,
他卧病在床，在罗马的医院里待了好几天，病情十分危重。

[waɪl] [dʒæk] [hoʊpt] [ænd; ənd] [preɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .
while Jack hoped and prayed in vain for a noticeable turn for the better .
尽管 杰克 希望 和 祈祷 在 徒劳 为了 一个 显 转动 为了 这 更好的 .
而杰克则徒劳地祈祷着情况能有明显好转。

[tɑːm] ['poʊltɪs] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ˌdaɪəg'noʊst][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [left] [sʌm; səm]['medɪs(ə)n] ,
Tom Poultice came down and diagnosed the case and left some medicine ,
汤姆 药膏 来了 向下 和 诊断 这 案件 和 左边 一些 药品 ,
汤姆·波尔蒂斯下来诊断了病情，并留下了一些药。

[bʌt; bət] [stɪl] ['riːməs] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvmənt] .
but still Remus failed to show much improvement .
但 仍然 雷穆斯 失败的 到 展示 很多 改进 .
但雷穆斯仍然没有表现出多大进步。

Sam294
Sam294
Sam294
Sam294

['bʌmpəs] [keɪm] , [tuː] , [ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Bumpus came , too , and did what he could ,
邦布斯 来了 , 也 , 和 做过 什么 他 可以 ,
邦普斯也来了，并尽其所能。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] .
but he was forced to confess that the case was beyond his powers .
但 他 曾是 强制 到 承认 那 这 案件 曾是 超过 他的 权力 .
但他不得不承认，这个案子超出了他的能力范围。

['riːməs][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ræli] .
Remus was very weak and seemed unable to rally .
雷穆斯 曾是 非常 虚弱的 和 似乎 无法 到 集会 .
雷穆斯非常虚弱，似乎已经无力回天。

[dʒæk] ['(h)wipl] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
Jack Whipple was beside himself with anxiety .
杰克 惠普尔 曾是 旁 他自己 和 焦虑 .
杰克·惠普尔焦虑得几乎崩溃。

[wen] ['riːməs][hæd; həd] [dɪstempər] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['vɪzɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
When Remus had distemper he received visits from a good many of the
什么时候 雷穆斯 有 犬瘟热 他 已收到 访问 从 一个 好的 许多 的 这
[bɔɪz] [ɪn] [taʊn] ,
boys in town ,
男孩们 在 镇 ,
雷穆斯患犬瘟热的时候，镇上很多男孩都来看望他。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'spleɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
but that was nothing to the interest that was now displayed in him .
但 那 曾是 没有什么 到 这 兴趣 那 曾是 现在 显示 在 他 .
但这与他现在表现出的兴趣相比，简直不值一提。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['(h)wɪpl] [ɡeɪts] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊərz] [ʌv; əv]
The boys of the Humane Society hung about the Whipple gates at all hours of
这 男孩们 的 这 人道 社会 悬挂 关于 这 惠普尔 大门 在 全部 小时 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

人道协会的男孩们一天到晚都在惠普尔农场的大门附近徘徊。

['veɪnli] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [help] .
vainly wishing that they might be of some help .
徒劳地 祝 那 他们 可能 是 的 一些 帮助 .

徒劳地希望他们能帮上忙。

['mɪstər] . ['mɔːrtən] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːmɪnənt] ['sɪtəznz] ['telifəund] [ðer; ðər]
Mr . Morton , Mr . Pierson , and other prominent citizens telephoned their
先生 . 莫顿 , 先生 . 皮尔森 , 和 其他 著名的 公民 电话 他们的
[in'kwaiəriz] .
inquiries .
查询 .

莫顿先生、皮尔森先生和其他一些知名人士打电话询问情况。

['mɪstər] . ['fɛˌloʊz] [keɪm] ['evri] [deɪ] ,
Mr . Fellowes came every day ,
先生 . 费洛斯 来了 每一个 天 ,

费洛斯先生每天都来，

[ænd; ənd]['toʊt(ə)l][st'reɪndʒəz] [ræŋ] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [tuː; tə][æsk] [haʊ] [ðə; ði] [sɪk] [dɔːɡ][wʌz; wəz] ['ɡetɪŋ] [ɑːn]
and total strangers rang the doorbell to ask how the sick dog was getting on
和 全部的 陌生人 响铃 这 门铃 到 问 如何 这 生病的 狗 曾是 获得 在
.
:
.

完全陌生的人按响了门铃，询问生病的狗狗情况如何。

[ɔːl] - [dɪd] [ɪts] [best] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ] , [bʌt; bət] ,
All Boytown did its best to show honor and sympathy for the hero , but ,
全部 - 做过 它是 最好的 到 展示 荣誉 和 同情 为了 这 英雄 , 但 ,
[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,

整个博伊镇都尽力向这位英雄表达敬意和同情，但是，唉，

[ðæt] [brɔːt] [noʊ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [dɔːɡ] ['sʌfərɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ɪn] [roʊm] .
that brought no relief to the poor dog suffering on his bed in Rome .
那 带来 不 宽慰 到 这 贫穷的 狗 痛苦 在 他的 床 在 罗马 .

但这并没有减轻那只在罗马床上受苦的可怜狗狗的痛苦。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] ['mɪsɪz] . ['(h)wɪpl] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'kɑːnʃəsli] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
For some time now Mrs . Whipple had been unconsciously displaying a different
为了 一些 时间 现在 太太 . 惠普尔 有 到过 不知不觉 显示 一个 不同的
['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði][dɔːɡz] .
attitude toward the dogs .
态度 朝向 这 狗 .

一段时间以来，惠普尔太太在不知不觉中对狗表现出了不同的态度。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] ['petɪd] [ðem; ðəm] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə][ɡoʊ] [kwaɪt] [soʊ][fɑːr] .
She never petted them ; she was not yet ready to go quite so far .
她 绝不 被宠爱 他们 ; 她 曾是 不是 然而 准备好 到 去 相当 所以 远的 .

她从未抚摸过它们；她还没有准备好走到那一步。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [dɔːgz] ['eni] [mɔːr] ,
But she never said anything against dogs any more ,
但 她 绝不 说 任何事物 反对 狗 任何 更多的 ,

但她再也没有说过任何反对狗的话了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [kən'siːld] [hɜːr; hər] ['pleʒər] [ænd; ənd] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] ['traiəmfs] [ðæt]
and she had not concealed her pleasure and pride in the triumphs that
和 她 有 不是 暗 她 乐趣 和 自豪 在 这 胜利 那
[hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [baɪ][bəuθ]['rɔmjuləs][ænd; ənd]['riːməs] .
had been won by both Romulus and Remus .
有 到过 韩元 经过 两个都 罗穆卢斯 和 雷穆斯 .

她毫不掩饰自己对罗穆卢斯和雷穆斯所取得的胜利的喜悦和自豪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['riːməs][wʌz; wəz] [sɪk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti] ,
And now that Remus was sick she made no attempt to conceal her anxiety ,
和 现在 那 雷穆斯 曾是 生病的 她 制成 不 试图 到 隐藏 她 焦虑 ,

雷穆斯生病后，她毫不掩饰自己的焦虑。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ɔːl][ðə; ði][in'kwaiəriz] ['peɪʃntli] .
and answered all the inquiries patiently .
和 回答 全部 这 查询 耐心 .

并耐心解答了所有询问。

[wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . ['(h)wipl] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər] ['stiːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [roʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪʃ] of295
One day Mr . Whipple observed her stealing out to Rome with a dish of295
一 天 先生 . 惠普尔 观察到 她 偷窃 出去 到 罗马 和 一个 盘子 of295

有一天，惠普尔先生看到她偷偷带着一盘295美元的菜去了罗马。

[wɔːrm] [brɔːθ] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ]
warm broth , while the boys were in school , and he couldn't help smiling a
温暖的 肉汤 , 尽管 这 男孩们 是 在 学校 , 和 他 不能 帮助 微笑 一个
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

趁着孩子们上学的时候，他喝着热腾腾的肉汤，不禁微微一笑。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] ['oʊvər][æt; ət][læst] .
The mother's heart had been won over at last .
这 母亲的 心 有 到过 韩元 超过 在 最后的 .

母亲的心终于被打动了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['riːməs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] ,
There came a day when Remus seemed to be getting worse instead of better ,
那里 来了 一个 天 什么时候 雷穆斯 似乎 到 是 获得 更糟 反而 的 更好的 ,

有一天，雷穆斯的病情似乎不但没有好转，反而越来越糟。

[ænd; ənd][tɑːm] ['poʊltɪs] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] [ə'gen] .
and Tom Poultice was sent for again .
和 汤姆 药膏 曾是 发送 为了 再次 .

于是汤姆·波尔蒂斯再次被叫了过来。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [hɪm'self] [brɔːt] [tɑːm]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][kɑːr][frʌm; frəm] - .
Mr . Hartshorn himself brought Tom over in the car from Thornboro .
先生 . 哈特肖恩 他自己 带来 汤姆 超过 在 这 车 从 - .

哈特肖恩先生亲自开车从索恩伯勒把汤姆带了过来。

[tɑːm] ['testɪd] [ðə; ði] [sɪk] ['dɔgz] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃʊk]
Tom tested the sick dog's temperature and general condition and shook
汤姆 测试 这 生病的 狗的 温度 和 一般的 状况 和 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːləmli] .
his head solemnly .
他的 头 庄严地 .

汤姆检查了生病的狗的体温和整体状况，然后严肃地摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [its] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] , " [sed] [hiː; hi] .
" I'm afraid it's come to a crisis , " said he .
" 我是 害怕的 它是 来 到 一个 危机 , " 说 他 .

“恐怕已经演变成一场危机了,”他说。

" ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Nothing more you can do ? " asked Mr . Hartshorn .
" 没有什么 更多的 你 能 做 ? " 问 先生 . 哈特肖恩 .

“你们就真的无能为力了吗？”哈特肖恩先生问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , [sɜːr] , " [sed] [tɑːm] .
" I'm afraid not , sir , " said Tom .
" 我是 害怕的 不是 , 先生 , " 说 汤姆 .

“恐怕不行，先生,”汤姆说。

" [ðen] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
" Then there's no time to be lost , " said Mr . Hartshorn .
" 然后 有 不 时间 到 是 丢失的 , " 说 先生 . 哈特肖恩 .

“那就没有时间可以浪费了,”哈特肖恩先生说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [send] [fɔːr; fər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rʌŋkəl] .
" We must send for Dr . Runkle .
" 我们 必须 发送 为了 博士 . 伦克尔 .

我们必须请伦克尔医生来。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
I ought to have done it before .
我 应该 到 有 完毕 它 前 .

我应该早点做的。

" [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [droʊv] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] .
" They jumped into the car and drove down to the telegraph office .
" 他们 跳了起来 进入 这 车 和 驾驶 向下 到 这 电报 办公室 .

他们跳上车，开车前往电报局。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rʌŋkəl] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] .
The next day Dr . Runkle appeared with Tom and Mr . Hartshorn .
这 下一个 天 博士 . 伦克尔 出现 和 汤姆 和 先生 . 哈特肖恩 .

第二天，伦克尔医生和汤姆以及哈特肖恩先生一起出现了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['brɪdʒpɔːrt] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [pʊr] [rægz] .
He was the Bridgeport veterinary surgeon that had come too late to save poor Rags .
他 曾是 这 布里奇波特 兽医 外科医生 那 有 来 也 晚的 到 节省 贫穷的 破布 .

他是布里奇波特的兽医，可惜来晚了一步，没能救下可怜的拉格斯。

['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [best] [ˌvetərɪ'neriən] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .
Mr . Hartshorn considered him the best veterinarian in the state .
先生 . 哈特肖恩 经过考虑的 他 这 最好的 兽医 在 这 状态 .

哈特肖恩先生认为他是该州最好的兽医。

[wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] , ['skɪlfl] [hændz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
With gentle , skilful hands he made a thorough examination .
和 温和的 , 熟练 双手 他 制成 一个 彻底 考试 .

他用轻柔而灵巧的双手进行了彻底的检查。

" [ə; eɪ] [bæd] [keɪs] [ʌv; əv] [nuː'moʊniə] , " [sed] [hiː; hi] .
" A bad case of pneumonia , " said he .
" 一个 坏的 案件 的 肺炎 , " 说 他 .

“严重的肺炎,”他说。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['wɔːrmər] [pleɪs] .
" The first thing to do is to get him into a warmer place .
" 这 第一的 事物 到 做 是 到 得到 他 进入 一个 更温暖 地方 .

"首先要做的是把他转移到更温暖的地方。"

This296
This296
This296

This296

[bɑːrn][ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][moʊst] [θɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [niːdz] [sʌm; səm][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hiːt] [naʊ] .
barn is all right for most things , but he needs some artificial heat now .
谷仓 是 全部 正确的 为了 最多 事物 , 但 他 需求 一些 人造的 热 现在 .

谷仓对大多数情况都适用，但他现在需要一些人工供暖。

" ['mɪsɪz] . ['(h)wipl] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] , [ænd; ənd][dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['daʊtfəli] .
" Mrs . Whipple was standing near , and Jack looked at her doubtfully .
" 太太 . 惠普尔 曾是 常设 靠近 , 和 杰克 看起来 在 她 怀疑地 .

"惠普尔太太就站在附近，杰克疑惑地看着她。"

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] .
She did not hesitate .
她 做过 不是 犹豫 .

她没有犹豫。

[ə'pærəntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [vaʊ] ['nevər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][dɔːgz]['ɪntuː]
Apparently she had forgotten all about her vow never to allow the dogs into
显然 她 有 被遗忘的 全部 关于 她 发誓 绝不 到 允许 这 狗 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

显然，她完全忘记了自己绝不让狗进屋的誓言。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Bring him right into the house , " said she .
" 带来 他 正确的 进入 这 房子 , " 说 她 .

"把他带进屋里,"她说。

" [dʒæk] , [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['bɜːrlæp][frʌm; frəm][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ,
" Jack , you go and get some of that burlap from the storeroom ,
" 杰克 , 你 去 和 得到 一些 的 那 粗麻布 从 这 库房 ,

"杰克，你去储藏室拿些粗麻布来。"

[ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [bed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and we'll make a bed for him in the kitchen .
和 出色地 制作 一个 床 为了 他 在 这 厨房 .

我们会在厨房里给他铺张床。

" [tɑːm] [pɪkt] ['riːməs] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] ,
" Tom picked Remus up in his strong arms ,
" 汤姆 挑选 雷穆斯 向上 在 他的 强的 武器 ,

汤姆用他强壮的双臂抱起了雷穆斯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [meɪd] [ɪts] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and the little procession made its way up to the house .
和 这 小的 游行 制成 它是 方式 向上 到 这 房子 .

于是，这支小小的队伍缓缓走向房子。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] [keɪm] ['rɔmjuləs] , [ə; eɪ] [səb'duːd] [dɔːg] [ðiːz] [læst] ['æŋkʃəs] [deɪz] .
Bringing up the rear came Romulus , a subdued dog these last anxious days .
带来 向上 这 后部 来了 罗穆卢斯 , 一个 低沉的 狗 这些 最后的 焦虑的 天 .

最后走在队伍最后面的是罗穆卢斯，这几天来，这只狗一直很安静。

[hɪz; ɪz][bɪɡ] [aɪz] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [frendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]
His big eyes questioned the faces of his human friends for the meaning of
他的 大的 眼睛 被质问 这 面孔 的 他的 人类 朋友们 为了 这 意义 的
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
it all .
它 全部 .

他睁大眼睛，疑惑地看着人类朋友们的脸，想要弄明白这一切的意义。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒenjuɪn] ['sɪmpəθi] .
He could not speak , but no one showed a more genuine sympathy .
他 可以 不是 说话 , 但 不 一 显示 一个 更多的 真的 同情 .

他无法说话，但没有人表现出比他更真挚的同情。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd]['rɔmjuləs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] .
Never before had Romulus attempted to enter the house .
绝不 前 有 罗穆卢斯 尝试过 到 进入 这 房子 .

罗穆卢斯此前从未尝试过进入这所房子。

[naʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði][bæn][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] .
Now he seemed to understand that the ban had been lifted .
现在 他 似乎 到 理解 那 这 禁止 有 到过 抬起 .

现在他似乎明白了禁令已被解除。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['kwaɪətli][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sed] [hɪm; ɪm] [neɪ] .
He followed quietly in through the door , and no one said him nay .
他 随后 悄悄 在 通过 这 门 , 和 不 一 说 他 不 .

他静静地跟了进去，没有人阻止他。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][nɑːt]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][end] ['sædli] .
But I am happy to say that this story is not going to end sadly .
但 我 是 快乐的 到 说 那 这 故事 是 不是 去 到 结尾 令人遗憾的是 .

但我很高兴地说，这个故事不会以悲剧收场。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
I don't believe I could tell it if it did .
我 不 相信 我 可以 告诉 它 如果 它 做过 .

我觉得就算它真的发生了，我也没法分辨出来。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rʌŋkəl] [steɪd] [æt; ət] ['wɪloʊˌdeɪl] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
Dr . Runkle stayed at Willowdale for three days ,
博士 . 伦克尔 入住 在 柳树谷 为了 三 天 ,

伦克尔医生在柳树谷住了三天。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .
and each day he came down to attend his patient .
和 每个 天 他 来了 向下 到 出席 他的 病人 .

他每天都下来看望他的病人。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['kerf(ə)l] ['nɜːrsɪŋ] [wʌn] [ðə; ði]
At last his skill and knowledge and the constant careful nursing won the
在 最后的 他的 技能 和 知识 和 这 持续的 小心 护理 韩元 这
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

最终，他的精湛技艺、渊博知识和持续细致的护理赢得了这场战斗。

[ænd; ənd] ['ɡrædʒuəli] ['riːməs] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [helθ] .
and gradually Remus fought his way back to health .
和 逐步地 雷穆斯 战斗 他的 方式 后退 到 健康 .

雷穆斯逐渐恢复了健康。

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] and297
His splendid constitution and297
他的 灿烂 宪法 and297

他那出色的体格和297

[staʊt] [hɑːrt] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] , [ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wʌz; wəz] [pæst] ,
stout heart stood him in good stead , and once the crisis was passed ,
肥硕 心 站立 他 在 好的 坚定 , 和 一次 这 危机 曾是 通过了 ,

他坚强的意志帮了他很大的忙，危机过后，

[rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz]['ræpɪd][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] .
recovery was rapid and certain .
恢复 曾是 迅速的 和 肯定 .

恢复迅速且确定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
And that is really the end of the story ,
和 那 是 真的 这 结尾 的 这 故事 ,

故事到此就结束了。

[ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['rɔmjuləs] [ænd; ənd] ['riːməs] .
though by no means the end of Romulus and Remus .
尽管 经过 不 方法 这 结尾 的 罗穆卢斯 和 雷穆斯 .

但这绝不是罗穆卢斯和雷穆斯故事的终结。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [raɪp] [oʊld] [eɪdʒ] , [mʌtʃ] ['ɑːnərd] [ɪn] - ,
They were destined to live to a ripe old age , much honored in Boytown ,
他们 是 注定 到 居住 到 一个 成熟 老的 年龄 , 很多 荣幸 在 - ,

他们注定要长寿，在博伊镇备受尊敬。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪn] ['meni] ['traiəmfs] [ɑːn] [fiːld] [ænd; ənd] [bentʃ] .
and to win many triumphs on field and bench .
和 到 赢 许多 胜利 在 场地 和 长椅 .

在场上和替补席上都取得了许多胜利。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['(h)wipl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [dɔːg]
I need not tell you how happy Jack Whipple was to have his beloved dog
我 需要 不是 告诉 你 如何 快乐的 杰克 惠普尔 曾是 到 有 他的 心爱 狗
[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ə'gen] .
restored to health and strength again .
恢复 到 健康 和 力量 再次 .

杰克·惠普尔看到他心爱的狗狗恢复健康强壮，有多么高兴，我无需赘述。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [les] [soʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] - [ri'dʒɔist] .
The rest of the family were hardly less so , and all Boytown rejoiced .
这 休息 的 这 家庭 是 几乎 较少的 所以 , 和 全部 - 欣喜若狂 .

家里的其他人也同样高兴，整个男孩镇都为此欢欣鼓舞。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ænd; ənd] [dɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['riːməs] ,
I will only tell what a few of the people said and did , because Remus ,
我 将要 仅有的 告诉 什么 一个 很少 的 这 人们 说 和 做过 , 因为 雷穆斯 ,

我只会讲述少数人所说所做的事，因为雷穆斯，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] , [dɪ'zɜːrvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hiːpt]
you will agree , deserved all the honors and all the love that could be heaped
你 将要 同意 , 应得的 全部 这 荣誉 和 全部 这 爱 那 可以 是 堆积如山
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

你会同意，他值得获得所有能给予他的荣誉和爱戴。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['riːməs] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɔːr; fər]

The first day that Jack was allowed to take Remus out into the sunshine for

这 第一的 天 那 杰克 曾是 允许 到 拿 雷穆斯 出去 进入 这 阳光 为了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['erɪŋ] ,

a little airing ,

一个 小的 播出 ,

杰克第一次被允许带莱姆斯到阳光下透透气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] .

there was one who watched them from the kitchen window .

那里 曾是 一 WHO 观看 他们 从 这 厨房 窗户 .

有一个人从厨房窗户看着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['aɪrɪʃ] ['diːljə] ,

It was Irish Delia ,

它 曾是 爱尔兰 德莉娅 ,

她是爱尔兰人德莉娅。

[huː] [hæd; həd] ['ɔbdʒiktid] [soʊ] ['strenjuəsli] [wen] [ðə; ði] ['pʌpiz] [hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː]

who had objected so strenuously when the puppies had first been brought into

WHO 有 反对 所以 竭尽全力 什么时候 这 小狗 有 第一的 到过 带来 进入

[hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] .

her kitchen .

她 厨房 .

当初小狗们被带进她家厨房时，她曾强烈反对。

[wen] [dʒæk] , ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] , [brɔːt] [ðə; ði][dɔːg][ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd]['riːməs] ,

When Jack , smiling happily , brought the dog in again , and Remus ,

什么时候 杰克 , 微笑 快乐地 , 带来 这 狗 在 再次 , 和 雷穆斯 ,

杰克笑着把狗再次带了进来，雷穆斯也来了。

[huːz] [legz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌn'stedi] , [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk]

whose legs were still a bit unsteady , walked over to his dish for a drink

谁 腿 是 仍然 一个 少量 不稳定 , 步行 超过 到 他的 盘子 为了 一个 喝

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of water ,

的 水 ,

他腿脚还有点不稳，走到水碗边喝水。

['diːljə] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɜːr'self] [noʊ] ['lɔːŋgər] .

Delia could restrain herself no longer .

德莉娅 可以 抑制 她自己 不 更长 .

德莉娅再也无法克制自己了。

[ʃiː; ʃi] [flɔpt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt]

She flopped down on her knees beside him , and putting her arms about

她 失败 向下 在 她 膝盖 旁 他 , 和 推杆 她 武器 关于

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

她跪倒在他身边，双臂环抱着他，

['sɒbd] [ʌnrɪst'reɪnədlɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][sɔːft] [koʊt] .

sobbed unrestrainedly into his soft coat .

啜泣 不受约束地 进入 他的 柔软的 外套 .

她放声痛哭，把脸埋进柔软的外套里。

" [ɑːx] , ['riːməs] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [jiː; ji]['naɪvɚ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

" Ach , Remus , dear , " she cried , " ye niver knew it ,

" ach , 雷穆斯 , 亲爱的 , " 她 哭 , " 是的 尼弗 知道 它 ,

“啊，雷穆斯，亲爱的，”她喊道，“你从来都不知道。”

[bʌt; bət][aɪ] [lʌvd] [jiː; ji] [laɪk] [ˌem ˈiː] [oʊn] [ˈbrʌðər] .
but I loved ye like me own brother .
但 我 喜爱 是的 喜欢 我 自己的 兄弟 .

但我爱你如同爱自己的亲兄弟。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][tɑːm] [ˈpoʊltɪs] [seɪ] [ˈæftər][ðə; ði] danger298
" And what did Tom Poultice say after the danger298
" 和 什么 做过 汤姆 药膏 说 后 这 danger298

“汤姆·波尔蒂斯在危险之后说了什么？”298

[wʌz; wəz][ˈoʊvər] ?
was over ?
曾是 超过 ?

结束了吗?

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈkaɪndli][hænd][ɑːn][ˈdʒæks] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] ,
He placed a kindly hand on Jack's shoulder and said ,
他 放置 一个 亲切地 手 在 杰克的 肩膀 和 说 ,

他亲切地把手放在杰克的肩膀上，说道：

" [aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌns] [kɔːld] - [ðə; ði] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] [flɑːs] ,
" I read a book once called ' The Mill on the Floss ,
" 我 读 一个 书 一次 称为 - 这 磨 在 这 牙线 ,

我曾经读过一本书，叫做《弗洛斯河上的磨坊》，

- [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [neɪmd] [bɑːb][ˈdʒeɪkɪn] — [dʒʌst][ə; eɪ] - [tʃæp]
' and there was a chap in it named Bob Jakin — just a hordinary chap
- 和 那里 曾是 一个 小伙子 在 它 命名 鲍勃 贾金 — 只是 一个 - 小伙子
[laɪk] [ˌem ˈiː] .
like me .
喜欢 我 .

里面有个叫鲍勃·贾金的家伙——跟我一样，只是个平凡人。

[wʌn] [deɪ] - [iː] [sez] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi] , - [iː] [sez] , - [hɛv] [ə; eɪ][dɔːg] , [mɪs] .
One day ' e says to a lady , ' e says , ' Hev a dog , Miss .
一 天 - e 说道 到 一个 女士 , - e 说道 , - 赫夫 一个 狗 , 错过 .

有一天，他对一位女士说：“小姐，你有一条狗吗？”

[ðeə(r)] [ˈbetər] [frendz] [nɔːr] [ˈeni] [ˈkrɪstʃən] . -
They're better friends nor any Christian . '
它们是 更好的 朋友们 也不 任何 基督教 . -

他们既不是好朋友，也不是好基督徒。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] - [iː][wʌz; wəz] [raɪt] , [ˈdʒæki] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
I've always thought ' e was right , Jacky , and I think so now more than ever .
我已经 总是 想法 - e 曾是 正确的 , 杰基 , 和 我 思考 所以 现在 更多的 比 曾经 .

我一直觉得他是对的，杰基，现在我比以往任何时候都更这么认为。

" [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtsˌhɔːrn] [ˈdɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] .
" Mr . Hartshorn didn't say much .
" 先生 . 哈特肖恩 没有 说 很多 .

哈特肖恩先生没说太多话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [dɪˈmɑːnstrətɪv] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] .
He was not the demonstrative kind , but everyone knew what he thought .
他 曾是 不是 这 示范性的 种类 , 但 每个人 知道 什么 他 想法 .

他不是那种喜欢表达情感的人，但每个人都知道他的想法。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
One day he told the boys that he had just received a letter from a
一 天 他 讲述 这 男孩们 那 他 有 只是 已收到 一个 信 从 一个
['kʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːp] [mæn] .
cousin of his in the West who was a sheep man .
表哥 的 他的 在 这 西方 WHO 曾是 一个 羊 男人 .

有一天，他告诉孩子们，他刚刚收到一封来自他在西部的一位表亲的信，他的表亲是一位牧羊人。

" [hiː; hi] [heɪts] [dɔːgz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrtsˌhɔːrn] , " [wɜːrs] [ðæn; ðən] [kaɪ'əʊtiːz] .
" He hates dogs , " said Mr . Hartshorn , " worse than coyotes .
" 他 讨厌 狗 , " 说 先生 . 哈特肖恩 , " 更糟 比 郊狼 .

“他恨狗，”哈特肖恩先生说，“比恨郊狼还恨。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [fʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˌsentɪmen'tæləti] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
He always makes fun of my sentimentality , as he calls it ,
他 总是 制作 乐趣 的 我的 感伤 , 作为 他 呼叫 它 ,

他总是取笑我的多愁善感，正如他所说的那样。

[ænd; ənd] [kɑːnt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'genst] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] ['niːðər] [egz] , [mɪlk] ,
and can't say too much against an animal that can furnish neither eggs , milk ,
和 不能 说 也 很多 反对 一个 动物 那 能 提供 两者都不 鸡蛋 , 牛奶 ,
[wʊl] , [nɔːr] [miːt] .
wool , nor meat .
羊毛 , 也不 肉 .

我们不能对一种既不能提供蛋、奶、毛又不能提供肉的动物说太多坏话。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði][dɔːg][ə; eɪ] ['juːsləs] ['kriːtʃər] .
He calls the dog a useless creature .
他 呼叫 这 狗 一个 无用 生物 .

他称这条狗是没用的动物。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['riːməs][dɪd][ɑːn] [hʌlsiːz] [pɑːnd] ,
I sat down and wrote him what Remus did on Hulse's Pond ,
我 卫星 向下 和 写道 他 什么 雷穆斯 做过 在 赫尔斯 池塘 ,

我坐下来，把雷穆斯在赫尔斯池塘边做的事情写给了他。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ]
and asked him if he had ever heard of a sheep that had saved a
和 问 他 如果 他 有 曾经 听到 的 一个 羊 那 有 已保存 一个
['hjuːmən][laɪf] .
human life .
人类 生活 .

然后问他是否听说过有羊救过人命的故事。

[aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'waɪl] .
I guess that will hold him for awhile .
我 猜测 那 将要 抓住 他 为了 一会儿 .

我想这应该能让他撑一段时间。

" [sæm] ['bʌmpəs] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] , ['iːðər] .
" Sam Bumpus didn't say much , either .
" 山姆 邦布斯 没有 说 很多 , 任何一个 .

“萨姆·邦普斯也没说太多话。”

[hiː; hi][dʒʌst] [stroʊkt] - [hed] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz][flæŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'mɑːkt] ,
He just stroked Remus's head and patted his flank , and then remarked ,
他 只是 抚摸 - 头 和 轻拍 他的 侧翼 , 和 然后 评论 ,

他抚摸着雷穆斯的头，拍了拍他的侧腹，然后说道：

" [aɪv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
" I've sometimes thought life was a pretty tough proposition ,
" 我已经 有时 想法 生活 曾是 一个 漂亮的 艰难的 主张 ,

“我有时觉得生活相当艰难。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] [bɔɪz] [æn; ən] - [dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
but I reckon so long as there's boys an ' dogs in the world ,
但 我 估计 所以 长的 作为 有 男孩们 一个 - 狗 在 这 世界 ，

但我认为，只要世界上还有男孩和狗，

[wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['stægər] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [ber] [ʌp] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] . " -
we can manage to stagger along an ' bear up under it . " 299
我们 能 管理 到 错开 沿着 一个 - 熊 向上 在下面 它 . " -

我们可以踉跄着走下去，忍受住这一切。”299

[wʌt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [sed] ['dɪdnt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .
What other people said didn't matter so much as what they did .
什么 其他 人们 说 没有 事情 所以 很多 作为 什么 他们 做过 .

别人说了什么并不重要，重要的是他们做了什么。

['mɪstər] . ['mɔːrtən] ['kwaɪətli] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Mr . Morton quietly started a little affair of his own ,
先生 . 莫顿 悄悄 开始 一个 小的 事务 的 他的 自己的 ,

莫顿先生悄悄地开始了一段自己的小婚外情，

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['nuːmərəs] [kɔːlz] [ɑːn] ['bɪznəs] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
and after he had made numerous calls on business acquaintances of his ,
和 后 他 有 制成 很多的 呼叫 在 商业 熟人 的 他的 ，

在给众多商业伙伴打电话之后，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['serəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['(h)wɪpl] [jɑːrd] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [roʊm] .
a little ceremony took place in the Whipple yard , just outside of Rome .
一个 小的 仪式 采取 地方 在 这 惠普尔 院子 ， 只是 外部 的 罗马 .

在罗马郊外的惠普尔家院子里举行了一个小型仪式。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [kɔːld] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɔːrtən] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [ænd; ənd]['mɪstər] .
A committee called , consisting of Mr . Morton , Mr . Pierson , and Mr .
一个 委员会 称为 ， 由 的 先生 . 莫顿 ， 先生 . 皮尔森 ， 和 先生 .
['fɛˌloʊz] ,
Fellowes ,
费洛斯 ,

一个由莫顿先生、皮尔森先生和费洛斯先生组成的委员会被召集起来，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['bæŋkər] , [ə; eɪ] [brɑːnz] ['med(ə)l][wʌz; wəz]
and after a short speech was made by the banker , a bronze medal was
和 后 一个 短的 演讲 曾是 制成 经过 这 银行家 ， 一个 青铜 勋章 曾是
[prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['riːməs] .
presented to Remus .
呈现 到 雷穆斯 .

银行家发表了简短讲话后，雷穆斯被授予一枚铜牌。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [drɔːr] ['sʌmwer] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['mɔːrtən] .
" It isn't to be hidden away in a drawer somewhere , " explained Mr . Morton .
" 它 不是 到 是 隐 离开 在 一个 抽屉 某处 ， " 解释 先生 . 莫顿 .

“它不应该被藏在某个抽屉里，”莫顿先生解释说。

" ['hiːz] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [get][hɪm; ɪm]
" He's to wear it on his collar , and if he loses it , we'll get him
" 他是 到 穿 它 在 他的 衣领 ， 和 如果 他 失败 它 ， 出色地 得到 他
[ə'nʌðər] [wʌn] .
another one .
其他 一 .

“他要把徽章戴在衣领上，如果他弄丢了，我们会再给他一个。”

" [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] [bɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] , " [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['riːməs][baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz]
" One side of the medal bore the words , " Presented to Remus by the citizens
" 一 边 的 这 勋章 钻孔 这 字 , " 呈现 到 雷穆斯 经过 这 公民
[ʌv; əv] - .
of Boytown .
的 - .

奖章的一面刻着：“博伊镇的市民赠予雷姆斯。”

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɛtərz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] , " [fɔːr; fər]['heroʊɪzəm][ɪn]
" On the other side was a setter's head and the words , " For heroism in
" 在 这 其他 边 曾是 一个 定位器的 头 和 这 字 , " 为了 英雄主义 在
['seɪvɪŋ] ['hjuːmən] [laɪf] .
saving human life .
保存 人类 生活 .

“另一面是一个猎犬的头像，上面写着：‘为了拯救人类生命的英勇行为。

" ['eɪprəl] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [ænd; ənd]['rəubinz] ,
" April came again to Boytown , and with it the bluebirds and robins ,
" 四月 来了 再次 到 - , 和 和 它 这 蓝知更鸟 和 知更鸟 ,

“四月又来到了博伊镇，随之而来的是蓝知更鸟和知更鸟。”

[ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] [ænd; ənd] [red] ['meɪp(ə)l] ['blɔsəmz] ,
the pussy willows and red maple blossoms ,
这 猫 柳树 和 红色的 枫 花朵 ,

柳絮和红枫花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːgwʊd] [ðæt] [wɑːtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv]
and the green buds of the dogwoods that watched over the resting - place of
和 这 绿色的 花蕾 的 这 山茱萸 那 观看 超过 这 休息 - 地方 的
[ræɡz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
Rags on the hill .
破布 在 这 爬坡道 .

还有山坡上守护着拉格斯安息之地的山茱萸的绿色花苞。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [keɪm] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [lɪmz] [ʌv; əv]['riːməs] .
With it , too , came strength to the graceful limbs of Remus .
和 它 , 也 , 来了 力量 到 这 优美 四肢 的 雷穆斯 .

随之而来的是，雷穆斯优美的四肢也变得强壮起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wɔːrm] , ['sʌni] [deɪz] ,
There were warm , sunny days ,
那里 是 温暖的 , 阳光明媚 天 ,

天气温暖晴朗。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][dɔːgz][ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [ænd; ənd]
when it was good for dogs and boys to be out of doors , and
什么时候 它 曾是 好的 为了 狗 和 男孩们 到 是 出去 的 门 , 和
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [krɪsp] ,
there were crisp ,
那里 是 脆 ,

那时正是狗狗和男孩们适合在户外活动的时候，天气也凉爽宜人。

[kuːl] ['iːvnɪŋz] , [wen] [ə; eɪ] ['krækliŋ] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] .
cool evenings , when a crackling fire on the hearth was pleasant .
凉爽的 晚上 , 什么时候 一个 噼啪作响 火 在 这 炉 曾是 令人愉快的 .

凉爽的夜晚，壁炉里噼啪作响的火焰令人感到舒适。

[let] [ˌjuː 'es][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪt] before300
Let us bid farewell to our friends as they sit before300
让 我们 出价 告别 到 我们的 朋友们 作为 他们 坐 before300

让我们向坐在300号前的朋友们告别。

[ðer; ðər]	['oʊpən]	[fairz]	,	[sæm]	['bʌmpəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['loʊnli]	[ʃæk]	,	[bʌt; bət]	[nɑːt]	[ʌn'hæpi]	['eni]	[mɔːr]	,
their	**open**	**fires**	**,**	**Sam**	**Bumpus**	**in**	**his**	**lonely**	**shack**	**,**	**but**	**not**	**unhappy**	**any**	**more**	**,**
他们的	打开	火灾	,	山姆	邦布斯	在	他的	孤独	窝棚	,	但	不是	不开心	任何	更多的	,

他们围坐在篝火旁，萨姆·邦普斯独自待在他那间小屋里，但他不再感到不快乐了。

['mɪstər]	.	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['hɑːrtsˌhɔːrn]	[saɪd]	[baɪ]	[saɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[haʊs]	[æt; ət]	['wɪloʊˌdeɪl]	,
Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Hartshorn**	**side**	**by**	**side**	**in**	**the**	**big**	**house**	**at**	**Willowdale**	**,**
先生	.	和	太太	.	哈特肖恩	边	经过	边	在	这	大的	房子	在	柳树谷	,

哈特肖恩夫妇并肩住在柳树谷的大房子里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪpəlz]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['plez(ə)nt]	['sɪtɪŋ]	-	[ruːm]	[ɑːn]	['wɑːʃˌbɝːn]	[striːt]	.
and	**the**	**Whipples**	**in**	**their**	**pleasant**	**sitting**	**-**	**room**	**on**	**Washburn**	**Street**	**.**
和	这	惠普尔斯	在	他们的	令人愉快的	坐着	-	房间	在	沃什伯恩	街道	.

还有惠普尔一家在沃什伯恩街舒适的客厅里。

[æt; ət]	[wʌn]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['teɪbl]	[sɪts]	['mɪsɪz]	.	['(h)wɪpl]	,	['soʊɪŋ]	,
At	**one**	**side**	**of**	**the**	**table**	**sits**	**Mrs**	**.**	**Whipple**	**,**	**sewing**	**,**
在	一	边	的	这	桌子	坐着	太太	.	惠普尔	,	缝纫	,

桌子的一侧坐着惠普尔太太，她正在缝纫。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[ʌv; əv]	[kən'tentmənt]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	,
with	**a**	**look**	**of**	**contentment**	**on**	**her**	**face**	**,**
和	一个	看	的	满意	在	她	脸	,

她脸上带着满足的表情，

['miŋgld]	[wɪð; wɪθ]	[praɪd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['wɑːtʃɪz]	[ðə; ði]	[tuː]	[faɪn]	[jʌŋ]	['fɛloʊz]	[huː]	[ɑːr; ər]	[hɜːr; hər]	[sʌnz]
mingled	**with**	**pride**	**as**	**she**	**watches**	**the**	**two**	**fine**	**young**	**fellows**	**who**	**are**	**her**	**sons**
混合	和	自豪	作为	她	手表	这	二	美好的	年轻的	伙伴们	WHO	是	她	儿子们

.
.
.

她看着自己两个优秀的儿子，心中充满了自豪。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['teɪbl]	['mɪstər]	.	['(h)wɪpl]	[ɪz]	['riːdɪŋ]	[ə'laʊd]	[frʌm; frəm]	[ðæt]
At	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**table**	**Mr**	**.**	**Whipple**	**is**	**reading**	**aloud**	**from**	**that**
在	这	其他	边	的	这	桌子	先生	.	惠普尔	是	阅读	大声	从	那

['wʌndərf(ə)l]	['stɔːri]	,
wonderful	**story**	**,**
精彩的	故事	,

桌子另一边，惠普尔先生正在朗读那个精彩的故事。

"	['greɪˌfraɪərz]	['bɑːbi]	.
"	**Greyfriars**	**Bobby**	**.**
"	灰衣修士	鲍比	.

“格雷弗里亚斯·鲍比。”

"	['riːməs]	[laɪz]	['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]	[stretʃt]	[aʊt]	[ɑːn]	[wʌn]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːrθ]	[ænd; ənd]	['rɔmjuləs]
"	**Remus**	**lies**	**comfortably**	**stretched**	**out**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**hearth**	**and**	**Romulus**
"	雷穆斯	谎言	舒适地	拉伸	出去	在	一	边	的	这	炉	和	罗穆卢斯

[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	,
on	**the**	**other**	**,**
在	这	其他	,

“雷穆斯舒服地躺在壁炉的一侧，罗穆卢斯则躺在另一侧。”

[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	['bænɪʃt]	[tuː; tə]	[roʊm]	.
for	**they**	**are**	**no**	**longer**	**banished**	**to**	**Rome**	**.**
为了	他们	是	不	更长	被放逐	到	罗马	.

因为他们不再被流放到罗马。

[ðə; ði]	[haʊs]	[ɪz]	[nʌn]	[tuː]	[gʊd]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	.
The	**house**	**is**	**none**	**too**	**good**	**for**	**them**	**.**
这	房子	是	没有任何	也	好的	为了	他们	.

这房子对他们来说不太好。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['hæpi] ['dɔgz] [nek] [ɑːr; ər] [in'twain] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mæstɜ˞z] [ɑːrmz] .
And about each happy dog's neck are entwined a loving master's arms .
和 关于 每个 快乐的 狗的 脖子 是 交织 一个 爱 硕士学位 武器 .

每只快乐的狗狗的脖子上都缠绕着一位慈爱主人的双臂。

[ðə; ði] END301
THE END301
这 END301

终结301

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [briːdz]
THE MORE IMPORTANT BREEDS
这 更多的 重要的 品种

更重要的品种

[ʌv; əv] [dɔːgz]
OF DOGS
的 狗

狗

[aɪ] . [nɑːn] - ['spɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [juː'tɪləti] .
I . NON - SPORTING AND UTILITY .
我 . 非 - 体育 和 公用事业 .

一、非运动和实用。

[ə; eɪ] . [lɑːrdʒ] [dɔːgz] .
A . Large Dogs .
一个 . 大的 狗 .

A. 大型犬。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌes 'tiː] . ['bɜːnəd; bə'nɑːd] .
St . Bernard .
英石 . 伯纳德 .

圣伯纳犬。

(-) [ˌes 'tiː] . ['bɜːnəd; bə'nɑːd] [rʌf] [ænd; ənd] [smuːð] [və'raɪətiz] .
(109) St . Bernard Rough and smooth varieties .
(-) 英石 . 伯纳德 粗糙的 和 光滑的 品种 .

（109）圣伯纳犬，有粗毛品种和细毛品种。

['kʌlɜ˞z] , [red] , ['ɔrɪndʒ] , [ɔːr] ['brɪndl] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['mɑːkiŋz] , [ɔːr] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌlɜ˞z] .
Colors , red , orange , or brindle with white markings , or white with patches of these colors .
颜色 , 红色的 , 橙子 , 或者 斑纹 和 白色的 标记 , 或者 白色的 和 补丁 的 这些 颜色 .

颜色为红色、橙色或虎斑色，带有白色斑纹，或白色底色上带有这些颜色的斑块。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 30 to 39 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

身高 30 至 39 英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] [ɔːr] [mɔːr] .
Weight , 160 to 190 pounds or more .
重量 , - 到 - 磅 或者 更多的 .

体重160至190磅或以上。

['mæstɪf] .
Mastiff .
獒 .

獒。

(-) ['kʌlɝz] , [fɔːn] [ɔːr] ['brɪndl] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
(111) Colors , fawn or brindle , with black on the head .
(-) 颜色 , 讨好 或者 斑纹 , 和 黑色的 在 这 头 .

（111）毛色为浅黄褐色或虎斑色，头部为黑色。

[koʊt] , [ʃɔːrt] .
Coat , short .
外套 , 短的 .

短款外套。

[haɪt] , - [ɪntʃɪz] ['ævərɪdʒ] .
Height , 28 inches average .
高度 , - 英寸 平均的 .

身高平均28英寸。

[weɪt] , - [paʊndz] ['ævərɪdʒ] .
Weight , 170 pounds average .
重量 , - 磅 平均的 .

体重，平均170磅。

[njʊ'faʊndlənd] .
Newfoundland .
纽芬兰 .

纽芬兰。

(- - -) ['kʌlɝz] , [dʒet] [blæk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɔːr] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] .
(111 - 112) Colors , jet black , black and white , or brown and white .
(- - -) 颜色 , 喷射 黑色的 , 黑色的 和 白色的 , 或者 棕色的 和 白色的 .

（111-112）颜色，纯黑色、黑白相间或棕白相间。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 25 to 29 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

身高 25 至 29 英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 110 to 150 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重：110至150磅。

[koʊt] , [lɔːŋ] .
Coat , long .
外套 , 长的 .

长款外套。

[greɪt] [deɪn] .
Great Dane .
伟大的 丹恩 .

大丹犬。

(-) ['kʌlɝz] , ['brɪndl] , [fɔːn] , [bluː] , [blæk] , [ænd; ənd]['hɑːrləkwɪn] .
(115) Colors , brindle , fawn , blue , black , and harlequin .
(-) 颜色 , 斑纹 , 讨好 , 蓝色的 , 黑色的 , 和 小丑 .

（115）颜色：虎斑色、浅褐色、蓝色、黑色和杂色。

[haɪt] , - [ɪntʃɪz] [ʌp] .
Height , 28 inches up .
高度 , - 英寸 向上 .

高度，28 英寸以上。

[weɪt] , - [paʊndz] [ʌp] .
Weight , 90 pounds up .
重量 , - 磅 向上 .

体重增加90磅。

[koʊt] , [ʃɔːrt] .
Coat , short .
外套 , 短的 .

短款外套。

[biː] . ['smɔːlər] [dɔːgz] .
B . Smaller Dogs .
B . 较小的 狗 .

B. 小型犬。

['ɪŋglɪʃ] ['bʊldɔːg] . (- - - ,
English Bulldog . (57 - 58 ,
英语 斗牛犬 . (- - - ,

英国斗牛犬。（57-58，

- - -) ['kʌlɚz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [pjʊr] [waɪt] [tuː; tə][dɑːrk] ['brɪndl] .
115 - 116) Colors varying from pure white to dark brindle .
- - -) 颜色 变化 从 纯的 白色的 到 黑暗的 斑纹 .

115-116）颜色从纯白色到深虎斑色不等。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] ['ævərɪdʒ] .
Weight , 40 to 50 pounds average .
重量 , - 到 - 磅 平均的 .

体重，平均40至50磅。

[koʊt] , [ʃɔːrt] .
Coat , short .
外套 , 短的 .

短款外套。

[frentʃ] ['bʊldɔːg] .
French Bulldog .
法语 斗牛犬 .

法国斗牛犬。

(-) ['kʌlɚz] , ['eni] ['brɪndl] [ɔːr]['sɑːlɪd]['kʌlər] [ɪk'sept] [blæk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [blæk] [ænd; ənd]
(116) Colors , any brindle or solid color except black , black and white , black and
(-) 颜色 , 任何 斑纹 或者 坚硬的 颜色 除了 黑色的 , 黑色的 和 白色的 , 黑色的 和
[tæn] ,
tan ,
棕褐色 ,

（116）颜色，除黑色、黑白相间、黑褐色以外的任何虎斑色或纯色，

['lɪvər] , [ænd; ənd] [maʊs] ['kʌlər] .
liver , and mouse color .
肝 , 和 老鼠 颜色 .

肝脏和鼠色。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 22 to 28 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重22至28磅。

[koʊt] , [smuːð] .
Coat , smooth .
外套 , 光滑的 .

涂层光滑。

[tʃaʊ] [tʃaʊ] .
Chow Chow .
周 周 .

周州鸡。

(-) ['kʌlɚz] , [ɔːl] [red] , [blæk] , ['tʃɔːklət] [braʊn] , [bluː] , [smoʊk] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [waɪt] .
(116) Colors , all red , black , chocolate brown , blue , smoke , yellow , and white .
(-) 颜色 , 全部红色的 , 黑色的 , 巧克力 棕色的 , 蓝色的 , 抽烟 , 黄色的 , 和 白色的 .

（116）颜色，包括红色、黑色、巧克力棕色、蓝色、烟灰色、黄色和白色。

[weɪt] , - [paʊndz] [ʌp] .
Weight , 30 pounds up .
重量 , - 磅 向上 .

体重增加30磅。

[koʊt] [lɔːŋ] .
Coat long .
外套 长的 .

长外套。

['puːdl] .
Poodle .
贵宾犬 .

贵宾犬。

(-) ['kʌlɚz] , [ɔːl] [blæk] , [waɪt] , [red] , [braʊn] , [ɔːr] [bluː] .
(116) Colors , all black , white , red , brown , or blue .
(-) 颜色 , 全部 黑色的 , 白色的 , 红色的 , 棕色的 , 或者 蓝色的 .

（116）颜色，全黑、全白、全红、全棕或全蓝。

[koʊt] , ['kɜːrli] .
Coat , curly .
外套 , 卷曲 .

卷毛。

[dæl'meɪʃn] .
Dalmatian .
达尔马提亚犬 .

达尔马提亚犬。

(-) ['kʌlər] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [spɑːts] .
(118) Color , white with black or brown spots .
(-) 颜色 , 白色的 和 黑色的 或者 棕色的 地点 .

（118）颜色，白色带黑色或棕色斑点。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 19 to 23 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

身高 19 至 23 英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 35 to 50 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重：35至50磅。

[koʊt] , [ʃɔːrt] . -
Coat , short . 302
外套 , 短的 . -

短款外套.302

['skɪpər,ki] .
Schipperke .
喜乐蒂犬 .

希派克犬。

(-) ['teɪlləs] .
(118) Tailless .
(-) 无尾 .

（118）无尾。

['kʌlər] , [ɔːl] [blæk] .
Color , all black .
颜色 , 全部 黑色的 .

颜色：全黑。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 12 to 20 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

重量：12至20磅。

[koʊt] , ['miːdiəm] , [θɪk] .
Coat , medium , thick .
外套 , 中等的 , 厚的 .

毛发，中等粗细，浓密。

[siː] . [ʃiːp] [dɔːgz] .
C . Sheep Dogs .
C . 羊 狗 .

C. 牧羊犬。

['kɑːli] .
Collie .
柯利犬 .

柯利犬。

(- - -) ['kʌlɝz] [nɑːt] [rɪ'strɪktɪd] .
(201 - 202) Colors not restricted .
(- - -) 颜色 不是 受限制的 .

（201-202）颜色不限。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 20 to 24 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

高度 20 至 24 英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 40 to 65 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重40至65磅。

[koʊt] , [lɔːŋ] .
Coat , long .
外套 , 长的 .

长款外套。

[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ʃiːp] [dɔːg] . (- - - ,
Old English Sheep dog . (189 - 190 ,
老的 英语 羊 狗 . (- - - ,

古代英国牧羊犬。（189-190，

- - -) ['teɪlləs] .
205 - 206) Tailless .
- - -) 无尾 .

205-206）无尾。

['eni] ['kʌlər] [pər'mɪsəb(ə)l] [ɪk'sept] ['seɪbl] , [braʊn] , [ænd; ənd] [blæk] , [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['biːɪŋ] [greɪ]
Any color permissible except sable , brown , and black , the most popular being gray
任何 颜色 允许的 除了 黑貂 , 棕色的 , 和 黑色的 , 这 最多 受欢迎的 存在 灰色的
[ænd; ənd] [waɪt] .
and white .
和 白色的 .

除貂色、棕色和黑色以外的任何颜色均可，其中最受欢迎的是灰色和白色。

[haɪt] , - [ɪntʃɪz] [ʌp] .
Height , 20 inches up .
高度 , - 英寸 向上 .

高度，向上20英寸。

[koʊt] , ['veri] [lɔːŋ] .
Coat , very long .
外套 , 非常 长的 .

外套，很长。

['dʒɜːrmən] ['ʃepərd] [dɔːg] .
German Shepherd Dog .
德语 牧羊人 狗 .

德国牧羊犬。

(-) ['kʌlər] , [dɑːrk] , ['grɪzld] [greɪ] ['kɑːmənɪst] .
(206) Color , dark , grizzled gray commonest .
(-) 颜色 , 黑暗的 , 斑白 灰色的 最常见的 .

（206）颜色，深色，灰褐色最常见。

['ɔːlsoʊ] [blæk] , ['aɪərn] [greɪ] , [æʃ] [greɪ] , ['redɪʃ] [tæn] , ['redɪʃ] [braʊn] , [waɪt] , [ænd; ənd]['hɑːrləkwɪn]
Also black , iron gray , ash gray , reddish tan , reddish brown , white , and harlequin
还 黑色的 , 铁 灰色的 , 灰 灰色的 , 微红 棕褐色 , 微红 棕色的 , 白色的 , 和 小丑
.
.
.

还有黑色、铁灰色、灰白色、红褐色、红棕色、白色和杂色。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 21 to 26 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

身高21至26英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 54 to 65 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重54至65磅。

[koʊt] , ['ræðər] [ʃɔːrt] .
Coat , rather short .
外套 , 相当 短的 .

外套，比较短。

['beldʒən] [ʃiːp] [dɔːg] .
Belgian Sheep dog .
比利时人 羊 狗 .

比利时牧羊犬。

(- - -) [smuːð] [ænd; ənd]['waɪər] - ['koʊtɪd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːn] [ɔːr] ['seɪbl] .
(206 - 207) Smooth and wire - coated , usually fawn or sable .
(- - -) 光滑的 和 金属丝 - 涂层 , 通常 讨好 或者 黑貂 .

（206-207）光滑且有金属丝状毛，通常为淡褐色或貂色。

[lɔːŋ] - ['koʊtɪd] [ɔːr] - , [dʒet] [blæk] .
Long - coated or Groenendaele , jet black .
长的 - 涂层 或者 - , 喷射 黑色的 .

长毛或格罗恩达尔，通体黑色。

[iː] .
II .
二 .

二、

['spɔːrtɪŋ] [briːdz] .
SPORTING BREEDS .
体育 品种 .

运动犬种。

[ə; eɪ] . [ðə; ði] [haʊnd] ['fæməli] .
A . The Hound Family .
一个 . 这 猎犬 家庭 .

A.猎犬家族。

['blʌdhaʊnd] .
Bloodhound .
寻血猎犬 .

寻血猎犬。

(-) ['kʌlɚz] , [blæk] [ænd; ənd] [tæn] , [red] [ænd; ənd] [tæn] , [ænd; ənd] ['tɔːni] .
(252) Colors , black and tan , red and tan , and tawny .
(-) 颜色 , 黑色的 和 棕褐色 , 红色的 和 棕褐色 , 和 黄褐色 .

（252）颜色，黑色和棕褐色，红色和棕褐色，以及黄褐色。

[koʊt] , [ʃɔːrt] .
Coat , short .
外套 , 短的 .

短款外套。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 24 to 27 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

身高24至27英寸。

[weɪt] , - [paʊndz] [ʌp] .
Weight , 80 pounds up .
重量 , - 磅 向上 .

体重增加 80 磅。

['ɒtərˌhaʊnd] .
Otterhound .
水獭猎犬 .

水獭猎犬。

(- - -) ['kʌlɚz] , [greɪ] , [bʌf] , [blæk] , [red] , [ænd; ənd] ['mɪkstʃɚz] .
(252 - 253) Colors , gray , buff , black , red , and mixtures .
(- - -) 颜色 , 灰色的 , 增幅 , 黑色的 , 红色的 , 和 混合物 .

（252-253）颜色，灰色、浅黄色、黑色、红色和混合色。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 22 to 24 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

高度：22至24英寸。

[koʊt] , ['waɪəri] .
Coat , wiry .
外套 , 细长的 .

外套，粗硬。

['fɑːkshaʊnd] .
Foxhound .
猎狐犬 .

猎狐犬。

(-) [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [tæn] [prɪ'fɜːrd] .
(253) Combination of black , white , and tan preferred .
(-) 组合 的 黑色的 , 白色的 , 和 棕褐色 首选 .

（253）黑色、白色和棕褐色组合为佳。

[haɪt] , ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːkshaʊnd] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ; [ə'merɪkən] ['fɑːkshaʊnd] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , English foxhound , 22 to 24 inches ; American foxhound , 20 to 24 inches .
高度 , 英语 猎狐犬 , - 到 - 英寸 ; 美国人 猎狐犬 , - 到 - 英寸 .

身高，英国猎狐犬 22 至 24 英寸；美国猎狐犬 20 至 24 英寸。

[koʊt] , [ʃɔːrt] .
Coat , short .
外套 , 短的 .

短款外套。

['hæriər] .
Harrier .
鹞式战斗机 .

鹞式战斗机。

(-) ['fɑːkshaʊnd] ['kʌlərɪŋz] .
(253) Foxhound colorings .
(-) 猎狐犬 着色 .

（253）猎狐犬的颜色。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 16 to 19 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

高度：16 至 19 英寸。

[koʊt] , [ʃɔːrt] .
Coat , short .
外套 , 短的 .

短款外套。

['biːgl] .
Beagle .
比格犬 .

比格犬。

(-) ['fɑːkshaʊnd] ['kʌlərɪŋz] .
(253) Foxhound colorings .
(-) 猎狐犬 着色 .

（253）猎狐犬的颜色。

[haɪt] , - [ɪntʃɪz] ['mæksɪməm] .
Height , 15 inches maximum .
高度 , - 英寸 最大限度 .

高度最高15英寸。

[koʊt] , [ʃɔːrt] .
Coat , short .
外套 , 短的 .

短款外套。

['dɑːkshʊnd] .
Dachshund .
腊肠犬 .

腊肠犬。

(- - -) ['kʌlɝz] , [ɔːl] ['redɪʃ] , [blæk] , [braʊn] , [ɔːr] [greɪ] [ænd; ənd] [tæn] , [ænd; ənd] ['dæp(ə)ld] .
(253 - 254) Colors , all reddish , black , brown , or gray and tan , and dappled .
(- - -) 颜色 , 全部 微红 , 黑色的 , 棕色的 , 或者 灰色的 和 棕褐色 , 和 斑驳的 .

（253-254）颜色，均为红色、黑色、棕色或灰色和黄褐色，并有斑点。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 17 to 24 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重17至24磅。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [haɪt] .
The length is three times the height .
这 长度 是 三 时代 这 高度 .

长度是高度的三倍。

[koʊt] , [smuːð] .
Coat , smooth .
外套 , 光滑的 .

涂层光滑。

['bæsɪt] [haʊnd] .
Basset Hound .
巴塞特 猎犬 .

巴塞特猎犬。

(-) [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [tæn] [prɪ'fɜːrd] .
(254) Black , white , and tan preferred .
(-) 黑色的 , 白色的 , 和 棕褐色 首选 .

（254）黑色、白色和棕褐色为佳。

[haɪt] , - [ɪntʃɪz] ['ævərɪdʒ] .
Height , 12 inches average .
高度 , - 英寸 平均的 .

平均高度12英寸。

[koʊt] , [smuːð] .
Coat , smooth .
外套 , 光滑的 .

涂层光滑。

[biː] . ['greɪhaʊnd] ['fæməli] .
B . Greyhound Family .
B . 灰狗 家庭 .

B. 灰狗家族。

['greɪhaʊnd] . (-)
Greyhound . (259)
灰狗 . (-)

灰狗。(259)

['eni] ['kʌlər] [ə'laʊəbl] .
Any color allowable .
任何 颜色 允许的 .

任何颜色均可。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 60 to 70 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重60至70磅。

[koʊt] , [smuːð] . -
Coat , smooth . 303
外套 , 光滑的 . -

涂层光滑。303

['wɪpɪt] .
Whippet .
惠比特犬 .

惠比特犬。

(- - -) ['kʌlɚz] , [blæk] , [red] , [waɪt] , [bluː] , ['brɪndl] , [fɔːn] , [ænd; ənd] ['mɪkstʃɚz] .
(259 - 260) Colors , black , red , white , blue , brindle , fawn , and mixtures .
(- - -) 颜色 , 黑色的 , 红色的 , 白色的 , 蓝色的 , 斑纹 , 讨好 , 和 混合物 .

（259-260）颜色：黑色、红色、白色、蓝色、虎斑色、浅褐色和混合色。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Height , 18 to 23 pounds .
高度 , - 到 - 磅 .

身高，体重18至23磅。

[weɪt] , - [paʊndz] ['ævərɪdʒ] .
Weight , 20 pounds average .
重量 , - 磅 平均的 .

体重，平均20磅。

[koʊt] , [smuːð] .
Coat , smooth .
外套 , 光滑的 .

涂层光滑。

['aɪrɪʃ] ['wʊlfhaʊnd] .
Irish Wolfhound .
爱尔兰 狼狗 .

爱尔兰猎狼犬。

(-) ['kʌlɚz] , [greɪ] , ['brɪndl] , [red] , [blæk] , [waɪt] , [ɔːr] [fɔːn] .
(261) Colors , gray , brindle , red , black , white , or fawn .
(-) 颜色 , 灰色的 , 斑纹 , 红色的 , 黑色的 , 白色的 , 或者 讨好 .

（261）颜色：灰色、虎斑色、红色、黑色、白色或浅褐色。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 32 to 34 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

身高 32 至 34 英寸。

[weɪt] , - [paʊndz] [ʌp] .
Weight , 140 pounds up .
重量 , - 磅 向上 .

体重140磅以上。

[koʊt] , ['waɪəri] .
Coat , wiry .
外套 , 细长的 .

外套，粗硬。

['skɑːtɪʃ] ['dɪrhaʊnd] .
Scottish Deerhound .
苏格兰 猎鹿犬 .

苏格兰猎鹿犬。

(-) [bluː] - [greɪ] [prɪ'fɜːrd] ; ['laɪtər] [greɪ] , ['brɪndl] , ['jeloʊ] , ['sændi] [red] , [ænd; ənd] [fɔːn]
(264) Blue - gray preferred ; lighter gray , brindle , yellow , sandy red , and fawn
(-) 蓝色的 - 灰色的 首选 ; 打火机 灰色的 , 斑纹 , 黄色的 , 沙 红色的 , 和 讨好
[ək'septəb(ə)l] .
acceptable .
可接受 .

（264）蓝灰色为佳；浅灰色、虎斑色、黄色、沙红色和浅褐色亦可接受。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 26 to 30 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .
身高26至30英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 65 to 105 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .
体重，65至105磅。

[koʊt] , ['ræðər] ['waɪəri] .
Coat , rather wiry .
外套 , 相当 细长的 .
外套，质地较硬。

['rʌʃ(ə)n] ['wʊlfhaʊnd] .
Russian wolfhound .
俄语 狼狗 .
俄罗斯猎狼犬。

(-) [waɪt] [prɪ'dɔmə,neɪts] , ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv] [tæn] , [fɔːn] , [bluː] - [greɪ] , ['lemən] ,
(264) White predominates , often with markings of tan , fawn , blue - gray , lemon ,
(-) 白色的 占主导地位 , 经常 和 标记 的 棕褐色 , 讨好 , 蓝色的 - 灰色的 , 柠檬 ,
[ɔːr] [blæk] .
or black .
或者 黑色的 .
（264）白色占主导地位，通常带有棕褐色、浅黄褐色、蓝灰色、柠檬色或黑色的斑纹。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 26 to 31 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .
身高26至31英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 65 to 100 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .
体重65至100磅。

[koʊt] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɪlki] .
Coat , long and silky .
外套 , 长的 和 丝滑 .
长而丝滑的外套。

[siː] . [bɜːrd][dɔːgz] .
C . Bird Dogs .
C . 鸟 狗 .
C. 猎犬。

['sʌsɪks] ['spænjəl] .
Sussex Spaniel .
苏塞克斯 西班牙猎犬 .
苏塞克斯猎犬。

(-) ['kʌlər] , ['goʊldən] ['lɪvər] [ɔːr] ['tʃesnʌt] .
(131) Color , golden liver or chestnut .
(-) 颜色 , 金的 肝 或者 板栗 .
（131）颜色，金肝色或栗色。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 35 to 45 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .
体重：35至45磅。

[koʊt] , [lɔːŋ] .
Coat , long .
外套 , 长的 .
长款外套。

['klʌmbər] ['spænjəl] .
Clumber Spaniel .
克伦伯 西班牙猎犬 .
克伦伯猎犬。

(-) ['kʌlər] , [pjʊr] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['lemən] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] ['mɑːkiŋz] .
(131) Color , pure white with lemon or orange markings .
(-) 颜色 , 纯的 白色的 和 柠檬 或者 橙子 标记 .
（131）颜色：纯白色，带有柠檬色或橙色斑纹。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 35 to 65 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .
体重：35至65磅。

[koʊt] , [lɔːŋ] .
Coat , long .
外套 , 长的 .
长款外套。

[fiːld] ['spænjəl] .
Field Spaniel .
场地 西班牙猎犬 .
田野猎犬。

(-) ['kʌlər] , [pjʊr] [blæk] .
(131) Color , pure black .
(-) 颜色 , 纯的 黑色的 .
（131）颜色，纯黑色。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 32 to 45 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .
体重：32至45磅。

[koʊt] , [lɔːŋ] .
Coat , long .
外套 , 长的 .
长款外套。

['kɑːkər] ['spænjəl] .
Cocker Spaniel .
可卡犬 西班牙猎犬 .
可卡犬。

(-) [koʊt] , [lɔːŋ] .
(131) Coat , long .
(-) 外套 , 长的 .
（131）长外套。

['kʌlɝz] , [blæk] , [red] , ['lɪvər] , [ɔːr][pɑː'tiː] - ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
Colors , black , red , liver , or parti - colored with white .
颜色 , 黑色的 , 红色的 , 肝 , 或者 派对 - 有色 和 白色的 .
颜色有黑色、红色、肝色或带白色的杂色。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 18 to 24 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .
体重18至24磅。

['aɪrɪʃ] ['wɔːtər] ['spænjəl] .
Irish Water Spaniel .
爱尔兰 水 西班牙猎犬 .

爱尔兰水猎犬。

(- , -) [koʊt] , ['kɜːrli] .
(131 , 132) Coat , curly .
(- , -) 外套 , 卷曲 .

（131，132）卷毛。

['kʌlər] , [ə; eɪ] [diːp] , [pjʊr] ['lɪvər] [wɪ'ðaʊt] [waɪt] .
Color , a deep , pure liver without white .
颜色 , 一个 深的 , 纯的 肝 没有 白色的 .

颜色：深邃纯净的肝色，没有白色。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 21 to 23 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

身高21至23英寸。

['ɪŋglɪʃ] ['setər] .
English Setter .
英语 塞特 .

英国塞特犬。

(- - -) [koʊt] , [lɔːŋ] .
(133 - 134) Coat , long .
(- - -) 外套 , 长的 .

（133-134）长外套。

['kʌlɜ˞z] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [waɪt] [ænd; ənd] ['lɪvər] , [waɪt] [ænd; ənd] ['lemən] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] , [waɪt]
Colors , white and black , white and liver , white and lemon or orange , white
颜色 , 白色的 和 黑色的 , 白色的 和 肝 , 白色的 和 柠檬 或者 橙子 , 白色的
[ænd; ənd] [tæn] ,
and tan ,
和 棕褐色 ,

颜色，白色和黑色，白色和肝色，白色和柠檬色或橙色，白色和棕褐色，

[ɔːr][traɪ] - ['kʌlər] — [blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [tæn] .
or tri - color — black , white , and tan .
或者 三 - 颜色 — 黑色的 , 白色的 , 和 棕褐色 .

或三色——黑色、白色和棕褐色。

[flekt] [dɔːgz][ɑːr; ər] [kɔːld] [bɛltənz] .
Flecked dogs are called beltons .
有斑点的 狗 是 称为 贝尔顿 .

身上有斑点的狗被称为贝尔顿犬。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 21 to 23 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

身高21至23英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 35 to 55 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重：35至55磅。

['aɪrɪʃ] ['setər] .
Irish Setter .
爱尔兰 塞特 .

爱尔兰雪达犬。

(-) [koʊt] , [lɔːŋ] .
(134) Coat , long .
(-) 外套 , 长的 .

（134）长外套。

['kʌlər] , [ɔːl] [red] .
Color , all red .
颜色 , 全部红色的 .

颜色，全红。

[saɪz] , [seɪm] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['setər] .
Size , same as English setter .
尺寸 , 相同的 作为 英语 塞特 .

体型与英国塞特犬相同。

['gɔːrdn] ['setər] .
Gordon Setter .
戈登 塞特 .

戈登寻猎犬。

(-) [koʊt] , [lɔːŋ] .
(134) Coat , long .
(-) 外套 , 长的 .

（134）长外套。

['kʌlər] , [blæk] [ænd; ənd] [tæn] .
Color , black and tan .
颜色 , 黑色的 和 棕褐色 .

颜色：黑色和棕褐色。

[weɪt] , ['sʌmwʌt] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setər] .
Weight , somewhat greater than that of the English setter .
重量 , 有些 更大的 比 那 的 这 英语 塞特 .

体重略重于英国塞特犬。

[rɪ'triːvər] .
Retriever .
寻回犬 .

寻回犬。

(- - -) ['weɪvi] - ['koʊtɪd] [və'raɪəti] , [blæk] [ɔːr] ['lɪvər] .
(154 - 155) Wavy - coated variety , black or liver .
(- - -) 波浪状 - 涂层 种类 , 黑色的 或者 肝 .

（154-155）波浪毛品种，黑色或肝色。

['kɜːrli] - ['koʊtɪd] [və'raɪəti] , [dʌl] [blæk] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['lɪvər] .
Curly - coated variety , dull black , occasionally liver .
卷曲 - 涂层 种类 , 乏味的 黑色的 , 偶尔 肝 .

卷毛品种，暗黑色，偶尔有肝色。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] . -
Weight , 65 to 80 pounds . 304
重量 , - 到 - 磅 . -

体重65至80磅。304

['læbrədɔːr] [dɔːg] .
Labrador Dog .
拉布拉多 狗 .

拉布拉多犬。

(-) [koʊt] , ['miːdiəm] .
(154) Coat , medium .
(-) 外套 , 中等的 .

（154）中等大小的外套。

['sɪmələr]	[tuː; tə]	['weɪvi]	-	['koʊtɪd]	[rɪ'triːvər]	.
Similar	**to**	**wavy**	**-**	**coated**	**retriever**	**.**
相似的	到	波浪状	-	涂层	寻回犬	.

类似于波浪毛寻回犬。

['tʃesəˌpik]	[beɪ]	[dɔːg]	.
Chesapeake	**Bay**	**Dog**	**.**
切萨皮克	湾	狗	.

切萨皮克湾犬。

(	-	)	[koʊt]	[ænd; ənd]	['kʌlər]	,	['veriəb(ə)l]	.
(	**155**	**)**	**Coat**	**and**	**color**	**,**	**variable**	**.**
(	-	)	外套	和	颜色	,	多变的	.

（155）毛色多变。

[haɪt]	,	-	[ɪntʃɪz]	['mæksɪməm]	.
Height	**,**	**25**	**inches**	**maximum**	**.**
高度	,	-	英寸	最大限度	.

高度最高25英寸。

[weɪt]	,	-	[tuː; tə]	-	[paʊndz]	[ɔːr]	[mɔːr]	.
Weight	**,**	**65**	**to**	**80**	**pounds**	**or**	**more**	**.**
重量	,	-	到	-	磅	或者	更多的	.

体重65至80磅或以上。

['pɔɪntər]	.
Pointer	**.**
指针	.

指针。

(	-	-	-	)	[koʊt]	,	[ʃɔːrt]	['kʌlɜ˞z]	,	['lɪvər]	[ænd; ənd]	[waɪt]	,	['lemən]	[ænd; ənd]	[waɪt]	,	[blæk]	[ænd; ənd]	[waɪt]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[ˌkɑːmbə'neɪʃənz]	;
(	**153**	**-**	**154**	**)**	**Coat**	**,**	**short**	**Colors**	**,**	**liver**	**and**	**white**	**,**	**lemon**	**and**	**white**	**,**	**black**	**and**	**white**	**,**	**and**	**other**	**combinations**	**;**
(	-	-	-	)	外套	,	短的	颜色	,	肝	和	白色的	,	柠檬	和	白色的	,	黑色的	和	白色的	,	和	其他	组合	;

（153-154）毛色，短毛，肝色和白色，柠檬色和白色，黑色和白色，以及其他组合；

['ɔːlsoʊ]	[tikt]	[ænd; ənd]	['spekld]	.
also	**ticked**	**and**	**speckled**	**.**
还	勾选	和	斑驳的	.

还带有条纹和斑点。

[haɪt]	,	-	[tuː; tə]	-	[ɪntʃɪz]	.
Height	**,**	**20**	**to**	**25**	**inches**	**.**
高度	,	-	到	-	英寸	.

高度 20 至 25 英寸。

[weɪt]	,	-	[tuː; tə]	-	[paʊndz]	.
Weight	**,**	**45**	**to**	**60**	**pounds**	**.**
重量	,	-	到	-	磅	.

体重45至60磅。

['waɪər]	-	['herd]	['pɔɪntɪŋ]	['grɪfən]	.
Wire	**-**	**Haired**	**Pointing**	**Griffon**	**.**
金属丝	-	头发	指向	格里芬	.

刚毛指示格里芬犬。

(	-	)	[koʊt]	,	['waɪəri]	.
(	**155**	**)**	**Coat**	**,**	**wiry**	**.**
(	-	)	外套	,	细长的	.

（155）外套，粗硬。

['kʌlər]	,	[stiːl]	-	[greɪ]	[wɪð; wɪθ]	['grɪzld]	[braʊn]	['pætʃɪz]	;	['ɔːlsoʊ]	[greɪ]	-	[waɪt]	[wɪð; wɪθ]	[braʊn]	[ɔːr]	['jeloʊ]	['pætʃɪz]	.
Color	**,**	**steel**	**-**	**gray**	**with**	**grizzled**	**brown**	**patches**	**;**	**also**	**gray**	**-**	**white**	**with**	**brown**	**or**	**yellow**	**patches**	**.**
颜色	,	钢	-	灰色的	和	斑白	棕色的	补丁	;	还	灰色的	-	白色的	和	棕色的	或者	黄色的	补丁	.

颜色为钢灰色，带有灰褐色斑块；或灰白色，带有棕色或黄色斑块。

[haɪt]	,	-	[tuː; tə]	-	[ɪntʃɪz]	.
Height	**,**	**20**	**to**	**24**	**inches**	**.**
高度	,	-	到	-	英寸	.

高度 20 至 24 英寸。

[weɪt]	,	-	[paʊndz]	['ævərɪdʒ]	.
Weight	**,**	**56**	**pounds**	**average**	**.**
重量	,	-	磅	平均的	.

体重，平均56磅。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði]	['teriːəz]	.
THE	**TERRIERS**	**.**
这	梗犬	.

梗犬。

[ə; eɪ]	.	[smuːð]	-	['koʊtɪd]	.
A	**.**	**Smooth**	**-**	**coated**	**.**
一个	.	光滑的	-	涂层	.

A. 光滑涂层。

['mæntʃestər]	.
Manchester	**.**
曼彻斯特	.

曼彻斯特。

(	-	)	['kʌlər]	,	[blæk]	[ænd; ənd]	[tæn]	.
(	**69**	**)**	**Color**	**,**	**black**	**and**	**tan**	**.**
(	-	)	颜色	,	黑色的	和	棕褐色	.

（69）颜色，黑色和棕褐色。

[weɪt]	,	-	[tuː; tə]	-	[paʊndz]	.
Weight	**,**	**16**	**to**	**20**	**pounds**	**.**
重量	,	-	到	-	磅	.

体重16至20磅。

[bʊl]	['teriər]	.
Bull	**Terrier**	**.**
公牛	梗犬	.

牛头梗。

(	-	,	-	)	['kʌlər]	,	[pjʊr]	[waɪt]	.
(	**65**	**,**	**69**	**)**	**Color**	**,**	**pure**	**white**	**.**
(	-	,	-	)	颜色	,	纯的	白色的	.

（65，69）颜色，纯白色。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['ɔːlsoʊ]	['brɪndl]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['rekəgnaɪzd]	.
There	**are**	**also**	**brindles**	**,**	**but**	**they**	**are**	**not**	**recognized**	**.**
那里	是	还	马勒斯	,	但	他们	是	不是	认可	.

也有斑纹马，但它们不被认可。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 45 to 60 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重45至60磅。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

(-) ['kʌlər] , ['brɪndl] [ænd; ənd] [waɪt] .
(69) Color , brindle and white .
(-) 颜色 , 斑纹 和 白色的 .

（69）颜色，虎斑色和白色。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 17 to 27 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重17至27磅。

[smuːð] [fɑːks] ['teriər] .
Smooth Fox Terrier .
光滑的 狐狸 梗犬 .

平毛猎狐梗。

(- - -) ['kʌlər] , [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [blæk] , ['sʌmtaɪmz] [tæn] , ['mɑːkiŋz] .
(69 - 70) Color , white , with black , sometimes tan , markings .
(- - -) 颜色 , 白色的 , 和 黑色的 , 有时 棕褐色 , 标记 .

（69-70）颜色，白色，有黑色，有时有棕褐色斑纹。

[weɪt] , - [paʊndz] ['mæksɪməm] .
Weight , 20 pounds maximum .
重量 , - 磅 最大限度 .

重量，最大20磅。

['doʊbərmən] ['pɪntʃər] .
Doberman Pinscher .
杜宾犬 宾莎犬 .

杜宾犬。

(-) ['kʌlər] , [blæk] [ænd; ənd] [tæn] .
(70) Color , black and tan .
(-) 颜色 , 黑色的 和 棕褐色 .

（70）颜色，黑色和棕褐色。

[haɪt] , - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 22 to 26 inches .
高度 , - 到 - 英寸 .

身高22至26英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 40 to 48 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重40至48磅。

[biː] . ['waɪər] - ['herd] .
B . Wire - haired .
B . 金属丝 - 头发 .

B. 刚毛。

['waɪər] - ['herd] [fɑːks] ['teriər] .
Wire - Haired Fox Terrier .
金属丝 - 头发 狐狸 梗犬 .

刚毛猎狐梗。

(-) [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [smuːð] [və'raɪəti] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊt] .
(71) Same as the smooth variety except for the coat .
(-) 相同的 作为 这 光滑的 种类 除了 为了 这 外套 .

（71）除了被毛以外，其他方面与光滑品种相同。

['erdeɪl] . (- - - ,
Airedale . (64 - 65 ,
艾尔代尔犬 . (- - - ,

艾尔代尔犬。(64-65，

-) ['kʌlər] , [tæn] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɔːr][dɑːrk] ['grɪzld] ['bɑːdi][ɔːr]['sæd(ə)l] .
71) Color , tan , with black or dark grizzled body or saddle .
-) 颜色 , 棕褐色 , 和 黑色的 或者 黑暗的 斑白 身体 或者 鞍 .

71) 颜色，棕褐色，身体或鞍部有黑色或深灰色斑纹。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 40 to 45 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重40至45磅。

['lɑːrdʒər] [wʌnz] [nɑːt] [ə'pruːvd] .
Larger ones not approved .
更大的 一个 不是 得到正式认可的 .

尺寸较大的未获批准。

['bedliŋtən] .
Bedlington .
贝德灵顿 .

贝德灵顿。

(-) [koʊt] , ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [sɔːft] [ænd; ənd] ['waɪəri] .
(71) Coat , mixture of soft and wiry .
(-) 外套 , 混合物 的 柔软的 和 细长的 .

（71）外套，柔软与粗硬混合。

['kʌlɚz] , [dɑːrk] [bluː] , [bluː] [ænd; ənd] [tæn] , ['lɪvər] , ['lɪvər] [ænd; ənd] [tæn] , ['sændi] , [ænd; ənd] ['sændi]
Colors , dark blue , blue and tan , liver , liver and tan , sandy , and sandy
颜色 , 黑暗的 蓝色的 , 蓝色的 和 棕褐色 , 肝 , 肝 和 棕褐色 , 沙 , 和 沙
[ænd; ənd] [tæn] .
and tan .
和 棕褐色 .

颜色：深蓝色、蓝褐色、肝色、肝褐色、沙色、沙褐色。

[haɪt] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height 15 to 16 inches .
高度 - 到 - 英寸 .

高度15至16英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 22 to 24 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重22至24磅。

['aɪrɪʃ] .
Irish .
爱尔兰 .

爱尔兰语。

(-) ['kʌlɚz] , [red] [ɔːr] [red] ['hwitn] .
(71) Colors , red or red wheaten .
(-) 颜色 , 红色的或者红色的 小麦 .

（71）颜色，红色或红小麦色。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 22 to 24 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重22至24磅。

[welʃ] .
Welsh .
威尔士语 .

威尔士语。

(-) ['kʌlɚz] , [blæk] [ænd; ənd] [tæn] , [ɔːr] [blæk] , ['grɪzl] , [ænd; ənd] [tæn] .
(71) Colors , black and tan , or black , grizzle , and tan .
(-) 颜色 , 黑色的 和 棕褐色 , 或者 黑色的 , 灰色 , 和 棕褐色 .

（71）颜色，黑色和棕褐色，或者黑色、灰褐色和棕褐色。

[haɪt] , - [ɪntʃɪz] ['ævərɪdʒ] .
Height , 16 inches average .
高度 , - 英寸 平均的 .

平均身高16英寸。

[weɪt] , - [paʊndz] ['ævərɪdʒ] . -
Weight , 22 pounds average . 305
重量 , - 磅 平均的 . -

体重，平均22磅。305

['skɑːtɪʃ] .
Scottish .
苏格兰 .

苏格兰的。

(-) ['kʌlɚz] , [stiːl] [ɔːr]['aɪərn] [greɪ] , ['brɪndl] [ɔːr] ['grɪzl] , [blæk] , ['sændi] , [ænd; ənd] ['hwitn] .
(72) Colors , steel or iron gray , brindle or grizzle , black , sandy , and wheaten .
(-) 颜色 , 钢 或者 铁 灰色的 , 斑纹 或者 灰色 , 黑色的 , 沙 , 和 小麦 .

（72）颜色：钢灰色或铁灰色、杂色或灰褐色、黑色、沙色和小麦色。

[haɪt] , [naɪn][tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 9 to 12 inches .
高度 , 9 到 - 英寸 .

高度为 9 至 12 英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 16 to 20 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重16至20磅。

[west] ['haɪlənd] [waɪt] .
West Highland White .
西方 高地 白色的 .

西高地白土。

(-) ['kʌlər] , [pjʊr] [waɪt] .
(72) Color , pure white .
(-) 颜色 , 纯的 白色的 .

（72）颜色，纯白色。

[haɪt] , [eɪt][tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 8 to 12 inches .
高度 , 8 到 - 英寸 .

高度 8 至 12 英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 12 to 18 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重12至18磅。

[kern] .
Cairn .
石堆 .

石堆。

(- - -) ['kʌlɚz] , [red] ['sændi] , [greɪ] , ['brɪndl] , [ɔːr] ['nɪrli] [blæk] .
(71 - 72) Colors , red sandy , gray , brindle , or nearly black .
(- - -) 颜色 , 红色的 沙 , 灰色的 , 斑纹 , 或者 几乎 黑色的 .

（71-72）颜色有：沙红色、灰色、虎斑色或近乎黑色。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 11 to 15 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重11至15磅。

['dændi] ['dinmənt] . (- - -)
Dandie Dinmont . (72 - 73)
丹迪 丁蒙特 . (- - -)

丹迪·丁蒙特。（72-73）

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [greɪ] , [noʊn] [æz; əz] ['pepər] , [ænd; ənd] [fɔːn] , [noʊn] [æz; əz] ['mʌstərd] .
The colors are gray , known as pepper , and fawn , known as mustard .
这 颜色 是 灰色的 , 已知 作为 胡椒 , 和 讨好 , 已知 作为 芥末 .

这些颜色分别是灰色（又称胡椒色）和浅褐色（又称芥末色）。

[haɪt] , [eɪt][tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .
Height , 8 to 11 inches .
高度 , 8 到 - 英寸 .

高度 8 至 11 英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 14 to 24 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重14至24磅。

['siːliː,hæm] .
Sealyham .
锡利汉姆 .

锡利汉姆。

(-) ['kʌlər] , [waɪt] , [ɔːr] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɔːr] [braʊn] ['mɑːkiŋz] , [ɔːr][bəuθ] .
(73) Color , white , or white with black or brown markings , or both .
(-) 颜色 , 白色的 , 或者 白色的 和 黑色的 或者 棕色的 标记 , 或者 两个都 .

（73）颜色，白色，或白色带黑色或棕色斑纹，或两者兼有。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 12 to 17 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重12至17磅。

[siː] . [lɔːŋ] - ['herd] .
C . Long - haired .
C . 长的 - 头发 .

C. 长毛的。

[skaɪ] .
Skye .
斯凯 .

斯凯岛。

(- - -) ['kʌlɚz] , [dɑːrk][ɔːr] [laɪt] [bluː] [ɔːr] [greɪ] , [ɔːr] [fɔːn] [wɪð; wɪθ] [blæk] [pɔɪnts] .
(73 - 74) Colors , dark or light blue or gray , or fawn with black points .
(- - -) 颜色 , 黑暗的 或者 光 蓝色的 或者 灰色的 , 或者 讨好 和 黑色的 积分 .

（73-74）颜色，深蓝色或浅蓝色或灰色，或黄褐色带黑色斑点。

[haɪt] , [eɪt][tuː; tə][naɪn] [ɪntʃɪz] .
Height , 8 to 9 inches .
高度 , 8 到 9 英寸 .

高度 8 至 9 英寸。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 14 to 20 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重14至20磅。

['klaɪdzˌdel] .
Clydesdale .
克莱兹代尔 .

克莱兹代尔马。

(-) ['kʌlər] , [stiːl] [bluː] [ænd; ənd]['goʊldən] [tæn] .
(74) Color , steel blue and golden tan .
(-) 颜色 , 钢 蓝色的 和 金的 棕褐色 .

（74）颜色：钢蓝色和金棕色。

[weɪt] , - [paʊndz] ['mæksɪməm] .
Weight , 18 pounds maximum .
重量 , - 磅 最大限度 .

重量，最大18磅。

['jɔːkʃə] .
Yorkshire .
约克郡 .

约克郡。

(-) ['kʌlər] , [dɑːrk] [stiːl] [bluː] [wɪð; wɪθ] [tæn] ['mɑːkiŋz] .
(74) Color , dark steel blue with tan markings .
(-) 颜色 , 黑暗的 钢 蓝色的 和 棕褐色 标记 .

（74）颜色：深钢蓝色，带有棕褐色斑纹。

[weɪt] , [faɪv][tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 5 to 12 pounds .
重量 , 5 到 - 磅 .

重量：5至12磅。

[ˌaɪ 'viː] [tɔɪ] [dɔːgz]
IV TOY DOGS
第四 玩具 狗

IV 玩具狗

[ə; eɪ] . [smuːð] - ['koʊtɪd] .
A . Smooth - coated .
一个 . 光滑的 - 涂层 .

A. 光滑涂层。

[ɪ'tæliən] ['greɪhaʊnd] . (- ,
Italian Greyhound . (82 ,
意大利语 灰狗 . (- ,

意大利灵缇犬。(82，

-) ['kʌlɝz] , [ɔːl] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [fɔːn] , [red] , [maʊs] , [bluː] , [kriːm] , [ænd; ənd] [waɪt] ; ['ɔːlsoʊ]
260) Colors , all shades of fawn , red , mouse , blue , cream , and white ; also
-) 颜色 , 全部 色调 的 讨好 , 红色的 , 老鼠 , 蓝色的 , 奶油 , 和 白色的 ; 还
[blæk] , ['brɪndl] , [ænd; ənd] [paɪd] .
black , brindle , and pied .
黑色的 , 斑纹 , 和 馅饼 .

260）颜色包括各种深浅不一的黄褐色、红色、鼠灰色、蓝色、奶油色和白色；以及黑色、虎斑色和杂色。

[weɪt] , [eɪt] [paʊndz] ['ævərɪdʒ] .
Weight , 8 pounds average .
重量 , 8 磅 平均的 .

体重，平均8磅。

[pʌg] . (-) ['kʌlɚz] , [blæk] , ['sɪlvər] [fɔːn] , [ɔːr]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [fɔːn] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [mæsk]
Pug . (82) Colors , black , silver fawn , or apricot fawn , with black mask
哈巴狗 . (-) 颜色 , 黑色的 , 银 讨好 , 或者 杏 讨好 , 和 黑色的 面具
[ænd; ənd] [treɪs] .
and trace .
和 痕迹 .

巴哥犬。（82）颜色：黑色、银色、浅褐色或杏色，带黑色面罩和条纹。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 12 to 16 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重12至16磅。

[tɔɪ] ['mæntʃestər] .
Toy Manchester .
玩具 曼彻斯特 .

玩具曼彻斯特。

(-) [seɪm] [æz; əz][lɑːrdʒ] ['mæntʃestər] , [bʌt; bət] ['weɪɪŋ] ['oʊnli][fɔːr][tuː; tə]['sɛvən] [paʊndz] .
(82) Same as large Manchester , but weighing only 4 to 7 pounds .
(-) 相同的 作为 大的 曼彻斯特 , 但 称重 仅有的 4 到 7 磅 .

（82）与大型曼彻斯特相同，但重量只有 4 到 7 磅。

[tɔɪ] [bʊl] ['teriər] .
Toy Bull Terrier .
玩具 公牛 梗犬 .

玩具牛头梗。

(-) [pjʊr] [waɪt] [prɪ'fɜːrd] , ['brɪndl] [ə'laʊd] .
(82) Pure white preferred , brindle allowed .
(-) 纯的 白色的 首选 , 斑纹 允许 .

（82）纯白色为佳，虎斑色亦可。

[weɪt] , [θriː][tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 3 to 15 pounds .
重量 , 3 到 - 磅 .

重量：3至15磅。

['mɪnətʃər] ['bʊldɔːg] .
Miniature Bulldog .
微型 斗牛犬 .

迷你斗牛犬。

(-) [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['ɪŋglɪʃ] ['bʊldɔːg] , [bʌt; bət] ['weɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən] - [paʊndz] .
(82) Same as the large English bulldog , but weighing less than 20 pounds .
(-) 相同的 作为 这 大的 英语 斗牛犬 , 但 称重 较少的 比 - 磅 .

（82）与大型英国斗牛犬相同，但体重不到 20 磅。

[tʃɪ'wɑːwə] .
Chihuahua .
吉娃娃 .

吉娃娃。

(-) ['kʌlɚz] , [fɔːn] , [blæk] , ['tʃɔːklət] , [kriːm] , [ænd; ənd] [waɪt] .
(83) Colors , fawn , black , chocolate , cream , and white .
(-) 颜色 , 讨好 , 黑色的 , 巧克力 , 奶油 , 和 白色的 .

（83）颜色：浅褐色、黑色、巧克力色、奶油色和白色。

[weɪt] , - ['aʊnsɪz] [tuː; tə][fɔːr] [paʊndz] .
Weight , 23 ounces to 4 pounds .
重量 , - 盎司 到 4 磅 .

重量：23盎司至4磅。

[biː] . ['waɪər] - ['herd] .
B . Wire - haired .
B . 金属丝 - 头发 .

B. 刚毛。

['brʌslz] ['grɪfən] .
Brussels Griffon .
布鲁塞尔 格里芬 .

布鲁塞尔狮鹫。

(-) ['kʌlɜ˞z] , ['redɪʃ] , [blæk] [ænd; ənd] [tæn] , [greɪ] , [ɔːr] [fɔːn] .
(85) Colors , reddish , black and tan , gray , or fawn .
(-) 颜色 , 微红 , 黑色的 和 棕褐色 , 灰色的 , 或者 讨好 .

（85）颜色：红褐色、黑色、棕褐色、灰色或浅褐色。

[weɪt] , [sɪks][tuː; tə] - [paʊndz] . -
Weight , 6 to 10 pounds . 306
重量 , 6 到 - 磅 . -

重量：6至10磅。306

[siː] . [lɔːŋ] - ['herd] .
C . Long - haired .
C . 长的 - 头发 .

C. 长毛的。

[ˌpɔmə'reiniən] .
Pomeranian .
博美犬 .

博美犬。

(-) ['kʌlɜ˞z] , [waɪt] , [blæk] , [bluː] , [greɪ] , [braʊn] , ['seɪbl] , [red] , ['ɔrɪndʒ] , [fɔːn] , [ɔːr][pɑː'tiː] -
(83) Colors , white , black , blue , gray , brown , sable , red , orange , fawn , or parti -
(-) 颜色 , 白色的 , 黑色的 , 蓝色的 , 灰色的 , 棕色的 , 黑貂 , 红色的 , 橙子 , 讨好 , 或者 派对 -
['kʌlərd] .
colored .
有色 .

（83）颜色：白色、黑色、蓝色、灰色、棕色、貂色、红色、橙色、浅褐色或杂色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩镇的狗(The Dogs of Boytown)

第13/13页

[weɪt]	,	[faɪv]	[tuː; tə]	-	[paʊndz]	.
Weight	**,**	**5**	**to**	**12**	**pounds**	**.**
重量	,	5	到	-	磅	.

重量：5至12磅。

['ɪŋglɪʃ]	[tɔɪ]	['spænjəl]	.	(	-	-	-	)
English	**Toy**	**Spaniel**	**.**	**(**	**83**	**-**	**84**	**)**
英语	玩具	西班牙猎犬	.	(	-	-	-	)

英国玩具猎犬。(83-84)

[ðə; ði]	[fɔːr]	['rekəgnaɪzd]	[və'raɪətiz]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['blenim]	,	[pjʊr]	[waɪt]	[wɪð; wɪθ]	[braɪt]	[red]	,	['ɔrɪndʒ]	,	[ɔːr]	['tʃesnʌt]	['mɑːkiŋz]	;
The	**four**	**recognized**	**varieties**	**are**	**the**	**Blenheim**	**,**	**pure**	**white**	**with**	**bright**	**red**	**,**	**orange**	**,**	**or**	**chestnut**	**markings**	**;**
这	四	认可	品种	是	这	布伦海姆	,	纯的	白色的	和	明亮的	红色的	,	橙子	,	或者	板栗	标记	;

公认的四种品种分别是：布伦海姆（纯白色，带有鲜红色、橙色或栗色斑纹）；

[ðə; ði]	['ruːbi]	,	[ə; eɪ]	['tʃesnʌt]	[red]	;	[ðə; ði]	[blæk]	[ænd; ənd]	[tæn]	;	[ðə; ði]	[traɪ]	-	['kʌlər]	,	[blæk]	,	[waɪt]	,	[ænd; ənd]	[tæn]	.
the	**ruby**	**,**	**a**	**chestnut**	**red**	**;**	**the**	**black**	**and**	**tan**	**;**	**the**	**tri**	**-**	**color**	**,**	**black**	**,**	**white**	**,**	**and**	**tan**	**.**
这	红宝石	,	一个	板栗	红色的	;	这	黑色的	和	棕褐色	;	这	三	-	颜色	,	黑色的	,	白色的	,	和	棕褐色	.

红宝石色，栗红色；黑褐色；三色，黑色、白色和褐色。

[weɪt]	,	[naɪn]	[tuː; tə]	-	[paʊndz]	.
Weight	**,**	**9**	**to**	**12**	**pounds**	**.**
重量	,	9	到	-	磅	.

重量：9至12磅。

[ˌpiːkiŋ'iːz]	['spænjəl]	.
Pekingese	**Spaniel**	**.**
北京人	西班牙猎犬	.

北京犬。

(	-	)	['kʌlɚz]	,	[red]	,	[fɔːn]	,	[blæk]	,	[tæn]	,	['brɪndl]	,	['seɪbl]	,	[waɪt]	,	[ænd; ənd]	[pɑː'tiː]	-	['kʌlərd]	.
(	**84**	**)**	**Colors**	**,**	**red**	**,**	**fawn**	**,**	**black**	**,**	**tan**	**,**	**brindle**	**,**	**sable**	**,**	**white**	**,**	**and**	**parti**	**-**	**colored**	**.**
(	-	)	颜色	,	红色的	,	讨好	,	黑色的	,	棕褐色	,	斑纹	,	黑貂	,	白色的	,	和	派对	-	有色	.

（84）颜色：红色、浅褐色、黑色、棕褐色、虎斑色、貂色、白色和杂色。

[weɪt]	,	-	[paʊndz]	['mæksɪməm]	.
Weight	**,**	**18**	**pounds**	**maximum**	**.**
重量	,	-	磅	最大限度	.

重量，最大18磅。

[ˌdʒæpə'niːz]	['spænjəl]	.
Japanese	**Spaniel**	**.**
日本人	西班牙猎犬	.

日本猎犬。

(- - -) ['kʌlɚz] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɔːr] [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði] [red] [ɪn'kluːdɪŋ] ['seɪbl] ,
(84 - 85) Colors , black and white or red and white , the red including sable ,
(- - -) 颜色 , 黑色的 和 白色的 或者红色的 和 白色的 , 这 红色的 包括 黑貂 ,
['brɪndl] , ['lemən] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] .
brindle , lemon , and orange .
斑纹 , 柠檬 , 和 橙子 .

（84-85）颜色，黑色和白色或红色和白色，红色包括貂色、虎斑色、柠檬色和橙色。

[weɪt] , ['sɛvən] [paʊndz] ['ævərɪdʒ] .
Weight , 7 pounds average .
重量 , 7 磅 平均的 .

平均体重7磅。

[ˌmɔːl'tiːz] .
Maltese .
马耳他语 .

马耳他语。

(-) ['kʌlər] , [pjʊr] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [pɔɪnts] .
(85) Color , pure white with black points .
(-) 颜色 , 纯的 白色的 和 黑色的 积分 .

（85）颜色，纯白色带黑色斑点。

[weɪt] , - [paʊndz] ['mæksɪməm] .
Weight , 10 pounds maximum .
重量 , - 磅 最大限度 .

重量，最大10磅。

[tɔɪ] ['puːdl] .
Toy Poodle .
玩具 贵宾犬 .

玩具贵宾犬。

(-) ['kʌlɚz] , [ɔːl] [blæk] , [red] , [waɪt] , [ɔːr] [bluː] ; [waɪt] [prɪ'fɜːrd] .
(85) Colors , all black , red , white , or blue ; white preferred .
(-) 颜色 , 全部 黑色的 , 红色的 , 白色的 , 或者 蓝色的 ; 白色的 首选 .

（85）颜色，全黑、红、白或蓝；白色为佳。

[weɪt] , [fɔːr][tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 4 to 10 pounds .
重量 , 4 到 - 磅 .

重量：4至10磅。

[viː] . ['ɑːrktɪk] [ænd; ənd] [sʌb] - ['ɑːrktɪk] [briːdz] .
V . ARCTIC AND SUB - ARCTIC BREEDS .
V . 北极 和 子 - 北极 品种 .

五、北极和亚北极品种。

['eskɪmoʊ] .
Eskimo .
爱斯基摩人 .

爱斯基摩人。

(-) [koʊt] , [hɑːrd][ænd; ənd] [dens] .
(269) Coat , hard and dense .
(-) 外套 , 难的 和 稠密 .

（269）被毛，坚硬而浓密。

['kʌlər] , ['grɪzld] [blæk] [ɔːr] [greɪ] .
Color , grizzled black or gray .
颜色 , 斑白 黑色的 或者 灰色的 .

颜色为灰黑色或灰色。

[weɪt] , - [tuː; tə] - [paʊndz] .
Weight , 75 to 100 pounds .
重量 , - 到 - 磅 .

体重75至100磅。

['hʌski] .
Husky .
沙哑 .

沙哑。

(-) ['kʌlər] , ['veriəb(ə)l] .
(269) Color , variable .
(-) 颜色 , 多变的 .

（269）颜色，可变。

[weɪt] , - [paʊndz] [ʌp] .
Weight , 125 pounds up .
重量 , - 磅 向上 .

体重125磅以上。

[sæmɒi´ed] .
Samoyede .
萨莫耶德 .

萨摩耶德。

(-) [koʊt] , ['miːdiəm] [lɔːŋ] .
(268) Coat , medium long .
(-) 外套 , 中等的 长的 .

（268）被毛，中长。

['kʌlər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [waɪt] ; ['ɔːlsoʊ] [blæk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [braʊn] , [ænd; ənd] [fɔːn] .
Color , usually white ; also black , black and white , brown , and fawn .
颜色 , 通常 白色的 ; 还 黑色的 , 黑色的 和 白色的 , 棕色的 , 和 讨好 .

颜色，通常为白色；也有黑色、黑白相间、棕色和浅褐色。

[spɪts] .
Spitz .
斯皮茨 .

尖嘴犬。

(-) [koʊt] , [lɔːŋ] .
(268) Coat , long .
(-) 外套 , 长的 .

（268）长外套。

['kʌlər] , [waɪt] [ɔːr] ['wʊlfɪʃ] [greɪ] .
Color , white or wolfish gray .
颜色 , 白色的 或者 狼 灰色的 .

颜色：白色或狼灰色。

[nɔːr'wiːdʒən] ['elkhaʊnd] .
Norwegian Elkhound .
挪威 麋鹿猎犬 .

挪威猎麋犬。

(- - -) [koʊt] , [θɪk] [ænd; ənd] [kɔːrs] .
(268 - 269) Coat , thick and coarse .
(- - -) 外套 , 厚的 和 粗 .

（268-269）被毛，厚而粗糙。

['kʌlər] , ['grɪzld] [braʊn] [ɔːr] [blæk] .
Color , grizzled brown or black .
颜色 , 斑白 棕色的 或者 黑色的 .

颜色为灰褐色或黑色。

[haɪt]	,	-	[ɪntʃɪz]	['ævərɪdʒ]	.
Height	**,**	**20**	**inches**	**average**	**.**
高度	,	-	英寸	平均的	.

平均身高20英寸。

[θɪŋz]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ə'baʊt]	[dɔːgz]
THINGS	**TO**	**KNOW**	**ABOUT**	**DOGS**
事物	到	知道	关于	狗

关于狗，你需要知道的事

[bentʃ]	[ʃoʊz]	,	-	-	-	,	-	[et][siː'kjuː]		.
Bench	**shows**	**,**	**157**	**-**	**159**	**,**	**245**	**et**	**seq**	**.**
长椅	演出	,	-	-	-	,	-	等	序列	.

台架展示，157-159，245及以下。

['tʃæmpiənʃɪp]	,	[haʊ]	[wʌn]	,	-
Championship	**,**	**how**	**won**	**,**	**158**
锦标赛	,	如何	韩元	,	-

冠军，如何赢得，158

[kən'vʌlʃəŋ]	,	-	,	-
Convulsions	**,**	**91**	**,**	**93**
抽搐	,	-	,	-

抽搐，91，93

['dɪsəplɪn]	,	-	-	-
Discipline	**,**	**22**	**-**	**23**
纪律	,	-	-	-

纪律，22-23

[dɪ'stempər]	,	-	[et][siː'kjuː]		.
Distemper	**,**	**88**	**et**	**seq**	**.**
犬瘟热	,	-	等	序列	.

犬瘟热，88 及以下。

[ɪɡ'ziːməˌeksɪmə]	,	-	-	-
Eczema	**,**	**104**	**-**	**105**
湿疹	,	-	-	-

湿疹，104-105

['fiːdɪŋ]	,	-	,	-	-	-
Feeding	**,**	**39**	**,**	**53**	**-**	**55**
喂养	,	-	,	-	-	-

喂养，39，53-55

[fiːld]	['traɪəlz]	,	-	-	-	,	-	[et][siː'kjuː]		.
Field	**trials**	**,**	**218**	**-**	**221**	**,**	**230**	**et**	**seq**	**.**
场地	试验	,	-	-	-	,	-	等	序列	.

田间试验，218-221，230 及后续页。

[fliːz]	,	-	-	-
Fleas	**,**	**127**	**-**	**128**
跳蚤	,	-	-	-

跳蚤，127-128

[ɡʌn]	-	[ʃaɪ]	[dɔːgz]	,	-
Gun	**-**	**shy**	**dogs**	**,**	**24**
枪	-	害羞的	狗	,	-

24只怕枪的狗

[haʊ]	[tuː; tə]	[ə'proʊtʃ]	[ə; eɪ]	[dɔːg]	,	-
How	**to**	**approach**	**a**	**dog**	**,**	**267**
如何	到	方法	一个	狗	,	-

如何接近一只狗，267

[dʒʌdʒɪŋ] [ʃoʊ] [dɔːgz] , - - -
Judging show dogs , 174 - 175
评判 展示 狗 , - - -

评判参赛犬，174-175

['medɪs(ə)n] , [haʊ] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] , - - -
Medicine , how to administer , 51 - 52
药品 , 如何 到 管理 , - - -

药物，如何给药，51-52

['pʌpiz] , [ker] [ʌv; əv] , - , -
Puppies , care of , 39 , 53
小狗 , 关心 的 , - , -

幼犬，照料，39，53

[ʃiːp] , [dɔːgz] [juːst] [wɪð; wɪθ] , - - -
Sheep , dogs used with , 286 - 288
羊 , 狗 用过的 和 , - - -

绵羊，狗与……一起使用，286-288

[skɪn] ['trʌblz] , - - -
Skin troubles , 104 - 105
皮肤 麻烦 , - - -

皮肤问题，104-105

[tiːθ] , - - - , - - -
Teeth , 120 - 121 , 123 - 124
牙齿 , - - - , - - -

牙齿，120-121，123-124

['treɪnɪŋ] [bɜːrd][dɔːgz] , - - - , - - - , - - - , - , -
Training bird dogs , 21 - 24 , 137 - 138 , 140 - 141 , 142 , 144
训练 鸟 狗 , - - - , - - - , - - - , - , -

训练猎犬，21-24、137-138、140-141、142、144

[wəːmz, vɔːrms] , - - -
Worms , 50 - 51
蠕虫 , - - -

蠕虫，50-51

[kəm'pænjən] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf]
COMPANION STORIES OF COUNTRY LIFE
伴侣 故事 的 国家 生活

乡村生活伴读

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [baɪ] [tʃɑːrlz] [piː] . ['bɜːrtn]
FOR BOYS By CHARLES P . BURTON
为了 男孩们 经过 查尔斯 P . 伯顿

查尔斯·P·伯顿著《男孩读物》

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['bɑːbz] [hɪl]
THE BOYS OF BOB'S HILL
这 男孩们 的 鲍勃的 爬坡道

鲍勃山的男孩们

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] , 12mo .
Illustrated by George A . Williams , 12mo .
插图 经过 乔治 一个 . 威廉姆斯 , 12mo .

由乔治·A·威廉姆斯绘制插图，12开本。

$1 . - [net] .
$1 . 30 net .
$1 . - 网 .

净价 1.30 美元。

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [nuː] ['ɪŋglənd] [taʊn] .
A lively story of a party of boys in a small New England town .
一个 热闹 故事 的 一个 派对 的 男孩们 在 一个 小的 新的 英格兰 镇 .

这是一个关于新英格兰小镇上一群男孩的生动故事。

" [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] . . . [ə; eɪ] ['riːəl] ['stɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪv; laɪv]['hjuːmən] [bɔɪ] — ['eni]
" A first - rate juvenile . . . a real story for the live human boy — any
" 一个 第一的 - 速度 少年 . . . 一个 真实的 故事 为了 这 居住 人类 男生 — 任何
[bɔɪ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [end] . . . [kwaɪt] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
boy will read it eagerly to the end . . . quite thrilling adventures .
男生 将要 读 它 急切地 到 这 结尾 . . . 相当 惊险 冒险 .

“一流的青少年读物……一个真实的故事，适合任何一个活生生的男孩——任何男孩都会兴致勃勃地读到最后……非常惊险刺激的冒险故事。”

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .
" — Chicago Record - Herald .
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

" [tɑːm] ['sɔːjər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːbz] [hɪl] [kraʊd] [ænd; ənd]
" Tom Sawyer would have been a worthy member of the Bob's Hill crowd and
" 汤姆 索耶 会 有 到过 一个 值得 成员 的 这 鲍勃的 爬坡道 人群 和
[ʃerd] [ðer; ðər] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑːmən] ['relɪʃ] . . . .
shared their good times and thrilling adventures with uncommon relish . . . .
共享 他们的 好的 时代 和 惊险 冒险 和 罕见 尽情享用 . . . .

“汤姆·索亚会是鲍勃山庄那群人中称职的一员，他会兴致勃勃地和他们一起分享快乐时光和惊险冒险……

[ə; eɪ]['dʒɑːli] [gruːp] [ʌv; əv] ['jʌŋstəz] [æz; əz] ['nɪrli] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [ɪn] [bɔɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz]
A jolly group of youngsters as nearly true to the real thing in boy nature as
一个 快乐的 团体 的 年轻人 作为 几乎 真的 到 这 真实的 事物 在 男生 自然 作为
[wʌn][kæn; kən]['evər] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] [bɪ'twiːn] ['kʌvərz] . " — ['krɪstʃən]
one can ever expect to find between covers . " — Christian
一 能 曾经 预计 到 寻找 之间 封面 . " — 基督教

“一群快乐的年轻人，他们身上所展现的男孩天性，几乎与现实生活中的男孩无异，堪称书页间难得一见的佳作。”——克里斯蒂安

['redʒɪstər] .
Register .
登记 .

登记。

[ðə; ði] ['bɑːbz] [keɪv] [bɔɪz]
THE BOB'S CAVE BOYS
这 鲍勃的 洞穴 男孩们

鲍勃洞穴男孩

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['vɪktər] - .
Illustrated by Victor Perard .
插图 经过 胜利者 - .

由维克多·佩拉德绘制插图。

$1 . - [net] .
$1 . 30 net .
$1 . - 网 .

净价 1.30 美元。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] ['betər] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [nuː]
" It would be hard to find anything better in the literature of New
" 它 会 是 难的 到 寻找 任何事物 更好的 在 这 文学 的 新的
['ɪŋglənd] [bɔɪ] [laɪf] .
England boy life .
英格兰 男生 生活 .

“在描写新英格兰男孩生活的文学作品中，很难找到比这更好的作品了。”

['helθi] , [red] - ['blʌdɪd] , ['hjuːmən] [bɔɪz] , [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] , ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] ,
Healthy , red - blooded , human boys , full of fun , into trouble and out again ,
健康 , 红色的 - 血腥 , 人类 男孩们 , 满的 的 乐趣 , 进入 麻烦 和 出去 再次 ,
[bʌt; bət] [fræŋk] , ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd] [kliːn] .
but frank , honest , and clean .
但 坦率 , 诚实的 , 和 干净的 .

健康、血气方刚的男孩，充满乐趣，惹是生非又摆脱困境，但他们坦率、诚实、干净。

" — [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] .
" — The Congregationalist .
" — 这 公理会 .

——公理会教徒。

[ðə; ði] ['bɑːbz] [hɪl] [breɪvz]
THE BOB'S HILL BRAVES
这 鲍勃的 爬坡道 勇士们

鲍勃山勇士队

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [eɪtʃ] . [es] . [dɪ'leɪ] .
Illustrated by H . S . DeLay .
插图 经过 H . S . 延迟 .

由 HS DeLay 绘制插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

$1 . - [net] .
$1 . 30 net .
$1 . - 网 .

净价 1.30 美元。

[ðə; ði] " ['bɑːbz] [hɪl] " [bænd] [spend] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] , [wer] [ðeɪ] [pleɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ]
The " Bob's Hill " band spend a vacation in Illinois , where they play at being
这 " 鲍勃的 爬坡道 " 乐队 花费 一个 假期 在 伊利诺伊州 , 在哪里 他们 玩 在 存在
['indiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

“鲍勃山”乐队在伊利诺伊州度假，在那里他们扮演印第安人。

[hɪr] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['riːəl] ['indiəns] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [mʌtʃ] [frʌn'tɪr] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
hear thrilling tales of real Indians , and learn much frontier history .
听到 惊险 故事 的 真实的 印度人 , 和 学习 很多 边境 历史 .

聆听印第安人的真实故事，了解许多边疆历史。

[ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [tuː; tə] " [bɔɪ] [skaʊts] . "
A history of especial interest to " Boy Scouts . "
一个 历史 的 特别的 兴趣 到 " 男生 童子军 . "

一段对“童子军”来说特别有意义的历史。

" ['meri] ['jʌŋstəz] .
" Merry youngsters .
" 欢乐 年轻人 .

“快乐的年轻人。”

['kæpɪt(ə)l] .
Capital .
首都 .

首都。

['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [men] [ænd; ənd] [ɪk'splɔrɝz] .
Thrilling tales of the red men and explorers .
惊险 故事 的 这 红色的 男人 和 探险家 .

关于红种人和探险家的惊险故事。

[ðiːz] ['helθi] [red] - ['blʌdɪd] , [nuː] ['ɪŋglənd] [bɔɪz] .
These healthy red - blooded , New England boys .
这些 健康 红色的 - 血腥 , 新的 英格兰 男孩们 .

这些健康、充满活力的英格兰新英格兰男孩。

" — [ˌfɪlə'delfɪr]
" — Philadelphia
" — 费城

——费城

[pres] .
Press .
按 .

按。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['bɑːbz] [hɪl]
THE BOY SCOUTS OF BOB'S HILL
这 男生 侦察兵 的 鲍勃的 爬坡道

鲍勃山童子军

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gɔːrdn] [grænt] , 12mo .
Illustrated by Gordon Grant , 12mo .
插图 经过 戈登 授予 , 12mo .

由戈登·格兰特绘制插图，12开本。

$1 . - [net] .
$1 . 30 net .
$1 . - 网 .

净价 1.30 美元。

[ðə; ði] " ['bɑːbz] [hɪl] " [bænd] ['ɔrgəˌnaɪziz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [bænd] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['meni] [əd'ventʃəz] .
The " Bob's Hill " band organizes a Boy Scouts band and have many adventures .
这 " 鲍勃的 爬坡道 " 乐队 组织 一个 男生 童子军 乐队 和 有 许多 冒险 .

“鲍勃山”乐队组织了一支童子军乐队，并经历了很多冒险。

['mɪstər] . ['bɜːrtn] [brɪŋz] [ɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz] [toʊld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪər] [ʌv; əv] [lɑː] [sæl] , ['dʒoʊliːˌɛt] , [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['pɜːrtʃəs] ,
Mr . Burton brings in tales told around a campfire of La Salle , Joliet , the Louisiana Purchase ,
先生 . 伯顿 带来 在 故事 讲述 大约 一个 营火 的 拉 萨勒 , 乔利埃特 , 这 路易斯安那州 购买 ,

伯顿先生带来了在篝火旁讲述的关于拉萨尔、乔利埃特、路易斯安那购地案的故事，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
and the Northwestern Reservation .
和 这 西北 预订 .

以及西北保留地。

[kæmp] ['bɑːbz] [hɪl]
CAMP BOB'S HILL
营 鲍勃的 爬坡道

鲍勃山营地

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gɔːrdn] [grænt] .
Illustrated by Gordon Grant .
插图 经过 戈登 授予 .

由戈登·格兰特绘制插图。

$1 . - [net] .
$1 . 30 net .
$1 . - 网 .

净价 1.30 美元。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn][ðer; ðər] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
A tale of Boy Scouts on their summer vacation .
一个 故事 的 男生 童子军 在 他们的 夏天 假期 .

讲述童子军暑假旅行的故事。

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HENRY HOLT AND COMPANY
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[baɪ] ['ælfred] ['bɪʃəp] ['meɪs(ə)n]
By ALFRED BISHOP MASON
经过 阿尔弗雷德 主教 石匠

作者：阿尔弗雷德·毕晓普·梅森

[tɑːm] [strɔːŋ] , ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [skaʊt]
TOM STRONG , WASHINGTON'S SCOUT
汤姆 强的 , 华盛顿的 侦察

汤姆·斯特朗，华盛顿的球探

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

$1 . - [net] .
$1 . 30 net .
$1 . - 网 .

净价 1.30 美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
A story of adventure .
一个 故事 的 冒险 .

一个冒险故事。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['træpər] ,
The principal characters , a boy and a trapper ,
这 主要的 人物 , 一个 男生 和 一个 捕兽人 ,

主要人物是一个男孩和一个猎人，

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːrmi][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət]['brʊklɪn; 'brʊklən][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri]
are in the Revolutionary army from the defeat at Brooklyn to the victory
是 在 这 革命者 军队 从 这 击败 在 布鲁克林 到 这 胜利
[æt; ət] ['jɔːrktaʊn] .
at Yorktown .
在 约克镇 .

从布鲁克林战败到约克镇胜利，他们都在革命军中服役。

" [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
" The most important events of the Revolution and much general historical
" 这 最多 重要的 活动 的 这 革命 和 很多 一般的 历史
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [wel] [kən'strʌktɪd] ['stɔːri] [ʌv; əv][tɑːm]
information are woven into this interesting and very well constructed story of Tom
信息 是 编织 进入 这 有趣的 和 非常 出色地 建造 故事 的 汤姆
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['træpər] ,
and a trapper ,
和 一个 捕兽人 ,

“革命中最重大的事件和许多一般历史信息都被巧妙地融入到汤姆和一位猎人的这个有趣且结构精巧的故事中。”

[huː] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ['breɪvli] [ænd; ənd] [wel] .
who serve their country bravely and well .
WHO 服务 他们的 国家 勇敢地 和 出色地 .

他们勇敢而出色地为国家服务。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [kə'rektli] ['ɡɪv(ə)n] . " — [ə'merɪkən] ['laɪbreri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['bʊklət] .
Historical details are correctly given . " — American Library Association Booklet .
历史 细节 是 正确 给定 . " — 美国人 图书馆 协会 小册子 .

历史细节描述正确。——美国图书馆协会小册子。

[tɑːm] [strɔːŋ] , [bɔɪ] - ['kæptɪn]
TOM STRONG , BOY - CAPTAIN
汤姆 强的 , 男生 - 队长

汤姆·斯特朗，少年队长

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

$1 . - [net] .
$1 . 30 net .
$1 . - 网 .

净价 1.30 美元。

[tɑːm] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [oʊld] ['træpər] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]
Tom Strong and a sturdy old trapper take part in such stirring events following the
汤姆 强的 和 一个 结实的 老的 捕兽人 拿 部分 在 这样的 搅拌 活动 下列的 这
[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɔfəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] - [boʊt] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm]
Revolution as the Indian raid with Crawford and a flat - boat voyage from
革命 作为 这 印度 袭击 和 克劳福德 和 一个 平坦的 - 船 航程 从
['pɪtsbɜːrɡ] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] ,
Pittsburgh to New Orleans ,
匹兹堡 到 新的 奥尔良 ,

汤姆·斯特朗和一位身强力壮的老猎人参与了美国独立战争后的一些激动人心的事件，例如与克劳福德一起袭击印第安人以及从匹兹堡到新奥尔良的平底船航行。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[tɑːm] [strɔːŋ] , ['dʒuːniər]
TOM STRONG , JUNIOR
汤姆 强的 , 初级

小汤姆·斯特朗

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

$1 . - [net] .

$1 . 30 net .

$1 . - 网 .

净价 1.30 美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][tɑːm] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

The story of the son of Tom Strong in the young United States .

这 故事 的 这 儿子 的 汤姆 强的 在 这 年轻的 团结的 各州 .

这是汤姆·斯特朗之子在美国早期发展的故事。

[tɑːm] [siːz] [ðə; ði]['duːəl] [bɪ'twiːn] [ˌælɪg'zændər] ['hæmɪltən] [ænd; ənd]['erən; 'ærən] [bɜːr] ;

Tom sees the duel between Alexander Hamilton and Aaron Burr ;

汤姆 看到 这 决斗 之间 亚历山大 汉密尔顿 和 亚伦 伯尔 ;

汤姆目睹了亚历山大·汉密尔顿和阿伦·伯尔之间的决斗；

[ɪz][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv]['dʒefərsən] ;

is in Washington during the presidency of Jefferson ;

是 在 华盛顿 期间 这 总统职位 的 杰斐逊 ;

在杰斐逊总统任期内身处华盛顿；

[ɪz][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['klɛrˌmɑːnt] " [ɑːn][ɪts][fɜːrst][trɪp] ,

is on board of the " Clermont " on its first trip ,

是 在 木板 的 这 " 克莱蒙特 " 在 它是 第一的 旅行 ,

正在搭乘“克莱蒙特”号进行首航。

[ænd; ənd] [sɜːvz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

and serves in the United States Navy during the War of 1812 .

和 服务 在 这 团结的 各州 海军 期间 这 战争 的 - .

并在 1812 年战争期间在美国海军服役。

[tɑːm] [strɔːŋ] , [θɜːrd]

TOM STRONG , THIRD

汤姆 强的 , 第三

汤姆·斯特朗，第三任

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .

插图 .

插图。

$1 . - [net] .

$1 . 30 net .

$1 . - 网 .

净价 1.30 美元。

[tɑːm] [strɔːŋ] ,

Tom Strong ,

汤姆 强的 ,

汤姆·斯特朗

['dʒuːnjɚz] [sʌn] ['hɛlps] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪld] [ðə; ði][fɜːrst] ['reɪlroʊd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ðen]

Junior's son helps his father build the first railroad in the United States and then

初级 儿子 帮助 他的 父亲 建造 这 第一的 铁路 在 这 团结的 各州 和 然后

[goʊz][wɪð; wɪθ] [kɪt] ['kɑːrsn] [ɑːn][ðə; ði] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['klɑːrk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

goes with Kit Carson on the Lewis and Clarke Expedition .

去 和 成套工具 卡森 在 这 刘易斯 和 克拉克 远征 .

小卡森的儿子帮助父亲修建了美国第一条铁路，然后跟随基特·卡森参加了刘易斯和克拉克探险队。

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]

HENRY HOLT AND COMPANY

亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[ðə; ði] [hoʊm] [bʊk] [ʌv; əv] [vɜːrs] [fɔːr; fər]
THE HOME BOOK OF VERSE FOR
这 家 书 的 诗 为了

家庭诗集

[jʌŋ] [foʊks]
YOUNG FOLKS
年轻的 各位

年轻人

[kəm'paɪld] [baɪ] ['bɜːrtn] [iː] . ['stiːvnsn] , ['edɪtər] [ʌv; əv]
Compiled by Burton E . Stevenson , Editor of
编译 经过 伯顿 E . 史蒂文森 , 编辑 的

由伯顿·E·史蒂文森编辑

" [ðə; ði] [hoʊm] [bʊk] [ʌv; əv] [vɜːrs] .
" The Home Book of Verse .
" 这 家 书 的 诗 .

《家庭诗集》。

" [wɪð; wɪθ] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [,ilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [baɪ] ['wɪli]
" With cover , and illustrations in color and black and white by WILLY
" 和 覆盖 , 和 插图 在 颜色 和 黑色的 和 白色的 经过 威利
['pɒgəni] .
POGANY .
波加尼 .

“封面及彩色和黑白插图均由 WILLY POGANY 绘制。

['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] , [lɑːrdʒ] 12mo .
Over 500 pages , large 12mo .
超过 - 页面 , 大的 12mo .

超过 500 页，12 开本。

$2 . - [net] .
$2 . 00 net .
$2 . - 网 .

净价 2.00 美元。

[nɑːt][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] ,
Not a rambling ,
不是 一个 漫无边际 ,

并非胡言乱语，

[hæp; hɑːp] - ['hæzərd] [kə'lekʃ(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪd] - ['mɛkəm] [fɔːr; fər] [juːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]
hap - hazard collection but a vade - mecum for youth from the ages of
哈普 - 冒险 收藏 但 一个 瓦德 - 手册 为了 青年 从 这 年龄 的
[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
six or seven to sixteen or seventeen .
六 或者 七 到 十六 或者 十七 .

虽然内容杂乱无章，但对于六七岁到十六七岁的青少年来说，这是一本实用手册。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][wɪð; wɪθ] ['nɜːrsəri] [raɪmz] [ænd; ənd] ['lʌləˌbaɪz] ,
It opens with Nursery Rhymes and lullabies ,
它 打开 和 苗圃 韵律 和 摇篮曲 ,

影片以童谣和摇篮曲开场，

[prəɡ'resɪz] [θruː] [tʃaɪld] [raɪmz] [ænd; ənd]['dʒɪŋɡəlz][tuː; tə] [mɔːr] [mə'tʃʊr] ['nɑːnsens] [vɜːrs] ;
progresses through child rhymes and jingles to more mature nonsense verse ;
进展 通过 孩子 韵律 和 广告歌 到 更多的 成熟 废话 诗 ;

从童谣和儿歌逐渐过渡到更成熟的无厘头诗歌；

[ðen] [kʌm] ['feri] [və:siz] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['poʊəmz] ; [ðen] ['neɪtʃər] [vɜːrs] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt]
then come fairy verses and Christmas poems ; then nature verse and favorite
然后 来 仙女 诗句 和 圣诞节 诗歌 ; 然后 自然 诗 和 最喜欢的
[raɪmd] ['stɔːriz] ;
rhymed stories ;
押韵 故事 ;

然后是童话诗和圣诞诗；然后是自然诗和人们喜爱的韵文故事；

[ðen] [θruː] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [drʌm] ['pɪriəd] ([wer] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ]
then through the trumpet and drum period (where an attempt is made to teach
然后 通过 这 喇叭 和 鼓 时期 (在哪里 一个 试图 是 制成 到 教
[truː] ['peɪtriətɪzəm]) [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'piːl] [ʌv; əv] " [laɪf] ['lesnz; 'lesənz] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ][ɡɑːrlənd]
true patriotism) to the final appeal of " Life Lessons " and " A Garland
真的 爱国主义) 到 这 最终的 上诉 的 " 生活 课程 " 和 " 一个 花环
[ʌv; əv][ɡoʊld] " ([ðə; ði] [ɡreɪt] ['poʊəmz][fɔːr; fər][ɔːl]['eɪdʒɪz]) .
of Gold " (the great poems for all ages) .
的 金子 " (这 伟大的 诗歌 为了 全部 年龄) .

然后，经过号角和鼓声时期（试图教导真正的爱国主义），最终以《人生教训》和《金花环》（适合所有年龄段的伟大诗歌）的呼吁而告终。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [si'kjuəz] ['siːkwəns] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kjuːmjəleɪtɪv] [ə'piːl]
This arrangement secures sequence of sentiment and a sort of cumulative appeal
这 安排 确保 顺序 的 情绪 和 一个 种类 的 累计 上诉
.
.
.

这种安排确保了情感的层层递进和一种累积式的吸引力。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['klæsɪks] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] ,
Nearly all the children's classics are included ,
几乎 全部 这 孩子们的 经典 是 包括 ,

几乎所有儿童经典作品都收录其中。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [vɜːrs] [nɑːt][soʊ] [wel] [noʊn] [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst]
and along with them a body of verse not so well known but almost
和 沿着 和 他们 一个 身体 的 诗 不是 所以 出色地 已知 但 几乎
['iːkwəli] [dɪ'zɜːrvɪŋ] .
equally deserving .
同样地 值得 .

同时，还有一些不太为人所知但同样值得关注的诗歌作品。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['riːəl] " [faindz] , " [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'pɪrd] [ɪn] ['eni]
There are many real " finds , " most of which have never before appeared in any
那里 是 许多 真实的 " 发现 , " 最多 的 哪个 有 绝不 前 出现 在 任何
[æn'θɑːlədʒi] .
anthology .
选集 .

其中有很多真正的“发现”，其中大部分以前从未在任何选集中出现过。

['mɪstər] . ['sti:vnsn] [hæz; həz] ['bænɪʃt] ['doʊlf(ə)l][ænd; ənd] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [vɜːrs] , [ænd; ənd][hæz; həz]
Mr . Stevenson has banished doleful and pessimistic verse , and has
先生 . 史蒂文森 有 被放逐 悲伤的 和 悲观 诗 , 和 有
[dwelt] [ɑːn] [hoʊp] , ['kɜːrɪdʒ] , ['tʃɪrflnəs] [ænd; ənd] ['helpflnəs] .
dwelt on hope , courage , cheerfulness and helpfulness .
居住 在 希望 , 勇气 , 愉悦 和 乐于助人 .

史蒂文森先生摒弃了悲伤悲观的诗歌，转而歌颂希望、勇气、乐观和乐于助人。

[ðə; ði] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] , [tuː] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ['poʊəmz] ,
The book should serve , too , as an introduction to the greater poems ,
这 书 应该 服务 , 也 , 作为 一个 介绍 到 这 更大的 诗歌 ,

这本书也应该可以作为理解更伟大诗篇的入门读物。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [teɪst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə'genst] [ðə; ði] [taɪm] [wen]
informing taste for them and appreciation of them , against the time when
通知 品尝 为了 他们 和 欣赏 的 他们 , 反对 这 时间 什么时候
[ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] ,
the boy or girl ,
这 男生 或者 女孩 ,

培养对它们的喜爱和欣赏，与男孩或女孩的年龄形成对比，

[groʊn] ['ɪntuː] [juːθ] [ænd; ənd]['meɪd(ə)n] , [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]
grown into youth and maiden , is ready to swim out into the full current of
生长 进入 青年 和 少女 , 是 准备好 到 游泳 出去 进入 这 满的 当前的 的
['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] .
English poetry .
英语 诗 .

长大成人，从少女到青年，准备投身于英国诗歌的洪流之中。

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HENRY HOLT AND COMPANY
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[baɪ] ['ælɪs] [kæl'huːn] ['heɪnz]
BY ALICE CALHOUN HAINES
经过 爱丽丝 卡尔霍恩 海恩斯

作者：爱丽丝·卡尔霍恩·海恩斯

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] [frʌm; frəm][naɪn][tuː; tə] - ['jɪrz] [oʊld] .
For Young Folks from 9 to 16 Years old .
为了 年轻的 各位 从 9 到 - 年 老的 .

适合9至16岁青少年。

['pɑːrtnərz] [fɔːr; fər] [fer]
PARTNERS FOR FAIR
合作伙伴 为了 公平的

公平伙伴

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [feɪθ] ['eɪvəri] .
With illustrations by Faith Avery .
和 插图 经过 信仰 艾弗里 .

由费丝·艾弗里绘制插图。

$1 . - [net]
$1 . 35 net
$1 . - 网

净价 1.35 美元

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fʊl] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [nɑːt] [ʌn'tɪndʒd] [baɪ]['peɪθɑːs] ,
A story full of action , not untinged by pathos ,
一个 故事 满的 的 行动 , 不是 未染色的 经过 感伤 ,

这是一个充满动作场面，又不乏感人至深的故事。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] ['æftər][ðə; ði] [pʊr] - [haʊs]
of a boy and his faithful dog and their wanderings after the poor - house
的 一个 男生 和 他的 忠实 狗 和 他们的 漫游 后 这 贫穷的 - 房子
[bɜːrn] [daʊn] .
burns down .
烧伤 向下 .

讲述了一个男孩和他的忠犬在贫民院被烧毁后流浪的故事。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['sɜːrkəs] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [θroʊn]
They have interesting experiences with a traveling circus ; the boy is thrown
他们 有 有趣的 经历 和 一个 旅行 马戏团 ; 这 男生 是 抛掷
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [treɪn] ,
from a moving train ,
从 一个 移动 火车 ,

他们与一个巡回马戏团有过一段有趣的经历；男孩被从行驶的火车上扔了下来，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meksɪkən] [ɪnsɝɛktoʊz] , [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][ɪz]
and has a lively time with the Mexican Insurrectos , from whom he is
和 有 一个 热闹 时间 和 这 墨西哥 叛乱者 , 从 谁 他 是
['reskjuːd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [truːps] .
rescued by our troops .
获救 经过 我们的 军队 .

他与墨西哥起义军度过了一段热闹的时光，后来被我们的军队从他们手中救了出来。

[ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌdli] ['græmz, 'greɪəmz]
THE LUCK OF THE DUDLEY GRAHAMS
这 运气 的 这 达德利 格雷厄姆

达德利·格雷厄姆的运气

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['frænsɪs] [deɪ] .
Illustrated by Francis Day .
插图 经过 弗朗西斯 天 .

由弗朗西斯·戴绘制插图。

- [piː'piː] . , 12mo .
300 pp . , 12mo .
- pp . , 12mo .

300页，12开本。

$1 . - [net] .
$1 . 35 net .
$1 . - 网 .

净价 1.35 美元。

[ə; eɪ]['fæməli] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] .
A family story of city life .
一个 家庭 故事 的 城市 生活 .

一个关于城市生活的家庭故事。

['laɪtnd] [baɪ]['hjuːmər][ænd; ənd][æn; ən] ['erʃɪp] .
Lightened by humor and an airship .
轻度 经过 幽默 和 一个 飞艇 .

幽默和飞艇让气氛轻松愉快。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] .
" Among the very best of books for young folks .
" 之中 这 非常 最好的 的 图书 为了 年轻的 各位 .

“这是最适合青少年阅读的书籍之一。”

[ə'piːlz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['gɝːlz] . " — [wɪs'kɑːnsɪn]
Appeals especially to girls . " — Wisconsin
上诉 尤其 到 女孩们 . " — 威斯康星州

尤其受女孩欢迎。——威斯康星州

[lɪst] [fɔːr; fər] ['taʊnʃɪp] ['laɪbrɛˌriːz] .
List for Township Libraries .
列表 为了 乡 图书馆 .

乡镇图书馆列表。

" ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'reniəli] ['pɑːpjələr] .
" Promises to be perennially popular .
" 承诺 到 是 常年 受欢迎的 .

“有望一直广受欢迎。”

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['hæpi] , ['helθi] , [ɪn'ventɪv] ,
A family of happy , healthy , inventive ,
一个 家庭 的 快乐的 , 健康 , 富有创造力的 ,

一个幸福、健康、富有创造力的家庭

[braɪt] ['tʃɪldrən] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [rɪ'strɪktɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [pruːv] [ðəm'selvz] ['mæstərz]
bright children make the best of restricted conditions and prove themselves masters
明亮的 孩子们 制作 这 最好的 的 受限制的 状况 和 证明 他们自己 大师
[ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] . " — ['krɪstʃən]
of circumstances . " — Christian
的 情况 . " — 基督教

聪明的孩子能在受限的环境下做到最好，并证明自己能够掌控局面。——克里斯蒂安

['redʒɪstər] .
Register .
登记 .

登记。

" ['spɑːklz] [wɪð; wɪθ] ['klevərnəs] [ænd; ənd]['hjuːmər] .
" Sparkles with cleverness and humor .
" 闪光 和 聪明才智 和 幽默 .

“闪耀着智慧和幽默的光芒。”

" — ['brʊklɪn; 'brʊklən]
" — Brooklyn
" — 布鲁克林

——布鲁克林

['iːg(ə)l] .
Eagle .
鹰 .

鹰。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] [hɪl]
COCK - A - DOODLE HILL
公鸡 - 一个 - 涂鸦 爬坡道

公鸡山

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] .
A sequel to the above .
一个 续集 到 这 多于 .

这是上述内容的续篇。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['frænsɪs] [deɪ] .
Illustrated by Francis Day .
插图 经过 弗朗西斯 天 .

由弗朗西斯·戴绘制插图。

- [piː'piː] . , 12mo .
296 pp . , 12mo .
- pp . , 12mo .

296页，12开本。

$1 . - [net] .
$1 . 35 net .
$1 . - 网 .

净价 1.35 美元。

" ['kɑːkl] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] [hɪl] " [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['dʌdli] ['greɪəm] ['fæməli] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wen]
" Cockle - a - doodle Hill " is where the Dudley Graham family went to live when
" 乌蛤 - 一个 - 涂鸦 爬坡道 " 是 在哪里 这 达德利 格雷厄姆 家庭 去 到 居住 什么时候
[ðeɪ] [left] [nuː] [jɔːk] ,
they left New York ,
他们 左边 新的 约克 ,

“Cockle-a-doodle Hill”是达德利·格雷厄姆一家离开纽约后居住的地方。

[ænd; ənd] [hɪr] ['əːniː] ['stɑːrtɪd] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪn] - [fɑːrm] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['sɑːləteri] [faʊl] , " - .
and here Ernie started her chicken - farm , with one solitary fowl , " Hennerietta .
和 这里 厄尼 开始 她 鸡 - 农场 , 和 一 孤 鸡 , " - .

就这样，厄尼开始了她的养鸡场，最初只有一只名叫“亨妮丽埃塔”的鸡。

" [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [siːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs]
" The pictures of country scenes and the adventures and experiences of this
" 这 图片 的 国家 场景 和 这 冒险 和 经历 的 这
['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪf] - [laɪk] .
household of young people are very life - like .
家庭 的 年轻的 人们 是 非常 生活 - 喜欢 .

“乡村风景画以及这个年轻家庭的冒险经历都非常逼真。”

" [noʊ] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] - [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌdli] ['græmz, 'greɪəmz] -
" No better book for young people than ' The Luck of the Dudley Grahams '
" 不 更好的 书 为了 年轻的 人们 比 - 这 运气 的 这 达德利 格雷厄姆 -
[wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [læst] [jɪr] .
was offered last year .
曾是 提供 最后的 年 .

去年出版的《达德利·格雷厄姆一家》是最适合年轻人阅读的书籍。

- [kaːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] [hɪl] - [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['sɪmələr] ['kwɑːlətiz] .
' Cock - a - Doodle Hill ' is another of similar qualities .
- 公鸡 - 一个 - 涂鸦 爬坡道 - 是 其他 的 相似的 品质 .

“喔喔喔山”也具有类似的特质。

" — [ˌfɪlə'delfɪr]
" — Philadelphia
" — 费城

——费城

[pres] .
Press .
按 .

按。

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HENRY HOLT AND COMPANY
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

['pʌblɪʃərz] (-) [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS (viii'12) NEW YORK
出版商 (-) 新的 约克

出版社（2012年8月）纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷